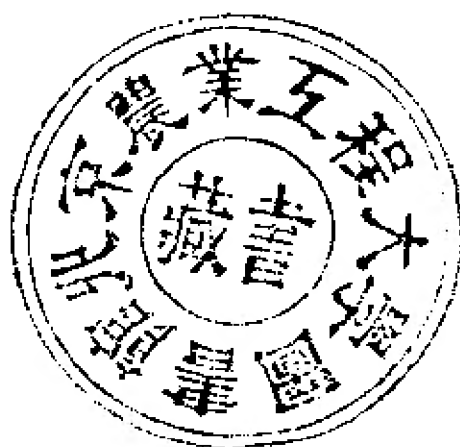


牛津-杜登英汉图解词典

THE OXFORD-DUDEN PICTO-RIAL
ENGLISH-CHINESE DICTIONARY

卜纯英 译 李育才 审校



轻工业出版社

2266/3602

牛津-杜登英汉图解词典

卜纯英 译 李育才 审校

★

轻工业出版社出版

(广安门南滨河路25号)

百花印刷厂制版印刷

新华书店北京发行所发行

各地新华书店经售

787×1092毫米1/32 印张 24.5 彩页: 6 字数 678 千字

1988年12月 第一版第一次印刷

ISBN7-5019-0425-1/Z·014

印数: 1-20000 定价: 18.50元

前 言

《牛津-杜登英汉图解词典》是根据《牛津-杜登图解英文词典》翻译而成的。原书系1987年最新版本，词目又经修订。本词典共收词28000余条。包括从基础学科到计算机、工业、农业、商业、能源、交通、文化、教育、体育、艺术、自然环境和生活等广阔领域的重要的实物名词术语。本词典按学科分类图文对照编排，共附图384幅，绘图形象生动。读者可以看图识词，见词思物，对照联想，便于理解和记忆，并可收到触类旁通的效果。为方便读者查阅增加了中文索引。译文力求准确和规范化，全书由南京河海大学卜纯英副教授译，李育才副教授审校，如有不当之处，敬请指正。

编 者

Contents

目 录

(一) Atom, Universe, Earth

原子、宇宙、地球

- 1 Atom I 原子 I
- 2 Atom II 原子 II
- 3 Astronomy I 天文学 I
- 4 Astronomy II 天文学 II
- 5 Astronomy III 天文学 III
- 6 Moon Landing 登月
- 7 The Atmosphere 大气层
- 8 Meteorology I 气象学 I

- 9 Meteorology II and Climatology 气象学 II 和气候学

- 10 Meteorology Instruments 气象仪器
- 11 Physical Geography I 自然地理学 I
- 12 Physical Geography II 自然地理学 II
- 13 Physical Geography III 自然地理学 III
- 14 Map I 地图 I
- 15 Map II 地图 II

(二) Man and his Social Environment

人及社会环境

- 16 Man I 人 I
- 17 Man II 人 II
- 18 Man III 人 III
- 19 Man IV 人 IV
- 20 Man V 人 V
- 21 First Aid 急救
- 22 Doctor I 医生 I
- 23 Doctor II 医生 II
- 24 Dentist 牙科医生
- 25 Hospital I 医院 I
- 26 Hospital II 医院 II
- 27 Hospital III 医院 III
- 28 Infant Care and Layette 婴儿护理与全套用品
- 29 Children's Clothes 儿童服装
- 30 Ladies' Wear I (Winter Wear) 妇女服装 I (冬装)
- 31 Ladies' Wear II (Summer Wear) 妇女服装 II (夏装)
- 32 Underwear, Nightwear 内衣、睡衣
- 33 Men's Wear 男士服装

- 34 Hairstyles and Beards 发型和胡须
- 35 Headgear 帽子
- 36 Jewellery (Am. Jewelry) 珠宝首饰
- 37 Types of Dwelling 各种类型的住宅
- 38 Roof and Boiler Room 屋顶和锅炉房
- 39 Kitchen 厨房
- 40 Kitchen Utensils and Appliances 厨房用具和器皿
- 41 Hall 门厅
- 42 Living Room (Lounge) 起居室
- 43 Bedroom 卧室
- 44 Dining Room 餐室
- 45 Tableware and Cutlery 餐具
- 46 Flat (Apartment) 公寓
- 47 Children's Room (Nursery) 儿童室、保育室
- 48 Kindergarten (Day Nursery) 幼儿园 (日间托儿所)
- 49 Bathroom and Toilet 浴室和盥洗室
- 50 Household Appliances and Utensils 家用器具

(三) Nature as Environment, Agriculture, and Forestry

自然环境、农业和林业

- 51 Flower Garden 花园
- 52 Fruit and Vegetable Garden 果菜园
- 53 Indoor Plants (Houseplants) 室内植物
- 54 Propagation of Plants 植物的栽培
- 55 Market Garden (*Am.* Truck Garden, Truck Farm) 商品菜园 ([美] 蔬菜农场)
- 56 Garden Tools 园林工具
- 57 Vegetables (Vegetable Plants) 蔬菜 (蔬菜植物)
- 58 Soft Fruit and Pomes 浆果和梨果
- 59 Drupes and Nuts 核果和坚果
- 60 Garden Flowers 园花
- 61 Weeds 杂草
- 62 Farm Buildings (*Am.* Farmstead) 农场设施
- 63 Agriculture (Farming) 农业 (农事, 耕作)
- 64 Agricultural Machinery I 农业机械 I
- 65 Agricultural Machinery II 农业机械 II
- 66 Agricultural Implements 农具
- 67 Overhead Irrigation 架空喷灌
- 68 Arable Crops 适耕作物
- 69 Fodder Plants (Forage Plants) 饲料植物
- 70 Breeds of Dog 狗的品种
- 71 Horse I 马 I
- 72 Horse II 马 II
- 73 Domestic Animals 家畜
- 74 Poultry Farming (Poultry Keeping), Egg Production 养鸡场, 鸡蛋生产
- 75 Rearing (*Am.* Raising) of Livestock 家畜饲养
- 76 Dairy 乳品厂
- 77 Bees and Beekeeping (Apiculture) 蜜蜂和养蜂
- 78 Wine Growing (Viticulture, Viticulture) 葡萄栽培
- 79 Wine Cellar 酒窖 「虫
- 80 Garden and Field Pests 园林与农田害
- 81 House Insects, Food Pests, and Parasites 家虫、粮食害虫及寄生虫
- 82 Forest Pests 森林害虫
- 83 Pest Control 害虫防治
- 84 Forestry I 林业 I
- 85 Forestry II 林业 II
- 86 Hunting 狩猎
- 87 Hunting Weapons, Hunting Equipment 狩猎武器, 狩猎装备
- 88 Game 猎物
- 89 Fish Farming (Fish Culture, Pisciculture) and Angling 养鱼 (养鱼法) 和钓鱼
- 90 Sea Fishing 海洋捕鱼 「鱼

(四) Trades, Crafts, and Industry

手工艺、手工业和工业

- 91 Mills 磨坊
- 92 Malting and Brewing I 制麦芽和麦酒酿造 I
- 93 Brewing II 酿造 (啤酒) II
- 94 Slaughterhouse (Abattoir) 屠宰场
- 95 Meat Joints 各种肉块
- 96 Butcher's Shop 肉店
- 97 Bakery 面包店
- 98 Grocer's Shop (*Am.* Grocery Store) 食品杂货店
- 99 Supermarket 超级市场, 自选商店
- 100 Shoemaker (Bootmaker) 鞋匠
- 101 Shoes (Footwear) 鞋
- 102 Needlework 手工刺绣
- 103 Dressmaker 女装裁缝
- 104 Tailor 成衣匠, 裁缝师
- 105 Ladies' Hairdresser 女式理发师 (美容师)
- 106 Men's Hairdresser (Barber) 男式理发师 「草和烟具
- 107 Tobacco and Smoking Requisites 烟
- 108 Goldsmith, Silversmith 金匠, 银匠
- 109 Watchmaker, Clockmaker 钟表匠
- 110 Clocks and Watches 钟表
- 111 Optician 眼镜制造商
- 112 Optical Instruments I 光学仪器 I
- 113 Optical Instruments II 光学仪器 II
- 114 Photography I 摄影术 I
- 115 Photography II 摄影术 II
- 116 Photography III 摄影术 III
- 117 Cine Film 电影拍摄设备
- 118 Building Site (Construction Site) I

- 建筑工地 I
- 119 Building Site (Construction Site) II
建筑工地 II
- 120 Carpenter 木工
- 121 Roof, Timber Joints 屋顶, 木连接
- 122 Roof and Roofer 屋顶和屋面工
- 123 Floor, Ceiling, Staircase Construction
楼层、天花板和楼梯间等结构
- 124 Glazier 装玻璃工
- 125 Plumber 钣金工
- 126 Plumber, Gas Fitter, Heating Engineer
管道工, 煤气装修工和暖气工
- 127 Electrician 电工
- 128 Paperhanger 裱糊壁纸工, 裱糊匠
- 129 Painter 油漆工
- 130 Cooper and Tank Construction
Engineer 箍桶工和贮槽建造师
- 131 Furrier 皮货技师
- 132 Joiner I 细木工 I
- 133 Joiner II 细木工 II
- 134 Do-it-yourself 手工工具
- 135 Turner (Ivory Carver) 木车工 (牙雕工)
- 136 Basket Maker 编篮筐工
- 137 Blacksmith (Smith) I 锻工, 铁匠 I
- 138 Blacksmith (Smith) II (Farm Vehicle
Engineering) 锻工, 铁匠 II (农场车辆修理)
- 139 Hammer Forging (Smith Forging) and
Drop Forging 锤锻和落锻
- 140 Metalworker 钳工
- 141 Gas Welder 气焊工
- 142 Arc Welder 电焊工
- 143 Sections, Bolts, and Machine Parts
型材、螺栓和机械零件
- 144 Coal Mine 煤矿
- 145 Mineral Oil (Oil, Petroleum) 石油
- 146 Offshore Drilling 海上钻井
- 147 Iron and Steel Works 钢铁厂
- 148 Iron Foundry and Rolling Mill 铸铁
厂和轧钢厂
- 149 Machine Tools I 机床 I
- 150 Machine Tools II 机床 II
- 151 Drawing Office 绘图室, 制图室
- 152 Power Plant (Power Station) I 发电
厂(发电站) I
- 153 Power Plant (Power Station) II 发电
厂(发电站) II
- 154 Nuclear Energy 核能
- 155 Modern Sources of Energy 现代能源
(新能源)
- 156 Coking Plant 炼焦厂
- 157 Sawmill 锯木厂
- 158 Quarry 采石场
- 159 Brickworks (Brickyard, Brickfield)
砖厂
- 160 Cement Works (Cement Factory) 水
泥厂
- 161 Porcelain and China Manufacture 陶
瓷器制造
- 162 Glass Production 玻璃生产
- 163 Cotton Spinning I 棉纺 I
- 164 Cotton Spinning II 棉纺 II
- 165 Weaving I 机织 I
- 166 Weaving II 机织 II
- 167 Knitting 针织
- 168 Finishing of Textile Fabrics 织物的
精整
- 169 Synthetic (Man-made) Fibres (Am.Fi-
bers) I 合成(人造)纤维 I
- 170 Synthetic (Man-made) Fibres (Am.Fi-
bers) II 合成(人造)纤维 II
- 171 Weaves and Knits 编织和针织
- 172 Papermaking I 造纸 I
- 173 Papermaking II 造纸 II
- (五) Printing Industry
印刷工业
- 174 Composing Room (Case Room) I
排字车间(排版车间) I
- 175 Composing Room (Case Room) II
排字车间(排版车间) II
- 176 Composing Room (Case Room) II
(Phototypesetting, Photocomposition,
Photosetting, Filmsetting) 照相排版
车间 II
- 177 Photomechanical Reproduction 照相
制版

- | | |
|---|---|
| 178 Electrotyping and Block Making 电铸版和铜锌版的制造 | 182 Photogravure (Gravure Printing, Intaglio Printing) 照相凹版印刷 |
| 179 Offset Platemaking 胶版制版 | 183 Bookbinding I 装订 I |
| 180 Offset Printing 平版印刷 | 184 Bookbinding II 装订 II |
| 181 Letterpress Printing 凸版印刷 | 185 Bookbinding III 装订 III |

(六) Transport, Communications, and Information Technology

交通运输、通讯和信息技术

- | | |
|---|--|
| 186 Horse-drawn Carriages 马车 | 207 Railway Vehicles (Rolling Stock) I 铁路车辆(机车车辆) I |
| 187 Bicycle 自行车 | 208 Railway Vehicles (Rolling Stock) II 铁路车辆(机车车辆) II |
| 188 Motorcycles, Bicycles, Scooters, Mopeds 摩托车、自行车、低座小摩托车、机动自行车 | 209 Railway Vehicles (Rolling Stock) III 铁路车辆(机车车辆) III |
| 189 Motorcycle 摩托车 | 210 Railway Vehicles (Rolling Stock) IV 铁路车辆(机车车辆) IV |
| 190 Internal Combustion Engines 内燃机 | 211 Railway Vehicles (Rolling Stock) V 铁路车辆(机车车辆) V |
| 191 Motor Car (Am. Automobile) I 小汽车 I | 212 Railway Vehicles (Rolling Stock) VI 铁路车辆(机车车辆) VI |
| 192 Motor Car (Am. Automobile) II 小汽车 II | 213 Railway Vehicles (Rolling Stock) VII 铁路车辆(机车车辆) VII |
| 193 Motor Car (Am. Automobile) III 小汽车 III | 214 Mountain Railways (Am. Mountain Railroads) and Cableways 山区铁路和索道 |
| 194 Lorries (Am. Trucks), Vans, Buses 载重汽车, 厢式运货汽车, 公共汽车 | 215 Bridges 桥梁 |
| 195 Garage (Am. Shop) 汽车检修间 | 216 Rivers and River Engineering 江河和河道工程 |
| 196 Service Station 加油站 | 217 Waterway and Hydraulic Engineering 航道和水利工程 |
| 197 Tram (Am. Streetcar, Trolley), Interurban Electric Train 有轨电车, 市际电动列车 | 218 Types of Historical Ship 历代船舶类型 |
| 198 Cross-section of a Street 街道横断面图 | 219 Sailing Ship I 帆船 I |
| 199 Refuse Disposal (Am. Garbage Disposition), Street Cleaning 垃圾处理, 清扫街道 | 220 Sailing Ship II 帆船 II |
| 200 Road Construction I (Road Building, Road Making) 筑路(道路施工) I | 221 Types of Ship 船舶类型 |
| 201 Road Construction II (Road Building, Road Making) 筑路(道路施工) II | 222 Shipbuilding 造船 |
| 202 Railway Line (Am. Railroad Track) I 铁路线 I | 223 Motor Ship 内燃机船 |
| 203 Railway Line (Am. Railroad Track) II (Signalling Equipment) 铁路线 II (信号装置) | 224 Navigation 航海 |
| 204 Station Hall 车站大厅 | 225 Docks, Port, Harbour (Am. Harbor) I 港口, 码头 I |
| 205 Station Platform 车站站台 | 226 Docks, Port, Harbour (Am. Harbor) II 港口, 码头 II |
| 206 Goods Station (Freight Depot) 货运站 | 227 Salvage (Salving) and Towage 海难救助和拖曳 |
| | 228 Life Saving 救生 |
| | 229 Aircraft I 飞机 I |

- 230 Aircraft II 飞机 II
- 231 Aircraft III 飞机 III
- 232 Aircraft IV 飞机 IV
- 233 Airport 航空港
- 234 Space Flight I 星际(宇宙)飞行 I
- 235 Space Flight II 星际(宇宙)飞行 II
- 236 Post Office I 邮局 I
- 237 Post Office II (Telephones and Telegraphy) 邮局 II (电话和电信)
- 238 Broadcasting (Radio and Television) I 广播(无线电广播和电视) I

(七) Office, Bank, Stock Exchange

办公室、银行、股票、证券交易所

- 245 Office I 办公室 I
- 246 Office II 办公室 II
- 247 Office III 办公室 III
- 248 Office IV 办公室 IV

(八) Community

社会和国家机构

- 252 Money (Coins and Notes, Am. Coins and Bills) 货币(硬币和纸币)
- 253 Flags 旗帜
- 254 Heraldry, Crowns and Coronets 纹章、王冠与冠饰
- 255 Armed Forces I (Army) 武装力量 I (陆军)
- 256 Armed Forces II (Air Force I) 武装力量 II (空军 I)
- 257 Armed Forces III (Air Force II) 武装力量 III (空军 II)
- 258 Warships I (Navy) 军舰 I (海军)
- 259 Warships II (Modern Fighting Ships) 军舰 II (现代化战舰)
- 260 School I (Primary School) 学校 I (小学)

(九) Recreation, Games, Sport

娱乐活动、体育运动

- 273 Children's Playground 儿童游乐场
- 274 Spa 矿泉疗养地
- 275 Roulette 轮盘赌
- 276 Board Games and Party Games 棋类和集体游戏
- 277 Billiards 弹子游戏(撞球游戏)

- 239 Broadcasting (Radio and Television) II 广播(无线电广播和电视) II
- 240 Broadcasting III (Television Engineering) 广播 III (电视工程)
- 241 Music Systems (Audio Systems) 音响系统(音频系统)
- 242 Teaching Equipment and Information Technology 电教设备和信息技术
- 243 Audiovision (AV) 录音录像设备
- 244 Computer Centre (Am. Center) 计算机中心

- 249 Office V (Office Machinery) 办公室 V
- 250 Bank 银行
- 251 Stock Exchange 证券交易所

- 261 School II (Secondary School, High School) 学校 II (中学)
- 262 University (综合性)大学
- 263 Election 选举
- 264 Police 警察、警务人员
- 265 Cafe 咖啡馆(店)
- 266 Restaurant 餐馆(厅)
- 267 Hotel 旅馆
- 268 Town (Town Centre, Am. Downtown) 城市(市中心)
- 269 Water Supply 供水
- 270 Fire Service (Am. Fire Department) 消防队
- 271 Department Store 百货商店
- 272 Park 公园

- 278 Camping and Caravanning (Am. Trailing) 野营和结队旅行
- 279 Surf Riding (Surfing), Skin Diving (Underwater Swimming) 冲浪运动、潜水
- 280 Bathing Beach 海滨浴场

281 Swimming Bath (Leisure Centre, Am. Center) 游泳池(休息中心)
 282 Swimming 游泳
 283 Rowing and Canoeing 赛艇和皮艇
 284 Sailing (Yachting) I 帆船运动 I
 285 Sailing (Yachting) II 帆船运动 II
 286 Motorboats (Powerboats), Water Skiing 摩托艇(动力艇)、滑水运动
 287 Gliding (Soaring) 滑翔运动
 288 Aerial Sports (Airsports) 航空运动
 289 Horsemanship, Equestrian Sport 马术, 骑马运动
 290 Cycle Racing and Motorsports 自行车竞赛和摩托车运动
 291 Ball Games I (Football, Association Football, Soccer) 球类运动 I (足球)
 292 Ball Games II 球类运动 II
 293 Ball Games III 球类运动 III

(十) Entertainment, Culture, and Art
 杂技、文化和艺术

306 Carnival 狂欢节活动
 307 Circus 马戏团
 308 Fair, Fairground 集市, 露天市场
 309 Flea Market 廉价品和旧货市场
 310 Films (Motion Pictures) I 电影 I
 311 Films (Motion Pictures) II 电影 II
 312 Films (Motion Pictures) III 电影 III
 313 Films (Motion Pictures) IV 电影 IV
 314 Ballet 芭蕾舞
 315 Theatre (Am. Theater) I 戏院, 剧场 I
 316 Theatre (Am. Theater) II 戏院, 剧场 II
 317 Discotheque 唱片伴奏舞厅
 318 Nightclub 夜总会
 319 Bullfighting, Rodeo 斗牛, 竞技
 320 Musical Notation I 乐谱 I
 321 Musical Notation II 乐谱 II
 322 Musical Instruments I 乐器 I
 323 Musical Instruments II 乐器 II
 324 Musical Instruments III 乐器 III
 325 Musical Instruments IV 乐器 IV
 326 Musical Instruments V 乐器 V
 327 Fabulous Creatures (Fabled Beings) 神话(寓言)中的人和动物

294 Fencing 击剑
 295 Free Exercise 自由体操
 296 Apparatus Gymnastics I 器械体操 I
 297 Apparatus Gymnastics II (Women's Gymnastics) 器械体操 II (女子体操)
 298 Athletics (Track and Field Events) 田径运动
 299 Weightlifting and Combat Sports 举重和格斗运动
 300 Mountaineering 登山运动
 301 Winter Sports I (Skiing) 冬季运动 I (滑雪)
 302 Winter Sports II 冬季运动 II
 303 Winter Sports III 冬季运动 III
 304 Countryside in Winter 冬季农村
 305 Various Sports 其他各类运动

328 Prehistory 史前史
 329 Chivalry 骑士(武士)制度
 330 Church I 教堂 I
 331 Church II 教堂 II
 332 Church III 教堂 III
 333 Art I 艺术 I
 334 Art II 艺术 II
 335 Art III 艺术 III
 336 Art IV 艺术 IV
 337 Art V 艺术 V
 338 Artist's Studio 美术家的画室
 339 Sculptor's Studio 雕塑家的工作室
 340 Graphic Art 刻印艺术
 341 Script I 文字 I
 342 Script II 文字 II
 343 Colour (Am. Color) 颜色
 344 Mathematics I 数学 I
 345 Mathematics II 数学 II
 346 Mathematics III (Geometry I) 数学 III (几何学 I)
 347 Mathematics IV (Geometry II) 数学 IV (几何学 II)
 348 Mathematics V (Sets) 数学 V (集合)
 349 Chemistry Laboratory I 化学实验室 I

- 350 Chemistry Laboratory II 化学实验室 II
351 Crystals, Crystallography 晶体, 晶体学

(十一) Animals and Plants

动物和植物

- 356 Zoo (Zoological Gardens) 动物园
357 Invertebrates 无脊椎动物
358 Articulates 有节动物
359 Birds I 鸟类 I
360 Birds II (European Birds) 鸟类 II (欧洲鸟类)
361 Birds III (Passerines) 鸟类 III (雀形目鸟类)
362 Birds IV (Birds of Prey) 鸟类 IV (猛禽)
363 Birds V (Exotic Birds) 鸟类 V (异国鸟类)
364 Fish, Amphibia, and Reptiles 鱼类, 两栖类和爬行类
365 Lepidoptera (Butterflies and Moths) 鳞翅目(蝶和蛾)
366 Mammals I 哺乳动物 I
367 Mammals II 哺乳动物 II
368 Mammals III 哺乳动物 III
369 Deep-sea Fauna 深海动物
370 General Botany 普通植物
371 Deciduous Trees 落叶树
372 Conifers 针叶树
373 Ornamental Shrubs and Trees I 观赏灌木和乔木 I

- 352 Ethnology I 人种学, 民族学 I
353 Ethnology II 人种学, 民族学 II
354 Ethnology III 人种学, 民族学 III
355 Historical Costumes 历史服装

- 374 Ornamental Shrubs and Trees II 观赏灌木和乔木 II
375 Meadow Flowers and Wayside Flowers (Wild Flowers) I 草地花和路边花(野花) I
376 Meadow Flowers and Wayside Flowers (Wild Flowers) II 草地花和路边花(野花) II
377 Plants of Forest, Marsh, and Heathland 生长在森林、沼泽和荒地的植物
378 Alpine Plants, Aquatic Plants (Water Plants), and Marsh Plants 高山、水生和沼地植物
379 Poisonous Plants 有毒植物
380 Medicinal Plants 药用植物
381 Edible Fungi (Esculent Fungi) 食用真菌
382 Tropical Plants used as Stimulants, Spices, and Flavourings (Arom. Flavorings) 制兴奋剂、香料和调味品的热带植物
383 Plants used in Industry 工业用植物
384 Southern Fruits (Tropical, Subtropical, and Mediterranean Fruits) 南方水果(热带、亚热带和地中海水果)

1 Atom I 原子 I

1-8 atom models 原子模型

1 model of the hydrogen (H) atom 氢原子模型

2 atomic nucleus, a proton 原子核, 质子

3 electron 电子

4 electron spin 电子自旋

5 model of the helium (HE) atom 氦原子模型

6 electron shell 电子壳层

7 Pauli exclusion principle (exclusion principle, Pauli principle) 保立不相容原理(排他原理, 保立定理)

8 complete electron shell of the Na atom (sodium atom) 钠原子的(满)电子壳层

9-14 molecular structures (lattice structures) 分子结构(晶格结构)

9 crystal of sodium chloride (of common salt) 氯化钠(食盐)晶体

10 chlorine ion 氯离子

11 sodium ion 钠离子

12 crystal of cristobalite 方石英晶体

13 oxygen atom 氧原子

14 silicon atom 硅原子

15 energy levels (possible quantum jumps) of the hydrogen atom 氢原子的能级(可能的量子跃迁)

16 atomic nucleus (proton) 原子核(质子)

17 electron 电子

18 ground state level 基态能级

19 excited state 受激状态

20-25 quantum jumps(quantum transitions) 量子跃迁(量子转移)

20 Lyman series 赖曼系

21 Balmer series 巴耳麦系

22 Paschen series 帕申系

23 Brackett series 布拉克系

24 Pfund series 普芬德系

25 free electron 自由电子

26 Bohr—Sommerfeld model of the H atom 氢原子的波耳-索末菲模型

27 energy levels of the electron 电子的能级

28 spontaneous decay of radioactive material 辐射(放射)性物质的自发衰变

29 atomic nucleus 原子核

30-31 alpha particle (α , alpha radiation, helium nucleus) 阿伐粒子(α , 阿伐辐射, 氦原子核)

30 neutron 中子

31 proton 质子

32 beta particle (β , beta radiation,

electron) 贝他粒子(β , 贝他辐射, 电子)

33 gamma radiation (γ , a hard X—radiation) 伽马辐射(γ , 强X辐射)

34 nuclear fission: 核分裂

35 heavy atomic nucleus 重原子核

36 neutron bombardment 中子撞击

37-38 fission fragments 分裂碎片

39 released neutron 释放的中子

40 gamma radiation (γ) 伽马辐射

41 chain reaction (连锁反应)链式反应

42 incident neutron 入射中子

43 nucleus prior to fission 分裂前的原子核

44 fission fragment 分裂碎片

45 released neutron 释放的中子

46 repeated fission 重复分裂

47 fission fragment 分裂碎片

48 controlled chain reaction in a nuclear reactor 核反应堆内受控制的链式反应

49 atomic nucleus of a fissionable element 可分裂元素的原子核

50 neutron bombardment 中子撞击

51 fission fragment (new atomic nucleus) 分裂碎片(新原子核)

52 released neutron 释放的中子

53 absorbed neutrons 吸收的中子

54 moderator, a retarding layer of graphite 缓和剂, 石墨缓和剂

55 extraction of heat (production of energy) 热的萃取(能量的产生)

56 X—radiation X辐射

57 concrete and lead shield 混凝土和铅屏蔽

58 bubble chamber for showing the tracks of high—energy ionizing particles 显示高能游离粒子径迹的气泡室

59 light source 光源

60 camera 摄影机

61 expansion line 膨胀线, 扩展线

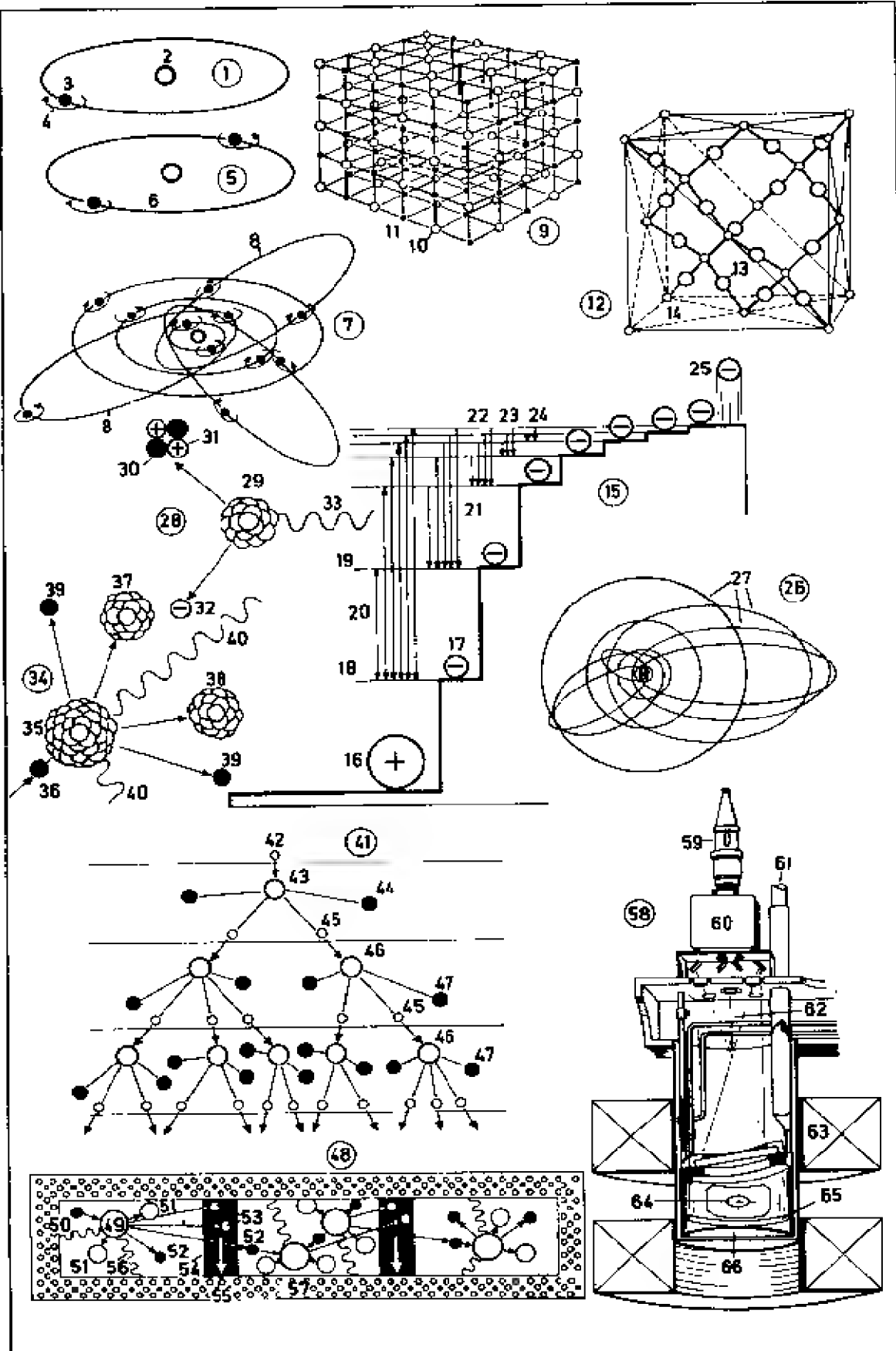
62 path of light rays 光射线路径

63 magnet 磁盘

64 beam entry point 射束(光束)进入点

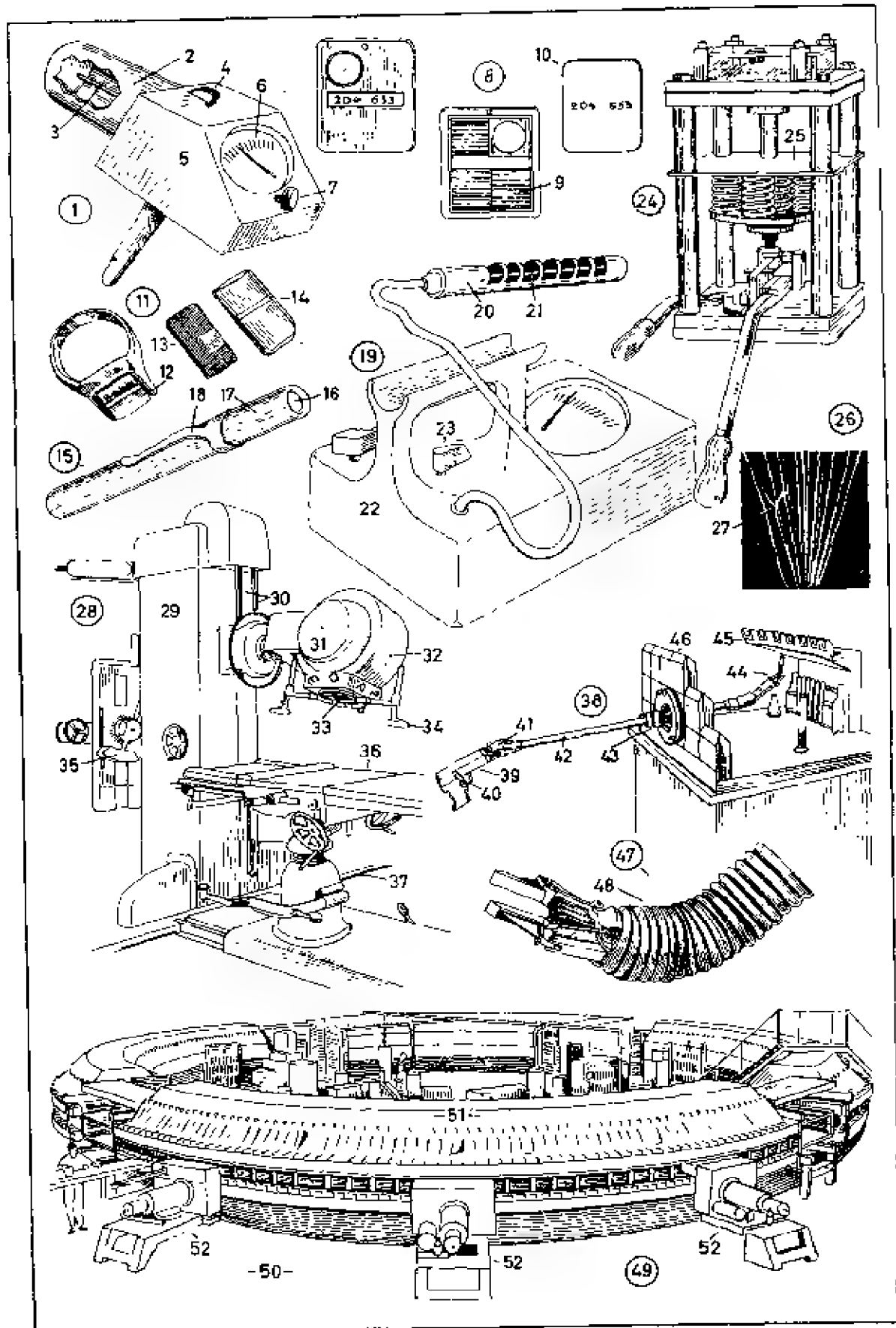
65 reflector 反射器

66 chamber 气泡室



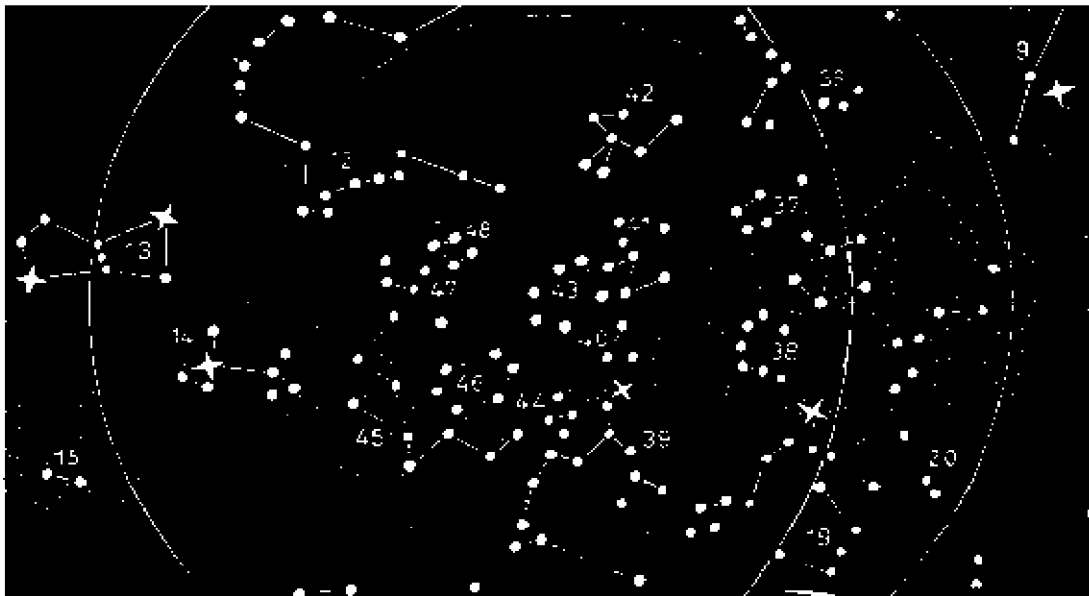
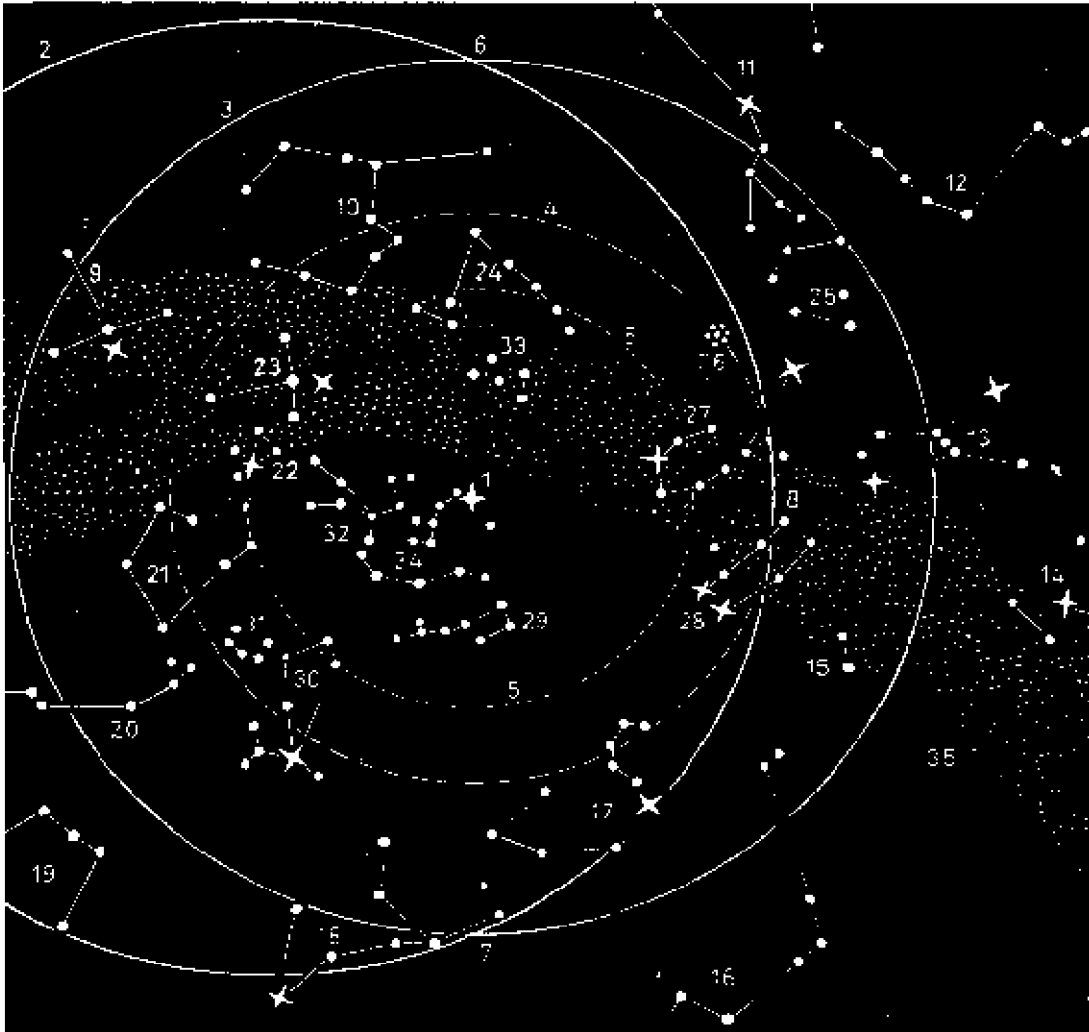
2 Atom II 原子 II

- 1-23 radiation detectors (radiation meters) 辐射探测器(辐射计)
- 1 radiation monitor 辐射监测器
- 2 ionization chamber (ion chamber) 游离室(离子室)
- 3 central electrode 中心电极
- 4 measurement range selector (测量) 量程选择器
- 5 instrument housing 仪器外壳(箱)
- 6 meter 计量器
- 7 zero adjustment 零点调整(装置), 归零(装置)
- 8-23 dosimeter (dosemeter) 剂量计
- 8 film dosimeter 软片剂量计
- 9 filter 过滤板
- 10 film 软片
- 11 film—ring dosimeter 环型软片剂量计
- 12 filter 滤色器
- 13 film 胶卷
- 14 cover with filter 带滤色器(纸)的软片套
- 15 pocket meter (pen meter, pocket chamber) 袖珍剂量计(笔型剂量计, 小型游离室)
- 16 window 游离窗
- 17 ionization chamber (ionchamber) 游离室(离子室)
- 18 clip (pen clip) 夹子, 笔夹
- 19 Geiger counter (Geiger—Müller counter) 盖革计数器(盖革牟勒计数器)
- 20 counter tube casing 计数管套
- 21 counter tube 计数管
- 22 instrument housing 仪器壳(箱)
- 23 measurement range selector (测量) 量程选择器
- 24 Wilson cloud chamber (Wilson chamber) 威耳生雾室(威耳生室)
- 25 compression plate 压(缩)板
- 26 cloud chamber photograph 云雾室照片
- 27 cloud chamber track of an alpha particle 阿伐粒子的雾室轨迹(雾迹)
- 28 telecobalt unit (coll cobalt bomb) 钴照射设备(亦称: 钴弹)
- 29 pillar stand 立柱
- 30 support cables 支撑钢索
- 31 radiation shield (radiation shielding) 辐射屏蔽(层)
- 32 sliding shield 滑动屏蔽
- 33 bladed diaphragm 叶状膜片
- 34 light—beam positioning device 光束定位装置
- 35 pendulum device (pendulum) 摆动装置(摆)
- 36 irradiation table 照射台
- 37 rail (track) 轨道
- 38 manipulator with sphere unit (manipulator) 带球型装置的机械手
- 39 handle 手柄, 把手
- 40 safety catch (locking lever) 安全把手(锁杆)
- 41 wrist joint 腕关节
- 42 master arm 主动臂
- 43 clamping device (clamp) 夹紧装置(夹钳)
- 44 tongs (机械手的)抓手(夹子)
- 45 slotted board 有槽板
- 46 radiation shield (protective shield, protective shielding), a lead shielding wall [section] 辐射屏蔽(防护屏蔽层, 一种铅屏蔽墙[剖面])
- 47 grasping arm of a pair of manipulators (of a master/slave manipulator) 一双机械手(主动/被动机械手)的抓臂
- 48 dust shield 防尘护套
- 49 cyclotron 回旋加速器
- 50 danger zone 危险地带(区)
- 51 magnet 磁体
- 52 pumps for emptying the vacuum chamber 真空室抽气用的泵



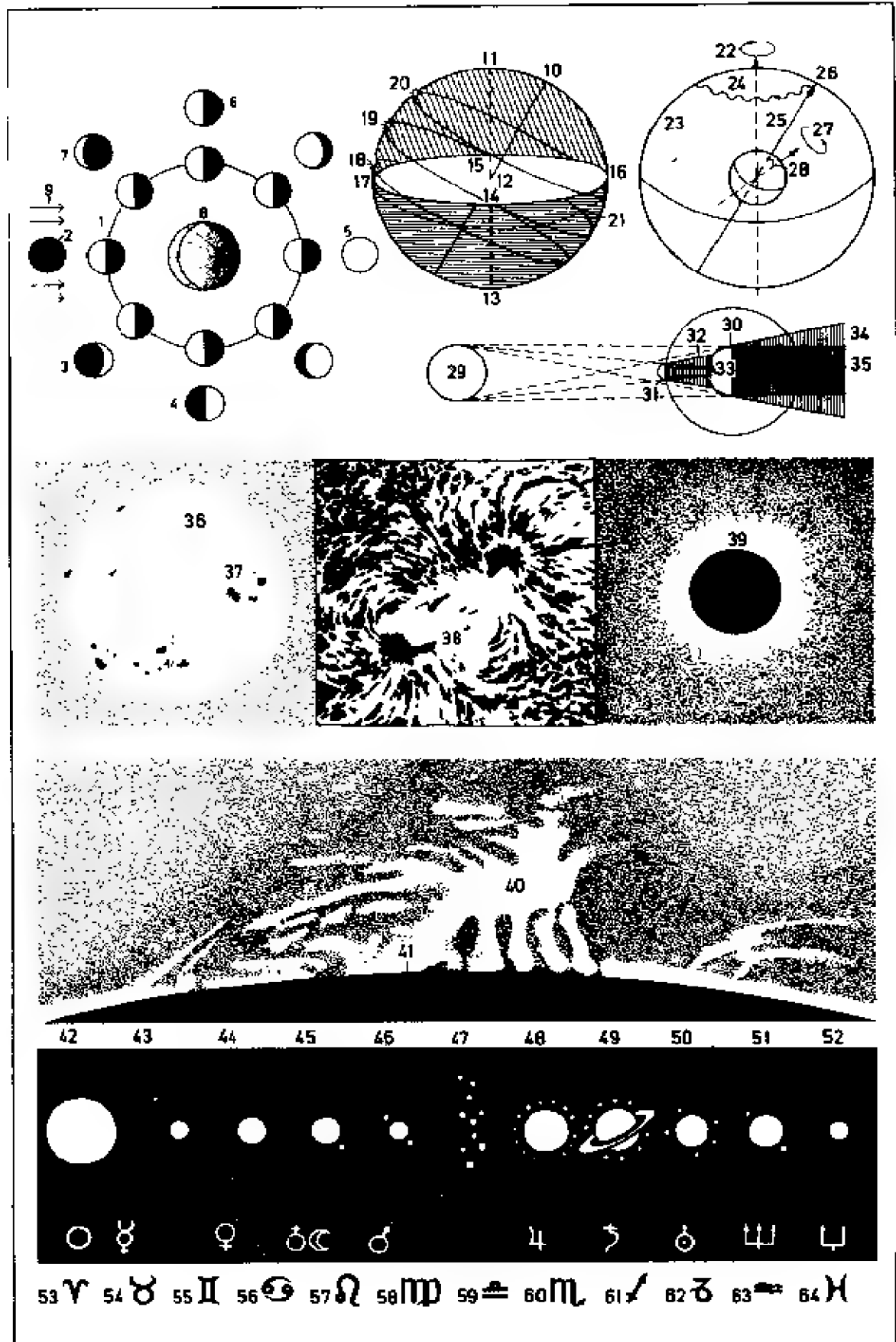
3 Astronomy I 天文学 I

- 1-35 star map of the northern sky (northern hemisphere) 北天(北半球)的星座
- 1-8 divisions of the sky 天空的划分(区分)
- 1 celestial pole with the Pole Star (Polaris, the North Star) 天极和北极星
- 2 ecliptic (apparent annual path of the sun) 黄道(太阳的视周年轨道, 轨迹)
- 3 celestial equator (equinoctial line) 天球赤道(天球平分线)
- 4 tropic of Cancer 北回归线
- 5 circle enclosing circumpolar stars 拱极星的界圈
- 6-7 equinoctial points (equinoxes) 二分点(春分和秋分)
- 6 vernal equinoctial point (first point of Aries) 春分点(白羊座的原点)
- 7 autumnal equinoctial point 秋分点
- 8 summer solstice (solstice) 夏至
- 9-48 constellations (grouping of fixed stars into figures) and names of stars 星座和星名
- 9 Aquila (the Eagle) with Altair the principal star (the brightest star) 天鹰星座及其主星河鼓二(牛郎星)(最亮的星)
- 10 Pegasus (the Winged Horse) 飞马星座
- 11 Cetus (the Whale) with Mira, a variable star 鲸鱼星座及其变星—蒭藪增二
- 12 Eridanus (the Celestial River) 波江星座
- 13 Orion (the Hunter) with Rigel, Betelgeuse and Bellatrix 猎户星座和参宿七、参宿四和参宿五
- 14 Canis Major (the Great Dog, the Greater Dog) with Sirius (the Dog Star), a star of the first magnitude 大犬星座和天狼星(最高的恒星)
- 15 Canis Minor (the Little Dog, the Lesser Dog) with Procyon 小犬星座和南河三
- 16 Hydra (the Water Snake, the Sea Serpent) 长蛇星座
- 17 Leo (the Lion) 狮子星座
- 18 Virgo (the Virgin) with Spica 室女星座和角宿大星
- 19 Libra (the Balance, the Scales) 天秤星座
- 20 Serpens (the Serpent) 巨蛇星座
- 21 Hercules 武仙星座
- 22 Lyra (the Lyre) with Vega 天琴星座和织女星
- 23 Cygnus (the Swan, the Northern Cross) with Deneb 天鹅星座(北十字星)和天津四(天鹅座之 α)
- 24 Andromeda 仙女星座
- 25 Taurus (the Bull) with Aldebaran 金牛星座和毕宿五
- 26 The Pleiades (Pleiads, the Seven Sisters), an open cluster of stars 昴宿星团(七姊妹星团), 疏散星团
- 27 Auriga (the Wagoner, the Charioteer) with Capella 御夫星座和五车二(御夫座之 α)
- 28 Gemini (the Twins) with Castor and Pollux 双子座和北河二(双子座之 β)北河三
- 29 Ursa Major (the Great Bear, the Greater Bear, the Plough, Charles's Wain, *Am.* the Big Dipper) with the double star (binary star) Mizar and Alcor 大熊星座和其目视双星开阳星和辅星
- 30 Boötes (the Herdsman) 牧夫星座
- 31 Corona Borealis (the Northern Crown) 北冕星座
- 32 Draco (the Dragon) 天龙星座
- 33 Cassiopeia 仙后星座
- 34 Ursa Minor (the Little Bear, Lesser Bear, *Am.* Little Dipper) with the Pole Star (Polaris, the North Star) 小熊星座和北极星
- 35 the Milky Way (the Galaxy) 银河
- 36-48 the southern sky 南天
- 36 Capricorn (the Goat, the Sea Goat) 摩羯座星座
- 37 Sagittarius (the Archer) 人马星座
- 38 Scorpio (the Scorpion) 天蝎星座
- 39 Centaurus (the Centaur) 半人马星座
- 40 Triangulum Australe (the Southern Triangle) 南三角星座
- 41 Pavo (the Peacock) 孔雀星座
- 42 Grus (the Crane) 天鹤星座
- 43 Octans (the Octant) 南极星座
- 44 Crux (the Southern Cross, the Cross) 南十字星座
- 45 Argo (the Celestial Ship) 南船星座
- 46 Carina (the Keel) 船底星座
- 47 Pictor (the Painter) 绘架星座
- 48 Reticulum (the Net) 网罟星座



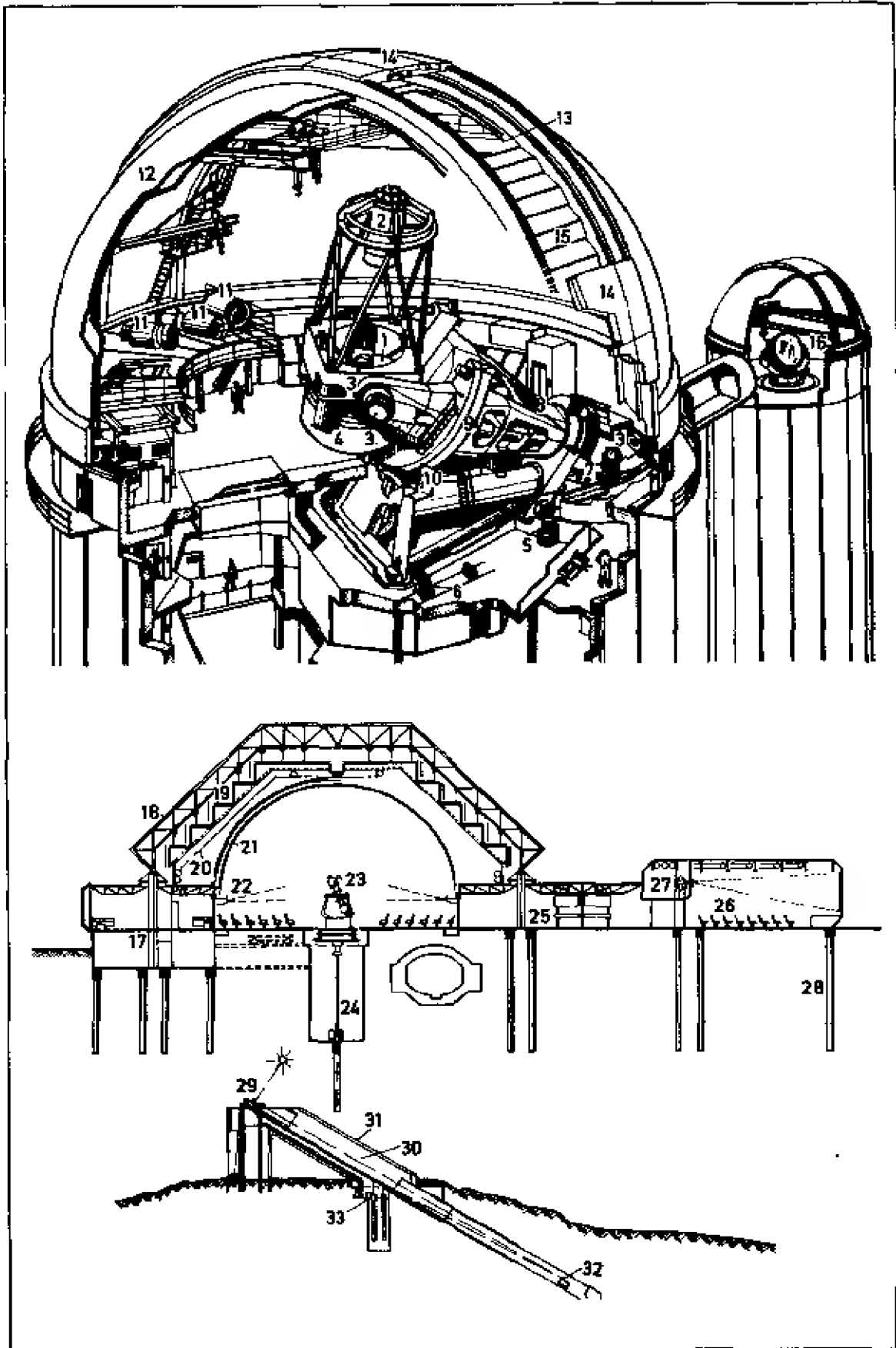
4 Astronomy II 天文学 II

- 1-9 the moon 月亮, 月球
1 moon's path (moon's orbit round the earth) 月球轨道(月亮绕地球运行的轨道), 白道
2-7 lunar phases (moon's phases, lunation) 月相(月的盈亏, 变化)
2 new moon 新月
3 crescent (crescent moon, waxing moon) 蛾眉月
4 half-moon (first quarter) 半月(上弦月)
5 full moon 满月
6 half-moon (last quarter, third quarter) 半月(下弦月)
7 crescent (crescent moon, waning moon) 残月
8 the earth (terrestrial globe) 地球
9 direction of the sun's rays 太阳光线的方向
10-21 apparent path of the sun at the beginning of the seasons 各季节开始时太阳的视轨道
10 celestial axis 天球轴, 天轴
11 zenith 天顶
12 horizontal plane 地平面
13 nadir 天底
14 east point 东点
15 west point 西点
16 north point 北点
17 south point 南点
18 apparent path of the sun on 21 December 12月21日太阳的视轨道(冬至)
19 apparent path of the sun on 21 March and 23 September 3月21日(春分)和9月23日(秋分)太阳的视轨道
20 apparent path of the sun on 21 June 6月21日(夏至)太阳的视轨道
21 border of the twilight area 曙暮光区域的界限
22-28 rotary motions of the earth's axis 地轴的运动
22 axis of the ecliptic 黄(道)轴
23 celestial sphere 天球
24 path of the celestial pole (precession and nutation) 天极的轨道(岁差和章动)
25 instantaneous axis of rotation 瞬时自转轴
26 celestial pole 天极
27 mean axis of rotation 平均自转轴
28 polhode 地极移动轨迹
29-35 solar and lunar eclipse [not to scale] 日蚀和月蚀[示意图]
29 the sun 太阳
30 the earth 地球
31 the moon 月球, 月亮
32 solar eclipse 日蚀
33 area of the earth in which the eclipse appears total 地球上的全蚀带
34-35 lunar eclipse 月蚀
34 penumbra (partial shadow) 半影
35 umbra (total shadow) 本影
36-41 the sun 太阳
36 solar disc (disk) (solar globe, solar sphere) 太阳面(太阳球)
37 sunspots 太阳黑子
38 cyclones in the area of sunspots 太阳黑子附近的气旋
39 corona (solar corona), observable during total solar eclipse or by means of special instruments 当日全蚀时或借特殊仪器可观察到的日冕
40 prominences (solar prominences) 日珥
41 moon's limb during a total solar eclipse 日全蚀时的月球边缘
42-52 planets (planetary system, solar system) [not to scale] and planet symbols 行星(行星系, 太阳系)和行星符号
42 the sun 太阳
43 Mercury 水星
44 Venus 金星
45 Earth, with the moon, a satellite 地球和卫星月球
46 Mars, with two moons (satellites) 火星, 带两个卫星
47 asteroids (minor planets) 小行星群
48 Jupiter, with 14 moons (satellites) 木星, 带14个卫星
49 Saturn, with 10 moons (satellites) 土星及其10个卫星
50 Uranus, with five moons (satellites) 天王星及其5个卫星
51 Neptune, with two moons (satellites) 海王星及其两个卫星
52 Pluto, with one moon 冥王星, 带一个卫星
53-64 signs of the zodiac (zodiacal signs) 黄道十二宫的符号
53 Aries (the Ram) 白羊座
54 Taurus (the Bull) 金牛座
55 Gemini (the Twins) 双子座
56 Cancer (the Crab) 巨蟹座
57 Leo (the Lion) 狮子座
58 Virgo (the Virgin) 室女座
59 Libra (the Balance, the Scales) 天秤座
60 Scorpio (the Scorpion) 天蝎座
61 Sagittarius (the Archer) 人马座
62 Capricorn (the Goat, the Sea Goat) 摩羯座
63 Aquarius (the Water Carrier, the Water Bearer) 宝瓶座
64 Pisces (the Fish) 双鱼座

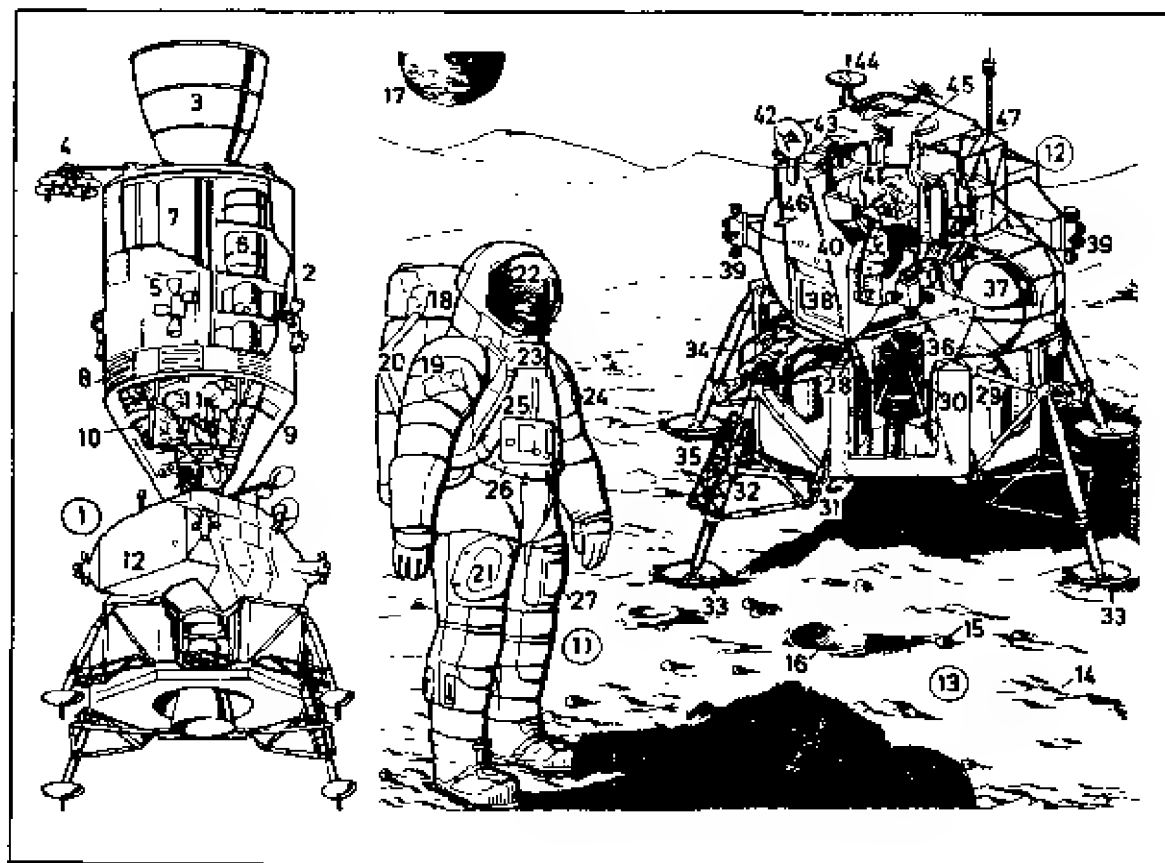


5 Astronomy III 天文学 III

- 1-16 the European Southern Observatory (ESO) on *Cerro la Silla, Chile*, an observatory [section] (在智利, 塞罗拉西拉) 欧洲南方天文台 (ESO), 望远镜圆顶室 [断面图]
- 1 primary mirror (main mirror) with a diameter of 3.6m (144 inches) 直径 3.6公尺 (144英寸) 的主镜
- 2 prime focus cage with mounting for secondary mirrors 主聚焦笼和副镜架 (固定副镜的装置)
- 3 flat mirror for the coude ray path 库德式 (折轴) 光路的平面镜
- 4 Cassegran cage 卡士格笼架
- 5 grating spectrograph 光栅摄谱仪
- 6 spectrographic camera 光谱摄影机
- 7 hour axis drive 时轴驱动装置
- 8 hour axis 时轴
- 9 horseshoe mounting 马蹄形镜架装置
- 10 hydrostatic bearing 静压轴承
- 11 primary and secondary focusing devices 主、副聚焦装置
- 12 observatory dome (revolving dome) 天文台圆顶, (回转圆顶)
- 13 observation opening 观测窗
- 14 vertically movable dome shutter 上下活动的圆顶窗板
- 15 wind screen 风罩
- 16 siderostat 定星镜
- 17-28 the *Stuttgart Planetarium* [section] 斯图卡特天文馆 [断面图]
- 17 administration, workshop, and store area 管理处, 工作室, 储藏室
- 18 steel scaffold 钢骨支架
- 19 glass pyramid 金字塔型的玻璃夹层
- 20 revolving arched ladder 回转弧型梯子
- 21 projection dome 投影圆顶
- 22 light stop 挡光板
- 23 planetarium projector 星象投影器 (星象仪, 天象仪)
- 24 well 星象仪竖井
- 25 foyer 走廊, 休息处
- 26 theatre (*Am. theater*) 剧院
- 27 projection booth 放映室
- 28 foundation pile 基(础)桩
- 29-33 the *Kitt Peak solar observatory* near *Tucson, Ariz.* [section] 基特峰天文太阳塔, 位于美国亚利桑纳州图克森附近 [剖面图]
- 29 heliostat 定日镜
- 30 sunken observation shaft 倾斜式观测通道
- 31 water-cooled windshield 水冷式隔热板
- 32 concave mirror 凹面镜
- 33 observation room housing the spectrograph 安置摄谱仪的观测室



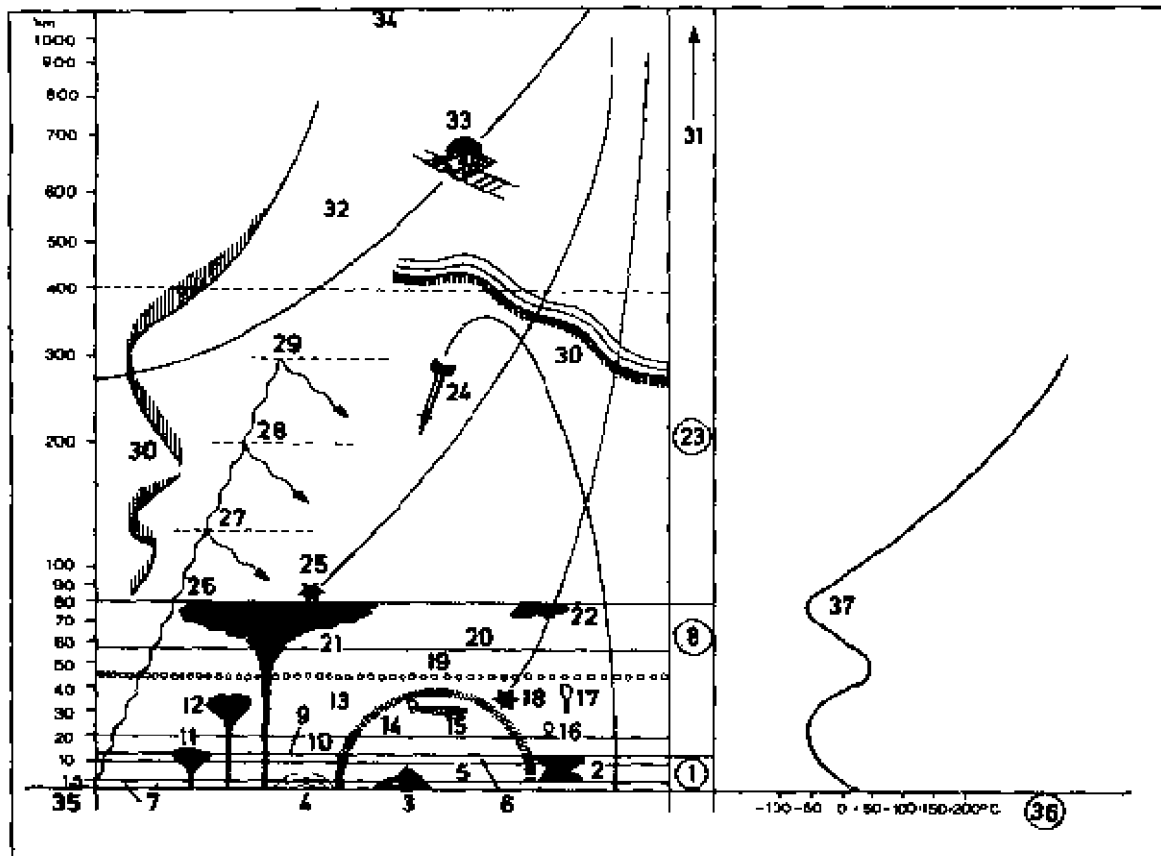
6 Moon Landing 登月



- 1 Apollo spacecraft 阿波罗太空船
- 2 service module (SM) 辅助舱, 服务舱
- 3 nozzle of the main rocket engine 主火箭发动机的喷嘴
- 4 directional antenna 定向天线
- 5 manoeuvring (Am. maneuvering) rockets 机动火箭
- 6 oxygen and hydrogen tanks for the spacecraft's energy system 太空船能量系统的氢氧贮槽(箱)
- 7 fuel tank 燃料槽(箱)
- 8 radiators of the spacecraft's energy system 太空船能量系统的散热器
- 9 command module (Apollo space capsule) 指挥舱(阿波罗太空船的太空舱)
- 10 entry hatch of the space capsule 太空舱的进入舱门
- 11 astronaut 太空人
- 12 lunar module (LM) 登月舱
- 13 moon's surface (lunar surface) a dust-covered surface 覆盖尘埃的月球表面
- 14 lunar dust 月球尘埃
- 15 piece of rock 岩石块
- 16 meteorite crater 陨石坑
- 17 the earth 地球
- 18-27 space suit (extra-vehicular

- suit) 太空衣
- 18 emergency oxygen apparatus 紧急供氧装置
- 19 sunglass pocket [with sunglasses for use on board] 太阳眼镜袋[于太空船中使用的太阳眼镜]
- 20 life support system (life support pack), a backpack unit 生命供养系统(包), 一种背包装置
- 21 access flap 存取物品盖
- 22 space suit helmet with sun filters 带日光滤器的太空头盔
- 23 control box of the life support pack 生命供养包的控制盒
- 24 penlight pocket 钢笔手电筒袋
- 25 access flap for the purge valve 清洗阀用的存取口盖
- 26 tube and cable connections for the radio, ventilation, and water-cooling systems 与无线电、通风(气)装置和水冷系统连接的管线
- 27 pocket for pens, tools, etc 装钢笔、工具等等的袋子
- 28-36 descent stage 降落级
- 28 connector 连接器
- 29 fuel tank 燃料箱
- 30 engine 发动机
- 31 mechanism for unfolding the legs 伸开支架用的机械装置
- 32 main shock absorber 主减震器

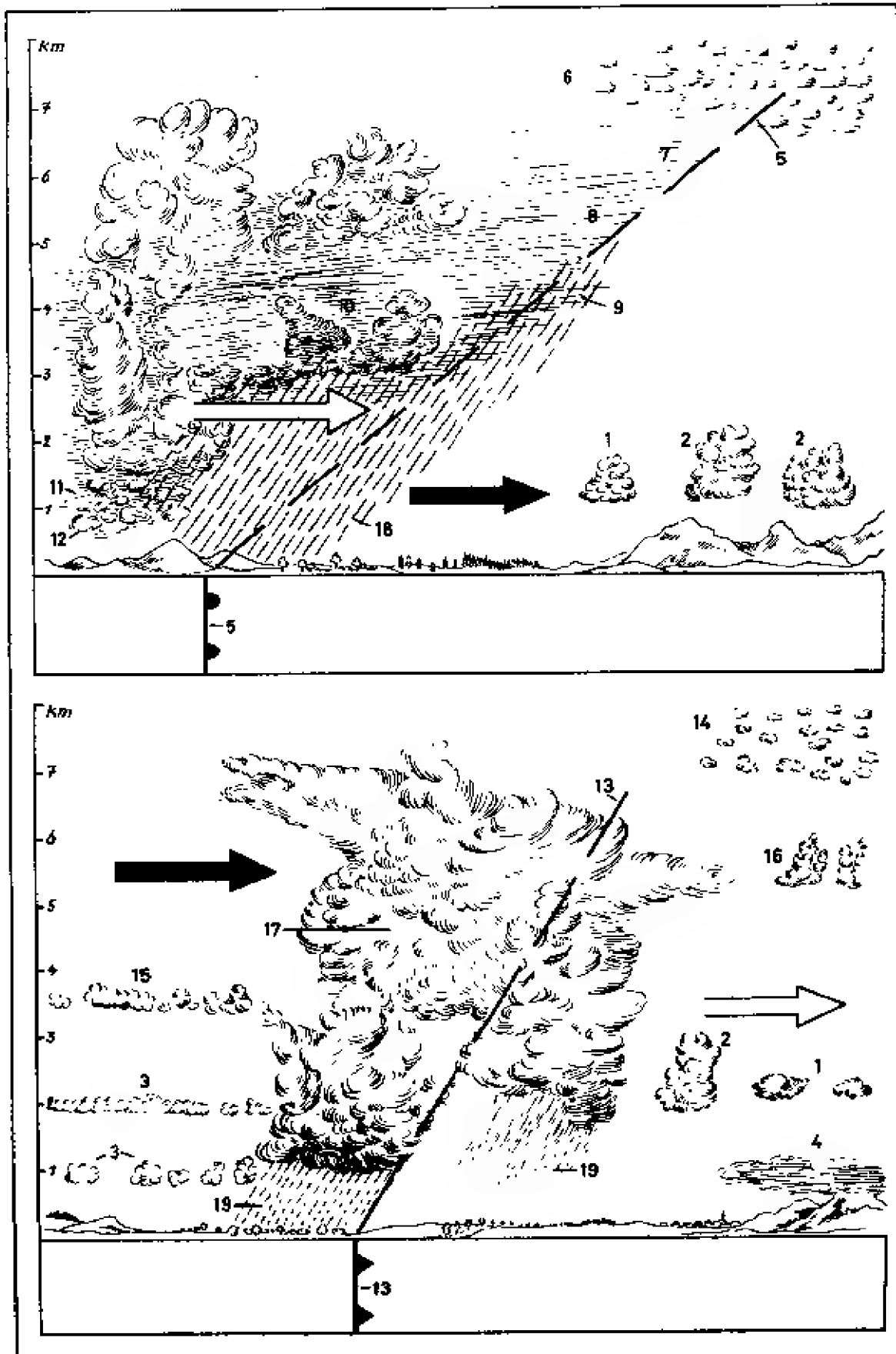
- 33 landing pad 降落垫
- 34 ingress/egress platform (hatch platform) 进出口台架(舱口台架)
- 35 ladder to platform and hatch 到舱门与台架的梯子
- 36 cardan mount for engine (引擎) 发动机的十字(万向)接头装置
- 37-47 ascent stage 上升级
- 37 fuel tank 燃料箱
- 38 ingress/egress hatch (entry/exit hatch) 进出舱口
- 39 LM manoeuvring (Am. maneuvering) rockets 登月舱机动火箭
- 40 window 窗
- 41 crew compartment 太空人室
- 42 rendezvous radar antenna 太空舱雷达天线
- 43 inertial measurement unit 惯性测量装置
- 44 directional antenna for ground control 地面控制定向性天线
- 45 upper hatch (docking hatch) 上舱口(连接舱口)
- 46 inflight antenna 飞行天线
- 47 docking target recess 接合点凹槽



- | | |
|--|---|
| 1 the troposphere 对流层 | 19 upper limit of ozone layer 臭氧层上限 |
| 2 thunderclouds 雷雨云 | 20 zero level 大气层温度递升的上限 |
| 3 the highest mountain, <i>Mount Everest</i> [8,882m] 埃佛勒斯峰(世界最高峰, 8,882公尺高) | 21 eruption of Krakatoa 克拉卡托火山爆发到达高度 |
| 4 rainbow 虹(霓) | 22 luminous clouds (noctilucent clouds) 夜光云 |
| 5 jet stream level 喷射气流带 | 23 the ionosphere 游高层 「圈」 |
| 6 zero level (inversion of vertical air movement) 大气层温度递减的上限(指空气垂直运动的上限) | 24 range of research rockets 研究用火箭范 |
| 7 ground layer (surface boundary layer) 地面层(地面界层) | 25 shooting star 流星(虽然看到光辉,但在大气层中消失) |
| 8 the stratosphere 平流层 | 26 short wave (high frequency) 短波(高频)反射高度 |
| 9 tropopause 对流层顶 | 27 E-layer (Heaviside—Kennelly Layer) E层(海维西特—肯内利层) |
| 10 separating layer (layer of weaker air movement) 分离层(大气压力只有50毫巴) | 28 F ₁ -layer F ₁ 层 |
| 11 atomic explosion 原子弹爆炸高度 | 29 F ₂ -layer F ₂ 层 |
| 12 hydrogen bomb explosion 氢弹爆炸高度 | 30 aurora (polar light) 极光 |
| 13 ozone layer 臭氧层 | 31 the exosphere 外气层 |
| 14 range of sound wave propagation 声波传播范围 | 32 atom layer 原子层 |
| 15 stratosphere aircraft 平流层飞机飞行高度 | 33 range of satellite sounding 卫星探测范围 |
| 16 manned balloon 载人气球到达高度 | 34 fringer region (大气)边缘区 |
| 17 sounding balloon 探空气球到达高度 | 35 altitude scale 高度标尺 |
| 18 meteor 陨石 | 36 temperature scale (thermometric scale) 温度标尺 |
| | 37 temperature graph 温度随高度变化曲线 |

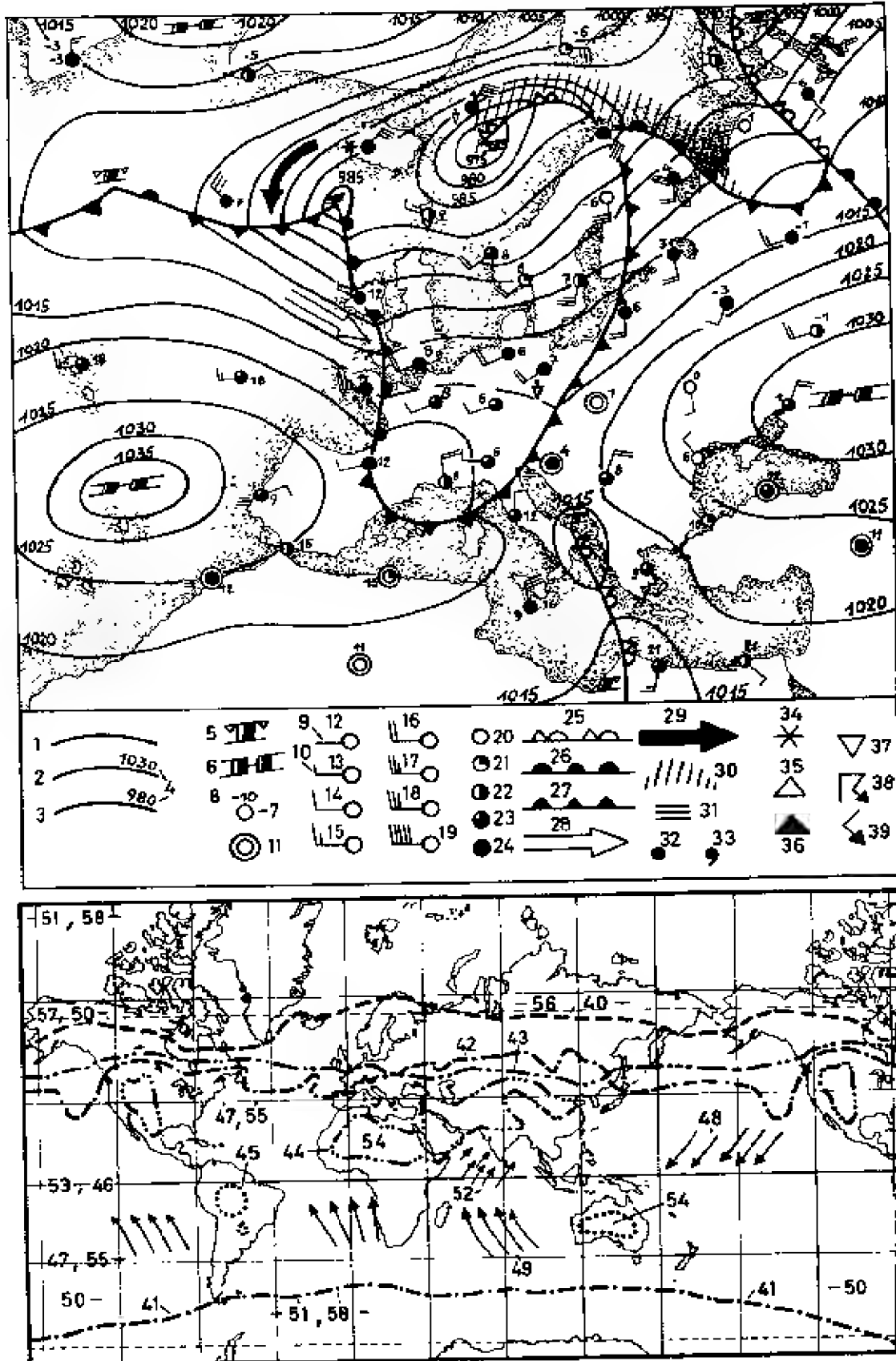
8 Meteorology I 气象学 I

- 1-19 clouds and weather 云和天气
- 1-4 clouds found in homogeneous air masses 均匀气团出现的云
- 1 cumulus (woolpack cloud, cumulus humilis, fair-weather cumulus), a heap cloud (flatbased heap cloud) 积云(絮状积云, 淡积云, 晴天积云), 一种堆积的云(平底积云)
- 2 cumulus congestus, a heap cloud with more marked vertical development 浓积云, 一种垂直发展更明显堆积的云
- 3 stratocumulus, a layer cloud (sheet cloud) arranged in heavy masses 层积云, 一种排列成大云块的层状云
- 4 stratus (high fog), a thick, uniform layer cloud (sheet cloud) 层云(浓雾)一种厚而均匀的层状云
- 5-12 clouds found at warm fronts 暖锋上出现的云
- 5 warm front 暖锋
- 6 cirrus, an ice-crystal cloud, thin and assuming a wide variety of forms, with height over 6,000m 卷云, 一种高度超过6,000公尺的冰晶云, 薄且呈多种形状
- 7 cirrostratus, an ice-crystal cloud veil 卷层云, 一种冰晶云幔
- 8 altostratus, a layer cloud (sheet cloud) of medium height 高层云, 一种中等高度的层状云
- 9 altostratus praecipitans, a layer cloud (sheet cloud) with precipitation in its upper parts 降水性高层云, 一种在其上端有降水的层状云
- 10 nimbostratus, a rain cloud, a layer cloud (sheet cloud) of very large vertical extent which produces precipitation (rain or snow) 雨层云, 一种降雨层状云, 垂直发展很强, 产生降水(雨或雪)的层云
- 11 fractostratus, a ragged cloud occurring beneath nimbostratus 碎层云, 一种出现在雨层云下方的碎云
- 12 fractocumulus, a ragged cloud like 11 but with billowing shapes 碎积云, 和碎层云相似, 但呈波浪状
- 13-17 clouds at cold fronts 冷锋上的云
- 13 cold front 冷锋
- 14 cirrocumulus, thin fleecy cloud in the form of globular masses; *covering the sky*: mackerel sky 卷积云, 呈球形云块的薄白云; 覆盖天空成鱼鳞天
- 15 altocumulus, a cloud in the form of large globular masses 高积云, 呈大型球状云块的云
- 16 altocumulus castellanus and altocumulus floccus, species of 15 堡状高积云和絮状高积云, (15项的一种)
- 17 cumulonimbus, a heap cloud of very large vertical extent, to be classified under 1-4 in the case of tropical storms 积雨云, 一种垂直范围很广的堆积云, 在热带暴风雨的情形下分在第1-4项下
- 18-19 types of precipitation 降水型
- 18 steady rain or snow covering a large area, precipitation of uniform intensity 大区域的稳定降雨或降雪, 强度均匀的降水
- 19 shower, scattered precipitation 局部阵雨式的降水
- black arrow = cold air 黑箭头 = 冷空气
- white arrow = warm air 白箭头 = 暖空气



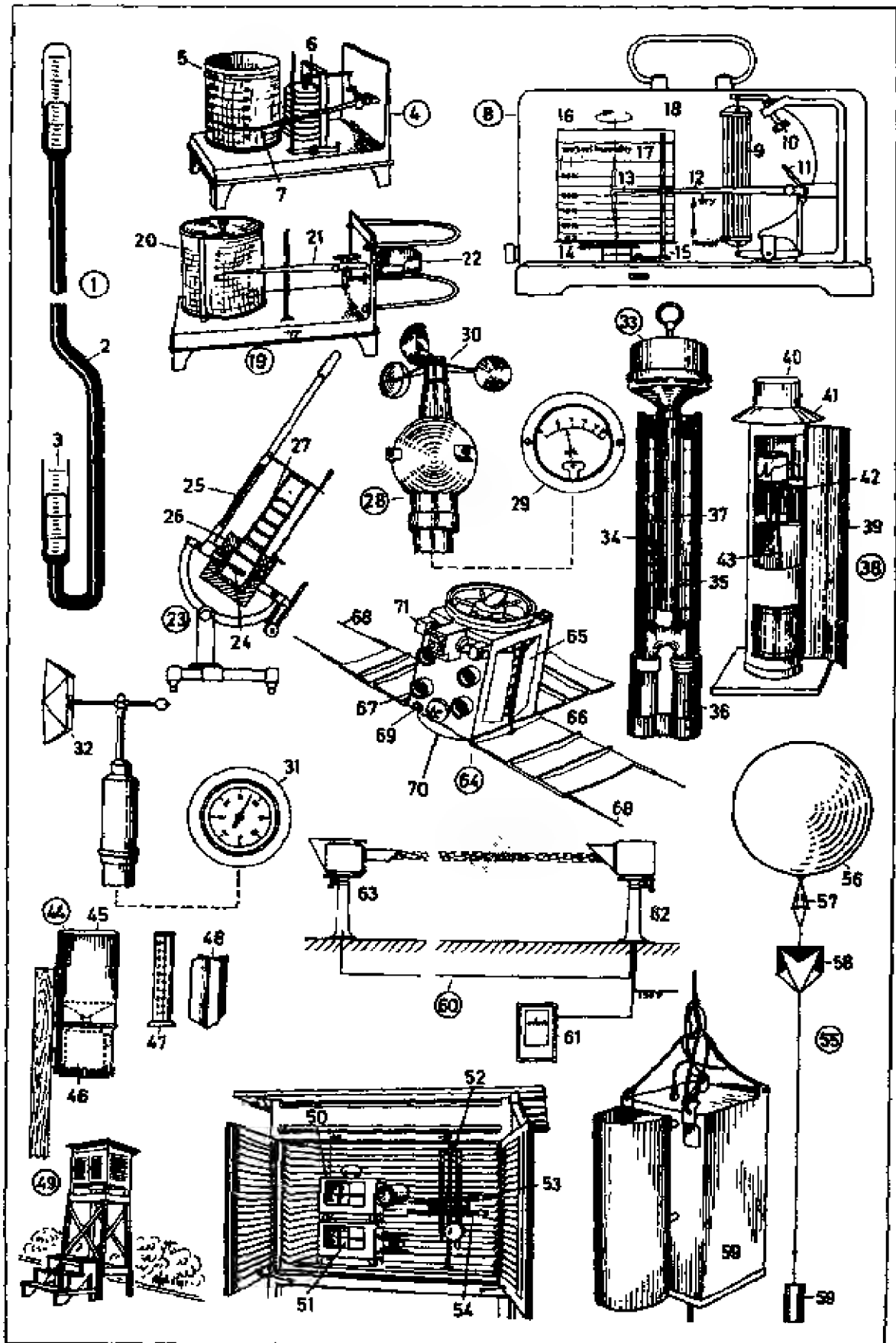
9 Meteorology II and Climatology 气象学II和气候学

- 1-39 weather chart (weather map, surface chart, surface synoptic chart) 天气图(地面天气图, 地面综观天气图)
- 1 isobar (line of equal or constant atmospheric or barometric pressure at sea level) 等压线(海平面上, 气压相等或恒定的线)
- 2 pleiobar (isobar of over 1,000mb) 高压等值线(高于1,000毫巴的等压线)
- 3 meiobar (isobar of under 1,000mb) 低压等值线(低于1,000毫巴的等压线)
- 4 atmospheric (barometric) pressure given in millibars 以毫巴表示的气压值
- 5 low—pressure area (low, cyclone, depression) 低压区(低气压, 气旋)
- 6 high—pressure area (high, anticyclone) 高压区(高气压, 反气旋)
- 7 observatory (meteorological watch office, weather station) or ocean station vessel (weather ship) 气象台(气象观测所, 气象站)或海洋气象观测船
- 8 temperature 温度
- 9-19 means of representing wind direction (wind—direction symbols) 表示方向的方法(风向符号)
- 9 wind—direction shaft (wind arrow) 风向箭杆
- 10 wind—speed bard (wind—speed feather) indicating wind speed 指示风速的风速羽
- 11 calm 无风
- 12 1—2 knots (1 knot = 1.852 kph) 1 2里/时(1里/时=1.852公里/时)
- 13 3—7 knots 3-7里/时
- 14 8—12 knots 8-12里/时
- 15 13—17knots 13-17里/时
- 16 18—22knots 18-22里/时
- 17 23—27knots 23-27里/时
- 18 28—32 knots 28-32里/时
- 19 58—62 knots 58-62里/时
- 20-24 state of the sky (distribution of the cloud cover) 天空的状态(云量的分布)
- 20 clear (cloudless) 晴空, 晴(无云)
- 21 fair 晴, 好天
- 22 partly cloudy 少云
- 23 cloudy 多云
- 24 overcast (sky mostly or completely covered) 阴天(天空大部或全部被云遮盖)
- 25-29 fronts and air currents 锋和气流
- 25 occlusion (occluded front) 锢囚(锢囚锋)
- 26 warm front 暖锋
- 27 cold front 冷锋
- 28 warm airstream (warm current) 暖气流
- 29 cold airstream (cold current) 冷气流
- 30-39 meteorological phenomena 气象现象
- 30 precipitation area 降水区
- 31 fog 雾
- 32 rain 雨
- 33 drizzle 毛毛雨
- 34 snow 雪
- 35 ice pellets (graupel, soft hail) 冰珠(霰, 软雹)
- 36 hail 冰雹
- 37 shower 阵雨
- 38 thunderstorm 雷雨
- 39 lightning 闪电
- 40-58 climatic map 气候图
- 40 isotherm (line connecting points having equal mean temperature) 等温线(相同平均温度各点的连线)
- 41 0°C (zero) isotherm (line connecting points having a mean annual temperature of 0°C) 零度等温线(年平均温度为0°C各点的连线)
- 42 isocheim (line connecting points having equal mean winter temperature) 等冬温线(冬天平均温度相等各点的连线)
- 43 isother (line connecting points having equal mean summer temperature) 等夏温线(夏天平均温度相等各点的连线)
- 44 isohel (line connecting points having equal duration of sunshine) 等日照线(日照持续时间相等各点的连线)
- 45 isoyet (line connecting points having equal amounts of precipitation) 等雨量线(降雨量相等各点的连线)
- 46-52 atmospheric circulation (wind systems) 大气环流(风系)
- 46-47 calm belt 无风带
- 46 equatorial trough (equatorial calms, doldrums) 赤道槽(赤道无风带)
- 47 subtropical high—pressure belts (horse latitudes) 副热带高压带(马纬度无风带)
- 48 north—east trade winds (north—east trades, tropical easterlies) 东北信风(热带东风带)
- 49 south—east trade winds (south—east trades, tropical easterlies) 东南信风(热带东风带)
- 50 zones of the variable westerlies 盛行西风带
- 51 polar wind zones 极地风带
- 52 summer monsoon 夏季季风
- 53-58 earth's climates 地球的气候
- 53 equatorial climate: tropical zone (tropical rain zone) 赤道气候: 热带(热带雨区)
- 54 the two arid zones (equatorial dry zones): desert and steppe zones 两个干燥带(赤道干燥带): 沙漠和草原带
- 55 the two temperate rain zones 两个温带多雨带
- 56 boreal climate (snow forest climate) 极北气候(雪林气候)
- 57-58 polar climates 极地气候
- 57 tundra climate 苔原气候
- 58 perpetual frost climate 永冻气候



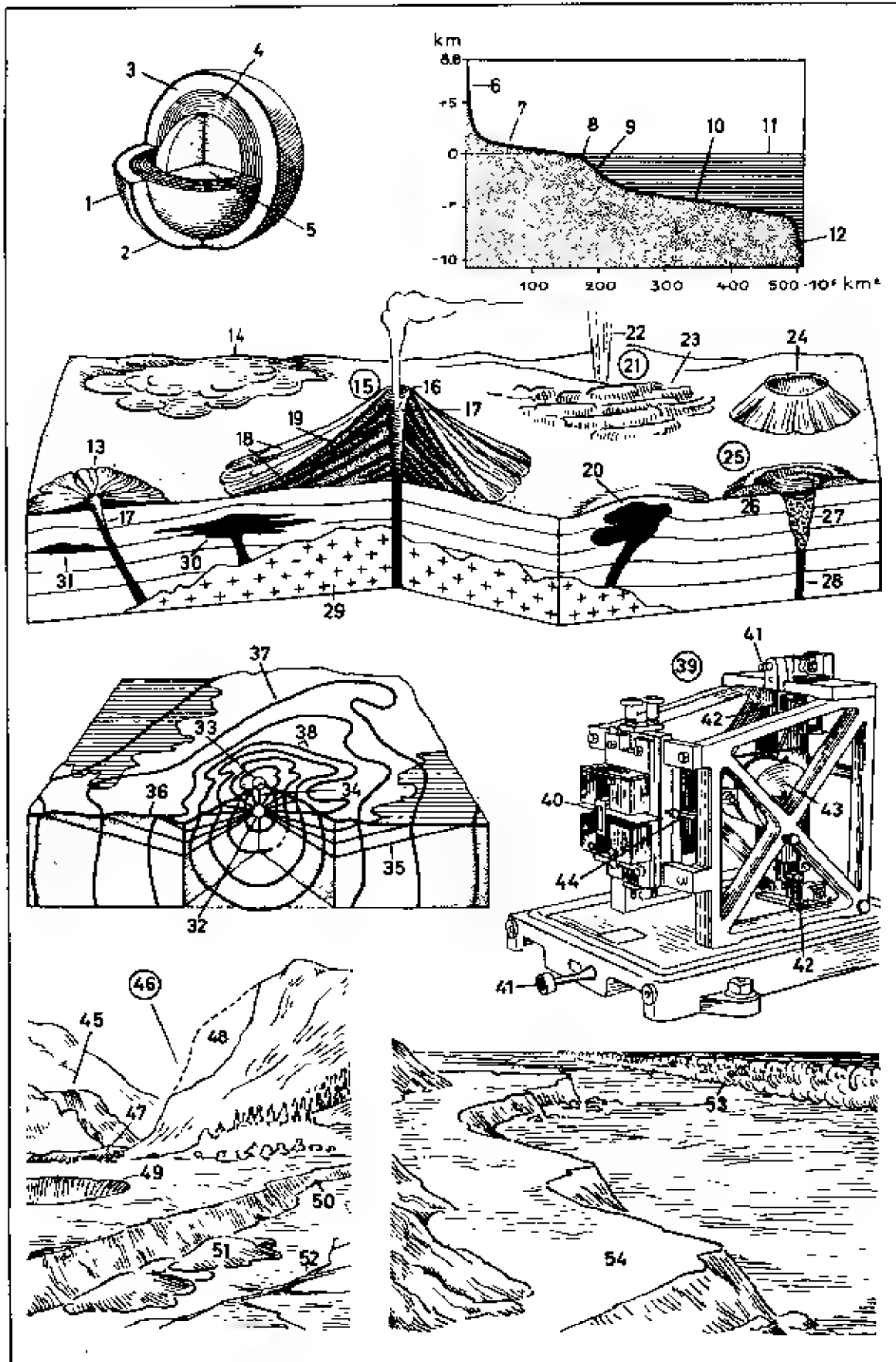
10 Meteorology Instruments 气象仪器

- 1 mercury barometer, a siphon barometer, a liquid-column barometer 水银气压表, 一种虹吸式液柱气压表
- 2 mercury column 水银柱
- 6 millibar scale (millimetre, *Am.* millimeter, scale) 毫巴标尺(毫米标尺)
- 4 barograph, a self-registering aneroid barometer 气压计, 一种自记空盒气压表
- 5 drum (recording drum) 记录筒
- 6 bank of aneroid capsules (aneroid boxes) 气压感应盒
- 7 recording arm 记录杆
- 8 hygrograph 湿度计
- 9 hygrometer element (hair element) 湿度表元件(毛发元件)
- 10 reading adjustment 读数调整
- 11 amplitude adjustment 摆幅调整
- 12 recording arm 记录杆
- 13 recording pen 记录笔
- 14 change gears for the clock work drive 钟表驱动用的变换齿轮装置
- 15 off switch for the recording arm 记录杆的停止开关
- 16 drum (recording drum) 记录筒
- 17 time scale 时间标尺
- 18 case (housing) 外壳
- 19 thermograph 自记温度计
- 20 drum (recording drum) 记录筒
- 21 recording arm 记录杆
- 22 sensing element 感应元件
- 23 silver-disc (silver-disk) pyrheliometer, an instrument for measuring the sun's radiant energy 银盘日射强度表, 一种测量太阳辐射能的仪器
- 24 silver disc (disk) 银盘
- 25 thermometer 温度计
- 26 wooden insulating casing 木制绝缘套
- 27 tube with diaphragm (diaphragmed tube) 有隔板之透光筒
- 28 wind gauge (*Am. gage*) 风速计(风速表)
- 29 wind-speed indicator (wind-speed meter) 风速指示器(风速表)
- 30 cross arms with hemispherical cups 半球形风杯的横杆
- 31 wind-direction indicator 风向指示器
- 32 wind vane 风向标
- 33 aspiration psychrometer 通风式干湿球温度表
- 34 dry bulb thermometer 干球温度表
- 35 wet bulb thermometer 湿球温度表
- 36 solar radiation shielding 太阳辐射防护罩
- 37 suction tube 吸管
- 38 recording rain gauge (*Am. gage*) 雨量计
- 39 protective housing (protective casing) 防护外罩(防护外壳)
- 40 collecting vessel 集水器
- 41 rain cover 防雨罩
- 42 recording mechanism 记录机械装置
- 43 siphon tube 虹吸管
- 44 precipitation gauge (*Am. gage*) 降水计(雨量计)
- 45 collecting vessel 收集器
- 46 storage vessel 储存器
- 47 measuring glass 量杯
- 48 insert for measuring snowfall 量雪尺
- 49 thermometer screen (thermometer shelter) 温度计百叶箱
- 50 hygrograph 湿度计
- 51 thermograph 温度计
- 52 psychrometer (wet and dry bulb thermometer) 干湿表(干湿球温度表)
- 53-54 thermometers for measuring 'extremes of temperature' 测量温度极值的温度表
- 53 maximum thermometer 最高温度表
- 54 minimum thermometer 最低温度表
- 55 radiosonde assembly 无线电探空装置
- 56 hydrogen balloon 氢气球
- 57 parachute 降落伞
- 58 radar reflector with spacing lines 带距离线的雷达反射器
- 59 instrument housing with radiosonde (a short-wave transmitter) and antenna 装有无电线探空装置(短波发射机)(发射)和天线的仪器箱
- 60 transmissometer, an instrument for measuring visibility (一种测量能见度的)透射仪
- 61 recording instrument (recorder) 记录仪(记录器)
- 62 transmitter 发射机
- 63 receiver 接收机
- 64 weather satellite (ITOS satellite) 气象卫星(艾托斯卫星)
- 65 temperature regulation flaps 温度调节板
- 66 solar panel 太阳能电池板
- 67 television camera 电视摄影机
- 68 antenna 天线
- 69 solar sensor (sun sensor) 太阳感应器
- 70 telemetry antenna 遥测天线
- 71 radiometer 辐射仪



11 Physical Geography I 自然地理学 I

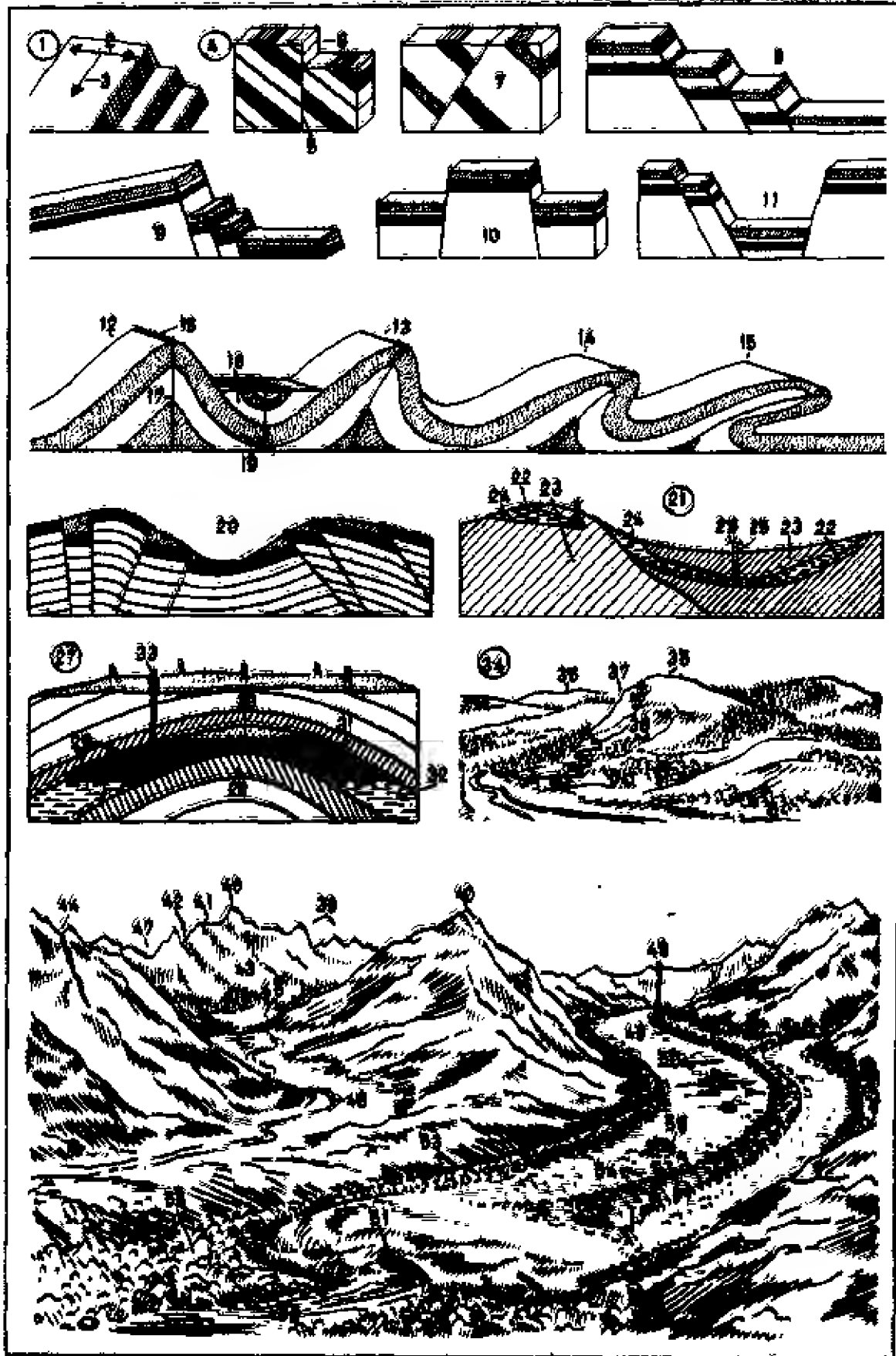
- 1-5 layered structure of the earth 地球的层状构造
- 1 earth's crust(outer crust of the earth,lithosphere,oxysphere) 地壳(地球外壳,岩石圈,陆界)
- 2 hydrosphere 水界、水圈
- 3 mantle 地幔
- 4 sima(intermediate layer) 矽镁层(中间层)
- 5 core(earth core,centrosphere,barysphere) 地核(核圈、重圈)
- 6-12 Hypsographic curve of the earth's surface 地球表面陆高海深曲线
- 6 peak 山顶,峰
- 7 continental mass 大陆块
- 8 continental shelf(continent platform,shelf) 大陆架(大陆台地,棚状地层)
- 9 continental slope 大陆(斜)坡
- 10 deep-sea floor (abyssal plane) 深海底(深海地面)
- 11 sea level 海平面
- 12 deep-sea trench 深海沟
- 13-28 volcanism(vulcanicity) 火山现象,火山作用、火山活动
- 13 shield volcano 盾状火山
- 14 lava plateau 熔岩高原
- 15 active volcano, a stratovolcano(composite volcano) 活火山,成层火山(复合火山)
- 16 volcanic crater(crater) 火山口
- 17 volcanic vent 火山道
- 18 lava stream 熔岩流
- 19 tuff(fragmented volcanic material) 凝灰岩(成碎块的火山物质)
- 20 subterranean volcano 地下火山
- 21 geyser 间歇泉
- 22 jet of hot water and steam 喷射的热水和蒸汽
- 23 sinter terraces(siliceous sinter terraces,flint terraces,pearl sinter terraces) 泉华阶地(矽华阶地,珍珠矽华阶地)
- 24 cone 火山锥,锥状地形
- 25 maar(extinct volcano) 平火山,锅状火山口(死火山)
- 26 tuff deposit 凝灰岩沉积
- 27 breccia 角砾石
- 28 vent of extinct volcano 死火山道
- 29-31 plutonic magmatism 深成岩类
- 29 batholite(massive protrusion) 岩基,岩盘(块状岩)
- 30 lacolith,an intrusion 岩盖(侵入作用造成的岩体)
- 31 sill,an ore deposit 岩床,矿床
- 32-38 earthquake(kinds: tectonic quake,volcanic quake)and seismology 地震(种类:构造地震,火山地震)和地震学
- 32 earthquake focus(seismic focus,hypocentre Am.hypocenter) 地震震源(地震源,震源)
- 33 epicentre(Am.epicenter),point on the earth's surface directly above the focus 震央(从震源垂直引申到地面上的点)
- 34 depth of focus 震源深度
- 35 shock wave 震波
- 36 surface waves(seismic waves) 表面波(地震波)
- 37 isoseismal(line connecting points of equal intensity of earthquake shock) 等震线(地震程度相等各点的连线)
- 38 epicentral area(area of macroseismic vibration) 震央区(强震区)
- 39 horizontal seismograph(seismometer) 水平地震仪
- 40 electromagnetic damper 电磁阻尼器
- 41 adjustment knob for the period of free oscillation of the pendulum 摆体自由振荡周期的调整钮
- 42 spring attachment for the suspension of the pendulum 摇摆体的弹簧装置
- 43 mass 重锤,摆体
- 44 induction coils for recording the voltage of the galvanometer 记录电表电压用的感应线圈
- 45-54 effects of earthquakes 地震效应
- 45 waterfall(cataract,falls) 瀑布(大瀑布)
- 46 landslide(rockslide,landslip,Am.rock slip) 山崩(岩滑、塌方、滑坡)
- 47 talus(rubble,scree) 落石堆(积石,碎石堆)
- 48 scar(scar,scaw) 崖,山崩洼
- 49 sink (sinkhole,swallowhole) 陷坑(渗穴,吞口)
- 50 dislocation(displacement) 断层(位移、变位)
- 51 solifluction lobe(solifluction tongue) 土溜舌
- 52 fissure 裂缝,裂隙
- 53 tsunami(seismic sea wave)produced by seaquake (submarine earthquake) (海底地震所产生的)海啸(地震海浪)
- 54 raised beach 隆起滩,上升滩



12 Physical Geography II 自然地理学 II

1-33 Geology 地质学

- 1 stratification of sedimentary rock 沉积岩的层理
- 2 strike 走向
- 3 dip(angle of dip,true dip) 倾斜(倾角,真倾斜)
- 4-20 orogeny(orogenesis,tectogenesis,deformation of rocks by folding and faulting) 造山运动(造山运动,造构运动,褶皱作用和断层作用所引起的岩石变形)
- 4-11 fault—block mountains(block mountains) 断块山
- 4 fault 断层
- 5 fault line(fault trace) 断层线(断层迹)
- 6 fault throw 断层落差
- 7 normal fault(gravity fault,normal slip fault,slump fault) 正断层(重力断层,正滑断层,塌陷断层)
- 8-11 complex faults 复断层
- 8 step fault(distributive fault,multiple fault) 阶状断层(分枝断层,复叠断层)
- 9 tilt block 倾斜地块
- 10 horst 地垒
- 11 graben 地堑
- 12-20 range of fold mountains(folded mountains) 折曲山脉的范围
- 12 symmetrical fold(normal fold) 对称折曲(正常折曲)
- 13 asymmetrical fold 非对称折曲
- 14 overfold 倒转褶皱
- 15 recumbent fold(reclined fold) 伏卧褶皱(横卧褶皱)
- 16 saddle(anticline) 山鞍(背斜)
- 17 anticlinal axis 背斜轴
- 18 trough(syncline) 凹槽(向斜)
- 19 trough surface(trough plane,synclinal axis) 向斜槽面(向斜面,向斜轴)
- 20 anticlinorium 复背斜
- 21 groundwater under pressure(artesian water) 承压地下水(自流水)
- 22 water-bearing stratum(aquifer,aquifer) 含水层(蓄水层)
- 23 impervious rock(impermeable rock) 不透水岩
- 24 drainage basin(catchment area) 流域(集水区)
- 25 artesian well 自流井
- 26 rising water,an artesian spring 上升水,一种自流泉
- 27 petroleum reservoir in an anticline 背斜层的储油层
- 28 impervious stratum(impermeable stratum) 不透水层
- 29 porous stratum acting as reservoir rock 多孔储油岩层
- 30 natural gas,a gas cap 天然气,一种气帽
- 31 petroleum(crude oil) 石油(原油)
- 32 underlying water 下伏水
- 33 derrick (油井的)铁架塔,钻油塔
- 34 mountainous area 山岳地区,山区
- 35 rounded mountain top 圆形山顶
- 36 mountain ridge(ridge) 山脊
- 37 mountain slope 山坡
- 38 hillside spring 山腰泉
- 39-47 high—mountain region 高山地带
- 39 mountain range,a massif 山脉,山岭,古地块的一种
- 40 summit(peak,top of the mountain) 山顶,(山峰,山的顶点)
- 41 shoulder 山肩
- 42 saddle 山鞍
- 43 rock face(steep face) 岩壁(绝壁)
- 44 gully 雨沟,岩沟
- 45 talus(scree,detritus) 落石堆(碎石堆,碎屑)
- 46 bridle path 马道,小路
- 47 pass(col) 隘(口),垭(口),鞍(部)
- 48-56 glacial ice 冰河
- 48 firn field(firn basin,nevé) 雪冰原(永久雪冰)
- 49 valley glacier 谷冰河
- 50 crevasse 冰隙
- 51 glacier snout 冰河鼻
- 52 subglacial stream 冰下河流
- 53 lateral moraine 侧碛
- 54 medial moraine 中碛
- 55 end moraine 终碛,端碛
- 56 glacier table 盖石冰桌

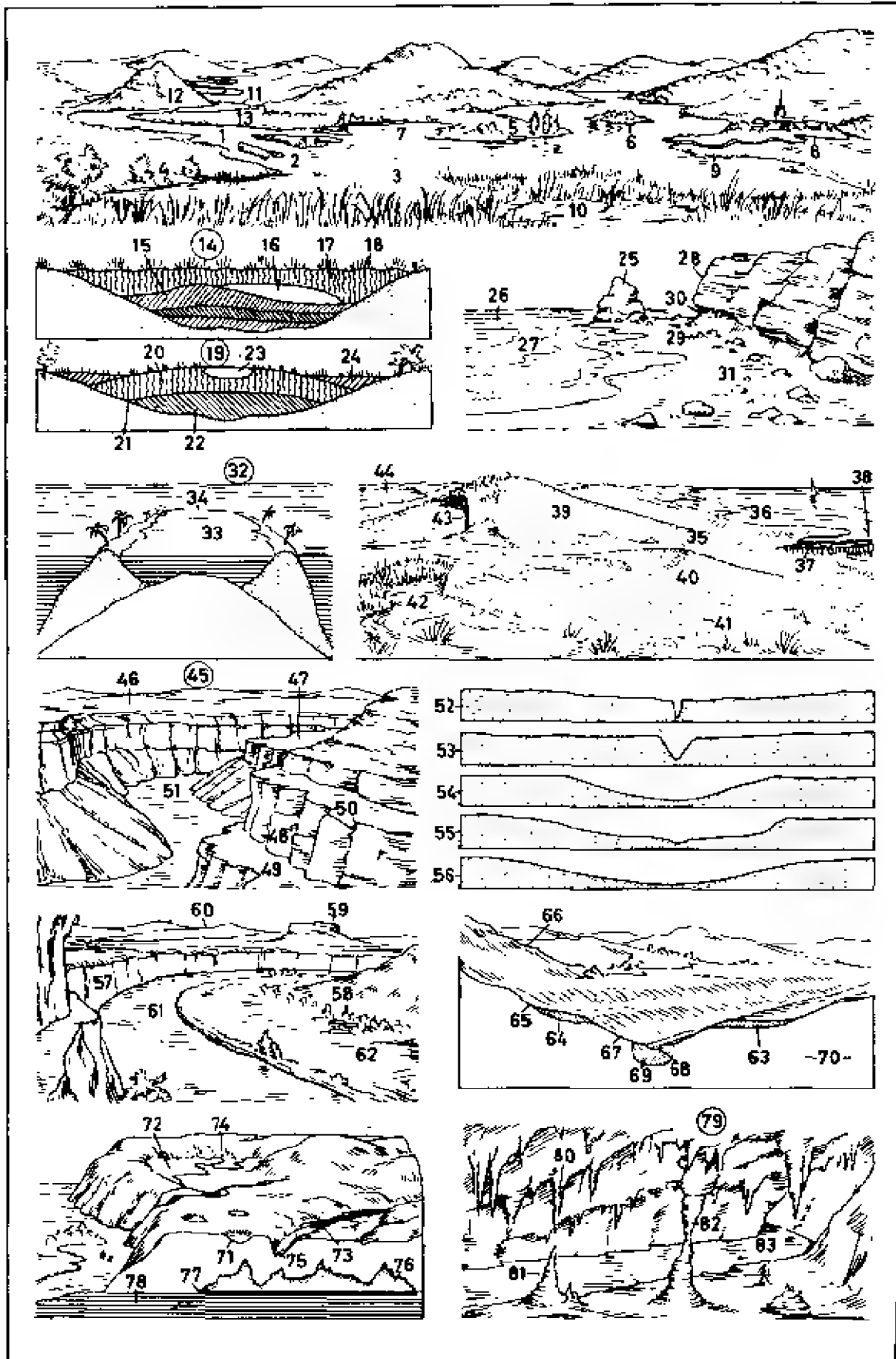


13 Physical Geography III 自然地理学 III

1-13 fluvial topography 河流地形学

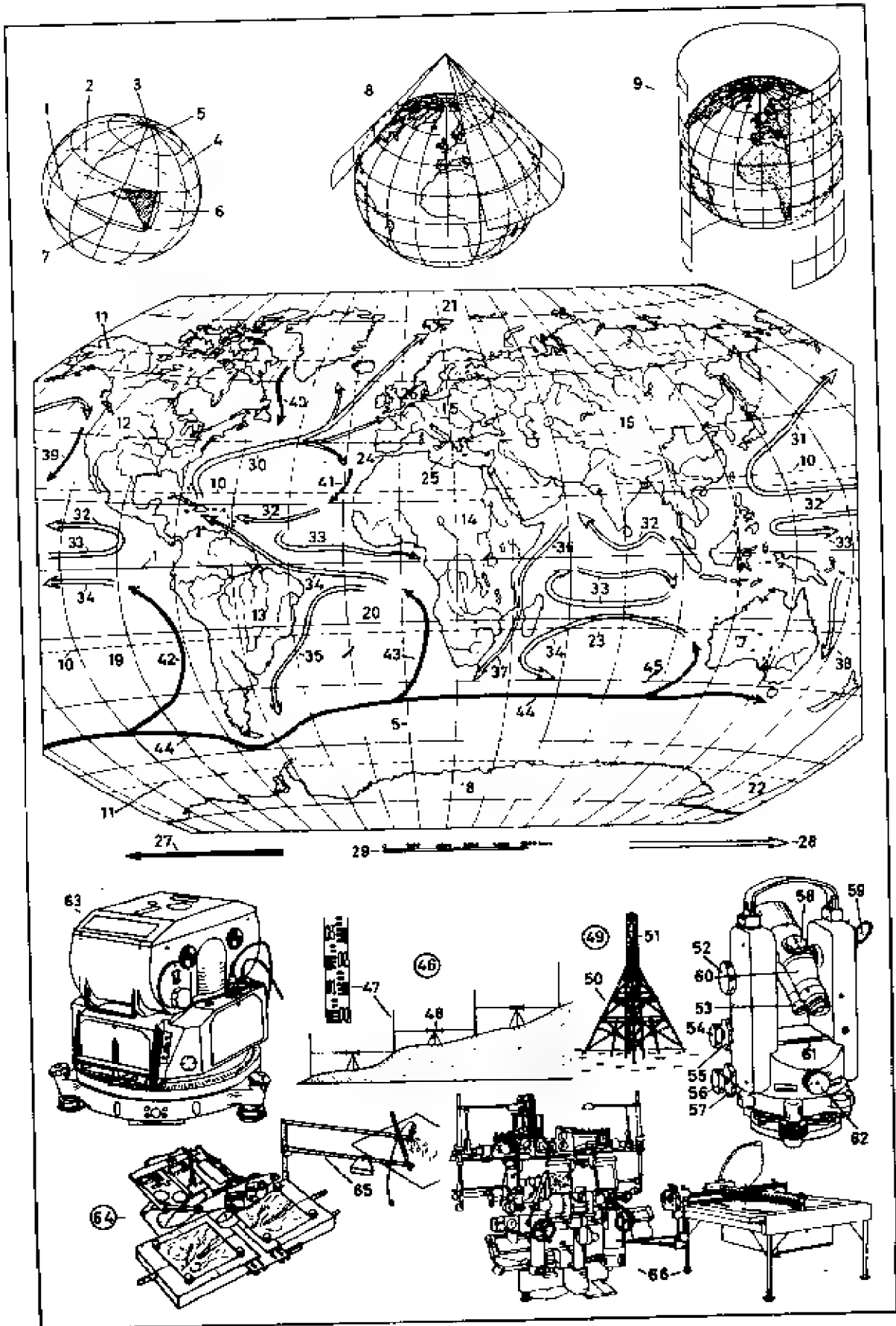
- 1 river mouth, a delta 河口, 河流的三角洲
- 2 distributary(distributary channel), a river branch(river arm) 支流、分流(分流河道), 河的支流
- 3 lake 湖
- 4 bank 岸
- 5 peninsula(spit) 半岛(沙嘴)
- 6 island 岛
- 7 bay(cove) (海)湾(小湾)
- 8 stream(brook, rivulet, creek) 河、江、川(溪流, 小河, 溪)
- 9 levee 天然堤
- 10 alluvial plain 冲积平原
- 11 meander(river bend) 曲流(河湾)
- 12 meander core(rock island) 离堆丘(岩石岛)
- 13 meadow 草原, 草地
- 14-24 bog(marsh) 沼泽(湿地)
- 14 low-moor bog 低位沼泽
- 15 layers of decayed vegetable matter 腐植植物层
- 16 entrapped water 截流水
- 17 fen peat[consisting of rush and sedge] 沼泥炭
[由灯心属植物和苔茅构成]
- 18 alder-swamp peat 赤杨沼泽泥炭
- 19 high-moor bog 高位沼泽
- 20 layer of recent sphagnum mosses 现代苔藓泥沼层
- 21 boundary between layers(horizons) 层的分界(层位)
- 22 layer of older sphagnum mosses 古苔藓泥沼层
- 23 bog pool 沼泽水坑
- 24 swamp 沼泽地
- 25-31 cliffline(cliffs) 悬崖线
- 25 rock 岩石
- 26 sea(ocean) 海(洋)
- 27 surf 矶波, 拍岸浪
- 28 cliff(cliff face, steep rock face) 悬崖(绝壁, 断崖面)
- 29 scree 碎石堆
- 30 [wave-cut] notch [波蚀]凹壁
- 31 abrasion platform(wave-cut platform) 海(浪)蚀台地(波蚀平台)
- 32 atoll(ring-shaped coral reef), a coral reef 环礁(环状珊瑚礁), 种珊瑚礁
- 33 lagoon 藻湖
- 34 breach(hole) 裂口(洞)
- 35-44 beach 海滩
- 35 high-water line(high-water mark, tidemark) 高潮线(高潮标, 潮标)
- 36 waves breaking on the shore 拍岸海浪
- 37 groyne(Am. groin) 防波堤
- 38 groyne(Am. groin) head 防波堤头
- 39 wandering dune(migratory dune, travelling, Am. traveling, dune), a dune 移动的沙丘, 沙丘的一种
- 40 barchan(barchane, barkhan, crescentic dune) 新月丘
- 41 ripple marks 涟漪
- 42 hummock 圆丘

- 43 wind cripple 风槽, 风残
- 44 coastal lake 滨海湖
- 45 canyon(canon, coulee) 峡谷
- 46 plateau(tableland) 高原(高地)
- 47 rock terrace 岩石阶地
- 48 sedimentary rock(stratified rock) 沉积岩(成层岩)
- 49 river terrace(bed) 河流阶地(河床)
- 50 joint 节理
- 51 canyon river 峡谷河
- 52-56 types of valley(cross section) 谷地类型[剖面图]
- 52 gorge(ravine) 峡(谷), (沟壑)
- 53 V-shaped valley(V-valley) V型谷
- 54 widened V-shaped valley 宽V型谷
- 55 U-shaped valley(U-valley, trough valley) U型谷(U字谷, 沟谷)
- 56 synclinal valley 向斜谷
- 57-70 river valley 河谷
- 57 scarp(escarpment) 悬崖(崖)
- 58 slip-off slope 滑走坡
- 59 mesa 方山
- 60 ridge 山岭, 山脊
- 61 river 河, 川
- 62 flood plain 泛滥平原
- 63 river terrace 河流阶地
- 64 terracette 小阶地
- 65 pediment 山前侵蚀平原(麓原)
- 66 hill 丘陵
- 67 valley floor(valley bottom) 谷底
- 68 riverbed 河床
- 69 sediment 沉积物
- 70 bedrock 基岩
- 71-83 karst formation in limestone 石灰岩层的喀斯特地形
- 71 dolina, a sink(sinkhole, swallowhole) 石灰坑, 一种陷坑(渗穴, 吞口)
- 72 polje 灰岩盆地
- 73 percolation of a river 河流渗漏(透)
- 74 karst spring 喀斯特泉
- 75 dry valley 乾谷
- 76 system of caverns(system of caves) 洞穴系统
- 77 water level(water table) in a karst formation 喀斯特层的水位(地下水面)
- 78 impervious rock(impermeable rock) 不透水岩石
- 79 limestone cave(dripstone cave) 灰岩洞(滴水洞)
- 80-81 speleothems(cave formations) 洞穴灰华(洞穴形成)
- 80 stalactite(dripstone) 钟乳石(滴水石)
- 81 stalagmite 石笋
- 82 linked-up stalagmite and stalactite 石笋和钟乳石的连接部分
- 83 subterranean river 地下河, 伏流



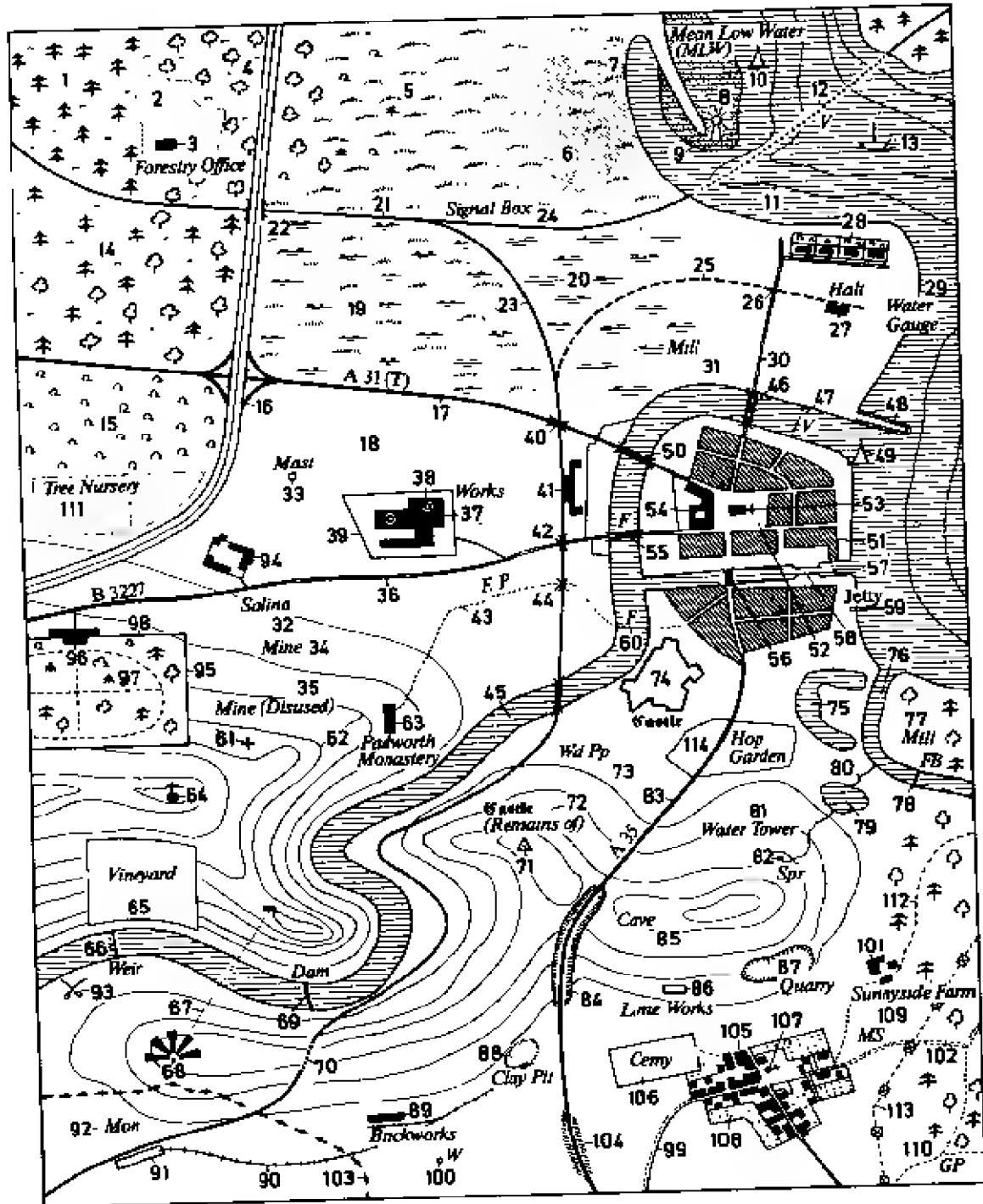
14 Map I 地图 I

- 1-7 graticule of the earth (network of meridians and parallels on the earth's surface) 地球的经纬线(地球表面的经纬线网)
- 1 equator 赤道
- 2 line of latitude(parallel of latitude,parallel) 纬线
- 3 pole(North Pole or South Pole) a terrestrial pole(geographical pole 极(北极或南极), 地极(地理学的极)
- 4 line of longitude(meridian of longitude,meridian, terrestrial meridian) 经线(子午线, 地理经度线)
- 5 Standard meridian(Prime meridian,Greenwich meridian,meridian of Greenwich) 标准子午线(本初子午线, 格林威治子午线)
- 6 latitude 纬度
- 7 longitude 经度
- 8-9 map projections 地图投影法
- 8 conical(conic)projection 圆锥投影法
- 9 cylindrical projection(Mercator projection,Mercator's projection) 圆柱投影法(麦卡托投影法)
- 10 45 map of the world 世界地图
- 10 tropics 回归线
- 11 polar circles 极圈
- 12-18 continents 大陆, 大洲
- 12-13 America 美洲
- 12 North America 北美洲
- 13 South America 南美洲
- 14 Africa 非洲
- 15-18 Europe and Asia 欧洲和亚洲
- 15 Europe 欧洲
- 16 Asia 亚洲
- 17 Australia 澳洲(澳大利亚)
- 18 Antarctica(Antarctic Continent) 南极洲(南极大陆)
- 19-26 Ocean(sea) 洋(海)
- 19 Pacific ocean 太平洋
- 20 Atlantic Ocean 大西洋
- 21 Arctic Ocean 北极海(北冰洋)
- 22 Antarctic Ocean(Southern Ocean) 南极海(南冰洋)
- 23 Indian Ocean 印度洋
- 24 Strait of Gibraltar sea strait 直布罗陀海峡
- 25 Mediterranean(Mediterranean Sea,European Mediterranean) 地中海(欧洲的地中海)
- 26 North Sea,a marginal sea(epic sea,epicontinental sea)北海(缘海, 陆缘海)
- 27-29 key(explanation of map symbols) 图例(地图符号的解释)
- 27 cold ocean current 寒洋流
- 28 warm ocean current 暖洋流
- 29 scale 缩尺(比例尺)
- 30-45 ocean(oceanic)current(ocean drifts) 洋流
- 32 Gulf Stream(North Atlantic Drift) 墨西哥湾流(北大西洋洋流)
- 31 Kuroshio(Kuro Shio,Japan Current) 黑潮(日本海流)
- 32 North Equatorial Current 北赤道洋流
- 33 Equatorial Counter current 赤道逆流
- 34 South Equatorial Current 南赤道洋流
- 35 Brazil Current 巴西洋流
- 36 Somali Current 索马利洋流
- 37 Agulhas Current 阿古拉斯洋流
- 38 East Australian Current 东澳大利亚洋流
- 39 California Current 加利福尼亚洋流
- 40 Labrador Current 拉布拉多洋流
- 41 Canary Current 加那利洋流
- 42 Peru Current 秘鲁洋流
- 43 Benguela(Benguela)Current 本吉拉洋流
- 44 West Wind Drift(Antarctic Circumpolar Drift) 西风漂流(南极环流洋流)
- 45 West Australian Current 西澳大利亚洋流
- 46-62 surveying (land surveying,geodetic surveying,geodesy) 测量(土地测量, 大地测量, 大地测量学)
- 46 levelling(A=leveling)(geometrical measurement of height) 水准测量(几何高度测量)
- 47 graduated measuring rod(levelling,A=leveling,staff) 标尺(水准标尺)
- 48 level(surveying level, surveyor (slevel),a surveyor's telescope 水准仪, 测量用的望远镜
- 49 triangulation station(triangulation point) 三角点
- 50 supporting scaffold 支撑架
- 51 signal tower(signal mast) 测标(信号塔, 信号柱)
- 52-62 theodolite,an instrument for measuring angles 经纬仪, 测量角度用的仪器
- 52 micrometer head 测微计钮
- 53 micrometer eyepiece 测微目镜
- 54 vertical tangent screw 高低微动螺旋
- 55 vertical clamp 高低(垂直)制动钮
- 56 tangent screw 微动螺旋
- 57 horizontal clamp 水平制动钮
- 58 adjustment for the illuminating mirror 反光镜的高差校正
- 59 illuminating mirror 反光镜
- 60 telescope 望远镜
- 61 spirit level 气泡水准仪
- 62 circular adjustment 圆形调整钮
- 63-66 photogrammetry(phototopography) 摄影测量(航空摄影测量)
- 63 air survey camera for producing overlapping series of pictures 产生图像连续重叠的航测仪(摄影机)
- 64 stereoscope 立体镜
- 65 pantograph 缩放仪
- 66 stereoplanigraph 立体平面仪(测图仪)



15 Map II 地图 II

- 1-114 map signs(map symbols,conventional signs)on a 1:25000 map (在1:25000地图上用的)地图记号(地图符号, 习用地图记号)
- 1 coniferous Wood(coniferous trees) 针叶树林
- 2 clearing 空地
- 3 forestry office 林务局
- 4 deciduous wood(nonconiferous trees) 落叶树林(非针叶树林)
- 5 heath(rough grassland,rough pasture,heath and moor,bracken) 荒林; 丛生的荒野(杂草丛生的草地, 杂草丛生的荒地, 荒林和沼泽, 羊齿藓)
- 6 sand(sand hills) 沙地(沙丘)
- 7 beach grass 海(河)滩草地
- 8 lighthouse 灯塔
- 9 mean low water 平均干潮, 平均低水位
- 10 beacon 航标
- 11 submarine contours 海底等高线
- 12 train ferry 火车轮渡
- 13 lightship 灯船
- 14 mixed wood(mixed trees) 混和树林
- 15 brushwood 低树林, 灌木林
- 16 motorway with slip road(A+freeway with on-ramp) 带岔道的高速公路
- 17 trunk road 干道
- 18 grassland 牧场, 草地, 草原
- 19 marshy grassland 沼泽草地
- 20 marsh 沼泽
- 21 main line railway(A+trunk line) 铁路主线
- 22 road over railway 上跨道(铁路在下)
- 23 branch line 铁路支线
- 24 signal box(A+switch tower) 信号箱
- 25 local line 地方铁路线
- 26 level crossing 平交道
- 27 halt 招呼站
- 28 residential area 住宅区
- 29 water gauge(A+gage) 水位标尺
- 30 good,metalled road 好的碎石路
- 31 windmill 风车
- 32 thorn house(graduation house, salina,salt-works) 制碱场
- 33 broadcasting station(wireless or television mast) 广播台(无线电或电视天线柱)
- 34 mine 矿山
- 35 disused mine 废弃矿山
- 36 secondary road(B road) 次要(级)道路
- 37 works 工场
- 38 chimney 烟囱
- 39 wire fence 铁栅栏
- 40 bridge over railway 上跨桥(铁路在下)
- 41 railway station(A+railroad station) 火车站
- 42 bridge under railway 下跨桥(铁路在上)
- 43 footpath 人行道
- 44 bridge for footpath under railway 铁路下人行路桥
- 45 navigable river 通航河流
- 46 pontoon bridge 沟桥
- 47 vehicle ferry 车辆码头
- 48 mole 防波堤
- 49 beacon 航标
- 50 stone bridge 石桥
- 51 town(city) 城镇, 市镇
- 52 market place(market square) 市场
- 53 large church 大教堂
- 54 public building 公共建筑物
- 55 road bridge 路桥
- 56 iron bodge 铁桥
- 57 canal 运河
- 58 lock 水门, 闸门
- 59 jetty 突堤码头
- 60 foot ferry(foot passenger ferry) 人的摆渡
- 61 chapel(church)without tower or spire 没有尖顶的小教堂
- 62 contours 等高线
- 63 monastery(convent) 修道院(女修道院)
- 64 church landmark 教堂标志
- 65 vineyard 葡萄园
- 66 weir 堰
- 67 aerial ropeway 空中缆索
- 68 view point 瞭望台
- 69 dam 堰, 堤
- 70 tunnel 隧道
- 71 triangulation station(triangulation point) 三角点
- 72 remains of a building 建筑物的遗迹
- 73 wind pump 风泵
- 74 fortress 要塞(城堡)
- 75 ox-bow lake 牛轭湖
- 76 river 河流
- 77 watermill 水磨
- 78 footbridge 人行桥
- 79 pond 池塘, 水塘
- 80 stream (brook, rivulet,creek) 小河, 溪流
- 81 water tower 水塔
- 82 spring 泉
- 83 main road(A road) 主要道路
- 84 cutting 路堑
- 85 cave 岩洞
- 86 lime kiln 石灰窑
- 87 quarry 采石场
- 88 clay pit 粘土坑
- 89 brickworks 砖厂
- 90 narrow-gauge (A+narrow gage) railway 窄轨铁路
- 91 goods depot(freight depot) 货运站
- 92 monument 纪念碑
- 93 site of battle 战场遗迹
- 94 country estate,a demesne 乡间宅地, 庄园
- 95 wall 城墙
- 96 stately home 华贵住宅
- 97 park 公园, 私人花园
- 98 hedge 篱墙
- 99 poor or unmetalled road 通行之路或尚未铺沙石之路
- 100 well 井
- 101 farm 农场
- 102 unfenced path(unfenced track) 林间小路
- 103 district boundary 行政区域分界线
- 104 embankment 堤防
- 105 village 村庄
- 106 cemetery 墓园
- 107 church(chapel)with spire 有尖顶的教堂(小教堂)
- 108 orchard 果树园
- 109 milestone 里程碑
- 110 guide post 路标
- 111 tree nursery 苗圃
- 112 ride(aisle,lane,section line) 小路
- 113 electricity transmission line 输电线
- 114 hop garden 葱布子园, 啤酒花种植园



16 Man I 人 I

1-54 the human body 人体

1-18 head 头

1 vertex(crown of the head,top of the head) 头顶(头的顶部)

2 occiput(back of the head) 后头,枕骨部

3 hair 头发

4-17 face 脸部

4-5 forehead 前额

4 frontal eminence(frontal protuberance) 前额隆凸部

5 superciliary arch 眉弓

6 temple 太阳穴

7 eye 眼睛

8 zygomatic bone(malar bone,jugal bone,cheekbone) 颧骨(颊骨,颊骨)

9 cheek 颊

10 nose 鼻

11 nasolabial fold 鼻唇沟(褶)

12 philtrum 人中(鼻唇间的纵沟)

13 mouth 嘴

14 angle of the mouth(labial commissure) 嘴角(唇的接合处)

15 chin 颏,下巴

16 dimple(fossette)in the chin 下巴上的酒窝(笑窝)

17 jaw 颌;颌骨

18 ear 耳朵

19-21 neck 颈

19 throat 喉

20 hollow of the throat 颈窝,前颈凹陷处

21 nape of the neck 后颈

22-41 trunk 干,躯干

22-25 back 背

22 shoulder 肩

23 shoulderblade(scapula) 肩胛骨

24 loins 腰,腰部

25 small of the back 腰背部

26 armpit 腋窝

27 armpit hair 腋窝毛,腋下毛

28-30 thorax(chest) 胸廓(胸部)

28-29 breasts(breast, mamma) 乳房

28 nipple 乳头

29 areola 乳头晕

30 bosom 胸

31 waist 腰,腰部

32 flank(side) 腰窝,侧腹

33 hip 臀部

34 navel 脐,肚脐

35-37 abdomen(stomach) 腹部

35 upper abdomen 上腹

36 abdomen 腹

37 lower abdomen 下腹

38 groin 鼠蹊部,腹股沟

39 pudenda(vulva) 外生殖器(阴门;女阴)

40 seat(backside,cockbottom) 臀部(臀,屁股)

41 anal groove(anal cleft) 肛褶(肛沟)

42 gluteal fold(gluteal furrow) 臀褶(臀沟)

43-54 limbs 四肢

43-48 arm 臂

43 upper arm 上臂(肩与肘之间的部分)

44 crook of the arm 前臂弯曲处,臂弯

45 elbow 肘

46 forearm 前臂(肘至腕之间之部分)

47 hand 手

48 fist(clenched fist,clenched hand) 拳(握拳)

49-54 leg 腿

49 thigh 大腿

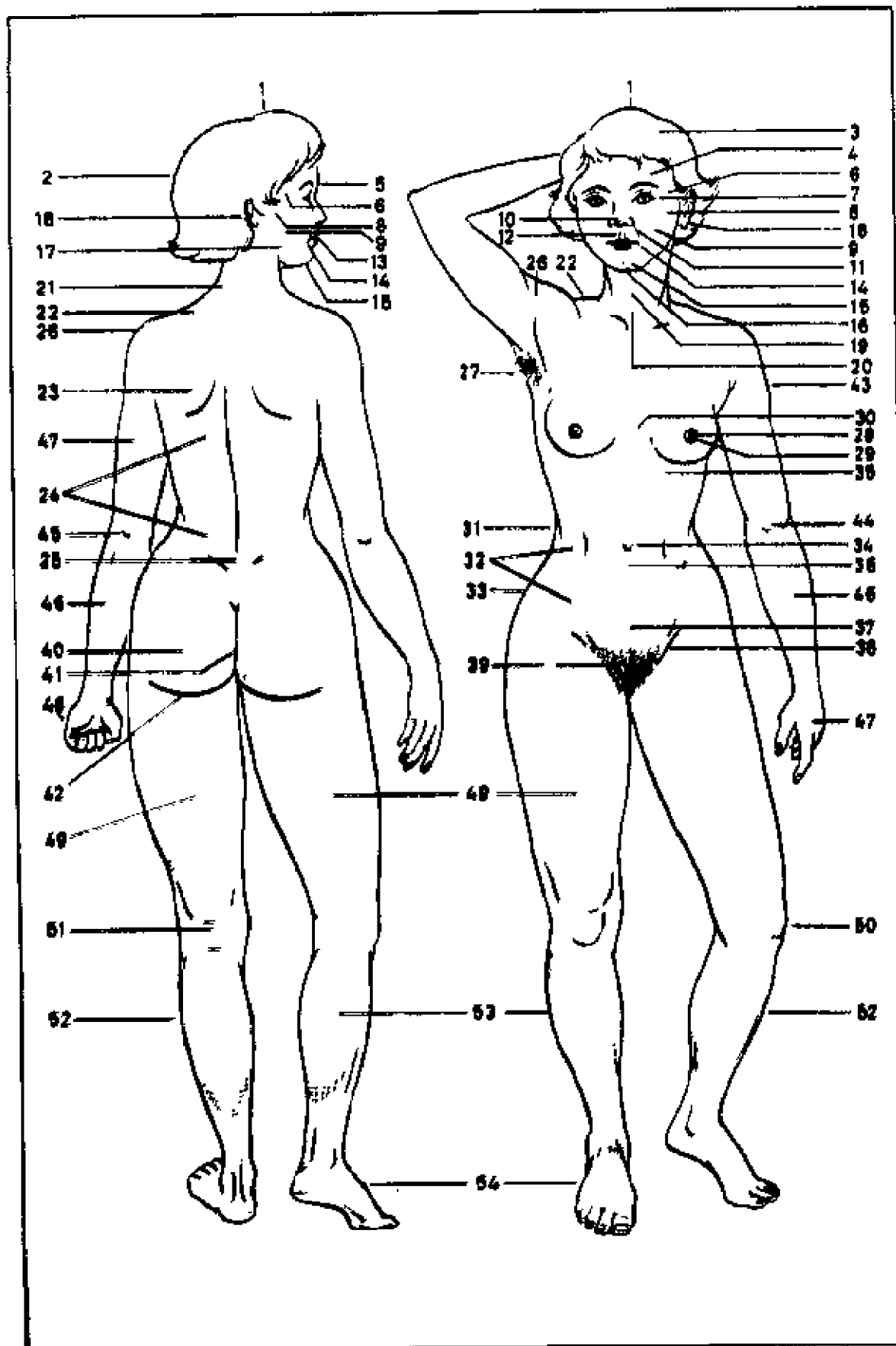
50 knee 膝

51 popliteal space 腘窝(后膝处)

52 shank 胫,小腿

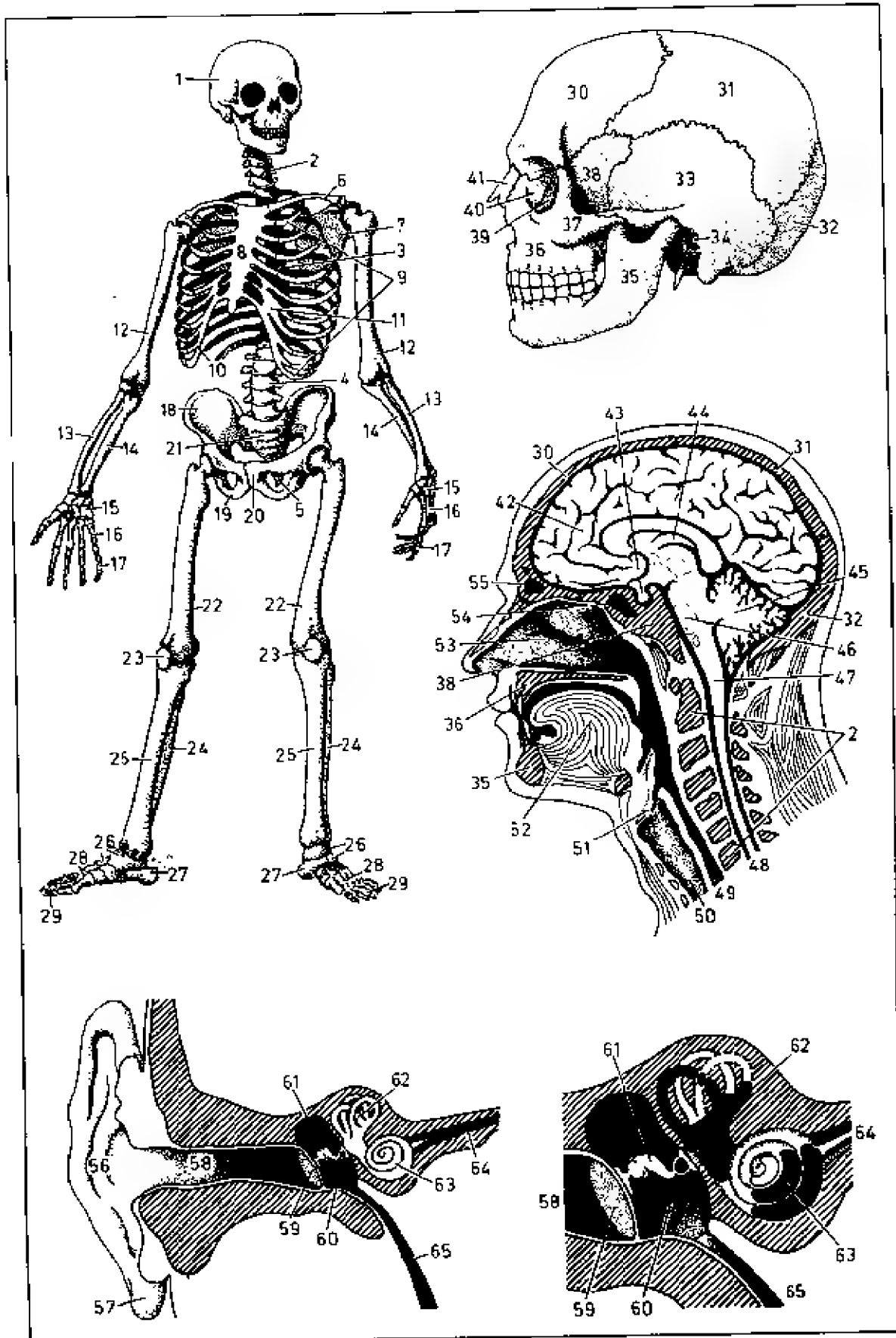
53 calf 腓

54 foot 足,脚



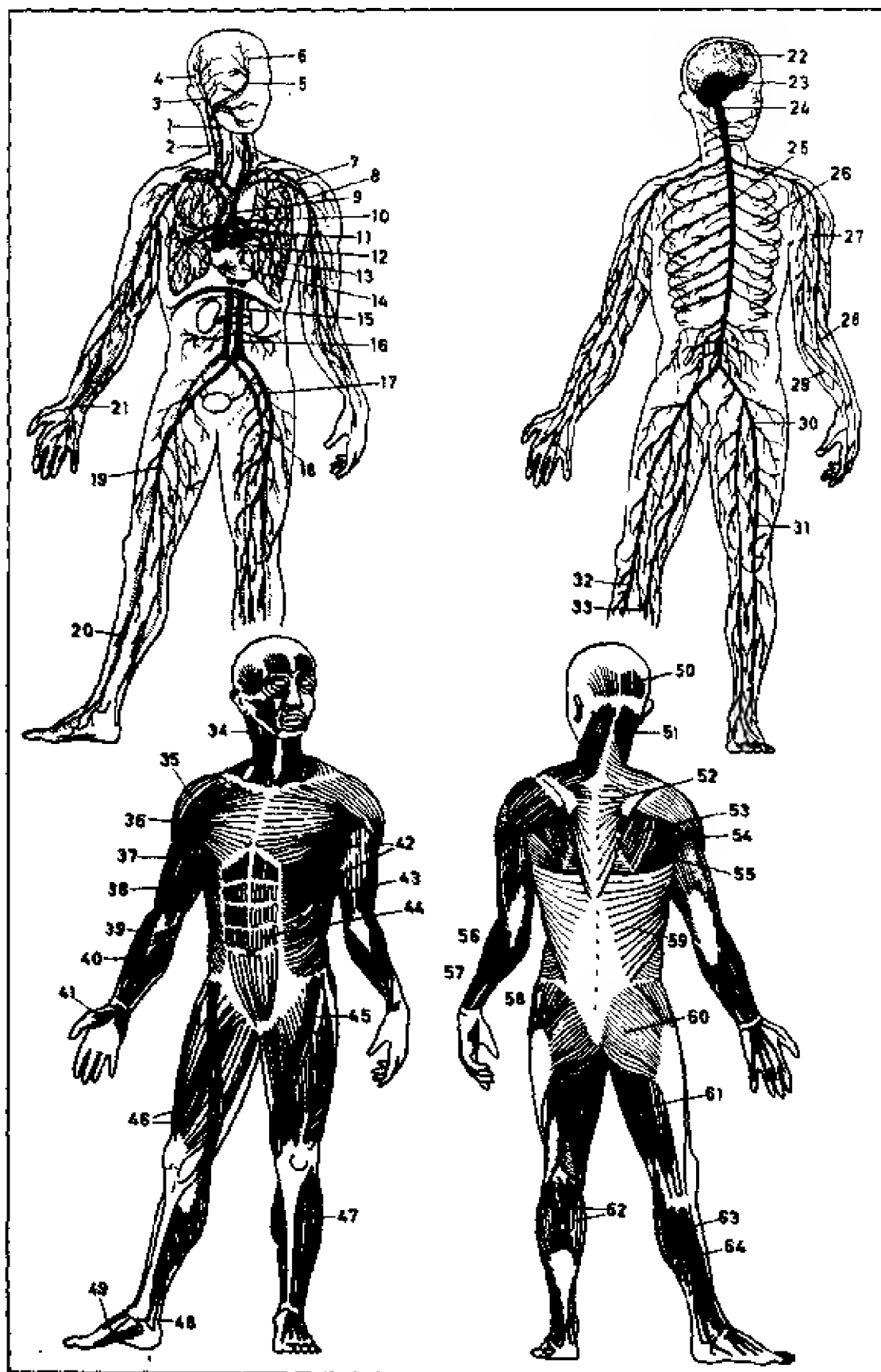
17 Man II 人II

- 1-29 skeleton(bones) 骨骼
 1 skull 头骨, 颅骨
 2-5 vertebral column(spinal column, spine, backbone) 脊柱(脊骨)
 2 cervical vertebra 颈椎
 3 dorsal vertebra(thoracic vertebra) 脊椎(胸椎)
 4 lumbar vertebra 腰椎
 5 coccyx(coccygeal vertebra) 尾骨(尾椎)
 6-7 shoulder girdle 肩胛带, 胸带
 6 collarbone(clavicle) 锁骨
 7 shoulderblade(scapula) 肩胛骨, 膊骨
 8-11 thorax(chest) 胸(胸廓)
 8 breastbone(sternum) 胸骨
 9 true ribs 真肋骨(连于胸骨的肋骨)
 10 false ribs 假肋骨(两侧下五对肋骨, 不直接与胸骨相接)
 11 costal cartilage 软肋
 12-14 arm 臂
 12 humerus 肱骨
 13 radius 桡骨
 14 ulna 尺骨
 15-17 hand 手
 15 carpus 腕骨
 16 metacarpal bone(metacarpal) 掌骨
 17 phalanx(phalange) 指骨
 18-21 pelvis 骨盆
 18 ilium(hip bone) 肠骨, 胯骨(髋骨)
 19 ischium 坐骨
 20 pubis 耻骨
 21 sacrum 荐骨
 22-25 leg 腿
 22 femur(thigh bone, thigh) 股骨, 腿节
 23 patella(kneecap) 腓骨, 膝盖骨
 24 fibula(splint bone) 腓骨(胫骨)
 25 tibia(shinbone) 胫骨(胫骨)
 26-29 foot 足, 脚
 26 tarsal bones(tarsus) 跖骨
 27 calcaneum(heelbone) 跟骨(跖骨)
 28 metatarsus 跖骨
 29 phalanges 趾骨
 30-41 skull 头骨, 颅骨
 30 frontal bone 额骨
 31 left parietal bone 左(颅)顶骨
 32 occipital bone 枕骨
 33 temporal bone 颞骨
 34 external auditory canal 外耳道
 35 lower jawbone(lower jaw, mandible) 下颌骨(下颞骨, 大颞)
 36 upper jawbone(upper jaw, maxilla) 上颌骨(上颞骨, 小颞)
 37 zygomatic bone(cheekbone) 颧骨(颞骨)
 38 sphenoid bone(sphenoid) 蝶骨
 39 ethmoid bone(ethmoid) 筛骨
 40 lacrimal(lacrimal)bone 泪骨
 41 nasal bone 鼻骨
 42-55 head'section' 头[剖面图]
 42 cerebrum(great brain) 大脑
 43 pituitary gland (pituitary body, hypophysis cerebri) 脑垂腺(脑垂体, 脑下腺)
 44 corpus callosum 胼胝体
 45 cerebellum(little brain) 小脑
 46 pons(pons cerebri, pons cerebelli) 桥脑
 47 medulla oblongata(brain—stem) 延脑(脑干)
 48 spinal cord 脊髓
 49 oesophagus(esophagus, gullet) 食管, 食道
 50 trachea(windpipe) 气管, 导管
 51 epiglottis 会咽, 会咽软骨
 52 tongue 舌
 53 nasal cavity 鼻腔
 54 sphenoidal sinus 蝶窦
 55 frontal sinus 额窦
 56-65 organ of equilibrium and hearing 平衡和听觉器官
 56-58 external ear 外耳
 56 auricle 耳廓
 57 ear lobe 耳垂
 58 external auditory canal 外耳道
 59-61 middle ear 中耳
 59 tympanic membrane 鼓膜
 60 tympanic cavity 鼓腔
 61 auditory ossicles:hammer, anvil, and stirrup (malleus, incus, and stapes) 听骨, 槌骨, 砧骨和镫骨
 62-64 inner ear(internal ear) 内耳
 62 labyrinth 迷路
 63 cochlea 耳蜗
 64 auditory nerve 听觉神经
 65 eustachian tube 耳咽管



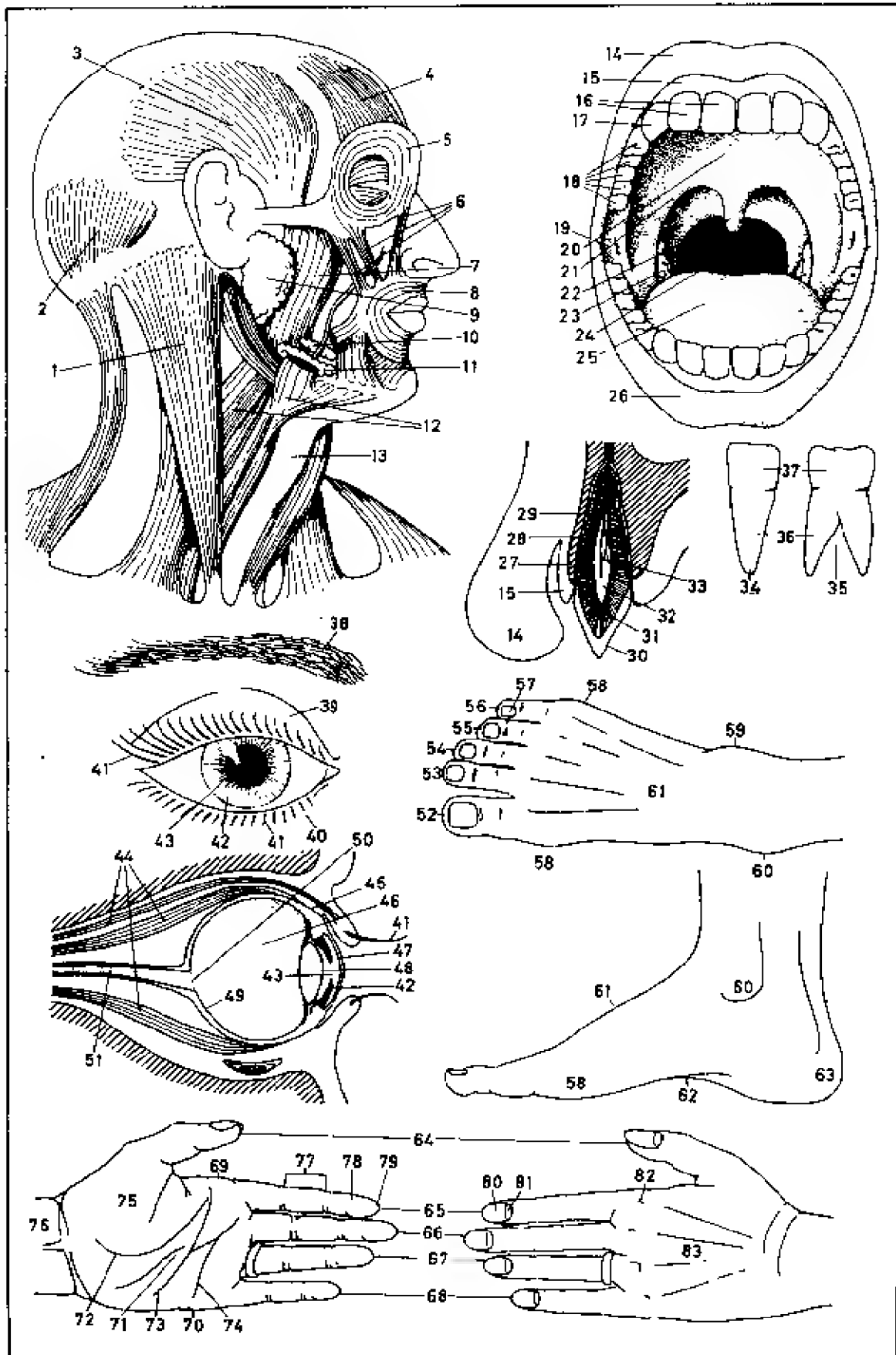
18 Man Ⅲ 人Ⅲ

- 1-21 **blood circulation**(circulatory system)
血液循环(循环系统)
- 1 common carotid artery, an artery 颈总动脉, 一种动脉
- 2 jugular vein, a vein 颈静脉, 一种静脉
- 3 temporal artery 颞动脉
- 4 temporal vein 颞静脉
- 5 frontal artery 额动脉
- 6 frontal vein 额静脉
- 7 subclavian artery 锁骨下动脉
- 8 subclavian vein 锁骨下静脉
- 9 superior vena cava 上大静脉, 上腔静脉
- 10 arch of the aorta(aorta) (主)大动脉弓
- 11 pulmonary artery'with venous blood' 肺动脉(带静脉血)
- 12 pulmonary vein'with arterial blood' 肺静脉(带动脉血)
- 13 lungs 肺
- 14 heart 心脏
- 15 inferior vena cava 下大静脉, 下腔静脉
- 16 abdominal aorta(descending portion of the aorta) 腹大动脉(下行大动脉)
- 17 iliac artery 髂动脉
- 18 iliac vein 髂静脉
- 19 femoral artery 股动脉
- 20 tibial artery 胫前动脉
- 21 radial artery 桡动脉
- 22-23 **nervous system** 神经系统
- 22 cerebrum(great brain) 大脑
- 23 cerebellum(little brain) 小脑
- 24 medulla oblongata(brain—stem) 延髓(脑干)
- 25 spinal cord 脊髓
- 26 thoracic nerves 胸神经
- 27 brachial plexus 臂神经丛
- 28 radial nerve 桡神经
- 29 ulnar nerve 尺骨神经
- 30 great sciatic nerve(lying posteriorly) 大坐骨神经(大腿后部中间)
- 31 femoral nerve(anterior crural nerve) 股神经(前股神经)
- 32 tibial nerve 胫前神经
- 33 peroneal nerve 腓神经
- 34-64 **musculature** (muscular system) 肌肉组织(肌肉系统)
- 34 sternocleidomastoid muscle (sternomastoid muscle) 胸锁乳突肌(胸乳肌)
- 35 deltoid muscle 三角肌
- 36 pectoralis major(greater pectoralis muscle, greater pectoralis) 大胸肌
- 37 biceps brachii(biceps of the arm) 肱二头肌
- 38 triceps brachii(triceps of the arm) 肱三头肌
- 39 brachioradialis 肘桡肌
- 40 flexor carpi radialis(radial flexor of the wrist) 桡侧屈腕肌(腕屈肌)
- 41 thenar muscle 拇指肌, 鱼际肌
- 42 serratus anterior 前锯肌
- 43 obliquus externus abdominis(external oblique) 腹外斜肌
- 44 rectus abdominis 腹直肌
- 45 sartorius 缝匠肌
- 46 vastus lateralis and vastus medialis 外股肌和内股肌
- 47 tibialis anterior 胫骨前肌
- 48 tendo calcaneus(Achilles' tendon) 跟腱(阿奇里斯腱)
- 49 abductor hallucis(abductor of the hallux), a foot muscle 外展拇肌, 一种足肌
- 50 occipitalis 后头肌(枕肌)
- 51 splenius of the neck 颈夹肌
- 52 trapezius 斜方肌
- 53 infraspinatus 肩下肌
- 54 teres minor(lesser teres) 小圆肌
- 55 teres major(greater teres) 大圆肌
- 56 extensor carpi radialis longus(long radial extensor of the wrist) 桡侧伸腕长肌
- 57 extensor communis digitorum(common extensor of the digits) 伸指总肌
- 58 flexor carpi ulnaris(ulnar flexor of the wrist) 尺侧屈腕肌
- 59 latissimus dorsi 背阔肌
- 60 gluteus maximus 大臀肌
- 61 biceps femoris(biceps of the thigh) 股二头肌
- 62 gastrocnemius, medial and lateral heads 腓肠肌, 内侧和外侧头
- 63 extensor communis digitorum (common extensor of the digits) 伸趾总肌
- 64 peroneus longus(long peroneus) 腓骨长肌



19 Man IV 人 IV

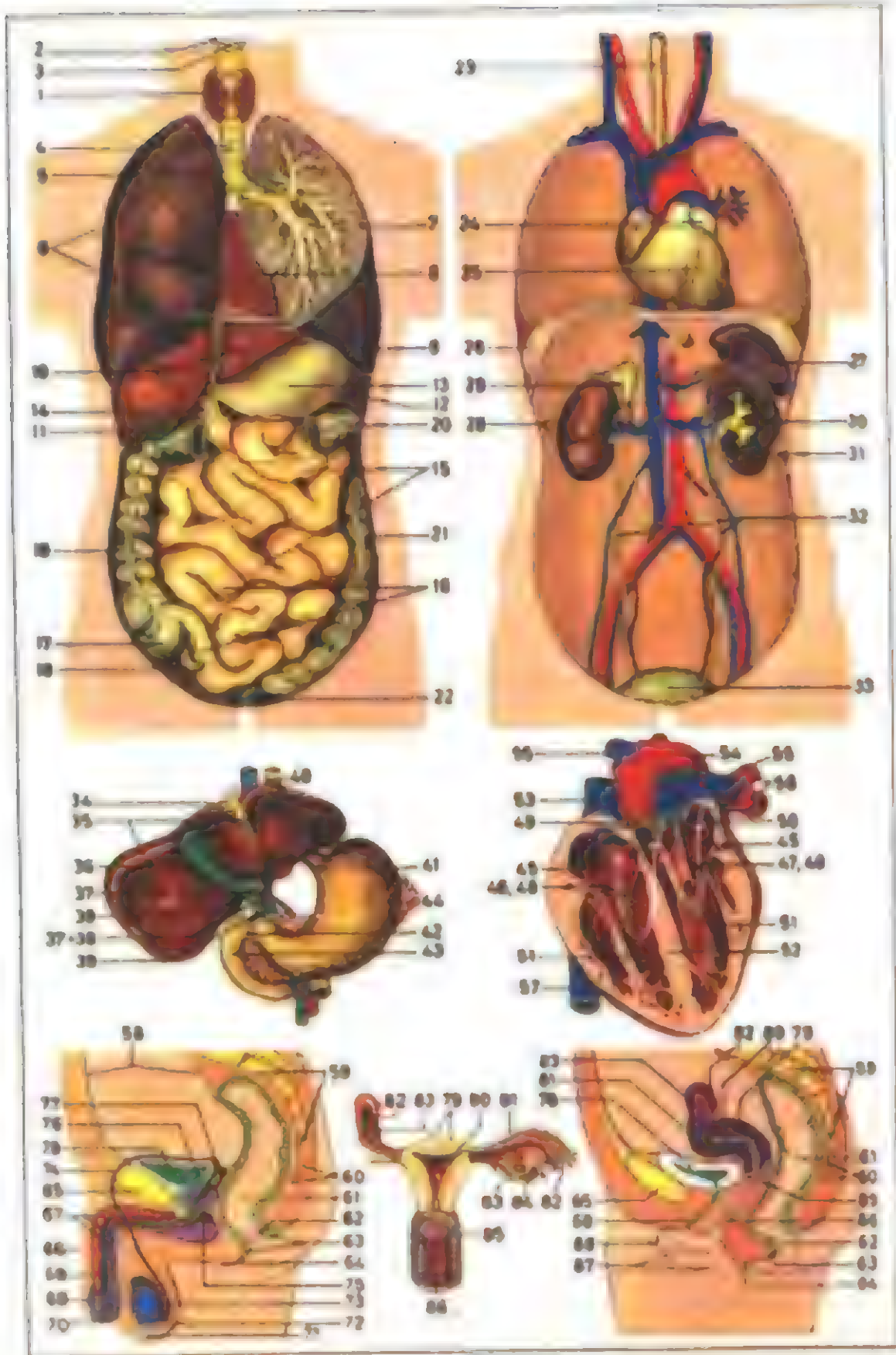
- 1-13 head and neck 头和颈
- 1 sternocleidomastoid muscle 胸锁乳突肌
- 2 occipitalis 后头肌(枕肌)
- 3 temporalis(temporal,temporal muscle) 颞肌
- 4 occipito frontalis(frontalis) 额肌
- 5 orbicularis oculi 眼轮匝肌
- 6 muscles of facial expression 面部表情肌
- 7 masseter 嚼肌
- 8 orbicularis oris 口轮匝肌
- 9 parotid gland 腮腺(耳下腺)
- 10 lymph node(submandibular lymph gland) 淋巴结[颌(下)下淋巴腺]
- 11 submandibular gland(submaxillary gland) (颌)颌下腺
- 12 muscles of the neck 颈部肌肉
- 13 Adam's apple(laryngeal prominence)'in men only' 喉结[唯男人有]
- 14-37 mouth and throat 口腔和咽喉
- 14 upper lip 上唇
- 15 gum 牙龈
- 16-18 teeth(set of teeth) 齿(牙组)
- 16 incisors 门齿
- 17 canine tooth(carine) 犬齿
- 18 premolar(bicuspid)and molar teeth (premolars and molars) 前臼齿(二尖齿)和白齿
- 19 angle of the mouth(labial commissure) 嘴角(嘴唇接合处)
- 20 hard palate 硬腭
- 21 soft palate(velum palati,velum) 软腭
- 22 uvula 小舌
- 23 palatine tonsil(tonsil) 扁桃体, 扁桃腺
- 24 pharyngeal opening(pharynx,throat) 咽, 喉
- 25 tongue 舌
- 26 lower lip 下唇
- 27 upper jaw(maxilla) 上唇(颌)
- 28-37 tooth 牙齿
- 28 periodontal membrane(periodontium,pericementum) 齿根膜, 齿骨膜, 齿周膜, 齿根骨膜
- 29 cement(dental cementum,crusta petrosa) 白质(牙齿的白质)
- 30 enamel 珐琅质
- 31 dentine(dentin) 齿质
- 32 dental pulp(tooth pulp,pulp) 齿髓
- 33 nerves and blood vessels 神经和血管
- 34 incisor 门齿
- 35 molar tooth(molar) 臼齿
- 36 root(fang) 齿根
- 37 crown 齿冠
- 38-51 eye 眼, 目, 视觉
- 38 eyebrow(supercilium) 眉, 眉毛
- 39 upper eyelid(upper palpebra) 上眼睑
- 40 lower eyelid(lower palpebra) 下眼睑
- 41 eyelash(cilium) 睫毛
- 42 iris 虹膜
- 43 pupil 瞳孔
- 44 eye muscles(ocular muscles) 眼肌
- 45 eyeball 眼球
- 46 vitreous body 玻璃体
- 47 cornea 眼角膜
- 48 lens 晶状体
- 49 retina 视网膜
- 50 blind spot 盲点
- 51 optic nerve 视神经
- 52-63 foot 脚, 足
- 52 big toe(great toe,first toe,hallux,digitus I) 大脚趾(第一趾, 大脚趾)
- 53 second toe(digitus II) 第二趾
- 54 third toe(digitus III) 第三趾
- 55 fourth toe(digitus IV) 第四趾
- 56 little toe(digitus minimus,digitus V) 小脚趾(第五趾)
- 57 toenail 趾甲(脚指甲)
- 58 ball of the foot 脚的球状体
- 59 lateral malleolus(external malleolus,outer malleolus,malleolus fibulae) 外(侧)踝
- 60 medial malleolus(internal malleolus,inner malleolus,malleolus tibulae,malleolus medialis) 内踝
- 61 instep (medial longitudinal arch, dorsum of the foot,dorsum pedis) 足背(足弓的背部)
- 62 sole of the foot 足底, 脚底
- 63 heel 足跟, 踵
- 64-83 hand 手
- 64 thumb(pollex,digitus I) 大拇指(拇指, 第一指)
- 65 index finger (forefinger,second finger, digitus II) 食指(第二指)
- 66 middle finger(third finger,digitus medius,digitus III) 中指(第三指)
- 67 ring finger (fourth finger, digitus anularis,digitus IV) 环指, 无名指(第四指)
- 68 little finger(fifth finger,digitus minimus,digitus V) 小指(第五指, 小拇指)
- 69 radial side of the hand 手的桡骨侧
- 70 ulnar side of the hand 手的尺骨侧
- 71 palm of the hand(palma manus) 手掌
- 72-74 lines of the hand 掌纹, 手纹
- 72 life line(line of life) 生命线
- 73 head line(line of the head) 智慧线
- 74 heart line(line of the heart) 感情线
- 75 ball of the thumb(thenar eminence) 拇指球
- 76 wrist(carpus) 腕
- 77 phalanx(phalange) 指骨
- 78 finger pad 指垫
- 79 fingertip 指尖
- 80 fingernail(nail) 指甲
- 81 lunule(lunula)of the nail 指甲半月影(小月亮)
- 82 knuckle 指关节
- 83 back of the hand(dorsum of the hand,dorsum manus) 手背



20 Man V 人 V

- 1-57 internal organs 'front view' 内部器官, 内脏
[前视图]
- 1 thyroid gland 甲状腺
 - 2-3 larynx 喉(头)
 - 2 hyoid bone (hyoid) 舌骨
 - 3 thyroid cartilage 甲状软骨
 - 4 trachea (windpipe) 气管
 - 5 bronchus 支气管
 - 6-7 lung 肺
 - 6 right lung 右肺
 - 7 upper pulmonary lobe (upper lobe of the lung)
'section' 上肺叶 (肺的上叶) [剖面图]
 - 8 heart 心脏
 - 9 diaphragm 横隔膜
 - 10 liver 肝(脏)
 - 11 gall bladder 胆囊
 - 12 spleen 脾脏
 - 13 stomach 胃
 - 14-22 intestines (bowel) 肠
 - 14-16 small intestine (intestinum tenue) 小肠
 - 14 duodenum 十二指肠
 - 15 jejunum 空肠
 - 16 ileum 回肠
 - 17-22 large intestine (intestinum crassum) 大肠
 - 17 caecum (cecum) 盲肠
 - 18 appendix (vermiform appendix) 阑尾
 - 19 ascending colon 升结肠
 - 20 transverse colon 横结肠
 - 21 descending colon 降结肠
 - 22 rectum 直肠
 - 23 oesophagus (esophagus, gullet) 食道
 - 24-25 heart 心脏
 - 24 auricle 心房
 - 25 anterior longitudinal cardiac sulcus 前纵心沟
 - 26 diaphragm 隔膜
 - 27 spleen 脾脏
 - 28 right kidney 右肾
 - 29 suprarenal gland 肾上腺 [剖面图]
 - 30-31 left kidney [longitudinal section] 左肾 [纵
 - 30 calyx (renal calyx) 肾盏(肾盂)
 - 31 renal pelvis 肾盂
 - 32 ureter 输尿管
 - 33 bladder 膀胱
 - 34-35 liver [from behind] 肝脏[后视图]
 - 34 falciform ligament of the liver 肝的镰状韧带
 - 35 lobe of the liver 肝叶
 - 36 gall bladder 胆囊
 - 37-38 common bile duct 总胆管
 - 37 hepatic duct (common hepatic duct) 肝管(总肝管)
 - 38 cystic duct 胆囊管
 - 39 portal vein (hepatic portal vein) 门静脉(肝门静脉)
 - 40 oesophagus (esophagus, gullet) 食道
 - 41-42 stomach 胃
 - 41 cardiac orifice 贲门孔
 - 42 pylorus 幽门
 - 43 duodenum 十二指肠
 - 44 pancreas 胰脏

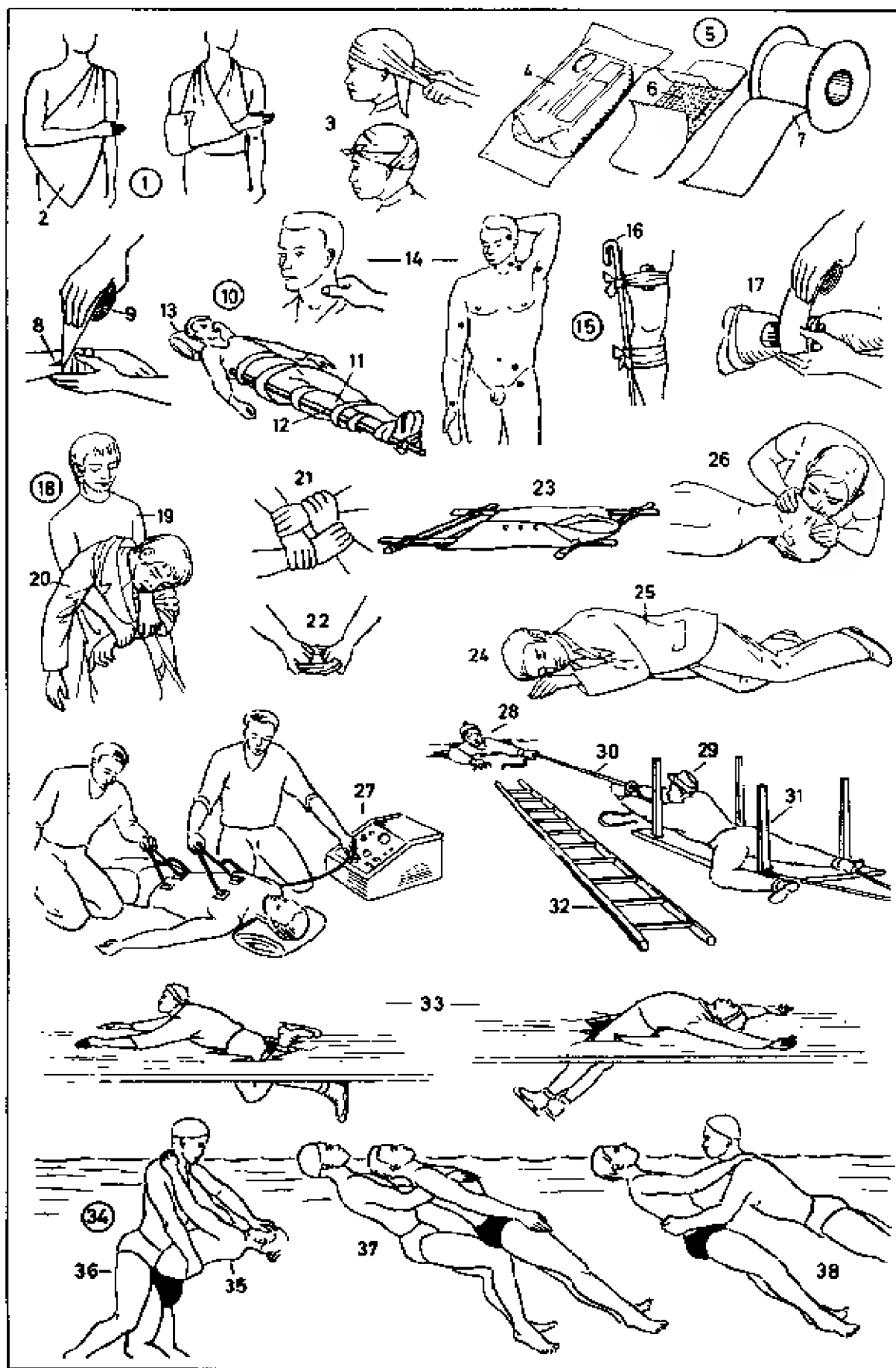
- 45-57 heart [longitudinal section] 心脏 [纵剖面图]
- 45 atrium 心房
 - 46-47 valves of the heart 心瓣
 - 46 tricuspid valve (right atrioventricular valve) 三尖瓣(右心房瓣)
 - 47 bicuspid valve (mitral valve, left atrioventricular valve) 二尖瓣(左心房瓣)
 - 48 cusp 瓣尖
 - 49 aortic valve 主动脉瓣
 - 50 pulmonary valve 肺动脉瓣
 - 51 ventricle 心室
 - 52 ventricular septum (interventricular septum) 心室间隔
 - 53 superior vena cava 上大静脉
 - 54 aorta 大动脉
 - 55 pulmonary artery 肺动脉
 - 56 pulmonary vein 肺静脉
 - 57 inferior vena cava 下大静脉
 - 58 peritoneum 腹膜
 - 59 sacrum 荐骨
 - 60 coccyx (coccygeal vertebra) 尾骨(尾椎)
 - 61 rectum 直肠
 - 62 anus 肛门
 - 63 anal sphincter 肛门括约肌
 - 64 perineum 会阴
 - 65 pubic symphysis (symphysis pubis) 耻缝, 耻骨联合
 - 66-67 male sex organs [longitudinal section] 男性生殖器官 [纵剖面图]
 - 66 penis 阴茎
 - 67 corpus cavernosum and spongiosum of the penis (erectile tissue of the penis) 阴茎海绵体(阴茎的勃起组织)
 - 68 urethra 尿道
 - 69 glans penis 阴茎头, 龟头
 - 70 prepuce (foreskin) 包皮
 - 71 scrotum 阴囊
 - 72 right testicle (testis) 右睾丸
 - 73 epididymis 附睾
 - 74 spermatic duct (vas deferens) 输精管
 - 75 Cowper's gland (bulbourethral gland) 考珀氏腺, 尿道球腺
 - 76 prostate (prostate gland) 摄护腺, 前列腺
 - 77 seminal vesicle 贮精囊
 - 78 bladder 膀胱
 - 79-88 female sex organs [longitudinal section] 女性生殖器官 [纵剖面图]
 - 79 uterus (matrix, womb) 子宫
 - 80 cavity of the uterus 子宫腔
 - 81 fallopian tube (uterine tube, oviduct) 输卵管
 - 82 fimbria (fimbriated extremity) 输卵管伞(伞端)
 - 83 ovary 卵巢
 - 84 follicle with ovum (egg) 带卵子的滤泡
 - 85 os uteri externum 子宫外口
 - 86 vagina 阴道
 - 87 lip of the pudendum (lip of the vulva) 阴唇
 - 88 clitoris 阴蒂, 阴核

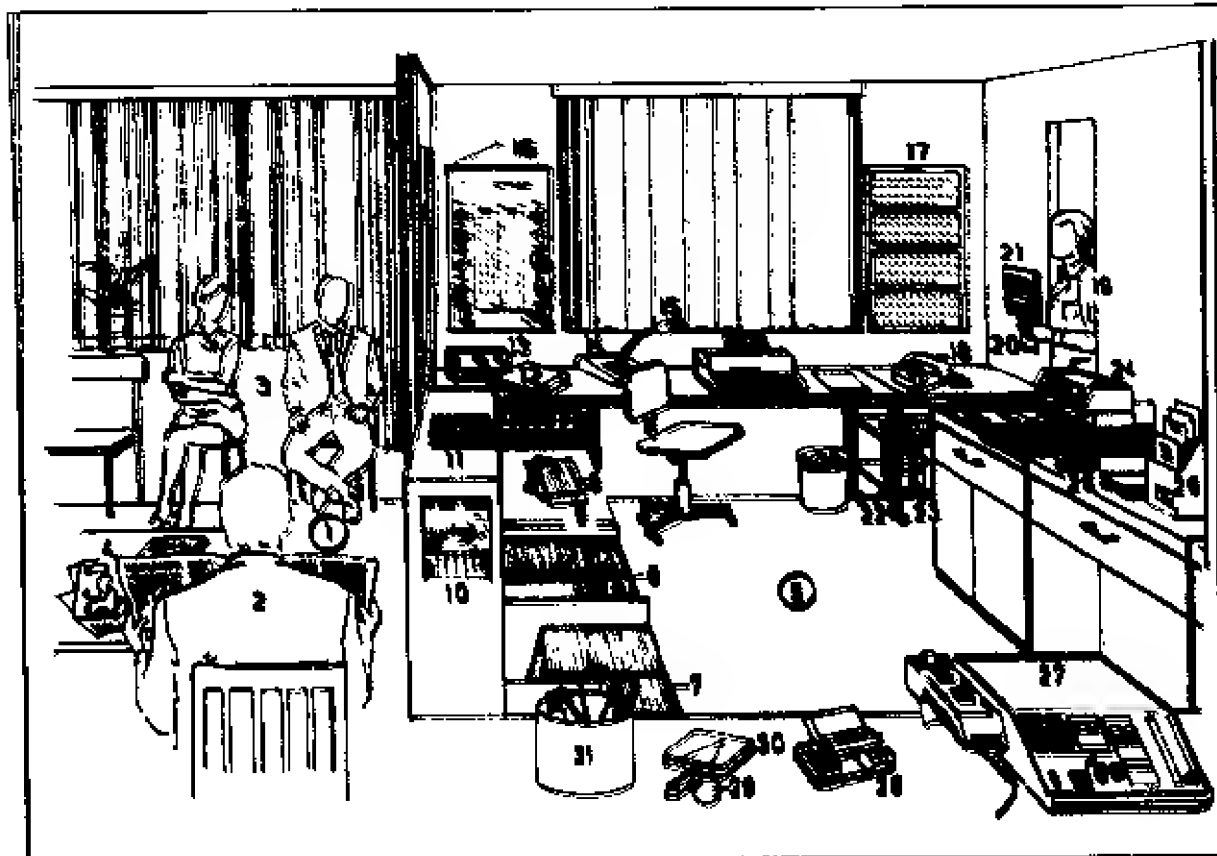


21 First Aid 急救

- 1-13 emergency bandages 紧急绷带法
- 1 arm bandage 手臂绷带
- 2 triangular cloth used as a sling (an arm sling) 用作吊带的三角布(吊腕带)
- 3 head bandage (capeline) 头部绷带(帽式绷带)
- 4 first aid kit 急救包
- 5 first aid dressing 急救(包扎用的)药品
- 6 sterile gauze dressing 消毒(无菌)纱布敷料
- 7 adhesive plaster (sticking plaster) 绊创膏
- 8 wound 伤口
- 9 bandage 绷带
- 10 emergency splint for a broken limb (fractured limb) 骨折用的紧急夹板
- 11 fractured leg (broken leg) 骨折的腿
- 12 splint 夹板
- 13 headrest 靠头之物
- 14-17 measures for stanching the blood flow (tying up of, ligature of, a blood vessel) 止血(包扎血管)法
- 14 pressure points of the arteries 动脉压迫点
- 15 emergency tourniquet on the thigh 大腿紧急止血带
- 16 walking stick used as a screw 固定用的拐杖
- 17 compression bandage 压迫绷带
- 18-23 rescue and transport of an injured person 负伤者的救助和运送
- 18 Rautek grip (for rescue of victim of a car accident) Rautek 氏握法(对车祸伤者的营救)
- 19 helper 救助者, 营救人
- 20 injured person (casualty) 负伤者(受伤者)
- 21 chair grip 坐椅握法
- 22 carrying grip 运送握法
- 23 emergency stretcher of sticks and a jacket 棍棒和夹克做的紧急担架
- 24-27 the positioning of an unconscious person and artificial respira-

- tion (resuscitation) 失去知觉人的安放(置)和人工呼吸
- 24 coma position 昏迷(厥)的姿态
- 25 unconscious person 失去知觉的人
- 26 mouth-to-mouth resuscitation (variation mouth-to-nose resuscitation) 口对口人工呼吸法(另有: 口对鼻人工呼吸法)
- 27 resuscitator (respiratory apparatus, resuscitation apparatus), a respirator (artificial breathing device) 人工呼吸器(人工呼吸装置)
- 28-33 methods of rescue in ice accidents 冰上意外事故的营救法
- 28 person who has fallen through the ice 冰上遇难者
- 29 rescuer 营救者
- 30 rope 粗绳
- 31 table (or similar device) 桌子(或类似物)
- 32 ladder 梯子
- 32 self-rescue 自救
- 34-38 rescue of a drowning person 溺水者的营救
- 34 method of release (release grip, release) to free rescuer from the clutch of a drowning person 救助者被溺水者紧抱时的解困法
- 35 drowning person 溺水者
- 36 lifesaver 救生员
- 37 chest grip, a towing grip 胸部抱拖法
- 38 tired swimmer grip (hip grip) 疲劳泳者的抱拖法(抱腰法)





1-74 general practice (Am. physician's office)

一般诊疗, 一般医疗业务 ([美] 医生办公室)

1 waiting room 候诊室

2 patient 病人

3 patients with appointments (for a routine check up or renewal of prescription) (定期检查或更换处方的) 预约病人

4 magazines [for waiting patients] 杂志 [给候诊病人看的]

5 reception 接待室

6 patients file 病人的病历表

7 eliminated index cards 删去的索引卡片

8 medical record (medical card) 病历卡

9 health insurance certificate 健康保证证书

10 advertising calendar (publicity calendar) 广告月历

11 appointments book 预约簿

12 correspondence file 通信档案夹

13 automatic telephone answering and recording set (telephone answering device) 电话的自动应答和录音组件 (电话应答装置)

14 radiophone 无线电话

15 microphone 麦克风

16 illustrated chart 图表

17 wall calendar 墙挂月历

18 telephone 电话

19 [doctor's] assistant [医生的] 助手

20 prescription 处方

21 telephone index 电话簿

22 medical dictionary 医学辞典

23 pharmacopoeia (list of registered medicines) 药典, 配药书 (注册药物表)

24 franking machine (Am. postage meter) 加盖“邮资已付”印记的自动盖印机 (邮资付量器)

25 stapler 订书机

26 diabetic file 糖尿病患者的病历卡

27 dictating machine 口述录音机

28 paper punch 打孔器

29 doctor's stamp 医生的图章

30 ink pad 打印台, 印色盒

31 pencil holder 铅笔筒

32-74 surgery 外科手术室

32 chart of eyegrounds 眼底图表

33 doctor's bag (doctor's case) 医生的手提箱 (包)

34 intercom 对讲机 (内部通话装置)

35 medicine cupboard 药橱, 药柜

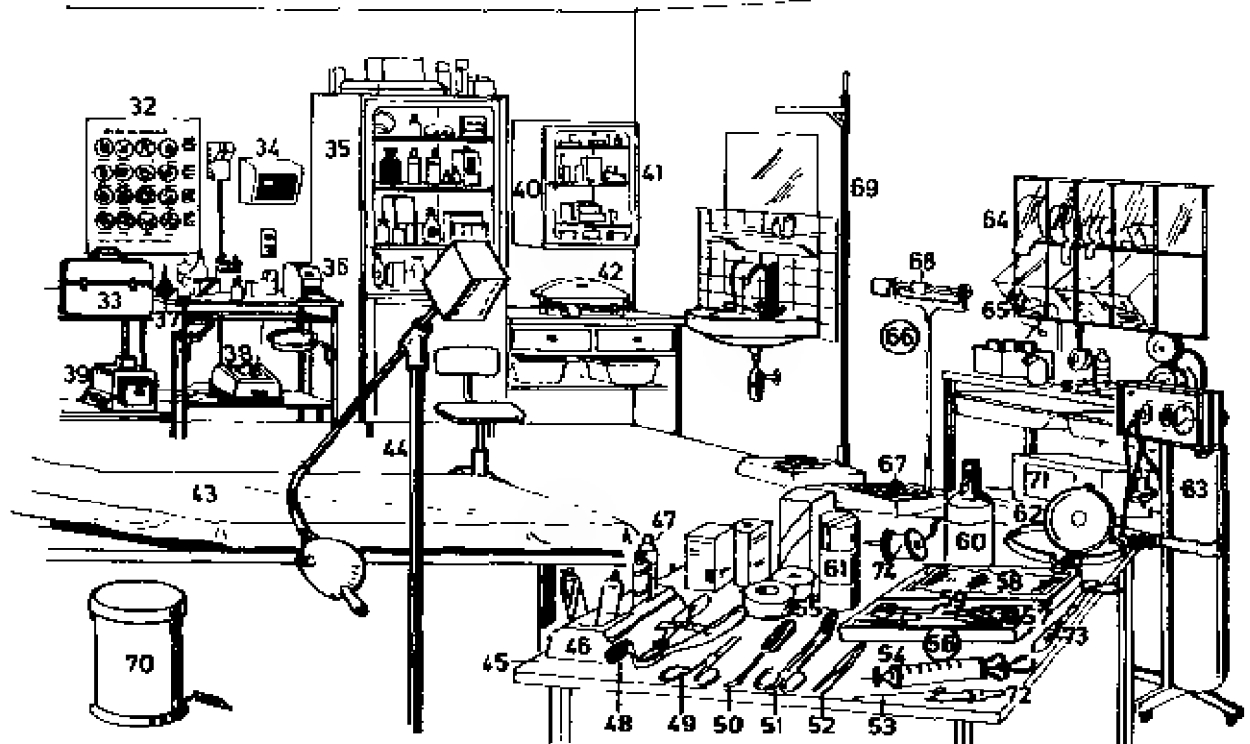
36 swab dispenser 消毒药品定量分配器 (拭子分配器)

37 inflator (Pulitzer bag) 吹张器 (普立来袋)

38 electrosone 电刀

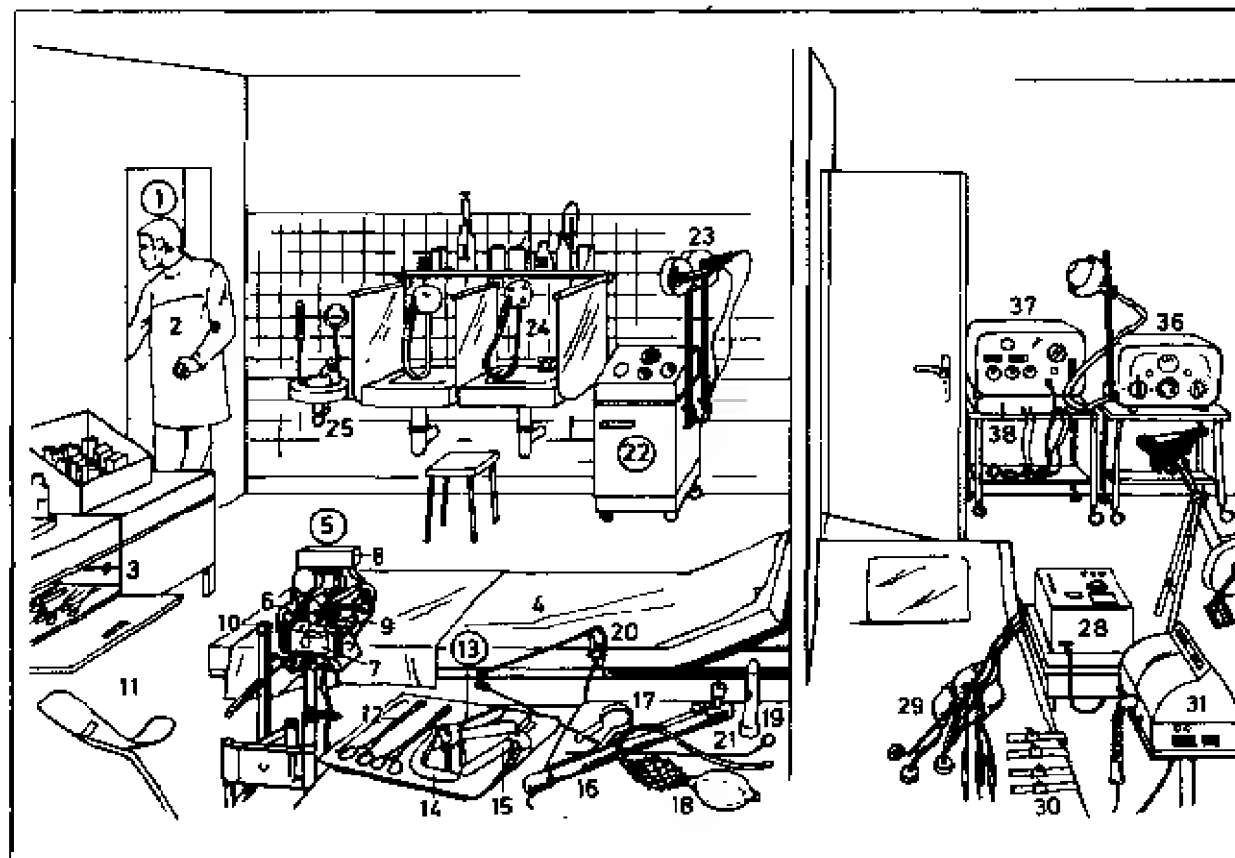
39 steam sterilizer 蒸汽消毒器

40 cabinet (存放或陈列用的) 小橱

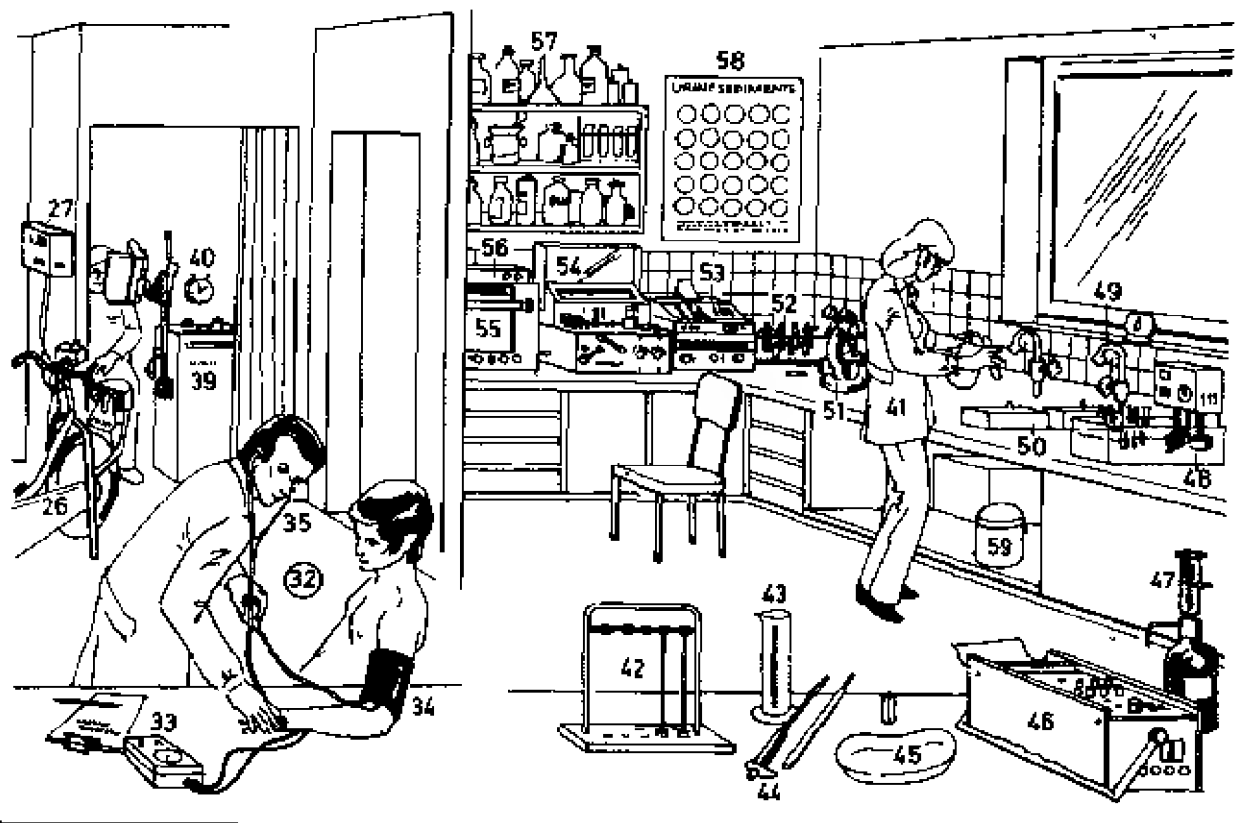


- 41 medicine samples 药物样品
- 42 baby scales 小型秤盘
- 43 examination couch 诊察(疗)床(台)
- 44 directional lamp 定向灯
- 45 instrument table 器具桌(台)
- 46 tube holder 管架
- 47 tube of ointment 药膏(油膏,软膏)管
- 48-50 instruments for minor surgery 小手术用器具
- 48 mouth gag 张口器,开口器
- 49 Kocher's forceps Kocher氏钳,(动脉钳)
- 50 scoop(curette) 短勺(刮匙,刮除器)
- 51 angled scissors 有角剪
- 52 forceps 镊子
- 53 olive-pointed (bulb-headed) probe 橄榄头(球头)探针
- 54 syringe for irrigations of the ear or bladder 耳或膀胱的冲洗注射器
- 55 adhesive plaster (sticking plaster) 絆创膏
- 56 surgical suture material 手术缝合器材
- 57 curved surgical needle 弯曲的手术缝针
- 58 sterile gauze 消毒纱布
- 59 needle holder 缝针托盘
- 60 spray for disinfecting the skin 皮肤消毒用的喷雾器
- 61 thread container 缝线容器
- 62 ophthalmoscope 检眼镜

- 63 freezer for cryosurgery 冷冻手术用的冷藏装置
- 64 dispenser for plasters and small pieces of equipment 敷布和小器具的配给架
- 65 disposable hypodermic needles and syringes 只用一次的皮下注射针头和注射器
- 66 scales, sliding—weight scales 磅秤, 体重计
- 67 weighing platform 称量台
- 68 sliding weight (jockey) 滑动砝码
- 69 height gauge (Am.gage) 身高测量器
- 70 waste bin (Am.trash bin) 垃圾筒
- 71 hot-air sterilizer 热气消毒器
- 72 pipette 吸管
- 73 percussor 敲诊锤,叩诊锤
- 74 aural speculum (auriscope, aural syringe) 耳镜(耳镜,耳注射器)



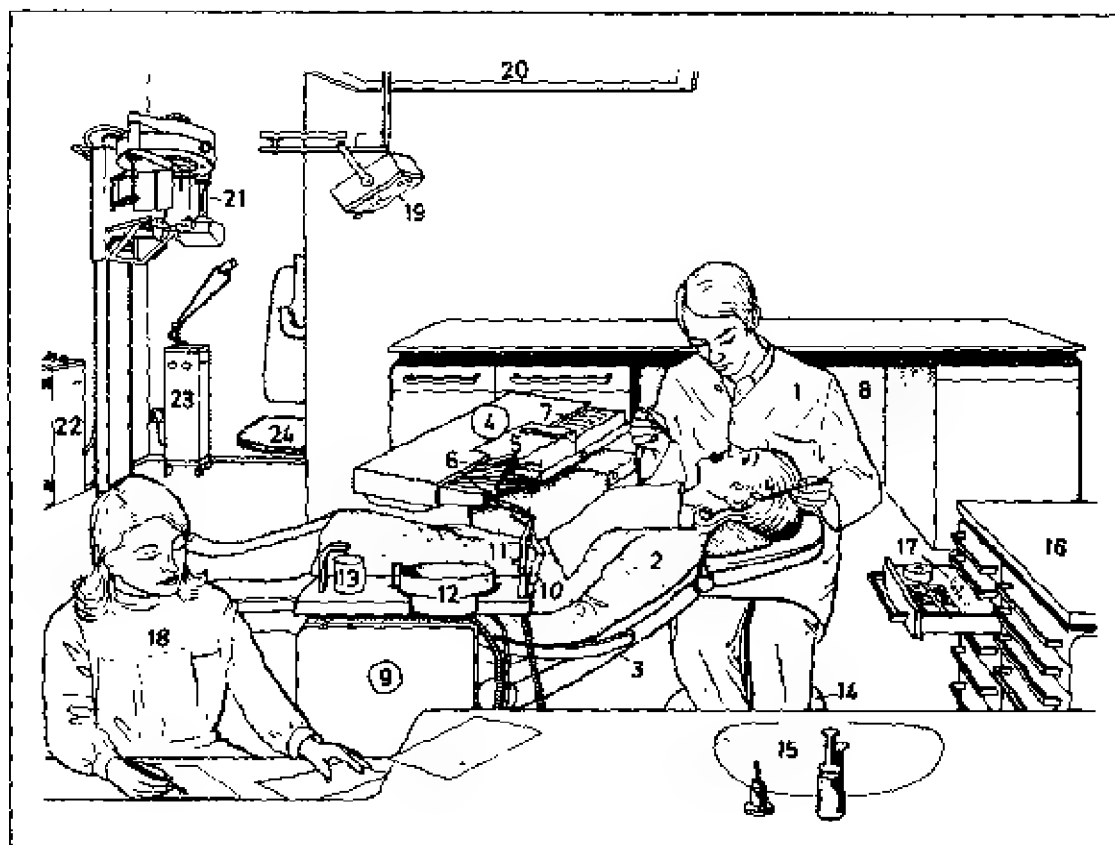
- 1 consulting room 诊察室
- 2 general practitioner 一般医师(各科皆看的医师)
- 3-21 instruments for gynecological and proctological examinations 妇科和直肠检查的器具
- 3 warming the instruments up to body temperature 将器具加温至体温
- 4 examination couch 诊察台(床)
- 5 colposcope 阴道镜
- 6 binocular eyepiece 双目镜
- 7 miniature camera 小型照相机
- 8 cold light source 冷光源
- 9 cable release 电缆断路器
- 10 bracket for the leg support 支脚的托脚架
- 11 leg support (leg holder) 支脚架(托脚座)
- 12 holding forceps (sponge holder) 夹持钳(海绵钳)
- 13 vaginal speculum 阴道窥镜
- 14 lower blade of the vaginal speculum 阴道窥镜的下叶板
- 15 platinum loop (for smears) 白金圈(抹片用)
- 16 rectoscope 直肠镜
- 17 biopsy forceps used with the rectoscope (proctoscope) 和直肠镜联用的活组织检查钳
- 18 insufflator for proctoscopy (rectoscopy) 直肠镜检查用的吹气器
- 19 proctoscope (rectal speculum) 直肠镜
- 20 urethroscope 尿道镜
- 21 guide for inserting the proctoscope 直肠镜插入时用的引导器
- 22 diathermy unit (short-wave therapy apparatus) 透热疗法设备(短波治疗装置)
- 23 radiator 辐射器
- 24 inhaling apparatus (inhalator) 吸入装置(吸入器)
- 25 basin (for sputum) 痰盂
- 26-31 ergometry 肌力测试, 测力试验
- 26 bicycle ergometer 脚踏测力器
- 27 monitor (visual display of the ECG and of pulse and respiratory rates when performing work) 监视器(测试时心电图、脉搏和呼吸数的显示装置)
- 28 ECG (electrocardiograph) 心电图仪(心动电流描记器)
- 29 suction electrodes 吸引电极
- 30 strap-on electrodes for the limbs 肢体连接的电极
- 31 spirometer (for measuring respiratory functions) 呼吸计, 吸量计(量呼吸功能用)
- 32 measuring the blood pressure 量血压



- 33 sphygmomanometer 血压计
 34 inflatable cuff 量血压用可膨胀的臂带
 35 stethoscope 听诊器
 36 microwave treatment unit 微波治疗设备
 37 faradization unit (application of lowfrequency currents with different pulse shapes) 感应电疗装置(应用不同形式脉冲的低频电流)
 38 automatic tuner 自动调谐器
 39 short-wave therapy apparatus 短波治疗设备
 40 timer 计时器
 41-59 laboratory 实验室, 化验室
 41 medical laboratory technician 医学化验技师
 42 capillary tube stand for blood sedimentation 血液沉淀用的毛细管架
 43 measuring cylinder 量筒
 44 automatic pipette 自动吸管
 45 kidney dish 肾形盘
 46 portable ECG machine for emergency use 急救用的手提心电图仪(心电图记录器)
 47 automatic pipetting device 自动吸管(移)装置
 48 constant temperature water bath 恒温水槽
 49 tap with water jet pump 喷射泵水笔头
 50 staining dist (for staining blood smears, sediments and other smears) 染色皿(用于染血抹片, 沉淀和其他抹片)
 51 binocular research microscope 双目检查显微镜

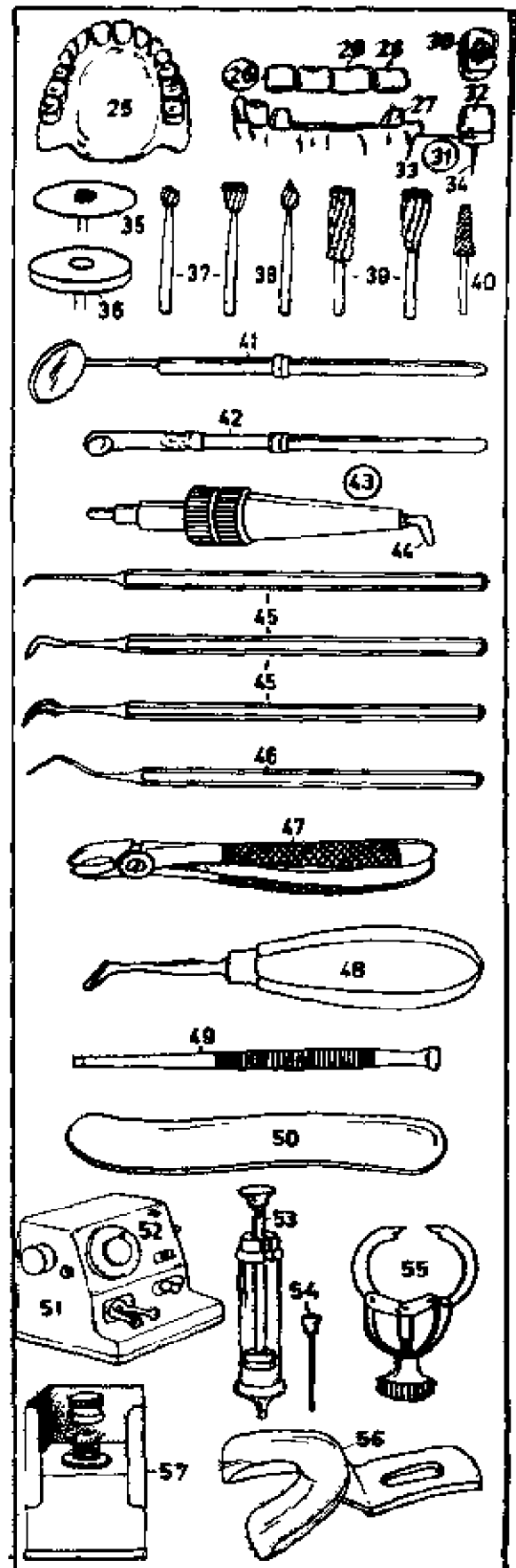
- 52 pipette stand for photometry 光度测法用的吸管架
 53 computer and analyser for photometry 光度测法用的电脑和分析器
 54 photometer 光度计
 55 potentiometric recorder 电位(电势)记录仪
 56 transforming section 变换部件
 57 laboratory apparatus (laboratory equipment) 化验器材(实验室设备)
 58 urine sediment chart 尿沉淀图表
 59 centrifuge 离心机

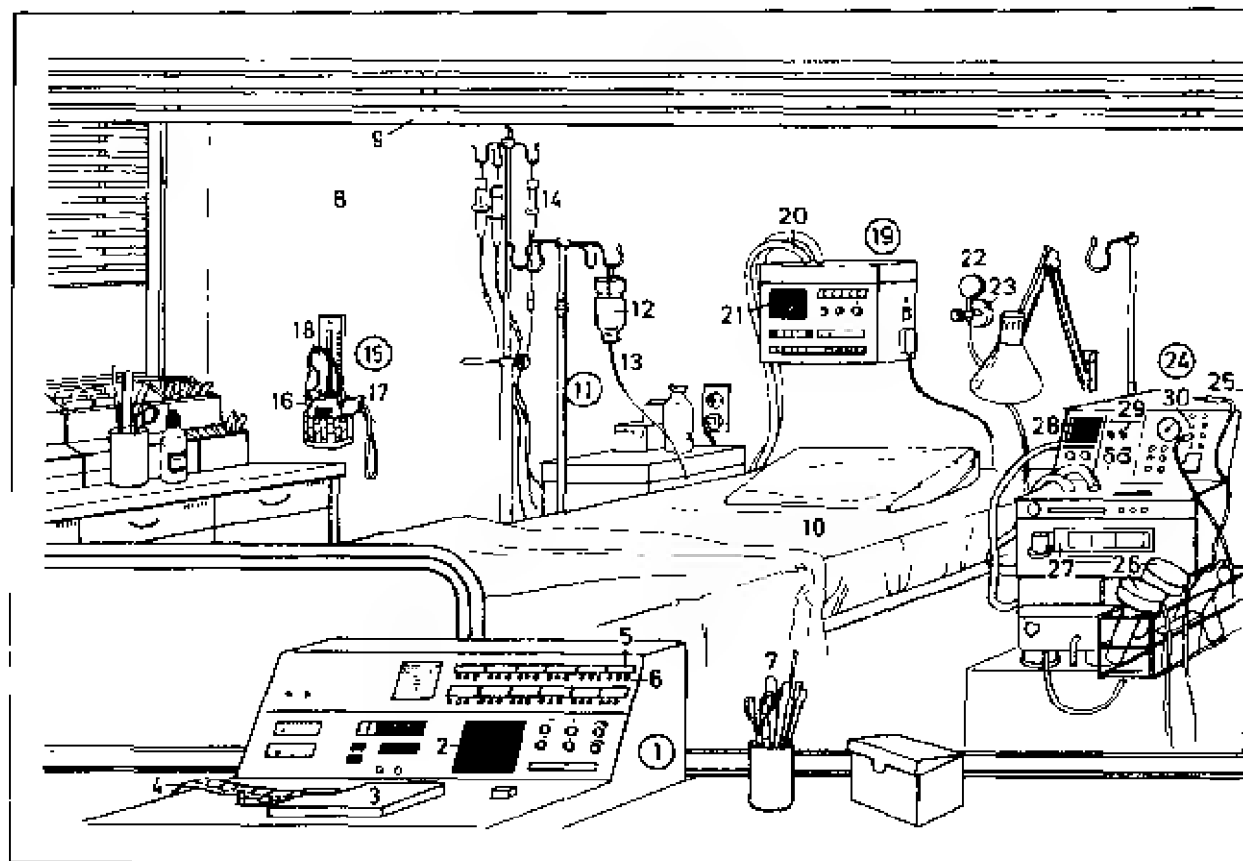
24 Dentist 牙科医生



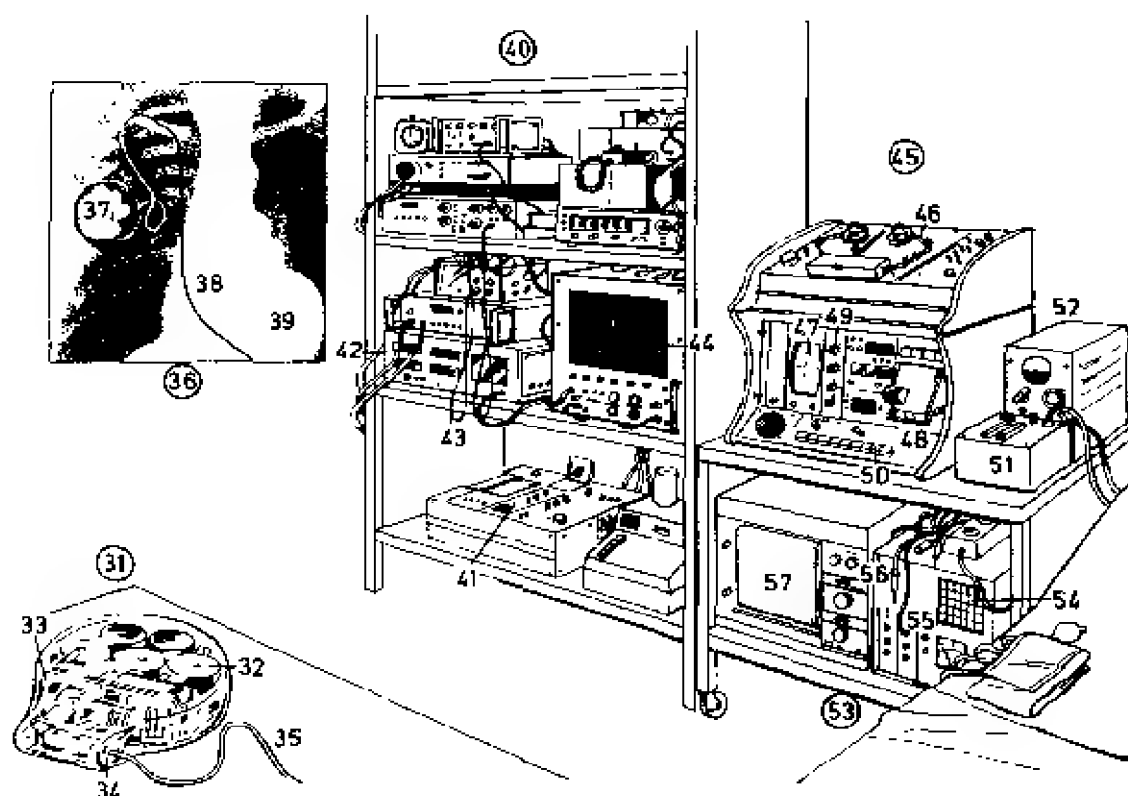
- | | |
|---|--|
| 1 dentist (dental surgeon) 牙医师 | 19 dentist's lamp 牙科用灯 |
| 2 patient 病人, 患者 | 20 ceiling light 室内照明灯 |
| 3 dentist's chair 牙科椅子 | 21 X-ray apparatus for panoramic pictures X光全像摄影机 |
| 4 dental instruments 牙科诊疗器具 | 22 X-ray generator X光(射线)发生器 |
| 5 instrument tray 器具盘 | 23 microwave treatment unit, a radiation unit 微波医疗装置, 一种辐射医疗装置 |
| 6 drills with different handpieces 具不同手柄的牙钻 | 24 seat 座位 |
| 7 medicine case 药箱 | 25 denture (set of false teeth) 假牙(整组假牙) |
| 8 storage unit (for dental instruments) (牙科器具的)贮藏装置 | 26 bridge (dental bridge) 牙桥(齿桥) |
| 9 assistant's unit 牙科助手的器具柜 | 27 prepared stump of the tooth 预备好的牙根 |
| 10 multi-purpose syringe (for cold and warm water, spray or air) 多功能注射器(水枪)(喷冷水, 热水或空气) | 28 crown (kinds: gold crown, jacket crown) 齿冠(种类: 金齿冠, 甲冠) |
| 11 suction apparatus 吸水装置 | 29 porcelain tooth (porcelain pontic) 瓷牙(瓷假牙) |
| 12 basin 唾液盆 | 30 filling 填(补)料 |
| 13 water glass, filled automatically 自动充水的玻璃杯 | 31 post crown 合钉继续齿冠 |
| 14 stool 凳子 | 32 facing 镶牙 |
| 15 washbasin 洗脸盆, 洗手盆 | 33 diaphragm 隔膜 |
| 16 instrument cabinet 器具柜 | |
| 17 drawer for drills 放凿子的抽屉 | |
| 18 dentist's assistant 牙医助手 | |

- 34 post 牙桩
- 35 carborundum disc (disk) 金钢砂盘
- 36 grinding wheel 磨(牙)轮
- 37 burs 牙钻, 圆头钻
- 38 flame-shaped finishing bur 火焰形钻子
- 39 fissure burs 裂钻
- 40 diamond point 钻石刻刀
- 41 mouth mirror 口镜(口腔检查器)
- 42 mouth lamp 口腔灯
- 43 cautery 烧灼器, 烙器
- 44 platinum-iridium electrode 铂铱电极
- 45 tooth scalers 清齿牙器
- 46 probe 探针
- 47 extraction forceps 拔牙钳
- 48 tooth-root elevator (牙)齿根起子
- 49 bone chisel 骨凿
- 50 spatula 压舌板
- 51 mixer for filling material 填料搅拌机
- 52 synchronous timer 同步计时器
- 53 hypodermic syringe for injection of local anaesthetic 局部麻醉用的皮下注射器
- 54 hypodermic needle 皮下注射针
- 55 matrix holder 牙模支持器
- 56 impression tray (牙齿)印模托盘
- 57 spirit lamp 酒精灯

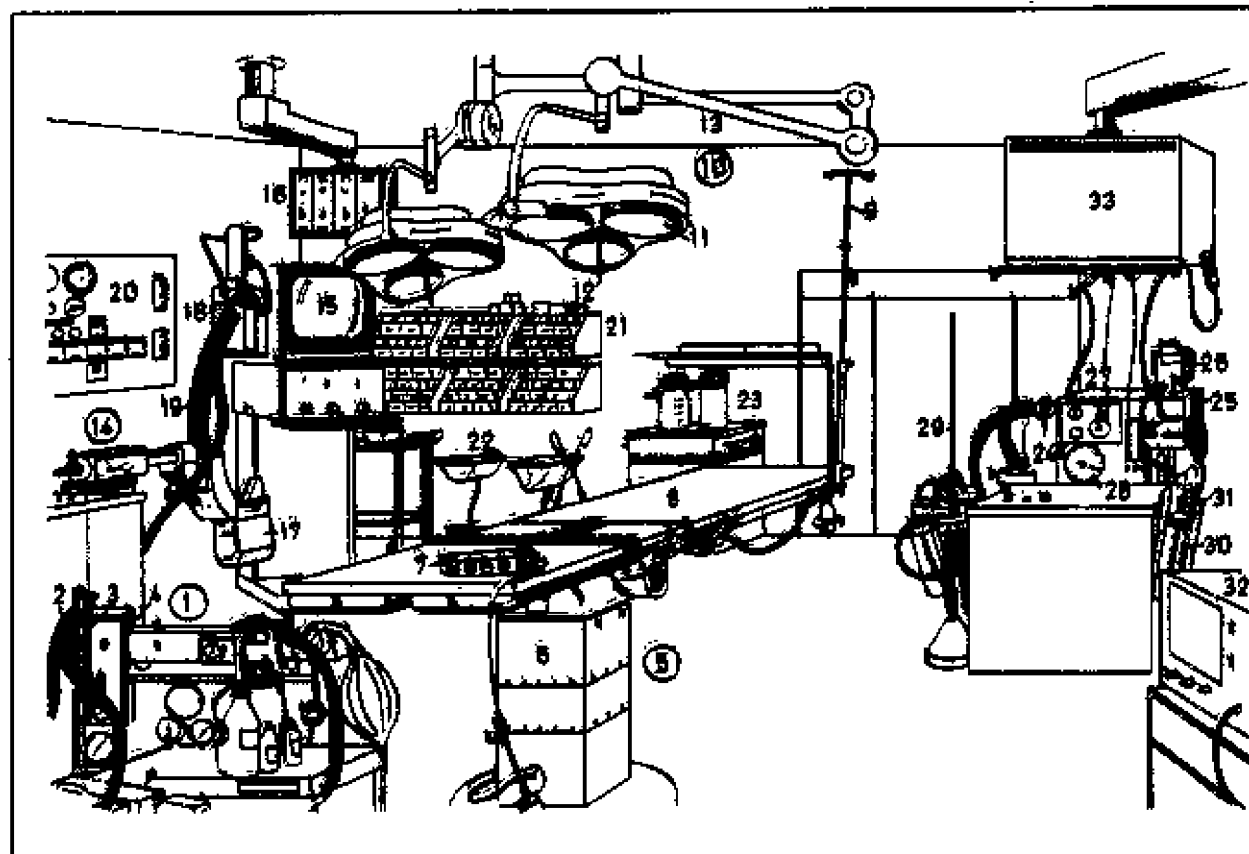




- | | |
|---|---|
| 1-30 intensive care unit 加护病房设备 | 19 bed monitor 床头监视器(装置) |
| 1-9 control room 控制室 | 20 connecting lead to the central control unit 连接中心控制设备的导线 |
| 1 central control unit for monitoring heart rhythm (cardiac rhythm) and blood pressure 监视心律和血压的中心控制装置 | 21 electrocardiogram monitor (ECG monitor) 心电图监视器 |
| 2 electrocardiogram monitor (ECG monitor) 心电图监视器 | 22 manometer for the oxygen supply 氧气供给用的测压计 |
| 3 recorder 记录器 | 23 wall connection for oxygen treatment 氧气治疗用的接头部分 |
| 4 recording paper 记录纸带 | 24 mobile monitoring unit 移动式的监视装置 |
| 5 patient's card 病人卡片 | 25 electrode lead to the short-term pacemaker 短期定调器的电极导线 |
| 6 indicator lights (with call buttons for each patient) 指示灯(附有每个病人的呼叫按钮) | 26 electrodes for shock treatment 休克治疗用的电极 |
| 7 spatula 压舌板, 药匙 | 27 ECG recording unit 心电图记录装置 |
| 8 window (observation window, glass partition) 窗(观察窗, 玻璃隔板) | 28 electrocardiogram monitor (ECG monitor) 心电图监视器 |
| 9 blind 百叶窗 | 29 control switches and knobs (controls) for adjusting the monitor 调整监视器用的控制开关和旋钮 |
| 10 bed (hospital bed) 病床 | 30 control buttons for the pacemaker unit 定调装置的控制按钮 |
| 11 stand for infusion apparatus 点滴(输液)装置的立架 | 31 pacemaker(cardiac pacemaker) (心脏)定调器 |
| 12 infusion bottle 点滴瓶(输液瓶) | 32 mercury battery 水银电池 |
| 13 tube for intravenous drips 静脉滴注管 | 33 programmed impulse generator 程序脉冲发生器 |
| 14 infusion device for water-soluble medicaments 水溶性药物的输入装置 | |
| 15 sphygmomanometer 血压计 | |
| 16 cuff 血压计的臂带 | |
| 17 inflating bulb 充气小球 | |
| 18 mercury manometer 水银测压器 | |



- 34 electrode exit point 电极出口点
 35 electrode 电极
 36 implantation of the pacemaker 定调器的植入
 37 internal cardiac pacemaker (internal pacemaker, pacemaker) 体内心脏定调器(体内定调器, 定调器)
 38 electrode inserted through the vein 通过静脉插入电极
 39 cardiac silhouette on the X-ray X光(射线)照射下心脏的影像
 40 pacemaker control unit 定调器控制装置
 41 electrocardiograph (ECG recorder) 心电图记录器
 42 automatic impulse meter 脉搏自动计测器
 43 ECG lead to the patient 心电图仪与病人连接的导线
 44 monitor unit for visual monitoring of the pacemaker impulses 脉搏定调器脉冲用的监视器(装置)
 45 long-term ECG analyser 长期心电图分析仪
 46 magnetic tape for recording the ECG impulses during analysis 分析心电图脉冲时记录用的磁带
 47 ECG monitor 心电图监视器
 48 automatic analysis on paper of the ECG rhythm 心电图节律纸带上的自动分析
 49 control knob for the ECG amplitude 心电图振幅控制旋钮
 50 program selector switches for the ECG analysis 分析心电图用的程式式选择开关
 51 charger for the pacemaker batteries 定调器的电池充电器
 52 battery tester 电池检查器
 53 pressure gauge (Amagage) for the right cardiac catheter 右心导管用的压力计(血压计)
 54 trace monitor 轨迹监视器
 55 pressure indicator 血压指示器
 56 connecting lead to the paper recorder 连接纸带记录器的导线
 57 paper recorder for pressure traces 描述血压曲线的纸带记录器



1-54 surgical unit 外科设备

1-33 operating theatre (Am.theater)
手术房(室)

1. anaesthesia and breathing apparatus (respiratory machine) 麻醉和呼吸装置(呼吸器)

2 inhalers (inhaling tubes) 吸(入)器(吸气管)

3 flowmeter for nitrous oxide 氧化亚氮流量计

4 oxygen flow meter 氧气流量计

5 pedestal operating table 基座式手术台

6 table pedestal 手术台基座

7 control device (control unit) 控制装置(设备)

8 adjustable top of the operating table 可调整的手术台台面

9 stand for intravenous drips 静脉注射点滴用的立架

10 swivel-mounted shadow-free operating lamp 装在旋转托架上手术用的无影灯

11 individual lamp 单个灯

12 handle 把手, 手柄

13 swivel arm 旋转臂

14 mobile fluoroscope 活动的荧光幕

15 monitor of the image converter 影像转换器的监视器

16 monitor (back) 监视器(背面)

17 tube 拍摄管

18 image converter 影像转换器

19 C-shaped frame C形框架

20 control panel for the airconditioning 空调控制板

21 surgical suture material 外科手术缝

22 mobile waste tray 活动废物盘

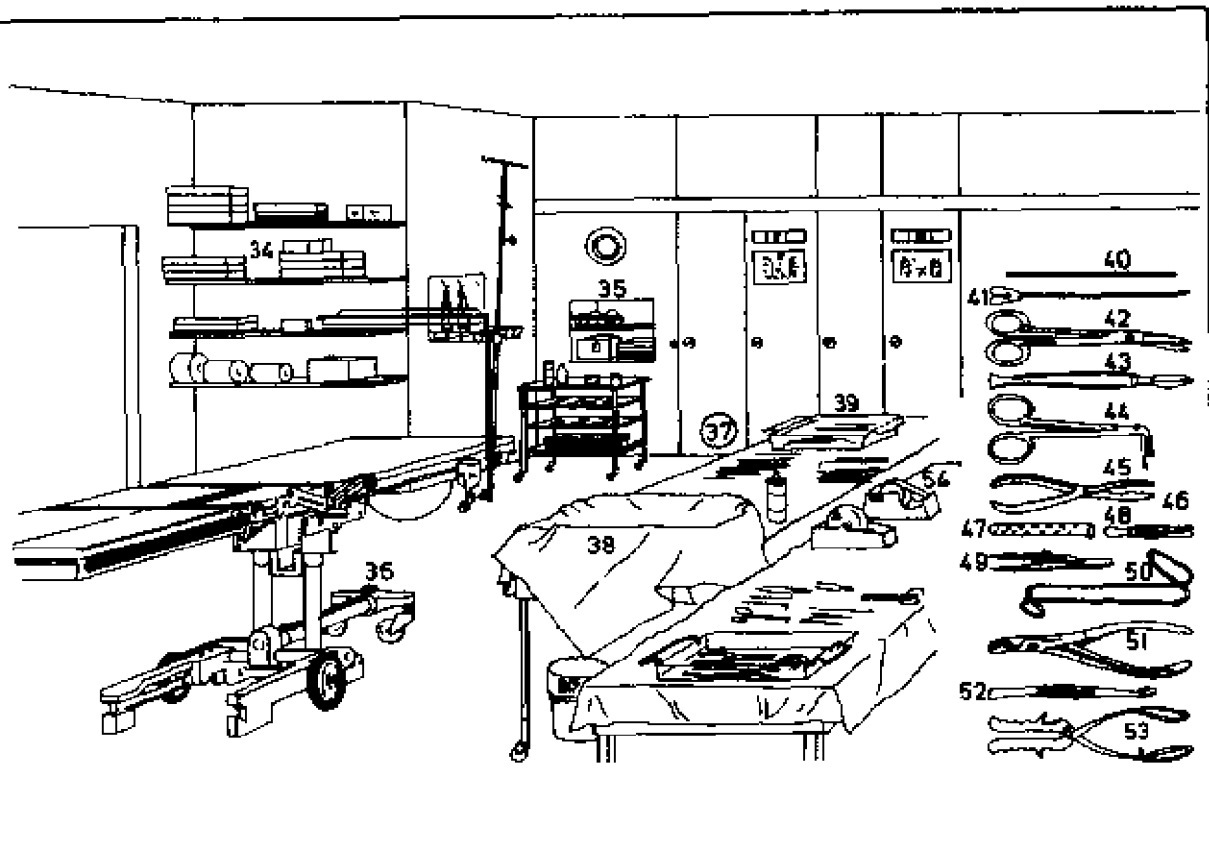
23 containers for unsterile (unsterilized) pads 未消毒垫容器

24 anaesthesia and respiratory apparatus 麻醉和人工呼吸装置

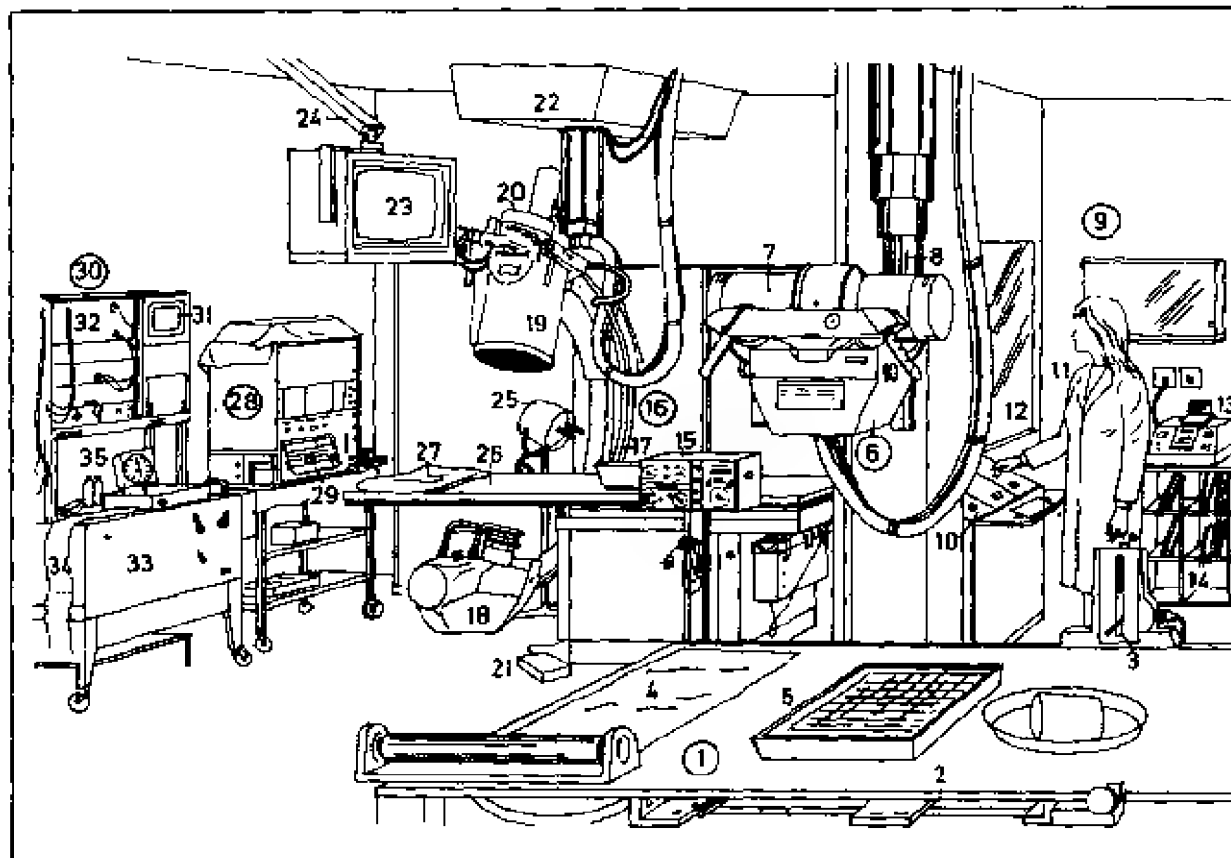
25 respirator 人工呼吸器

26 fluothane container (halothane container) 氟烷(吸入全身麻醉药)容器

27 ventilation control knob 通风控制旋钮

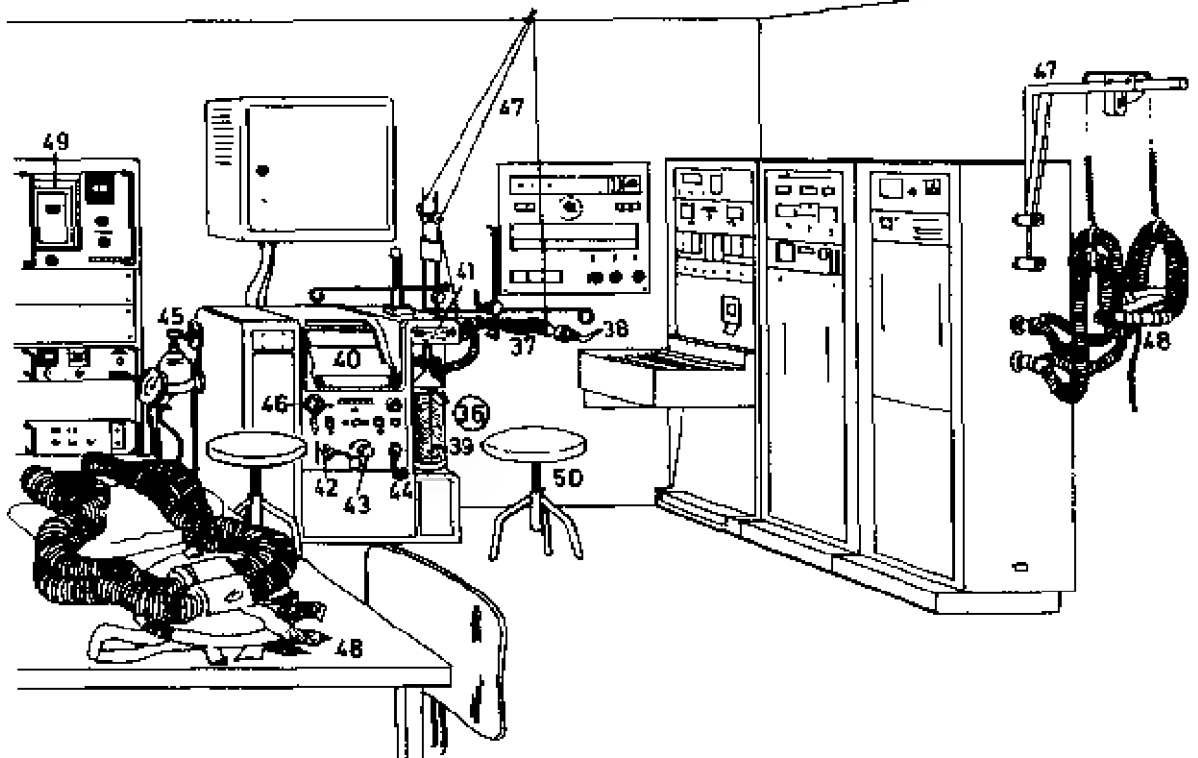


- | | |
|--|--|
| 28 indicator with pointer for respiratory volume 呼吸量指针式指示器 | 40 olive—pointed(bulb—headed)probe 橄榄形(球头)探针 |
| 29 stand with inhalers (inhaling tubes) and pressure gauges (Am.gages)配有吸入管和压力计的立架 | 41 hollow probe 空心探针 |
| 30 catheter holder 导管架 | 42 curved scissors 弯剪刀 |
| 31 catheter in sterile packing 无菌密封的导管 | 43 scalpel (surgical knife) 解剖刀(手术刀) |
| 32 sphygmograph 脉膊描记器, 脉波计 | 44 ligature—holding forceps 结扎线夹持钳 |
| 33 monitor 监视器 | 45 sequestrum forceps 死骨镊, 腐骨镊 |
| 34-54 preparation and sterilization room 准备和消毒室 | 46 jaw 钳头(口) |
| 34 dressing material 包扎材料 | 47 drainage tube 泄液管, 导液管 |
| 35 small sterilizer 小型消毒器 | 48 surgeon's tourniquet 外科压脉器 |
| 36 carriage of the operating table 手术台托架 | 49 artery forceps 动脉钳 |
| 37 mobile instrument table 移动式器具台 | 50 blunt hook 钝钩 |
| 38 sterile cloth 消毒布 | 51 bone nippers (bone—cutting forceps) 骨钳(剪骨钳) |
| 39 instrument tray 器具盘 | 52 scoop (curette) for erosion (curettage) 刮除杓(刮匙) |
| 40-53 surgical Instruments 外科手术器具 | 53 obstetrical forceps 分娩钳(产科钳) |
| | 54 roll of plaster 绷创膏卷 |



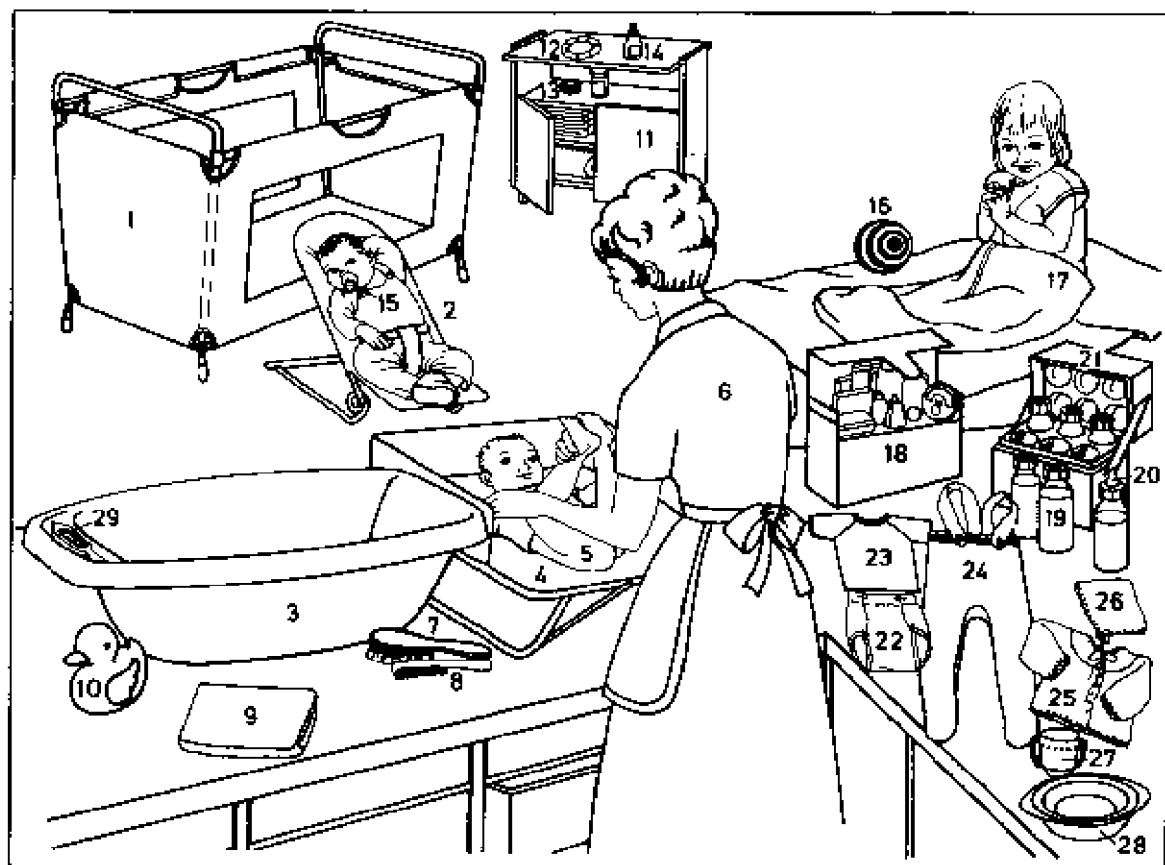
1-35 X-ray unit X射线装置

- | | |
|---|---|
| 1 X-ray examination table X射线检查台 | 12 window to the angiography room 血管X射线检查室的窗口 |
| 2 support for X-ray cassettes X光(射线)胶片盒支架 | 13 oxymeter 量氧计 |
| 3 height adjustment of the central beam for lateral views 侧面摄影用中心束高度调整器 | 14 pyelogram cassettes 肾盂摄影用胶片盒 |
| 4 compress for pyelography and cholecystography 肾盂和胆囊摄影用的压迫带 | 15 contrast medium injector 造影剂注入器 |
| 5 instrument basin 器具盆 | 16 X-ray image intensifier X射线荧光增倍装置 |
| 6 X-ray apparatus for pyelograms 肾盂摄影用的X射线装置 | 17 C-shaped frame C型框架 |
| 7 X-ray tube X光(射线)管 | 18 X-ray head with X-ray tube 带X射线管的X射线头 |
| 8 telescopic X-ray support 伸缩的X射线管支架 | 19 image converter with converter tube 带变换管的影像变换器 |
| 9 central X-ray control unit 中心X射线控制装置 | 20 film camera 软片摄影机 |
| 10 control panel (control desk) 控制台 | 21 foot switch 脚踏开关 |
| 11 radiographer(X-ray technician) 放射线技师(X射线技师) | 22 mobile mounting 移动式托架 |
| | 23 monitor 监视器 |
| | 24 swivel-mounted monitor support 旋转式监视器支架 |
| | 25 operating lamp 手术灯 |
| | 26 angiographic examination table 血管X射线检查台 |

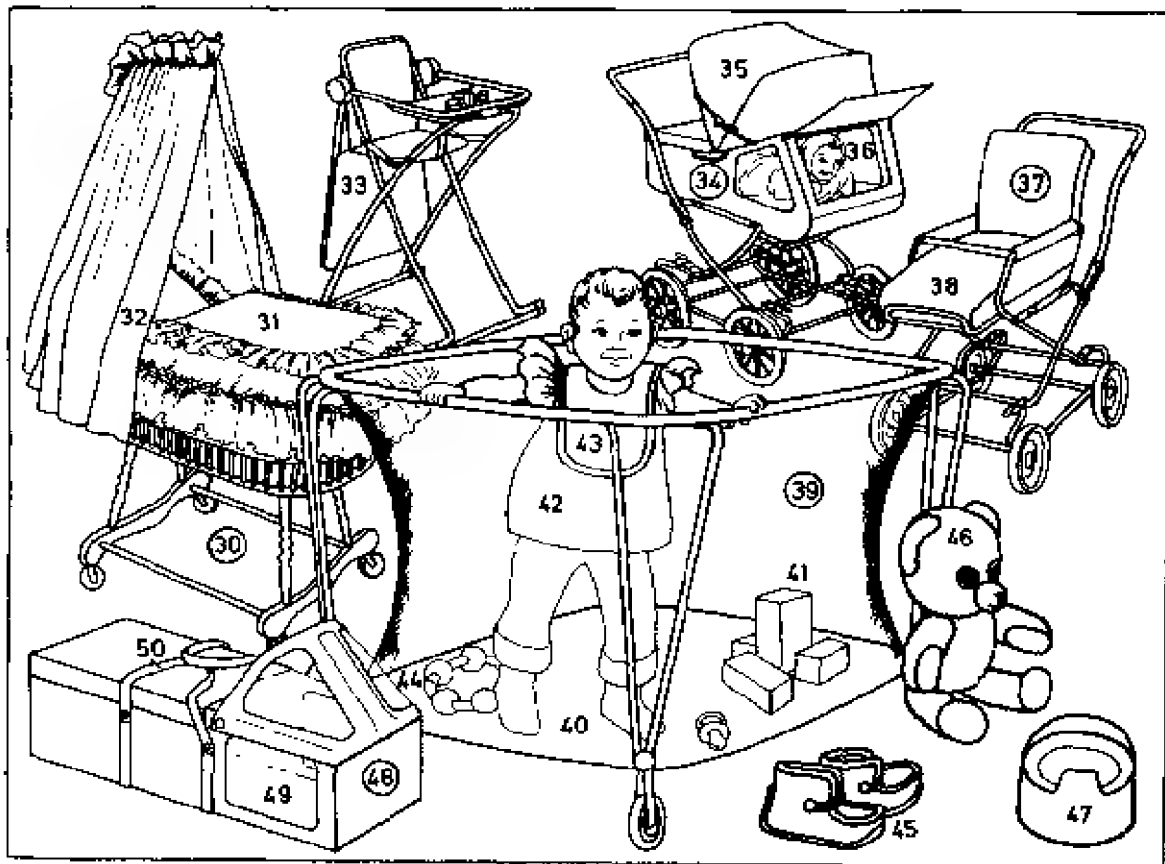


- | | |
|--|--|
| 27 pillow 枕头 | 器 |
| 28 eight-channel recorder 八线记录器 | 40 recording paper 记录纸 |
| 29 recording paper 记录纸 | 41 control knobs for gas supply 供气控制旋钮 |
| 30 catheter gauge(Am. gage) unit for catheterization of the heart 心导管液压计 | 42 O ₂ -stabilizer 氧稳定器 |
| 31 six-channel monitor for pressure graphs and ECG 血压图和心电图用的六线路监视器 | 43 throttle valve 节流阀 |
| 32 slide-in units of the pressure transducer 血压传感器的滑动装置 | 44 absorber attachment 吸收装置的配件 |
| 33 paper recorder unit with developer for photographic recording 摄影记录用的显影纸带记录器(装置) | 45 oxygen cylinder 氧气筒(瓶) |
| 34 recording paper 记录纸 | 46 water supply 供水 |
| 35 timer 计时器 | 47 tube support 管子支撑装置 |
| 36-50 spirometry 肺活量测定法 | 48 mask 面罩 |
| 36 spiograph for pulmonary function tests 肺功能检验呼吸描记器 | 49 CO ₂ consumption meter 二氧化碳耗量计 |
| 37 breathing tube 呼吸管 | 50 stool for the patient 病人坐凳 |
| 38 mouthpiece 吹口 | |
| 39 soda-lime absorber 碱石灰吸收 | |

28 Infant Care and Layette 婴儿护理与全套用品



- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1 collapsible cot 可折叠的婴儿床 | nappies(Am. diapers) 使用一次的尿布 |
| 2 bouncing cradle 弹性摇床 | 23 vest 内衣 |
| 3 baby bath 婴儿浴盆 | 24 leggings (小孩)护腿套裤 |
| 4 changing top 更换篷 | 25 baby's Jacket 婴儿上衣 |
| 5 baby (new-born baby) 婴儿(新生儿) | 26 hood 兜帽 |
| 6 mother 母亲 | 27 baby's cup 婴儿杯 |
| 7 hairbrush 发刷 | 28 baby's plate, a stay-warm plate 婴儿盘, 一种保温盘 |
| 8 comb 梳子 | 29 thermometer 温度计 |
| 9 hand towel 手巾 | |
| 10 toy duck 玩具鸭 | |
| 11 changing unit 更换用品柜 | |
| 12 teething ring 出牙环, 出牙圈 | |
| 13 cream jar 面霜盒 | |
| 14 box of baby powder 婴儿粉盒 | |
| 15 dummy 奶嘴 | |
| 16 ball 球 | |
| 17 sleeping bag 睡袋 | |
| 18 layette box 婴儿全套用品箱 | |
| 19 feeding bottle 奶瓶 | |
| 20 teat (奶瓶上的)橡皮奶嘴 | |
| 21 bottle warmer 奶瓶保温器 | |
| 22 rubber baby pants for disposable | |



- 30 bassinet, a wicker pram 有篷摇篮, 柳条婴儿车
 31 set of bassinet covers 全套摇篮盖
 32 canopy 摇篮罩篷
 33 baby's high chair, a folding chair 婴儿用的高脚椅, 一种折叠椅
 34 pram(baby-carriage) [with windows] 有透明窗的婴儿车
 35 folding hood 折叠车篷
 36 window 透明窗
 37 pushchair(Am.stroller) 折叠式婴儿车
 38 foot-muff(Am.foot-bag) 暖脚带
 39 play pen 幼儿用围栏
 40 floor of the play pen 围栏底板
 41 building blocks(building bricks) 积木
 42 small child 幼儿、婴儿
 43 bib 围兜
 44 rattle (baby's rattle) 幼儿摇摇响玩具
 45 botees 幼儿之轻便短靴

- 46 teddy bear 玩具熊 (泰迪熊)
 47 potty(baby's pot) 小孩便罐
 48 carrycot 可携带的婴儿床
 49 window 透明窗
 50 handles 手提带子

29 Children's Clothes 儿童服装

1-12 baby clothes 婴儿服装

- 1 pram suit 婴儿车装
- 2 hood 兜帽
- 3 pram jacket(matinée coat) 婴儿车短上衣
- 4 pompon(bobble) 绒球; 毛球
- 5 bootees 毛线鞋
- 6 sleeveless vest 无袖背心
- 7 envelope—neck vest 无领汗衫
- 8 wrapover vest 罩衫
- 9 baby's jacket 婴儿上衣(夹克)
- 10 rubber baby pants 婴儿橡皮质尿兜裤
- 11 playsuit 游戏装
- 12 two—piece suit 两件式套装
- 13-30 infants' wear 儿童服装
- 13 child's sundress, a pinafore dress 女孩夏服, 一种无袖的便服
- 14 frilled shoulder strap 有饰边肩带
- 15 shirred top 可伸缩的上半部
- 16 sun hat 遮阳帽
- 17 one-piece jersey suit 上下连身运动装
- 18 front zip 前拉链
- 19 catsuit(playsuit) 游戏装
- 20 motif(appliqué) 图案(缝饰)
- 21 romper 背心连裤子的衣服
- 22 playsuit(romper suit) 小孩的游戏装(玩耍服)
- 23 coverall(sleeper and strampler) 连身睡衣
- 24 dressing gown(bath robe) 晨衣(浴衣)
- 25 children's shorts 儿童短裤, 吊带裤
- 26 braces(Am. suspenders) 吊带
- 27 children's T—shirt 儿童(短袖)圆领汗衫
- 28 jersey dress(knitted dress) 针织衣服
- 29 embroidery 刺绣
- 30 children's ankle socks 儿童的(只到足踝的)短袜
- 31-47 school children's wear 学童服
- 31 raincoat(loden coat) 雨衣
- 32 leather shorts(lederhosen) 皮短裤
- 33 staghorn button 鹿角钮扣
- 34 braces(Am. suspenders) 吊带
- 35 flap 飞兜
- 36 girl's dirndl 女孩紧身连衫裙
- 37 cross lacing 交叉系带
- 38 snow suit(quilted suit) 防雪装(以羽毛等填料缝合的服装)
- 39 quilt stitching(quilting) 缝线
- 40 dungarees (bib and brace) 粗棉布工作服型的童装(围兜和吊带)
- 41 bib skirt(bib top pinafore) 围兜裙(围兜无袖便服)
- 42 tights 紧身裤
- 43 sweater(jumper) 毛衣(上衣)
- 44 pile jacket 绒面夹克, 软毛上衣
- 45 leggings 护膝套裤
- 46 girl's skirt 女孩裙子
- 47 child's jumper 短袖毛衣(衫)
- 48-68 teenagers' clothes 青少年服装
- 48 girl's overblouse(cvertop) 下摆外露的女上衣
- 49 slacks 宽松的裤子
- 50 girl's skirt suit 少女裙装
- 51 jacket 夹克衫, 短上衣
- 52 skirt 裙子
- 53 knee—length socks 长统袜
- 54 girl's coat 女孩外套
- 55 tie belt 腰带
- 56 girl's bag 肩袋
- 57 woollen (Am.woolen) hat 羊毛帽
- 58 girl's blouse 女用衬衫
- 59 culottes 裤裙
- 60 boy's trousers 男孩长裤
- 61 boy's shirt 男孩衬衫
- 62 anorak 附有风帽的御寒夹克
- 63 inset pockets 插(口)袋
- 64 hood drawstring(drawstring) 兜帽束紧带(拉绳)
- 65 knitted welt 针织的束紧袖口
- 66 parka coat(parka) 带有兜帽的皮毛外套
- 67 drawstring(draw cord) 束紧带, 拉绳
- 68 patch pockets 缝贴在外口袋



30 Ladies' Wear I (Winter Wear) 妇女服装 I (冬装)

- 1 mink jacket 貂皮袄
- 2 cowl neck jumper (头巾领套头衫)
大围领套头衫
- 3 cowl collar 宽松的围领
- 4 knitted overtop 针织套头衫
- 5 turndown collar 翻领(褶领)
- 6 turn—up (turnover) sleeve 反折袖,
上卷袖
- 7 polo neck jumper 套头紧领衫
- 8 pinafore dress 宽罩型洋装
- 9 blouse with revers collars 翻领上衣
(类似衬衫)
- 10 shirt—waister dress, a button-
through dress 单排扣束腰洋装
- 11 belt 腰带
- 12 winter dress 冬季洋装
- 13 piping 衣服上的管状窄条饰缘, 滚
边
- 14 cuff 袖口
- 15 long sleeve 长袖
- 16 quilted waistcoat 背心型短袄
- 17 quilt stitching(quilting) 车缝线
- 18 leather trimming 皮质滚边
- 19 winter slacks 冬季便裤
- 20 striped polo jumper 条纹套头紧领
衫
- 21 boiler suit(dungarees, bib and brace)
衫裤相连的工作装(粗棉布做的裤,
围兜和吊带连一起的工作服)
- 22 patch pocket 贴袋
- 23 front pocket 胸前袋
- 24 bib 围兜
- 25 wrapover dress(wrap—around dress)
无袖长袍裙服
- 26 shirt 衬衫
- 27 peasant—style dress 农民式服装
- 28 floral braid 花边饰带
- 29 tunic(tunic top, tunic dress) 垂至臀
部或低于臀部的宽松外衣
- 30 ribbed cuff 有棱线的袖口
- 31 quilted design 车缝饰纹
- 32 pleated shirt 百褶裙
- 33 two—piece knitted dress 针织的两
件式套装
- 34 boat neck, a neckline 船形领, 领口
- 35 turn—up 卷袖或袖口翻边
- 36 kimono sleeve 连肩袖
- 37 knitted design 针织图案
- 38 lumber—jacket 伐木者穿的夹克
- 39 cable pattern 缆纹图样
- 40 shirt—blouse 衬衫式上衣
- 41 loop fastening 环扣
- 42 embroidery 刺绣, 绣花
- 43 stand—up collar 立领
- 44 cossack trousers 哥萨克型裤子
- 45 two—piece combination (shirt top
and long skirt) 两件式套装(衬衫和
长裙)
- 46 tie(bow) 束腰带(蝴蝶结)
- 47 decorative facing 衣领饰边
- 48 cuff slit 袖口开叉
- 49 side slit 下摆开叉
- 50 tabard 无袖外衣
- 51 inverted pleat skirt 对褶裙
- 52 godet 女裙开叉处所附三角布片(用
以显示褶纹)
- 53 evening gown 晚礼服
- 54 pleated bell sleeve 带褶喇叭袖
- 55 party blouse 宴会礼衫
- 56 party skirt 宴会裙
- 57 trouser suit(slack suit) 裤装
- 58 suede jacket 皮袄
- 59 fur trimming 毛皮饰边
- 60 fur coat (kinds: persian lamb, broad-
tail, mink, sable) 毛皮大衣(种类:
波斯羔羊皮大衣, 粗尾羊皮, 貂皮,
黑貂皮大衣)
- 61 winter coat(cloth coat) 冬季大衣
- 62 fur cuff (fur—trimmed cuff) 毛皮袖
口(毛皮装饰袖口)
- 63 fur collar (fur—trimmed collar) 毛
皮领(毛皮装饰领)
- 64 loden coat 防水大衣
- 65 cape 披肩
- 66 toggle fastenings 索环扣
- 67 loden skirt 防水裙
- 68 poncho—style coat 斗篷式大衣
- 69 hood 兜帽, 风帽



31 Ladies' Wear II (Summer Wear) 妇女服装II (夏装)

- 1 skirt suit 裙装 (上衣加裙子的套装)
- 2 jacket 短上衣, 夹克衫
- 3 skirt 裙子
- 4 inset pocket 插入式口袋
- 5 decorative stitching 装饰缝线
- 6 dress and jacket combination 礼服和上衣的联合装
- 7 piping 滚边
- 8 pinafore dress 围裙式洋装
- 9 summer dress 无袖夏季洋装
- 10 belt 腰带
- 11 two-piece dress 二件式套装
- 12 belt buckle 腰带扣 (装饰扣)
- 13 wrapover (wrap-around) skirt 单片裙
- 14 pencil silhouette 铅笔状轮廓, 线条
- 15 shoulder buttons 肩扣
- 16 batwing sleeve 蝙蝠式袖子
- 17 overdress 外衣
- 18 kimono yoke 和服式的抵肩
- 19 tie belt 系腰带
- 20 summer coat 夏季外衣
- 21 detachable hood 可分开的风帽
- 22 summer blouse 夏季短衫
- 23 lapel 大翻领
- 24 skirt 裙子
- 25 front pleat 前折
- 26 dirndl (dirndl dress) 紧身连衫裙, 阿尔卑斯村女服装 (紧胸, 褶腰, 大裙)
- 27 puffed sleeve 灯笼袖
- 28 dirndl necklace 领口花饰
- 29 dirndl blouse 短衫
- 30 bodice 紧身胸衣
- 31 dirndl apron 围裙
- 32 lace trimming (lace), cotton lace 花边装饰, 棉质花边
- 33 frilled apron (褶边) 饰边围裙
- 34 frill 饰边, 褶边
- 35 smock overall 工作服, 罩衫
- 36 house frock (house dress) 家居简便洋装
- 37 poplin jacket 毛葛夹克 (短外衣)
- 38 T-shirt T恤, 无袖圆领衫
- 39 ladies' shorts 女士短裤
- 40 trouser turn-up 裤脚翻折边
- 41 waistband 腰带, 束腰带
- 42 bomber jacket 轰炸机员式的夹克
- 43 stretch welt 松紧带镶边
- 44 Bermuda shorts 百慕达短裤
- 45 saddle stitching 鞍具式的缝线
- 46 frill collar 绉褶领
- 47 knot 装饰花结
- 48 culotte 裤裙
- 49 twin set 羊毛外衣与套头绒线衣成套装
- 50 cardigan 羊毛上衣
- 51 sweater 毛衣
- 52 summer (lightweight) slacks 夏季轻便裤
- 53 jumpsuit 跳伞装
- 54 turn-up 翻折边
- 55 zip 拉链
- 56 patch pocket 贴袋
- 57 scarf (neckerchief) 领巾, 围巾
- 58 denim suit 斜纹粗棉布服, 牛仔装
- 59 denim waistcoat 斜纹粗棉布背心, 牛仔背心
- 60 jeans (denims) 牛仔裤
- 61 overblouse 下摆外露的上衣 (不扣于裤内或裙内)
- 62 turned-up sleeve 卷袖
- 63 stretch belt 松紧腰带
- 64 halter top 露背装
- 65 knitted overtop 针织洋装
- 66 drawstring waist 束腰绳 (带)
- 67 short-sleeved jumper 短袖运动衫
- 68 V-neck (vee-neck) V型领
- 69 turndown collar 翻领
- 70 knitted welt 针织带状镶边
- 71 shawl 披肩



32 Underwear, Nightwear 内衣, 睡衣

- 1-15 ladies' underwear (ladies' underclothes, lingerie) 妇女内衣 (贴身衣类)
- 1 brassière (bra) 乳罩, 胸罩
- 2 pantie - girdle 紧身短内裤
- 3 pantie-corsette 连胸衣的紧身短内裤
- 4 longline brassiere (longline bra) 长线乳罩
- 5 stretch girdle 有伸缩性短内裤
- 6 suspender 吊袜带
- 7 vest 贴身衣, 衬衣
- 8 pantie briefs 紧身三角裤
- 9 ladies' knee-high stocking 女用中统袜
- 10 long-legged (long leg) panties 紧身七分内裤
- 11 long pants 紧身長内裤
- 12 tights (pantie-hose) 裤袜
- 13 slip 连身衬裙
- 14 waist slip 短衬裙
- 15 bikini briefs 比基尼三角裤
- 16-21 ladies' nightwear 妇女睡衣裤
- 16 nightdress (nightgown, nightie) 睡衣
- 17 pyjamas (Am. pajamas) 宽松睡衣裤
- 18 pyjama top 睡衣
- 19 pyjama trousers 睡裤
- 20 housecoat 家居服, 长便袍
- 21 vest and shorts set [for leisure wear and as nightwear] 背心短裤装 [休闲服和睡衣]
- 22-29 men's underwear (men's underclothes) 男士内衣裤
- 22 string vest 网线汗衫
- 23 string briefs 网线三角裤
- 24 front panel 正面遮片
- 25 sleeveless vest 无袖汗衫, 背心
- 26 briefs 男用三角裤
- 27 trunks 平口内裤
- 28 short-sleeved vest 短袖汗衫
- 29 long johns 长内裤
- 30 braces (Am. suspenders) 吊带
- 31 braces clip 吊带夹子
- 32-34 men's socks 男士短袜
- 32 knee-length sock 中统袜
- 33 elasticated top 松紧袜口
- 34 long sock 长短袜
- 35-37 men's nightwear 男士睡衣裤
- 35 dressing gown 睡袍
- 36 pyjamas (Am. pajamas) 宽松睡衣裤
- 37 nightshirt 长睡衫
- 38-47 men's shirts 男士衬衫
- 38 casual shirt 便衫
- 39 belt 腰带
- 40 cravat 围巾
- 41 tie 领带
- 42 knot 领结
- 43 dress shirt 着于礼服下的衬衫
- 44 frill (frill front) (衬衫前装饰用的) 绉边
- 45 cuff 袖口
- 46 cuff link 袖扣
- 47 bow-tie 蝴蝶领结



33 Men's Wear 男士服装

1-67 men's fashion 男士时装

1 single-breasted suit, a men's suit
单排扣西装, 一种男士西装(服)

2 jacket (西服)上装

3 suit trousers 西(装)裤

4 waistcoat (vest) 背心

5 lapel 翻领

6 trouser leg with crease 有折痕(裤
线)的裤管

7 dinner dress, an evening suit 夜礼
服

8 silk lapel 丝绸翻领

9 breast pocket 胸前口袋

10 dress handkerchief 外衣手绢(装饰
用)

11 bow-tie 蝴蝶领结

12 side pocket 侧袋

13 tailcoat (tails), evening dress 燕尾
服, 晚礼服

14 coat-tail 燕尾

15 white waistcoat (vest) 白色背心

16 white bow-tie 白蝴蝶领结

17 casual suit 便服

18 pocket flap 口袋盖

19 front yoke 前抵肩

20 denim suit 斜纹粗布服(牛仔服)

21 denim jacket 斜纹粗布夹克(牛仔夹
克)

22 jeans (denims) 牛仔裤

23 waistband 腰带

24 beach suit 海滩装

25 shorts 短裤

26 short-sleeved jacket 短袖夹克(上
衣)

27 tracksuit 运动服

28 tracksuit top with zip 有拉链的运
动衫

29 tracksuit bottoms 运动裤

30 cardigan 开襟的羊毛上衣

31 knitted collar 针织领

32 men's short-sleeved pullover
(men's short-sleeved sweater) 短
袖套头羊毛衫

33 short-sleeved shirt 短袖衬衫

34 shirt button 衬衫纽扣

35 turn-up 袖口卷边, 滚边

36 knitted shirt 针织衬衫

37 casual shirt 便衫

38 patch pocket 贴袋

39 casual jacket 夹克式的短外衣

40 knee-breeches (长至膝盖的)七分
裤, 马裤

41 knee strap 裤管束带

42 knee-length sock 中统袜

43 leather jacket 皮夹克

44 bib and brace overalls 有围兜吊带
的连身工作服

45 adjustable braces (Am. suspenders)
可调整的吊带

46 front pocket 胸前口袋

47 trouser pocket 裤(口)袋

48 fly 拉链或钮扣洞遮盖

49 rule pocket 工具袋

50 check shirt 格子衬衫

51 men's pullover 男士套头衫

52 heavy pullover 厚套头衫

53 knitted waistcoat (vest) 针织毛背
心

54 blazer 一种宽松非正式外衣(所用颜
色有时系代表某一学校、会社、球队
等)

55 jacket button 外衣钮扣

56 overall 宽大的罩衫

57 trenchcoat 有带的风(雨)衣

58 coat collar 衣领

59 coat belt 腰带

60 poplin coat 毛葛大衣

61 coat pocket 大衣口袋

62 fly front 钮扣遮盖正面

63 car coat 短大衣

64 coat button 大衣钮扣

65 scarf 围巾

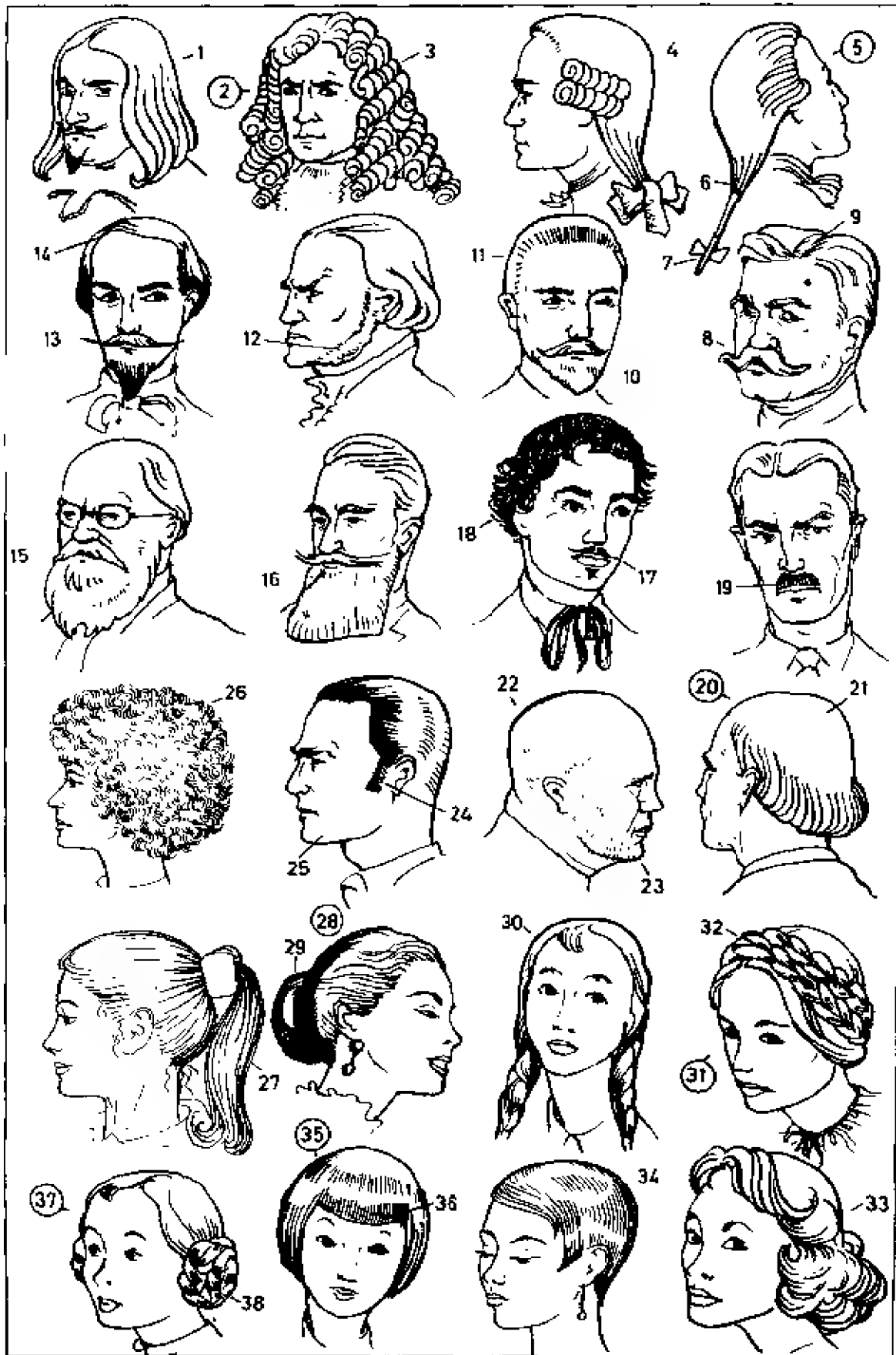
66 cloth coat 布面大衣

67 glove 手套



34 Hairstyles and Beards 发型和胡须

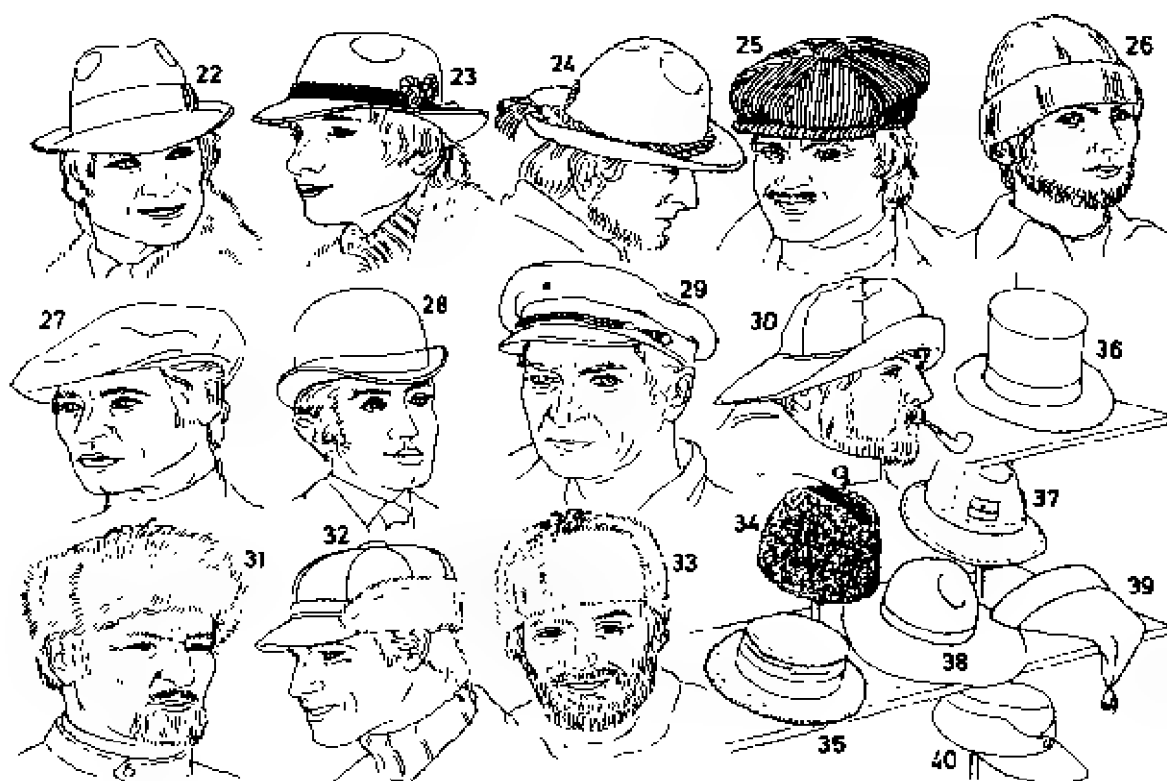
- 1-25 men's beards and hairstyles (haircuts) 男士的胡须和发型
- 1 long hair worn loose 蓄着披头长发
- 2 allonge periwig (full-bottomed wig), a wig; *shorter and smoother*: bob wig, toupet 假发(底部尽量张开的假发); 一种较短且较平滑的假发: 短髻假发
- 3 curls 卷发
- 4 bag wig (purse wig) 囊式假发
- 5 pigtail wig 辫子式假发; 蓄髻假发
- 6 queue (pigtail) 辫子
- 7 bow (ribbon) 蝴蝶结(丝带)
- 8 handlebars (handlebar moustache, *Am. mustache*) 八字胡
- 9 centre (*Am. center*) parting 中分(头发的分边)
- 10 goatee (goatee beard), chintuft 山羊胡, 下巴上的一撮胡子
- 11 closely-cropped head of hair (*crew cut*) 短发(平头)
- 12 whiskers 腮胡子
- 13 Vandyke beard (*stiletto beard*, *bodkin beard*), with waxed moustache (*Am. mustache*) 髭间涂腊的范大克式髭(剑形髭, 锥形须)
- 14 side parting 侧分
- 15 full beard (circular beard, round beard) 大胡子(环形胡须)
- 16 tile beard 瓦形胡须
- 17 shadow 短髭
- 18 head of curly hair 卷发头
- 19 military moustache (*Am. mustache*) (*English-style moustache*) 军人胡(英式髭)
- 20 partly bald head 局部秃头
- 21 bald patch 秃头部分
- 22 bald head 全秃头
- 23 stubble beard (stubble, short beard bristles) 残须(短且硬的胡子)
- 24 side-whiskers (sideboards, sideburns) 鬓发
- 25 clean shave 剃光的面颊
- 26 Afro look (for men and women) 非洲人的发型(男女通用)
- 27-38 ladies' hairstyles (coiffures, women's and girls hairstyles) 女士发型(头发式样, 妇女和少女的发型)
- 27 ponytail 马尾巴
- 28 swept-back hair (swept-up hair, pinned-up hair) 头发向后繁梳成髻的发型
- 29 bun (chignon) 假髻
- 30 plaits (bunches) 编辫子
- 31 chaplet hairstyle (Gretchen style) 花冠式发型(Gretchen 式发型)
- 32 chaplet (coiled plaits) 花冠(盘绕的发髻)
- 33 curled hair 卷发
- 34 shingle (shingled hair, bobbed hair) 短发
- 35 pageboy style 娃娃头(西瓜皮式)
- 36 fringe (*Am. bangs*) 刘海
- 37 earphones 耳机式发型
- 38 earphone (coiled plait) 耳机发(盘绕的发髻)



35 Headgear 帽子



- 1-21 ladies' hats and caps 女士有边帽和无边帽
- 1 milliner making a hat 制女帽的人
- 2 hood 帽兜
- 3 block 帽模
- 4 decorative pieces 帽饰
- 5 sombrero 墨西哥帽, 宽边帽
- 6 mohair hat with feathers 带羽饰的毛帽
- 7 model hat with fancy appliqué 带花饰的模特儿帽
- 8 linen cap (jockey cap) 亚麻布帽(骑士帽)
- 9 hat made of thick candlewick yarn 粗灯芯纱所编的帽子
- 10 woollen (Am. woollen) hat (knitted hat) 毛线帽(针织帽)
- 11 mohair hat 毛帽(安哥拉山羊毛帽)
- 12 cloche with feathers 带羽毛的钟型帽
- 13 large men's hat made of sisal with corded ribbon 由琼麻和丝线制的仿男士帽
- 14 trilby—style hat with fancy ribbon 带丝饰的呢帽
- 15 soft felt hat 软毡(毛)帽
- 16 Panama hat with scarf 附有领巾的巴拿马帽
- 17 peaked mink cap (有帽尖的) 貂皮帽(无边)
- 18 mink hat 貂皮帽(有边)
- 19 fox hat with leather top 皮顶狐皮帽
- 20 mink cap 貂皮(无边)帽
- 21 slouch hat trimmed with flowers 有花饰的金边软帽



22-40 men's hats and caps 男士无边和有边帽

22 trilby hat (trilby) 软呢帽

23 loden hat (Alpine hat) 粗绒布帽 (阿尔卑斯山帽)

24 felt hat with tassels (Tyrolean hat, Tyrolese hat) 带穗的毡(毛)帽(提洛尔帽)

25 corduroy cap 楞条花布帽(灯心绒帽)

26 woollen (Am. woollen) hat 毛线帽

27 beret 贝雷帽(绒质或羊毛制的扁圆无边帽)

28 bowler hat 礼帽

29 peaked cap (yachting cap) 大盘帽(游艇帽)

30 sou' wester (southwester) 风雨天用的防水帽(后面帽缘较宽)

31 fox cap with earflaps 有耳盖的狐皮帽

32 leather cap with fur flaps 有软毛耳盖的皮帽

33 musquash cap 麝鼠皮帽

34 astrakhan cap, a real or imitation astrakhan cap 阿斯特拉罕羔羊皮帽。真品或仿制品

35 boater 硬草帽

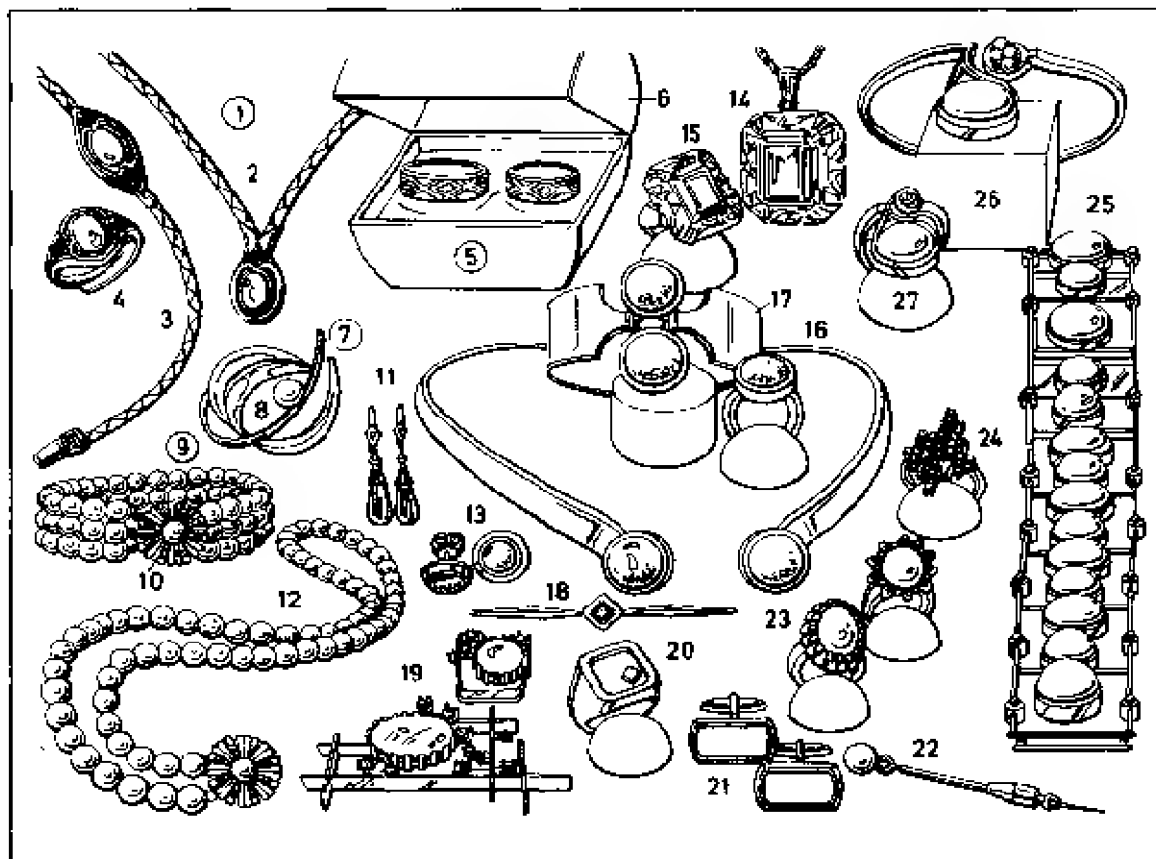
36 (grey, Am. gray, or black) top hat made of silk taffeta; collapsible : crush hat (opera hat, claque) 高顶丝质礼帽; 可摺叠而不致损坏的帽(歌剧帽, 捧场员帽)

37 sun hat (lightweight hat) made of cloth with small patch pocket 有小贴袋的布质遮阳帽

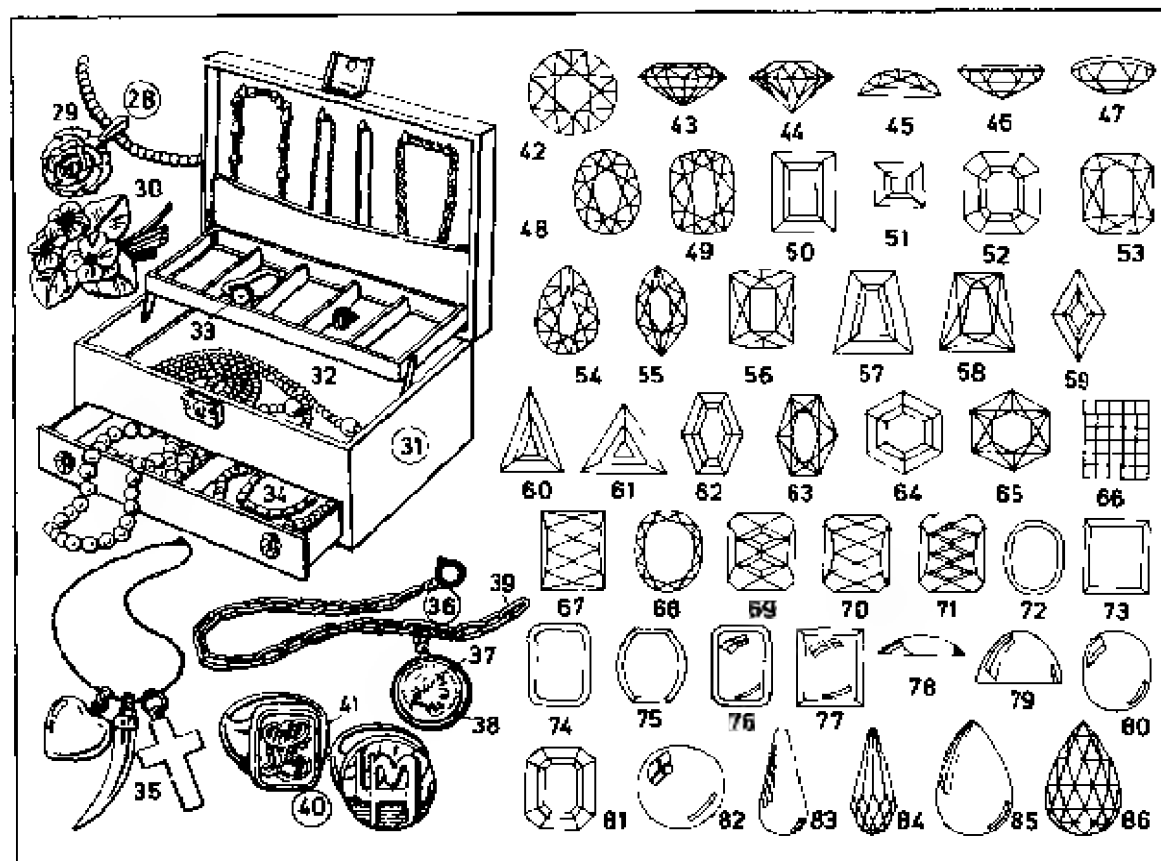
38 wide-brimmed hat 宽边帽

39 toboggan cap (skiing cap, ski cap) 雪橇帽(滑雪帽)

40 workman's cap 工作帽



- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1 set of jewellery (Am. jewelry) 一套珠宝首饰物 | 21 cuff links 袖扣 |
| 2 necklace 项链 | 22 tiepin 领带别针 |
| 3 bracelet 手镯 | 23 diamond ring with pearl 带有珍珠的钻石戒指 |
| 4 ring 戒指 | 24 modern-style diamond ring 时髦的钻石戒指 |
| 5 wedding rings 结婚戒指 | 25 gemstone bracelet 宝石手镯 |
| 6 wedding ring box 结婚戒指盒 | 26 asymmetrical bangle 不对称的手镯(脚镯) |
| 7 brooch, a pearl brooch 胸针(领针), 一种珍珠胸针 | 27 asymmetrical ring 不对称的戒指 |
| 8 pearl 珍珠 | 28 ivory necklace 象牙项链 |
| 9 cultured pearl bracelet 人工养殖珍珠手镯 | 29 ivory rose 象牙玫瑰花 |
| 10 clasp, a white gold clasp 扣子, 一种白金扣子 | 30 ivory brooch 象牙胸针 |
| 11 pendant earrings (drop earrings) (垂式) 耳坠 | 31 jewel box (jewel case) 珠宝盒 |
| 12 cultured pearl necklace 人工养殖珍珠项链 | 32 pearl necklace 珍珠项链 |
| 13 earrings 耳饰 | 33 bracelet watch 手镯表 |
| 14 gemstone pendant 宝石坠子 | 34 coral necklace 珊瑚项链 |
| 15 gemstone ring 宝石戒指 | 35 charms 饰物(护身符) |
| 16 choker (collar, neckband) 项圈(颈圈, 颈带) | 36 coin bracelet 钱币手镯 |
| 17 bangle 手镯 | 37 gold coin 金币 |
| 18 diamond pin 钻石别针 | 38 coin setting 硬币镶座 |
| 19 modern-style brooches 时髦别针 | 39 link 链子 |
| 20 man's ring 男士戒指 | 40 signet ring 徽章戒指 |
| | 41 engraving (monogram) 雕刻(字母组合的图) |
| | 42-86 cuts and forms 各种形状的琢磨 |

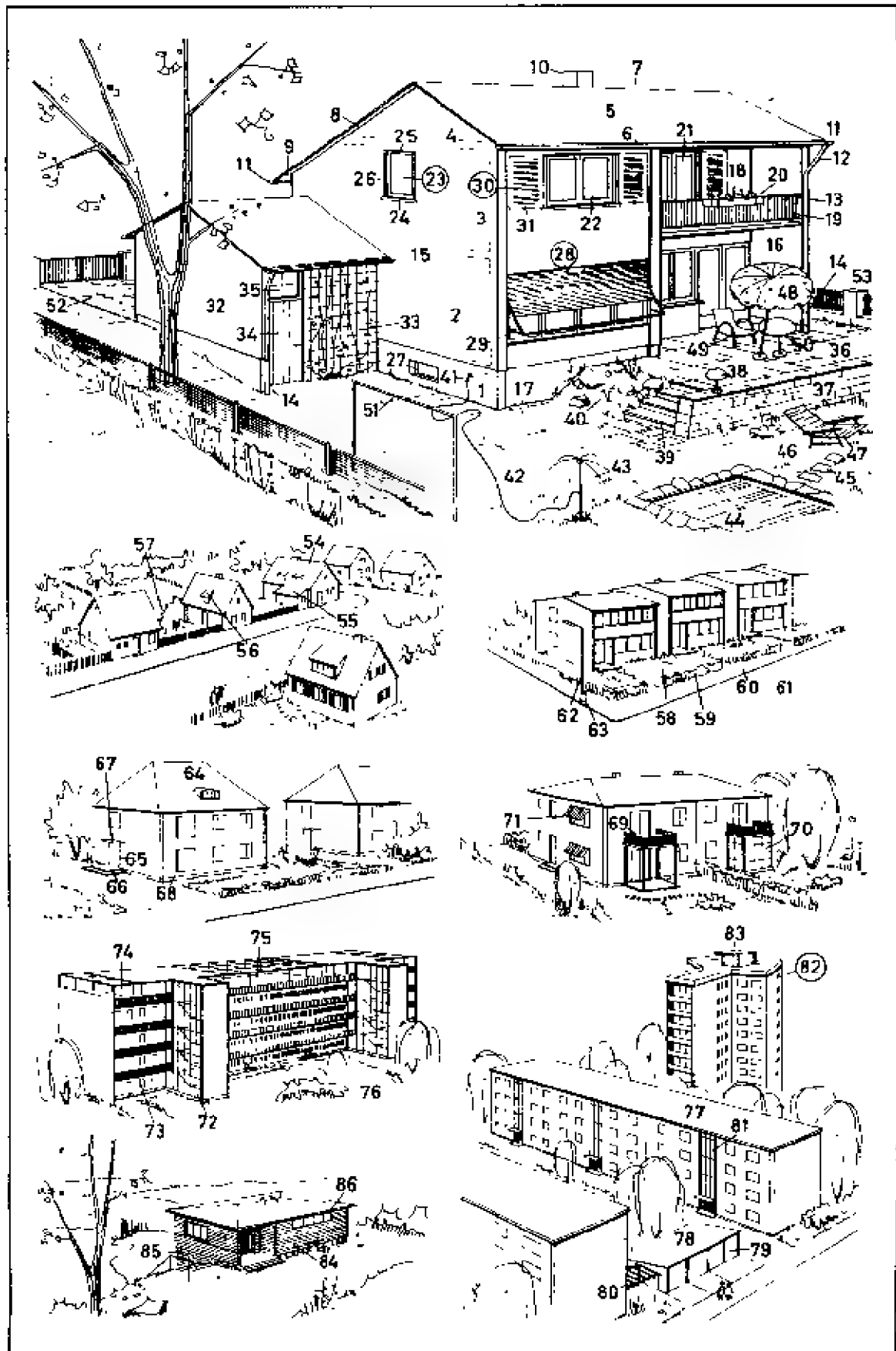


- 42-71 faceted stones 多刻面宝石
 42-43 standard round cut 标准圆形切割
 44 brilliant cut 多角形切割
 45 rose cut 玫瑰花式切割
 46 flat table 平台形
 47 table en cabochon 平台凸形宝石(照天然形状琢磨的宝石)
 48 standard cut 标准切割
 49 standard antique cut 标准传统切割
 50 rectangular step—cut 长方阶状切割
 51 square step—cut 方形阶状切割
 52 octagonal step—cut 八边形阶状切割
 53 octagonal cross—cut 八边形交叉状切割
 54 standard pear—shape (pendeloque) 标准梨形
 55 marquise (navette) 两头尖的卵形宝石
 56 standard barrel—shape 标准桶形
 57 trapezium step—cut 梯形阶状切割
 58 trapezium cross—cut 梯形交叉状切割
 59 rhombus step—cut 菱形阶状切割
 60-61 triangular step—cut 三角形阶状切割
 62 hexagonal step—cut 六边形阶状切割
 63 oval hexagonal cross—cut 椭圆六边交叉状切割
 64 round hexagonal step—cut 正六边阶状切割

- 65 round hexagonal cross—cut 正六边交叉状切割
 66 chequer—board cut 棋盘状切割
 67 triangle cut 三角形切割
 68-71 fancy cuts 华丽精巧的切割
 72-77 ring gemstones 戒指宝石
 72 oval flat table 椭圆平台型
 73 rectangular flat table 长方平台形
 74 octagonal flat table 八边平台形
 75 barrel—shape 桶形
 76 antique table en cabochon 传统平台凸圆形
 77 rectangular table en cabochon 长方平台凸圆形
 78-81 cabochons 平底凸圆形宝石
 78 round cabochon (simple cabochon) 简单凸圆形
 79 high dome (high cabochon) 高拱圆形(高凸圆形)
 80 oval cabochon 椭圆凸圆形
 81 octagonal cabochon 八边凸圆形
 82 86 spheres and pear—shapes 球形和梨形
 82 plain sphere 无花饰球形
 83 plain pear—shape 无花饰梨形
 84 faceted pear—shape 多刻面梨形
 85 plain drop 无花饰滴状琢磨
 86 faceted briolette 三角形多刻面梨形

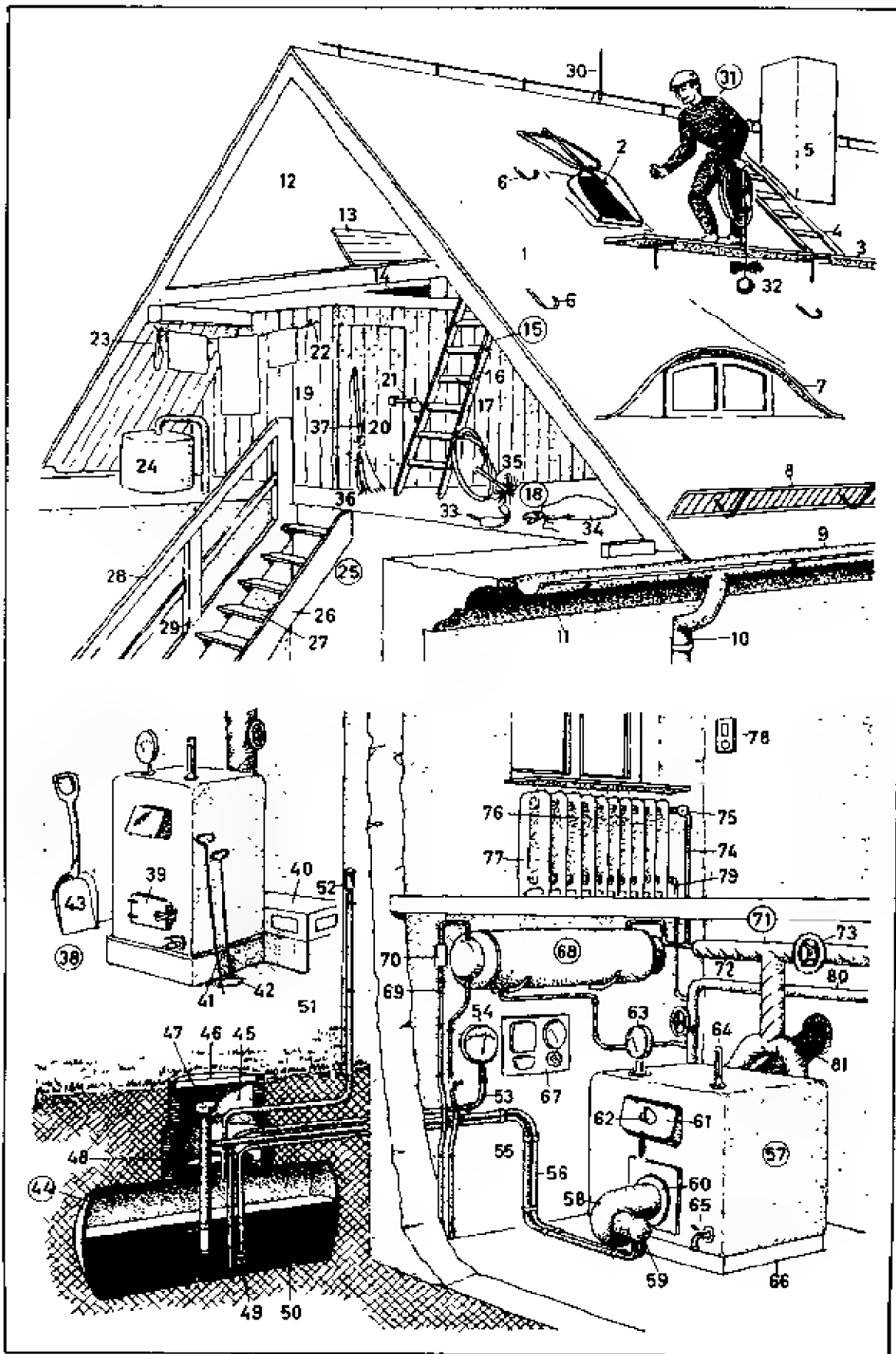
37 Types of Dwelling 各种类型的住宅

- 1-53 detached house 独立住宅
- 1 basement 地下室
- 2 ground floor (*Am.* first floor) 底层 ([美] 一楼)
- 3 upper floor (first floor *Am.* second floor) 上层楼 (一楼·[美] 二楼)
- 4 loft 阁楼
- 5 roof, a gable roof (saddle roof, saddleback roof) 屋顶·山形屋顶 (鞍形屋顶)
- 6 gutter 屋顶边沟 (承溜)
- 7 ridge 屋脊
- 8 verge with bargeboards 檐缘板
- 9 eaves, rafter—supported eaves 屋檐·椽支撑屋檐
- 10 chimney 烟囱
- 11 gutter 屋顶边沟 (承溜)
- 12 swan's neck (swan-neck) 鹅颈形导水管
- 13 rainwater pipe (downpipe, *Am.* downspout, leader) 雨水管 (排水管)
- 14 vertical pipe, a cast-iron pipe 垂直管, 一种铸铁管
- 15 gable (gable end) 山形墙
- 16 glass wall 玻璃墙
- 17 base course (plinth) 墙脚
- 18 balcony 阳台
- 19 parapet 栏杆
- 20 flower box 花架
- 21 French window (French windows) opening on to the balcony 开向阳台的落地窗 (法式窗)
- 22 double casement window 双扇门式窗
- 23 single casement window 单扇门式窗
- 24 window breast with window sill 有窗窗台
- 25 lintel (window head) 窗楣 (梁)
- 26 reveal 窗框
- 27 cellar window (basement window) 地下室窗子
- 28 rolling shutter 可卷的活动遮板
- 29 rolling shutter frame 遮板架
- 30 window shutter (folding shutter) 窗板 (折叠式窗板)
- 31 shutter catch 窗板搭扣
- 32 garage with tool shed 附工具棚的车库
- 33 caspaler 树架
- 34 batten door (ledged door) 木板门 (车棚门)
- 35 fanlight with mullion and transom 有棂的气窗, 门顶气窗
- 36 terrace 露台
- 37 garden wall with coping stones 铺压顶石的花园墙
- 38 garden light 园灯
- 39 steps 台阶
- 40 rockery (rock garden) 石园
- 41 outside tap (*Am.* faucet) for the hose 室外水 (管) 龙头
- 42 garden hose 园艺用水管
- 43 lawn sprinkler 草皮洒水器
- 44 padding pool 戏水池
- 45 stepping stones 踏脚石
- 46 sunbathing area (lawn) 日光浴区 (草地)
- 47 deck—chair 轻便椅, 折叠式躺椅
- 48 sunshade (garden parasol) 遮阳伞 (花园阳伞)
- 49 garden chair 花园靠椅
- 50 garden table 花园桌
- 51 frame for beating carpets 拍地毯用的架子
- 52 garage driveway 车库车道
- 53 fence, a wooden fence 栅栏, 木栅栏
- 54-57 housing estate (housing development) 住宅区 (住宅开发区)
- 54 house on a housing estate (on a housing development) 住宅区的房子
- 55 pent roof (penthouse roof) 单斜面屋顶
- 56 dormer (dormer window) 屋顶窗 (天窗)
- 57 garden 花园
- 58-63 terraced house 'one of a row of terraced houses', stepped 台阶形的排式住宅
- 58 front garden 宅前花园
- 59 hedge 灌木树篱
- 60 pavement (*Am.* sidewalk, walkway) 人行道
- 61 street (road) 街道 (路)
- 62 street lamp (street light) 街灯
- 63 litter bin (*Am.* litter basket) 垃圾箱
- 64-68 house divided into two flats (*Am.* house divided into two apartments, duplex house) 双户公寓 (住宅)
- 64 hip (hipped) roof 四斜面屋顶
- 65 front door 前门
- 66 front steps 前门台阶
- 67 canopy 雨篷
- 68 flower window (window for house plants) 花窗
- 69-71 pair of semi-detached houses divided into four flats (*Am.* apartments) 双并四户公寓
- 69 balcony 阳台
- 70 sun lounge (*Am.* sun parlor) 日光休息室
- 71 awning (sun blind, sunshade) 遮阳篷
- 72-76 block of flats (*Am.* apartment building, apartment house) with access balconies 有附属阳台的公寓大楼
- 72 staircase 楼梯间
- 73 balcony 阳台
- 74 studio flat (*Am.* studio apartment) 套房
- 75 sun roof, a sun terrace 日光屋顶
- 76 open space 公共露天场地
- 77 81 multi-storey block of flats (*Am.* multistorey apartment building, multistorey apartment house) 多层公寓
- 77 flat roof 公寓屋顶
- 78 pent roof (shed roof, lean-to roof) 单斜面屋顶
- 79 garage 车库
- 80 pergola 藤架
- 81 staircase window 楼梯间窗户
- 82 high-rise block of flats (*Am.* high-rise apartment building, high-rise apartment house) 高楼 (层) 公寓大厦
- 83 penthouse 顶楼小屋
- 84-86 weekend house, a timber house 度周末的房子, 木头房子
- 84 horizontal boarding 横钉的木板壁
- 85 natural stone base course (natural stone plinth) 天然石墙脚
- 86 strip windows (ribbon windows) 一个接一个成排的窗户

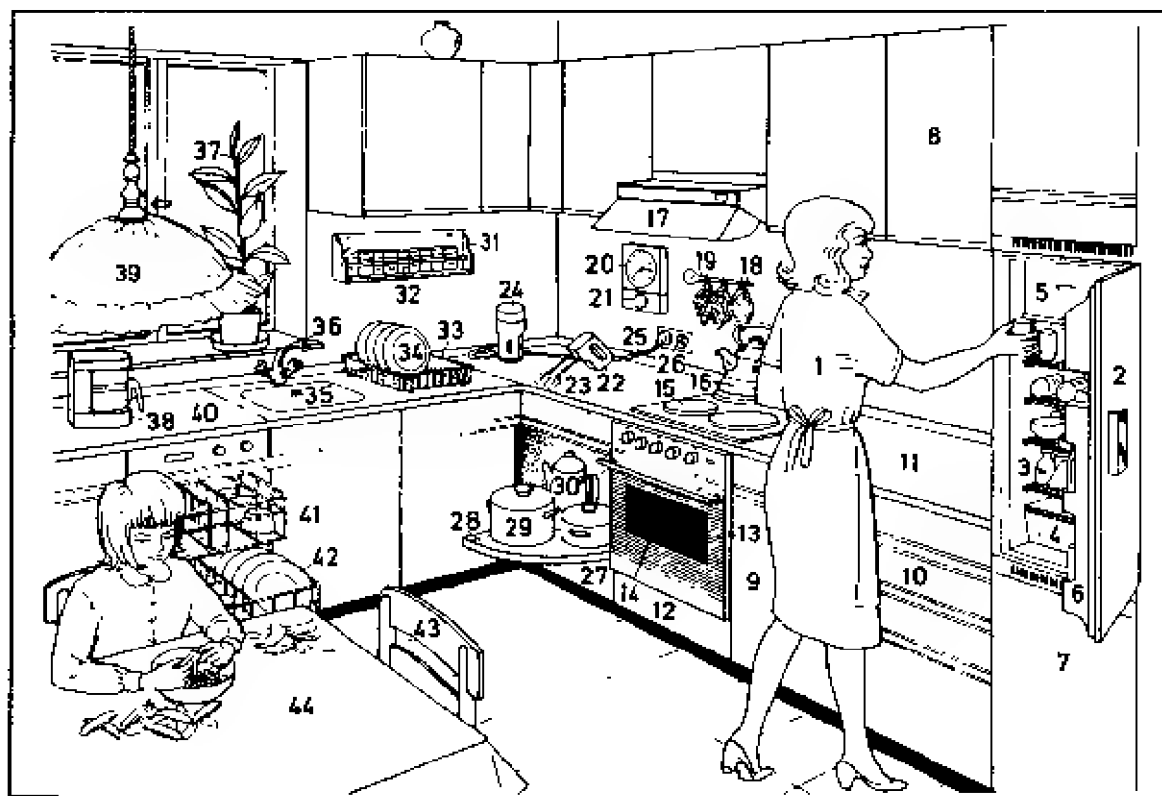


38 Roof and Boiler Room 屋顶和锅炉房

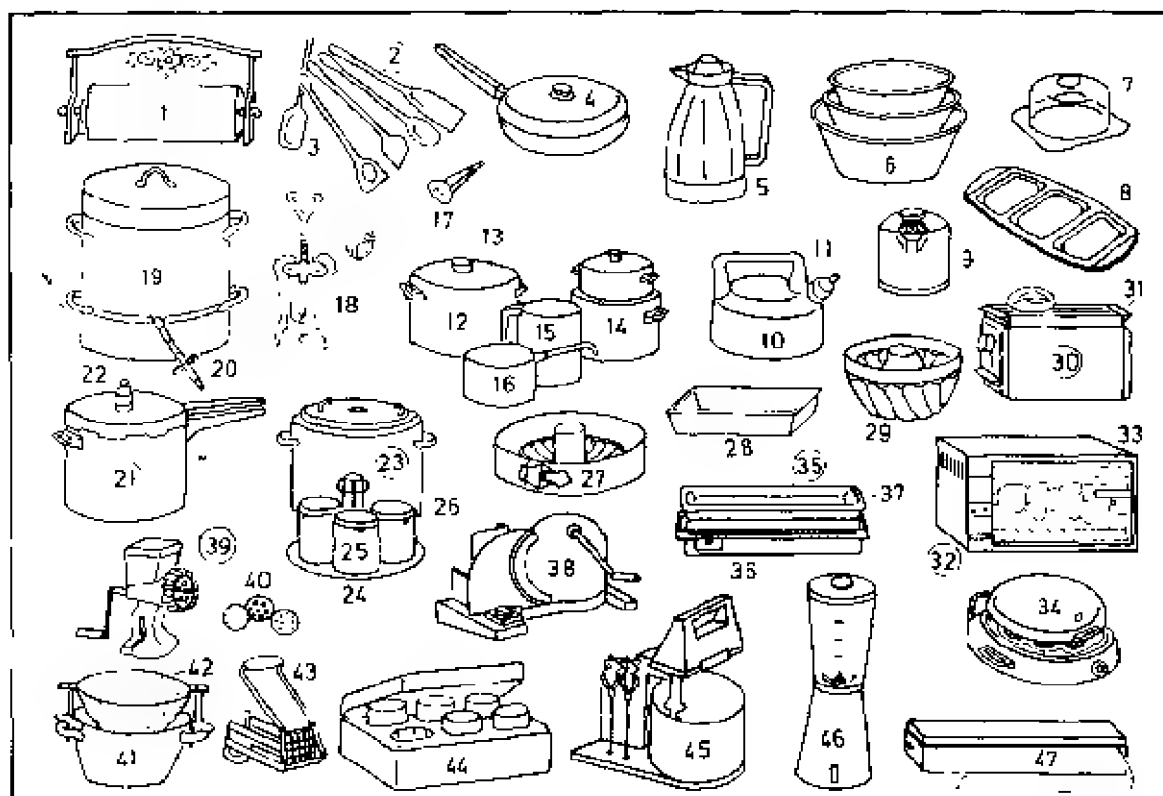
- 1-29 attic 阁楼, 顶楼 「层」
 1 roof cladding (roof covering) 屋顶覆盖
 2 skylight 天窗
 3 gangway 通路板
 4 cat ladder (roof ladder) 屋顶梯子, 爬梯
 5 chimney 烟囱
 6 roofhook 屋顶钩
 7 dormer window (dormer) 阁楼窗户
 8 snow guard (roof guard) 防雪板(屋顶防护装置)
 9 gutter 屋顶边沟(承溜)
 10 rainwater pipe (downpipe, Am. downspout, leader) 雨水管(排水管)
 11 eaves 屋檐
 12 pitched roof 斜屋顶
 13 trapdoor 活板门
 14 hatch 天花板入口
 15 ladder 梯子
 16 stile 梯子竖框
 17 rung 梯子脚蹬横木
 18 loft (attic) 阁楼
 19 wooden partition 木板壁
 20 lumber room door (boxroom door) 储藏室门
 21 padlock 挂锁, 扣锁
 22 hook [for washing line] (晒衣绳的)挂钩
 23 clothes line (washing line) 晒衣绳
 24 expansion tank for boiler 锅炉的膨胀槽
 25 wooden steps and balustrade 木梯及扶手栏杆
 26 string (Am. stringer) 楼梯斜梁
 27 step 踏板
 28 handrail (guard rail) 扶手
 29 baluster 栏杆柱
 30 lightning conductor (lightning rod) 避雷针
 31 chimney sweep (Am. chimney, sweeper) 烟囱清理者
 32 brush with weight 带重锤的刷子
 33 shoulder iron 肩铁
 34 sack for soot 煤尘收集袋
 35 flue brush (烟囱的)通烟道清洁刷
 36 broom (besom) 扫帚
 37 broomstick (broom handle) 扫帚柄(扫帚把手)
 38-81 hot—water heating system, full central heating 热水暖气系统, 完全中央供暖装置
 38-43 boiler room 锅炉房
 38 coke—fired central heating system 烧焦炭的中央暖气系统
 39 ash box door (Am. cleanout door) 炭灰箱门(美: 清灰门)
 40 flueblock 暖气通道
 41 poker 火钳, 拨火棒
 42 rake 拨灰耙子
 43 coal shovel 煤铲
 44-60 oil—fired central heating system 烧油中央暖气系统
 44 oil tank 油箱
 45 manhole 检修出入孔
 46 manhole cover 检修出入孔盖
 47 tank inlet 油箱入口, 给油口
 48 dome cover 圆盖
 49 tank bottom valve 油箱底阀
 50 fuel oil (heating oil) 燃料油
 51 air—bleed duct 通气管
 52 air vent cap 排气孔盖
 53 oil level pipe 油位管, 油量表管
 54 oil gauge (Am. gage) 油量表
 55 suction pipe 吸油管
 56 return pipe 回油管
 57 central heating furnace (oil heating furnace) 中央暖气炉(烧油暖气炉)
 58-60 oil burner 燃油器
 58 fan 风扇, 送风机
 59 electric motor 电动马达
 60 covered pilot light 有盖指示灯(点火用的指示灯)
 61 charging door 进料门
 62 inspection window 检查窗 「计」
 63 water gauge (Am. gage) 水量计, 水压
 64 furnace thermometer 炉内温度计
 65 bleeder 排水孔
 66 furnace bed 炉床(台)
 67 control panel 控制板
 68 hot water tank (boiler) 热水槽(锅炉)
 69 overflow pipe (overflow) 溢流管
 70 safety valve 安全阀
 71 main distribution pipe 主配管
 72 lagging 隔热层
 73 valve 阀, 气门
 74 flow pipe 流入管
 75 regulating valve 调节阀
 76 radiator 散热器
 77 radiator rib 散热肋
 78 room thermostat 室内温度调节器
 79 return pipe (return) 回流管
 80 return pipe [in two—pipe system] [双管系统中的]回流管
 81 smoke outlet (smoke extract) 排烟口



39 Kitchen 厨房

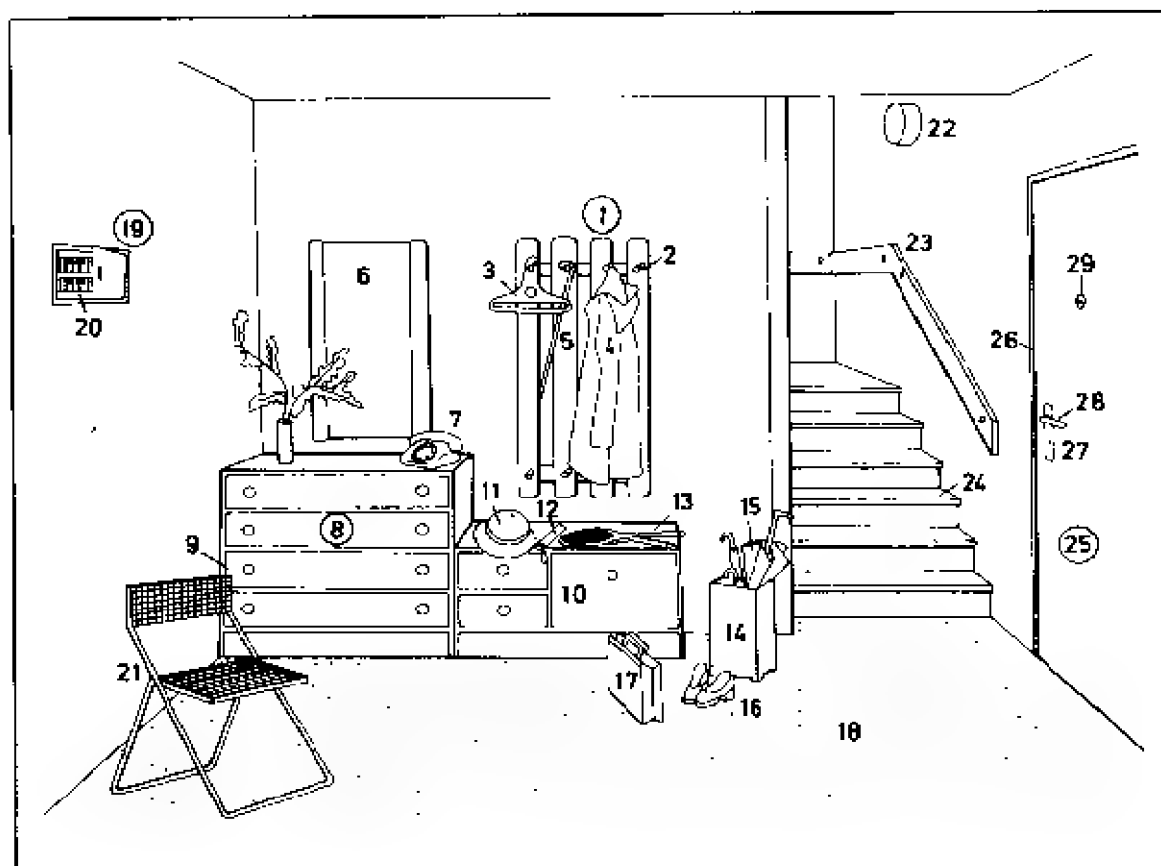


- | | |
|--|--|
| 1 housewife 家庭主妇 | 24 electric coffee grinder (with rotating blades)
电动咖啡研磨机(带旋转刀片) |
| 2 refrigerator (fridge, Am. icebox) 冰箱 | 25 lead 电线 |
| 3 refrigerator shelf 冰箱搁板(架) | 26 wall socket 墙上插座 |
| 4 salad drawer 沙拉抽屉 | 27 corner unit 角落装置 |
| 5 frozen food compartment 食品冷冻室 | 28 revolving shelf 旋转架 |
| 6 bottle rack (in storage door) 瓶架(在贮藏
门内) | 29 pot (cooking pot) 锅 |
| 7 upright freezer 立式冷冻库 | 30 jug (有把手的)水壶 |
| 8 wall cupboard, a kitchen cupboard 壁式碗
橱, 厨房碗橱 | 31 spice rack 调味品架 |
| 9 base unit 底层设备 | 32 spice jar 调味品瓶 |
| 10 cutlery drawer 餐具抽屉 | 33-36 sink unit 洗理设备 |
| 11 working top 工作桌面 | 33 dish drainer 盘碟滴水架 |
| 12-17 cooker unit 烹调(炊)具 | 34 tea plate 茶盘 |
| 12 electric cooker (also : gas cooker) 电炉(另
有: 煤气炉) | 35 sink 洗物槽 |
| 13 oven 烤箱 | 36 water tap (Am. faucet) (mixer tap, Am.
mixing faucet) 自来水龙头(混合水龙头) |
| 14 oven window 烤箱窗 | 37 pot plant, a foliage plant 盆景, 一种观赏植
物 |
| 15 hotplate (automatic high-speed plate) 热
板(自动高速加热板) | 38 coffee maker 咖啡(煮)壶 |
| 16 kettle (whistling kettle) 水壶(鸣笛壶) | 39 kitchen lamp 厨房灯 |
| 17 cooker hood 排油烟机 | 40 dishwasher (dishwashing machine) 洗碗机 |
| 18 pot holder 罐锅壶等的托垫 | 41 dish rack 盘碟架 |
| 19 pot holder rack 托垫挂架 | 42 dinner plate 餐盘 |
| 20 kitchen clock 厨房钟 | 43 kitchen chair 厨房椅子(靠背椅) |
| 21 timer 定时器 | 44 kitchen table 厨房桌 |
| 22 hand mixer 手搅拌器 | |
| 23 whisk (蛋, 奶油的)搅拌棒 | |



- | | |
|--|----------------------------------|
| 1 general-purpose roll holder with kitchen roll (paper towels) 附有厨房卷纸的通用卷纸托架 | 22 pressure valve 压力阀 |
| 2 set of wooden spoons 木匙组 | 23 fruit preserver 水果保存器 |
| 3 mixing spoon 搅拌匙 | 24 removable rack 活动架 |
| 4 frying pan 平底锅 | 25 preserving jar 保存罐 |
| 5 thermos jug 热水壶 | 26 rubber ring 橡皮圈 |
| 6 set of bowls 碗组 | 27 spring form 弹性箍 |
| 7 cheese dish with glass cover 附玻璃盖的乳酪盘 | 28 cake tin (盒型) 饼模 |
| 8 three-compartment dish 三格盘子 | 29 cake tin (盆型) 饼模 |
| 9 lemon squeezer 榨柠檬器 | 30 toaster 烤面包机 |
| 10 whistling kettle 鸣笛水壶 | 31 rack for rolls 面包卷架 |
| 11 whistle 笛 | 32 rotisserie 烤肉箱 |
| 12-16 pan set 锅组 | 33 spit 烤肉叉 |
| 12 pot (cooking pot) 烹饪锅 | 34 electric waffle iron 电气烤饼铁模 |
| 13 lid 锅盖 | 35 sliding-weight scales 滑动砝码秤 |
| 14 casserole dish 有盖烤锅 | 36 sliding weight 滑动砝码 |
| 15 milk pot 牛奶罐 | 37 scale pan 秤盘 |
| 16 saucepan 长柄有盖的深锅 | 38 food slicer 食物切片器 |
| 17 immersion heater 浸入式加热器 | 39 mincer (Am. meat chopper) 绞肉机 |
| 18 corkscrew [with levers] (有操纵杆的) 拔塞钻 「器 | 40 blades 绞肉机的刀片 |
| 19 juice extractor 水果、蔬菜等的液汁抽出 | 41 chip pan 炸马铃薯锅 |
| 20 tube clamp (tube clip) 管夹 (管钳) | 42 basket 篮, 筐 |
| 21 pressure cooker 压力锅 (快锅) | 43 potato chipper 马铃薯切片器 |
| | 44 yoghurt maker 凝态发酵乳制造器 |
| | 45 mixer 搅拌器 |
| | 46 blender 混合器 |
| | 47 bag sealer 塑胶袋封口器 |

41 Hall 门厅

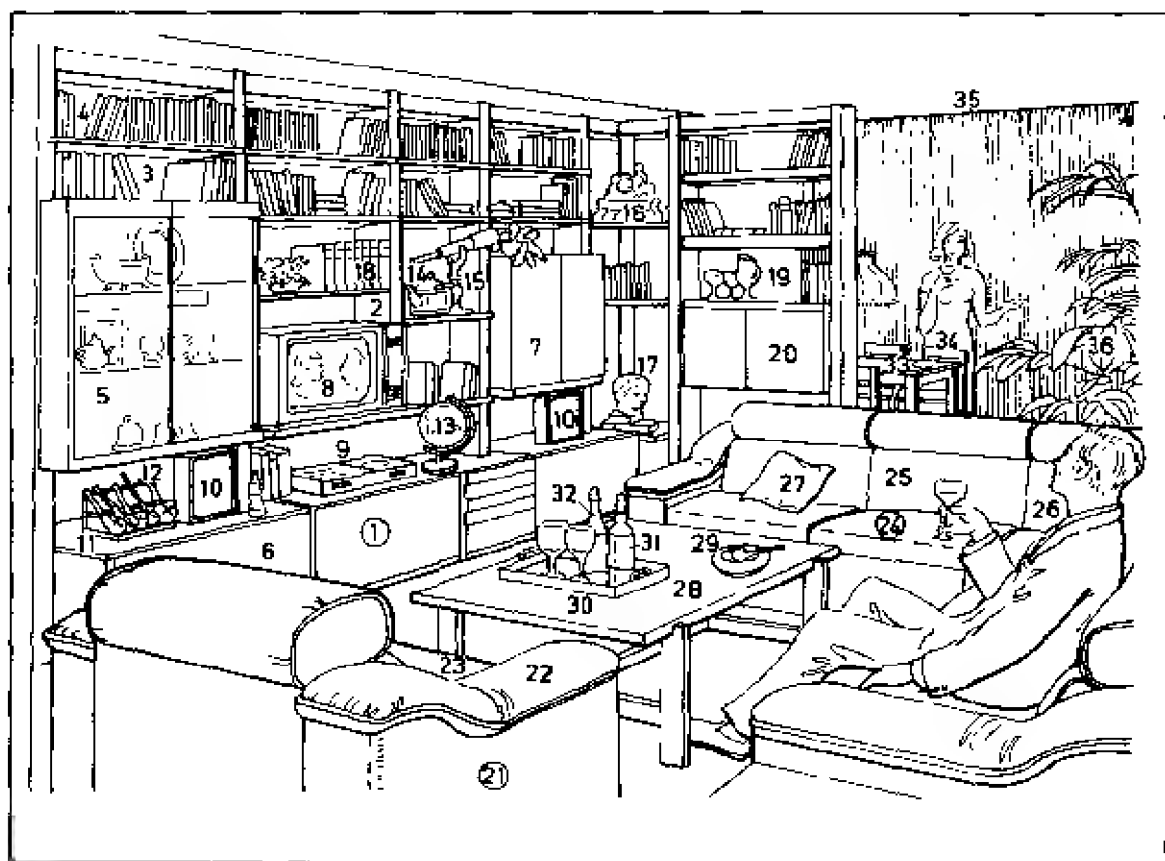


1-29 hall (entrance hall) 门厅 (进门厅)

- 1 coat rack 衣架
- 2 coat hook 挂衣钩
- 3 coat hanger 挂衣架
- 4 rain cape 雨披肩 (雨斗篷)
- 5 walking stick 手杖
- 6 hall mirror 门厅镜子
- 7 telephone 电话
- 8 chest of drawers for shoes, etc. 鞋柜
- 9 drawer 抽屉
- 10 seat 坐台
- 11 ladies' hat 妇女宽边帽
- 12 telescopic umbrella 折叠伞
- 13 tennis rackets (tennis racquets) 网球拍
- 14 umbrella stand 雨伞架
- 15 umbrella 雨伞
- 16 shoes 鞋
- 17 briefcase 公文包
- 18 fitted carpet 地毯
- 19 fuse box 保险丝盒

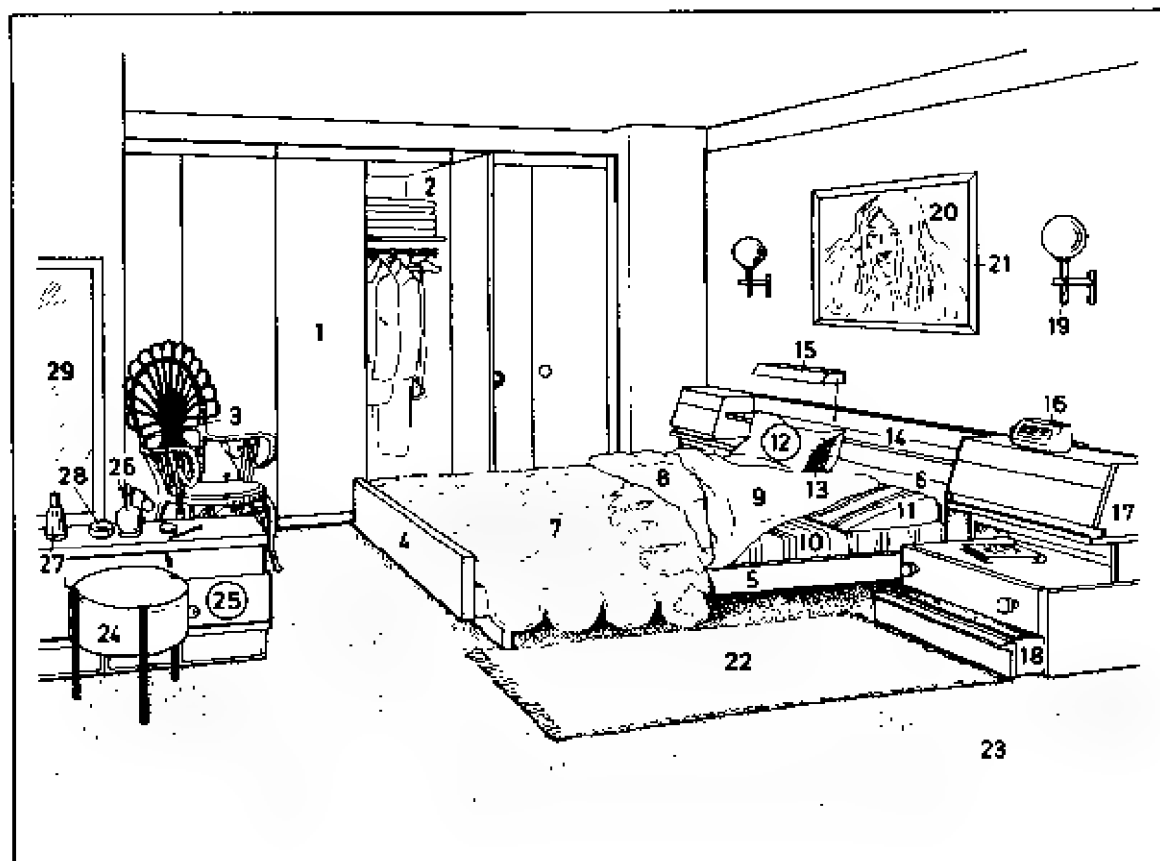
20 miniature circuit breaker 小型断路器

- 21 tubular steel chair 钢管靠背椅
- 22 stair light 楼梯灯
- 23 handrail 扶手
- 24 step 阶梯
- 25 front door 前门
- 26 door frame 门框
- 27 door lock 门锁
- 28 door handle 门把手
- 29 spyhole 窥视孔, 猫眼 (门上窥视的小孔)

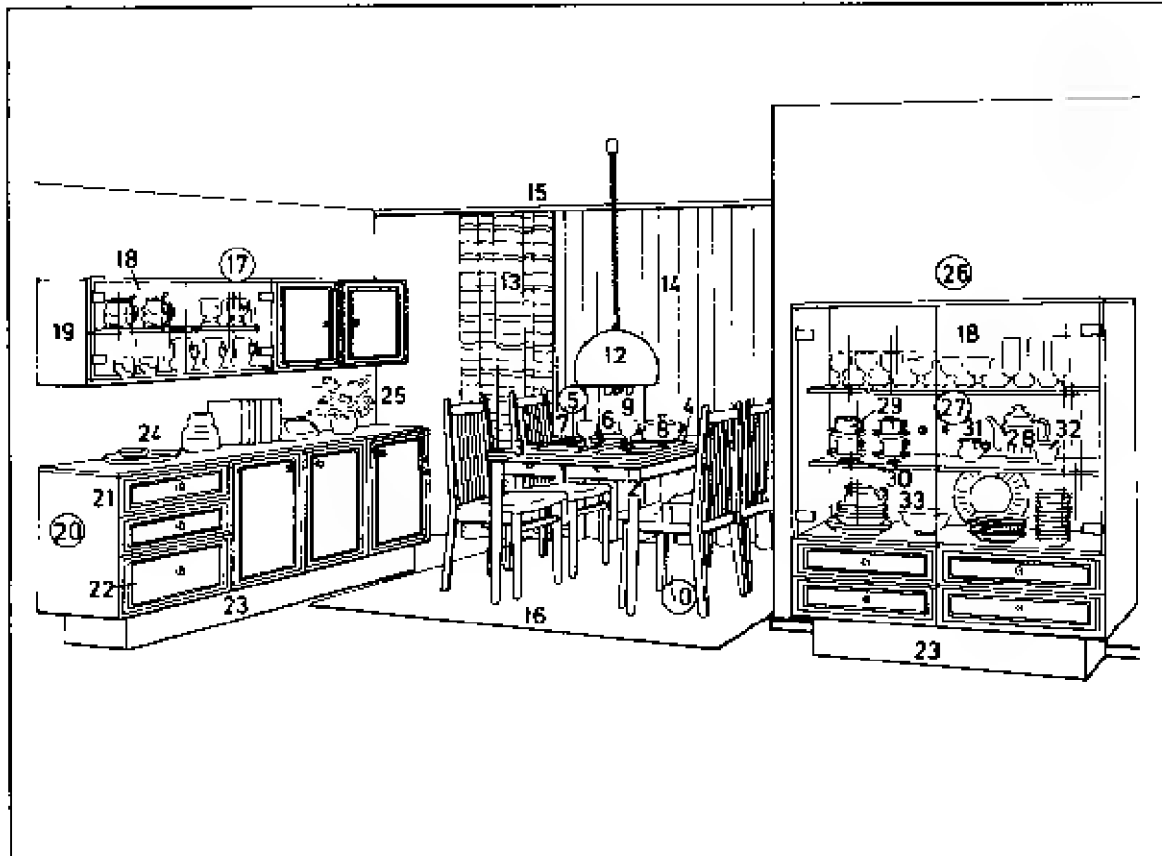


- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1 wall units 各种壁橱柜 | 21-26 upholstered suite(seating group) |
| 2 side wall 侧壁 | 家具组 (坐椅组合) |
| 3 bookshelf 书架 | 21 armchair 扶手椅 |
| 4 row of books 成排的书 | 22 arm 扶手 |
| 5 display cabinet unit 摆饰橱 | 23 seat cushion (cushion) 坐垫 |
| 6 cupboard base unit 橱柜底座部分 | 24 settee 有靠背的长椅 (中型沙发) |
| 7 cupboard unit 橱柜 | 25 back cushion 背垫, 靠垫 |
| 8 television set (TV set) 电视机 | 26 [round] cor nersection [圆形]拐角 |
| 9 stereo system (stereo equipment) | 部分 |
| 立体音响装置 | 27 scatter cushion 小块的垫子 |
| 10 speaker (loudspeaker) 喇叭, 扬声器 | 28 coffee table 咖啡桌 |
| 11 pipe rack 烟斗架 | 29 ashtray 烟灰缸 |
| 12 pipe 烟斗 | 30 tray 托盘 |
| 13 globe 地球仪 | 31 whisky (whiskey) bottle 威士忌瓶 |
| 14 brass kettle 铜壶 | 酒 |
| 15 telescope 望远镜 | 32 sode water bottle (soda bottle) 汽 |
| 16 mantle clock 有罩的钟 | 水瓶, 苏打水瓶 |
| 17 bust 半身雕塑 | 33-34 dining set 用餐桌椅 |
| 18 encyclopaedia [in several volumes] | 33 dining table 餐桌 |
| 百科全书[多卷本] | 34 chair 椅子 |
| 19 room divider 室内分隔橱 | 35 net curtain 网状帘子 |
| 20 drinks cupboard 饮料柜 (酒柜) | 36 indoor plants (houseplants) 室内植 |
| | 物 |

43 Bedroom 卧室

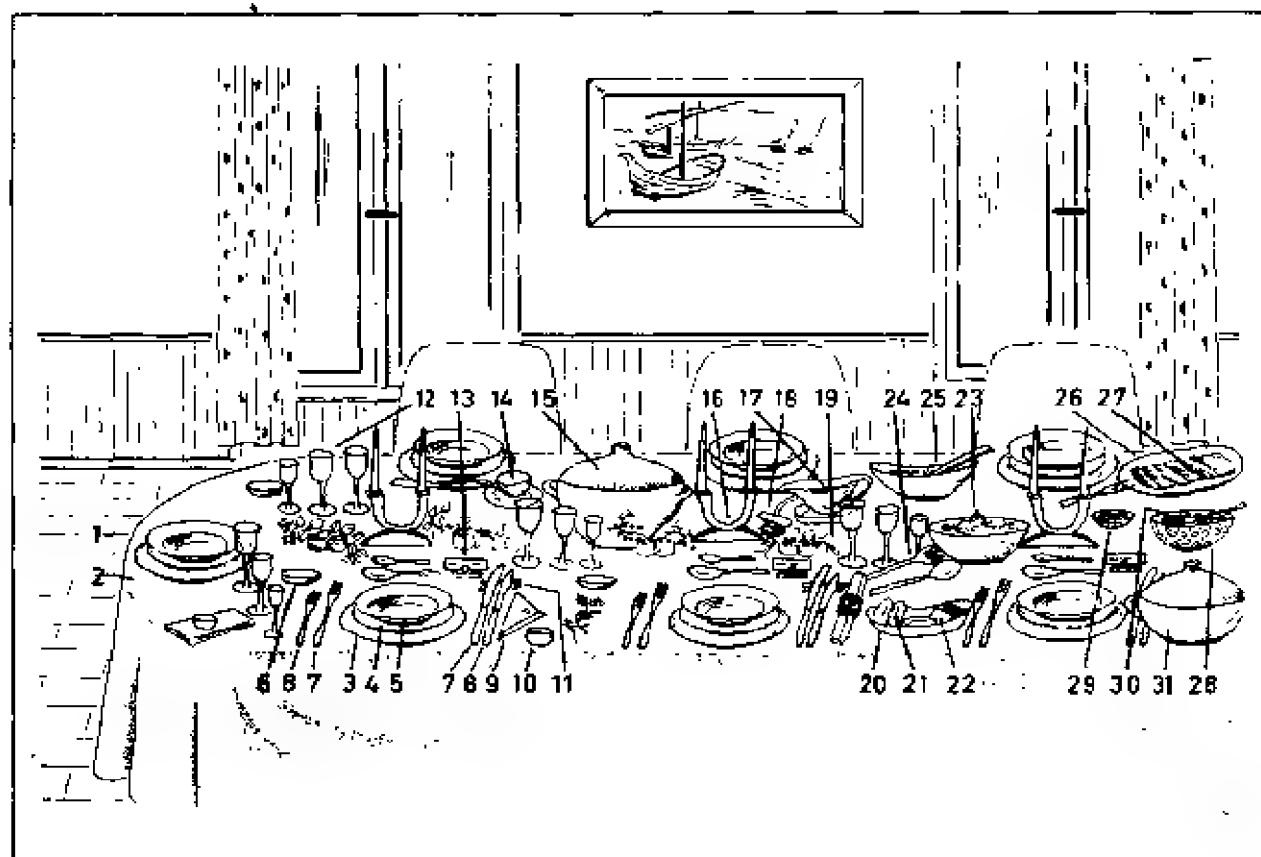


- | | |
|---|--|
| 1 wardrobe (Am. clothes closet) 衣柜, 衣橱 | 14 bookshelf [attached to the headboard] 床头板上的书架 |
| 2 linen shelf 放置衬衣床单等等的搁板 | 15 reading lamp 阅读灯 |
| 3 cane chair 藤椅 | 16 electric alarm clock 电子闹钟 |
| 4-13 double bed (sim.: double divan) 双人床 (类似: 双人睡椅) | 17 bedside cabinet 床头柜 |
| 4-6 bedstead 床架 | 18 drawer 抽屉 |
| 4 foot of the bed 床脚板 | 19 bedroom lamp 卧室灯 |
| 5 bed frame 床架 (框) | 20 picture 画 |
| 6 headboard 床头板 | 21 picture frame 画框 |
| 7 bedspread 床罩 | 22 bedside rug 床边小地毯 |
| 8 duvet, a quilted duvet 羽绒被; 棉被 | 23 fitted carpet 地毯 |
| 9 sheet, a linen sheet 被单, 一种以亚麻布制成的被单 | 24 dressing stool 梳妆凳子 |
| 10 mattress, a foam mattress with drill tick 床垫, 一种斜纹布包面的泡沫床垫 | 25 dressing table 梳妆台 |
| 11 [wedge-shaped] bolster 楔形垫枕 | 26 perfume spray 香水喷雾器 |
| 12-13 pillow 枕头 | 27 perfume bottle 香水瓶 |
| 12 pillowcase (pillowslip) 枕 (头) 套 | 28 powder box 粉盒 |
| 13 tick 褥套 | 29 dressing-table mirror (mirror) 梳妆台镜 |

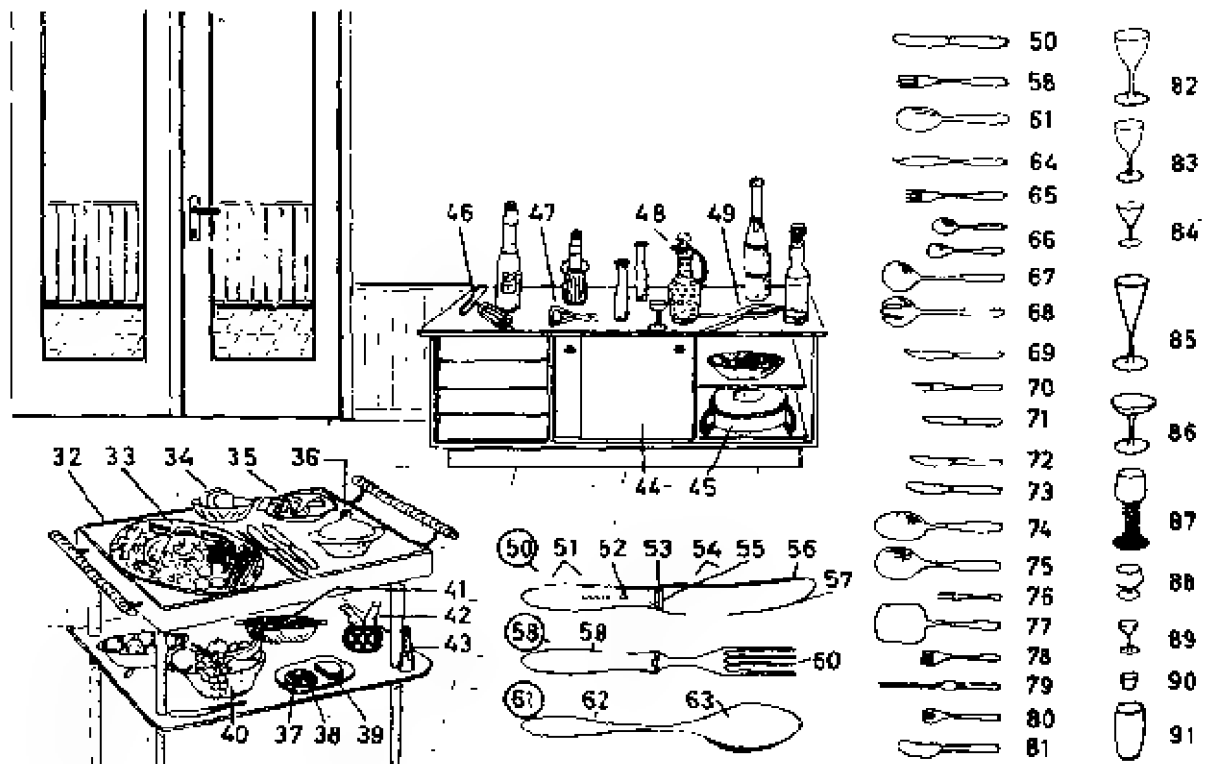


- 1-11 dinning set 进餐家具
- 1 dining table 餐桌
- 2 table leg 桌脚
- 3 table top 桌面
- 4 place mat 餐具垫
- 5 place (place setting, cover) 一人分的一套 (副) 餐具
- 6 soup plate (deep plate) 汤盆 (深盆)
- 7 dinner plate 西餐盘
- 8 soup tureen 有盖汤盆
- 9 wineglass 高脚杯, 小酒杯
- 10 dining chair 餐椅
- 11 seat (椅子的) 座部
- 12 lamp (pendant lamp) 灯 (吊灯)
- 13 curtains 窗帘
- 14 net curtain 网状窗帘
- 15 curtain rail 窗帘轨 (窗帘横杆)
- 16 carpet 地毯
- 17 wall unit 墙壁挂橱
- 18 glass door 玻璃门
- 19 shelf 板架
- 20 sideboard 餐具柜
- 21 cutlery drawer 刀叉 (餐具) 抽屉
- 22 linen drawer 餐巾/桌巾抽屉
- 23 base 柜子底座, 基座
- 24 round tray 圆托盘
- 25 pot plant 盆景
- 26 china cabinet (display cabinet) 瓷器橱 (陈列橱)
- 27 coffee set (coffee service) 咖啡器具 (整套咖啡用具)
- 28 coffee pot 咖啡壶
- 29 coffee cup 咖啡杯
- 30 saucer 碟
- 31 milk jug 牛奶壶
- 32 sugar bowl (有盖和柄的) 糖罐
- 33 dinner set (dinner service) 成套餐具

45 Tableware and Cutlery 餐具



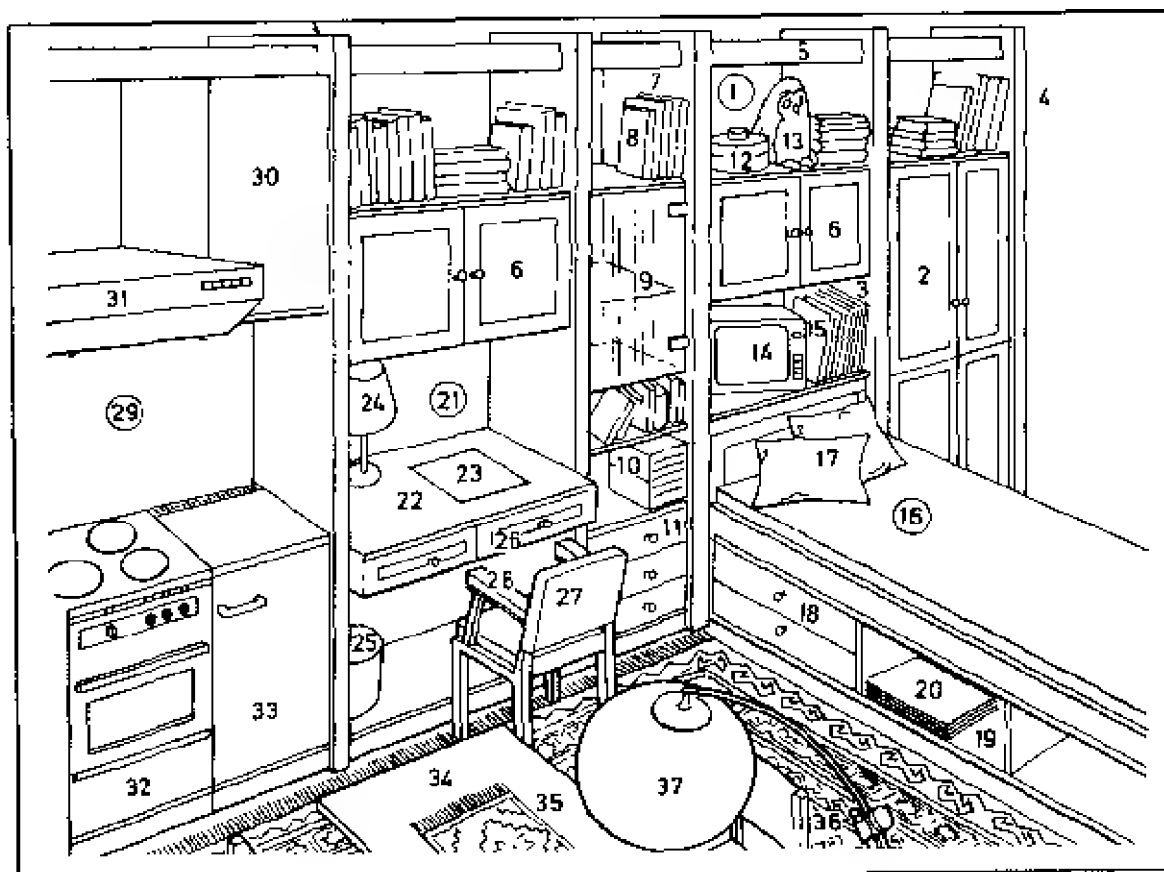
- | | |
|---|---|
| 1 dining table 餐桌 | 24 salad servers 整套沙拉用具 |
| 2 tablecloth, a damask cloth 桌布, 一种花缎桌布 | 25 vegetable dish 蔬菜盆 |
| 3-12 place (place setting, cover) 一副餐具 (餐具摆设) | 26 meat plate (Am. meat platter) 肉盘 |
| 3 bottom plate 底盘 (垫盘) | 27 roast meat (roast) 烤肉 |
| 4 dinner plate 餐盘 | 28 fruit dish 水果碟 |
| 5 deep plate (soup plate) 深盘 (汤盆) | 29 fruit bowl 水果盆 「果」 |
| 6 dessert plate (dessert bowl) 甜点盘 (甜点碗) | 30 fruit (stewed fruit) 水果 (泡于糖水中的水) |
| 7 knife and fork 刀和叉 | 31 potato dish 马铃薯盆 |
| 8 fish knife and fork 吃鱼用的刀和叉 | 32 serving trolley 服务手推车 (上菜小台车) |
| 9 serviette (napkin, table napkin) 餐巾 | 33 vegetable plate (Am. vegetable platter) 蔬菜 |
| 10 serviette ring (napkin ring) 套餐巾的小环 | 34 toast 吐司 盘 |
| 11 knife rest 刀叉台 | 35 cheeseboard 乳酪板 |
| 12 wineglasses 酒杯, 玻璃酒杯 | 36 butter dish 奶油碟 |
| 13 place card (宴会等的) 席次牌 | 37 open sandwich 切开的三明治 |
| 14 soup ladle 汤杓 | 38 filling 三明治所夹的食品 |
| 15 soup tureen (tureen) 汤盆 (有盖的) | 39 sandwich 三明治 |
| 16 candelabra 装饰用的支状大烛台 | 40 fruit bowl 水果碗 |
| 17 sauceboat (gravy boat) 船形调味汁容器 | 41 almonds (also: potato crisps, peanuts) 杏仁 (或: 马铃薯片, 花生) |
| 18 sauce ladle (gravy ladle) 调味杓 | 42 oil and vinegar bottle 油瓶和醋瓶 |
| 19 table decoration 餐桌装饰 | 43 ketchup (catchup, catsup) 蕃茄酱 |
| 20 bread basket 面包篮 | 44 sideboard 餐具柜 |
| 21 roll 小圆面包 | 45 electric hotplate 电热器 |
| 22 slice of bread 面包片 | 46 corkscrew 拔塞钻 |
| 23 salad bowl 沙拉碗 | 47 crown cork bottle-opener (crown cork opener), a bottleopener 开瓶器 |



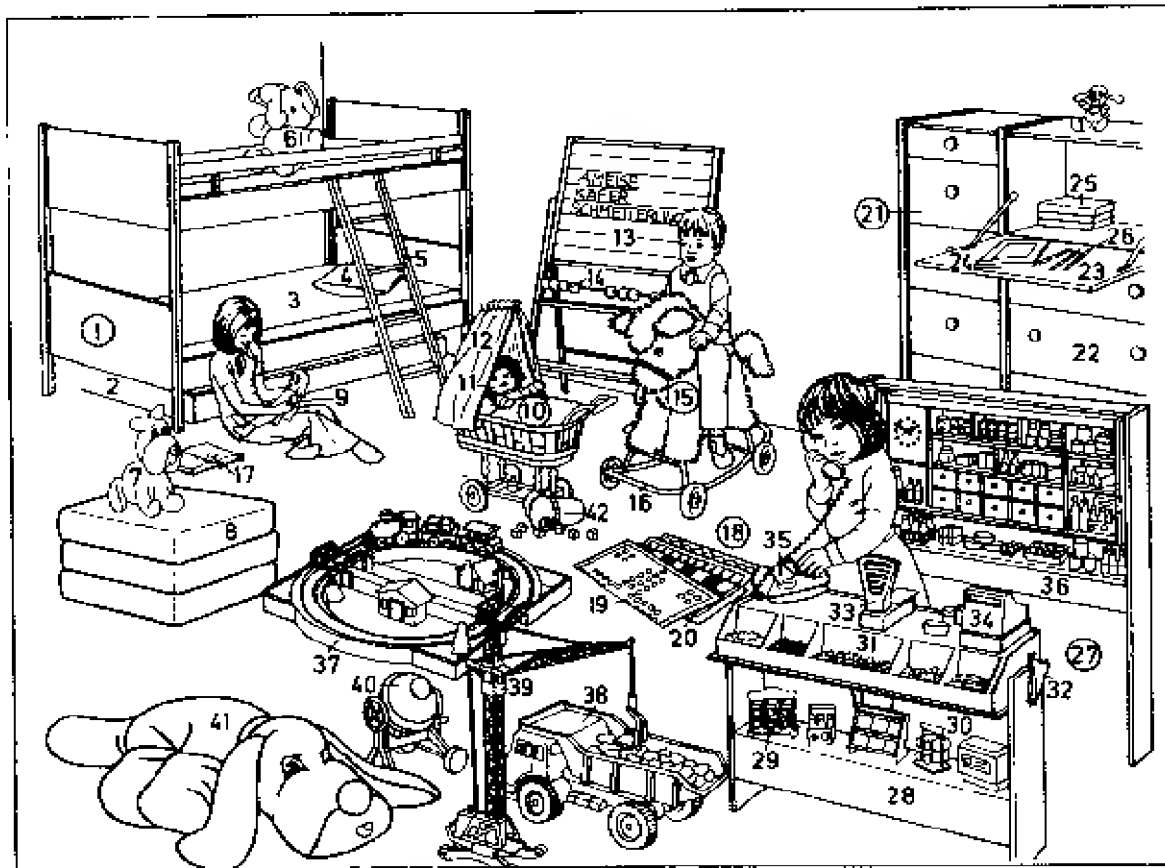
48 liqueur decanter 盛烈性甜酒的细颈酒瓶
 49 nutcrackers (nutcracker) 胡桃钳
 50 knife 餐刀
 51 handle 刀柄
 52 tang (tongue) 刀根 (舌棒)
 53 ferrule 金属箍
 54 blade 刀刃
 55 bolster 承板
 56 back 刀背
 57 edge (cutting edge) 刃口, 刀口
 58 fork 叉子
 59 handle 叉柄
 60 prong (tang, tine) 叉尖
 61 spoon; here dessert spoon 匙; 此指: 吃甜点用汤匙
 62 handle 匙柄
 63 bowl 匙的凹处
 64 fish knife (吃鱼用的) 刀
 65 fish fork (吃鱼用的) 叉
 66 dessert spoon (fruit spoon) 吃甜点用的匙 (水果匙)
 67 salad spoon 沙拉匙
 68 salad fork 沙拉叉
 69-70 carving set (serving cutlery) 切肉用的刀叉 (上菜用的刀叉用具)
 69 carving knife 分切刀

70 serving fork 上菜叉
 71 fruit knife 水果刀
 72 cheese knife 乳酪刀
 73 butter knife 奶油刀
 74 vegetable spoon, a serving spoon 蔬菜上菜用匙
 75 potato server (serving spoon for potatoes) 马铃薯上菜用匙
 76 cocktail fork 鸡尾叉 (西餐头道开胃食品所用的叉)
 77 asparagus server (asparagus slice) 芦笋铲
 78 sardine server 沙丁鱼叉
 79 lobster fork 龙虾叉
 80 oyster fork 牡蛎叉
 81 caviare knife 抹鱼子酱用的刀
 82 white wine glass 白葡萄酒杯
 83 red wine glass 红葡萄酒杯
 84 sherry glass (madeira glass) 雪莉酒酒杯
 85-86 champagne glasses 香槟酒酒杯
 85 tapered glass 锥形酒杯
 86 champagne glass, a crystal glass 香槟水晶杯
 87 rummer 大酒杯
 88 brandy glass 白兰地酒杯
 89 liqueur glass (具甜味而芳香的) 烈酒杯
 90 spirit glass 烈酒酒杯
 91 beer glass 啤酒杯

46 Flat (Apartment) 公寓

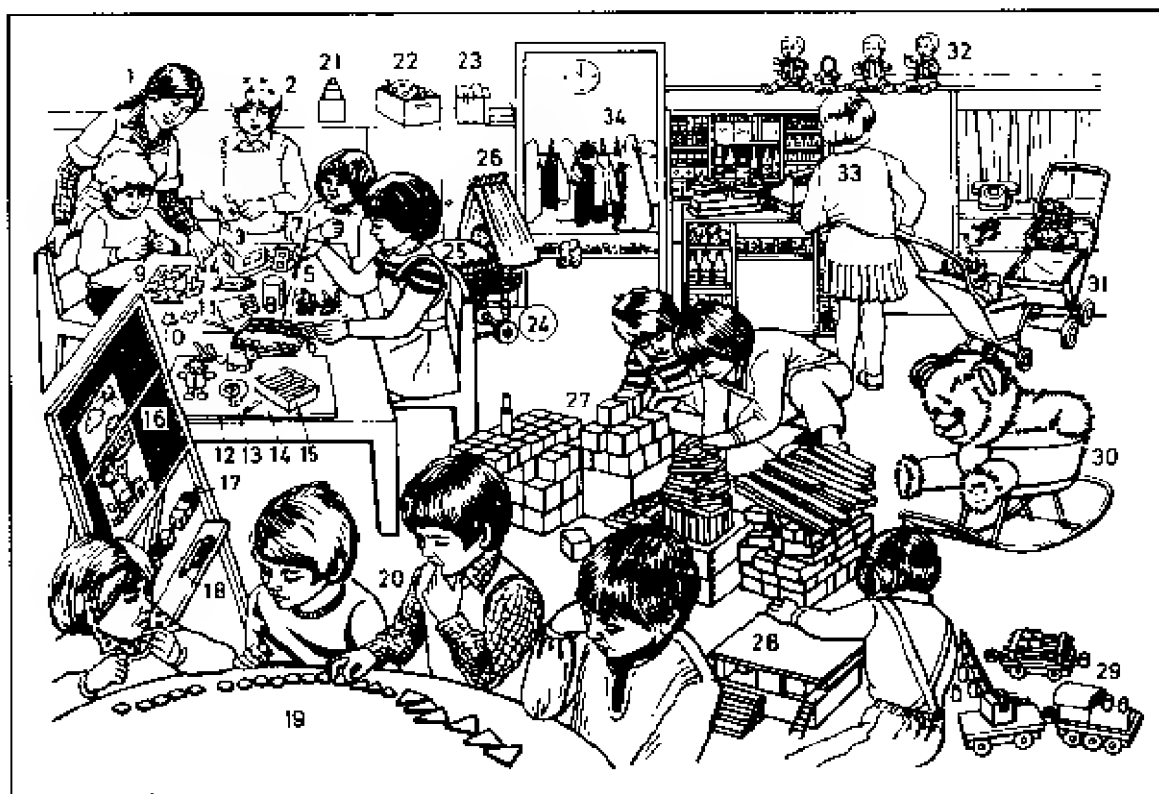


- | | |
|---|---|
| 1 wall units (shelf units) 壁橱架设置 (壁架) | 20 magazines 杂志 |
| 2 wardrobe door (Am. clothes closet door) 衣橱门 | 21 desk unit (writing unit) 书桌 (写字台) |
| 3 body 壁橱/架本体 | 22 desk 书桌 |
| 4 side wall 侧墙 | 23 desk mat (blotter) 书桌上的衬垫 (吸墨纸) |
| 5 trim (壁架的) 装饰横木 | 24 table lamp 台灯 |
| 6 two-door cupboard unit 双门碗柜 | 25 wastepaper basket 废纸篓 |
| 7 bookshelf unit (bookcase unit) [with glass door] [有玻璃门的] 书柜 | 26 desk drawer 书桌抽屉 |
| 8 books 书 | 27 desk chair 椅子 |
| 9 display cabinet 陈列橱 | 28 arm 扶手, 靠手 |
| 10 card index boxes 索引卡箱 (盒) | 29 kitchen unit 厨房设备 |
| 11 drawer 抽屉 | 30 wall cupboard 壁式碗碟柜 (橱) |
| 12 decorative biscuit tin 装饰的饼干盒 | 31 cooker hood 抽油烟机 |
| 13 soft toy animal 软的玩具动物 | 32 electric cooker 电炉 |
| 14 television set (TV set) 电视机 | 33 refrigerator (fridge, Am. icebox) 冰箱 |
| 15 records (discs) 唱片 | 34 dining table 餐桌 |
| 16 bed unit 床、床铺 | 35 table runner 装饰用的狭长桌布 |
| 17 scatter cushion 小块软垫 | 36 oriental carpet 东方地毯 |
| 18 bed unit drawer 床铺抽屉 | 37 standard lamp 落地灯 |
| 19 bed unit shelf 床铺架 | |



- 1 children's bed, a bunk bed 儿童床 (一种附梯子的) 双层床
- 2 storage box 贮存箱
- 3 mattress 床垫
- 4 pillow 枕头
- 5 ladder 梯子
- 6 soft toy elephant, a cuddly toy animal 柔软的玩具象, (儿童喜欢抱着睡觉的) 玩具动物
- 7 soft toy dog 软质玩具狗
- 8 cushion 垫子
- 9 fashion doll 洋娃娃
- 10 doll's pram 玩具娃娃车
- 11 sleeping doll 睡觉的洋娃娃
- 12 canopy 车篷
- 13 blackboard 黑板
- 14 counting beads 算珠
- 15 toy horse for rocking and pulling 摇摆和拖拉用的玩具木马
- 16 rockers (摇椅、摇篮下装设的) 弧状底部
- 17 children's book 儿童书
- 18 compendium of games 几种游戏
- 19 ludo 一种骰子游戏
- 20 chessboard 棋盘
- 21 children's cupboard 儿童用的小柜子
- 22 linen drawer 放置毛巾、床单等的抽屉
- 23 drop-flap writing surface 折页写字板
- 24 notebook (exercise book) 笔记本(练习簿)
- 25 school books 教科书
- 26 pencil (*also*: crayon, felt tip pen, ballpoint pen) 铅笔 (另有: 蜡笔, 毛笔, 原子笔)
- 27 toy shop (扮家酒用的) 玩具店
- 28 counter 柜台
- 29 spice rack (玩具) 调味品架
- 30 display 陈列品
- 31 assortment of sweets (*Am.* candies) 什锦糖果
- 32 bag of sweets (*Am.* candies) 糖果袋
- 33 scales 磅秤
- 34 cash register 现金出纳机
- 35 toy telephone 玩具电话
- 36 shop shelves (goods shelves) 商品架 (货物架)
- 37 wooden train set 木制火车组
- 38 dump truck, a toy lorry (toy truck) 倾卸车, 一种玩具卡车
- 39 tower crane 塔式起重机玩具
- 40 concrete mixer 混凝土搅拌机玩具
- 41 large soft toy dog 大型柔软玩具狗
- 42 dice cup 骰子杯

48 Kindergarten (Day Nursery) 幼儿园 (日间托儿所)



1-20 preschool education 学龄前 (儿童) 教育 (托儿所教育)

1 nursery teacher 幼稚园 (托儿所) 教师

2 nursery child 幼稚园 (托儿所) 儿童

3 handicraft (手工艺品) 劳作作品

4 glue 胶水, 粘胶

5 watercolour painting (Am. watercolor) 水彩画

6 paintbox 颜料盒

7 paintbrush 画笔

8 glass of water 玻璃水杯

9 jigsaw puzzle (puzzle) 拼图玩具

10 jigsaw puzzle piece 拼图玩具块 (片)

11 coloured (Am. colored) pencils (wax crayons) (彩) 色笔 (蜡笔)

12 modelling (Am. modeling) clay (plasticine) 制模粘土 (塑像用粘土)

13 clay figures (plasticine figures) 粘土塑像

14 modelling (Am. modeling) board 制模板

15 chalk (blackboard chalk) 粉笔 (黑板粉笔)

16 blackboard 黑板

17 counting blocks 计算块

18 felt pen (felt tip pen) 毛笔 (毛尖笔)

19 shapes game 造型游戏

20 group of players 一小组游戏者

21-32 toys 玩具

21 building and filling cubes 建造和填塞用的立体方块

22 construction set 积木组件

23 children's books 儿童书

24 doll's pram, a wicker pram 娃娃车, 柳条童车

25 baby doll 婴儿娃娃

26 canopy 娃娃车篷

27 building bricks (building blocks) 积木砖 (积木块)

28 wooden model building 木制模型建筑物

29 wooden train set 木制火车组

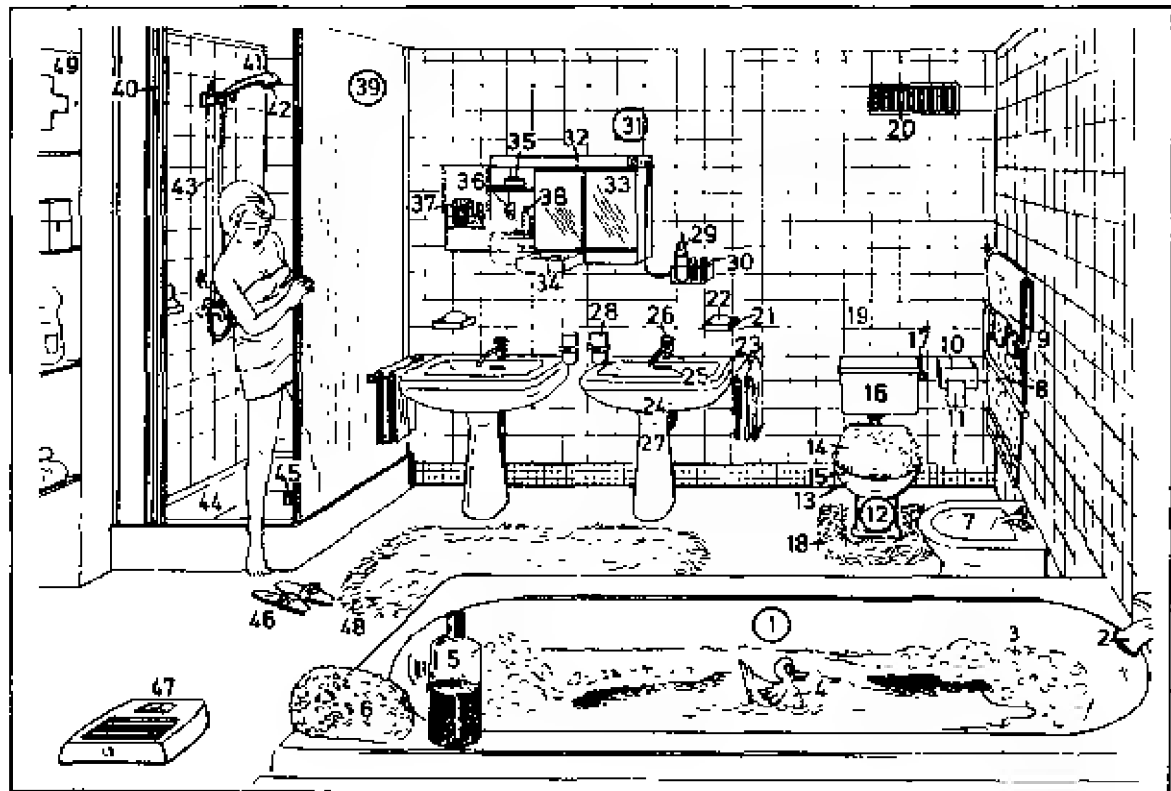
30 rocking teddy bear 摇动玩具熊

31 doll's pushchair 玩具娃娃推车

32 fashion doll 洋娃娃

33 child of nursery school age 幼稚园儿童

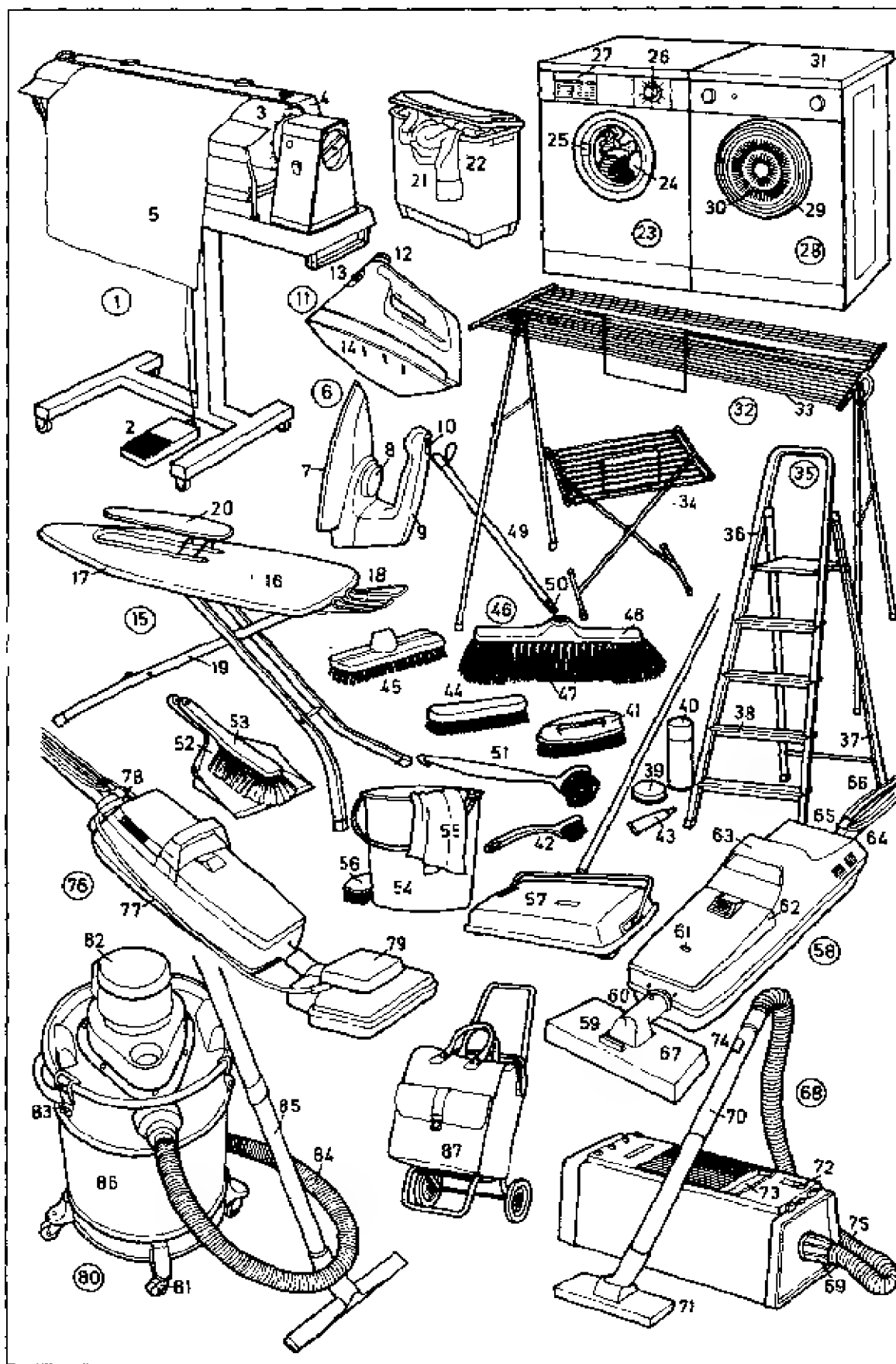
34 cloakroom 衣帽间, 寄物处

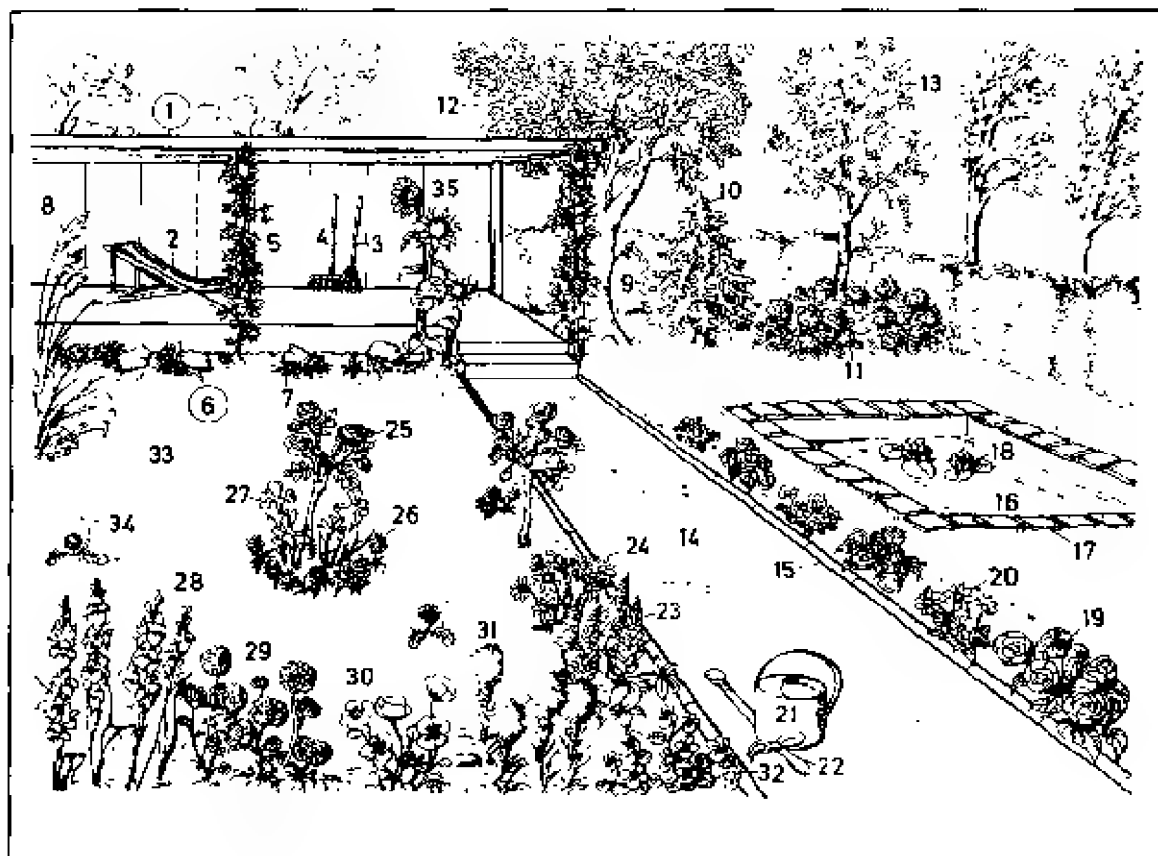


- | | |
|---|---|
| 1 bath 浴缸, 澡盆 | 23 hand towel 手巾, 毛巾 |
| 2 mixer tap (Am. mixing faucet) for hot and cold water. 冷热水混合的水龙头 | 24 washbasin 洗脸盆 |
| 3 foam bath (bubble bath) 泡沫澡水 | 25 overflow 溢流口(孔) |
| 4 toy duck 玩具鸭 | 26 hot and cold water tap 冷热水龙头 |
| 5 bath salts 浴盐 | 27 washbasin pedestal with trap(anti-syphon trap) 装有防臭U型管的洗脸盆基座 |
| 6 bath sponge (sponge) 洗澡海绵 | 28 tooth glass(tooth mug) 漱口杯 |
| 7 bidet 净身盆 | 29 electric toothbrush 电动牙刷 |
| 8 towel rail 毛巾架 | 30 detachable brush heads 可拆卸的牙刷头 |
| 9 terry towel 毛巾 | 31 mirrored bathroom cabinet 洗手间的小镜橱 |
| 10 toilet roll holder (Am. bathroom tissue holder) 卫生纸卷架 | 32 fluorescent lamp 日光灯 |
| 11 toilet paper (coll. loo paper, Am. bathroom tissue), a roll of crepe paper 卫生纸, 一种绉纹纸卷 | 33 mirror 镜子 |
| 12 toilet (lavatory, W.C., coll. loo) 厕所, 洗手间 | 34 drawer 抽屉 |
| 13 toilet pan (toilet bowl) 抽水马桶 | 35 powder box 粉盒 |
| 14 toilet lid with terry cover 铺绒布的马桶盖 | 36 mouthwash 漱口药(剂) |
| 15 toilet seat 马桶坐 | 37 electric shaver 电动刮胡刀 |
| 16 cistern 水箱 | 38 aftershave lotion 刮脸后用的洗剂 |
| 17 flushing lever 冲水杆 | 39 shower cubicle 淋浴室(间) |
| 18 pedestal mat 基座垫(脚垫) | 40 shower curtain 淋浴(间)门帘 |
| 19 tile 瓷砖 | 41 adjustable shower head 可调整的淋浴莲头 |
| 20 ventilator(extraction vent) 通风孔, 换气窗(抽气孔) | 42 shower nozzle 淋浴喷嘴 |
| 21 soap dish 肥皂碟 | 43 shower adjustment rail 淋浴调节杆 |
| 22 soap 肥皂 | 44 shower base 淋浴间的地板 |
| | 45 waste pipe(overflow) 废水管(溢流管) |
| | 46 bathroom mat 浴室拖鞋 |
| | 47 bathroom scales 浴室磅秤 |
| | 48 bath mat 浴室防滑垫子(晒干脚用) |
| | 49 medicine cabinet 药柜 |

50 Household Appliances and Utensils 家用器具

- 1-20 irons 熨烫用具
- 1 electric ironing machine 电熨烫机
- 2 electric foot switch 电动脚踏开关
- 3 roller covering 滚筒罩
- 4 ironing head 熨烫头
- 5 sheet 被单
- 6 electric iron, a lightweight iron 电熨斗(轻便型熨斗)
- 7 sole-plate (熨斗)底板
- 8 temperature selector 调温选择器
- 9 handle(iron handle) 熨斗手柄
- 10 pilot light 指示灯
- 11 steam, spray, and dry iron 蒸汽、喷雾和干熨熨斗
- 12 filling inlet 注水口
- 13 spray nozzle for dampening the washing 喷湿衣物的喷嘴
- 14 steam hole(steam slit) 蒸汽口(孔)
- 15 ironing table 熨斗架
- 16 ironing board(ironing surface) 熨烫板
- 17 ironing-board cover 熨烫板罩布
- 18 iron well 熨斗搁架
- 19 aluminum(*Am.* aluminum) frame 铝架
- 20 sleeve board 烫袖板
- 21 linen bin 待洗衣物箱
- 22 dirty linen 脏的衣物
- 23-34 washing machines and driers 洗衣机和干衣机
- 23 washing machine(automatic washing machine) 洗衣机(自动洗衣机)
- 24 washing drum 洗衣槽
- 25 safety latch(safety catch) 安全卡销(安全掣子)
- 26 program selector control 程序选择控制器
- 27 front soap dispenser with several compartments 正面洗涤剂分配器有数格
- 28 tumble drier 滚筒干衣机
- 29 drum 滚筒
- 30 front door with ventilation slits 设通风细缝的前门
- 31 work top 工作台面
- 32 airer 晾衣架
- 33 clothes line(washing line) 晒衣绳
- 34 extending airer 折叠式晾衣架
- 35 stepladder(steps) an aluminium(*Am.* aluminum) ladder 四脚梯, 一种铝制梯子
- 36 stile 梯子两侧的直条框
- 37 prop 支柱
- 38 tread(rung) 梯架踏板
- 39-43 shoe care utensils 鞋子的保养工具
- 39 tin of shoe polish 鞋油盒
- 40 shoe spray, an impregnating spray 鞋油喷雾器, 一种浸润的喷雾器
- 41 shoe brush 鞋刷
- 42 brush for applying polish 鞋油刷
- 43 tube of shoe polish 鞋油膏
- 44 clothes brush 衣刷
- 45 carpet brush 地毯刷
- 46 broom 地板刷
- 47 bristles 刷毛
- 48 broom head 刷头
- 49 broomstick(broom handle) 地板刷杆(刷把)
- 50 screw thread 螺纹
- 51 washing-up brush 洗涤刷
- 52 pan(dust pan) 畚斗(畚箕)
- 53-86 floor and carpet cleaning 地板和地毯的清扫
- 53 brush 毛刷
- 54 bucket(pail) 水桶
- 55 floor cloth(cleaning rag) 擦地板布(清洗抹布)
- 56 scrubbing brush 清洁刷子
- 57 carpet sweeper 地毯清扫器
- 58 upright vacuum cleaner 立式吸尘器
- 59 changeover switch 转换开关
- 60 swivel head 旋转接头
- 61 bag-full indicator (吸尘)袋满指示器
- 62 dust bag container 灰尘袋容器
- 63 handle 把手
- 64 tubular handle 管式把手
- 65 flex hook 电线挂钩
- 66 wound up flex 缠绕好的电线
- 67 all-purpose nozzle 多功能喷嘴(喷嘴)
- 68 cylinder vacuum cleaner 筒式吸尘器
- 69 swivel coupling 旋转接头(连接器)
- 70 extension tube 延长管
- 71 floor nozzle(*sim.* carpet beater nozzle) 地板吸尘嘴(类似: 地毯拍打器的喷嘴)
- 72 suction control 吸尘控制
- 73 bag-full indicator 袋满指示器
- 74 sliding fingertip suction control 指推式吸尘开关
- 75 hose (suction hose) 软管(吸尘用软管)
- 76 combined carpet sweeper and shampooer 地毯清扫和洗涤两用机
- 77 electric lead(flex) 电线
- 78 plug socket 插座
- 79 carpet beater head(*sim.* shampooing head, brush head)地毯的拍打器头(类似: 洗涤器头, 毛刷头)
- 80 all-purpose vacuum cleaner(dry and wet operation) 万能真空吸尘器(干湿两用)
- 81 castor 脚轮
- 82 motor unit 马达装置
- 83 lid clip 盖夹
- 84 coarse dirt hose 粗脏物软管
- 85 special accessory(special attachment) for coarse dirt 粗脏物专用附件
- 86 dust container 灰尘容器
- 87 shopper(shopping trolley) 购物车(购物用的手推车)

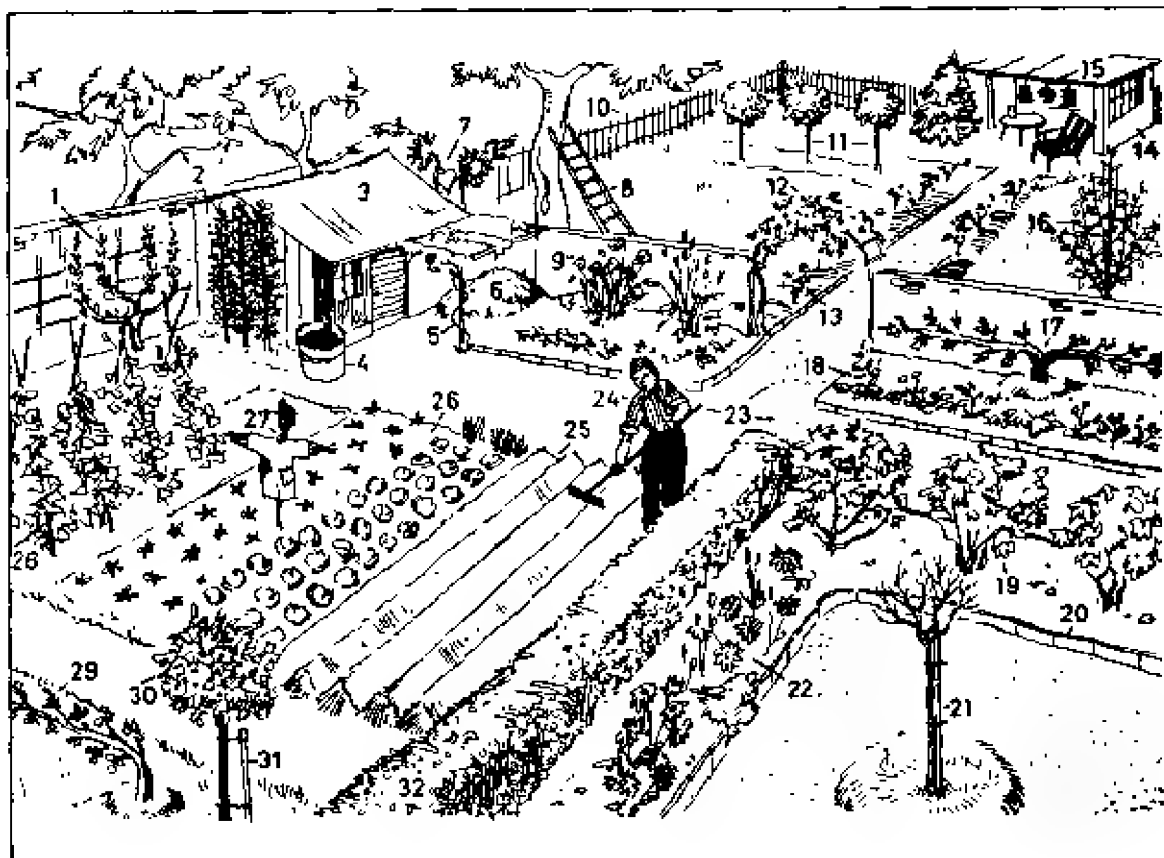




- | | |
|--|---|
| 1 35 flower garden 花园 | 20 dahlias 大丽花, 天竺牡丹 |
| 1 pergola 绿廊, 花架, 蔓藤花棚, 藤架 | 21 watering can (Am. sprinkling can) 喷水壶 (洒水壶) |
| 2 deck-chair 折叠式躺椅 「耙子」 | 22 weeding hoe 除草锄 |
| 3 lawn rake (wire-tooth rake) 草耙子 (铁丝) | 23 lupin 羽扇豆 |
| 4 garden rake 花园耙子 | 24 marguerites (oxeye daisies, white oxeye daisies) 茼蒿菊, 木春菊 (牛眼菊, 春白菊) |
| 5 Virginia creeper (American ivy, woodbine), a climbing plant (climber, creeper) 美国藤, 五叶地锦 (一种生长在北美的爬山虎类植物, 忍冬), 攀缘植物 (匍匐植物) | 25 standard rose 嫁接于树干上的玫瑰 (花) |
| 6 rockery (rock garden) 岩石园 (岩石花园) | 26 gerbera 非洲菊, 大丁菊属, 大丁草 |
| 7 rock plants; varieties: stonecrop (wall pepper), houseleek, dryas, aubretia 岩生植物; 种类: 景天, 石莲花, 仙女木属, 南庭芥 | 27 iris 鸢尾属, 鸢尾, 蝴蝶花 |
| 8 pampas grass 蒲草 属 | 28 gladioli 唐菖蒲, 剑兰 |
| 9 garden hedge 绿篱 | 29 chrysanthemums 菊花 |
| 10 blue spruce 云杉 | 30 poppy 罂粟花 |
| 11 hydrangeas 八仙花, 绣球花 | 31 blazing star 矮百合 |
| 12 oak (oak tree) 橡树 | 32 snapdragon (antirrhinum) 金鱼草, 龙头花, 龙口花 |
| 13 birch (birch tree) 桦木 (白桦树) | 33 lawn 草地 |
| 14 garden path 花园小路 | 34 dandelion 蒲公英 |
| 15 edging (小路) 边饰 | 35 sunflower 向日葵 |
| 16 garden pond 花园池塘 | |
| 17 flagstone (stone slab) 石板 | |
| 18 water lily 睡莲 | |
| 19 tuberous begonias 球根秋海棠 | |

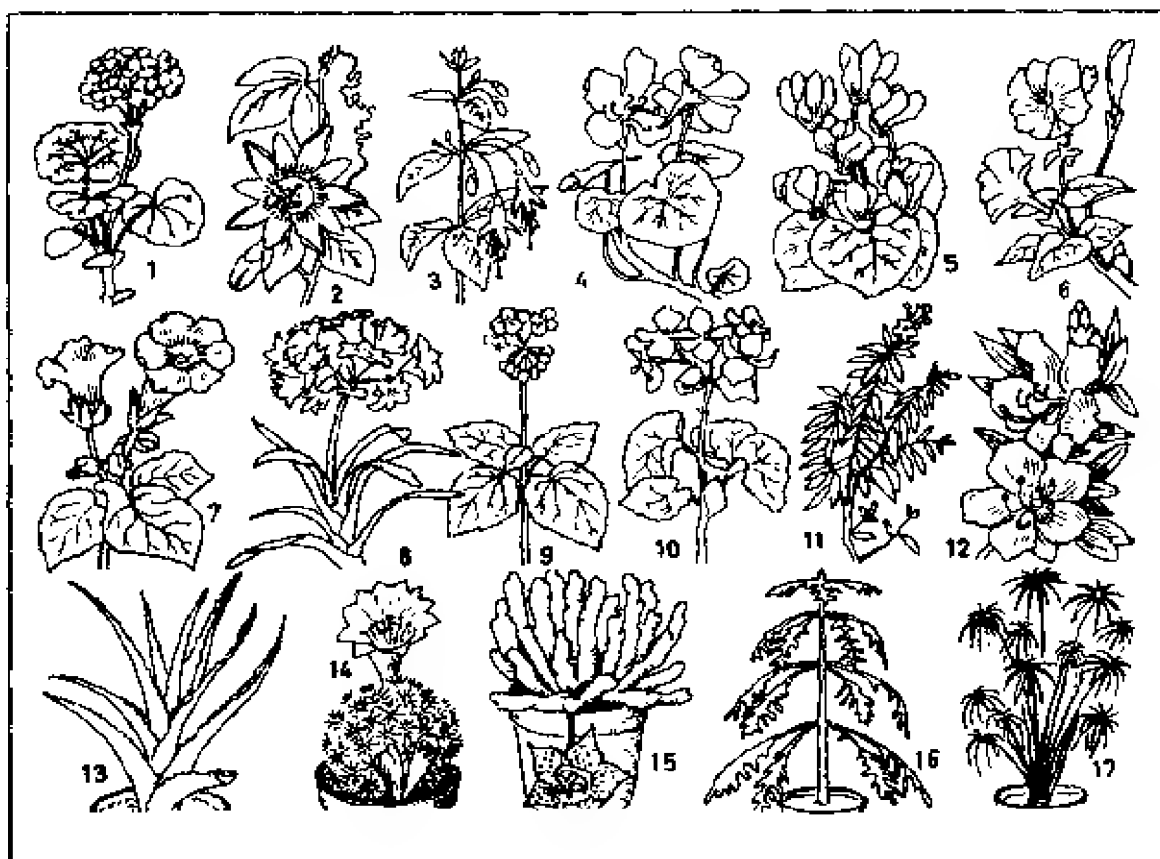
(上接第52图词条)

- | |
|------------------------------|
| 29 horizontal cordon 水平单干果树 |
| 30 standard fruit tree 直立式果树 |
| 31 tree stake 树木支柱 |
| 32 hedge 绿篱 |

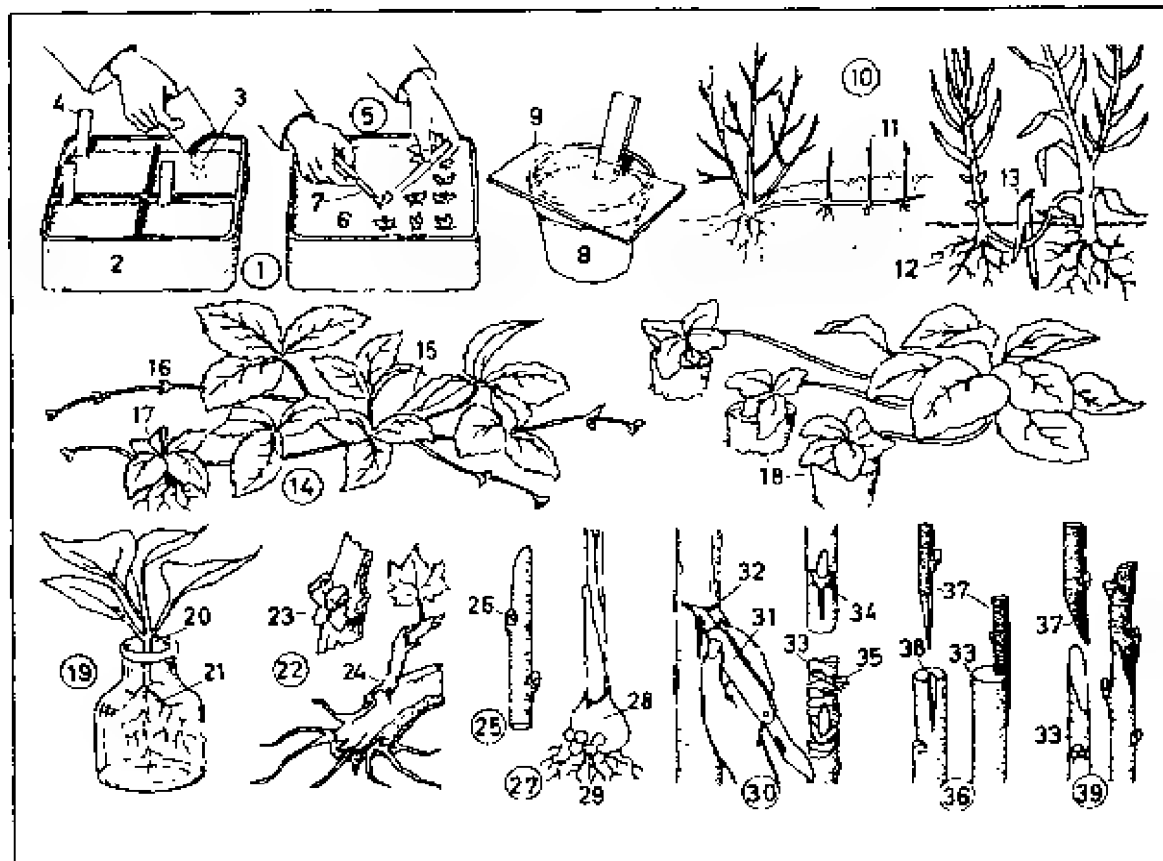


- 1-32 allotment (fruit and vegetable garden) 果菜园
- 1, 2, 16, 17, 29 dwarf fruit trees (espaliers, espalier fruit trees) 矮干果树 (树篱, 篱式果树)
- 1 quadruple cordon, a wall espalier 四下形果树, 一种树篱
- 2 vertical cordon 直立单干形果树
- 3 tool shed (garden shed) 工具棚 (园内小屋)
- 4 water butt (water barrel) 水桶
- 5 climbing plant (climber, creeper, rambler) 攀缘植物 (匍匐植物, 蔓生植物)
- 6 compost heap 肥堆
- 7 sunflower 向日葵
- 8 garden ladder (ladder) 果园梯子
- 9 perennial (flowering perennial) 多年生植物 (开花的多年生植物)
- 10 garden fence (paling fence, paling) 果菜园栅栏 (木栅, 园篱)
- 11 standard berry tree 嫁接于树干上的浆果树
- 12 climbing rose (rambling rose) on the trellis arch 攀缘在拱架上的蔷薇 (蔓生蔷薇)
- 13 bush rose (standard rose tree) 丛生性蔷薇 (嫁接于树干上的蔷薇)
- 14 summerhouse (garden house) 凉亭 (园舍)
- 15 Chinese lantern (paper lantern) 中国式灯笼 (纸灯笼)
- 16 pyramid tree (pyramidal tree, pyramid), a free-standing espalier 角锥形树 (金字塔形的树), 一种独立式树篱
- 17 double horizontal cordon 水平双干形果树
- 18 flower bed, a border 花坛, 花床
- 19 berry bush (gooseberry bush, currant bush) 浆果灌木 (醋栗灌木, 酸栗灌木)
- 20 concrete edging 混凝土边饰
- 21 standard rose (standard rose tree) 嫁接于树干上的蔷薇 (树)
- 22 border with perennials 多年生植物花坛
- 23 garden path 果菜园小路
- 24 allotment holder 家庭果菜园园主
- 25 asparagus patch (asparagus bed) 芦笋床
- 26 vegetable patch (vegetable plot) 蔬菜区
- 27 scarecrow 稻草人
- 28 runner bean (Am. scarlet runner), a bean plant on poles (bean poles) 攀缘豆类 (美: 红花菜豆), 一种攀缘在支架上的豆类植物 (下转第51图词条)

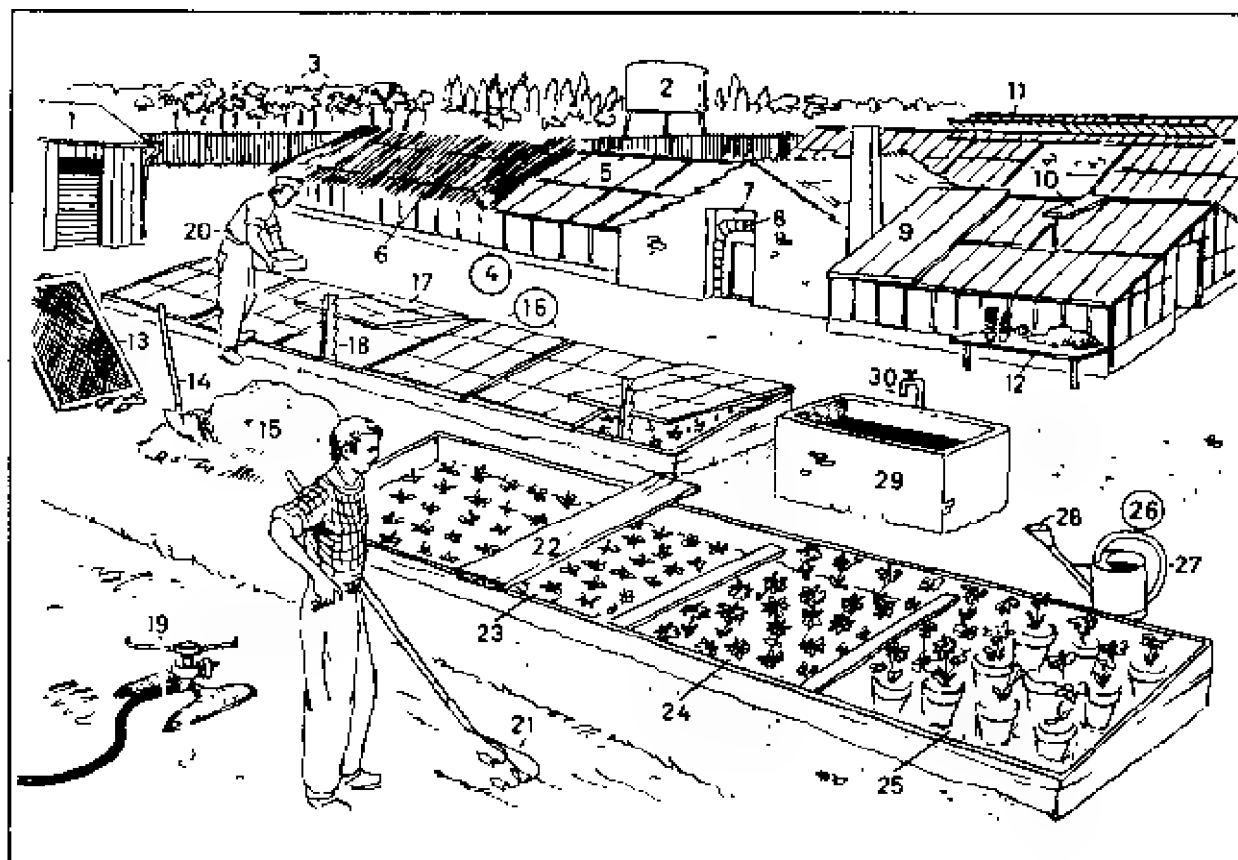
53 Indoor Plants (Houseplants) 室内植物



- 1 pelargonium (crane's bill), a geranium 天竺葵(牻牛儿苗), 牻牛儿苗属
- 2 passion flower (Passiflora), a climbing plant (climber, creeper) 西番莲(西番莲属), 攀缘植物
- 3 fuchsia, an anagraceous plant 倒挂金钟, 吊金钟, 灯笼海棠, 柳叶菜科
- 4 nasturtium (Indian cress, tropaeolum) 金莲花, 旱金莲(印地安水芹)
- 5 cyclamen, a primulaceous herb 仙客来, 一种樱桃科植物
- 6 petunia, a solanaceous herb 矮牵牛, 一种茄科草本植物
- 7 gloxinia (Sinningia), a gesneriaceous plant 大岩桐(大岩桐属), 一种苦苣苔科植物
- 8 Clivia minata, an amaryllis (narcissus) 君子兰, 孤挺花(水仙属)
- 9 African hemp (Sparmannia), a tiliaceous plant, a linden plant 非洲大麻(一种田麻科植物, 槲科植物)
- 10 begonia 秋海棠
- 11 myrtle (common myrtle, Myrtus) 董宝莲(桃金娘科)
- 12 azalea, an ericaceous plant 杜鹃花(一种石南科植物)
- 13 aloe, a liliaceous plant 芦荟(百合科植物)
- 14 globe thistle (Echinops) 球蓟(单州漏芦属)
- 15 stapelia (carrion flower), an asclepiadaceous plant 萝藦属(牛尾菜), 一种萝藦属科植物
- 16 Norfolk Island Pine (an araucaria, grown as an ornamental) 小叶南洋杉(南洋杉属, 装饰植物)
- 17 galingale, a cyperaceous plant of the sedge family 香根莎草(莎草科植物)



- | | |
|---|--|
| 1 seed sowing (sowing) 播种 | 22 bud cutting on vine tendril 藤本上的芽插(芽接) |
| 2 seed pan 种子箱 | 23 scion bud, a bud 接芽, 芽 |
| 3 seed 种子 | 24 sprouting (shooting) cutting 嫩芽(新梢)插枝 |
| 4 label 标签 | 25 stem cutting (hardwood cutting) 茎 |
| 5 pricking out (pricking off, transplanting) 移植「的幼苗 | 26 bud 芽, 萌芽 |
| 6 seedling (seedling plant) 幼苗(种植 | 27 propagation by bulbils (brood bud bulblets) 珠芽繁殖, 小鳞茎(小鳞茎 |
| 7 dibber (dibble) 点播器(挖穴器) | 28 old bulb 老鳞茎 |
| 8 flower pot (pot) 花盆(花钵) | 29 bulbil (brood bud bulblet) 小鳞茎(小鳞茎群) |
| 9 sheet of glass 玻璃片 | 30-39 grafting (graftage) 嫁接(嫁接法) |
| 10 propagation by layering 压枝培植 | 30 budding (shield budding) 芽接(T字 |
| 11 layer 压条 | 31 budding knife 芽接用刀 |
| 12 layer with roots 带根压条 | 32 T-cut T字形切口 |
| 13 forked stick used for fastening 固定用的叉状枝 | 33 support (stock, rootstock) 砧木 |
| 14 propagation by runners 匍匐茎繁殖 | 34 inserted scion bud 插入的接芽 |
| 15 parent (parent plant) 母本, 亲本(母 | 35 raffia layer (bast layer) 莱菲麻层 |
| 16 runner 匍匐枝, 匍匐茎 | 36 side grafting 腹接, 侧接(韧皮层) |
| 17 small rooted leaf cluster 带细根的 | 37 scion (shoot) 接穗(新梢) |
| 18 setting in pots 盆中定植 | 38 wedge-shaped notch 楔形切口 |
| 19 cutting in water 水中插枝 | 39 splice graft (splice grafting) 搭接法 |
| 20 cutting (slip, set) 插条, 插枝 | |
| 21 root 根 | |



1-5] market garden (Am. truck garden, truck farm) 商品菜园 ([美] 蔬菜农场)

1 tool shed 工具棚

2 water tower (water tank) 水塔

3 market garden (Am. truck garden, truck farm), a tree nursery 树苗圃

4 hothouse (forcing house, warm house) 暖房 (人工加速栽培室, 温室)

5 glass roof 玻璃屋顶

6 matting, e.g. straw matting, reed matting 覆盖物, 如: 麦秆、芦苇

7 boiler room (boiler house) 锅炉房

8 heating pipe (pressure pipe) 暖气管, 加温管 (压力管)

9 shading panel (shutter) 遮光板、遮阳板

10-11 ventilators (vents) 通风口

10 ventilation window (window vent, hinged ventilator) 通风窗 (铰接通风

11 ridge vent 屋脊通风口 (窗)

12 potting table (potting bench) 盆栽桌 (盆栽台)

13 riddle (sieve, garden sieve, upright sieve) 粗筛 (筛, 园艺筛, 立筛)

14 garden shovel (shovel) 园艺铁锹 (铲)

15 heap of earth (composted earth, prepared earth, garden mould, Am. mold) 土堆 (堆肥土, 调配土, 园用肥土)

16 hotbed (forcing bed, heated frame) 温床 (促成栽培的温床, 温框)

17 hotbed vent (frame vent) 温床通风口

18 vent prop 通风口支柱

19 sprinkler (sprinkling device) 洒水器 (洒水装置)

20 gardener (nursery gardener, grower, commercial grower) 园工 (苗圃园工, 栽培者, 商品生产者)

21 cultivator (hand cultivator, grubber) 耕耘器具, 耘锄 (手耘锄, 除草工具)

22 plank 厚木板

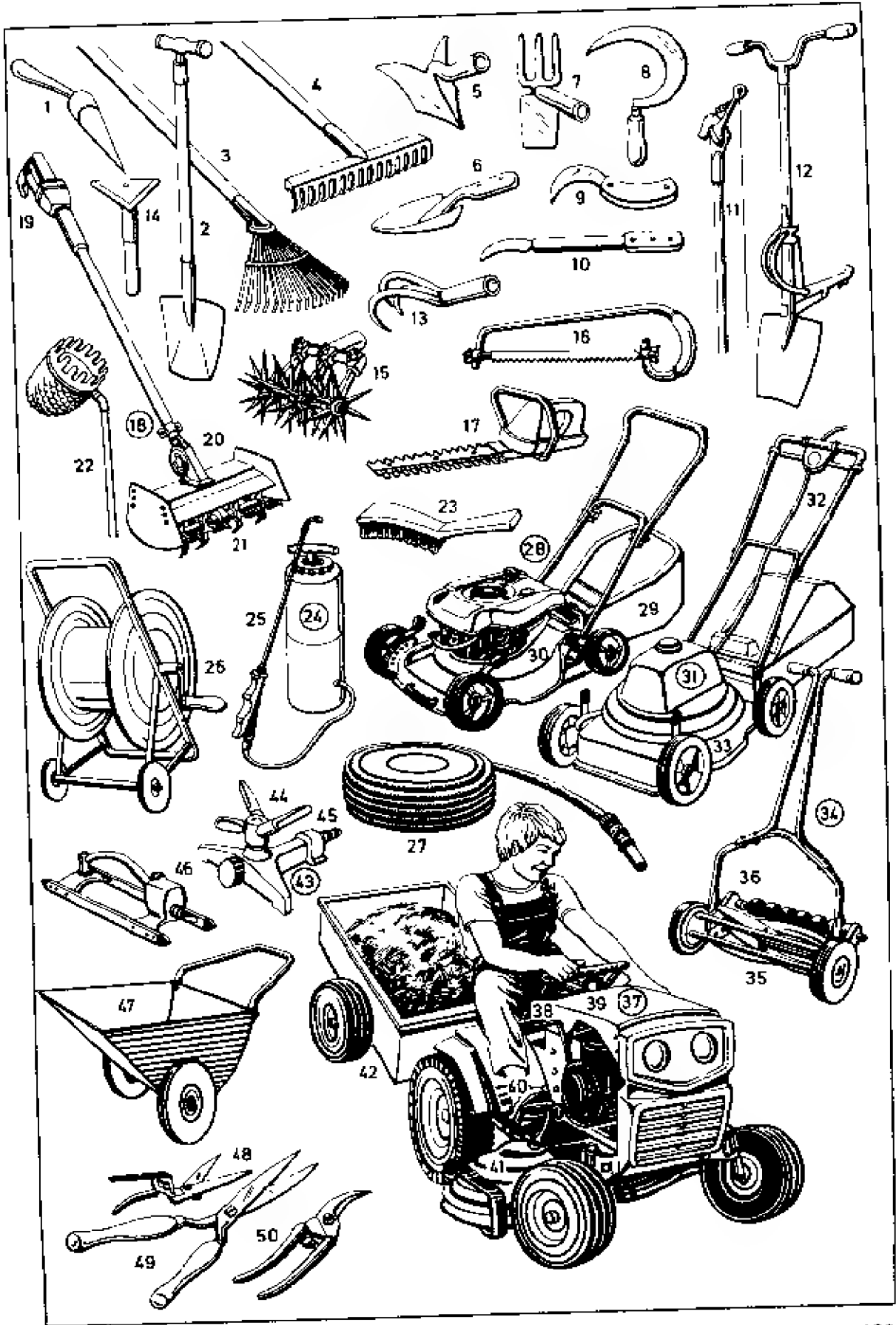
23 pricked-out seedlings (pricked-off seedlings) 移植幼苗



- | | |
|--|--------------------------|
| 24 forced flowers [forcing] 促成栽培的花 | house) 塑胶棚(聚乙烯暖房) |
| 25 potted plants (plants in pots, pot plants) 盆栽植物 | 41 ventilation flap 通风活板 |
| 26 watering can (Am. sprinkling can) 洒水壶([美]喷水壶) | 42 central path 中央通道 |
| 27 handle 把手 | 43 vegetable crate 蔬菜板条箱 |
| 28 rose 喷嘴 | 44 tomato plant 番茄植物 |
| 29 water tank 水池 | 45 nursery hand 苗圃工人 |
| 30 water pipe 水管 | 46 nursery hand 苗圃工人 |
| 31 bale of peat 泥炭土包 | 47 tub plant 盆栽植物, 桶栽植物 |
| 32 warm house (heated greenhouse) 暖房(加温的温室) | 48 tub 木桶, 木盆 |
| 33 cold house (unheated greenhouse) 冷房(不加温的温室) | 49 orange tree 柑橘树 |
| 34 wind generator 风力发电机 | 50 wire basket 铁丝篮 |
| 35 wind wheel 风轮 | 51 seedling box 幼苗箱 |
| 36 wind vane 风向标 | |
| 37 shrub bed, a flower bed 灌木苗床, 花坛 | |
| 38 hoop edging 围埂 | |
| 39 vegetable plot 蔬菜地, 蔬菜区 | |
| 40 plastic tunnel (polythene green- | |

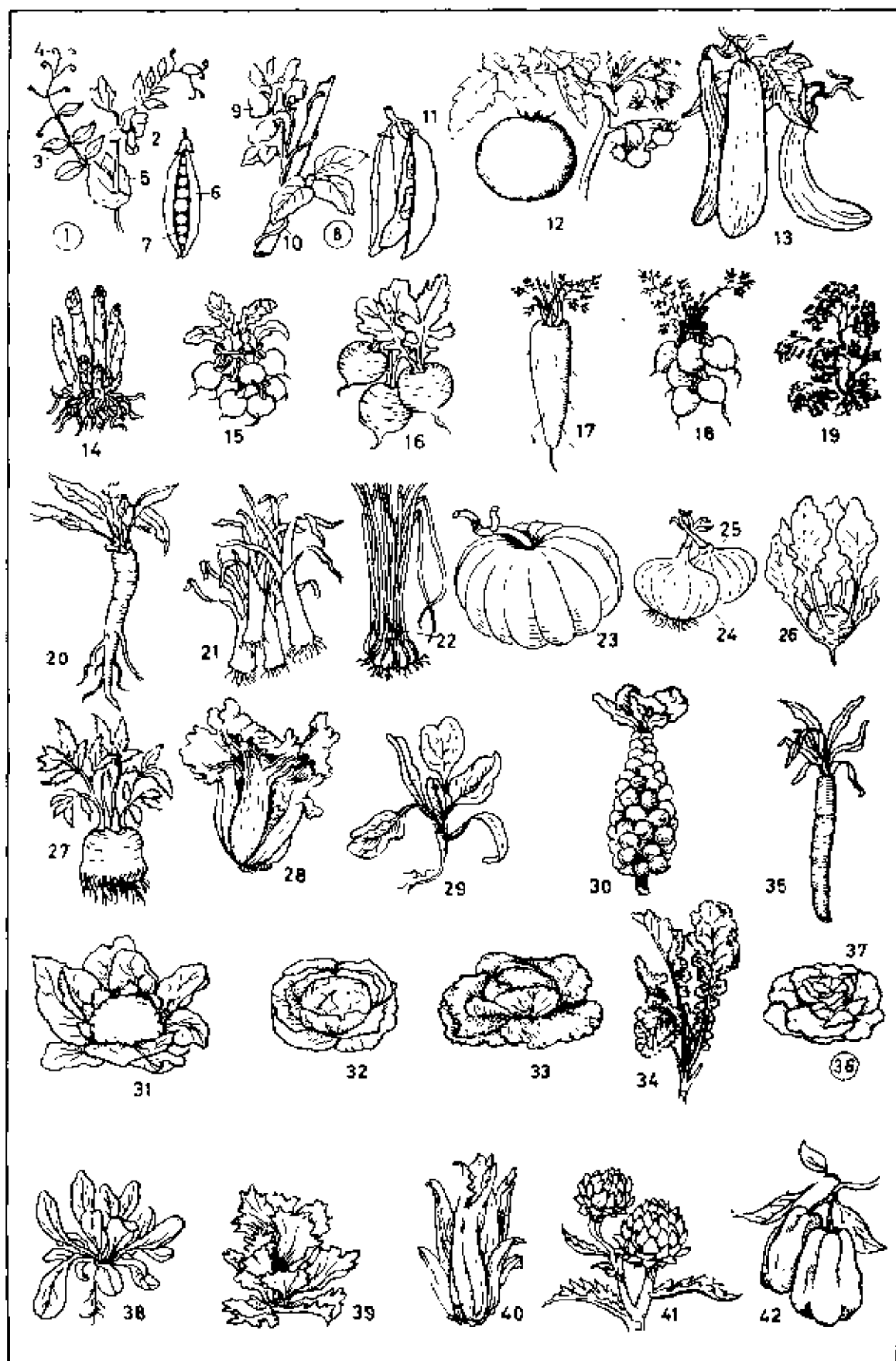
56 Garden Tools 园林工具

- 1 dibber (dibble) 点播器, 穴植器
- 2 spade 铲, 铁锹
- 3 lawn rake (wire-tooth rake) 草耙子
(铁丝耙子)
- 4 rake 耙子
- 5 ridging hoe 作埂锄
- 6 trowel (移植用的) 小铲
- 7 combined hoe and fork 锄耙两用工具
- 8 sickle 镰刀
- 9 gardener's knife (pruning knife, billhook) 园艺刀 (剪枝刀, 钩刀)
- 10 asparagus cutter (asparagus knife) 芦笋割刀
- 11 tree pruner (long-handled pruner) 高枝剪 (长柄剪枝刀)
- 12 semi-automatic spade 半自动铲
- 13 three-pronged cultivator 三齿耘锄, 三叉耙
- 14 tree scraper (bark scraper) 树皮刮刀
- 15 lawn aerator (aerator) 草地通气器 (灌气器)
- 16 pruning saw (saw for cutting branches) 修枝锯
- 17 battery-operated hedge trimmer 电动绿篱修剪机
- 18 motor cultivator 马达耕耘机
- 19 electric drill 电钻
- 20 gear 齿轮
- 21 cultivator attachment 耕耘机的附件
- 22 fruit picker 果实采集器
- 23 tree brush (bark brush) 树皮刷
- 24 sprayer for pest control 药剂喷雾器
- 25 lance 喷枪
- 26 hose reel (reel and carrying cart) 浇水软管卷筒(车)
- 27 garden hose 花园浇水管
- 28 motor lawn mower (motor mower) 机动刈草机
- 29 grassbox 草箱
- 30 two-stroke motor 二冲(行)程发动机
- 31 electric lawn mower (electric mower) 电动刈(剪)草机
- 32 electric lead (electric cable) 电线
(电缆线)
- 33 cutting unit 割草部件
- 34 hand mower 手推刈草机
- 35 cutting cylinder 切割滚刀
- 36 blade 刀刃, 刀口
- 37 riding mower 乘车型刈草机
- 38 brake lock 制动杆
- 39 electric starter 电起动机
- 40 brake pedal 制动踏板, 脚煞车
- 41 cutting unit 切割部件
- 42 tip-up trailer 翻卸拖车
- 43 revolving sprinkler, a lawn sprinkler 旋转洒水器, 一种草地洒水器
- 44 revolving nozzle 旋转喷嘴
- 45 hose connector 软管接头
- 46 oscillating sprinkler 振荡洒水器
- 47 wheelbarrow 手推车
- 48 grass shears 剪草剪刀
- 49 hedge shears 修篱剪刀
- 50 secateurs (pruning shears) 剪枝刀
(修枝铗)



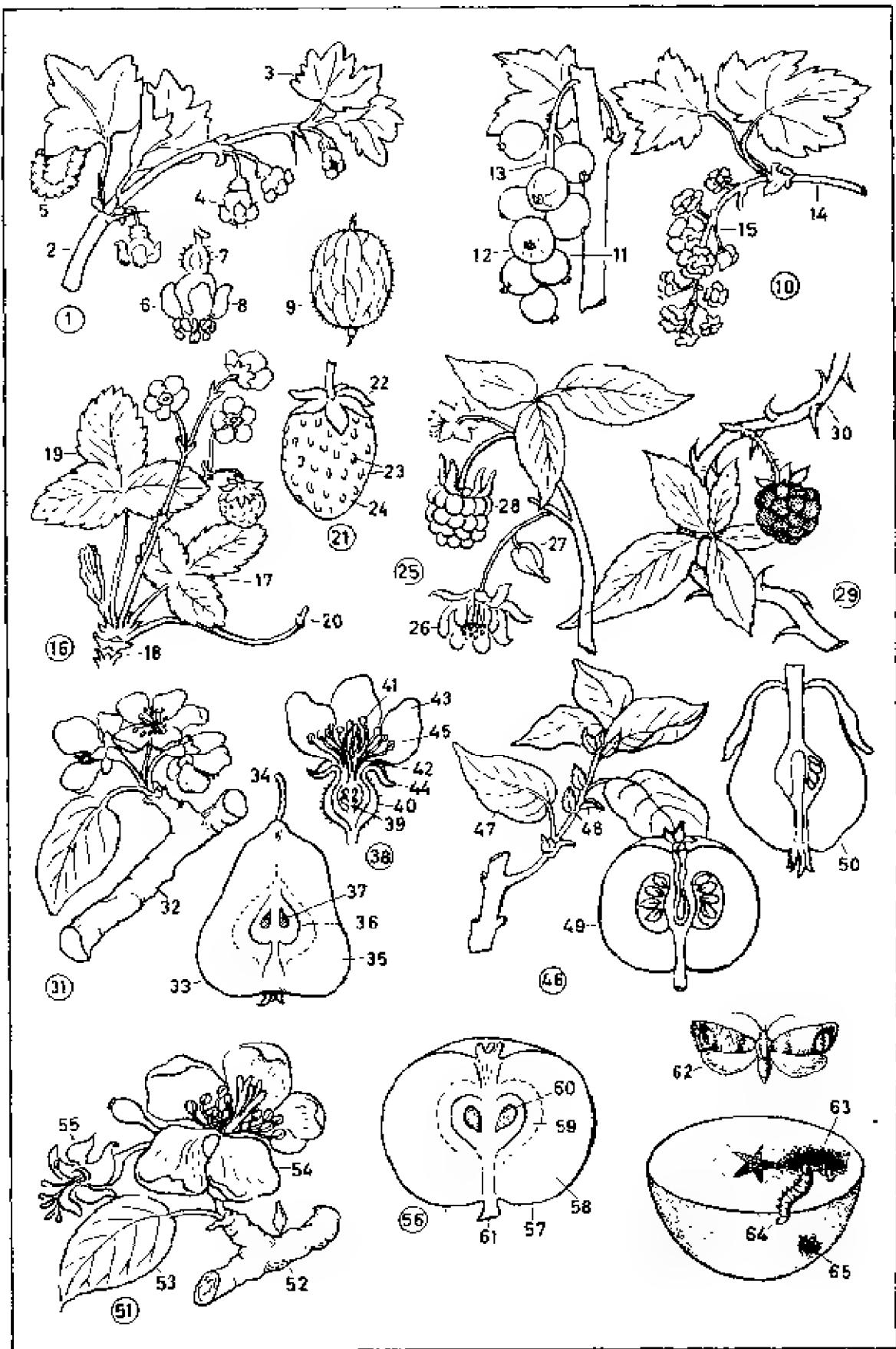
57 Vegetables (Vegetable Plants) 蔬菜(蔬菜植物)

- 1-11 leguminous plants 甜菜(牛皮菜, 莙薹)菜
(Leguminosae) 豆科植物(豆科)
- 1 pea, a plant with a papilionaceous corolla 豌豆 蝶形花冠植物
- 2 pea flower 豌豆花
- 3 pinnate leaf 羽状叶
- 4 pea tendril, a leaf tendril 豌豆卷须, 叶卷须
- 5 stipule 托叶
- 6 legume (pod), a seed vessel (pericarp, legume) 豆荚
- 7 pea [seed] 豌豆[子]
- 8 bean plant (bean), a climbing plant (climber, creeper); *varieties*: broad bean (runner bean, *Am.* scarlet runner), climbing bean (climber, pole bean), scarlet runner bean; *smaller*: dwarf French bean (bush bean) 豆科植物, 一种攀缘植物; 变种: 蚕豆(扁豆类, [美]红花菜豆), 攀缘豆(攀缘茎类豆), 红花菜豆; 株型小的: 矮法国豆(矮性菜豆)
- 9 bean flower 豆科植物的花
- 10 twining beanstalk 缠绕豆茎
- 11 bean [pod with seeds] 菜豆(带有豆实的荚果)
- 12 tomato 番茄
- 13 cucumber 胡瓜, 黄瓜
- 14 asparagus 芦笋, 石刁柏
- 15 radish 萝卜(做生菜用的)
- 16 white radish 白萝卜
- 17 carrot 胡萝卜
- 18 stump-rooted carrot 短粗的胡萝卜
- 19 parsley 香芹, 洋芫荽
- 20 horse-radish 辣根(十字花科)
- 21 leeks 韭葱(石蒜科)
- 22 chives 细葱 细香葱(石蒜科)
- 23 pumpkin (*Am.* squash); *sim.*: melon 南瓜; 类似: 甜瓜
- 24 onion 洋葱
- 25 onion skin 洋葱皮
- 26 kohlrabi 球茎甘蓝
- 27 celeriac 根芹菜
- 28-34 brassicas (leaf vegetables) 苣属(叶菜类)
- 28 chard (Swiss chard, seakale beet)
- 29 spinach 菠菜
- 30 Brussels sprouts (sprouts) 孢子甘蓝(十字花科)
- 31 cauliflower 花椰菜, 菜花
- 32 cabbage (round cabbage, head of cabbage), a brassica; *cultivated races (cultivars)*: green cabbage, red cabbage 甘蓝(包心菜, 圆甘蓝), 芸苔属的一种; 栽培品种: 青甘蓝, 赤甘蓝
- 33 savoy (savoy cabbage) 皱叶甘蓝
- 34 kale (curly kale, kail), a winter green 羽衣甘蓝, 一种冬季蔬菜
- 35 scorsonera (black salsify) 菊牛蒡(黑婆罗门)
- 36-40 salad plants 生菜(沙拉)植物
- 36 lettuce (cabbage lettuce, head of lettuce) 莴苣
- 37 lettuce leaf 莴苣叶
- 38 corn salad (lamb's lettuce) 野苣(败酱科)
- 39 endive (endive leaves) 菊莴苣(生菜食品)
- 40 chicory (succory, salad chicory) 菊苣
- 41 globe artichoke 朝鲜蓟(花头可作蔬菜)
- 42 sweet pepper (Spanish paprika) 甜椒(西班牙辣椒)



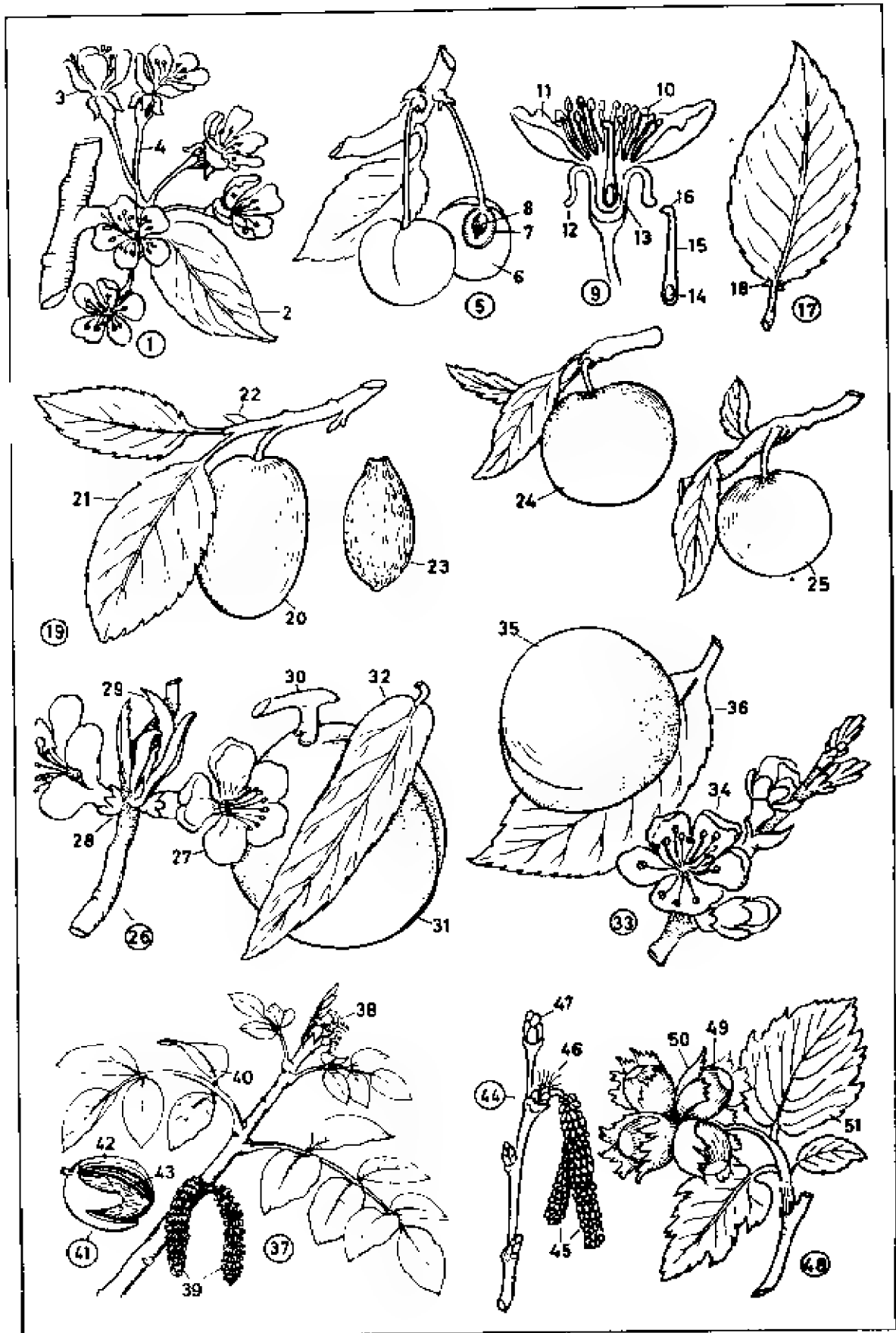
58 Soft Fruit and Pomes 浆果和梨果

- 1-30 soft fruit (berry bushes) 浆果(浆果灌木)
- 1-15 Ribes 虎耳草科醋栗属的植物
- 1 gooseberry bush 醋栗矮灌木
- 2 flowering gooseberry cane 开花的醋栗茎
- 3 leaf 叶子
- 4 flower 花
- 5 magpie moth larva 醋栗尺蠖幼虫
- 6 gooseberry flower 醋栗花
- 7 epigynous ovary 上位子房
- 8 calyx (sepals) 花萼
- 9 gooseberry, a berry 醋栗, 一种浆果
- 10 currant bush 红醋栗树(灌木)
- 11 cluster of berries 一串浆果, 一串果粒
- 12 currant 红醋栗
- 13 stalk 梗(柄)
- 14 flowering cane of the currant 穗醋栗状花茎
- 15 raceme 总状花序, 串状花
- 16 strawberry plant; varieties: wildstrawberry (woodland strawberry), garden strawberry, alpine strawberry 草莓植物; 变种: 野草莓(森林草莓), 园生草莓, 高山草莓
- 17 flowering and fruit-bearing plant 开花结果的植物
- 18 rhizome 根茎, 根状茎
- 19 ternate leaf (trifoliate leaf) 三出叶(三轮叶)
- 20 runner (prostrate stem) 匍匐茎(匍匐茎)
- 21 strawberry, a pseudocarp 草莓, 一种假果
- 22 epicalyx 副萼
- 23 achene (seed) 瘦果(种子)
- 24 flesh (pulp) 果肉
- 25 raspberry bush 树莓矮灌木(覆盆子矮灌木)
- 26 raspberry flower 树莓花
- 27 flower bud (bud) 花蕾
- 28 fruit (raspberry), an aggregate fruit (compound fruit) 果实(树莓), 一种聚合果(复果)
- 29 blackberry 黑莓
- 30 thorny tendrils 刺状卷须
- 31-61 pomiferous plants 梨果类植物
- 31 pear tree; wild: wild pear tree 梨树, 野梨树
- 32 flowering branch of the pear tree 开花的梨树枝
- 33 pear [longitudinal section] 梨[纵切面]
- 34 pear stalk (stalk) 梨果梗(柄)
- 35 flesh (pulp) 梨果肉(果肉)
- 36 core (carpels) 果心(心皮)
- 37 pear pip (seed), a fruit pip 梨的小种子, 果仁
- 38 pear blossom 梨花
- 39 ovules 胚珠
- 40 ovary 子房
- 41 stigma 柱头
- 42 style 花柱
- 43 petal 花瓣
- 44 sepal 萼片, 花萼
- 45 stamen (anther) 雄蕊(花药)
- 46 quince tree 榲桲树
- 47 quince leaf 榲桲树叶
- 48 stipule 托叶
- 49 apple-shaped quince [longitudinal section] 苹果形的榲桲[纵切面]
- 50 pear-shaped quince [longitudinal section] 梨形的榲桲[纵切面]
- 51 apple tree; wild: crab apple tree 苹果树; 野苹果树
- 52 flowering branch of the apple tree 开花的苹果树枝
- 53 leaf 叶子
- 54 apple blossom 苹果花
- 55 withered flower 凋谢的花
- 56 apple [longitudinal section] 苹果[纵切面]
- 57 apple skin 苹果皮
- 58 flesh (pulp) (苹)果肉
- 59 core (apple core, carpels) 果心(苹果心, 心皮)
- 60 apple pip, a fruit pip 苹果的小种子, 果仁
- 61 apple stalk (stalk) 苹果梗(柄)
- 62 codling moth (codlin moth) 苹果卷叶蛾
- 63 burrow (tunnel) 虫蛀洞穴
- 64 larva (grub, caterpillar) of a small moth 一种小蛾的幼虫(幼蛾, 蠕)
- 65 wormhole 虫孔



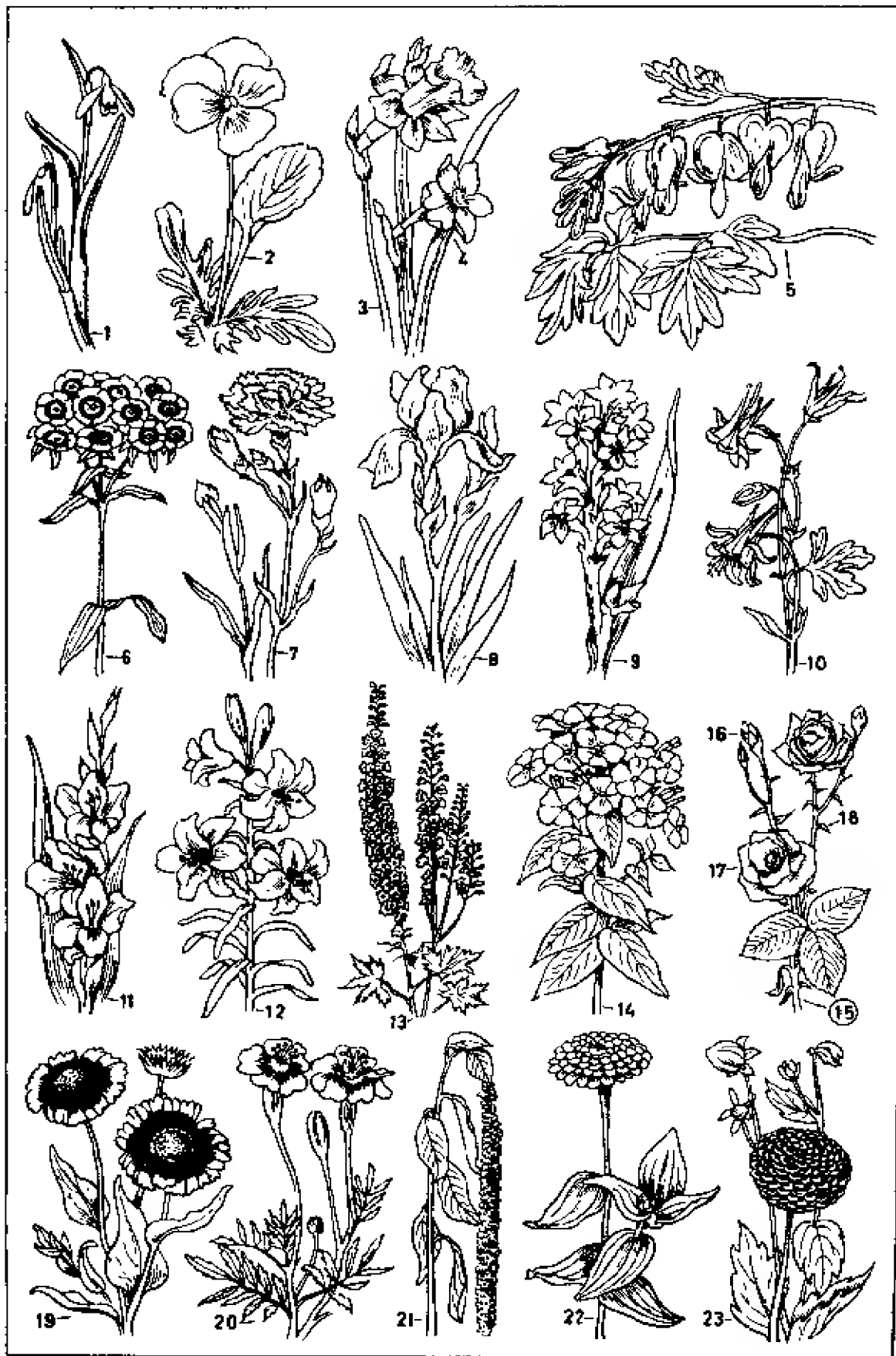
59 Drupes and Nuts 核果和坚果

- 1-36 drupes (drupaceous plants) 核果树(核果类植物)
- 1-18 cherry tree 樱桃树
- 1 flowering branch of the cherry tree (branch of the cherry tree in blossom) 开花的樱桃树枝
- 2 cherry leaf 樱桃叶
- 3 cherry flower (cherry blossom) 桃花
- 4 peduncle (pedicel, flower stalk) 花梗
- 5 cherry; *varieties*: sweet cherry (heart cherry), wild cherry (bird cherry), sour cherry, morello cherry (morello) 樱桃; 种类: 西洋甜樱桃(心形樱桃), 野樱桃, 酸樱桃, 黑樱桃
- 6-8 cherry (cherry fruit) [longitudinal section] 樱桃树(樱桃)[纵剖面]
- 6 flesh (pulp) 樱桃肉
- 7 cherry stone 樱桃核
- 8 seed 种子
- 9 flower (blossom) [longitudinal section] 樱桃花[纵剖面]
- 10 stamen (anther) 雄蕊(花药)
- 11 corolla (petals) 花冠(花瓣)
- 12 sepal 萼片, 花萼
- 13 carpel (pistil) 心皮(雌蕊叶)
- 14 ovule enclosed in perigynous ovary 包在子房中心内的胚珠
- 15 style 花柱
- 16 stigma 柱头
- 17 leaf 叶子
- 18 nectary (honey gland) 蜜腺
- 19-23 plum tree 李树, 梅树
- 19 fruit-bearing branch 结果的树枝
- 20 oval, black-skinned plum 椭圆形黑皮李子
- 21 plum leaf 李树叶
- 22 bud 芽
- 23 plum stone 李核
- 24 greengage 青梅
- 25 mirabelle (transparent gage), a plum 黄李子(透明的李子), 李属植物
- 26-32 peach tree 桃树
- 26 flowering branch (branch in blossom) 开花的桃树枝(花枝)
- 27 peach flower (peach blossom) 桃花
- 28 flower shoot 花枝
- 29 young leaf (sprouting leaf) 嫩叶
- 30 fruiting branch 结果枝
- 31 peach 桃子
- 32 peach leaf 桃树叶
- 33-36 apricot tree 杏树
- 33 flowering apricot branch (apricot branch in blossom) 开花的杏树枝
- 34 apricot flower (apricot blossom) 杏花
- 35 apricot 杏子
- 36 apricot leaf 杏树叶
- 37-51 nuts 坚果树
- 37-43 walnut tree 胡桃树, 核桃树
- 37 flowering branch of the walnut tree 开花的胡桃树枝
- 38 female flower 雌花
- 39 male inflorescence (male flowers, catkins with stamens) 雄花序(雄花, 雄蕊花)
- 40 alternate pinnate leaf 互生羽状叶
- 41 walnut, a drupe (stone fruit) 核桃, 胡桃(核果)
- 42 soft shell (cupule) 软外壳(壳斗)
- 43 walnut, a drupe (stone fruit) 核桃, 胡桃(核果)
- 44-51 hazel tree (hazel bush), an anemophilous shrub (a wind pollinating shrub) 榛树(矮灌木), 风媒灌木
- 44 flowering hazel branch 开花榛树枝
- 45 male catkin 雄柔荑花序
- 46 female inflorescence 雌花序
- 47 leaf bud 叶芽
- 48 fruit-bearing branch 结果枝
- 49 hazelnut (hazel, cobnut, cob), a drupe (stone fruit) 榛实, 一种核果
- 50 involucre (husk) 总苞(皮, 苞叶)
- 51 hazel leaf 榛树叶



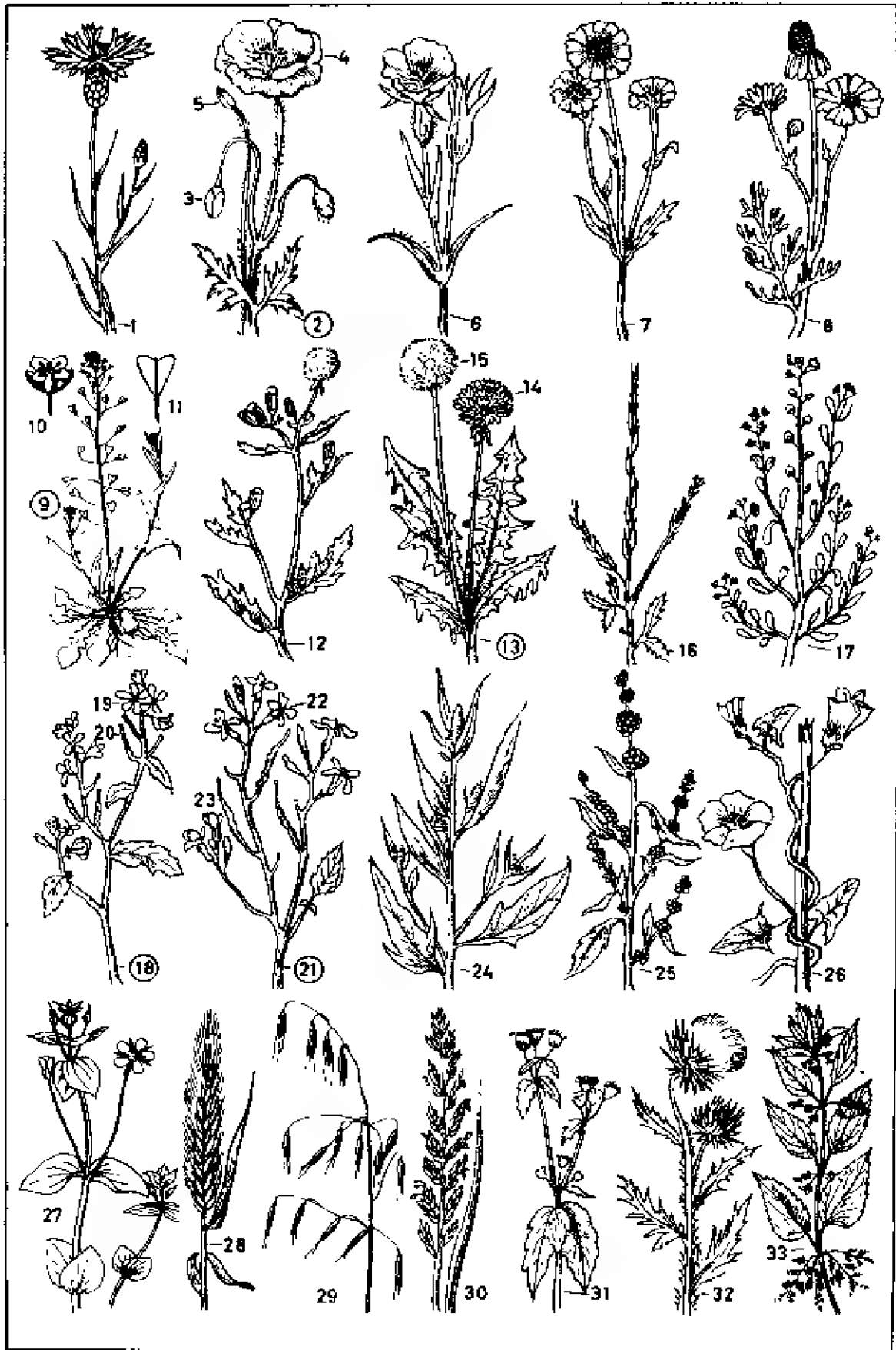
60 Garden Flowers 园花

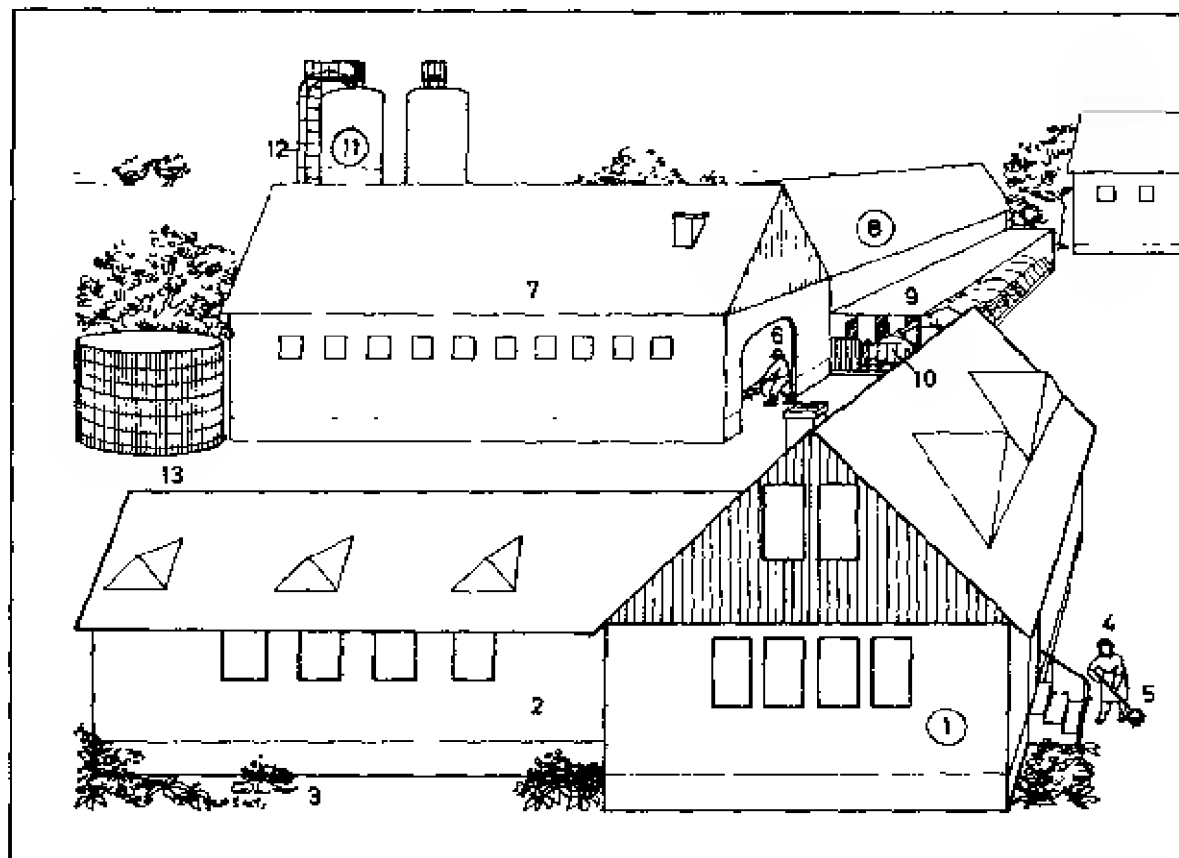
- 1 snowdrop (spring snowflake) 石蒜科雪花莲(雪片莲)
- 2 garden pansy (heartsease pansy), a pansy 园三色堇(三色堇)
- 3 trumpet narcissus (trumpet daffodil, Lent lily), a narcissus 喇叭水仙, 一种水仙
- 4 poet's narcissus (pheasant's eye, poet's daffodil), *sim.*: polyanthus narcissus 雉眼水仙; 类似: 多花水仙
- 5 bleeding heart (lyre flower), a fumariaceous flower 荷包牡丹, 一种紫堇科花卉
- 6 sweet william (bunch pink), a carnation 美洲石竹, 洋石竹
- 7 gillyflower (gilliflower, clove pink, clove carnation) 紫罗兰(香石竹, 康乃馨)
- 8 yellow flag (yellow water flag, yellow iris), an iris 黄菖蒲
- 9 tuberose 晚香玉, 夜来香
- 10 columbine (aquilegia) 楼斗菜
- 11 gladiolus (sword lily) 唐菖蒲(剑兰)
- 12 Madonna lily (Annunciation lily, Lent lily), a lily 白色百合花, 一种百合
- 13 larkspur (delphinium), a ranunculaceous plant 飞燕草, 一种毛茛科植物
- 14 moss pink (moss phlox), a phlox 尖叶福禄考, 福禄考属
- 15 garden rose (China rose) 园中玫瑰(月季花)
- 16 rosebud, a bud 玫瑰花苞, 蓓蕾
- 17 double rose 重瓣玫瑰
- 18 rose thorn, a thorn 玫瑰花刺
- 19 gaillardia 天人菊
- 20 African marigold (tagetes) 万寿菊
- 21 love—lies—bleeding, an amaranthine flower 千穗谷, 苋属花
- 22 zinnia 百日草
- 23 pompon dahlia, a dahlia 绒球大丽花, 大丽菊属



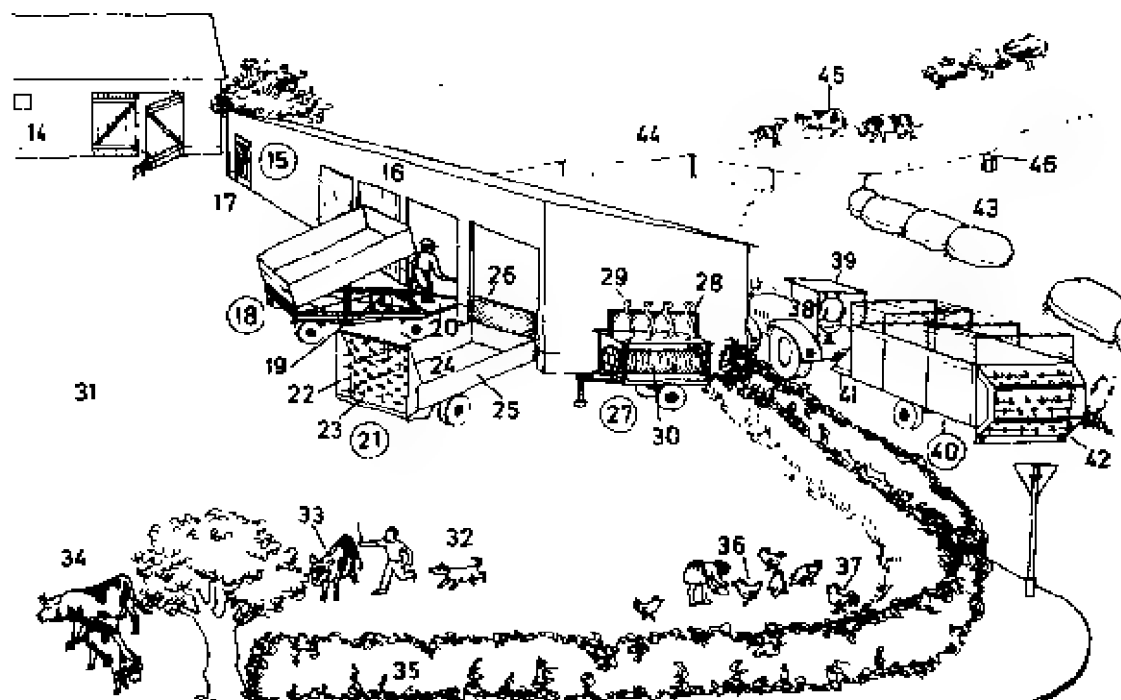
61 Weeds 杂草

- 1 corn flower (bluebottle), a centaury
矢车菊(翠蓝), 矢车菊属植物
- 2 corn poppy (field poppy), a poppy
虞美人, 丽春花, 舞草(罂粟科)
- 3 bud 芽
- 4 poppy flower 罂粟花
- 5 seed capsule containing poppyseeds
含罂粟种子的蒴果
- 6 corn cockle (corn campion, crown -
of - the - field) 麦秆石竹
- 7 corn marigold (field marigold), a
chrysanthemum 孔雀菊(琉球金盏
花), 菊属
- 8 corn camomile (field camomile,
camomile, chamomile) 黄金菊
- 9 shepherd's purse 芥, 大芥菜(十字
花科)
- 10 flower 芥菜花
- 11 fruit (pouch-shaped pod) 芥菜果
(袋形荚果)
- 12 common groundsel 耬苣属之杂草
- 13 dandelion 蒲公英
- 14 flower head (capitulum) 蒲公英花
序(头状花序)
- 15 infructescence 果实序
- 16 hedge mustard, a mustard 药用大
蒜芥, 芥子的一种
- 17 stonecrop 景天
- 18 wild mustard (charlock, runch) 野
芥子
- 19 flower 野芥花
- 20 fruit, a siliqua (pod) 野芥果, 长角
(荚果)
- 21 wild radish (jointed charlock) 野生
萝卜(有节野芥)
- 22 flower 野生萝卜花
- 23 fruit (siliqua, pod) 野生萝卜果(长
角荚果)
- 24 common orache (common orach)
滨藜属
- 25 goosefoot 藜
- 26 field bindweed (wild morning glory),
a bindweed 旋花(牵牛花), 三色旋
花属植物
- 27 scarlet pimpernel (shepherd's weath-
erglass, poor man's weatherglass,
eye - bright) 琉璃繁缕, 海绿(报春
花科)
- 28 wild barley (wall barley) 野生大麦
- 29 wild oat 野生燕麦
- 30 common couch grass (couch, quack
grass, quick grass, quitch grass,
scutch grass, twitch grass, witch-
grass); *sim.*: bearded couch grass,
sea couch grass 茅草; 类似有: 有
须茅草, 海茅草
- 31 gallant soldier 辣子草
- 32 field eryngo (Watling Street thistle),
a thistle 野刺芹(野薊), 一种薊
- 33 stinging nettle, a nettle 刺毛荨麻,
荨麻科





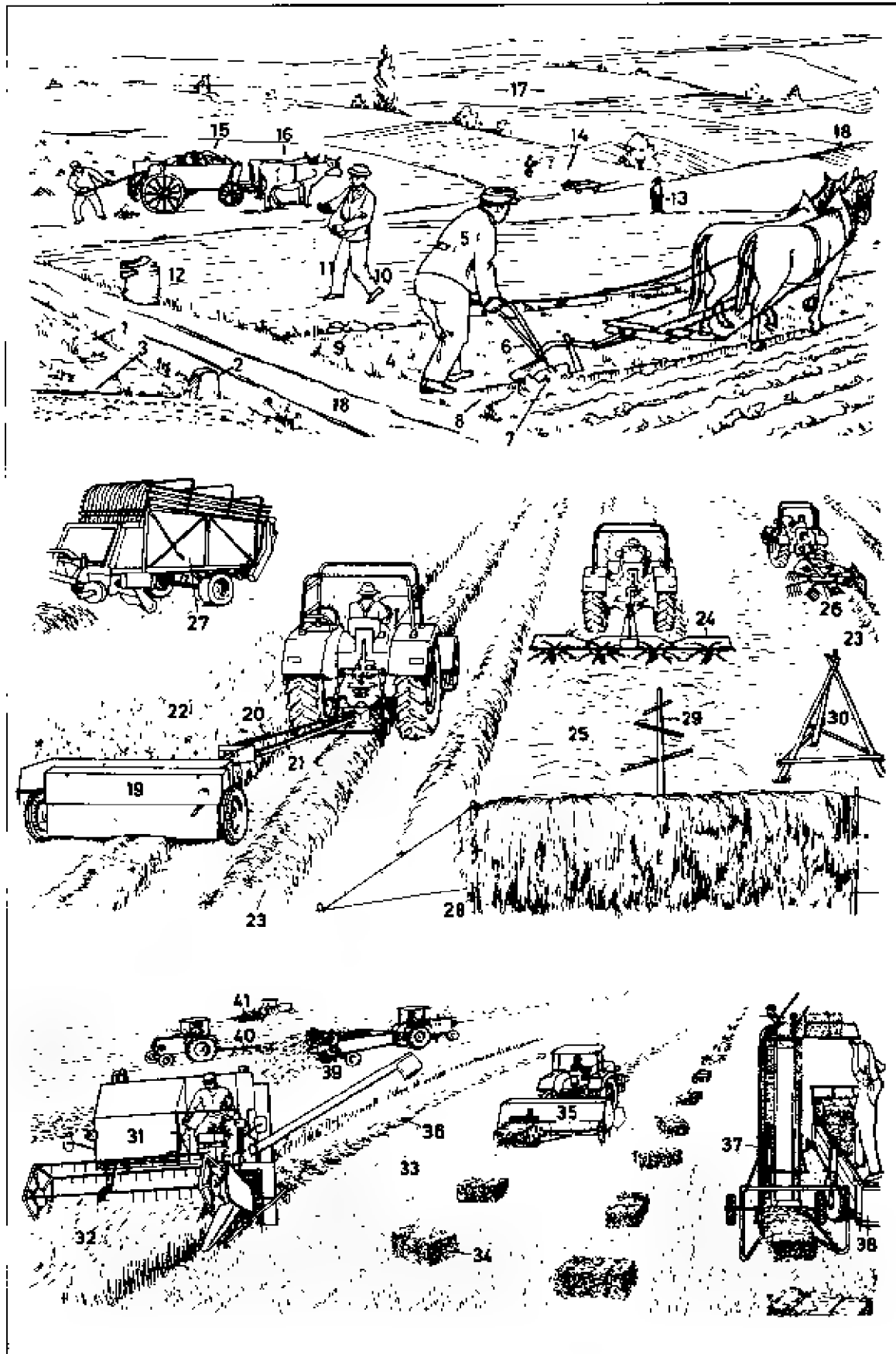
- | | |
|--|--|
| 1 house 房子, 农舍 | vehicle 三面倾卸车, 一种运输车辆 |
| 2 stable 畜厩 | 19 tipping cylinder 倾卸油缸 |
| 3 house cat (cat) 家猫 | 20 shafts 轴 |
| 4 farmer's wife 农妇 | 21 manure spreader (fertilizer spreader, manure distributor) 堆肥撒布机 (化学肥料撒布机) |
| 5 broom 扫帚 | 22 spreader unit (distributor unit) 撒肥装置 (排肥器) |
| 6 farmer 农夫 | 23 spreader cylinder (distributor cylinder) 撒肥缸 (排肥缸) |
| 7 cowshed 牛棚 | 24 movable scraper floor 活动刮板 |
| 8 pigsty (sty, Am. pigpen, hogpen) 猪栏, 猪圈, 猪舍 | 25 side planking (side board) 侧板 |
| 9 outdoor trough 户外饲槽 | 26 wire mesh front 金属网挡板 |
| 10 pig 猪 | 27 sprinkler stand 洒水车 |
| 11 above-ground silo (fodder silo) 贮塔 (饲料贮塔) | 28 sprinkler cart 洒水机 (立) 架 |
| 12 silo pipe (standpipe for filling the silo) 饲料管 (装饲料的竖管) | 29 sprinkler, a revolving sprinkler 洒水机, 旋转式洒水机 |
| 13 liquid manure silo 液体肥池 (槽) | 30 sprinkler hoses 洒水软管 |
| 14 outhouse 外屋, 附属的建筑物 (与正屋分开, 如谷仓等) | 31 farmyard 农家的中庭 |
| 15 machinery shed 机器房 (棚) | 32 watchdog 看门狗 |
| 16 sliding door 滑门, 拉门 | 33 calf 小牛, 牛犊 |
| 17 door to the workshop 至工作场的门 | 34 dairy cow (milch—cow, milker) 乳牛 |
| 18 three-way tip—cart, a transport | |



- 35 farmyard hedge 场院树篱
- 36 chicken (hen) 母鸡
- 37 cock (Am. rooster) 公鸡
- 38 tractor 牵引机, 拖拉机
- 39 tractor driver 牵引机司机
- 40 all-purpose trailer 通用拖车
- 41 [folded] pickup attachment (折叠式) 拾取附件
- 42 unloading unit 卸载组件
- 43 polythene silo, a fodder silo 聚乙烯饲料包, 饲料袋
- 44 meadow (牧) 草地
- 45 grazing cattle 放牧的牛
- 46 electrified fence 带电栅栏

63 Agriculture (Farming) 农业(农事, 耕作)

- 1-41 work in the fields 田间工作
1 fallow (fallow field, fallow ground) 休耕地, 休闲地
2 boundary stone 界石
3 boundary ridge, a balk (baulk) 界埂, 田埂
4 field 田地
5 farmworker (agricultural worker, farmhand, farm labourer, *Am.* laborer) 农场工人
6 plough (*Am.* plow) 犁
7 clod 土块, 泥块
8 furrow 犁沟
9 stone 石头, 石块
10-12 sowing 播种
10 sower 播种者
11 seedlip 播种袋
12 seed corn (seed) 谷种(种子)
13 field guard 田间守卫者
14 chemical fertilizer, (artificial fertilizer); *kinds* potash fertilizer, phosphoric acid fertilizer, lime fertilizer, nitrogen fertilizer 化学肥料(人工肥料)种类: 钾肥, 磷肥, 石灰肥料, 氮肥
15 cartload of manure (farmyard manure, dung) 一车肥料(农家肥, 粪肥)
16 oxteam (team of oxen, *Am.* span of oxen) 二牛拉车
17 fields (farmland) 农田(耕地)
18 farm track (farm road) 农场小路
19-30 hay harvest (haymaking) 牧草的收获作业
19 rotary mower with swather (swath reaper) 旋转刈幅割草机(刈幅收割机)
20 connecting shaft (connecting rod) 联结轴(连杆)
21 power take-off (power take-off shaft) 动力输出轴
22 meadow 草地
23 swath (swathe) 刈下的一行草
24 tedder (rotary tedder) 摊草机, (旋转摊草机)
25 teded hay 摊开晒的干草
26 rotary swather 旋转刈幅机
27 trailer with pickup attachment 有拾取附件的拖车
28 fence rack (rickstand), a drying rack for hay 围篱草架, 晒草架
29 rickstand, a drying rack for hay 干草(立)架, 晒草架
30 hay tripod 干草三脚架
31-41 grain harvest and seedbed preparation 谷物收割和苗床整地
31 combine harvester 联合收获机
32 cornfield (小)麦田, 谷物地
33 stubble field 残株田地
34 bale of straw 藁秆捆
35 straw baler (straw press), a high-pressure baler 藁秆打包机, 一种高压打包机
36 swath (swathe) of straw (windrow of straw) 刈幅藁秆(刈下后晒干堆成草堆的干草)
37 hydraulic bale loader 液压草捆装载机
38 trailer 拖车
39 manure spreader 肥料撒布机
40 four-furrow plough (*Am.* plow) 四轍犁
41 combination seed-harrow 组合播种耙



64 Agricultural Machinery I 农业机械 I

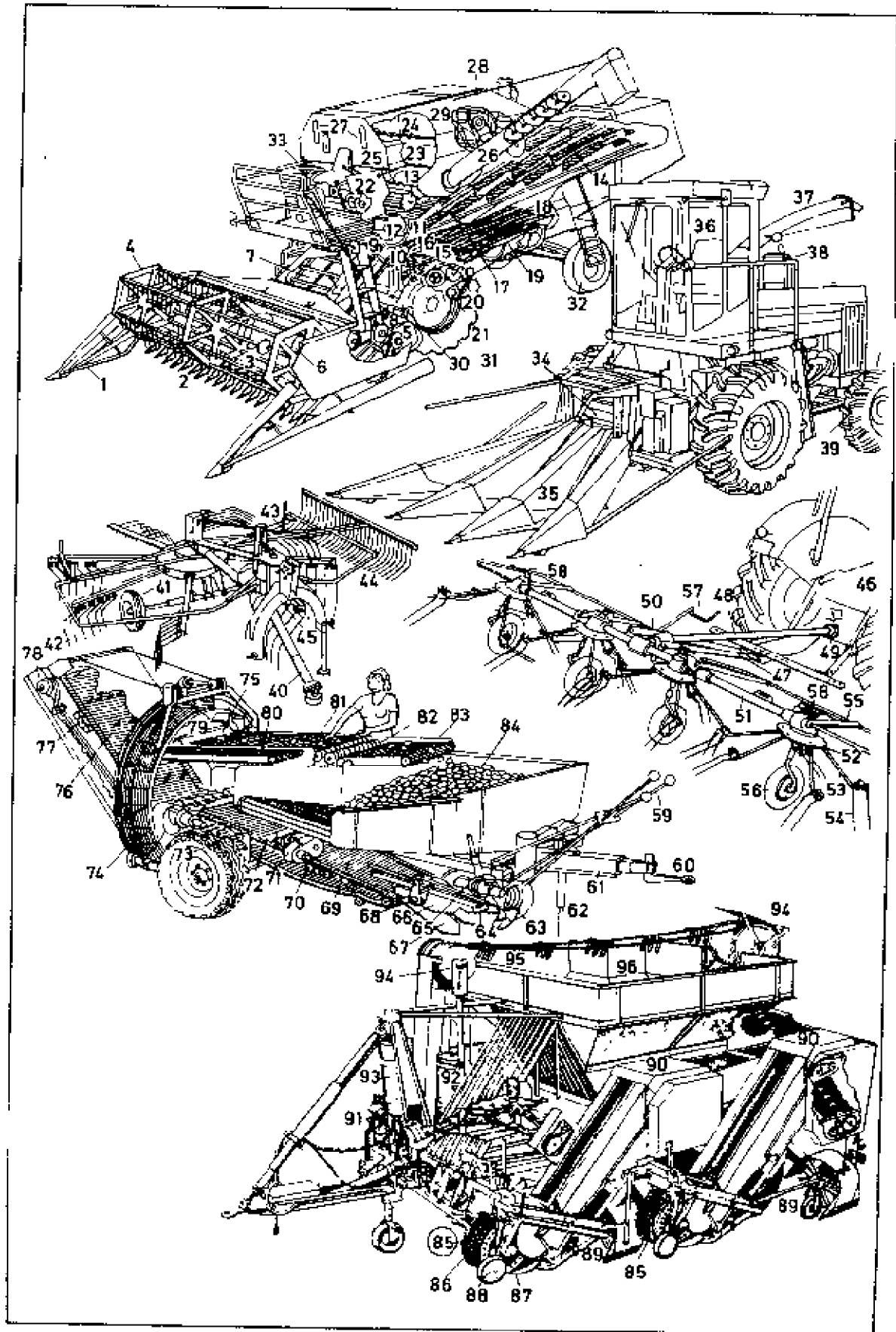
- 1 33 combine harvester (combine) 联合收获机
- 1 divider 分禾机, 分茎器
- 2 grain lifter 扶茎器, 扶穗器
- 3 cutter bar 刀具杆, 割刀杆
- 4 pickup reel, a spring-tine reel (拾取器的) 拾取轮, 有弹簧齿的拨禾轮
- 5 reel gearing 拾取轮驱动装置
- 6 auger 木螺钻
- 7 chain and slat elevator 链耙式升降器
- 8 hydraulic cylinder for adjusting the cutting unit 调节切割组件的液压缸
- 9 stone catcher (stone trap) 集石器 (除石器)
- 10 awn 除芒器, 脱芒机
- 11 concave (脱粒) 凹板, 凹面
- 12 threshing drum (drum) 脱谷圆筒
- 13 revolving beater [for freeing straw from the drum and preparing it for the shakers] 旋转式拨打机 (以圆筒脱谷再送往摇动器(筛))
- 14 straw shaker (strawwalker) 稻草筛 (稻草摇动器)
- 15 fan for compressed-air winnowing 压气式筛谷送风机 (风扇)
- 16 preparation level 预加工平面
- 17 louver-type sieve 鱼鳞筛
- 18 sieve extension 鱼鳞筛的延长线
- 19 shoe sieve (reciprocating sieve) 下筛 (振动筛)
- 20 grain auger 谷粒木螺钻
- 21 tailings auger 筛除物木螺钻
- 22 tailings outlet 筛除物排出口
- 23 grain tank 粮箱
- 24 grain tank auger 粮箱木螺钻
- 25 augers feeding to the grain tank unloader 粮箱卸粮装置的喂送木螺钻
- 26 grain unloader spout 卸粮槽
- 27 observation ports for checking tank contents 检查箱容量观察口
- 28 six-cylinder diesel engine 六气缸柴油发动机
- 29 hydraulic pump with oil reservoir 带贮油器的液压泵
- 30 driving axle gearing 驱动轴齿轮驱动装置
- 31 driving wheel tyre (Am. tire) 驱动轮轮胎
- 32 rubber-tyred (Am. rubber-tired) wheel on the steering axle 转向轴上的橡胶轮胎
- 33 driver's position 驾驶员座位
- 34-38 self-propelled forage harvester (self-propelled field chopper) 自走式草料收割机
- 34 cutting drum (chopper drum) 切

削圆筒 (切碎圆筒)

- 35 corn head 玉米收割台
- 36 cab (driver's cab) 驾驶室
- 37 swivel-mounted spout (discharge pipe) 旋转悬挂式卸粮管 (排粮管)
- 38 exhaust 排气管
- 39 rear-wheel steering system 后轮转向系统
- 40-45 rotary swather 旋转刈草机
- 40 cardan shaft 万向轴
- 41 running wheel 行驶轮
- 42 double spring tine 双弹齿
- 43 crank 曲柄, 手摇柄
- 44 swath rake 集草 (捆束) 耙
- 45 three-point linkage 三点连接装置
- 46-58 rotary tedder 旋转式摊草机
- 46 tractor 牵引机, 拖拉机
- 47 draw bar 拉杆
- 48 cardan shaft 十字接头轴
- 49 power take-off (power take-off shaft) 功率输出轴
- 50 gearing (gears) 齿轮装置, 传动装置
- 51 frame bar 框杆
- 52 rotating head 旋转圆盘
- 53 tine bar 耙齿杆
- 54 double spring tine 双弹齿
- 55 guard rail 护轨
- 56 running wheel 行驶轮
- 57 height adjustment crank 高度调节手摇柄
- 58 wheel adjustment 轮调整机构
- 59-84 potato harvester 马铃薯收获机
- 59 control levers for the lifters of the digger and the hopper and for adjusting the shaft 调整挖斗, 漏斗提升器, 和调节轴的控制杆
- 60 adjustable hitch 可调整扣
- 61 drawbar 拉杆, 牵引杆
- 62 drawbar support 拉杆支撑
- 63 cardan shaft connection 十字接头轴接头
- 64 press roller 压榨辊子
- 65 gearing (gears) for the hydraulic system 液压系统的齿轮装置
- 66 disc (disk) coulter (Am. colter) (rolling coulter) 圆盘刀
- 67 three-bladed share 三叶犁头
- 68 disc (disk) coulter (Am. colter) drive 圆盘驱动装置
- 69 open-web elevator 开网式升降器
- 70 agitator 搅拌器, 搅动器
- 71 multi-step reduction gearing 多级减速齿轮装置
- 72 feeder 进给器, 进料器
- 73 haulm stripper (flail rotor) 茎叶摘除器, 截穗机 (连枷式转子)
- 74 rotary elevating drum 旋转提升

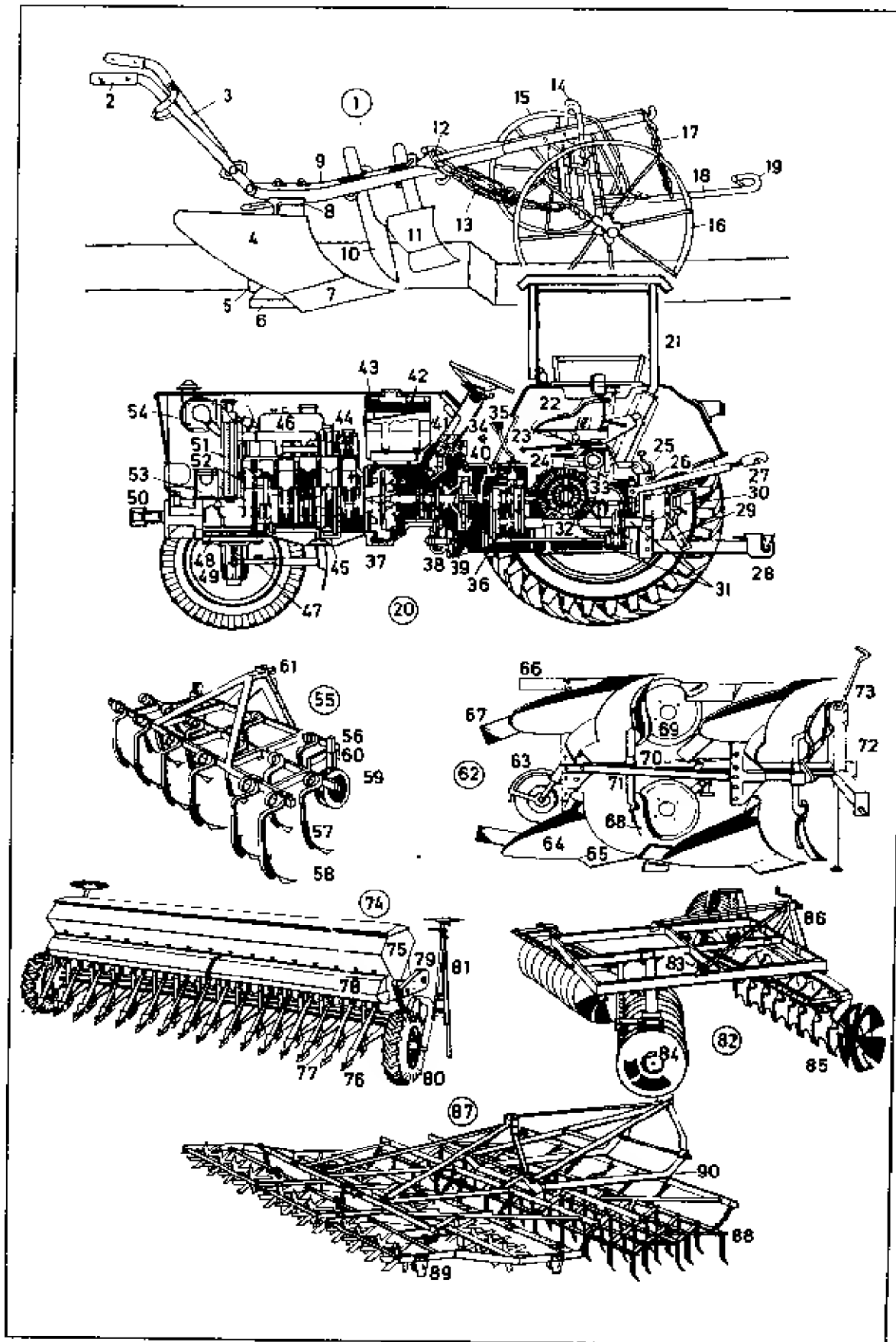
鼓轮

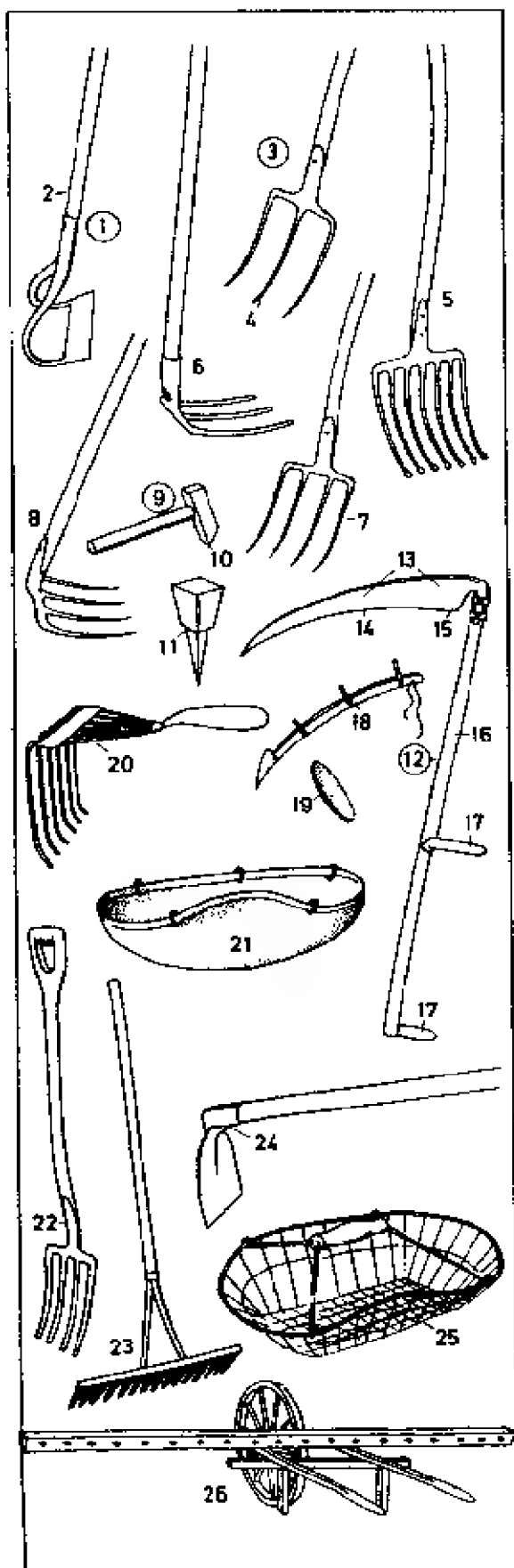
- 75 mechanical tumbling separator 机械滚转分离器 (选别器)
- 76 haulm conveyor with flexible haulm strippers 有弹性的茎叶摘除器的输送带
- 77 haulm conveyor agitator 茎叶输送带搅动器
- 78 haulm conveyor drive with V-belt 茎叶输送带的三角皮带驱动装置
- 79 studded rubber belt for sorting vines, clods and stones 分拣藤茎, 泥块和石头用的加强橡皮带。
- 80 trash conveyor 残屑输送机
- 81 sorting table 分拣台
- 82 rubber-disc (rubber-disk) rollers for presorting 预拣橡皮圆盘辊
- 83 discharge conveyor 卸薯输送机
- 84 endless-floor hopper 循环活动底板漏斗
- 85-96 beet harvester 甜菜收获机
- 85 topper 截顶器, 切顶器
- 86 feeler 测隙片, 触杆
- 87 topping knife 切甜菜顶刀
- 88 feeler support wheel with depth adjustment 具有调节装置测隙片支承轮
- 89 beet cleaner 甜菜清理装置
- 90 haulm elevator 茎叶升降器
- 91 hydraulic pump 液压泵
- 92 compressed-air reservoir 压缩空气 (贮气) 筒
- 93 oil tank (oil reservoir) 油箱 (油槽)
- 94 tensioning device for the beet elevator 甜菜升降器的拉紧装置
- 95 beet elevator belt 甜菜升降器皮带
- 96 beet hopper 甜菜漏斗



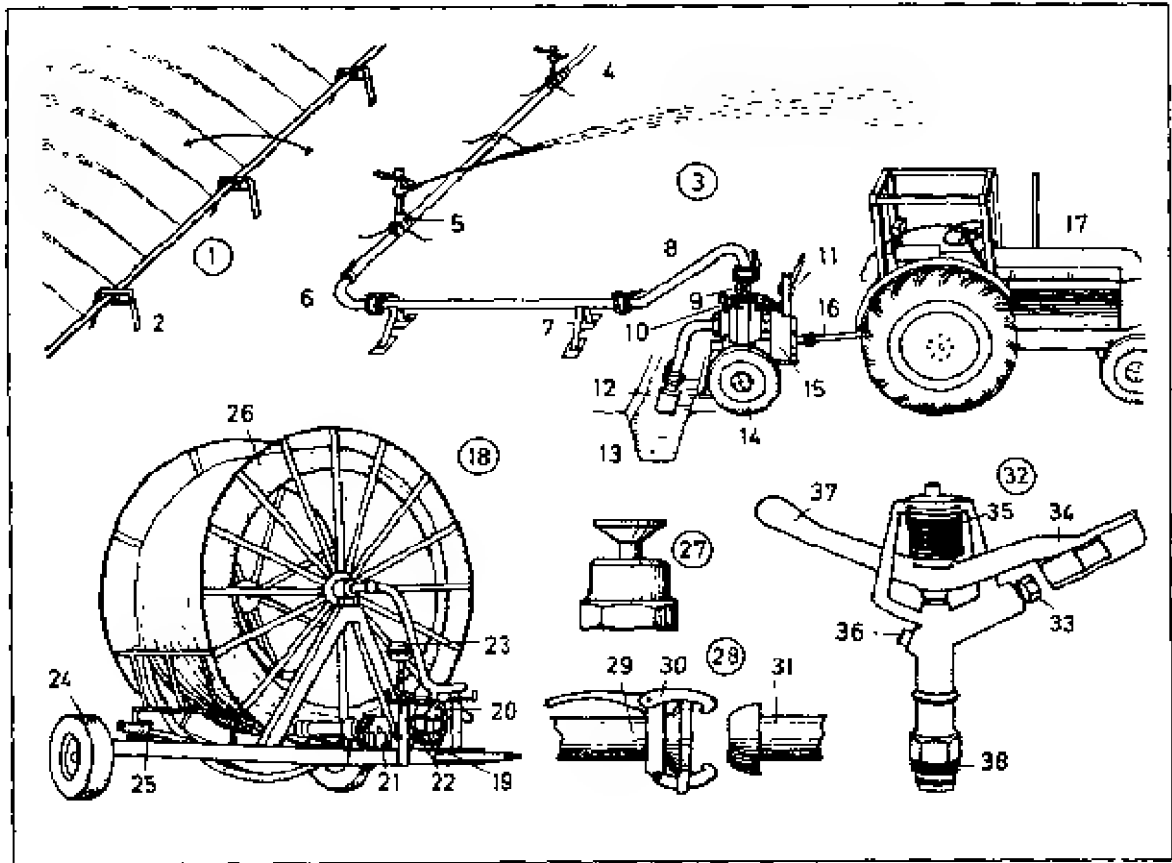
65 Agricultural Machinery II 农业机械 II

- 1 wheel plough (Am. plow), a single-bottom plough [form.] 犁式犁, 一种单杆犁
- 2 handle 手柄
- 3 plough (Am. plow) salt (plough handle) 犁把, 犁柄
- 4-8 plough (Am. plow) bottom 犁体
- 4 mouldboard (Am. moldboard) 披土板
- 5 landside 犁侧板
- 6 sole (slade) 犁底(板)
- 7 ploughshare (share, Am. plowshare) 犁头
- 8 frog (frame) 犁托
- 9 beam (plough beam, Am. plowbeam) 犁梁, 犁轭
- 10 knife coulter (Am. colter), a coulter 犁刀
- 11 skim coulter (Am. colter) 前犁(副犁)
- 12 guide-chain crossbar 导链横杆
- 13 guide chain 导链
- 14-19 forecarriage 前半架, 前轮架
- 14 adjustable yoke (yoke) 可调套轭(轭)
- 15 land wheel 地轮
- 16 furrow wheel (犁的) 沟轮
- 17 hake chain 牵引调节板链
- 18 draught beam (drawbar) 牵引杆(拉杆)
- 19 hake 牵引调节板
- 20 tractor (general-purpose tractor) 牵引机(通用牵引机)
- 21 cab frame (roll bar) 座舱架(轧杆)
- 22 seat 座位
- 23 power take-off gear-change (gearshift) 功率输出齿轮变速装置(变速器)
- 24-29 power lift 动力升降装置
- 24 ram piston 动力油缸活塞
- 25 lifting rod adjustment 提升杆调整
- 26 drawbar frame 拉杆架
- 27 top link 上连杆
- 28 lower link 下连杆
- 29 lifting rod 提升杆
- 30 drawbar coupling 拉杆联结器
- 31 live power take-off (live power take-off shaft, take-off shaft) 有效动力输出轴
- 32 differential gear (differential) 差速齿轮(差速器)
- 33 floating axle 浮动轴
- 34 torque converter lever 扭矩变速器杆
- 35 gear-change (gearshift) 齿轮变速器(齿轮换挡)
- 36 multi-speed transmission 多速变速器
- 37 fluid clutch (fluid drive) 液体离合器(液体驱动)
- 38 power take-off gear 功率输出齿轮
- 39 main clutch 主离合器
- 40 power take-off gear-change (gearshift) with power take-off clutch 配有功率输出离合器的有效功率输出齿轮变速装置
- 41 hydraulic power steering and reversing gears 液压动力转向及回动装置
- 42 fuel tank 燃料箱, 燃油箱
- 43 float lever 浮动杆
- 44 four-cylinder diesel engine 四缸缸柴油发动机
- 45 oil sump and pump for the pressure-feed lubrication system 压力给油润滑系统的油池和油泵
- 46 fresh oil tank 新油油箱, 清洁油油箱
- 47 track rod (Am. tie rod) 轮距杆((美)系杆)
- 48 front axle pivot pin 前轴支轴销
- 49 front axle suspension 前轴悬架
- 50 front coupling (front hitch) 前联结装置
- 51 radiator 散热器
- 52 fan 风扇
- 53 battery 电池组, 蓄电池
- 54 oil bath air cleaner (oil bath air filter) 油浸式空气清洁器(滤清器)
- 55 cultivator (grubber) 耨耘机
- 56 sectional frame 分节机架
- 57 spring tine 弹性锄齿, 弹齿
- 58 share, a diamond-shaped share; Am. chisel-shaped share 锄铲, 菱形锄齿; 类似: 菱形锄齿
- 59 depth wheel 限深轮
- 60 depth adjustment 深度调节器
- 61 coupling (hitch) 联结装置, 联结器(系扣)
- 62 reversible plough (Am. plow), a mounted plough 双向犁, 翻耕犁
- 63 depth wheel 限深轮
- 64-67 plough (Am. plow) bottom, a general-purpose plough bottom 犁体, 一种通用犁体
- 64 mouldboard (Am. moldboard) 披土板
- 65 ploughshare (share, Am. plowshare), a pointed share 犁头, 一种尖犁头
- 66 sole (slade) 犁底(板)
- 67 landside 犁侧板
- 68 skim coulter (Am. colter) 前犁(副犁)
- 69 disc (disk) coulter (Am. colter) (rolling coulter) 圆盘犁刀
- 70 plough (Am. plow) frame 犁架
- 71 beam (plough beam, Am. plowbeam) 犁梁, 犁轭
- 72 three-point linkage 三点联结装置
- 73 swivel mechanism 旋转装置
- 74 drill 条播机, 播种机
- 75 seed hopper 种子漏斗
- 76 drill coulter (Am. colter) 条播犁刀(头)
- 77 delivery tube, a telescopic tube 输送管, 套筒伸缩管
- 78 feed mechanism 进给装置
- 79 gearbox 齿轮箱
- 80 drive wheel 驱动轮
- 81 track indicator 轮迹指示器
- 82 disc (disk) harrow, a semimounted implement 圆盘耙片, 一种半固定式农具
- 83 discs (disks) in X-configuration X型圆盘耙片组
- 84 plain disc (disk) 普通圆盘耙片
- 85 serrated-edge disc (disk) 锯齿缘圆盘耙片
- 86 quick hitch 快速系扣
- 87 combination seed-harrow 组合播种耙
- 88 three-section spike-tooth harrow 三组钉齿耙
- 89 three-section rotary harrow 三组旋转耙
- 90 frame 机架





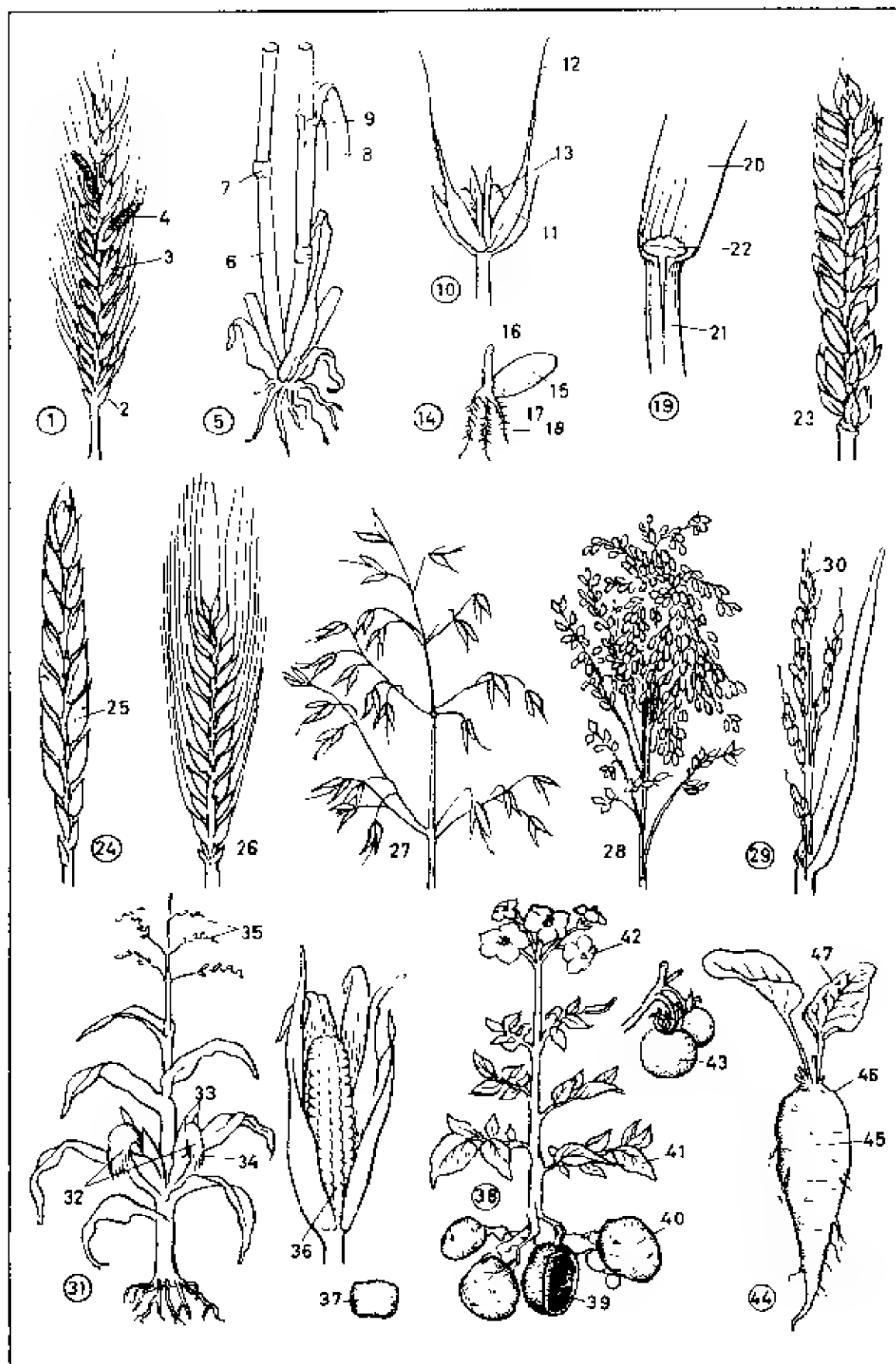
- 1 draw hoe (garden hoe) 除草锄(园锄)
- 2 hoe handle 锄柄
- 3 three-pronged (three-tined) hay fork (fork) 三齿干草叉
- 4 prong (tine) 叉子(齿)
- 5 potato fork 马铃薯叉
- 6 potato hook 马铃薯手掘叉
- 7 four-pronged (four-tined) manure fork (fork) 四齿施肥叉
- 8 manure hoe 施肥锄耙
- 9 whetting hammer [for scythes] 磨削锤(磨镰刀用)
- 10 peen (pane) 锤尖头
- 11 whetting anvil [for scythes] 磨砺(铁)砧
- 12 scythe 长柄镰刀
- 13 scythe blade 长柄镰刀刀片
- 14 cutting edge 切削刃
- 15 heel 刀刃根部
- 16 snath (snathe, snead, sneath) 大镰刀柄
- 17 handle 柄, 把手
- 18 scythe sheath 长柄镰刀鞘
- 19 whetstone (scythestone) 磨石(磨刀石)
- 20 potato rake 马铃薯耙
- 21 potato planter 马铃薯种植器
- 22 digging fork (fork) 挖掘用叉
- 23 wooden rake (rake, hayrake) 木制草耙
- 24 hoe (potato hoe) 锄(马铃薯锄)
- 25 potato basket, a wire basket 马铃薯篮, 铁丝提篮
- 26 clover broadcaster 三叶草种子撒播机



- 1 oscillating spray line 摆动式喷管
- 2 stand (steel chair) 支架(钢座)
- 3 portable irrigation system 可移动式灌溉系统
- 4 revolving sprinkler 旋转洒水器
- 5 standpipe coupler 立管联结器
- 6 elbow with cardan joint (cardan coupling) 带十字接头的肘管
- 7 pipe support (trestle) 水管支座(支架)
- 8 pump connection 水泵连接器(接头)
- 9 delivery valve 输送阀
- 10 pressure gauge (Am. gage)(manometer) 压力计, 压力表(液体压力计)
- 11 centrifugal evacuating pump 离心式抽水泵
- 12 basket strainer 篮式(过)滤器
- 13 channel 水道, 沟渠
- 14 chassis of the p.t.o. - driven pump (power take - off - driven pump) 功率输出驱动泵的底盘
- 15 p.t.o. - driven (power take - off - driven) pump 动力输出驱动泵
- 16 cardan shaft 十字接头轴, 万向轴
- 17 tractor 牵引机, 拖拉机
- 18 long - range irrigation unit 长距离灌溉设备
- 19 drive connection 驱动连接器
- 20 turbine 涡轮
- 21 gearing (gears) (齿轮)传动装置
- 22 adjustable support 可调节支座
- 23 centrifugal evacuating pump 离心式抽水泵
- 24 wheel 轮
- 25 pipe support 水管支座
- 26 polyester pipe 聚酯管
- 27 sprinkler nozzle 洒水器喷嘴
- 28 quick-fitting pipe connection with cardan joint 带十字接头的速装管连接器
- 29 M-cardan M型万向接头
- 30 clamp 钳, 铁箍, 夹子
- 31 V-cardan V型万向接头
- 32 revolving sprinkler, a field sprinkler 旋转洒水器, 一种田地洒水器
- 33 nozzle 喷嘴
- 34 breaker 打水板
- 35 breaker spring 打水板弹簧
- 36 stopper 塞子, 阻塞器
- 37 counterweight 重量平衡器
- 38 thread 螺纹

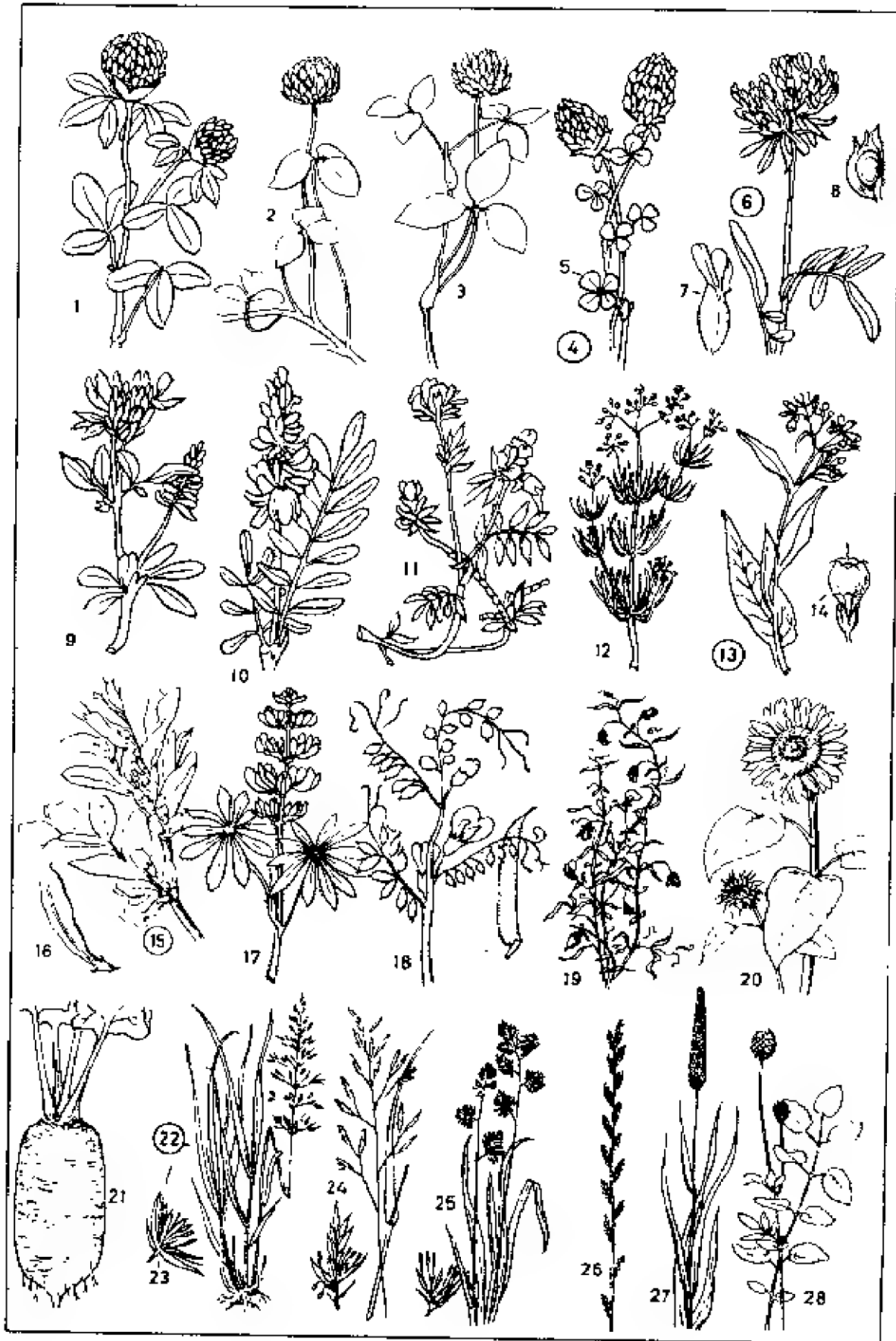
68 Arable Crops 适耕作物

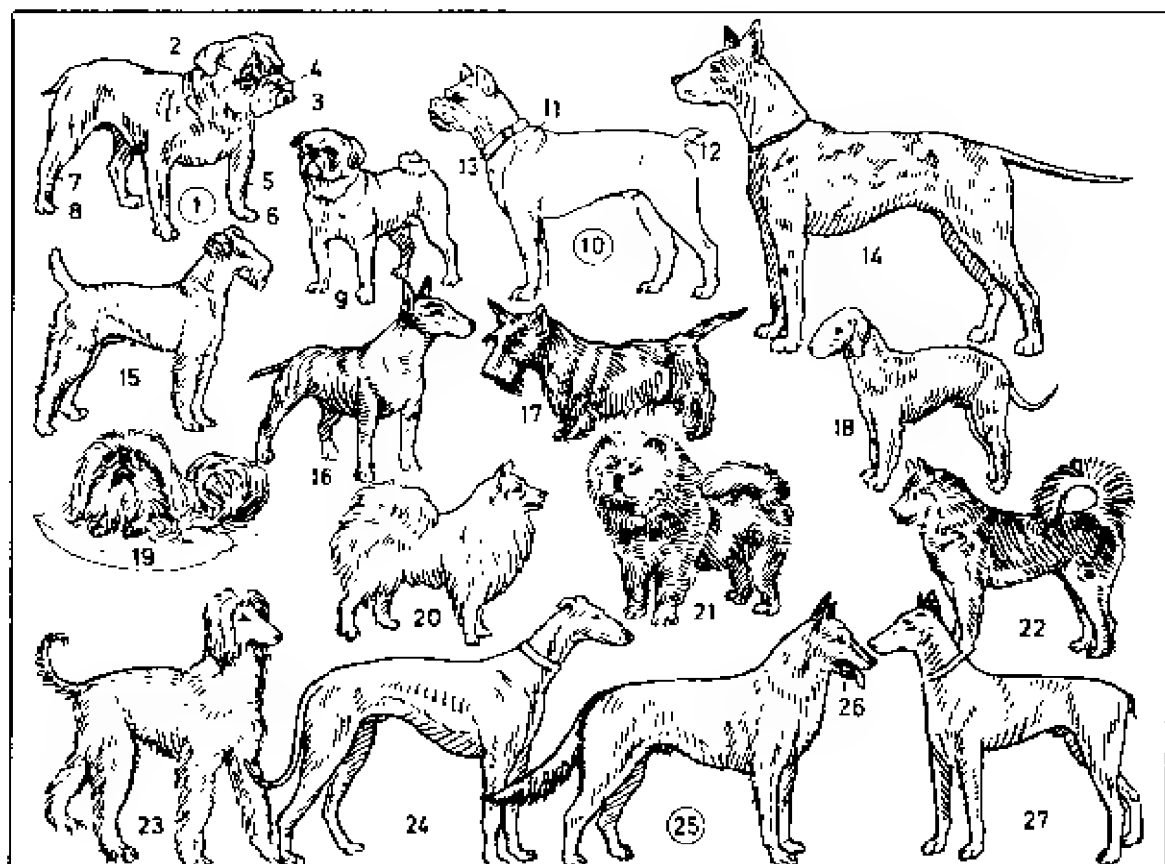
- 1-47 arable crops (agricultural produce, farm produce) 适于耕种的农作物(农产品)
- 1-37 varieties of grain (grain, cereals, farinaceous plants, bread—corn) 谷类, 谷物
- 1 rye (*also*: corn, 'corn' often meaning the main cereal of a country or region; in Northern Germany: rye; in Southern Germany any Italy: wheat; in Sweden: barley; in Scotland: oats; in North America: maize; in China: rice) 裸麦 ([corn] 通常指一个国家和地区的主要粮食作物; 德国北部: 黑麦; 德国南部和意大利: 小麦; 瑞典: 大麦; 苏格兰: 燕麦; 北美: 玉蜀黍; 中国: 稻)
- 2 ear of rye, a spike (head) 裸麦穗, 谷穗
- 3 spikelet 小穗
- 4 ergot, a grain deformed by fungus [shown with mycelium] 麦角病, 一种由真菌(有菌丝体)引起的谷物病
- 5 corn stem after tillering 分蘖后的谷物茎
- 6 culm (stalk) 秆, 茎
- 7 node of the culm (茎)秆节
- 8 leaf (grain leaf) 叶子(谷物的叶子)
- 9 leaf sheath (sheath) 叶鞘
- 10 spikelet 小穗(状花序)
- 11 glume 颖片
- 12 awn (beard, arista) 芒, 谷刺(谷针, 刺角芒)
- 13 seed (grain, kernel, farinaceous grain) 种子(颖果, 含淀粉的子实)
- 14 embryo plant 胚芽植物
- 15 seed 种子
- 16 embryo 胚芽
- 17 root 根
- 18 root hair 根毛
- 19 grain leaf 谷叶
- 20 leaf blade (blade, lamina) 叶片(叶身)
- 21 leaf sheath 叶鞘
- 22 ligule (ligula) 叶舌, 舌状片
- 23 wheat 小麦
- 24 spelt 斯佩耳特小麦(小麦的一种)
- 25 seed; *unripe*: green spelt, a soup vegetable 种子; 未成熟的: 青麦, 一种汤用植物
- 26 barley 大麦
- 27 oat panicle, a panicle 燕麦圆锥花序
- 28 millet 黍, 稷, 小米
- 29 rice 稻
- 30 rice grain 稻谷
- 31 maize (Indian corn, *Am.* corn); *varieties*: popcorn, dent corn, flint corn (flint maize, *Am.* Yankee corn), pod corn (*Am.* cow corn, husk corn), soft corn (*Am.* flour corn, squaw corn), sweet corn 玉米; 种类: 爆玉米, 马齿玉米, 硬玉米, 莢玉米, 甜玉米
- 32 female inflorescence 雌花序
- 33 husk (shuck) 外壳(外皮)
- 34 style 花柱
- 35 male inflorescence (tassel) 雄花序
- 36 maize cob (*Am.* corn cob) 玉米穗轴
- 37 maize kernel (grain of maize) 玉米粒(仁)
- 38-45 root crops 块根作物
- 38 potato plant (potato), a tuberous plant; *varieties*: round, roundoval (pear-shaped), flat—oval, long, kidney—shaped potato; *according to colour*: white (*Am.* Irish), yellow, red, purple potato 马铃薯植物, 一种块茎植物; 种类: 圆形, 椭圆形(梨子形), 扁椭圆形, 长形, 肾脏形等马铃薯; 以颜色区分有: 白色, 黄色, 红色, 紫红色等马铃薯
- 39 seed potato (seed tuber) 马铃薯种(种块)
- 40 potato tuber (potato, tuber) 马铃薯块茎
- 41 potato top (potato haulm) 马铃薯叶
- 42 flower 马铃薯花
- 43 poisonous potato berry (potato apple) 有毒的马铃薯浆果
- 44 sugar beet, a beet 甜菜
- 45 root (beet) 甜菜根
- 46 beet top 甜菜顶部
- 47 beet leaf 甜菜叶



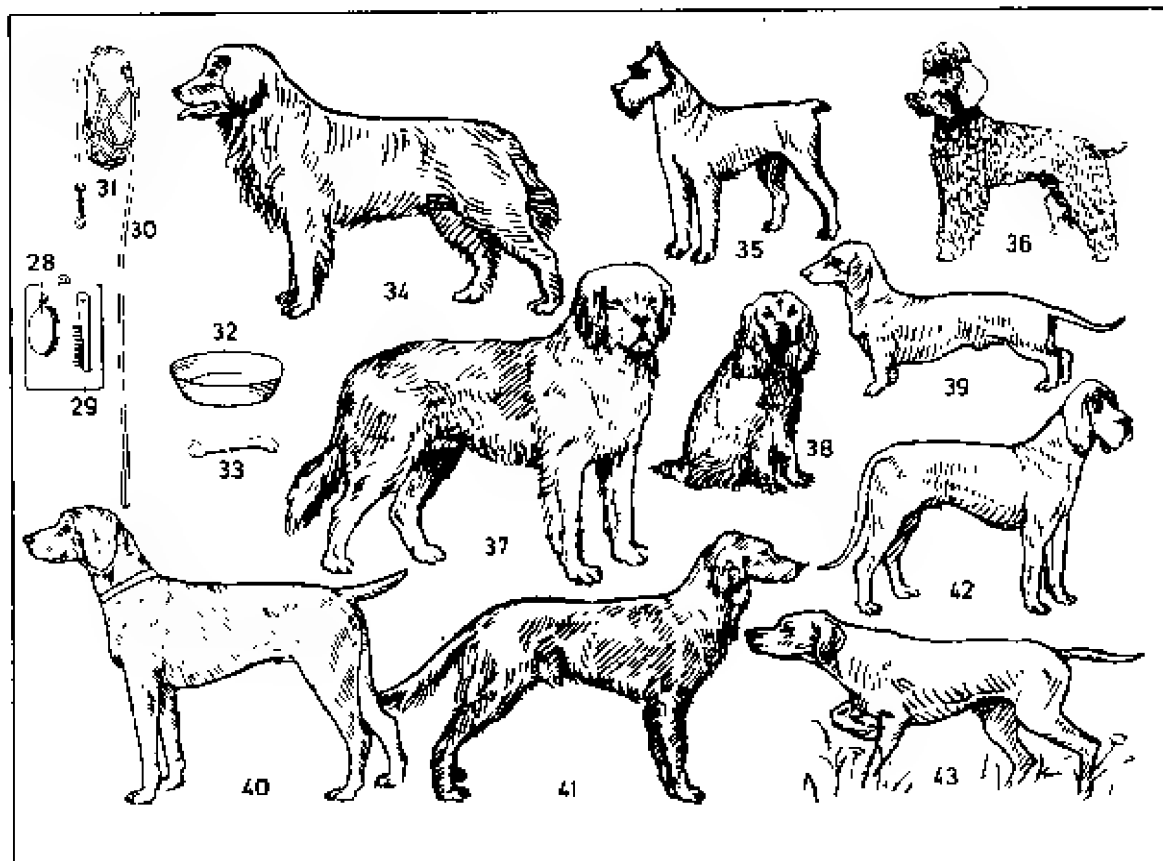
69 Fodder plants (Forage Plants) 饲料植物

- 1-28 fodder plants (forage plants) for tillage (耕地上的) 饲料植物
- 1 red clover (purple clover) 红三叶草 (紫红三叶草)
- 2 white clover (Dutch clover) 白三叶草 (荷兰三叶草)
- 3 alsike clover (alsike) 杂种三叶草
- 4 crimson clover 深红三叶草
- 5 four-leaf (four-leaved) clover 四叶苜蓿草
- 6 kidney vetch (lady's finger, ladyfinger) 野腰子豆
- 7 flower 花
- 8 pod 荚蒾, 荚果
- 9 lucerne (lucern, purple medick) 紫苜蓿
- 10 sainfoin (cock's head, cockshead) 红豆草
- 11 bird's foot (bird-foot, bird's foot trefoil) 叶或花象鸟足的植物
- 12 corn spurrey (spurrey, spurry), a spurrey (spurry) 大爪草 (石竹科)
- 13 common comfrey, one of the borage family (Boraginaceae) 雏菊 (紫草科)
- 14 flower (blossom) 花
- 15 field bean (broad bean, tick bean, horse bean) 蚕豆, 扁豆, 马豆
- 16 pod 荚蒾, 荚果
- 17 yellow lupin 黄色羽扇豆
- 18 common vetch 大巢菜, 野豌豆
- 19 chick-pea 鹰嘴豆, 小藜豆
- 20 sunflower 向日葵
- 21 mangold (mangelwurzel, mangold-wurzel, field mangel) 饲料甜菜 (一种饲牛用的甜菜)
- 22 false oat (oat-grass) 假燕麦草
- 23 spikelet 小穗
- 24 meadow fescue grass, a fescue 田边草
- 25 cock's foot (cocksfoot) 鸭茅草, 鸡脚草
- 26 Italian ryegrass; *syn.* perennial ryegrass (English ryegrass) 意大利黑麦草; 类似: 多年生黑麦草 (英国黑麦草)
- 27 meadow foxtail, a paniculate grass 狐尾草, 一种有圆锥花序的草
- 28 greater burnet saxifrage 较大的地榆虎耳草





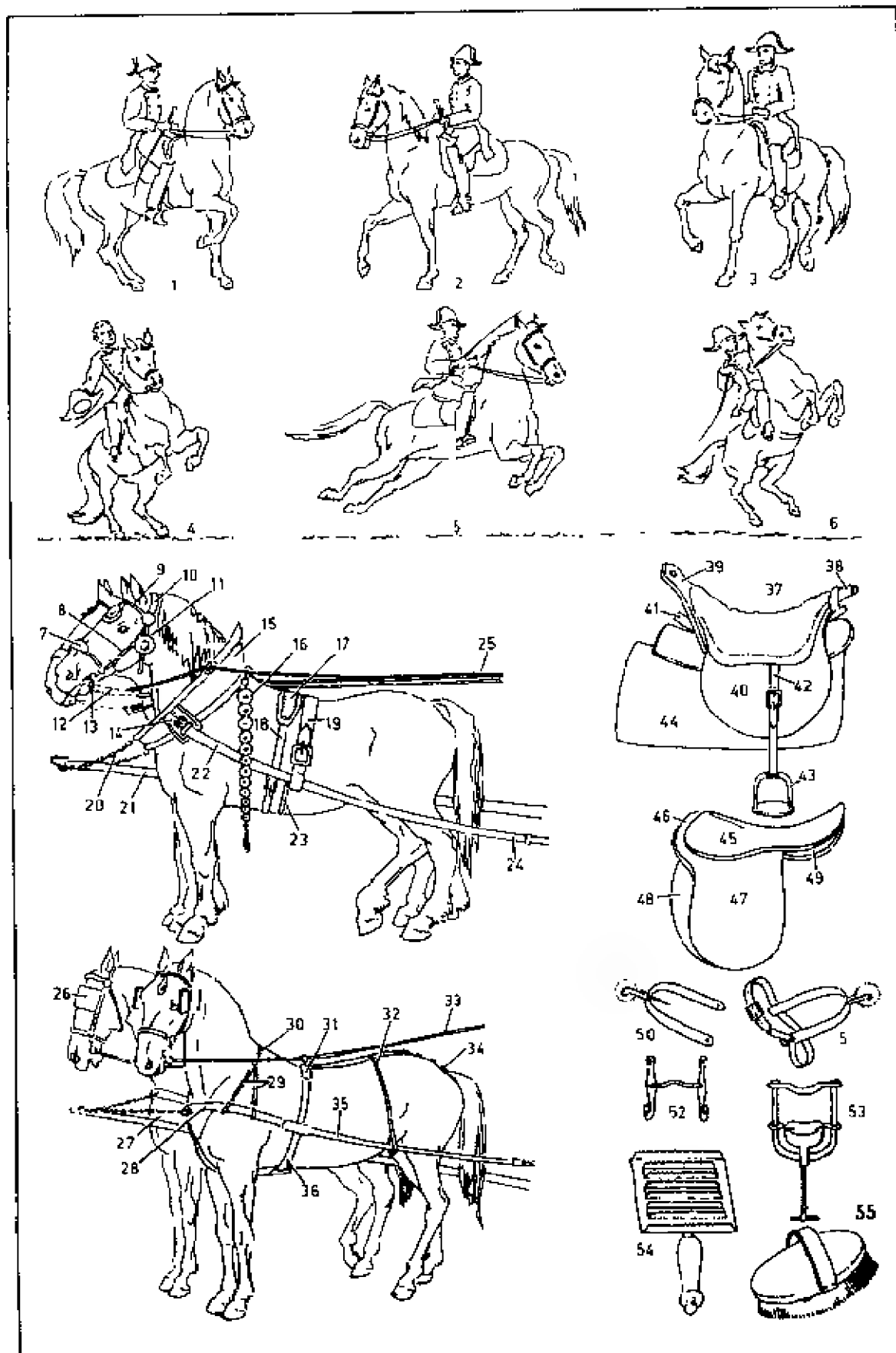
- 1 bulldog 戏牛犬, 牛头犬
- 2 ear, a rose-ear 耳朵, 一次玫瑰耳
- 3 muzzle 狗的鼻和嘴
- 4 nose 鼻
- 5 foreleg 前腿
- 6 forepaw 前脚爪
- 7 hind leg 后腿
- 8 hind paw 后脚爪
- 9 pug (pug dog) 哈巴狗
- 10 boxer 拳师犬
- 11 withers 肩隆(两肩骨间隆起的部分)
- 12 tail, a docked tail 尾巴(剪短的尾)
- 13 collar (狗颈上的)项圈
- 14 Great Dane 大丹狗, 丹麦狗
- 15 wire-haired fox terrier 猎狐刚毛狗
- 16 bull terrier 牛头犬与獒杂交所生之犬
- 17 Scottish terrier 苏格兰梗
- 18 Bedlington terrier 贝德林顿梗
- 19 Pekinese (Pekingese, Pekinese dog, Pekingese dog) 小狮子狗, 北京狗
- 20 spitz (Pomeranian) 丝毛狗
- 21 chow (chow-chow) 中国狗的一种, 松狮狗
- 22 husky 爱斯基摩犬
- 23 Afghan (Afghan hound) 阿富汗猎狗
- 24 greyhound (*Am.* grayhound), a courser 灵缇(一种躯瘦, 腿长, 眼光锐利, 奔跑迅速的猎犬)
- 25 Alsatian (German sheepdog, *Am.* German shepherd), a police dog, watch dog, and guide dog 一种大狼狗(德国牧羊犬), 常予以训练使担任警犬任务
- 26 flews (chaps) 猎犬上唇松垂的部分
- 27 Dobermann terrier 狄之一一种(毛短而润, 呈暗色, 带棕色斑点)

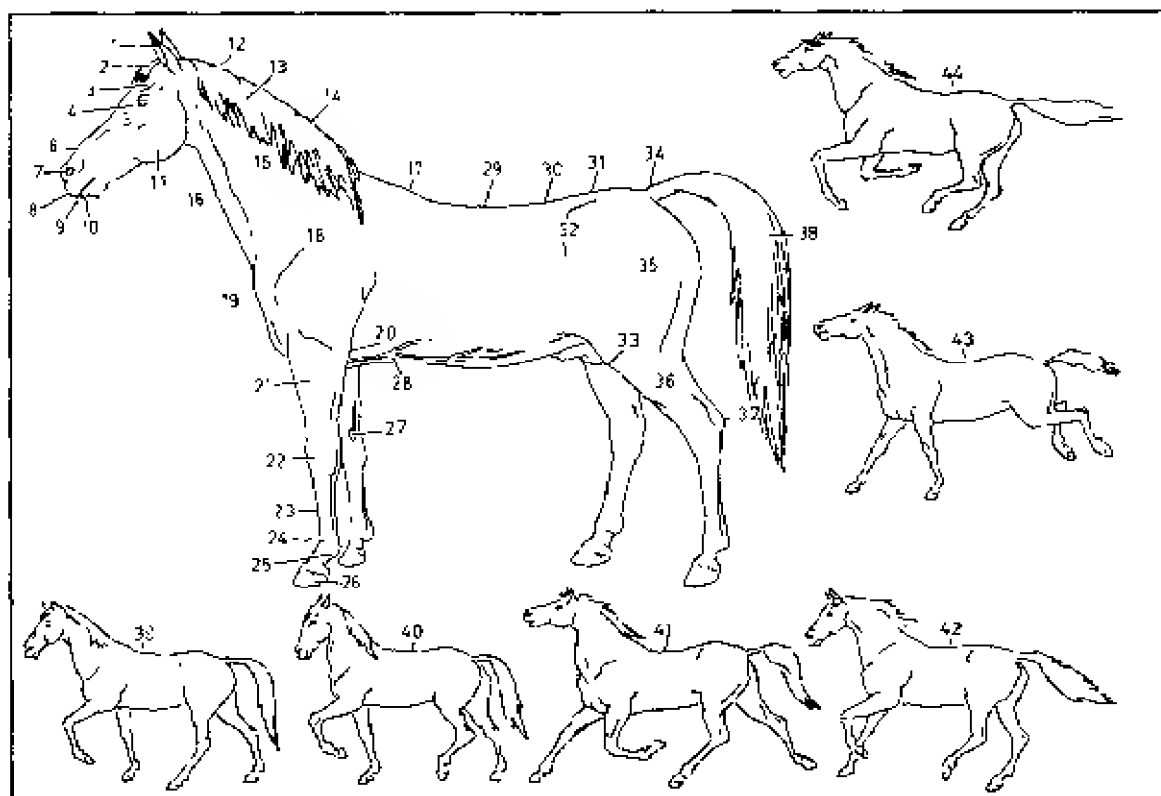


- 28 dog brush 狗刷子
 29 dog comb 狗梳子
 30 lead (dog lead, leash); *for hunting:*
 leash 牵狗的绳或皮带, 尤指: 拴猎
 犬的皮带
 31 muzzle 口套, 口络
 32 feeding bowl (dog bowl) 狗食钵
 (碗)
 33 bone 骨头
 34 Newfoundland dog 纽芬兰狗
 35 schnauzer 德国种刚毛梗
 36 poodle; *sim. and smaller: pygmy*
 (pigmy) poodle 贵宾狗; 类似且较
 小的; 皮格米种贵宾狗
 37 St. Bernard (St. Bernard dog) 圣伯
 尔纳犬, 雪山救犬
 38 cocker spaniel 西班牙长耳狗, 一种
 长毛垂耳之犬
 39 dachshund, a terrier 德国种腊肠狗
 (一种短腿小狗)
 40 German pointer 德国短毛大猎犬
 41 English setter 英国塞特种猎狗, 一
 种长毛猎狗
 42 trackhound 追踪猎犬
 43 pointer, a trackhound 短毛大猎犬,
 一种追踪猎犬

71 Horse I 马 I

- 1-6 equitation (high school riding, haute école) 骑术, 马术(骑马特技, 高超的骑术)
- 1 piaffe 比快步稍慢的步伐
- 2 walk 慢步行
- 3 passage 斜行
- 4 levade (pesade) 马后腿直立前腿上提向后收缩的一种姿势
- 5 capriole 腾跃
- 6 courbette (curvet) 腾跃(先举前二蹄, 在未着地时举后两蹄)
- 7-25 harness 马具
- 7-13 bridle 马勒, 缰轡
- 7-11 headstall (headpiece, halter) 络头
- 7 noseband 鼻羁
- 8 cheek piece (cheek strap) 颊带(面颊带)
- 9 browband (front band) 额带(前额带)
- 10 crownpiece 马两颊之缰绳
- 11 throatlatch (throatlash)(马喉下之)缰带
- 12 curb chain 马衔链, 马勒链
- 13 curb bit 马嚼铁, 马衔铁
- 14 hasp (hook) of the hame (Am. drag hook) 马颈轡搭扣 ((美)马颈轡上的牵引钩)
- 15 pointed collar, a collar 有尖角的马轡
- 16 trappings (side trappings) 马饰
- 17 saddle-pad 马鞍褥
- 18 girth 肚带, 系带
- 19 backband 背带
- 20 shaft chain (pole chain) 辕杆链
- 21 pole 辕杆
- 22 trace 马车之挽缰, 挽绳
- 23 second girth (emergency girth) 辅助肚带(应急肚带)
- 24 trace 挽缰, 挽绳
- 25 reins (Am. lines) 缰绳
- 26-36 breast harness 护马具
- 26 blinker (Am. blinder, winker) (马的)眼罩
- 27 breast collar ring 胸轡环
- 28 breast collar (Dutch collar) 胸轡(荷兰式轡)
- 29 fork 叉皮, 叉形带
- 30 neck strap 马颈皮带
- 31 saddle-pad 马鞍褥
- 32 loin strap 马腰带
- 33 reins (rein, Am. line) 缰绳
- 34 crupper (crupper-strap) 兜过马尾下之皮带; 马尾锁
- 35 trace 挽缰
- 36 girth (belly-band) 马肚带(马的腹带)
- 37-49 saddles 马鞍
- 37-44 stock saddle (Am. western saddle) 放牧马鞍((美)西部式马鞍)
- 37 saddle seat 鞍座
- 38 pommel horn (horn) 鞍头(鞍最前端向上突起的部分)
- 39 cantle 鞍后的弓形部
- 40 flap (Am. fender) 鞍的护垫
- 41 bar 木条(鞍架的一部分)
- 42 stirrup leather 马镫皮带
- 43 stirrup (stirrup iron) 马镫(马镫铁)
- 44 blanket 马鞍毯
- 45-49 English saddle (cavalry saddle) 英国式马鞍(骑兵马鞍)
- 45 seat 鞍座
- 46 cantle 马鞍后之弓形部
- 47 flap 鞍的护垫
- 48 roll (knee roll) 鞍卷(膝卷)
- 49 pad 鞍褥
- 50-51 spurs 踢马刺, 靴刺
- 50 box spur (screwed jack spur) 环形靴刺
- 51 strapped jack spur 用带搭扣螺旋顶靴刺
- 52 curb bit 马嚼铁, 马衔铁
- 53 gag bit (gag) 钳口具
- 54 currycomb 马梳
- 55 horse brush (body brush, dandy brush) 马刷(马体刷, 刷马之硬毛刷)





1-38 points of the horse 马的各部分

1-11 head (horse's head) 马头

1 ear 马耳(朵)

2 forelock 马的额毛, 马额上的长毛

3 forehead 马额

4 eye 马眼(睛)

5 face 马脸

6 nose 马鼻子

7 nostril (马)鼻孔

8 upper lip 上嘴唇

9 mouth 马嘴

10 underlip (lower lip) 下嘴唇

11 lower jaw 下颌

12 crest (neck) 马颈脊(头颈)

13 mane (horse's mane) 马的鬃毛

14 crest (horse's crest) 颈脊(马的颈脊)

15 neck 颈

16 throat (Am. throatlatch, throatlash) 马的咽喉、喉头, 颈前

17 withers 肩甲(马两肩骨间的隆起部分)

18-27 forehand 马身的前部

18 shoulder 马的肩胛

19 breast 胸(脯)

20 elbow 肘

21 forearm 前臂(肘至腕间的部分)

22-26 forefoot 前脚, 前足

22 knee (carpus, wrist) 膝(腕)

23 cannon 马胫骨

24 fetlock (生距毛的)肢关节

25 pastern (马足的)跗

26 hoof 马蹄

27 chestnut (castor), a callosity 马前腿内部的胼胝, 胼胝体

28 spur vein 刺刺静脉

29 back 马背

30 loins (lumbar region) 马腰(腰部)

31 croup (rump, crupper) 臀部(马屁股)

32 hip 髋部

33-37 hind leg 后腿

33 stifle (stifle joint) 后腿膝关节

34 root (dock) of the tail 马尾骨肉部分(不包括尾上的毛)

35 haunch 腰臀部

36 gaskin 下大腿

37 hock 髁, 后膝, 飞节

38 tail 尾巴

39-44 gaits of the horse 马的步法

39 walk 慢步

40 pace 侧步伐

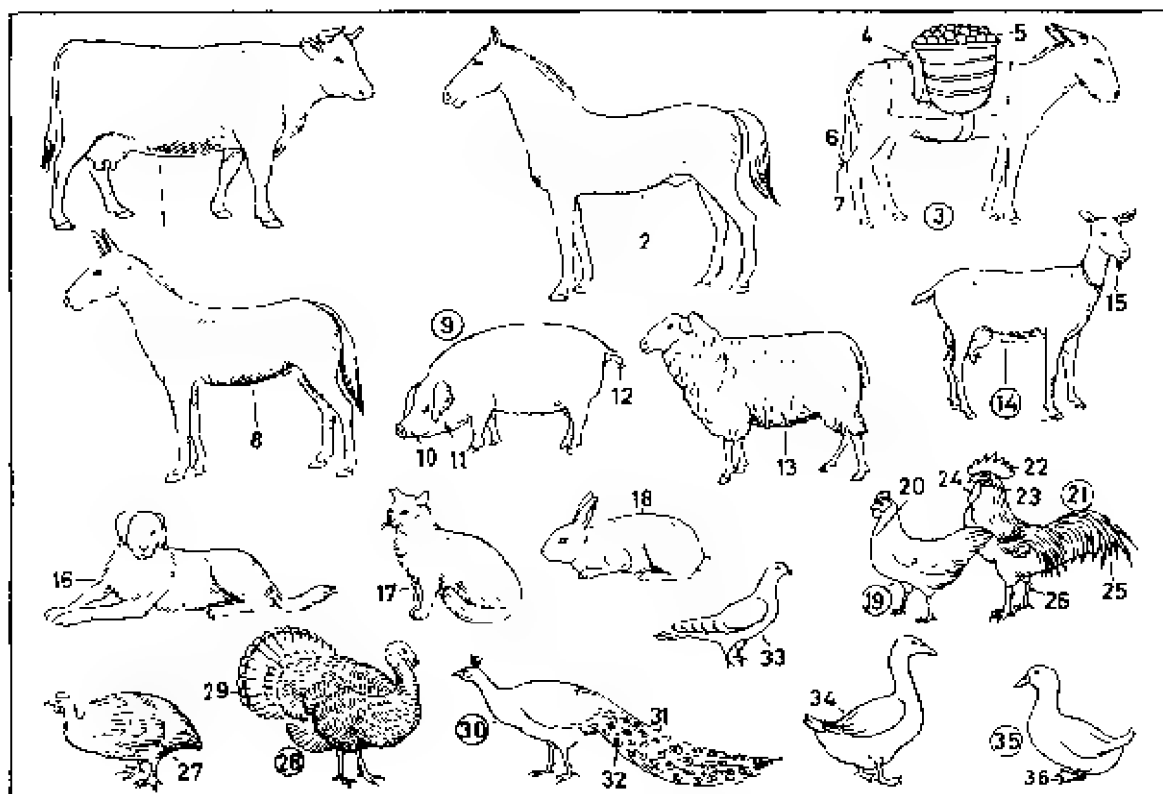
41 trot 小跑, 快步

42 canter (hand gallop) 慢步小跑

43-44 full gallop 马飞奔步法

43 full gallop at the moment of descent on to the two forefeet 前足下落时的飞奔步法

44 full gallop at the moment when all four feet are off the ground 四足离地时的飞奔步法



Abbreviations: 缩写字:

—*m.* = male 公的, 雄的; *c.* = castrated 阉割的; *f.* = female 母的, 雌的;

y. = young 小的, 雏的

1-2 cattle 家畜; 牲口

1 cow, a ruminant; *m.* bull; *c.* ox; *f.* cow; *y.* calf 母牛, 反刍动物; 公牛; 阉牛; 母牛; 小牛

2 horse; *m.* stallion; *c.* gelding; *f.* mare; *y.* foal 马; 未阉的雄马; 阉割过的马; 母马; 小马(驹)

3 donkey 驴子

4 pack saddle (carrying saddle) 驮鞍(背鞍)

5 pack (load) 驮载物

6 tufted tail 丛毛尾巴

7 tuft 丛毛

8 mule, a cross between a male donkey and a mare 骡(子), 公骡与母马杂交的混合种

9 pig, a cloven-hoofed animal; *m.* boar; *f.* sow; *y.* piglet 猪, 一种偶蹄家畜; 公猪; 母猪; 小猪(猪仔)

10 pig's snout (snout) 猪嘴(猪的口鼻部)

11 pig's ear 猪耳朵

12 curly tail 卷曲的尾巴

13 sheep; *m.* ram; *c.* wether; *f.* ewe; *y.* lamb 羊; 绵羊; 公羊; 阉羊; 母羊; 小羊(羊羔)

14 goat 山羊

15 goat's beard 山羊胡须

16 dog, a Leonberger; *m.* dog; *f.* bitch; *y.* pup (puppy, whelp) 狗, 一种利奥贝尔格狗; 雄狗; 母狗; 小狗(幼犬)

17 cat, an Angora cat (Persian cat); *m.* tom (tom cat)

猫, 一种安哥拉猫(波斯猫); 雄猫

18-36 small domestic animals 小家畜

18 rabbit; *m.* buck; *f.* doe 兔子; 雄兔; 雌兔

19-36 poultry (domestic fowl) 家禽

19-26 chicken 鸡

19 hen 母鸡

20 crop (crop) 嗉囊(鸡胃)

21 cock (*Am.* rooster); *c.* capon 公鸡(雄鸡); 阉鸡

22 cockscomb (comb, crest) 鸡冠(雄鸡冠)

23 lap 耳垂(鸡耳朵)

24 wattle (gill, dewlap) (鸡)肉垂(鸡颈下的垂肉, 喉部的垂肉)

25 falcate (falcated) tail 镰形公鸡尾巴

26 spur 雄鸡肉距

27 guinea fowl 珠鸡

28 turkey; *m.* turkey cock (gobbler), *f.* turkey hen 火鸡; 公火鸡; 雌火鸡

29 fan tail 扇形尾(巴)

30 peacock 孔雀

31 peacock's feather 孔雀的羽毛

32 eye (ocellus) 孔雀翎斑(眼状斑)

33 pigeon, *m.* cock pigeon 鸽子; 雄鸽子

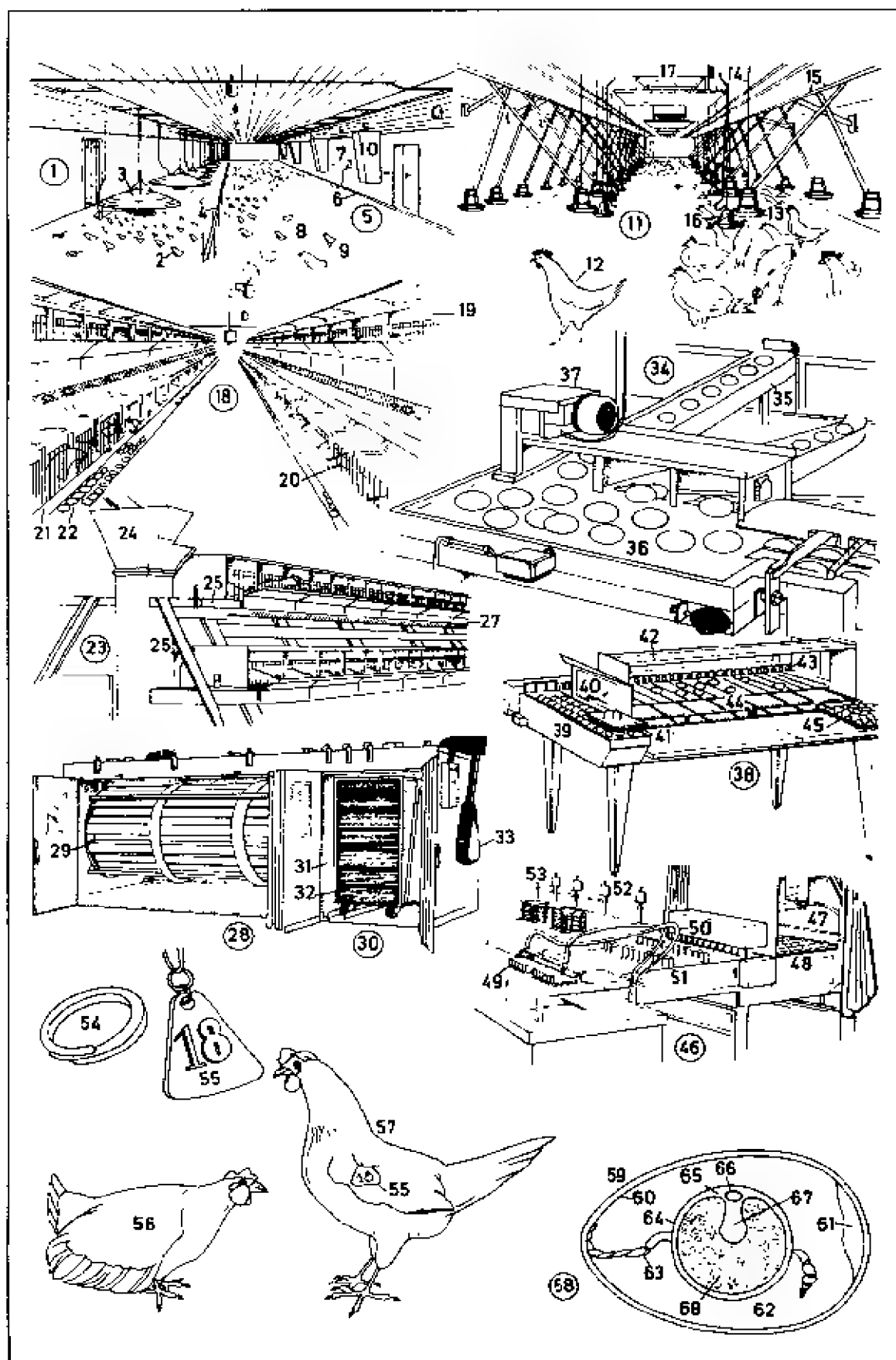
34 goose; *m.* gander; *y.* gosling 鹅; 雄鹅; 小鹅(幼鹅)

35 duck; *m.* drake; *y.* duckling 鸭; 公鸭; 小鸭

36 web (palmations) of webbed foot (palmate foot) 鸭脚蹼(蹼足)

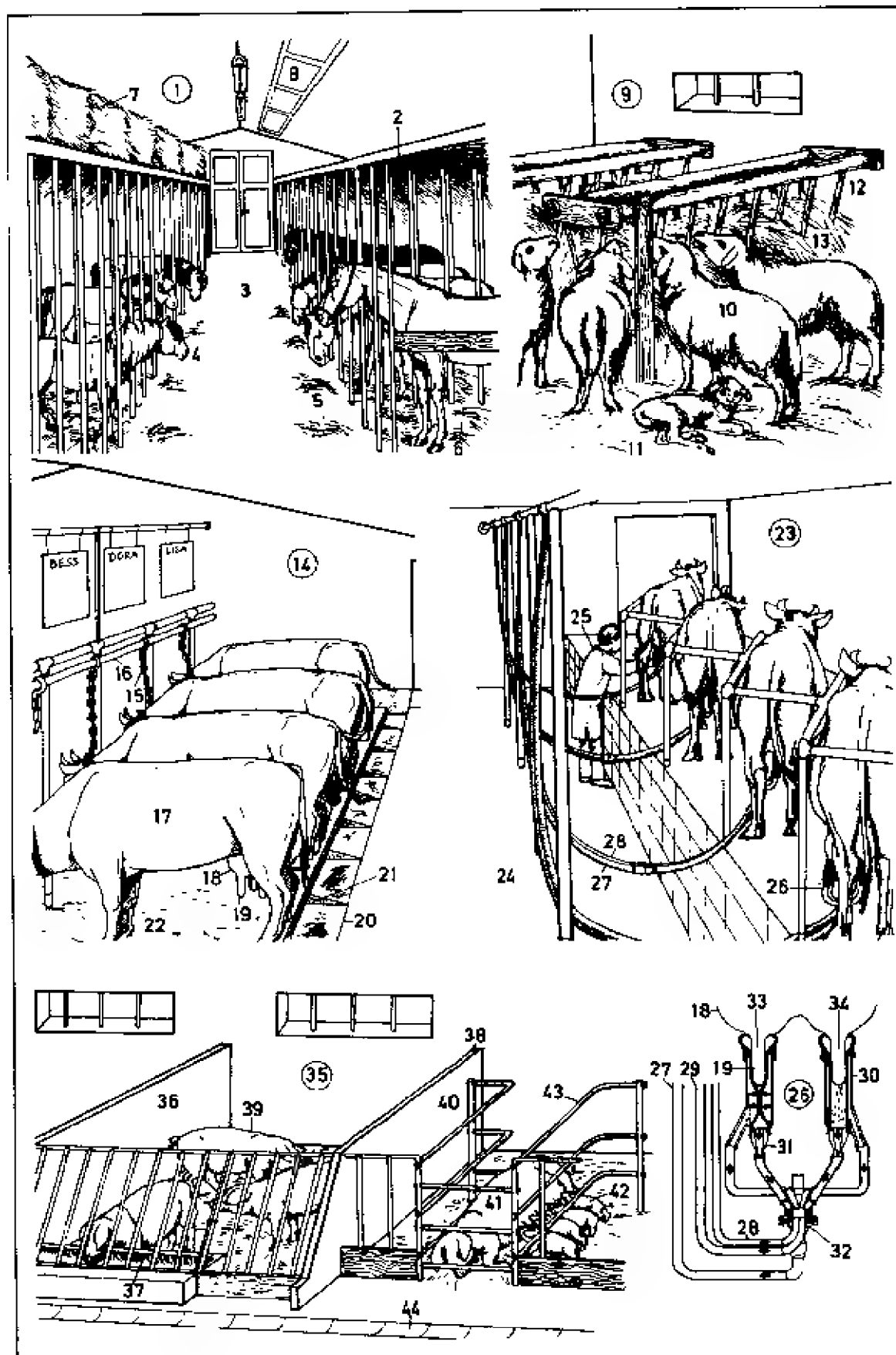
74 Poultry Farming (Poultry Keeping), Egg Production 养鸡场, 鸡蛋生产

- 1-27 poultry farming (intensive poultry management) 养鸡场(集中家禽管理)
- 1-17 straw yard (strawed yard) system 草盖鸡场系统
- 1 fold unit for growing stock (chick unit) 移动式养鸡遮棚(小鸡棚)
- 2 chick 小鸡
- 3 brooder (hover) 孵卵器, 伞状育雏器
- 4 adjustable feeding trough 可调整饲槽
- 5 pullet fold unit 小母鸡棚
- 6 drinking trough 饮水槽
- 7 water pipe 水管
- 8 litter 垫草, 垫褥
- 9 pullet 小母鸡
- 10 ventilator 通风设备
- 11-17 broiler rearing (rearing of broiler chickens) 肉鸡的饲养
- 11 chicken run (Am. fowl run) 鸡房
- 12 broiler chicken (broiler) 肉鸡
- 13 mechanical feeder (self-feeder, feed dispenser) 自动喂料器(饲料分送器)
- 14 chain 链条
- 15 feed supply pipe 饲料供给管
- 16 mechanical drinking bowl (mechanical drinker) 自动饮水钵
- 17 ventilator 通风设备
- 18 battery system (cage system) 层架式鸡笼系统
- 19 battery (laying battery) 育雏笼
- 20 tiered cage (battery cage, stepped cage) 层架式鸡笼
- 21 feeding trough 饲槽
- 22 egg collection by conveyor 以输送机集蛋
- 23-27 mechanical feeding and dunging (manure removal, droppings removal) 自动喂饲和排粪
- 23 rapid feeding system for battery feeding (mechanical feeder) 层架式鸡笼快速饲养(自动喂饲器)
- 24 feed hopper 漏斗饲槽
- 25 endless-chain conveyor (chain feeder) 无端链运机(链式喂饲器)
- 26 water pipe (liquid feed pipe) 水管(液状喂饲管)
- 27 dunging chain (dunging conveyor) 排粪链(粪便输送机)
- 28 [cabinet type] setting and hatching machine (棚式)调节孵蛋机
- 29 ventilation drum [fro the setting compartment] [调节室的]通风滚筒
- 30 hatching compartment (hatcher) 孵蛋室(孵化器)
- 31 metal trolley for hatching trays 孵化盘金属手推车
- 32 hatching tray 孵化盘
- 33 ventilation drum motor 通风滚筒马达
- 34-53 egg production 鸡蛋生产
- 34 egg collection system (egg collection) 集蛋系统(集蛋)
- 35 multi-tier transport 多层运输装置
- 36 collection by pivoted fingers 有轴指耙收集器
- 37 drive motor 驱动马达
- 38 sorting machine 分类机, 选别机
- 39 conveyor trolley 输送小车
- 40 fluorescent screen 荧光幕, 荧光屏
- 41 suction apparatus (suction box) for transporting eggs 运输蛋的吸入装置(吸入箱)
- 42 shelf for empty and full egg boxes 空箱或装蛋箱架
- 43 egg weighers 蛋秤
- 44 grading 分级(产品)
- 45 egg box 蛋箱
- 46 fully automatic egg-packing machine 全自动鸡蛋包装机
- 47 radioscope box 放射线照射装置
- 48 radioscope table 放射线照射台
- 49-51 feeder 喂料机
- 49 suction transporter 吸入运输装置
- 50 vacuum line 真空管路
- 51 supply table 供给台
- 52 automatic counting and grading 自动计数和分级
- 53 packing box dispenser 包装箱分配器
- 54 leg ring 足轮, 脚环
- 55 wing tally (identification tally) 翼形计数签(识别标签)
- 56 bantam 矮脚鸡
- 57 laying hen 生蛋鸡
- 58 hen's egg (egg) 鸡蛋
- 59 eggshell, an egg integument 蛋壳, 鸡蛋外壳
- 60 shell membrane 壳膜
- 61 air space 气室
- 62 white [of the egg] (albumen) 蛋白
- 63 chalaza (Am. treadle) 卵带
- 64 vitelline membrane (yolk sac) 卵黄膜(蛋黄囊)
- 65 blastodisc (germinal disc, cock's tread, cock's treadle) 胚盘(鸡胎)
- 66 germinal vesicle 胚囊, 卵核包
- 67 white 蛋白
- 68 yolk 蛋黄



75 Rearing (*Am.* Raising) of Livestock 家畜饲养

- | | |
|---|---|
| 1 stable 畜厩(马厩) | 38 partition 隔板 |
| 2 horse stall (stall, horse box, box)
马厩(畜舍内的分隔栏, 马栏, 马厩中
供马活动部分) | 39 pig, a young pig 猪, 小猪, 乳猪 |
| 3 feeding passage 饲养通道 | 40 farrowing and store pen 分娩围栏
(猪栏) |
| 4 pony 小马 | 41 sow 母猪 |
| 5 bars 栏杆, 栅栏 | 42 piglet (<i>Am.</i> shoat, shote) (sow pig
[for first 8 weeks]) 小猪(产下八星
期后的小猪) |
| 6 litter 垫草, 垫褥 | 43 farrowing rails 分娩护架 |
| 7 bale of straw 草捆 | 44 liquid manure channel 液体粪便沟 |
| 8 ceiling light 天窗, 天花板窗 | |
| 9 sheep pen 羊栏, 羊圈 | |
| 10 mother sheep (ewe) 母羊 | |
| 11 lamb 羔羊, 小羊 | |
| 12 double hay rack 双栅条式干草架 | |
| 13 hay 干草 | |
| 14 dairy cow shed (要把牛拴住的) 乳
牛棚 | |
| 15-16 tether (拴牲畜用的) 系链, 系绳 | |
| 15 chain 系链 | |
| 16 rail 围栏横木 | |
| 17 dairy cow (milch-cow, milker) 乳
牛 | |
| 18 udder (牛的) 乳房 | |
| 19 teat 乳头, 奶头 | |
| 20 manure gutter 粪便沟 | |
| 21 manure removal by sliding bars 滑
板排肥 | |
| 22 short standing 简便牛舍 | |
| 23 milking parlour (<i>Am.</i> parlor), a her-
ringbone parlour 挤乳间, 鱼刺形挤
乳台 | |
| 24 working passage 工作通道 | |
| 25 milker (<i>Am.</i> milkman) 挤乳人 | |
| 26 teat cup cluster 全套挤乳杯 | |
| 27 milk pipe 挤乳(导)管 | |
| 28 air line 空气管路 | |
| 29 vacuum line 真空管路 | |
| 30 teat cup 挤乳杯 | |
| 31 window 窗 | |
| 32 pulsator 脉动泵, 真空泵 | |
| 33 release phase 放乳节拍 | |
| 34 squeeze phase 挤压节拍 | |
| 35 pigsty (<i>Am.</i> pigpen, hogpen) 猪圈,
猪舍 | |
| 36 pen for young pigs 小猪栏, 猪仔圈 | |
| 37 feeding trough 饲养槽 | |

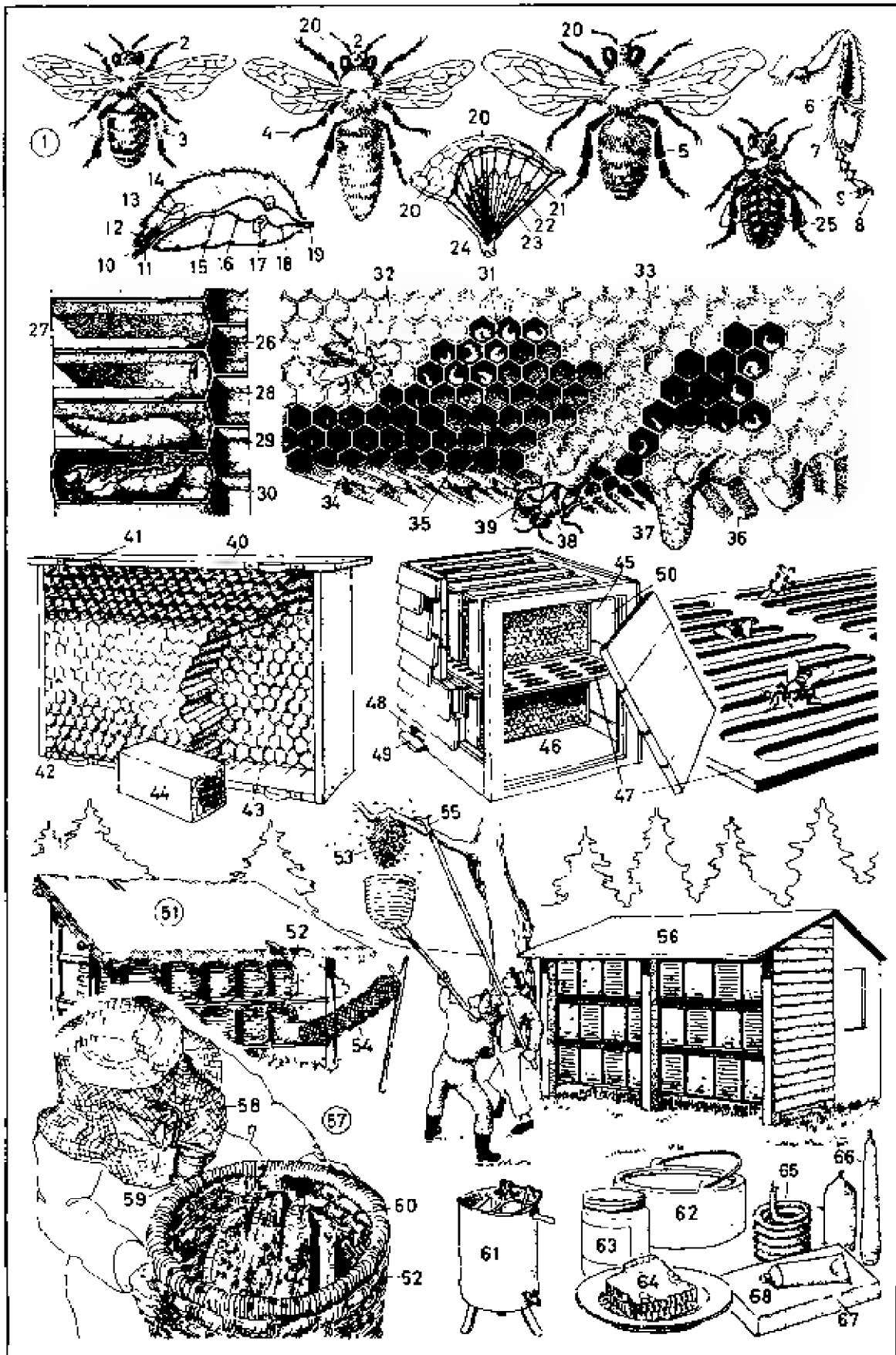


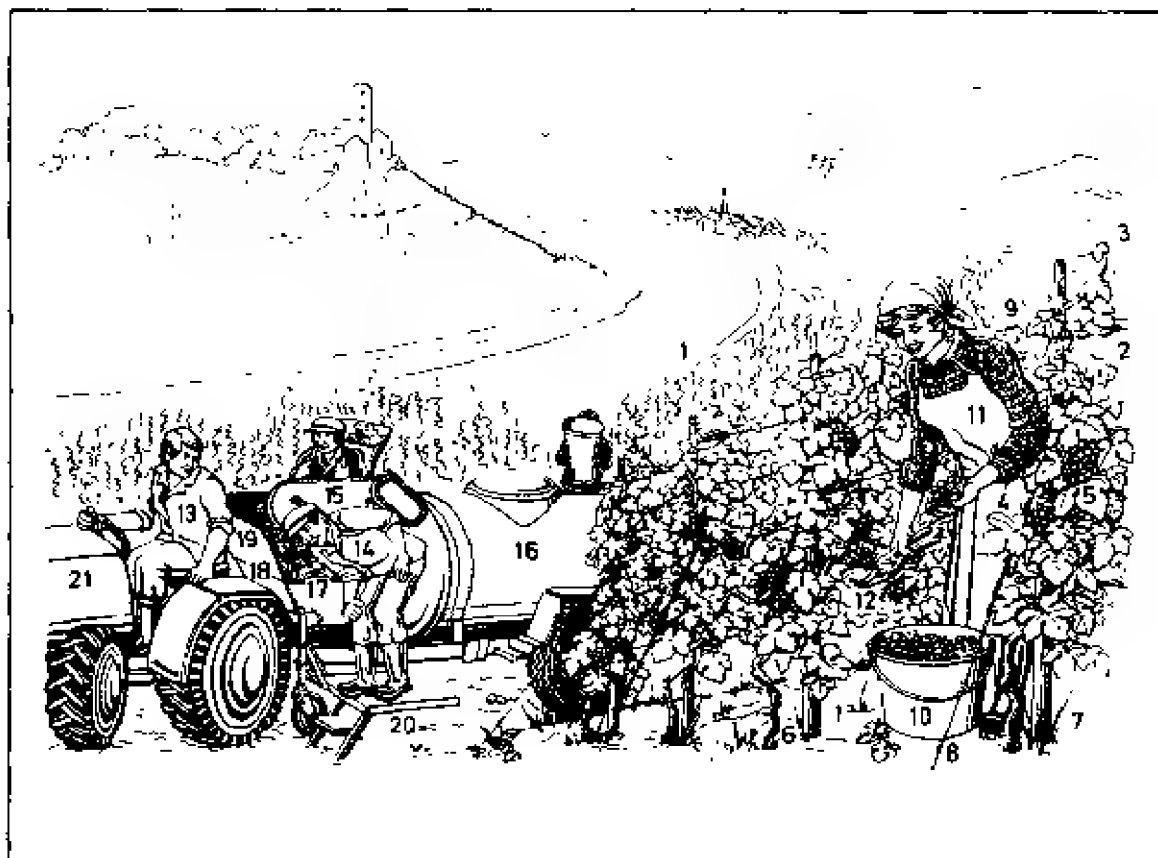
76 Dairy 乳品厂

- 1-48 dairy (dairy plant) 乳品厂
- 1 milk reception 乳品接收设备
- 2 milk tanker 乳品搬运车; 乳罐车
- 3 raw milk pump 生乳泵
- 4 flowmeter, an oval (elliptical) gear meter 流量表(计) 一种椭圆形齿轮计量器
- 5 ram milk storage tank 生乳贮存槽
- 6 gauge (Am. gage) 计量表
- 7 central control room 中央控制室, 主控制室
- 8 chart of the dairy 乳品厂图表
- 9 flow chart (flow diagram) 流程图
- 10 storage tank gauges (Am. gages) 储存槽表计
- 11 control panel 控制板
- 12-48 milk processing area 牛乳加工区
- 12 sterilizer (homogenizer) 灭菌器
- 13 milk heater; *sim.*; cream heater 牛乳加热器; 类似: 乳油加热器
- 14 cream separator 油分离机
- 15 fresh milk tanks 鲜乳槽
- 16 tank for sterilized milk 灭菌乳槽
- 17 skim milk (skimmed milk) tank 脱脂乳槽
- 18 buttermilk tank 酪乳槽
- 19 cream tank 乳油槽
- 20 fresh milk filling and packing plant 鲜乳装瓶和包装设备
- 21 filling machine for milk cartons; *sim.*: milk tub filler 乳瓶装箱机; 类似: 乳盒装箱机
- 22 milk carton 牛乳纸箱
- 23 conveyor belt (conveyor) 运送带 (输送机)
- 24 shrink-sealing machine 收缩封口机, 缩封机
- 25 pack of twelve in shrink foil 12瓶缩箔包装
- 26 ten-litre filling machine 10公斤填充机
- 27 heat-sealing machine 热封口机, 热封机
- 28 plastic sheets 塑胶片
- 29 heat-sealed bag 热封袋
- 30 crate 条板箱
- 31 cream maturing vat 奶油熟化桶
- 32 butter shaping and packing machine 奶油成形包装机
- 33 butter churn, a creamery butter machine for continuous butter making 牛油搅动机, 连续提炼牛油的乳脂机
- 34 butter supply pipe 牛油供给管
- 35 shaping machine 成形机
- 36 packing machine 包装机
- 37 branded butter in 250g packets 250公克包装标示的奶油
- 38 plant for producing curd cheese (curd cheese machine) 制凝乳酪机 (凝乳酪机)
- 39 curd cheese pump 凝乳酪泵
- 40 cream supply pump 奶油供应泵
- 41 curds separator 凝乳分离机
- 42 sour milk vat 酸乳桶
- 43 stirrer 搅拌器
- 44 curd cheese packing machine 凝乳酪包装机
- 45 packeted curd cheese 凝乳酪包
- 46 bottle-capping machine (capper) 封盖机, 瓶盖机
- 47 cheese machine 干酪机
- 48 rennet vat 制凝乳桶

77 Bees and Beekeeping (Apiculture) 蜜蜂和养蜂

- 1-25 bee (honey-bee, hive-bee) 蜜蜂
- 1, 4, 5, castes social classes) of bees 蜂级
(蜜蜂之社会等级)
- 1 worker (worker bee) 工蜂
- 2 three simple eyes (ocelli) 三只单眼睛(单眼)
- 3 load of pollen on the hind leg 采粉足(蜜蜂的后足)
- 4 queen (queen bee) 雌蜂(蜂王)
- 5 drone (male bee) 雄蜂
- 6-9 left hind leg of a worker 工蜂的左后足
- 6 pollen basket 花粉篮
- 7 pollen comb (brush) 花粉梳(刷)
- 8 double claw 双爪
- 9 suctorial pad 吸盘
- 10-19 abdomen of the worker 工蜂的腹部
- 10-14 stinging organs 螫针器官, 刺器官
- 10 barb 倒刺
- 11 sting 螫针, 针
- 12 sting sheath 螫针鞘, 刺鞘
- 13 poison sac 毒囊
- 14 poison gland 毒腺
- 15-19 stomachic-intestinal canal 肠胃管, 胃肠管
- 15 intestine 肠
- 16 stomach 胃
- 17 contractile muscle 收缩肌肉
- 18 honey bag (honey sac) 蜜囊
- 19 oesophagus (esophagus, gullet) 食物道(食道, 食管)
- 20-24 compound eye 复眼
- 20 facet (复眼中的一个)小眼
- 21 crystal cone 水晶体
- 22 light-sensitive section 感光区, 光敏区
- 23 fibre (Am. fiber) of the optic nerve 视神经纤维
- 24 optic nerve 视神经
- 25 wax scale 蜜蜂蜡鳞
- 26-30 cell (蜂房的)巢室
- 26 egg 蜂卵
- 27 cell with the egg in it 有卵的巢室
- 28 young larva 幼体, 幼虫
- 29 larva (grub) 幼虫
- 30 chrysalis (pupa) 蜂蛹(蛹)
- 31-43 honeycomb 蜂房, 蜂巢
- 31 brood cell 孵卵巢室, 育幼巢室
- 32 sealed (capped) cell with chrysalis (pupa) 有蛹的密封巢室
- 33 sealed (capped) cell with honey (honey cell) 有蜜的密封巢室(蜂蜜室)
- 34 worker cells 工蜂巢室
- 35 storage cells, with pollen 花粉贮存室
- 36 drone cells 雄蜂巢室
- 37 queen cell 蜂王巢室
- 38 queen emerging from her cell 蜂王出巢(房)
- 39 cap (capping) 蜂罩
- 40 frame 蜂巢架
- 41 distance piece 定距片
- 42 [artificial] honeycomb (人工)蜜蜂窝, 蜂巢
- 43 septum (foundation, comb foundation) 蜂窝隔膜(巢基, 蜂巢基)
- 44 queen's travelling (Am. traveling) box 蜂王移动箱
- 45-50 beehive, a movable-frame hive (movable-comb hive) 框架式蜂窝(移动框架式蜂窝)
- 45 super (honey super) with honeycombs 带蜂窝的蜂房上层活动架(蜂房架)
- 46 brood chamber with breeding combs 带繁殖蜂窝的育蜂室
- 47 queen-excluder 蜂王隔板, 隔王板
- 48 entrance 入口, 巢门
- 49 flight board (alighting board) 着陆板(降落板), 前板
- 50 window 窗
- 51 old-fashioned bee shed 旧式的蜂棚
- 52 straw hive (skep), a hive 稻草蜂巢, 蜂房
- 53 swarm (swarm cluster) of bees 蜂群
- 54 swarming net (bag net) 捕蜂群网(袋网)
- 55 hooked pole 钩杆
- 56 apiary (bee house) 养蜂场(养蜂房)
- 57 beekeeper (apiarist, Am. beeman) 养蜂家(养蜂者[美]养蜂人)
- 58 bee veil 养蜂面罩
- 59 bee smoker 蜜蜂熏烟器
- 60 natural honeycomb 天然蜂巢(窝)
- 61 honey extractor (honey separator) 蜂蜜抽出器(蜂蜜分离器)
- 62-63 strained honey (honey) 滤过的蜂蜜
- 62 honey pail 蜂蜜桶
- 63 honey jar 蜂蜜瓶
- 64 honey in the comb 在蜂窝中的蜂蜜
- 65 wax taper 蜜蜡蕊, 蜂蜡蕊
- 66 wax candle 蜜蜡烛, 蜂蜡烛
- 67 beeswax 蜜蜡, 蜂蜡
- 68 bee sting ointment 蜂刺(螫)软膏





1-21 vineyard area 葡萄园

1 vineyard using wire trellises for training vines 用金属格子架栽培葡萄的葡萄园

2-9 vine (*Am. grapevine*) 葡萄藤

2 vine shoot 葡萄蔓

3 long shoot 长蔓

4 vine leaf 葡萄叶

5 bunch of grapes (cluster of grapes) 一串葡萄

6 vine stem 葡萄茎

7 post (stake) 柱, 支柱

8 guy (guy wire) 牵绳, 牵索

9 wire trellis 金属格子架

10 tub for grape gathering 葡萄采集桶

11 grape gatherer 葡萄采集(者)人

12 secateurs for pruning vines 修剪葡萄藤用的大剪刀

13 wine grower (viniculturist, viticulturist) 葡萄栽培者

14 dossier carrier 背负葡萄筐的搬运夫

15 dossier (pannier) 背筐, 箩筐

16 crushed grape transporter 榨葡萄

的运输机

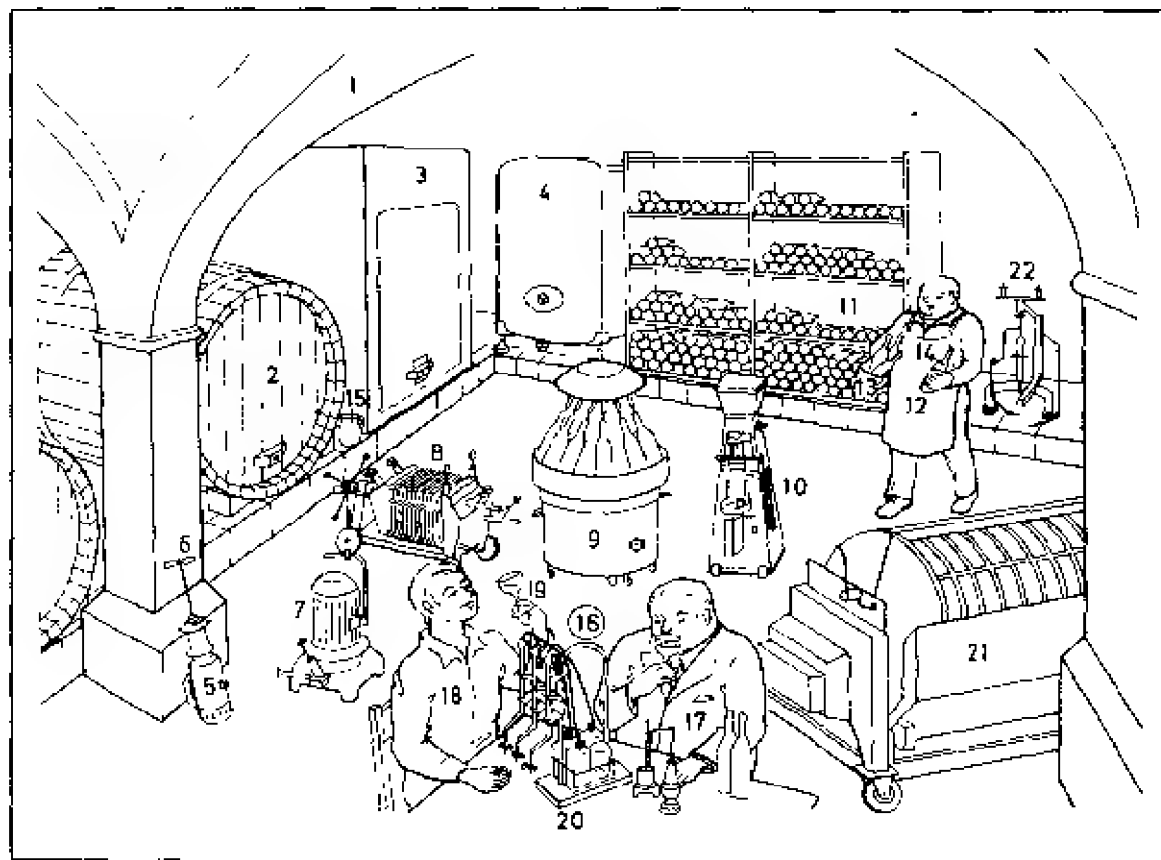
17 grape crusher 葡萄压榨器

18 hopper 漏斗

19 three-sided flap extension 三面板加长部分

20 platform 装卸台, 平台

21 vineyard tractor, a narrow-track tractor 葡萄园牵引机, 一种窄轨距牵引机



1-22 wine cellar (wine vault) 葡萄酒窖(酒窖)

1 vault 拱形圆屋顶, 地窖

2 wine cask 葡萄酒桶

3 wine vat, a concrete vat (供酿造、发酵用的) 大桶

4 stainless steel vat (also: vat made of synthetic material) 不锈钢桶 (另有: 合成材料制作的大桶)

5 propeller-type high-speed mixer 螺旋桨式高速混合机

6 propeller mixer 螺旋桨式混合机

7 centrifugal pump 离心泵

8 stainless steel sediment filter 不锈钢沉积物过滤器

9 semi-automatic circular bottling machine 半自动圆形制瓶机

10 semi-automatic corking machine 半自动装(软木)塞机

11 bottle rack 酒瓶架

12 cellarer's assistant 管理酒窖的店员(伙计)

13 bottle basket 酒瓶篮

14 wine bottle 葡萄酒瓶

15 wine jug 酒壶

16 wine tasting 品尝葡萄酒

17 head cellarman 酒窖经理

18 cellarman 酒窖店员(酒窖管理员)

19 wineglass 酒杯

20 inspection apparatus [for spotchecking samples] 检验器[抽样检验]

21 horizontal wine press 水平式葡萄酒压榨机

22 humidifier 潮化机, 增湿器

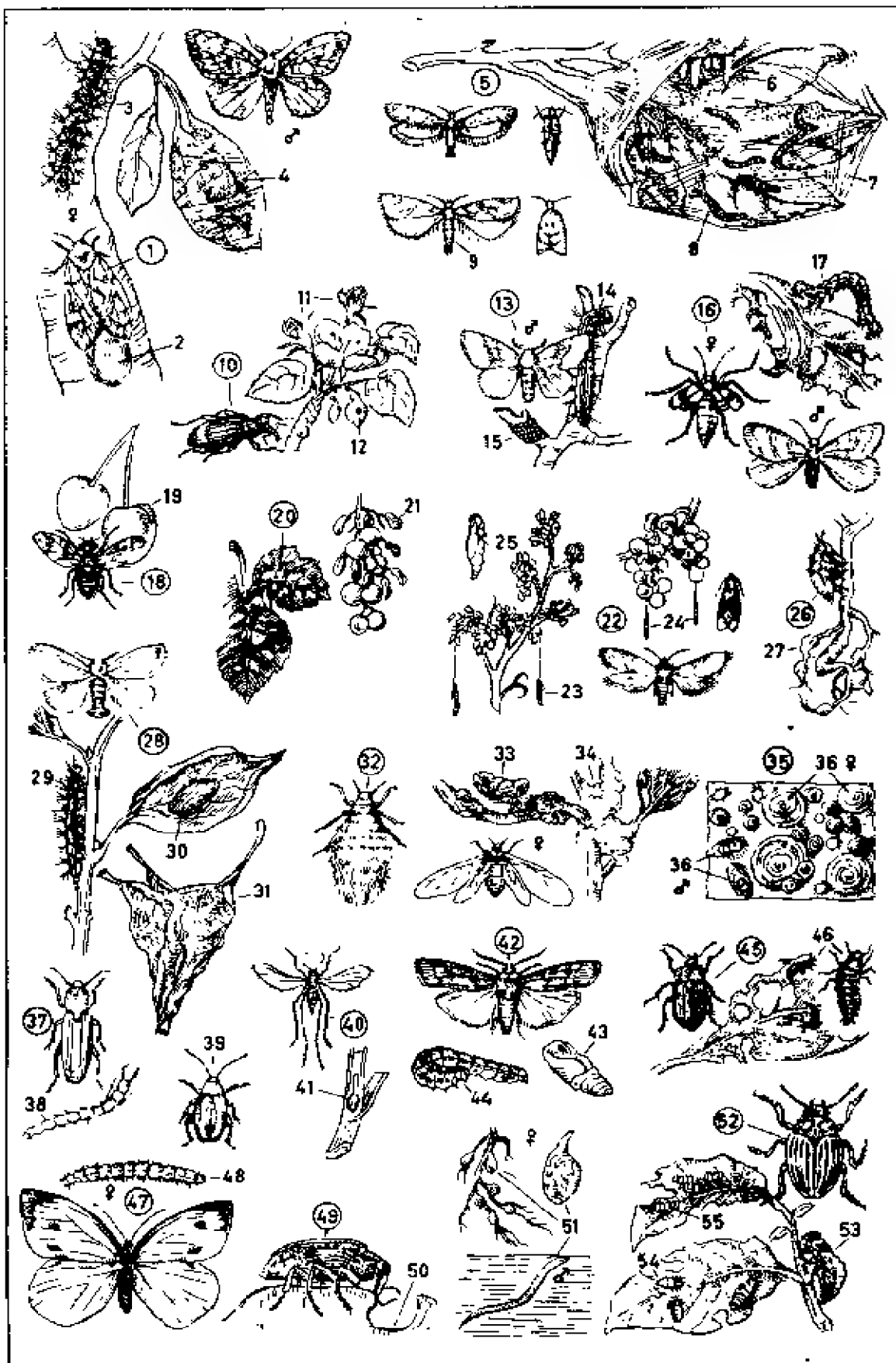
80 Garden and Field Pests 园林与农田害虫

1-19 fruit pests 水果害虫, 果虫

- 1 gipsy (gypsy) moth 柿毛虫
- 2 batch(cluster)of eggs 卵块, 一团卵
- 3 caterpillar 幼虫, 毛虫
- 4 chrysalis (pupa) 蛹
- 5 small ermine moth, an ermine moth 巢蛾
属巢蛾科
- 6 larva (grub) 幼虫
- 7 tent 巢网
- 8 caterpillar skeletonizing a leaf 把树叶吃
成了叶脉的毛虫
- 9 fruit surface eating tortrix moth (summer
fruit tortrix moth) 食心虫, 属小卷叶蛾科
- 10 appleblossom weevil, a weevil 苹果花象
鼻虫
- 11 punctured, withered flower (blossom) 刺
穿和凋谢了的花
- 12 hole for laying eggs 产卵洞, 产卵孔
- 13 lackey moth 苹果蠹虫
- 14 caterpillar 幼虫, 毛虫
- 15 eggs 虫卵
- 16 winter moth, a geometrid 柿星尺蠖, 属
尺蠖科
- 17 caterpillar 幼虫, 毛虫
- 18 cherry fruit fly, a borer 樱桃苍蝇
- 19 larva (grub, maggot) 幼虫, 蛆
- 20-27 vine pests 葡萄害虫
- 20 downy mildew, a mildew, a disease caus-
ing leaf drop 茸毛霉, 霉病, 圆尾性落叶
病
- 21 grape affected with downy mildew 感染
霉病的葡萄
- 22 grape—berry moth 葡萄锈壁虱, 茸毛病
虱
- 23 first—generation larva of the grapeberry
moth (*Am. grape worm*) 葡萄锈壁虱第一
代幼虫(葡萄虫)
- 24 second—generation larva of the grape—
berry moth (*Am. grape worm*) 葡萄锈壁
虱第二代幼虫(葡萄虫)
- 25 chrysalis (pupa) 虫蛹(蛹)
- 26 root louse, a grape phylloxera 葡萄根蚜
虫
- 27 root gall (knotty swelling of the root,
nodosity, tuberosity) 根部虫瘿(树根上
的结节)
- 28 brown—tail moth 枣刺虫
- 29 caterpillar 幼虫, 毛虫
- 30 batch(cluster) of eggs 卵块
- 31 hibernation cocoon 越冬茧, 冬眠茧
- 32 woolly apple aphid (*American blight*), an

aphid 苹果毛蚜虫, 一种蚜虫

- 33 gall caused by the woolly apple aphid 由
毛蚜虫产生的虫瘿
- 34 woolly apple aphid colony 苹果毛蚜虫群
体
- 35 San—José scale, a scale insect (scale
louse) 圣约瑟虫, 一种介壳虫
- 36 larvae (grubs) [*male* elongated, *female*
round] 幼虫[长形雄幼虫, 圆形雌幼虫]
- 37-55 field pests 田间害虫
- 37 click beetle, a snapping beetle (*Am. snap-*
ping bug) 磕头虫
- 38 wireworm, larva of the click beetle 铁线
虫, 磕头虫的幼虫
- 39 flea beetle 跳甲虫, 跳蚤
- 40 Hessian fly, a gall midge (gall gnat) 麦蝇
(似蚊, 属瘿虫科)
- 41 larva (grub) 幼虫, 蛆
- 42 turnip moth, an earth moth 芜菁蛾, 土
蛾
- 43 chrysalis (pupa) 蛹
- 44 cutworm, a caterpillar 糖蛾之幼虫, 毛虫
- 45 beet carrion beetle 食腐烂甜菜的甲虫
- 46 larva (grub) 幼虫(蛴螬)
- 47 large cabbage white butterfly 菜粉蝶、
菜白蝶, 白蝴蝶, 白粉蝶
- 48 caterpillar of the small cabbage white
butterfly (菜粉蝶的幼虫为) 青虫, 菜虫
- 49 brown leaf—eating weevil, a weevil 稻象
鼻虫
- 50 feeding site 吃去的部分, 被食部分
- 51 sugar beet eelworm, a nematode (a
threadworm, hairworm) 甜菜线虫, 线虫
类动物
- 52 Colorado beetle (potato beetle) 科罗拉多
甲虫(薯虫)
- 53 mature larva(grub) 成熟的幼虫(蛴螬)
- 54 young larva (grub) 幼虫(蛴螬)
- 55 eggs 虫卵



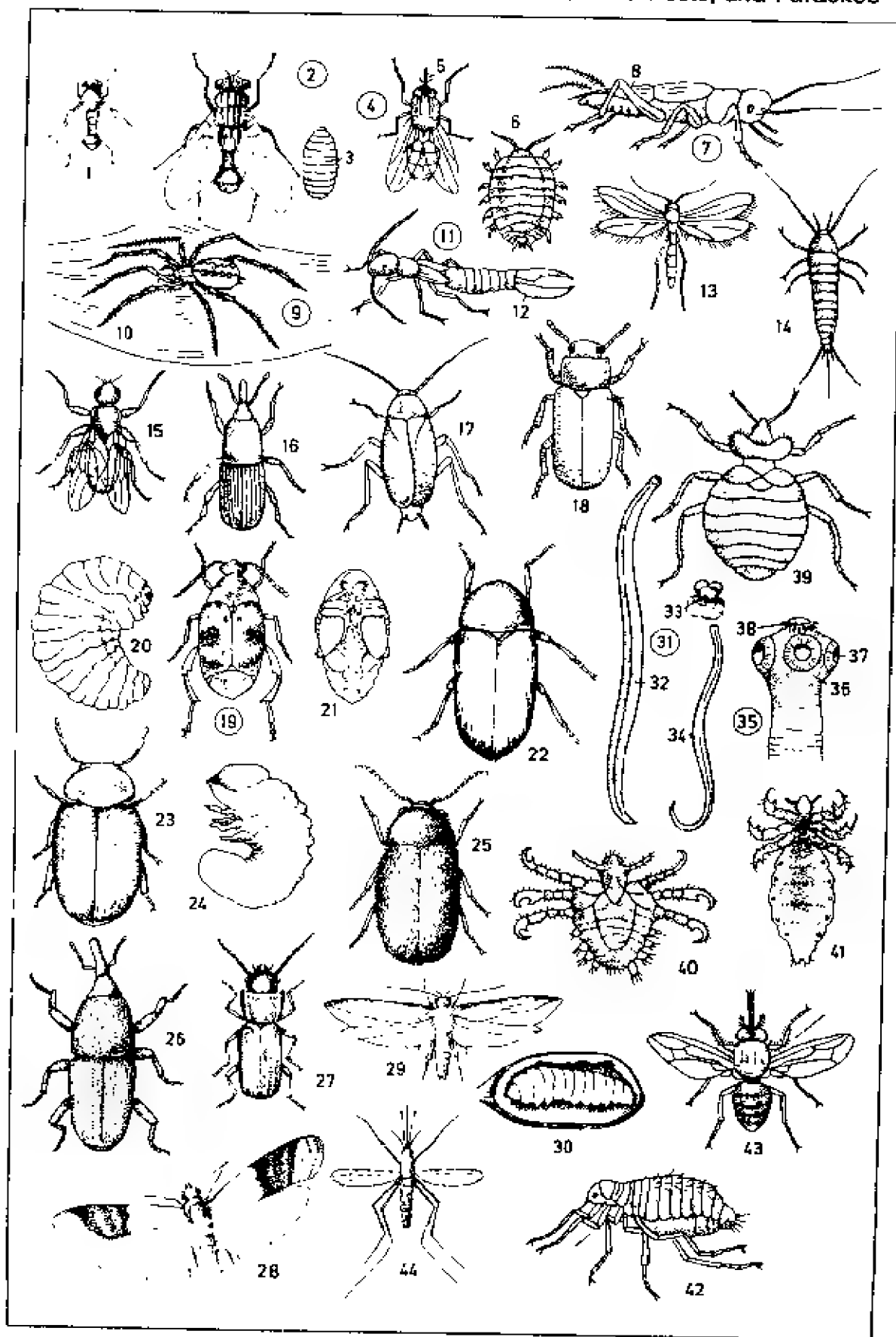
81 House Insects, Food Pests, and Parasites 家虫, 粮食害虫及寄生虫

1-14 house insects 家虫

- 1 lesser housefly 小家蝇
- 2 common housefly 普通家蝇
- 3 chrysalis (pupa, coarctate pupa) 蛹
- 4 stable fly (biting housefly) 厩蝇(叮人的家蝇)
- 5 trichotomous antenna 三歧触须
- 6 wood louse (slater, *Am. sow bug*) 土鳖, 地鳖(一种小甲虫, 居于朽木及湿地)
- 7 house cricket 家庭蟋蟀
- 8 wing with stridulating apparatus (stridulating mechanism) 带有鸣叫器官的羽翼
- 9 house spider 蜘蛛
- 10 spider's web 蜘蛛网
- 11 earwig 小蜈蚣, 螳
- 12 caudal pincers 尾螯, 尾钳
- 13 clothes moth, a moth 蠹虫, 蠹鱼子
- 14 silverfish (*Am. slicker*), a bristletail 蠹虫, 无翅昆虫
- 15-30 food pests (pests to stores) 粮食害虫(仓库害虫)
- 15 cheese fly 干酪蝇
- 16 grain weevil (granary weevil) 谷象鼻虫
- 17 cockroach (black beetle) 蟑螂
- 18 meal beetle (meal worm beetle, flour beetle) 食粉甲虫
- 19 spotted bruchus 绿豆象
- 20 larva (grub) 幼虫(蛴螬)
- 21 chrysalis (pupa) 蛹
- 22 leather beetle (hide beetle) 龟甲虫
- 23 yellow meal beetle 豆象
- 24 chrysalis (pupa) 蛹
- 25 cigarette beetle (tobacco beetle) 烟草甲虫
- 26 maize billbug (corn weevil) 谷象
- 27 one of the *Cryptolestes*, a grain pest 大谷盗虫, 谷类害虫的一种
- 28 Indian meal moth 玉米螟, 属螟蛾科
- 29 Angoumois grain moth (*Angoumois moth*) 长毛稻螟
- 30 Angoumois grain moth caterpillar inside a grain kernel 在谷粒中的稻

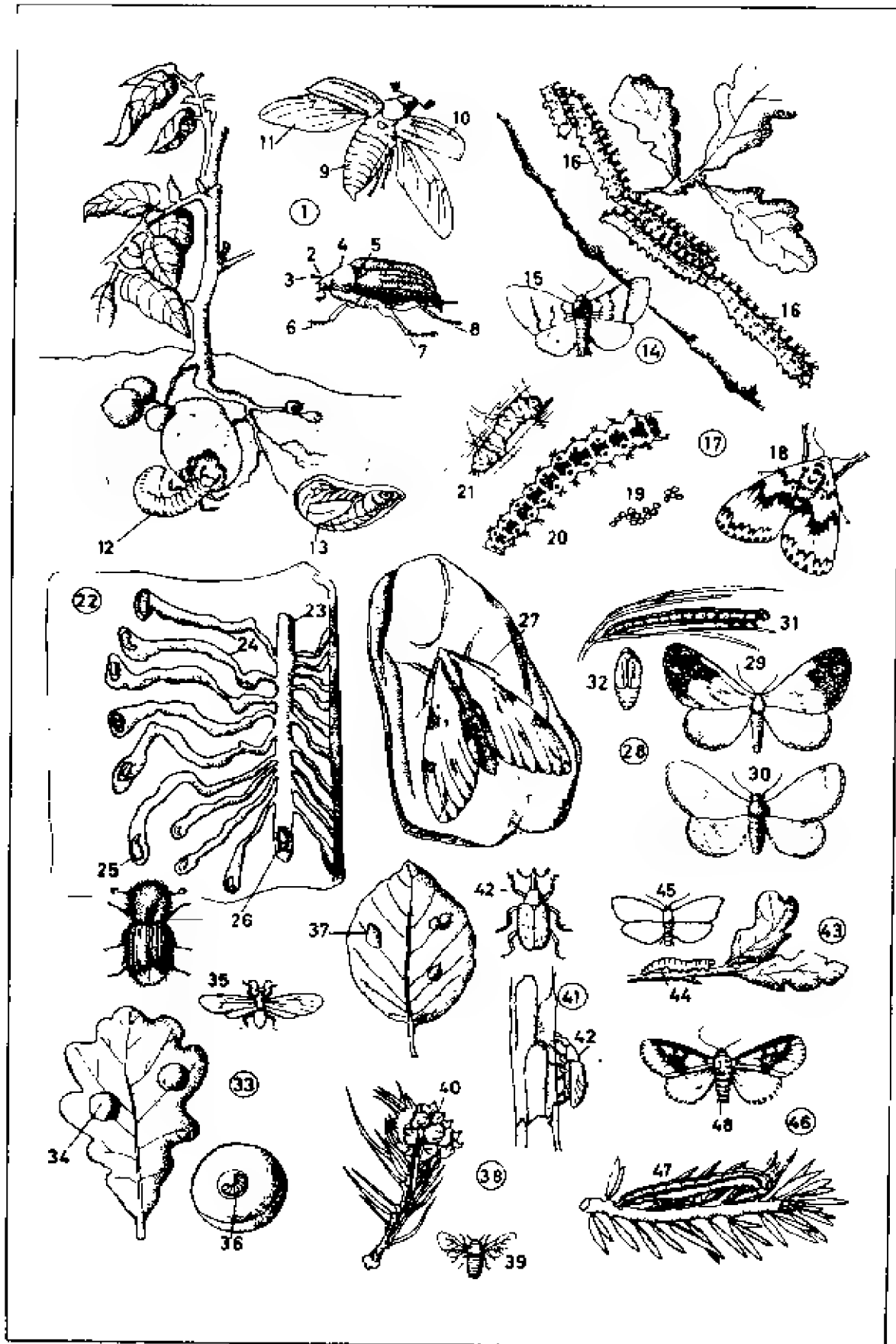
螟幼虫

- 31-42 parasites of man 人体内的寄生虫
- 31 round worm (maw worm) 蛔虫
- 32 female 雌蛔虫
- 33 head 蛔虫的头部
- 34 male 雄蛔虫
- 35 tapeworm, a flatworm 绦虫
- 36 head, a suctorial organ 绦虫头部, 吸吮器官
- 37 sucker 吸盘
- 38 crown of hooks 钩状器官的顶部
- 39 bug (bed bug, *Am. chinch*) 臭虫(床虱)
- 40 crab louse (a human louse) 毛虱
- 41 clothes louse (body louse, a human louse) 衣虱(附在人体上的虱子)
- 42 flea (human flea, common flea) 跳蚤
- 43 tsetse fly (热带非洲的)采采蝇(传播睡眠病)
- 44 malaria mosquito 疟蚊



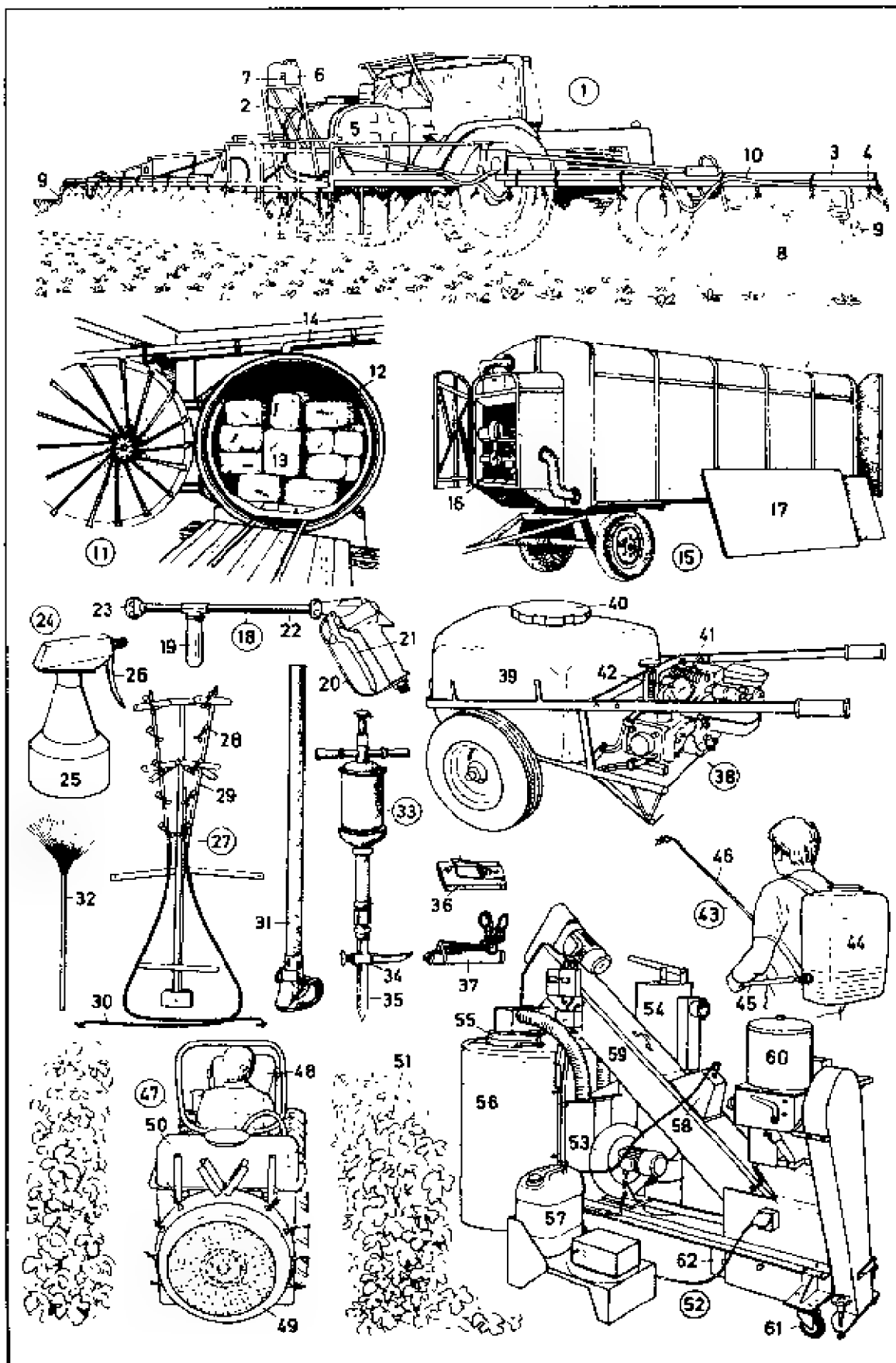
82 Forest Pests 森林害虫

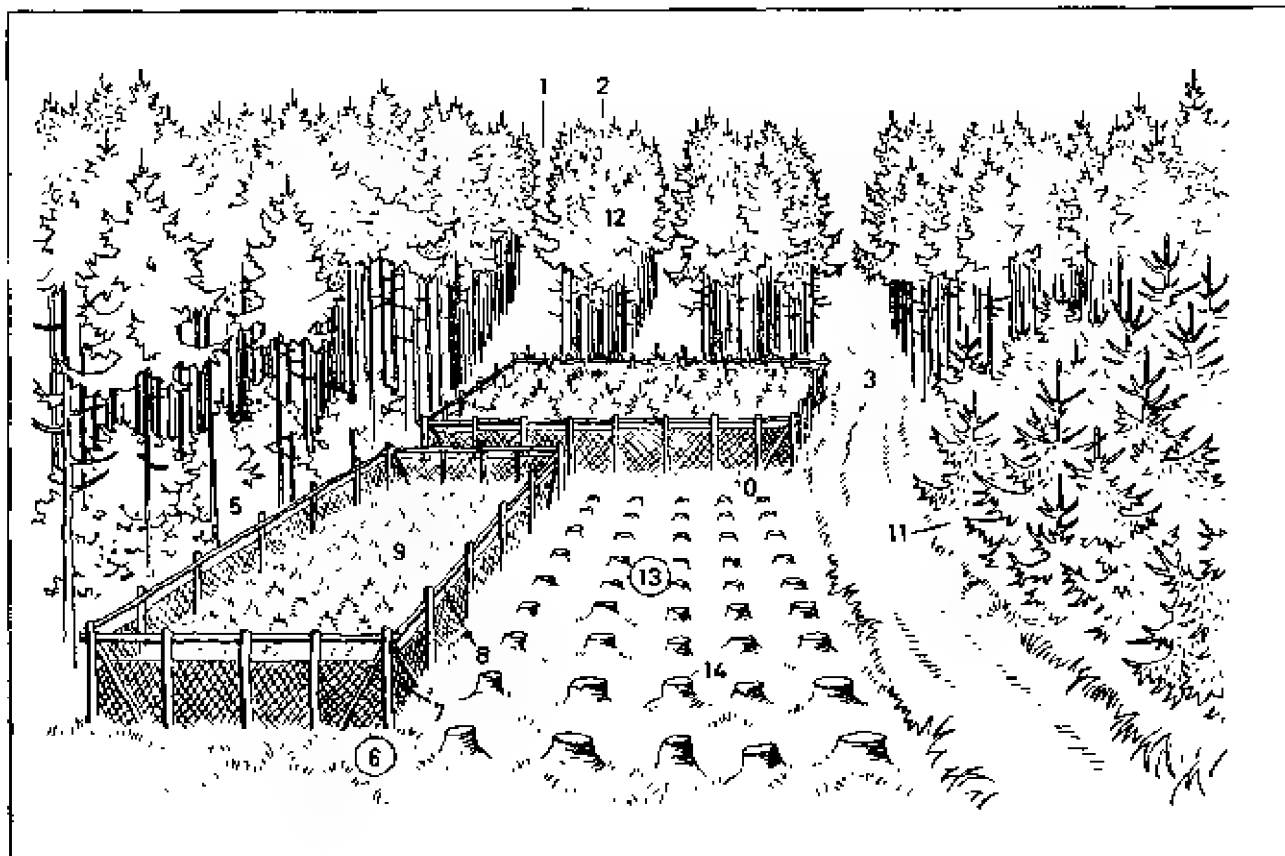
- 1 cockchafer(May bug), a lamellicorn 金龟子, 末端有扁平触须的甲虫
- 2 head 金龟子的头部
- 3 antenna(feeler) 触须
- 4 thoracic shield(prothorax) 前胸
- 5 scutellum 盾状甲
- 6-8 legs 腿(部)
- 6 front leg 前腿
- 7 middle leg 中腿
- 8 back leg 后腿
- 9 abdomen 腹(下腹)
- 10 elytron(wing case) 鞘翅(翅鞘)
- 11 membranous wing 翅膜(翅膀膜)
- 12 cockchafer grub, a larva 金龟子蛴螬, 一种幼虫
- 13 chrysalis(pupa) 金龟子蛹
- 14 processionary moth, a nocturnal moth(night-flying moth) 行军虫, 夜盗虫, 属夜蛾科
- 15 moth 飞蛾
- 16 caterpillars in procession 前进的行军虫(幼虫)
- 17 nun moth(black arches moth) 毒蛾之一(黑斑纹毒蛾)
- 18 moth 舞蛾
- 19 eggs 蛾卵
- 20 caterpillar 幼虫, 毛虫
- 21 chrysalis(pupa) in its cocoon 茧内的(蛾)蛹
- 22 typographer beetle, a bark beetle 印刷甲虫, 一种在树皮下钻孔的小甲虫
- 23-24 galleries under the bark 树皮下的坑道
- 23 egg gallery 卵坑虫
- 24 gallery made by larva 幼虫挖的坑道
- 25 larva(grub) 幼虫
- 26 beetle 甲虫
- 27 pine hawkmoth, a hawkmoth 松树天蛾, 一种天蛾科的蛾
- 28 pine moth, a geometrid 松树蛾, 尺蠖蛾
- 29 male moth 雄蛾
- 30 female moth 雌蛾
- 31 caterpillar (尺蠖蛾其幼虫为)尺蠖
- 32 chrysalis(pupa) 蛹
- 33 oak-gall wasp, a gall wasp 五倍子黄蜂
- 34 oak gall(oak apple), a gall 虫瘿
- 35 wasp 黄蜂, 胡蜂
- 36 larva(grub) in its chamber 虫瘿中的幼虫
- 37 beech gall 山毛榉虫瘿
- 38 spruce-gall aphid 针纵树瘿蚜虫
- 39 winged aphid 有翅蚜虫
- 40 pineapple gall 凤梨状虫瘿
- 41 pine weevil 松木象鼻虫
- 42 beetle(weevil) 甲虫(象鼻虫)
- 43 green oak roller moth(green oak tortrix), a leaf roller 橡树卷叶蛾, 卷叶蛾科的一种
- 44 caterpillar 幼虫, 毛虫
- 45 moth 卷叶蛾
- 46 pine beauty 夜蛾的一种(食松树的害虫)
- 47 caterpillar 幼虫, 毛虫
- 48 moth 夜蛾



83 Pest Control 害虫防治

- 1 area spraying 地区喷雾, 区域喷雾
- 2 tractor-mounted sprayer 安装在牵引机上的喷雾器
- 3 spray boom 喷杆
- 4 fan nozzle 扇形喷雾嘴
- 5 spray fluid tank 喷液箱
- 6 foam canister for blob marking 滴液划行泡沫罐
- 7 spring suspension 弹簧悬架
- 8 spray 喷洒, 喷雾
- 9 blob marker 滴液划行器
- 10 foam feed pipe 泡沫供给管
- 11 vacuum fumigator (vacuum fumigation plant) of a tobacco factory 烟草厂的真空熏蒸消毒器(机)
- 12 vacuum chamber 真空室
- 13 bales of raw tobacco 未加工的烟叶捆
- 14 gas pipe 气管
- 15 mobile fumigation chamber for fumigating nursery saplings, vine layers, seeds, and empty sacks with hydrocyanic (prussic) acid 用氢氰酸熏蒸苗床树苗、藤压条、种子和倒空袋的移动熏蒸器
- 16 gas circulation unit 气体循环装置
- 17 tray 托盘
- 18 spray gun 喷枪
- 19 twist grip (control grip, handle) for regulating the jet 调节喷射(注)的控制手把(柄)
- 20 finger guard 手指护板
- 21 control lever (operating lever) 控制杆(操作杆)
- 22 spray tube 喷管, 喷雾管
- 23 cone nozzle 锥形喷嘴
- 24 hand spray 手动(式)喷雾器
- 25 plastic container 塑胶容器
- 26 hand pump 手动泵
- 27 pendulum spray for hop growing on slopes 增加跳动斜度的摆式喷雾器
- 28 pistol-type nozzle 手枪式喷嘴
- 29 spraying tube 喷雾管
- 30 hose connection 软管接头, 软管连接(结)
- 31 tube for laying poisoned bait 布毒饵管, 毒饵撒布管
- 32 fly swat 苍蝇拍
- 33 soil injector (carbon disulphide, *Am.* carbon disulfide, injector) for killing the vine root louse 土壤消毒器(注射二硫化碳于根部, 以杀除藤根寄生虫)
- 34 foot lever (foot pedal, foot treadle) 踏杆(踏板)
- 35 gas tube 气管
- 36 mousetrap 捕鼠器
- 37 vole and mole trap 田鼠和鼯鼠捕捉器
- 38 mobile orchard sprayer, a wheelbarrow sprayer (carriage sprayer) 移动式果园喷雾机, 一种手推车式喷雾机
- 39 spray tank 药液喷雾箱
- 40 screw-on cover 螺旋盖
- 41 direct-connected motor-driven pump with petrol motor 与汽油发动机直接联结的直联式马达驱动泵
- 42 pressure gauge (*Am.* gage) (manometer) 压力计(压力表)
- 43 plunger-type knapsack sprayer 柱塞式背负喷雾机
- 44 spray canister with pressure chamber 具有压力室的喷雾箱
- 45 piston pump laver 活塞式泵杆
- 46 hand lance with nozzle 带喷嘴的手动喷枪
- 47 semi-mounted sprayer 半悬挂式喷雾器
- 48 vineyard tractor 葡萄园用牵引机
- 49 fan 风扇
- 50 spray fluid tank 喷洒液箱
- 51 row of vines 葡萄树行
- 52 dressing machine (seed-dressing machine) for dry-seed dressing (seed dusting) 干式种子消毒机
- 53 dedusting fan (dust removal fan) with electric motor 带有电动机的除尘风扇
- 54 bag filter 袋滤器
- 55 bagging nozzle 装袋嘴
- 56 dedusting screen (dust removal screen) 除尘网
- 57 water canister [containing water for spraying] [喷雾含水]水箱
- 58 spray unit 喷洒器[装置]
- 59 conveyor unit with mixing screw 带有混合螺旋的输送装置
- 60 container for disinfectant powder with dosing mechanism 有配药装置的消毒剂罐
- 61 castor 脚轮
- 62 mixing chamber 混合室





1-34 forest, a wood 森林, 林地

1 ride (aisle, lane, section line) 林间车道
(森林中两排树间的小径, 小路)

2 compartment (section) 林班(森林区划)

3 wood haulage way, a forest track 集材
道, 林中小道

4-14 clear-felling system 皆伐作业

4 standing timber 立木

5 underwood (underbrush, undergrowth,
brushwood, Am. brush) 矮林(生长在大树
下的草木, 灌木丛)

6 seedling nursery, a tree nursery 插种苗
圃, 树苗圃

7 deer fence(fence), a wire netting fence
(protective fence for seedlings); sim. rabbit
fence 防鹿篱, 一种金属网篱(苗圃中小树
的防护篱), 类似: 防兔篱

8 guard rail 护栏

9 seedlings 播种苗, 幼苗

10-11 young trees 小树, 幼树

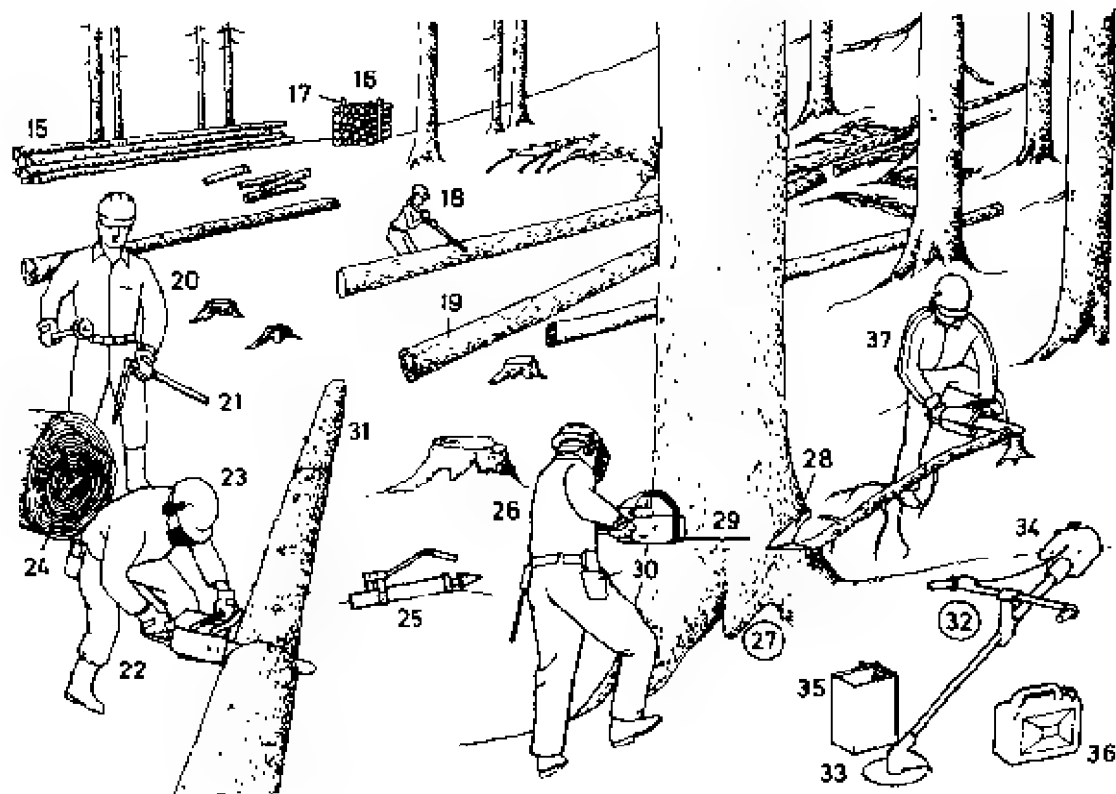
10 tree nursery after transplanting 移植苗圃
(移植的树苗圃)

11 young plantation 人工幼林

12 young plantation after brashing 整枝后的
人工幼林

13 clearing 皆伐地迹

14 tree stump (stump, stub) 树桩(残干)



15-37 wood cutting (timber cutting, tree felling, *Am.* lumbering) 森林砍伐(林木砍伐, 树木砍伐)

15 timber skidded to the stack (stacked timber, *Am.* yarded timber) 堆积的木材(集材)

16 stack of logs, one cubic metre (*Am.* meter) of wood 圆木堆, 一立方公尺体积的木材

17 post (stake) 桩(支柱)

18 forest labourer (woodsman, *Am.* logger, lumberjer, lumberjack, lumberman, timberjack) turning (*Am.* canting timber 在翻转变木材的林业工人(林业工, [美]伐木工)

19 bole (tree trunk, trunk, stem) 树干, 树身

20 feller numbering the logs 给圆木编号的伐木工

21 steel tree calliper (caliper) 钢制测径尺(卡尺)

22 power saw (motor saw) cutting a bole 切割树干的动力锯

23 safety helmet with visor and ear pieces 带有面甲和耳罩的安全盔

24 annual ring 年轮

25 hydraulic felling wedge 液压伐木楔

26 protective clothing [orange top, green trousers] 防护衣[橙色上衣, 绿色裤子]

27 felling with a power saw (motor saw) 用动力锯伐木

28 undercut (notch, throat, gullet, mouth, sink, kerf, birdsmouth) 下口, 下榫

29 back cut 上口, 上榫

30 sheath holding felling wedge 装伐木楔的护套(鞘)

31 log 圆木

32 free-cutting saw for removing underwood and weeds 消除矮林和杂草的易削锯(高速锯)

33 circular saw (or activated blade) attachment 圆锯附件(圆锯片)

34 power unit (motor) 动力装置(马达)

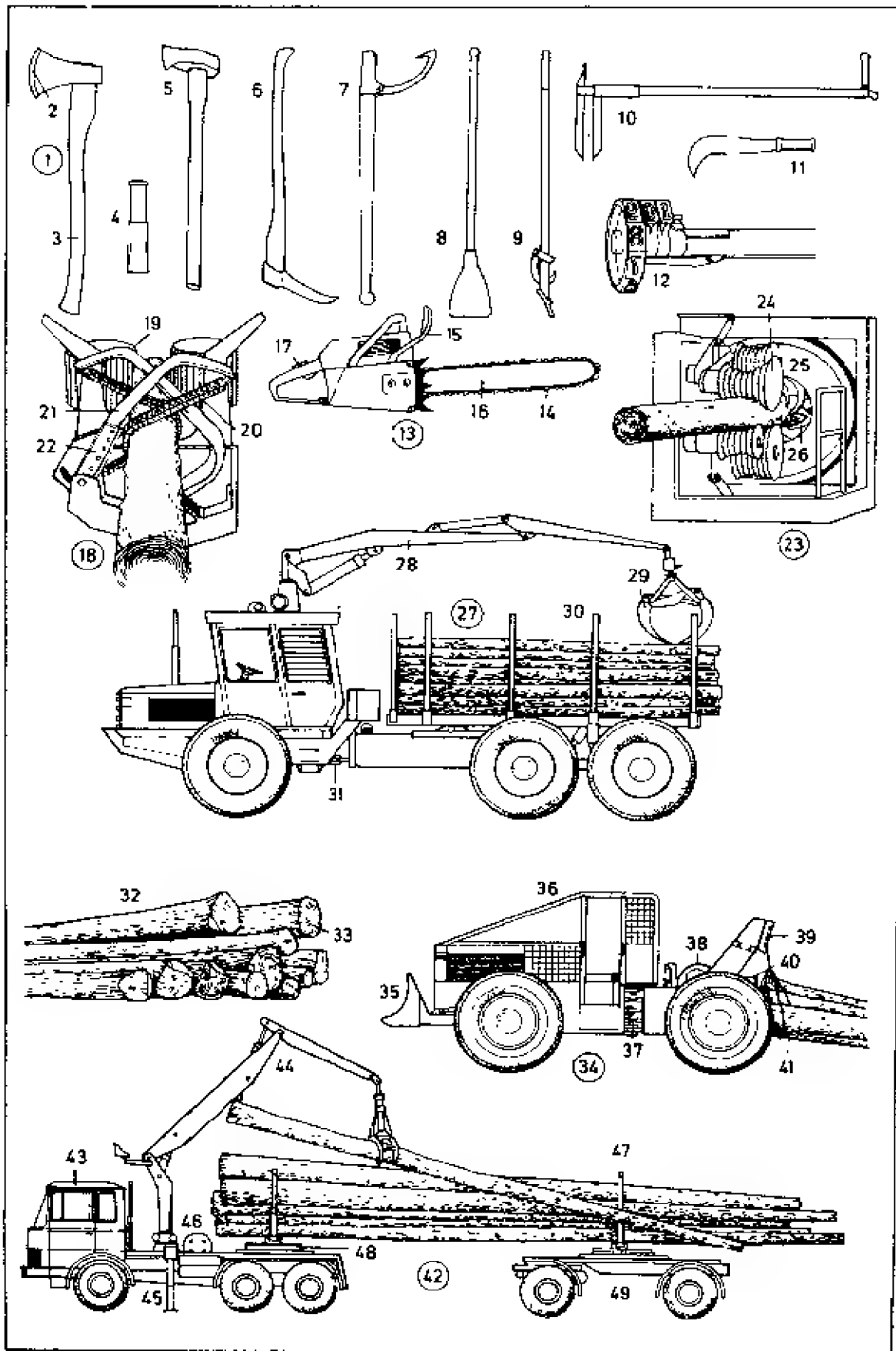
35 canister of viscous oil for the saw chain 锯链用的润滑油桶

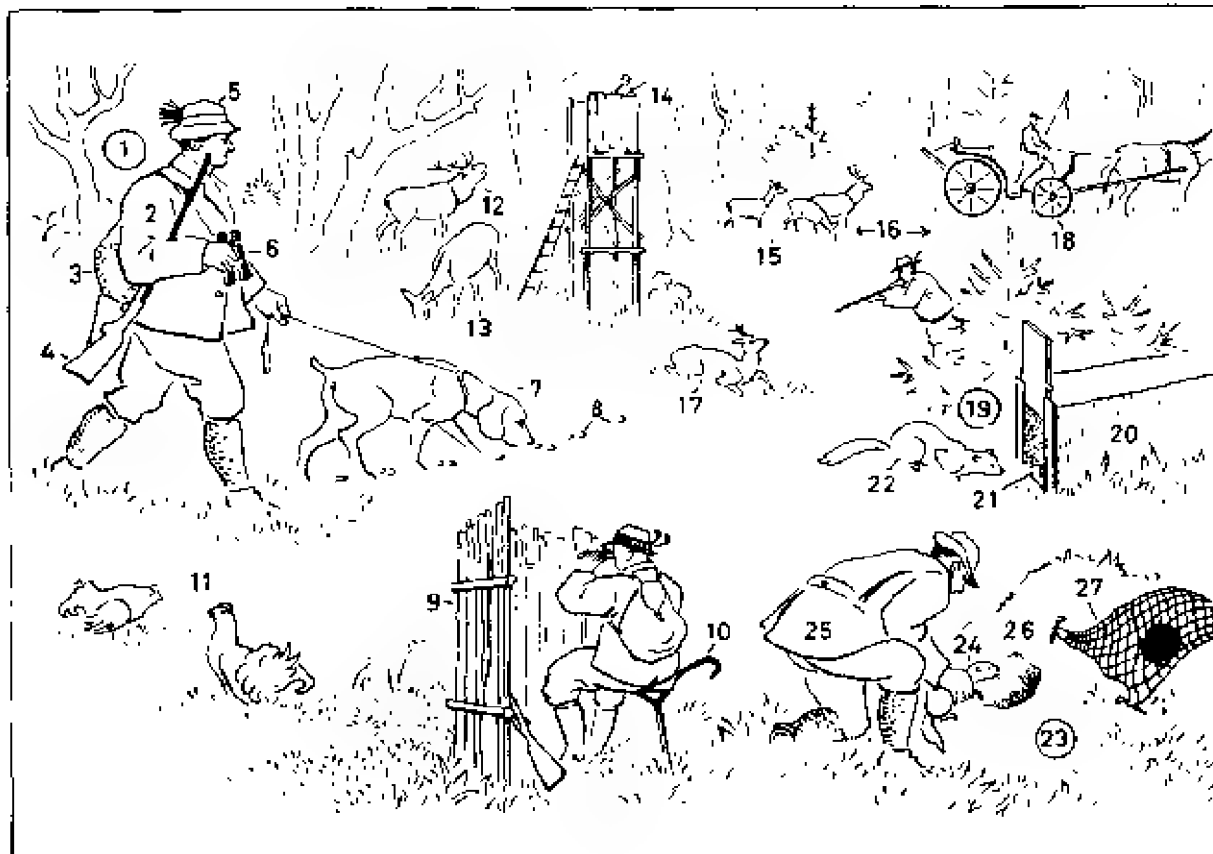
36 petrol canister (*Am.* gasoline canister) 汽油箱

37 felling of small timber (of small sized thin rings) (thinning) 小木材的采伐(采伐小径木)

85 Forestry II 林业 II

- 1 axe (*Am. ax*) 斧
- 2 edge (cutting edge) 斧刃
- 3 handle (helve) 斧柄
- 4 felling wedge (falling wedge) with wood insert and ring 带木塞和卡箍的伐木楔块
- 5 riving hammer (cleaving hammer, splitting hammer) 劈锤
- 6 lifting hook 吊钩
- 7 cant hook 搬钩
- 8 barking iron (bark spud) 剥树皮用的铲(树皮铲)
- 9 peavy 尖头钩艇
- 10 slide calliper (caliper) (calliper square) 滑动卡尺
- 11 billhook, a knife for lopping 钩刀, 砍枝用柴刀
- 12 revolving die hammer (marking hammer, marking iron, *Am. marker*) 旋转烙印铁
- 13 power saw (motor saw) 机力锯
- 14 saw chain 锯链
- 15 safety brake for the saw chain, with finger guard 带手指防护装置锯链的安全制动器
- 16 saw guide 锯导板
- 17 accelerator lock 油门销
- 18 snedding machine (trimming machine, *Am. knotting machine*, limbing machine) 修整机
- 19 feed rolls 进给辊子
- 20 flexible blade 柔性刀片
- 21 hydraulic arm 液压臂
- 22 trimming blade 修整刀片
- 23 debarking (barking, bark stripping) of boles 树干剥皮
- 24 feed roller 进给辊子
- 25 cylinder trimmer 圆筒式修木机
- 26 rotary cutter 锯片机, 旋切刀
- 27 short-haul skidder 短途集材车
- 28 loading crane 装载起重机
- 29 log grips 圆木握爪
- 30 post 车立柱, 支柱
- 31 Ackermann steering system 滚架式折腰转向装置
- 32 log dump 圆木堆
- 33 number (identification number) 号印(标志号印)
- 34 skidder 集材车
- 35 front blade (front plate) 前护板
- 36 crush-proof safety bonnet (*Am. safety hood*) 防压碎安全盖帽
- 37 Ackermann steering system 滚架式折腰转向装置
- 38 cable winch 缆索绞车
- 39 cable drum 缆索圆筒
- 40 rear blade (rear plate) 后护板
- 41 boles with butt ends held off the ground 粗端离地的树干
- 42 haulage of timber by road 木材的道路运输(方式)
- 43 tractor (tractor unit) 牵引机
- 44 loading crane 装载起重机
- 45 hydraulic jack 液压千斤顶
- 46 cable winch 缆索绞车
- 47 post 车立柱, 支柱
- 48 bolster plate 承梁板
- 49 rear bed (rear bunk) 后挂车底架





1-52 kinds of hunting 各种狩猎方式, 狩猎的种类

1-8 stalking (deer stalking, *Am.* stillhunting) in the game preserve 在禁猎地潜随猎物

1 huntsman (hunter) 猎人

2 hunting clothes 猎人装

3 knapsack 背包

4 sporting gun (sporting rifle, hunting rifle) 猎枪

5 huntsman's hat 猎帽

6 field glasses, binoculars (小型的) 双筒望远镜

7 gun dog 猎犬

8 track (trail, hoofprints) 踪迹(足迹, 足印)

9-12 hunting in the rutting season and the pairing season 在猎物的发情期和交配期狩猎

9 hunting screen (screen, *Am.* blind) 狩猎隐蔽屏 ([美] 障蔽物)

10 shooting stick (shooting seat, seat stick) 狩猎座杖

11 blackcock, displaying 求偶炫耀的黑色公鸡

12 rutting stag 发情的牡鹿

13 hind, grazing 吃草的红色雌鹿

14-17 hunting from a raised hide (raised stand) 从高台隐蔽处狩猎

14 raised hide (raised stand, high seat) 高台(架)隐蔽处

15 herb within range 射程内的兽群

16 game path (*Am.* runway) 猎物跑道

17 roebuck, hit in the shoulder and killed by a finishing shot 肩部中弹受伤后被击毙的雄鹿

18 phaeton 四轮敞篷马车

19-27 types of trapping 设陷阱诱捕野兽的方式

19 trapping of small predators 小食肉动物的诱捕

20 box trap (trap for small predators) 箱形捕捉器(小食肉动物的捕捉器)

21 bait 诱饵, 饵 「动物

22 marten, a small predator 貂, 一种小食肉

23 ferreting (hunting rabbits out of their warrens) 用雪貂狩猎(从兔穴中引出以捕捉之)

24 ferret 雪貂

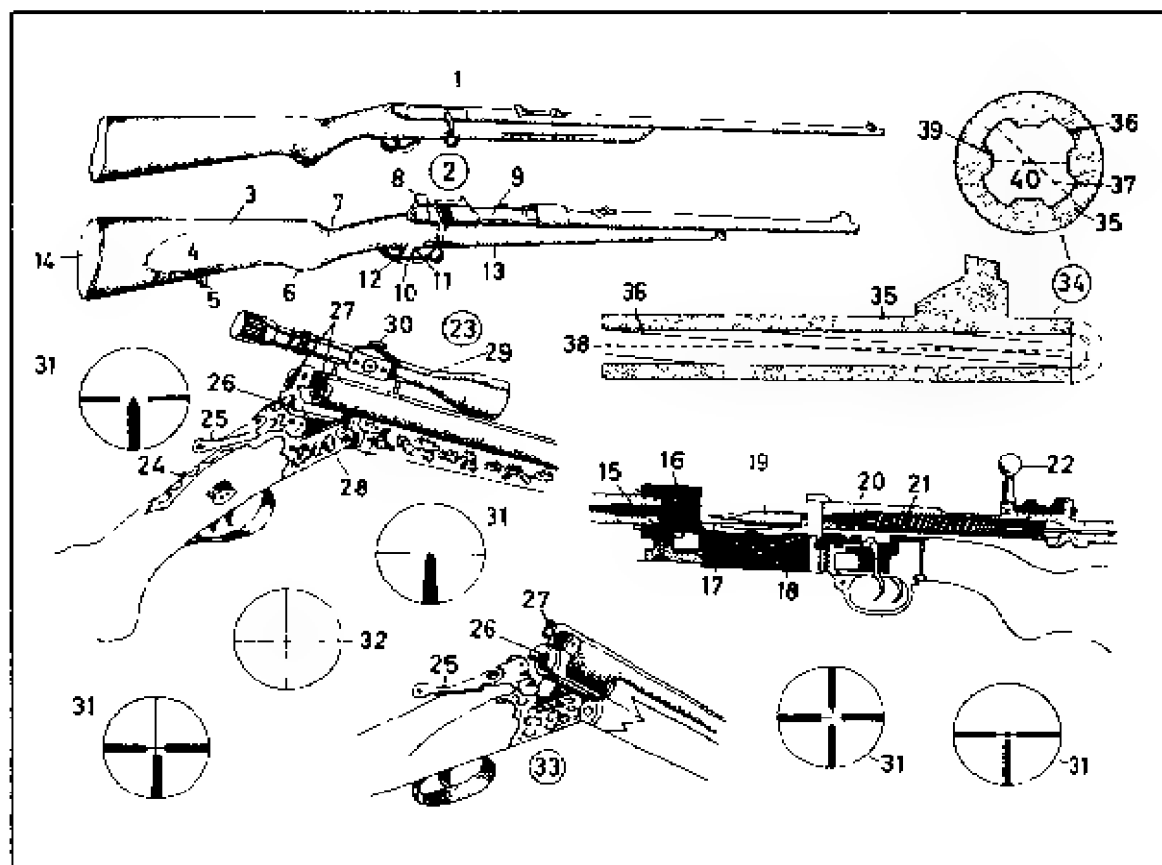
25 ferreter 捕猎者 「(兔穴, 兔洞)

26 burrow (rabbit burrow, rabbit hole) 穴

27 net (rabbit net) over the burrow opening 张于穴口的网



- 28 feeding place for game (winter feeding place) 放饵处(冬季放饵处), 放饵场
 29 poacher (侵入他人地界的)偷猎者
 30 carbine a short rifle 卡宾枪, 一种短来福枪
 31 boar hunt 野猪狩猎区
 32 wild sow (sow, wild boar) 野猪
 33 boarhound (hound, hunting dog; collectively: pack, pack of hounds) (猎野猪的)大猎犬(尤指大丹狗, 集合称: 群, 一群猎犬)
 34-39 beating (driving, hare hunting) 追赶猎物
 34 aiming position 瞄准姿势
 35 hare, furred game, ground game 野兔, 有软毛的猎物, 地面上的猎物
 36 retrieving 猎狗寻回猎物
 37 beater 追猎者
 38 bag (kill) 猎物
 39 cart for carrying game 猎物搬运车
 40 waterfowling (wildfowling, duck shooting, Am. duck hunting) 猎水禽(猎水鸟, 猎野鸭)
 41 flight of wild ducks, winged game 飞翔的野鸭, 展翅飞行的猎物
 42-46 falconry (hawking) 鹰猎(放鹰捕猎)
 42 falconer 养猎鹰者, 鹰猎者
 43 reward, a piece of meat 报酬(奖赏), 一块肉
 44 falcon's hood 鹰的头罩
 45 jess 鹰的足带
 46 falcon, a hawk, a male hawk (tiercel) swooping (stooping) on a heron 猎鹰, 猛扑苍鹭的雄鹰
 47-52 shooting from a butt 由靶垛射猎
 47 tree to which birds are lured 引诱鸟的树, 诱鸟树
 48 eagle owl, a decoy bird (decoy) 大鸮, 一种诱鸟
 49 perch 栖木
 50 decoyed bird, a crow 被诱鸟, 乌鸦
 51 butt for shooting crows or eagle owls 射击乌鸦或大鸮的靶垛
 52 gun slit 猎枪的狭缝口



1-40 sporting guns (sporting rifles, hunting rifles)
猎枪(狩猎来福枪)

1 single-loader (single-loading rifle) 单发猎枪(单发来福枪)

2 repeating rifle, a small-arm (fire-arm), a repeater (magazine rifle, magazine repeater) 连发猎枪, 轻武器(火器), 连发步枪(弹匣式枪)

3, 4, 6, 13 stock 枪托

3 butt 枪托

4 cheek [on the left side] 贴腮 [左侧面]

5 sling ring 吊环

6 pistol grip 握把

7 small of the butt 枪托的腰部

8 safety catch 保险锁, 安全掣子

9 lock 枪机

10 trigger guard 扳机护圈

11 second set trigger (firing trigger) 待触发扳机(射击扳机)

12 hair trigger (set trigger) 微力扳机

13 foregrip 前握把

14 butt plate 枪托底板

15 cartridge chamber 弹膛

16 receiver 接收器

17 magazine (连发枪之)弹匣, 弹鼓

18 magazine spring 弹匣弹簧

19 ammunition(cartridge) 弹药(枪弹)

20 chamber 弹膛

21 firing pin (striker) 撞针

22 bolt handle (bolt lever) 枪栓柄

23 triple-barrelled (triple-barreled) rifle, a self-cocking gun 三管步枪, 自动步枪

24 reversing catch (in various guns: safety catch) 反向锁扣(在各种枪中: 保险锁)

25 sliding safety catch 滑动保险锁

26 rifle barrel (rifled barrel) 来福枪管

27 smooth-bore barrel 滑膛枪管

28 chasing 枪身活板架

29 telescopic sight (riflescope, telescope sight) 望远镜瞄准器(步枪上的望远镜瞄准器)

30 graticule adjuster screws 标线片调整具螺丝

31-32 graticule (sight graticule) 标线片(瞄准器的标线片)

31 various graticule systems 复合标线片系统

32 cross wires (Am. cross hairs) 十字瞄准线

33 over-and-under shotgun 重叠式双管猎枪, 上下二连管猎枪

34 rifled gun barrel 来福枪管

35 barrel casing 枪管壳

36 rifling 膛线

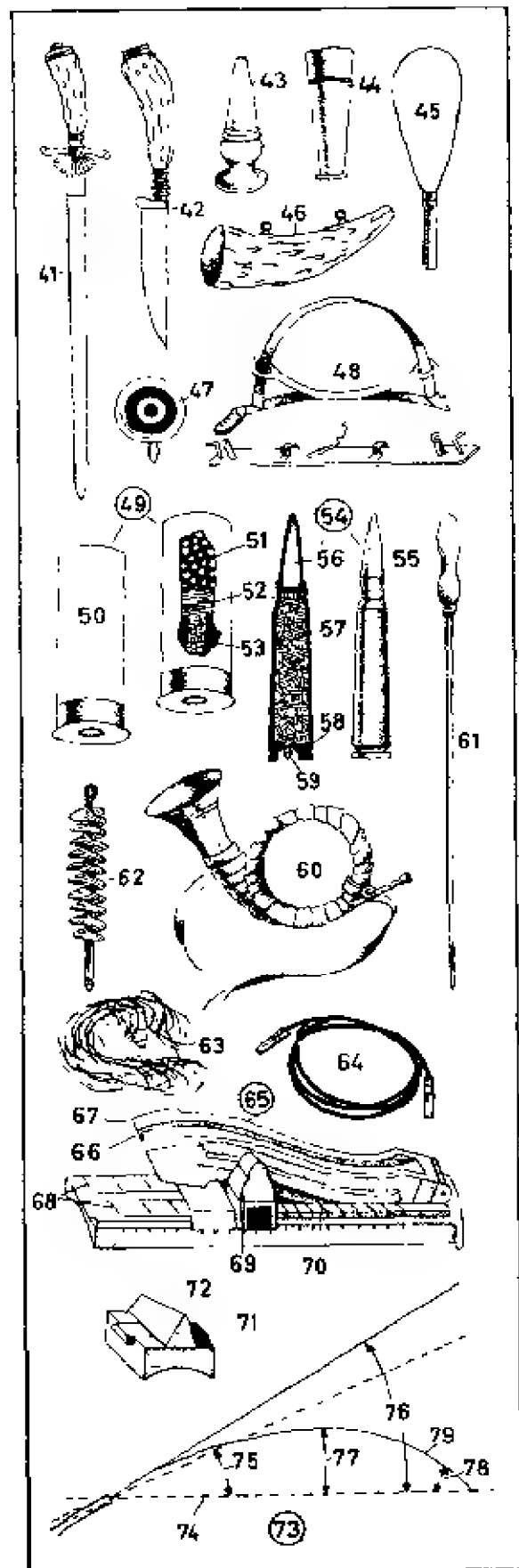
37 rifling calibre (Am. caliber) 膛线的尺寸(口径)

38 bore axis 枪膛轴

39 land 阳膛线

40 calibre (bore diameter, Am. caliber) 枪膛口径(枪膛直径, 英)口径

- 41-48 hunting equipment 狩猎装备
 41 double-edged hunting knife 双刃猎刀
 42 [single-edged] hunting knife [单刃]猎刀
 43-47 calls for luring game (for calling game) 引诱猎物的号(哨)
 43 roe call 小雄鹿号
 44 hare call 兔号
 45 quail call 鹌鹑号
 46 stag call 雄鹿号
 47 partridge call 鹌鹑(松鸡)哨
 48 bow trap (how gin), a jaw trap 弓框捕捉器
 49 small-shot cartridge 散弹药筒
 50 cardboard case 硬纸板弹壳
 51 small-shot charge 散弹
 52 felt wad 填弹塞
 53 smokeless powder (different kind: black powder) 无烟火药(不同种类的: 黑色火药)
 54 cartridge 枪弹
 55 full-jacketed cartridge 完整枪弹
 56 soft-lead core (弹头)软铅芯
 57 powder charge (一发子弹装的)火药
 58 detonator cap 起爆帽
 59 percussion cap 雷管
 60 hunting horn 狩猎号
 61-64 rifle cleaning kit 步枪的擦拭用具
 61 cleaning rod (枪枝的)通条
 62 cleaning brush 枪刷, 擦膛刷
 63 cleaning tow 除尘粗麻屑
 64 pull-through (Am. pull-thru) 枪膛清扫绳
 65 sights 瞄准器
 66 notch (sighting notch) V字形黑门
 67 back sight leaf 表尺
 68 sight scale division 表尺刻度
 69 back sight slide 表尺游标
 70 notch [to hold the spring] 表尺沟(安装弹簧用)
 71 front sight (foresight) 前瞄准器
 72 bead 准星, 山形准星
 73 ballistics 弹道学
 74 azimuth 方位, 方位角
 75 angle of departure 发射角
 76 angle of elevation 仰角
 77 apex (zenith) 顶点
 78 angle of descent (降)落角
 79 ballistic curve 弹道曲线



88 Game 猎物

1-27 red deer (欧洲及亚洲产的) 赤鹿

1 hind (red deer), a young hind or a dam; collectively: antlerless deer, (v.) calf 雌性马鹿(赤鹿), 一种小母鹿, 总称: 小雌性马鹿

2 tongue 舌

3 neck 颈

4 rutting stag 发情期的牡赤鹿

5-11 antlers 鹿角

5 burr (rose) 鹿角根部隆起部分, 枝角轮

6 brow antler (brow tine, brow point, brow snag) 额鹿角

7 bez antler (bay antler, bay, bez tine) 鹿角的叉枝

8 royal antler (royal, tray) 鹿角从下往上数的第三枝

9 surroyal antlers (surroyals) 鹿角最上面的叉枝(又称冕角)

10 point (tine) 鹿角突出的尖端或叉齿

11 beam (main trunk) 鹿角主干, 角干

12 head 头

13 mouth 嘴

14 larmier (tear bag) 鹿的泪腺(泪囊)

15 eye 眼睛

16 ear 耳朵

17 shoulder 肩部

18 loin 腰部

19 scut(tail) 鹿的短尾(尾巴)

20 rump 臀部

21 leg(haunch) 腰腿部(动物的腰腿)

22 hind leg 后腿

23 dew claw 伪蹄, 悬蹄

24 hoof 蹄

25 foreleg 前腿

26 flank 腰窝(肋骨与臀部间之部分)

27 collar (rutting mane) 颈鬃(发情鬃)

28-39 roe (roe deer) 雌鹿

28 roebuck (buck) 牡鹿, 雄鹿

29-31 antlers (horns) 鹿角

29 burr (rose) 鹿角根部隆起部分, 枝角轮

30 beam with pearls 鹿角的主干, 角干

31 point (tine) 鹿角突出的尖端或叉齿

32 ear 耳朵

33 eye 眼睛

34 doe (female roe), a female fawn or a barren doe 雌鹿, 未满一岁的小母鹿

35 loin 腰部

36 rump 臀部

37 leg (haunch) 腰腿部

38 shoulder 肩部

39 fawn, (m.) young buck, (f.) young doe 未满一岁的幼鹿, 小雄鹿, 小雌鹿

40-41 fallow deer (欧洲产淡黄色带白斑的) 梅花鹿

40 fallow buck, a buck with palmate (palmated)

antlers, (f.) doe 淡黄带白斑的雄鹿, 一种具有掌状角的雄鹿, 雌鹿

41 palm 掌状角

42 red fox, (m.) dog, (f.) vixen, (y.) cub 赤狐, 雄狐, 雌狐, 幼狐

43 eyes 眼(复)

44 ear 耳朵

45 muzzle (mouth) 狐、狗等的口(口鼻部)

46 pads(paws) 肉趾(足掌)

47 brush (tail) 狐尾(尾巴)

48 badger, (f.) sow 獾, 雌獾

49 tail 尾巴

50 paws 脚爪

51 wild boar, (m.) boar, (f.) wild sow (sow), (y.) young boar 野猪, 野公猪, 野母猪, 小野猪

52 bristles 鬃毛

53 snout 猪鼻(口鼻部)

54 tusk 长牙, 獠牙

55 shield 防护厚皮(肩胛上的厚皮)

56 hide 野猪皮, 兽皮

57 dew claw 悬蹄, 伪蹄

58 tail 尾巴

59 hare, (m.) buck, (f.) doe 野兔, 公兔, 母兔

60 eye 眼睛

61 ear 耳朵

62 scut (tail) 兔的短尾巴

63 hind leg 后腿

64 foreleg 前腿

65 rabbit 家兔, 兔子

66 blackcock 黑色雄松鸡

67 tail 尾羽

68 falcate (falcated) feathers 镰状尾羽

69 hazel grouse (hazel hen) 黄棕色松鸡

70 partridge 鹧鸪

71 horseshoe (horseshoe marking) 马蹄形斑纹

72 wood grouse (capercaillie) 雷鸟, 雷鸡

73 beard 髯毛

74 axillary marking 腋斑

75 tail (fan) 扇形尾羽

76 wing (pinion) 鸟翼(翅膀)

77 common pheasant, a pheasant, (m.) cock pheasant (pheasant cock), (f.) hen pheasant (pheasant hen) 雉鸡或环颈雉, 雄雉, 雌雉

78 plumicorn (feathered ear, ear tuft, ear, horn) 耳羽(角状耳羽)

79 wing 翅膀, 翼

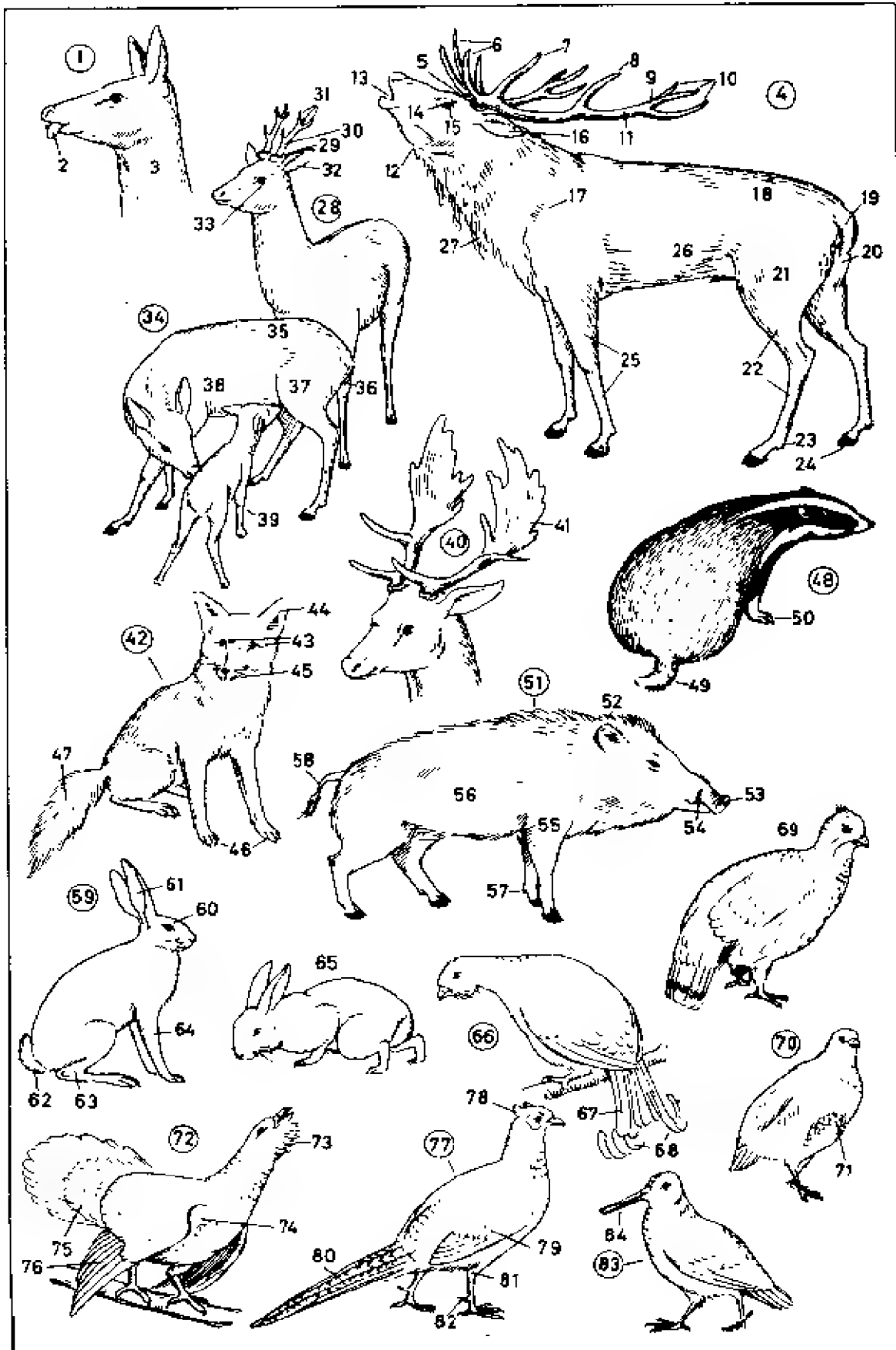
80 tail 尾羽

81 leg 腿

82 spur 肉趾

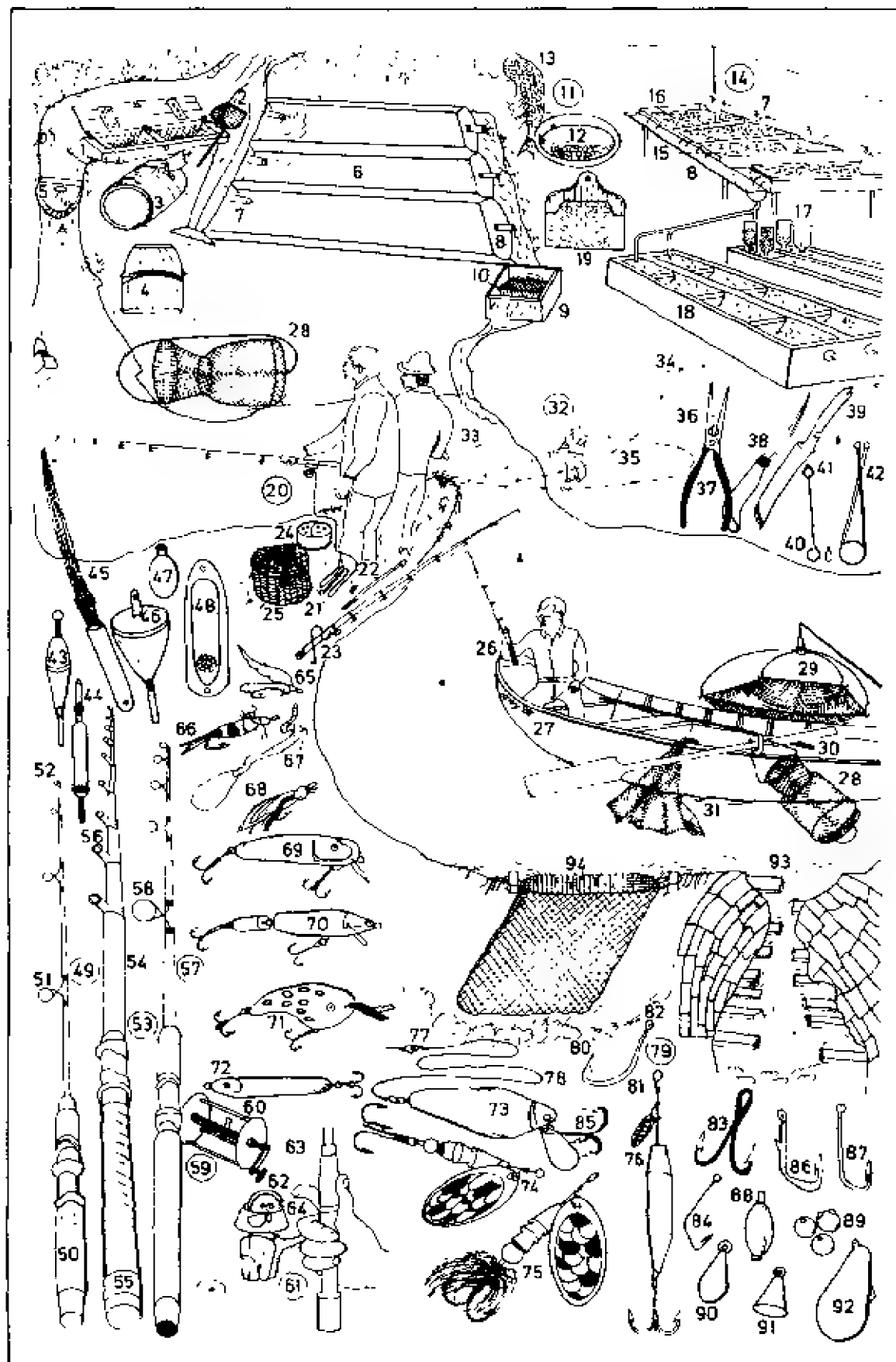
83 snipe 鹬, 沙泥鸟

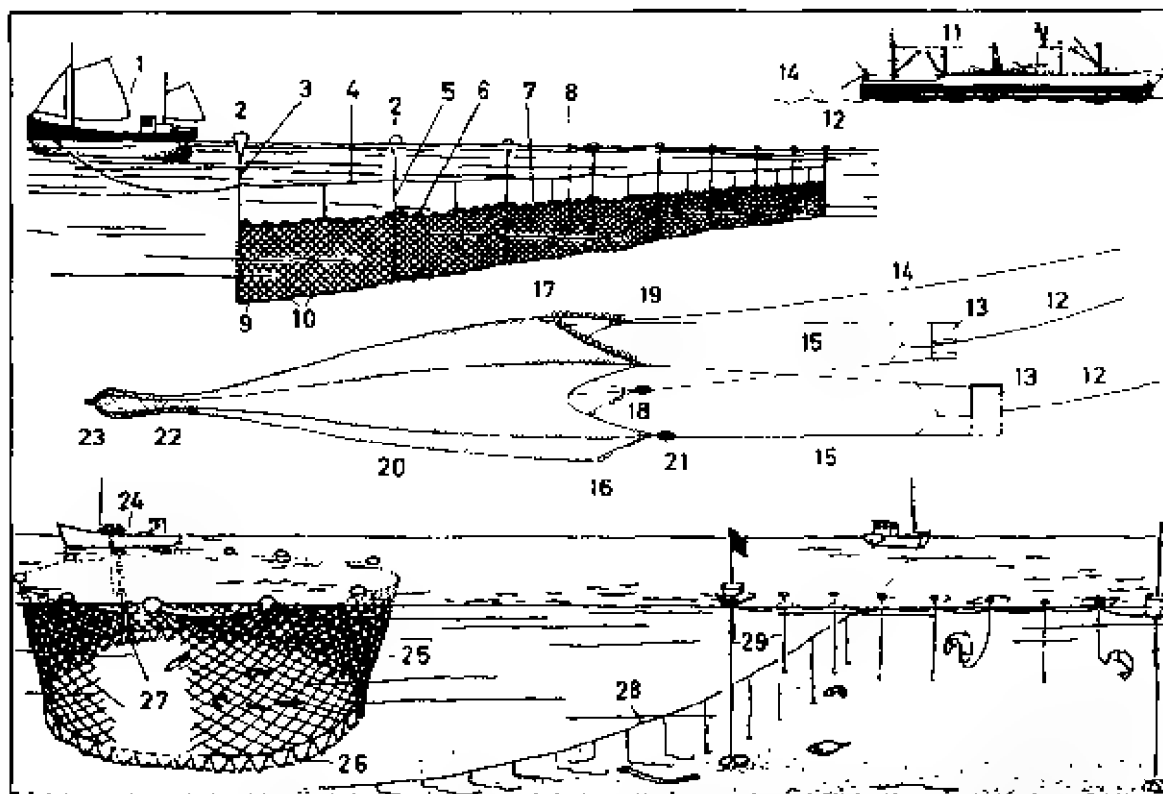
84 bill (beak) 鸟喙



89 Fish Farming (Fish Culture, Pisciculture) and Angling 养鱼(养鱼法)和钓鱼

- 1-19 fish farming (fish culture, pisciculture) 鱼类养殖
- 1 cage in running water 流水中的网箱
- 2 hand net (landing net) 浚网, 手网
- 3 semi-oval barrel for transporting fish 运送鱼用的半椭圆形桶
- 4 vat 大桶
- 5 trellis in the overflow 溢流中的拦鱼栅(格子栅)
- 6 trout pond, *sim* carp pond, a fry pond, fattening pond, or clear-sing pond 鳟鱼池, 类似: 鲤鱼池, 一种鱼苗池, 育肥池, 清洗池
- 7 water inlet (water supply pipe) 给水口(给水管)
- 8 water outlet (outlet pipe) 排水口(排水管)
- 9 monk 净化池
- 10 screen 滤网
- 11-19 hatchery 鱼卵孵化所
- 11 stripping the spawning pike (seed pike) 挤梭子鱼卵
- 12 fish spawn (spawn, roe, fish eggs) 鱼卵
- 13 female fish (spawner, seed fish) 雌鱼(产卵期之鱼)
- 14 trout breeding (trout rearing) 鳟鱼孵化(鳟鱼养殖)
- 15 Californian incubator 加利福尼亚孵化器
- 16 trout fry 鳟鱼苗
- 17 hatching jar for pike 梭子鱼孵化瓶
- 18 long incubation tank 长形孵化槽
- 19 Brandstetter egg-counting board 布兰德斯特特计数板
- 20-94 angling 钓鱼
- 20-31 coarse fishing 垂钓
- 20 line shooting 放钓线
- 21 coils 线卷
- 22 cloth (rag) or paper 布片或纸片
- 23 rod rest 钓竿扶架
- 24 bait tin 饵罐
- 25 fish basket (creel) 鱼篓(柳条鱼篮)
- 26 fishing for carp from a boat 船上钓鱼
- 27 rowing boat (fishing boat) 划艇(渔船)
- 28 keep net 活鱼笼
- 29 drop net 落下网
- 30 pole (punt pole, quant pole) 篙(撑船篙)
- 31 casting net 撒网
- 32 two-handed side cast with fixed-spool reel 具有固定轴的侧手操作的侧撒网
- 33 initial position 起始位置
- 34 point of release 释放点
- 35 path of the rod tip 杆端轨迹
- 36 trajectory of the baited weight 诱饵重量的轨迹
- 37-94 fishing tackle 钓具
- 37 fishing pliers 摘鱼钳
- 38 filleting knife 切鱼(片)刀
- 39 fish knife (食)鱼刀
- 40 disgorging (hook disgorging) 取钩筒
- 41 bait needle 饵针
- 42 gag 张口器, 撑口器
- 43-48 floats 浮标
- 43 sliding cork float 滑动软木浮标
- 44 plastic float 塑胶浮标
- 45 quilt float 羽毛浮子, 翎管浮标
- 46 polystyrene float 聚苯乙烯浮标
- 47 oval bubble float 卵形(椭圆形)气泡浮标
- 48 lead-weighted sliding float 滑动铅锤浮标
- 49-58 rods 钓竿, 钓鱼竿
- 49 solid glass rod 实心玻璃钓竿
- 50 cork handle (cork butt) 软木把
- 51 spring — steel ring 弹性钢环
- 52 top ring (end ring) 顶环(端环)
- 53 telescopic rod 套筒式鱼竿
- 54 rod section 鱼竿节, 钓竿节
- 55 bound handle (bound butt) 有包扎的手把
- 56 ring 鱼竿环, 钓竿环
- 57 carbon-fibre rod: *sm* hollow glass rod 碳纤维竿; 类似有: 空心玻璃钓竿
- 58 all-round ring (butt ring for long cast), a steel bridge ring 鱼竿引线环(放长线的托环), 一种桥式钢环
- 59-64 reels (卷钓线的)线轮, 卷筒
- 59 multiplying reel (multiplier reel) 多股线轮
- 60 line guide 钓线导轮
- 61 fixed-spool reel (stationary—drum reel) 卷线固定轴
- 62 bale arm 控制柄
- 63 fishing line 钓丝(线)
- 64 controlling the cast with the index finger 用食指控制抛线
- 65-76 baits 鱼饵
- 65 fly 假蝇
- 66 artificial nymph 蛹形拟饵
- 67 artificial earthworm 蚯蚓拟饵
- 68 artificial grasshopper 蚱蜢拟饵
- 69 single-jointed plug (single-jointed wobbler) 单节拟饵
- 70 double-jointed plug (double-jointed wobbler) 双节拟饵
- 71 round wobbler 圆形鱼饵
- 72 wiggler 子子鱼饵
- 73 spoon bait (spoon) 匙形诱饵
- 74 spinner 旋转匙形诱饵
- 75 spinner with concealed hook 带隐钩旋转匙形诱饵
- 76 long spinner 长旋转匙形诱饵
- 77 swivel 转环
- 78 cast (leader) 接钩绳(引线)
- 79-87 hooks 鱼钩, 钓钩
- 79 fish hook 鱼钩
- 80 point of the hook with barb 带倒刺的鱼钩尖
- 81 bend of the hook 钩的弯头
- 82 spade (eye) 钩柄(钩眼)
- 83 open double hook 双钩
- 84 limerick 鱼钩
- 85 closed treble hook (triangle) 三头钩(三角钩)
- 86 carp hook 鲤鱼钩
- 87 eel hook 鳗鱼钩
- 88-92 leads (lead weights) 铅锤
- 88 oval lead (oval sinker) 椭圆形铅锤
- 89 lead shot 铅球
- 90 pear-shaped lead 梨形铅锤
- 91 plummet 铅锤
- 92 sea lead 海上铅锤
- 93 fish ladder (fish pass, fish way) 鱼梯(鱼道)
- 94 stake net 张网





1-23 deep-sea fishing 远洋渔业

1-10 drift net fishing 漂网捕鱼, 流网捕鱼

1 herring lugger (fishing lugger, lugger) 捕鲱帆船

2-10 herring drift net 捕鲱流网(漂网)

2 bouy 浮标, 浮筒

3 buoy rope 浮标索(绳)

4 float line 浮标绳(索)

5 seizing 捆扎用的细绳

6 wooden float 木质浮标

7 headline 顶绳, 网绳

8 net (鱼)网

9 footrope 底绳

10 sinkers (weights) 沉子(铅锤)

11-23 trawl fishing (trawling) 拖网捕鱼

11 factory ship, a trawler 加工船, 拖网船

12 warp (trawl warp) 拖网索

13 otter boards 开网口板, 拖网板

14 net sonar cable 鱼网声纳电缆

15 wire warp 金属拖网索

16 wing 袖网

17 net sonar device 鱼网声纳装置

18 footrope 底绳

19 spherical floats 球状浮标

20 belly 网腹

21 1,800 kg iron weight 1,800公斤重的铁锤

22 cod end (cod) 端部囊网(网囊)

23 cod line for closing the cod end 收紧网底之网绳

24-29 inshore fishing 近海捕鱼

24 fishing boat 捕鱼小船, 渔船

25 ring net cast in a circle 环状网

26 cable for closing the ring net 闭合环网用之缆索

27 closing gear 闭合齿轮装置

28-29 long-line fishing (long-lining) 延绳钓

28 long line 多钩长线

29 suspended fishing tackle 悬浮钓具

(上接第91图词条)

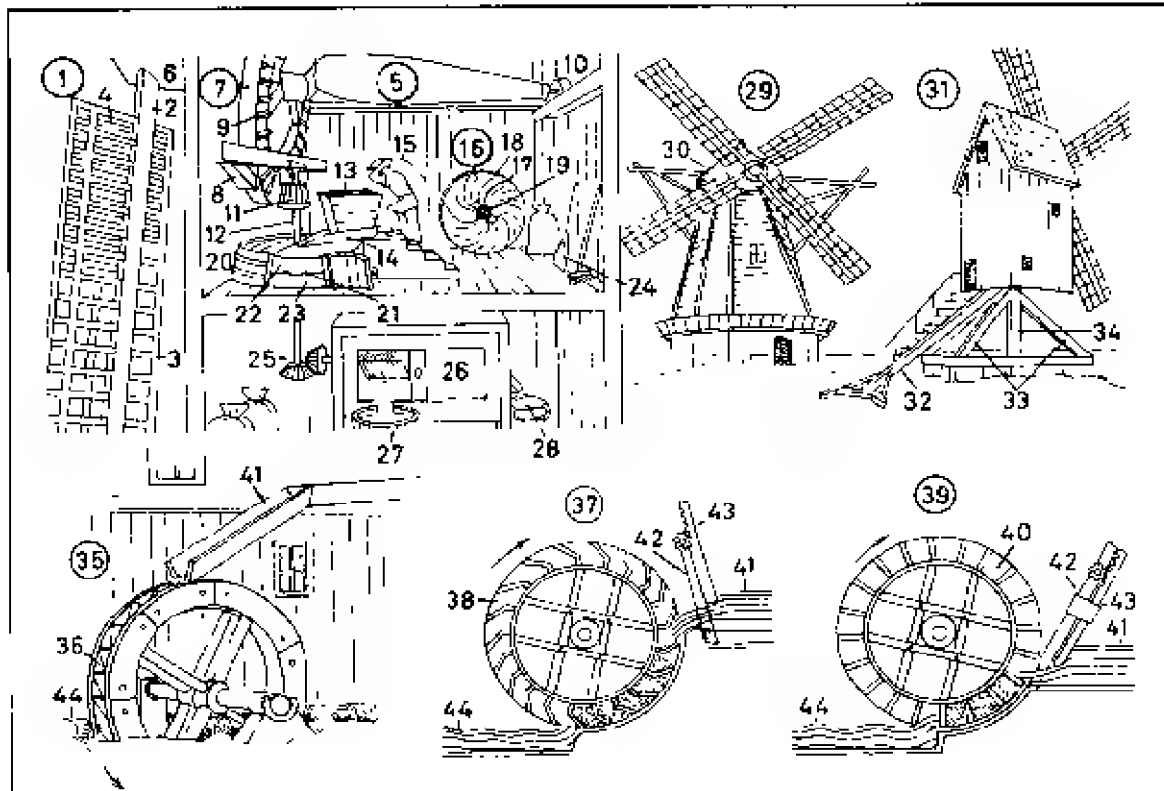
40 flat vane 平承叶片

41 headrace (discharge flume) 引水渠(放水沟)

42 mill weir 水车用的堰

43 overfall (water overfall) 溢水门

44 millstream (millrace, *Am.* raceway) (水车)出水道, 导水路



1-34 windmill 风车, 风力磨

- 1 windmill vane (windmill sail, windmill arm) 风车叶片(风车翼板, 风车臂)
- 2 stock (midding, back, radius) 翼帆主轴(中间支撑臂, 翼支板, 翼背板)
- 3 frame 骨架
- 4 shutter 风门片
- 5 wind shaft (sail axle) 翼帆轴(翼板轴)
- 6 sail top 翼板(帆)顶
- 7 brake wheel 制动轮
- 8 brake 制动器
- 9 wooden cog 木齿
- 10 pivot bearing (step bearing) 枢轴轴承(止推轴承)
- 11 wallower 灯型轮
- 12 mill spindle 磨石心轴
- 13 hopper 漏斗
- 14 shoe (trough, spout) 进料槽
- 15 miller 磨坊工人
- 16 millstone 石磨盘
- 17 furrow (flute) 沟槽(凹槽)
- 18 master furrow 主槽
- 19 eye 石磨孔, 磨盘孔
- 20 hurst (millstone casing) 磨石壳
- 21 set of stones (millstones) 磨石组

22 runner (upper millstone) 上层磨石

23 bed stone (lower stone, bedder) 下层磨石

24 wooden shovel 木制铲

25 bevel gear (bevel gearing) 斜齿轮

26 bolter (sifter) 筛(筛子)

27 wooden tub (wooden tun) 大木桶

28 flour 面粉

29 smock windmill (Dutch windmill) 转帽式风车(荷兰风车)

30 rotating (revolving) windmill cap 风车转

31 post windmill (German windmill) 支柱式风车(德国风车)

32 tailpole (pole) 后支柱(支撑)

33 base 基柱, 支承

34 post 支柱

35-44 watermill 水车, 水力磨

35 overshot mill wheel (high-breast mill wheel), a mill wheel (waterwheel) 上射式水车(胸射水车), 一种水车轮(水车)

36 bucket (cavity) 水斗(戽斗)

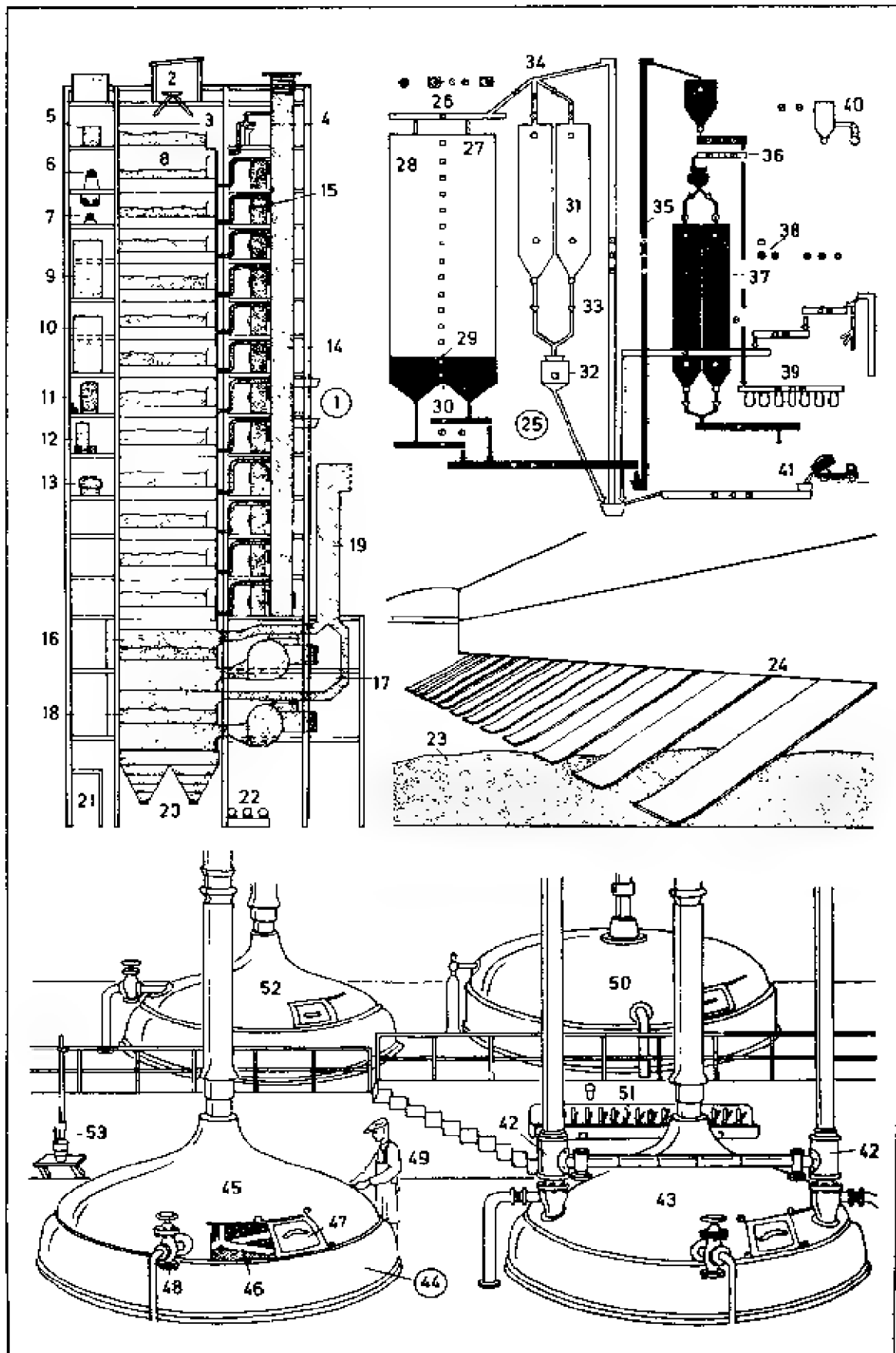
37 middleshot mill wheel (breast mill wheel) 中射式水车(胸射水车)

38 curved vane 弧形叶片

39 undershot mill wheel 下射式水车(下转第90图词条)

92 Malting and Brewing I 制麦芽和麦酒酿造 I

- 1-41 preparation of malt (malting) 麦芽制造的设备
- 1 malting tower (maltings) 麦芽制造塔
- 2 barley hopper 大麦漏斗
- 3 washing floor with compressed air washing unit 有压缩空气洗涤装置的洗涤层
- 4 outflow condenser 外流凝结器
- 5 water—collecting tank 集水箱
- 6 condenser for the steep liquor 浸液用的凝结器
- 7 coolant—collecting plant 冷却剂收集装置
- 8 steeping floor (steeping tank, dressing floor) 浸渍层(浸渍槽, 清选层)
- 9 cold water tank 冷水箱
- 10 hot water tank 热水箱
- 11 pump room 水泵房
- 12 pneumatic plant 压缩空气装置
- 13 hydraulic plant 液压装置
- 14 ventilation shaft (air inlet and outlet) 通风管道(进气口和出气口)
- 15 exhaust fan 排风机
- 16-18 kilning floors 烘干层
- 16 drying floor 干燥层
- 17 burner ventilator 燃烧送风机
- 18 curing floor 加工处理层
- 19 outlet from the kiln 干燥气的出口管
- 20 finished malt collecting hopper 成品麦芽收集漏斗
- 21 transformer station 变电所
- 22 cooling compressors 冷冻压缩机
- 23 green malt (germinated barley) 绿麦芽(发芽的大麦)
- 24 turner (plough) 翻拌器
- 25 central control room with flow diagram 有流程图的中央控制室
- 26 screw conveyor 螺旋运送机
- 27 washing floor 洗涤层
- 28 steeping floor 浸渍层
- 29 drying kiln 干燥器
- 30 curing kiln 加工处理器
- 31 barley silo 大麦储仓
- 32 weighing apparatus 衡量器
- 33 barley elevator 大麦升降机
- 34 three—way chute (three—way tippler) 三通滑槽(三通倾卸装置)
- 35 malt elevator 麦芽升降机
- 36 cleaning machine 筛选机(清选机)
- 37 malt silo 麦芽储仓
- 38 corn removal by suction 抽除麦粒
- 39 sacker 装袋器
- 40 dust extractor 灰尘抽出器
- 41 barley reception 大麦的接收
- 42-53 mashing process in the mashhouse 酿酒厂的酿酒过程
- 42 premasher (converter) for mixing grist and water 混合麦芽和水的转化器
- 43 mash tub (mash tun) for mashing the malt 麦芽浆槽(桶)
- 44 mash copper (mash tun, Am. mash kettle) for boiling the mash 麦芽浆煮沸锅
- 45 dome of the tun 槽顶
- 46 propeller (paddle) 螺旋桨
- 47 sliding door 滑门, 拉门
- 48 water (liquor) supply pipe 供(液体)水管
- 49 brewer (master brewer, masher) 麦酒酿造者
- 50 lauter tun for settling the draff (grains) and filtering off the wort 沉淀残渣和过滤麦芽汁用的过滤槽
- 51 lauter battery for testing the wort for quality 麦芽汁品质检查用的过滤器具
- 52 hop boiler (wort boiler) for boiling the wort 煮沸麦芽汁用的锅炉
- 53 ladle—type thermometer (scoop thermometer) 长柄勺式温度计

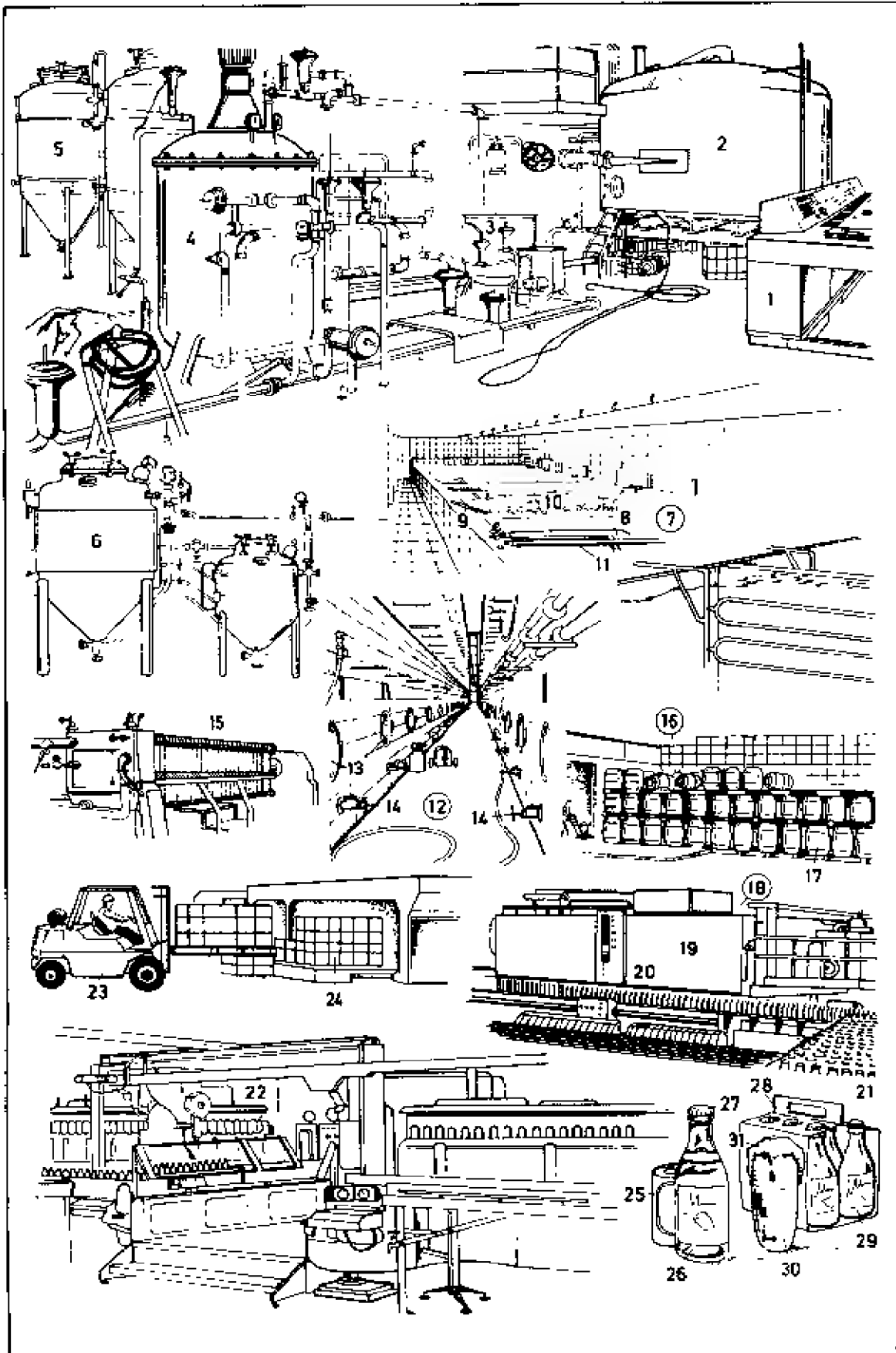


93 Brewing II 酿造 (啤酒) II

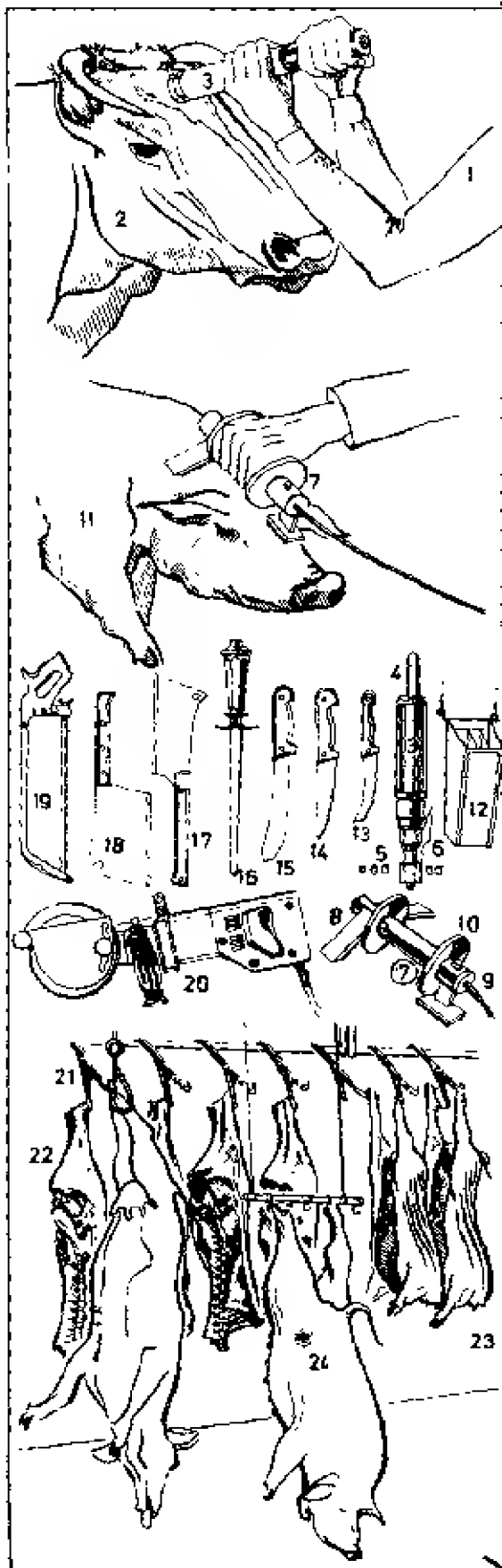
- 1-31 brewery (brewhouse) 啤酒厂
- 1-5 wort cooling and break removal (trub removal) 麦芽汁的冷却和沉淀物的除去
- 1 control desk (control panel) 控制台 (操纵台)
- 2 whirlpool separator for removing the hot break (hot trub) 除去高温沉淀物所用的漩涡分离器
- 3 measuring vessel for the kieselguhr 板状矽藻土计量器
- 4 kieselguhr filter 矽藻土过滤器
- 5 wort cooler 麦芽汁冷却器
- 6 pure culture plant for yeast (yeast propagation plant) 酵母纯种培养设备 (酵母繁殖室)
- 7 fermenting cellar 发酵室
- 8 fermentation vessel (fermenter) 发酵槽
- 9 fermentation thermometer (mash thermometer) 发酵温度计 (麦芽汁温度计)
- 10 mash 麦芽汁
- 11 refrigeration system 冷却系统
- 12 lager cellar 贮酒室
- 13 manhole to the storage tank 贮酒槽的人孔
- 14 broaching tap 龙头
- 15 beer filter 啤酒过滤器
- 16 barrel store 酒桶仓库
- 17 beer barrel, an aluminium (Am. aluminum) barrel 啤酒桶, 铝桶
- 18 bottle—washing plant 洗瓶设备
- 19 bottle—washing machine (bottle washer) 洗瓶机
- 20 control panel 控制盘
- 21 cleaned bottles 已清洗过的瓶子
- 22 bottling 装瓶
- 23 forklift truck (fork truck, forklift) 叉式起重车, 叉车
- 24 stack of beer crates 啤酒箱堆
- 25 beer can 罐装啤酒
- 26 beer bottle, a Eurobottle with bottled beer; *kinds of beer*: light beer (lager, light ale, pale ale or bitter), dark beer (brown ale, mild), Pilsener

beer, Munich beer, malt beer, strong beer (bock beer), porter, ale, stout, Salvator beer, wheat beer, small beer 瓶装啤酒, 一种欧式瓶装啤酒; 啤酒种类: 淡色啤酒 (储藏啤酒, 淡麦酒, 弱麦酒或苦味啤酒), 深色啤酒 (棕色啤酒, 口味温和啤酒), 皮耳森啤酒, 慕尼黑啤酒, 麦芽啤酒, 烈性啤酒 (烈性黑啤酒), 黑啤酒, 淡啤酒, 烈啤酒, 萨尔瓦多啤酒, 小麦啤酒

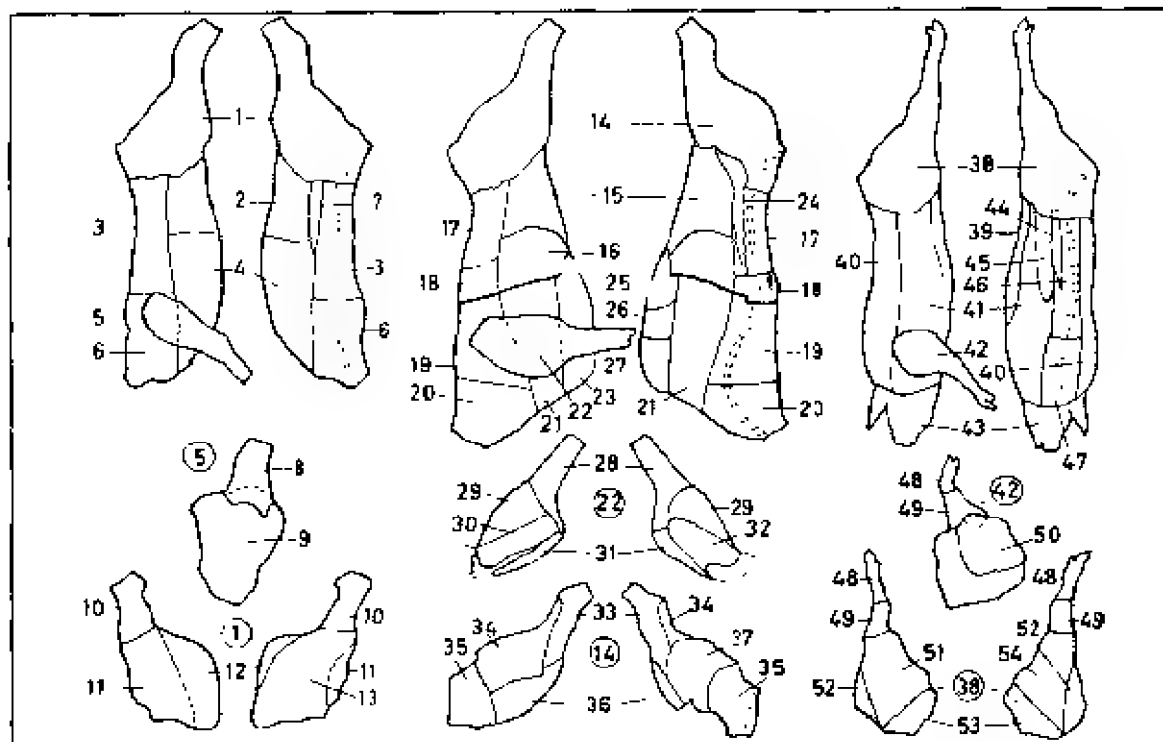
- 27 crown cork (crown cork closure) 皇冠形瓶盖
- 28 disposable pack (carry—home pack) 简便包装 (便于携带的包装)
- 29 non-returnable bottle (singletrip bottle) 不回收的瓶子 (单程瓶)
- 30 beer glass 啤酒杯
- 31 head 泡沫



94 Slaughterhouse (Abattoir) 屠宰场



- 1 slaughterman (*Am.* slaughterer, killer) 屠夫
- 2 animal for slaughter, an ox 要屠宰的动物, 牛
- 3 captive-bolt pistol (pneumatic gun), a stunning device 屠牛枪(空气枪), 一种击昏的器械
- 4 bolt 枪栓
- 5 cartridges 弹药, 子弹
- 6 release lever (trigger) 释放杆(扳机)
- 7 electric stunner 电击昏器
- 8 electrode 电极
- 9 lead 电线
- 10 hand guard (insulation) 手护档(绝缘体)
- 11 pig (*Am.* hog) for slaughter 要屠宰的猪
- 12 knife case 刀箱
- 13 flaying knife 剥皮刀
- 14 sticking knife (sticker) 刺戮刀(尖刀)
- 15 butcher's knife (butcher knife) 屠宰刀
- 16 steel 磨刀用的钢棒
- 17 splitter 劈刀
- 18 cleaver (butcher's cleaver, meat axe (*Am.* meatax)) 切肉刀(屠夫的切肉刀, 切肉斧)
- 19 bone saw (butcher's saw) 骨锯(屠夫锯)
- 20 meat saw for sawing meat into cuts 将肉锯成块的肉锯
- 21-24 cold store (cold room) 冷冻库(冷藏室)
- 21 gambrel (gambrel stick) 马脚状的铁钩(挂肉刺钩)
- 22 quarter of beef) 包括整条腿的大块牛肉
- 23 side of pork 猪体的侧面
- 24 meat inspector's stamp 食肉检查员的戳记



left: meat side; ●左:肉侧边;

right: bone side ●右:骨侧边

1-13 animal: calf; meat: veal 动物: 小牛; 肉: 小牛肉
1 leg with hind knuckle 后腿肉 (有后关节 (后肘) 的腿肉)

2 flank (肋腹肉, 腰窝肉) 软肋肉

3 loin and rib 腰肉和肋肉

4 breast (breast of veal) 胸肉 (小牛的胸肉)

5 shoulder with fore knuckle (有前关节 (前肘) 的腿肉) 前腿肉

6 neck with scrag (scrag end) 颈肉

7 best end of loin (of loin of veal) 最好的牛腰肉

8 fore knuckle 前肘

9 shoulder 肩膀肉

10 hind knuckle 后肘

11 roasting round (oyster round) 腿肉 (适于烤制的圆而厚的牛肉)

12 cutlet for frying or braising 用于煎或火炖煮的肉片

13 undercut (fillet) 腰部下侧嫩肉 (里脊)

14-37 animal: ox; meat: beef 动物: 牛; 肉: 牛肉

14 round with rump and shank 包括臀部和小腿的圆而厚的牛肉

15-16 flank (肋腹肉) 软肋肉

15 thick flank (厚肋腹肉) 厚软肋肉

16 thin flank (薄肋腹肉) 薄软肋肉

17 sirloin 上部腰肉

18 prime rib (fore ribs, prime fore rib) 主肋条 (前肋条, 主前肋条)

19 middle rib and chuck 中肋条和颈与肩部的肉

20 neck 颈肉

21 flat rib 扁平肋条

22 leg of mutton piece (bladebone) with shin 有牛腿的 (肩胛骨) 腿肉

23 brisket (brisket of beef) 胸肉 (牛胸肉)

24 fillet (fillet of beef) 牛腰条肉 (里脊肉)

25 hind brisket 后胸肉

26 middle brisket 中胸肉

27 breastbone 胸骨

28 shin (肩胛骨肉) 牛的肩胛肉

29 leg of mutton piece 有肩胛骨的前腿肉

30 bladebone [meat side] 肩胛骨

31 part of top rib 上肋骨的一部分

32 bladebone [bone side] 肩胛骨 (骨侧面)

33 shank 牛小腿肉

34 silverside 最上端牛腿肉

35 rump 臀部肉

36 thick flank 厚软肋肉 (厚肋腹肉)

37 top side 顶边腿肉

38-54 animal: pig; meat: pork 动物: 猪; 肉: 猪肉

38 leg with knuckle and trotter 有肘 (关节) 和蹄的猪腿

39 ventral part of the belly 腹的下部肉

40 back fat 背部肥肉

41 belly 腹部

42 bladebone with knuckle and trotter 有肘 (关节) 和蹄的肩胛骨肉

43 head (pig's head) 头 (猪头)

44 fillet (fillet of pork) 腰条肉 (猪里脊)

45 leaf fat (pork flare) 腰子附近的 (脂肪层) 肥肉

46 loin (pork loin) 腰肉

47 spare rib 排骨肉, 带肉的猪肋骨

48 trotter 猪蹄 (蹄)

49 knuckle 肘肉

50 butt 肩肉

51 fore end (ham) 大腿前端肉

52 round end for boiling 可用来炖煮的臀部肉

53 fat end 脂肪部分

54 gammon steak 大腿肉



1-30 butcher's shop 肉食店

1-4 meat 食用肉

1 ham on the bone 火腿

2 flitch of bacon 腌熏的猪肋肉

3 smoked meat 熏肉

4 piece of loin (piece of sirloin) 一块腰肉(一块牛腰肉)

5 lard 猪油

6-11 sausages 腊肠, 香肠

6 price label 价格牌

7 mortadella 煮熟的烟熏香肠

8 scalded sausage; kinds: Vienna sausage (Wiener), Frankfurter sausage (Frank furter) 熟的香肠; 种类: 维也纳香肠, 法兰克福香肠

9 collared pork (Am. headcheese) 猪肉卷((美)肉冻)

10 ring of Lyoner sausage 里昂香肠圈

11 pork sausages; also: beef sausages 猪肉香肠, 牛肉香肠

12 cold shelves 冷冻架

13 meat salad (diced meat salad) 凉拌肉食(方块凉拌肉食)

14 cold meats (Am. cold cuts) 各种冻肉

15 pâté 小馅饼

16 mince (mincemeat, minced meat) 碎肉, 绞肉

17 knuckle of pork 猪肘子

18 basket for special offers 特价品筐

19 price list for special offers 特价品的价格表

20 special offer 特价品

21 freezer 冷藏柜

22 pre-packed joints 包装的肉块

23 deep-frozen ready-to-eat meal 低温冷冻餐食

24 chicken 鸡肉

25 canned food 罐头食品

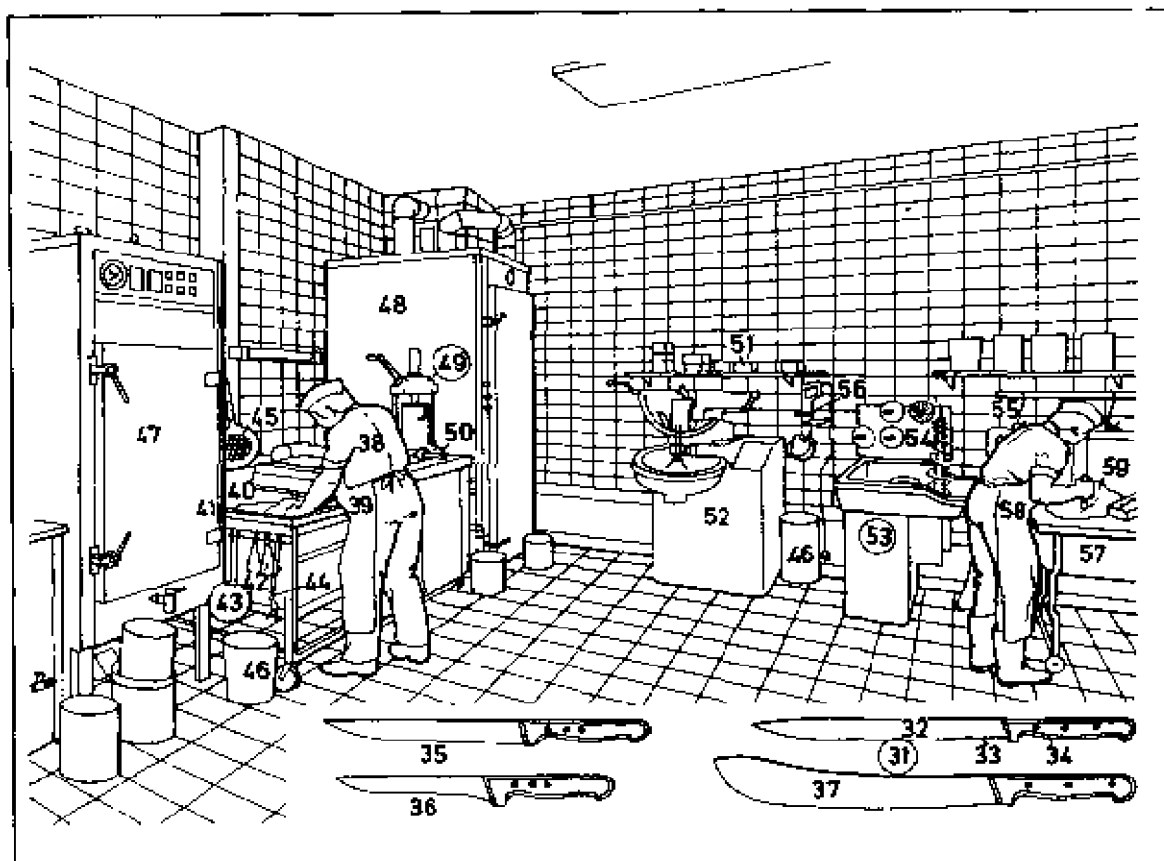
26 can 罐头

27 canned vegetables 蔬菜罐头

28 canned fish 鱼罐头

29 salad cream 沙拉酱

30 soft drinks 不含酒精的饮料(清凉饮料)



31-59 manufacture of sausages 香肠
的制造

31-37 butcher's knives 各种屠刀

31 slicer 切片刀

32 knife blade 刀身

33 saw teeth 锯齿

34 knife handle 刀柄

35 carver (carving knife) 切肉刀

36 boning knife 去骨刀

37 butcher's knife (butcher knife) 屠
刀

38 butcher (master butcher) 屠夫, 肉
案师傅

39 butcher's apron 屠夫的围裙

40 meat-mixing trough 绞肉槽

41 sausage meat 香肠肉

42 scraper 刮刀

43 skimmer 网杓

44 sausage fork 香肠叉

45 scalding colander 烫滤器

46 waste bin (Am. trash bin) 废物箱,
垃圾箱

47 cooker, for cooking with steam or

hot air 蒸柜, 蒸笼

48 smoke house 烟熏室

49 sausage filler (sausage stuffer) 灌
腊肠 (香肠) 机

50 feed pipe (supply pipe) 输料管, 供
料管

51 containers for vegetables 蔬菜容器

52 mincing machine for sausage meat
香肠肉的绞肉机

53 mincing machine (meat mincer, min-
cer, Am. meat grinder) 绞肉机

54 plates (steel plates) 盘 (钢盘)

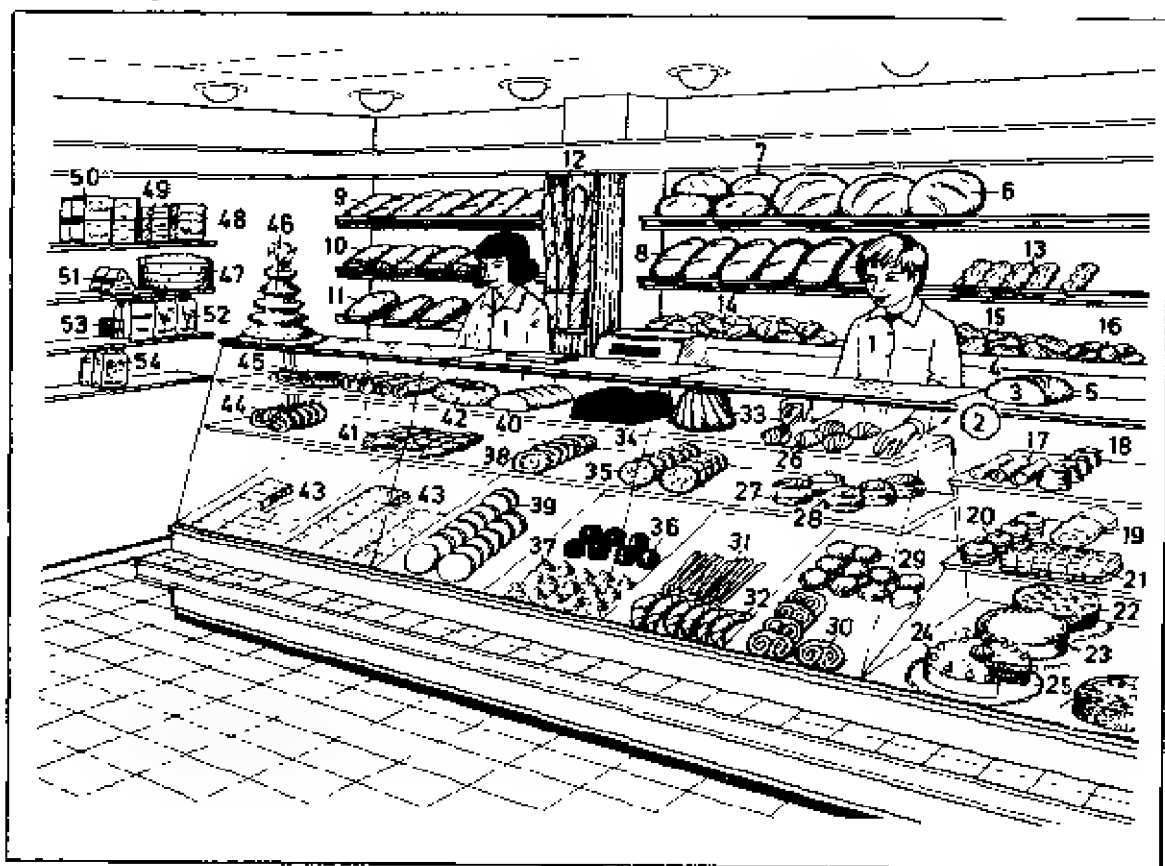
55 meathook (butcher's hook) 挂肉钩

56 bone saw 骨锯

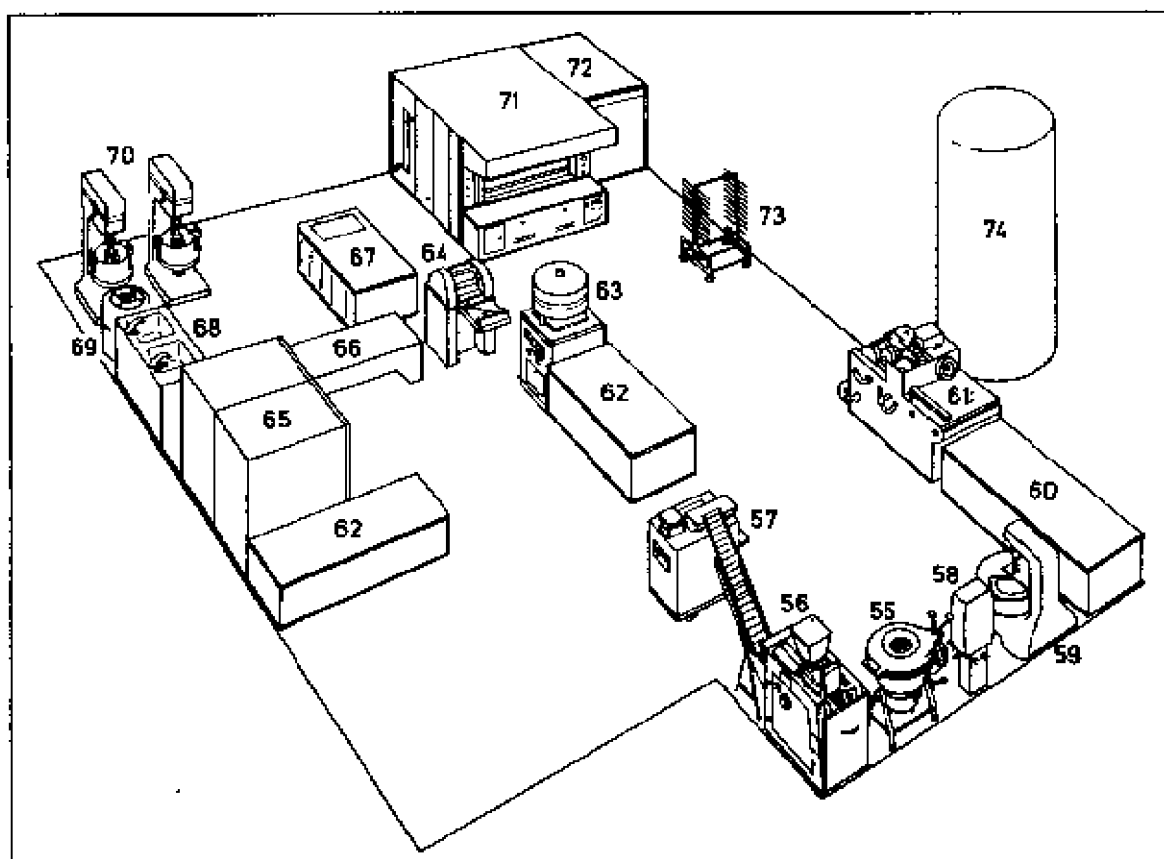
57 chopping board 砧板

58 butcher, cutting meat 切肉的屠夫

59 piece of meat 一块肉



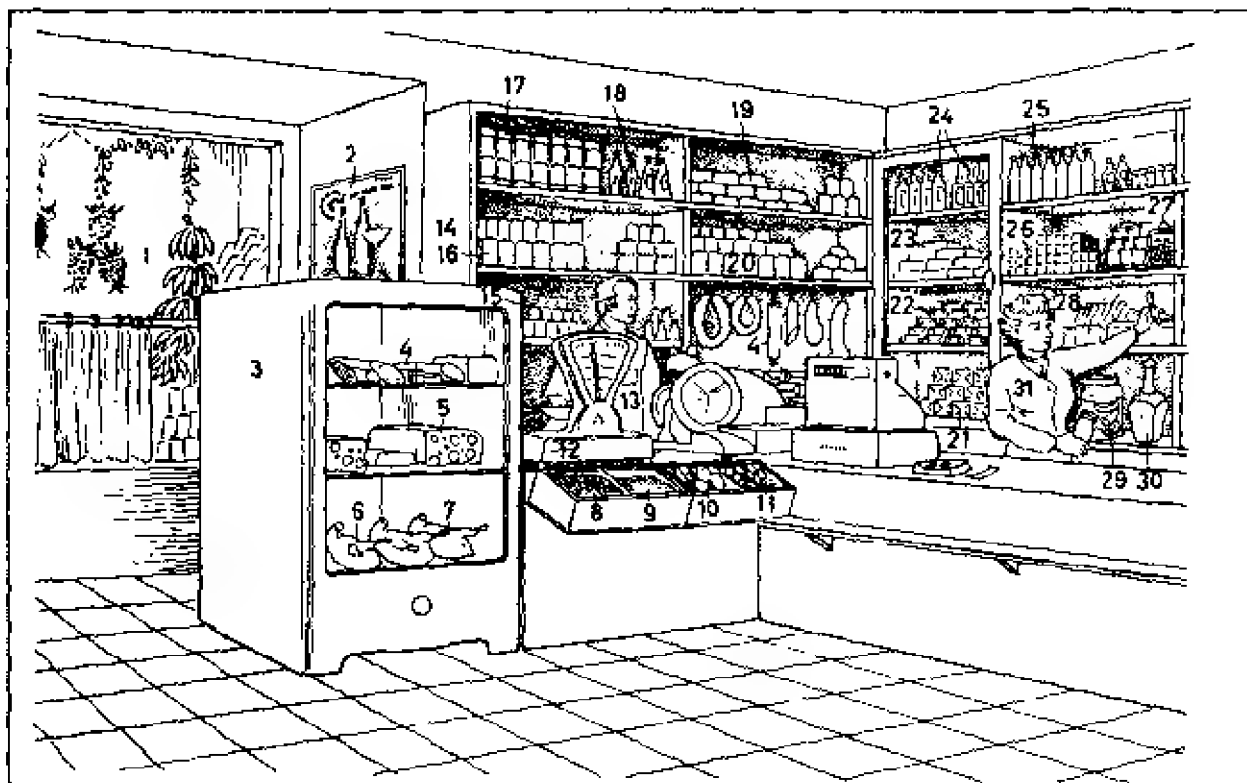
- 1-54 baker's shop 面包店
- 1 shop assistant (*Am.* salesgirl, saleslady) 店员 (女售货员)
- 2 bread (loaf of bread, loaf) 面包 (一条面包)
- 3 crumb 面包心
- 4 crust (bread crust) 面包皮
- 5 crust (*Am.* heel) 面包端皮
- 6-12 kinds of bread (breads) 面包的种类
- 6 round loaf, a wheat and rye bread 圆面包, 一种小麦和裸麦做的面包
- 7 small round loaf 小圆块面包
- 8 long loaf (bloomer), a wheat and rye bread 长面包 (灯笼形面包), 一种小麦和裸麦做的面包
- 9 white loaf 白面包
- 10 pan loaf, a wholemeal rye bread 全麦面包, 一种全裸麦做的面包
- 11 yeast bread (*Am.* stollen) 发酵面包
- 12 French loaf (baguette, French stick) 法国面包 (长条形面包, 法国棒式面包)
- 13-16 rolls 小圆面包
- 13 brown roll 全麦小圆面包
- 14 white roll 白小圆面包
- 15 figner roll 细长的面包卷
- 16 rye-bread roll 裸麦小圆面包
- 17-47 cakes (confectionery) 各种点心 (糕饼)
- 17 cream roll 奶油卷
- 18 vol-au-vent, a puff pastry (*Am.* puff paste) 馅饼, 一种压叠成层的和面
- 19 Swiss roll (*Am.* jelly roll) 瑞士卷 (果酱卷)
- 20 tartlet 小型的果子馅饼
- 21 slice of cream cake 多层奶油饼 (西点)
- 22-24 flans (*Am.* pies) and gateaux (torten) 派和蛋糕
- 22 fruit flan (*kinds*: strawberry flan, cherry flan, gooseberry flan, peach flan, rhubarb flan) 水果派 (种类: 草莓派, 樱桃派, 醋果派, 桃子派, 大黄派)
- 23 cheesecake 乳酪蛋糕
- 24 cream cake (*Am.* cream pie) (*kinds*: butter-cream cake, Black Forest gateau) 奶油蛋糕 (奶油派) (种类: 奶油蛋糕, 黑森林蛋糕)
- 25 cake plate 蛋糕盘
- 26 meringue 由蛋白和砂糖制成的糕饼
- 27 cream puff 泡芙 (奶油松饼)
- 28 whipped cream 发泡奶油饼
- 29 doughnut (*Am.* bismarck) 甜甜圈
- 30 Danish pastry 丹麦糕饼
- 31 saltstick (saltstange) (*also*: caraway roll, caraway stick) 盐条 (香莱卷, 香莱条)
- 32 croissant (crescent roll, *Am.* crescent) 牛角面包
- 33 ring cake (gugelhupf) 环形蛋糕 (圆形大蛋糕)
- 34 slab cake with chocolate icing 巧克力糖衣蛋糕
- 35 streusel cakes 核桃酥饼
- 36 marshmallow 绵绵糖



- 37 coconut macaroon 蛋白杏仁饼干
- 38 pastry whirl 蜗形饼
- 39 iced bun 圆形糖衣面包
- 40 sweet bread 甜面包
- 41 plaited bun (plait) 辫形圆面包
- 42 Frankfurter garland cake 花环腊肠饼
- 43 slices (*kinds*: streusel slices, sugared slices, plum slices) 千层派(种类: 碎粒饼, 糖衣饼, 葡萄干饼)
- 44 pretzel 咸脆饼
- 45 wafer (*Am.* waffle) 薄饼(威化饼); 鸡蛋饼
- 46 tree cake (baumkuchen) 树形蛋糕
- 47 flan case 装派的盒子
- 48-50 wrapped bread 包装好的面包
- 48 wholemeal bread (*also*, wheatgerm bread) 全麦面包(麦芽面包)
- 49 pumpernickel (wholemeal rye bread) 粗制裸麦面包(全裸麦面包)
- 50 crispbread 脆面包
- 51 gingerbread (*Am.* lebkuchen) 姜味面包
- 52 flour (*kinds*: wheat flour, rye flour) 面粉(种类: 小麦粉, 裸麦粉)
- 53 yeast (baker's yeast) 酵母(发酵粉)
- 54 rusks (French toast) 干面包(法式吐司)
- 55-74 bakery (bakehouse) 面包房
- 55 kneading machine (dough mixer) 揉面机(揉混机)

- 56-57 bread unit 面包设备
- 56 divider 分割机
- 57 moulder (*Am.* molder) 压模机
- 58 premixer 预混合机
- 59 dough mixer 揉混机, 揉面机
- 60 workbench 工作台
- 61 roll unit 滚压设备
- 62 workbench 工作台
- 63 divider and rounder (rounding machine) 分割器和划圆机
- 64 crescent-forming machine 新月成型机
- 65 freezers 冷冻库
- 66 oven [for baking with fat] 烤箱[带油烘烤]
- 67-70 confectionery unit 制果糕的设备
- 67 cooling table 冷却台
- 68 sink 洗涤槽
- 69 boiler 锅炉
- 70 whipping unit [with beater] 搅打装置[带搅打器]
- 71 reel over (oven) 回转炉(烤炉)
- 72 fermentation room 发酵室
- 73 fermentation trolley (发酵室用)手推车
- 74 flour silo 面粉筒仓

98 Grocer's Shop (Am. Grocery Store) 食品杂货店



1-87 grocer's shop (grocer's, delicatessen shop, Am. grocery store, delicatessen store), a retail shop (Am. retail store) 杂货店 (熟食食品商店), 一种零售商店

1 window display 橱窗陈列

2 poster (advertisement) 海报 (广告)

3 cold shelves 冷藏箱

4 sausages 香肠, 腊肠

5 cheese 乳酪

6 roasting chicken (broiler) 烤鸡

7 poulard, a fattened hen 肉鸡, 一种肥母鸡

8-11 baking ingredients 烘烤配料

8 raisins, size sultanas 葡萄干, 无子葡萄干

9 currants 无子小葡萄干

10 candied lemon peel 柠檬果皮蜜饯

11 candied orange peel 橘皮蜜饯

12 computing scale, a rapid scale 计量磅秤, 一种快速磅秤

13 shop assistant (Am. salesclerk) 店员 (售货员)

14 goods shelves (shelves) 货架, 商品架

15-20 canned food 罐头食品

15 canned milk 罐装牛奶

16 canned fruit (cans of fruit) 水果罐头

17 canned vegetables 蔬菜罐头

18 fruit juice 果汁

19 sardines in oil, a can of fish 油浸沙丁鱼, 一种鱼罐头

20 canned meat (cans of meat) 肉罐头

21 margarine 人造牛油

22 butter 牛油

23 coconut oil, a vegetable oil 椰子油, 一种植物油

24 oil, kinds: salad oil, olive oil, sunflower oil, wheatgerm oil ground—nut oil 油; 种类: 沙拉油, 橄榄油, 葵花子油, 麦芽油, 花生油

25 vinegar 醋

26 stock cube 浓缩的汤料块

27 bouillon cube 浓缩的肉汤块

28 mustard 芥菜

29 gherkin (pickled gherkin) 小黄瓜 (腌渍小黄瓜)

30 soup seasoning 汤的调味料

31 shop assistant (Am. salesgirl, saleslady) 女店员 (女售货员)

32-34 pastas 面食

32 spaghetti 细通心面 (意大利面食)

33 macaroni 通心粉, 通心面

34 noodles 面条

35-39 cereal products 谷物制品

35 pearl barley (小粒, 球状的) 精白麦

36 semolina 粗粒小麦

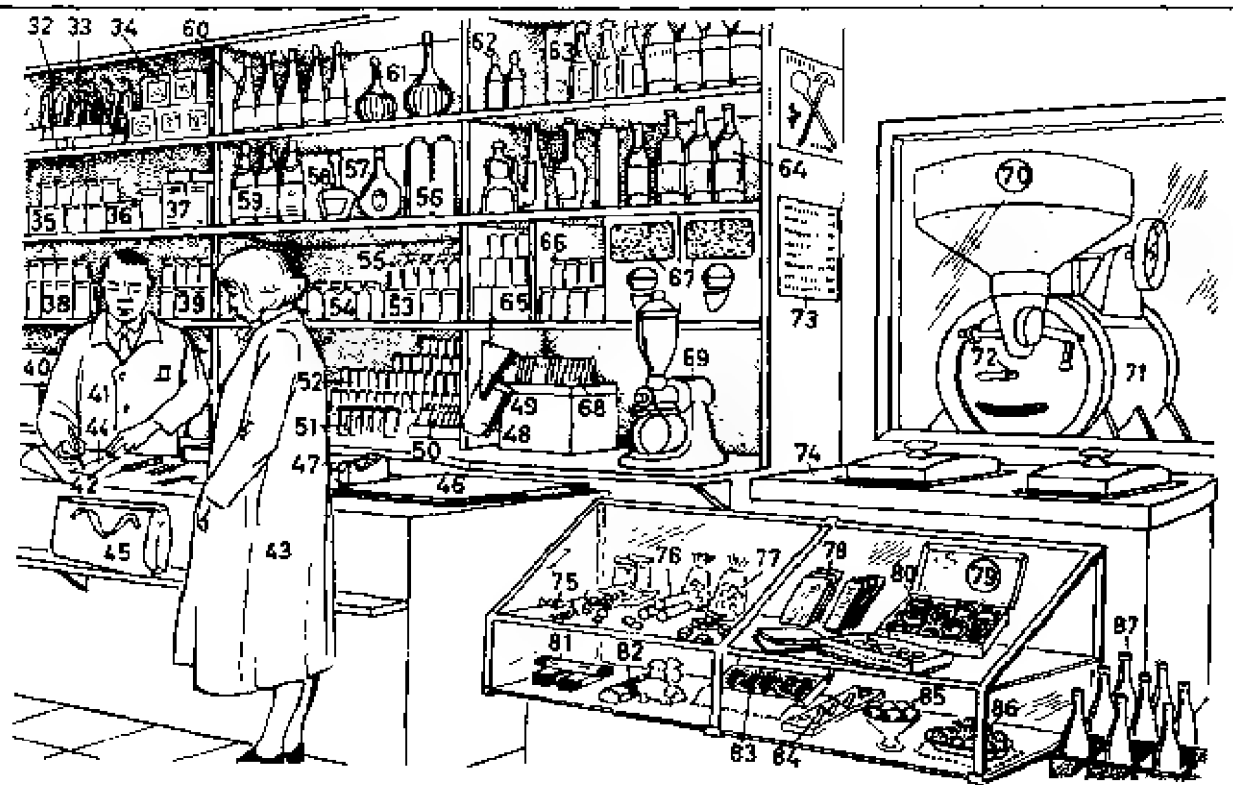
37 rolled oats (porridge oats, oats) 燕麦 (燕麦片)

38 rice 米

39 sago 西谷米

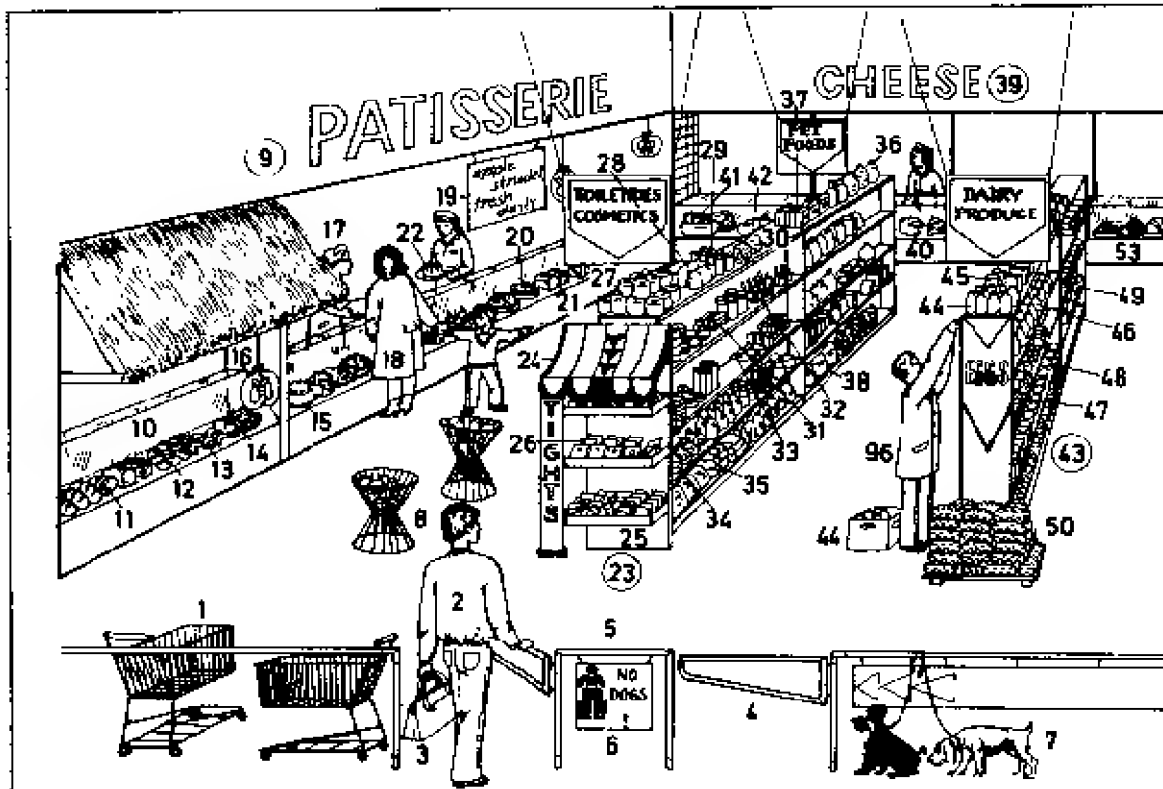
40 salt 食盐

41 grocer (Am. groceryman), a shopkeeper (tradesman, retailer, Am. storekeeper) 食品杂货商, 店主 (商人, 零售商)



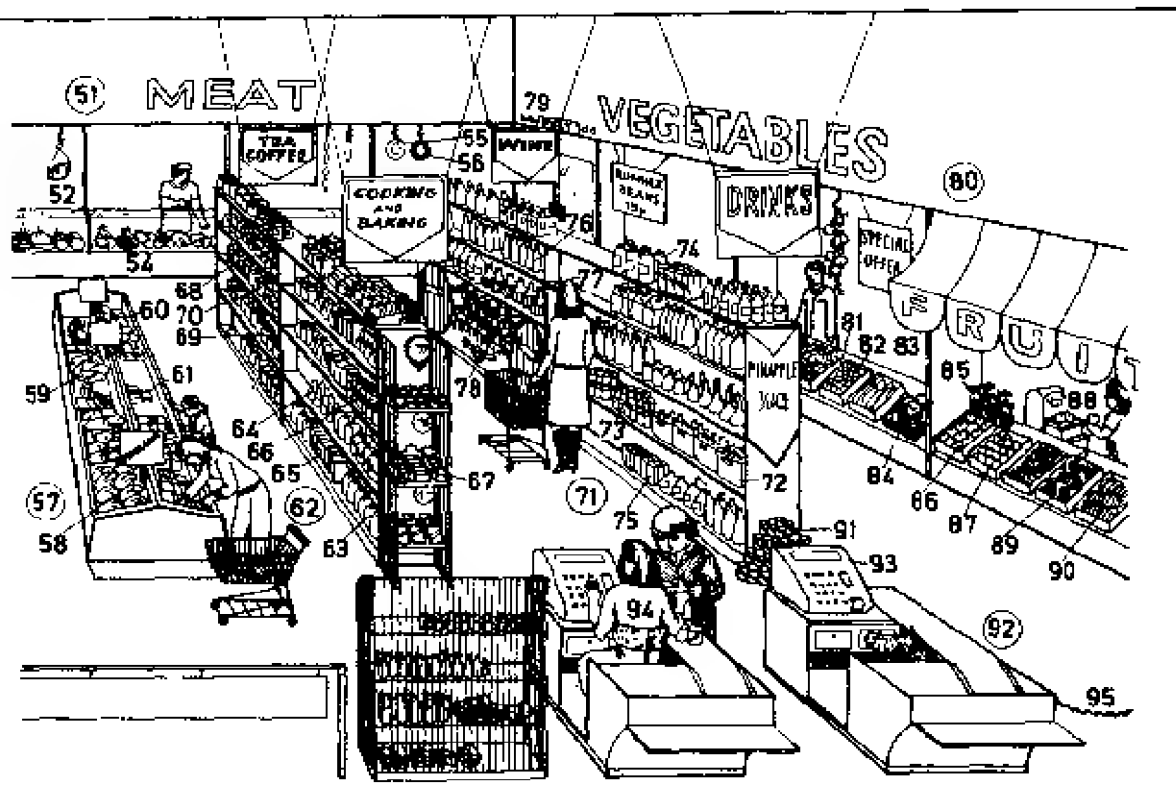
- 42 capers 腌渍酸醋子花青
43 customer 顾客
44 receipt (sales check) 收据
45 shopping bag 购物袋
46-49 wrapping material 包装材料
46 wrapping paper 包装纸
47 adhesive tape 胶带
48 paper bag 纸袋
49 cone-shaped paper bag 锥形纸袋
50 blancmange powder 乳冻点心粉
51 whole-fruit jam (preserve) 纯果酱
52 jam 果酱
53-55 sugar 食糖
53 cube sugar 方糖
54 icing sugar (Am. confectioner's sugar) 精制细砂糖
55 refined sugar in crystals 精制结晶糖
56-59 spirits 酒类
56 whisky (whiskey) 威士忌酒
57 rum 甜酒(甘蔗蜜糖酿造)
58 liqueur 利口酒 [具甜味而芬香的烈酒]
59 brandy (cognac) 白兰地酒
60-64 wine in bottles (bottled wine) 瓶装葡萄酒
60 white wine 白葡萄酒
61 Chianti 意大利产红葡萄酒
62 vermouth 苦艾酒(白葡萄酒的一种)
63 sparkling wine 起泡葡萄酒, 香槟
64 red wine 红葡萄酒
65-68 tea, coffee, etc. 茶, 咖啡等

- 65 coffee (pure coffee) 咖啡(纯咖啡)
66 cocoa 可可
67 coffee 咖啡
68 tea bag 茶袋
69 electric coffee grinder 电动磨咖啡机
70 coffee roaster 咖啡豆烘烤器
71 roasting drum 烘烤鼓轮
72 sample scoop 样品杓, 抽样杓
73 price list 价格表
74 freezer 冷藏柜, 冰箱
75-86 confectionery (Am. candies) 糖果类
75 sweet (Am. candy) 糖果
76 drops 水果糖
77 toffees 太妃糖(以糖和奶油做成的糖)
78 bar of chocolate 巧克力棒
79 chocolate box 盒装巧克力
80 chocolate, a sweet 巧克力糖, 一种糖果
81 nougat 牛乳糖(奶油杏仁糖)
82 marzipan 蛋白杏仁糖果
83 chocolate liqueur 巧克力酒糖
84 Turkish delight 橡皮糖, 鼓状糖球
85 croquant 果仁糖, 胡桃糖
86 truffle 松露糖
87 soda water 汽水



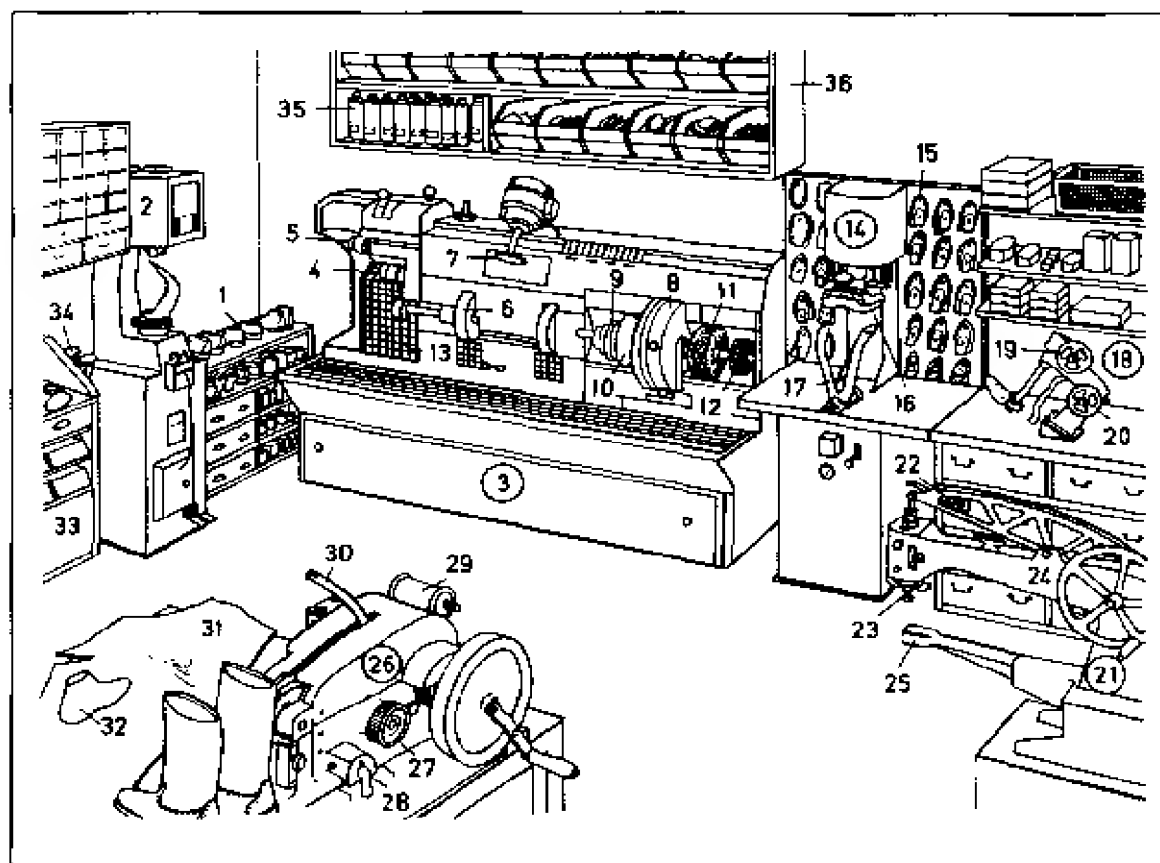
- 1-96 supermarket, a self-service food store 超级市场, 自助式食品店
- 1 shopping trolley 购物车
- 2 customer 顾客
- 3 shopping bag 购物袋
- 4 entrance to the sales area 商场入口
- 5 barrier 栅栏
- 6 sign (notice) banning dogs 禁止狗进入的标示
- 7 dogs tied by their leads 被绳索拴住的狗
- 8 basket 篮、筐
- 9 bread and cake counter (bread counter, cake counter) 面包和糕饼柜台
- 10 display counter for bread and cakes 面包和糕饼的陈列柜台
- 11 kinds of bread (breads) 各式面包
- 12 rolls 小圆面包
- 13 croissants (crescent rolls, Am. crescents) 新月形面包, 牛角面包
- 14 round loaf 圆块面包
- 15 gateau 嘉陀(一种浓味糕饼)
- 16 pretzel 'made with yeast dough' 脆饼(由发酵的面米团做的)
- 17 shop assistant (Am. salesgirl, saleslady) 店员, ((美)女售货员)
- 18 customer 顾客
- 19 sign listing goods 商品告示牌
- 20 fruit flan 水果馅饼
- 21 slab cake 长方块蛋糕
- 22 ring cake 环形蛋糕
- 23 cosmetics gondola, a gondola (sales shelves) 化妆品陈列架, 设于商场中央之陈列架(售货架)

- 24 canopy 篷子
- 25 hosiery shelf 袜类、内衣等货品架
- 26 stockings (nylons) (尼龙)长袜
- 27-35 toiletries (cosmetics) 化妆品
- 27 jar of cream (kinds: moisturising cream, day cream, night-care cream, hand cream) 瓶装面霜(种类: 润肤膏, 白日用面霜, 夜晚保养用面霜, 手部保养霜)
- 28 packet of cotton wool 脱脂棉包
- 29 talcum powder 爽身粉
- 30 packet of cotton wool balls 脱脂棉球包
- 31 toothpaste 牙膏
- 32 nail varnish (nail polish) 指甲油
- 33 shaving cream 刮胡霜
- 34 bath salts 浴盐
- 35 sanitary articles 卫生用品(保健用品)
- 36-37 pet foods 宠物食品
- 36 complete dog food 营养完全的狗食物
- 37 packet of dog biscuits 狗饼干包
- 38 bag of cat litter 猫屎袋
- 39 cheese counter 乳酪柜台
- 40 whole cheese 全脂乳酪
- 41 Swiss cheese (Emmental cheese) with holes 多孔瑞士乳酪
- 42 Edam cheese, a round cheese 依顿干酪, 一种圆的乳酪
- 43 gondola for dairy products 乳制品陈列架
- 44 long-life milk; also: pasteurized milk, homogenized milk 保久乳, 亦称: 杀菌过的牛乳, 均质牛乳
- 45 plastic milk bag 塑胶袋装牛乳
- 46 cream 奶油



- 47 butter 牛油
- 48 margarine 人造牛油
- 49 box of cheeses 盒装乳酪
- 50 box of eggs 盒装鸡蛋
- 51 fresh meat counter (meat counter) 新鲜肉柜台(肉柜台)
- 52 ham on the bone 火腿
- 53 meat (meat products) 食用肉(各种肉类)
- 54 sausages 香肠
- 55 ring of pork sausage 香肠圈(猪肉做的)
- 56 ring of blood sausage 香肠圈(猪肉和血做的)
- 57 freezer 冷藏室
- 58-61 frozen food 冷冻食品
- 58 poulard 肉鸡
- 59 turkey leg (drumstick) 火鸡腿
- 60 boiling fowl 煮熟的禽肉
- 61 frozen vegetables 冷藏蔬菜
- 62 gondola for baking ingredients and cereal products 烘烤配料和和壳类产品的陈列架
- 63 wheat flour 小麦粉
- 64 sugar loaf 圆锥形糖块
- 65 packet of noodles 小包面条
- 66 salad oil 沙拉油
- 67 packet of spice 调味包
- 68-70 tea, coffee, etc. 茶、咖啡等
- 68 coffee 咖啡
- 69 packet of tea 小包茶叶

- 70 instant coffee 即溶咖啡
- 71 drinks gondola 饮料陈列架
- 72 soft drinks 不含酒精成分之饮料
- 73 can of beer (canned beer) 罐装啤酒
- 74 bottle of fruit juice (bottled fruit juice) 瓶装果汁
- 75 can of fruit juice (canned fruit juice) 罐装果汁
- 76 bottle of wine 瓶装葡萄酒
- 77 bottle of Chianti 瓶装红葡萄酒
- 78 bottle of champagne 瓶装香槟酒
- 79 emergency exit 紧急出口, 安全门
- 80 fruit and vegetable counter 水果和蔬菜柜台
- 81 vegetable basket 菜篮
- 82 tomatoes 蕃茄
- 83 cucumbers 黄瓜
- 84 cauliflower 花菜
- 85 pineapple 凤梨
- 86 apples 苹果
- 87 pears 梨子
- 88 scales for weighing fruit 称水果的秤
- 89 grapes (bunches of grapes) 葡萄(葡萄串)
- 90 bananas 香蕉
- 91 can 罐头
- 92 checkout 付账台
- 93 cash register 现金出纳机, 收银机
- 94 cashier 出纳员
- 95 chain 链条



1-68 shoemaker's workshop (bootmaker's workshop) (皮)鞋匠的工作室

1 finished (repaired) shoes 做好的(修好的)鞋子

2 auto-soling machine 自动装(配)鞋底机

3 finishing machine 修理机(完成最后一道手续的机器)

4 heel trimmer 鞋跟修整机

5 sole trimmer 鞋底修整机

6 scouring wheel 研磨轮

7 naum keag 浮石研磨机

8 drive unit (drive wheel) 驱动装置(驱动轮)

9 iron 切削压铁

10 buffing wheel 擦光轮

11 polishing brush 擦光刷

12 horsehair brush 马毛刷

13 extractor grid 抽出器的格栅

14 automatic sole press 自动鞋底压型机

15 press attachment 压型机附件

16 pad 缓冲垫, 衬垫

17 press bar 压杆

18 stretching machine 伸张(展)机

19 width adjustment 宽度调整

20 length adjustment 长度调整

21 stitching machine 缝合机, 缝纫机

22 power regulator (power control) 动力调整器(动力控制)

23 foot 机脚

24 handwheel 手轮, 操纵(作)轮

25 arm 腕木, 托架, 支撑臂

26 sole stitcher (sole-stitching machine) 鞋底缝纫(合)机

27 foot bar lever 压脚条杆

28 feed adjustment (feed setting) 进给调整器(进给装置)

29 bobbin (cotton bobbin) 线轴团(棉线轴)

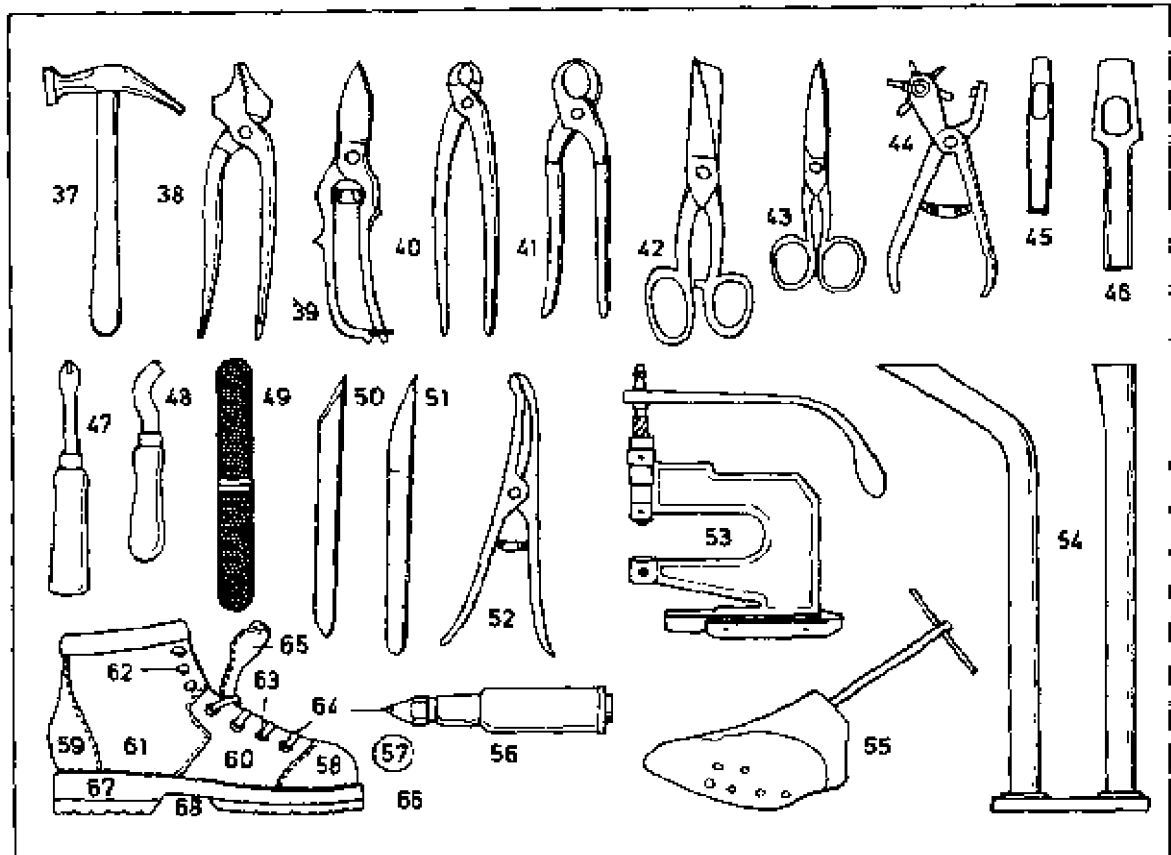
30 thread guide (yarn guide) 导线杆

31 sole leather 鞋底皮革

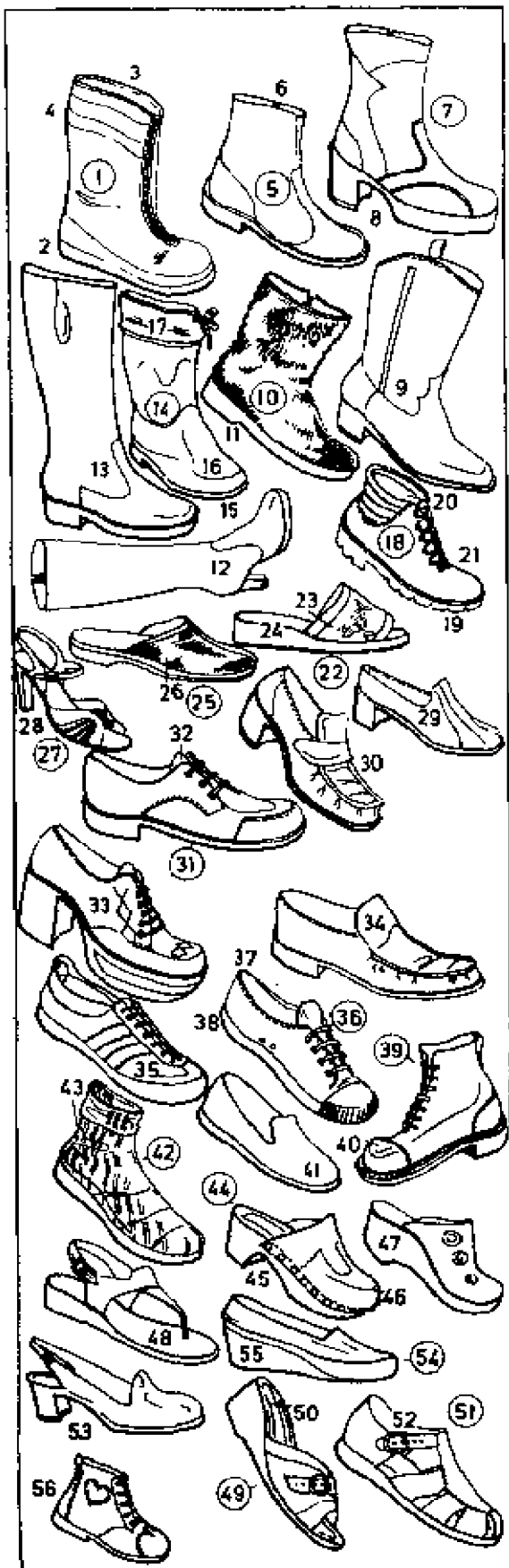
32 [wooden] last (木制)鞋型, 鞋楦

33 workbench 工作台

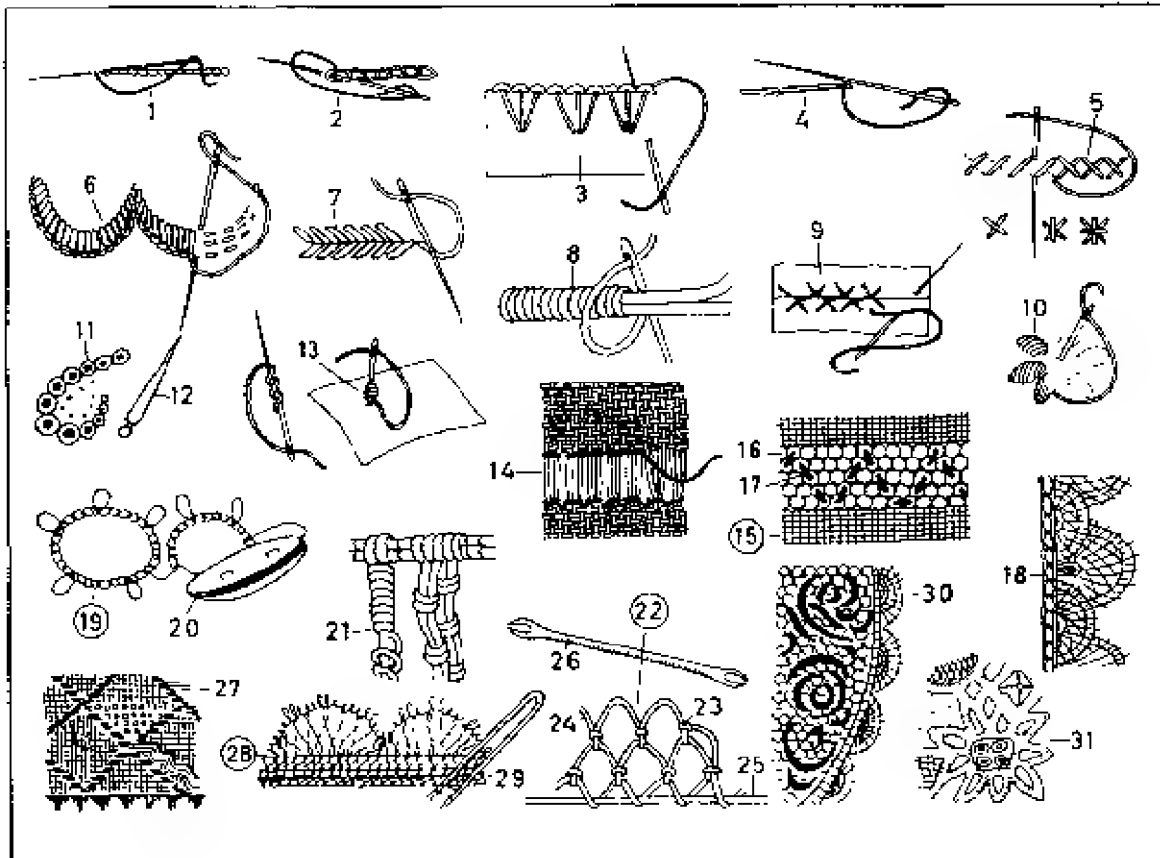
34 last 铁鞋楦(制鞋用的型)



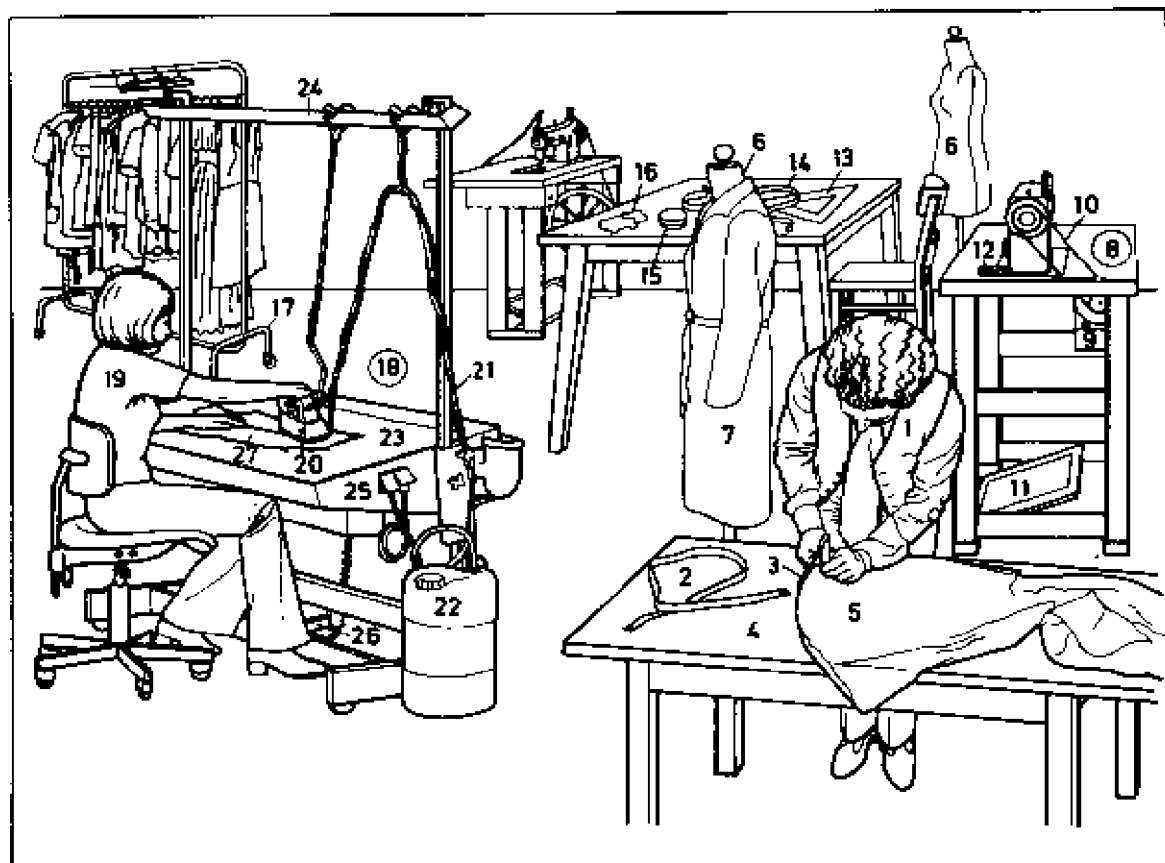
- 35 dye spray 染色喷雾器
 36 shelves for materials 材料架
 37 shoemaker's hammer 鞋匠的铁锤 (榔头)
 38 shoemaker's pliers (welt pincers) 鞋匠的钳子(镶边钳)
 39 sole—leather shears 鞋底皮革剪
 40 small pincers (nippers) 小铁钳
 41 large pincers (nippers) 大铁钳
 42 upper—leather shears 靴皮剪
 43 scissors 剪刀
 44 revolving punch (rotary punch) 旋转打孔器(钳)
 45 punch 打孔器
 46 punch with handle 有把手(柄)的打孔器
 47 nail puller 拔钉钳
 48 welt cutter 皮革切断器(切削刀)
 49 shoemaker's rasp 鞋锉
 50 cobbler's knife (shoemaker's knife) (补)鞋匠刀
 51 skiving knife (skife knife, paring knife) 切皮革的刀(薄片刀, 削皮刀)
 52 toecap remover 鞋尖拆卸钳
 53 eyelet, hook, and press—stud setter 穿带孔, 鞋扣和压钮定位器
 54 stand with iron lasts 带鞋楦的立架
 55 width—setting tree 宽度调整鞋楦
 56 nail grip 活络锥子
 57 boot 靴子
 58 toecap 鞋尖
 59 counter 鞋面后跟部分
 60 vamp 靴面
 61 quarter 鞋帮的后侧部分
 62 hook 鞋扣
 63 eyelet 穿带孔
 64 lace (shoelace, bootlace) 鞋带
 65 tongue 鞋舌
 66 sole 鞋底
 67 heel 鞋跟
 68 shank(waist) 鞋底(鞋跟上不着地的部分)



- 1 winter boot 冬季长统靴
- 2 PVC sole (plastic sole) 聚氯乙烯鞋底(塑胶鞋底)
- 3 high-pile lining 长绒毛衬里
- 4 nylon 尼龙
- 5 men's boot 男长统靴
- 6 inside zip 内侧拉链
- 7 men's high leg boot 男式高统靴
- 8 platform sole (platform) 平台鞋底
- 9 Western boot (cowboy boot) 牛仔靴
- 10 pony-skin boot 连毛小马皮长统靴
- 11 cemented sole 胶合鞋底
- 12 ladies' boot 女式靴子
- 13 men's high leg boot 男式高统靴
- 14 seamless PVC waterproof wellington boot 无缝聚氯乙烯防水的威灵顿式靴子
- 15 natural-colour (Am. naturalcolor) sole 自然色鞋底, 本色鞋底
- 16 toecap 鞋头, 鞋尖
- 17 tricot lining (knitwear lining) 斜纹毛织品衬里(针织品衬里)
- 18 hiking boot 健行靴
- 19 grip sole 防滑鞋底
- 20 padded collar 衬垫鞋口
- 21 tie fastening (lace fastening) 鞋带
- 22 open-toe mule 露指无后跟女式拖鞋
- 23 terry upper 厚绒布鞋帮
- 24 polo outsole 外鞋底
- 25 mule 无后跟女式拖鞋
- 26 corduroy upper 灯心绒鞋帮
- 27 evening sandal (sandal court shoe) 高跟凉鞋
- 28 high heel (stiletto heel) 高跟(女子高跟鞋的细鞋跟)
- 29 court shoe (Am. pump) (没鞋扣或鞋带的)女轻便高跟
- 30 moccasin 麂皮鞋
- 31 shoe, a tie shoe (laced shoe, Oxford shoe, Am. Oxford) 牛津鞋(绑带鞋, 一种便鞋)
- 32 tongue 鞋舌
- 33 high-heeled shoe (shoe with raised heel) 高跟鞋
- 34 casual 便鞋
- 35 trainer (training shoe) 教练鞋, 运动鞋
- 36 tennis shoe 网球鞋
- 37 counter (stiffening) 主跟
- 38 natural-colour (Am. naturalcolor) rubber sole 自然色(本色)橡皮鞋底
- 39 heavy-duty boot (Am. stogy, stogie) 工作鞋(粗而坚, 牢的靴)
- 40 toecap 鞋尖
- 41 slipper 轻便套鞋
- 42 woollen (Am. woolen) slip sock 毛织袜鞋
- 43 knit stitch (knit) 编织缝线
- 44 clog 木底鞋, 木屐
- 45 wooden sole 木鞋底
- 46 soft-leather upper 软皮鞋帮
- 47 asbot 稻草面的木底鞋
- 48 toe post sandal 夹趾凉鞋
- 49 ladies' sandal 女式凉鞋
- 50 surgical footbed (sock) 足床
- 51 sandal 凉鞋
- 52 shoe buckle (buckle) 鞋扣
- 53 sling-back court shoe (Am. sling pump) 后空半高跟女鞋
- 54 fabric court shoe 轻便的平底半高跟布鞋
- 55 wedge heel 楔形后跟
- 56 baby's first walking boot 婴儿学步鞋



- 1 backstitch seam 回针针迹线缝
- 2 chain sutch 链缝, 链式针(线)迹
- 3 ornamental stitch 饰缝, 花式线迹
- 4 stem stitch 茎干缝, 梗形线迹
- 5 cross stitch 十字缝, 十字形针迹
- 6 buttonhole stitch (button stitch) 细孔缝, 锁眼针迹
- 7 fishbone stitch 鱼骨缝; 鱼骨形针迹
- 8 overcast stitch 缝边缝法, 包边针迹
- 9 herringbone sutch (Russian sutch, Russian cross sutch) 人字形交叉缝(俄罗斯十字线迹)
- 10 satin stitch (flat stitch) 缎子缝法, 缎纹刺绣针迹
- 11 eyelet embroidery (broderie anglaise) 饰孔刺绣, 穿孔刺绣
- 12 stiletto 打孔器(锥)
- 13 French knot (French dot, knotted stitch, twisted knot stitch) 法式结(法国结点, 打结针迹, 编织的结缝)
- 14 hem stitch work 抽丝后做成花边装饰的刺绣(垂缝刺绣)
- 15 tulle work (tulle lace) 网状薄纱刺绣, 六角网眼花边刺绣
- 16 tulle background (net background) 网状纱底, 网布豪底(网眼底)
- 17 darning stitch 补缝缝, 织补针迹
- 18 pillow lace (bobbin lace, bone lace); kind: Valenciennes, Brussels lace 梭结花边, 枕式花边; 种类: 瓦朗西花边, 布鲁塞尔花边
- 19 tatting 梭织(结)花边
- 20 tatting shuttle (shuttle) 梭织的绕线轮(梭)
- 21 knotted work (macrame) 打结花边(丝结的饰缘, 流苏花边)
- 22 filet (netting) 方眼花边网(结网)
- 23 netting loop 结网圈(环), 编网网圈
- 24 netting thread 结网线, 编网丝
- 25 mesh pin (mesh gauge) 网眼饰针(网眼规)
- 26 netting needle 结网针
- 27 open work 透孔织物
- 28 gimping (hairpin work) 嵌心绣法(发绣)
- 29 gimping needle (hairpin) 发针
- 30 needlepoint lace (point lace, needlepoint); kind: reticella lace, Venetian lace, Alencon lace; sim: with metal thread: filigree work; 针织花边; 种类: 针绣挖花花边, 威尼斯式花边, 阿朗松式花边; 类似: 以金属丝织的, 金银丝花边
- 31 braid embroidery (braid work) 编结刺绣(彩饰)(编结织品)



1-27 dressmaker's workroom 裁缝工作室

1 dressmaker 裁缝师

2 tape measure (measuring tape), a metre (Am. meter) tape measure 卷尺, 一种公制的卷尺

3 cutting shears 裁剪刀

4 cutting table 裁剪台

5 model dress 衣服的式样

6 dressmaker's model (dressmaker's dummy, dress form) 服装模特儿(裁缝师的模型, 服装模型)

7 model coat 模型女式外套, 式样大衣

8 sewing machine 缝纫机

9 drive motor 驱动马达

10 drive belt 驱动带

11 treadle 踏板

12 sewing machine cotton (sewing machine thread) [on bobbin] 缝纫机线(线筒)

13 cutting template 裁剪样板(模板)

14 seam binding 滚边材料

15 button box 钮扣盒

16 remnant 碎布, 布头

17 movable clothes rack 可移动的衣架

18 hand-iron press 手工熨斗

19 presser (ironer) 熨衣工

20 steam iron (喷)蒸汽电熨斗

21 water feed pipe 供水管, 自来水管

22 water container 水箱, 存水桶

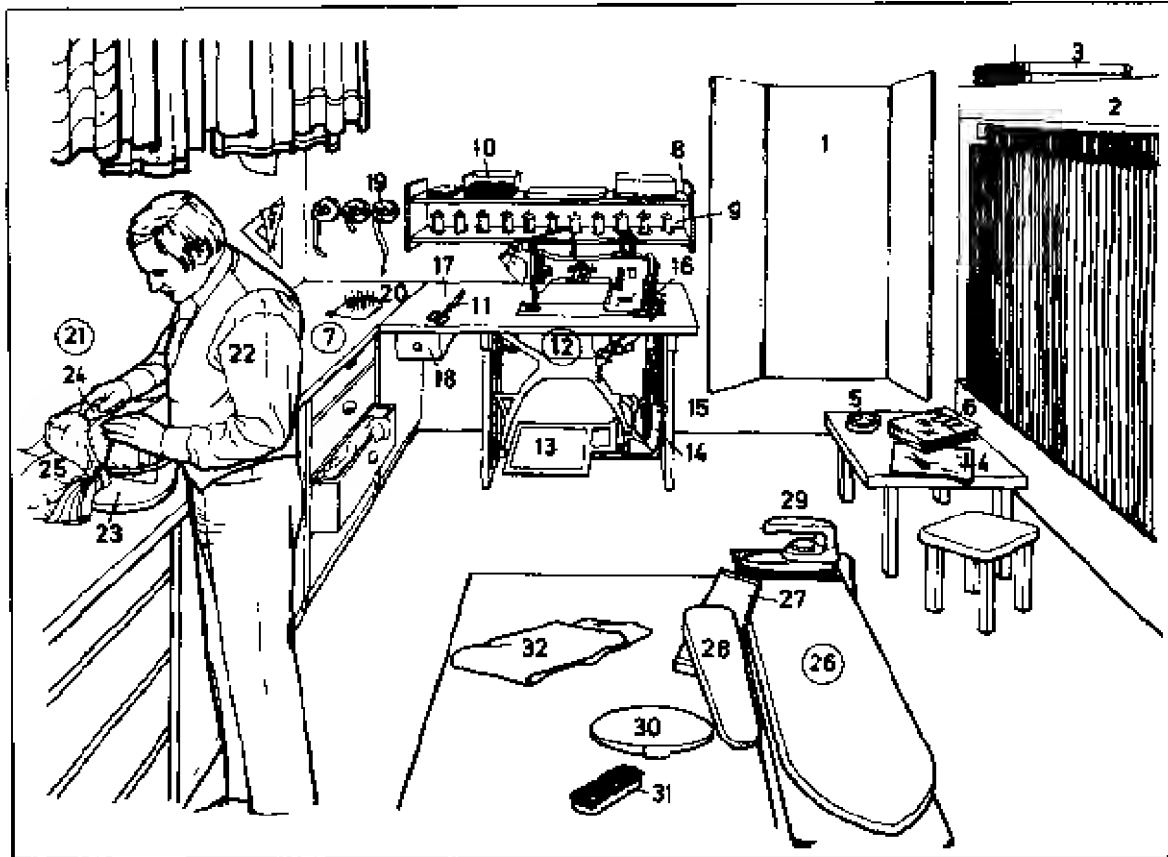
23 adjustable-tilt ironing surface 可调整倾斜的熨烫台

24 lift device for the iron 熨斗的升降装置

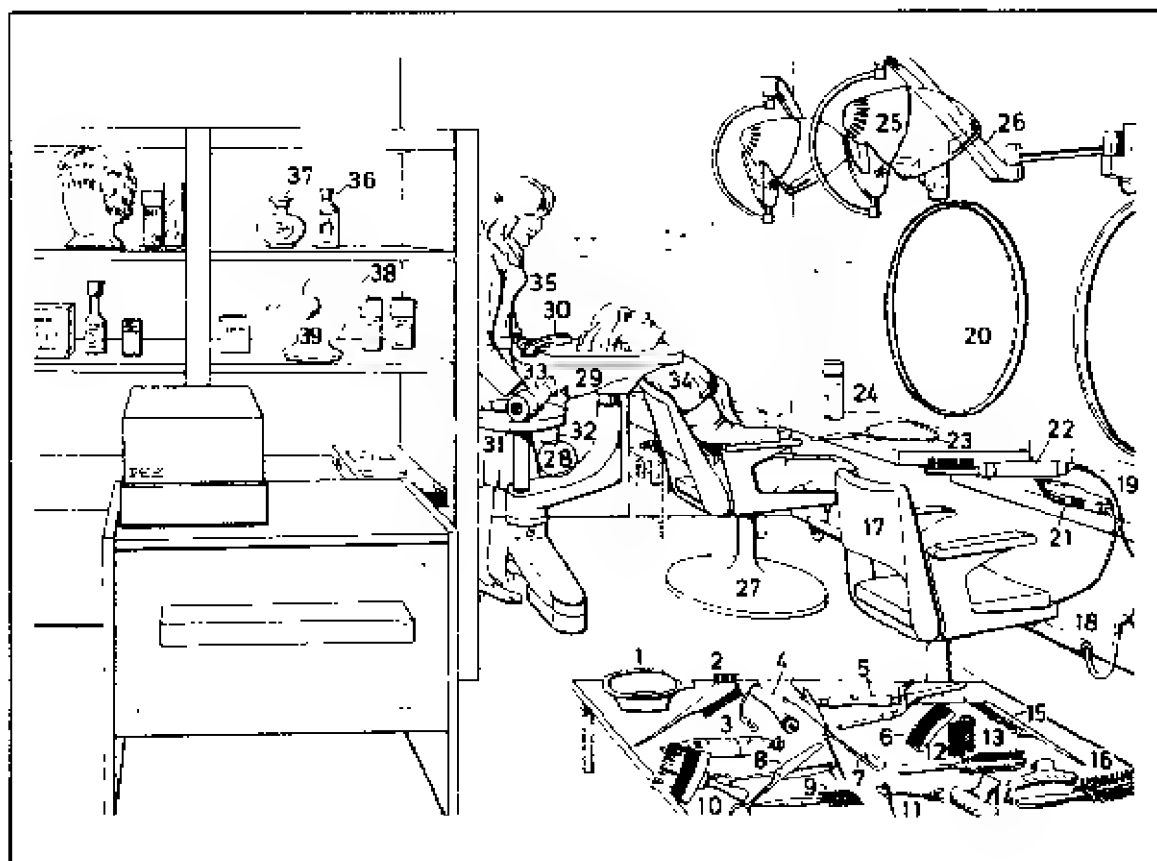
25 steam extractor 蒸气排出器

26 foot switch controlling steam extraction 控制蒸气排出器的脚踏开关

27 pressed non-woven woollen (Am. woolen) fabric 熨烫的无纺毛织物



- | | |
|---|---|
| 1-32 tailor's workroom 裁缝师工作室 | 19 seam binding 滚边材料 |
| 1 triple mirror 三面镜 | 20 pincushion 针垫 |
| 2 lengths of material 各种衣料 | 21 marking out 划线 |
| 3 suiting 衣料, 西服料 | 22 tailor 裁缝 |
| 4 fashion journal (fashion magazine) 时装杂志 | 23 shaping pad 样垫 |
| 5 ashtray 烟灰缸 | 24 tailor's chalk (French chalk) 裁缝划笔(滑石) |
| 6 fashion catalogue 时装目录 | 25 workpiece 工作件 |
| 7 workbench 工作台 | 26 steam press (steam pressing unit) 蒸汽熨烫装置 |
| 8 wall shelves (wall shelf unit) 壁架 | 27 swivel arm 旋转臂 |
| 9 cotton reel 棉线卷筒 | 28 pressing cushion (pressing pad) 烫平垫 |
| 10 small reels of sewing silk 小卷的缝纫丝线 | 29 iron 熨斗 |
| 11 hand shears 手工裁剪刀 | 30 hand-ironing pad 手工熨烫垫 |
| 12 combined electric and treadle sewing machine 电动和脚踏两用的缝纫机 | 31 clothes brush 衣刷 |
| 13 treadle (脚)踏板 | 32 pressing cloth 熨烫布 |
| 14 dress guard 护衣板 | |
| 15 hand wheel 皮带轮 | |
| 16 bobbin thread 筒子线 | |
| 17 sewing machine table 缝纫机台面 | |
| 18 sewing machine drawer 缝纫机抽屉 | |



1-39 ladies' hairdressing salon and beauty
salon (Am. beauty parlor, beauty shop)
女士理发厅和美容院

1-16 hairdresser's tools 理发工具

1 bowl containing bleach 装漂白剂的碗

2 detangling brush 梳理缠结的发刷

3 bleach tube 管装漂白剂

4 curler [used in dyeing] 染发用的卷发夹子

5 curling tongs (curling iron) 烫发钳

6 comb (back comb, side comb) 发梳 (后梳, 边梳)

7 haircutting scissors 理发剪

8 thinning scissors (Am. thinning shears)
削发剪

9 thinning razor 削发剃刀

10 hairbrush 发刷, 毛刷

11 hair clip 发夹

12 roller 卷发器

13 curl brush 卷发刷

14 curl clip 卷发夹

15 dressing comb 润饰梳

16 stiff-bristle brush (硬) 刷毛刷

17 adjustable hairdresser's chair 可调整的理
容椅

18 footrest 脚脚板

19 dressing table 梳妆台

20 salon mirror (mirror) 理发厅镜子

21 electric clippers 电动理发推子

22 warm-air comb 热吹风梳

23 hand mirror (hand glass) 手镜

24 hair spray (hair-fixing spray) 发喷雾器

25 drier, a swivel-mounted drier 干燥器,
装于旋臂上的干燥器

26 swivel arm of the drier 干燥器的旋臂

27 round base 圆型底座

28 shampoo unit 洗发设备

29 shampoo basin 洗发盆

30 hand spray (shampoo spray) 手持喷雾器
(洗发喷雾器)

31 service tray 工具托盘

32 shampoo bottle 瓶装洗发精

33 hair drier (hand hair drier, hand-held
hair drier) 吹风机(手持型吹风机)

34 cape (gown) 披肩

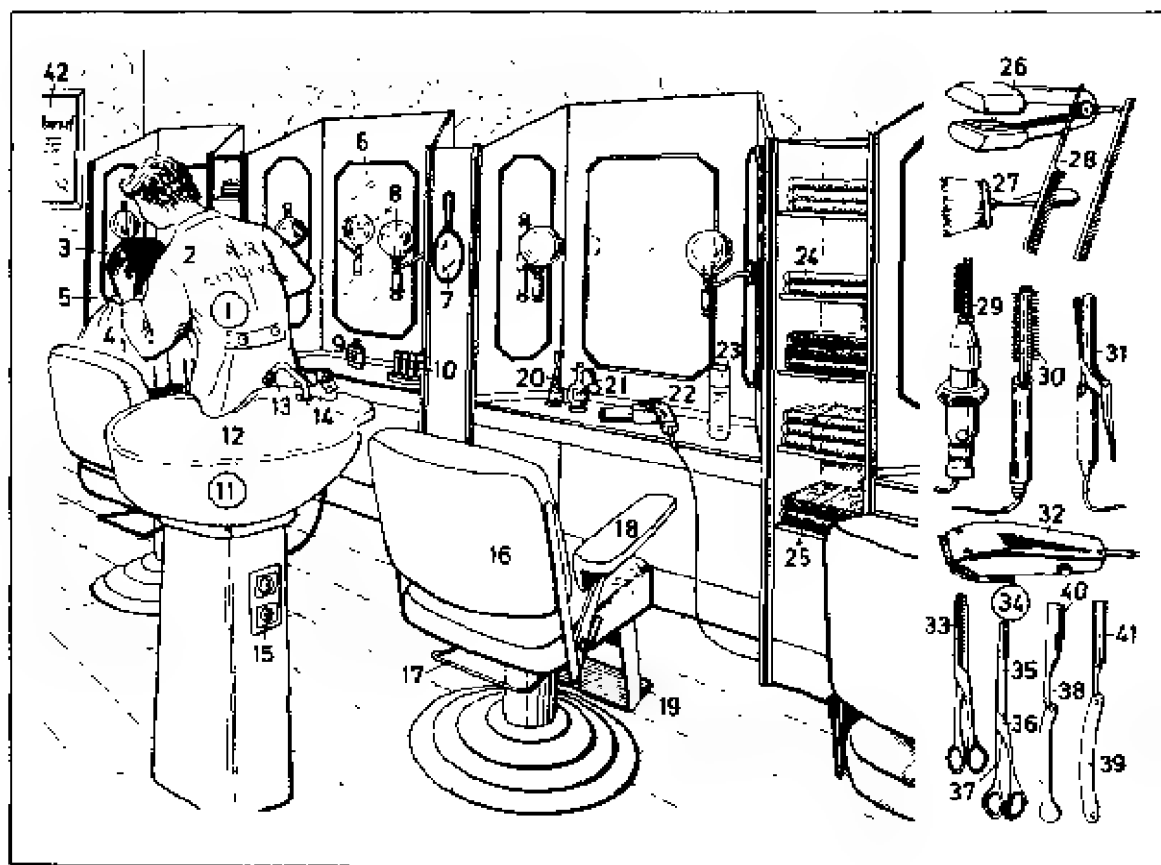
35 hairdresser 美容师, 理发师

36 perfume bottle 香水瓶

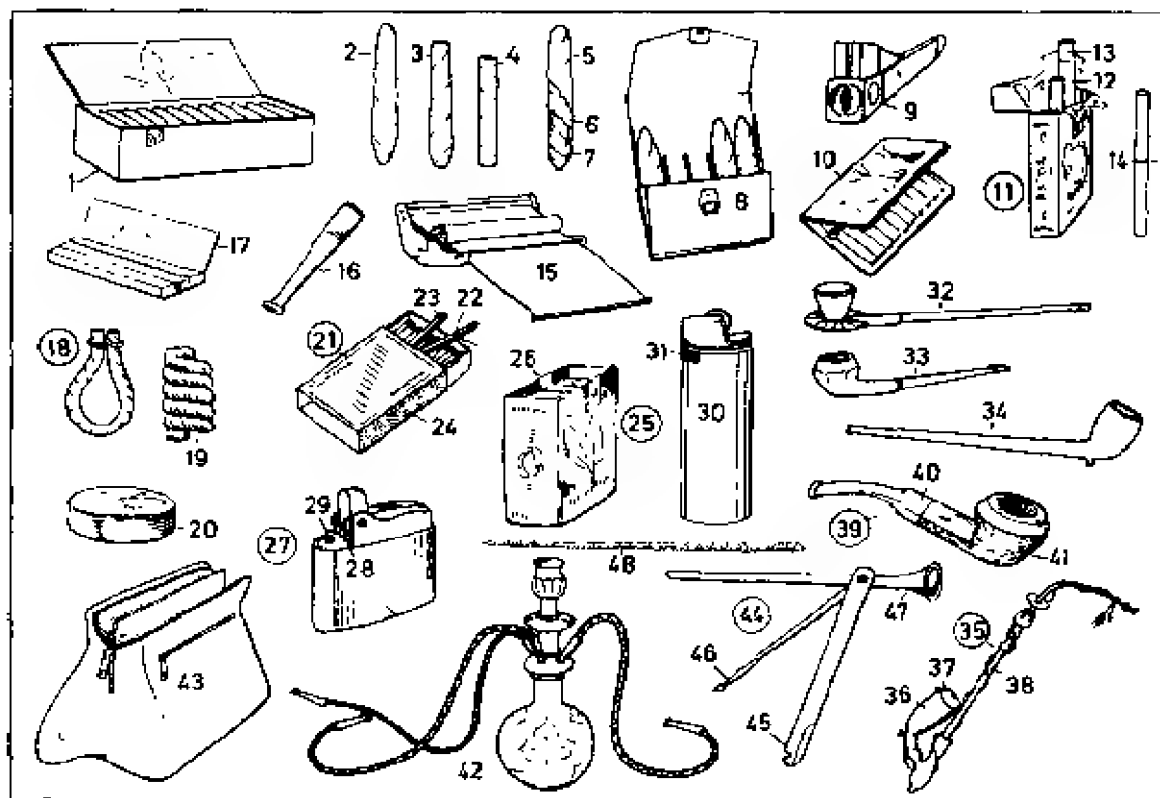
37 bottle of toilet water 瓶装花露水

38 wig 假发

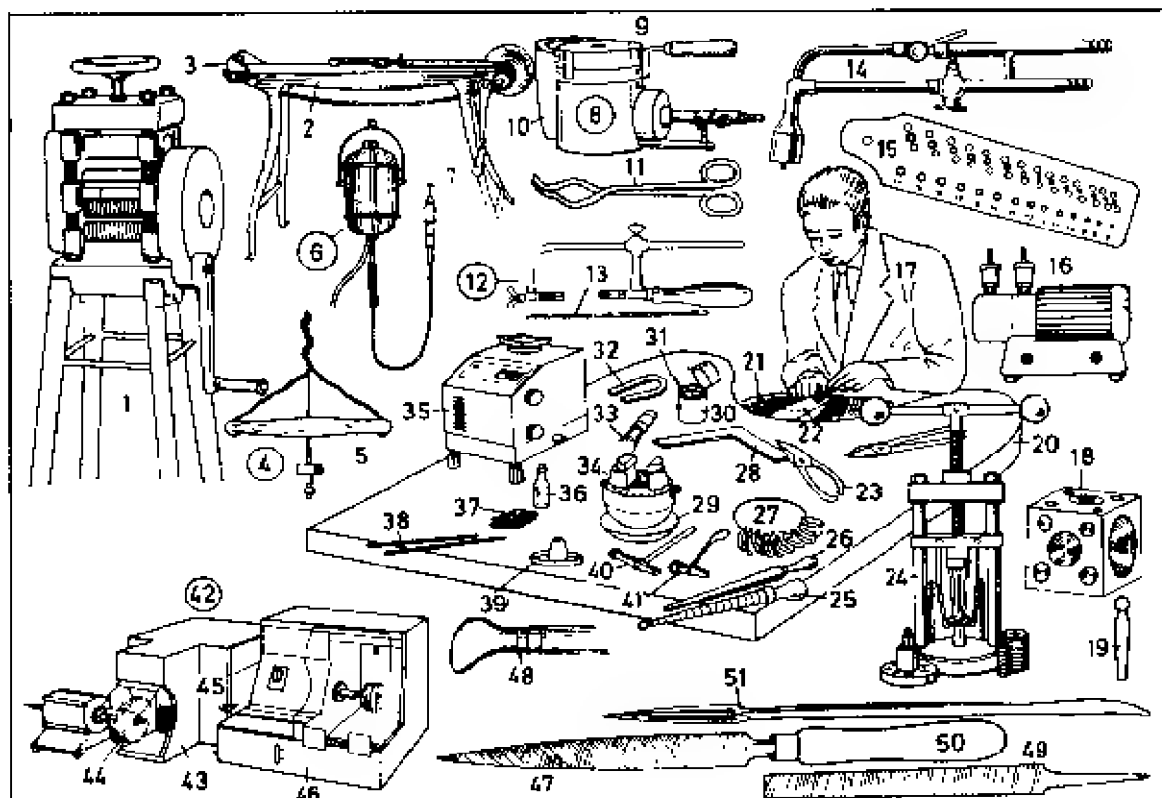
39 wig block 陈列假发的木制假头



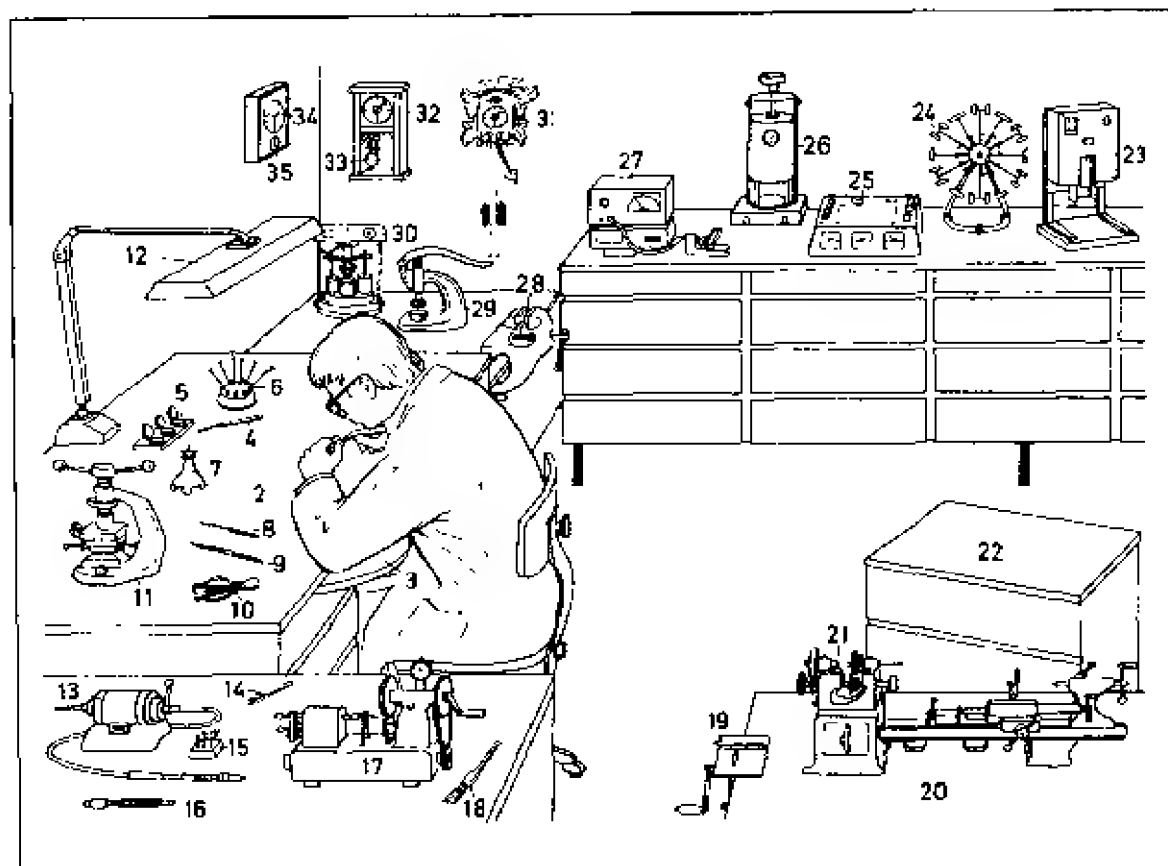
- 1-42 men's salon (men's hairdressing salon, barber's shop, Am. barbershop) 男士理发厅, 男士理发店
- 1 hairdresser (barber) 理发师
- 2 overalls (hairdresser's overalls) 罩衣工作服(理发师工作服)
- 3 hairstyle (haircut) 发型(理发)
- 4 cape (gown) 肩巾, 披肩
- 5 paper towel 纸巾
- 6 salon mirror (mirror) 理发厅镜子
- 7 hand mirror (hand glass) 手镜
- 8 light (电)灯
- 9 toilet water 化妆香水
- 10 hair tonic 洗发剂
- 11 shampoo unit 洗发设备
- 12 shampoo basin 洗发盆
- 13 hand spray (shampoo spray) 手持喷雾器(洗发喷雾器)
- 14 mixer tap (Am. mixing faucet) (冷热水的)混合龙头
- 15 sockets, e.g. for hair drier 插座; 例如吹风机用的插座
- 16 adjustable hairdresser's chair (barber's chair) 可调整的理发椅
- 17 height-adjuster bar (height adjuster) 高度调整杆
- 18 armrest 靠椅扶手
- 19 footrest 脚踏板
- 20 shampoo 洗发精, 香液
- 21 perfume spray 香水喷雾器
- 22 hair drier (hand hair drier, hand-held hair drier) 吹风机(手持吹风机)
- 23 setting lotion in a spray can 罐装的洗发精
- 24 hand towels for drying hair 擦干头发用的毛巾
- 25 towels for face compresses 敷脸用的毛巾
- 26 crimping iron 烫发钳
- 27 neck brush 颈刷
- 28 dressing comb 润饰梳
- 29 warm-air comb 热风梳
- 30 warm-air brush 热风刷
- 31 curling tongs (hair curler, curling iron) 卷发钳
- 32 electric clippers 电动理发推子
- 33 thinning scissors (Am. thinning shears) 削发剪
- 34 haircutting scissors; Am.: styling scissors 理发剪; 类似有: 各类发型的剪刀
- 35 scissor-blade 剪刀刃部
- 36 pivot 枢轴
- 37 handle 手柄
- 38 open razor (straight razor) 开式剃刀(直柄剃刀)
- 39 razor handle 剃刀柄
- 40 edge (cutting edge, razor's edge, razor's cutting edge) 刀刃(剃刀刀刃)
- 41 thinning razor 削发剃刀
- 42 diploma 执照, 营业许可证



- 1 cigar box 雪茄烟盒
- 2 cigar, *kinds*: Havana cigar (Havana), Brazilian cigar, Sumatra cigar 雪茄; 种类: 哈瓦那雪茄, 巴西雪茄, 苏门答腊雪茄
- 3 cigarillo 小雪茄烟
- 4 cheroot 方头雪茄烟
- 5 wrapper 雪茄烟的外卷叶
- 6 binder 粘合剂
- 7 filler 雪茄烟烟心
- 8 cigar case 雪茄烟盒
- 9 cigar cutter 雪茄烟切割器
- 10 cigarette case 香烟盒
- 11 cigarette packet (*Am. pack*) 一包香烟
- 12 cigarette, a filter-tipped cigarette 香烟, 有滤嘴的香烟
- 13 cigarette tip; *kinds*: cork tip, gold tip 香烟滤嘴; 种类: 软木滤嘴, 金箔滤嘴
- 14 Russian cigarette 俄国香烟
- 15 cigarette roller 卷烟器
- 16 cigarette holder 香烟烟嘴
- 17 packet of cigarette papers 一盒香烟纸
- 18 pigtail (twist of tobacco) 捻草烟, 烟草卷
- 19 chewing tobacco; a piece plug (quid, chew) 咀嚼烟草; 一块的称作: 嚼烟块
- 20 snuff box, containing snuff 鼻烟盒
- 21 matchbox 火柴盒
- 22 match 火柴
- 23 head (match head) 火柴头
- 24 striking surface 擦火柴磷面
- 25 packet of tobacco; *kinds*: fine cut, shag, navy plug 一包烟草; 种类: 细切烟丝, 板烟, 口嚼烟
- 26 revenue stamp 印花 草块
- 27 petrol cigarette lighter (petrol lighter) 汽油香烟打火机(汽油打火机)
- 28 flint 打火石
- 29 wick 灯心
- 30 gas cigarette lighter (gas lighter), a disposable lighter 瓦斯香烟打火机(瓦斯打火机)用完即丢的
- 31 flame regulator 火焰调节器 打火机
- 32 chibouk (*chibouque*) 长烟斗
- 33 short pipe 短烟斗
- 34 clay pipe (*Dutch pipe*) 陶制烟斗(荷兰烟斗)
- 35 long pipe 长管烟斗
- 36 pipe bowl (bowl) 烟斗的燃斗
- 37 bowl lid 烟斗盖
- 38 pipe stem (stem) 烟斗柄(杆)
- 39 briar pipe 石南根所制的烟斗
- 40 mouthpiece 烟嘴
- 41 sand—blast finished or polished briar grain 喷沙精制或磨光的石南纹烟斗
- 42 hookah (*narghile, narghileh*), a water pipe 水烟筒, 一种水烟斗
- 43 tobacco pouch 烟草袋
- 44 smoker's companion 吸烟者的用具
- 45 pipe scraper 烟斗刮刀
- 46 pipe cleaner 烟管除垢器
- 47 tobacco presser 烟草加压器
- 48 pipe cleaner 烟管除垢杆

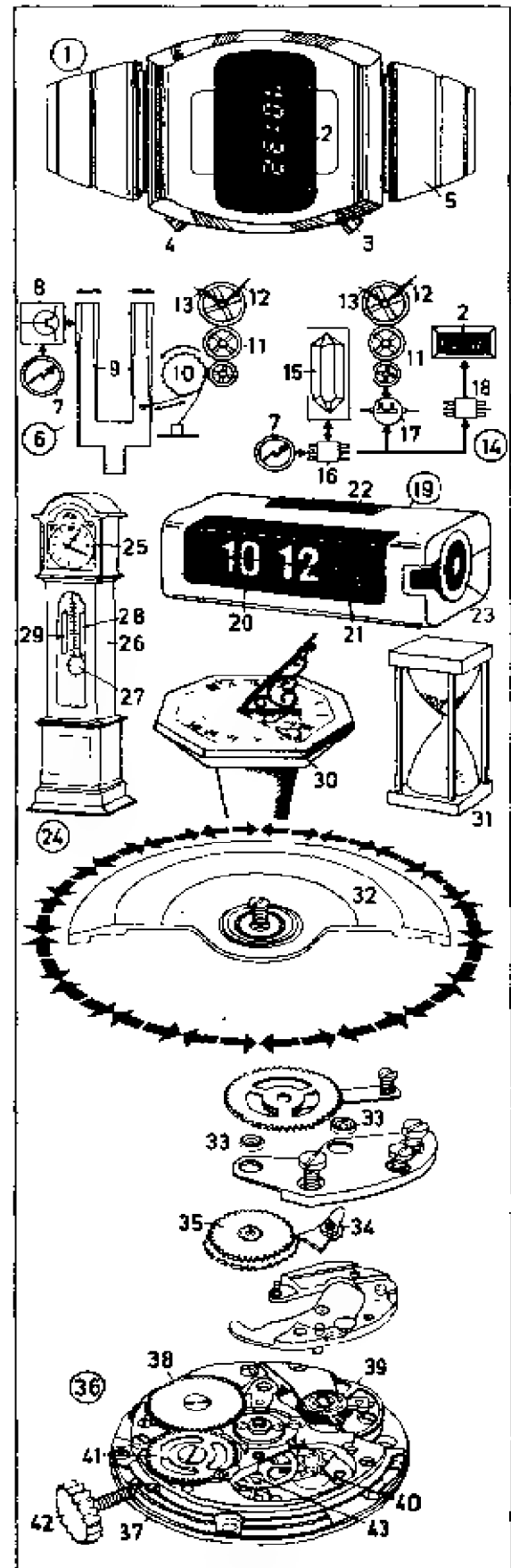


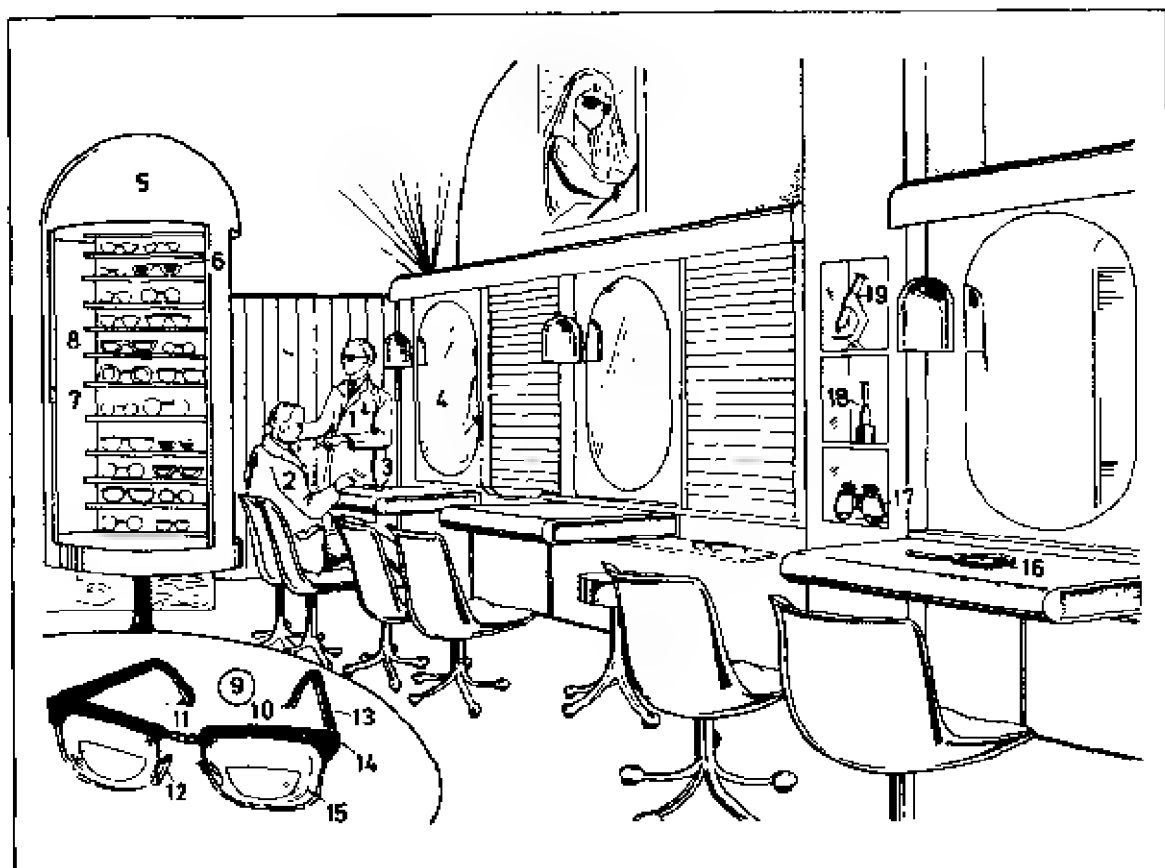
- | | |
|--|---|
| 1 wire and sheet roller 金属丝和金属板的滚压机 | 28 steel set-square 钢制直角规 |
| 2 drawbench (drawing bench) 拉制台 | 29 leather pad 皮垫 |
| 3 wire (gold or silver wire) 金属丝(金丝或银丝) | 30 box of punches 打孔器盒 |
| 4 archimedes drill (drill) 阿基米得钻(螺旋钻) | 31 punch 打孔器 |
| 5 crossbar 横杆 | 32 magnet 磁铁, 磁石 |
| 6 suspended (pendant) electric drilling machine 挂式电动钻孔机 | 33 bench brush 工作台刷 |
| 7 spherical cutter (cherry) 球面刀具(樱桃木柄) | 34 engraving ball (joint vice, clamp) 雕刻球形钳(接合虎钳, 钳子) |
| 8 melting pot 熔罐 | 35 gold and silver balance (assay balance), a precision balance 金、银天平(试金天平), 一种精密天平 |
| 9 fireclay top 耐火泥顶 | 36 soldering flux (flux) 焊接用的熔接剂 |
| 10 graphite crucible 石墨坩埚 | 37 charcoal block 炭块 |
| 11 crucible tongs 坩埚钳 | 38 stick of solder 焊接棒 |
| 12 piercing saw (jig saw) 穿孔锯(钢丝锯) | 39 soldering borax 焊接硼砂 |
| 13 piercing saw blade 穿孔锯刃 | 40 shaping hammer 成形槌 |
| 14 soldering gun 焊枪 | 41 chasing (enchasing) hammer 雕刻(捺)槌 |
| 15 thread tappepr 螺纹板牙 | 42 polishing and brunishing machine 磨光和擦光机 |
| 16 blast burner (blast lamp) for soldering 焊接用的鼓风燃烧器(喷灯) | 43 dust exhauster (vacuum cleaner) 吸尘器(真空吸尘机) |
| 17 goldsmith 金匠, 金饰工 | 44 polishing wheel 磨光轮 |
| 18 swage block 型砧 | 45 dust collector (dust catcher) 集尘器(除尘器) |
| 19 punch 打孔器 | 46 buffing machine 擦光机 |
| 20 workbench (bench) 工作台 | 47 round file 圆锉 |
| 21 bench apron 工作台围板 | 48 bloodstone (haematite, hematite) 血石(赤铁矿) |
| 22 needle file 针状锉刀 | 49 flat file 扁锉 |
| 23 metal shears 金属剪刀 | 50 file handle 锉的手柄 |
| 24 wedding ring sizing machine 结婚戒指打造机 | 51 polishing iron (burnisher) 擦光铁棒 |
| 25 ring gage (Am. gage) 戒指量具 | |
| 26 ring-rounding tool 戒指成圆环工具 | |
| 27 ring gauge (Am. gage) 戒指量具 | |



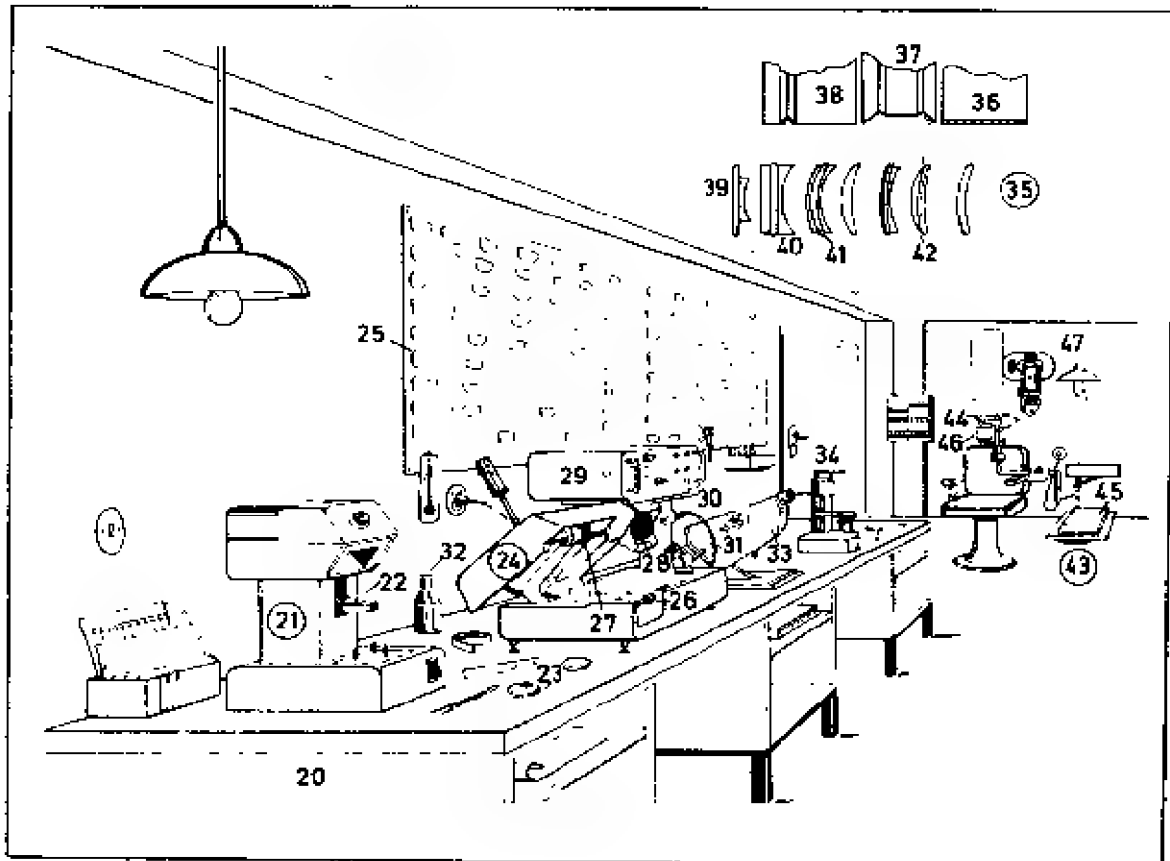
- 1 watchmaker, also: clockmaker 钟表匠; 即: 修理钟表的人
- 2 workbench 工作台
- 3 armrest 搁手板
- 4 oiler 加油笔
- 5 oil stand 油台
- 6 set of screwdrivers 成(整)套螺丝起子
- 7 clockmaker's anvil 钟表匠用砧
- 8 broach, a reamer 拉刀, 一种绞刀
- 9 spring pin tool 弹簧销工具
- 10 hand-removing tool 表拆卸工具
- 11 watchglass-fitting tool 钟表皿(护面玻璃)装配工具
- 12 workbench lamp, a multi-purpose lamp 工作台灯, 一种多功能(用途)灯
- 13 multi-purpose motor 多功能(用途)马达
- 14 tweezers 镊子
- 15 polishing machine attachments 磨光机附件
- 16 pin vice (pin holder) 针钳(针夹)
- 17 burnisher, for burnishing, polishing, and shortening of spindles 压光机, 用于心轴的压光、磨光和缩短
- 18 dust brush 灰尘刷
- 19 cutter for metal watch straps 金属表带切断器
- 20 precision bench lathe (watchmaker's lathe) 台式精密车床(钟表车床)
- 21 drive-belt gear 驱动带齿轮装置
- 22 workshop trolley for spare parts 工作室装零件的手推车
- 23 ultrasonic cleaner 超声波清洁剂
- 24 rotating watch-testing machine for automatic watches 自动表的旋转测试机器
- 25 watch-timing machine for electronic components 电子钟表校正仪
- 26 testing device for waterproof watches 防水表的测试装置
- 27 electronic timing machine 电子校对器
- 28 vice (*Am. vise*) 虎钳
- 29 watchglass-fitting tool for armoured (*Am. armored*) glasses 钟表皿(防护玻璃)的装配工具
- 30 [automatic] cleaning machine for conventional cleaning 一般清洗钟表用的[自动]清洗机
- 31 cuckoo clock (*Black Forest clock*) 布谷鸟鸣钟(黑森林钟)
- 32 wall clock (regulator) 墙壁挂钟(标准时钟)
- 33 compensation pendulum 补偿摆子
- 34 kitchen clock 厨房钟
- 35 timer 定时器

- 1 electronic wristwatch 电子手表
- 2 digital readout, a light-emitting diode (LED) readout; also liquid crystal readout 数字显示, 一种发光二极管的显示; 即液晶晶体读出器
- 3 hour and minute button 时和分的按钮
- 4 date and second button 日期和秒的按钮
- 5 strap (watch strap) 表带
- 6 tuning fork principle (principle of the tuning fork watch) 音叉原理(音叉表原理)
- 7 power source (battery cell) 电源(电池)
- 8 transformer 变压器
- 9 tuning fork element (oscillating element) 音叉元件(振荡元件)
- 10 wheel ratchet 棘轮
- 11 wheels 轮
- 12 minute hand 分针(长针)
- 13 hour hand 时针(短针)
- 14 principle of the electronic quartzwatch - 石英电子表的原理
- 15 quartz 石英
- 16 integrated circuit 集成电路
- 17 oscillation counter 振荡计数器
- 18 decoder 解码器
- 19 calendar clock (alarm clock) 日历钟(闹钟)
- 20 digital display with flip-over numerals 翻转数字显示器
- 21 second indicator 秒指示器
- 22 stop button 停止按钮
- 23 forward and backward wind knob 调前或调后的按钮
- 24 grandfather clock 有钟摆的落地大时钟
- 25 face 钟面
- 26 clock case 钟壳
- 27 pendulum 钟摆
- 28 striking weight 打点重锤, 响槌
- 29 time weight 计时重锤
- 30 sundial 日晷
- 31 hourglass (egg timer) 沙漏, 水漏(蛋形计时器)
- 32-43 components of an automatic watch (automatic wristwatch) 自动表的零件
- 32 weight (rotor) 摆锤(转动体)
- 33 stone (jewel, jewelled bearing), a synthetic ruby 宝石(宝石轴承), 一种合成红宝石
- 34 click 掣子
- 35 click wheel 掣子轮
- 36 clockwork (clockwork mechanism) 钟表装置(钟表机械装置)
- 37 bottom train plate 底部连动板, 主夹板
- 38 spring barrel 发条匣
- 39 balance wheel 平衡轮, 摆轮
- 40 escape wheel 擒纵轮
- 41 crown wheel 冠状轮
- 42 winding crown 发条钮
- 43 drive mechanism 驱动装置





- 1-19 sales premises 贩卖店
 1-4 spectacle fitting 试配眼镜
 1 optician 眼镜商
 2 customer 顾客
 3 trial frame 试配镜架(框)
 4 mirror 镜子
 5 stand with spectacle frames (display of frames, range of spectacles) 镜架展示台(镜架陈列, 眼镜种类台架)
 6 sunglasses (sun spectacles) 太阳眼镜
 7 metal frame 金属框
 8 tortoiseshell frame (shell frame) 玳瑁框(龟甲框)
 9 spectacles (glasses) 眼镜
 10-14 spectacle frame 眼镜框
 10 fitting (mount) of the frame 眼镜架
 11 bridge 鼻(梁)架
 12 pad bridge 托叶
 13 side 眼镜脚
 14 side joint 镜脚与镜片框接合处
 15 spectacle lens, a bifocal lens 眼镜镜片, 一种双焦镜片
 16 hand mirror (hand glass) 手镜
 17 binoculars 双筒望远镜
 18 monocular telescope (tube) 单筒(眼)望远镜
 19 microscope 显微镜
 20-47 optician's workshop 眼镜商工作室
 20 workbench 工作台
 21 universal centring (centering) apparatus 万能定心仪
 22 centring (centering) suction holder 定心吸力托盘
 23 sucker 吸盘
 24 edging machine 磨边机
 25 formers for the lens edging machine 镜片磨边机用的样品(型, 模型)
 26 inserted former 插入模型
 27 rotating printer 旋转磨板
 28 abrasive wheel combination 磨轮组
 29 control unit 控制箱(装置)
 30 machine part 机械部分
 31 cooling water pipe 冷却水管
 32 cleaning fluid 洗净液, 洗涤液

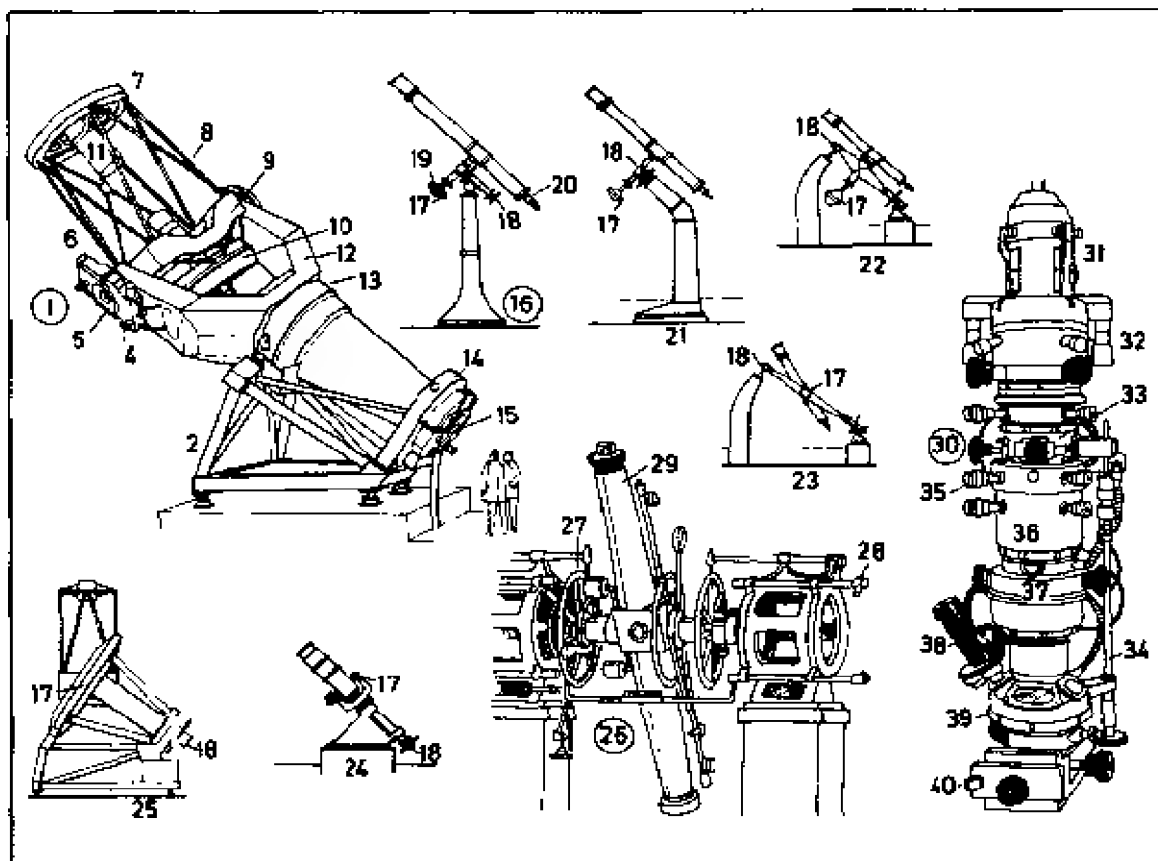


- 33 focimeter (vertex refractionometer)
焦距测定器(顶点视力检测器)
- 34 metal-blocking device 金属压模装置
- 35 abrasive wheel combination and forms of edging 磨轮组和磨边用的模型
- 36 roughing wheel for preliminary surfacing 粗磨表面用的粗磨轮
- 37 fining lap for positive and negative lens surfaces 正负透镜表面的精研磨轮
- 38 fining lap for special and flat lenses 特殊和平面镜的精研磨轮
- 39 plano-concave lens with a flat surface 具一个平面的平凹透镜
- 40 plano-concave lens with a special surface 具特殊表面的平凹透镜
- 41 concave and convex lens with a special surface 具特殊表面的凹凸透镜
- 42 convex and concave lens with a special surface 具特殊表面的凸凹透镜
- 43 ophthalmic test stand 眼睛测试台,

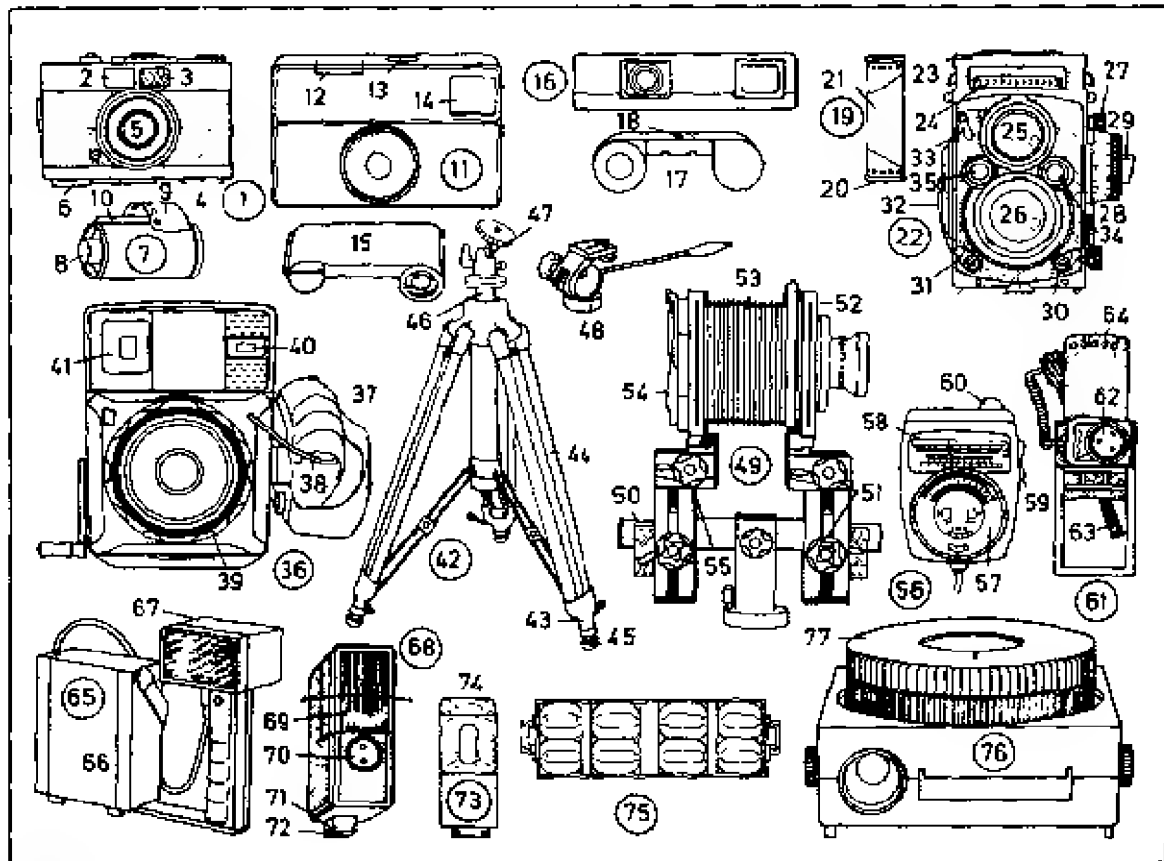
- 验光台
- 44 phoropter with ophthalmometer and optometer (refractometer) 具眼膜曲率计和验光计(屈光计)的光觉计
- 45 trial lens case 验光镜箱
- 46 collimator 准直仪, 准直管
- 47 acuity projector 敏锐度投影器

112 Optical Instruments I 光学仪器 I

- 1 laboratory and research microscope, *Leitz system* 实验室和研究用显微镜, 列兹系统
- 2 stand 机架
- 3 base 底座
- 4 coarse adjustment 粗调整
- 5 fine adjustment 微调
- 6 illumination beam path (illumination path) 照明光束路径(照明路线)
- 7 illumination optics 照明光学部件
- 8 condenser 聚光器
- 9 microscope (microscopic, object) stage 显微镜台
- 10 mechanical stage 机械台
- 11 objective turret (revolving nosepiece) 物镜旋转盘(换镜旋座)
- 12 binocular head 双目镜头
- 13 beam-splitting prisms 分光棱镜
- 14 transmitted-light microscope with camera and polarizer, *Zeiss system* 带照相机和起偏棱镜的透射光显微镜, 蔡司系统
- 15 stage base 台架底座
- 16 aperture stop slide 孔径光阑滑动片
- 17 universal stage 万向旋转台
- 18 lens panel 镜头盘, 透镜盘
- 19 polarizing filter 起偏振滤光器
- 20 camera 相机
- 21 focusing screen 调焦屏
- 22 discussion tube arrangement 分析管装置
- 23 wide-field metallurgical microscope, a reflected-light microscope (microscope for reflected light) 广域金相显微镜, 一种反射光显微镜
- 24 matt screen (ground glass screen, projection screen) 无光泽屏(毛玻璃屏, 投影屏)
- 25 large-format camera 大型照相机
- 26 miniature camera 小型照相机
- 27 base plate 底座板
- 28 lamphouse 灯室(箱)
- 29 mechanical stage 机械台
- 30 objective turret (revolving nosepiece) 物镜旋转塔(换镜旋座(转盘))
- 31 surgical microscope 外科(手术的)显微镜
- 32 pillar stand 柱座
- 33 field illumination 视场(界)照明
- 34 photomicroscope 显微照相机
- 35 miniature film cassette 小型软片盒
- 36 photomicrographic camera attachment for large-format or television camera 供大型相机和电视摄影机用的显微照相机附件
- 37 surface-finish microscope 表面修整的显微镜
- 38 light section tube 光线部分管
- 39 rack and pinion 齿条和齿轮
- 40 zoom stereomicroscope 变焦体视显微镜
- 41 zoom lens 可变焦透镜
- 42 dust counter 尘量计
- 43 measurement chamber 测量室
- 44 data output 数据输出
- 45 analogue (*Am. analog*) output 相似输出, 模拟输出
- 46 measurement range selector 测定域选择器
- 47 digital display (digital readout) 数字显示(数字读出)
- 48 dipping refractometer for examining food 检验食品用的浸渍折射计
- 49 microscopic photometer 显微光度计
- 50 photometric light source 光度计的光源
- 51 measuring device (photomultiplier, multiplier phototube) 测量装置(光电倍增管)
- 52 light source for survey illumination 测量照明用的光源
- 53 remote electronics 遥控电子设备
- 54 universal wide-field microscope 万能广域显微镜
- 55 adapter for camera or projector attachment 照相机或投影机附件用的接合器
- 56 eyepiece focusing knob 目镜调焦钮
- 57 filter pick-up 滤色片插口
- 58 handrest 搁手台
- 59 lamphouse for incident (vertical) illumination 入射(垂直)照明灯箱
- 60 lamphouse connector for transillumination 透视照明灯箱连接座
- 61 wide-field stereomicroscope 广域体视显微镜
- 62 interchangeable lenses (objectives) 可互换的镜头(物镜)
- 63 incident (vertical) illumination (incident top lighting) (垂直)入射照明(顶入射照明)
- 64 fully automatic microscope camera, a camera with photomicro mount adapter 全自动显微照相机, 有显微镜座架接头的照相机
- 65 film cassette 软片盒
- 66 universal condenser for research microscope 研究显微镜用的万向聚光器
- 67 universal-type measuring machine for photogrammetry (phototheodolite) 照相测量用的(照相经纬仪)全能测量机器
- 68 photogrammetric camera 测量照相机
- 69 motor-driven level, a compensator level 马达驱动杆, 补偿器杆
- 70 electro-optical distance-measuring instrument 电场光学的测距仪器
- 71 stereometric camera 体视测量照相机
- 72 horizontal base 水平基座
- 73 one-second theodolite 一秒经纬仪



- 1 2.2m reflecting telescope (reflector) 2.2公尺反射望远镜
- 2 pedestal (base) 支架(底座)
- 3 axial-radial bearing 轴向—径向轴承
- 4 declination gear 倾斜齿轮(偏差转动装置)
- 5 declination axis 倾斜轴(偏差轴)
- 6 declination bearing 偏差轴承
- 7 front ring 前环
- 8 tube (body tube) 镜筒(筒身)
- 9 tube centre (A/m. center) section 镜筒中心部分
- 10 primary mirror (main mirror) 初镜(主反射镜)
- 11 secondary mirror (deviation mirror, corrector plate) 次镜(偏向反射镜, 校正板)
- 12 fork mounting (fork) 叉状装置(叉架)
- 13 cover 遮盖, 覆盖
- 14 guide bearing 导向轴承
- 15 main drive unit of the polar axis 极轴的主驱动装置
- 16-25 telescope mountings (telescope mounts) 望远镜的各种座架
- 16 refractor (refracting telescope) on a German-type mounting 德式座架的折射望远镜
- 17 declination axis 偏差轴
- 18 polar axis 极轴
- 19 counterweight (counterpoise) 平衡锤(对重, 配重)
- 20 eyepiece 接目镜
- 21 knee mounting with a bent column 弯柱支架(座)
- 22 English-type axis mounting (axis mount) 英式轴型座架
- 23 English-type yoke mounting (yoke mount) 英式腕铁型座架
- 24 fork mounting (fork mount) 叉型座架
- 25 horseshoe mounting (horseshoe mount) 马蹄型座架
- 26 meridian circle 子午环, 子午仪
- 27 divided circle (graduated circle) 刻度圆盘(分度圆盘)
- 28 reading microscope 读数显微镜
- 29 meridian telescope 子午线望远镜
- 30 electron microscope 电子显微镜
- 31-39 microscope tube (microscope body, body tube) 显微镜镜筒(显微镜筒身)
- 31 electron gun 电子枪
- 32 condensers 聚光器
- 33 specimen insertion air lock 样品插入气闸
- 34 control for specimen stage adjustment 样品台调整用的控制器
- 35 control for the objective apertures 物镜孔径控制器
- 36 objective lens 物镜
- 37 intermediate image screen 中间显像屏
- 38 telescope magnifier 望远镜放大镜
- 39 final image tube 最终(末级)显像管
- 40 photographic chamber for film and plate magazines 软片和感光板用的照相室



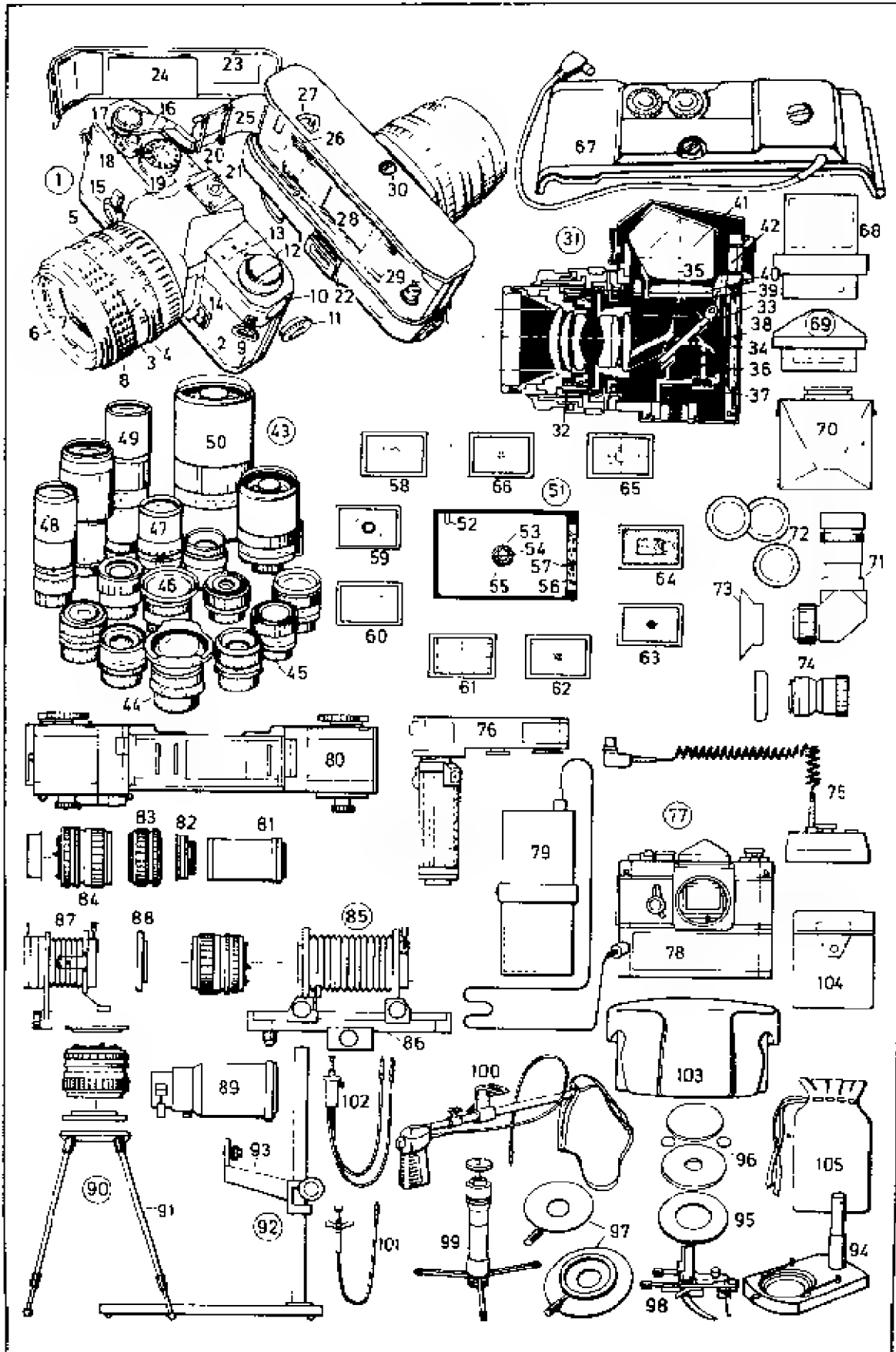
- 1 miniature camera (35mm camera) 小型照相机(35毫米照相机)
- 2 viewfinder eyepiece 取景器目镜
- 3 meter cell 取景测距窗
- 4 accessory shoe 附件插座
- 5 flash lens 嵌入式镜头
- 6 rewind handle (rewind, rewind crank) 回片杆(回片装置, 回片曲柄)
- 7 miniature film cassette (135 film cassette, 35mm cassette) 小型底片壳(135底片壳, 35毫米底片壳)
- 8 film spool 片轴
- 9 film with leader 有片头的底片
- 10 cassette slit (cassette exit slot) 底片壳夹缝(底片壳出口槽)
- 11 cartridge-loading camera 匣式装片照相机
- 12 shutter release (shutter release button) 快门释放器(快门释放按钮)
- 13 flash cube contact 方形闪光灯触点
- 14 rectangular viewfinder 矩形取景器
- 15 126 cartridge (metamatic cartridge) 126底片(插入式)匣
- 16 pocket camera (subminiature camera) 袖珍照相机(超小型照相机)
- 17 110 cartridge (subminiature cartridge) 110底片(超小型底片)匣
- 18 film window 底片计数窗
- 19 120 rollfilm 120底片
- 20 rollfilm spool 底片卷筒
- 21 backing paper 衬纸
- 22 twin lens reflex camera 双镜头反对照相机
- 23 folding viewfinder hood (focusing hood) 折叠式(匣装式)取景器遮光罩
- 24 meter cell 取景测距窗

- 25 viewing lens 取景镜头
- 26 object lens 物镜
- 27 spool knob 片轴帽
- 28 distance setting (focus setting) 距离调整装置(焦点调整装置)
- 29 exposure meter using needle matching system 用指针调准方式的曝光计
- 30 flash contact 闪光灯触点
- 31 shutter release 快门释放器
- 32 film transport (film advance, film wind) 底片运送装置(底片前进装置, 卷片装置)
- 33 flash switch 闪光灯开关
- 34 aperture setting control 光圈调整装置
- 35 shutter speed control 快门速度控制
- 36 large-format hand camera (press camera) 大型手照相机(新闻照相机)
- 37 grip (handgrip) 柄(手柄)
- 38 cable release 快门线
- 39 distance-setting ring (focusing ring) 距离调整环(调焦环)
- 40 rangefinder window 测距窗的观测窗
- 41 multiple frame viewfinder (universal viewfinder) 多框取景窗(通用取景窗)
- 42 tripod 三脚架
- 43 tripod leg 三脚架腿
- 44 tubular leg 管型腿
- 45 rubber foot 橡胶(皮)脚
- 46 central column 中心柱
- 47 ball and socket head 球形座头
- 48 cine camera pan and tilt head 电影照相机可上下左右移动的座头
- 49 large-format folding camera 大型折叠照相机
- 50 optical bench 光具座
- 51 standard adjustment 标准调整装置

- 52 lens standard 透镜标准
- 53 bellows 蛇腹(皮腔)
- 54 camera back 机背
- 55 back standard adjustment 机背标准调整装置
- 56 hand held exposure meter (exposure meter) 手持曝光计
- 57 calculator dial 计算刻度盘
- 58 scales (indicator scales) with indicator needle (pointer) 带指针的刻度盘(指示盘)
- 59 range switch (high/low range selector) 量程开关(高/低量程选择器)
- 60 diffuser for incident light measurement 测量入射光线的漫射器
- 61 probe exposure meter for large format cameras 大型照相机用的试探曝光计
- 62 meter 计量器
- 63 probe 探针
- 64 dark slide 遮光板
- 65 battery-portable electronic flash (battery-portable electronic flash unit) 电池供电手提式的电子闪光灯
- 66 powerpack unit (battery) 动力单元(电池)
- 67 flash head 闪光灯头
- 68 single unit electronic flash (flashgun) 单一电子闪光灯(闪光枪)
- 69 swivel mounted reflector 旋转反射镜
- 70 photodiode 光电二极管
- 71 foot 足部
- 72 hot-shoe contact 直接触点, 直接接触点
- 73 flash cube unit 方形闪光灯装置
- 74 flash cube 方形闪光灯
- 75 flash bar 棒状闪光灯
- 76 slide projector 幻灯机
- 77 rotary magazine 旋转式片盒

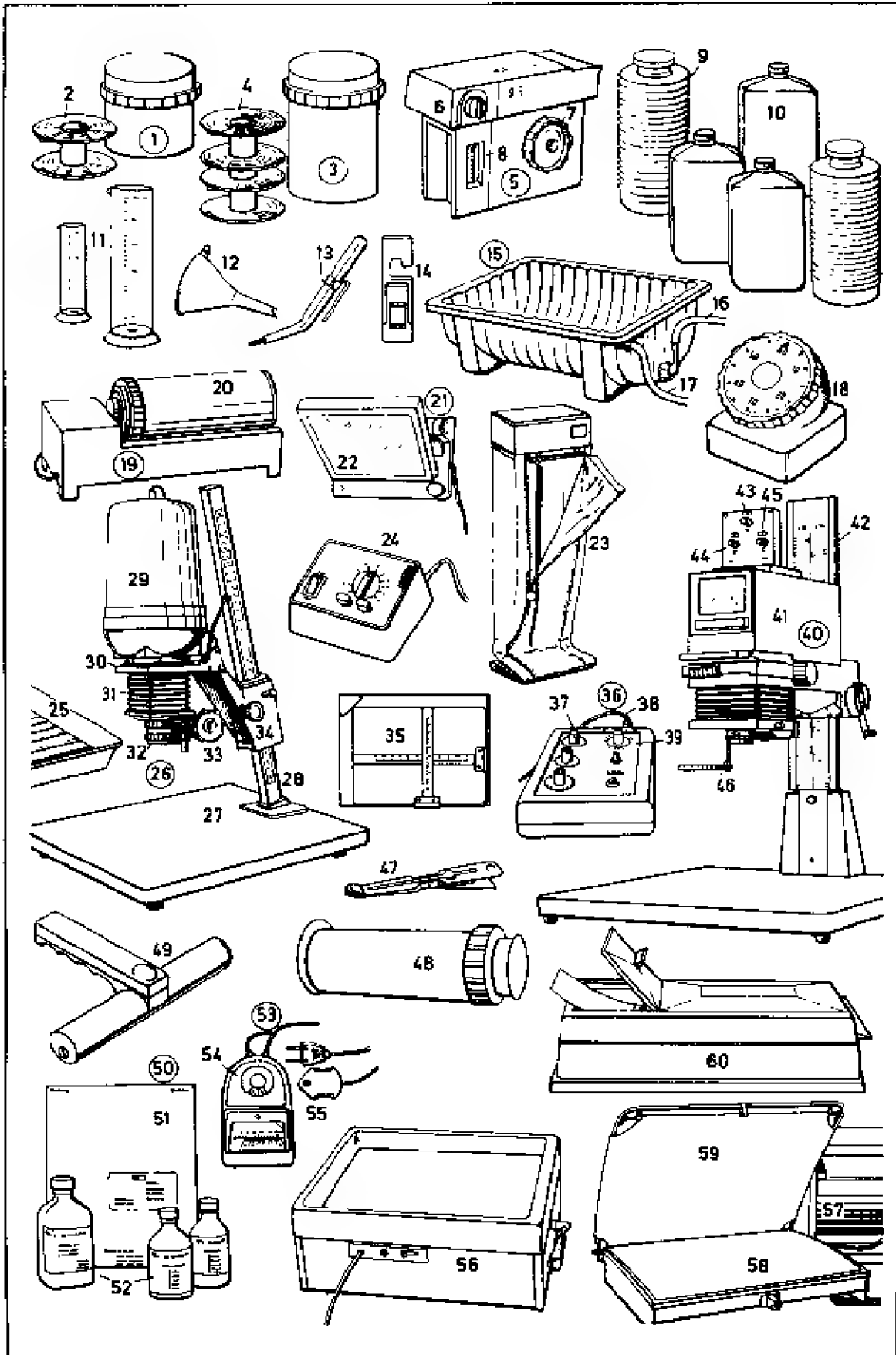
115 Photography II 摄影术 II

- 1-105 system camera 照相机系统
- 1 miniature single-lens reflex camera 小型单镜头反光照相机
- 2 camera body 机身
- 3-8 lens, a normal lens (standard lens) 镜头, 标准镜头
- 3 lens barrel 镜头筒
- 4 distance scale in metres and feet 公尺和英尺距离标尺
- 5 aperture ring (aperture-setting ring, aperture control ring) 光圈环(光圈调整环, 光圈控制环)
- 6 front element mount with filter mount 具滤色片(接口)的镜头前镜片座
- 7 front element 镜头前镜片
- 8 focusing ring (distance-setting ring) 调焦环[远近(距离)调整环]
- 9 ring for the carrying strap 携带用的皮带环
- 10 battery chamber 电池室
- 11 screw in cover 螺旋盖
- 12 rewind handle (rewind, rewind crank) 回片杆(回片装置, 回片曲柄)
- 13 battery switch 电池开关
- 14 flash socket for F and X contact F和X接点用的闪光灯插座
- 15 self-time lever (setting lever for the self-timer, setting lever for the delayed action release) 自动拍照杆(自动拍照器用的调整杆, 延迟作用放松器用的调整杆)
- 16 single stroke film advance lever 单程底片调节杆
- 17 exposure counter (frame counter) 曝光计数器(框格计数器)
- 18 shutter release (shutter release button) 快门放松器(快门放松器按钮)
- 19 shutter speed setting knob (shutter speed control) 快门速度调整钮(快门速度控制)
- 20 accessory shoe 附件插座
- 21 hot-shoe flash contact 直接闪光接点
- 22 viewfinder eyepiece with correcting lens 带校正透镜的取景器目镜
- 23 camera back 照相机背
- 24 pressure plate 压板
- 25 take-up spool of the rapid-loading system 快速装片系统的收片盘
- 26 transport sprocket 轴片齿轮
- 27 rewind release button (reversing clutch) 回片钮(换向离合器)
- 28 film window 底片计数窗
- 29 rewind cam 回片凸杆
- 30 tripod socket (tripod bush) 三角架插座
- 31 reflex system (mirror reflex system) 反射系统(镜面反射系统)
- 32 lens 镜头
- 33 reflex mirror 反射镜
- 34 film window 底片计数窗
- 35 path of the image beam 影像射束光程(通路)
- 36 path of the sample beam 样本射束光程(通路)
- 37 meter cell 取景测距窗
- 38 auxiliary mirror 辅助反射镜
- 39 focusing screen 调焦屏
- 40 field lens 视场透镜
- 41 pentaprism 五棱镜
- 42 eyepiece 接目镜
- 43-105 system of accessories 附件系统
- 43 interchangeable lenses 可互换镜头
- 44 fisheye lens (fish-eye) 鱼眼镜头(鱼眼)
- 45 wide angle lens (short focal length lens) 广角镜头(短焦距镜头)
- 46 normal lens (standard lens) 标准镜头
- 47 medium focal length lens 中焦距镜头
- 48 telephoto lens (long focal length lens) 望远镜头(长焦距镜头)
- 49 long-focus lens 长焦距镜头
- 50 mirror lens 反射镜镜头
- 51 viewfinder image 取景器影像
- 52 signal to switch to manual control 转向手动控制的信号
- 53 matt collar (ground glass collar) 毛玻璃环
- 54 micropism collar 显微棱镜环
- 55 split-image rangefinder (focusing wedges) 分割影像的测距器(调焦楔)
- 56 aperture scale 光圈刻度
- 57 exposure meter needle 曝光计指针
- 58-66 interchangeable focusing screens 可互换调焦屏
- 58 all-matt screen (ground glass screen) with micropism spot 具显微棱镜光点的全无泽屏(毛玻璃屏)
- 59 all-matt screen (ground glass screen) with micropism spot and split image rangefinder 具显微棱镜和分割影像测距器的全无泽屏(毛玻璃屏)
- 60 all-matt screen (ground glass screen) without focusing aids 无聚焦辅助设备的全无泽屏(毛玻璃屏)
- 61 matt screen (ground glass screen) with reticule 具标线片的无泽屏(毛玻璃屏)
- 62 micropism spot for lenses with a large aperture 大光圈镜头用的显微棱镜光点
- 63 micropism spot for lenses with an aperture off 1:3, 5 or larger 孔径f=1:3, 5或更大的镜头显微棱镜光点
- 64 Fresnel lens with matt collar (ground glass collar) and split image rangefinder 具无泽环(毛玻璃环)和分割影像测距器的夫琅和费镜头
- 65 all-matt screen (ground glass screen) with finely matted central spot and graduated markings 具精密无泽中心光点和刻度线的全无泽屏(毛玻璃屏)
- 66 matt screen (ground glass screen) with clear spot and double cross hairs 具清晰光点和双十字线(丝)的无泽屏(毛玻璃屏)
- 67 data recording back for exposing data about shots 记录各镜头曝光数据的装置
- 68 viewfinder hood (focusing hood) 取景器遮光罩
- 69 interchangeable pentaprism viewfinder 可互换的五角棱镜的取景器
- 70 pentaprism 五角棱镜
- 71 right-angle viewfinder 直角(垂直)取景窗
- 72 correction lens 校正镜头
- 73 eyecup 眼罩
- 74 focusing telescope 聚焦望远镜
- 75 battery unit 电池装置
- 76 combined battery holder and control grip for the motor drive 马达驱动用的电池座和控制手柄
- 77 rapid-sequence camera 快速照相机(连续照相机)
- 78 attachable motor drive 可附装的马达驱动装置
- 79 external (outside) power supply 外接电源
- 80 ten meter film back (magazine back) 十米底片盒背(片盒背)
- 81-96 close-up and macro equipment 特写(近距摄影)和放大用装备
- 81 extension tube 延伸管
- 82 adapter ring 接口环(圈)
- 83 reversing ring 接向环
- 84 lens in retrofocus position 逆焦点位置的镜头
- 85 bellows unit (extension bellows, close up bellows attachment) 蛇腹(皮腔)装置(延伸蛇腹, 特写蛇腹附件)
- 86 focusing stage 聚焦台
- 87 slide-copying attachment 幻灯片复制附件
- 88 slide-copying adapter 幻灯片复制接合器
- 89 micro attachment (photomicroscope adapter) 显微附件(显微照相机, 接合器)
- 90 copying stand (copy stand, copypod) 复制台
- 91 spider legs 三脚架脚
- 92 copying stand (copy stand) 复制台
- 93 arm of the copying stand (copy stand) 复制台悬臂
- 94 macrophoto stand 放大照相机台
- 95 stage plates for the macrophoto stand 放大照相机台的台板
- 96 insertable disc (disk) 可插入的圆盘
- 97 Lieberkuhn reflector 来伯古恩反射器
- 98 mechanical stage 机械台
- 99 table tripod (table-top tripod) 桌上三角架
- 100 rifle grip 束辐线式夹
- 101 cable release 快门线
- 102 double cable release 双快门线
- 103 camera case (ever-ready case) 照相机皮套(常备套)
- 104 lens case 镜头箱
- 105 soft leather lens pouch 软皮镜头袋



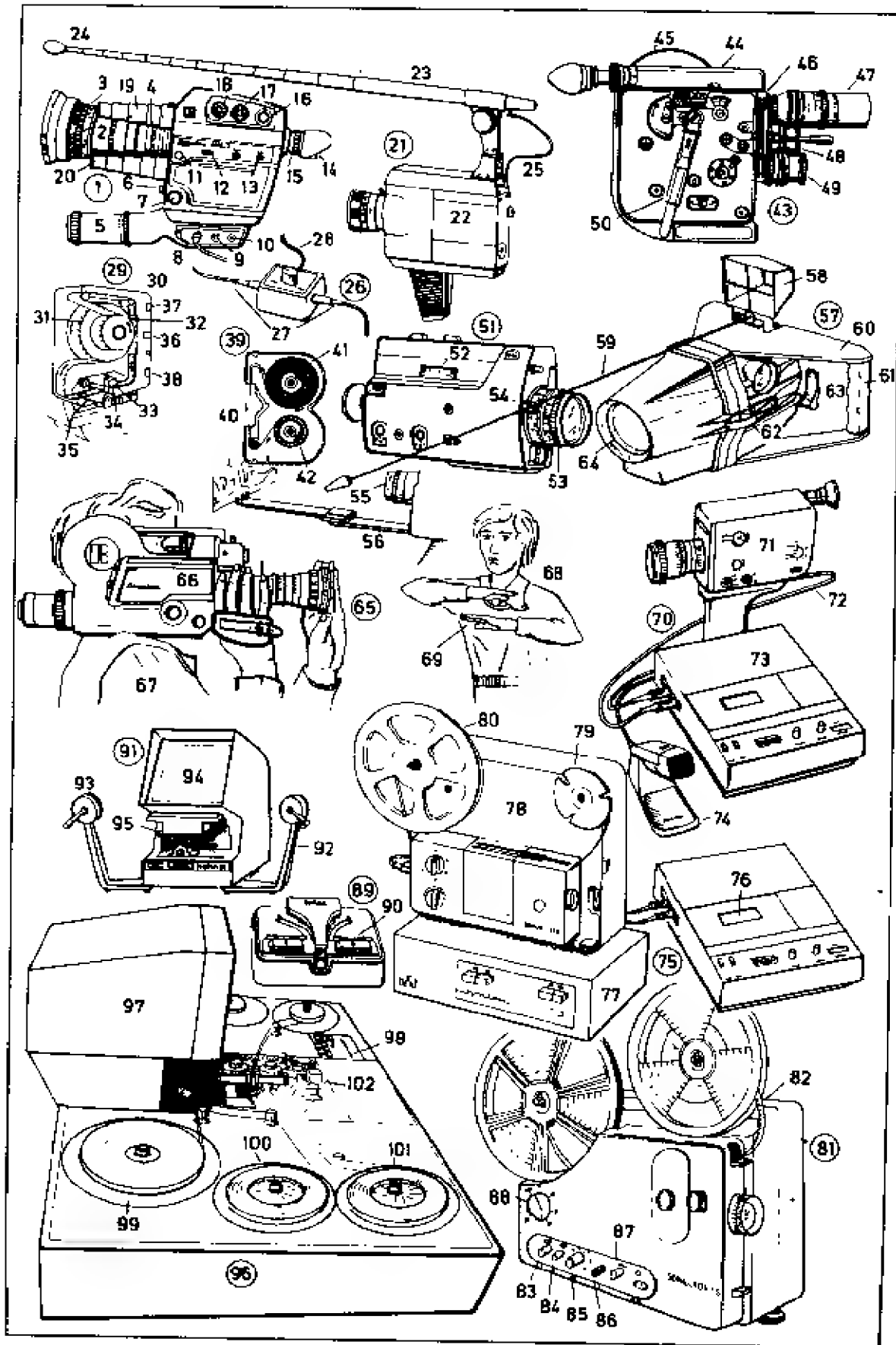
116 Photography III 摄影术 III

- 1-60 darkroom equipment 暗房装备(设备)
- 1 developing tank 显影罐(冲片槽)
- 2 spiral (developing spiral, tank reel) 卷盘 [显影(冲片)卷盘, 槽形卷轴]
- 3 multi-unit developing tank 多单元显影罐(冲片槽)
- 4 multi-unit tank spiral 多单元槽形卷盘
- 5 daylight-loading tank 日光下装片显影罐
- 6 loading chamber 装片室
- 7 film transport handle 底片输送手柄
- 8 developing tank thermometer 显影槽温度计
- 9 collapsible bottle for developing solution 可折叠显影液瓶
- 10 chemical bottles for first developer, stop bath, colour developer, bleach-hardener, stabilizer 初次显影剂, 停影剂, 彩色显影剂, 漂白硬化剂, 稳定剂等等的化学药剂瓶
- 11 measuring cylinders 量筒
- 12 funnel 漏斗
- 13 tray thermometer (dish thermometer) 托盘温度计(盘子温度计)
- 14 film clip 底片夹
- 15 wash tank (washer) 洗涤槽、冲洗槽(洗涤器)
- 16 water supply pipe 供水管
- 17 water outlet pipe 排水管
- 18 laboratory timer (timer) 暗房计时器
- 19 automatic film agitator 底片自动搅拌器
- 20 developing tank 显影槽
- 21 darkroom lamp (safelight) 暗房灯(安全灯)
- 22 filter screen 滤光屏
- 23 film drier (drying cabinet) 底片干燥器(干燥箱)
- 24 exposure timer 曝光定时器
- 25 developing dish (developing tray) 显影盘(显影托盘)
- 26 enlarger 放大机
- 27 baseboard 底板, 台板
- 28 angled column 有角度的支柱
- 29 lamphouse (lamp housing) 灯室, 灯光屏蔽罩
- 30 negative carrier 底片夹
- 31 bellows 蛇腹, 皮腔
- 32 lens 镜头
- 33 friction drive for fine adjustment 精密调整(细调)的摩擦驱动装置
- 34 height adjustment (scale adjustment) 高度调整器(标尺调整器)
- 35 masking frame (easel) 遮蔽架(照片架)
- 36 colour (*Am. color*) analyser 析色器
- 37 colour (*Am. color*) analyser lamp 析色器灯
- 38 probe lead 试探具(探针)导线
- 39 exposure time balancing knob 曝光时间调整旋钮
- 40 colour (*Am. color*) enlarger 彩色放大机
- 41 enlarger head 放大机头
- 42 column 支柱
- 43-45 colour-mixing (*Am. color-mixing*) knob 色彩调整旋钮
- 43 magenta filter adjustment (minus green filter adjustment) 紫红色过滤调整装置(减绿过滤调整装置)
- 44 yellow filter adjustment (minus blue filter adjustment) 黄色过滤调整装置(减蓝过滤调整装置)
- 45 cyan filter adjustment (minus red filter adjustment) 青色过滤调整装置(减红过滤调整装置)
- 46 red swing filter 摆动红色过滤器
- 47 print tongs 晒印夹
- 48 processing drum 显影筒
- 49 squeegee 橡胶滚筒
- 50 range (assortment) of papers 相纸类
- 51 colour (*Am. color*) printing paper, a packet of photographic printing paper 彩色相纸, 整盒相纸
- 52 colour (*Am. color*) chemicals (colour processing chemicals) 彩色显影用化学药品(彩色显影处理化学药品)
- 53 enlarging meter (enlarging photometer) 放大机测光器(光度计)
- 54 adjusting knob with paper speed scale 具相纸感光速度标尺的调整旋钮
- 55 probe 试探具
- 56 semi-automatic thermostatically controlled developing dish 半自动恒温控制显影盆
- 57 rapid print drier (heated print drier) 快速晒印干燥器
- 58 glazing sheet 上光板
- 59 pressure cloth 压布
- 60 automatic processor (machine processor) 自动显影机(机械显影机)



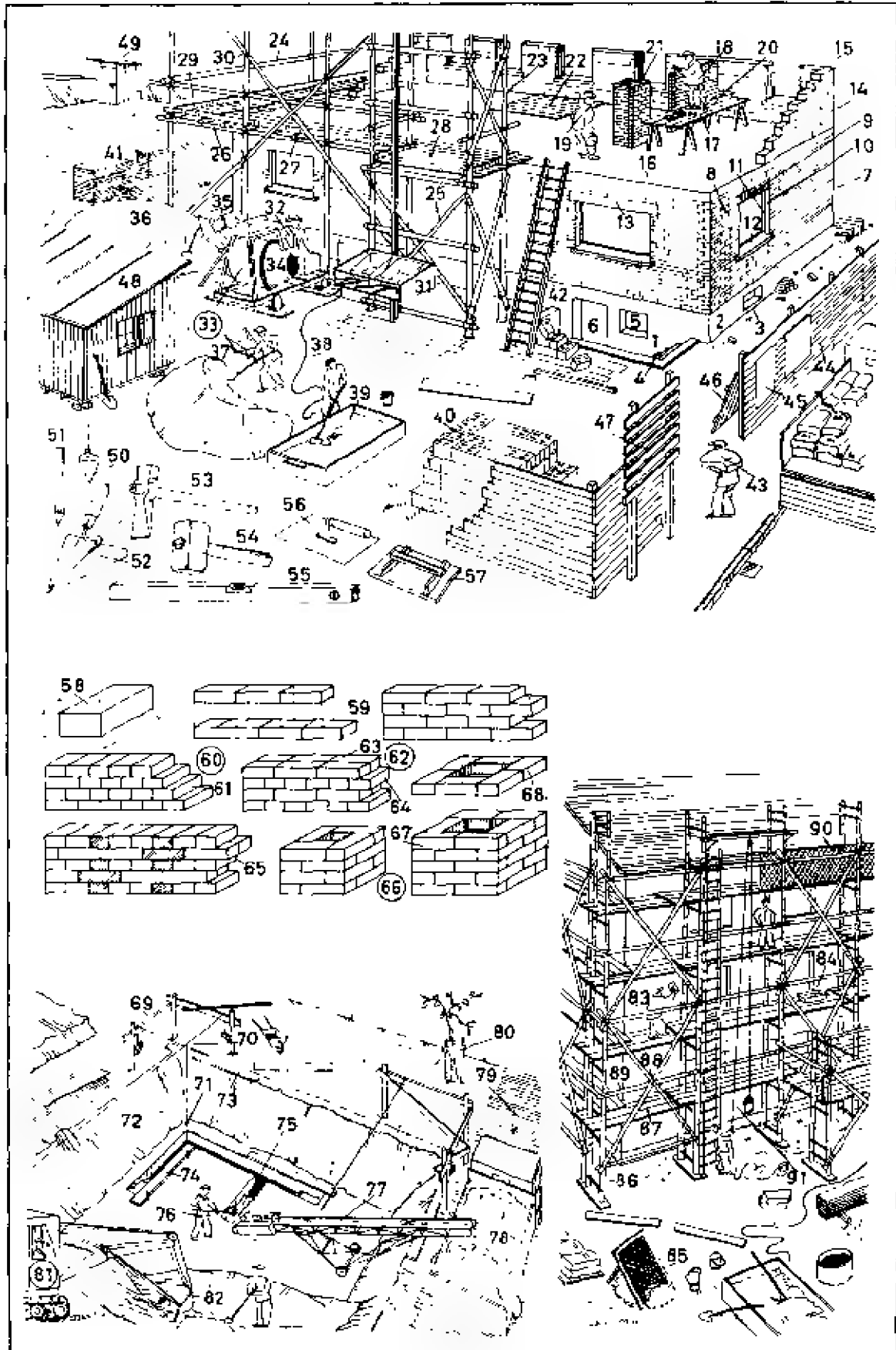
117 Cine Film 电影拍摄设备

- 1 cine camera, a Super-8 sound camera 电影摄影机, 一种超八型有声摄影机
- 2 interchangeable zoom lens (variable focus lens, varifocal lens) 可互换变焦镜头(可变焦距镜头)
- 3 distance setting (focus setting) and manual focal length setting 距离(焦点)调整和手动焦距调整
- 4 aperture ring (aperture-setting ring, aperture control ring) for manual aperture setting 手动光圈调整用的光圈环(光圈调整环, 光圈控制环)
- 5 handgrip with battery chamber 带电池槽的手柄
- 6 shutter release with cable release socket 快门线插座的快门线松耦
- 7 pilot tone or pulse generator socket for the sound recording equipment (with the dual film-tape system) 供录音装置(具旋转磁、磁转胶双重转录系统)用的导频音或脉冲发生器插座
- 8 sound connecting cord for microphone or external sound source (in single system recording) 供麦克风或外部声源(单音道录音)所用的声源连接电线
- 9 remote control socket (remote control jack) 遥控插座(遥控插座)
- 10 headphone socket (earphone socket) 耳机插座
- 11 autofocus override switch (自动聚焦装置)自动聚焦过载开关
- 12 filming speed selector 拍摄速度选择器
- 13 sound recording selector switch for automatic or manual operation 自动或手动操作录音选择开关
- 14 eyepiece with eyecup 带眼罩的取景目镜
- 15 diopter control ring (dioptric adjustment ring) 屈光度控制环(屈光度调整环)
- 16 recording level control (audio level control, recording sensitivity selector) 录音水平控制(声音水平控制, 录音敏感度选择器)
- 17 manual/automatic exposure control switch: 手动或自动曝光控制开关
- 18 film speed setting 拍摄速度调整
- 19 power zooming arrangement 自动变焦装置
- 20 automatic aperture control 自动光圈控制
- 21 sound track system 录音道系统(声迹系统)
- 22 sound camera 同步录音摄影机
- 23 telescopic microphone boom 伸縮的麦克风吊杆
- 24 microphone 麦克风
- 25 microphone connecting lead (microphone connecting cord) 麦克风连接导线(连接电线)
- 26 mixing console (mixing desk, mixer) 混合操作台
- 27 inputs from various sound sources 从不同声源的输入
- 28 output to camera 至摄影机的输出
- 29 Super-8 sound film cartridge 超八型有声电影片盒
- 30 film gate of the cartridge 片盒的片门
- 31 feed spool 供片轴
- 32 take-up spool 收片轴
- 33 recording head (sound head) 录音头
- 34 transport roller (capstan) 输片滑杆(绞盘)
- 35 rubber pinch roller (capstan idler) 橡皮压片滑杆(绞盘惰轮)
- 36 guide step (guide notch) 导阶(导槽)
- 37 exposure meter control step 曝光片控制阶
- 38 conversion filter step (colour, Am colour, conversion filter step) 变换滤光片引入阶, (彩色)变换滤光片引入阶
- 39 single-8 cassette 单条8毫米卡式带
- 40 film gate opening 片门孔
- 41 unexposed film 未曝光影片
- 42 exposed film 已曝光影片
- 43 16 mm camera 16毫米摄影机
- 44 reflex finder (through the-lens reflex finder) 反射式取景窗(分光式反射取景窗)
- 45 magazine 片盒
- 46-49 lens head 镜头转座
- 46 lens turret (turret head) 镜头转塔(转塔头)
- 47 telephoto lens 远距摄影镜头
- 48 wide-angle lens 广角镜头
- 49 normal lens (standard lens) 标准镜头
- 50 winding handle 卷片曲柄
- 51 compact Super-8 camera 小型超八摄影机
- 52 footage counter 影片长度计数器
- 53 macro zoom lens 近摄变焦镜头
- 54 zooming lever 变焦杆
- 55 macro lens attachment (close-up lens) 近摄镜头附件(特写镜头)
- 56 macro frame (mount for small originals) 近摄架(供小尺寸原底片用的支架)
- 57 underwater housing (underwater case) 水下摄影机罩
- 58 direct-vision frame finder 直视取景器(器)架
- 59 measuring rod 测量杆
- 60 stabilizing wing 稳定翼
- 61 grip (handgrip) 柄(手柄)
- 62 locking bolt 锁紧螺栓
- 63 control lever (operating lever) 控制杆(操作杆)
- 64 porthole (观察孔)机窗
- 65 synchronization start (sync start) 同步起动摄影机
- 66 professional press-type camera 专业新闻型摄影机
- 67 cameraman 摄影师
- 68 camera assistant (sound assistant) 摄影助手(录音助手)
- 69 handclap marking sync start 同步起动手拍信号
- 70 dual film-tape recording using a tape recorder 使用录音机的胶卷转磁带的双重录音
- 71 pulse-generating camera 脉冲发生器摄影机
- 72 pulse cable 脉冲电线
- 73 cassette recorder 卡式录音机
- 74 microphone 麦克风
- 75 dual film-tape reproduction 双重录音的再生装置
- 76 tape cassette 卡带
- 77 synchronization unit 同步装置
- 78 cine projector 电影放映机
- 79 film feed spool 供片盘
- 80 take-up reel (take-up spool), an automatic take-up reel (take-up spool) 收片盘, 自动收片盘
- 81 sound projector 有声放映机
- 82 sound film with magnetic stripe (sound track, track) 具磁性条纹(录音道)的有声影片
- 83 automatic-threading button 自动穿片按钮
- 84 track button 特殊画面按钮
- 85 volume control 音量控制
- 86 reset button 重置按钮
- 87 fast and slow motion switch 快慢动作开关
- 88 forward, reverse, and still projection switch 前进、回转和静止的放映开关
- 89 splicer for wet splices 湿法接片用的接片机
- 90 hinged clamping plate 铰链夹板
- 91 film viewer (animated viewer editor) 看片器(影片编辑机器)
- 92 foldaway reel arm 折叠式片盘臂
- 93 rewind handle (rewinder) 回(转)卷柄(回卷机)
- 94 viewing screen 银幕
- 95 film perforator (film marker) 影片穿孔机(影片标志器)
- 96 six-turn-table film and sound cutting table (editing table, cutting bench, animated sound editor) 六转盘影片和声带的剪辑(接)台
- 97 monitor 监视器
- 98 control buttons (control well) 控制钮(控制窗孔)
- 99 film turntable 影片转盘
- 100 first sound turntable, e.g. for live sound 实况录音用的初次录音装置
- 101 second sound turntable for post-sync sound 后同步录音用的第二次录音装置
- 102 film and tape synchronizing head 影片和磁带同步头



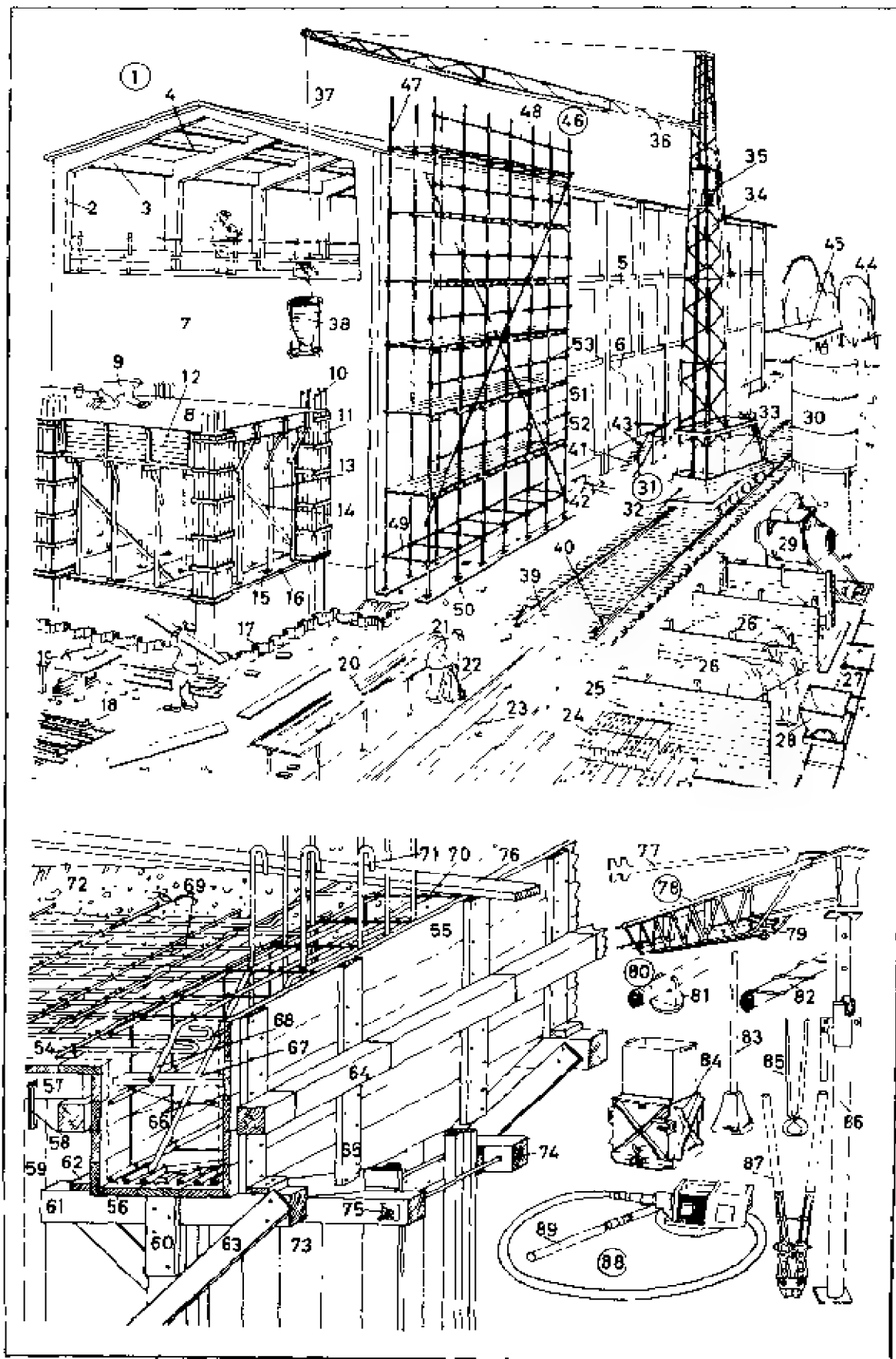
118 Building Site (Construction Site) I 建筑工地 I

- 1-49 carcass (carcass, fabric [house construction, carcassing] 房架(房架, 结构体)[房屋构造, 房架的建造]
- 1 basement of tamped (rammed) concrete 捣固混凝土的地下室
- 2 concrete base course 混凝土基层
- 3 cellar window (basement window) 地下室窗户
- 4 outside cellar steps 户外地下室阶梯
- 5 utility room window 公用设备室窗
- 6 utility room door 公用设备室门
- 7 ground floor (Am. first floor) 底层([美]一楼)
- 8 brick wall 砖墙
- 9 lintel (window head) 楣(窗楣)
- 10 reveal 窗之侧壁
- 11 jamb 门窗边框
- 12 window ledge (window sill) 窗台板(窗槛)
- 13 reinforced concrete lintel 混凝土过梁
- 14 upper floor (first floor, Am. second floor) 楼([美]二楼)
- 15 hollow-block wall 空心砖(壁)墙
- 16 concrete floor 水泥地板
- 17 work platform (working platform) 工作台(架)
- 18 bricklayer (Am. brickmason) 砌砖工
- 19 bricklayer's labourer (Am. laborer); also. builder's labourer 小工
- 20 mortar trough 砂浆槽
- 21 chimney 烟囱
- 22 cover (boards) for the staircase 楼梯间盖(板)
- 23 scaffold pole (scaffold standard) 鹰架, 脚手架支
- 24 platform railing 平台栏杆
- 25 angle brace (angle tie) in the scaffold 鹰架的角撑, 脚手架角撑
- 26 ledger 鹰架踏板横木, 脚手架横木
- 27 putlog (putlock) 鹰架踏板板横木(短), 脚手架踏板
- 28 plank platform (board platform) 木板平台
- 29 guard board 护板
- 30 scaffolding joint with chain or lashing or whip or bond 以链或捆或缠联结鹰架的接点
- 31 builder's hoist (工事用)施工用吊车(吊机)
- 32 mixer operator 搅拌机操作人, 拌和机操作工
- 33 concrete mixer, a gravity mixer 混凝土搅拌机, 一种重力拌和机
- 34 mixing drum 拌和鼓
- 35 feeder skip 供料斗
- 36 concrete aggregate [sand and gravel] 混凝土骨料[砂和砾石]
- 37 wheelbarrow 独轮手推车
- 38 hose (hosepipe) 软管, 水管
- 39 mortar pan (mortar trough, mortar tub) 砂浆盆
- 40 stack of bricks 砖堆
- 41 stacked shutter boards (lining boards) 堆积的衬板(衬板, 面板)
- 42 ladder 梯子
- 43 bag of cement 水泥袋
- 44 site fence, a timber fence 工地围栏, 一种木围栏
- 45 signboard (billboard) 指示牌, 告示牌
- 46 removable gate 可拆下的门
- 47 contractors' name plates 承包商名牌, 营造厂名牌
- 48 site hut (site office) (工地小屋)工寮(棚), 工地办事处
- 49 building site latrine 建筑工地厕所
- 50-57 bricklayer's (Am. brickmason's) tools 砌砖工工具
- 50 plumb bob (plummet) 垂球, 铅锤
- 51 thick lead pencil 粗铅笔
- 52 trowel 镬刀(抹子)
- 53 bricklayer's (Am. brickmason's) hammer (brick hammer) 砖工用锤(砖锤)
- 54 mallet 木锤, 大头锤
- 55 spirit level 水平器, 气泡水平器
- 56 laying-on trowel 涂抹镬刀(抹子)
- 57 float 抹子
- 58-68 masonry bonds 砖石砌法
- 58 brick (standard brick) 砖(标准砖)
- 59 stretching bond 顺砌法
- 60 heading bond 丁砌法
- 61 racking (raking) back 砌砖时留齿缝(阶梯形)待砌
- 62 English bond 英国式砌法
- 63 stretching course 顺砌层
- 64 heading course 丁砌层
- 65 English cross bond (Saint Andrew's cross bond) 英国式十字砌法(圣安德鲁十字砌法)
- 66 chimney bond 烟囱砌法
- 67 first course 第一层
- 68 second course 第二层
- 69-82 excavation 开挖, 挖方
- 69 profile (Am. batterboard) [fixed on edge at the corner] [固定于墙的]水平标板
- 70 intersection of strings 水线交叉
- 71 plumb bob (plummet) 铅锤, 垂球
- 72 excavation side 开挖边
- 73 upper edge board 上边板
- 74 lower edge board 下边板
- 75 foundation trench 基槽
- 76 navvy (Am. excavator) 挖土工人
- 77 conveyor belt (conveyor) 输送带(输送机)
- 78 excavated earth 挖掘的泥土
- 79 plank roadway 铺板路面
- 80 tree guard 树的保护栏
- 81 mechanical shovel (excavator) 机械铲(挖土机)
- 82 shovel bucket (bucket) 铲斗
- 83-91 plastering 涂抹灰泥
- 83 plasterer 泥水匠
- 84 mortar trough 砂浆槽
- 85 screen 筛
- 86-89 ladder scaffold 梯架
- 86 standard ladder 梯架立柱, 脚手架立柱
- 87 boards (planks, platform) 木板(厚板, 平台)
- 88 diagonal strut (diagonal brace) 斜撑(斜支柱)
- 89 railing 栏杆
- 90 guard netting 防护网
- 91 rope-pulley hoist 绳索滑轮吊车



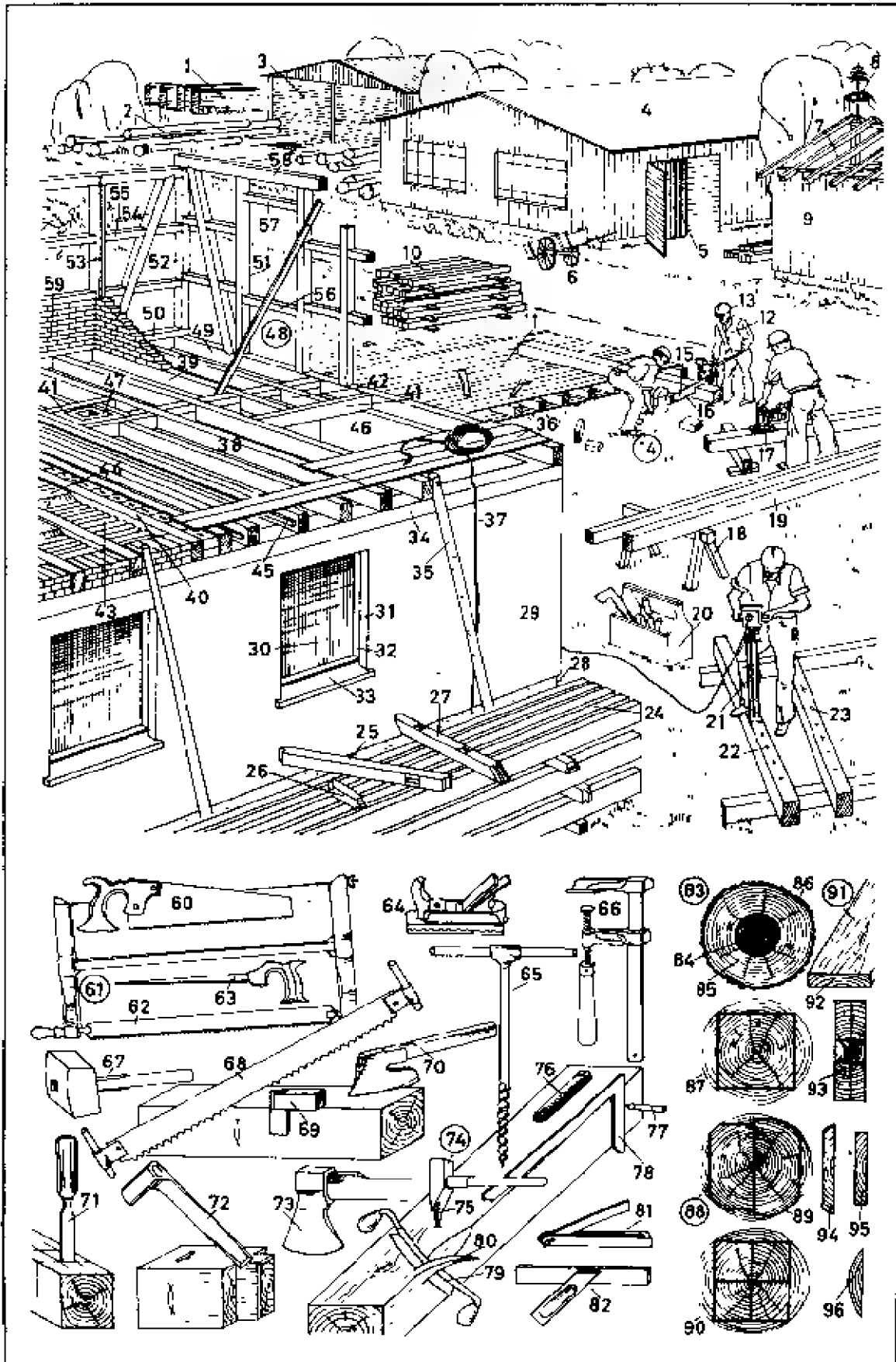
119 Building Site (Construction Site) II 建筑工地 II

- 1-89 reinforced concrete (ferroconcrete) construction 钢筋混凝土构造
- 1 reinforced concrete (ferro-concrete) skeleton construction 钢筋混凝土骨架结构
- 2 reinforced concrete (ferroconcrete) frame 钢筋混凝土骨架(构架)
- 3 inferior purlin 下梁(桁梁)
- 4 concrete purlin 混凝土梁
- 5 ceiling joist 天花板托梁
- 6 arch (flank) 拱
- 7 rubble concrete wall 粗(碎石)混凝土(水泥)墙
- 8 reinforced concrete (ferroconcrete) floor 钢筋混凝土楼板
- 9 concreter (concretor), flattening out 抹平混凝土工
- 10 projecting reinforcement (A.m. connection rebars) 伸出的钢筋
- 11 column box 柱子模板
- 12 joist shuttering 托梁模板
- 13 shuttering strut 模板支撑
- 14 diagonal bracing 斜架(撑)
- 15 wedge 楔块
- 16 board 木板
- 17 sheet pile wall (sheet pile, sheet piling) 板桩墙
- 18 shutter boards (lining boards) 模板
- 19 circular saw (buzz saw) 圆锯, 轮锯
- 20 bending table 弯曲钢筋的工作台
- 21 bar bender (steel bender) 钢筋工
- 22 hand steel shears 手动钢剪
- 23 reinforcing steel (reinforcement rods) 钢筋(钢筋条)
- 24 pumice concrete hollow block 浮石混凝土空心砖
- 25 partition wall, a timber wall 隔墙, 一种木板墙
- 26 concrete aggregate [gravel and sand of various grades] 混凝土骨料[各种级配的砾石和砂]
- 27 tipper track 倾卸车轨道
- 28 tipping wagon (tipping truck) 倾卸车
- 29 concrete mixer 混凝土搅拌机, 混凝土拌和机
- 30 cement silo 水泥仓, 水泥储仓
- 31 tower crane (tower slewing crane) 高塔起重机(塔式回转起重机)
- 32 bogie (A.m. truck) 台车
- 33 counterweight 配重, 平衡砣
- 34 tower 塔架
- 35 crane to driver's cabin (crane driver's cage) 起重机油驾驶室
- 36 jib (boom) 起重臂(吊杆, 撑臂)
- 37 bearer cable 吊索
- 38 concrete bucket 混凝土输送斗, 混凝土吊桶
- 39 sleepers (A.m. ties) 轨枕
- 40 chock 楔形塞块
- 41 ramp 斜坡道
- 42 wheelbarrow 独轮手推车
- 43 safety rail 安全栏杆
- 44 site hut 工寮
- 45 canteen 工地餐馆(食堂)
- 46 tubular steel scaffold (scaffolding) 钢管鹰架
- 47 standard 支架
- 48 ledger tube 横管
- 49 tie tube 系管
- 50 shoe 桩尖, 底座
- 51 diagonal brace 斜撑
- 52 planking (platform) 铺板(平台)
- 53 coupling (coupler) 管接头
- 54-76 formwork (shuttering) and reinforcement 模板和钢筋
- 54 bottom shuttering (lining) 底模板
- 55 side shutter of a purlin 正梁的侧模板
- 56 cut-in bottom 梁底板
- 57 cross beam 大梁, 横梁
- 58 clamp iron (cramp, dog) 铁扒钉
- 59 upright member, a standard 垂直支柱
- 60 strap 连接板, 系板
- 61 cross piece 横梁
- 62 stop fillet 固定块
- 63 strut (brace, angle brace) 支撑(角支撑)
- 64 frame timber (yoke) 框架木材(轭)
- 65 strap 连接板, 系板
- 66 reinforcement binding 钢筋绑扎
- 67 cross strut (strut) 横撑
- 68 reinforcement 钢筋
- 69 distribution steel 分布钢筋
- 70 stirrup 肋筋, 箍筋
- 71 projecting reinforcement (A.m. connection rebars) 伸出的钢筋(连接钢筋)
- 72 concrete (heavy concrete) 混凝土(重质混凝土)
- 73 column box 柱形模板
- 74 bolted frame timber (bolted yoke) 以螺栓固定的架材
- 75 nut (thumb nut) 螺帽
- 76 shutter board (shuttering board) 厚木板
- 77-89 tools 工具
- 77 bending iron 弯曲钢筋用的扳手
- 78 adjustable service girder 可调整的工作架
- 79 adjusting screw 调整螺钉
- 80 round bar reinforcement 圆钢筋
- 81 distance piece (separator, spacer) 定位垫块
- 82 Torsteel 异形钢筋
- 83 concrete tamper 混凝土捣棒
- 84 mould (A.m. mold) for concrete test cubes 混凝土立方体模子
- 85 concreter's tongs 混凝土工夹钳
- 86 sheeling support 钢管支承
- 87 hand shears 手剪(钢筋手剪)
- 88 immersion vibrator (concrete vibrator) 浸入式(混凝土)震动器
- 89 vibrating cylinder (vibrating head, vibrating poker) 震动棒(震动头)



120 Carpenter 木工

- 1-59 carpenter's yard 木工场
- 1 stack of boards (planks) 木板堆
- 2 long timber (*Am.* lumber) 长圆木(原木)
- 3 sawing shed 锯木棚(间)
- 4 carpenter's workshop 木工工作场
- 5 workshop door 工场门
- 6 handcart 手推车
- 7 roof truss 屋架
- 8 tree [used for topping out ceremony] with wreath
带花环的树[用于上主梁仪式]
- 9 timber wall 木板壁
- 10 squared timber (building timber, scantlings) 方木
(建筑用木材, 制材)
- 11 drawing floor 划线工作台
- 12 carpenter 木工
- 13 safety helmet 安全帽
- 14 cross-cut saw, a chain saw 横断锯, 一种链锯
- 15 chain guide 导链装置
- 16 saw chain 锯链
- 17 mortiser (chain cutter) 凿孔机(链式切割机)
- 18 trestle (horse) 台架, 支架(马凳)
- 19 beam mounted on a trestle 置于支架上的梁
- 20 set of carpenter's tools 一套木工工具
- 21 electric drill 电钻
- 22 dowel hole 销钉孔, 木钉孔
- 23 mark for the dowel hole 钻孔的标记
- 24 beams 梁
- 25 post (stile, stud, quarter) 柱(立木, 短支柱, 间柱)
- 26 corner brace 角支撑
- 27 brace (strut) 支撑(支柱)
- 28 base course (plinth) 底层(基脚, 柱脚)
- 29 house wall (wall) 墙(墙壁)
- 30 window opening 窗口
- 31 reveal 窗之侧壁
- 32 jamb 门窗框边框
- 33 window ledge (window sill) 窗台板(窗槛)
- 34 girth 围梁
- 35 roundwood (round timber) 圆木
- 36 floorboards 楼板
- 37 hoisting rope 吊索
- 38 ceiling joist (ceiling beam, main beam) 平顶桁
条, (平顶梁, 主梁)
- 39 wall joist 墙梁
- 40 wall plate 承梁板
- 41 trimmer (trimmer joist, *Am.* header, header joist)
承梁(帽梁)
- 42 dragon beam (dragon piece) 支承脊梁梁
- 43 false floor (inserted floor) 假楼板
- 44 floor filling of breeze, loam, etc. 填煤渣、土等的
楼板
- 45 fillet (cleat) 楔板(楔子)
- 46 stair well (well) 楼梯井(井)
- 47 chimney 烟囱
- 48 framed partition (framed wall) 构架(框墙), 间
壁(构架墙)
- 49 wall plate 承梁板
- 50 girt 围梁
- 51 window jamb, a jamb 窗框, 边框
- 52 corner stile (corner strut, corner stud) 角支柱(角
立木)
- 53 principal post 主柱
- 54 brace (strut) with skew notch 具斜接头的支撑
(支柱)
- 55 nogging piece 压墙槛
- 56 sill rail 窗台槛
- 57 window lintel (window head) 窗过梁 窗楣
- 58 head (head rail) 楣(檐顶)
- 59 filled-in panel (bay, pan) 砌成之墙板(间格)
- 60-82 carpenter's tools 木工工具
- 60 hand saw 手锯
- 61 bucksaw 梁锯
- 62 saw blade 锯片
- 63 compass saw (keyhole saw) 圆锯(开孔锯)
- 64 plane 刨
- 65 auger (gimlet) 螺旋钻(木钻)
- 66 screw clamp (cramp, holdfast) 螺旋夹钳(夹钳,
夹住器)
- 67 mallet 木锤, 大头锤
- 68 two-handed saw 双人用锯
- 69 try square 直角尺
- 70 broad axe (*Am.* broadax) 阔斧
- 71 chisel 凿
- 72 mortise axe (mortice axe, *Am.* mortise ax) 榫眼
斧
- 73 axe (*Am.* ax) 斧
- 74 carpenter's hammer 木工用锤
- 75 claw head (nail claw) 拔钉爪头(拔钉钳)
- 76 folding rule 折尺
- 77 carpenter's pencil 木工用铅笔
- 78 iron square 铁直角尺
- 79 drawknife (drawshave, drawing knife) 拉刀(刮
刀)
- 80 shaving 削片
- 81 bevel 斜角规
- 82 mitre square (*Am.* miter square, miter angle) 斜
榫(角)尺
- 83-96 building timber 建筑用木材
- 83 undressed timber (*Am.* rough lumber) 原木
- 84 heartwood (duramen) 心材(木心)
- 85 sapwood (sap, alburnum) 边材
- 86 bark (rind) 树皮(树木外皮)
- 87 baulk (balk) 梁木
- 88 halved timber 对分材
- 89 wane (waney edge) 梁木, 缺边材
- 90 quarter baulk (balk) 四等分梁木(四分材)
- 91 plank (board) 板, 板材
- 92 end-grained timber 纹端向外的木材
- 93 heartwood plank (heart plank) 木心板
- 94 unsquared (untrimmed) plank (board) 未修整板
材, 毛边板材
- 95 squared (trimmed) board 已修整板材
- 96 slab (offcut) 板, 底板



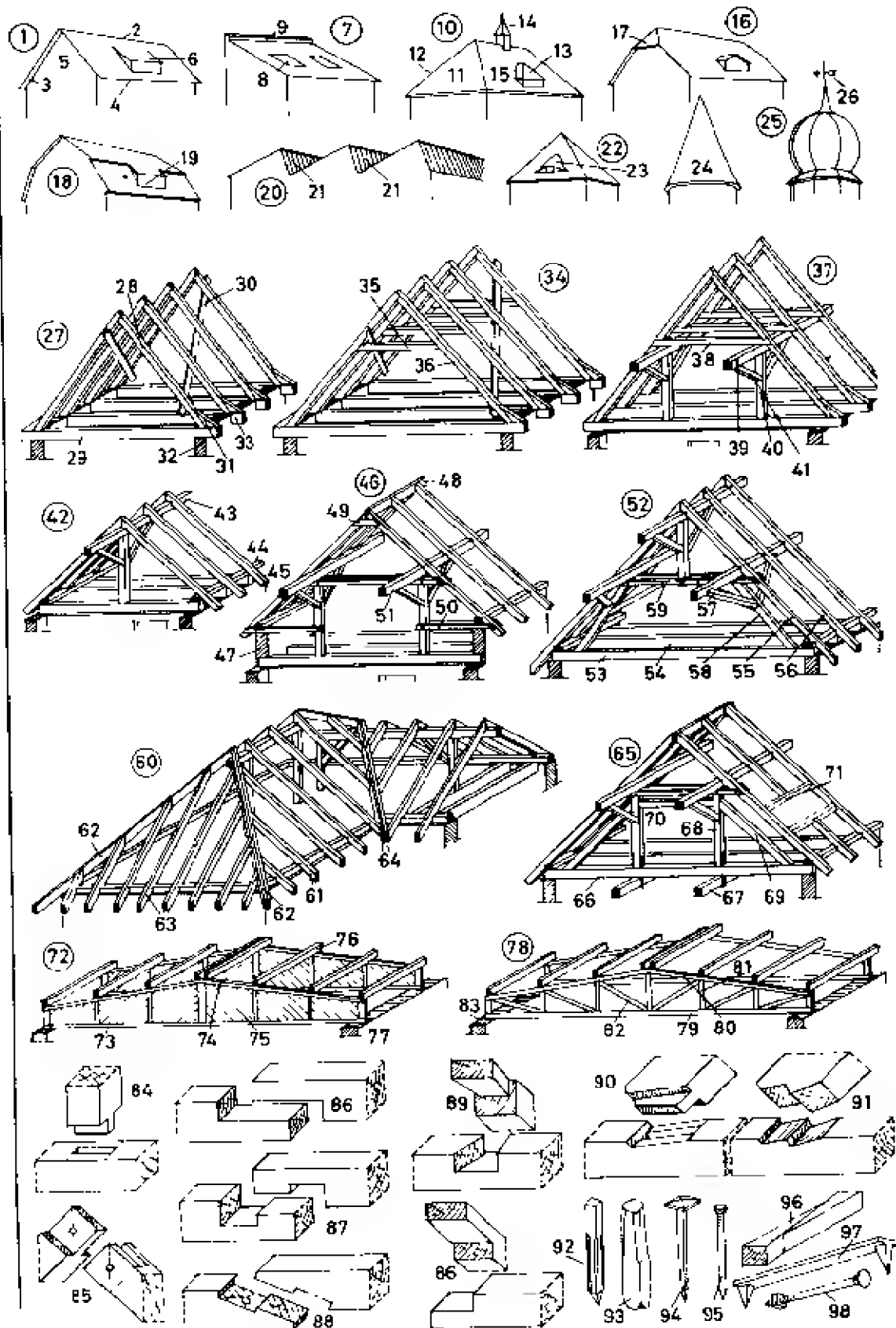
121 Roof, Timber Joints 屋顶, 木连接

1-26 styles and parts of roofs 屋顶型式及其各部分

- 1 gable roof (saddle roof, saddleback roof) 山形屋顶(鞍形屋顶)
- 2 ridge 屋脊
- 3 verge 山墙檐口
- 4 eaves 屋檐
- 5 gable 山墙
- 6 dormer window (dormer) 屋顶天窗(老虎窗)
- 7 pent roof (shed roof, lean-to roof) 单坡屋顶(坡屋顶)
- 8 skylight 天窗
- 9 fire gable 防火山墙
- 10 hip (hipped) roof 四落水屋顶(四坡屋顶)
- 11 hip end 端坡, 脊脊端
- 12 hip (arms) 屋脊(角)
- 13 hip (hipped) dormer window 四坡屋顶天窗
- 14 ridge turret 屋脊小塔
- 15 valley (roof valley) 屋顶排水沟
- 16 hipped gable roof (jerkin head roof) 四坡山墙屋顶(半山头屋顶)
- 17 partial-hip (partial-hipped) end 小面端坡, 小肩脊端
- 18 mansard roof (Am. gambrel roof) 折角屋顶(覆斜屋顶)
- 19 mansard dormer window 折角屋顶天窗
- 20 sawtooth roof 锯齿式屋顶
- 21 north light 朝北窗
- 22 broach roof 塔形屋顶
- 23 eyebrow 遮阳板
- 24 conical broach roof 圆锥形屋顶
- 25 imperial dome (imperial roof) 愿头形圆屋顶
- 26 weather vane 风信标
- 27-83 roof structures of timber 木材的屋顶结构
- 27 rafter roof 椽屋顶
- 28 rafter 椽
- 29 roof beam 屋架梁
- 30 diagonal tie (cross tie, sprocket piece, cucking piece) 斜拉杆(横木小椽)
- 31 arms fillet (tilting fillet) 横垫
- 32 outer wall 外墙
- 33 beam head 梁头
- 34 collar beam roof (trussed-rafter roof) 桁架式椽屋顶
- 35 collar beam (collar) 系梁
- 36 rafter 椽
- 37 strutted collar beam roof structure 支柱式系梁屋顶结构
- 38 collar beams 系梁
- 39 purlin 桁条
- 40 post (stile, stud) 柱(立木, 短支柱)
- 41 brace 支撑(斜撑)
- 42 unstrutted (king pin) roof structure 非支柱式(中樑)屋顶结构
- 43 ridge purlin 脊桁
- 44 inferior purlin 次桁条
- 45 rafter head (rafter end) 椽头(椽端)
- 46 purlin roof with queen post and pointing sill 双柱及勾缝桁条屋顶
- 47 pointing sill 勾缝板
- 48 ridge beam (ridge board) 脊梁(脊板)
- 49 simple tie 单系条
- 50 double tie 双系条
- 51 purlin 桁条
- 52 purlin roof structure with queen post 双柱桁条屋架结

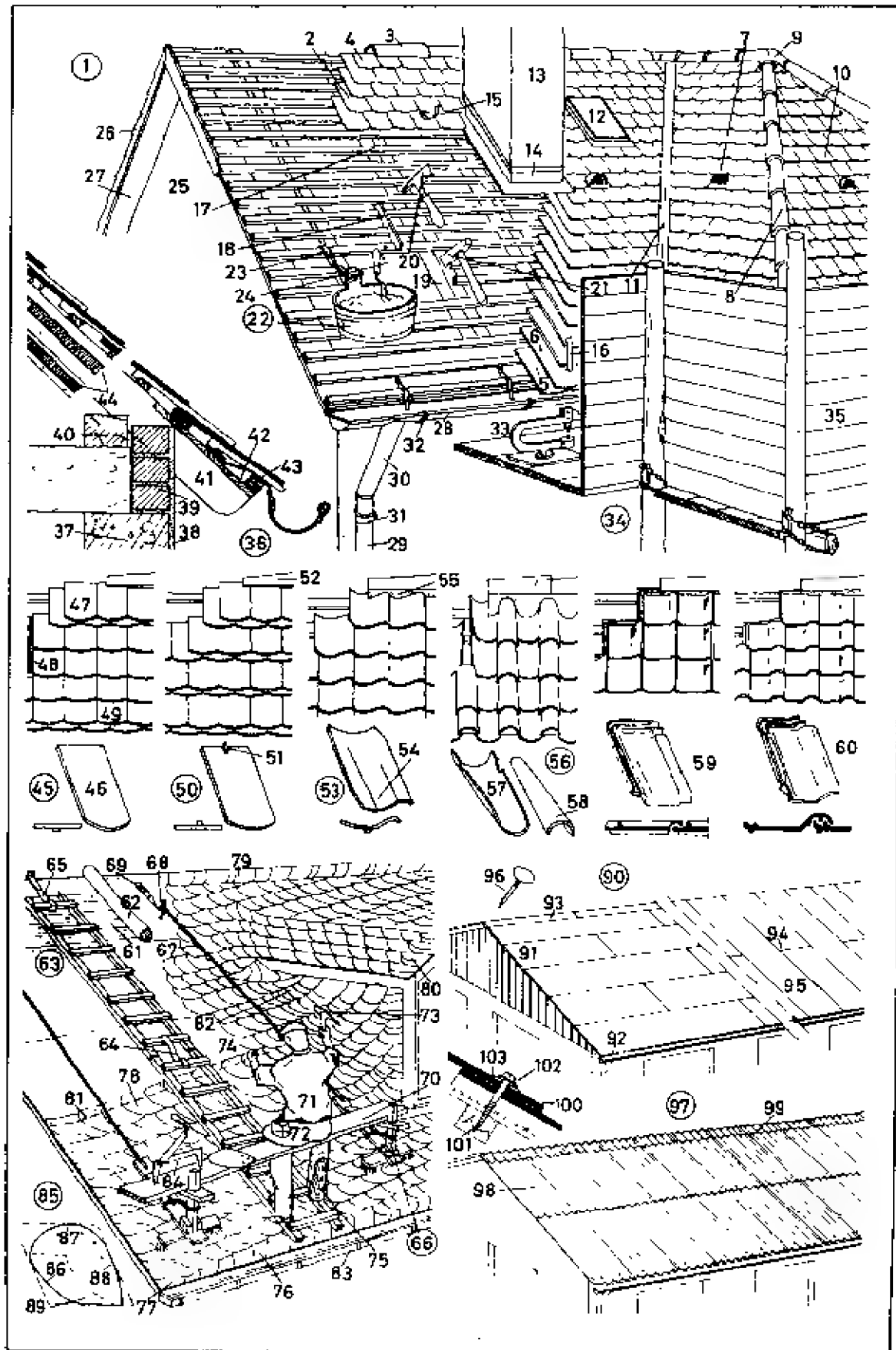
附

- 53 tie beam 系梁
- 54 joist (ceiling joist) 枫棚(屋顶枫棚)
- 55 principal rafter 主椽梁
- 56 common rafter 普通椽梁
- 57 angle brace (angle tie) 角撑(角系条)
- 58 brace (strut) 支撑(支柱)
- 59 ties 系条
- 60 hip (hipped) roof with purlin roof structure 具桁条结构的四坡屋顶
- 61 jack rafter 小椽
- 62 hip rafter 角椽
- 63 jack rafter 小椽
- 64 valley rafter 沟椽
- 65 queen truss 双柱桁架
- 66 main beam 主梁
- 67 summer (summer beam) 大梁
- 68 queen post (truss post) 双柱(桁架支柱)
- 69 brace (strut) 支撑(支柱)
- 70 collar beam (collar) 系梁
- 71 trimmer (Am. header) 承梁(顶梁)
- 72 solid-web girder 实腹桁架梁
- 73 lower chord 下弦
- 74 upper chord 上弦
- 75 boarding 安装木板
- 76 purlin 桁条
- 77 supporting outer wall 支承外墙
- 78 roof truss 屋顶桁架
- 79 lower chord 下弦
- 80 upper chord 上弦
- 81 post 柱
- 82 brace (strut) 支撑(支柱)
- 83 support 支承(支座)
- 84-98 timber joints 木材接合
- 84 mortise (mortice) and tenon joint 榫眼和榫接头
- 85 forked mortise (mortice) and tenon joint 叉形榫眼和接头
- 86 halving (halved) joint 半榫接合(对接接)
- 87 simple scarf joint 单嵌接合
- 88 oblique scarf joint 斜嵌接合
- 89 dovetail halving 对分鸠尾榫
- 90 single skew notch 单缺口斜接头
- 91 double skew notch 双缺口斜接头
- 92 wooden nail 木钉
- 93 pin 梢
- 94 clout nail (clout) 大帽钉
- 95 wire nail 铁钉
- 96 hardwood wedges 硬木楔
- 97 cramp iron (timber dog, dog) 铁扒钉(木扒钉, 扒钉)
- 98 bolt 螺栓



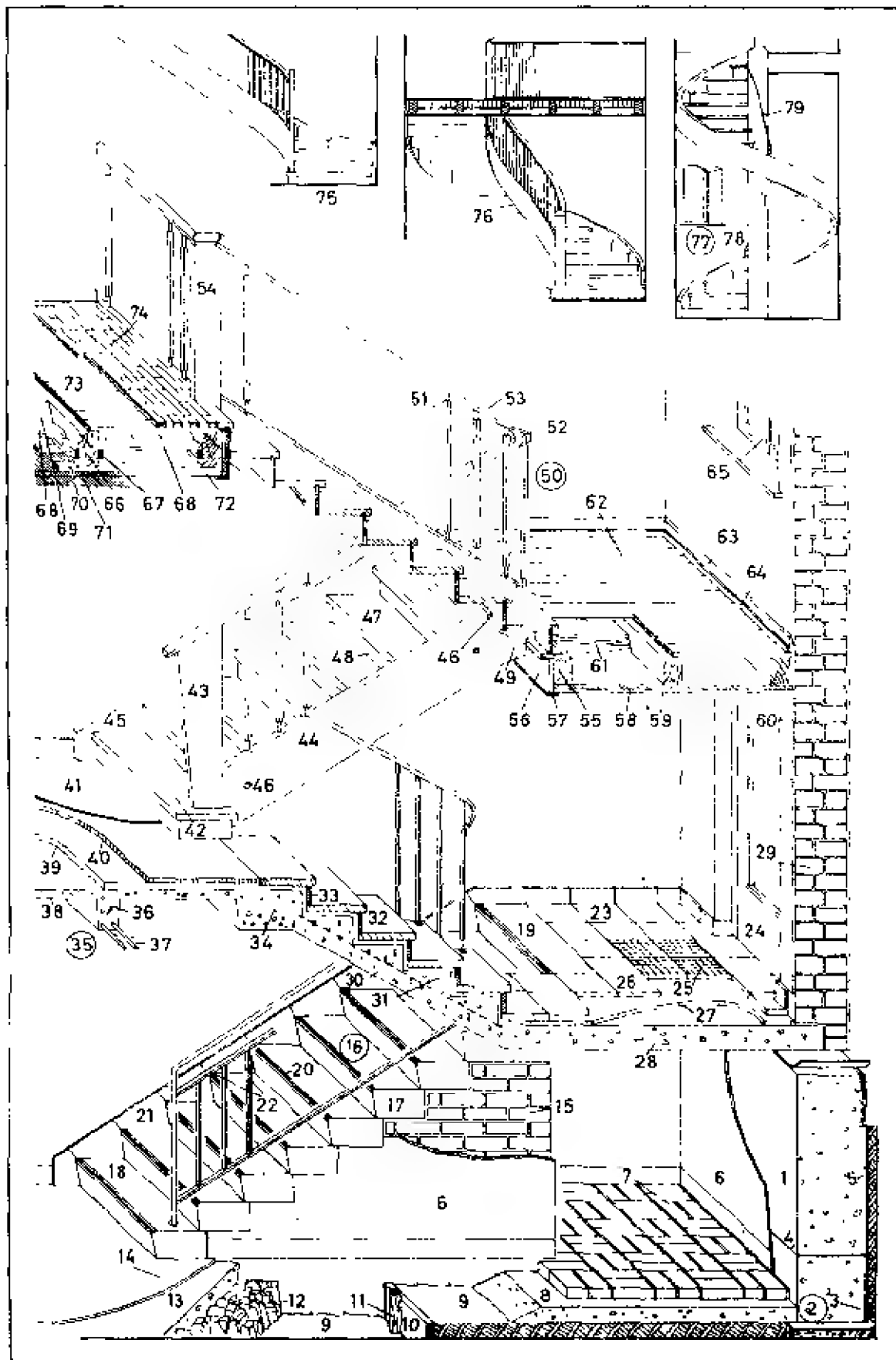
122 Roof and Roofer 屋顶和屋面工

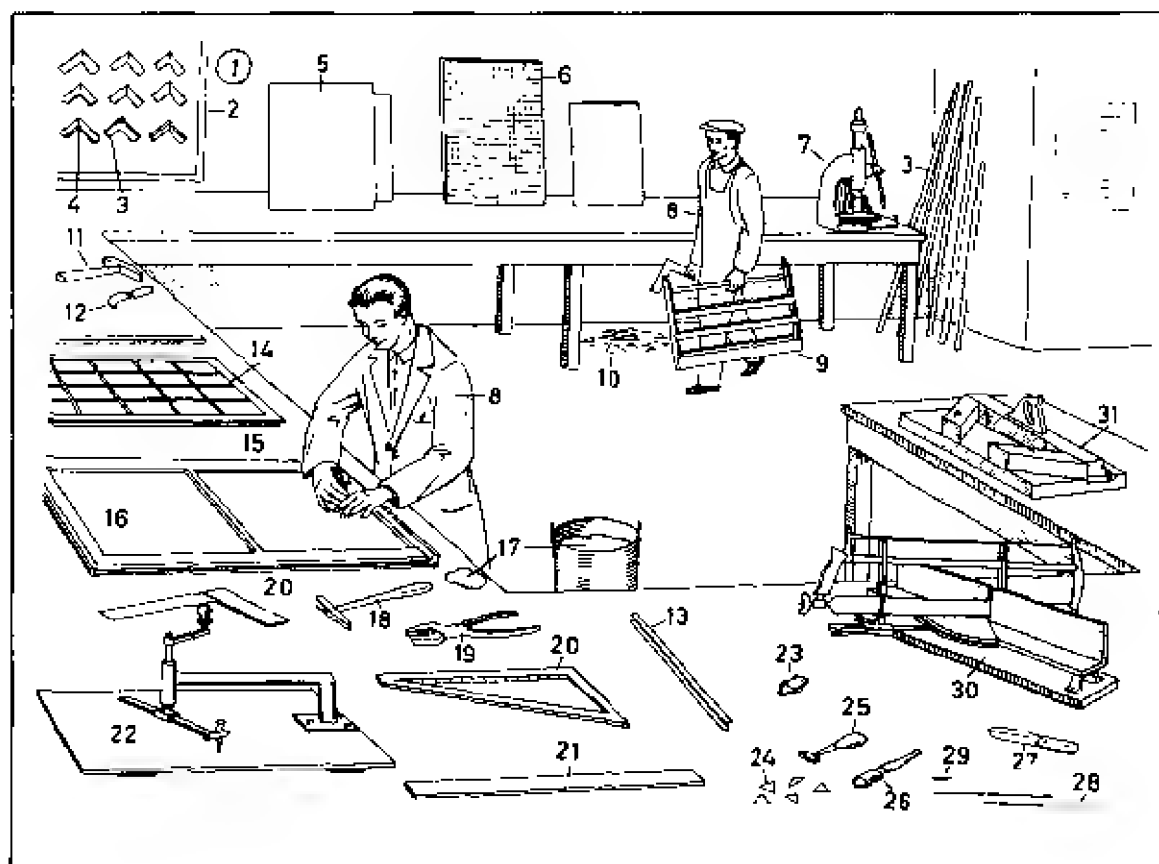
- 1 tiled roof 瓦屋顶
- 2 plain-tile double-lap roofing 双搭接平瓦屋顶
- 3 ridge tile 脊瓦
- 4 ridge course tile 屋脊瓦 脊层瓦
- 5 eaves course tile 屋檐瓦
- 6 plain (plane) tile 平瓦
- 7 ventilating tile 通风瓦, 换气瓦
- 8 ridge tile 脊瓦
- 9 hip tile 斜脊瓦
- 10 hipped end 肩脊端
- 11 valley (roof valley) 屋顶排水沟
- 12 skylight 天窗
- 13 chimney 烟囱
- 14 chimney flashing, made of sheet zinc (薄锌板做成的) 烟囱泛水
- 15 ladder hook 梯头钩
- 16 snow guard bracket 挡雪板托架
- 17 battens (slating and tiling battens) 木条(挂瓦木条)
- 18 batten gauge (Am. gage) 木条量尺(规)
- 19 rafter 檩
- 20 tile hammer 瓦锤
- 21 lath axe (Am. ax) 板条斧
- 22 hod 灰泥桶
- 23 hod hook 桶钩
- 24 opening (hatch) 开口(升降口)
- 25 gable (gable end) 山形墙(山墙头)
- 26 toothed lath 齿形板条
- 27 soffit 檐檐底面
- 28 gutter 天沟
- 29 rainwater pipe (downpipe) 雨水管(落水管)
- 30 swan's neck (swan-neck) 鹅颈弯管
- 31 pipe clip 管夹
- 32 gutter bracket 天沟托架
- 33 tile cutter 切瓦器
- 34 scaffold 脚手架, 施工架
- 35 safety wall 安全壁
- 36 eaves 屋檐
- 37 outer wall 外墙
- 38 exterior rendering 外墙刷底
- 39 frost-resistant brickwork 抗冻砖工
- 40 inferior purlin 下桁条
- 41 rafter head (rafter end) 檩头
- 42 eaves fascia 封檐底板
- 43 double lath (tilting lath) 双层板条(斜板条)
- 44 insulating boards 隔热板
- 45-60 tiles and tile roofings 瓦和瓦屋顶
- 45 split-tiled roof 分开式瓦屋顶
- 46 plain (plane) tile 平瓦
- 47 ridge course 屋脊瓦层
- 48 slip 滑膜条
- 49 eaves course 檐瓦层
- 50 plain-tiled roof 平瓦屋顶
- 51 rib 瓦尖
- 52 ridge tile 脊瓦
- 53 pantled roof 波形瓦屋顶
- 54 pantile 波形瓦
- 55 pointing 勾缝
- 56 Spanish tiled roof (Am. mission-tiled roof) 西班牙式瓦屋顶(拱形瓦屋顶)
- 57 under tile 下瓦
- 58 over tile 上瓦
- 59 interlocking tile 联锁瓦
- 60 flat interlocking tile 平联锁瓦
- 61-89 slate roof 石板瓦屋顶
- 61 roof boards (roof boarding, roof sheathing) 屋顶板(屋顶防水衬板)
- 62 roofing paper (sheathing paper); also: roofing felt (Am. rag felt) 屋面油纸(覆盖油纸), 屋面油毛毡(粗油毛毡)
- 63 cat ladder (roof ladder) 便梯(屋顶用梯)
- 64 coupling hook 联接挂钩
- 65 ridge hook 屋脊挂钩
- 66 roof trestle 屋顶栈桥
- 67 trestle rope 栈桥绳
- 68 knot 绳结
- 69 ladder hook 梯子挂钩
- 70 scaffold board 脚手板
- 71 slater 石板瓦工
- 72 nail bag 钉子袋
- 73 slate hammer 石板瓦工用锤
- 74 slate nail, a galvanized wire nail 石板瓦工用钉, 镀锌铁钉
- 75 slater's shoe, a bast or hemp shoe 石板瓦工用鞋, 树皮或麻线鞋
- 76 eaves course (eaves joint) 檐瓦层(檐口接缝)
- 77 corner bottom slate 屋角底石板瓦
- 78 roof course 屋顶层
- 79 ridge course (ridge joint) 脊层(屋脊接缝)
- 80 gable slate 山墙石板瓦
- 81 tail line 瓦的下边线
- 82 valley (roof valley) 屋顶排水沟
- 83 box gutter (trough gutter, parallel gutter) 箱形檐槽(槽, 平行沟)
- 84 slater's iron 石板瓦工用铁件
- 85 slate 石板瓦
- 86 back 石板瓦背
- 87 head 石板瓦头
- 88 front edge 石板瓦前缘
- 89 tail 石板瓦尾
- 90-103 asphalt-impregnated paper roofing and corrugated asbestos cement roofing 柏油纸板屋顶和波形石棉水泥板屋顶
- 90 asphalt-impregnated paper roof 柏油纸板屋顶
- 91 width 'parallel to the gutter' 宽度[与檐槽平行]
- 92 gutter 檐槽, 天沟
- 93 ridge 屋脊
- 94 join 连接缝
- 95 width [at right angles to the gutter] 宽度[与檐槽成直角]
- 96 felt nail (clout nail) 毛毡钉(大头钉)
- 97 corrugated asbestos cement roof 波形石棉水泥板屋顶
- 98 corrugated sheet 波形薄板
- 99 ridge capping piece 屋脊盖顶片
- 100 lap 搭接
- 101 wood screw 木螺丝
- 102 rust-proof zinc cup 防锈钢杯
- 103 lead washer 橡皮垫圈(使接头与螺丝密合的垫圈)



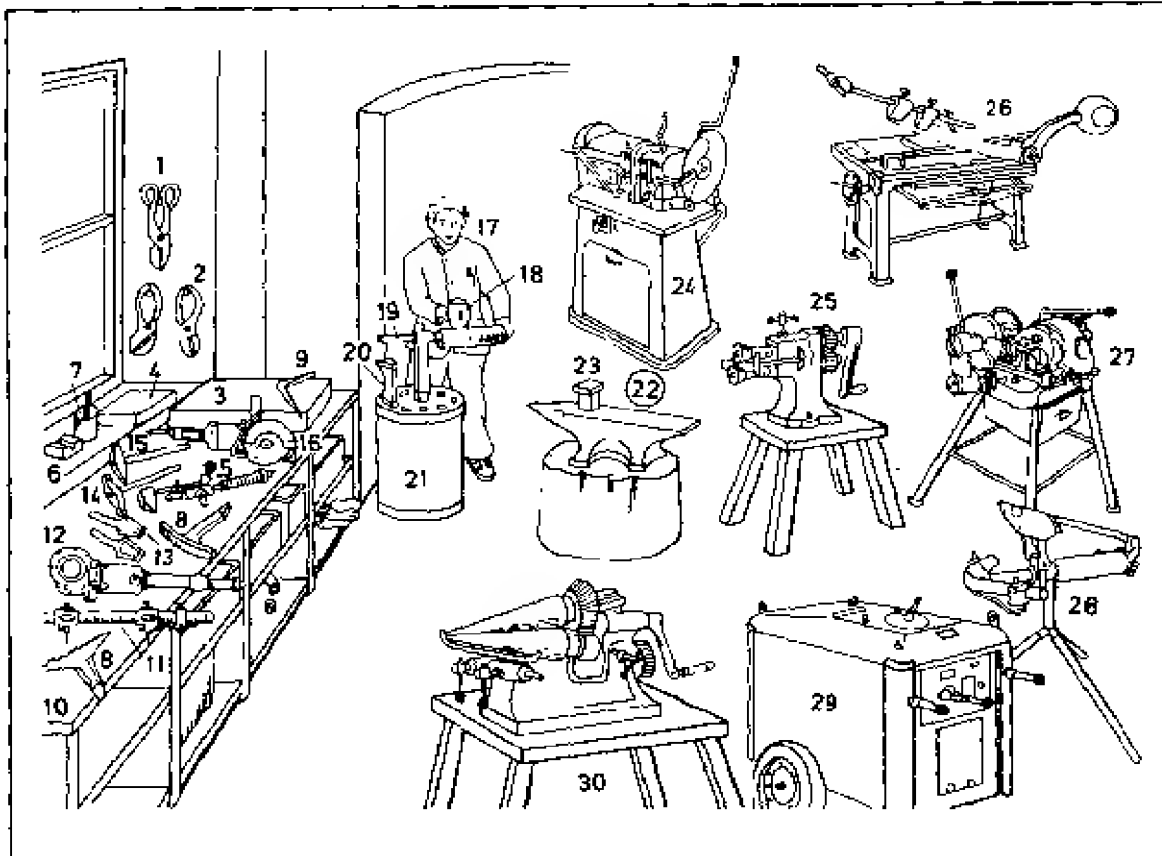
123 Floor, Ceiling, Staircase Construction 楼层、天花板和楼梯间等结构

- 1 basement wall, a concrete wall 地下室墙壁, 混凝土墙
- 2 footing (foundation) 基脚(基础)
- 3 foundation base 墙基
- 4 damp course (damp-proof course) 防湿层, 防潮层
- 5 waterproofing 防水层
- 6 rendering coat 涂底层, 底涂
- 7 brick paving 砖铺面, 砖铺路面
- 8 sand bed 砂垫层, 砂床
- 9 ground 地面
- 10 shuttering 模板
- 11 peg 木柱, 桩
- 12 hardcore 碎石层, 硬底层
- 13 oversite concrete 混凝土面层
- 14 cement screed 水泥匀(刮)平层
- 15 brickwork base 砖砌座
- 16 basement stairs, solid concrete stairs 地下室楼梯, 混凝土楼梯
- 17 block step 台阶
- 18 curtail step (bottom step) 楼梯最低梯级, 起步(梯)级
- 19 top step 楼梯最高梯级
- 20 nosing 凸缘, 踏步挑头
- 21 skirting (skirting board, *Am.* mopboard, wash-board, scrub board, base) 壁脚板, (护壁板)
- 22 balustrade of metal bars 金属楼梯栏杆(扶手)
- 23 ground-floor (*Am.* first-floor) landing 地面层(一楼)
- 24 front door 前门
- 25 foot scraper 脚刮板
- 26 flagstone paving 板石铺砌, 板石铺面
- 27 mortar bed 水泥砂浆层
- 28 concrete ceiling, a reinforced concrete slab 混凝土天花板, 钢筋混凝土板
- 29 ground-floor (*Am.* first-floor) brick wall 地面层(一楼)砖墙
- 30 ramp 倾斜面, 坡道, 坡台
- 31 wedge-shaped step 楔形阶
- 32 tread 楼梯踏板, 级宽
- 33 riser 楼梯踢脚板, 起步板
- 34-41 landing 平台
- 34 landing beam 平台梁
- 35 ribbed reinforced concrete floor 钢筋混凝土层
- 36 rib 肋
- 37 steel-bar reinforcement 钢筋
- 38 subfloor (blind floor) 底层地板
- 39 level layer 水平层
- 40 finishing layer 修整层
- 41 top layer (screed) 顶层(刮板)
- 42-44 dog-legged staircase, a staircase without a well 人型楼梯, 无井楼梯
- 42 curtail step (bottom step) 楼梯最低梯级, 起步(梯)级
- 43 newel post (newel) 栏杆柱
- 44 outer string (*Am.* outer stringer) 外侧斜梁
- 45 wall string (*Am.* wall stringer) 贴墙斜梁
- 46 staircase bolt 楼梯螺栓
- 47 tread 楼梯踏板, 级宽
- 48 riser 楼梯踢脚板, 起步板
- 49 wreath piece (wreathed string) (扭曲)弯曲部分(斜梁)
- 50 balustrade 楼梯栏杆(扶手)
- 51 baluster 栏杆小柱
- 52-62 intermediate landing 休息平台
- 52 wreath 弯曲扶手
- 53 handrail (guard rail) 扶手(护栏)
- 54 head post 楼梯端柱
- 55 landing beam 平台梁
- 56 lining board 面板, 衬板, 衬板
- 57 fillet 嵌条, 填角, 线角
- 58 lightweight building board 轻建筑板
- 59 ceiling plaster 天花板墙灰面
- 60 wall plaster 墙壁墙灰面
- 61 false ceiling 假天花板, 假平顶
- 62 strip flooring (overlay flooring, parquet strip) 细条地板(表层地板, 镶木地板)
- 63 skirting board (*Am.* mopboard, washboard, scrub board, base) 壁脚板(护壁板)
- 64 beading 串珠状装饰
- 65 staircase window 楼梯窗
- 66 main landing beam 主平台梁
- 67 fillet (cleat) 嵌条(栓), 填角
- 68-69 false ceiling 假天花板
- 68 false floor (inserted floor) 假地板(嵌入地板)
- 69 floor filling (plugging, pug) 楼板填料(隔音材料, 泥料)
- 70 laths 板条
- 71 lathing 板条
- 72 ceiling plaster 天花板墙灰面
- 73 subfloor (blind floor) 底层地板
- 74 parquet floor with tongued-and-grooved blocks 具企口缝(凹凸缝)块的镶木地板
- 75 quarter-newelled (*Am.* quarter-neweled) staircase 直角转弯楼梯
- 76 winding staircase (spiral staircase) with open newels (open-newel staircase) 螺旋式楼梯
- 77 winding staircase (spiral staircase) with solid newels (solid-newel staircase) 实心中柱式螺旋楼梯
- 78 newel (solid newel) 楼梯实中心柱
- 79 handrail 扶手





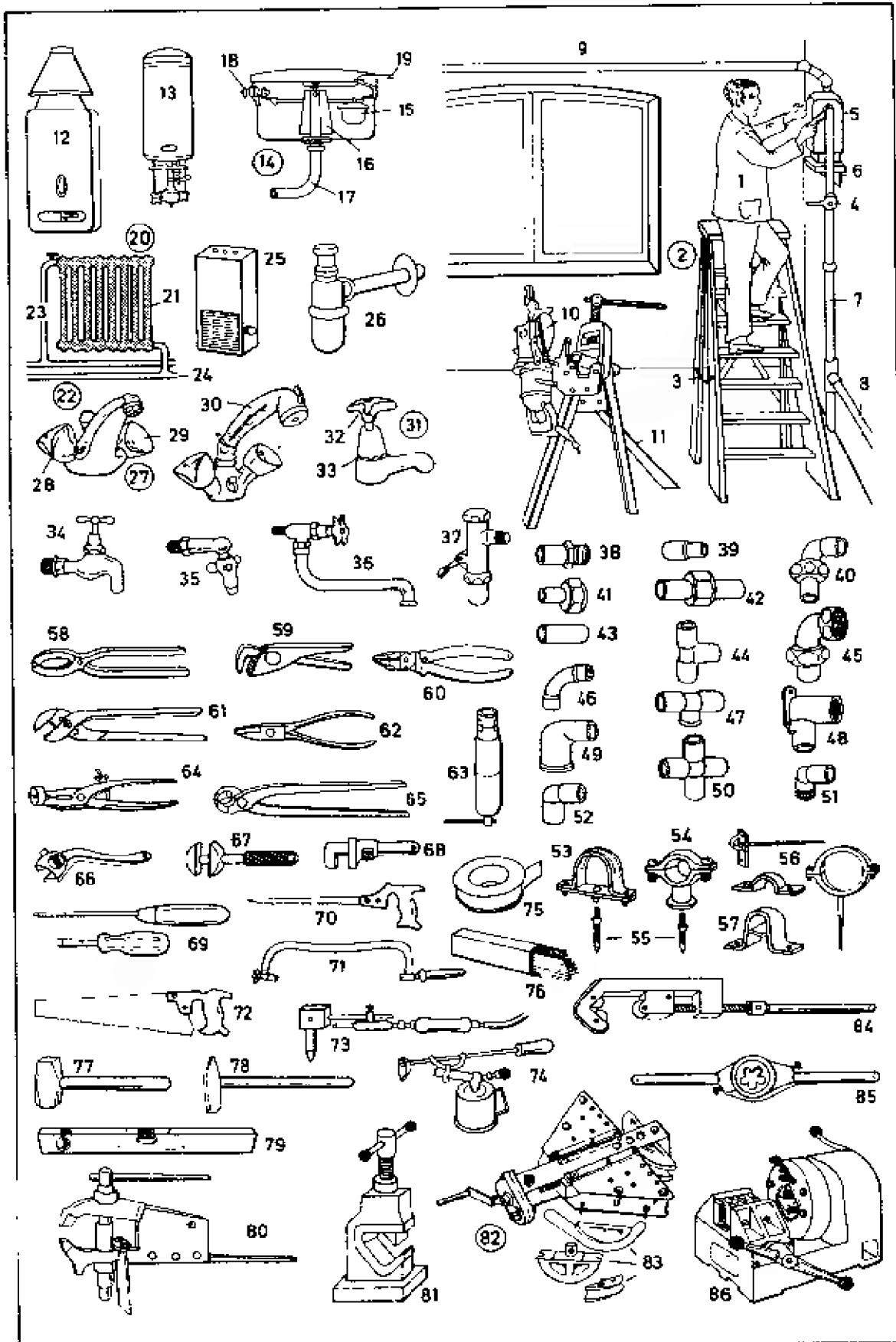
- 1 glazier's workshop 玻璃匠工作房
- 2 frame wood samples (frame samples) 框架木样
- 3 frame wood 框架木
- 4 mitre joint (mitre, *Am.* miter joint, miter) 斜接
- 5 sheet glass; *kinds*: window glass, frosted glass, patterned glass, crystal plate glass, thick glass, milk glass, laminated glass (safety glass, shatterproof glass) 平板玻璃; 种类: 窗户玻璃、毛玻璃、压花玻璃、结晶玻璃、厚玻璃、乳白玻璃、层压玻璃 (安全玻璃, 防碎玻璃)
- 6 cast glass; *kinds*: stained glass, ornamental glass, raw glass, bull's-eye glass, wired glass, line glass (lined glass) 压铸玻璃; 种类: 有色玻璃, 装饰玻璃, 粗玻璃, 牛眼玻璃, 嵌有金丝网的玻璃, 有线道玻璃
- 7 mitring (*Am.* mitering) machine 斜接机
- 8 glassworker (e.g. building glazier, glazier, decorative glass worker) 玻璃工人 (例如: 建筑玻璃工, 装配玻璃工, 装饰玻璃工)
- 9 glass holder 玻璃托架
- 10 piece of broken glass 玻璃碎片
- 11 lead hammer 铅锤
- 12 lead knife 铅刀
- 13 came (lead came) 有槽铅条
- 14 leaded light 花饰铅条窗
- 15 workbench 工作台
- 16 pane of glass 窗玻璃
- 17 putty 油灰
- 18 glazier's hammer 玻璃匠用锤
- 19 glass pliers 玻璃钳
- 20 glazier's square 玻璃匠用角尺
- 21 glazier's rule 玻璃匠用尺
- 22 glazier's beam compass 玻璃匠用长臂圆规
- 23 eyelet 小环
- 24 glazing sprig 镶玻璃用的簧片
- 25-26 glass cutters 玻璃刀
- 25 diamond glass cutter 钻石玻璃刀
- 26 steel-wheel (steel) glass cutter 钢砂轮玻璃刀
- 27 putty knife 油灰刀
- 28 pin wire (镶嵌玻璃用的) 针条
- 29 panel pin 嵌板针
- 30 mitre (*Am.* miter) block (mitre box) 'with saw' 带锯子的斜锯架
- 31 mitre (*Am.* miter) shoot (mitre board) 斜接滑槽 (斜接板)



- | | |
|---|--|
| 1 metal shears (tinner's snips, Am. tinner's shears) 金属剪(洋铁匠剪刀) | 17 plumber 铅管工人 |
| 2 elbow snips (angle shears) 弯剪, 角剪 | 18 mallet 大槌 |
| 3 gib 矫直板 | 19 mandrel 心轴 |
| 4 lapping plate 搭接板 | 20 socket (tinner's socket) 插座 |
| 5-7 propane soldering apparatus 丙烷焊接装置 | 21 block 铁座 |
| 5 propane soldering iron, a hatchet iron 丙烷焊接棒, 一种斧形烙铁 | 22 anvil 砧 |
| 6 soldering stone, a sal-ammoniac block 焊接石, 硝砂块 | 23 stake 小铁砧 |
| 7 soldering fluid (flux) 焊接剂 | 24 circular saw (buzz saw) 圆锯 |
| 8 beading iron for forming reinforcement beading 形成加强焊道用的焊缝铁 | 25 flanging, swaging, and wiring machine 压(折)缘, 压模, 配线机 |
| 9 angled reamer 斜角铰刀 | 26 sheet shears (guillotine) 薄板剪(剪板机) |
| 10 workbench (bench) 工作台 | 27 screw-cutting machine (thread-cutting machine, die stocks) 螺纹切割机(螺纹模夹把) |
| 11 beam compass (trammel, Am. beam trammel) 长臂圆规 | 28 pipe-bending machine (bending machine, pipe bender) 弯管机(弯曲机, 弯管器) |
| 12 electric hand die 手持电动打孔模 | 29 welding transformer 电焊变压器 |
| 13 hollow punch 空心打孔器 | 30 bending machine (rounding machine) for shaping funnels 漏斗形弯曲机 |
| 14 chamfering hammer 去角锤 | |
| 15 beading swage (beading hammer) 焊缝铁锤 | |
| 16 abrasive-wheel cutting-off machine 磨轮切割机 | |

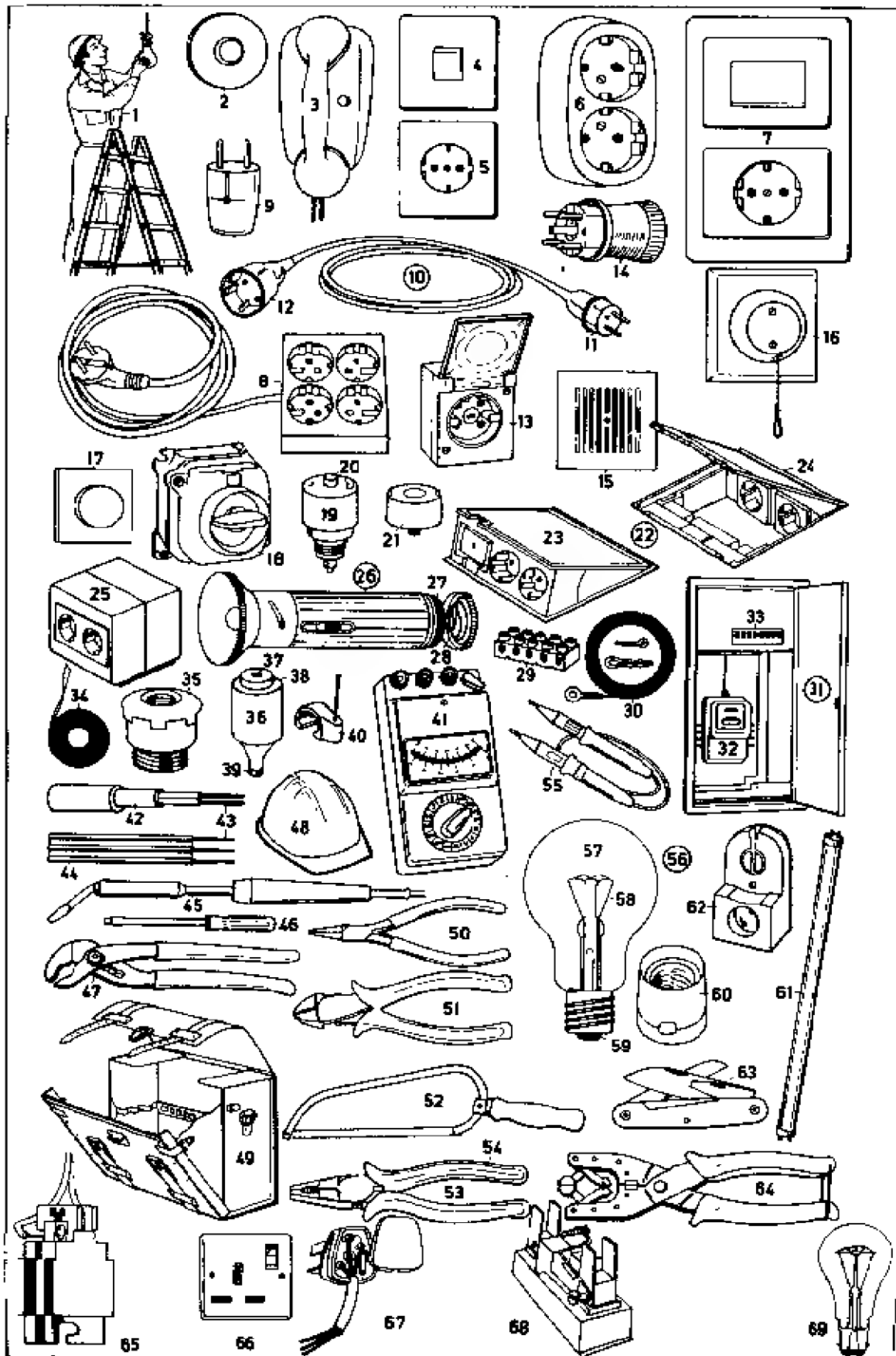
126 Plumber, Gas Fitter, Heating Engineer 管道工, 煤气装修工和暖气工

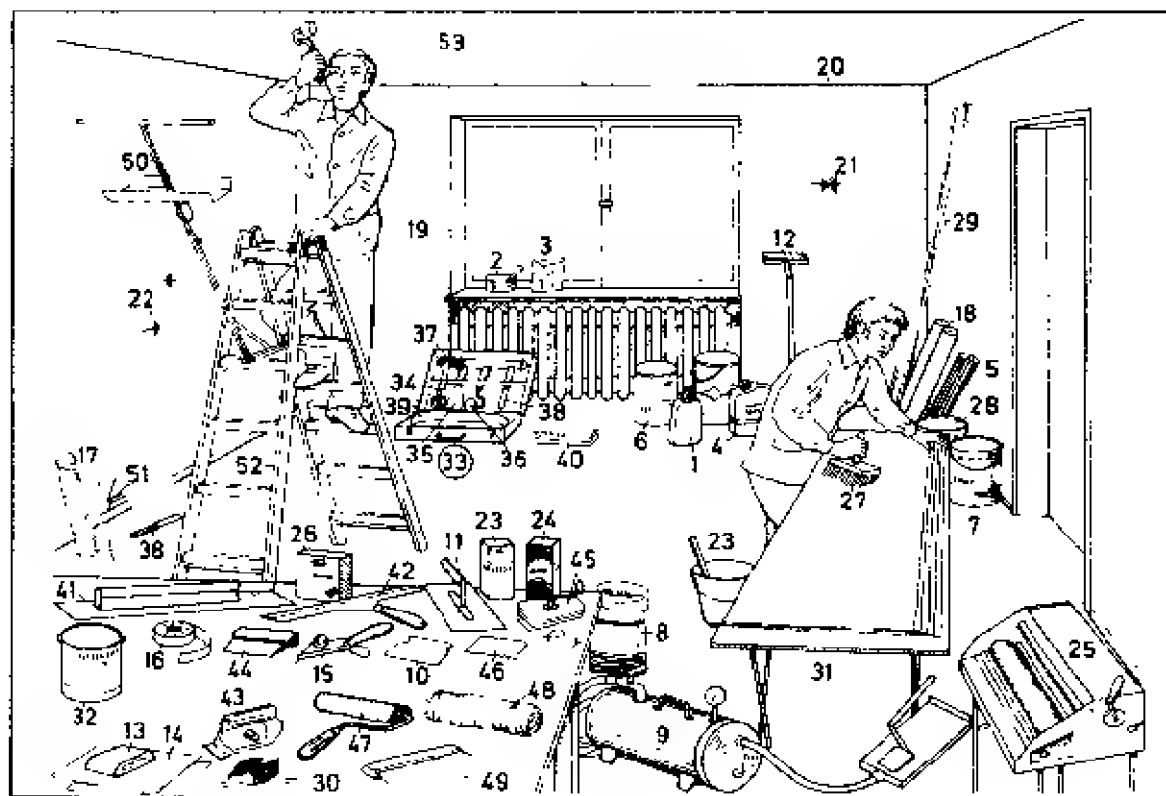
- 1 gas fitter and plumber 瓦斯匠和铅管工
- 2 stepladder 搭梯, 四脚梯
- 3 safety chain 安全链条
- 4 stop valve 停止阀, 截止阀
- 5 gas meter 瓦斯表
- 6 bracket 托座
- 7 service riser 立管
- 8 distributing pipe 分配管
- 9 supply pipe 供气管
- 10 pipe-cutting machine 切管机
- 11 pipe repair stand 管子修理架
- 12-25 gas and water appliances 瓦斯和供水设备
- 12-13 geyser, an instantaneous water heater 热水器, 瞬间热水装置
- 12 gas water heater 瓦斯热水器
- 13 electric water heater 电热水器
- 14 toilet cistern 盥洗室水箱
- 15 float 浮球, 浮筒
- 16 bell 钟形阀
- 17 flush pipe 冲洗管
- 18 water inlet 进水口
- 19 flushing lever (lever) 冲水杆
- 20 radiator 散热器, (热)辐射器
- 21 radiator rib 散热器肋
- 22 two—pipe system 双管(供热)系统
- 23 flow pipe 供水管
- 24 return pipe 回水管
- 25 gas heater 瓦斯加热炉
- 26-37 plumbing fixtures 卫生设备
- 26 trap (anti—siphon trap) 弯管(反虹吸弯管)
- 27 mixer tap (Am mixing faucet) for washbasins 洗脸盆(冷热水混合使用)的水龙头
- 28 hot tap 热水龙头
- 29 cold tap 冷水龙头
- 30 extendible shower attachment 可伸长的莲蓬头附件
- 31 water tap (pillar tap) for washbasins 洗脸盆用之水龙头(柱式龙头)
- 32 spindle top 心轴顶部
- 33 shield 护罩
- 34 draw—off tap (Am faucet) 水龙头
- 35 supatap 双阀水龙头
- 36 swivel tap 旋转龙头
- 37 flushing valve 冲洗阀
- 38-52 fittings 零件配件
- 38 joint with male thread 外螺纹接头
- 39 reducing socket (reducing coupler) 异径管节(异径管接头)
- 40 elbow screw joint (elbow coupling) 肘管螺纹接头(弯管接头)
- 41 reducing socket (reducing coupler) with female thread 带内螺纹的异径管节(异径管接头)
- 42 screw joint 螺纹接头
- 43 coupler (socket) 管接头(管节)
- 44 T—joint (T—junction joint, tee) T型接头(三通接头, T接头)
- 45 elbow screw joint with female thread 带内螺纹的肘管接头
- 46 bend 弯管接头
- 47 T—joint (T—junction joint, tee with female taper thread 锥形内螺纹T型接头(三通接头, T接头)
- 48 ceiling joint 平顶接头
- 49 reducing elbow 异径肘管
- 50 cross 十字接头
- 51 elbow joint with male thread 带外螺纹的肘管接头。
- 52 elbow joint 肘管接头
- 53-57 pipe supports 管架
- 53 saddle clip 鞍形夹
- 54 spacing bracket 间隔(定位)托架
- 55 plug 塞栓
- 56 pipe clips 管夹
- 57 two—piece spacing clip 双层定位夹
- 58-86 plumber's tools, gas fitter's tools 铅管工工具, 瓦斯匠工具
- 58 gas pliers 瓦斯钳
- 59 footprints 瓦斯管螺旋钳
- 60 combination cutting pliers 钢丝钳
- 61 pipe wrench 管扳钳
- 62 flat—nose pliers 扁嘴钳, 平头钳
- 63 nipple key 螺纹套管扳手
- 64 round—nose pliers 圆头钳
- 65 pincers 尖手钳
- 66 adjustable S—wrench 可调整S型扳手
- 67 screw wrench 螺旋(丝)扳手
- 68 shifting spanner 活动扳手(移位扳手)
- 69 screwdriver 螺丝起子
- 70 compass saw (keyhole saw) 圆锯(锁孔锯)
- 71 hacksaw frame 弓锯架
- 72 hand saw 手锯
- 73 soldering iron 烙铁
- 74 blowlamp (blowtorch) [for soldering] 焊接时用的喷灯
- 75 sealing tape 密封带
- 76 tin—lead solder 锡铅焊料
- 77 club hammer 手锤(大头锤)
- 78 hammer 榔头, 锤子
- 79 spirit level 水平仪
- 80 steel—leg vice (Am vise) 钢管老虎钳
- 81 pipe vice (Am vise) 管虎钳
- 82 pipe—bending machine 弯管机
- 83 former (template) 绕线模(模板)
- 84 pipe cutter 切管器
- 85 hand die 手动扳牙
- 86 screw—cutting machine (thread—cutting machine) 螺纹切削机



127 Electrician 电工

- 1 electrician (electrical fitter, wireman) 电二(电气装修工, 线路检修工)
- 2 bell push, (doorbell) for low-voltage safety current 电铃按钮(门铃)[低压安全电流]
- 3 house telephone with call button 带呼唤按钮的室内电话
- 4 [flush-mounted] rocker switch [嵌装式] 摇杆开关
- 5 [flush-mounted] earthed socket (wall socket, plug point, Am. wall outlet, convenience outlet, outlet) [嵌装式] 接地插座(壁上插座, 插塞式插座, [美]壁上插座, 便利插座, 插座)
- 6 [surface-mounted] earthed double socket (double wall socket, double plug point, Am. double wall outlet, double convenience outlet, double outlet) [表面安装式] 接地双插座(壁上双插座, 插塞式双插座, [美]壁上双插座, 便利双插座, 双插座)
- 7 switched socket (switch and socket) 开关插座(开关和插座)
- 8 four-socket (four-way) adapter 四插座(四路)转接器
- 9 earthed plug 接地插塞头
- 10 extension lead (Am. extension cord) 延长线
- 11 extension plug 延长线插头
- 12 extension socket 延长线插座
- 13 surface-mounted three-pole earthed socket [for three-phase circuit] with neutral conductor (三相电路用) 表面安装式有中性导体的三相接地插座
- 14 three-phase plug 三相插头
- 15 electric bell (electric buzzer) 电铃(电蜂鸣器)
- 16 pull-switch (cord-operated wall switch) 拉线开关(绳索操纵的墙壁开关)
- 17 dimmer switch [for smooth adjustment of lamp brightness] 明暗器开关[平滑调节灯亮度用的]
- 18 drill-cast rotary switch 定位式旋转开关
- 19 miniature circuit breaker (screw-in circuit breaker, fuse) 小型断路器(旋入式断路器, 熔断器)
- 20 resetting button 复位按钮
- 21 set screw [for fuses and miniature circuit breakers] [熔断器和小型断路器用的] 固定螺钉
- 22 underfloor mounting (under-floor sockets) 装设于地板下的插座
- 23 hinged floor socket for power lines and communication lines 电原线和通信线用的铰链地面插座
- 24 sunken floor socket with hinged lid (snap lid) 带铰链盖凹入地面的插座
- 25 surface-mounted socket outlet (plug point) box 表面安装式插座出线盒
- 26 pocket torch, a torch (Am. flashlight) 袖珍手电筒
- 27 dry cell battery 干电池
- 28 contact spring 接触弹簧
- 29 strip of thermoplastic connectors 热塑连接器的插座板
- 30 steel draw-in wire (draw wire) with threading key, and ring attached 带插入键和环的钢拉线
- 31 electricity meter cupboard 电表厨
- 32 electricity meter 电表
- 33 miniature circuit breakers (miniature circuit breaker consumer unit) 小型断路器(小型断路器用户单元)
- 34 insulating tape (Am. friction tape) 绝缘带
- 35 fush holder 保险丝座
- 36 circuit breaker (fuse), a fuse cartridge with fusible element 断路器(熔断器), 带易熔元件的保险丝盒
- 37 colour (Am. color) indicator [showing current rating] 颜色指示器(显示额定电流)
- 38-39 contact maker 接触装置
- 40 cable clip 电缆夹
- 41 universal test meter (multiple meter for measuring current and voltage) 多用途电表(测量电流电压的多用电表)
- 42 thermoplastic moisture-proof cable 热塑防潮电缆
- 43 copper conductor 铜导体
- 44 three-core cable 三心电缆
- 45 electric soldering iron 电烙铁
- 46 screwdriver 螺丝起子
- 47 pipe wrench 管子扳手, 管钳
- 48 shock-resisting safety helmet 抗震安全头盔
- 49 tool case 工具箱
- 50 round-nose pliers 圆头钳
- 51 cutting pliers 剪钳
- 52 junior hacksaw 轻型弓锯
- 53 combination cutting pliers 钢丝钳
- 54 insulated handle 绝缘把手
- 55 continuity tester 电路连续性测试器
- 56 electric light bulb (general service lamp, filament lamp) 电灯泡(普通灯, 灯丝电灯泡)
- 57 glass bulb (bulb) 玻璃灯泡(灯泡)
- 58 coiled-coil filament 绕线式灯丝
- 59 screw base 螺纹管座
- 60 lampholder 灯座
- 61 fluorescent tube 荧光管, 日光灯管
- 62 bracket for fluorescent tubes 日光灯管座
- 63 electrician's knife 电工刀
- 64 wire strippers 剥线钳
- 65 bayonet fitting 卡口座
- 66 three-pin socket with switch 带开关的三脚插座
- 67 three-pin plug 三脚插头
- 68 fuse carrier with fuse wire 带保险丝的保险丝架
- 69 light bulb with bayonet fitting 带卡口的灯泡





1-17 preparation of surfaces 墙面的准备

- 1 wallpaper—stripping liquid (stripper) 壁纸剥除液
- 2 plaster (plaster of Paris) 熟石膏
- 3 filler 填料
- 4 glue size (size) 浆糊, 胶水
- 5 lining paper, a backing paper 衬纸, 衬背纸
- 6 primer 底漆
- 7 fluat 氟化物
- 8 shredded lining paper 小块衬纸
- 9 wallpaper—stripping machine (stripper) 壁纸剥除器
- 10 scraper 刮除器
- 11 smoother 熨刀
- 12 perforator 打孔器
- 13 sandpaper block 砂纸打磨用的木块
- 14 sandpaper 砂纸
- 15 stripping knife 剥除刀
- 16 masking tape 遮蔽纸带
- 17 strip of sheet metal [on which wallpaper is laid for cutting] (裁壁纸用的)薄金属片
- 18-53 wallpapering (paper hanging) 裱糊壁纸
- 18 wallpaper (Kinds: wood pulp paper, wood chip paper, fabric wallhangings, synthetic wallpaper,

metallic paper, natural (e.g. wood or cork) paper, tapestry wallpaper)

壁纸(种类: 木浆纸, 木屑纸, 纤维壁纸, 合成纤维壁纸, 金属纸,

天然(木或软木)纸, 织锦壁纸)

19 length of wallpaper 壁纸的长度

20 butted paper edges 壁纸对接边

21 matching edge 叠合边

22 non—matching edge 非叠合边

23 wallpaper paste 壁纸粘剂

24 heavy—duty paste 强力粘剂

25 pasting machine 刷胶机

26 paste [for the pasting machine] (刷胶机用的)粘剂

27 paste brush 刷胶用刷子

28 emulsion paste 乳状胶

29 picture rail 划线的长板条

30 beading pins 球状钉

31 pasteboard (paperhanger's bench) 刷胶台(裱糊台)

32 gloss finish 罩光漆

33 paperhanging kit 裱糊工具箱

34 shears (bull—nosed scissors) 剪刀(整平的剪刀)

35 filling knife 装填的铲刀

36 seam roller 压缝滚轮

37 backing knife 刮刀

38 knife (trimming knife) 修边刀

39 straightedge 直尺

40 paperhanging brush 裱糊刷

41 wallpaper—cutting board 裁壁纸板

42 cutter 裁刀

43 trimmer 修剪器

44 plastic spatula 塑胶刮板

45 chalked string 划线绳(弹粉线)

46 spreader 涂抹刀

47 paper roller 滚筒

48 flannel cloth 法兰绒布

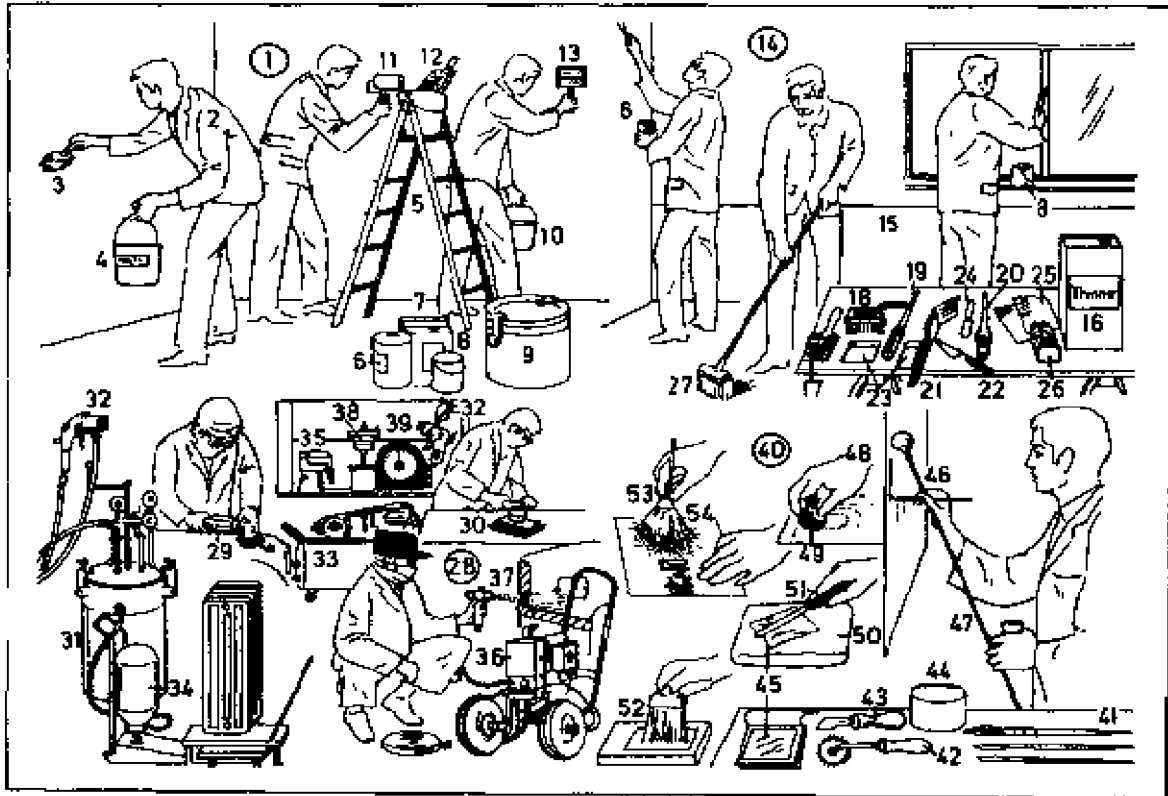
49 dry brush 干刷

50 ceiling paperhanger 天花板裱糊工具

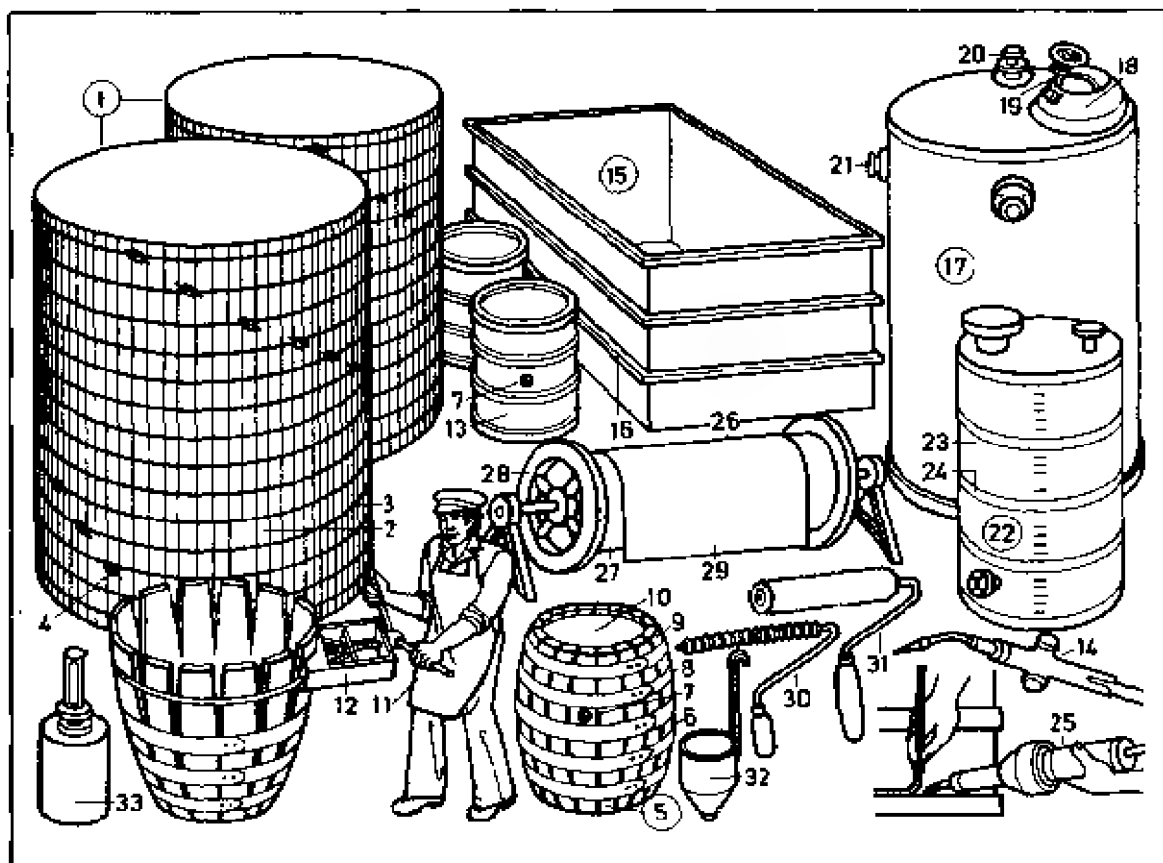
51 overlap angle 折角

52 paperhanger's trestles 裱糊壁纸用的合(扶)梯

53 ceiling paper 天花板纸



- | | | |
|---|--|---|
| 1 painting 上漆 | 22 paint scraper 油漆刮刀 | 44 oil gold size 金油胶 |
| 2 painter 油漆工 | 23 scraper 刮刀 | 45 gold leaf 金箔 |
| 3 paintbrush 油漆刷 | 24 putty knife 油灰刀 | 46 outline drawing 轮廓描绘 |
| 4 emulsion paint (emulsion) 乳胶漆 | 25 sandpaper 砂纸 | 47 mahlstick 腕木 |
| 5 stepladder 四脚梯 | 26 sandpaper block 砂纸打磨块 | 48 pouncing 以印花粉印花样 |
| 6 can (tin) of paint 油漆罐 | 27 floor brush 地板刷 | 49 pounce bag 印花粉袋 |
| 7-8 cans (tins) of paint 各种油漆罐 | 28 sanding and spraying 砂打磨和喷漆 | 50 gilder's cushion 镀金工用的软垫 |
| 7 can (tin) with fixed handle 有固定手柄的油漆罐 | 29 grinder 研磨器 | 51 gilder's knife 镀金工用的刀子 |
| 8 paint kettle 油漆桶 | 30 sander 砂磨器 | 52 sizing gold leaf 涂胶于金箔 |
| 9 drum of paint 大桶油漆 | 31 pressure pot 压力罐 | 53 filling in the letters with stipple paint 用点画漆, 填写文字 |
| 10 paint bucket 漆桶 | 32 spray gun 喷枪 | 54 gilder's mop 涂金用的刷把 |
| 11 paint roller 油漆滚筒 | 33 compressor (air compressor) 压缩机(空气压缩机) | |
| 12 grill [for removing excess paint from the roller] [从滚筒去除过量油漆用的]铁格子 | 34 flow coating machine for flow coating radiators, etc 用于流动涂层暖气片等的流动涂层机 | |
| 13 stippling roller 点彩滚筒 | 35 hand spray 人力喷雾(漆)器 | |
| 14 varnishing 漆漆 | 36 airless spray unit 无空气喷漆装置 | |
| 15 oil-painted dado 油漆的护壁 | 37 airless spray gun 无空气喷(漆)枪 | |
| 16 canister for thinner 稀释剂罐 | 38 efflux viscometer 流出粘度计 | |
| 17 flat brush for larger surfaces (flat wall brush) 较大表面用的扁平刷 | 39 seconds timer 秒表 | |
| 18 stippler 点彩刷 | 40 lettering and gilding 书写和粉饰 | |
| 19 fitch 画笔 | 41 lettering brush (signwriting brush, pencil) 书写刷(写广告用笔, 铅笔) | |
| 20 cutting-in brush 削角刷, 切入刷 | 42 tracing wheel 描绘轮 | |
| 21 radiator brush (flay brush) 暖气如刷(剥皮刷) | 43 stencil knife 模版镂花刀 | |



1-33 cooper's and tank construction engineer's workshops 箍桶工与桶槽建造师的工作室

1 tank 大桶, 贮槽

2 circumference made of staves (staved circumference) 由木板构成的桶围

3 iron rod 铁箍

4 turnbuckle 螺丝扣

5 barrel (cask) 桶(木桶)

6 body of barrel (of cask) 桶身

7 bunghole (木桶的) 塞子

8 band (hoop) of barrel 木桶的箍条

9 barrel stave 木桶板条

10 barrelhead (heading) 桶盖

11 cooper 箍桶工人

12 trusser 箍紧器

13 drum 圆筒(桶)

14 gas welding torch 瓦斯熔接气炬

15 staining vat, made of thermoplastics 由热塑料材料造成的染色大桶

16 iron reinforcing bands 加强铁箍

17 storage container, made of glass fibre (Am. glass fiber) reinforced polyester resin 玻璃纤维增强聚酯树脂造成的贮存容器

18 manhole 人孔

19 manhole cover with handwheel 带手轮的人孔盖

20 flange mount 凸缘座

21 flange-type stopcock 凸缘型停止旋塞

22 measuring tank 测量桶

23 shell (circumference) 壳(桶围)

24 shrink ring 缩紧环

25 hot-air gun 热气焊枪

26 roller made of glass fibre (Am. glass fiber) reinforced synthetic resin 玻璃纤维增强合成树脂制造的滚筒

27 cylinder 圆筒

28 flange 凸缘

29 glass cloth 玻璃布

30 grooved roller 有槽的滚轮

31 lambskin roller 羊皮滚轮

32 ladle for testing viscosity 检验粘度用的长杓子

33 measuring vessel for hardener 硬化剂测量容器



- 1-25 furrier's workroom 皮货制造工作室
- 1 furrier 毛皮衣制造商
- 2 steam spray gun 蒸汽喷枪
- 3 steam iron 蒸汽熨斗
- 4 beating machine (敲)搅打机
- 5 cutting machine for letting out furskins 毛皮放长切割机
- 6 uncut furskin 未切割之毛皮
- 7 let-out strips (let-out sections) 放长皮条(放长切片)
- 8 fur worker 毛皮工人
- 9 fur-sewing machine 毛皮缝纫机
- 10 blower for letting out 毛皮放长用的吹风机
- 11-21 furskins 毛皮
- 11 mink skin 貂皮
- 12 fur side 毛面
- 13 leather side 皮革面
- 14 cut furskin 裁剪下的毛皮
- 15 lynx skin before letting out 放长前的山猫毛皮
- 16 let-out lynx skin 放长山猫毛皮
- 17 fur side 毛面
- 18 leather side 皮革面
- 19 let-out mink skin 放长貂皮
- 20 lynx fur, sewn together (sewn) 缝合的山猫毛皮
- 21 broadtail 宽尾毛皮
- 22 fur marker 毛皮标签
- 23 fur worker 毛皮工人
- 24 mink coat 貂皮大衣
- 25 ocelot coat 豹猫皮大衣

132 Joiner I 细木工 I

1-73 joiner's workshop 细木匠工作室

1-28 joiner's tools 细木匠工具

1 wood rasp 粗木锉

2 wood file 平锉

3 compass saw (keyhole saw) 圆锯(钥孔锯)

4 saw handle 锯柄

5 [square-headed] mallet [方头]木槌

6 try square 矩尺

7-11 chisels 凿子

7 bevelled-edge chisel (chisel) 斜边凿子

8 mortise (mortice) chisel 棒眼凿

9 gouge 圆凿

10 handle 凿柄

11 framing chisel (cant chisel) 框凿(斜面凿)

12 glue pot in water bath 水槽中的胶罐

13 glue pot (glue well), an insert for joiner's glue 胶罐, 放木工胶的插入件

14 handscrew 手动螺旋(丝)

15-28 planes 刨子

15 smoothing plane 光刨

16 jack plane 粗刨

17 toothing plane 齿刨

18 handle (toat) 手柄

19 wedge 木楔

20 plane iron (cutter) 刨刀

21 mouth 刨嘴

22 sole 刨底

23 side 刨侧

24 stock (body) 刨身

25 rebate (rabbet) plane 槽口刨

26 router plane (old woman's tooth) 起槽刨

27 spokeshave 辐刨刀

28 compass plane 圆刨

29-37 woodworker's bench 木工台

29 foot 台脚

30 front vice (*Am.* vise) 前虎钳(台钳)

31 vice (*Am.* vise) handle 虎钳手柄

32 vice (*Am.* vise) screw 虎钳螺丝

33 jaw 钳口

34 bench top 台面板

35 well 工作台上的槽

36 bench stop (bench holdfast) 刨台栓(刨台紧扣件)

37 tail vice (*Am.* vise) 刨台尾部虎钳

38 cabinet maker (joiner) 木工, 木匠

39 trying plane 中级刨

40 shavings 刨花

41 wood screw 木螺丝

42 saw set 整锯齿工具

43 mitre (*Am.* miter) box 斜口锯箱

44 tenon saw 开棒锯

45 thicknesser (thicknessing machine) 压刨床(刨成一定厚度的机械)

46 thicknessing table with rollers 带滚筒的压刨台

47 kick-back guard 逆转护板

48 chip-extractor opening 排屑口

49 chain mortising machine (chain mortiser) 链式棒眼机

50 endless mortising chain 环形棒眼链

51 clamp (work clamp) 夹板, 夹子

52 knot hole moulding (*Am.* molding) machine 造节孔机

53 knot hole cutter 节孔刀具

54 quick-action chuck 快速夹头(卡盘)

55 hand lever 手杆

56 change-gear handle 换齿轮手柄

57 sizing and edging machine 尺度矫正, 摺边机(裁割修边机)

58 main switch 主开关(电源开关)

59 circular-saw (buzz saw) blade 圆盘锯锯片

60 height (rise and fall) adjustment wheel 高度(上下)调整轮

61 V-way V型导轨

62 framing table 构架台

63 extension arm (arm) 延长臂

64 trimming table 修饰台

65 fence 挡板

66 fence adjustment handle 挡板调整手柄

67 clamp lever 夹紧杆

68 board-sawing machine 锯板机

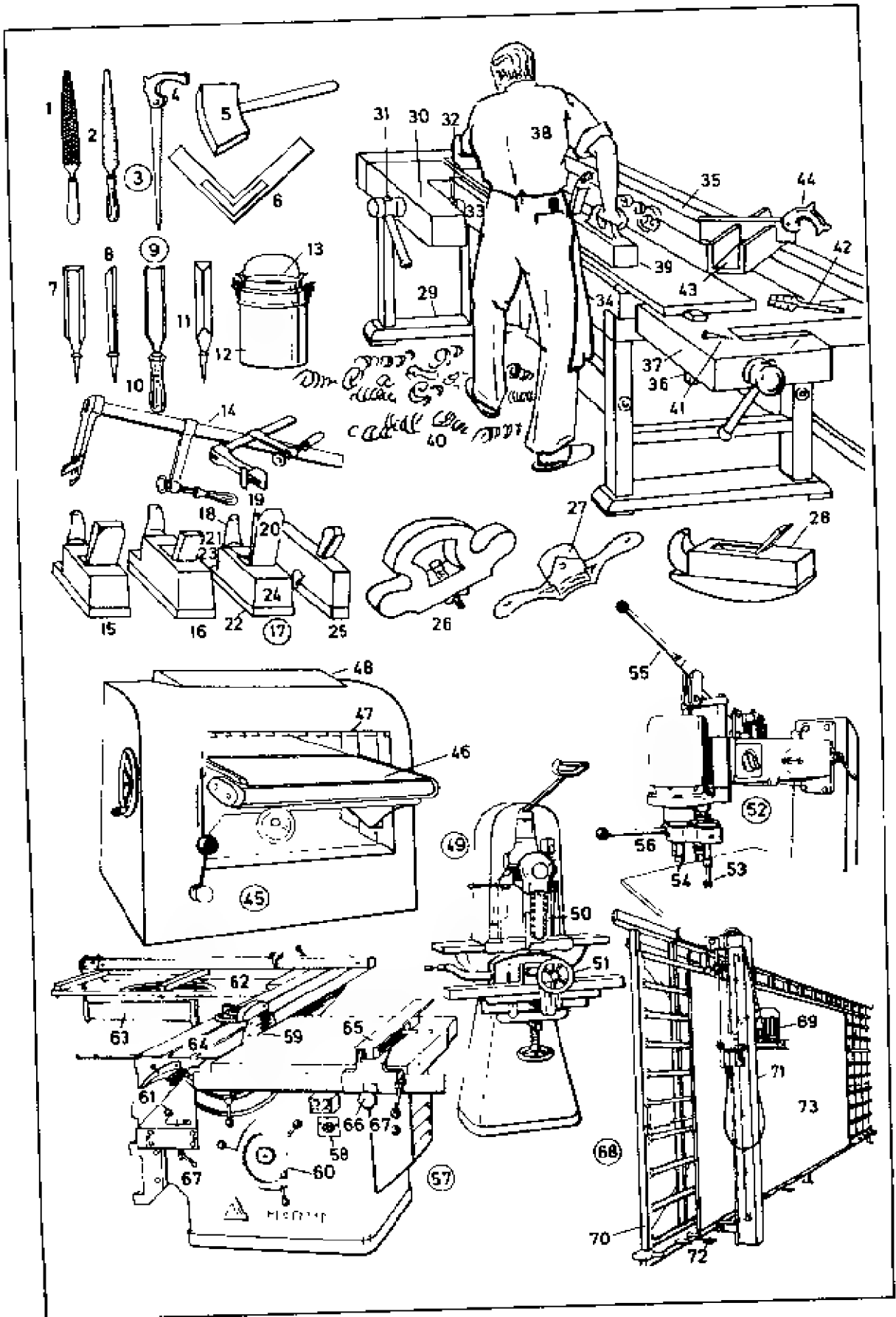
69 swivel motor 旋转马达

70 board support 木板支架

71 saw carriage 锯架

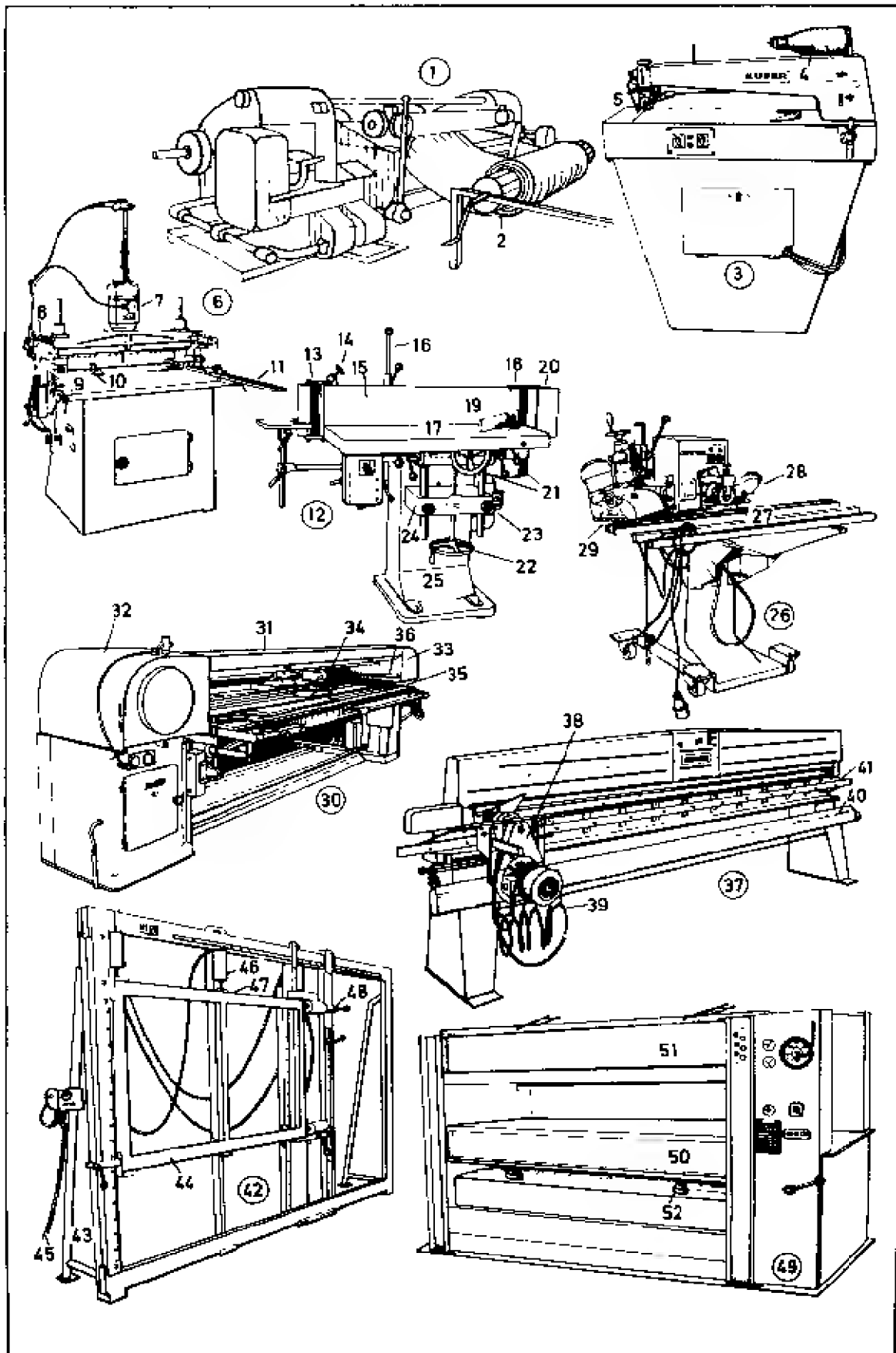
72 pedal for raising the transport rollers 上升运转滚轮用的踏板

73 block board 整块板



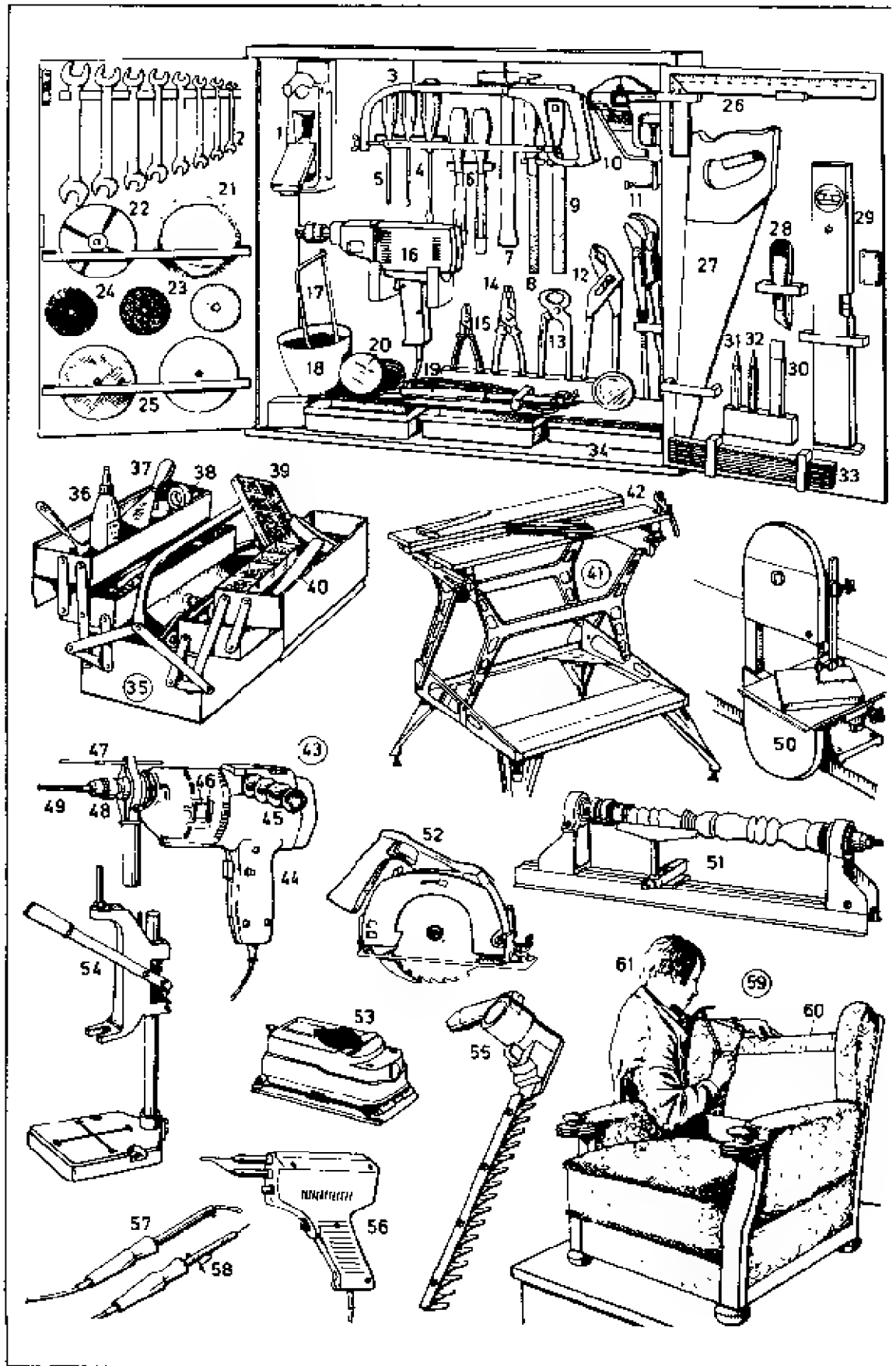
133 Joiner II 细木工 II

- 1 veneer—peeling machine (peeling machine, peeler) 薄板剥切机(剥切机)
- 2 veneer 薄板
- 3 veneer—splicing machine 薄板编结机(斜切皮机)
- 4 nylon—thread cop 尼龙线团(圆锥形)
- 5 sewing mechanism 缝纫机械装置
- 6 dowel hole boring machine (dowel hole borer) 定位孔搪床(定位孔搪孔机)
- 7 boring motor with hollow—shaft boring bit 具有空心轴搪刀的搪孔马达
- 8 clamp handle 夹紧手柄
- 9 clamp 夹钳
- 10 clamping shoe 夹紧环箍
- 11 stop bar 停止杆
- 12 edge sander (edge—sanding machine) 边缘磨边机
- 13 tension roller with extension arm 具延长臂的拉力滚筒
- 14 sanding belt regulator (regulating handle) 砂磨带调节器(调整手柄)
- 15 endless sanding belt (sand belt) 环形砂磨带
- 16 belt—tensioning lever 砂磨带拉力(紧)杆
- 17 canting table (tilting table) 倾斜台
- 18 belt roller 砂带滚筒
- 19 angling fence for mitres (*Am. miters*) 斜接用的角板
- 20 opening dust hood 开口防尘罩
- 21 rise adjustment of the table 台面升降调整装置
- 22 rise adjustment wheel for the table 台面升降调整轮
- 23 clamping screw for the table rise adjustment 台面升降(高度)调整装置的夹紧螺丝
- 24 console 托架
- 25 foot of the machine 机脚
- 26 edge—veneering machine 边缘胶合机
- 27 sanding wheel 砂磨轮
- 28 sanding dust extractor 砂磨吸尘器
- 29 splicing head 编结机头
- 30 single—belt sanding machine (single—belt sander) 单带砂磨机
- 31 belt guard 砂带防护装置
- 32 handwheel cover 带轮罩
- 33 extractor fan (exhaust fan) 抽风机(排风机)
- 34 frame—sanding pad 框式砂磨垫板
- 35 sanding table 砂磨台
- 36 fine adjustment 微动装置
- 37 fine cutter and jointer 细切断器和刨木机
- 38 saw carriage 锯架
- 39 trailing cable hanger (trailing cable support) 拖缆吊架(牵索支架)
- 40 air extractor pipe 排气管
- 41 rail 护栏
- 42 frame—cramping (frame—clamping) machine 框架夹紧机
- 43 frame stand 框架座
- 44 workpiece, a window frame 工件(工作件), 窗框
- 45 compressed—air line 压缩空气管
- 46 pressure cylinder 压力缸
- 47 pressure foot 加压脚
- 48 frame—mounting device 框架固定装置
- 49 rapid—veneer press 快速胶合板压力机
- 50 bed 压床
- 51 press 压力机
- 52 pressure piston 压力活塞

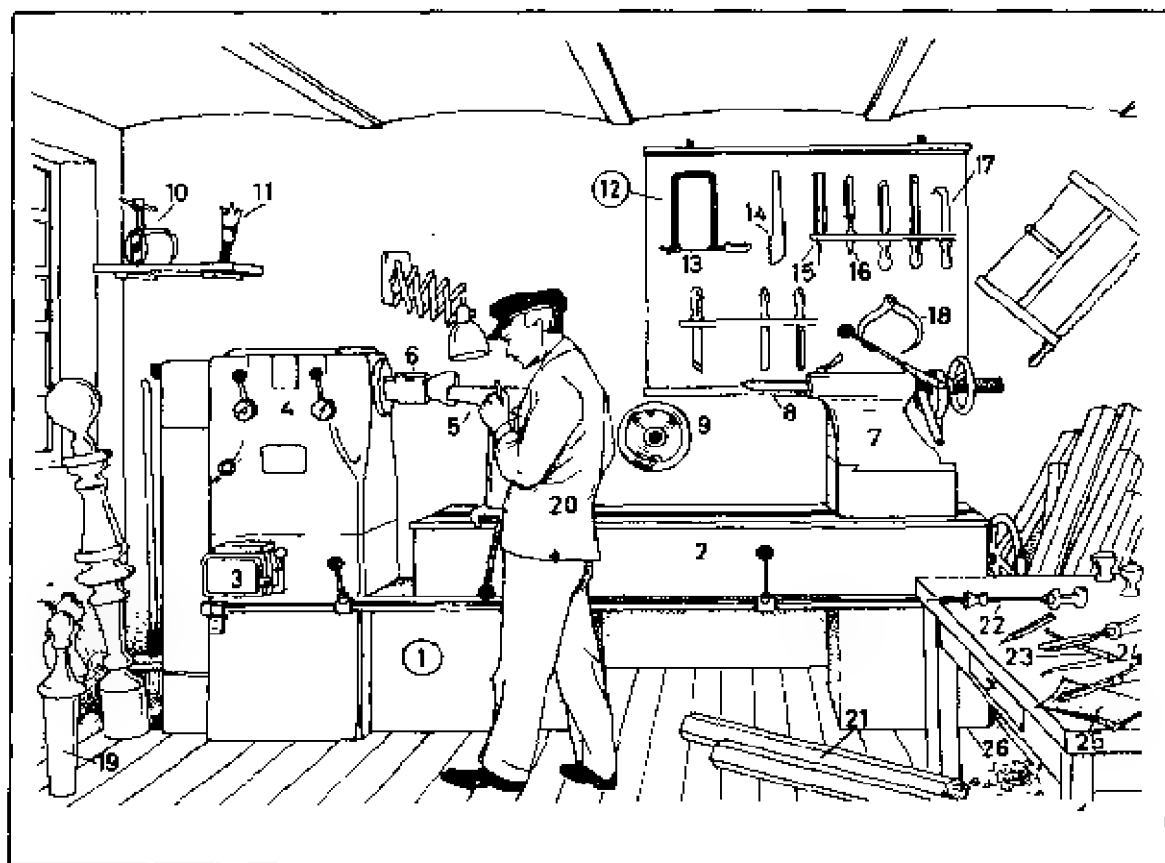


134 Do-it-yourself 手工工具

- 1-34 tool cupboard (tool cabinet) for do-it-yourself work 自己动手做的工具橱
- 1 smoothing plane 光刨
- 2 set of fork spanners (fork wrenches, open-end wrenches) 整组叉形扳手 (叉形扳手, 开口扳手)
- 3 hacksaw 弓锯
- 4 screwdriver 螺丝起子
- 5 cross-point screwdriver 十字螺丝起子
- 6 saw rasp 锯锉
- 7 hammer 榔头, 锤子
- 8 wood rasp 木锉
- 9 roughing file 粗锉
- 10 small vice (*Am.* vise) 小虎钳
- 11 pipe wrench 管形扳手
- 12 multiple pliers 多功能剪钳 (钢丝钳)
- 13 pincers 尖手钳
- 14 all-purpose wrench 万用扳手
- 15 wire stripper and cutter 剥线和剪线钳
- 16 electric drill 电钻
- 17 hacksaw 弓锯
- 18 plaster cup 灰泥桶
- 19 soldering iron 烙铁
- 20 tin-lead solder wire 锡铅焊丝
- 21 lamb's wool polishing bonnet 羔羊皮抛光圆盘
- 22 rubber backing disc (disk) 橡皮衬垫圆盘
- 23 grinding wheel 磨轮, 砂轮
- 24 wire wheel brush 钢丝轮刷
- 25 sanding discs (disks) 砂磨盘
- 26 try square 矩尺
- 27 hand saw 手锯
- 28 universal cutter 万能刀具
- 29 spirit level (气泡) 水平仪
- 30 firmer chisel 短凿
- 31 centre (*Am.* center) punch 中心冲
- 32 nail punch 钉冲头
- 33 folding rule (rule) 折 (叠) 尺
- 34 storage box for small parts 小零件的存放箱
- 35 tool box 工具箱
- 36 woodworking adhesive 木工粘着剂
- 37 stripping knife 铲刀
- 38 adhesive tape 胶带
- 39 storage box with compartments for nails, screws, and plugs 放钉子、螺丝和插头的分格存放箱
- 40 machinist's hammer 机匠榔头 (锤)
- 41 collapsible workbench (collapsible bench) 可折叠的工作台
- 42 jig 夹具, 夹紧装置
- 43 electric percussion drill (electric hammer drill) 电动冲击钻 (电动锤打钻)
- 44 pistol grip 手枪式握柄
- 45 side grip 侧握柄
- 46 gearshift switch 变速开关
- 47 handle with depth gauge (*Am.* gage) 带深度规的手柄
- 48 chuck 卡盘, 夹头
- 49 twist bit (twist drill) 麻花钻头 (麻花钻)
- 50-55 attachments for an electric drill 电钻附件
- 50 combined circular saw (buzz saw) and bandsaw 圆 (盘) 锯和带锯组合机
- 51 wood-turning lathe 木工车床
- 52 circular saw attachment 圆 (盘) 锯附件
- 53 orbital sanding attachment (orbital sander) 轨道式砂磨机
- 54 drill stand 钻架
- 55 hedge-trimming attachment (hedge trimmer) 树篱修剪机
- 56 soldering gun 电焊枪
- 57 soldering iron 烙铁
- 58 high-speed soldering iron 高速烙铁
- 59 upholstery, upholstering an armchair 铺垫, 为扶手椅铺上布套
- 60 fabric (material) for upholstery 布套用的布料
- 61 do-it-yourself enthusiast 自己动手做的热衷者



135 Turner (Ivory carver) 木车工(牙雕工)



1-26 turnery (turner's workshop) 车削车间(车床工作室)

1 wood—turning lathe (lathe) 木工车床

2 lathe bed 车床床台

3 starting resistance (starting resistor) 起动电阻(起动变阻器)

4 gearbox 齿轮箱

5 tool rest 刀架

6 chuck 卡盘, 夹头

7 tailstock 车床尾座

8 centre (Am. center) 顶尖

9 driving plate with pin 带销的驱动盘

10 two—jaw chuck 双颚夹头

11 live centre (Am. center) 活动顶尖

12 fretsaw 圆锯, 线锯

13 fretsaw blade 圆锯(线锯)锯条

14, 15, 24 turning tools 车削刀具

14 thread chaser, for cutting threads in wood 于木头上切螺纹用的单用螺纹车刀

15 gouge, for rough turning 粗车削用

的圆凿

16 spoon bit (shell bit) 匙头钻(壳形钻)

17 hollowing tool 掏空用的刀具

18 outside calliper (caliper) 外卡钳(卡钳)

19 turned work (turned wood) 车好的工件(旋好的木件)

20 master turner (turner) 车床工

21 [piece of] rough wood [一段]粗木料(未加工木料)

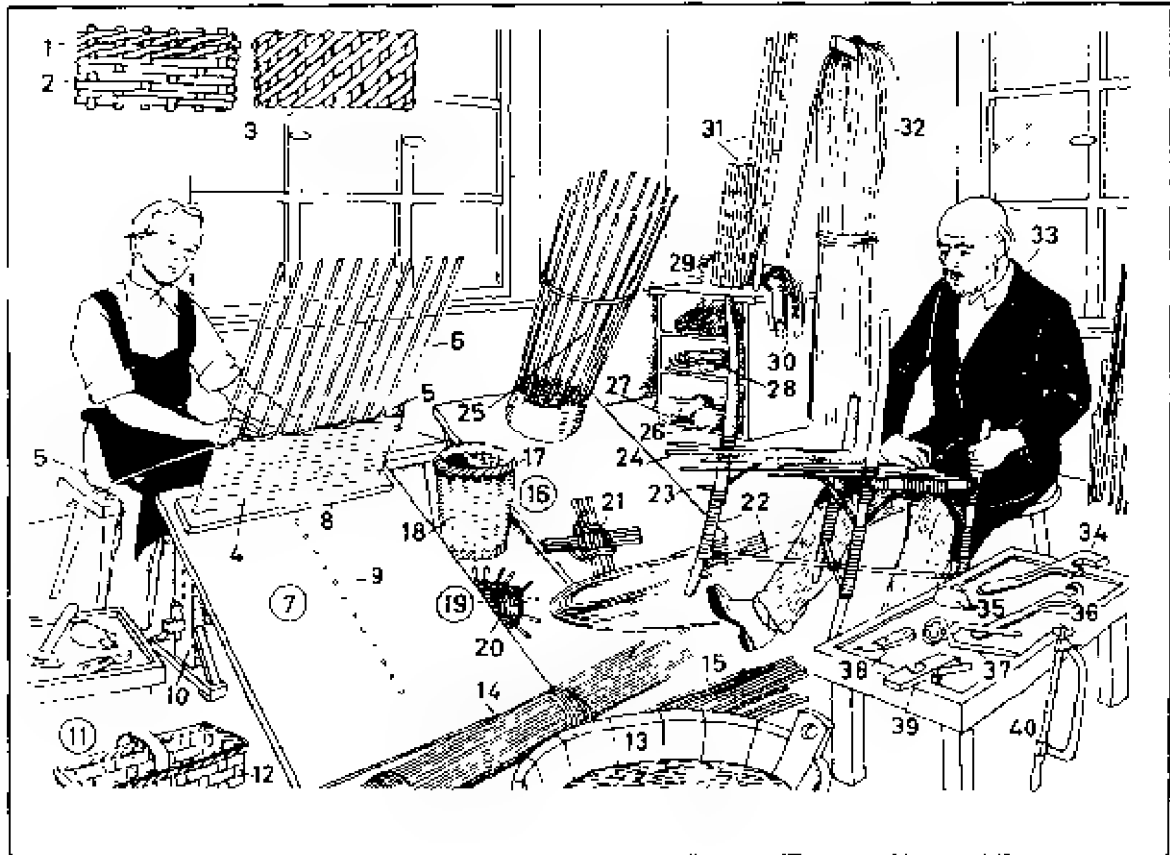
22 drill 钻子

23 inside calliper (caliper) 内卡钳

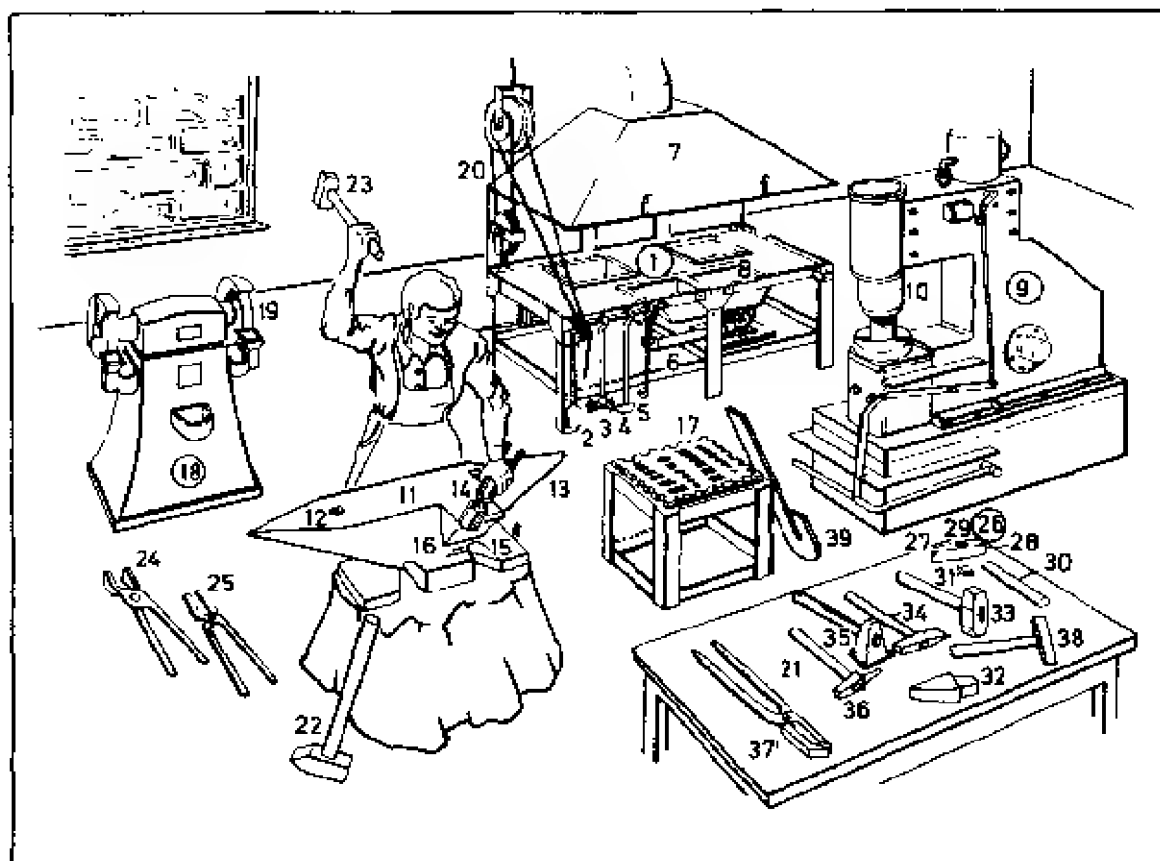
24 parting tool 割断工具

25 glass paper (sandpaper, emery paper) 玻璃砂纸(砂纸, 金刚砂纸)

26 shavings 木屑, 刨花



- 1-40 basket (basketry, basketwork) 编篮(篮筐工)
- 1-4 weaves (strokes) 编织法式样
- 1 randing 回旋编织
- 2 rib randing 棱条编织
- 3 oblique 斜纹编织
- 4 randing, a piece of wickerwork (screen work) 回旋编织品, 一件柳条编织物
- 5 weaver 编织师
- 6 stake 桩条
- 7 workboard; also: lapboard 工作板; 亦称: 搭膝板
- 8 screw block 编织用旋转砧板
- 9 hole for holding the block 砧板定位孔
- 10 stand 支架
- 11 chip basket (spale basket) 木片条篮子(刨片条篮)
- 12 chip (spale) 木片条(刨木条)
- 13 soaking tub 浸渍盆
- 14 willow stakes (osier stakes) 柳条, 柳枝
- 15 willow rods (osier rods) 细柳条, 细柳枝
- 16 basket, a piece of wickerwork (basketwork) 筐子, 一件柳条编织物
- 17 border 筐边
- 18 woven side 编织面
- 19 round base 圆底
- 20 woven base 编织底
- 21 slath 筐底交叉肋
- 22-24 covering a frame 框架的外披
- 22 frame 框架
- 23 end 末梢(绳头)
- 24 rib 肋条
- 25 upsett 骨架, 框架
- 26 grass: kinds: esparto grass, alfalfa grass 禾本科植物草; 种类: 茅草, 苜蓿草
- 27 rush (bulrush, reed mace) 灯心草(芦苇, 香蒲)
- 28 reed 芦苇
- 29 raffia (bast) 拉菲亚树的纤维(勒皮, 内皮, 勒皮纤维)
- 30 straw 麦秆, 稻秆
- 31 bamboo cane 竹料
- 32 rattan (ratan) chair cane 藤条料
- 33 basket maker 编篮工
- 34 bending tool 弯曲工具
- 35 cutting point (bodkin) 锥子
- 36 rapping iron 敲铁
- 37 pincers 钳子
- 38 picking knife 刮刀
- 39 shave 刨刀
- 40 hacksaw 弓锯



1-8 hearth (forge) with blacksmith's fire
锻工炉

1 hearth (forge) 锻炉

2 shovel (slice) 煤铲

3 swab 水刷

4 raker 炉耙

5 poker 火钩

6 blast pipe (tue iron) 鼓风管(锻炉风嘴)

7 chimney (cowl, hood) 烟囱(烟囱罩, 烟囱帽)

8 water trough (quenching trough, bosh)
水槽(冷却槽, 金属锭冷却槽)

9 power hammer 机力锤

10 ram (tup) 撞锤(锤头)

11-16 anvil 砧

11 anvil 铁砧

12 flat beak (beck, bick) 铁砧平面端

13 round beak (beck, bick) 铁砧圆角端

14 auxiliary table 辅助工作台

15 foot 砧脚

16 upsetting block 锻粗块

17 swage block 型铁砧, 花砧

18 tool-grinding machine (tool grinder) 工
具磨床

19 grinding wheel 磨轮

20 block and tackle 滑车组

21 workbench (bench) 工作台

22-39 blacksmith's tools 锻工工具

22 sledge hammer 大锤

23 blacksmith's hand hammer 锻铁锤

24 flat tongs 平口钳

25 round tongs 圆口钳

26 parts of the hammer 锤子的各部分

27 peen (pane, pein) 锤头扁顶端

28 face 锤面

29 eye 棒眼

30 haft 锤柄

31 cotter punch 扁冲头

32 hardy (hardie) 菱

33 set hammer 锻缩锤

34 sett (set, sate) 平头菱

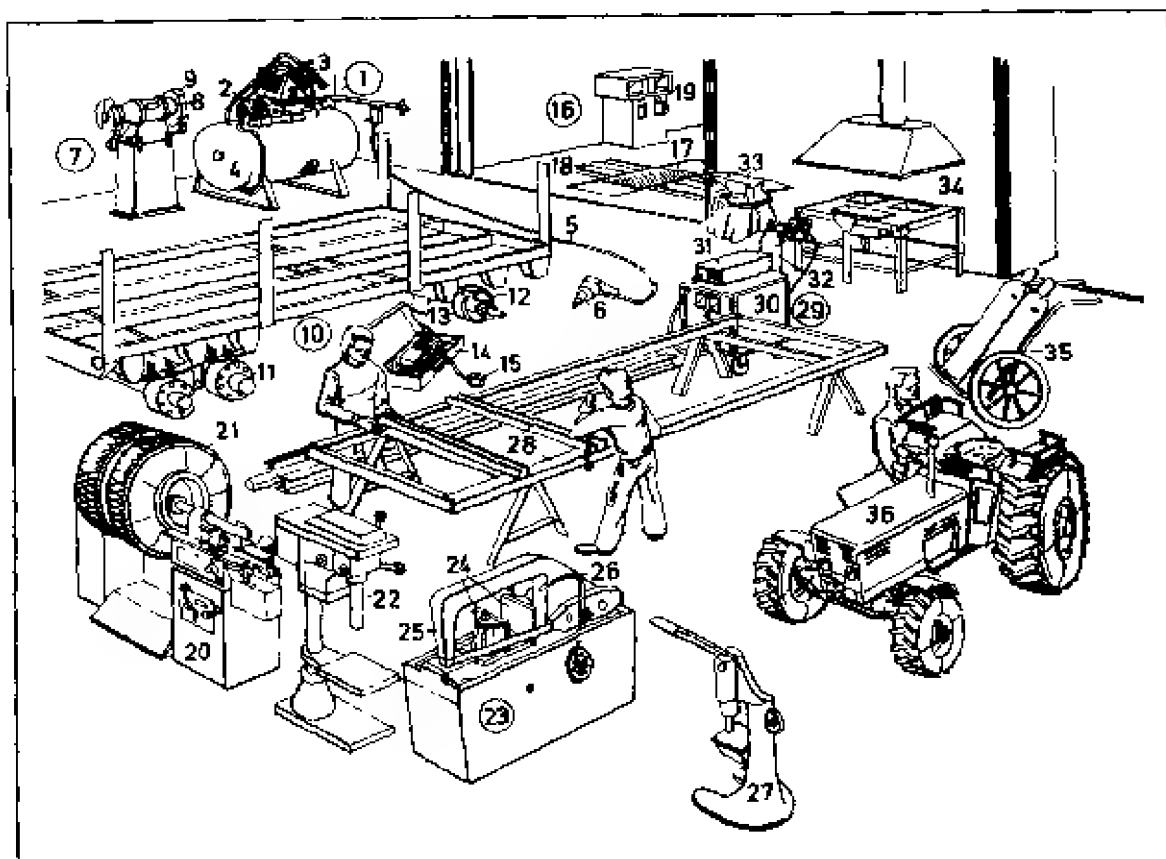
35 flat-face hammer (flatter) 平面锤

36 round punch 圆冲头

37 angle tongs 角钳

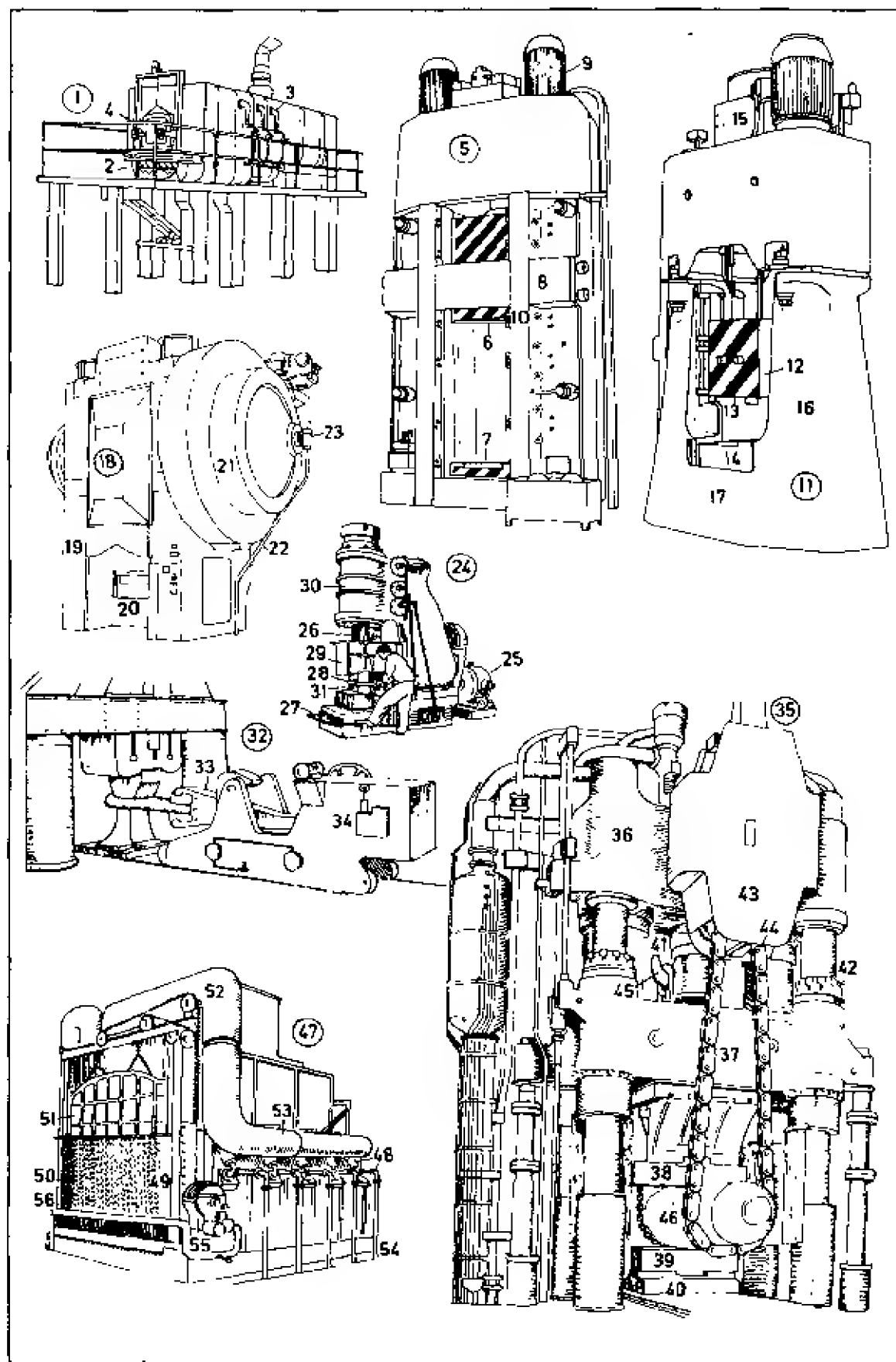
38 blacksmith's chisel (scaling hammer, chip-
ping hammer) 铁匠凿锤(去锈锤, 凿锤)

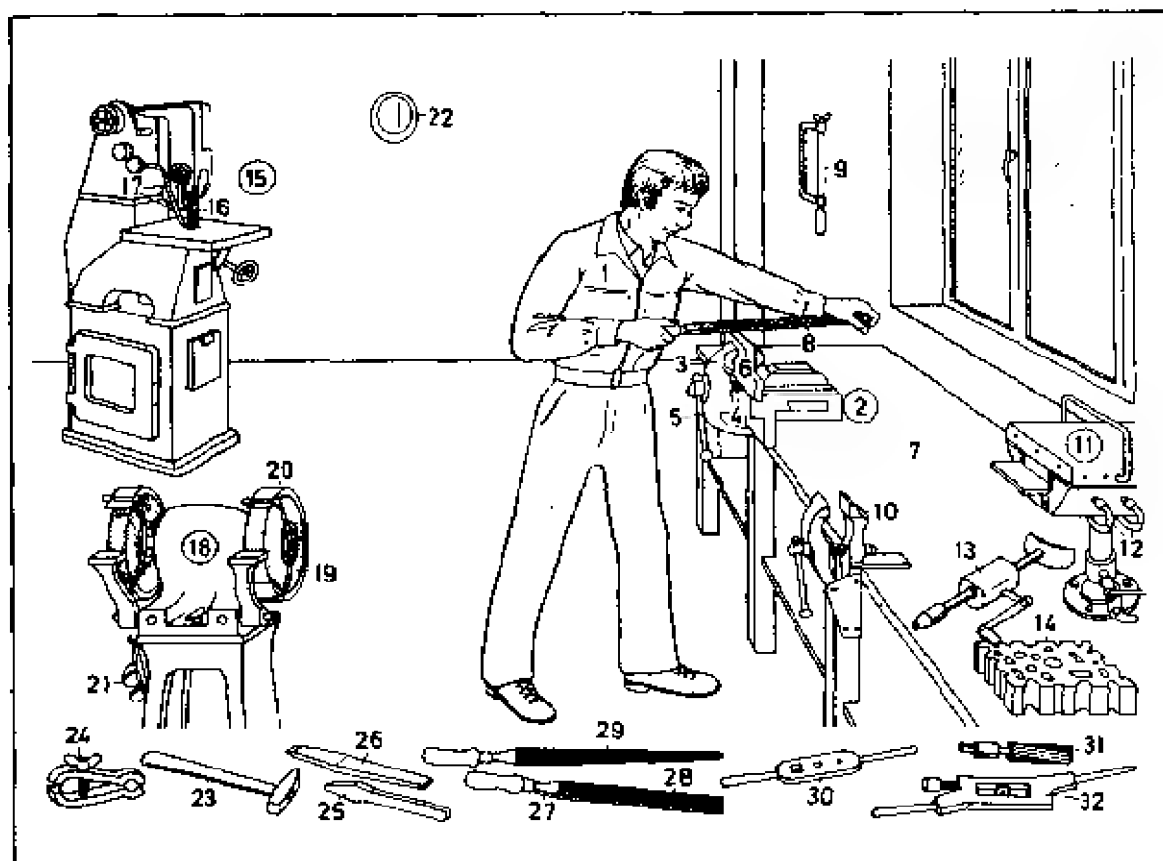
39 moving iron (bending iron) 活动铁(弯钢
材工具)



- | | |
|---|---|
| 1 compressed-air system 压缩空气系统 | 21 lorry wheel 载货车轮 |
| 2 electric motor 电动机, 电马达 | 22 boring mill 搪床 |
| 3 compressor 压缩机 | 23 power saw, a hacksaw (power hacksaw) 动力锯, 一种弓锯(动力弓锯) |
| 4 compressed-air tank 压缩空气槽 | 24 vice (Am. vise) 虎钳, 台钳 |
| 5 compressed-air line 压缩空气管路 | 25 saw frame 锯框 |
| 6 percussion screwdriver 冲击螺丝起子 | 26 coolant supply pipe 冷却剂供应管 |
| 7 pedestal grinding machine (floor grinding machine) 基座式砂轮机 | 27 riveting machine 铆接机 |
| 8 grinding wheel 磨轮, 砂轮 | 28 trailer frame (chassis) under construction 建造中的拖车架(底盘) |
| 9 guard 防护罩 | 29 inert-gas welding equipment 惰性气熔接装置 |
| 10 trailer 拖车 | 30 rectifier 整流器 |
| 11 brake drum 制动鼓, 刹车鼓 | 31 control unit 控制装置 |
| 12 brake shoe 制动块, 刹车块 | 32 CO ₂ cylinder 二氧化碳气瓶 |
| 13 brake lining 刹车衬 | 33 anvil 铁砧 |
| 14 testing kit 试验仪器 | 34 hearth (forge) with blacksmith's fire 锻炉 |
| 15 pressure gauge (Am. gage) 压力计(表) | 35 trolley for gas cylinders 瓦斯筒用的手推车 |
| 16 brake-testing equipment, a rolling road 刹车试验装置, 滚动车道 | 36 vehicle under repair, a tractor 正修理中的车辆: 拖拉机, 牵引机 |
| 17 pit 坑(修车坑) | |
| 18 braking roller 刹车(制动)滚子 | |
| 19 meter (recording meter) 表(记录表) | |
| 20 precision lathe for brake drums 刹车鼓的精密车床 | |

- 1 continuous furnace with grid hearth for annealing of round stock 圆材退火用带格子炉床的连续炉
- 2 discharge opening (discharge door) 排料口(排料门)
- 3 gas burners 燃气器
- 4 charging door 进料门
- 5 counterblow hammer 对击锻锤
- 6 upper ram 上撞锤
- 7 lower ram 下撞锤
- 8 ram guide 撞锤滑槽
- 9 hydraulic drive 液压驱动装置
- 10 column (支)柱
- 11 short-stroke drop hammer 短冲程落锤
- 12 ram (tup) 撞锤(锤头)
- 13 upper die block 上模块
- 14 lower die block 下模块
- 15 hydraulic drive 液压驱动装置
- 16 frame 构架
- 17 anvil 铁砧
- 18 forging and sizing press 精整锻压机
- 19 standard 台架, 机架
- 20 table 工作台
- 21 disc (disk) clutch 圆形离合器
- 22 compressed-air pipe 压缩空气管
- 23 solenoid valve 电磁阀
- 24 air-lift gravity hammer (air-lift drop hammer) 气升式落锤
- 25 drive motor 驱动马达
- 26 hammer (tup) 锻锤(锤头)
- 27 foot control (foot pedal) 脚踏控制(脚踏板)
- 28 preshaped (blocked) workpiece 预成形(成块)工件
- 29 hammer guide 落锤滑槽
- 30 hammer cylinder 落锤汽缸
- 31 anvil 铁砧
- 32 mechanical manipulator to move the workpiece in hammer forging 锤锻时移动工件的机械操作机
- 33 dogs 牵转具
- 34 counterweight 配重
- 35 hydraulic forging press 液压锻压机
- 36 crown 液压机顶梁
- 37 cross head 十字头
- 38 upper die block 上模块
- 39 lower die block 下模块
- 40 anvil 铁砧
- 41 hydraulic piston 液压活塞
- 42 pillar guide 柱导槽, 柱滑槽
- 43 rollover device 翻转(滚)装置
- 44 burden chain (chain sling) 负重链(吊链)
- 45 crane hook 起重钩
- 46 workpiece 工件
- 47 gas furnace (gas-fired furnace) 瓦斯炉
- 48 gas burner 燃气器
- 49 charging opening 进料口
- 50 chain curtain 链式栅幕
- 51 vertical-lift door 上升门
- 52 hot-air duct 热气管
- 53 air preheater 空气预热器
- 54 gas pipe 瓦斯管
- 55 electric door-lifting mechanism 电动升门机构
- 56 air blast 鼓风装置





1-22 metalwork shop (mechanic's workshop, fitter's workshop, locksmith's workshop) 金(属加工)车间(机械修理, (装配)厂, 锁匠工场)

1 metalworker (e. g. mechanic, fitter, locksmith; *form. also:* wrought-iron craftsman) 金属加工工人(如: 机械修理工, 装配工, 锁匠; 以前亦包括: 锻铁匠)

2 parallel-jaw vice (*Am. vise*) 平行颚虎钳

3 jaw 夹, 钳口

4 screw 螺杆

5 handle 手柄

6 workpiece 工件

7 workbench (bench) 工作台

8 files (*kinds:* rough file, smooth file, precision file) 锉刀(种类: 粗锉, 细锉, 精(密)锉)

9 hacksaw 弓锯

10 leg vice (*Am. vise*), a spring vice 长脚(老)虎钳, 一种弹簧虎钳

11 muffle furnace, a gas-fired furnace 隔焰炉, 一种瓦斯点火炉

12 gas pipe 瓦斯管

13 hand brace (hand drill) 曲柄钻(手摇钻)

14 swage block 型铁砧, 花砧

15 filing machine 锉床

16 file 锉刀

17 compressed-air pipe 压缩空气管

18 grinding machine (grinder) 砂轮机

19 grinding wheel 磨轮, 砂轮

20 guard 防护罩

21 goggles (safety glasses) 护目镜(安全眼镜)

22 safety helmet 安全帽

23 machinist's hammer 机工锤(榔头)

24 hand vice (*Am. vise*) 手虎钳

25 cape chisel (cross-cut chisel) 起槽凿(横割凿, 尖嘴凿)

26 flat chisel 扁凿

27 flat file 扁锉

28 file cut (cut) 锉削

29 round file (*also:* half-round file) 圆锉(另有: 半圆锉)

30 tap wrench 螺丝攻扳手

31 reamer 绞刀

32 die (die and stock) 螺纹模

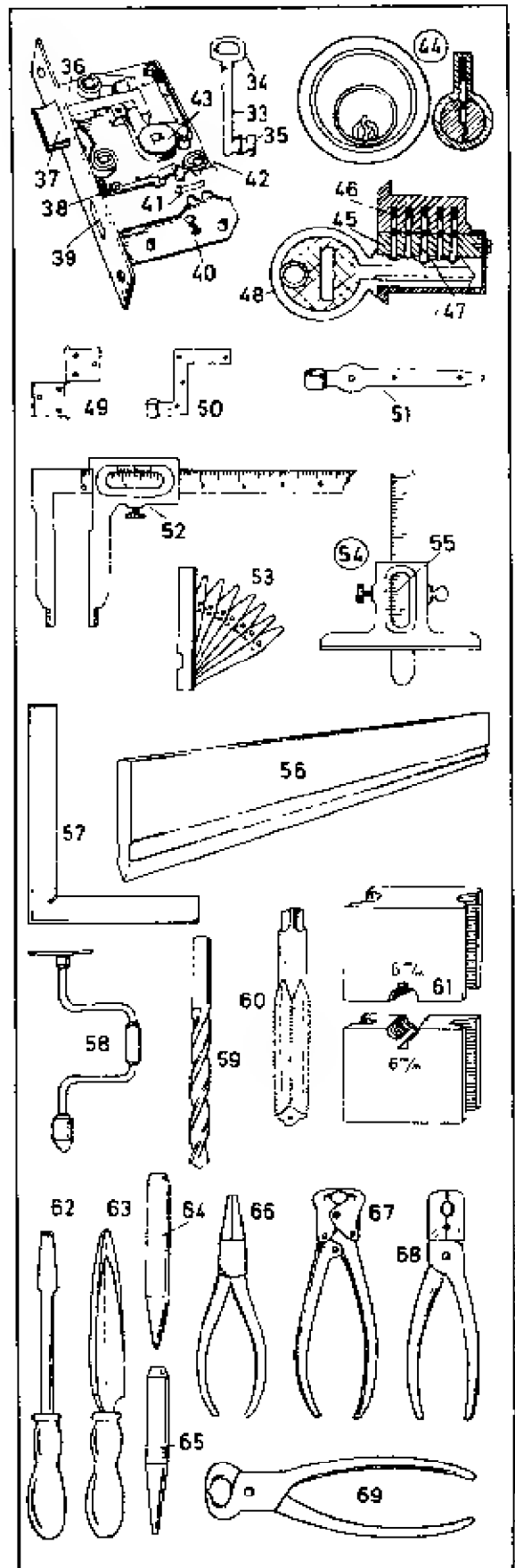
33-35 key 钥匙

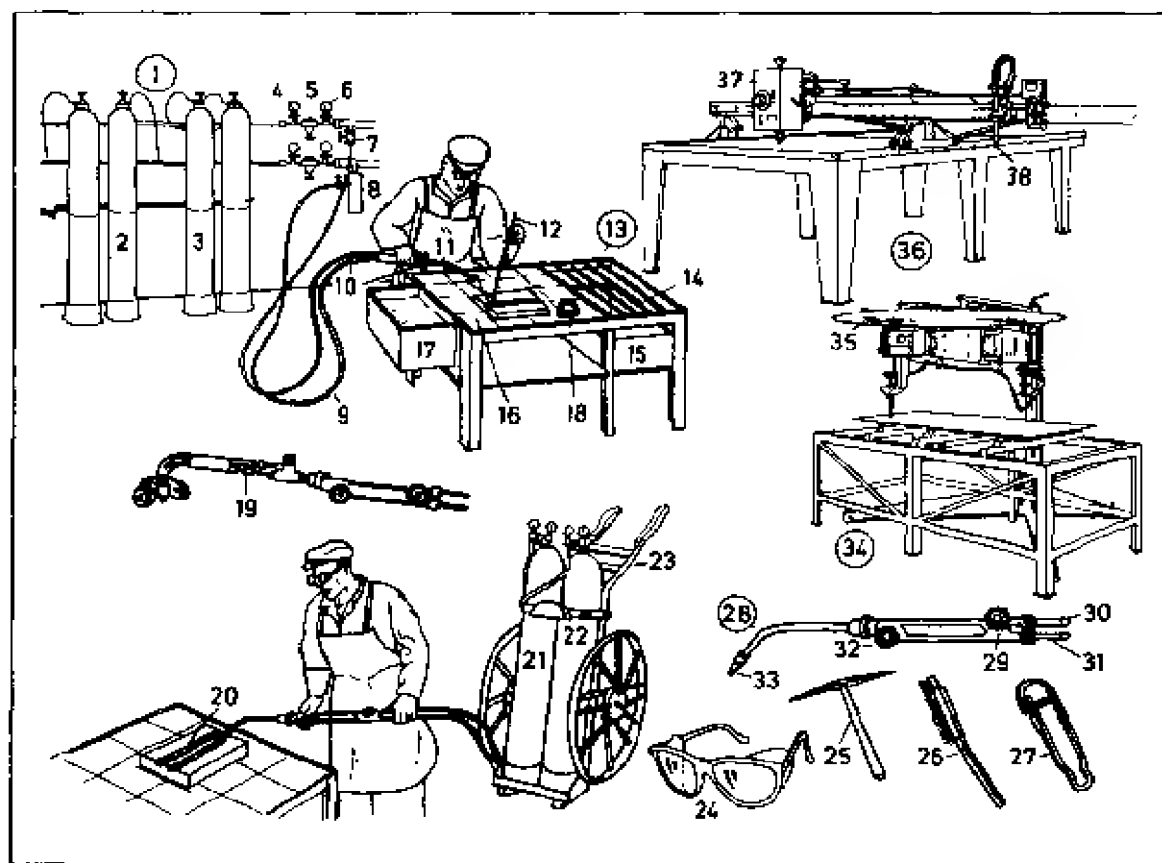
33 stem (shank) 匙杆(匙柄)

34 bow 匙弓

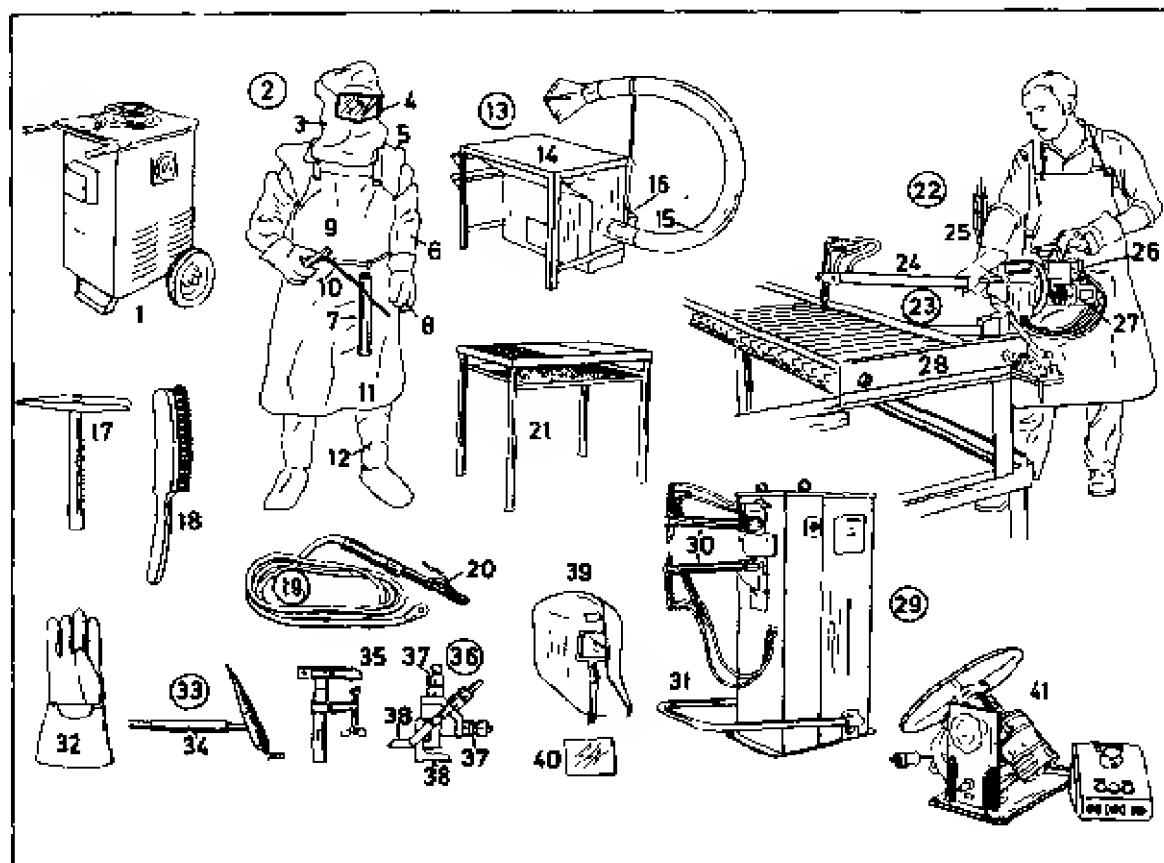
35 bit 匙齿

- 36-43 door lock, a mortise (mortice) lock
门锁, 一种榫眼锁
- 36 back plate 背板
- 37 spring bolt (latch bolt) 弹簧螺栓(弹簧销)
- 38 tumbler 锁的制栓
- 39 bolt 螺栓
- 40 keyhole 钥匙孔
- 41 bolt guide pin 螺栓导销
- 42 tumbler spring 制栓弹簧
- 43 follower, with square hole 带方孔的从动轮(件)
- 44 cylinder lock (safety lock) 圆筒锁(安全锁)
- 45 cylinder (plug) 圆筒
- 46 spring 弹簧
- 47 pin 销
- 48 safety key, a flat key 安全钥匙, 一种扁平钥匙
- 49 lift-off hinge 上提铰链
- 50 hook-and-ride band 有套钩和骑带的铰链
- 51 strap hinge 带条铰链
- 52 vernier calliper (caliper) gauge (Am. gage) 游标卡尺
- 53 feeler gauge (Am. gage) 测隙规
- 54 vernier depth gauge (Am. gage) 游标深度尺
- 55 vernier 游标
- 56 straightedge 直尺, 标尺
- 57 square 角尺
- 58 breast drill 胸压钻
- 59 twist bit (twist drill) 麻花钻头(麻花钻)
- 60 screw tap (tap) 螺丝攻
- 61 halves of a screw die 螺模的两半
- 62 screwdriver 螺丝起子
- 63 scraper (also: pointed triangle scraper) 刮刀(即: 尖三角刮刀)
- 64 centre (Am. center) punch 中心冲
- 65 round punch 圆冲头
- 66 flat-nose pliers 鸭嘴钳
- 67 detachable-jaw cut nippers 可分解的顎口剪钳
- 68 gas pliers 管子钳
- 69 pincers 尖手钳





- | | |
|--|--|
| 1 gas cylinder manifold 各种贮气瓶 | attachment and guide tractor 带切割附件和导向器的熔接气炬(焊枪, 吹管) |
| 2 acetylene cylinder 乙炔气瓶 | 20 workpiece 工件 |
| 3 oxygen cylinder 氧气瓶 | 21 oxygen cylinder 氧气瓶 |
| 4 high—pressure manometer 高压计(高压压计) | 22 acetylene cylinder 乙炔气瓶 |
| 5 pressure—reducing valve (reducing valve, pressure regulator) 减压阀(降压阀, 调压器) | 23 cylinder trolley 气瓶手推车 |
| 6 low—pressure manometer 低压计(低气压计) | 24 welding goggles 焊接护目镜 |
| 7 stop valve 停止阀 | 25 chipping hammer 凿锤 |
| 8 hydraulic back—pressure valve for low—pressure installations 低压装置用的液压止回阀 | 26 wire brush 钢丝刷 |
| 9 gas hose 瓦斯管 | 27 torch lighter (blowpipe lighter) 气炬(焊枪)点火器, 吹管点火器 |
| 10 oxygen hose 氧气管 | 28 welding torch (blowpipe) 熔接气炬(焊枪), 吹管 |
| 11 welding torch (blowpipe) (焊枪) 熔接气炬(吹管) | 29 oxygen control 氧气控制钮 |
| 12 welding rod (filler rod) 熔接条, 焊条(填充焊料) | 30 oxygen connection 氧气接头 |
| 13 welding bench 熔接台 | 31 gas connection (acetylene connection) 瓦斯接头(乙炔接头) |
| 14 grating 格栅 | 32 gas control (acetylene control) 瓦斯控制钮(乙炔控制钮) |
| 15 scrap box 废料盒(箱) | 33 welding nozzle 熔接(焊枪)喷嘴 |
| 16 bench covering of chamotte slabs 耐火板覆盖的工作台 | 34 cutting machine 切割机 |
| 17 water tank 水槽 | 35 circular template 圆形模板 |
| 18 welding paste (flux) 熔接剂(焊剂) | 36 universal cutting machine 万能切割机 |
| 19 welding torch (blowpipe) with cutting | 37 tracing head (切割机的) 描迹头 |
| | 38 cutting nozzle 切割喷嘴 |



- 1 welding transformer 电焊变压器
- 2 arc welder 电(弧)熔接工, 电焊工
- 3 arc welding helmet 电(弧)熔接帽
- 4 flip-up window 可向上翻的护目镜窗
- 5 shoulder guard 护肩
- 6 protective sleeve 防护袖
- 7 electrode case 电焊条盒
- 8 three-fingered welding glove 三指熔接(电焊)手套
- 9 electrode holder 电焊条夹把, 电极夹
- 10 electrode 电极, 电熔接条(电焊条)
- 11 leather apron 皮围裙
- 12 shin guard 护胫
- 13 welding table with fume extraction equipment 具抽气装置的熔接(电焊)台
- 14 table top 台面
- 15 movable extractor duct 可移动的抽气管
- 16 extractor support 抽出器支架
- 17 chipping hammer 凿锤
- 18 wire brush 钢丝刷
- 19 welding lead 电焊接导线
- 20 electrode holder 电焊条夹把, 电极夹
- 21 welding bench 熔接(电焊)工作台
- 22 spot welding 点熔接, 点焊
- 23 spot welding electrode holder 点熔接电极夹
- 24 electrode arm 电焊条臂, 电极臂
- 25 power supply (lead) 电源(导线)
- 26 electrode-pressure cylinder 电极压力筒
- 27 welding transformer 焊接变压器
- 28 workpiece 工件
- 29 foot-operated spot welder 脚控制的点熔接(点焊)机
- 30 welder electrode arms 点熔接器(点焊器)的电极臂
- 31 foot pedal for welding pressure adjustment 熔接(焊接)压力调节用的脚踏板
- 32 five-fingered welding glove 熔接(焊接)用的五指手套
- 33 inert-gas torch for inert-gas welding (gas-shielded arc welding) 惰性气体熔接用的惰性气体遮蔽式喷嘴
- 34 inert-gas (shielding-gas) supply 惰性气体供给管
- 35 work clamp (earthing clamp) 工作夹(接地夹)
- 36 fillet gauge (Arm. gage) (weld gauge) [for measuring throat thickness] [测量熔接缝厚用的]内圆角规
- 37 micrometer 分厘卡
- 38 measuring arm 测量臂
- 39 arc welding helmet 弧熔接头盔
- 40 filter lens 滤光镜
- 41 small turntable 小型转盘(磨削机)

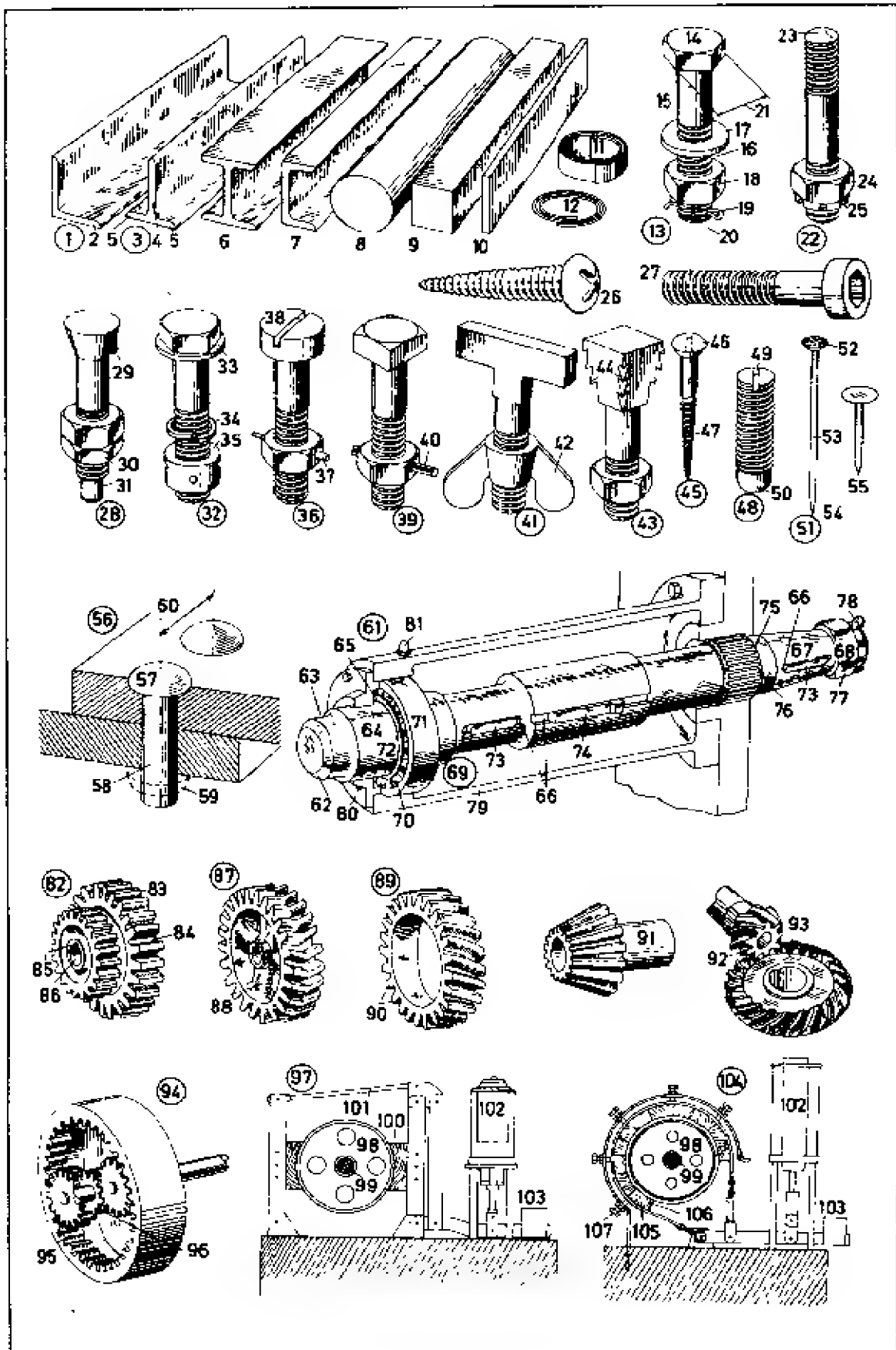
143 Sections, Bolts, and Machine Parts 型材、螺栓和机械零件

[material: steel, brass, aluminium (Am. aluminum), plastics, ect.; in the following, steel was chosen as an example] [材料: 钢, 铜, 铝, 塑胶等等; 以下选钢材为例]

- 1 angle iron (angle) 角铁
- 2 leg (flange) 边(凸缘)
- 3-7 steel girders 钢梁
- 3 T-iron (tee-iron) T型铁
- 4 vertical leg 垂直边
- 5 flange 凸缘, 缘板
- 6 H-girder (H-beam) H型钢梁 (工字梁)
- 7 E-channel (channel iron) E型钢钢(槽铁)
- 8 round bar 圆杆, 圆条, 圆钢
- 9 square iron (Am. square stock) 方铁, 方钢
- 10 flat bar 扁条
- 11 strip steel 带钢
- 12 iron wire 铁丝
- 13-50 screws and bolts 螺丝和螺栓
- 13 hexagonal-head bolt 六角头螺栓
- 14 head 六角头
- 15 shank 螺柄(杆)
- 16 thread 螺纹
- 17 washer 垫圈, 垫片
- 18 hexagonal nut 六角头螺母
- 19 split pin 开尾销
- 20 rounded end 圆端
- 21 width of head (of flats) 六角头的宽度
- 22 stud 螺栓
- 23 point (end) 螺栓头(端)
- 24 castle nut (castellated nut) 星形螺母
- 25 hole for the split pin 开尾销孔
- 26 cross-head screw, a sheet-metal screw (self-tapping screw) 十字头螺丝, 薄金属板螺丝(白皮螺丝)
- 27 hexagonal socket head screw 六角承窝头螺丝
- 28 countersunk-head bolt 埋头螺栓
- 29 catch (螺栓) 掣子
- 30 locknut (locking nut) 并紧螺母(锁紧螺母)
- 31 bolt (pin) 螺栓(销)
- 32 collar-head bolt 有领螺栓
- 33 set collar (integral collar) 定位(固定)环
- 34 spring washer (washer) 弹簧垫圈
- 35 round nut, an adjusting nut 圆螺母, 调整螺母
- 36 cheese-head screw, a slotted screw 平圆头螺钉, 有槽螺丝
- 37 tapered pin 锥销
- 38 screw slot (screw slit, screw groove) 螺丝槽(螺丝开缝, 螺丝沟槽)

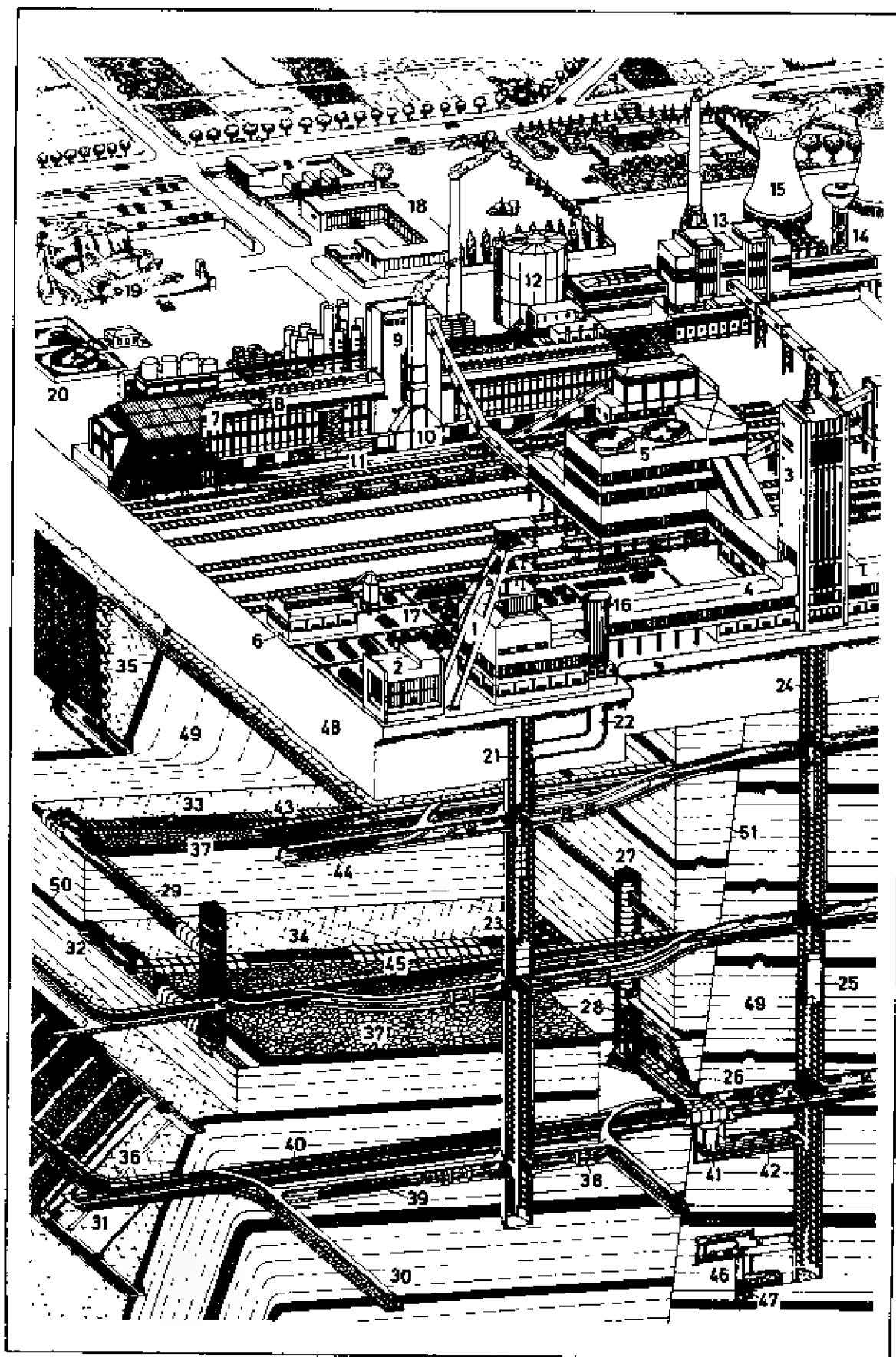
- 39 square-head bolt 方头螺栓
- 40 grooved pin, a cylindrical pin 有槽销(销), 圆柱形销
- 41 T-head bolt T形头螺栓
- 42 wing nut (fly nut, butterfly nut) 翼形螺母(翼形螺帽)
- 43 rag bolt 棘螺栓
- 44 barb 倒钩
- 45 wood screw 木螺丝
- 46 countersunk head 埋头
- 47 wood screw thread 木螺纹
- 48 grub screw 无头螺钉
- 49 pin slot (pin slit, pin groove) 销槽(销缝)
- 50 round end 圆尾端
- 51 nail (wire nail) 钉(铁钉)
- 52 head 钉头
- 53 shank 钉杆
- 54 point 钉尖
- 55 roofing nail 大头钉
- 56 riveting (lap riveting) 铆接, 铆(搭)铆
- 57-60 rivet 铆钉
- 57 set head (swage head, die head), a rivet head 铆头(型砧头, 螺模头), 一种铆钉头
- 58 rivet shank 铆钉杆
- 59 closing head 铆钉结头
- 60 pitch of rivets 铆钉节距
- 61 shaft 轴
- 62 chamfer (bevel) 去角面(斜面)
- 63 journal 轴颈
- 64 neck 轴承颈
- 65 seat 轴承座
- 66 keyway 键槽
- 67 conical seat (cone) 锥形座(锥体)
- 68 thread 螺纹
- 69 ball bearing, an antifriction bearing 滚珠轴承, 一种低摩擦轴承
- 70 steel ball (ball) 钢滚珠(滚珠)
- 71 outer race (轴承) 外环
- 72 inner race (轴承) 内环
- 73-74 keys 键
- 73 sunk key (feather) 埋头键(槽键)
- 74 gib (gib-headed key) 歇条(带头键)
- 75-76 needle roller bearing 滚针轴承
- 75 needle cage 滚针保持器
- 76 needle 滚针
- 77 castle nut (castellated nut) 星形螺母
- 78 split pin 开尾销
- 79 casing 箱
- 80 casing cover 罩盖
- 81 grease nipple (lubricating nipple) 加油嘴, 黄油嘴(注润滑油的螺纹接头)
- 82-96 gear wheels, cog wheels 传动轮, (附) 齿轮

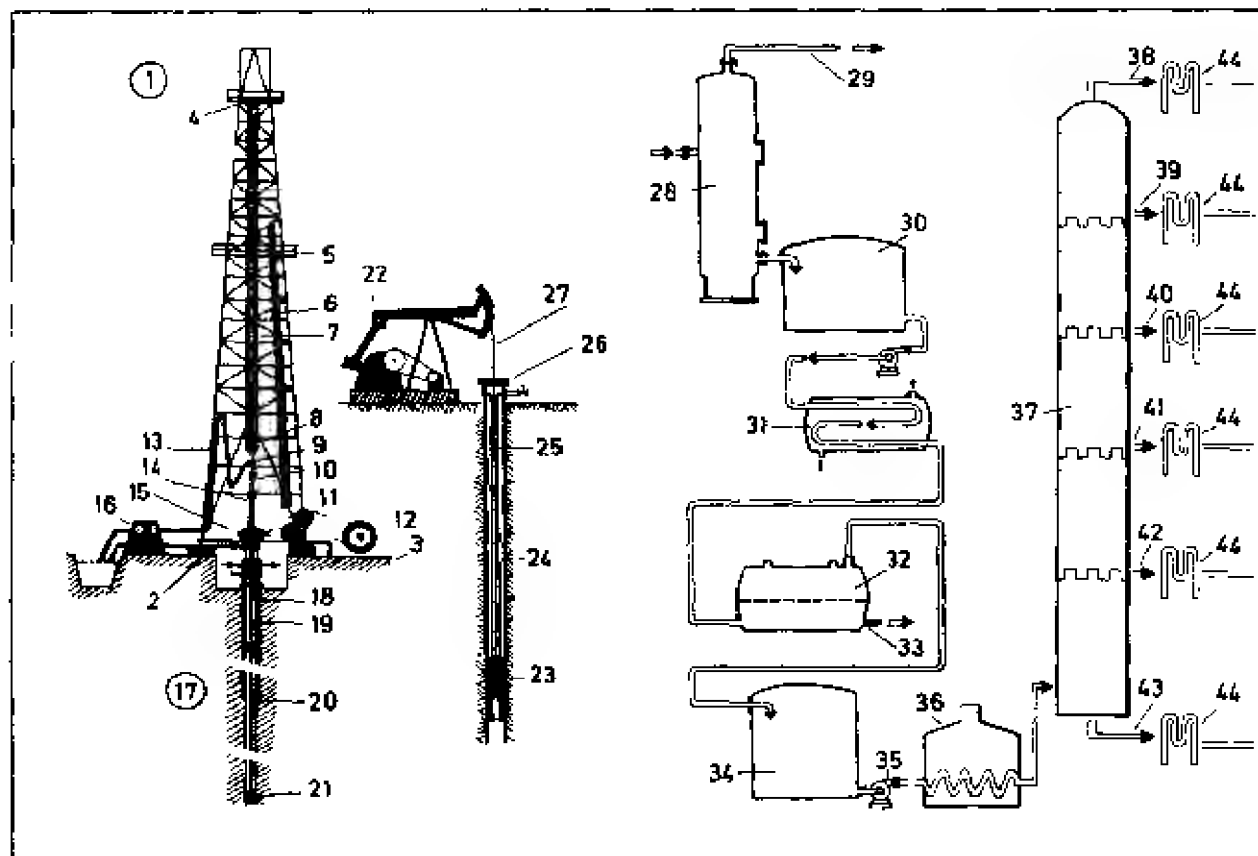
- 82 stepped gear wheel 塔传动轮
- 83 cog (tooth) 轮齿(轮牙)
- 84 space between teeth 齿间(距)
- 85 keyway (key seat, key slot) 键槽(键座, 键槽)
- 86 bore 内径, 口径
- 87 herringbone gear wheel 人字传动轮
- 88 spokes (arms) 轮辐
- 89 helical gearing (helical spur wheel) 螺旋齿轮(螺旋正齿轮)
- 90 sprocket 链轮
- 91 bevel gear wheel (bevel wheel) 斜面转动轮(斜齿轮)
- 92-93 spiral toothing 螺旋齿轮
- 92 pinion 小齿轮
- 93 crown wheel 冠状轮
- 94 epicyclic gear (planetary gear) 周转齿轮(行星齿轮)
- 95 internal toothing 内齿轮
- 96 external toothing 外齿轮
- 97-107 absorption dynamometer 吸收式测功器
- 97 shoe brake (check brake, block brake) 块状制动器, 块状刹车
- 98 brake pulley 制滑轮, 刹车滑轮
- 99 brake shaft (brake axle) 制轴(刹车轴)
- 100 brake block (brake shoe) 踏块
- 101 pull rod 拉杆
- 102 brake magnet 制动磁铁
- 103 brake weight 制动重量
- 104 band brake 带制
- 105 brake band 制带
- 106 brake lining 制车衬
- 107 adjusting screw, for even application of the brake 使制动器平稳作用的调节螺丝



144 Coal Mine 煤矿

- 1-51 coal mine (colliery, pit) 煤矿 (采掘场)
- 1 pithead gear (headgear) 坑口设备
- 2 winding engine house 卷扬动力机房
- 3 pithead frame (head frame) 坑口井架
- 4 pithead building 坑口建筑物
- 5 processing plant 煤处理(加工)场
- 6 sawmill 锯木厂
- 7-11 coking plant 炼焦厂
- 7 battery of coke ovens 炼焦炉组
- 8 larry car (larry, charging car) 运煤车
- 9 coking coal tower 焦煤塔
- 10 coke—quenching tower 熄焦塔
- 11 coke—quenching car 熄焦车
- 12 gasometer 煤气罐(库)
- 13 power plant (power station) 发电厂
- 14 water tower 水塔
- 15 cooling tower 冷却塔
- 16 mine fan 矿坑换气装置
- 17 depot 仓库
- 18 administration building (office building, offices) 行政大楼(办公大楼, 办事处)
- 19 tip heap (spoil heap) 矿渣堆
- 20 cleaning plant 清洗设备
- 21-51 underground workings (underground mining) 地下作业(地下采矿)
- 21 ventilation shaft 通风井
- 22 fan drift 扇风机风道
- 23 cage—winding system with cages 运矿笼的升降系统
- 24 main shaft 主立坑道
- 25 skip—winding system 吊斗升降系统
- 26 winding inset 坑底车场装卸处
- 27 staple shaft 坑内小坑
- 28 spiral chute 螺旋溜槽(溜道)
- 29 gallery along seam 沿矿层的坑道
- 30 lateral 横坑
- 31 cross—cut 石门
- 32 tunnelling (Am. tunneling) machine (坑)隧道开掘机
- 33-37 longwall faces 长壁工作面
- 33 horizontal ploughed longwall face 水平挖煤长壁工作面(挖掘面)
- 34 horizontal cut longwall face 水平切割长壁工作面(挖掘面)
- 35 vertical pneumatic pick longwall face 垂直风镐采掘长壁工作面(挖掘面)
- 36 diagonal ram longwall face 倾斜采掘长壁工作面
- 37 goaf (gob, waste) 采掘迹
- 38 air lock 气流闸
- 39 transportation of men by cars 人员车辆的运输
- 40 belt conveying 带式输送机
- 41 raw coal bunker 原煤(粗煤)仓
- 42 charging conveyor 装煤输送机
- 43 transportation of supplies by monorail car 单轨车供应品的运输
- 44 transportation of men by monorail car 单轨车人员的运输
- 45 transportation of supplies by mine car 矿车供料运输
- 46 drainage 排水设备
- 47 sump (sink) 水仓
- 48 capping 表土
- 49 [layer of] coal—bearing rock 含煤岩[层]
- 50 coal seam 煤层
- 51 fault 断层



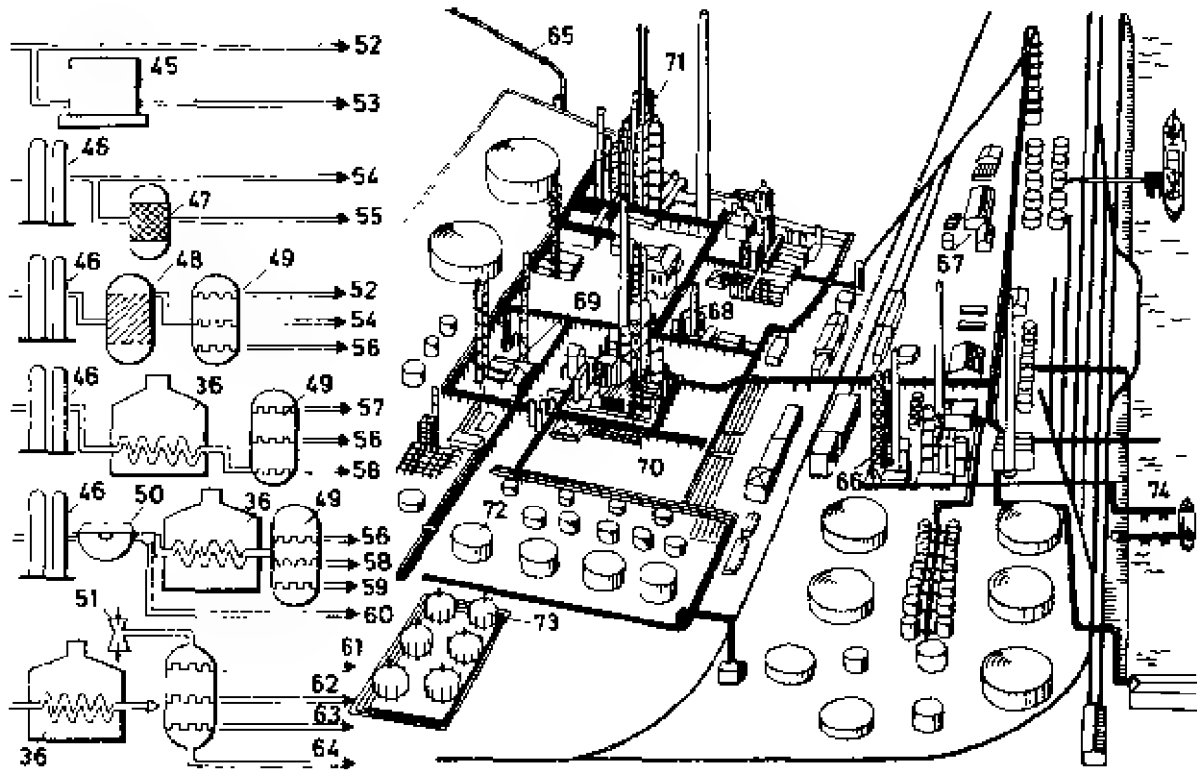


1-21 oil drilling 石油钻井

- 1 drilling rig 钻油机械(设备)
- 2 substructure 井架底座(底部结构)
- 3 crown safety platform 井顶安全台
- 4 crown blocks 架顶滑车
- 5 working platform, an intermediate platform 工作平台, 中间平台
- 6 drill pipes 钻管
- 7 drilling cable (drilling line) 钻油井用的钢丝绳
- 8 travelling (Am. traveling) block 游动滑车
- 9 hook 大钩
- 10 swivel 旋转接头
- 11 draw works, a hoist 绞车(卷扬机, 起重机)
- 12 engine 发动机, 引擎
- 13 standpipe and rotary hose 竖管和(旋转)水管
- 14 kelly 方钻杆
- 15 rotary table 转盘
- 16 slush pump (mud pump) 废液泵(泥浆泵)
- 17 well 井
- 18 casing 套管
- 19 drilling pipe 钻管
- 20 tubing 油管
- 21 drilling bit, kinds: fishtail (blade) bit, rock (Am. roller) bit, core bit 钻头种类: 鱼尾钻头, 岩石钻头, 心(心型)钻头

22-27 oil (crude oil) production 石油(原油)生产

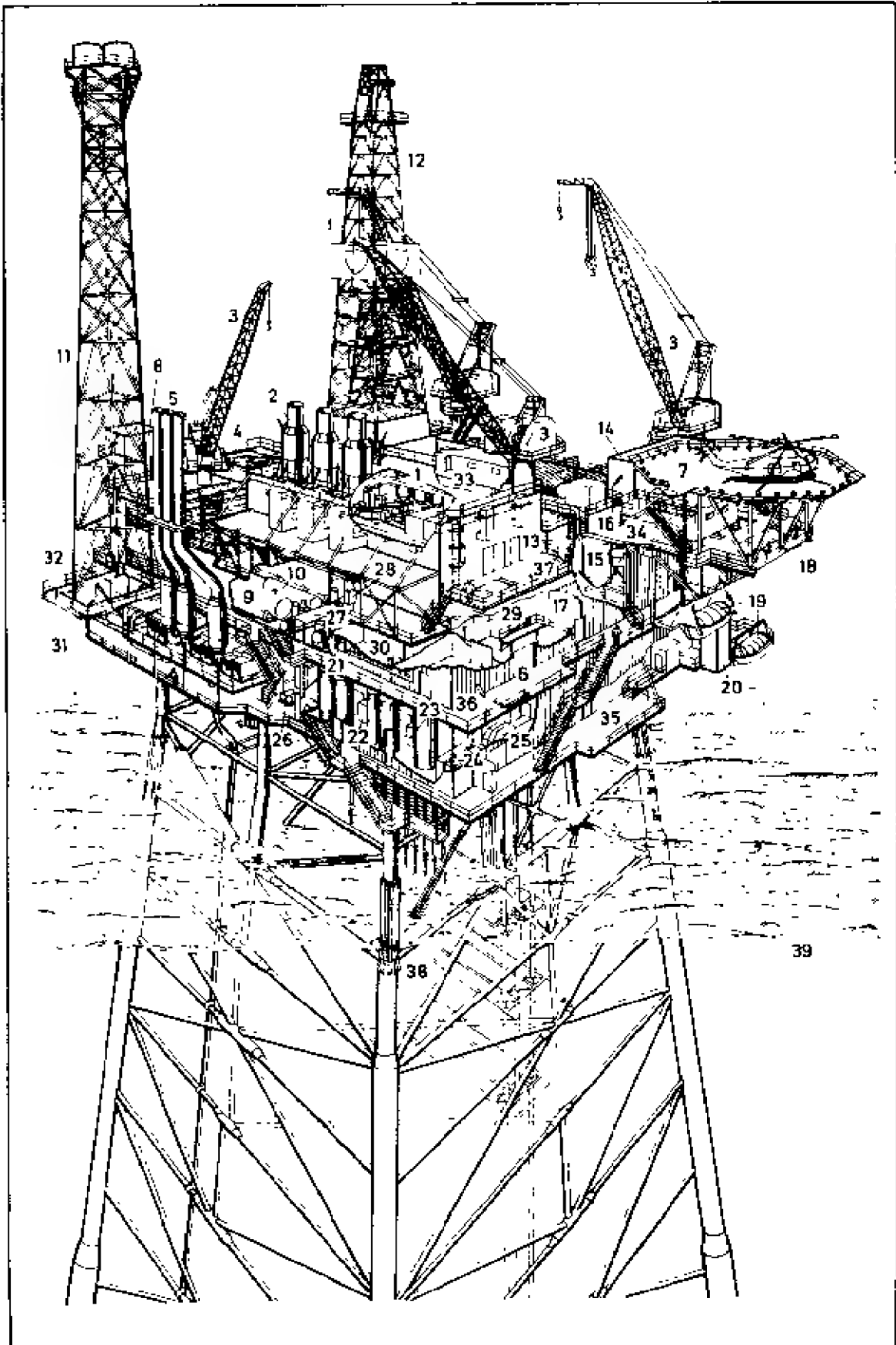
- 22 pumping unit (pump) 抽油装置(泵)
- 23 plunger 柱塞
- 24 tubing 油管
- 25 sucker rods (pumping rods) 抽油杆
- 26 stuffing box 填料函
- 27 polish (polished) rod 抛光杆
- 28-30 treatment of crude oil [diagram] 原油的处理[简图]
- 28 gas separator 气体分离器
- 29 gas pipe (gas outlet) 气管(排气管)
- 30 wet oil tank (wash tank) 湿油槽
- 31 water heater 热水器
- 32 water and brine separator 水、盐分离器
- 33 salt water pipe (salt water outlet) 盐水管(盐水排出管)
- 34 oil tank 油槽
- 35 trunk pipeline for oil [to the refinery or transport by tanker lorry (Am. tank truck), oil tanker, or pipeline] 油管干线[通至炼油厂或经油罐车, 油轮管路的运输]
- 36-64 processing of crude oil [diagram] 原油加工流程简图
- 36 oil furnace (pipe still) 油炉(管式蒸馏器)
- 37 fractionating column (distillation column) with trays 带托盘的分馏塔(蒸馏塔)



- | | |
|---|---|
| 38 top gases (tops) 塔顶气 | 58 light fuel oil 轻燃料油 |
| 39 light distillation products 轻蒸馏物 | 59 heavy fuel oil 重燃料油 |
| 40 heavy distillation products 重蒸馏物 | 60 paraffin (paraffin oil, kerosene) 石蜡(石蜡油, 柴油) |
| 41 petroleum 石油, 原油 | 61 spindle oil 心轴油, 锭子油 |
| 42 gas oil component 汽油成分 | 62 lubrication oil 润滑油 |
| 43 residue 残滓, 残油 | 63 cylinder oil 汽缸油 |
| 44 condenser (cooler) 冷凝器(冷却器) | 64 bitumen 沥青 |
| 45 compressor 压缩机 | 65-74 oil refinery 炼油厂 |
| 46 desulphurizing (desulphurization, Am. desulfurizing, desulfurization) plant 去硫装置(设备) | 65 pipeline (oil pipeline) 管路(输油管) |
| 47 reformer (hydroformer, platformer) 重整装置, 改质装置(氢重整, 铂重整) | 66 distillation plants 蒸馏装置 |
| 48 catalytic cracker (cat cracker) 催化裂解装置 | 67 lubricating oil refinery 润滑油炼油厂 |
| 49 distillation column 蒸馏塔 | 68 desulphurizing (desulphurization, Am. desulfurizing, desulfurization) plant 去硫装置(设备) |
| 50 de-waxing (wax separation) 脱蜡(蜡分离) | 69 gas-separating plant 气体分离装置 |
| 51 vacuum equipment 真空设备 | 70 catalytic cracking plant 催化裂解装置 |
| 52-64 oil products 石油产品 | 71 catalytic reformer 催化重整装置 |
| 52 fuel gas 燃料气 | 72 storage tank 储存槽 |
| 53 liquefied petroleum gas (liquid gas) 液化石油气(液化气) | 73 spherical tank 球面(形)槽 |
| 54 regular grade petrol (Am. gasoline) 正规汽油, 普通汽油 | 74 tanker terminal 油轮码头 |
| 55 super grade petrol (Am. gasoline) 超级汽油 | |
| 56 diesel oil 柴油 | |
| 57 aviation fuel 航空燃料 | |

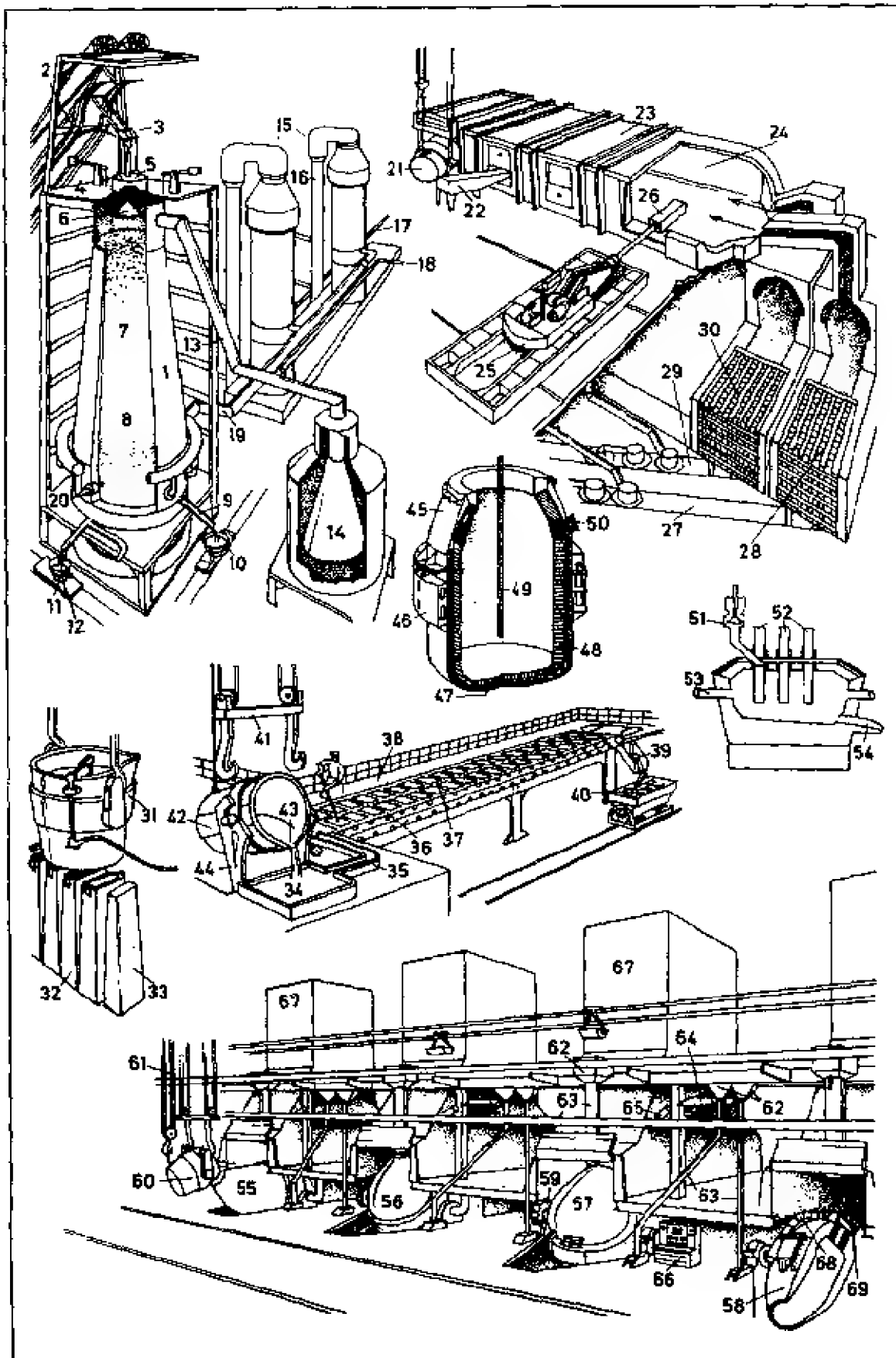
146 Offshore Drilling 海上钻井

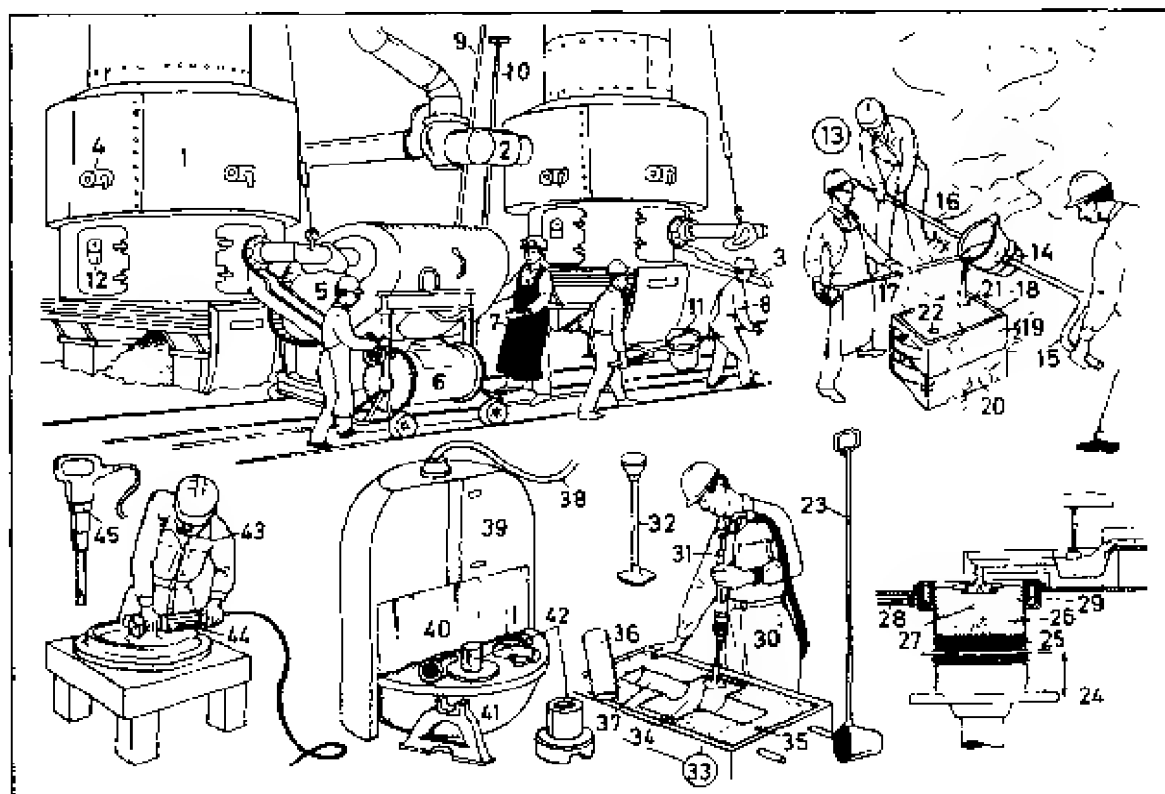
- 1-39 drilling rig (oil rig) 钻探设备, 钻油设备
- 1-37 drilling platform 钻探平台
- 1 power station 发电站(发电所)
- 2 generator exhausts 发电机排气装置
- 3 revolving crane (pedestal crane) 旋转起重机(托架式起重机)
- 4 piperack 管架
- 5 turbine exhausts 涡轮机排气装置
- 6 materials store 材料仓库
- 7 helicopter deck (heliport deck, heliport) 直升机降落平台, 直升机场甲板
- 8 elevator 升降机
- 9 production oil and gas separator 油气分离器
- 10 test oil and gas separators (test separators) 试验用油气分离器(试验分离器)
- 11 emergency flare stack 紧急照明弹(闪光)装置
- 12 derrick 井架
- 13 diesel tank 柴油槽
- 14 office building 办公室
- 15 cement storage tanks 水泥储槽
- 16 drinking water tank 饮水槽
- 17 salt water tank 盐水槽
- 18 jet fuel tanks 喷汽燃料槽
- 19 lifeboats 救生艇
- 20 elevator shaft 升降机架
- 21 compressed-air reservoir 压缩储气筒(罐)
- 22 pumping station 泵水站
- 23 air compressor 空气压缩机
- 24 air lock 气闸
- 25 seawater desalination plant 海水去盐设备
- 26 inlet filters for diesel fuel 柴油输入过滤器
- 27 gas cooler 气体冷却器
- 28 control panel for the separators 分离器控制盘
- 29 toilets (lavatories) 盥洗室
- 30 workshop 工厂
- 31 pig trap [the 'pig' is used to clean the oil pipeline] [用来清理油管的]刮管器
- 32 control room 控制室
- 33 accommodation modules (accommodation) 居住单元
- 34 high-pressure cementing pumps 高压水泥泵
- 35 lower deck 下甲板
- 36 middle deck 中甲板
- 37 top deck (main deck) 顶甲板(主甲板)
- 38 substructure 下部结构
- 39 mean sea level 海平面



147 Iron and Steel Works 钢铁厂

- 1-20 blast furnace plant 鼓风炉设备
- 1 blast furnace, a shaft furnace 鼓风炉, 一种高炉
- 2 furnace incline (lift) for ore and flux or coke 装入铁矿、助熔剂或焦炭的炉上斜桥
- 3 skip hoist 吊斗吊车
- 4 charging platform 加料台
- 5 receiving hopper 受料漏斗
- 6 bell 送矿钟, 炉盖
- 7 blast furnace shaft 鼓风高炉
- 8 smelting section 冶炼区
- 9 slag escape 熔渣出口
- 10 slag ladle 熔渣桶
- 11 pig iron (crude iron, iron) runoff 生铁溢流管
- 12 pig iron (crude iron, iron) ladle 生铁桶
- 13 downtake 下降的排气管
- 14 dust catcher, a dust-collecting machine 吸尘器, 一种集尘机
- 15 hot-blast stove 热风炉
- 16 external combustion chamber 外燃室
- 17 blast main 主送风管
- 18 gas pipe 瓦斯管
- 19 hot-blast pipe 热风管
- 20 tuyère 风口, 风嘴
- 21-69 steelworks 钢厂
- 21-30 Siemens-Martin open-hearth furnace 西门马丁平炉
- 21 pig iron (crude iron, iron) ladle 生铁桶
- 22 feed runner 受铁槽
- 23 stationary furnace 固定炉
- 24 hearth 炉床
- 25 charging machine 加料(进料)机
- 26 scrap iron charging box 废铁进料箱(斗)
- 27 gas pipe 气管
- 28 gas regenerator chamber 瓦斯(煤气)蓄热室
- 29 air feed pipe 空气供给管
- 30 air regenerator chamber 空气蓄热室
- 31 [bottom-pouring] steel-casting ladle with stopper 具栓(停止器)的[底浇铸模]钢铸浇桶
- 32 ingot mould (Am. mold) 铸锭模
- 33 steel ingot 钢锭
- 34-44 pig-casting machine 生铁铸造机
- 34 pouring end 浇注端
- 35 metal runner 铁制流道
- 36 series (strand) of moulds (Am. molds) 铸模的排列
- 37 mould (Am. mold) 铸模
- 38 catwalk 桥形通道
- 39 discharging chute 卸料滑槽
- 40 pig 生铁块
- 41 travelling (Am. traveling) crane 移动式起重机
- 42 top-pouring pig iron (crude iron, iron) ladle 倾注式生铁浇桶
- 43 pouring ladle lip 浇桶注口
- 44 tilting device (tipping device, Am. dumping device) 倾注装置(倾卸装置)
- 45-50 oxygen-blowing converter (L-D converter, Linz-Donawitz converter) 吹氧转炉
- 45 conical converter top 圆锥形转炉炉顶
- 46 mantle 外罩
- 47 solid converter bottom 转炉整体炉底
- 48 fireproof lining (refractory lining) 防火炉衬(耐火炉衬)
- 49 oxygen lance 氧吹管
- 50 tapping hole (tap hole) 出钢口
- 51-54 Siemens electric low-shaft furnace 西门子低轴电炉
- 51 feed 进料口
- 52 electrodes [arranged in a circle] 电极[排成圆形]
- 53 bustle pipe 冷却管
- 54 runoff 流出槽
- 55-69 Thomas converter (basic Bessemer converter) 汤姆斯转炉(碱性柏思麦转炉)
- 55 charging position for molten pig iron 熔铁流入位置
- 56 charging position for lime 石灰装入位置
- 57 blow position 吹炼位置
- 58 discharging position 流出位置
- 59 tilting device (tipping device, Am. dumping device) 倾注(卸)设(装)置
- 60 crane-operated ladle 起重机操作浇桶
- 61 auxiliary crane hoist 辅助起重吊车
- 62 lime bunker 石灰斗(柜)
- 63 downpipe 下料管
- 64 tipping car (Am. dump truck) 倾卸车
- 65 scrap iron feed 废钢铁槽
- 66 control desk 控制台
- 67 converter chimney 转炉烟囱
- 68 blast main 鼓风主管
- 69 wind box 风箱





1-45 iron foundry 铸铁厂

1-12 melting plant 熔化设备

1 cupola furnace (cupola), a melting furnace 熔铁炉, 一种熔化炉

2 blast main (blast inlet, blast pipe) 鼓风主管 (鼓风入口, 鼓风管)

3 tapping spout 出铁流出槽

4 spyhole 窥视孔

5 tilting-type hot-metal receiver 倾斜式熔生铁接受器

6 mobile drum-type ladle 可移动鼓形浇桶

7 melter 熔工

8 founder (caster) 铸工

9 tap bar (tapping bar) 出铁杆(出熔液棍)

10 bott stick (Am. bot stick) 堵塞杆

11 molten iron 熔铁

12 slag spout 熔渣流出槽

13 casting team 浇铸班(组)

14 hand shank 手柄

15 double handle (crutch) 双手柄(叉形手柄)

16 carrying bar 搬运棒

17 skimmer rod 撇渣杆 「箱」

18 closed moulding (Am. molding) box 闭式模

19 upper frame (cope) 上模箱

20 lower frame (drag) 下模箱 「浇道」

21 runner (runner gate, down-gate) 横流道(竖)

22 riser (riser gate) 冒口(溢出口)

23 hand ladle 手浇桶(长柄杓)

24-29 continuous casting 连续(浇铸)铸造

24 sinking pouring floor 下沉式浇铸底板

25 solidifying pig 凝固生铁

26 solid stage 固体状态

27 liquid stage 液体状态

28 water-cooling system 水冷系统

29 mould (Am. mold) wall 铸型壁

30-37 moulding (Am. molding) department (moulding shop) 造模工作间(室)

30 moulder (Am. molder) 砂模技工

31 pneumatic rammer 气力捣锤

32 hand rammer 手捣杆

33 open moulding (Am. molding) box 开式模箱

34 pattern 模型

35 moulding (Am. molding) sand 模砂

36 core 砂心

37 core print 心型端承

38-45 cleaning shop (fettling shop) 清理场

38 steel grit or sand delivery pipe 钢砂输送管

39 rotary-table shot-blasting machine 旋转台

40 grit guard 砂粒护板 床击机

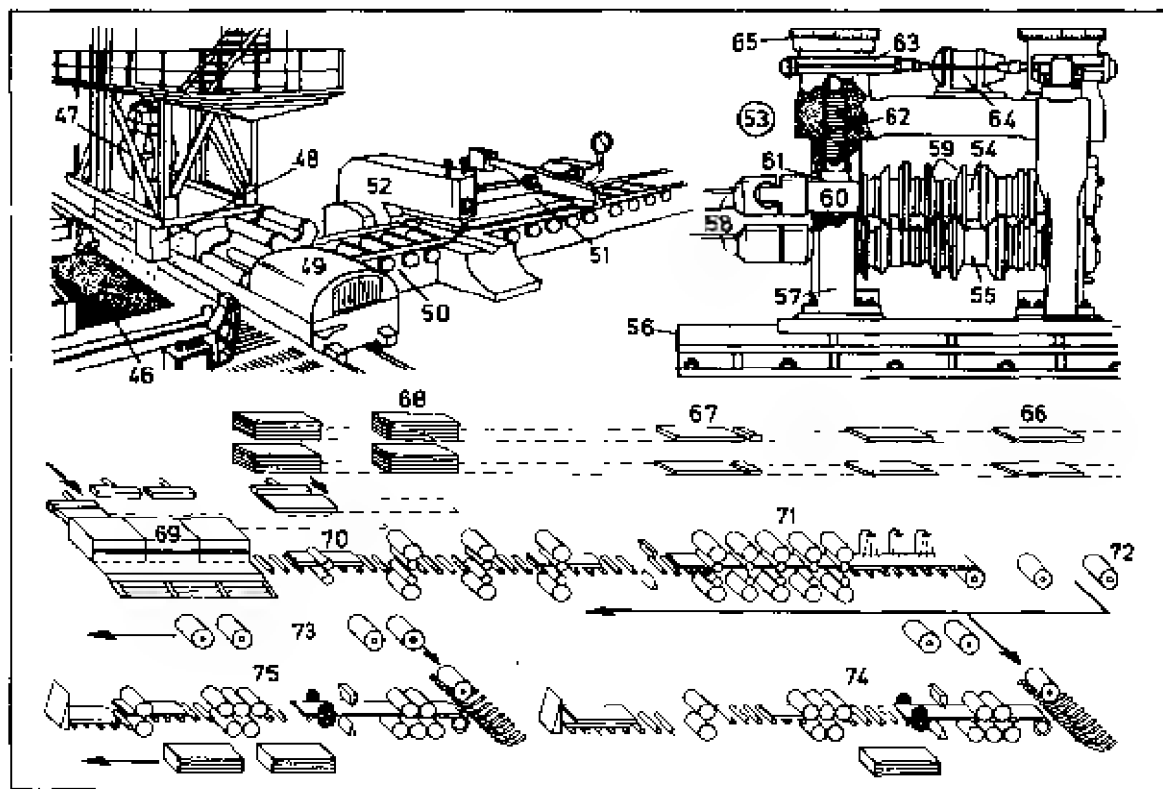
41 revolving table 回转台

42 casting 铸件

43 fettler 清理工

44 pneumatic grinder 气力磨轮

45 pneumatic chisel 气力铲, 风镐



46-75 rolling mill 轧钢厂

46 soaking pit 均热炉

47 soaking pit crane 均热炉起重机

48 ingot 铸锭

49 ingot tipper 铸锭翻卸装置

50 blooming train (roller path) 钢坯输送滚道 (辊道)

51 workpiece 工件

52 bloom shears 钢坯剪切机

53 two-high mill 二段轧机

54-55 set of rolls (set of rollers) 成套辊子

54 upper roll (upper roller) 上辊子

55 lower roll (lower roller) 下辊子

56-60 roll stand 辊子架

56 base plate 底盘

57 housing (frame) 机架

58 coupling spindle 联结轴

59 groove 轧槽

60 roll bearing 滚动轴承

61-65 adjusting equipment 调整装置

61 chock 轧辊轴承座

62 main screw 主螺丝

63 gear 传动装置

64 motor 马达, 发动机

65 indicator for rough and fine adjustment 粗调和微调指示器

66-75 continuous rolling mill train for the manu-

facture of strip [diagram] 板条连续轧钢机 (简图)

66-68 processing of semi-finished product 半成品的加工 (处理)

66 semi-finished product 半成品

67 gas cutting installation 焰割装置

68 stack of finished steel sheets 钢板成品堆

69 continuous reheating furnaces 连续式加热炉

70 blooming train 连轧机组

71 finishing train 完工机组

72 coiler 盘卷器

73 collar bearing for marketing 供贩卖的带钢卷

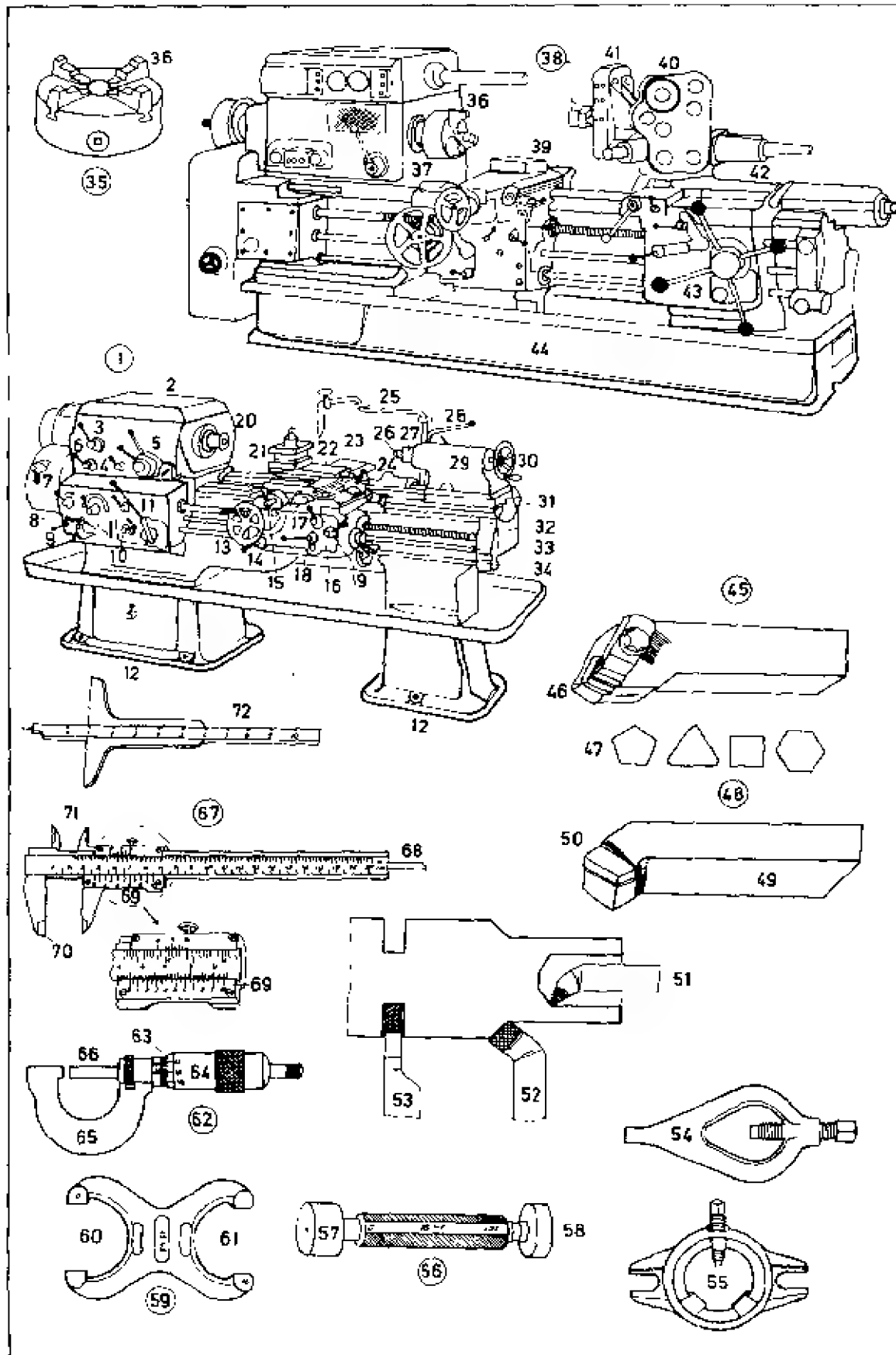
74 5mm shearing train 5毫米的剪切机组

75 10mm shearing train 10毫米的剪切机组

149 Machine Tools I 机床 I

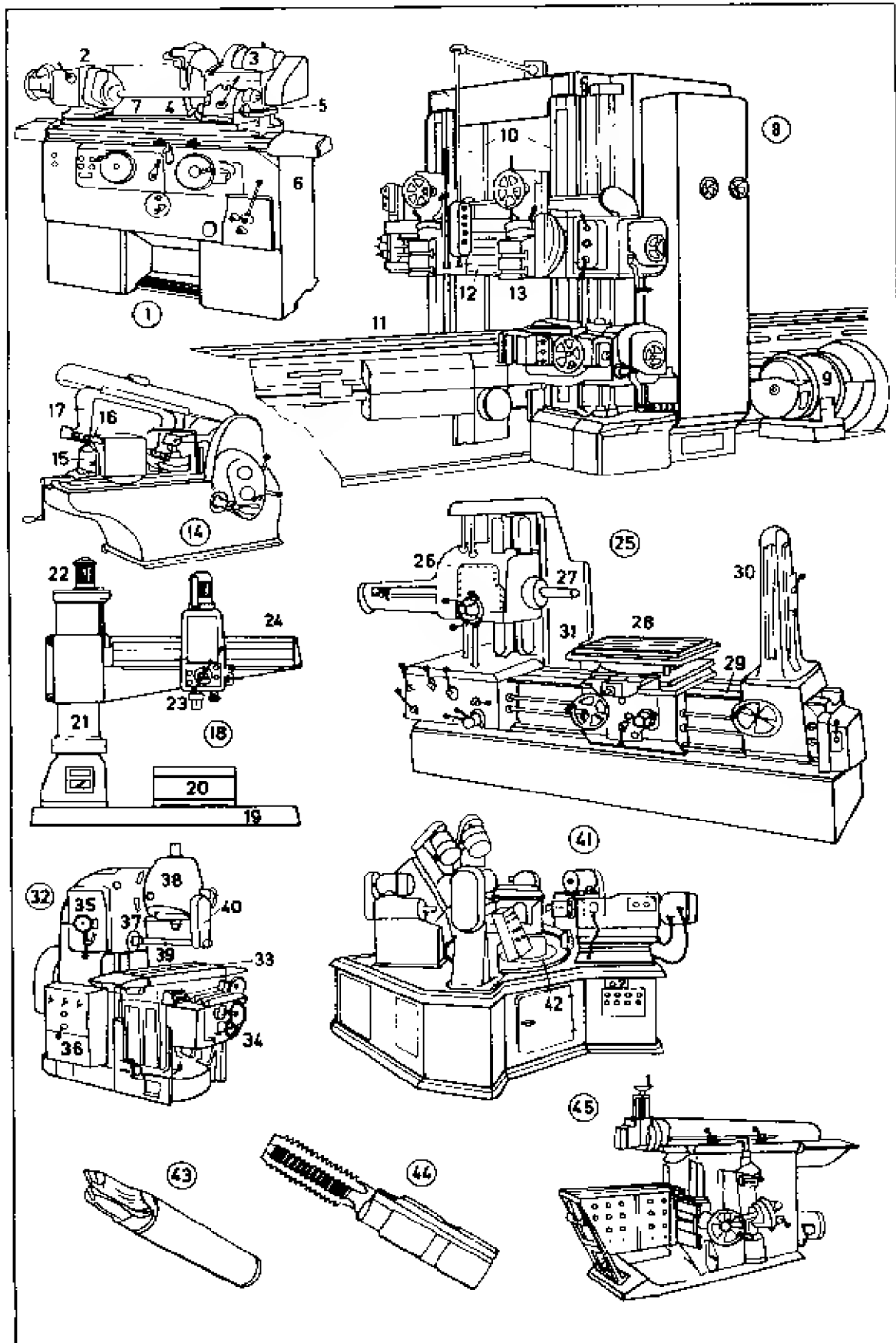
- 1 centre (*Am* center) lathe 顶尖车床
- 2 headstock with gear control (gearing headstock) 带齿轮控制的主轴箱
- 3 reduction drive lever 减速传动手柄
- 4 lever for normal and coarse threads 标准螺纹和粗牙螺纹手柄
- 5 speed change lever 变速杆
- 6 leadscrew reverse—gear lever 导螺逆转齿轮杆
- 7 change—gear box 变换齿轮箱
- 8 feed gearbox (Norton tumbler gear) 进给齿轮箱 (诺顿换向齿轮)
- 9 levers for changing the feed and thread pitch 变换进给和螺距用的手柄
- 10 feed gear lever (tumbler lever) 进给齿轮杆
- 11 switch lever for right or left hand action of main spindle 主轴左右手动作用转换杆
- 12 lathe foot (footpiece) 车床底座
- 13 leadscrew handwheel for traversing of saddle (longitudinal movement of saddle) 鞍台横动用导螺手轮 (鞍台纵向移动)
- 14 tumbler reverse lever 换向逆转杆
- 15 feed screw 进给螺丝
- 16 apron (saddle apron, carriage apron) 护衬, 档板 (鞍台档板, 滑架档板)
- 17 lever for longitudinal and transverse motion 纵向横向移动的操作杆
- 18 drop (dropping) worm (feed trip, feed tripping device) for engaging feed mechanisms 接合进给机械用的下降螺杆
- 19 lever for engaging half nut of leadscrew (lever for clasp nut engagement) 接合半螺杆螺帽用的手柄 (夹紧螺帽的接合手柄)
- 20 lathe spindle 车床轴
- 21 tool post 夹刀柱
- 22 top slide (tool slide, tool rest) 顶滑台 (刀具滑台, 刀架)
- 23 cross slide 横滑台
- 24 bed slide 床身滑台
- 25 coolant supply pipe 冷却剂供给管
- 26 tailstock centre (*Am* center) 车床尾座顶尖
- 27 barrel (tailstock barrel) 圆筒 (尾座圆筒)
- 28 tailstock barrel clamp lever 尾座筒夹杆
- 29 tailstock 尾座
- 30 tailstock barrel adjusting handheel 尾座 (架) 筒调整手轮
- 31 lathe bed 车床床身
- 32 leadscrew 主螺杆
- 33 feed shaft 进给轴
- 34 reverse shaft for right and left hand motion and engaging and disengaging 左右手动作用和离合转换轴
- 35 four—jaw chuck (four—jaw independent chuck) 四爪夹头 (四爪独立夹头)
- 36 gripping jaw 夹爪
- 37 three—jaw chuck (three—jaw self—centering, self—centering, chuck) 三爪夹头 (三爪自定中心夹头)

- 38 turret lathe 转塔式车床
- 39 cross slide 横滑台
- 40 turret 转塔
- 41 combination toolholder (multiple turning head) 复合刀把, 组合刀具支架 (多刀转塔)
- 42 top slide 顶滑台
- 43 star wheel 星形轮
- 44 coolant tray for collecting coolant and swarf 收集冷却液和切屑的冷却液盘
- 45-53 lathe tools 车床工具
- 45 tool bit holder (clamp tip tool) for adjustable cutting tips 可调整刀尖的刀架 (夹刀头的工具)
- 46 adjustable cutting tip (clamp tip) of cemented carbide or oxide ceramic 烧结碳化物和氧化陶瓷的可调整切削刀头
- 47 shapes of adjustable oxide ceramic tips 可调氧化陶瓷刀头形状
- 48 lathe tool with cemented carbide cutting edge 具烧结碳化物刀刃的车床刀具
- 49 tool shank 刀柄
- 50 brazed cemented carbide cutting tip (cutting edge) 硬质烧结碳化物刀刃
- 51 internal facing tool (boring tool) for corner work 角加工内面刀具 (镗孔刀具)
- 52 general—purpose lathe tool 一般用途的车床刀具
- 53 parting (parting—off) tool 割断刀具
- 54 lathe carrier 车床伞转具
- 55 driving (driver) plate 驱动盘
- 56-72 measuring instruments 测定仪器, 度量工具
- 56 plug gauge (*Am* gage) 塞规
- 57 'GO' gauging (*Am* gaging) member (end) “通过”规件 (端)
- 58 'NOT GO' gauging (*Am* gaging) member (end) “不通过”规件 (端)
- 59 caliper (caliper, snap) gauge (*Am* gage) 卡规
- 60 'GO' side “通过”侧
- 61 'NOT GO' side “不通过”侧
- 62 micrometer 分厘卡, 测微尺
- 63 measuring scale 测量刻度
- 64 graduated thimble 刻度套管
- 65 frame 骨架, 框架
- 66 spindle (screwed spindle) 轴 (螺纹轴)
- 67 vernier caliper (caliper) gauge (*Am* gage) 游标卡尺
- 68 depth gauge (*Am* gage) attachment rule 深度规, 辅助尺
- 69 vernier scale 游标刻度
- 70 outside jaws 外爪
- 71 inside jaws 内爪
- 72 vernier depth gauge (*Am* gage) 游标深度规



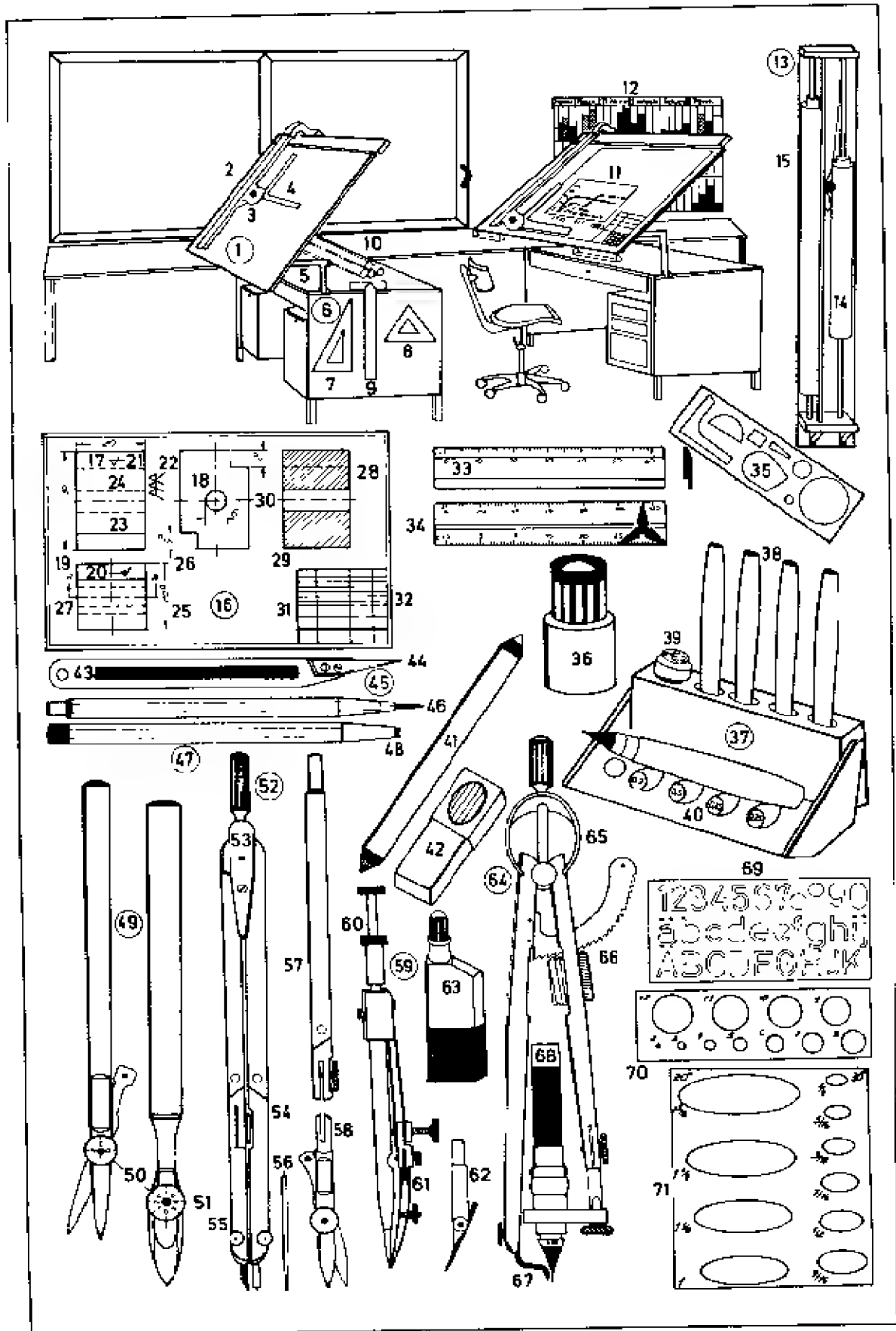
150 Machine Tools II 机床 II

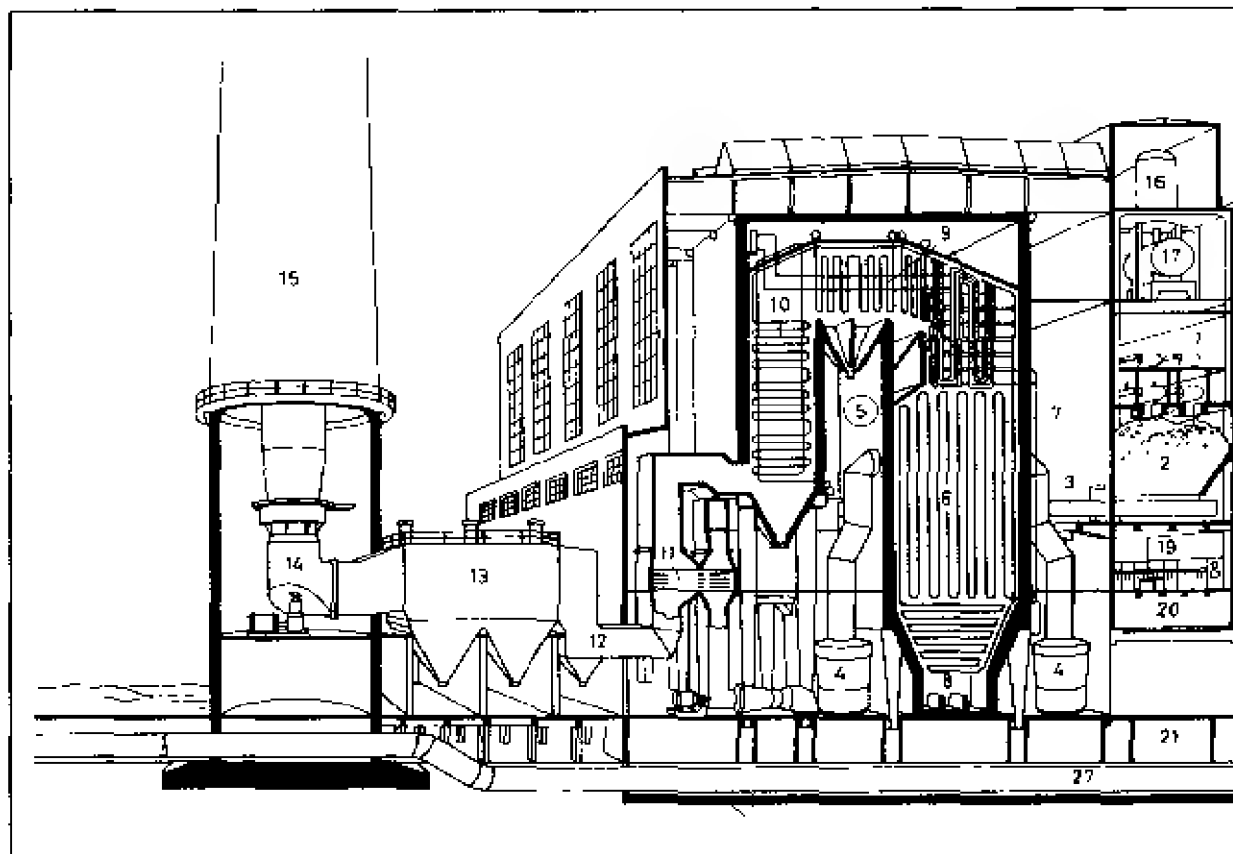
- 1 universal grinding machine 万能磨床
- 2 headstock 主轴箱
- 3 wheelhead slide 磨轮头滑座
- 4 grinding wheel 磨轮
- 5 tailstock 磨床尾座
- 6 grinding machine bed 磨床床身
- 7 grinding machine table 磨床工作台
- 8 two-column planing machine (two-column planer) 双柱刨床
- 9 drive motor, a direct current motor 驱动马达, 一种直流电马达(电动机)
- 10 column 立柱
- 11 planer table 刨床工作台
- 12 cross slide (rail) 横向滑板(导轨)
- 13 tool box 刀架
- 14 hacksaw 弓锯
- 15 clamping device 夹紧装置
- 16 saw blade 锯片
- 17 saw frame 锯框
- 18 radial (radia-arm) drilling machine 摇臂钻床
- 19 bed (base plate) 床身(底板)
- 20 block for workpiece 工件台(承座)
- 21 pillar 立柱
- 22 lifting motor (摇臂)提升电动机
- 23 drill spindle 钻轴
- 24 arm 摇臂
- 25 horizontal boring and milling machine 卧式搪铣床
- 26 movable headstock 可移动的主轴箱
- 27 spindle 轴
- 28 auxiliary table 辅助工作台
- 29 bed 床身
- 30 fixed steady 固定架
- 31 boring mill column 搪铣立柱
- 32 universal milling machine 万能铣床
- 33 milling machine table 铣床工作台
- 34 table feed drive 工作台进给驱动
- 35 switch lever for spindle rotation speed 主轴转速变换杆
- 36 control box (control unit) 控制箱(控制装置)
- 37 vertical milling spindle 垂直铣轴
- 38 vertical drive head 垂直驱动头
- 39 horizontal milling spindle 横向铣轴
- 40 end support for steadying horizontal spindle 稳定横向铣轴的端支座
- 41 machining centre (*Am. center*), a rotary-table machine 加工中心, 一种转盘(台)机器
- 42 rotary (circular) indexing table 旋转分度工作台
- 43 end mill 端面铣刀
- 44 machine tap 机力螺丝攻
- 45 shaping machine (shaper) 牛头刨床(成形机)



151 Drawing Office 绘图室, 制图室

- 1 drawing board 制图板
- 2 drafting machine with parallel motion 平行移动的制图机
- 3 adjustable knob 可调整钮
- 4 drawing head (adjustable set square) 制图规(可调整角规)
- 5 drawing board adjustment 制图板调整装置
- 6 drawing table 制图台(桌)
- 7 set square (triangle) 三角板
- 8 triangle 三角板
- 9 T-square (tee-square) 丁字尺
- 10 rolled drawing 成卷的绘图纸
- 11 diagram 图
- 12 time schedule 时间进度表, 工作进度表
- 13 paper stand 纸架
- 14 roll of paper 图纸卷
- 15 cutter 裁剪刀
- 16 technical drawing (drawing design) 工程制图(绘图, 设计)
- 17 front view (front elevation) 前视图(正视图)
- 18 side view (side elevation) 侧视图(侧面图)
- 19 plan 平面图, 俯视图
- 20 surface not to be machined 不加工表面
- 21 surface to be machined 加工表面
- 22 surface to be superfinished 超精加工表面
- 23 visible edge 可见棱(边)
- 24 hidden edge 隐蔽棱(边)
- 25 dimension line 尺寸线
- 26 arrow head 箭头
- 27 section line 剖面线
- 28 section A—B 剖面 A—B
- 29 hatched surface 有剖面线的面
- 30 centre (*Am.* center) line 中心线
- 31 title panel (title block) 标题栏
- 32 technical data 工程数据
- 33 ruler (rule) 尺
- 34 triangular scale 三棱尺
- 35 erasing shield 擦线板
- 36 drawing ink cartridge 制图墨水盒
- 37 holders for tubular drawing pens 管式制图笔架
- 38 set of tubular drawing pens 整套管式制图笔
- 39 hygrometer 湿度计
- 40 cap with indication of nib size 有指示笔尖大小的插塞
- 41 pencil—type eraser 铅笔型橡皮擦
- 42 eraser 橡皮擦
- 43 erasing knife 刮刀(刮线小刀)
- 44 erasing knife blade 刮线小刀片
- 45 clutch—type pencil 爪型铅笔
- 46 pencil lead (refill lead, refill, spare lead) 铅笔心(替换笔心)
- 47 glass eraser 玻璃纤维擦
- 48 glass fibres (*Am.* fibers) 玻璃纤维
- 49 ruling pen 鸭嘴笔
- 50 cross joint 十字接头
- 51 index plate 分度板
- 52 compass with interchangeable attachments 可换附件的圆规
- 53 compass head 圆规头
- 54 needle point attachment 针尖附件
- 55 pencil point attachment 笔尖附件
- 56 needle 针
- 57 lengthening arm (extension bar) 延长臂(延长杆)
- 58 ruling pen attachment 鸭嘴笔附件
- 59 pump compass (drop compass) 唧筒式圆规
- 60 piston 活塞
- 61 ruling pen attachment 鸭嘴笔附件
- 62 pencil attachment 铅笔附件
- 63 drawing ink container 制图墨水容器
- 64 spring bow (rapid adjustment, ratchet—type) compass 弹簧弓(快速调整, 棘轮形)圆规
- 65 spring ring hinge 弹簧环铰接装置
- 66 spring—loaded fine adjustment for arcs 装有弹簧的精调圆弧螺丝
- 67 right—angle needle 直角针
- 68 tubular ink unit 管式贮墨水装置
- 69 stencil lettering guide (lettering stencil) 书写导板, 字规
- 70 circle template 圆形模板
- 71 ellipse template 椭圆形模板





1-28 steam-generating station, an electric power plant 火力发电站, 一种发电厂

1-21 boiler house 锅炉房

1 coal conveyor 运煤机

2 coal bunker 煤仓

3 travelling-grate (*Am.* traveling-grate) stoker 移动炉条加煤机

4 coal mill 磨煤机

5 steam boiler, a water-tube boiler (radiant-type boiler) 蒸汽锅炉, 一种水管锅炉(辐射式锅炉)

6 burners 燃烧器

7 water pipes 水管

8 ash pit (clinker pit) 煤灰池, 煤灰坑(煤渣坑)

9 superheater 过热器

10 water preheater 水预热器

11 air preheater 空气预热器

12 gas flue 烟道

13 electrostatic precipitator 静电集尘器

14 induced-draught (*Am.* induced-draft) fan 抽风扇, 抽风机

15 chimney (smokestack) 烟囱

16 de-aerator 除气流水器

17 feedwater tank 给水槽

18 boiler feed pump 汽锅给水泵

19 control room 控制室

20 cable tunnel 缆道

21 cable vault 电缆室

22 turbine house 轮机房

23 steam turbine with alternator 具交流发电机的蒸汽涡轮机

24 surface condenser 表面凝结器

25 low-pressure preheater 低压预热器

26 high-pressure preheater (economizer) 高压预热器(省煤器)

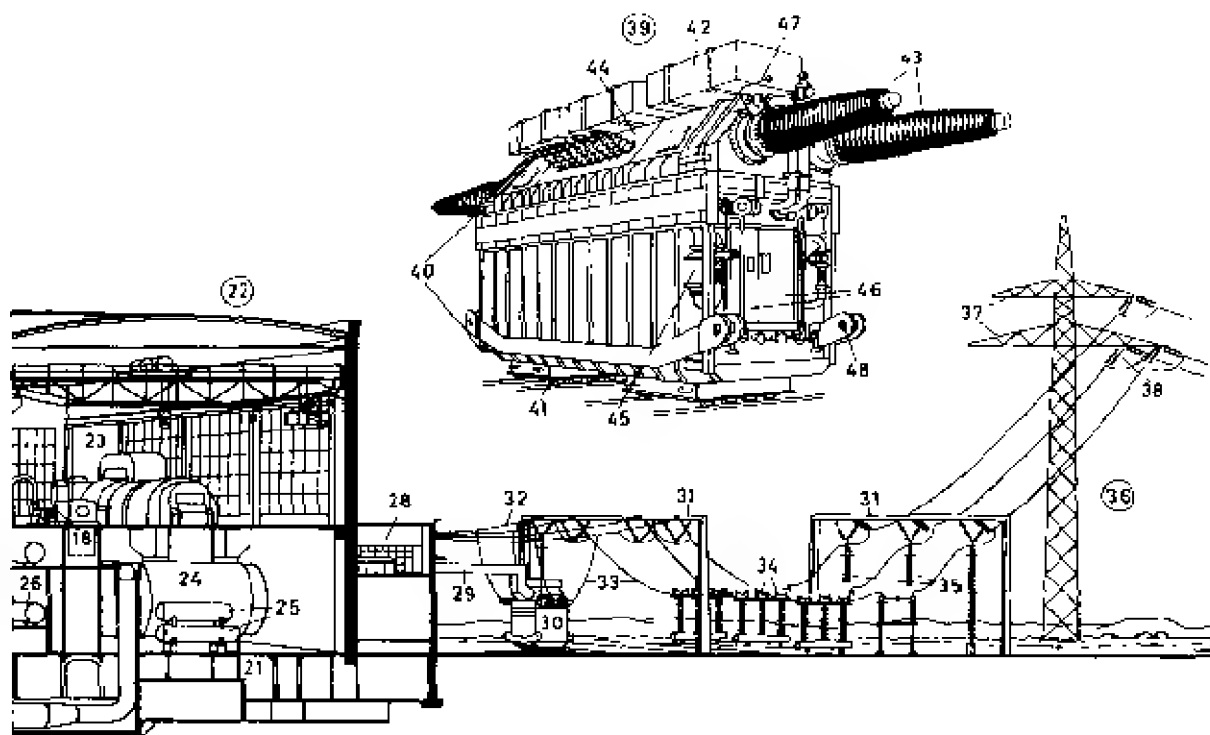
27 cooling water pipe 冷却水管

28 control room 控制室

29-35 outdoor substation, a substation 屋外变电站

29 busbars 汇流排, 母线

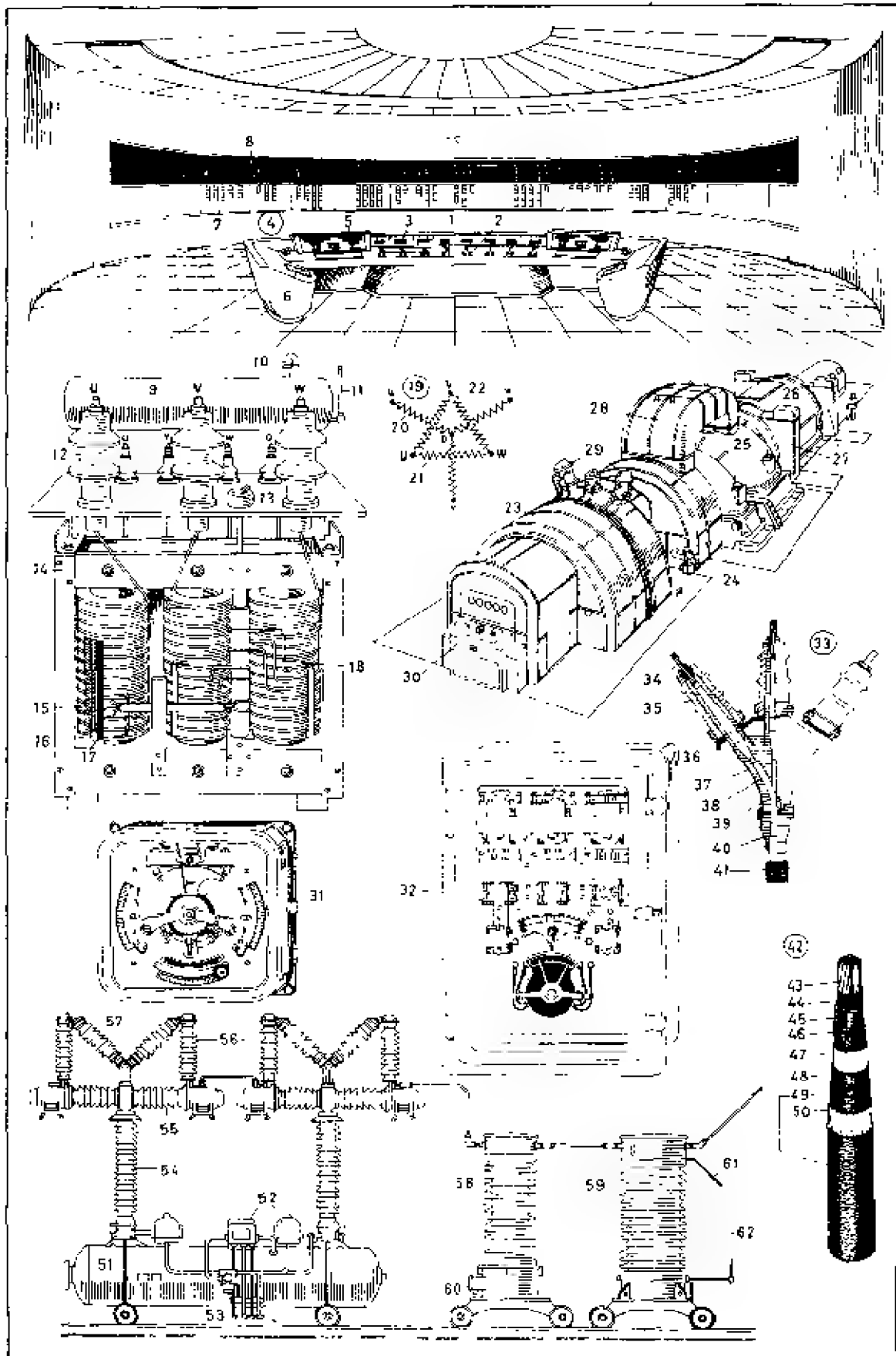
30 power transformer, a mobile (transportable) transformer 电力变压器, 一种移动式变压器



- | | |
|--|--|
| 31 stay poles (guy poles) 拉杆(牵杆) | 44 low-voltage terminals (low-voltage bushings) 低压端子(低压套管) |
| 32 high-voltage transmission line 高压输电线路 | 45 oil-circulating pump 油循环泵 |
| 33 high-voltage conductor 高压导线 | 46 oil cooler 油冷却器 |
| 34 air-blast circuit breaker (circuitbreaker) 气吹断路器(断路器) | 47 arcing horn 消弧角, 抬弧角 |
| 35 surge diverter (Am. lightning arrester, arrester) 突波(冲击波)分流器(避雷器) | 48 transport lug 运输衔套 |
| 36 overhead line support, a lattice steel tower 架空线(路)支架, 一种晶格钢塔 | |
| 37 cross arm (traverse) 横担(横梁) | |
| 38 strain insulator 拉紧绝缘子 | |
| 39 mobile (transportable) transformer (power transformer, transformer) 移动式变压器(电力变压器) | |
| 40 transformer tank 变压器箱 | |
| 41 bogie (Am. truck) 转向架(车架) | |
| 42 oil conservator 储油箱 | |
| 43 primary voltage terminal (primary voltage bushing) 一次电压端子(一次电压套管) | |

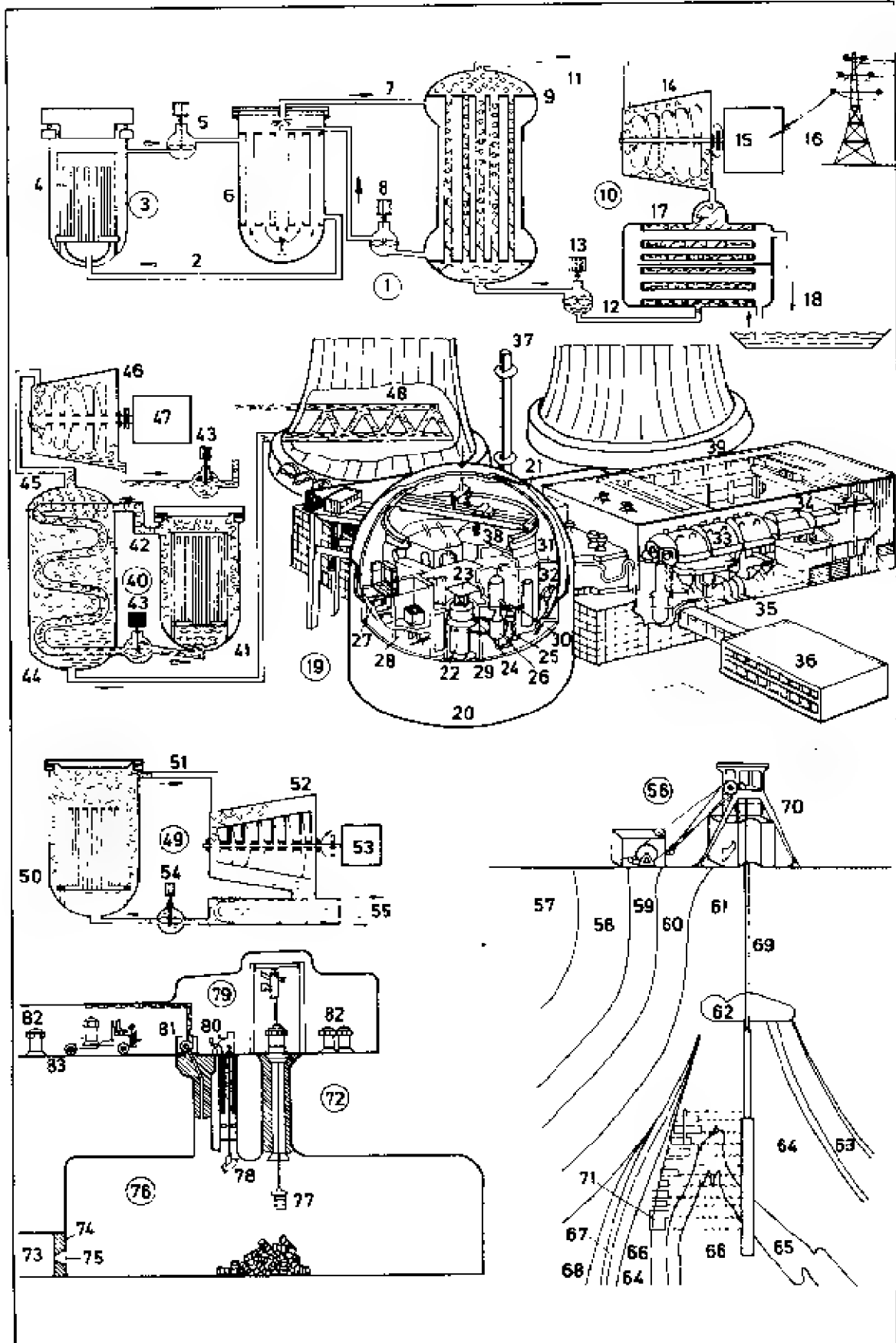
153 Power Plant (Power Station) II 发电厂(发电站) II

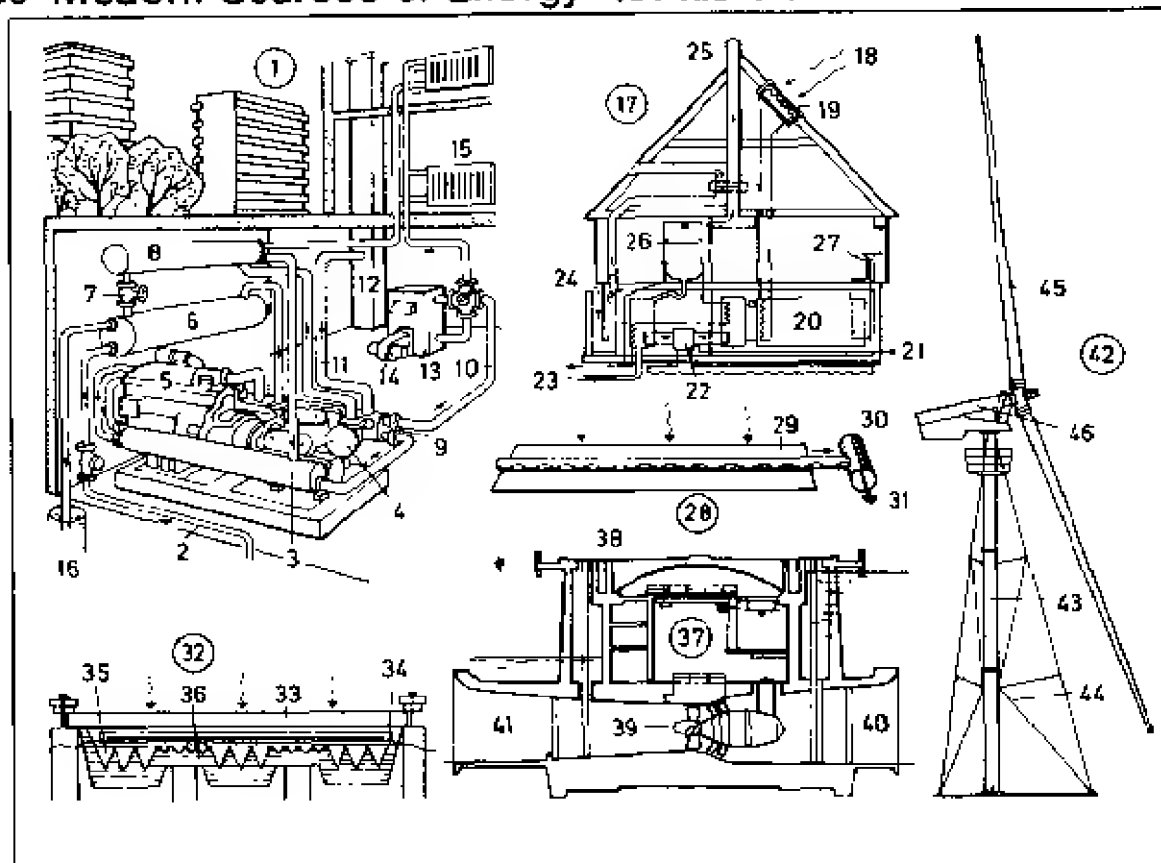
- 1-8 control room 控制室
- 1 6 control console (control desk) 控制台
- 1 control board (control panel) for the alternators 交流发电机的控制板
- 2 master switch 主(总)开关
- 3 signal light 号志灯
- 4 feeder panel 馈电屏
- 5 monitoring controls for the switching systems 开关系统的监控装置
- 6 controls 控制装置
- 7 reverte signal panel 号志返回屏
- 8 matrix mimic board 系统电路模拟板
- 9-18 transformer 变压器
- 9 oil conservator 储油箱
- 10 breather 呼吸器
- 11 oil gauge (Am. gage) 油面计
- 12 feed-through terminal (feed through insulator) 馈电端子(馈电绝缘体)
- 13 on-load tap changer 有载换接器
- 14 yoke 磁轭
- 15 primary winding (primary) 一次绕组(一次)
- 16 secondary winding (secondary, low-voltage winding) 二次绕组(低压绕组)
- 17 core 铁心
- 18 tap (tapping) 分接头
- 19 transformer connection 变压器连接方式
- 20 star connection (star network, Y-connection) 星形联接(星型网络, Y型接法)
- 21 delta connection (mesh connection) 三角形接法, Δ 接法(网形接法)
- 22 neutral point 中和点, 中性点
- 23-30 steam turbine, a turbogenerator unit 蒸汽轮机(涡轮), 一种涡轮发电机装置
- 23 high-pressure cylinder 高压汽缸
- 24 medium-pressure cylinder 中压汽缸
- 25 low-pressure cylinder 低压汽缸
- 26 three-phase generator (generator) 三相发电机(发电机)
- 27 hydrogen cooler 氢冷却器
- 28 leakage steam path 泄放蒸汽道
- 29 jet nozzle 喷嘴
- 30 turbine monitoring panel with measuring instruments 具测量仪表的涡轮监控盘
- 31 automatic voltage regulator 自动电压调整器
- 32 synchro 同步器
- 33 cable box 电缆接线箱
- 34 conductor 导体, 导线
- 35 feed-through terminal (feed-through insulator) 馈电接头(馈电绝缘体)
- 36 core 电缆轴心
- 37 casing 电缆套
- 38 filling compound (filler) 封填绝缘膏, 填料
- 39 lead sheath 铅包皮
- 40 lead-in tube 引入管
- 41 cable 电缆
- 42 high voltage cable, for three-phase current 高压三相电缆
- 43 conductor 导体
- 44 metallic paper (metallized paper) 金属箔纸(镀金箔纸)
- 45 tracer (tracer element) 填充物
- 46 varnished—cambric tape 漆(细葛)布带
- 47 lead sheath 铅包皮
- 48 asphalted paper 沥青纸
- 49 jute serving 黄麻护线
- 50 steel tape or steel wire armour (Am. armor) 钢带或钢丝护套
- 51-62 air-blast circuit breaker, circuit breaker 气吹断路器, 一种断路器
- 51 compressed-air tank 压缩空气罐
- 52 control valve (main operating valve) 控制阀(主操作阀)
- 53 compressed-air inlet 压缩空气入口
- 54 support insulator, a hollow porcelain supporting insulator 支架绝缘子, 一种中空, 磁性支架绝缘器
- 55 interrupter 断续器
- 56 resistor 电阻器
- 57 auxiliary contacts 辅助接点, 副触点
- 58 current transformer 变流器, 电流互感器
- 59 voltage transformer (potential transformer) 变压器, 电压互感器
- 60 operating mechanism housing 操作机械箱
- 61 arcing horn 消弧角, 抬弧角
- 62 spark gap 火花间隙



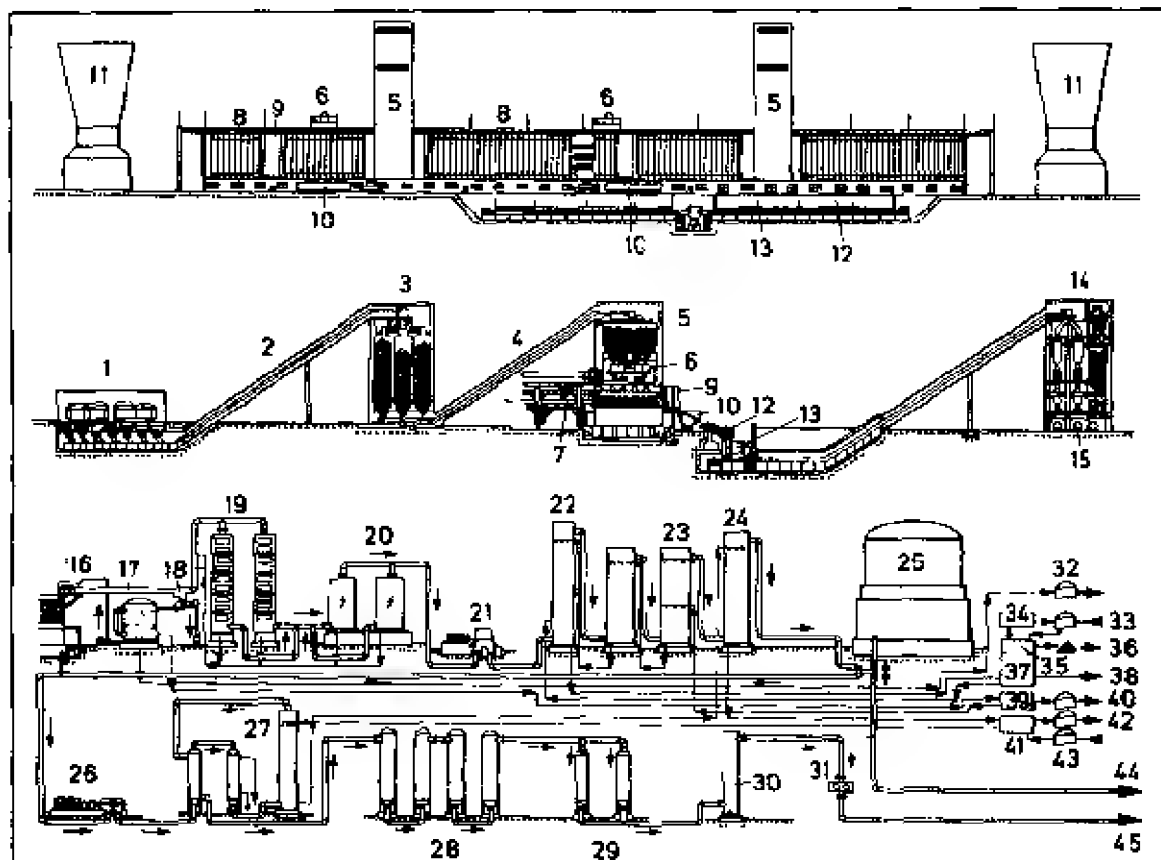
154 Nuclear Energy 核能

- 1 fast-breeder reactor (fast breeder) [diagram]
快滋生反应器[简图]
- 2 primary circuit (primary loop, primary sodium system) 一次环路(一次钠系统)
- 3 reactor 反应器
- 4 fuel rods (fuel pins) 燃料棒
- 5 primary sodium pump 一次钠泵
- 6 heat exchanger 热交换器
- 7 secondary circuit (secondary loop, secondary sodium system) 二次环路(二次钠系统)
- 8 secondary sodium pump 二次钠泵
- 9 steam generator 蒸汽发生器
- 10 cooling water flow circuit 冷却水流动回路
- 11 steam line 蒸汽管线
- 12 feedwater line 给水管线
- 13 feed pump 给水泵
- 14 steam turbine 蒸汽涡轮机
- 15 generator 发电机
- 16 transmission line 输电线路
- 17 condenser 冷凝器, 凝結器
- 18 cooling water 冷却水
- 19 nuclear reactor, a pressurized—water reactor (nuclear power plant, atomic power plant) 核反应器, 一种压水反应器(核能发电厂, 原子发电厂)
- 20 concrete shield (reactor building) 混凝土屏蔽(反应器建筑物)
- 21 steel containment (steel shell) with air extraction vent 具抽气孔的钢安全壳(钢壳)
- 22 reactor pressure vessel 反应器压力容器
- 23 control rod drive 控制棒驱动装置
- 24 control rods 控制棒
- 25 primary coolant pump 一次冷却剂泵
- 26 steam generator 蒸汽发生器
- 27 fuel—handling hoists 燃料输送吊车(起重机)
- 28 fuel storage 燃料仓
- 29 coolant flow passage 冷却剂流道
- 30 feedwater line 供水管线
- 31 prime steam line 主蒸汽管道
- 32 manway 人员专用道
- 33 turbogenerator set 涡轮发电机组
- 34 turbogenerator 涡轮发电机
- 35 condenser 冷凝器
- 36 service building 服务大楼
- 37 exhaust gas stack 排气烟囱
- 38 polar crane 回转起重机
- 39 cooling tower, a dry cooling tower 冷却塔, 一种干冷却塔
- 40 pressurized—water system 压水系统
- 41 reactor 反应器
- 42 primary circuit (primary loop) 一次回路(一次环路)
- 43 circulation pump (recirculation pump) 循环泵(再循环泵)
- 44 heat exchanger (steam generator) 热交换器(水蒸汽发生器)
- 45 secondary circuit (secondary loop, feedwater steam circuit) 二次回路(二次环路, 给水蒸汽回路)
- 46 steam turbine 蒸汽涡轮机
- 47 generator 发电机
- 48 cooling system 冷却系统
- 49 boiling water system [diagram] 沸水系统[简图]
- 50 reactor 反应器
- 51 steam and recirculation water flow paths 蒸汽和再循环水流通道
- 52 steam turbine 蒸汽涡轮机
- 53 generator 发电机
- 54 circulation pump (recirculation pump) 循环泵(再循环泵)
- 55 coolant system (cooling with water from river) 冷却系统(以河水冷却)
- 56 radioactive waste storage in salt mine 放射性废料储放于盐矿中
- 57-68 geological structure of abandoned salt mine converted for disposal of radioactive waste (nuclear waste) 置放放射性废料的废盐矿之地质结构
- 57 Lower Keuper 下考依波
- 58 Upper Muschelkalk 上壳灰岩层
- 59 Middle Muschelkalk 中壳灰岩层
- 60 Lower Muschelkalk 下壳灰岩层
- 61 Bunter downthrow 斑砂岩降侧
- 62 residue of leached (lixivated) Zechstein (Upper Permian) 淋溶镁灰残留物
- 63 Aller rock salt 阿莱岩盐
- 64 Leine rock salt 莱茵岩盐
- 65 Stassfurt seam (potash salt seam, potash salt bed) 斯塔斯弗矿层(钾盐层, 钾盐床)
- 66 Stassfurt salt 斯塔斯弗盐
- 67 grenzanhydrite 限界流体, 越界流体
- 68 Zechstein shale 镁灰油页岩
- 69 shaft 矿井
- 70 minehead buildings 坑口建筑物
- 71 storage chamber 贮藏室
- 72 storage of medium—active waste in salt mine 盐矿中的放射性废料的贮藏
- 73 511m level 511公尺的水平坑道
- 74 protective screen (anti—radiation screen) 防护壁(抗辐射屏)
- 75 lead glass window 铅玻璃窗
- 76 storage chamber 贮藏室
- 77 drum containing radioactive waste 装放射性废料的金属桶
- 78 television camera 电视摄影机
- 79 charging chamber 进料室
- 80 control desk (control panel) 控制盘
- 81 upward ventilator 向上通风装置
- 82 shielded container 遮蔽容器
- 83 490m level 490公尺的水平坑道





- 1 heat pump system 热泵系统
- 2 source water inlet 水源入口
- 3 cooling water heat exchanger 冷却水热交换器
- 4 compressor 压缩机
- 5 natural—gas or diesel engine 天然气或柴油引擎
- 6 evaporator 蒸发器
- 7 pressure release valve 放压阀
- 8 condenser 凝结器, 冷凝器
- 9 waste—gas heat exchanger 废气热交换器
- 10 flow pipe 流送管线
- 11 vent pipe 通气管线
- 12 chimney 烟囱
- 13 boiler 锅炉
- 14 fan 风扇
- 15 radiator 散热器
- 16 sink 排水槽
- 17-36 utilization of solar energy 太阳能的利用
- 17 solar (solar—heated) house 太阳能(太阳能加热的)住宅
- 18 solar radiation (sunlight, insolation) 太阳辐射(阳光, 日晒)
- 19 collector 太阳能收集器
- 20 hot reservoir (heat reservoir) 贮热器
- 21 power supply 电源
- 22 heat pump 热泵
- 23 water outlet 出水口
- 24 air supply 供气管
- 25 flue 烟道, 气道
- 26 hot water supply 热水供应
- 27 radiator heating 供暖辐射器
- 28 flat plate solar collector 平板太阳能收集器
- 29 blackened receiver surface with asphalted aluminum (Al₂O₃ aluminum) foil 以沥青涂黑铝铂的接受器表面
- 30 steel tube 钢管
- 31 heat transfer fluid 传热流体
- 32 flat plate solar collector, containing solar cell 平板太阳能收集器, 包含太阳能电池
- 33 glass cover 玻璃盖
- 34 solar cell 太阳能电池
- 35 air ducts 导气管
- 36 insulation 隔热材料
- 37 tidal power plant [section] 潮汐发电装置[剖面图]
- 38 dam 坝, 水闸
- 39 reversible turbine 可逆转涡轮机
- 40 turbine inlet for water from the sea 涡轮机海水入口
- 41 turbine inlet for water from the basin 涡轮机湾水入口
- 42 wind power plant (wind generator, aerogenerator) 风力发电厂(风力发电机, 气流发电机)
- 43 truss tower 桁架塔
- 44 guy wire 牵线, 拉索
- 45 rotor blades (propeller) 转子叶(螺旋桨)
- 46 generator with variable pitch for power regulation 电力调整可变节矩的发电机



1-15 coking plant 炼焦厂

1 dumping of coking coal 焦煤的倾卸

2 belt conveyor 带式输送机

3 service bunker 煤仓

4 coal tower conveyor 煤塔输送机

5 coal tower 煤塔

6 larry car (larry, charging car) 装煤车(运煤车)

7 pusher ram 推焦板

8 battery of coke ovens 炼焦炉组

9 coke guide 焦煤导路

10 quenching car, with engine 具引擎的熄焦车

11 quenching tower 熄焦塔

12 coke loading bay (coke wharf) 凉煤台

13 coke side bench 放焦台

14 screening of lump coal and culm 块煤和周煤的筛分

15 coke loading 焦炭装载

16-45 coke-oven gas processing 炼焦炉煤气的处理

16 discharge (release) of gas from the coke ovens 由炼焦炉释放出的煤气

17 gas-collecting main 煤气主管

18 coal tar extraction 煤焦油的分离

19 gas cooler 煤气冷却器

20 electrostatic precipitator 静电集尘器

21 gas extractor 煤气抽出器

22 hydrogen sulphide (Am. hydrogen sulfide) scrubber (hydrogen sulphide wet collector) 硫化氢清洁剂(硫化氢湿式收集器)

23 ammonia scrubber (ammonia wet collector) 氨(气)清洁剂(氨气湿式收集器)

24 benzene (benzol) scrubber 苯清洁剂

25 gas holder 贮气罐

26 gas compressor 煤气压缩机

27 debenzoling by cooler and heat exchanger 冷却器和热交换器脱苯

28 desulphurization (Am. desulfurization) of pressure gas 加压煤气的去硫

29 gas cooling 煤气冷却

30 gas drying 煤气干燥

31 gas meter 煤气表

32 crude tar tank 粗焦油槽

33 sulphuric acid (Am. sulfuric acid) supply 硫酸供应(人)

34 production of sulphuric acid (Am. sulfuric acid) 硫酸的产品

35 production of ammonium sulphate (Am. ammonium sulfate) 硫酸铵产品

36 ammonium sulphate (Am. ammonium sulfate) 硫酸铵

37 recovery plant for recovering the scrubbing agents 回收洗涤液用的回收装置

38 waste water discharge 废水排出

39 phenol extraction from the gas water 从煤气水中抽取

40 crude phenol tank 粗酚槽

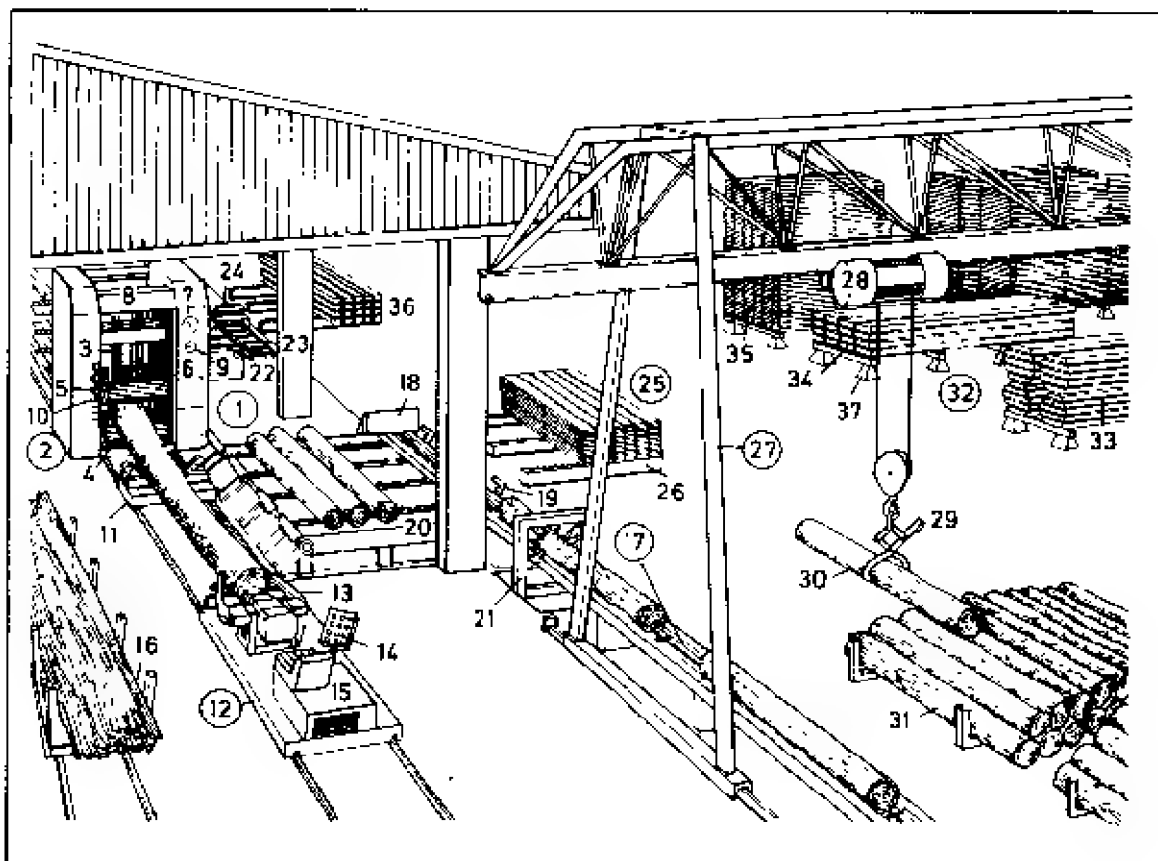
41 production of crude benzol (crude benzene) 粗苯产品

42 crude benzol (crude benzene) tank 粗苯槽

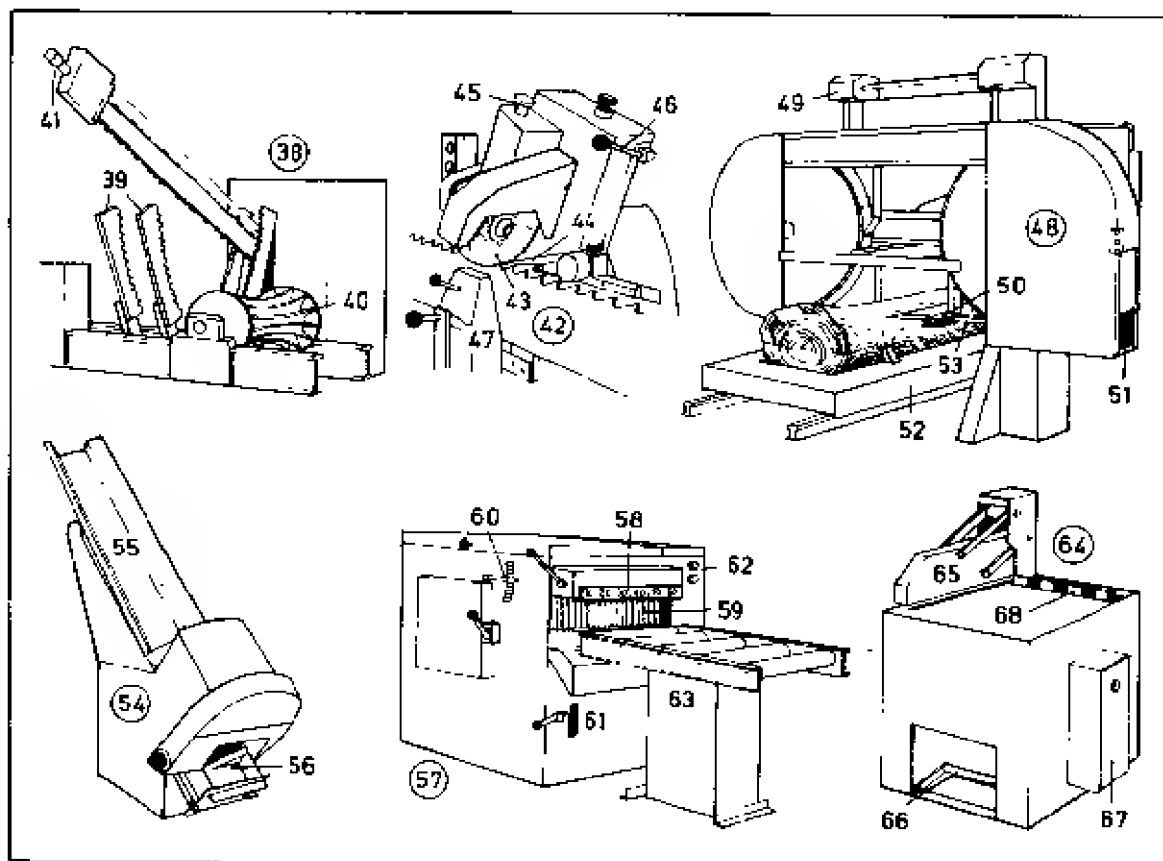
43 scrubbing oil tank 洗涤油槽

44 low-pressure gas main 低压煤气总(主)管

45 high-pressure gas main 高压煤气总(主)管

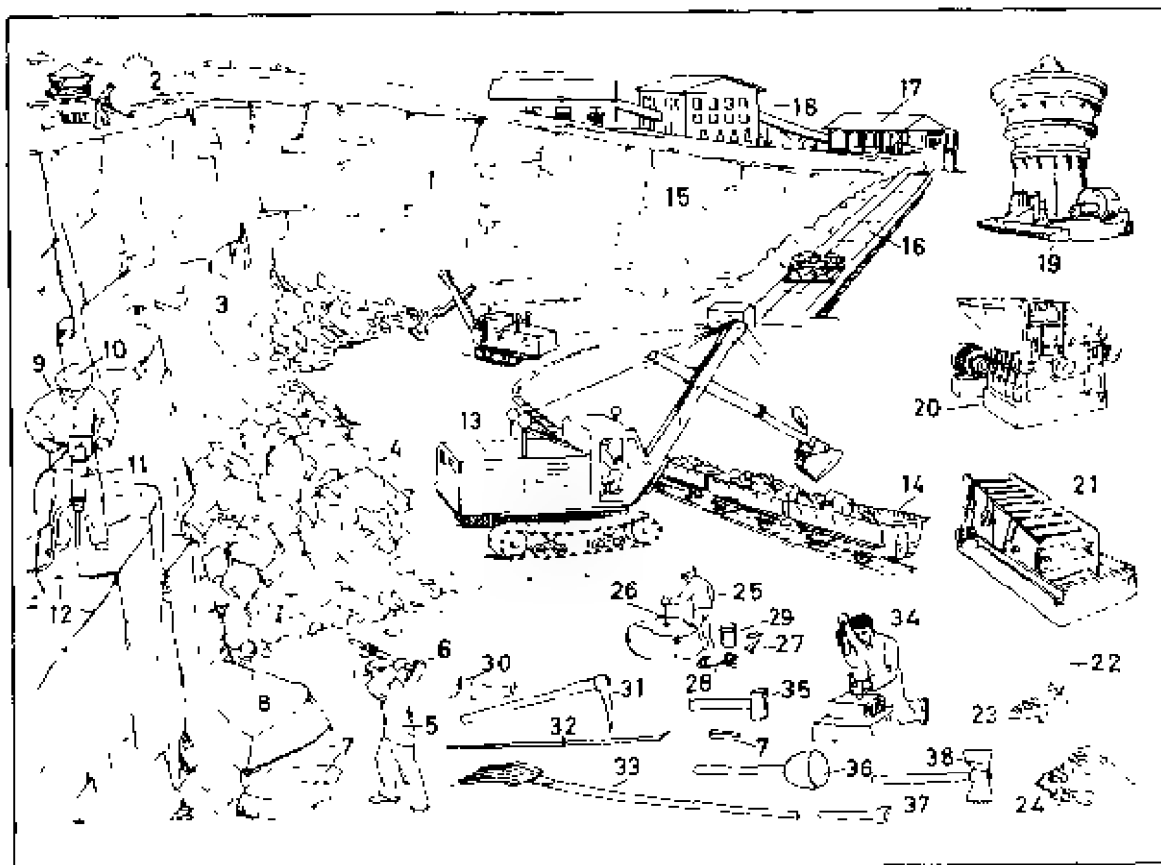


- | | |
|---|---|
| 1 sawmill 锯木厂 | 21 washer (washing machine) 洗涤机, 冲洗机 |
| 2 vertical frame saw (<i>Am.</i> gang mill) 立式框锯(排锯) | 22 cross chain conveyor for sawn timber 锯成木材后的横向链式运送机 |
| 3 saw blades 锯条 | 23 roller table 滚台 |
| 4 feed roller 进料滚子 | 24 undercut swing saw 下切摆动圆锯 |
| 5 guide roller 导向滚子 | 25 piling 木板堆 |
| 6 fluting (grooving, grooves) 导槽 | 26 roller trestles 滚子支架 |
| 7 oil pressure gauge (<i>Am.</i> gage) 油压表 | 27 gantry crane 高架移动起重机 |
| 8 saw frame 锯框 | 28 crane motor 起重机马达 |
| 9 feed indicator 进料指示器 | 29 pivoted log grips 枢轴原木卡钩 |
| 10 log capacity scale 原木体积标尺 | 30 roundwood (round timber) 圆木 |
| 11 auxiliary carriage 辅助托车 | 31 log dump 圆木堆 (圆木材) |
| 12 carriage 送料车 | 32 squared timber store 方形木材堆积场 |
| 13 log grips 圆木卡钩 | 33 sawn logs 已锯开的圆木 |
| 14 remote control panel 遥控板 | 34 planks 厚木板 |
| 15 carriage motor 送料车马达 | 35 boards (planks) 薄木板 |
| 16 truck for splinters (splints) 木板输送车 | 36 squared timber 方形木材 |
| 17 endless log chain (<i>Am.</i> jack chain) 无端原木链(原木运输链) | 37 rack bearer 木材堆支座 |
| 18 stop plate 止板 | 38 automatic cross-cut chain saw 自动横割链锯 |
| 19 log-kicker arms 推木臂 | 39 log grips 圆木卡钩 |
| 20 cross conveyor 横向运送机 | 40 feed roller 进料滚子 |



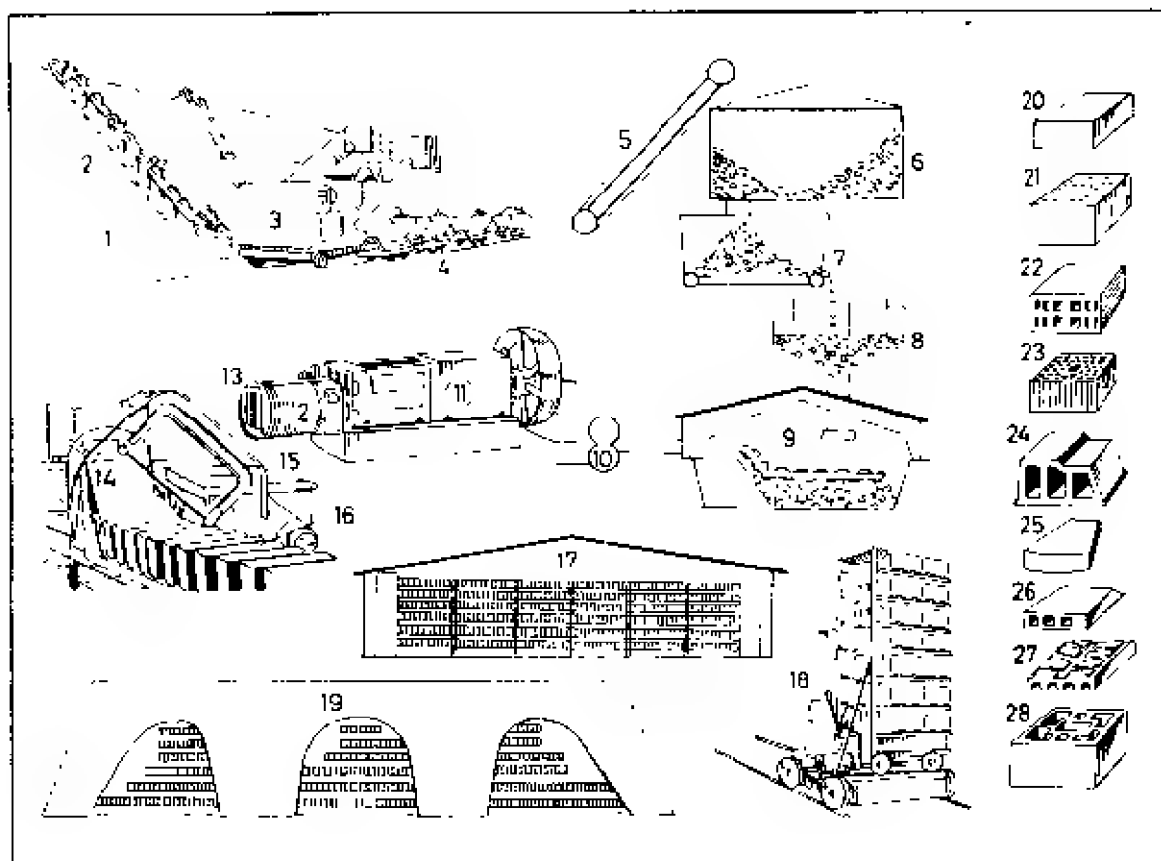
- 41 chain—tensioning device 紧链装置
 42 saw—sharpening machine 磨锯机
 43 grinding wheel (teeth grinder) 磨轮(锯齿磨轮)
 44 feed pawl 进给掣子
 45 depth adjustment for the teeth grinder 锯齿磨轮高度调整钮
 46 lifter (lever) for the grinder chuck 磨轮夹头升降杆(控制杆)
 47 holding device for the saw blade 锯条的夹紧(固定)装置
 48 horizontal bandsaw for sawing log 锯圆木用的水平带锯
 49 height adjustment 高度调整装置
 50 chip remover 木屑去除机
 51 chip extractor 木屑抽除装置
 52 carriage 车架
 53 bandsaw blade 带锯条
 54 automatic blocking saw 自动切块锯
 55 feed channel 进料导槽
 56 discharge opening 卸料口
 57 twin edger (double edger) 双刃截边锯
 58 breadth scale (width scale) 宽度标尺
 59 kick—back guard 反冲护板
 60 height scale 高度标尺

- 61 in—feed scale 进料标尺
 62 indicator lamps 指示灯
 63 feed table 进料台
 64 undercut swing saw 下切摆动圆锯
 65 automatic hold—down with protective hood 具保护罩的自动压紧装置
 66 foot switch 脚踏开关
 67 distribution board (panelboard) 配电板(仪表板)
 68 length stop 长度挡板



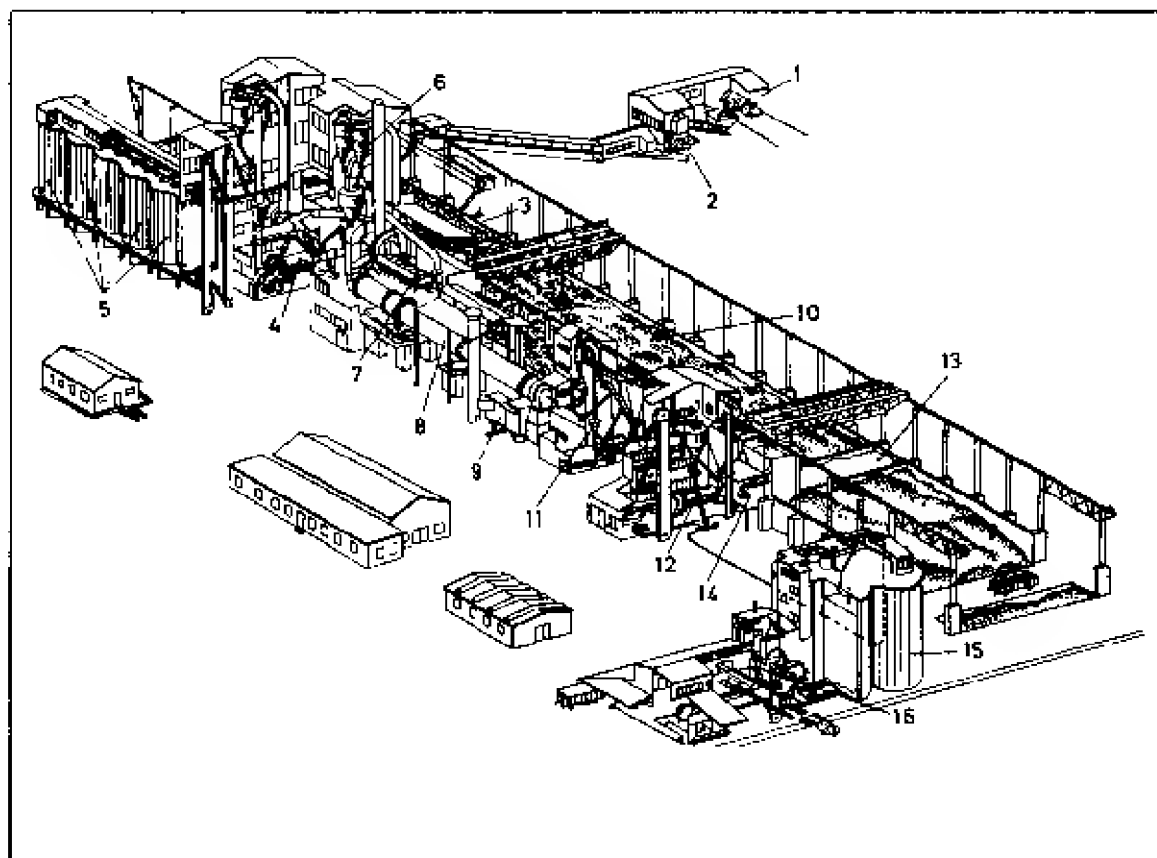
- 1 quarry, an open—cast working 采石场, 露天开采
- 2 overburden 表土, 覆岩层
- 3 working face 开采面, 已开采或正在开采的采石场
- 4 loose rock pile (blasted rock) 松散岩石堆(已炸开之岩石)
- 5 quarryman (quarrier), a quarry worker 采石工人
- 6 sledge hammer 大锤
- 7 wedge 楔
- 8 block of stone 石块
- 9 driller 钻工
- 10 safety helmet 安全帽
- 11 hammer drill (hard—rock drill) 锤打钻(硬岩钻)
- 12 borehole 钻孔
- 13 universal excavator 万能掘凿机(挖掘机)
- 14 large—capacity truck 大容量的运货车
- 15 rock face 岩石采掘面
- 16 inclined hoist 倾斜绞车
- 17 primary crusher 初次轧碎机
- 18 stone—crushing plant 碎石厂
- 19 coarse rotary (gyratory) crusher, *sim.*: fine rotary (gyratory) crusher 旋转式粗

- 碎石机; 类似有: 旋转式细碎石机
- 20 hammer crusher (impact crusher) 锤碎机(冲击轧碎机)
- 21 vibrating screen 振动筛
- 22 screenings (fine dust) 筛屑(细砂)
- 23 stone chippings 石屑, 石片
- 24 crushed stone 碎石
- 25 shot firer (点火)引爆工人
- 26 measuring rod 量杆
- 27 blasting cartridge 弹药包
- 28 fuse (blasting fuse) 信管(雷管)
- 29 plugging sand (stemming sand) bucket 填塞砂桶(封口用砂)
- 30 dressed stone 修整过的块石
- 31 pick 镐
- 32 crowbar (pinch bar) 撬棍
- 33 fork 叉
- 34 stonemason 石匠, 石工
- 35—38 stonemason's tools 石匠工具
- 35 stonemason's hammer 石匠用的榔头(锤子)
- 36 mallet 大锤
- 37 drove chisel (drove, booster, broad chisel) 粗削凿(宽凿)
- 38 dressing axe (Am. ax) 修整斧

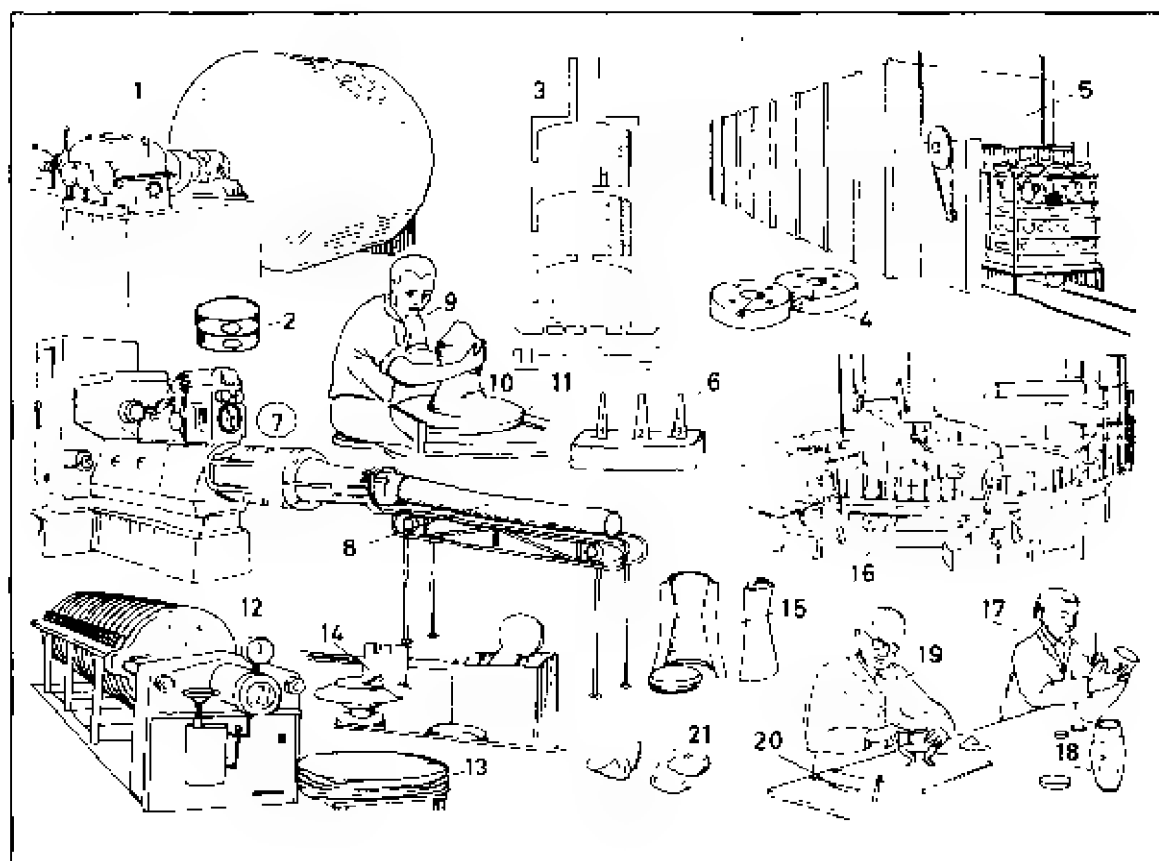


- 1 clay pit 粘土坑(采掘场)
- 2 loam, an impure clay (raw clay) 壤土, 一种不纯粘土(生粘土)
- 3 overburden excavator, a large—scale excavator 表土挖掘机, 一种大型挖掘机
- 4 narrow—gauge (Am. narrow—gage) track system 狭(窄)轨铁路系统
- 5 inclined hoist 倾斜绞车
- 6 souring chambers 酸化室(泥料陈腐室)
- 7 box feeder (feeder) 箱形进料器
- 8 edge runner mill (edge mill, pan grinding mill) 轮碾机(盘式磨粉机)
- 9 rolling plant 压砖设备(工场)
- 10 double—shaft trough mixer (mixer) 双轴槽形搅拌机
- 11 extrusion press (brick—pressing machine) 挤压机(压砖机)
- 12 vacuum chamber 真空室
- 13 die (压)模
- 14 clay column 粘土条
- 15 cutter (brick cutter) 切砖机
- 16 unfired brick (green brick) 未烧结的砖(生坯)
- 17 drying shed 干燥棚
- 18 mechanical finger car (stacker truck) 机械操作手车(堆叠车)
- 19 circular kiln (brick kiln) 砖窑
- 20 solid brick (building brick) 硬砖(建筑用砖)
- 21-22 perforated bricks and hollow blocks 有孔砖和空心砖(块)
- 21 perforated brick with vertical perforations 具垂直孔的有孔砖
- 22 hollow clay block with horizontal perforations 具平行孔的空心粘土砖(块)
- 23 hollow clay block with vertical perforations 具垂直孔的空心粘土砖(块)
- 24 floor brick 地板砖
- 25 compass brick (radial brick, radiating brick) 弧形砖(扇形砖, 辐射线形砖)
- 26 hollow flooring block 空心地板砖
- 27 paving brick 铺地砖
- 28 cellular brick [for fireplaces] (chimney brick) 格形砖[壁炉用的](烟囱砖)

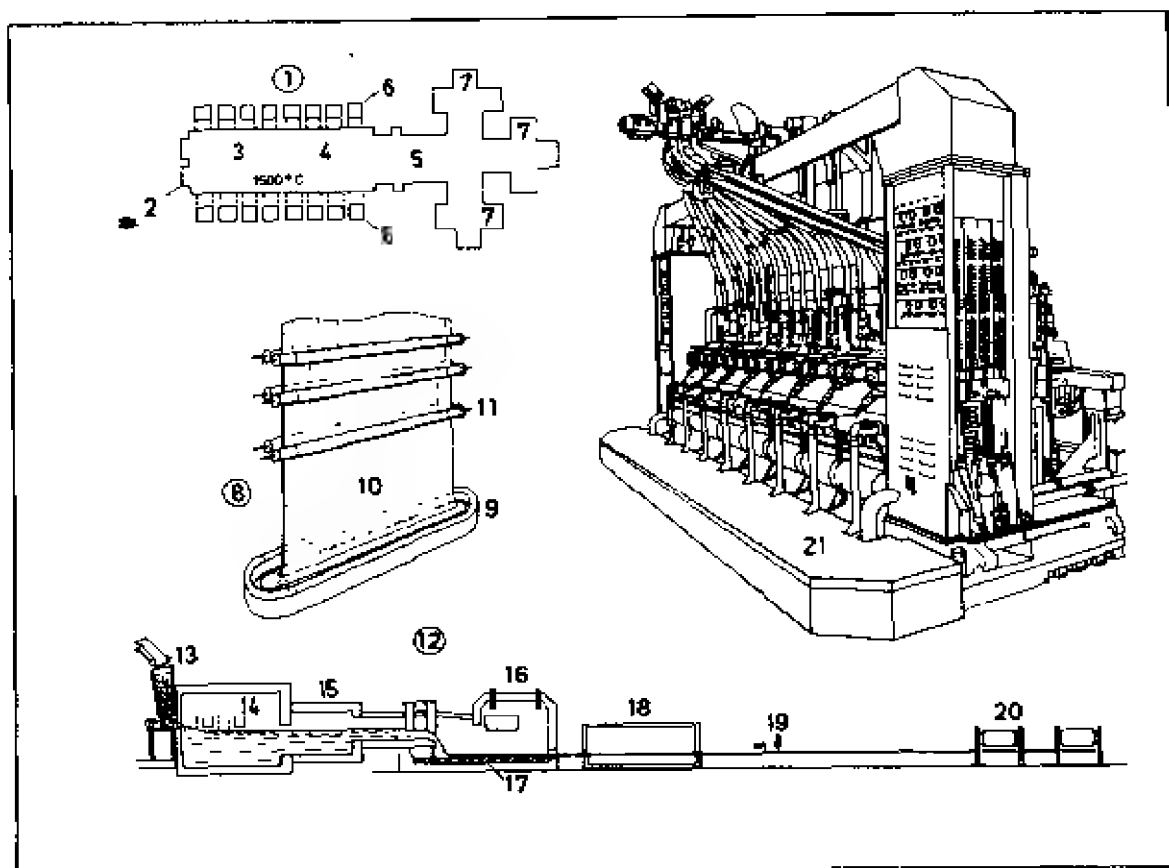
160 Cement Works (Cement Factory) 水泥厂



- | | |
|--|--|
| 1 raw materials (limestone, clay, and marl)
原料(石灰石, 粘土, 泥灰) | 13 gypsum store 石膏库 |
| 2 hammer crusher (hammer mill) 锤碎机 | 14 gypsum crusher 石膏碾碎机 |
| 3 raw material store 原料库 | 15 cement silo 水泥槽(水泥仓) |
| 4 raw mill for simultaneously grinding and
drying the raw materials with exhaust gas
from the heat exchanger 碾磨并同时用热
交换器排气来干燥原料的粗磨机 | 16 cement--packing plant 水泥包装厂(设
备) |
| 5 raw meal silos 生料(原料)粉槽 | |
| 6 heat exchanger (cyclone heat exchanger)
热交换器(旋风热交换器) | |
| 7 dust collector (an electrostatic precipitator
) for the heat exchanger exhaust from the
raw mill 热交换器从粗磨机排出灰尘的收
集器(静电集尘器) | |
| 8 rotary kiln 回转窑 | |
| 9 clinker cooler 水泥熟料冷却器 | |
| 10 clinker store 水泥熟料库 | |
| 11 primary air blower 一次鼓风机 | |
| 12 cement--grinding mill 水泥碾磨机 | |



- | | |
|--|---|
| 1 grinding cylinder (ball mill) for the preparation of the raw material in water 原料和水混合的磨料筒(球磨机) | 台; 类似: 陶轮 |
| 2 sample sagger (saggarr, seggar), with aperture for observing the firing process 具观察燃烧过程孔用的样品烧箱 | 12 filter press 压滤机 |
| 3 bottle kiln (beehive kiln) [diagram] 瓶状窑(蜂窝式窑)[简图] | 13 filter cake 滤块 |
| 4 firing mould (Am. mold) 燃烧模 | 14 jiggering, with a profiling tool; sim.: jollyng 具成形工具的旋坯; 类似: 轱辘 |
| 5 tunnel kiln 隧道窑 | 15 plaster mould (Am. mold) for slip casting 注浆用的石膏模 |
| 6 Seger cone (pyrometric cone, Am. Orton cone) for measuring high temperatures 用以测量高温的熔锥 | 16 turntable glazing machine 转台上釉机 |
| 7 de-airing pug mill (de-airing pug press), an extrusion press 真空搅拌机. 一种挤制机 | 17 porcelain painter (china painter) 瓷器画工(陶器画工) |
| 8 clay column 粘土条 | 18 hand-painted vase 手绘花瓶 |
| 9 thrower throwing a ball (bat) of clay 拉制粘土坯的拉坯工人 | 19 repairer 修理工 |
| 10 slug of clay 粘土块 | 20 pallet (modelling, Am. modeling, tool) 托板(制造模型的工具) |
| 11 turntable; sim.: potter's wheel 转 | 21 shards (sherds, potsherds) 陶瓷器的碎片 |



1-20 sheet glass production (flat glass production) 玻璃片的制造(平板玻璃的制造)

1 glass furnace (tank furnace) for the Fourcault process [diagram] 富可法制玻璃熔炉[简图]

2 filling end, for feeding in the batch (frit) 填料端, 分批进料(玻璃原料)

3 melting bath 熔化槽

4 refining bath (fining bath) 精炼槽

5 working baths (working area) 作业槽

6 burners 燃烧器

7 drawing machines 拉制机

8 Fourcault glass—drawing machine 富可法玻璃拉制机

9 slot 沟, 槽

10 glass ribbon (ribbon of glass, sheet of glass) being drawn upwards 引上玻璃带(玻璃板)

11 rollers (drawing rolls) 滚子(引伸滚子)

12 float glass process 浮式玻璃制造法

13 batch (frit) feeder (funnel) 玻璃原料进给装置

14 melting bath 熔化槽

15 cooling tank 冷却槽

16 float bath in a protective inert—gas atmosphere 在惰性气体保护下的浮槽

17 molten tin 熔化的锡

18 annealing lehr 退火炉

19 automatic cutter 自动切割机

20 stacking machines 堆积机

21 IS (individual—section) machine, a bottle—making machine 排列式制瓶机

22 37 blowing processes 吹制法

22 blow—and—blow process 吹制过程

23 introduction of the gob of molten glass 熔解玻璃原料的滴入

24 first blowing 第一次吹制

25 suction 抽吸

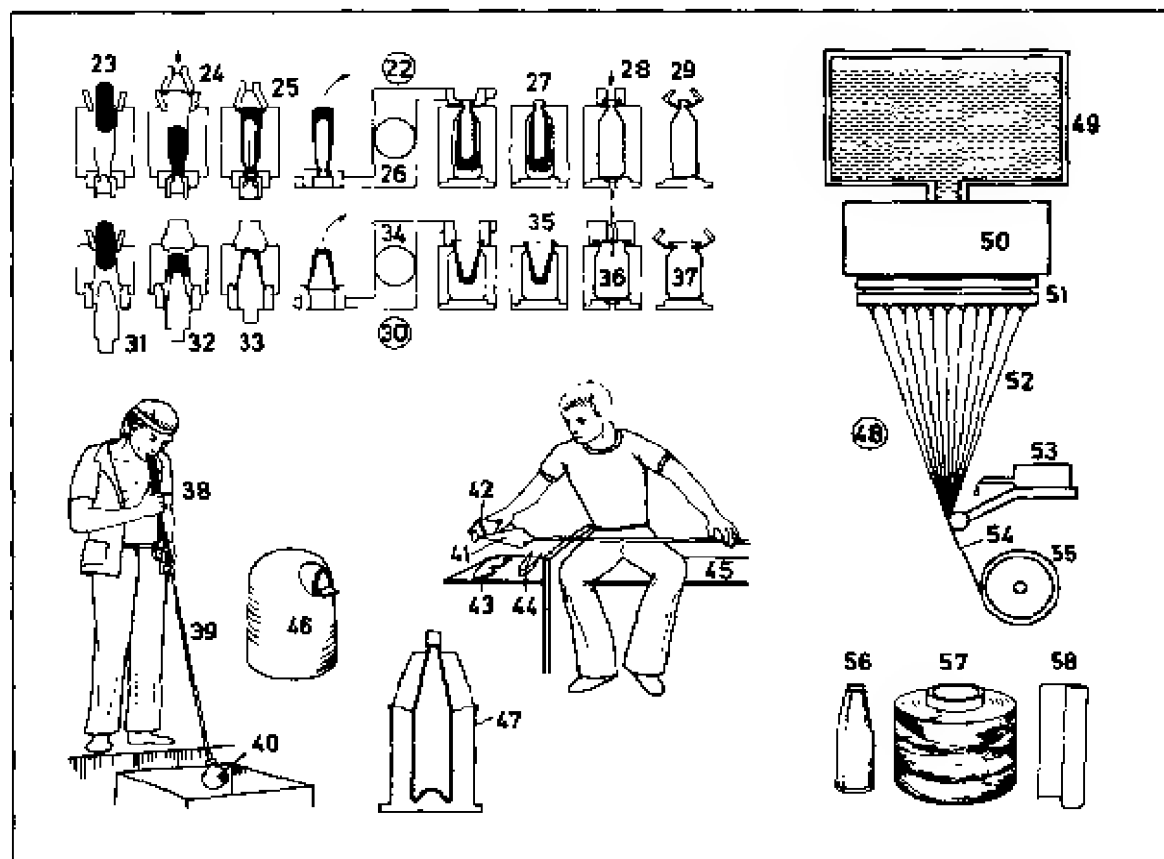
26 transfer from the parison mould (Am. mold) to the blow mould (Am. mold) 从初型模转换到吹制模的转换器

27 reheating 再加热

28 blowing (suction, final shaping) 吹制(抽吸, 最后成形)

29 delivery of the completed vessel 成品瓶的输送

30 press—and blow process 压吹制法

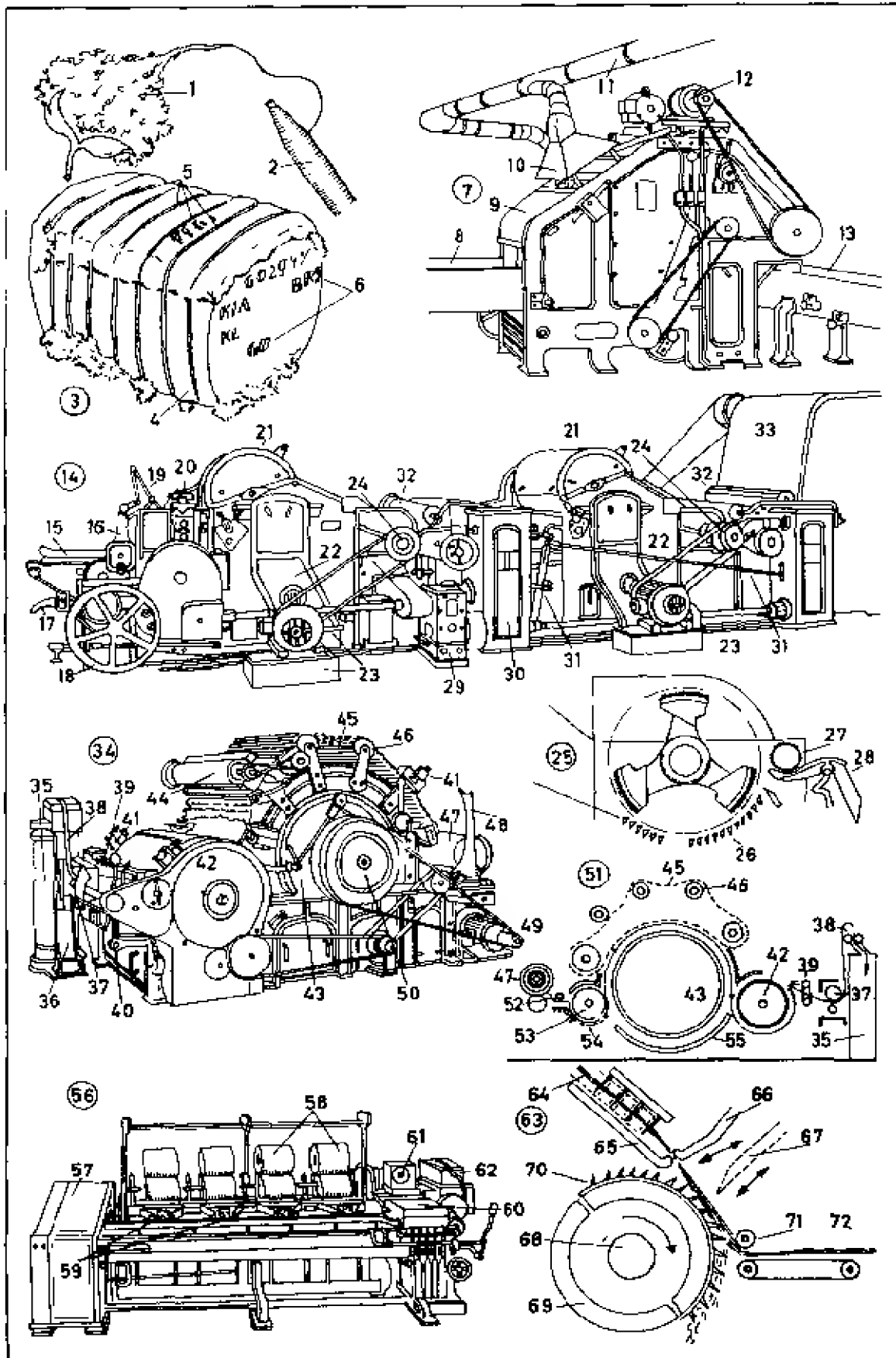


- 31 introduction of the gob of molten glass 熔解玻璃原料的滴入
 32 plunger 柱塞
 33 pressing 挤压
 34 transfer from the press mould (*Am. mold*) to the blow mould (*Am. mold*) 从挤压模转换到吹制模
 35 reheating 再加热
 36 blowing (suction, final shaping) 吹制 (抽吸, 最后成型)
 37 delivery of the completed vessel 成品瓶的输送
 38-47 glassmaking (glassblowing, glassblowing by hand, glass forming) 玻璃制造 (玻璃吹制, 人工吹制玻璃, 玻璃成形)
 38 glassmaker (glassblower) 玻璃工人 (玻璃吹制工)
 39 blowing iron 吹管
 40 gob 熔解的玻璃原料
 41 hand-blown goblet 人工吹制高脚玻璃杯
 42 clappers for shaping the base (foot) of the goblet 高脚玻璃杯成形用的拍板
 43 trimming tool 修饰工具
 44 tongs 夹钳
 45 glassmaker's chair (gaffer's chair) 玻璃

- 工人坐椅
 46 covered glasshouse pot 有盖的熔化玻璃罐
 47 mould (*Am. mold*), into which the parison is blown 成形成长颈瓶的吹模
 48-55 production of glass fibre (*Am. glass fiber*) 玻璃纤维的生产
 48 continuous filament process 玻璃纤维丝的连续生产过程
 49 glass furnace 玻璃熔炉
 50 bushing containing molten glass 装熔化玻璃的套筒
 51 bushing tips 套筒端
 52 glass filaments 玻璃纤维丝
 53 sizing 精整
 54 strand (thread) 绳股
 55 spool 卷线轴
 56-58 glass fibre (*Am. glass fiber*) products 玻璃纤维产品
 56 glass yarn (glass thread) 玻璃丝
 57 sleeved glass yarn (glass thread) 卷筒玻璃丝 (玻璃线)
 58 glass wool 玻璃绒

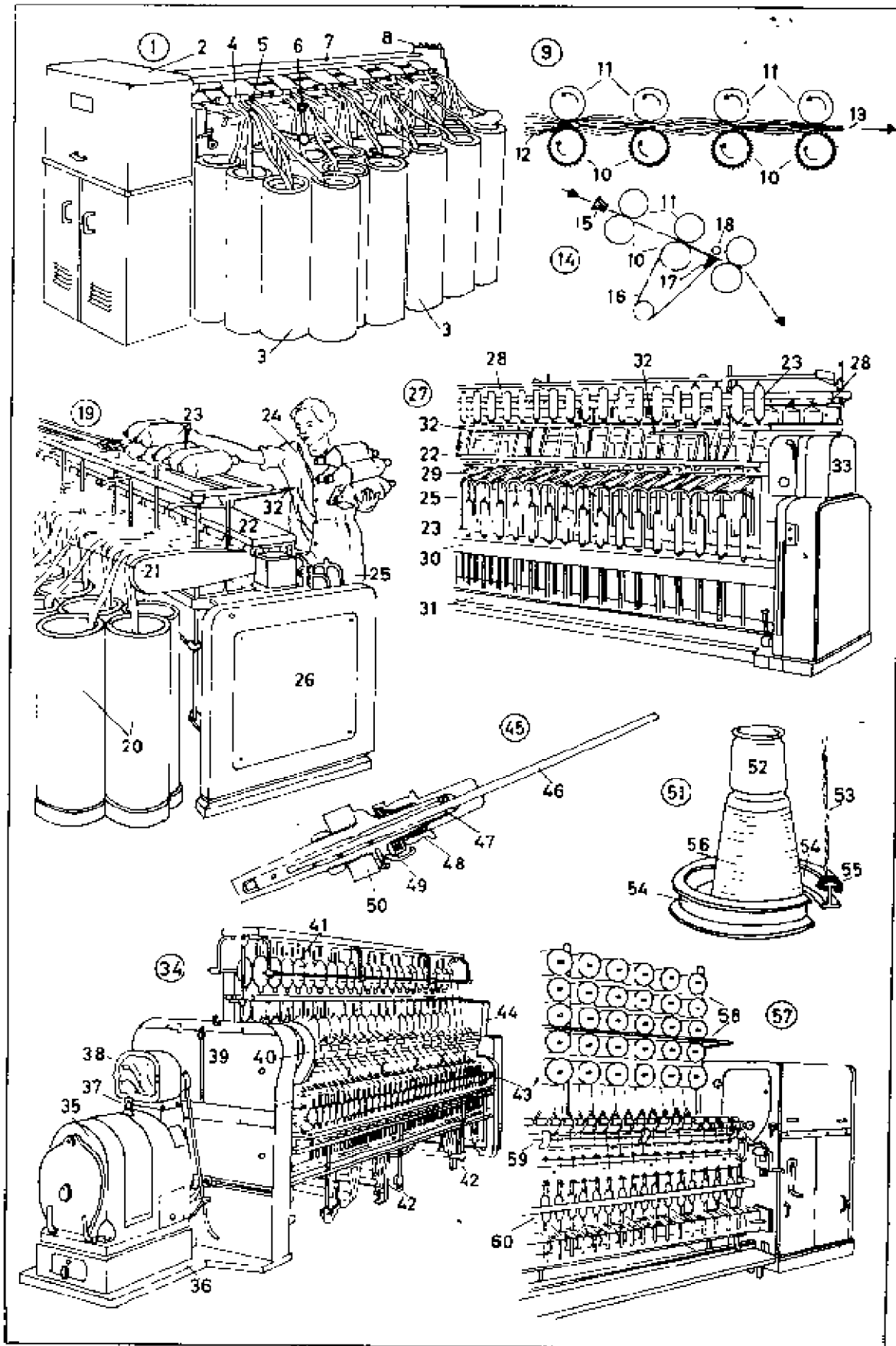
163 Cotton Spinning I 棉纺 I

- 1-13 supply of cotton 棉花的供给
- 1 ripe cotton boll 成熟的棉花(英)
- 2 full cop (cop wound with waste yarn) 满管纱
- 3 compressed cotton bale 压实的棉花包
- 4 jute wrapping 黄麻包装布
- 5 steel band 打包铁皮
- 6 identification mark of the bale 棉花捆包标记
- 7 bale opener (bale breaker) 拆包机
- 8 cotton-feeding brattice 给棉帘
- 9 cotton feed 棉花供给
- 10 dust extraction fan 吸尘扇
- 11 duct to the dust-collecting chamber 通至集尘室的管道
- 12 drive motor 驱动马达
- 13 conveyor brattice 输棉帘
- 14 double scutcher (machine with two scutchers) 双座打棉机
- 15 lap cradle 棉卷支架
- 16 rack head 齿条头, 减磨齿杆头
- 17 starting handle 起动机
- 18 handwheel, for raising and lowering the rack head 升降齿条头用的手轮(升降减磨齿杆头用的手轮)
- 19 movable lap-turner 活动的卷棉器
- 20 calender rollers 滚压机
- 21 cover for the perforated cylinders 有孔滚筒的盖子
- 22 dust escape flue (dust discharge flue) 排尘风道
- 23 drive motors (beater drive motors) 驱动马达(搅打驱动马达)
- 24 beater driving shaft 搅打驱动轴
- 25 three-blade beater (Kirschner beater) 三叶搅打机
- 26 grid [for impurities to drop] 格子[落尘用的]
- 27 pedal roller (pedal cylinder) 踏板滚子
- 28 control lever for the pedal roller, a pedal lever 踏板滚子的控制杆, 一种脚踏杆
- 29 variable change-speed gear 变速齿轮箱
- 30 cone drum box 锥形鼓轮箱
- 31 stop and start levers for the hopper 棉箱的开关杆
- 32 wooden hopper delivery roller 木制棉箱传送滚轮
- 33 hopper feeder 棉箱给棉机
- 34 carding machine (card, carding engine) 梳棉机
- 35 card can (carding can), for receiving the coiled sliver 接受卷成长棉条的梳棉箱
- 36 can holder 梳棉罐支柱
- 37 calender rollers 滚压机
- 38 carded sliver (card sliver) 梳棉机棉条
- 39 vibrating doffer comb 振动式集棉滚筒梳
- 40 start-stop lever 开关杆
- 41 grinding-roller bearing 磨滚子轴承
- 42 doffer 集棉滚筒
- 43 cylinder 滚筒
- 44 flat clearer 盖板清洁滚子
- 45 flats 盖板
- 46 supporting pulleys for the flats 盖板支承滑轮
- 47 scutcher lap (carded lap) 卷棉机
- 48 scutcher lap holder 卷棉架
- 49 drive motor with flat belt 具平带的驱动马达
- 50 main drive pulley (fast-and-loose drive pulley) 主要驱动滑轮(松紧驱动滑轮)
- 51 principle of the card (of the carding engine) 梳棉机(引擎)的原理
- 52 fluted feed roller 沟槽给棉滚轮
- 53 lick-in (taker-in, lick-in roller) 取棉刺滚子
- 54 lick-in undercasing 刺滚子漏底
- 55 cylinder undercasing 滚筒漏底
- 56 combing machine (comber) 精梳机
- 57 drive gearbox (driving gear) 驱动齿轮箱
- 58 laps ready for combing 精梳备用卷棉
- 59 calender rollers 滚压机
- 60 comber draw box 梳棉机的拉箱
- 61 counter 计数器
- 62 coiler top 卷轴顶部
- 63 principle of the comber 精梳机的原理
- 64 lap 卷棉
- 65 bottom nipper 下钳板
- 66 top nipper 上钳板
- 67 top comb 顶梳
- 68 combing cylinder 梳棉滚筒
- 69 plain part of the cylinder 滚筒的无针部分
- 70 needled part of the cylinder 滚筒的梳针部分
- 71 detaching rollers 分支滚轮
- 72 carded and combed sliver 精梳棉条



164 Cotton Spinning II 棉纺 II

- 1 draw frame 并条机
- 2 gearbox with built-in motor 自附马达齿轮箱
- 3 sliver cans 棉条筒
- 4 broken thread detector roller 断条检测滚子
- 5 doubling of the slivers 棉条并合
- 6 stopping handle 停止把手
- 7 draw frame cover 并条机盖板
- 8 indicator lamps (signal lights) 指示灯 (信号灯)
- 9 simple four-roller draw frame [diagram] 简易四滚子并条机[简图]
- 10 bottom rollers (lower rollers), fluted steel rollers 下滚轮, 沟纹钢滚
- 11 top rollers (upper rollers) covered with synthetic 覆着合成橡皮的上滚轮
- 12 doubled slivers before drafting 牵伸前的并合棉条
- 13 thin sliver after drafting 牵伸后的细棉条
- 14 high-draft system (high-draft draw frame) [diagram] 高速牵伸系统(高速并条机)[简图]
- 15 feeding-in of the sliver 棉条的进给
- 16 leather apron (composition apron) 皮圈 (合成的胶圈)
- 17 guide bar 导杆
- 18 light top roller (guide roller) 轻质上滚子(导引滚子)
- 19 high-draft speed frame (fly frame, slubbing frame) 高速粗纺机(粗纺机, 头道粗纺机)
- 20 sliver cans 棉条筒
- 21 feeding of the slivers to the drafting rollers 进给至牵伸滚轮的棉条
- 22 drafting rollers with top clearers 附上清污器的牵伸滚轮
- 23 roving bobbins 纺条筒管
- 24 fly frame operator (operative) 粗纺机操作工
- 25 flyer 整速轮, 锭翼
- 26 frame end plate 机尾板
- 27 intermediate yarn-forming frame 二道纺纱机
- 28 bobbin creel (creel) 卷线轴架
- 29 roving emerging from the drafting rollers 从牵伸滚轮出来的纺条(粗纱)
- 30 lifter rail (separating rail) 升降轨(分离轨)
- 31 spindle drive 锭驱动
- 32 stopping handle 停止把手
- 33 gearbox, with built-on motor 自附马达齿轮箱
- 34 ring frame (ring spinning frame) 钢环精纺机
- 35 three-phase motor 三相马达
- 36 motor base plate (bedplate) 电动机(马达)底座
- 37 lifting bolt [for motor removal] (马达移动用的)起重螺栓
- 38 control gear for spindle speed 锭速度的控制齿轮
- 39 gearbox 齿轮箱
- 40 change wheels for varying the spindle speed [to change the yarn count] 改变锭速度的变换齿轮[改变纱线数]
- 41 full creel 满卷线轴架
- 42 shafts and levers for raising and lowering the ring rail 升降钢环精纺机用的转轴杠杆
- 43 spindles with separators 具隔离板的锭
- 44 suction box connected to the front roller underclearers 连接前下清污滚子的吸入箱
- 45 standard ring spindle 标准环形锭子
- 46 spindle shaft 锭子(纺锤)羽轴(纺锤)
- 47 roller bearing 滚轴承
- 48 wharve (pulley) 滑轮
- 49 spindle catch 锭钩
- 50 spindle rail 锭轨
- 51 ring and traveller (Am. traveler) 环状移动器, 钢领和钢圈
- 52 top of the ring tube (of the bobbin) 纱管(筒管)顶部
- 53 yarn (thread) 纱(线)
- 54 ring fitted into the ring rail 装入钢环轨的钢环
- 55 traveller (Am. traveler) 钢丝圈
- 56 yarn wound onto the bobbin 绕于筒管上的纱
- 57 doubling frame 捻线机, 捻线机
- 58 creel, with cross-wound cheeses 装交叉卷线筒的筒管架
- 59 delivery rollers 输送滚轮
- 60 bobbins of doubled yarn 双股纱线的线轴(筒管)



165 Wearing I 机织 I

1-57 processes preparatory to weaving 织布的准备过程

1 cone—winding frame 锥形导纱机

2 travelling (*Am.* traveling) blower 移动式鼓风机

3 guide rail, for the travelling (*Am.* traveling) blower 移动式鼓风机用的导轨

4 blowing assembly 鼓风机组件

5 blower aperture 鼓风机的吹口

6 superstructure for the blower rail 鼓风机导轨的上部结构

7 full—cone indicator 圆锥筒满筒指示器

8 cross—wound cone 交叉卷绕的锥形筒

9 cone creel 锥形筒架

10 grooved cylinder 有凹槽的滚筒

11 guiding slot for cross—winding the threads 交叉卷绕的线导槽

12 side frame, housing the motor 装(电动机)马达的侧架

13 tension and slub—catching device 张力和清纱装置

14 off—end framing with filter 带有过滤器的车尾机架

15 yarn package, a ring tube or mule cop 成束的纱, (环管纱, 锥形管纱)

16 yarn package container 成束纱的盛器

17 starting and stopping lever 起动停止杆, 开车停车杆

18 self—threading guide 引纱导杆

19 broken thread stop motion 断线自动停止装置

20 thread clearer 纱线清理装置

21 weighting disc (disk) for tensioning the thread 调节纱线张力的重量盘

22 warping machine 整经机

23 fan 风扇

24 cross—wound cone 交叉卷绕筒

25 creel 筒架

26 adjustable comb 可调整的梳机

27 warping machine frame 整经机架

28 yarn length recorder 纱线计长器

29 warp beam 经纱轴

30 beam flange 经轴凸缘

31 guard rail 护栏

32 driving drum (driving cylinder) 驱动鼓(驱动滚筒)

33 belt drive 皮带驱动

34 motor 马达

35 release for starting the driving drum 转动滚筒的释压踏板

36 screw for adjusting the comb setting 调整梳机装置的螺钉

37 drop pins, for stopping the machine when a thread breaks 断纱停机落针, 当一支纱线折断时自动停止装置

38 guide bar 导杆

39 drop pin rollers 落针滚轮

40 indigo dying and sizing machine 靛蓝染色和浆纱机

41 take—off stand 经轴架

42 warp beam 经纱轴

43 warp 经纱

44 wetting trough 润湿槽

45 immersion roller 浸入滚轮

46 squeeze roller (mangle) 压挤滚轮

47 dye liquor padding trough 染液浸槽

48 air oxidation passage 空气氧化通道

49 washing trough 洗涤槽

50 drying cylinders for pre—drying 预烘筒

51 tension compensator (tension equalizer) 张力补偿器(张力平衡器)

52 sizing machine 浆纱机

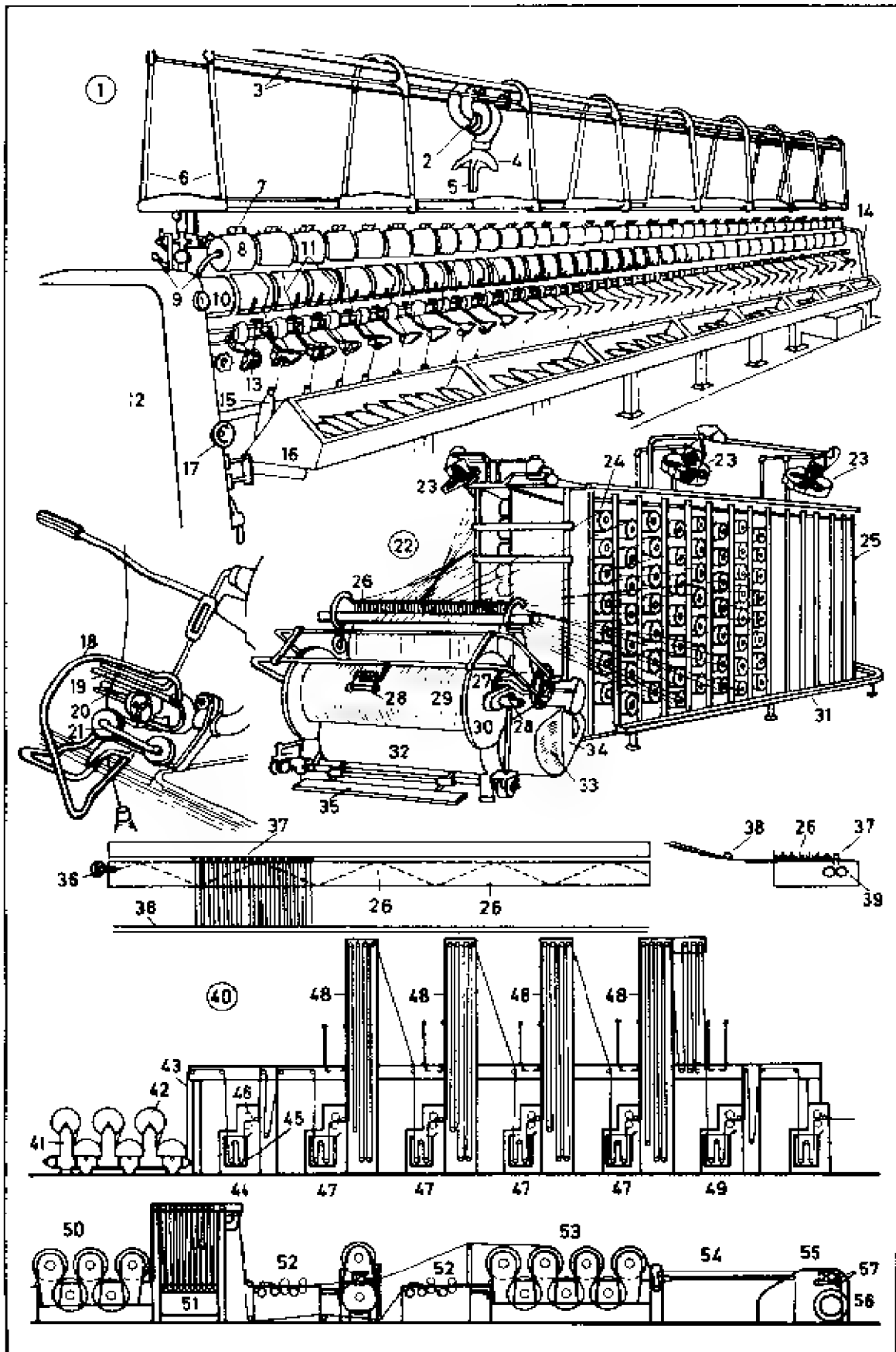
53 drying cylinders 烘筒

54 *for cotton* : stenter; *for wool* : tenter 用于棉织物: 开幅机; 用于毛织物: 拉幅机

55 beaming machine 卷轴机

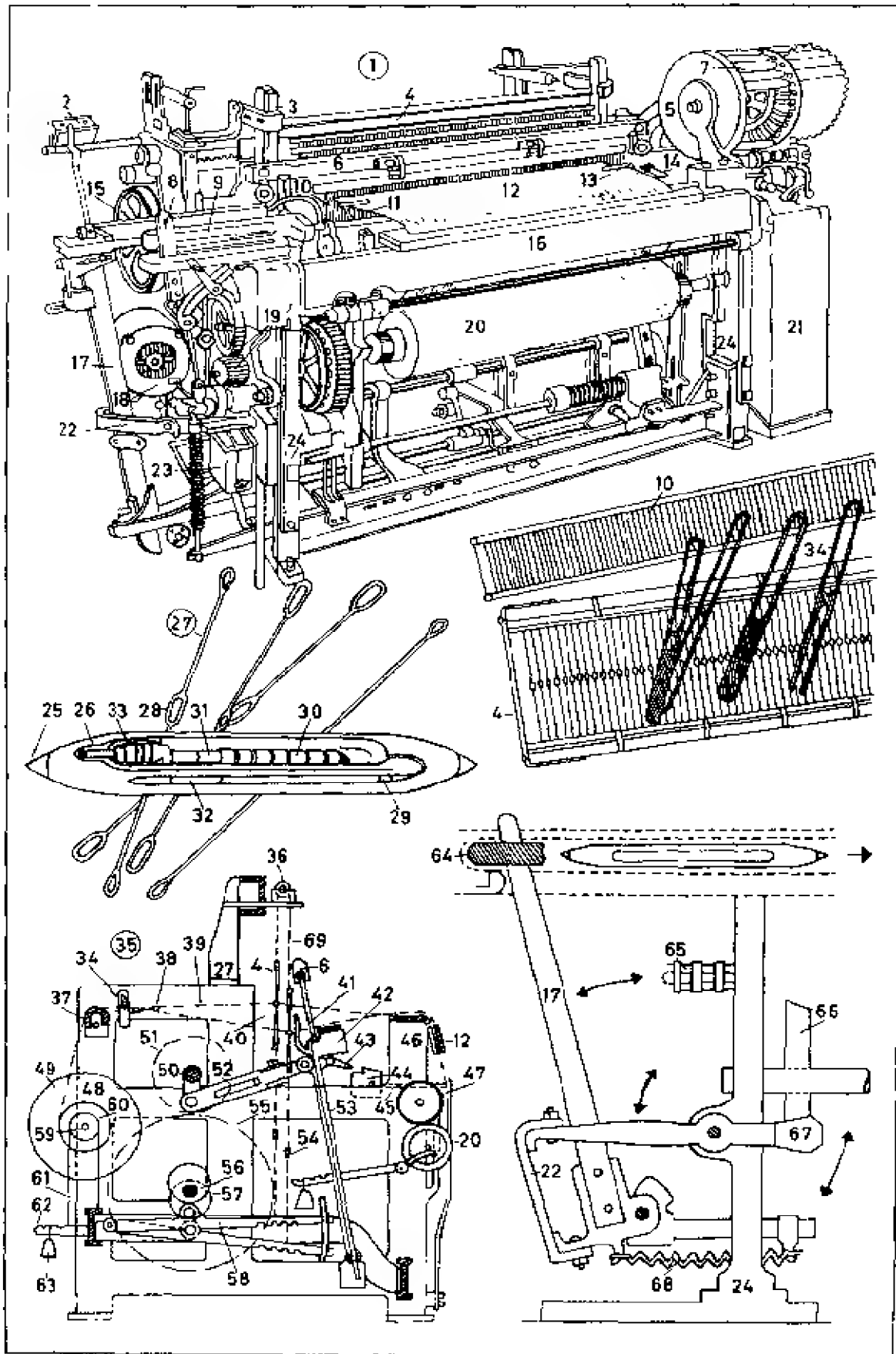
56 sized warp beam 上浆经轴, 织轴

57 rollers 导纱滚轮



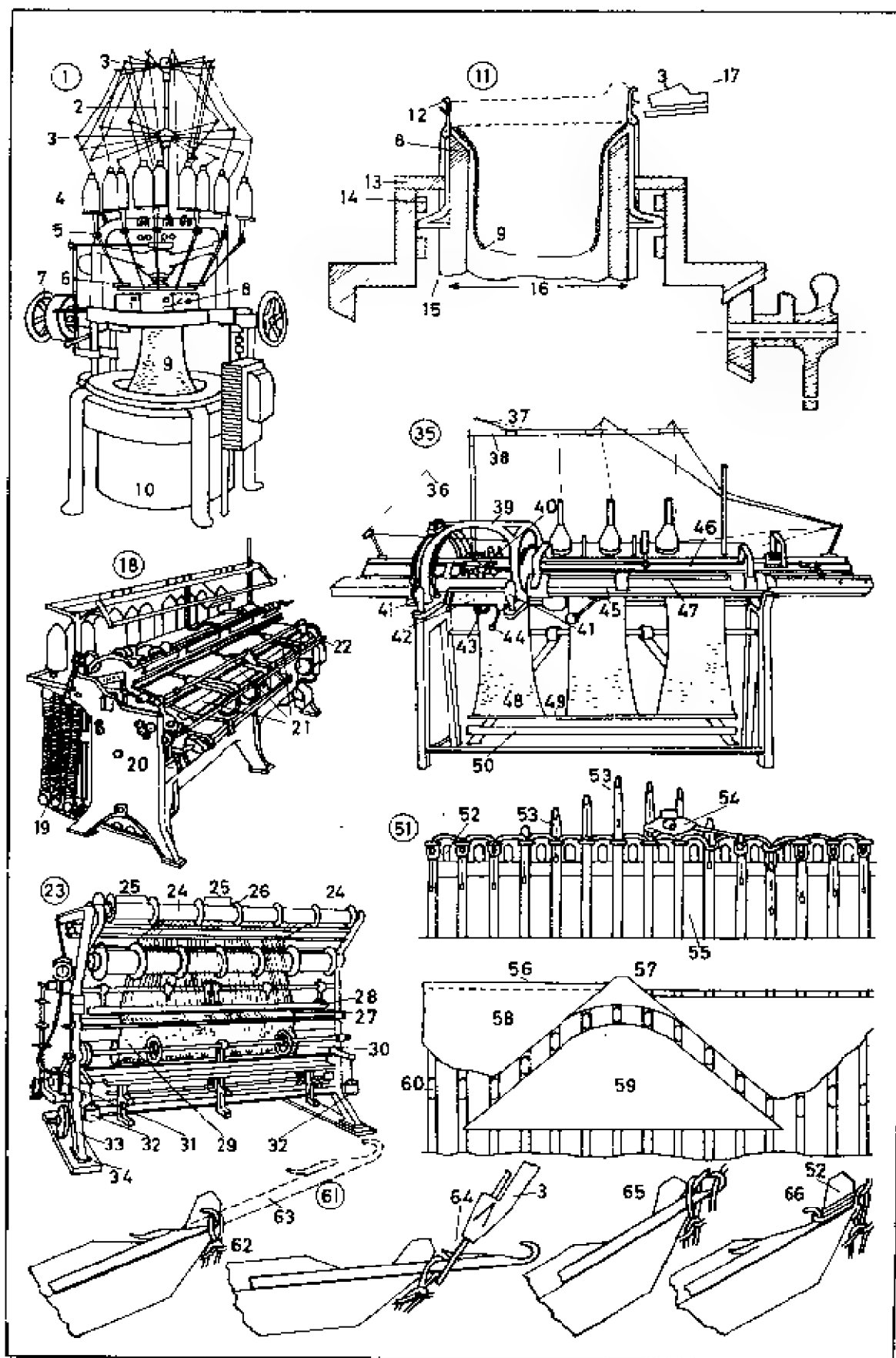
166 Weaving II 机织 II

- 1 weaving machine (automatic loom) 织布机(自动织布机)
- 2 pick counter (tachometer) 转速计数指示器(转速计)
- 3 shaft (heald shaft, heald frame) guide 转轴导杆(综梁, 综轴)
- 4 shafts (heald shafts, heald frames) 转轴(综梁, 综轴)
- 5 rotary battery for weft replenishment 纬纱补充旋转台
- 6 sley (slay) cap 扣盖
- 7 weft pirn 纬纱纺锭
- 8 starting and stopping handle 开关手柄
- 9 shuttle box, with shuttles 织梭箱和梭子
- 10 reed 扣, 钢扣
- 11 selvedge (selvage) 布的织边
- 12 cloth (woven fabric) 布, 织成品(编织纤维)
- 13 temple (cloth temple) 边撑
- 14 electric weft feeler 电动纬线触杆
- 15 flywheel 飞轮
- 16 breast beam board 胸梁板
- 17 picking stick (pick stick) 投梭棒
- 18 electric motor 电动机(马达)
- 19 cloth take-up motion 织物卷紧装置
- 20 cloth roller (fabric roller) 卷布滚轮
- 21 can for empty pirns 空纺锭箱
- 22 lug strap, for moving the picking stick 移动投梭棒用的拖带
- 23 fuse box 保险丝盒
- 24 loom framing 织布机框架
- 25 metal shuttle tip 金属梭尖
- 26 shuttle 梭子
- 27 heald (heddle, wire heald, wire heddle) 综丝, 综线
- 28 eye (eyelet, heald eyelet, heddle eyelet) 综眼, 综丝眼
- 29 eye (shuttle eye) 梭眼
- 30 pirn 纺锭
- 31 metal contact sleeve for the weft feeler 纬线触杆的金属接触套
- 32 slot for the feeler 探针孔, 触杆口
- 33 spring-clip pirn holder 纺锭固定用的弹簧夹
- 34 drop wire 引入线
- 35 weaving machine (automatic loom) [side elevation] 织布机(自动织布机)[侧视图]
- 36 heald shaft guiding wheels 综轴导轮
- 37 backrest 后扶架
- 38 lease rods 分纱棒
- 39 warp (warp thread) 经纱
- 40 shed 梭口, 梭道
- 41 sley (slay) 扣座
- 42 race board 走梭板
- 43 stop rod blade for the stop motion 停机用的停止杆, 停机撞头
- 44 bumper steel (保险)缓冲钢板
- 45 bumper steel stop rod 缓冲钢板停止杆
- 46 breast beam 胸梁
- 47 cloth take-up roller 织物卷紧滚轮
- 48 warp beam 经纱梁
- 49 beam flange 经轴凸缘
- 50 crankshaft 曲轴
- 51 crankshaft wheel 曲轴轮
- 52 connector 连接器
- 53 sley (slay) 扣座
- 54 lam rods 拉综杆
- 55 camshaft wheel 蹉轴轮
- 56 camshaft (tappet shaft) 蹉轴(挺杆轴)
- 57 tappet (shedding tappet) 挺杆(挺杆盖)
- 58 treadle lever 蹉杆
- 59 let-off motion 经纱放出器
- 60 beam motion control 织轴运动控制装置
- 61 rope of the warp let-off motion 经纱放出器索
- 62 let-off weight lever 秤杆放出器
- 63 control weight [for the treadle] [踏式] 控制秤杆
- 64 picker with leather or bakelite pad 带皮革或电木衬垫的弹棉机
- 65 picking stick buffer 投梭棒缓冲皮
- 66 picking cam 投梭盘
- 67 picking bowl 投梭转子
- 68 picking stick return spring 投梭棒回动弹簧



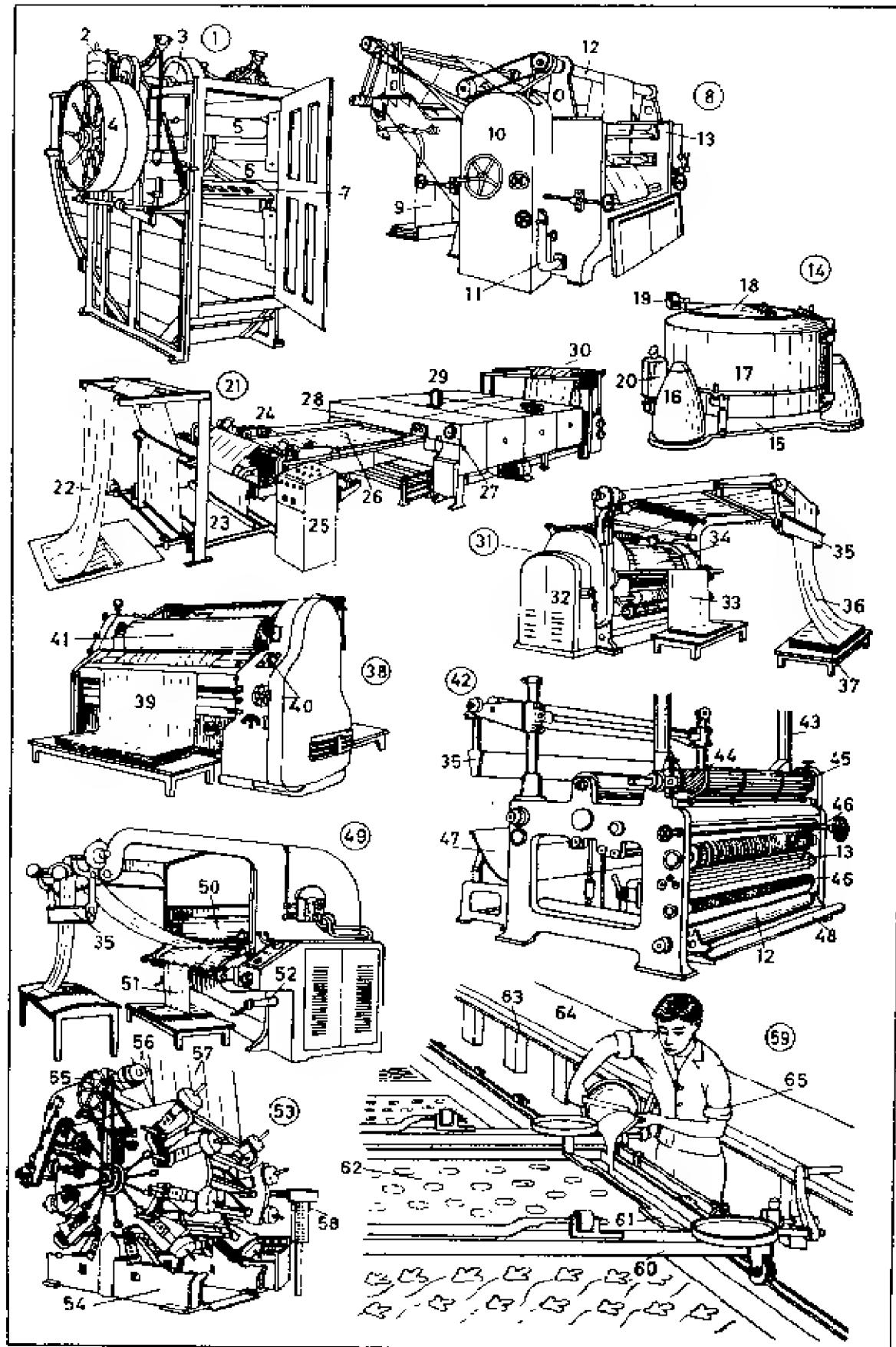
167 Knitting 针织

- 1-66 hosiery mill 针织(工)厂
- 1 circular knitting machine for the manufacture of tubular fabric 管形织物用的圆形针织机
- 2 yarn guide support post (thread guide support post) 导纱支柱(导线支柱)
- 3 yarn guide (thread guide) 导纱(导线)
- 4 bottle bobbin 瓶形筒管
- 5 yarn—tensioning device 纱线张力装置
- 6 yarn feeder 进纱器, 导纱器
- 7 handwheel for rotating the machine by hand 旋转机器的手轮
- 8 needle cylinder (cylindrical needle holder) 针筒(筒形针架)
- 9 tubular fabric 管形织物
- 10 fabric drum (fabric box, fabric container) 织品筒(织物箱, 织物容器)
- 11 needle cylinder (cylindrical needle holder) [section] 针筒(筒形针架)[断面图]
- 12 latch needles arranged in a circle 排成圆形的舌针
- 13 cam housing 凸轮箱
- 14 needle cams 织针凸轮
- 15 needle trick 针槽
- 16 cylinder diameter (also diameter of tubular fabric) 圆筒直径(即圆筒形织物的直径)
- 17 thread (yarn) 纱, 线
- 18 Cotton's patent flat knitting machine for ladies' fully—fashioned hose 哥登氏专利的女袜平针织机
- 19 pattern control chain 款式控制链
- 20 side frame 侧架
- 21 knitting head 针座
- 22 starting rod 起动杆
- 23 Raschel warp—knitting machine 拉歇尔式经纱针织机
- 24 warp (warp beam) 经纱(经轴)
- 25 yarn—distributing (yarn—dividing) beam 纱分配轴
- 26 beam flange 经轴凸缘
- 27 row of needles 针列
- 28 needle bar 针座
- 29 fabric (Raschel fabric) [curtain lace and net fabrics] on the fabric roll 卷布滚轮上的织品, (拉歇尔织品)[窗帘和花边网眼织品]
- 30 handwheel 手轮
- 31 motor drive gear 马达驱动齿轮
- 32 take—down weight 可取下重锤
- 33 frame 机架
- 34 base plate 底座
- 35 hand flat (flat—bed) knitting machine 手动平针织机
- 36 thread (yarn) 线(纱)
- 37 return spring 回动弹簧
- 38 support for springs 弹簧支架
- 39 carriage 滑架(座)
- 40 feeder selecting device 给纱选择装置
- 41 carriage handles 滑座(架)把手
- 42 scale for regulating size of stitches 调节织针尺寸标尺
- 43 course counter (tachometer) 横列计数器(转速表)
- 44 machine control lever 机械操纵杆
- 45 carriage rail 滑座轨
- 46 back row of needles 后排针
- 47 front row of needles 前排针
- 48 knitted fabric 已织成的针织品
- 49 tension bar 张力棒
- 50 tension weight 张力重锤
- 51 needle bed showing knitting action 针床上显示针(编)织的动作
- 52 teeth of knock—over bit 脱圈沉降片片齿
- 53 needles in parallel rows 平行排列的针
- 54 yarn guide (thread guide) 导纱(导线)
- 55 needle bed 针床
- 56 retaining plate for latch needles 舌针的扣板
- 57 guard cam 保护凸轮
- 58 sinker 铅锤
- 59 needle—raising cam 提针凸轮
- 60 needle butt 针粗大的部分
- 61 latch needle 舌针
- 62 loop 线圈
- 63 pushing the needle through the fabric 推针穿过织物
- 64 yarn guide (thread guide) placing yarn in the needle hook 放纱于针钩上导纱器
- 65 loop formation 线圈的形成(成圈)
- 66 casting off of loop 收针(织好了一个环), 脱圈



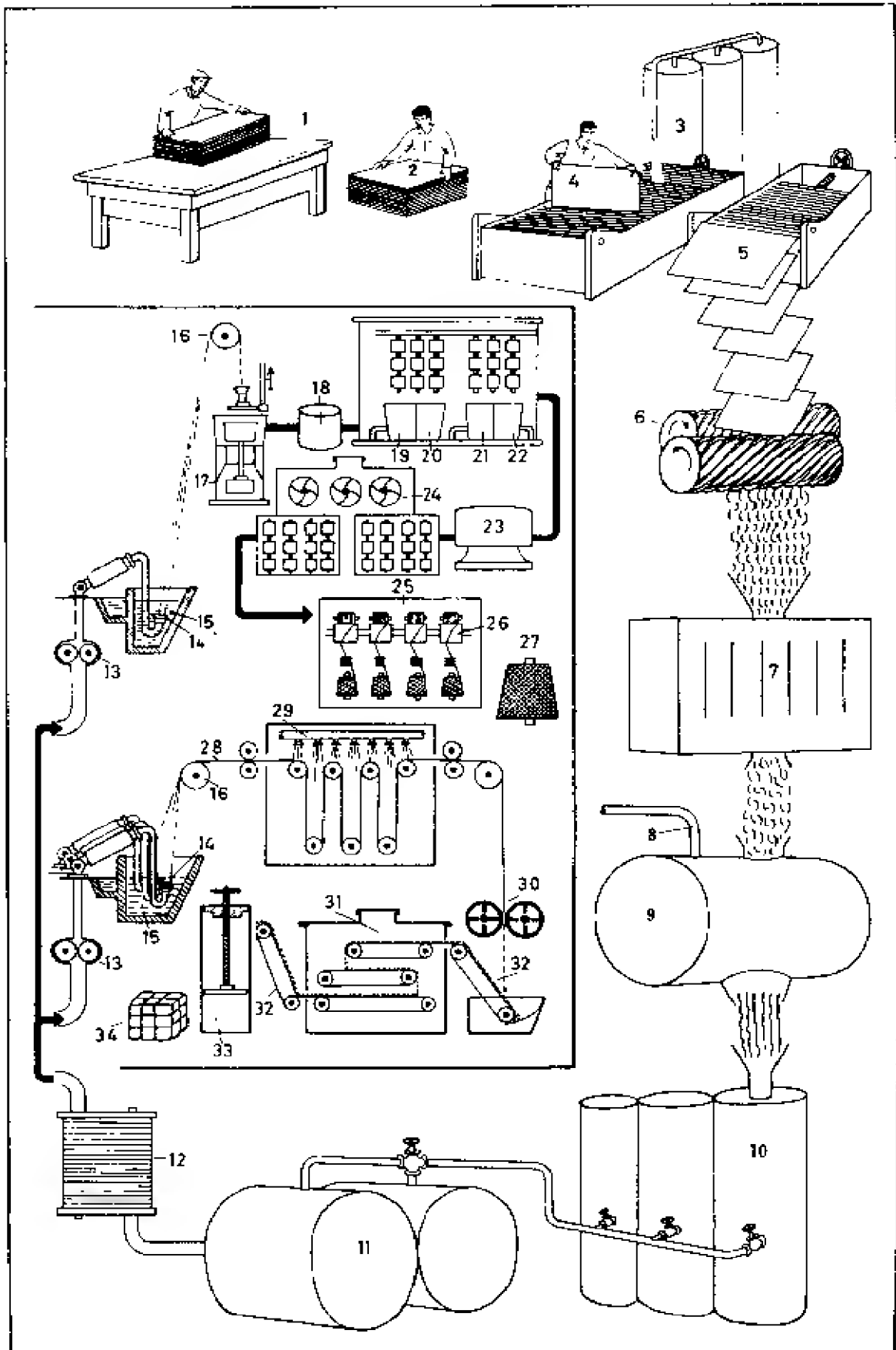
168 Finishing of Textile Fabrics 织物的精整

- 1-65 finishing 精整
- 1 rotary milling (fulling) machine for felting the woollen (*Am* woollen) fabric 毛织品回转缩绒机
- 2 pressure weights 压力砵码
- 3 top milling roller (top fulling roller) 上缩绒滚轮
- 4 drive wheel of bottom milling roller (bottom fulling roller) 底缩绒滚轮的驱动轮
- 5 fabric guide roller 导织品滚轮
- 6 bottom milling roller (bottom fulling roller) 底缩绒滚轮
- 7 draft board 拉伸板
- 8 open—width scouring machine for finer fabrics 细织品用的扩布式漂洗机
- 9 fabric being drawn off the machine 机器送出的织品
- 10 drive gearbox 驱动齿轮箱
- 11 water inlet pipe 进水管
- 12 drawing—in roller 内拉滚轮
- 13 scroll—opening roller 螺旋开布滚轮
- 14 pendulum—type hydro—extractor (centrifuge), for extracting liquors from the fabric 从织品抽除水分用的摆式(离心)脱水机
- 15 machine base 机器基座(底座)
- 16 casing over suspension 悬吊物的外壳
- 17 outer casing containing rotating cage (rotating basket) 包含旋转笼(篮)的外壳(罩)
- 18 hydro—extractor (centrifuge) lid (离心)脱水机盖
- 19 stop—motion device (stopping device) 停止装置
- 20 automatic starting and braking device 自动启动机和制动装置
- 21 for cotton : stenter; for wool : tenter 用于棉织品: 开幅机; 用于毛织品: 拉幅机
- 22 air—dry fabric 晾干织品
- 23 operator's (operative's) platform 工人操作台
- 24 feeding of fabric by guides onto stenter (tenter) pins or clips 引导织品进给开幅机(拉幅机)
- 25 electric control panel 电控制盘
- 26 initial overfeed to produce shrink—resistant fabric when dried 当干燥时产生防缩织物的起始超供给料
- 27 thermometer 温度计
- 28 drying section 干燥室
- 29 air outlet 空气出口
- 30 plaiter (fabric—plaiting device) 折叠机(织品折叠装置)
- 31 wire—roller fabric—raising machine for producing raised or nap surface 织品表面起毛用的钢丝滚轮起毛机
- 32 drive gearbox 驱动齿轮箱
- 33 unraised cloth 未起毛的布
- 34 wire—covered rollers 钢丝滚轮
- 35 plaiter (cutting device) 折叠机(折叠装置)
- 36 raised fabric 起毛的织品
- 37 plaiting—down platform 折叠织品之置板
- 38 rotary press (calendering machine), for press finishing 旋转压平机(压光机)
- 39 fabric 织品
- 40 control buttons and control wheels 控制按钮和控制轮
- 41 heated press bowl 热压滚子
- 42 rotary cloth—shearing machine 回转式剪毛机
- 43 suction slot, for removing loose fibres (*Am* fibers) 排除松纤维的抽吸口
- 44 doctor blade (cutting cylinder) 螺旋刀(剪毛圆筒)
- 45 protective guard 防护装置
- 46 rotating brush 旋转毛刷
- 47 curved scray entry 弧形布入口
- 48 treadle control 控制踏板
- 49 [non—shrinking] decatizing (decating) fabric—finishing machine [织品防缩的]蒸皱机
- 50 perforated decatizing (decating) cylinder 多孔蒸皱滚筒
- 51 piece of fabric 织品
- 52 cranked control handle 控制曲柄
- 53 ten—colour (*Am* ten—color) roller printing machine 十色滚轮印花机
- 54 base of the machine 机器的底座
- 55 drive motor 驱动马达
- 56 blanket [of rubber or felt] [橡皮或毡的]衬布
- 57 fabric after printing (printed fabric) 印花后的织物
- 58 electric control panel (control unit) 电控制盘(控制装置)
- 59 screen printing 筛网印花
- 60 mobile screen frame 活动的筛网框
- 61 squeegee 刮浆板
- 62 pattern stencil 图案模板
- 63 screen table 筛网台
- 64 fabric gummed down on table ready for printing 贴于工作台上准备印花的织品
- 65 screen printing operator (operative) 筛网印花操作工(人)



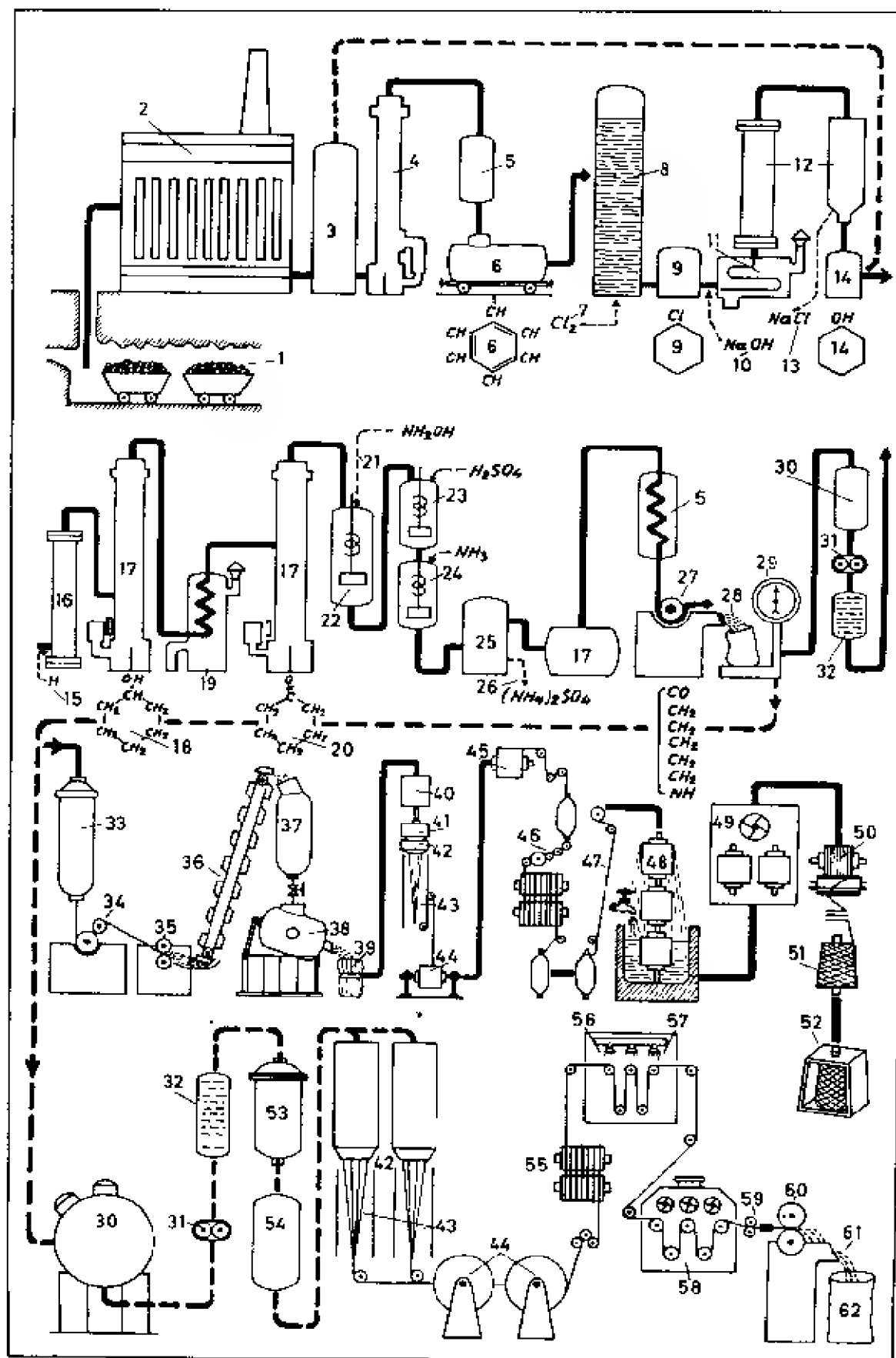
169 Synthetic (Man-made) Fibres (Am. Fibers) I 合成(人造)纤维 I

- 1-34 manufacture of continuous filament and staple fibre (Am. fiber) viscose rayon yarns by means of the viscose process 由纤维胶制造长短纤维人造丝
- 1-12 from raw material to viscose rayon 从原料到纤维胶人造丝
- 1 basic material [beech and spruce cellulose in form of sheets] 基本原料[山毛榉, 赤松纤维]
- 2 mixing cellulose sheets 混和纤维素板
- 3 caustic soda 苛性钠, 烧碱
- 4 steeping cellulose sheets in caustic soda 纤维素板浸于苛性钠中
- 5 pressing out excess caustic soda 压出过量的苛性钠
- 6 shredding the cellulose sheets 将纤维素板粉碎
- 7 maturing (controlled oxidation) of the alkali—cellulose crumbs 碱性纤维素碎片的成熟(控制氧化)
- 8 carbon disulphide (Am. carbon disulfide) 二硫化碳
- 9 conversion of alkali—cellulose into cellulose xanthate 把碱纤维素转化成纤维素黄酸酯
- 10 dissolving the xanthate in caustic soda for the preparation of the viscose spinning solution 准备胶纺丝溶液用的黄酸酯溶于苛性钠中
- 11 vacuum ripening tanks 真空成熟槽
- 12 filter press 压滤机
- 13-27 from viscose to viscose rayon thread 从纤维胶液至粘胶人造丝
- 13 metering pump 计量泵
- 14 multi—holed spinneret (spinning jet) 多孔纺纱头(吐丝头)
- 15 coagulating (spinning) bath for converting (coagulating) viscose (viscous solution) into solid filaments 由纤维胶液转变成固体人造丝的凝固槽
- 16 Godet wheel, a glass pulley 导丝轮, 一种玻璃滑轮
- 17 Topham centrifugal pot (box) for twisting the filaments into yarn 将人造丝绕成纱所用的托普汉离心壶(罐)
- 18 viscose rayon cake 纤维胶人造丝饼
- 19-27 processing of the cake 丝饼的处理过程
- 19 washing 洗涤
- 20 desulphurizing (desulphurization, Am. desulfurizing, desulfurization) 去硫
- 21 bleaching 漂白
- 22 treating of cake to give filaments softness and suppleness 使人造丝饼柔软的处理
- 23 hydro—extraction to remove surplus moisture 去除过剩水分的脱水机
- 24 drying in heated room 于加热间烘干
- 25 winding yarn from cake into cone form 将丝饼绕成锥形丝筒
- 26 cone—winding machine 锥形绕线机
- 27 viscose rayon yarn on cone ready for use 卷于锥形筒上可使用的纤维胶人造丝纱
- 28-34 from viscose spinning solution to viscose rayon staple fibre (Am. fiber) 从纤维胶纺丝液至纤维胶人造丝
- 28 filament tow 拖拉出来的细丝(纤维)
- 29 overhead spray washing plant 架空喷洗设备
- 30 cutting machine for cutting filament tow to desired length 将丝切成理想长度的切割机
- 31 multiple drying machine for cut—up staple fibre (Am. fiber) layer (lap) 烘干切断人造丝用的多层烘干机
- 32 conveyor belt (conveyor) 输送带
- 33 baling press 压力打包机
- 34 bale of viscose rayon ready for dispatch (despatch) 准备运送的人造丝丝包



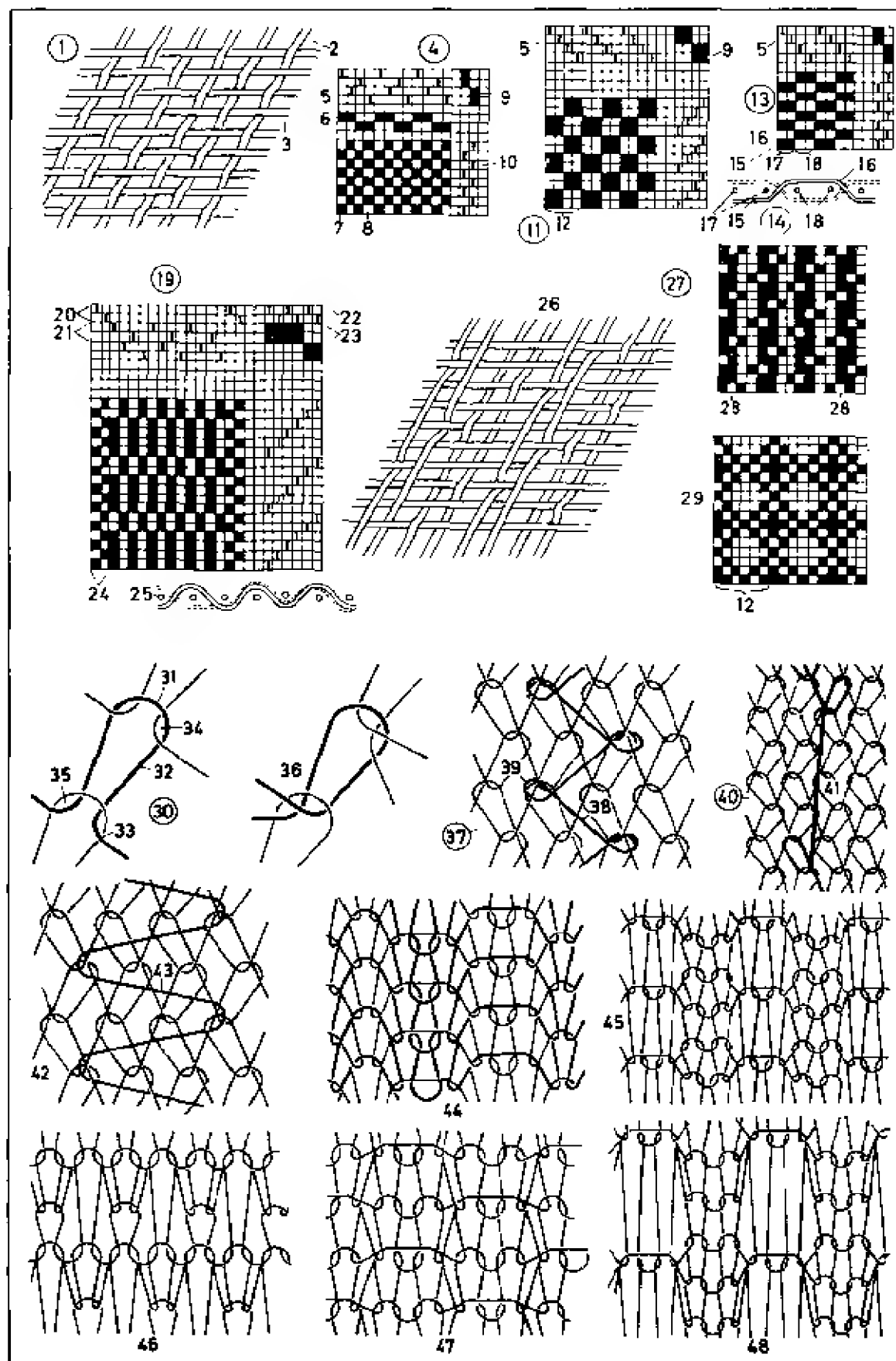
170 Synthetic (Man-made) Fibres (Am.Fibers) II 合成(人造)纤维 II

- 1-62 manufacture of polyamide (nylon 6, perlon) fibres (Am.fibers) 聚酰胺纤维(尼龙6, 贝纶)的制造
- 1 coal [raw material for manufacture of polyamide (nylon 6, perlon) fibres (Am.fibers)] 煤[制造聚酰胺纤维(尼龙6, 贝纶)的原料]
- 2 coking plant for dry coal distillation 煤干燥蒸馏用的焦化设备
- 3 extraction of coal tar and phenol 焦油和酚的提取
- 4 gradual distillation of tar 焦油的分馏
- 5 condenser 冷凝器
- 6 benzene extraction and dispatch (despatch) 苯的提取和输送
- 7 chlorine 氯
- 8 benzene chlorination 苯的氯化
- 9 monochlorobenzene (chlorobenzene) 一氯苯
- 10 caustic soda solution 苛性钠溶液
- 11 evaporation of chlorobenzene and caustic soda 氯苯和苛性钠的蒸发
- 12 autoclave 热压器
- 13 sodium chloride (common salt), a by-product 氯化钠(一般食盐), 一种副产品
- 14 phenol (carboic acid) 苯酚(液体石碳酸)
- 15 hydrogen inlet 氢气入口
- 16 hydrogenation of phenol to produce raw cyclohexanol 苯酚的氢化产生粗环己醇
- 17 distillation 蒸馏
- 18 pure cyclohexanol 纯环己醇
- 19 oxidation (dehydrogenation) 氧化(去氢)
- 20 formation of cyclohexanone (pimehinketone) 环己酮的形成
- 21 hydroxylamine inlet 羟胺入口
- 22 formation of cyclohexanoxime 环己酮的形成
- 23 addition of sulphuric acid (Am.sulfuric acid) to effect molecular rearrangement 加硫酸使分子重新排列
- 24 ammonia to neutralize sulphuric acid (Am.sulfuric acid) 加氨中和硫酸
- 25 formation of caprolactam oil 己酰环胺油的形成
- 26 ammonium sulphate (Am.ammonium sulfate) solution 硫酸铵溶液
- 27 cooling cylinder 冷却滚筒
- 28 caprolactam 己酰环胺
- 29 weighing apparatus 秤重装置
- 30 melting pot 熔化罐
- 31 pump 泵
- 32 filter 过滤器
- 33 polymerization in the autoclave 在热压器内聚合
- 34 cooling of the polyamide 聚酰胺的冷却
- 35 solidification of the polyamide 聚酰胺的固化
- 36 vertical lift (Am.elevator) 升降机
- 37 extractor for separating the polyamide from the remaining lactam oil 从内酰胺油中分离聚酰胺用的抽出器
- 38 drier 干燥机
- 39 dry polyamide chips 干燥的聚酰胺片
- 40 chip container 芯片容器
- 41 top of spinneret for melting the polyamide and forcing it through spinneret holes (spinning jets) 熔化聚酰胺和从喷嘴孔压挤出来的喷丝头
- 42 spinneret holes (spinning jets) 喷丝孔
- 43 solidification of the polyamide filaments in the cooling tower 于冷却塔中聚酰胺丝的固化
- 44 collection of extruded filaments into thread form 将挤压出来的丝条集成丝束
- 45 preliminary stretching (preliminary drawing) 预拉伸
- 46 stretching (cold-drawing) of the polyamide thread to achieve high tensile strength 聚酰胺丝线的拉伸至达到高抗拉强度
- 47 final stretching (final drawing) 最后拉伸
- 48 washing of yarn packages 丝件的洗涤
- 49 drying chamber 干燥室
- 50 rewinding 复卷筒
- 51 polyamide cone 聚酰胺筒
- 52 polyamide cone ready for dispatch (despatch) 准备运送的聚酰胺筒
- 53 mixer 混合器
- 54 polymerization under vacua 真空下的聚合(作用)
- 55 stretching (drawing) 拉伸
- 56 washing 洗涤
- 57 finishing of tow for spinning 纺纱用拖线的整理
- 58 drying of tow 拖线的干燥
- 59 crimping of tow 拖线的卷紧
- 60 cutting of tow into normal staple lengths 拖线切割成一般(标准)纤维长度。
- 61 polyamide staple 聚酰胺纤维
- 62 bale of polyamide staple 聚酰胺纤维包



171 Weaves and Knits 编织和针织

- 1-29 weaves [black squares : warp thread raised, weft thread lowered; white squares : weft thread raised, warp thread lowered] 平织组织[黑方块: 经纱升起, 纬纱下沉; 白方块: 纬纱升起, 经纱下沉]
- 1 plain weave (tabby weave) [weave viewed from above] 平织(有波纹的织品)[从上观看织纹]
- 2 warp thread 经纱
- 3 weft thread 纬纱
- 4 draft (point paper design) for plain weave 平织用的编织图案
- 5 threading draft 穿轴图
- 6 denting draft (reed—threading draft) 穿扣图
- 7 raised warp thread 经纱升起
- 8 lowered warp thread 经纱下沉
- 9 tie—up of shafts in pairs 轴片成对的穿吊
- 10 treadling diagram 跳线图
- 11 draft for basket weave (hopsack weave, matt weave) 柳条织品图案
- 12 pattern repeat 重覆花样
- 13 draft for warp rib weave 以经纱为棱织品的图案
- 14 section of warp rib fabric, a section through the warp 以经纱为棱织品的断面图, 通过经纱断面图
- 15 lowered weft thread 下沉的纬纱
- 16 raised weft thread 上升的纬纱
- 17 first and second warp threads[raised] 第一和第二经纱[上升的]
- 18 third and fourth warp threads [low—ered] 第三和第四经纱[下沉的]
- 19 draft for combined rib weave 混合棱平织图案
- 20 selvedge (selvage) thread draft (additional shafts for the selvage) 织边穿轴图(织边附加轴)
- 21 draft for the fabric shafts 织品穿轴图
- 22 tie—up of selvage (selvage) shafts 织边轴的穿吊
- 23 tie—up of fabric shafts 织品轴的穿吊
- 24 selvedge (selvage) in plain weave 平织的轴片
- 25 section through combination rib weave 经过混合棱平织的断面图
- 26 thread interlacing of reversible warp—faced cord 双面经线纹面交织图
- 27 draft (point paper design) for reversible warp—faced cord 双面经线纹面图
- 28 interlacing points 交织点
- 29 weaving draft for honeycomb weave in the fabric 蜂巢织品的平织图
- 30-48 basic knits 基本针织组织
- 30 loop, an open loop 线圈, 开口线圈
- 31 head 圈头
- 32 side 圈边
- 33 neck 圈颈
- 34 head interlocking point 圈头连接点
- 35 neck interlocking point 圈颈连接点
- 36 closed loop 闭口线圈
- 37 mesh [with inlaid yarn] 网状组织[带镶嵌纱]
- 38 diagonal floating yarn (diagonal floating thread) 对角浮纱(对角浮线)
- 39 loop interlocking at the head 线圈在圈头交织
- 40 float 浮线组织
- 41 loose floating yarn (loose floating thread) 松散浮纱(松散浮线)
- 42 course 针路
- 43 inlaid yarn 镶嵌纱
- 44 tuck and miss stitch 集圈浮线组织
- 45 pulled—up tuck stitch 套穿集圈组织
- 46 staggered tuck stitch 交错集圈组织
- 47 2×2 tuck and miss stitch 2×2集圈和浮线组织
- 48 double pulled—up tuck stitch 双套穿集圈组织



172 Papermaking I 造纸 I

1-52 sulphate (*Am. sulfate*) pulp mill (kraft pulp mill) [in diagram form] 硫酸纸浆厂(牛皮纸浆厂) [图示]

1 chippers with dust extractor 带吸尘器的削片机

2 rotary screen (riffer) 回转筛

3 chip packer (chip distributor) 木片包装机(木片分配器)

4 blower 鼓风机

5 disintegrator (crusher, chip crusher) 粉碎机(轧碎机, 木片轧碎机)

6 dust-settling chamber 灰尘沉淀室(降尘室)

7 digester 蒸煮釜

8 liquor preheater 溶液预热器

9 control tap 控制龙头

10 swing pipe 摆动管

11 blow tank (diffuser) 通风槽(扩散器)

12 blow valve 通风阀

13 blow pit (diffuser) 通风坑(扩散器)

14 turpentine separator 松节油分离器

15 centralized separator 集中分离器

16 jet condenser (injection condenser) 喷射凝结核(注射凝结核)

17 storage tank for condensate 凝结核贮存槽

18 hot water tank 热水槽

19 heat exchanger 热交换器

20 filter 过滤器

21 presorter 预选别机

22 centrifugal screen 离心筛

23 rotary sorter (rotary strainer) 旋转选别机(旋转滤器)

24 concentrator (thickener, decker) 浓缩器(稠稠器, 增稠器)

25 vat (chest) 槽(浆槽)

26 collecting tank for backwater (low box) 回水收集槽(低箱)

27 conical refiner (cone refiner, Jordan, Jordan refiner) 锥形精制(浆)机(约旦精制机)

28 black liquor filter 黑液滤器

29 black liquor storage tank 黑液贮存槽

30 condenser 冷凝器

31 separators 分离器

32 heater (heating element) 加热器(加热元件)

33 liquor pump 液泵

34 heavy liquor pump 浓液泵

35 mixing tank 混合槽

36 salt cake storage tank (sodium sulphate storage tank) 盐饼贮存槽(硫酸钠贮存槽)

37 dissolving tank (dissolver) 溶解

槽

38 steam heater 蒸汽加热器

39 electrostatic precipitator 静电除尘器

40 air pump 气泵

41 storage tank for the uncleaned green liquor 未清绿液贮槽

42 concentrator (thickener, decker) 浓缩器(稠稠器, 增稠器)

43 green liquor preheater 绿液预热器

44 concentrator (thickener, decker) for the weak wash liquor (wash water) 稀洗液用的浓缩器(稠稠器, 增稠器)

45 storage tank for the weak liquor 稀绿液贮槽

46 storage tank for the cooking liquor 蒸煮液贮槽

47 agitator (stirrer) 搅拌器

48 concentrator (thickener, decker) 浓缩器(稠稠器, 增稠器)

49 causticizing agitators (causticizing stirrers) 苛化搅拌器

50 classifier 类析器

51 lime slaker 石灰器

52 reconverted lime 再转换石灰, 再生石灰

53-66 groundwood mill (mechanical pulp mill) [diagram] 磨木浆厂(机械纸浆厂) [简图]

53 continuous grinder (continuous chain grinder) 连续磨木机(连续链式磨木机)

54 strainer (knoter) 粗滤器, 滤筛(结筛)

55 pulp water pump 纸浆水泵

56 centrifugal screen 离心筛

57 screen (sorter) 筛(选别机)

58 secondary screen (secondary sorter) (二次)二道筛(二道选别机)

59 rejects chest 筛渣槽, 废料池

60 conical refiner (cone refiner, Jordan, Jordan refiner) 锥形精制(浆)机(约旦精制机)

61 pulp-drying machine (pulp machine) 纸浆干燥机(纸浆机)

62 concentrator (thickener, decker) 浓缩器(稠稠器, 增稠器)

63 waste water pump (white water pump, pulp water pump) 废水泵(白水, 纸浆水泵)

64 steam pipe 蒸汽管

65 water pipe 水管

66 continuous grinder (continuous chain grinder) 连续磨木机(连续链式磨木机)

67 feed chain 给料链

68 groundwood 磨木浆

69 reduction gear for the feed chain

drive 进料链驱动的减速齿轮

70 stone—dressing device 磨石刻石装置

71 grinding stone (grindstone, pulp-stone) 磨石

72 spray pipe 喷管

73 conical refiner (cone refiner, Jordan, Jordan refiner) 锥形精制(浆)机(约旦精制机)

74 handwheel for adjusting the clearance between the knives (blades) 调整刀片间隙用的手轮

75 rotating bladed cone (rotating bladed plug) 旋转刀片的锥部(旋转刀片插座)

76 stationary bladed shell 固定刀片壳

77 inlet for unrefined cellulose (chemical wood pulp, chemical pulp) or groundwood pulp (mechanical pulp) 未精制纤维素(化学木浆)或磨木浆(机械纸浆)的入口

78 outlet for refined cellulose (chemical wood pulp, chemical pulp) or groundwood pulp (mechanical pulp) 精制纤维素(化学纸浆)或磨木浆(机械纸浆)的出口

79-86 stuff (stock) preparation plant [diagram] 原料、材料(存料)准备设备[简图]

79 conveyor belt (conveyor) for loading cellulose (chemical wood pulp, chemical pulp) or groundwood pulp (mechanical pulp) 装载纤维素(化学木浆)或磨木浆(机械纸浆)的运送带

80 pulper 散浆机

81 dump chest 卸料槽

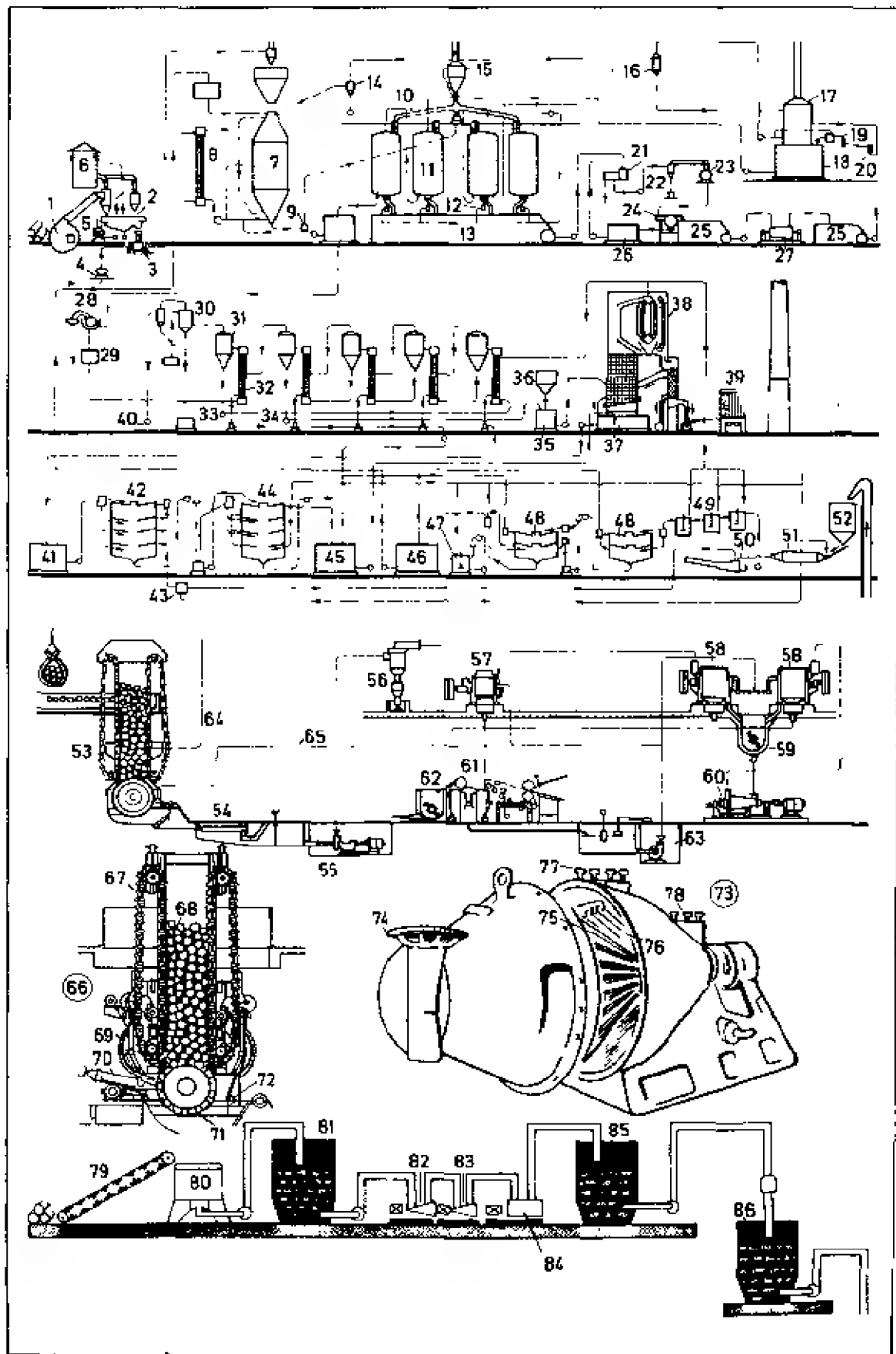
82 cone breaker 锥形轧碎机

83 conical refiner (cone refiner, Jordan, Jordan refiner) 锥形精制(浆)机(约旦精制机)

84 refiner 精浆机

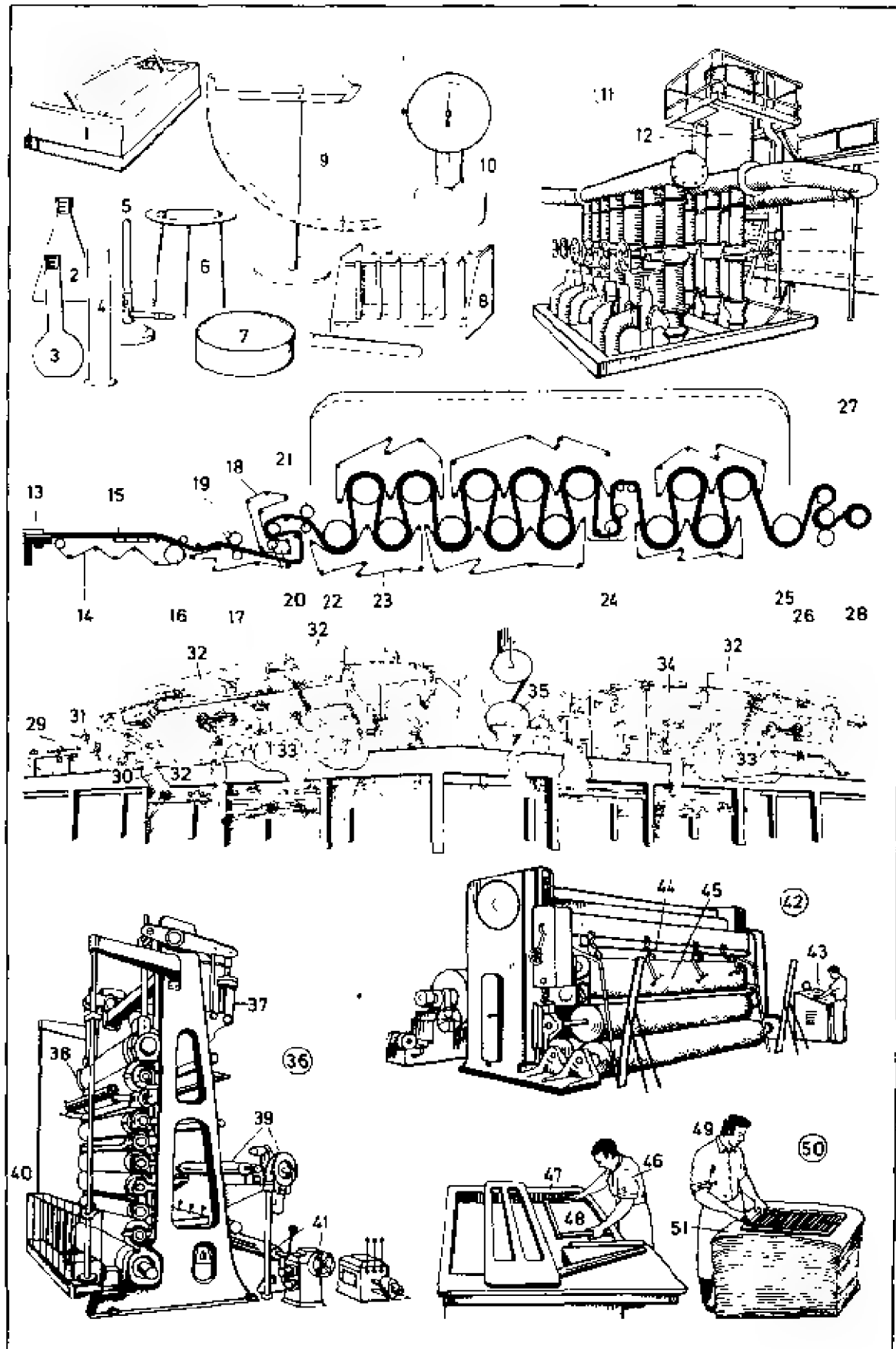
85 stuff chest (stock chest) 纸料槽(存料槽)

86 machine chest (stuff chest) 纸机贮槽(纸料槽)



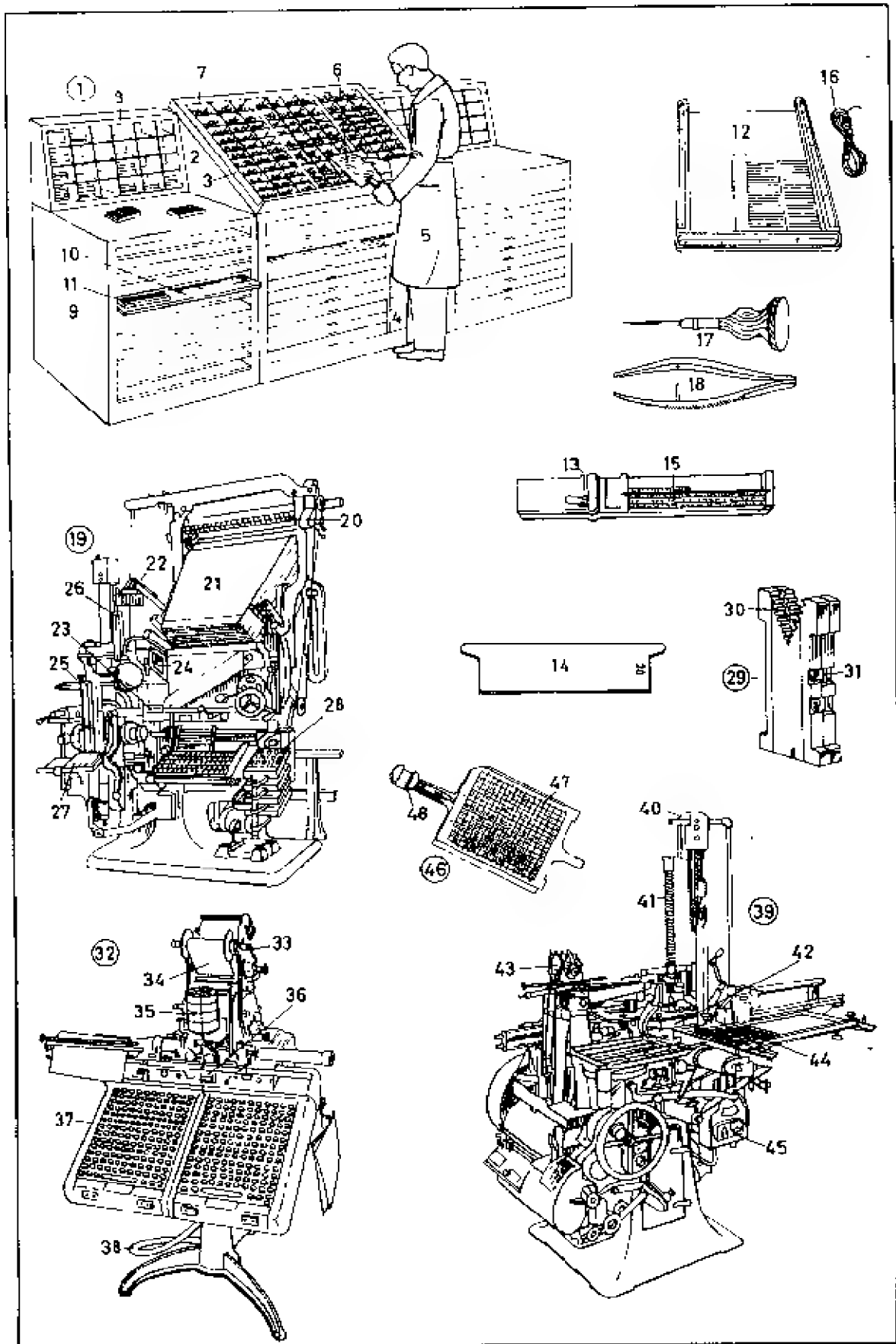
173 Papermaking II 造纸 II

- 1 stuff chest (stock chest, machine chest), a mixing chest for stuff (stock) 原料贮槽(存料槽), 原料的一种混合槽
- 2-10 laboratory apparatus (laboratory equipment) for analysing stuff (stock) and paper 分析原料和纸张用的实验室仪器
- 2 Erlenmeyer flask 锥形瓶, 锥形烧瓶
- 3 volumetric flask 量瓶
- 4 measuring cylinder 量筒
- 5 Bunsen burner 本生灯
- 6 tripod 三脚架
- 7 petri dish 佩垂皿
- 8 test tube rack 试管架
- 9 balance for measuring basis weight 测量纸张定量的秤
- 10 micrometer 测微计
- 11 centrifugal cleaners ahead of the breastbox (headbox, stuff box) of a paper machine 造纸机网前箱的离心除渣器
- 12 standpipe 竖管, 圆筒形水塔
- 13-28 paper machine (production line) [diagram] 造纸机(生产线)[简图]
- 13 feed-in from the machine chest (stuff chest) with sand table (sand trap, riffler) and knoter 从带砂滤器(砂阱, 沉沙器)和结筛器的原料贮槽进料
- 14 wire (machine wire) 金属网
- 15 vacuum box (suction box) 真空箱(吸取箱)
- 16 suction roll 吸水滚轮
- 17 first wet felt 第一湿毛布(毡)
- 18 second wet felt 第二湿毛布(毡)
- 19 first press 第一压榨机
- 20 second press 第二压榨机
- 21 offset press 偏位压榨机(副压榨机)
- 22 drying cylinder (drier) 干燥滚筒(干燥器)
- 23 dry felt (drier felt) 干燥毡
- 24 size press 压榨机
- 25 cooling roll 冷却滚轮
- 26 calender rolls 轧光滚轮
- 27 machine hood 纸机罩(盖)
- 28 delivery reel 卷取纸轴
- 29-35 blade coating machine (blade coater) 刮刀涂布机
- 29 raw paper (body paper) 粗纸(纸坯)
- 30 web 卷筒纸
- 31 coater for the top side 顶面涂布器
- 32 infrared drier 红外线干燥器
- 33 heated drying cylinder 加热干燥滚筒
- 34 coater for the underside (wire side) 下边(网面)涂布器
- 35 reel of coated paper 涂布的卷筒纸
- 36 calender (Super-calender) 轧光机(超级轧光机)
- 37 hydraulic system for the press rolls 压榨滚轮的液压系统
- 38 calender roll 轧光滚轮
- 39 unwind station 退纸操作台
- 40 lift platform 上升台
- 41 rewind station (rewinder, re-reeler, reeling machine, re-reeling machine) 回卷台(回卷机, 复卷筒)
- 42 roll cutter 滚轮切纸机
- 43 control panel 控制盘
- 44 cutter 切纸机
- 45 web 卷筒纸
- 46-51 papermaking by hand 手工造纸
- 46 vatman 捞纸工
- 47 vat 纸浆槽
- 48 mould (Am. mold) 模
- 49 coucher (couchman) 伏工
- 50 post ready for pressing 为压制作准备的工作
- 51 felt 毡(毛布)



174 Composing Room (Case Room) I 排字车间(排版车间) I

- 1 hand—setting room (handcomposing room) 手工排字(排版)房
- 2 composing frame 排字架
- 3 case (typecase) 活字盘(铅字盘)
- 4 case cabinet (case rack) 字盘柜(字盘架)
- 5 hand compositor (compositor, typesetter, maker—up) 排版工人(排字工, 铅字工)
- 6 manuscript (typescript) 原稿(打字稿)
- 7 sorts, types (type characters, characters) 铅字, 活字
- 8 rack (case) for furniture (spacing material) 活版填料架(铅字隔条、空铅等)
- 9 standing type rack (standing matter rack) 存版架
- 10 storage shelf (shelf for storing formes, Am. forms) 保存架(印版储存架)
- 11 standing type (standing matter) 存版
- 12 galley 活版盘, 铅字盘
- 13 composing stick (setting stick) 检字手盘
- 14 composing rule (setting rule) 排字量规(组字规)
- 15 type (type matter, matter) 铅字, 活字(版)
- 16 page cord 捆版绳
- 17 bodkin 锥子
- 18 tweezers 镊子
- 19 Linotype line—composing (linecasting, slug—composing, slugcasting) machine, a multi—magazine machine 林诺铸版机(整行铸字机), 一种万能铸排机
- 20 distributing mechanism (distributor) 配字模装置(配字模器)
- 21 type magazines with matrices (matrixes) 具有字模的活字库
- 22 elevator carrier for distributing the matrices (matrixes) 配字模的升降牵转具(托架)
- 23 assembler 配字器
- 24 spacebands 齐行楔
- 25 casting mechanism 铸版机
- 26 metal feeder 金属供给装置(供铅器)
- 27 machine—set matter (cast lines, slugs) 机械排字条(铸字条, 铅字条)
- 28 matrices (matrixes) for handsetting (sorts) 手工排字(排版)用之字模
- 29 Linotype matrix 整行排铸字模
- 30 teeth for the distributing mechanism (distributor) 配字模装置用齿
- 31 face (type face, matrix) 字面(铅字面, 字模)
- 32—45 monotype single—unit composing (typesetting) and casting machine (monotype single—unit composition caster) 单字排字机和单字铸版机
- 32 monotype standard composing (typesetting) machine (keyboard) 标准单字排字机(键盘式)
- 33 paper tower 纸带架
- 34 paper ribbon 纸带
- 35 justifying scale 整版尺(齐行标尺)
- 36 unit indicator 单位指示器
- 37 keyboard 键盘
- 38 compressed—air hose 压缩空气软管
- 39 monotype casting machine (monotype caster) 单字铸字机
- 40 automatic metal feeder 自动金属供应装置(供铅器)
- 41 pump compression spring (pump pressure spring) 泵压缩弹簧
- 42 matrix case (die case) 字模盒
- 43 paper tower 纸带架
- 44 galley with types (letters, characters, cast single types, cast single letters) 有活字(字母、符号、单字铸件)的铅字盘
- 45 electric heater (electric heating unit) 电热器(电热装置)
- 46 matrix case (die case) 字模盒
- 47 type matrices (matrixes) (letter matrices) (铅)活字字模(字母字模)
- 48 guide block for engaging with the cross—slide guide 接横向滑件导座的导块



175 Composing Room (Case Room) II 排字车间(排版车间) II

- 1-17 composition (type matter, type) 组版
(铅字排版)
- 1 initial (initial letter) 起首字母
- 2 bold type (bold, boldfaced type, heavy type, boldface) 粗体铅字, 黑体字
- 3 semibold type (semibold) 中黑体字
- 4 line 字行
- 5 space 字行间隔, 行间, 行距
- 6 ligature (double letter) 复合字(双字母)
- 7 italic type (italics) 斜体铅字(斜体字)
- 8 light face type (light face) 细体铅字
- 9 extra bold type (extra bold) 特黑体铅字
- 10 bold condensed type (bold condensed) 黑体
凝缩铅字
- 11 majuscule (capital letter, capital, upper case letter) 大写字体(大写字母)
- 12 minuscule (small letter, lower case letter) 小写字体(小写字母)
- 13 letter spacing (interspacing) 字母间隔
- 14 small capitals 小号大写字母
- 15 break 中止(段落)
- 16 indention 行首空白(缩进)
- 17 space 空铅, 间隔
- 18 type sizes [one typographic point = 0.376mm (Didot system), 0.351mm (Pica system)]
铅字大小(尺寸)[(欧洲制法国活字规格)一个印刷点=0.376毫米(迪多制), 0.351毫米(派卡制)(12点大之活字规格)]
- 19 six-to-pica (2 points) 六派卡字体(西文2点铅字)
- 20 half nonpareil (four-to-pica) (3 points) 半无上字体十派卡(西文3点铅字)
- 21 brilliant (4 points); sim : diamond (4 ½ points) 显明字体(西文4点铅字); 类似: 钻石字体(西文4½点铅字)
- 22 pear (5 points); sim : ruby (Am. agate) (5 ½ points) 珍珠字体(西文5点铅字); 类似: 玛瑙字体(5½点)
- 23 nonpareil (6 points); sim : minionette (6 ½ points) 无上字体(西文6点铅字); 类似: 6½点字体
- 24 minion (7 points) 宠仆字体(西文7点铅字)
- 25 brevier (8 points) 短字字体(西文8点铅字)
- 26 bourgeois (9 points) 布鲁泽依司字体(西文9点铅字)
- 27 long primer (10 points) 过高初阶字体(西文10点铅字)
- 28 pica (12 points) 派卡字体(西文12点铅字)
- 29 english (14 points) 古体英文字体(西文14点铅字)
- 30 great primer (two-line brevier, Am. Columbian) (16 points) 大宰相字体(两行短字字体, [美]哥伦布式字体)(西文16点铅字)
- 31 paragon (two-line primer) (20 points) 模
范字体(两行过高初阶字体, 西文20点字体)
- 32-37 typefounding (type casting) 活字(铅字)
制造(铸造)
- 32 punch cutter 雕刻师
- 33 graver (burin, cutter) 雕刻刀
- 34 magnifying glass (magnifier) 放大镜
- 35 punch blank (die blank) 钢模坯体(空白之
钢模)
- 36 finished steel punch (finished steel die) 刻
好的钢模
- 37 punched matrix (stamped matrix, strike, drive) 冲压成之字模(钢模)
- 38 type (type character, character) 铅字
- 39 head 铅字头
- 40 shoulder 字肩
- 41 counter 字谷(字地)
- 42 face (type face) 字面
- 43 type line (bodyline) 铅字廓线(字体廓线)
- 44 height to paper (type height) 铅字高度
- 45 height of shank (height of shoulder) 字身高度(字脚至字肩高度)
- 46 body size (type size, point size) 铅字尺寸
(铅字大小, 点的大小)
- 47 nick 铅字缺刻
- 48 set (width) 铅字宽度
- 49 matrix-boring machine (matrixengraving machine), a specialpurpose boring machine 字模穿孔机(字模雕刻机), 一种特定目的之穿孔(雕刻)机器
- 50 stand 机架(台)
- 51 cutter (cutting head) 刀具(切割头)
- 52 cutting table 切割台
- 53 pantograph carriage 缩放器滑座(执运器)
- 54 V-way V型槽
- 55 pattern 字模版
- 56 pattern table 字模台
- 57 follower 从动装置
- 58 pantograph 缩放器
- 59 matrix clamp 字模夹
- 60 cutter spindle 刀具主轴
- 61 drive motor 驱动马达

1
3 9 2
Alfred John Dodsley, essayist and journalist, 4
was born in Wenlock on the 5th August 1841 and
died on the 4th October 1920 in Birmingham.
His father was a journeyman thatcher and as a 5
boy Dodsley was sent to work in the fields as
a bird-scarer. Having taught himself to read
and write fluently — for many years the only 8
books he possessed were a Bible and a volume 6
of Tillotson's sermons — he went to Shrewsbury
to study. Living in extreme poverty he began to
write for the EAST HEREFORDSHIRE GAZETTE and 14
a collection of his essays together with some poems
on country life was published in 1868 under the title
"Rural Thoughts". Among his most popular works
were "The Diary of a Derbyshire Shepherd" (1872),
"Rural Verses" (1879), "Leaves from a Country-
man's Notebook" (1893) and "Memoirs of Nine-
teenth Century Shropshire", published posthum-
ously. Dodsley also contributed many articles on
country life to London papers and championed 13
the cause of the agricultural worker
during the depression of the 1880's. The latter 11
years of his life were embittered by controversy 12
raised by his protests against the unemployment
caused by mechanised farming. 15

16 — He was for many years president of the
Society for the Protection of the Liberties of the
Farm-worker. 10 17

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

18

N n

N n

N n

N n

N n

N n

N n

N n

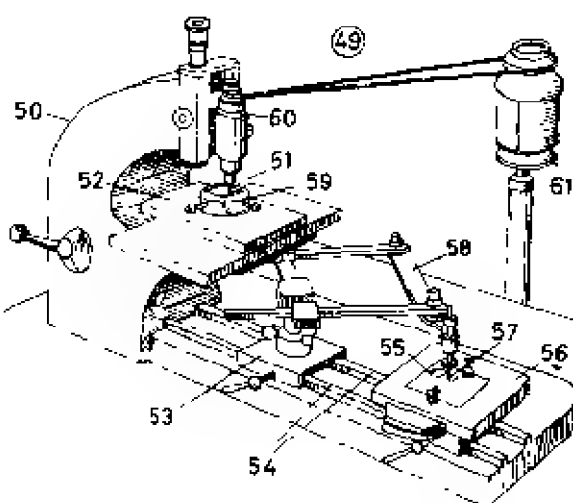
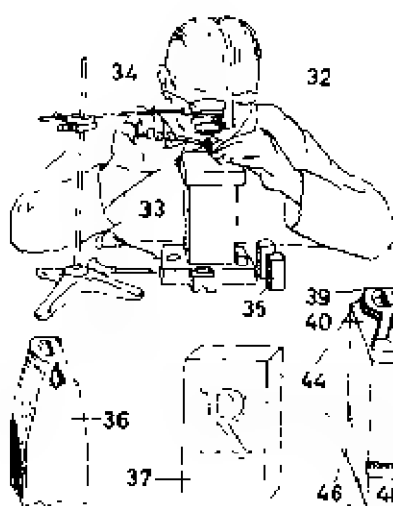
N n

N n

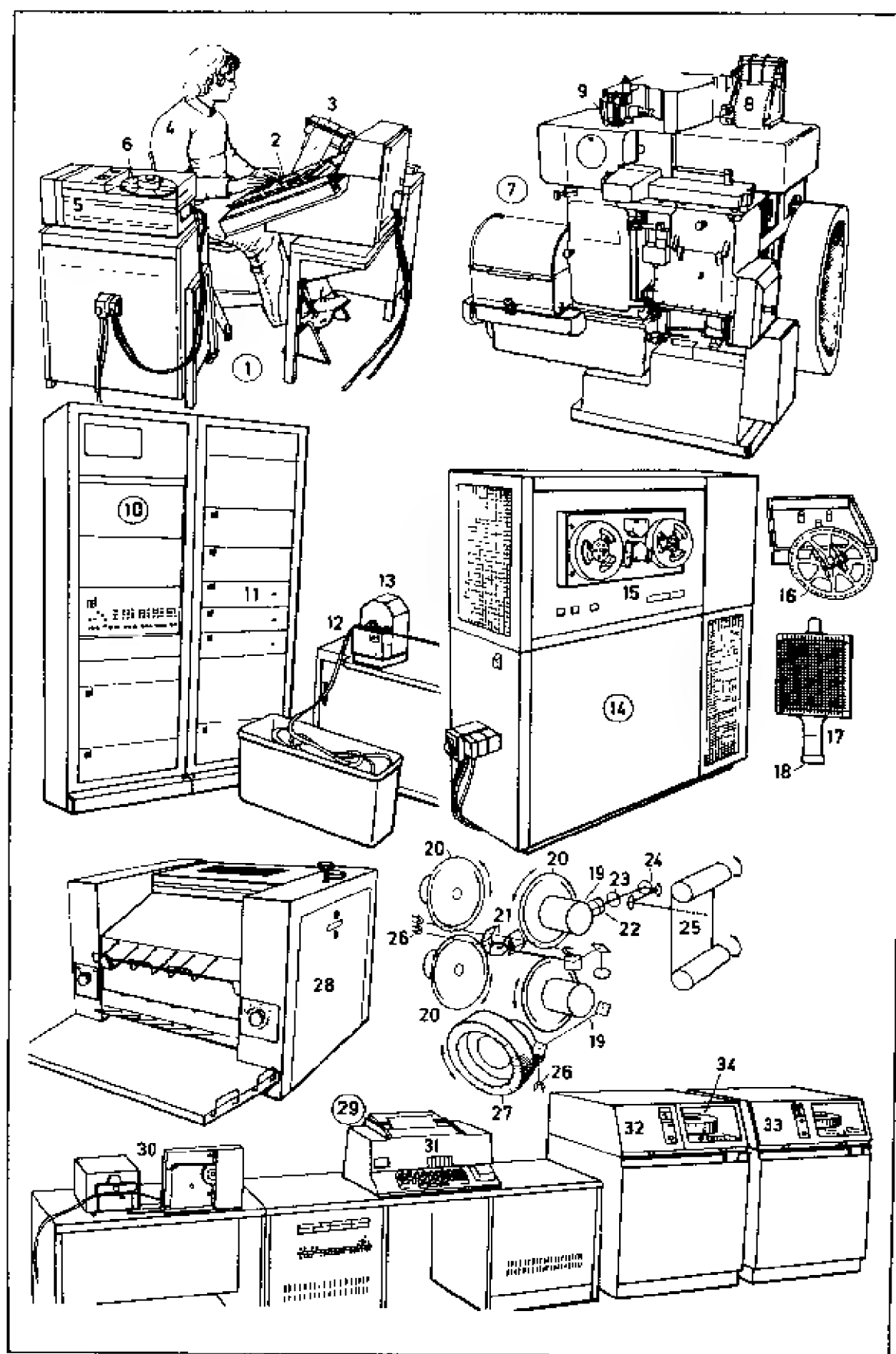
N n

N n

N n

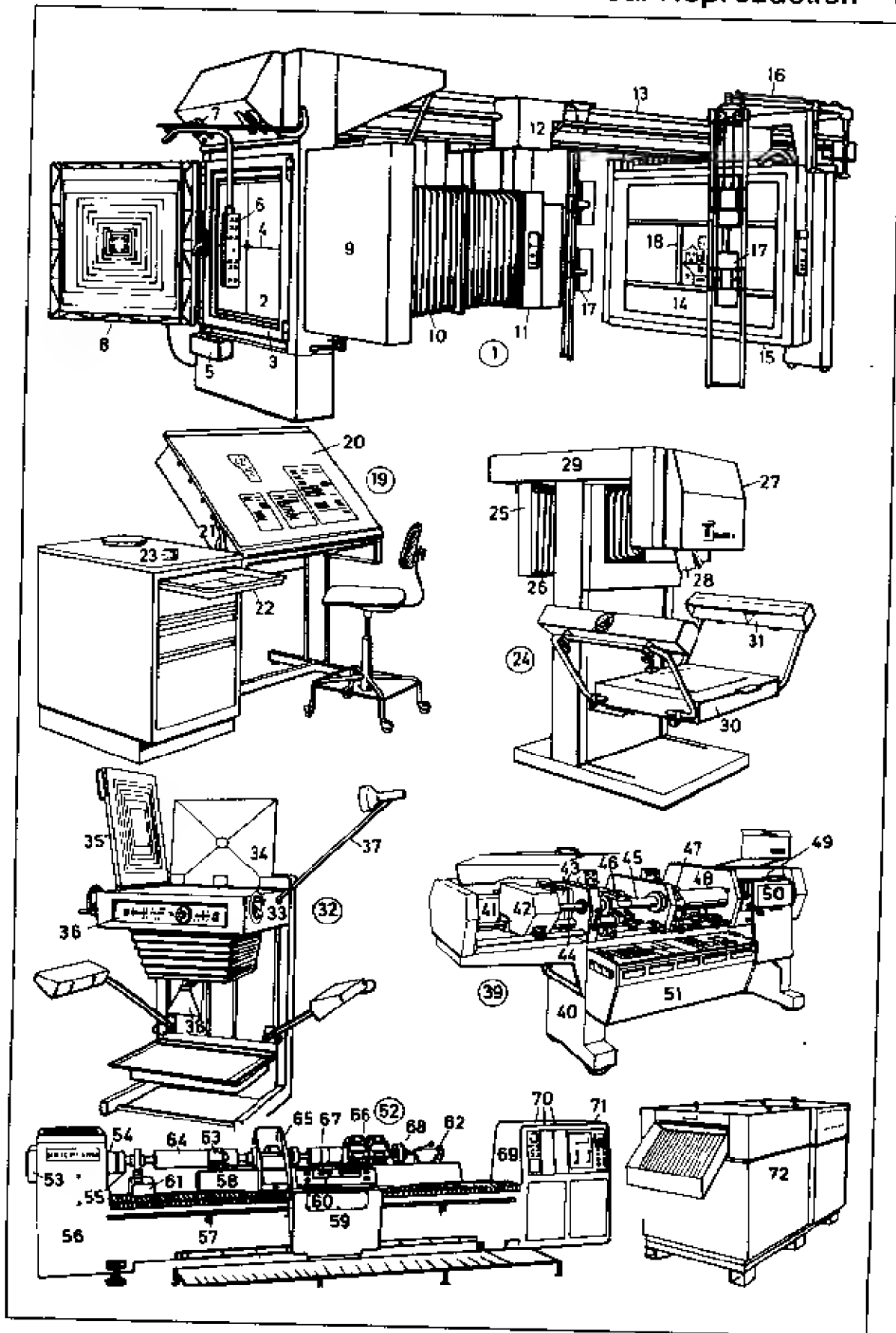


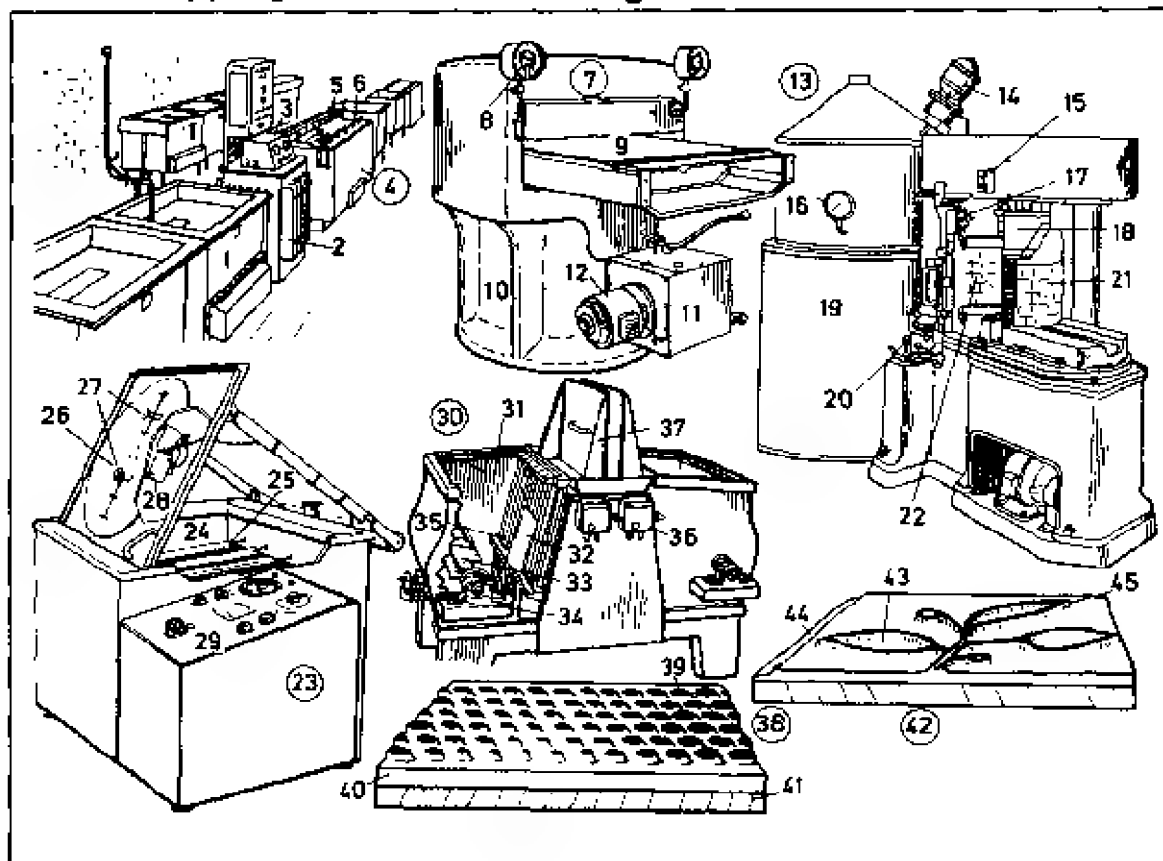
- 1 keyboard console (keyboard unit)
for phototypesetting 照相排版之键盘操作台
- 2 keyboard 键盘
- 3 manuscript (copy) 原稿, 手稿
- 4 keyboard operator 键盘操作者
- 5 tape punch (perforator) 纸带穿孔(打)孔机(器)
- 6 punched tape (punch tape) 穿孔纸带
- 7 filmsetter 照相排版机
- 8 punched tape (punch tape) 穿孔纸带
- 9 exposure control device 曝光控制装置
- 10 typesetting computer 照相组版之电脑
- 11 memory unit (storage unit) 记忆单位(存储单位)
- 12 punched tape (punch tape) 穿孔纸带(孔带)
- 13 punched tape (punch tape) reader 穿孔纸带阅读机
- 14 photo—unit (photographic unit) for computer—controlled typesetting (composition) 电脑控制排版用之照相装置
- 15 punched tape (punch tape) reader 穿孔纸带阅读机
- 16 type matrices (matrixes) (letter matrices) 字模
- 17 matrix case (film matrix case) 字模盒(软片字模盒)
- 18 guide block 导块
- 19 synchronous motor 同步马达
- 20 type disc (disk) (matrix disc) 铅字盘(字模盘)
- 21 mirror assembly 反射镜组件
- 22 optical wedge 光楔
- 23 lens 透镜
- 24 mirror system 反射镜系统
- 25 film 软片(胶卷)
- 26 flash tubes 闪光管
- 27 matrix drum 字模筒
- 28 automatic film copier 软片自动复制机
- 29 central processing unit of a photocomposition system (photosetting system) for newspaper typesetting 报纸照相排版系统之资料处理机(新闻排版用照相排字机之中央处理装置)
- 30 punched tape (punch tape) input (input unit) 穿孔纸带输入(输入装置)
- 31 keyboard send—receive teleprinter (Teletype) 键盘式收发电传打字机
- 32 on—line disc (disk) storage unit 在线磁碟储存装置
- 33 alphanumeric (alphameric) disc (disk) store (alphanumeric disc file) 字母数字磁碟储存器(字母数字磁碟档)
- 34 disc (disk) stack (disc pack) 磁碟储存架



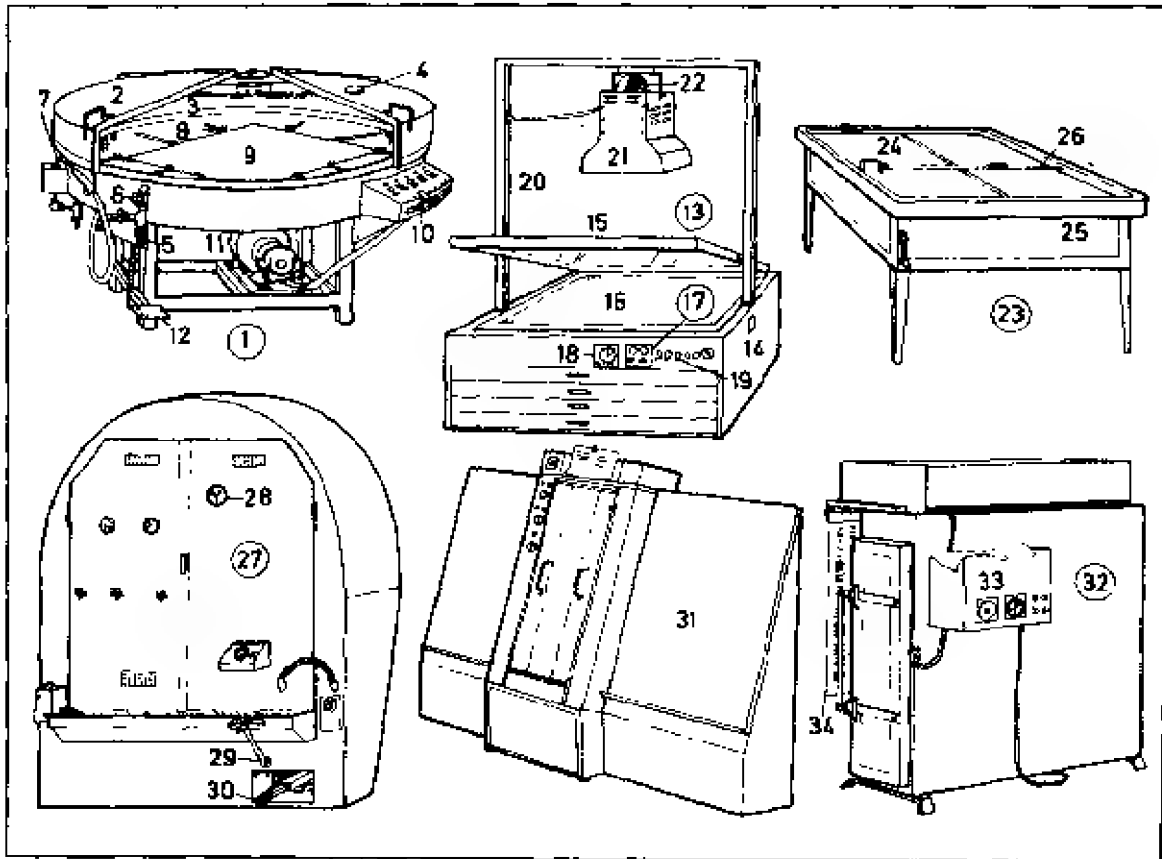
177 Photomechanical Reproduction 照相制版

- 1 overhead process camera (overhead copying camera) 吊式制版照相机(吊式复制相机)
- 2 focusing screen (ground glass screen) 聚焦幕(检影玻璃板或毛玻璃板)
- 3 hinged screen holder 铰接聚焦幕托架
- 4 graticule 格子线
- 5 control console 操作控制台
- 6 hinged bracket—mounted control panel 铰接的悬挂式控制板
- 7 percentage focusing charts 调焦率图表
- 8 vacuum film holder 真空软片吸气板
- 9 screen magazine 网目屏箱
- 10 bellows 相机之暗匣(蛇腹, 暗箱)
- 11 standard 机架
- 12 register device 定位装置
- 13 overhead gantry 吊式门架
- 14 copyboard 原稿板
- 15 copyholder 原稿夹框
- 16 lamp bracket 灯的托架
- 17 xenon lamp 氙气灯
- 18 copy (original) 原稿
- 19 retouching and stripping desk 修版和揭膜桌
- 20 illuminated screen 照明毛玻璃屏
- 21 height and angle adjustment 桌子高度和角度之调整器
- 22 copyboard 原稿板
- 23 linen tester, a magnifying glass 布纹检验器, 放大镜之一种
- 24 universal process and reproduction camera 万能制版和复制相机
- 25 camera body 相机机身
- 26 bellows 蛇腹, 暗箱
- 27 lens carrier 透镜移动装置(镜头架)
- 28 angled mirror 角镜
- 29 stand 支架
- 30 copyboard 原稿板
- 31 halogen lamp 卤素灯
- 32 vertical process camera, a compact camera 立式制版照相机(简单小型式摄影机)
- 33 camera body 相机机身
- 34 focusing screen (ground glass screen) 调焦屏(毛玻璃屏)
- 35 vacuum back 真空软片吸气板
- 36 control panel 控制盘
- 37 flash lamp 闪光灯
- 38 mirror for right—reading images 正相镜
- 39 scanner (colour, Am. color, correction unit) 扫描器(彩色修正机)
- 40 base frame 基座
- 41 lamp compartment 灯室
- 42 xenon lamp housing 氙灯罩
- 43 feed motors 进给马达
- 44 transparency arm 透明臂
- 45 scanning drum 扫描滚筒
- 46 scanning head 扫描头
- 47 mask -scanning head 修色扫描头
- 48 mask drum 修色滚筒
- 49 recording space 记录间隔
- 50 daylight cassette 日光暗箱
- 51 colour (Am. color) computer with control unit and selective colour correction 装有控制装置与选色校正之彩色电脑
- 52 engraving machine 雕刻机
- 53 seamless engraving adjustment 无缝雕刻调整装置
- 54 drive clutch 驱动离合器
- 55 clutch flange 离合器凸缘
- 56 drive unit 驱动装置
- 57 machine bed 机座
- 58 equipment carrier 部件移动装置
- 59 bed slide 刀架滑座(板)
- 60 control panel 控制盘
- 61 bearing block 轴承座
- 62 tailstock 尾座
- 63 scanning head 扫描头
- 64 copy cylinder 原稿圆筒
- 65 centre (Am. center) bearing 中间轴承
- 66 engraving system 雕刻装置
- 67 printing cylinder 印刷滚筒
- 68 cylinder arm 圆筒臂(柄)
- 69 electronics (electronic) cabinet 电子设备柜(电箱)
- 70 computers 电脑
- 71 program input 程序输入
- 72 automatic film processor for scanner films 软片扫描用的软片自动显影(处理)机





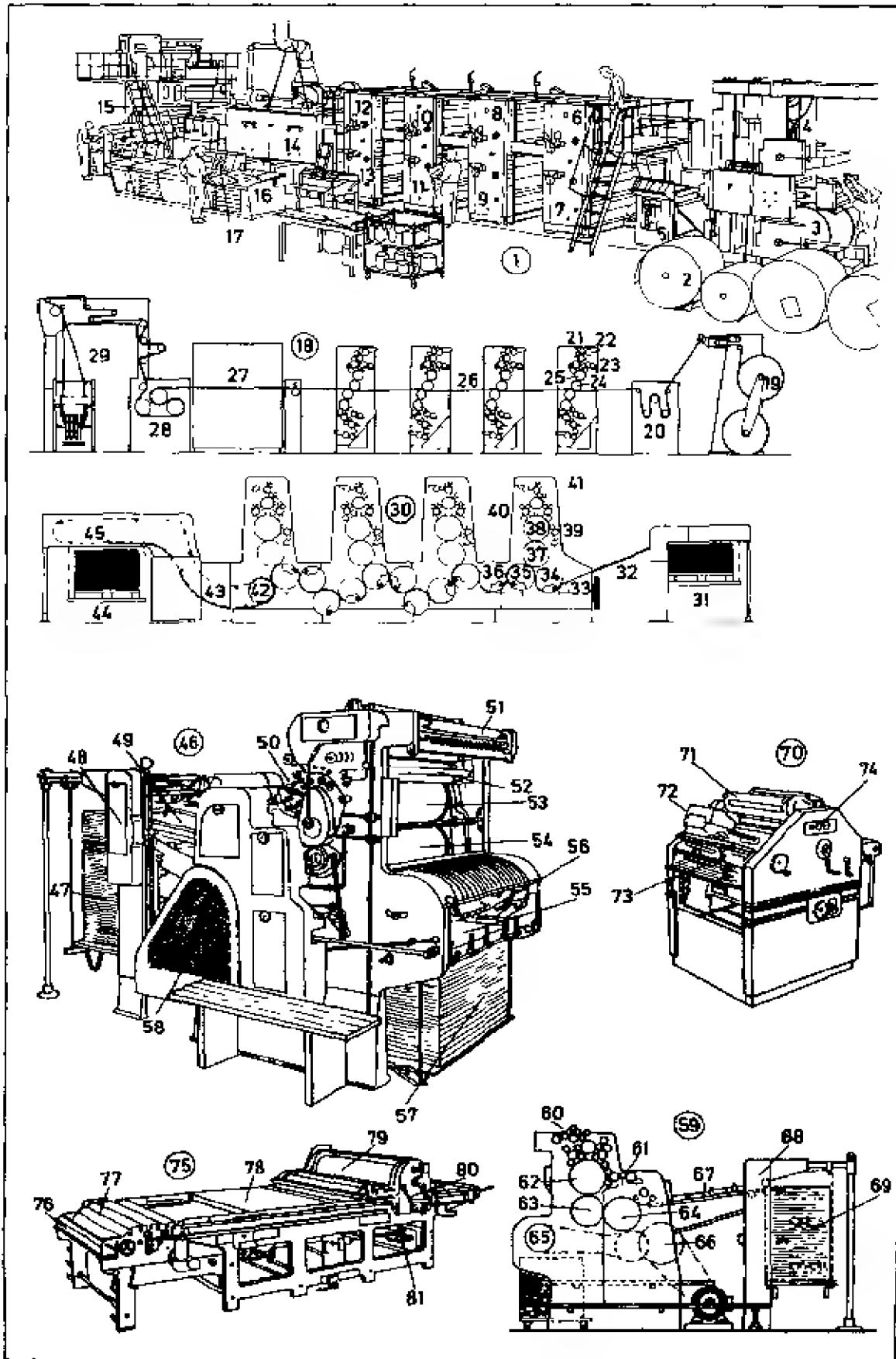
- 1-6 electrotyping plant 电铸版厂
- 1 cleaning tank 清洗槽
- 2 rectifier 整流器
- 3 measuring and control unit 测量与控制装置
- 4 electroplating tank (electroplating bath, electroplating vat) 电镀槽(桶)
- 5 anode rod (copper anodes) 阳极(铜)棒
- 6 plate rod (cathode) 阴极版
- 7 hydraulic moulding (*Am. molding*) press 液压式制版压型机
- 8 pressure gauge (*Am. gage*) (manometer) 压力计
- 9 apron 挡板, 盖板(防止危险之金属板)
- 10 round base 圆底座
- 11 hydraulic pressure pump 液压泵
- 12 drive motor 驱动马达
- 13 curved plate casting machine (curved electrotype casting machine) 弧形板铸造机(弧型电铸版机)
- 14 motor 马达
- 15 control knobs 控制钮
- 16 pyrometer 高温计
- 17 mouth piece 给料口
- 18 core 铸造型芯
- 19 melting furnace 熔炉
- 20 starting lever 起动杆
- 21 cast curved plate (cast curved electrotype) for rotary printing 轮转印刷用之弧型铸造版(铸造弧型电铸版)
- 22 fixed mould (*Am. mold*) 固定铸模(模型)
- 23 etching machine 腐蚀(制版)机
- 24 etching tank with etching solution (etchant, mordant) and filming agent (film former) 盛有腐蚀液和成膜剂之腐蚀槽
- 25 paddles 搅拌桨
- 26 turntable 转盘
- 27 plate clamp 版夹
- 28 drive motor 驱动马达
- 29 control unit 控制装置
- 30 twin etching machine 双面腐蚀机
- 31 etching tank (etching bath) [in section] 腐蚀槽(剖面图)
- 32 photoprinted zinc plate 照相锌版
- 33 paddle 搅拌桨
- 34 outlet cock (drain cock, *Am. faucet*) 排水栓
- 35 plate rack 板架
- 36 control switches 控制开关
- 37 lid 盖子
- 38 halftone photoengraving (halftone block, halftone plate), a block (plate, printing plate) 半色调照相制版
- 39 dot (halftone dot), a printing element 网点, 半色调印刷之要素
- 40 etched zinc plate 腐蚀后之锌版
- 41 block mount (block mounting, plate mount, plate mounting) 凸版台(版托)
- 42 line block (line engraving, line etching, line plate, line cut) 线条凸版(线条雕刻, 线条腐蚀)
- 43 non-printing, deep-etched areas 非印刷部分之深腐蚀区(无印纹区)
- 44 flange (bevel edge) 边缘
- 45 sidewall 侧壁



- 1 plate whirler (whirler, platecoating machine)
for coating offset plates 涂布感光液用之平版
烘版机
- 2 sliding lid 滑动盖, 活动盖
- 3 electric heater 电热器
- 4 temperature gauge (Am. gage) 温度计
- 5 water connection for the spray unit 喷雾装
置的给水接头
- 6 spray unit 喷雾装置
- 7 hand spray 手按喷雾器
- 8 plate clamps 版夹
- 9 zinc plate (also : magnesium plate, copper
plate) 锌板(另有: 镁板, 铜板)
- 10 control panel 控制台
- 11 drive motor 驱动马达
- 12 brake pedal 煞车踏板
- 13 vacuum printing frame (vacuum frame, print-
ing—down frame) 真空烘(晒)版架
- 14 base of the vacuum printing frame (vacuum
frame, printing—down frame) 真空烘(晒)版
架之基座
- 15 plate glass frame 玻璃版架
- 16 coated offset plate 涂布感光液之平版
- 17 control panel 控制盘
- 18 exposure timer 曝光计时器
- 19 vacuum pump switch 真空泵开关
- 20 support 支架
- 21 point light exposure lamp, a quartz—halogen
lamp 点光源曝光灯, 一种石英卤素灯
- 22 fan blower 吹风机
- 23 stripping table (make—up table) for strip-
ping films 揭膜用之拼版台
- 24 crystal glass screen 晶格玻璃屏
- 25 light box 灯光箱(光度一样时作胶卷薄膜检查
之箱子)
- 26 straightedge rules 直尺(划直线用尺)
- 27 vertical plate—drying cabinet 垂直版之干燥
箱
- 28 hygrometer 湿度计
- 29 speed control 速度控制
- 30 brake pedal 煞车踏板
- 31 processing machine for presensitized plates
p.s 版(预制感光板)显影机
- 32 burning—in oven for glueenamel plates (di-
azo plates) 上胶用之烘版箱(重氮基板, 偶氮
盐版)
- 33 control box (control unit) 控制箱(控制装
置)
- 34 diazo plate 重氮基板(偶氮盐版)

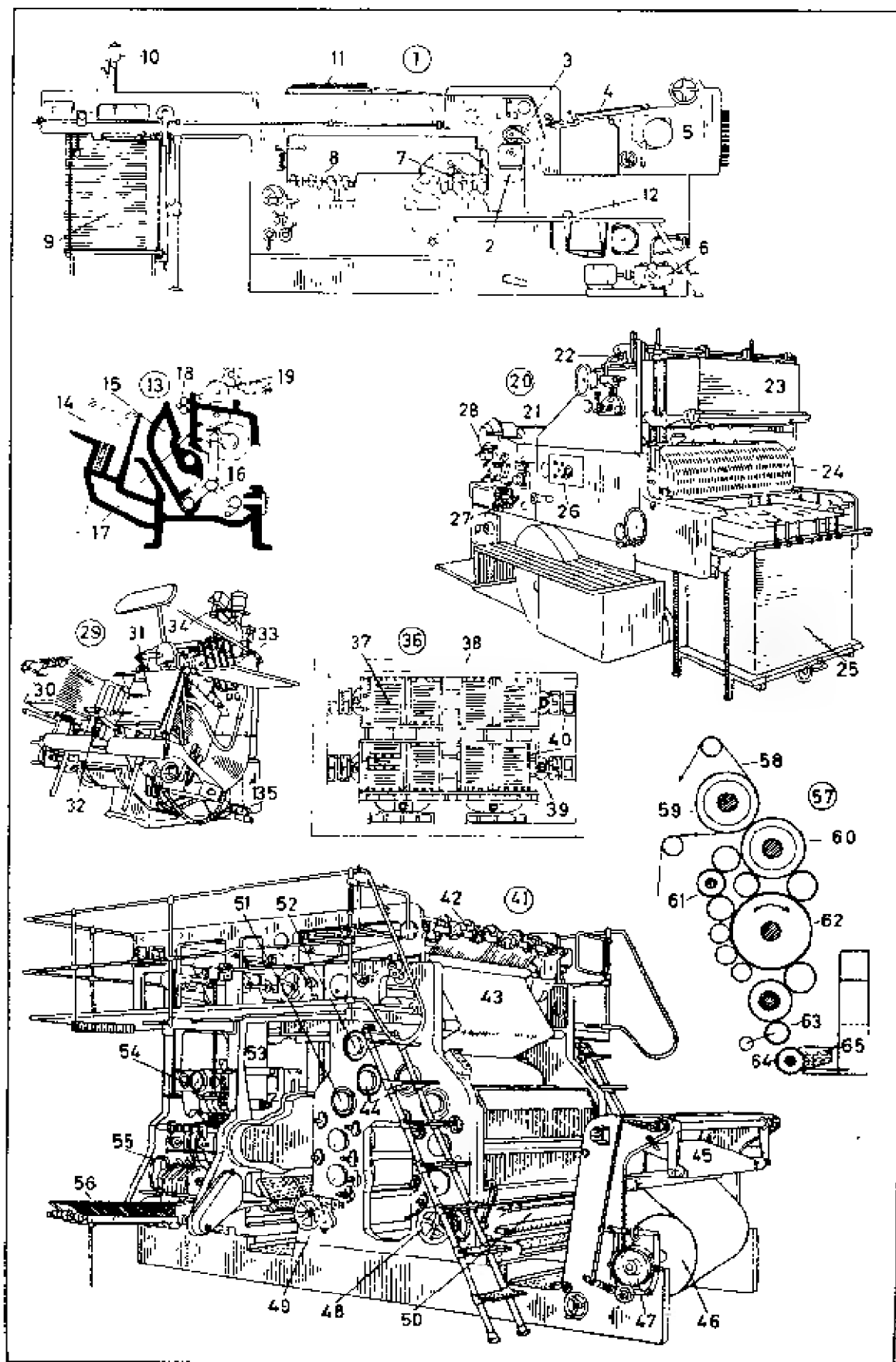
180 Offset Printing 平版印刷

- 1 four-colour (*A.m. four-color*)
rotary offset press (rotary offset
machine web—offset press) 四
色平版轮转印刷机
- 2 roll of unprinted paper (blank
paper) 未印的纸卷(空白纸卷)
- 3 reel stand (carrier for the roll of
unprinted paper) 卷筒纸架(未印
刷卷筒纸支架)
- 4 forwarding rolls 前进滚轮(输纸
轮)
- 5 side margin control (margin con-
trol, side control, side lay control)
卷筒纸左右控制装置
- 6-13 inking units (inker units) 印
版着墨装置
- 6, 8, 10, 12 inking units (inker units)
in the upper printing unit 印刷机
上部之着墨装置
- 6-7 perfecting unit (double unit)
for yellow 黄色双面印刷装置
- 7, 9, 11, 13 inking units (inker units)
in the lower printing unit 印刷机
下部之着墨装置
- 8-9 perfecting unit (double unit)
for cyan 青色双面印刷装置
- 10-11 perfecting unit (double unit)
for magenta 紫红色双面印刷装置
- 12-13 perfecting unit (double unit)
for black 黑色双面印刷装置
- 14 drier 干燥器
- 15 folder (folder unit) 折页装置
- 16 control desk 控制台
- 17 sheet 单张, 纸页
- 18 four-colour (*A.m. four-color*)
rotary offset press (rotary offset
machine web—offset press) [dia-
gram] 四色平版轮转印刷机[简
图]
- 19 reel stand 卷筒纸支架
- 20 side margin control (margin con-
trol, side control, side lay control)
左右控制装置
- 21 inking rollers (ink rollers, inkers)
着墨滚轮
- 22 ink duct (ink fountain) 油墨输
送管(墨槽)
- 23 damping rollers (dampening rol-
lers, dampers, dampeners) 润版
滚
- 24 blanket cylinder 橡皮滚筒
- 25 plate cylinder 印版滚筒
- 26 route of the paper (of the web)
行纸路线
- 27 drier 干燥器
- 28 chilling rolls (cooling rollers, chill
rollers) 冷却滚筒
- 29 folder (folder unit) 折页装置
- 30 four-colour (*A.m. four-color*)
sheet-fed offset machine (offset
press) [diagram] 四色单张纸平
版印刷机[简图]
- 31 sheet feeder (feeder) (给) 喂纸
装置
- 32 feed table (feed board) 给纸桌
(给纸台)
- 33 route of the sheets through
swing-grippers to the feed drum
由橡皮咬爪至给纸滚筒之给纸路线
- 34 feed drum 给纸滚筒
- 35 impression cylinder 压力滚筒
- 36 transfer drums (transfer
cylinders) 传递滚筒
- 37 blanket cylinder 橡皮滚筒
- 38 plate cylinder 印版滚筒
- 39 damping unit (dampening unit)
润版(装置)单位
- 40 inking units (inker units) 着墨
装置
- 41 printing unit 印刷装置
- 42 delivery cylinder 收纸滚筒
- 43 chain delivery 链式收纸装置
- 44 delivery pile 收纸堆
- 45 delivery unit (delivery mechanism)
收纸单元(收纸机械)
- 46 single-colour (*A.m. single-color*)
offset press (offset machine)
单色平版印刷机
- 47 pile of paper (sheets, printing
paper) 纸堆(堆纸, 印刷纸)
- 48 sheet feeder (feeder), an automa-
tic pile feeder 给纸机(自动给纸
机)
- 49 feed table (feed board) 给纸桌
(给纸台)
- 50 inking rollers (ink rollers, inkers)
着墨滚轮
- 51 inking units (inker units) 着墨
装置
- 52 damping rollers (dampening rol-
lers, dampers, dampeners) 湿版
滚
- 53 plate cylinder, a zinc plate 印版
滚筒, 一种锌版
- 54 blanket cylinder, a steel cylinder
with rubber blanket 橡皮滚筒,
一种包有橡皮布的钢滚筒
- 55 pile delivery unit for the printed
sheets 已印刷过之单张纸的收纸
装置
- 56 gripper bar, a chain gripper 吸纸
杆, 一种链式之夹纸装置
- 57 pile of printed paper (printed
sheets) 印刷过之纸堆(印张)
- 58 guard for the V-belt (vee-belt)
drive V型带转动之护板
- 59 single-colour (*A.m. single-col-
or*) offset press (offset machine)
[diagram] 单色平版印刷机[简图]
- 60 inking unit (inker unit) with in-
king rollers (ink rollers, inkers)
具有着墨滚轮之着墨装置
- 61 damping unit (dampening unit)
with damping rollers (dampening
rollers, dampers, dampeners) 具
润版滚之润版装置
- 62 plate cylinder 印版滚筒
- 63 blanket cylinder 橡皮滚筒
- 64 impression cylinder 压力滚筒
- 65 delivery cylinders with grippers
具咬纸夹之收纸滚筒
- 66 drive wheel 驱动轮
- 67 feed table (feed board) 给纸台
(板)
- 68 sheet feeder (feeder) 给纸机
- 69 pile of unprinted paper (blank
paper, unprinted sheets, blank
sheets) 未印刷纸堆(空白纸堆)
- 70 small sheet-fed offset press 小
型单张纸平版印刷机
- 71 inking unit (inker unit) 着墨装
置
- 72 suction feeder 吸式给纸机
- 73 pile feeder 自动给纸器
- 74 instrument panel (control panel)
with counter, pressure gauge (*A.m.*
gauge), air regulator, and control
switch for the sheet feeder (feeder)
装有计数器, 压力计, 空气调节器
和给纸器控制开关之仪表盘(控制
盘)
- 75 flat-bed offset press (offset
machine) (' Mamlender ' proofing
press, proof press) 平台平版印刷
机(打样机)
- 76 inking unit (inker unit) 着墨装
置
- 77 inking rollers (ink rollers, inkers)
着墨滚轮
- 78 bed (press bed, type bed, forme
bed, *A.m. form bed*) 台(印版台)
- 79 cylinder with rubber blanket 具
橡皮布之滚筒
- 80 starting and stopping lever for the
printing unit 印刷装置的起动机
与停止杆
- 81 impression—setting wheel (im-
pression—adjusting wheel) 印刷
调节轮, 压力调节轮



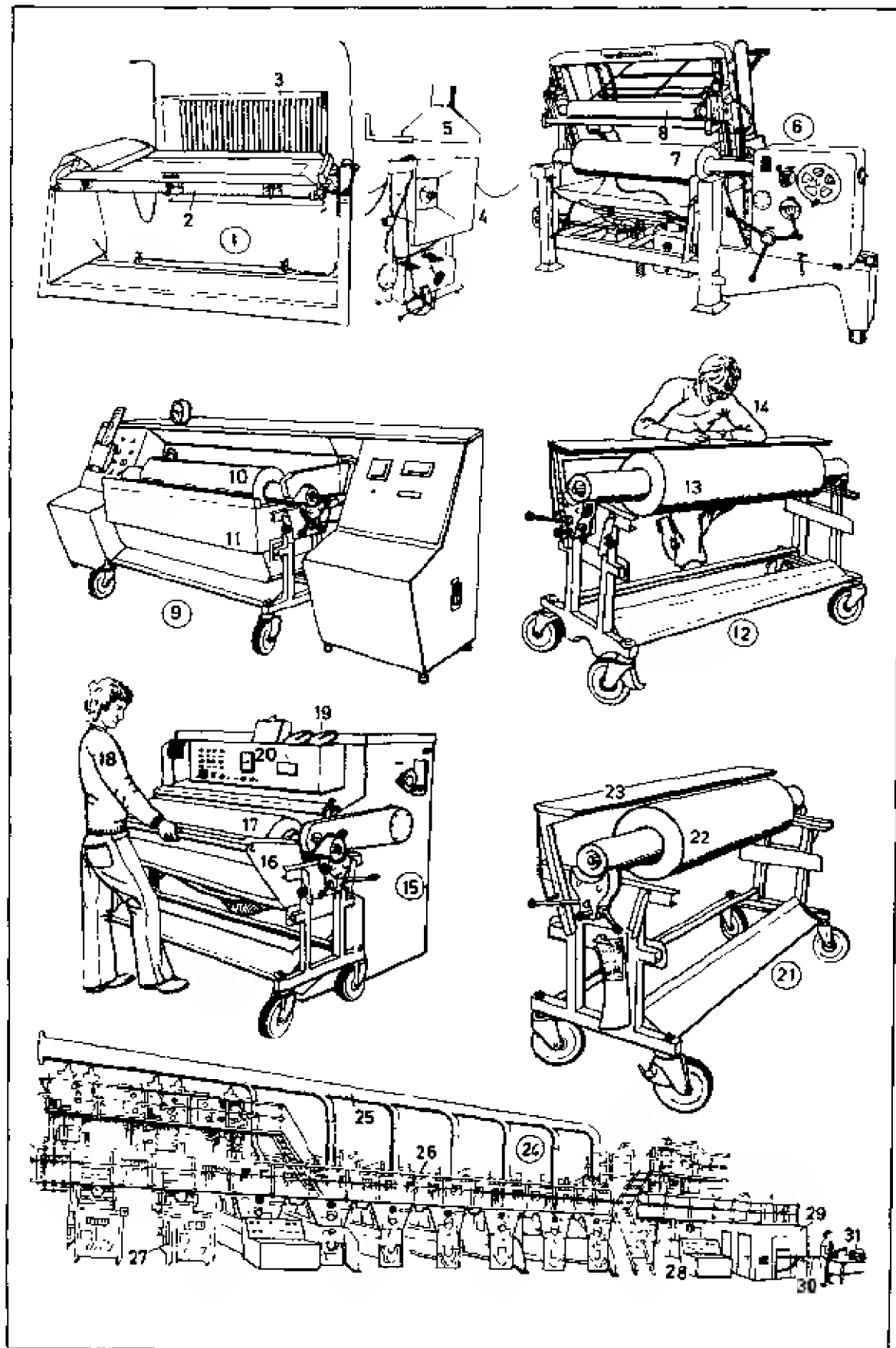
181 Letterpress Printing 凸版印刷

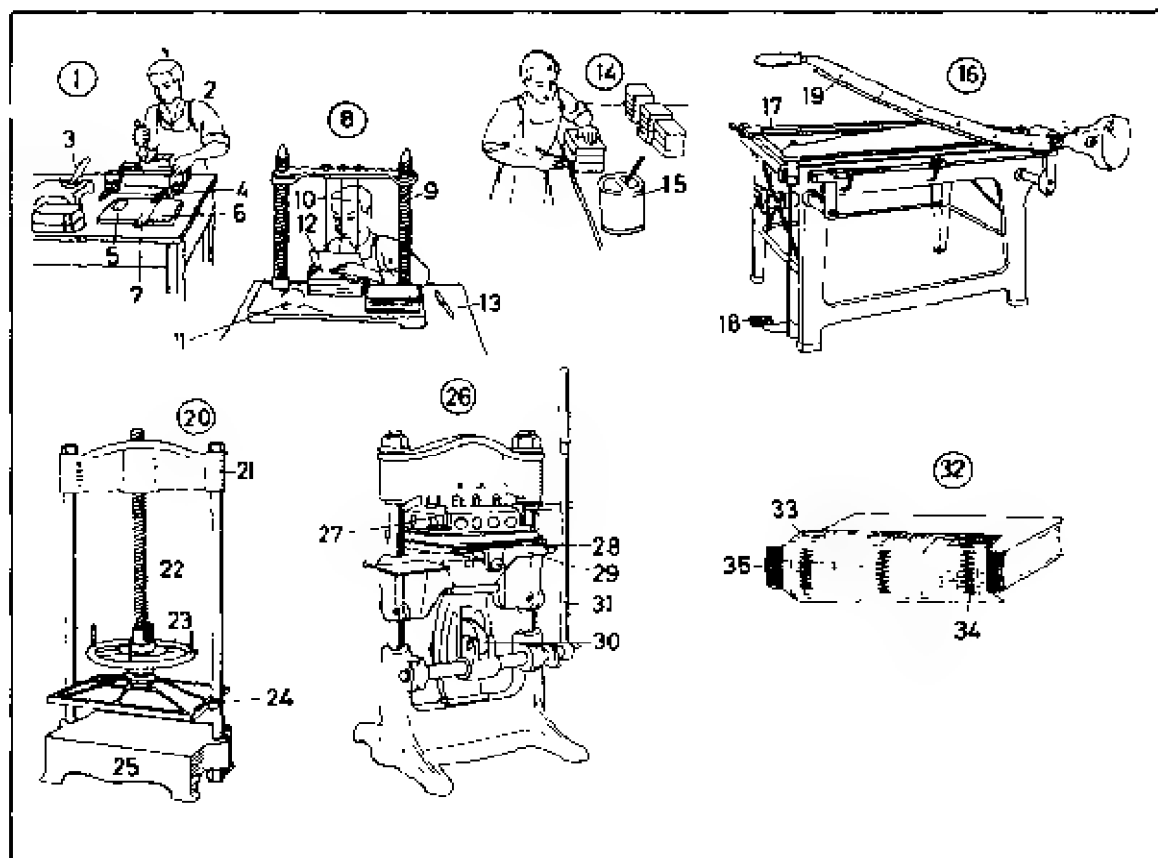
- 1-65 presses (machines) for letterpress printing (letterpress printing machines) 凸版印刷机
- 1 two—revolution flat—bed cylinder press 二回转凸版平台印刷机
- 2 impression cylinder 压印滚筒
- 3 lever for raising or lowering the cylinder 滚筒之升降杆(手柄)
- 4 feed table (feed board) 给纸台(板)
- 5 automatic sheet feeder (feeder) [operated by vacuum and air blasts] 单张自动给纸机(利用真空与吹气操作的)
- 6 air pump for the feeder and delivery 给纸与收纸用之气泵
- 7 inking unit (dinker unit) with distributing rollers (distributor rollers, distributors) and forme rollers (*Am. form rollers*) 装有散墨滚(分布滚)与触版墨滚(水滚)之着墨装置
- 8 ink slab (ink plate) inking unit (inker unit) 着墨装置之调墨台(板)
- 9 delivery pile for printed paper 已印刷好之收纸堆
- 10 sprayer (anti set—off apparatus, anti set—off spray) for dusting the printed sheets 印刷纸张喷粉用之喷粉器(防反(转)印装置, 防反印喷粉)
- 11 interleaving device 夹人间隔纸之装备
- 12 foot pedal for starting and stopping the press 印刷机之启动与停止踏板
- 13 platen press (platen machine, platen) [in section] 平压印刷机[剖面图](俗称圆盘机)
- 14 paper feed and delivery (paper feeding and delivery unit) 给纸与收纸装置
- 15 platen 压印版
- 16 toggle action (toggle—joint action) 肘节(曲柄)机构
- 17 bed (type bed, press bed, forme bed, *Am. form bed*) 印版台
- 18 forme rollers (*Am. form rollers*) (forme—inking, *Am. forminking, rollers*) 触版墨滚(水滚)
- 19 inking unit (inker unit) for distributing the ink (printing ink) 散墨用的着墨装置
- 20 stop—cylinder press (stop—cylinder machine) 自动停版式印刷机
- 21 feed table (feed board) 给纸台(板)
- 22 feeder mechanism (feeding apparatus, feeder) 给纸机械(给纸装备, 给纸机)
- 23 pile of unprinted paper (blank paper, unprinted sheets, blank sheets) 未印刷之纸堆, 空白纸堆
- 24 guard for the sheet feeder (feeder) 给纸机护板
- 25 pile of printed paper (printed sheets) 已印好之纸堆
- 26 control mechanism 控制装置
- 27 forme rollers (*Am. form rollers*) (formeinking, *Am. forminking, rollers*) 触版墨滚(水滚)
- 28 inking unit (inker unit) 着墨装置
- 29 [Heidelberg] platen press (platen machine, platen) 海德堡圆盘机
- 30 feed table (feed board) with pile of unprinted paper (blank paper, unprinted sheets, blank sheets) 具未印刷纸堆的给纸台
- 31 delivery table 收纸台
- 32 starting and stopping lever 启动杆与停止杆
- 33 delivery blower 收纸吹风机
- 34 spray gun (sprayer) 喷枪
- 35 air pump for vacuum and air blasts 真空和吹气用之气泵
- 36 locked—up forme (*Am. form*) 装版(组版)(装妥待印之印刷版)
- 37 type (type matter, matter) 铅字
- 38 chase 排版框
- 39 quoin 紧版楔子
- 40 length of furniture 活版填料之长条
- 41 rotary letterpress press (rotary letterpress machine, web—fed letterpress machine) for newspapers of up to 16 pages 适用于16页报纸用之凸版轮转印刷机
- 42 slitters for dividing the width of the web 卷筒纸之宽度分切器
- 43 web 卷筒纸(液筒纸)
- 44 impression cylinder 压印滚筒
- 45 jockey roller (compensating roller, compensator, tension roller) 操作滚轮(补偿滚轮, 补偿器, 张力滚轮)
- 46 roll of paper 卷筒纸
- 47 automatic brake 自动制动器
- 48 first printing unit 正面印刷装置(第一面印刷装置)
- 49 perfecting unit 双面印刷装置
- 50 inking unit (inker unit) 着墨装置
- 51 plate cylinder 印刷滚筒
- 52 second printing unit 反面印刷装置(第二面印刷装置)
- 53 former 折页三角板
- 54 tachometer with sheet counter 具计纸器之转速器
- 55 folder (folder unit) 折页机
- 56 folded newspaper 已折叠好之报纸
- 57 inking unit (inker unit) for the rotary press (web—fed press) [in section] 轮转(卷筒纸)印刷机之着墨装置[剖面图]
- 58 web 卷筒纸
- 59 impression cylinder 压印滚筒
- 60 plate cylinder 印版滚筒
- 61 forme rollers (*Am. form rollers*) (formeinking, *Am. forminking, rollers*) 触版墨滚(着墨滚)
- 62 distributing rollers (distributor rollers, distributors) 散墨滚(分布滚, 匀墨滚)
- 63 hiter roller (ductor, ductor roller) 升墨滚(给水滚, 给墨滚)
- 64 duct roller (fountain roller, ink fountain roller) 墨槽导滚(给水滚或给墨滚)
- 65 ink duct (ink fountain) 油墨槽, 墨斗



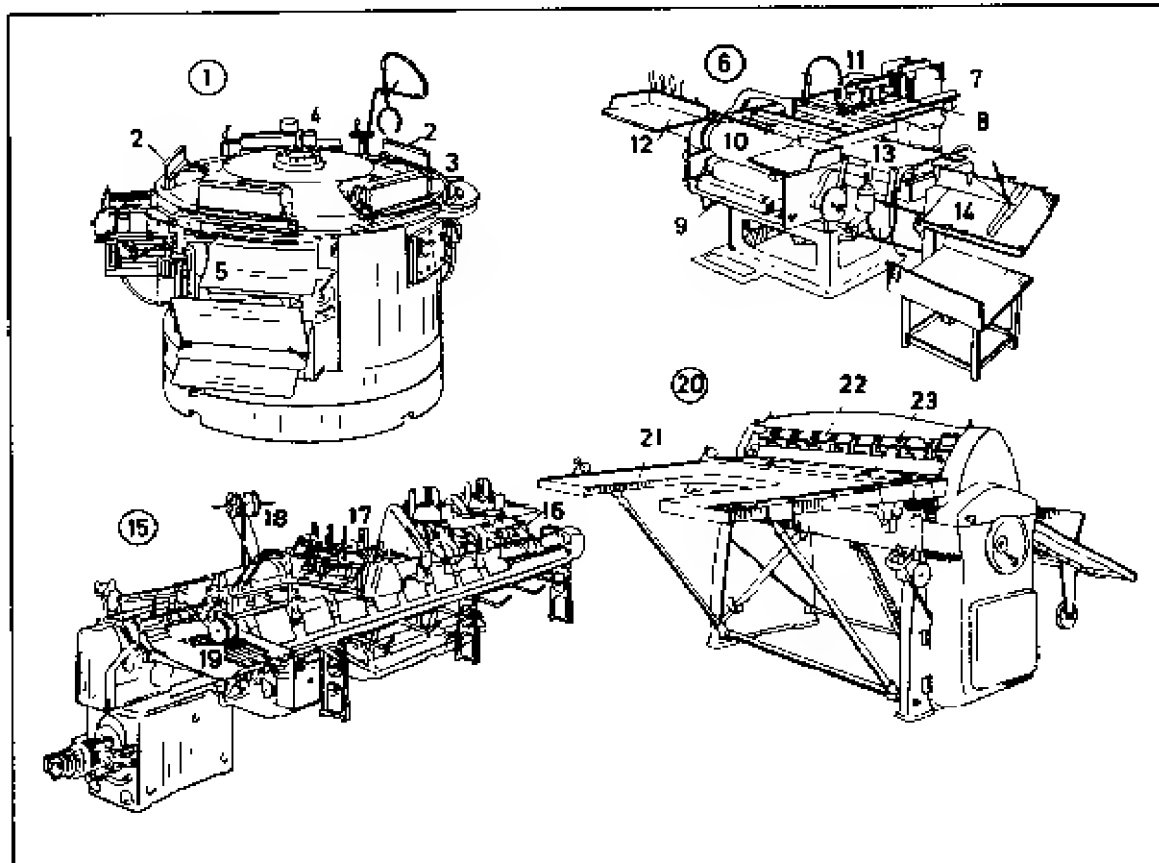
182 Photogravure (Gravure Printing, Intaglio Printing) 照相凹版印刷

- | | |
|---|---|
| 1 exposure of the carbon tissue (pigment paper) 碳素纸之曝光(颜料纸) | 元 |
| 2 vacuum frame 真空晒版框 | 27 folder (folder unit) 折页机(折页装置) |
| 3 exposing lamp, a bank of quartzhalogen lamps 曝光灯, 石英卤素排灯 | 28 control desk 控制台, 操纵台 |
| 4 point source lamp 点光源灯 | 29 newspaper delivery unit 报纸收纸装置 |
| 5 heat extractor 抽热器, 散热器 | 30 conveyor belt (conveyor) 输纸带(输纸装置) |
| 6 carbon tissue transfer machine (laydown machine, laying machine) 碳素纸之转版机(过版机)凹版过版机 | 31 bundled stack of newspapers 捆好之报纸堆 |
| 7 polished copper cylinder 抛光的铜滚筒 | |
| 8 rubber roller for pressing on the printed carbon tissue (pigment paper) 压在印过碳素纸上之橡皮滚轮 | |
| 9 cylinder--processing machine 滚筒式显影机(滚筒式版面冲洗机) | |
| 10 gravure cylinder coated with carbon tissue (pigment paper) 著碳素纸之凹印滚筒 | |
| 11 developing tank 显影槽 | |
| 12 staging 护膜处理或分段腐蚀 | |
| 13 developed cylinder 显影滚筒 | |
| 14 retoucher painting out (stopping out) 修版(局部描胶, 局部涂保护剂) | |
| 15 etching machine 腐蚀机 | |
| 16 etching tank with etching solution (etchant, mordant) 装有腐蚀液(剂)之腐蚀槽 | |
| 17 printed gravure cylinder 印过之凹版滚筒(已具线划之凹版滚筒) | |
| 18 gravure etcher 凹版腐蚀工 | |
| 19 calculator dial 计算器标度盘 | |
| 20 timer 计时器 | |
| 21 revising (correcting) the cylinder 修正滚筒架 | |
| 22 etched gravure cylinder 腐蚀过之凹版滚筒 | |
| 23 ledge 台板 | |
| 24 multicolour (Am. multicolor) rotogravure press 彩色轮转凹版印刷机 | |
| 25 exhaust pipe for solvent fumes 溶剂气体排出管 | |
| 26 reversible printing unit 反转印刷单 | |





- 1-35 hand bookbinding (hand bindery) 手工装订所
- 1 gilding the spine of the book 书脊烫金
- 2 gold finisher (glider), a bookbinder 烫金工, 装订工
- 3 fillet 饰线用之工具
- 4 holding press (finishing press) 夹紧架 (修整架)
- 5 gold leaf 金箔
- 6 gold cushion 金箔之垫板
- 7 gold knife 金箔之切割刀
- 8 sewing (stitching) 绳线订书
- 9 sewing frame 手工绳线装订架
- 10 sewing cord 订书线
- 11 ball of thread (sewing thread) 订书之线球
- 12 section (signature) 折叠目, 书帖
- 13 bookbinder's knife 装订用刀
- 14 gluing the spine 书脊上胶
- 15 glue pot 胶桶
- 16 board cutter (guillotine) 纸板裁切机(裁断机)
- 17 back gauge (Am.gage) 尺量规
- 18 clamp with foot pedal 脚踏式之压纸夹板
- 19 cutting blade 切刀
- 20 standing press, a nipping press 固定机 (加压机)
- 21 head piece (head beam) 顶梁
- 22 spindle 主轴, 导杆
- 23 handwheel 操纵轮
- 24 platen 加压盘
- 25 bed (base) 基座
- 26 gilding (gold blocking) and embossing press, a hand-lever press; *sim.* : toggle-joint press (toggle-lever press) 烫金压花机, 手动式杠杆压力机, 类似: 肘节压力机
- 27 heating box 加热箱
- 28 sliding plate 滑动板
- 29 embossing platen 压花板
- 30 toggle action (toggle-joint action) 肘节部分
- 31 hand lever 手动杆
- 32 book sewn on gauze (mull, scrim) (unbound book) 缝上纱布之书芯(未装订之书)
- 33 gauze (mull, scrim) 纱布(书脊用布, 平纹布, 绵织品或麻织品)
- 34 sewing (stitching) 线订部分(线装)
- 35 headband 绑带头, 堵头布



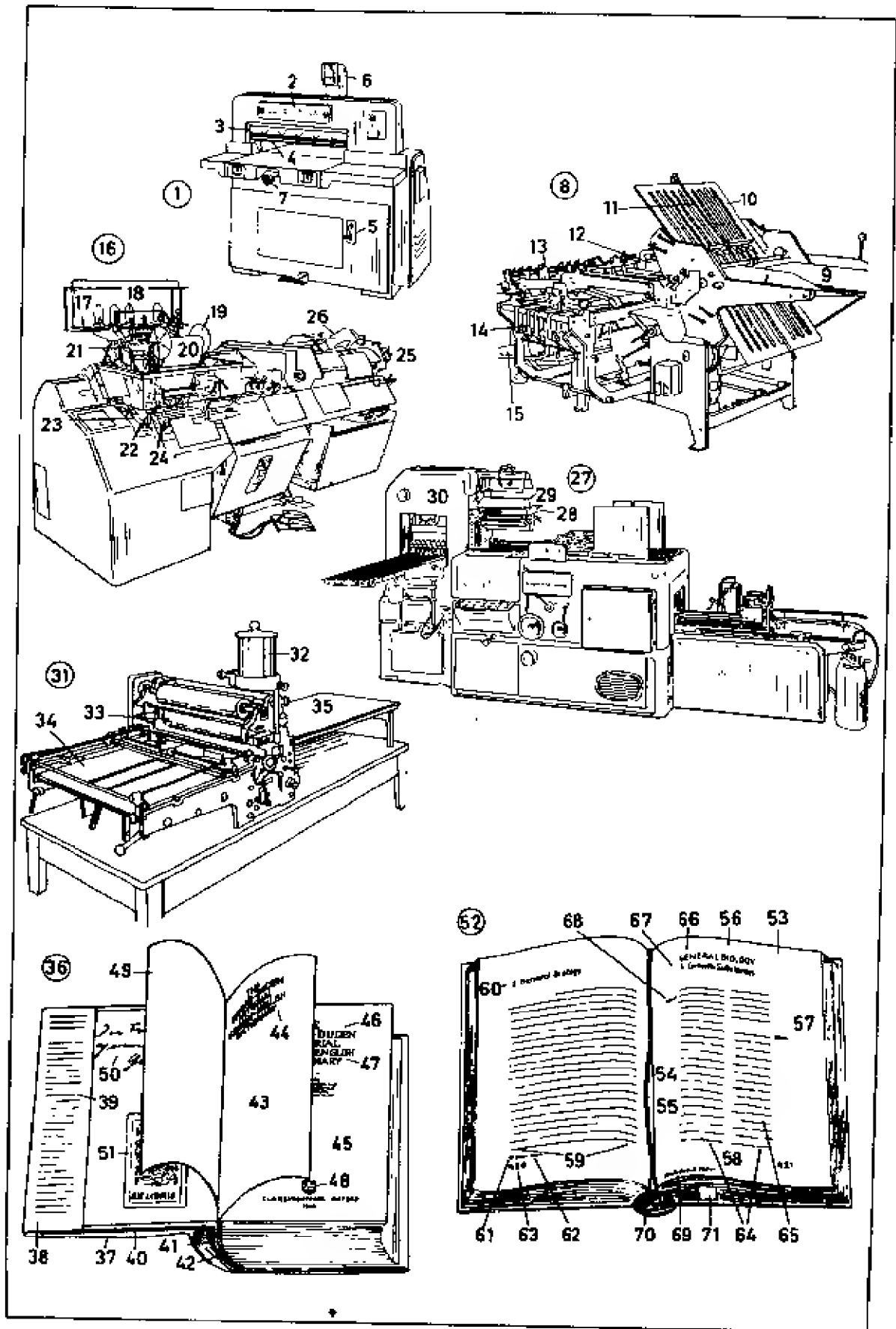
1-23 bookbinding machines 书籍装订机

- | | |
|--|---|
| 1 adhesive blinder (perfect binder)
for short runs 小批量胶装机 | 16 sheet feeder (sheet—feeding station)
给纸装置 |
| 2 manual feed station 手工给料台 | 17 folder—feeding station 折页之给纸
装置 |
| 3 cutoff knife and roughing station
裁刀与铣背机 | 18 stitching wire feed mechanism 订
书铁丝之供应装置 |
| 4 gluing mechanism 上胶装置 | 19 delivery table 收书台 |
| 5 delivery (book delivery) 收书口 | 20 rotary board cutter (rotary board—
cutting machine) 轮转纸版切割机 |
| 6 case maker (case—making
machine) 书套制作机 | 21 feed table with cut—out section 带
裁刀之给纸台 |
| 7 board feed hopper 给纸板装置 | 22 rotary cutter 旋转切刀 |
| 8 pickup sucker 吸纸器 | 23 feed guide 给纸导规 |
| 9 glue tank 胶水槽 | |
| 10 cover cylinder 封面滚筒 | |
| 11 picker head 吸纸头 | |
| 12 feed table for covering materials
[linen, paper, leather] 封面材料之
供应台[亚麻布, 纸, 皮] | |
| 13 pressing mechanism 加压装置 | |
| 14 delivery table 收书台 | |
| 15 gang stitcher (gathering and
wire—stitching machine, gatherer
and wire stitcher) 穿线装订机(配
页铁丝订书机) | |

1-35 bookbinding machines 书籍装订机械

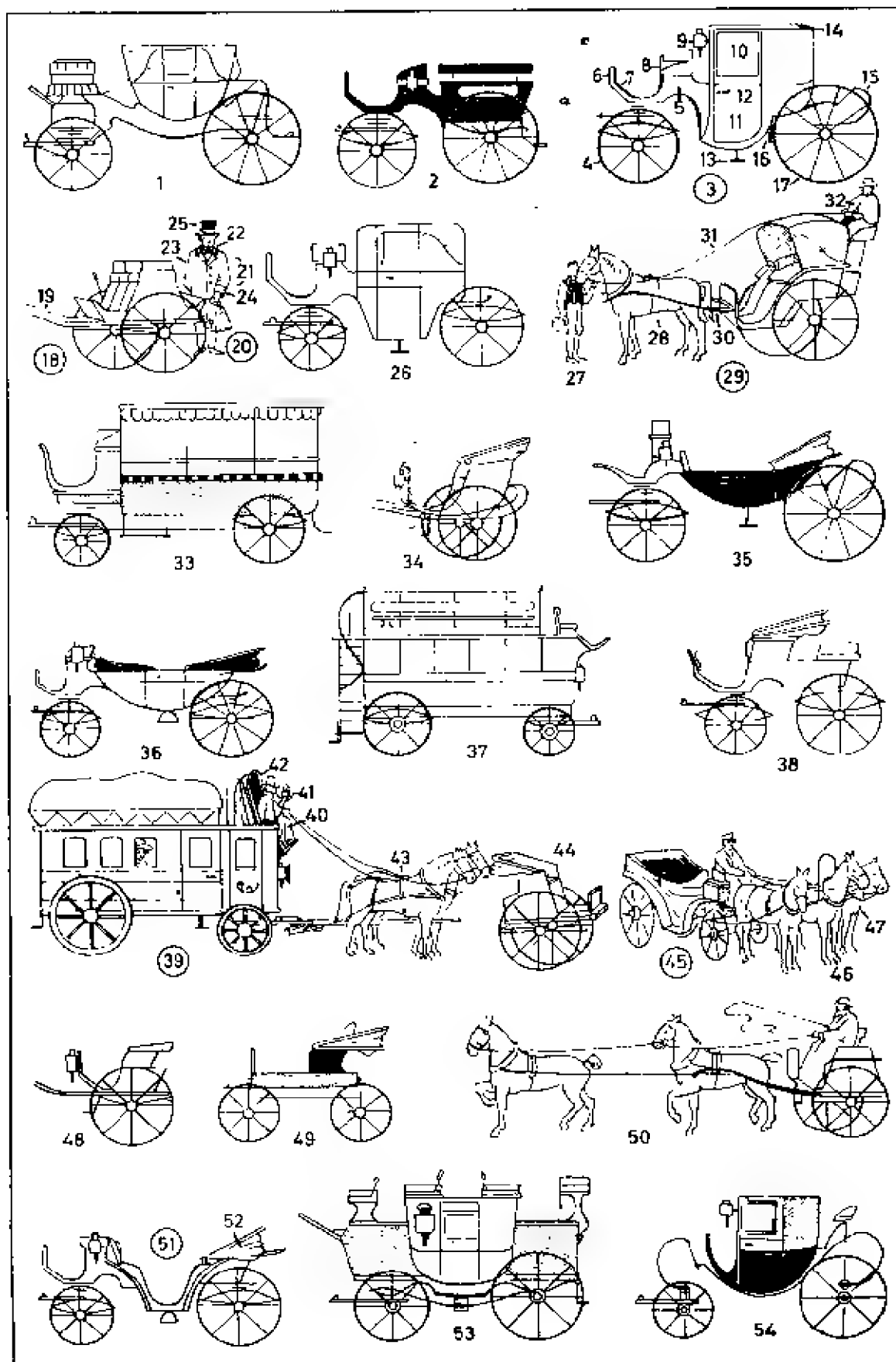
- 1 guillotine(guillotine cutter,automatic guillotine cutter) 裁纸机(自动裁纸机)
- 2 control panel 控制板
- 3 clamp 压纸装置
- 4 back gauge(*Am.gauge*) 后量规
- 5 calibrated pressure adjustment[to clamp] 校准压力调节器
- 6 illuminated cutting scale 带照明装置之裁切标尺
- 7 single-hand control for the back gauge(*Am.gauge*) 后量规之单独手控制器
- 8 combined buckle and knife folding machine(combined buckle and knife folder) 带扣与刀混和之折叠机
- 9 feed table(feed board) 给纸台
- 10 fold plates 折页板
- 11 stop for making the buckle fold 锁扣折叠之停止装置
- 12 cross fold knives 横向折叠刀, 直角折叠用之刀
- 13 belt delivery for parallel-folded signatures 平行折叠记号之带式递送装置(纵向折叠)
- 14 third cross fold unit 第三横折装置, 第三直角折叠装置
- 15 delivery tray for cross-folded signatures 直角折叠用之输纸盘(横向折叠)
- 16 sewing machine(book-sewing machine) 线装订机
- 17 spool holder 线轴架
- 18 thread cop(thread spool) 圆锥型线团(线轴)
- 19 gauze roll holder (mull roll holder, scrim roll holder) 纱布卷架(书脊用布, 平纹布卷架)
- 20 gauze (mull, scrim) 纱布(书脊用布, 平纹布)
- 21 needle cylinder with sewing needles 带缝纫针之针液筒
- 22 sewn book 缝好纱布之书蕊
- 23 delivery 收书蕊之装置
- 24 reciprocating saddle 往复移动之骑马钉鞍座
- 25 sheet feeder(feeder) 给纸器
- 26 feed hopper 给纸装置
- 27 casing-in machine 装套机(上封机)
- 28 joint and side pasting attachment 压槽与书脊侧上胶附件
- 29 blade 刮刀
- 30 preheater unit 预热装置
- 31 gluing machine for whole surface, stencil edge, and strip gluing 全书面, 压花板, 切口及书带粘合用之上胶机
- 32 glue tank 胶水筒
- 33 glue roller 胶水滚轮
- 34 feed table 给书装置
- 35 delivery 收书台
- 36 book 书

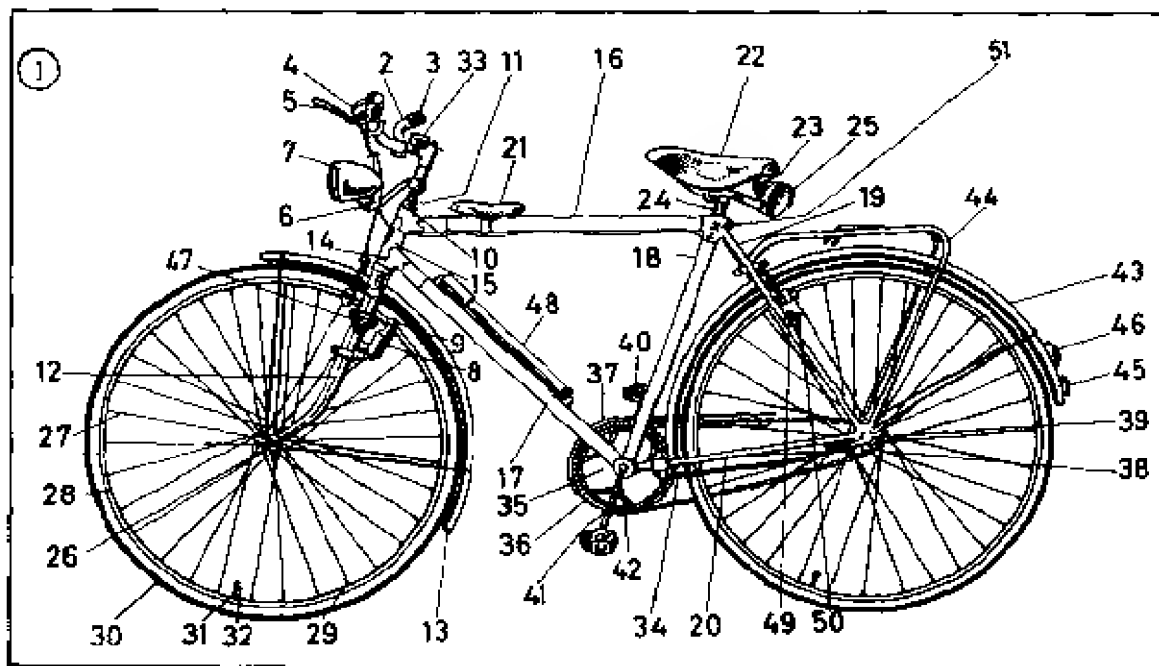
- 37 dust jacket (dust cover, bookjacket, wrapper), a publisher's wrapper 书皮(书套, 护封), 出版社之护套(包装纸)
- 38 jacket flap 护封耳页
- 39 blurb 印于护封耳页之广告
- 40-42 binding 装订
- 40 cover(book cover, cause) 封面(书籍封面, 书壳)
- 41 spine (backbone, back) 书背, 书脊
- 42 tailband(footband) 书背之装订线
- 43-47 preliminary matter(perlims, front matter) 书籍正文前之附页
- 43 half-title 简略书名(半标题, 通常在书籍之第一页)
- 44 half-title(bastard title, fly title) 半标题, 简略书名(简略标题)
- 45 title page 扉页(书籍之内封面, 书名页)
- 46 full title(main title) 全书名(主标题)
- 47 subtitle 副标题
- 48 publisher's imprint(imprint) 出版社之印记
- 49 fly leaf(endpaper, endleaf) 衬页, 糊贴页(书籍卷首或卷尾之空白页)
- 50 handwritten dedication 手写题辞
- 51 bookplate(ex libris) 藏书者之印记, 藏书签名, 书本标签
- 52 open book 翻开之书
- 53 page 页
- 54 fold 折合处
- 55-58 margin 页边空白处
- 55 back margin(inside margin, gutter) 书脊边空白处, 订口
- 56 head margin(upper margin) (页数上端) 空白处, 上边空白
- 57 fore edge margin(outside margin, fore edge) (页数前端) 空白处, 前边空白
- 58 tail margin(foot margin, tail, foot) (页数下端) 空白处, 下边空白
- 59 type area 版面
- 60 chapter heading 章节标题
- 61 asterisk 星号
- 62 footnote 注脚, 脚注
- 63 page number 页数
- 64 double-column page 双栏页
- 65 column 栏
- 66 running title(running head) 栏外标题
- 67 caption 标题
- 68 marginal note(side note) 旁注(栏外注释)
- 69 signature(signature code) 折页符号
- 70 attached bookmark(attached bookmarker) 贴附于书上之书签
- 71 loose bookmark(loose bookmarker) 活书签



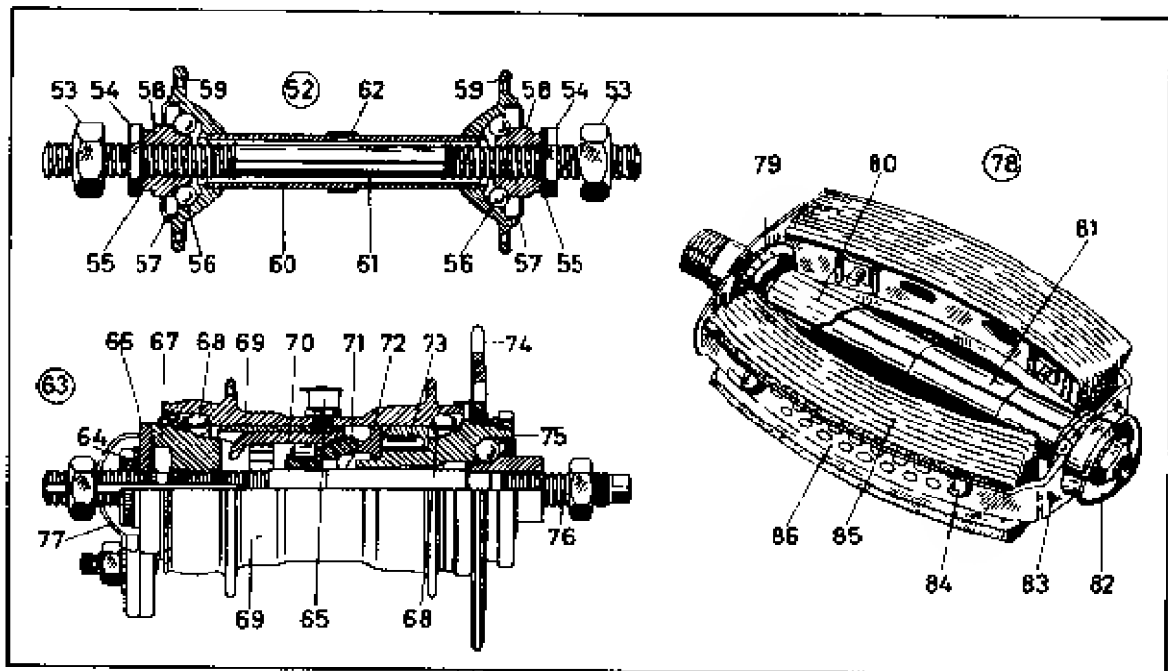
186 Horse-drawn Carriages 马车

- 1-54 carriages(vehicles, conveyances, horse—drawn vehicles) 马车(车辆)
- 1-3, 26-39, 45, 51-54 carriages and coaches(coach wagons) 马车及轿式大马车
- 1 berlin 有篷的四轮马车
- 2 waggonette(*larger*, brake, break) (有相等两排纵座的) 四轮游览马车(较大的: 四轮大马车)
- 3 coupé; *sim.* brougham 双座轿式四轮马车
- 4 front wheel 前轮
- 5 coach body 车身
- 6 dashboard(splashboard) 挡泥板
- 7 footboard 踏脚板
- 8 coach box(box, coachman's seat, driver's seat) 车夫座位
- 9 lamp(lantern) 车灯
- 10 window 车窗
- 11 door(coach door) 车门
- 12 door handle(handle) 车门把手
- 13 footboard(carriage step, coach step, step, footpiece) 踏脚板(上下车踏板)
- 14 fixed top 固定车顶(车篷)
- 15 spring 弹簧
- 16 brake(brake block) 刹车(刹车块)
- 17 back wheel(rear wheel) 后轮
- 18 dogcart, a one—horse carriage 单马双轮小马车
- 19 shafts(thills, poles) 车杠, 车轅(马车的杠和轅, 马车的轅杆)
- 20 lackey(lacquey, footman) 男仆跟班(侍者, 随从)
- 21 livery (男仆所穿的) 制服
- 22 braided(gallooned) collar 镶边衣领
- 23 braided(gallooned) coat 镶边外套
- 24 braided(gallooned) sleeve 镶边袖口
- 25 top hat 大礼帽, 高顶帽
- 26 hackney carriage(hackney coach, cab, growler, *Am.* hack) 出租马车, 二马四轮马车
- 27 stableman(groom) 马夫
- 28 coach horse(carriage horse, cab horse, thill horse, thiller) 拉马车的马
- 29 hansom cab(hansom), a cabriolet, a one—horse chaise(one—horse carriage) 一马二轮双座有盖小马车(车夫座位为车篷后方)
- 30 shafts(thills, poles) 车杠, 车轅
- 31 reins(rein, *Am.* line) 缰绳
- 32 coachman(driver) with inverness 着长披肩的车夫
- 33 covered char—a—banc (brake, break), a pleasure vehicle 有车篷的长形游览马车
- 34 gig(chaise) 单马二轮马车
- 35 barouche 一种四轮大马车
- 36 landau, a two—horse carriage; *sim.* landaulet, landalette 四轮有顶篷的马车; 类似: 小型之 landau 马车(二人乘坐之四轮马车)
- 37 omnibus (horse—drawn omnibus) 公共马车(马拉交通车)
- 38 phaeton 轻快的四轮敞篷马车
- 39 Continental stagecoach (mailcoach, diligence); *also* road coach 欧式公共马车(邮政马车, 公共马车)
- 40 mailcoach driver 邮政马车夫
- 41 posthorn 马车喇叭
- 42 hood 可折叠车篷
- 43 post horses(relay horses, relays) 驿马
- 44 tilbury 双轮轻便马车(供二人乘坐)
- 45 troika(Russian three—horse carriage) 三头马车, 三马并拉的马车(俄国三马马车)
- 46 leader 先导马
- 47 wheeler(wheelhorse, pole horse) 后马, 轅马
- 48 English buggy 英式二轮单座马车
- 49 American buggy 美式四轮单座马车
- 50 tandem 两马前后纵驾的两轮马车
- 51 vis—a—vis 有面对面座位的马车
- 52 collapsible hood(collapsible top) 可折叠的车篷
- 53 mailcoach(English stagecoach) 邮政马车(英国公共马车)
- 54 covered(closed) chaise 厢式四轮轻便马车





- 1 bicycle(cycle, coll. bike, *Am.* wheel), a gent's bicycle, a touring bicycle(touring cycle, roadster) 脚踏车, 自行车
- 2 handlebar(handlebars), a touring cycle handlebar 车把(手), 旅行自行车车把
- 3 handlebar grip(handgrip, grip) 车把(手)握套
- 4 bicycle bell 车铃
- 5 hand brake (front brake), a rim brake 手刹车(前刹车), 轮缘刹车
- 6 lamp bracket 灯架
- 7 headlamp (bicycle lamp) 前灯(脚踏车灯)
- 8 dynamo 磨电机
- 9 pulley 磨电机滑轮
- 10-12 front forks 前叉
- 10 handlebar stem 车把(轴)主干
- 11 steering head 转向头
- 12 fork blades (fork ends) 前叉脚(叉端头)
- 13 front mudguard (*Am.* front fender) 前挡泥板
- 14-20 bicycle frame 车架
- 14 steering tube (fork column) 转向管(前叉立柱)
- 15 head badge 车头标记
- 16 crossbar (top tube) 车架横杆
- 17 down tube 下管
- 18 seat tube 座管
- 19 seat stays 座垫支柱管, 立叉
- 20 chain stays 链条支柱管, 平叉
- 21 child's seat (child carrier seat) 小孩的座位
- 22 bicycle saddle 鞍座
- 23 saddle springs 鞍座弹簧
- 24 seat pillar 鞍座支柱
- 25 saddle bag (tool bag) 鞍座袋(工具袋)
- 26-32 wheel (front wheel) 前轮
- 26 hub 轮毂
- 27 spoke 轮辐(辐条)
- 28 rim (wheel rim) 胎环, 钢圈
- 29 spoke nipple(spoke flange, spoke end) 轮辐螺纹接管(轮辐凸缘, 轮辐端)
- 30 tyres (*Am.* tires)(tyre, pneumatic tyre, high-pressure tyre); *inside* tube(inner tube), *outside* tyre(outer case, cover) 轮胎(打气轮胎, 高压轮胎); 内有: 内胎; 外有: 外胎
- 31 valve a tube valve with valve tube or a patent valve with ball 气门, 带气门管的管阀或带浮球的特制气门阀
- 32 valve sealing cap 气门封帽
- 33 bicycle speedometer with milometer 带计转器自行车速率计
- 34 kick stand (prop stand) 偏支车架(支柱架)
- 35-42 bicycle drive (chain drive) 自行车传动装置(链条传动装置)
- 35-39 chain transmission 链条传动
- 35 chain wheel 链轮
- 36 chain, a roller chain 链条, 滚轮链条
- 37 chain guard 链罩(盖)
- 38 sprocket wheel (sprocket) 链轮

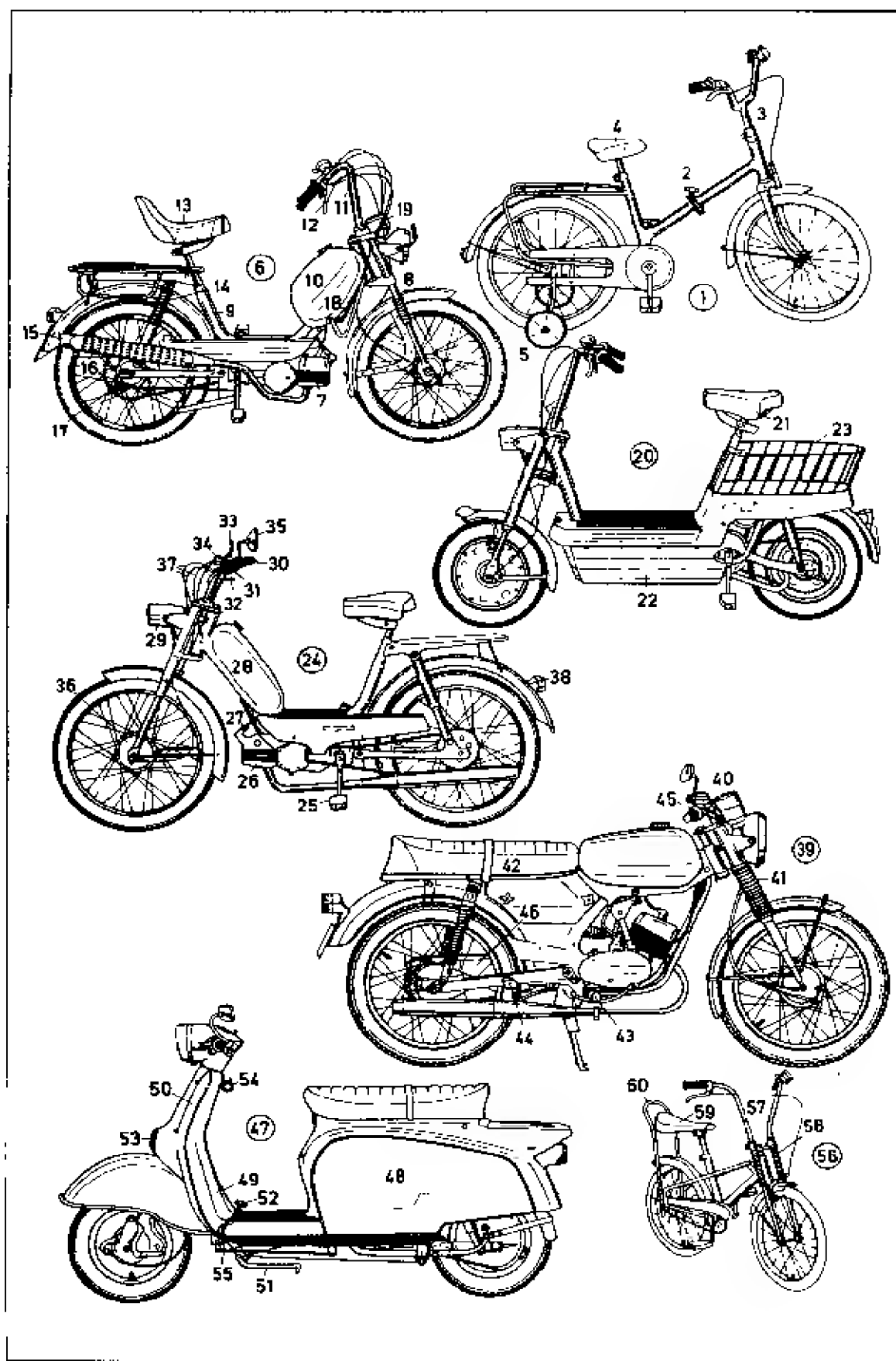


- 39 wing nut (fly nut, butterfly nut) 翼形螺帽
- 40 pedal 踏板
- 41 crank (踏板)曲柄
- 42 bottom bracket bearing 底托架轴承, 中轴
- 43 rear mudguard (Am rear fender) 后挡泥板
- 44 luggage carrier (carrier) (载)带物架
- 45 reflector 反光镜
- 46 rear light (rear lamp) 后灯
- 47 footrest 搁脚板
- 48 bicycle pump 自行车气筒
- 49 bicycle lock, a wheel lock 车锁
- 50 patent key 专用钥匙
- 51 cycle serial number (factory number, frame number) 自行车号码(工厂号码, 车架号码)
- 52 front hub (front hub assembly) 前毂(前毂配件组合)
- 53 wheel nut 车轮螺帽
- 54 locknut (locking nut) 并紧螺帽
- 55 washer (slotted cone adjusting washer) 垫圈(有槽锥形调整垫圈)
- 56 ball bearing 球轴承
- 57 dust cap 防尘盖
- 58 cone (adjusting cone) 锥形螺母, (可调锥形螺母)
- 59 centre (Am center) hub 中心毂
- 60 spindle 心轴
- 61 axle 车轴, 轮轴
- 62 clip covering lubrication hole (lubricator) 夹片盖式注油孔(润滑器)

- 63 free-wheel hub with back-pedal brake (with coaster brake) 脚刹车飞轮(自动轮)毂
- 64 safety nut 安全螺帽
- 65 lubricator 润滑器
- 66 brake arm 刹车臂
- 67 brake arm cone 刹车臂锥形螺帽
- 68 bearing cup with ball bearings in ball race 球珠座圈中带滚珠轴承的轴承杯
- 69 hub shell (hub body, hub barrel) 毂外壳(套筒)
- 70 brake casing 刹车(壳)鞘
- 71 brake cone 刹车锥体
- 72 driver 驱动轮
- 73 driving barrel 传动筒
- 74 sprocket 链轮
- 75 thread head 螺纹端部(头)
- 76 axle 车轴、轮轴
- 77 bracket 托架
- 78 bicycle pedal (pedal, reflector pedal) 自行车踏板(踏板, 反射镜踏板)
- 79 cup 脚踏碗
- 80 spindle 心轴
- 81 axle 轴
- 82 dust cap 防尘盖
- 83 pedal frame 踏板架
- 84 rubber stud 橡皮固定螺丝
- 85 rubber block (rubber tread) 橡皮块(橡皮踏板)
- 86 glass reflector 玻璃反射镜

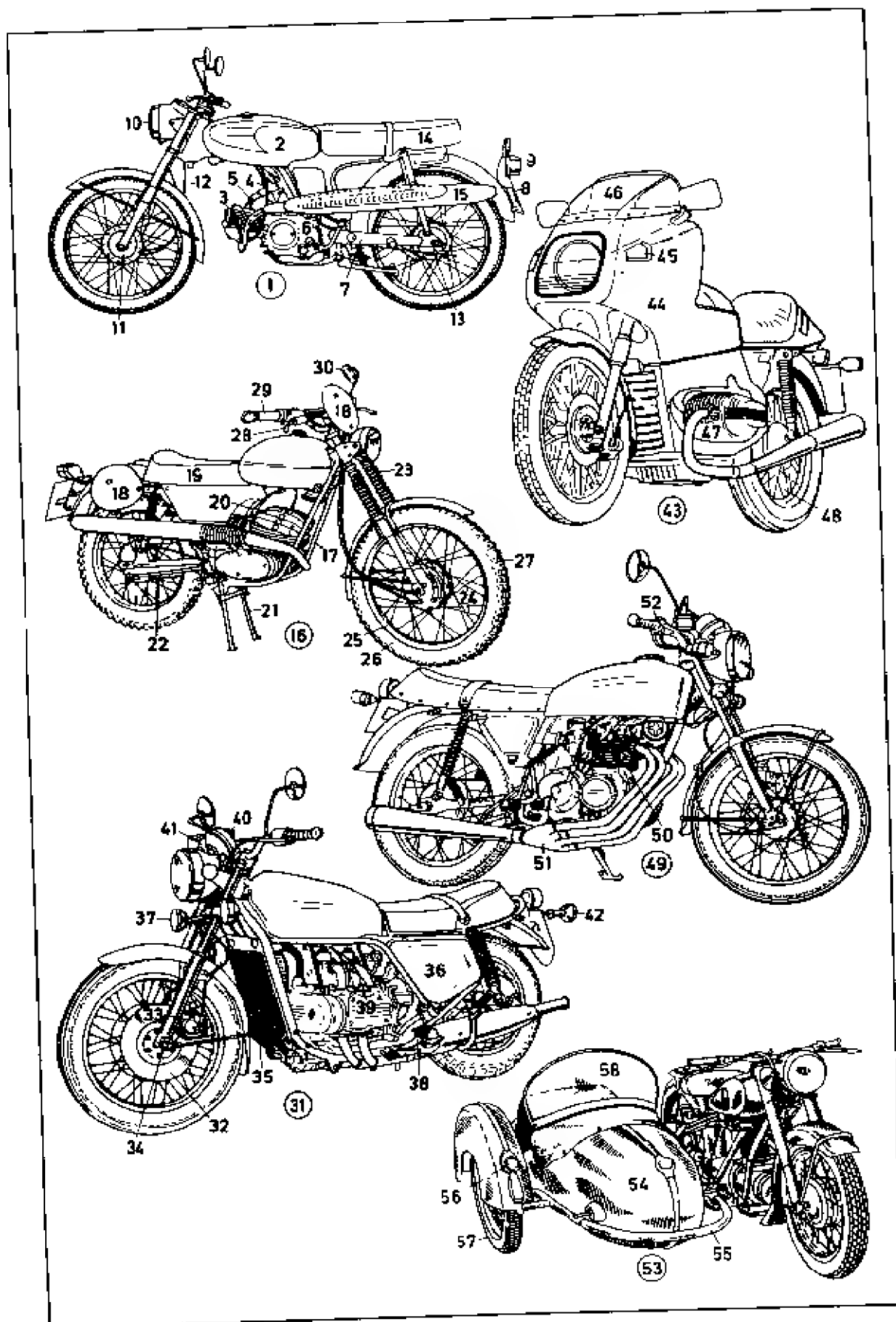
188 Motorcycles, Bicycles, Scooters, Mopeds 摩托车, 自行车, 低座小摩托车, 机动自行车

- 1 folding bicycle 可折自行车
- 2 hinge (also locking lever) 铰接(亦称:锁杆)
- 3 adjustable handlebar (handlebars) 可调整把手
- 4 adjustable saddle 可调整鞍座
- 5 stabilizers 稳定轮
- 6 motor-assisted bicycle 马达助动的自行车, 摩托车
- 7 air-cooled two-stroke engine 气冷式二冲程发动机(引擎)
- 8 telescopic forks 可伸缩的筒式前叉
- 9 tubular frame 圆管车架
- 10 fuel tank (petrol tank, Am. gasoline tank) 燃料槽(油槽, 油箱)
- 11 semi-rise handlebars 半升式车把
- 12 two-speed gear-change (gearshift) 二速换挡(齿轮变速器)
- 13 high-back polo saddle 高背马球型鞍座
- 14 swinging-arm rear fork 摆动后叉
- 15 upswept exhaust 上斜排气管
- 16 heat shield 遮热板
- 17 drive chain 传动链
- 18 crash bar (roll bar) 护杆(滚条)
- 19 speedometer (coll. speedo) 速率计(里程表)
- 20 battery-powered moped, an electrically-powered vehicle 电池动力的摩托车, 电动车的一种
- 21 swivel saddle 活动鞍座
- 22 battery compartment 蓄电池箱
- 23 wire basket 金属丝货篮
- 24 touring moped (moped) 旅行摩托车
- 25 pedal crank (pedal drive, starter pedal) 踏板曲柄(脚蹬驱动, 起动踏板)
- 26 single-cylinder two-stroke engine 单缸二冲程发动机(引擎)
- 27 spark-plug cap 火星塞盖
- 28 fuel tank (petrol tank, Am. gasoline tank) 燃料箱, 油箱
- 29 moped headlamp (front lamp) 摩托车前灯
- 30-35 handlebar fittings 车把配件
- 30 twist grip throttle control (throttle twist grip) 握把油门控制
- 31 twist grip (gear-change, gearshift) 换挡握把(变换齿轮)
- 32 clutch lever 离合器握柄
- 33 hand brake lever 手刹车握柄
- 34 speedometer (coll. speedo) 速率器
- 35 rear-view mirror (mirror) 后视镜
- 36 front wheel drum brake (drum brake) 前轮鼓式刹车
- 37 Bowden cables (brake cables) 包登式刹车索
- 38 stop and tail light unit 刹车灯和尾灯装置
- 39 light motorcycle with kickstarter 带脚蹬起动器的轻型摩托车
- 40 housing for instruments with speedometer and electronic rev counter (revolution counter) 带速率器和电子转速计(转速表)的仪表盘
- 41 telescopic shock absorber 伸缩式避震器
- 42 twin seat 双人座
- 43 kickstarter 脚蹬起动器
- 44 pillion footrest, a footrest 后座脚踏板
- 45 handlebar (handlebars) 车把
- 46 chain guard 护链装置
- 47 motor scooter (scooter) 小轮摩托车(速克达)
- 48 removable side panel 可拆侧板
- 49 tubular frame 管制车架
- 50 metal fairings 金属整流罩(减阻物)
- 51 prop stand (stand) 支车架
- 52 foot brake 脚刹车
- 53 horn (hooter) 喇叭
- 54 hook for handbag or briefcase 手提包或公文包的挂钩
- 55 foot gear-change control (foot gearshift control) 脚换挡控制
- 56 high-riser, sim. Chopper 高把自行车
- 57 high-rise handlebar (handlebars) 高把自行车的把手
- 58 imitation motorcycle fork 仿摩托车前叉
- 59 banana saddle 香蕉型鞍座
- 60 chrome bracket 镀铬托架



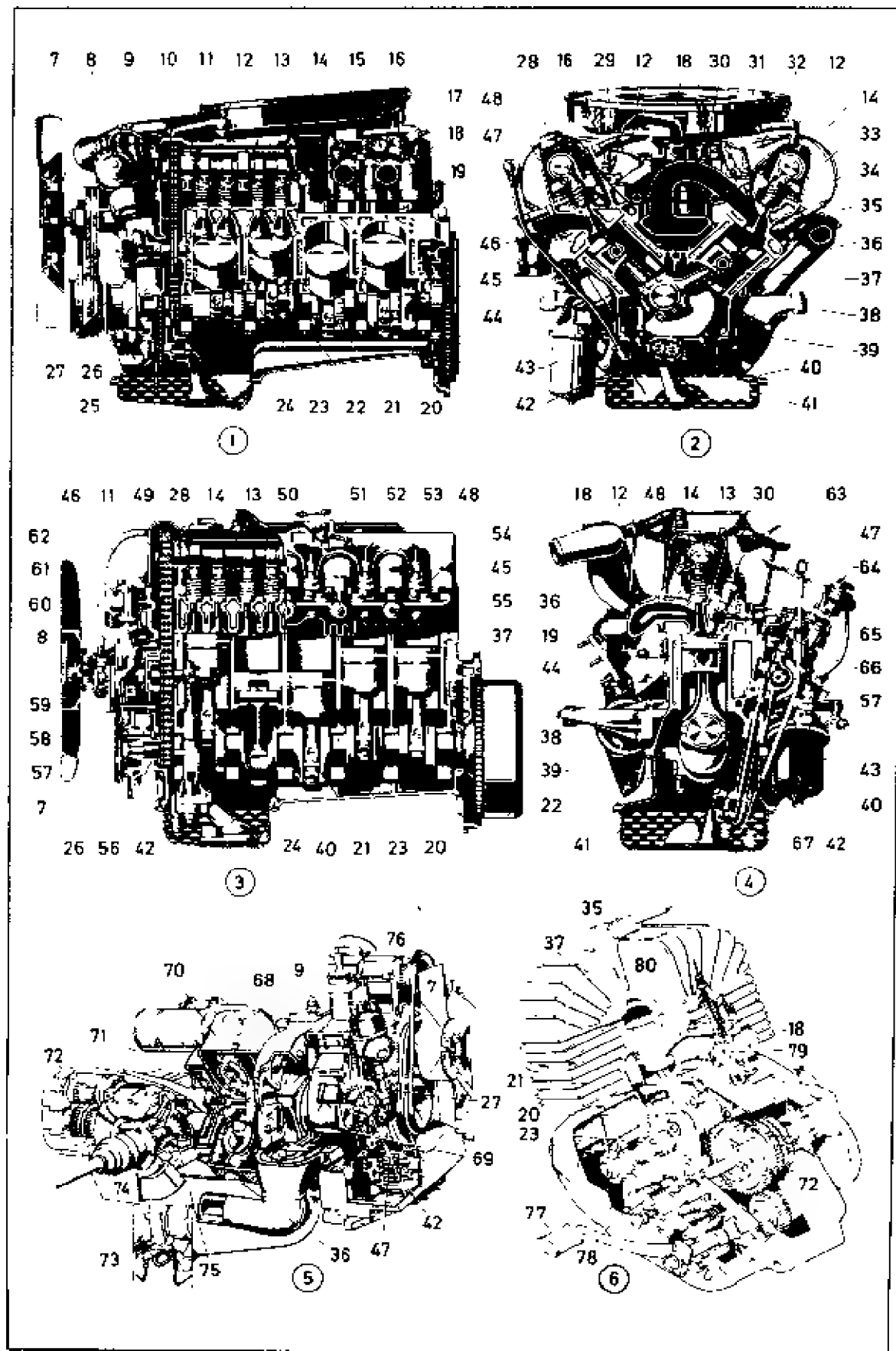
189 Motorcycle 摩托车

- 1 lightweight motorcycle (light motorcycle)[50cc] 轻型摩托车[50 cc]
- 2 fuel tank (petrol tank, Am.gasoline tank) 油箱
- 3 air-cooled single-cylinder four-stroke engine (with overhead camshaft) 气冷式单缸四冲程引擎(带顶凸轮轴)
- 4 carburettor (Am.carburetor) 汽化器(化油器)
- 5 intake pipe 进气管
- 6 five-speed gearbox 五速齿轮箱
- 7 swinging-arm rear fork 摆动后叉
- 8 number plate (Am.license plate) 牌照
- 9 stop and tail light (rear light) 停车尾灯
- 10 headlight (headlamp) 前灯
- 11 front drum brake 前鼓轮刹车
- 12 brake cable (brake line), a Bowden cable 刹车线, 包登式刹车线
- 13 rear drum brake 后鼓轮刹车
- 14 racing-style twin seat 赛车型双人座
- 15 upswept exhaust 上斜排气管
- 16 scrambling motorcycle (crosscountry motorcycle)[125 cc], a light motorcycle 越野摩托车[125 cc] 轻型摩托车的一种
- 17 lightweight cradle frame 轻型炮架型车架
- 18 number disc (disk) 号码盘
- 19 solo seat 单人座
- 20 cooling ribs 散热片, 冷却肋
- 21 motorcycle stand 摩托车支架
- 22 motorcycle chain 摩托车链条
- 23 telescopic shock absorber 伸缩避震器
- 24 spokes 轮辐
- 25 rim (wheel rim) (轮辋, 轮圈) 钢圈
- 26 motorcycle tyre (Am.tire) 摩托车轮胎
- 27 tyre (Am.tire) tread 轮胎面, 轮箍面
- 28 gear-change lever (gearshift lever) 齿轮变速杆
- 29 twist grip throttle control (throttle twist grip) 握把油门控制
- 30 rear-view mirror (mirror) 后视镜
- 31-58 heavy (heavyweight, large-capacity) motorcycles 重型摩托车
- 31 heavyweight motorcycle with water-cooled engine 具水冷式引擎的重型摩托车
- 32 front disc (disk) brake 前轮圆盘制动器
- 33 disc (disk) brake calliper (caliper) 圆盘制动卡
- 34 floating axle 浮动车轴
- 35 water cooler 水冷却器
- 36 oil tank 油箱
- 37 indicator (indicator light, turn indicator light) 指示器(指示灯, 转向指示灯)
- 38 kickstarter 脚蹬发动器
- 39 water-cooled engine 水冷式引擎
- 40 speedometer 速率计
- 41 rev counter (revolution counter) 转速表
- 42 rear indicator (indicator light) 后方向灯(指示灯)
- 43 heavy (heavyweight, high-performance) machine with fairing[1000 cc] 带流线形外壳的重型摩托车[1000 cc]
- 44 integrated streamlining, an integrated fairing 流线型车罩, 整体减阻罩
- 45 indicator (indicator light, turn indicator light) 指示器(指示灯, 转向指示灯)
- 46 anti-mist windscreen (Am.windshield) 防雾挡风屏
- 47 horizontally-opposed twin engine with cardan transmission 带方向转动装置的水平对置式双缸引擎
- 48 light alloy wheel 轻合金车轮
- 49 four-cylinder machine [400 cc] 四缸摩托车(400 cc)
- 50 air-cooled four-cylinder four-stroke engine 气冷式四缸四冲程引擎
- 51 four-pipe megaphone exhaust pipe 四管喇叭筒式排气管
- 52 electric starter button 电发动器按钮, 起动器电钮
- 53 sidecar machine 带边车的摩托车
- 54 sidecar body 边车车身
- 55 sidecar crash bar 边车防护杆
- 56 sidelight (Am.sidemarker lamp) 边灯(侧标灯)
- 57 sidecar wheel 边车轮
- 58 sidecar windscreen (Am.windshield) 边车挡风屏

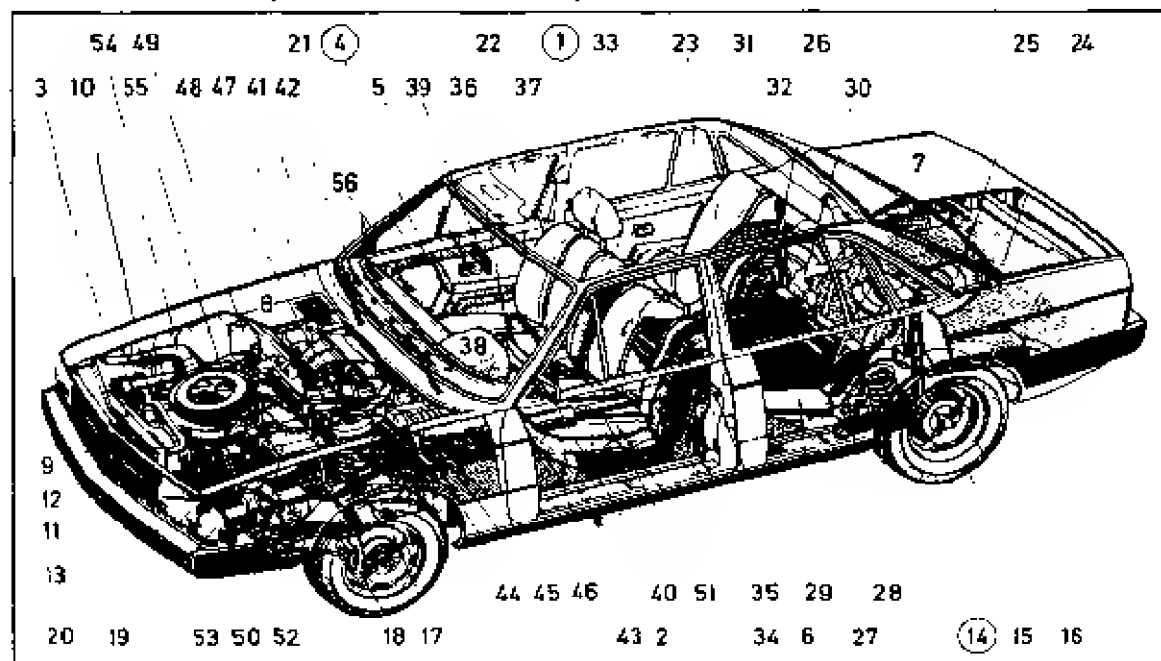


190 Internal Combustion Engines 内燃机

- 1 eight—cylinder V (vee) fuel—*injection* spark—*ignition* engine (Otto cycle engine) 八缸 V 型燃料喷射点火引擎(奥图循环引擎)
- 2 cross—section of spark—*ignition* engine (Otto—cycle internal combustion engine) 点火引擎的剖面图(奥图循环内燃机)
- 3 sectional view of five—cylinder in—line diesel engine 五汽缸单排柴油引擎剖视图
- 4 cross—section of diesel engine 柴油发动机的剖面图
- 5 two—rotor Wanzel engine (rotary engine) 转子汪克引擎(旋转发动机)
- 6 single—cylinder two—stroke internal combustion engine 单缸二冲程内燃机
- 7 fan (冷却) 风扇
- 8 fan clutch for viscous drive 粘性驱动用的风扇离合器
- 9 ignition distributor (distributor) with vacuum timing control 真空定时控制的点火分配器
- 10 double roller chain 双滚轮链
- 11 camshaft bearing 凸轮轴轴承
- 12 air—bleed duct 抽气导管
- 13 oil pipe for camshaft lubrication 凸轮轴润滑油管
- 14 camshaft,an overhead camshaft 凸轮轴, 一种顶置凸轮轴
- 15 venturi throat 文氏喉管
- 16 intake silencer (absorption silencer,Am.absorption muffler) 吸气消音器
- 17 fuel pressure regulator 燃料压力调节器
- 18 inlet manifold 进气歧管
- 19 cylinder crankcase 汽缸曲轴箱
- 20 flywheel 飞轮
- 21 connecting rod (piston rod) 连杆(活塞杆)
- 22 cover of crankshaft bearing 曲轴轴承盖
- 23 crankshaft 曲轴
- 24 oil bleeder screw (oil drain plug) 放油栓(排油塞)
- 25 roller chain of oil pump drive 油泵驱动的滚轮链
- 26 vibration damper 减震器, 消震器
- 27 distributor shaft for the ignition distributor(distributor) 点火分配器用的分配器轴
- 28 oil filler neck 加油管嘴, 油填注颈
- 29 diaphragm spring 膜片弹簧
- 30 control linkage 操作用的连杆组
- 31 fuel supply pipe (Am.fuel line) 燃料(油)供给管
- 32 fuel injector (injection nozzle) 燃料喷射器(喷油嘴)
- 33 rocker arm 摇臂
- 34 rocker arm mounting 摇臂支座
- 35 spark plug (sparking plug) with suppressor 带抑制器的火星塞
- 36 exhaust manifold 排气歧管
- 37 piston with piston rings and oil scraper ring 带活塞环和刮油环的活塞
- 38 engine mounting 引擎支架
- 39 dog flange (dog) 牵转具凸轮
- 40 crankcase 曲轴箱
- 41 oil sump (sump) 油池
- 42 oil pump 油泵
- 43 oil filter 滤油器
- 44 starter motor (starting motor) 启动马达
- 45 cylinder head 缸盖(头)
- 46 exhaust valve 排气阀
- 47 dipstick 量油尺
- 48 cylinder head gasket 缸头垫片
- 49 double bushing chain 双轴套链
- 50 warm—up regulator 温车运转调整器
- 51 tapered needle for idling adjustment 空转调整用的锥形针
- 52 fuel pressure pipe (fuel pressure line) 燃料压力管
- 53 fuel leak line(drop fuel line) 漏油管(滴油管)
- 54 injection nozzle (spray nozzle) 喷(油)嘴
- 55 heater plug 加热器塞
- 56 thrust washer 止推垫圈
- 57 intermediate gear shaft for the injection pump drive 喷油泵驱动用的中间齿轮轴
- 58 injection timer unit 喷油定时装置
- 59 vacuum pump (low—pressure regulator) 真空泵(低压调整器)
- 60 cam for vacuum pump 真空泵用凸轮
- 61 water pump (coolant pump) 水泵(冷却剂泵)
- 62 cooling water thermostat 冷却水恒温器
- 63 thermo time switch 温度定时开关
- 64 fuel hand pump 手动燃(油)料泵
- 65 injection pump 喷油泵
- 66 glow plug 预热塞
- 67 oil pressure limiting valve 油压限制阀
- 68 rotor 转子
- 69 seal 封垫
- 70 torque converter 扭矩变换器
- 71 single—plate clutch 单片离合器
- 72 multi—speed gearing (multi—step gearing) 多速齿轮转动装置(多级齿轮转动装置)
- 73 port liners in the exhaust manifold for emission control 控制排气量的排气歧管口衬垫
- 74 disc (disk) brake 圆盘刹车器
- 75 differential gear (differenial) 差速齿轮
- 76 generator 发电机
- 77 foot gear—change control (foot gearshift control) 换挡控制踏板
- 78 dry multi—plate clutch 乾式多片离合器
- 79 cross—draught (Am.cross—draft) carburettor (Am.carburetor) 交叉通气式的汽化器(化油器)
- 80 cooling ribs 冷却肋, 散热片

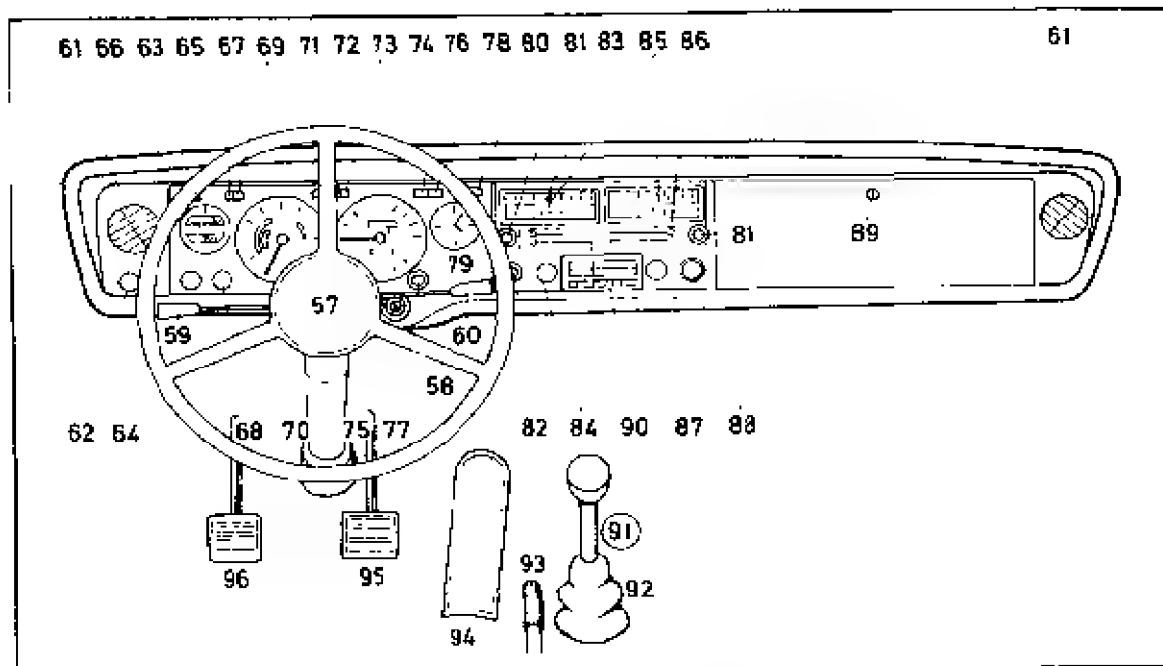


191 Motor Car (Am.Automobile) I 小汽车 I



- 1-56 motor car (car, Am. automobile, auto) a passenger vehicle 小汽车, 一种客车
- 1 monocoque body (unitary body) 单壳车体
- 2 chassis, the understructure of the body 底盘, 车身底架
- 3 front wing (Am. front fender) 前翼(前挡板)
- 4 car door 车门
- 5 door handle 车门把手
- 6 door lock 车门锁
- 7 boot lid (Am. trunk lid) 行李箱盖
- 8 bonnet (Am. hood) 引擎盖(发动机盖)
- 9 radiator 散热器(水箱)
- 10 cooling water pipe 冷却水管
- 11 radiator grill 散热器护栅, 水箱饰筐
- 12 badging 标记
- 13 rubber-covered front bumper (Am. front fender) 用塑胶橡皮包住的前保险杠(前挡板)
- 14 car wheel, a disc (disk) wheel 车轮, 圆盘式
- 15 car tyre (Am. automobile tire) 车胎 〱 车轮
- 16 rim (wheel rim) 轮辋, 钢圈
- 17-18 disc (disk) brake 制动盘(盘式刹车)
- 17 brake disc (disk) (braking disc) 制动盘, 刹
- 18 calliper (caliper) 刹车夹 〱 车盘
- 19 front indicator light (front turn indicator light) 前指示灯(前转向指示灯)
- 20 headlight (headlamp) with main beam (high beam), dipped beam (low beam), sidelight (side lamp, Am. sidemarker lamp) 有强光, 弱光, 边灯的前灯(大灯)
- 21 windscreen (Am. windshield), a panoramic windscreen 挡风玻璃, 一种广角挡风玻璃
- 22 crank-operated car window 摇把(曲轴)操纵的车窗
- 23 quarter light (quarter vent) 三角窗(边窗)

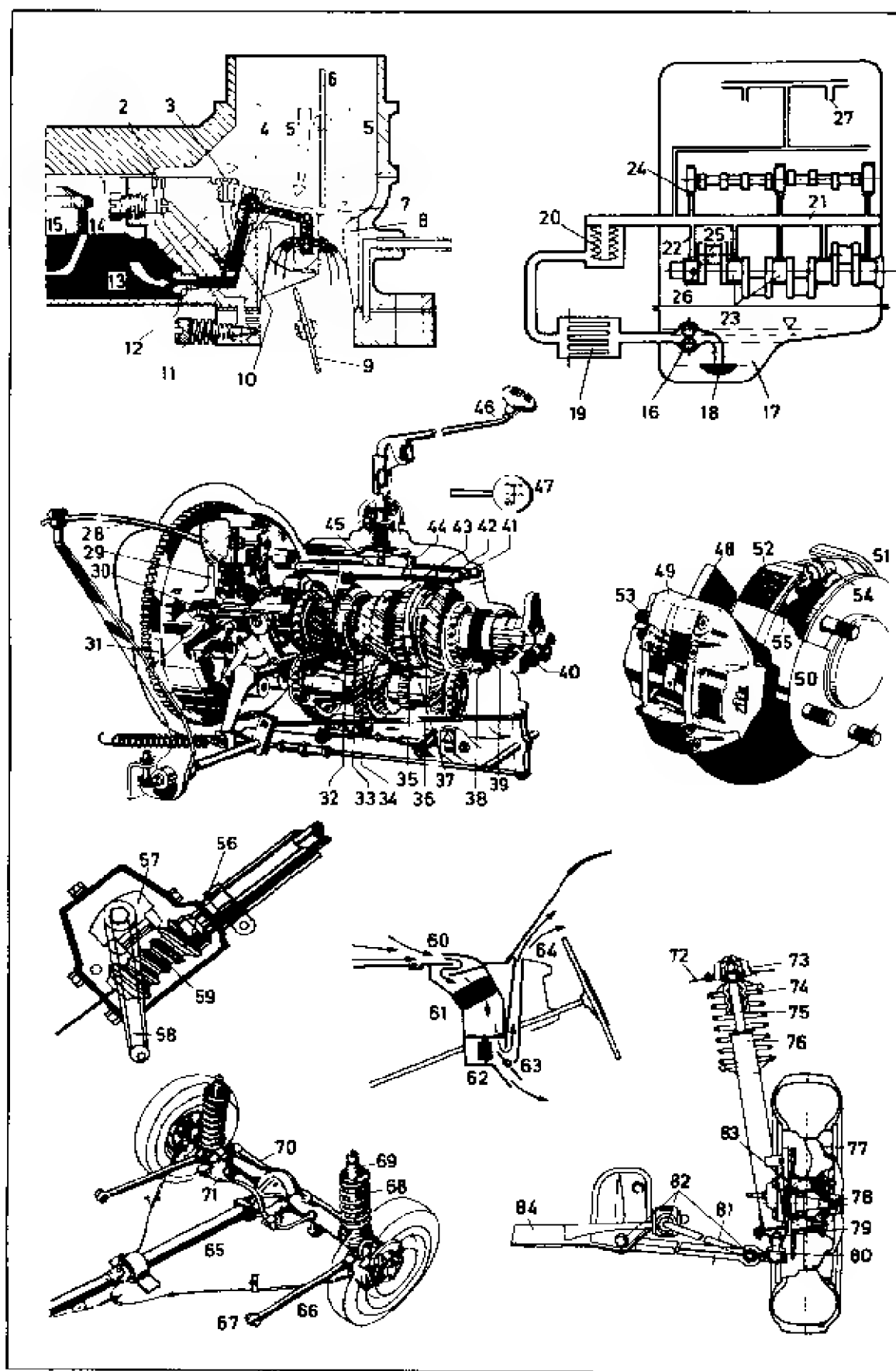
- 24 boot (Am. trunk) 行李箱
- 25 spare wheel 备用车轮
- 26 damper (shock absorber) 减震器
- 27 trailing arm 从动臂
- 28 coil spring 螺旋弹簧
- 29 silencer (Am. muffler) 消音器
- 30 automatic ventilation system 自动通风系统
- 31 rear seats 后座
- 32 rear window 后窗 〱 座椅头枕
- 33 adjustable headrest (head restraint) 可调式
- 34 driver's seat, a reclining seat 驾驶员座位, 倾
- 35 reclining backrest 倾斜靠背 〱 斜式座位
- 36 passenger seat 乘客座位
- 37 steering wheel 方向盘
- 38 centre (Am. center) console containing speedometer (coll. speedo), revolution counter (rev counter, tachometer), clock, fuel gauge (Am. gage), water temperature gauge, oil temperature gauge 中心仪表台, 包括: 速率表(里程表)、转速表、钟、油量表、水温表、油温表
- 39 inside rear view mirror 车内后视镜
- 40 left-hand wing mirror 左侧翼后视镜
- 41 windscreen wiper (Am. windshield wiper) 挡风玻璃的雨刷
- 42 defroster vents 除霜器通气孔
- 43 carpeting 车垫
- 44 clutch pedal (coll. clutch) 离合器踏板
- 45 brake pedal (coll. brake) 刹车踏板
- 46 accelerator pedal (coll. accelerator) 油门踏板
- 47 inlet vent 进气口, 通风口
- 48 blower fan 风扇
- 49 brake fluid reservoir 刹车油贮存器
- 50 battery 蓄电池



- | | | | |
|--|--|--|---|
| 51 exhaust pipe 排气管 | 57 controlled-collapse steering column 可伸缩转向柱 | 73 oil pressure warning light 油压警示灯 | 81 switch for the legspace ventilation 下部通风 |
| 52 front running gear with front wheel drive 以前轮驱动的前行齿轮 | 58 steering wheel spoke 方向盘轮辐 | 74 speedometer (with speedo) with trip mileage recorder 带行驶里程记录的速率表 | 82 rear window heating switch 后窗加热开关 |
| 53 engine mounting 引擎架 | 59 indicator and dimming switch 转向指示灯和前灯减光开关 | 75 starter and steering lock 起动器和转向角限制器 | 83 ventilation switch 通风开关 |
| 54 intake silencer (Am. intake muffler) 进气消音器 | 60 wiper/washer switch and horn 雨刷/冲洗器开关和喇叭按钮 | 76 warning lights for turn indicators and hazard flashers 转向指示灯和危险闪光灯的警示灯号 | 84 temperature regulator 温度调节器 |
| 55 air filter (air cleaner) 空气滤清器 | 61 side window blower 侧窗送风装置 | 77 switch for the courtesy light and reset button for the trip mileage recorder (车门打开后即自动开灯的)车箱灯开关和里程记录器归零按钮 | 85 fresh-air inlet and control 新鲜空气入口及控制 |
| 56 right-hand wing mirror 右侧后视镜 | 62 sidelight, headlight, and parking light switch 侧灯、大灯和停车灯开关 | 78 ammeter 电流表 | 86 fresh-air regulator 新鲜空气调节器 |
| 57-90 dashboard (fascia panel) 仪表板 | 63 fog lamp warning light 雾灯警示灯 | 79 electric clock 电钟 | 87 warm-air regulator 暖气调节器 |
| 57 controlled-collapse steering column 可伸缩转向柱 | 64 fog headlamp and rear lamp switch 前雾灯和后雾灯开关 | 80 warning light for heated rear window 后窗加热警示灯 | 88 cigar lighter 香烟点火器 |
| 58 steering wheel spoke 方向盘轮辐 | 65 fuel gauge (Am. gage) 燃油表, 油量表 | 81 switch for the legspace ventilation 下部通风 | 89 glove compartment (glove box) lock 工具箱 |
| 59 indicator and dimming switch 转向指示灯和前灯减光开关 | 66 water temperature gauge (Am. gage) 水温表 | 82 rear window heating switch 后窗加热开关 | 90 car radio 汽车收音机 |
| 60 wiper/washer switch and horn 雨刷/冲洗器开关和喇叭按钮 | 67 warning light for rear fog lamp 后雾灯警示灯号 | 83 ventilation switch 通风开关 | 91 gear lever (gearshift lever, floortype gear-change) 变速杆(排挡杆, 落地式变速杆) |
| 61 side window blower 侧窗送风装置 | 68 hazard flasher switch 事故或危险闪光灯开关 | 84 temperature regulator 温度调节器 | 92 leather gaiter 防尘皮套 |
| 62 sidelight, headlight, and parking light switch 侧灯、大灯和停车灯开关 | 69 main beam warning light 远光灯警示灯号 | 85 fresh-air inlet and control 新鲜空气入口及控制 | 93 hand brake lever 手刹车杆 |
| 63 fog lamp warning light 雾灯警示灯 | 70 electric rev counter (revolution counter) 电动转数表 | 86 fresh-air regulator 新鲜空气调节器 | 94 accelerator pedal 油门踏板 |
| 64 fog headlamp and rear lamp switch 前雾灯和后雾灯开关 | 71 fuel warning light 油量警示灯 | 87 warm-air regulator 暖气调节器 | 95 brake pedal 刹车踏板 |
| 65 fuel gauge (Am. gage) 燃油表, 油量表 | 72 warning light for the hand brake and dual-circuit brake system 手刹车和双回路刹车系 | 88 cigar lighter 香烟点火器 | 96 clutch pedal 离合器踏板 |
| 66 water temperature gauge (Am. gage) 水温表 | | 89 glove compartment (glove box) lock 工具箱 | |
| 67 warning light for rear fog lamp 后雾灯警示灯号 | | 90 car radio 汽车收音机 | |
| 68 hazard flasher switch 事故或危险闪光灯开关 | | 91 gear lever (gearshift lever, floortype gear-change) 变速杆(排挡杆, 落地式变速杆) | |
| 69 main beam warning light 远光灯警示灯号 | | 92 leather gaiter 防尘皮套 | |
| 70 electric rev counter (revolution counter) 电动转数表 | | 93 hand brake lever 手刹车杆 | |
| 71 fuel warning light 油量警示灯 | | 94 accelerator pedal 油门踏板 | |
| 72 warning light for the hand brake and dual-circuit brake system 手刹车和双回路刹车系 | | 95 brake pedal 刹车踏板 | |
| | | 96 clutch pedal 离合器踏板 | |

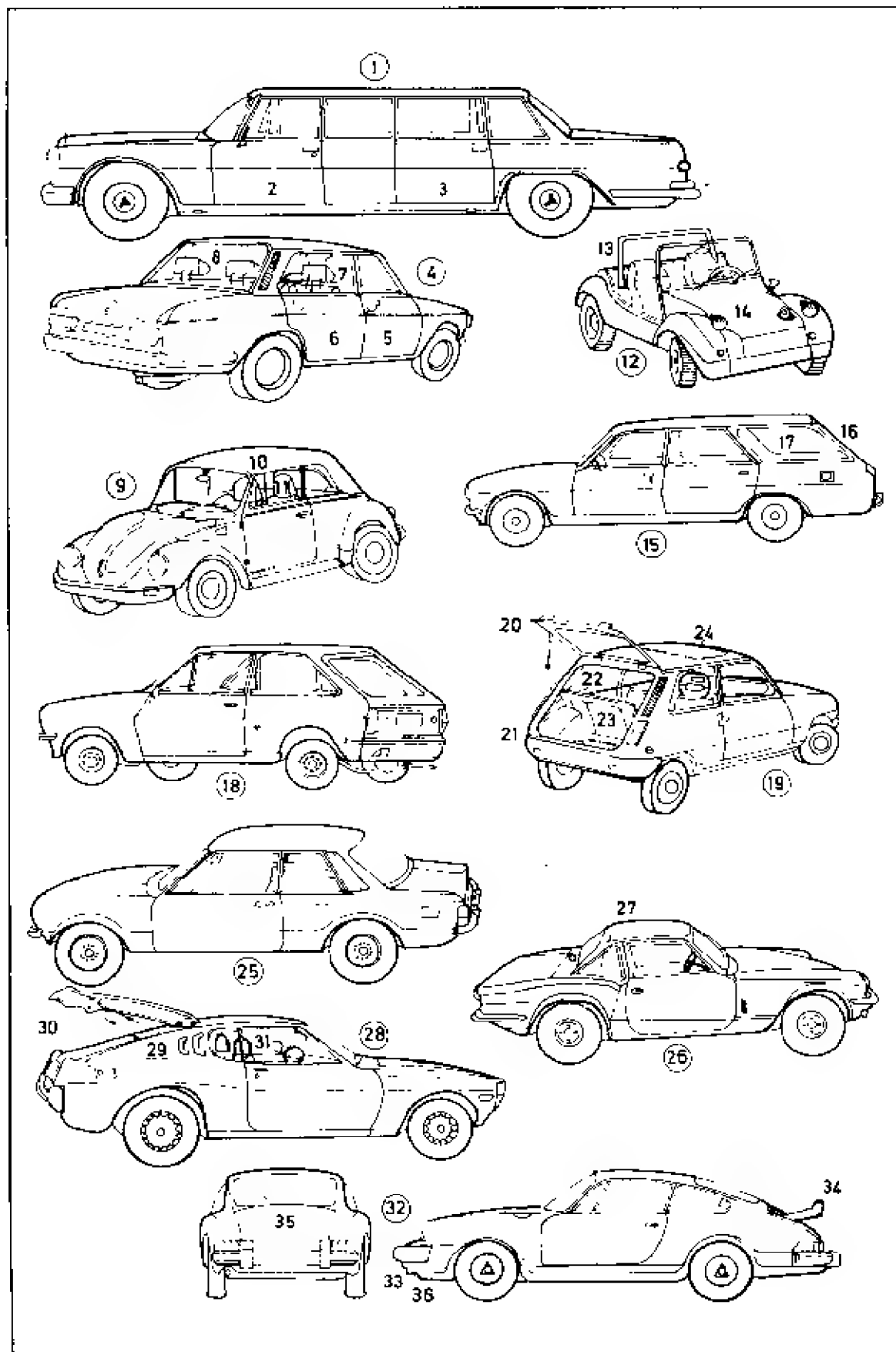
192 Motor Car (Am. Automobile) II 小汽车 II

- 1-15 carburettor (Am. carburetor), a down-draught (Am. downdraft) carburettor 化油器, 下吸式化油器
- 1 idling jet (slow-running jet) 低速喷嘴(低速运转喷嘴)
- 2 idling air jet (idle air bleed) 低速空气喷嘴(空转空气分供, 排放装置)
- 3 air correction jet 空气调节喷嘴
- 4 compensating airstream 补偿气流
- 5 main airstream 主气流
- 6 choke flap 阻气(挡风)板
- 7 plunger 喷嘴
- 8 venturi 文氏管, 喉管, 窄颈管
- 9 throttle valve (butterfly valve) 节流阀(蝶形节流)
- 10 emulsion tube 乳化管 L 阀
- 11 idle mixture adjustment screw 低速调整螺丝
- 12 main jet 主油量咀
- 13 fuel inlet (Am. gasoline inlet)(inlet manifold) 进油孔(进油歧管)
- 14 float chamber 浮筒室
- 15 float 浮筒
- 16-27 pressure-feed lubricating system 压力输送
- 16 oil pump 油泵 L 润滑系统
- 17 oil sump 油池, 油槽
- 18 sump filter 油池过滤器
- 19 oil cooler 油冷却器
- 20 oil filter 油过滤器
- 21 main oil gallery (drilled gallery) 主油道
- 22 crankshaft drilling (crankshaft tributary, crankshaft bleed) 曲轴油孔(曲轴支管)
- 23 crankshaft bearing (main bearing) 曲轴轴承(主轴承)
- 24 camshaft bearing 凸轮轴轴承
- 25 connecting-rod bearing 连杆轴承
- 26 gudgeon pin (piston pin) 活塞销
- 27 bleed 泄放口, 排放口
- 28-47 four-speed synchromesh gearbox 四速同步齿轮箱
- 28 clutch pedal 离合器踏板
- 29 crankshaft 曲轴
- 30 drive shaft (propeller shaft) 驱动轴(螺旋桨轴)
- 31 starting gear ring 起动齿轮圈
- 32 sliding sleeve for 3rd and 4th gear 三、四档的滑动套筒
- 33 synchronizing cone 同步驱动锥轮
- 34 helical gear wheel for 3rd gear 一档的螺旋齿轮 L 动套筒
- 35 sliding sleeve for 1st and 2nd gear 一、二档的滑动套筒
- 36 helical gear wheel for 1st gear 一档的螺旋齿轮
- 37 lay shaft 副轴
- 38 speedometer drive 速率计驱动齿轮
- 39 helical gear wheel for speedometer drive 速率计驱动的螺旋齿轮
- 40 main shaft 主轴
- 41 gearshift rods 换挡杆
- 42 selector fork for 1st and 2nd gear 一、二档的换挡叉
- 43 helical gear wheel for 2nd gear 二档的螺旋齿轮
- 44 selector head with reverse gear 带倒车齿轮的(选择)换挡器头
- 45 selector fork for 3rd and 4th gear 三、四档的换挡叉
- 46 gear lever (gearshift lever) 变速杆(换挡杆)
- 47 gear-change pattern (gearshift pattern, shift pattern) 档位
- 48-55 disc (disk) brake (assembly) 盘式刹车(制动器)(组件)
- 48 brake disc (disk)(braking disc) 刹车盘
- 49 calliper (caliper), a fixed calliper with friction pads 刹车夹, 具摩擦垫的固定刹车夹
- 50 servo cylinder (servo unit) 伺服汽缸(伺服装置)
- 51 brake shoes 刹车片
- 52 brake lining 刹车衬
- 53 outlet to brake line 通向刹车系统出口
- 54 wheel cylinder 刹车分泵
- 55 return spring 复位弹簧
- 56-59 steering gear (worm-and-nut steering gear) 转向齿轮(螺杆螺母式转向齿轮)
- 56 steering column 操纵(驾驶)杆
- 57 worm gear sector 螺杆扇形齿轮
- 58 steering drop arm 转向垂臂
- 59 worm 螺杆
- 60-64 water-controlled heater 水控加热器
- 60 air intake 进气口
- 61 heat exchanger (heater box) 热交换器(加热器箱)
- 62 blower fan 风扇
- 63 flap valve 舌阀
- 64 defroster vent 除霜通气孔
- 65-71 live axle (rigid axle) 动轴(固定轴)
- 65 propeller shaft 驱动轴
- 66 trailing arm 前置定位臂
- 67 rubber bush 橡皮衬套
- 68 coil spring 螺旋弹簧
- 69 damper (shock absorber) 减震器
- 70 Panhard rod 横杆
- 71 stabilizer bar 稳定杆
- 72-84 MacPherson strut unit 烛式悬架装置
- 72 body-fixing plate 车体固定板
- 73 upper bearing 上轴承
- 74 suspension spring 悬挂弹簧
- 75 piston rod 活塞杆
- 76 suspension damper 悬挂减震器
- 77 rim (wheel rim) 轮缘, 钢圈
- 78 stub axle 转(向)节, 短轴
- 79 steering arm 转向臂
- 80 track-rod ball-joint 横杆球关节
- 81 trailing link arm 前置定位斜臂
- 82 bump rubber (rubber bonding) 缓冲橡胶块(橡胶 L 连接)
- 83 lower bearing 下轴承
- 84 lower suspension arm 下悬挂臂

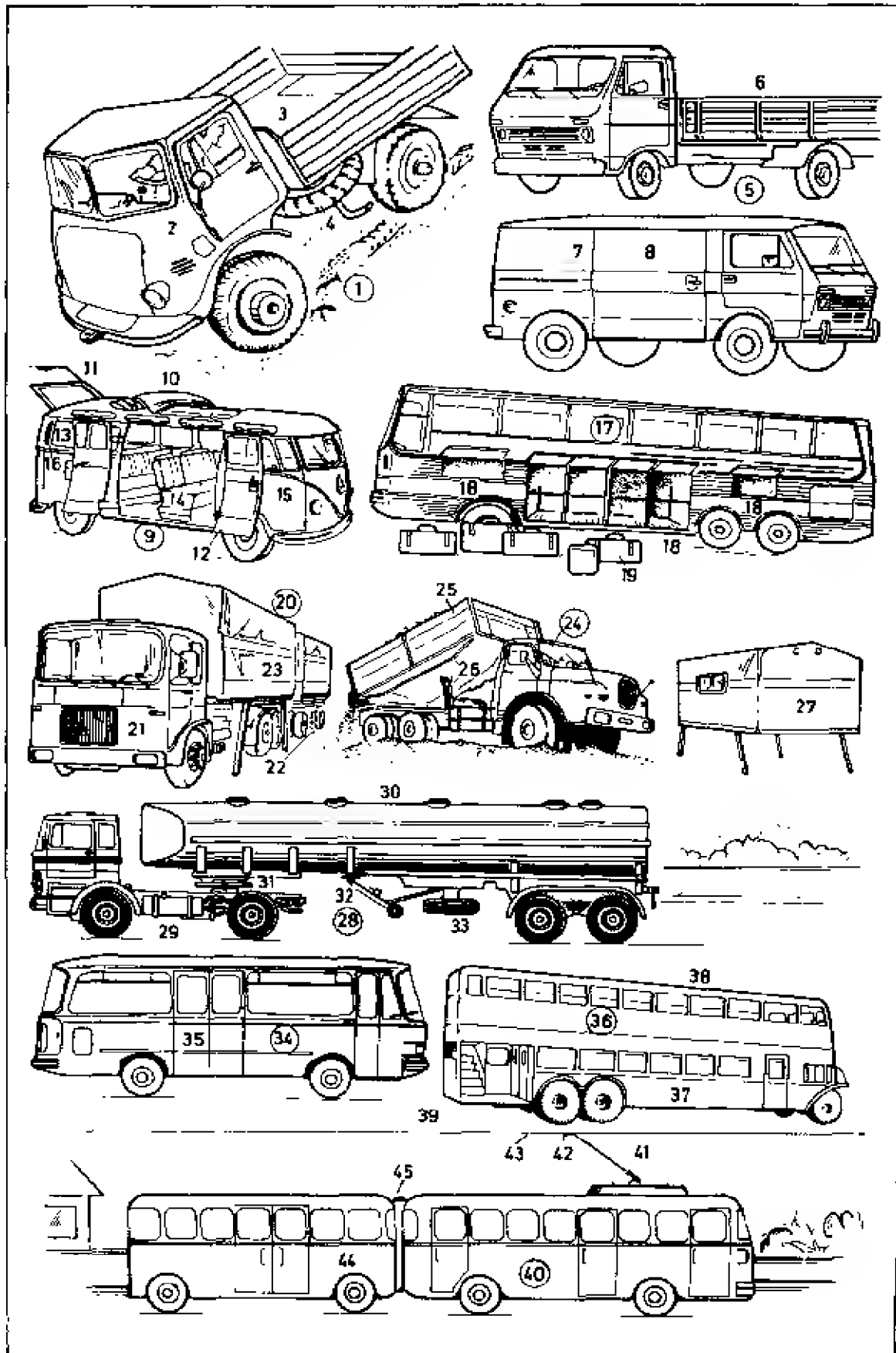


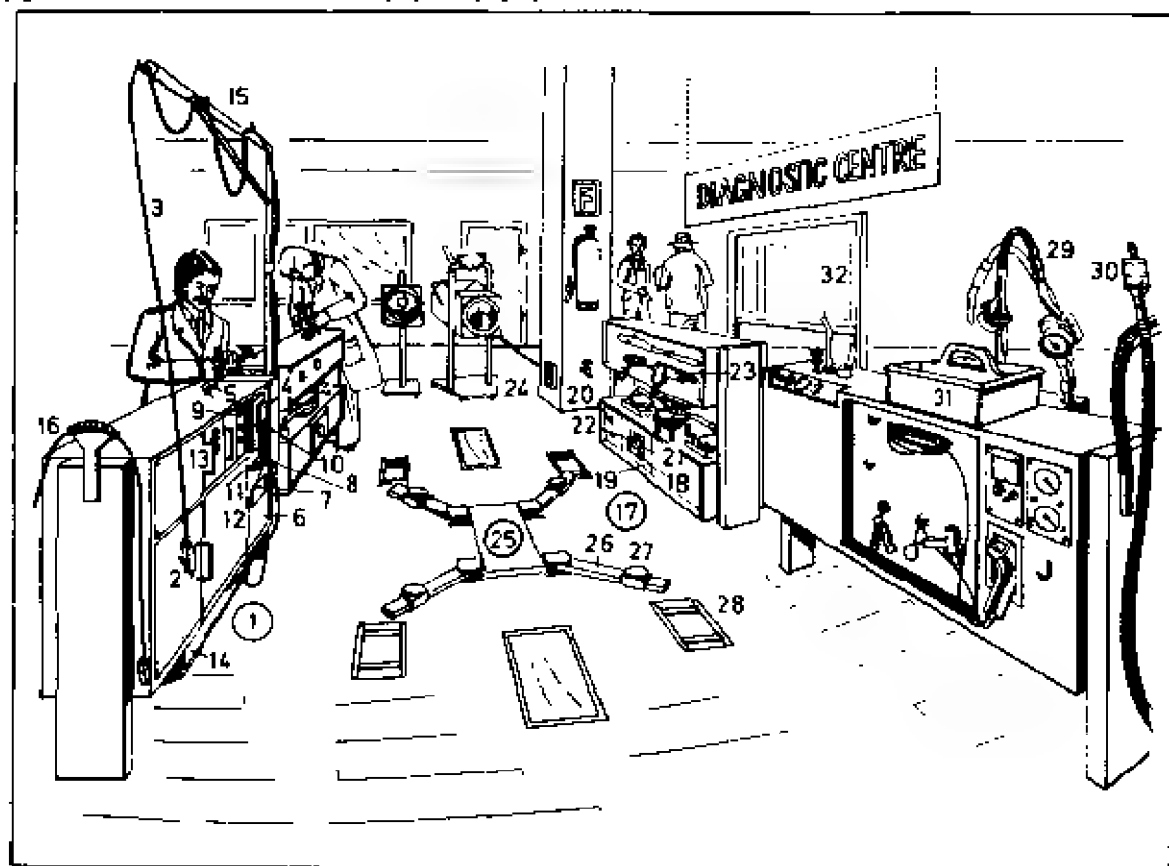
193 Motor Car (*Am. Automobile*) III 小汽车 III

- 1-36 car models (*Am. automobile models*) 小轿车型式
- 1 eight-cylinder limousine with three rows of three abreast seating 三列三座八缸的大轿车(豪华轿车)
- 2 driver's door 司机门
- 3 rear door 后车门
- 4 four-door saloon car (*Am. four-door sedan*) 四门轿车
- 5 front door 前车门
- 6 rear door 后车门
- 7 front seat headrest (front seat head restraint) 前座头枕
- 8 rear seat headrest (rear seat head restraint) 后座头枕
- 9 convertible 折篷车
- 10 convertible (collapsible) hood (top) 可折叠车顶(篷)
- 11 bucket seat 箕形座(座板可翻起之座位)
- 12 buggy (dune buggy) 汽车, 小客车(砂土车)
- 13 roll bar 安全铁杆(架), 翻车保护杆
- 14 fibre glass body 玻璃纤维车身
- 15 estate car (shooting brake, estate, *Am. station wagon*) 实用车, 客货两用轿车(旅行车)
- 16 tailgate 车尾闸板
- 17 boot space (luggage compartment) 行李箱
- 18 three-door hatchback 带后舱口的三门轿车
- 19 small three-door car 小型三门轿车
- 20 rear door (tailgate) 后车门(车尾闸板)
- 21 sill 梁(车体底框的梁)
- 22 folding back seat 折叠靠背座椅
- 23 boot (luggage compartment, *Am. trunk*) 行李箱
- 24 sliding roof (sunroof, steel sunroof) 滑顶
- 25 two-door saloon car (*Am. two-door sedan*) 二门轿车
- 26 roadster (hard-top), a two-seater 双座跑车(金属顶盖)
- 27 hard top 金属顶盖
- 28 sporting coupé, a two-plus-two coupé (two-seater with removable back seats) 赛车, 一种“二加二”座小客车(两个座位可折成靠背座椅)
- 29 fastback (liftback) 长坡度的车顶, 可掀起的车顶
- 30 spoiler rim 扰流板边缘
- 31 integral headrest (integral head restraint) 整体头枕
- 32 GT car (gran turismo car) G.T 小汽车
- 33 integral bumper (*Am. integral fender*) 整体式保险杠
- 34 rear spoiler 后扰流板
- 35 back 车后部
- 36 front spoiler 前扰流板

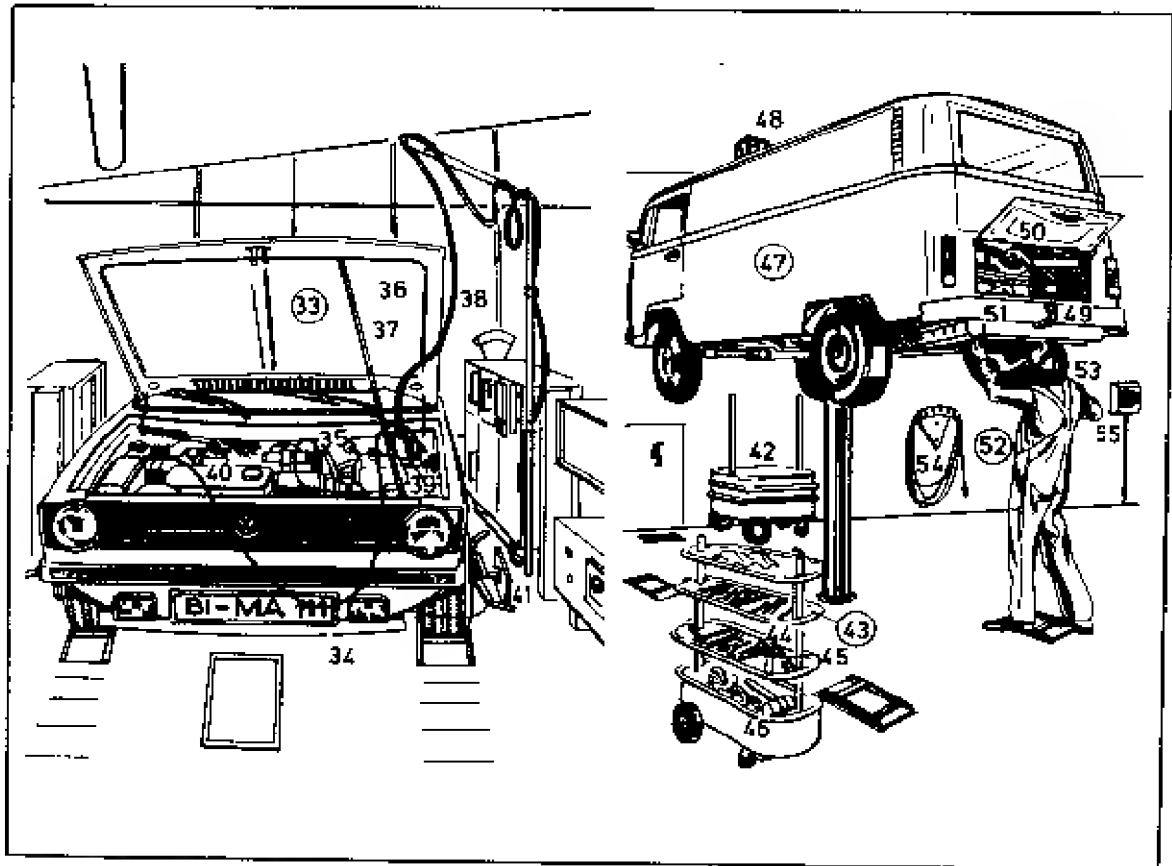


- 1 light cross-country lorry (light truck, pickup truck) with all-wheel drive (four-wheel drive) (全) 四轮驱动的轻型越野卡车
- 2 cab (driver's cab) 驾驶座
- 3 loading platform (body) 载货台(装载台)
- 4 spare tyre (Am. spare tire), a cross-country tyre 备用轮胎 越野轮胎
- 5 light lorry (light truck, pickup truck) 轻型货车(轻型卡车, 轻便卡车)
- 6 platform truck 平台卡车
- 7 medium van 中型有篷卡车
- 8 sliding side door [for loading and unloading] [装卸货物用的] 滑动侧门
- 9 minibus 小型公车
- 10 folding top (sliding roof) 折叠式车顶(滑顶)
- 11 rear door 后车门
- 12 hinged side door 铰链侧门
- 13 luggage compartment 行李箱
- 14 passenger seat 乘客座位
- 15 cab (driver's cab) 驾驶座
- 16 air inlet 进气口
- 17 motor coach (coach, bus) 长途客车
- 18 luggage locker 行李锁柜
- 19 hand luggage (suitcase, case) 手提行李(皮箱)
- 20 heavy lorry (heavy truck, heavy motor truck) 重型卡车
- 21 tractive unit (tractor, towing vehicle) 牵引车(拖车)
- 22 trailer (drawbar trailer) 拖车(拉杆拖车)
- 23 swap platform (body) 交换(易)台
- 24 three-way tipper (three-way dump truck) 三向倾卸卡车
- 25 tipping body (dump body) 倾卸车体
- 26 hydraulic cylinder 液压汽缸
- 27 supported container platform 支承货柜平台
- 28 articulated vehicle, a vehicle tanker 连结车, 一种油罐车辆
- 29 tractive unit (tractor, towing vehicle) 牵引车(拖车)
- 30-33 semi-trailer (skeletal) 半拖车(骨架)
- 30 tank 油罐
- 31 turntable 转盘
- 32 undercarriage 车盘, 底盘
- 33 spare wheel 备用车轮
- 34 midi bus [for short-route town operations] 中型公车(短距离市内运输用)
- 35 outward-opening doors 向外开的门
- 36 double-deck bus (double-decker bus) 双层公共汽车
- 37 lower deck (lower saloon) 下层
- 38 upper deck (upper saloon) 上层
- 39 boarding platform 上车台
- 40 trolley bus 电车(无轨电车)
- 41 current collector 集电器
- 42 trolley (trolley shoe) 触轮
- 43 overhead wires 架空电线
- 44 trolley bus trailer 无轨电车拖车
- 45 pneumatically sprung rubber connection 气动弹力橡胶连结部分



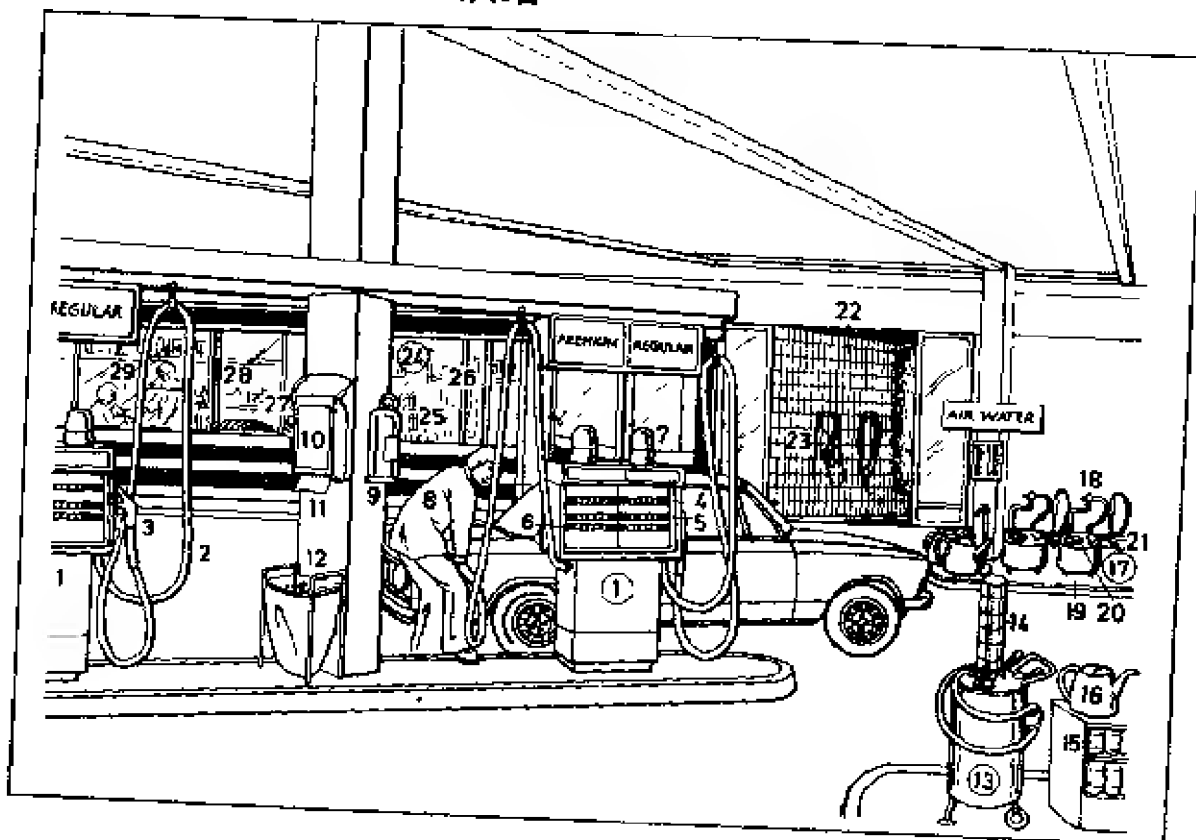


- | | |
|---|---|
| 1-55 agent's garage (distributor's garage, Am. specialty shop) 代理商修车厂 | 12 switch for fast readout 快速读出开关 |
| 1-23 diagnostic test bay 诊断试车台, 测试场 | 13 firing sequence insert 启动程序输入 |
| 1 computer 电脑 | 14 shelf for used cards 用过的卡片架 |
| 2 main computer plug 主机插头 | 15 cable boom 电缆吊架 |
| 3 computer harness (computer cable) 电脑电线 | 16 oil temperature sensor 油温感应器 |
| 4 switch from automatic to manual 从自动到手动开关 | 17 test equipment for wheel and steering alignment 车轮和转向调整试验设备 |
| 5 slot for program cards 程序卡片插入孔 | 18 right-hand optic plate 右边镜片 |
| 6 print-out machine (printer) 打印机 | 19 actuating transistors 致动晶体管 |
| 7 condition report (data print-out) 条件报告(打出数据) | 20 projector switch 聚光灯开关 |
| 8 master selector (hand control) 主选择开关(手控) | 21 check light for wheel alignment, a row of photocells 车轮定位检查灯, 一排光电池 |
| 9 light read-out [green:OK; red: not OK] 灯光显示(绿: 正确; 红: 错误) | 22 check light for steering alignment, a row of photocells 转向调整检查灯, 一排光电池 |
| 10 rack for program cards 程序卡片架 | 23 power screwdriver 电动螺丝起子 |
| 11 mains button 电源按钮, 主按钮 | 24 beam setter 光束调节器 |
| | 25 hydraulic lift 液压提升装置 |
| | 26 adjustable arm of hydraulic lift 液 |

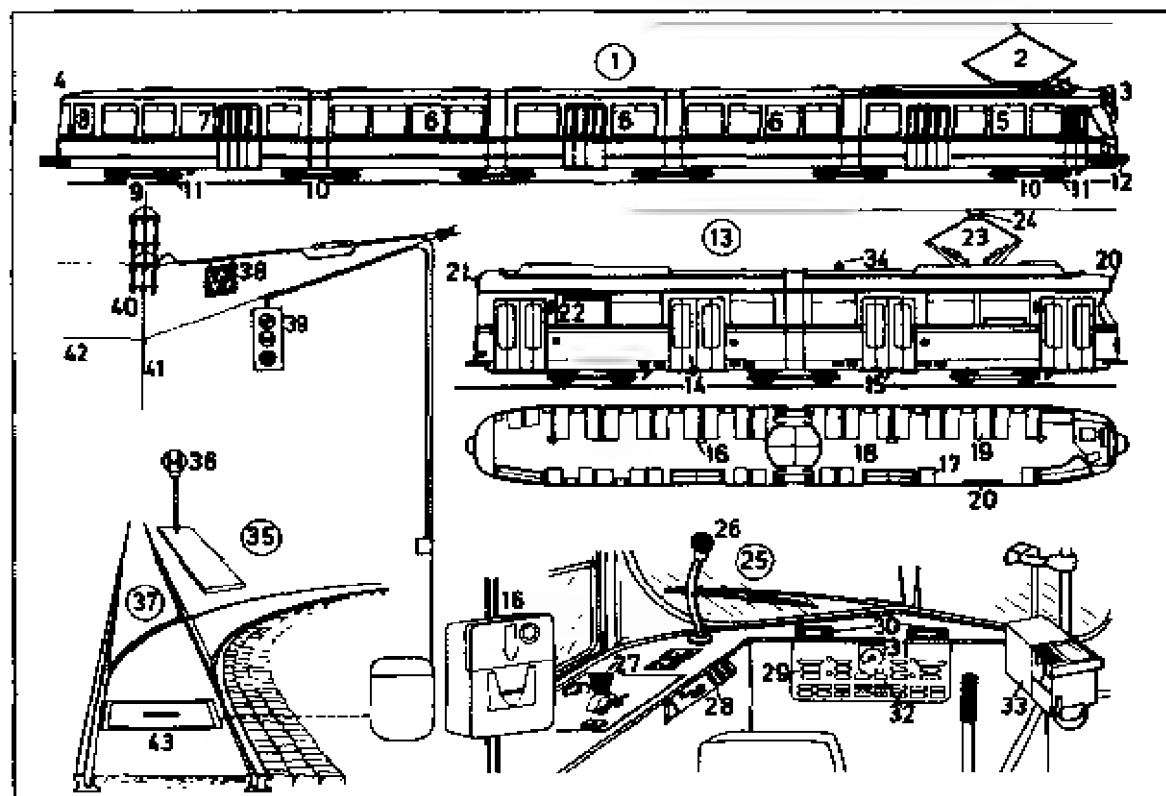


压提升装置的调整臂

- | | |
|---|--|
| 27 hydraulic lift pad 液压提升装置台 | 40 oil temperature sensor 油温感应器 |
| 28 excavation 坑道 | 41 wheel mirror for visual wheel and steering alignment 目视车轮定位和转向对准用的车轮镜 |
| 29 pressure gauge (Am.gage) 压力计 | 42 tool trolley 工具推车 |
| 30 grease gun 注油枪 | 43 tools 工具 |
| 31 odds-and-ends box 零星物品箱 | 44 impact wrench 冲击扳手 |
| 32 wall chart [of spare parts] (备件)一览表 | 45 torque wrench 扭矩扳手 |
| 33 automatic computer test 电脑自动检查 | 46 body hammer (roughing-out hammer) 车身用锤(粗加工锤) |
| 34 motor car (car, Am. automobile, auto), a passenger vehicle 小汽车, 客车 | 47 vehicle under repair, a minibus 修理中心的汽车, 小型巴士 |
| 35 engine compartment 发动机(引擎)箱 | 48 car location number 车位号码 |
| 36 bonnet (Am.hood) 发动机(引擎)罩 | 49 rear engine 后发动机(引擎) |
| 37 bonnet support (Am.hood support) 发动机(引擎)罩支柱 | 50 tailgate 车尾闸板 |
| 38 computer harness (computer cable) 电脑电线 | 51 exhaust system 排气系统 |
| 39 main computer socket; also multi-outlet socket 主机插座; 多出口插座 | 52 exhaust repair 排气系统修理 |
| | 53 motor car mechanic (motor vehicle mechanic, Am. automotive mechanic) 汽车修理工人 |
| | 54 air hose 充气软管 |
| | 55 intercom 内部通话装置 |



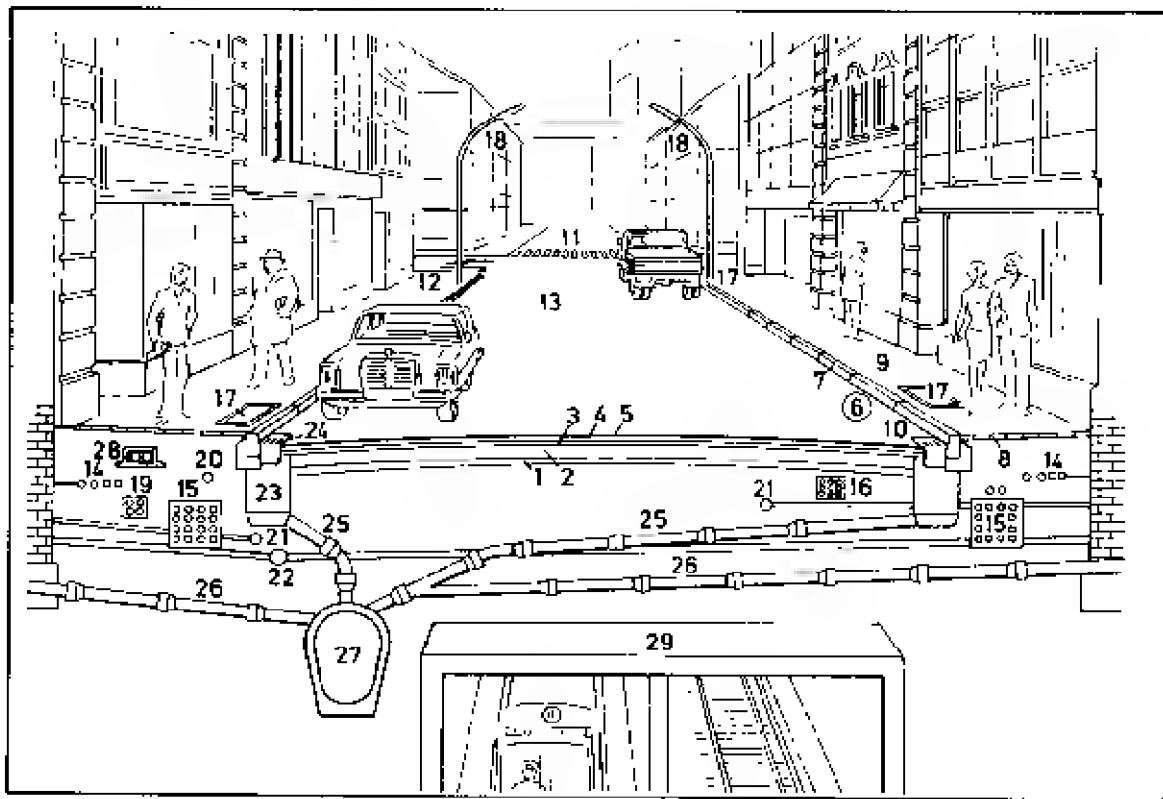
- 1-29 service station (petrol station, filling station, Am. gasoline station, gas station), a self-service station 加油站, 一种自助加油站
- 1 petrol (Am. gasoline) pump (blending pump) for regular and premium grade petrol (Am. gasoline (sim. for deriv) 用于普通和高级汽油的油泵 (混合泵)
- 2 hose (petrol pump, Am. gasoline pump, hose) 软管, (油泵的软管)
- 3 nozzle 喷嘴
- 4 cash readout 现金数目显示器
- 5 volume read-out 容量显示器
- 6 price display 价格显示
- 7 indicator light 指示灯
- 8 driver using self-service petrol pump (Am. gasoline pump) 使用自助油泵的驾驶人
- 9 fire extinguisher 灭火器
- 10 paper-towel dispenser 擦手纸分配器
- 11 paper towel 擦手纸
- 12 litter receptacle 废物箱, 垃圾箱
- 13 two-stroke blending pump 二冲程混合泵
- 14 meter 量器
- 15 engine oil 机油
- 16 oil can 油壶
- 17 tyre pressure gauge (Am. tire pressure gage) 轮胎压力计
- 18 air hose 空气软管
- 19 static air tank 固定贮气槽(罐)
- 20 pressure gauge (Am. gage) (manometer) 压力计
- 21 air filler neck 充气嘴
- 22 repair bay (repair shop) 修理间
- 23 car-wash hose, a hose (hose pipe) 洗车软管
- 24 accessory shop 附属修理间
- 25 petrol can (Am. gasoline can) 油罐
- 26 rain cape 雨篷
- 27 car tyres (Am. automobile tires) 汽车轮胎
- 28 car accessories 汽车附件
- 29 cash desk (console) 付款台



- 1 twelve-axle articulated railcar for interurban rail service 都市间铁路的十二车轴有轨电车
- 2 current collector 集电器
- 3 head of the railcar 有轨电车车头
- 4 rear of the railcar 有轨电车尾
- 5 carriage A containing the motor 装有电动机(马达)的第一节车厢
- 6 carriage B (also carriages C and D) 第二节车厢(同样: 第三及第四节车厢)
- 7 carriage E containing the motor 装有电动机(马达)的第五节车厢
- 8 rear controller 后部操纵器
- 9 bogie 转向架
- 10 carrying bogie 支承转向架
- 11 wheel guard 护轮板
- 12 bumper (Am. fender) 保险杠, 缓冲器
- 13 six-axle articulated railcar ([Mannheim] type) for tram (Am. streetcar, trolley) and urban rail services 市内有轨电车服务用的六轴铰接有轨电车(曼罕型)
- 14 entrance and exit door, a double folding door 上下车门, 双折叠车门
- 15 step 车梯
- 16 ticket-cancelling machine 轧票机
- 17 single seat 一人座位
- 18 standing room portion 站立部分
- 19 double seat 双人座位
- 20 route (number) and destination sign 行车路线(号码)和终点站标志
- 21 route sign (number sign) 路线标志(号码标志)
- 22 indicator (indicator light) 指示器(指示灯)
- 23 pantograph (current collector) 电车的导电弓(集电器)

- 24 carbon or aluminum (Am. aluminum) alloy trolley shoes 碳素或铝合金的触轮滑块
- 25 driver's position 驾驶室
- 26 microphone 麦克风
- 27 controller 控制器, 操纵器
- 28 radio equipment (radio communication set) 无线电装置(无线电通信装置)
- 29 dashboard 仪表(板)盘
- 30 dashboard lighting 仪表盘照明
- 31 speedometer 速率计
- 32 buttons controlling doors, windscreen wipers, internal and external lighting 车门, 风挡雨刷, 内外照明的控制按钮
- 33 ticket counter with change machine 具零钱兑换机的售票计算器
- 34 radio antenna 无线电天线
- 35 tram stop (Am. streetcar stop, trolley stop) 有轨电车停靠站
- 36 tram stop sign (Am. streetcar stop sign, trolley stop sign) 有轨电车停靠站标志
- 37 electric change points 电动转辙点(道岔)
- 38 points signal (switch signal) 转辙信号
- 39 points change indicator 转辙指示器
- 40 trolley wire contact point 架空线接触点
- 41 trolley wire (overhead contact wire) 架空线(架空接触线)
- 42 overhead cross wire 架空交叉线
- 43 electric (also electrohydraulic, electromechanical) points mechanism 电动(亦有: 电动液压, 电动机械)转辙机构

198 Cross-section of a Street 街道横断面图

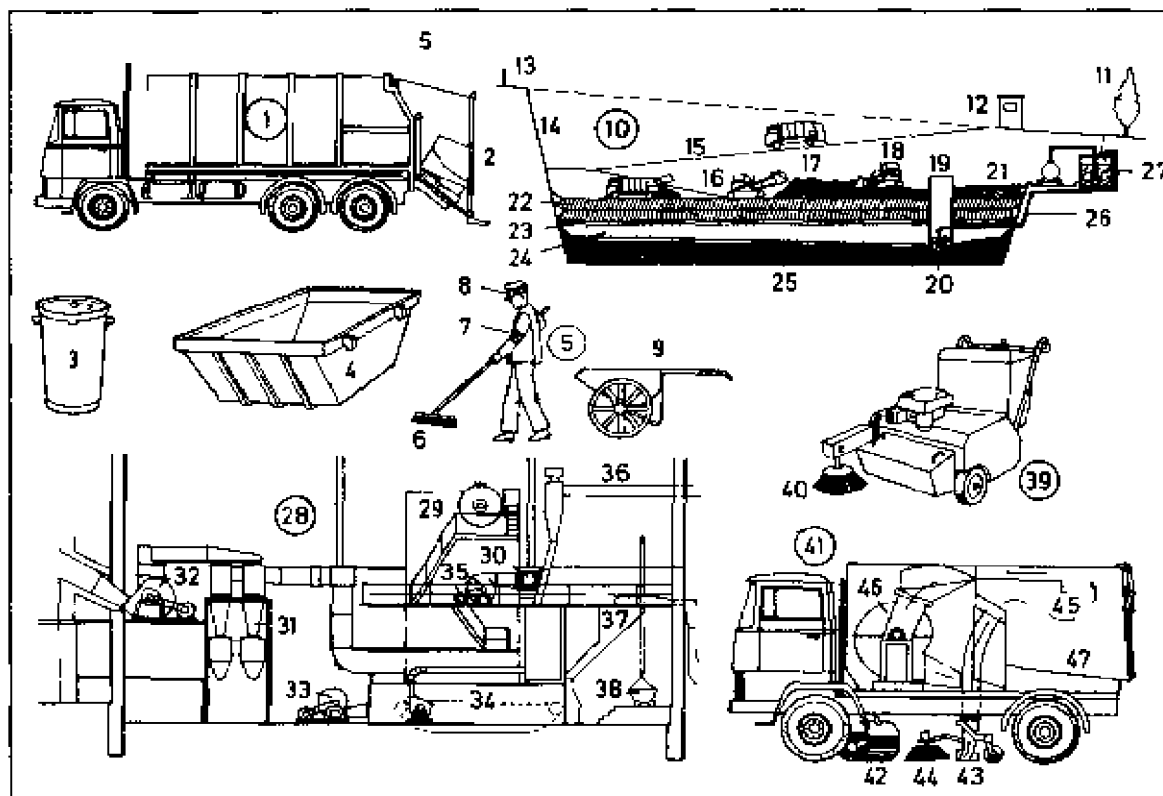


1-5 road layers 路层

- 1 anti-frost layer 防冻层
- 2 bituminous sub-base course 沥青底基层
- 3 base course 基层
- 4 binder course 结合层
- 5 bituminous surface 沥青路面
- 6 kerb (curb) 路缘, 镶边石
- 7 kerbstone (curbstone) 缘石
- 8 paving (pavement) 铺砌层
- 9 pavement (Am. sidewalk, walkway) 人行道(走道)
- 10 gutter 排水沟
- 11 pedestrian crossing (zebra crossing Am. crosswalk) 人行横道(斑马线)
- 12 street corner 街角
- 13 street 街道
- 14 electricity cables 电缆
- 15 telephone cables 电话电缆
- 16 telephone cable pipeline 电话电缆管线
- 17 cable manhole with cover (with manhole cover) 带人孔盖的电缆人

孔

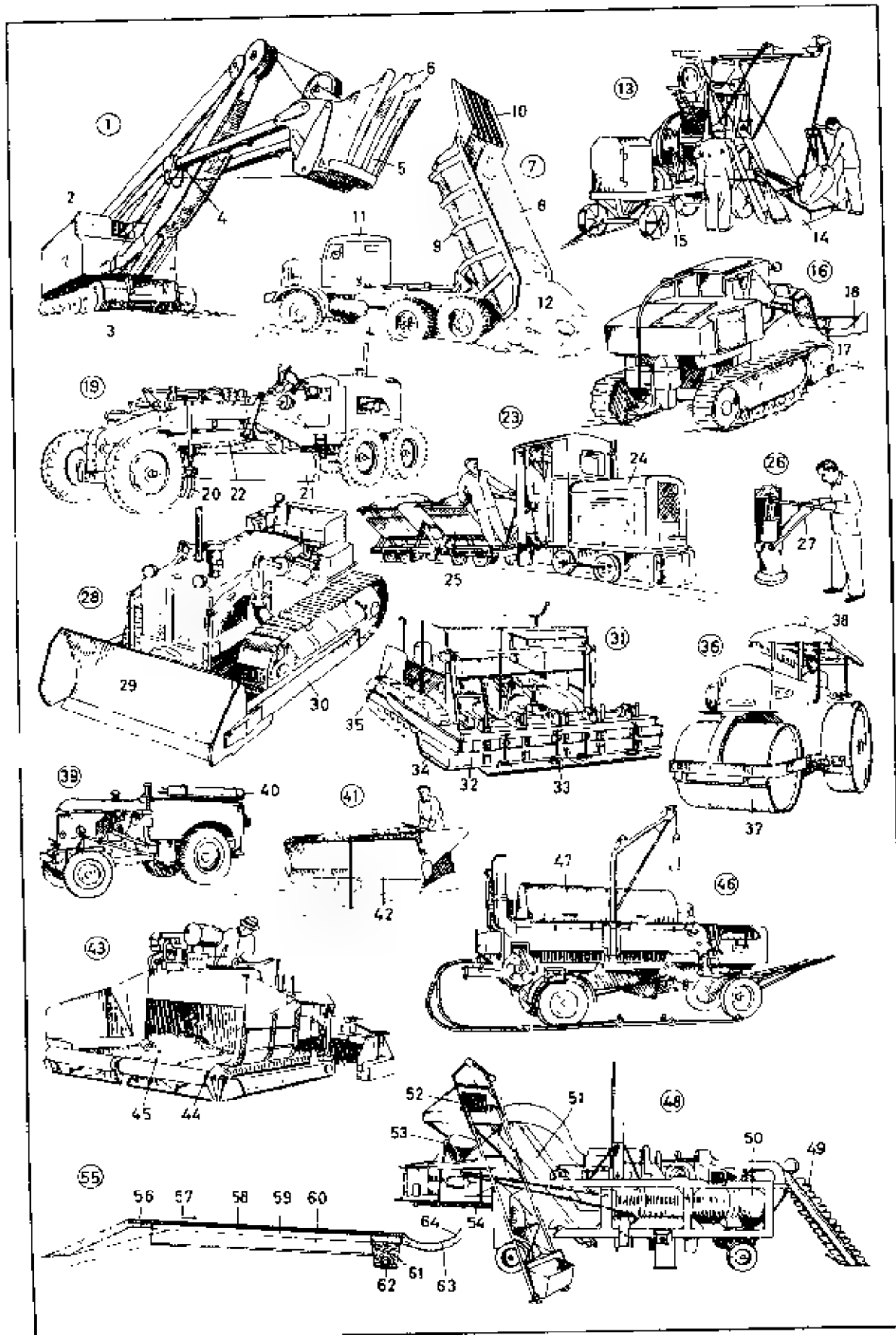
- 18 lamp post with lamp 路灯柱和路灯
- 19 electricity cables for technical installations 设备用电线
- 20 subscribers' (Am. customers') telephone lines 用户电话线
- 21 gas main 总气管, 瓦斯总管
- 22 water main 总水管
- 23 drain 下水道
- 24 drain cover 下水道盖
- 25 drain pipe 下水道管
- 26 waste pipe 废水管
- 27 combined sewer 总下水道
- 28 district heating main 区域供热总管
- 29 underground tunnel 地下隧道

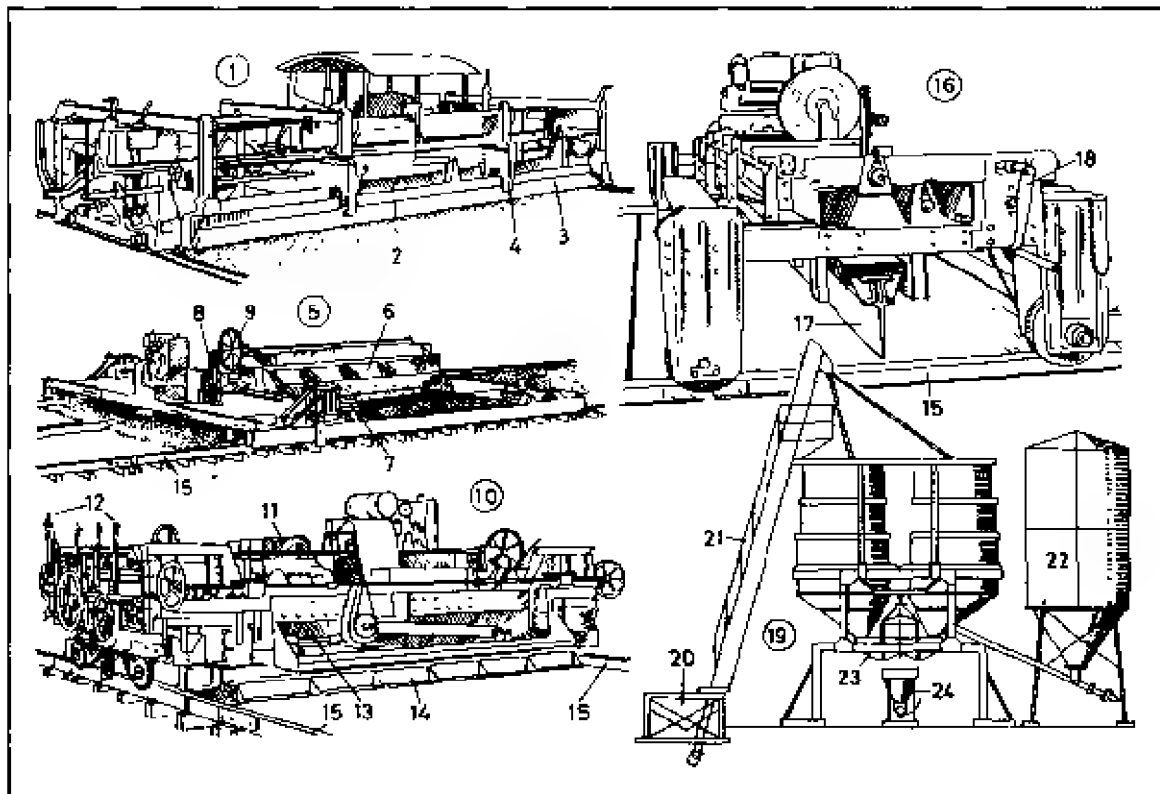


- 1 refuse collection vehicle (Am.garbage truck) 垃圾车
- 2 dustbin-tipping device (Am.garbage can dumping device), a dust-free emptying system 垃圾桶倾倒装置, 垃圾清除装置
- 3 dustbin (Am.garbage can, trash can) 垃圾箱
- 4 refuse container (Am.garbage container) 垃圾容器
- 5 road sweeper (Am.street sweeper) 清道夫
- 6 broom 扫帚
- 7 fluorescent armband 荧光臂章(带)
- 8 cap with fluorescent band 具荧光带的帽子
- 9 road sweeper's (Am.street sweeper's) barrow 清道夫手推车
- 10 controlled tip (Am.sanitary landfill, sanitary fill) 有管理的垃圾场
- 11 screen 遮蔽物
- 12 weigh office 过磅处
- 13 fence 栅栏
- 14 embankment 堤防
- 15 access ramp 入口坡道(倾斜路面)
- 16 bulldozer 推土机
- 17 refuse (Am.garbage) 垃圾
- 18 bulldozer for dumping and compacting 倾倒和压实的推土机
- 19 pump shaft 泵井
- 20 waste water pump 废水泵
- 21 porous cover 多孔覆盖层
- 22 compacted and decomposed refuse 已压缩和分

- 解腐烂的垃圾
- 23 gravel filter layer 碎石(砂砾)过滤层
- 24 moraine filter layer 砾石层
- 25 drainage layer 排水层
- 26 drain pipe 排水管
- 27 water tank 水槽
- 28 refuse (Am.garbage) incineration unit 垃圾焚烧装置
- 29 furnace 焚烧炉
- 30 oil-firing system 燃油装置
- 31 separation plant 分离用的设备
- 32 extraction fan 排气风扇
- 33 low-pressure fan for the grate 炉篦的低压风扇
- 34 continuous feed grate 连续供料炉篦
- 35 fan for the oil-firing system 燃油装置所用的风扇
- 36 conveyor for separately incinerated material 分离焚烧的材料运送装置
- 37 coal feed conveyor 供煤运送装置
- 38 truck for carrying fuller's earth 运送漂土的手推车
- 39 mechanical sweeper 清扫机 车
- 40 circular broom 圆扫帚
- 41 road-sweeping lorry (street-cleaning lorry, street cleaner) 路面清扫车
- 42 cylinder broom 圆筒扫帚
- 43 suction port 吸尘口
- 44 feeder broom 进给扫帚
- 45 air flow 空气流
- 46 fan 鼓风机
- 47 dust collector 集尘器

- 1-54 road-building machinery 筑路机械
- 1 shovel (power shovel, excavator) 挖土机
- 2 machine housing 机器外壳
- 3 caterpillar mounting (*Am.* caterpillar tractor) 履带式支架 (履带牵引机)
- 4 digging bucket arm (dipper stick) 挖斗臂(挖斗操纵杆)
- 5 digging bucket (bucket) 挖斗
- 6 digging bucket (bucket) teeth 挖斗齿
- 7 tipper (dump truck), a heavy lorry (*Am.* truck) 倾卸卡车, 一种重型卡车
- 8 tipping body (*Am.* dump body) 倾卸车体
- 9 reinforcing rib 加强肋
- 10 extended front 延长端
- 11 cab (driver's cab) 驾驶室
- 12 bulk material 散装材料
- 13 concrete mixer, an aggregate mixer 混凝土搅拌机, 砂石搅拌机
- 14 skip hoist 吊斗, 吊车
- 15 mixing drum (mixer drum), a mixing machine 搅拌滚筒, 拌和鼓
- 16 caterpillar hauling scraper 履带牵引式铲运机
- 17 scraper blade 铲运刮板
- 18 levelling (*Am.* leveling) blade (smoothing blade) 整平刮板
- 19 grader (motor grader) 平土机(马达平土机)
- 20 scarifier (ripper, road ripper, rooter) 松土耙、翻掘耙
- 21 grader levelling (*Am.* leveling) blade (grader ploughshare, *Am.* plowshare) 平土机整平刮板, 平土机犁头
- 22 blade-slewing gear (slew turntable) 刮刀转动齿轮, 转动盘
- 23 light railway (narrow-gauge, *Am.* narrow-gage, railway) 轻便铁路(窄轨铁路)
- 24 light railway (narrow-gauge, *Am.* narrow-gage) diesel locomotive 轻便铁路(窄轨铁路)柴油机车
- 25 trailer wagon (wagon truck, skip) 拖(货)车, (拖斗)
- 26 tamper (rammer); *heavier*, frog 捣固机(撞锤, 捣具); 较重型的: 蛙形捣具
- 27 guide rods 导杆
- 28 bulldozer 推土机
- 29 bulldozer blade 推土机刮板(铲)
- 30 pushing frame 推进架
- 31 road-metal spreading machine (macadam spreader, stone spreader) 筑路碎石撒播机(碎石撒播机)
- 32 tamping beam 捣紧梁
- 33 sole-plate 底板
- 34 side stop 侧挡板
- 35 side of storage bin 贮料仓侧板
- 36 three-wheeled roller, a road roller 三轮压路机, 一种碾路轮
- 37 roller 滚轮, 碾轮
- 38 all-weather roof 全天候顶篷
- 39 mobile diesel-powered air compressor 移动式柴油动力空气压缩机
- 40 oxygen cylinder 氧气筒
- 41 self propelled gritter (自动)自走式覆砂机
- 42 spreading flap 覆砂活板
- 43 surface finisher 整面机
- 44 side stop 侧挡板
- 45 bin 料仓, 料斗
- 46 tar-spraying machine (bituminous distributor) with tar and bitumen heater 自带柏油和加热器的柏油喷洒车
- 47 tar storage tank 柏油贮槽
- 48 fully automatic asphalt drying and mixing plant 全自动柏油混合和干燥装置
- 49 bucket elevator (elevating conveyor) 箕斗升运机(上升运送机)
- 50 asphalt-mixing drum (asphalt mixer drum) 柏油混合筒
- 51 filler hoist 填料器
- 52 filler opening 填料口
- 53 binder injector 粘结料注入器
- 54 mixed asphalt outlet 混合沥青出口
- 55 typical cross-section of a bituminous road 柏油路的典型横断面
- 56 grass verge 草皮路边缘
- 57 crossfall 横向坡度(斜度)
- 58 asphalt surface (bituminous layer, bituminous coating) 柏油路面(沥青覆盖层)
- 59 base (base course) 基层(路基)
- 60 gravel sub-base course (hardcore sub-base course, Telford base), an anti-frost layer 碎石底基层, 一种防冻层
- 61 sub-drainage 地下排水道
- 62 perforated cement pipe 多孔水泥管
- 63 drainage ditch 排水沟
- 64 soil covering 土壤覆盖





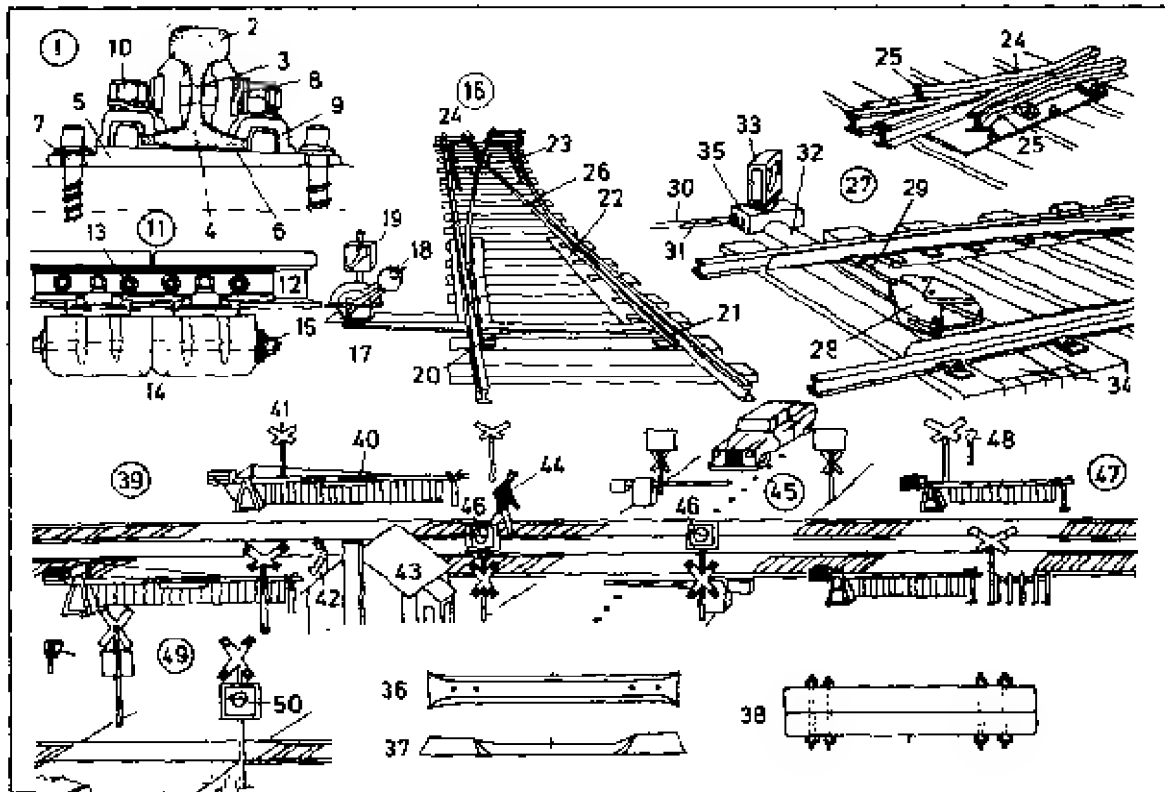
1-24 concrete road construction (highway construction) 混凝土路的铺筑(公路的铺筑)

- 1 subgrade grader 路基整平机
- 2 tamping beam (consolidating beam) 捣实梁
- 3 levelling (Am. leveling) beam 整平梁
- 4 roller guides for the levelling (Am. leveling) beam 整平梁的滚轮导槽
- 5 concrete spreader 混凝土撒播机
- 6 concrete spreader box 混凝土撒播机箱
- 7 cable guides 绳缆导轮
- 8 control levers 控制杆, 操纵杆
- 9 handwheel for emptying the boxes 混凝土箱的倾倒手轮
- 10 concrete vibrating compactor 混凝土振动压实机
- 11 gearing (gears) 齿轮装置
- 12 control levers (operating levers) 控制杆(操纵杆)
- 13 axle drive shaft to vibrators (tamper) of vibrating beam 驱动振动梁震捣器的驱动轴
- 14 screeding board (screeding beam) 匀泥板(整平梁)

- 15 road form 路型
- 16 joint cutter 切缝机
- 17 joint-cutting blade 切缝刀片
- 18 crank for propelling machine 推进机器的曲柄
- 19 concrete-mixing plant, a stationary central mixing plant, an automatic batching and mixing plant 混凝土搅拌装置, 固定式中央搅拌装置, 自动配料搅拌装置
- 20 collecting bin 集料箱
- 21 bucket elevator 箕斗升运机
- 22 cement store 水泥贮筒
- 23 concrete mixer 混凝土搅拌机
- 24 concrete pump hopper 混凝土泵漏斗

(上接第202图词条)

- 45 half-barrier crossing 半栅栏平交道口
- 46 warning light 警示灯
- 47 intercom controlled crossing; *sim.* telephone controlled crossing 内部控制平交道口
- 48 intercom system 内部通讯联络系统
- 49 unprotected level crossing (Am. unprotected grade crossing) 无护栏(遮断器)的平交道口
- 50 warning light 警示灯



1-38 line (track) 线路, (轨道)

1 rail 铁轨

2 rail head 铁轨头部

3 web (rail web) 轨腹

4 rail foot (rail bottom) 轨底 (铁轨底部)

5 sole-plate (base plate) 底板

6 cushion 减震垫

7 coach screw (coach bolt) 螺钉 (螺栓)

8 lock washers (spring washers) 锁紧垫圈 (弹簧垫)

9 rail clip (clip) 轨条扣件

10 T-head bolt T 型螺栓

11 rail joint (joint) 轨条接头

12 fishplate 鱼尾板

13 fishbolt 鱼尾板螺栓

14 coupled sleeper (Am. coupled tie, coupled cross-tie) 联结枕木 (轨枕)

15 coupling bolt 联结螺栓

16 manually-operated points (switch) 人工操作 (纵) 转辙器 (道岔)

17 switch stand 转换器

18 weight 转换器砵附重

19 points signal (switch signal, points signal lamp, switch signal lamp) 转辙器号志 (转辙器号志灯)

20 pull rod 拉杆

21 switch blade (switch tongue) 转辙器上可移动的短轨条 (岔尖)

22 slide chair 滑板座

23 check rail (guard rail) 护轨

24 frog 辙叉

25 wing rail 翼轨

26 closure rail 导轨

27 remote-controlled points (switch) 遥控转辙器

28 point lock (switch lock) 转辙器锁

29 stretcher bar 转辙杆

30 point wire 转辙器拉线

31 turnbuckle 松紧螺旋扣

32 channel 槽

33 electrically illuminated points signal (switch signal) 转辙器照明号志

34 trough 电缆槽

35 points motor with protective casing 带护罩的转辙电动机 (马达)

36 steel sleeper (Am. steel tie, steel cross-tie) 钢枕

37 concrete sleeper (Am. concrete tie, concrete cross-tie) 混凝土轨枕

38 coupled sleeper (Am. coupled tie, coupled cross-tie) 联结式轨枕

39-50 level crossings (Am. grade crossings) 平交道

39 protected level crossing (Am. protected grade crossing) 有护栏 (遮断器) 的平交道口

40 barrier (gate) 栅栏

41 warning cross (Am. cross-buck) 警告十字标志

42 crossing keeper (Am. gateman) 平交道口看守员 (人)

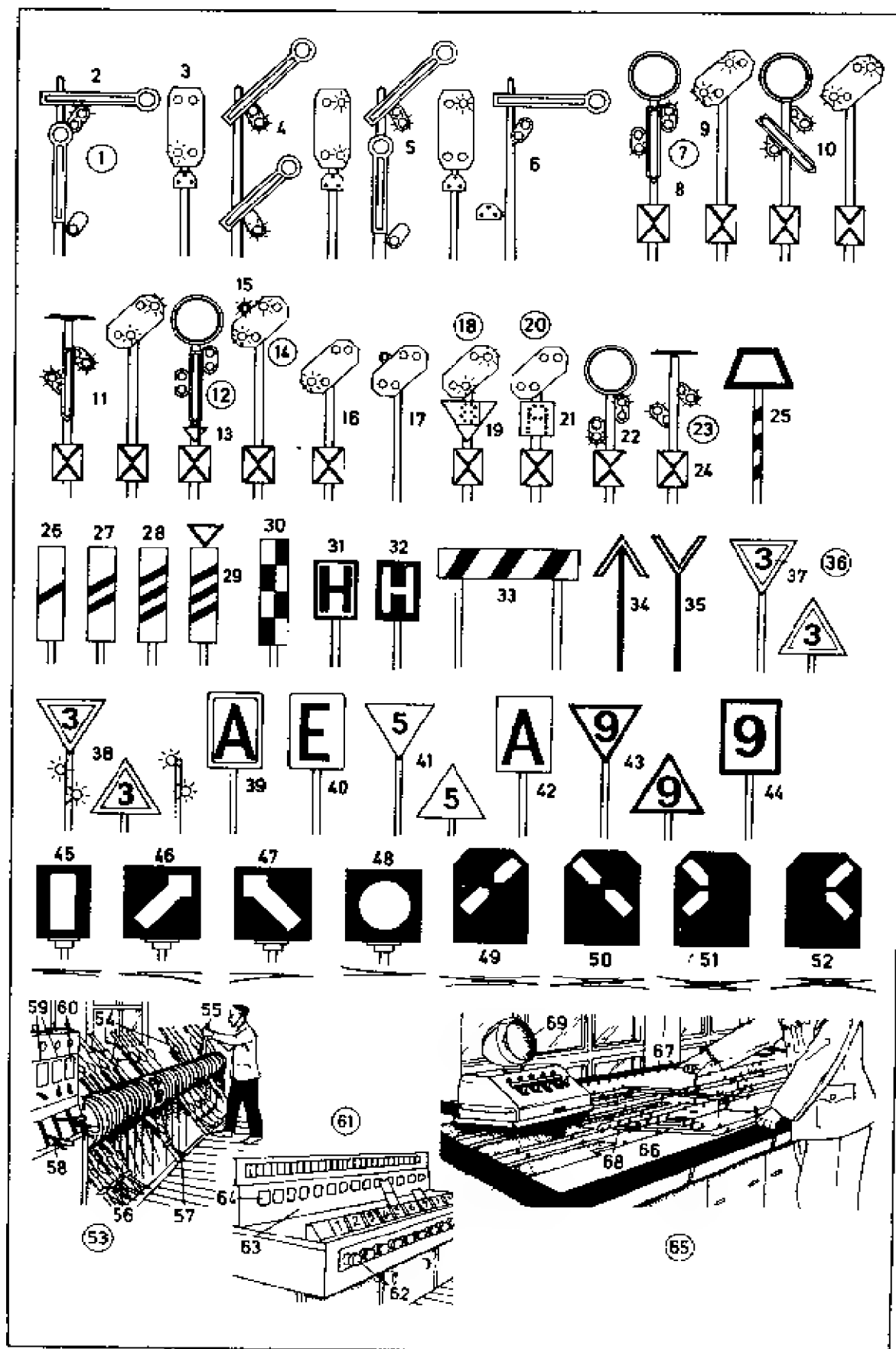
43 crossing keeper's box (Am. gateman's box) 平交道口看守房

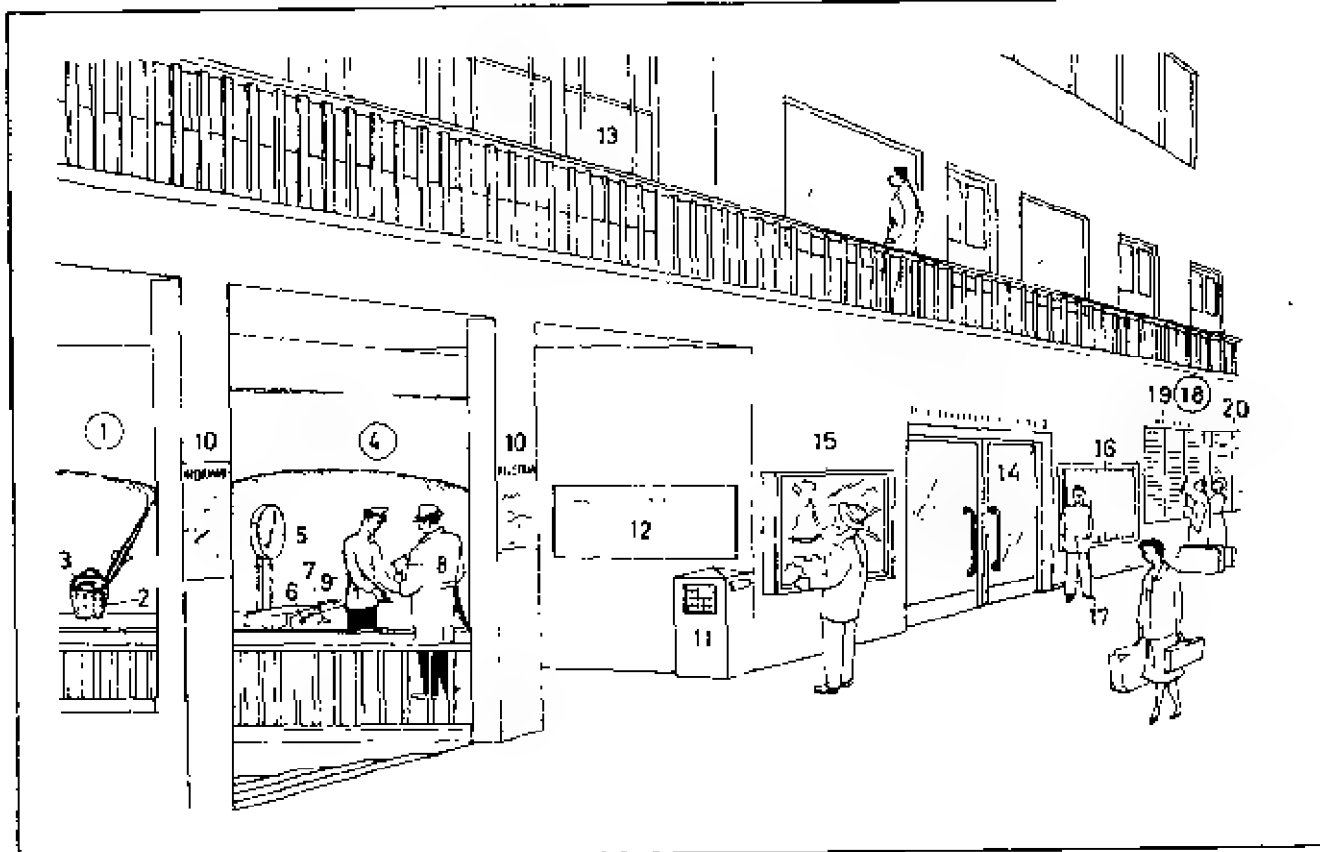
44 linesman (Am. trackwalker) 轨道巡视员

(下转第201图词条)

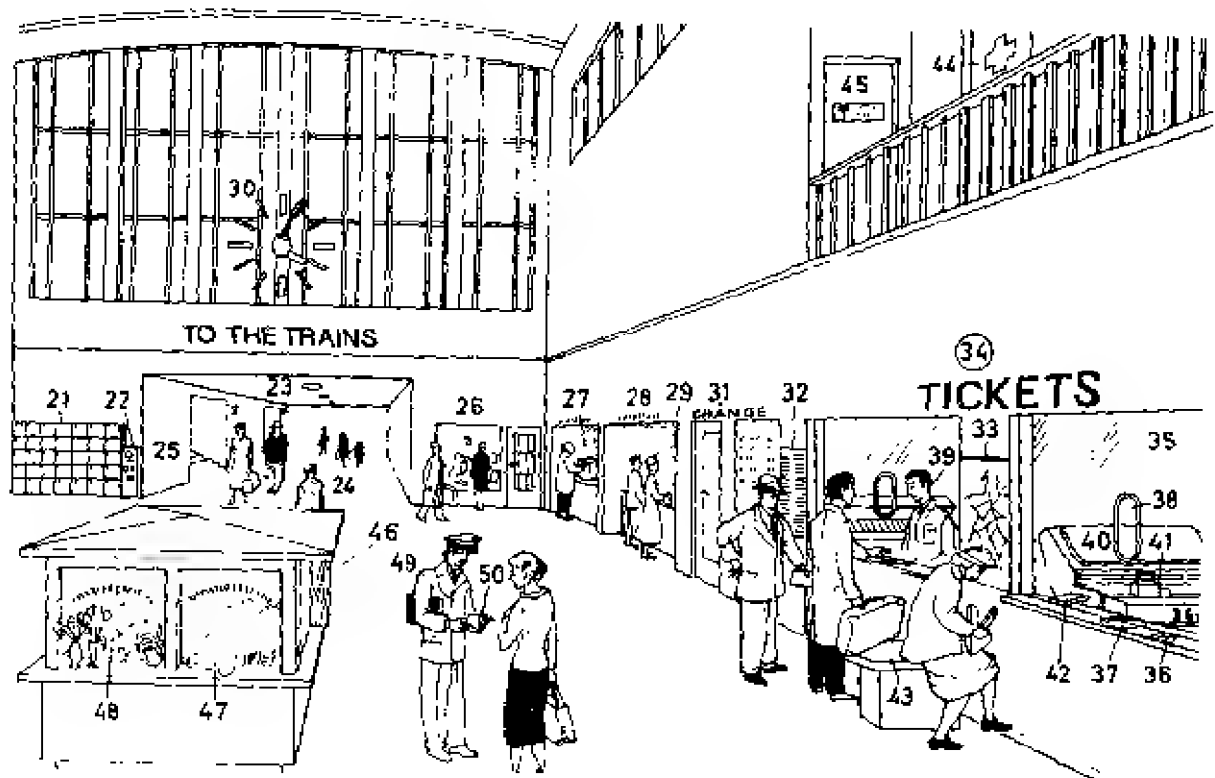
203 Railway Line (Am. Railroad Track) II (Signalling Equipment) 铁路线II (信号装置)

- 1-6 stop signals (main signals) 停止信号灯(主号志机)
- 1 stop signal (main signal), a semaphore signal in 'stop' position 停车信号灯(主号志机), 臂形号志在“停车”位置
- 2 signal arm (semaphore arm) 信号臂(臂形号志)
- 3 electric stop signal (colour light, Am. color light, signal) at 'stop' 在停止位置的电气(色灯)停止信号
- 4 signal position: 'proceed at low speed' 信号位置: “慢行”
- 5 signal position: 'proceed' 信号位置: “行进”
- 6 substitute signal 代用信号
- 7-24 distant signals 远处信号
- 7 semaphore signal at 'be prepared to stop at next signal' “准备于下一个信号机处停车”的臂形信号
- 8 supplementary semaphore arm 辅助号志臂
- 9 colour light (Am. color light) distant signal at 'be prepared to stop at next signal' “准备于下一个信号机处停车”的远方色灯信号
- 10 signal position: 'be prepared to proceed at low speed' 信号位置: “准备慢行”
- 11 signal position: 'proceed main signal ahead' 信号位置: “在主号志前继续行进”
- 12 semaphore signal with indicator plate showing a reduction in braking distance of more than 5% 带显示不大于5%刹车距离指示板的臂形号志
- 13 triangle (triangle sign) 三角号志
- 14 colour light (Am. color light) distant signal with indicator light for showing reduced braking distance 带显示减少的刹车距离指示灯的远方色灯信号 “白灯”
- 15 supplementary white light 辅助
- 16 distant signal indicating 'be prepared to stop at next signal' (yellow light) 指示“准备于下一个信号机处停车”的远方信号(黄色灯)
- 17 second distant signal (distant signal with supplementary light without indicator plate) 第二个远方信号(带辅助灯无指示板的远方信号)
- 18 distant signal with speed indicator 带速度指示器的远方信号
- 19 distant speed indicator 远方速度指示器
- 20 distant signal with route indicator 带进路指示器的远方信号
- 21 route indicator 进路指示器
- 22 distant signal without supplementary arm in position 'be prepared to stop at next signal' 不带辅助臂“准备于下一个信号机处停车”的远方信号
- 23 distant signal without supplementary arm in 'be prepared to proceed' position 不带辅助臂“准备继续行进”的远方信号
- 24 distant signal identification plate 远方信号灯的识别板 “信号”
- 25-44 supplementary signals 辅助
- 25 stop board for indicating the stopping point at a control point 指示停止于指定点的停止板
- 26-29 approach signs 接近号志
- 26 approach sign 100 m from distant signal 距离远方信号灯100米的接近号志
- 27 approach sign 175 m from distant signal 距离远方信号灯175米的接近号志
- 28 approach sign 250 m from distant signal 距离远方信号灯250米的接近号志
- 29 approach sign at a distance of 5% less than the braking distance on the section 区间距离少于5%制动(刹车)距离时的接近号志
- 30 chequered sign indicating stop signals (main signals) not positioned immediately to the right of or over the line (track) 指示停止信号(主号志机)的方格号志, 并不表示立即停止于右边位置或超越位置
- 31-32 stop boards to indicate the stopping point of the front of the train 指示火车前方停止点的停止板
- 33 stop board (be prepared to stop) 停止板(准备停车)
- 34-35 snow plough (Am. snowplow) signs 雪犁号志
- 34 'raise snow plough' (Am. snowplow) sign 雪犁升起号志
- 35 'lower snow plough' (Am. snowplow) sign 雪犁放下号志
- 36-44 speed restriction signs 限速号志
- 36-38 speed restriction sign (maximum speed $3 \times 10 = 30$ kph) 限速号志(最高时速30公里)
- 36 sign for day running 白天行车号志
- 37 speed code number 速度标号
- 38 illuminated sign for night running 夜间行车用的照明号志
- 39 commencement of temporary speed restriction 暂时限速的起点
- 40 termination of temporary speed restriction 暂时限速的终点
- 41 speed restriction sign for a section with a permanent speed restriction [maximum speed $5 \times 10 = 50$ kph] 区间长时限速的限速号志(最高时速50公里)
- 42 commencement of permanent speed restriction 长时限速的起点
- 43 speed restriction warning sign [only on main lines] (只在干线上的) 限速警告号志
- 44 speed restriction sign [only on main lines] (只在干线上的) 限速号志
- 45-52 points signals (switch signals) 转辙器信号
- 45-48 single points (single switches) 单转辙器
- 45 route straight ahead (main line) 直行进路(干线)
- 46 [right] branch (右) 支线
- 47 [left] branch (左) 支线
- 48 branch [seen from the frog] 支线(由辙叉可见)
- 49-52 double crossover 交叉道线
- 49 route straight ahead from left to right 由左至右的直行进路
- 50 route straight ahead from right to left 由右至左的直行进路
- 51 turnout to the left from the left 由左转左的号志
- 52 turnout to the right from the right 由右转右的号志
- 53 manually operated signal box (Am. signal tower, switch tower) 手操作的号志箱
- 54 lever mechanism 操杆机构
- 55 points lever (switch lever) [blue], a lock lever 转辙杆(蓝色), 一种锁杆
- 56 signal lever [red] 信号杆(红色)
- 57 catch 轮挡
- 58 route lever 进路操杆
- 59 block instruments 闭塞器
- 60 block section panel 闭塞区间盘
- 61 electrically-operated signal box (Am. signal tower, switch tower) 电动操作信号箱
- 62 points (switch) and signal knobs 转辙器和信号钮
- 63 lock indicator panel 锁闭指示盘
- 64 track and signal indicator 轨道和信号指示器
- 65 track diagram control layout 带路线图的控制台
- 66 track diagram control panel (domino panel) 带路线图的控制盘
- 67 push buttons 按钮
- 68 routes 路线
- 69 intercom system 内部通讯系统



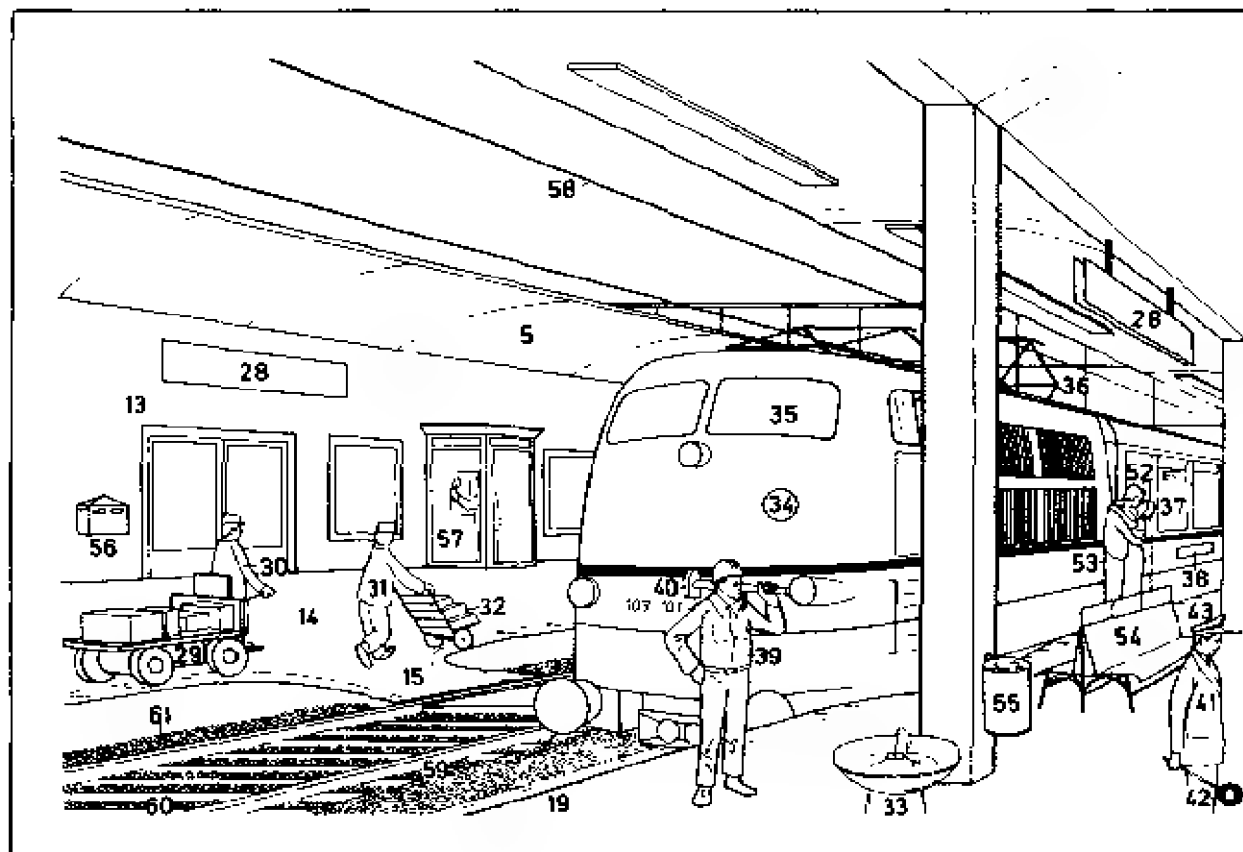


- | | |
|--|--|
| 1 parcels office 包裹处理室 | table) 列车到站与开车时间(刻)表(板) |
| 2 parcels 包裹 | 19 arrival timetable (<i>Am.</i> arrival schedule) 到站时间表 |
| 3 basket [with lock] (带锁的)篮子 | 20 departure timetable (<i>Am.</i> departure schedule) 开车时间表 |
| 4 luggage counter 行李过磅处 | 21 left luggage lockers 行李寄存柜 |
| 5 platform scale with dial 具刻度盘的磅秤 | 22 change machine 零钱兑换机 |
| 6 suitcase (case) 手提箱 | 23 tunnel to the platforms 通向站台的地下道 |
| 7 luggage sticker 行李标签 | 24 passengers 旅客 |
| 8 luggage receipt 行李收据 | 25 steps to the platforms 通向站台的阶梯 |
| 9 luggage clerk 行李(办事)员 | 26 station bookstall (<i>Am.</i> station bookstand) 车站书报摊 |
| 10 poster (advertisement) 海报, 公告(广告) | 27 left luggage office (left luggage) 行李寄存处 |
| 11 station post box (<i>Am.</i> station mailbox) 车站内的邮筒 | 28 travel centre (<i>Am.</i> center); <i>also</i> accommodation bureau 旅游中心; 即: 订位处 |
| 12 notice board indicating train delays 列车误点通知栏 | 29 information office (<i>Am.</i> information bureau) 询问处 |
| 13 station restaurant 车站餐厅 | 30 station clock 车站时钟 |
| 14 waiting room 候车室 | |
| 15 map of the town (street map) 市区地图[交通图] | |
| 16 timetable (<i>Am.</i> schedule) 时间表 | |
| 17 hotel porter 旅馆搬运工, 门僮 | |
| 18 arrivals and departures board (time- | |

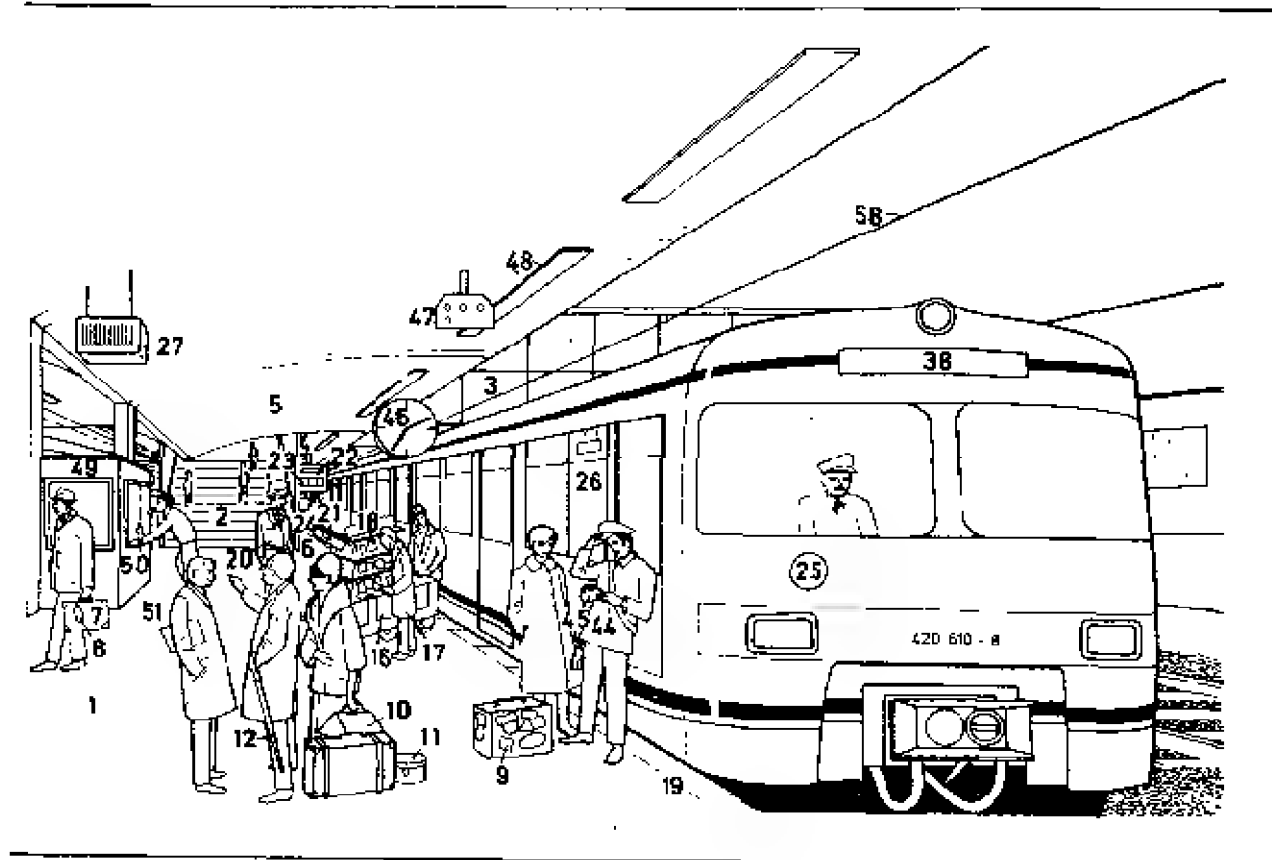


- 31 bank branch with foreign exchange counter 有办外汇业务的银行分行
- 32 indicator board showing exchange rates 显示汇率的指示板
- 33 railway map (*Am.* railroad map) 铁路交通(路线)图
- 34 ticket office 售票处
- 35 ticket counter 售票柜台
- 36 ticket (railway ticket, *Am.* railroad ticket) 车票(火车票)
- 37 revolving tray 转盘
- 38 grill 窗口
- 39 ticket clerk (*Am.* ticket agent) 售票员
- 40 ticket-printing machine (ticket-stamping machine) 车票日期打印机
- 41 hand-operated ticket printer 手操作车票打印机
- 42 pocket timetable (*Am.* pocket train schedule) 火车时刻简表
- 43 luggage rest 行李台
- 44 first aid station 急救站
- 45 Travellers' (*Am.* Travelers') Aid 旅

- 客救护处
- 46 telephone box (telephone booth, telephone kiosk, call box) 公用电话亭
- 47 cigarettes and tobacco kiosk 售烟亭
- 48 flower stand 花台
- 49 railway information clerk 铁路询问服务员
- 50 official timetable (official railway guide, *Am.* train schedule) 公务时刻表, (公务路手册, 火车行车时刻表, 公家印制)



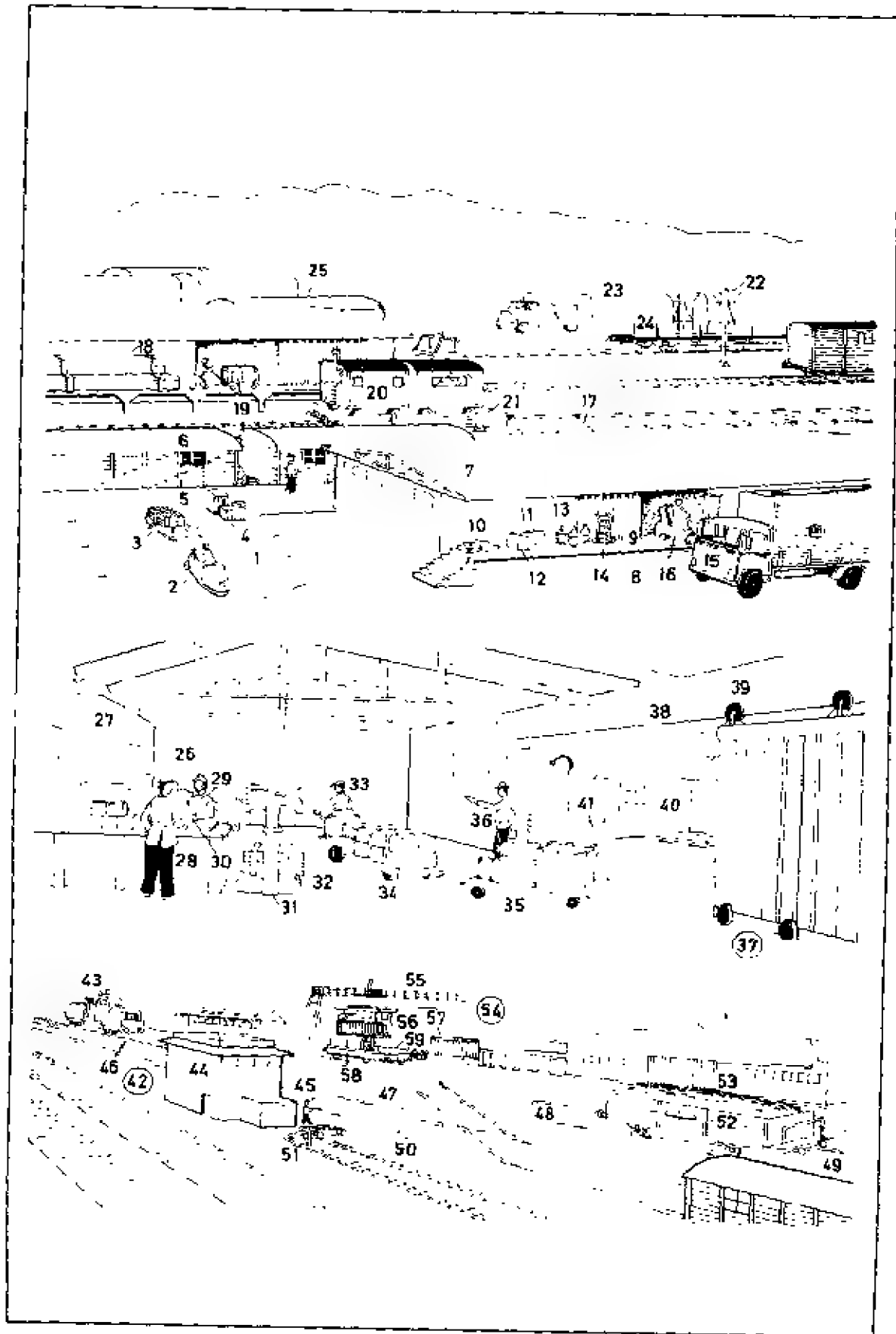
- | | |
|--|---|
| 1 platform 月台 | 行读物 |
| 2 steps to the platform 通向月台的阶梯(月台阶梯) | 19 edge of the platform 月台边 |
| 3 bridge to the platforms 月台天桥 | 20 railway policeman (<i>Am.</i> railroad policeman) 铁路警察 |
| 4 platform number 月台号码 | 21 destination board 终点站牌 |
| 5 platform roofing 月台顶篷 | 22 destination indicator 终点站指示牌 |
| 6 passengers 旅客 | 23 departure time indicator 开车时间指示牌 |
| 7-12 luggage 行李 | 24 delay indicator 误点指示牌 |
| 7 suitcase (case) 手提箱 | 25 suburban train, a railcar 郊区列车 |
| 8 luggage label 行李标签 | 26 special compartment 专用车厢 |
| 9 hotel sticker 旅馆标签 | 27 platform loudspeaker 月台扩音器 |
| 10 travelling (<i>Am.</i> traveling) bag 旅行袋 | 28 station sign 站牌 |
| 11 hat box 帽盒 | 29 electric trolley (electric truck) 电动推车(电动卡车) |
| 12 umbrella, a walking-stick umbrella 雨伞, 一种手杖雨伞 | 30 loading foreman 搬货工头(领班) |
| 13 main building; <i>also</i> : offices 主楼, 即: 办公室 | 31 porter (<i>Am.</i> redcap) 搬运工 |
| 14 platform 月台 | 32 barrow 手推车 |
| 15 crossing 路口 | 33 drinking fountain 饮水器 |
| 16 news trolley 售报手推车 | 34 electric Trans-Europe Express; <i>also</i> : Intercity train 贯通欧洲的高速电气火车, 亦称市际列车 |
| 17 news vendor (<i>Am.</i> news dealer) 售报小贩 | 35 electric locomotive, an express |
| 18 reading matter for the journey 旅 | |



- | | |
|--|--|
| locomotive 电气火车头 | 55 litter bin (<i>Am.</i> litter basket) 垃圾桶 |
| 36 collector bow (sliding bow) 弓形集电器 | 56 platform post box (<i>Am.</i> platform mailbox) 月台邮筒 |
| 37 secretarial compartment 秘书厢 | 57 platform telephone 月台公用电话 |
| 38 destination board 终点站牌 | 58 trolley wire (overhead contact wire) 电车线(架空接触电线) |
| 39 wheel tapper 检修员 | 59-61 track 轨道 |
| 40 wheel-tapping hammer 检车锤 | 59 rail 铁轨 |
| 41 station foreman 车站领班 | 60 sleeper (<i>Am.</i> tie, crosstie) 轨枕 |
| 42 signal 信号牌 | 61 ballast (bed) 道基, 道床 |
| 43 red cap 搬运工人 | |
| 44 inspector 检查员 | |
| 45 pocket timetable (<i>Am.</i> pocket train schedule) 袖珍时刻表(袖珍列车时刻表) | |
| 46 platform clock 月台钟 | |
| 47 starting signal 开动信号 | |
| 48 platform lighting 月台照明设备 | |
| 49 refreshment kiosk 食品售货亭 | |
| 50 beer bottle 瓶装啤酒 | |
| 51 newspaper 报纸 | |
| 52 parting kiss 吻别 | |
| 53 embrace 拥抱 | |
| 54 platform seat 月台座椅 | |

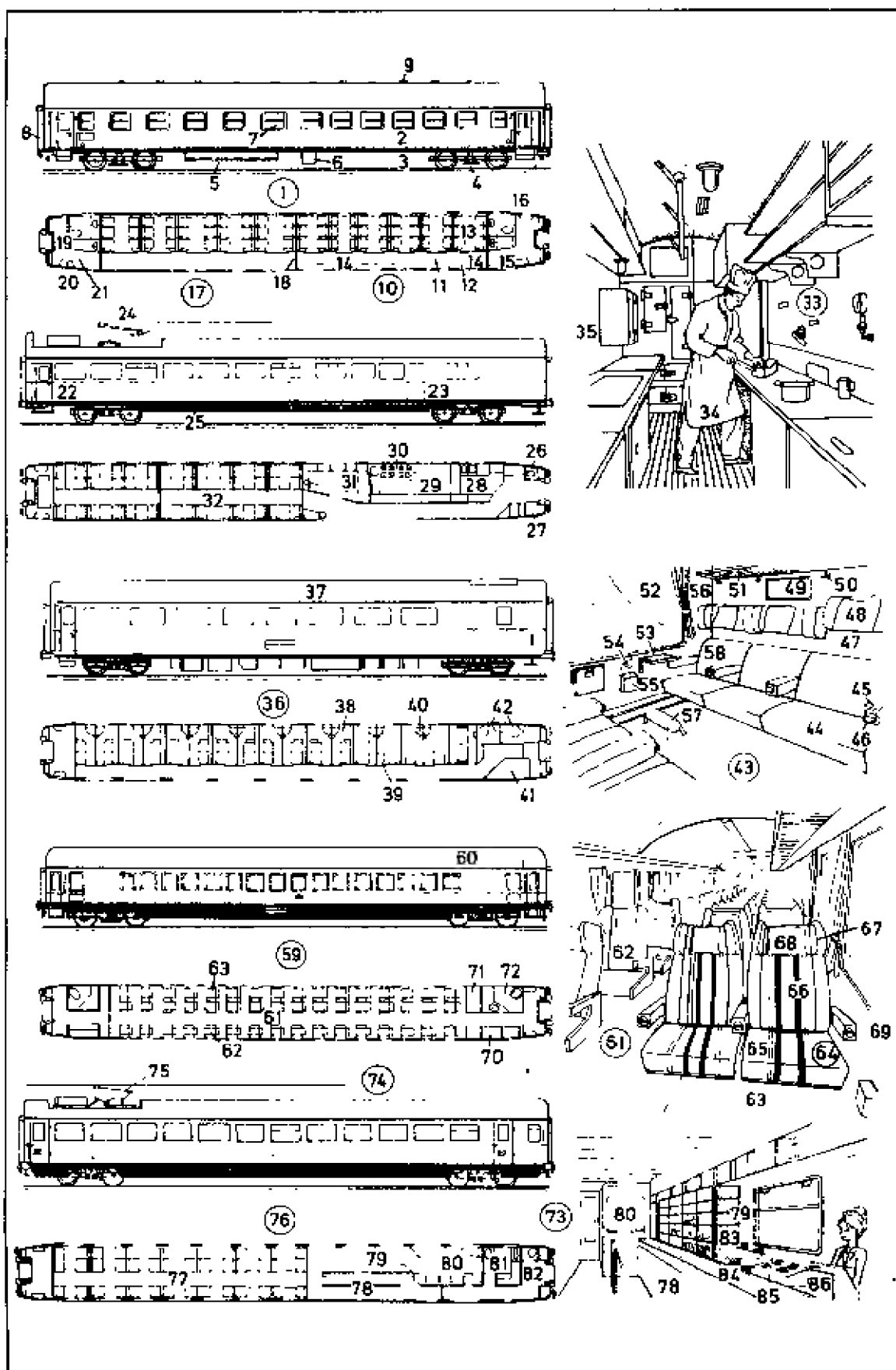
206 Goods Station (Freight Depot) 货运站

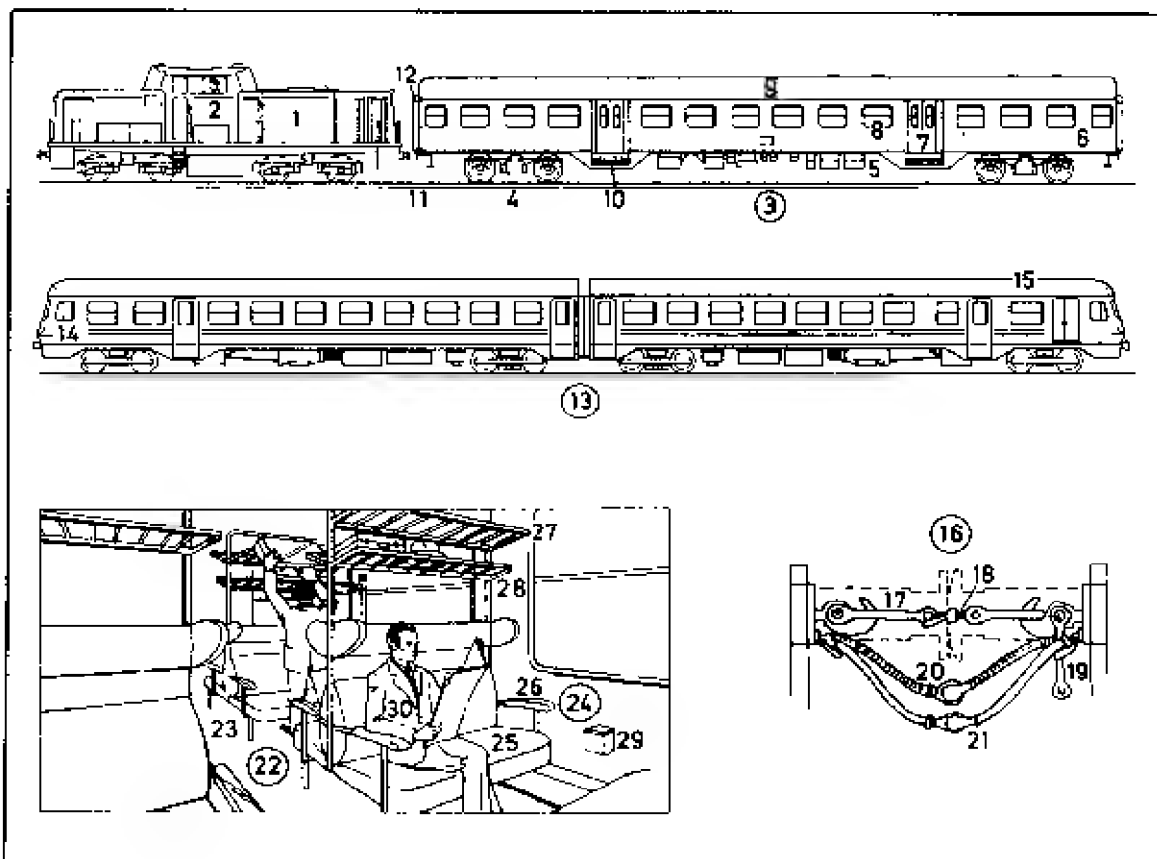
- 1 ramp (vehicle ramp); *sim.*: livestock ramp
斜坡(车辆坡道); 类似: 家畜车坡道
- 2 electric truck 电动卡车
- 3 trailer 拖车
- 4 part loads (*Am.* package freight, less—
than—carload freight); *in general tra-*
ffice general goods in general consignments
(in mixed consignments) 散装货; 在一般
运输中有: 一般托运(各种混装托运的普通
货物)
- 5 crate 条板箱
- 6 goods van (*Am.* freight car) 货车车箱
- 7 goods shed (*Am.* freight house) 货棚, 货
仓
- 8 loading strip 装载条板
- 9 loading dock 装载台
- 10 bale of peat 泥炭包
- 11 bale of linen (of linen cloth) 麻布捆
- 12 fastening (cord) 扣接绳, 捆绳
- 13 wicker bottle (wickered bottle, demijohn)
带有柳条筐的坛子
- 14 trolley 手推车
- 15 goods lorry (*Am.* freight truck) 货运卡车
- 16 forklift truck (fork truck, forklift) 叉式起
重机
- 17 loading siding 装载线
- 18 bulky goods 大批货物
- 19 small railway owned (*Am.* railroad-owned)
container 铁路专用小型装载箱
- 20 showman's caravan (*sim.*: circus caravan)
供表演团体用的大篷车
- 21 flat wagon (*Am.* flat freight car) 平板货
车
- 22 loading gauge (*Am.* gage) 货物装载规
- 23 bale of straw 稻草捆
- 24 flat wagon (*Am.* flatcar) with side stakes
带侧柱的平板货车
- 25 fleet of lorries (*Am.* trucks) 运货车队
- 26-39 goods shed (*Am.* freight house) 货仓
- 26 goods office (forwarding office, *Am.*
freight office) 货物装载处, 托运办公室
- 27 part-load goods (*Am.* package freight) 散
装货物
- 28 forwarding agent (*Am.* freight agent, shi-
pper) 运输业者, 运输代理人
- 29 loading foreman 装载领班
- 30 consignment note (waybill) 货运单(运货
单)
- 31 weighing machine 磅秤
- 32 pallet 托板
- 33 porter 搬运工
- 34 electric cart (electric truck) 电动卡车
- 35 trailer 拖车
- 36 loading supervisor 装载督察
- 37 goods shed door (*Am.* freight house door)
货仓门
- 38 rail (slide rail) 滑轨
- 39 roller 滚轮
- 40 weighbridge office 地磅房
- 41 weighbridge 地磅, 秤桥
- 42 marshalling yard (*Am.* classification yard,
switch yard) 调车场
- 43 shunting engine (shunting locomo-
tive, shunter, *Am.* switch engine, switcher)
调车机车
- 44 marshalling yard signal box (*Am.* classi-
fication yard switch tower) 调车场信号箱
- 45 yardmaster 调车场长
- 46 hump 调车场
- 47 sorting siding (classification siding, classi-
fication track) 分类线(编组线)
- 48 rail brake (retarder) 铁轨制动器(减速器)
- 49 slipper brake (slipper) 制动器, 制动滑块
- 50 storage siding (siding) 存车线
- 51 buffer (buffers, *Am.* bumper) 缓冲器
- 52 wagon load (*Am.* carload) 满载的货车
- 53 warehouse 仓库
- 54 container station 货柜场
- 55 gantry crane 高架起重机
- 56 lifting gear (hoisting gear) 升降装置
- 57 container 货柜
- 58 container wagon (*Am.* container car) 货柜
车
- 59 semi-trailer 半拖车



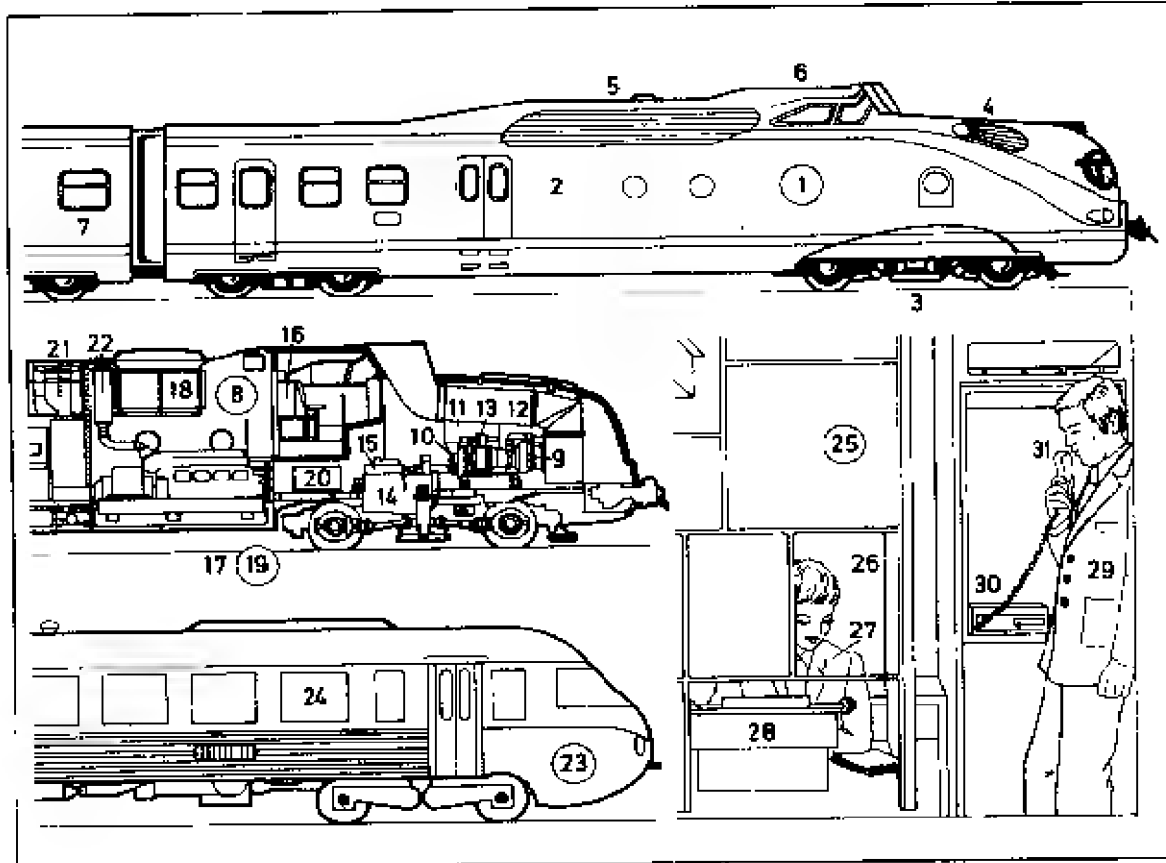
207 Railway Vehicles (Rolling Stock) I 铁路车辆(机车车辆) I

- 1-21 express train coach (express train carriage, express train car, corridor compartment coach), a passenger coach 快车车厢, 客车厢
- 1 side elevation (side view) 侧视图
- 2 coach body 车身
- 3 underframe (frame) 底架
- 4 bogie (truck) with steel and rubber suspension and shock absorbers 带有钢质和橡胶悬挂装置及减震器的转向架
- 5 battery containers (battery boxes) 蓄电池箱
- 6 steam and electric head exchanger for the heating system 供暖系统的蒸汽和电热交换器
- 7 sliding window 滑移式窗户
- 8 rubber connecting seal 橡胶连接密封圈
- 9 ventilator 气窗, 通风口
- 10-21 plan 平面图
- 10 second-class section 二等车剖面图
- 11 corridor 走廊
- 12 folding seat (tip-up seat) 折叠座椅
- 13 passenger compartment (compartment) 旅客包房车厢
- 14 compartment door 隔间门
- 15 washroom 盥洗室
- 16 toilet (lavatory, WC) 厕所
- 17 first-class section 头等车剖面图
- 18 swing door 回旋门
- 19 sliding connecting door 滑式拉门
- 20 door 门
- 21 vestibule 车间过道
- 22-32 dining car (restaurant car, diner) 餐车
- 22-25 side elevation (side view) 侧视图
- 22 door 车门
- 23 loading door 装货门
- 24 current collector for supplying power during stops 停车时给用电之集电器(装置)
- 25 battery boxes (battery containers) 蓄电池箱
- 26-32 plan 平面图
- 26 staff washroom 工作人员盥洗室
- 27 storage cupboard 贮藏柜
- 28 washing-up area 洗餐具间
- 29 kitchen 厨房
- 30 electric oven with eight hotplates 具八热板的电炉(八灶式餐用电炉)
- 31 counter 柜台
- 32 dining compartment 餐室
- 33 dining car kitchen 餐车厨房
- 34 chef (head cook) 厨师领班
- 35 kitchen cabinet 厨房柜子
- 36 sleeping car (sleeper) 卧车
- 37 side elevation (side view) 侧视图
- 38-42 plan 平面图
- 38 two-seat twin-berth compartment (two-seat two-berth compartment, Am. bedroom) 双座双铺室
- 39 folding doors 折叠车门
- 40 washstand 盥洗台
- 41 office 值班室
- 42 toilet (lavatory, WC) 厕所
- 43 express train compartment 快车车厢隔间
- 44 upholstered reclining seat 软垫靠背座椅
- 45 armrest 扶手
- 46 ashtray in the armrest 在扶手上的烟灰盒
- 47 adjustable headrest 可调整的头枕
- 48 antimacassar 椅套
- 49 mirror 镜子
- 50 coat hook 大衣钩
- 51 luggage rack 行李架
- 52 compartment window 车窗
- 53 fold-away table (pull-down table) 可折叠茶几
- 54 heating regulator 暖气调节器
- 55 litter receptacle 废物箱
- 56 curtain 窗帘
- 57 footrest 搁脚台
- 58 corner seat 角落座位
- 59 open car 敞车
- 60 side elevation (side view) 侧视图
- 61-72 plan 平面图
- 61 open carriage 连通车厢
- 62 row of single seats 单排座
- 63 row of double seats 双排座
- 64 reclining seat 靠椅
- 65 seat upholstery 座垫
- 66 backrest 靠背
- 67 headrest 头靠(枕)
- 68 down-filled headrest cushion with nylon cover 带尼龙套下凹头枕
- 69 armrest with ashtray 有烟灰盒的扶手
- 70 cloakroom 行李寄放处
- 71 luggage compartment 行李间
- 72 toilet (lavatory, WC) 厕所
- 73 buffet car (quick-service buffet car), a self-service restaurant car 自助餐车厢, 一种自助餐车
- 74 side elevation (side view) 侧视图
- 75 current collector for supplying power 给电源用的集电器(装置)
- 76 plan 平面图
- 77 dining compartment 餐室
- 78-79 buffet (buffet compartment) 餐枝部
- 78 customer area 顾客购物区
- 79 serving area 服务区
- 80 kitchen 厨房
- 81 staff compartment 值班室
- 82 staff toilet (staff lavatory, staff WC) 员工厕所
- 83 food compartments 食物保管室
- 84 plates 盘子
- 85 cutlery 餐具
- 86 till (cash register) 柜台的收银金抽屉





- 1-30 local train service 区间(普通)列车服务
 1-12 local train (short-distance train) 区间列车
 (短程列车)
 1 single-engine diesel locomotive 单(引擎)柴油机车头
 2 engine driver (Am. engineer) 司机
 3 four-axled coach (four-axled car) for short-distance routes, a passenger coach (passenger car) 短程的四轴客车, 客车
 4 bogie (truck) [with disc (disk) brakes] 转向架(车架)[带圆盘刹车]
 5 underframe (frame) 底架
 6 coach body with metal panelling (Am. paneling) 带金属镶板的车厢
 7 double folding doors 双折门
 8 compartment window 车窗
 9 open carriage 中央通路式的客车
 10 entrance 入口
 11 connecting corridor 连接通道
 12 rubber connecting seal 橡胶连结密封圈
 13 light railcar, a short-distance railcar, a diesel railcar 轻便轨道列车, 短程轨道列车, 柴油轨道列车
 14 cab (driver's cab, Am. engineer's cab) 驾驶室
 15 luggage compartment 行李间
 16 connecting hoses and coupling 连接软管和连接器
 17 coupling link 连接器连杆
 18 tenstoring device (coupling screw with tensioning lever) 拉力装置(具拉杆的连接螺钉)
 19 unlinked coupling 未连接的连接器
 20 heating coupling hose (steam coupling hose) 供暖连接器软管(蒸气连接器软管)
 21 coupling hose (connecting hose) for the compressed-air braking system 压缩空气制动系统连接软管
 22 second-class section 二等客车的区划
 23 central gangway 中央通路
 24 compartment 隔间
 25 upholstered seat 软垫座位
 26 armrest 扶手
 27 luggage rack 行李架
 28 hat and light luggage rack 帽和轻型行李架
 29 ashtray 烟灰缸
 30 passenger 旅客, 乘客



1-22 Trans-Europe Express 贯穿欧洲的快车

1 German Federal Railway trainset, a diesel trainset or gas turbine trainset 德意志联邦铁路列车, 一种柴油列车或燃气轮机列车

2 driving unit 驱动装置

3 drive wheel unit 驱动轮装置

4 main engine 主发动机(引擎)

5 diesel generator unit 柴油发电机装置

6 cab (driver's cab, Am. engineer's cab) 驾驶室

7 second coach 二等车厢

8 gas turbine driving unit [diagram] 燃气轮机驱动装置(简图)

9 gas turbine 燃气轮机

10 turbine transmission 轮机传动装置

11 air intake 进气管

12 exhaust with silencers (Am. mufflers) 带消音器的排气管

13 dynastarter 动力起动器

14 Voith transmission 传特(液体)传动装置

15 heat exchanger for the transmission oil 传动装置油的热交换器

16 gas turbine controller 燃气轮机控制器

17 gas turbine fuel tank 燃气轮机燃料槽

18 oil-to-air cooling unit for transmission

and turbine 传动装置和汽轮机用的“油—汽”冷却装置

19 auxiliary diesel engine 辅助柴油发动机(引擎)

20 fuel tank 燃料箱

21 cooling unit 冷却装置

22 exhaust with silencers (Am. mufflers) 带消音器的排气装置

23 Société Nationale des Chemins de Fer Français (SNCF) experimental trainset with six-cylinder underfloor diesel engine and twin-shaft gas turbine 法国国营铁路公司, 具有六缸底架柴油发动机(引擎)和双轴燃气轮机的试验列车

24 turbine unit with silencers (Am. mufflers) 带消音器的轮机装置

25 secretarial compartment 秘书室

26 typing compartment 打字室

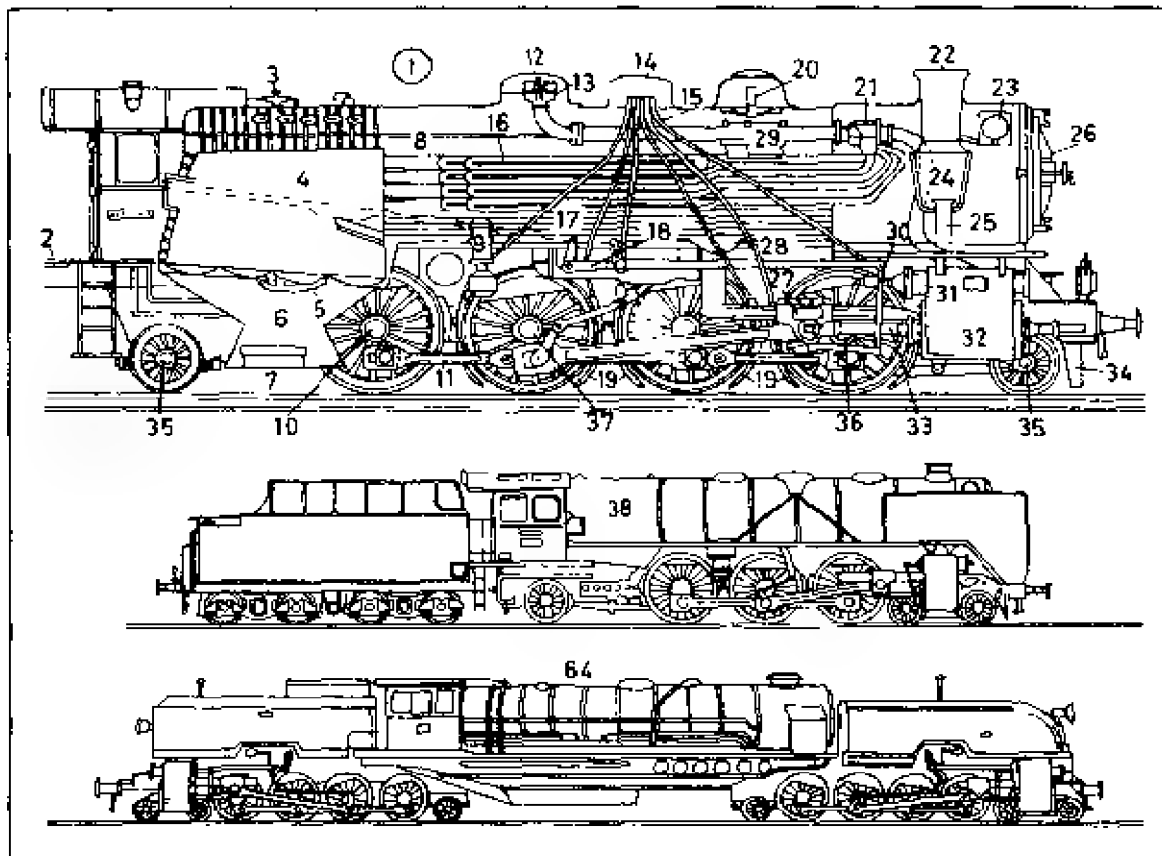
27 secretary 秘书

28 typewriter 打字机

29 travelling (Am. traveling) salesman 旅行的推销员, 做商业旅行的商人

30 dictating machine 录音机

31 microphone 扩音器, 麦克风



1-69 steam locomotives 蒸汽(火车头)机车

2-37 locomotive boiler and driving gear 机车锅炉和驱动装置

2 tender platform with coupling 带连接器的煤水(补给)车平台

3 safety valve for excess boiler pressure 防止锅炉过压的安全阀

4 firebox 火箱

5 drop grate 倾卸炉篦

6 ashpan with damper doors 带风门的灰室

7 bottom door of the ashpan 灰室底门

8 smoke tubes (flue tubes) 烟管

9 feed pump 给水泵

10 axle bearing 车轴轴承

11 connecting rod 连(接)杆

12 steam dome 汽包

13 regulator valve (regulator main valve) 调节器阀(调节器主阀)

14 sand dome 砂包

15 sand pipes (sand tubes) 砂管

16 boiler (boiler barrel) 锅炉(锅胴)

17 fire tubes or steam tubes 火管或蒸汽管

18 reversing gear (steam reversing gear) 回动机构(蒸汽回动机构)

19 sand pipes 砂管

20 feed valve 进给阀

21 steam collector 集汽器

22 chimney (smokestack, smoke outlet and waste steam exhaust) 烟窗(烟和废气出口)

23 feedwater preheater (feedwater heater, economizer) 给水预热器, (给水加热器, 节热器)

24 spark arrester 防止火花器

25 blast pipe 排气管

26 smokebox door 烟箱门

27 cross head 十字头

28 mud drum 消泥器

29 top feedwater tray 顶部给水盘

30 combination lever 组合杆

31 steam chest 蒸汽室

32 cylinder 汽缸

33 piston rod with stuffing box (packing box) 带填料函的活塞杆

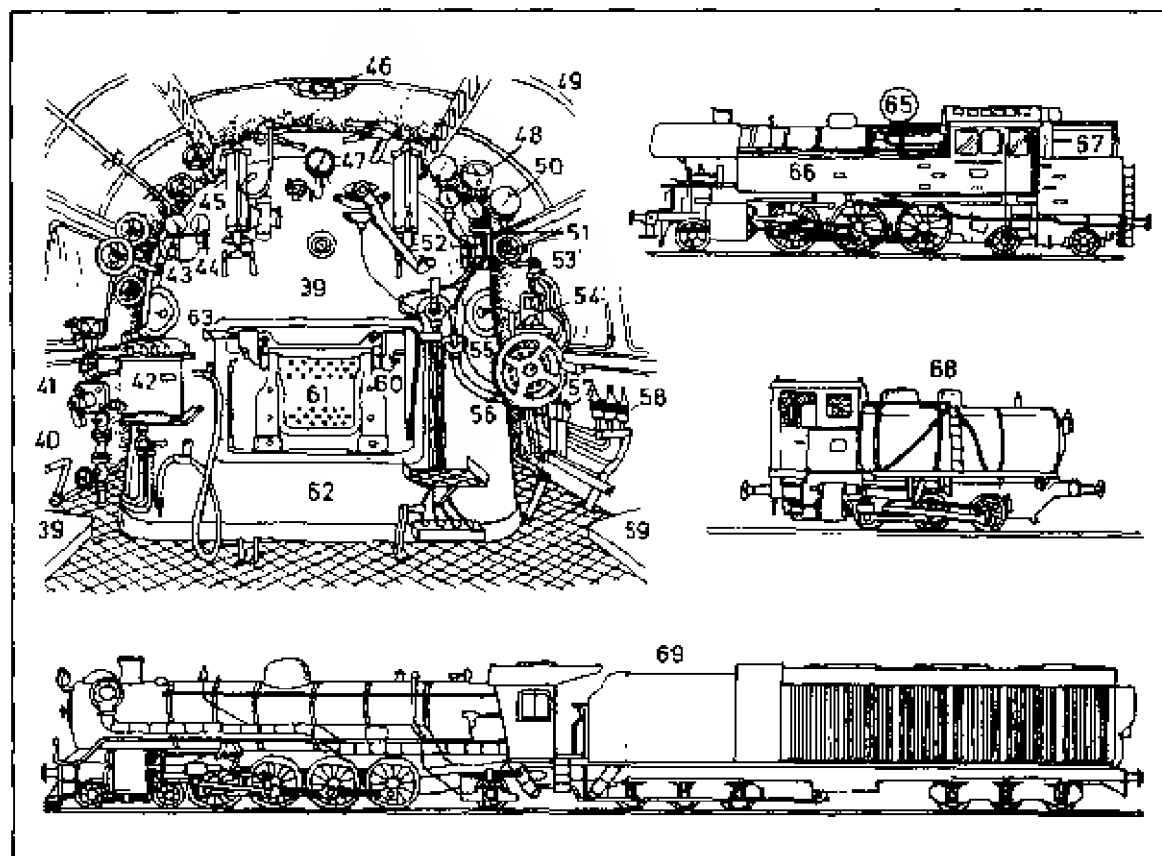
34 guard iron (rail guard, Am. pilot, cowcatcher) 排障器

35 carrying axle (running axle, dead axle) 从轮轴(导轮轴, 静车轴)

36 coupled axle 连动轴

37 driving axle 驱动轴

38 express locomotive with tender 带煤水车的高速机车



39-63 cab (driver's cab, *Am.* engineer's cab) 驾驶室, 司机室

39 fireman's seat 司炉的位置

40 drop grate lever 倾卸炉篦杆

41 line steam injector 管路蒸汽喷射器

42 automatic lubricant pump (automatic lubricator) 自动润滑泵(自动润滑器)

43 preheater pressure gauge (*Am.* gage) 预热器压力计

44 carriage heating pressure gauge (*Am.* gage) 车厢加热压力计

45 water gauge (*Am.* gage) 水位计

46 light 顶灯

47 boiler pressure gauge (*Am.* gage) 锅炉压力计

48 distant-reading temperature gauge (*Am.* gage) 遥测温度计

49 cab (driver's cab, *Am.* engineer's cab) 驾驶室

50 brake pressure gauge (*Am.* gage) 制动压力计

51 whistle valve handle (汽) 笛阀手柄

52 driver's timetable (*Am.* engineer's schedule) 驾驶时刻表

53 driver's brake valve (*Am.* engineer's brake valve) 驾驶制动阀

54 speed recorder (tachograph) 速率记录器(转速记录仪)

55 sanding valve 撒砂阀

56 reversing wheel 倒车手轮

57 emergency brake valve 紧急制动阀(刹车阀)

58 release valve 放汽阀

59 driver's seat (*Am.* engineer's seat) (司机) 驾驶的位置

60 firehole shield 炉口盖(罩)

61 firehole door 炉门

62 vertical boiler 立式锅炉

63 firedoor handle handgrip 炉门握把

64 articulated locomotive (*Garratt* locomotive) 活节火车头

65 tank locomotive 带水柜的火车头

66 water tank 水箱(柜)

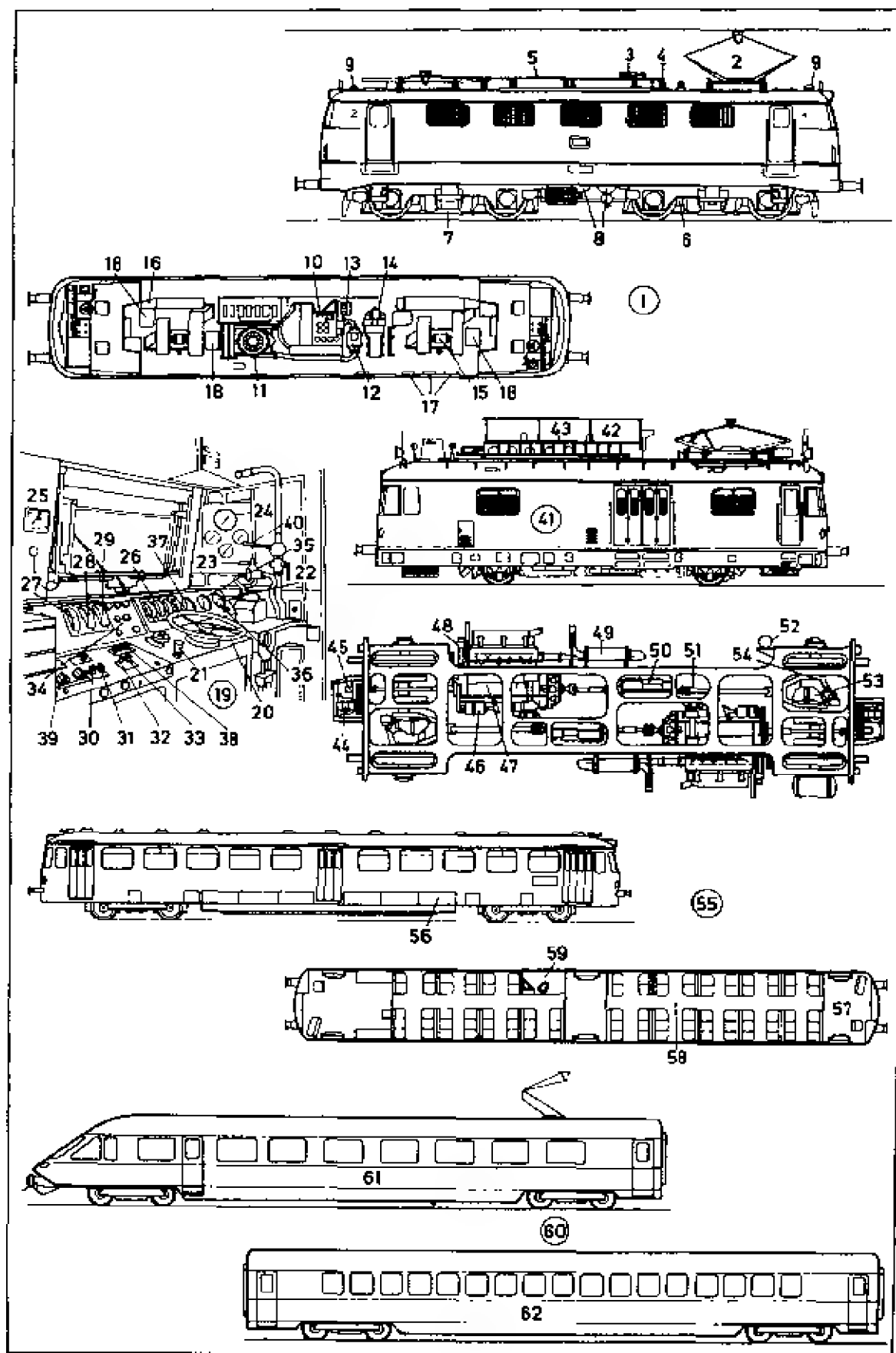
67 fuel tender 燃料补给车

68 steam storage locomotive (*fireless* locomotive) 蒸汽储压火车头(贮汽火车头)

69 condensing locomotive (locomotive with condensing tender) 凝结式火车头(带凝结补给的火车头)

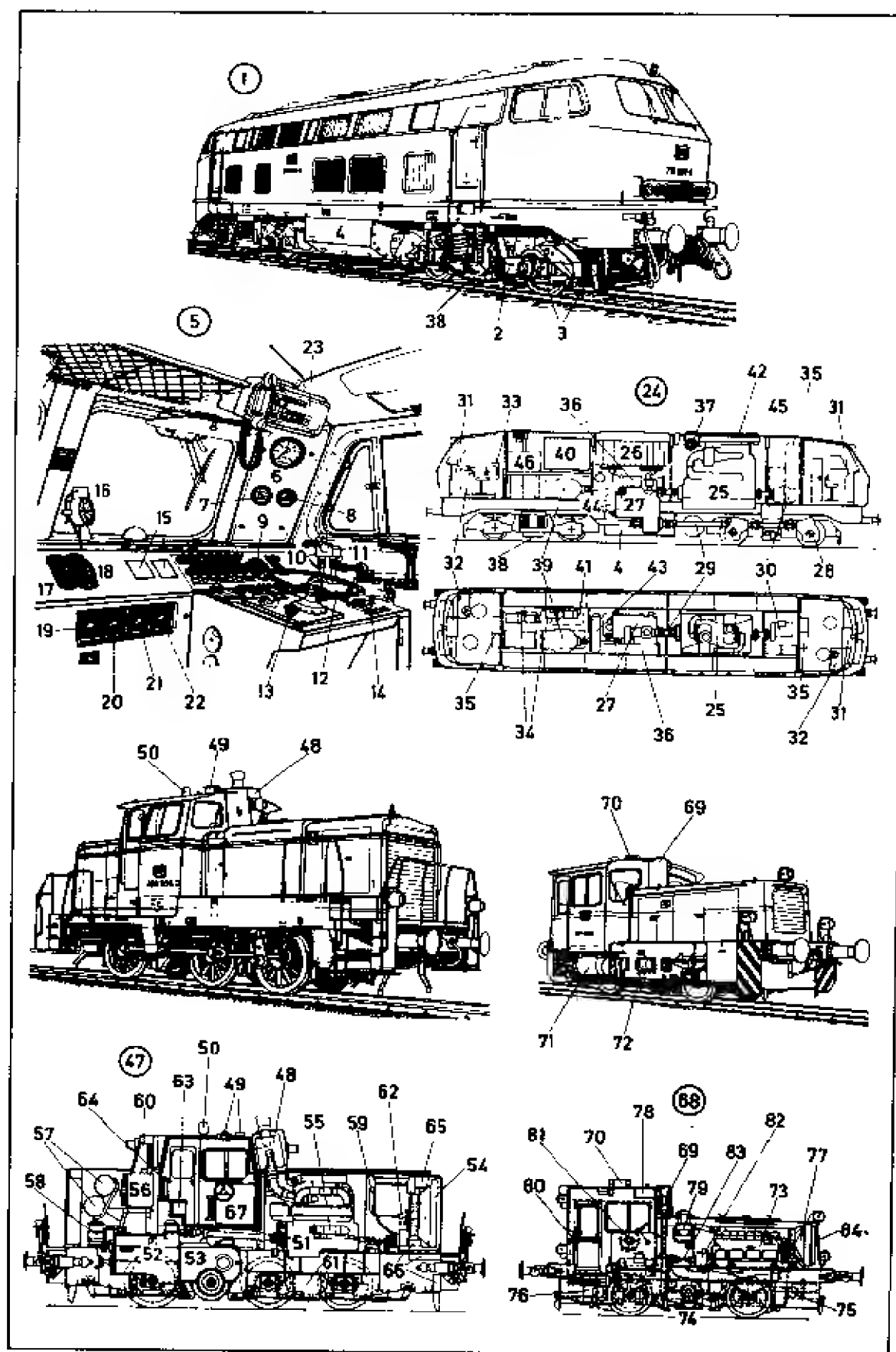
211 Railway Vehicles (Rolling Stock) V 铁路车辆(机车车辆) V

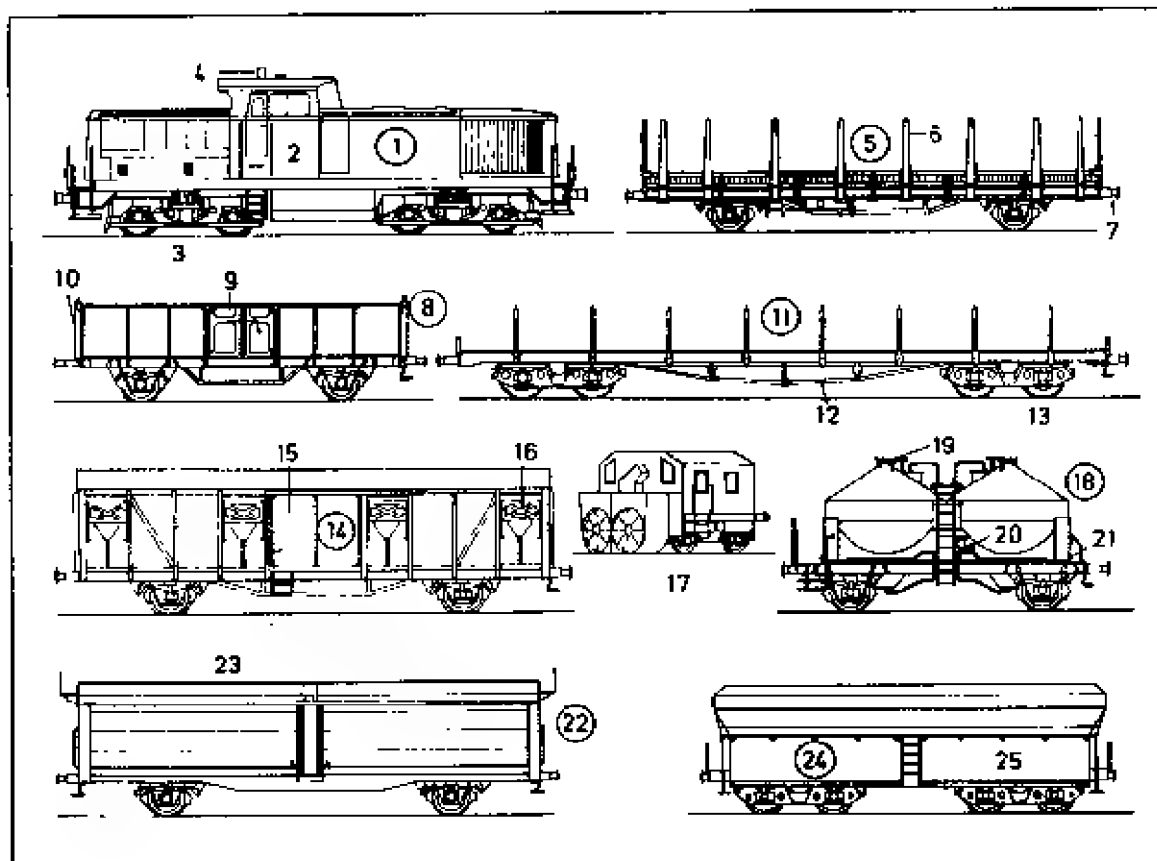
- 1 electric locomotive 电力机车
- 2 current collector 集电器
- 3 main switch 总开关
- 4 high-tension transformer 高压变压器
- 5 roof cable 篷顶电缆
- 6 traction motor 牵引马达
- 7 inductive train control system 感应列车控制系统
- 8 main air reservoir 主贮气器
- 9 whistle 汽笛
- 10-18 plan of locomotive 机车平面图
- 10 transformer with tap changer 带分接头变换器的变压器
- 11 oil cooler with blower 带鼓风机的油冷却器
- 12 oil-circulating pump 油循环泵
- 13 tap changer driving mechanism 分接头变换器的驱动机构
- 14 air compressor 空气压缩机
- 15 traction motor blower 牵引马达鼓风机
- 16 terminal box 端子箱
- 17 capacitors for auxiliary motors 辅助马达用的电容器
- 18 commutator cover 整流器盖(罩)
- 19 cab (driver's cab, Am.engineer's cab) 司机室
- 20 controller handwheel 驾驶盘
- 21 dead man's handle 事故刹车手柄
- 22 driver's brake valve (Am.engineer's brake valve) 驾驶制动阀
- 23 ancillary brake valve (auxiliary brake valve) 辅助制动阀
- 24 pressure gauge (Am.gage) 压力计
- 25 bypass switch for the dead man's handle 事故刹车手柄的旁通开关
- 26 tractive effort indicator 牵引力指示器
- 27 train heating voltage indicator 列车供暖电压指示器
- 28 contact wire voltage indicator (overhead wire voltage indicator) 接触线电压指示器(架空线电压指示器)
- 29 high-tension voltage indicator 高电压指示器
- 30 on/off switch for the current collector 集电器通/断开开关
- 31 main switch 主开关
- 32 sander switch (sander control) 撒砂器开关
- 33 anti-skid brake switch 防滑制动开关
- 34 visual display for the ancillary systems 辅助系统用的可见显示
- 35 speedometer 速率计
- 36 running step indicator 连续行程指示器
- 37 clock 时钟
- 38 controls for the inductive train control system 感应列车控制系统用的控制器
- 39 cab heating switch 驾驶室供暖开关
- 40 whistle lever 汽笛杆
- 41 contact wire maintenance vehicle (overhead wire maintenance vehicle), a diesel railcar 接触线维修车(架空线维修车), 一种柴油轨道车
- 42 work platform (working platform) 工作台
- 43 ladder 梯子
- 44-54 mechanical equipment of the contact wire maintenance vehicle 接触线维修车的机械设备
- 44 air compressor 空气压缩机
- 45 blower oil pump 鼓风机油泵
- 46 generator 发电机
- 47 diesel engine 柴油发动机(引擎)
- 48 injection pump 喷射泵
- 49 silencer (Am.muffler) 消音器
- 50 change-speed gear 变速齿轮, 变换齿轮
- 51 cardan shaft 万向轴
- 52 wheel flange lubricator 轮凸缘润滑器
- 53 reversing gear 回动机构
- 54 torque converter bearing 扭矩变换器轴承
- 55 accumulator railcar (battery railcar) 蓄电池轨道车
- 56 battery box (battery container) 电池箱
- 57 cab (driver's cab, Am.engineer's cab) 驾驶室
- 58 second-class seating arrangement 二等座位配置
- 59 toilet (lavatory, WC) 厕所
- 60 fast electric multiple-unit train 高速电动多机牵引列车
- 61 front railcar 前端轨道车
- 62 driving trailer car 拖车车厢



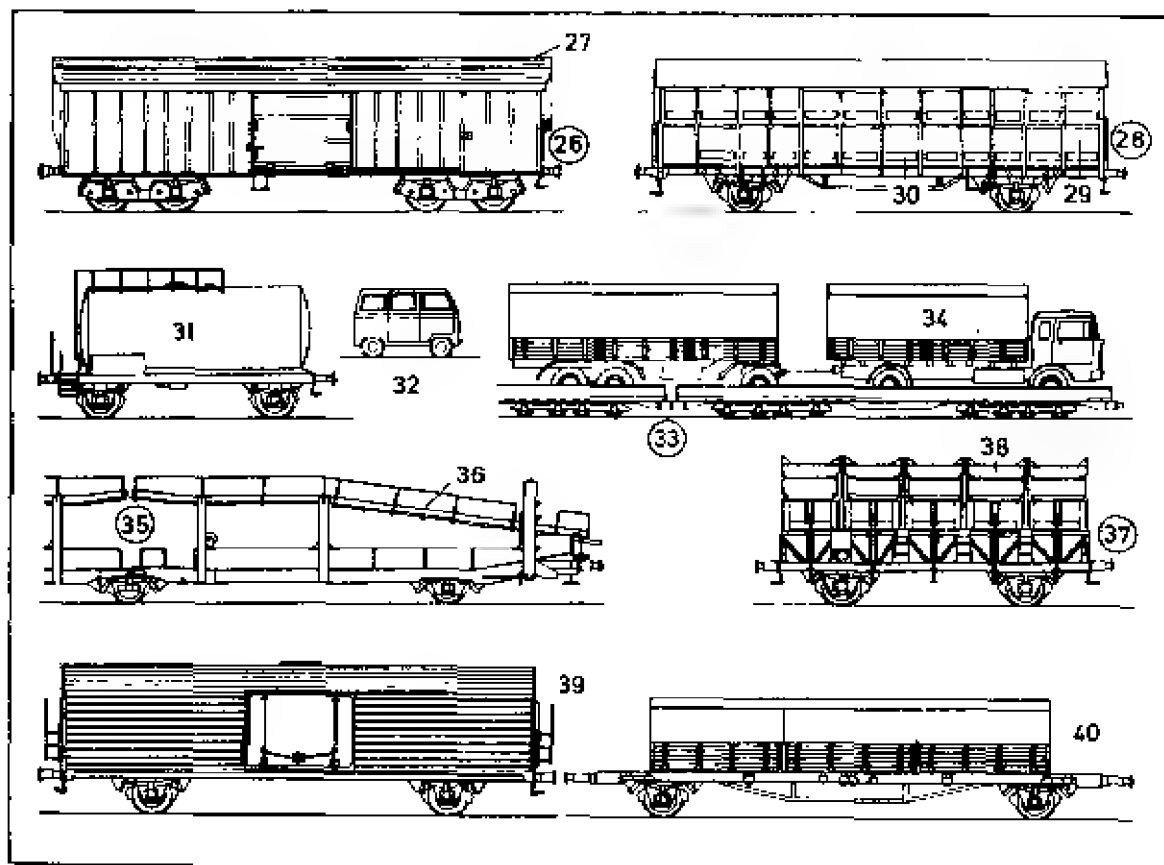
212 Railway Vehicles (Rolling Stock) VI 铁路车辆(机车车辆) VI

- 1-84 diesel locomotives 柴油机车类
- 1 diesel-hydraulic locomotive, a mainline locomotive (diesel locomotive) for medium passenger and goods service (freight service) 柴油液动车头, 一种客货服务用的干线机车头
- 2 bogie (truck) 转向架
- 3 wheel and axle set 轮轴组
- 4 main fuel tank 主燃料槽(主油箱)
- 5 cab (driver's cab, Am. engineer's car) of a diesel locomotive 柴油机车头驾驶室
- 6 main air pressure gauge (Am. gage) 主气压计
- 7 brake cylinder pressure gauge (Am. gage) 制动(刹车)汽缸压力计
- 8 main air reservoir pressure gauge (Am. gage) 主贮气器压力计
- 9 speedometer 速率计
- 10 auxiliary brake 辅助制动器
- 11 drivers brake valve (Am. engineer's brake valve) 驾驶员制动器(刹车)阀
- 12 controller handwheel 驾驶员盘
- 13 dead man's handle 事故(刹车)手柄
- 14 inductive train control system 感应列车控制系统
- 15 signal lights 信号灯
- 16 clock 时钟
- 17 voltage meter for the train heating system 列车供暖系统用的电压表
- 18 current meter for the train heating system 列车供暖系统的电流表
- 19 engine oil temperature gauge (Am. gage) 发动机(引擎)油温计
- 20 transmission oil temperature gauge (Am. gage) 传动油温计
- 21 cooling water temperature gauge (Am. gage) 冷却水温计
- 22 revolution counter (rev. counter, tachometer) 转数计
- 23 radio telephone 无线电话
- 24 diesel-hydraulic locomotive [plan and elevation] 柴油液压机车头(平面图和侧视图)
- 25 diesel engine 柴油发动机(引擎)
- 26 cooling unit 冷却装置
- 27 fluid transmission 液压传动装置
- 28 wheel and axle drive 轮轴传动机构
- 29 cardan shaft 万向轴
- 30 starter motor 起动(马达)
- 31 instrument panel 工具盘
- 32 driver's control desk (Am. engineer's control desk) 司机驾驶台
- 33 hand brake 手刹车
- 34 air compressor with electric motor 具电动机的空气压缩机
- 35 equipment locker 工具柜
- 36 heat exchanger for transmission oil 传动油的热交换器
- 37 engine room ventilator 引擎室的通风口
- 38 magnet for the inductive train control system 感应列车控制系统的磁石
- 39 train heating generator 列车供暖发电机
- 40 casing of the train heating system transformer 列车供暖系统变压器罩
- 41 preheater 预热器
- 42 exhaust silencer (Am. exhaust muffler) 消音排气器
- 43 auxiliary heat exchanger for the transmission oil 传动油用的辅助热交换器
- 44 hydraulic brake 液压制动器
- 45 tool box 工具箱
- 46 starter battery 起动蓄电池
- 47 diesel hydraulic locomotive for light and medium shunting service 调车用中小型柴油液压机车
- 48 exhaust silencer (Am. exhaust muffler) 消音排气管
- 49 bell and whistle 车钟和汽笛
- 50 yard radio 调车场用无线电
- 51-67 elevation of locomotive 机车正视图
- 51 diesel engine with supercharged turbine 带增压涡轮的柴油引擎
- 52 fluid transmission 液体传送装置
- 53 output gear box 输出齿轮箱
- 54 radiator 散热器
- 55 heat exchanger for the engine lubricating oil 引擎润滑油热交换器
- 56 fuel tank 燃料槽
- 57 main air reservoir 主贮气器
- 58 air compressor 空气压缩机
- 59 sand boxes 砂箱
- 60 reserve fuel tank 储备燃料槽
- 61 auxiliary air reservoir 辅助贮气器
- 62 hydrostatic fan drive 液压扇驱动装置
- 63 seat with clothes compartment 带衣柜的座位
- 64 hand brake wheel 手刹车轮
- 65 cooling water 冷却水
- 66 ballast 压载物
- 67 engine and transmission control wheel 引擎和传动控制轮
- 68 small diesel locomotive for shunting service 调车用小型柴油机车
- 69 exhaust casing 排气罩
- 70 horn 汽笛
- 71 main air reservoir 主贮气器
- 72 air compressor 空气压缩机
- 73 eight-cylinder diesel engine 八缸柴油引擎
- 74 Voith transmission with reversing gear 具回动机构的传特液体传动装置
- 75 heating oil tank (fuel oil tank) 供热油槽(燃料油槽)
- 76 sand box 砂箱
- 77 cooling unit 冷却装置
- 78 header tank for the cooling water 冷却水用的集水箱
- 79 oil bath air cleaner (oil bath air filter) 油池式空气清滤器(油池空气过滤器)
- 80 hand brake wheel 手刹车轮
- 81 control wheel 操纵轮
- 82 coupling 连接器
- 83 cardan shaft 万向轴
- 84 louvred shutter 散热百叶窗

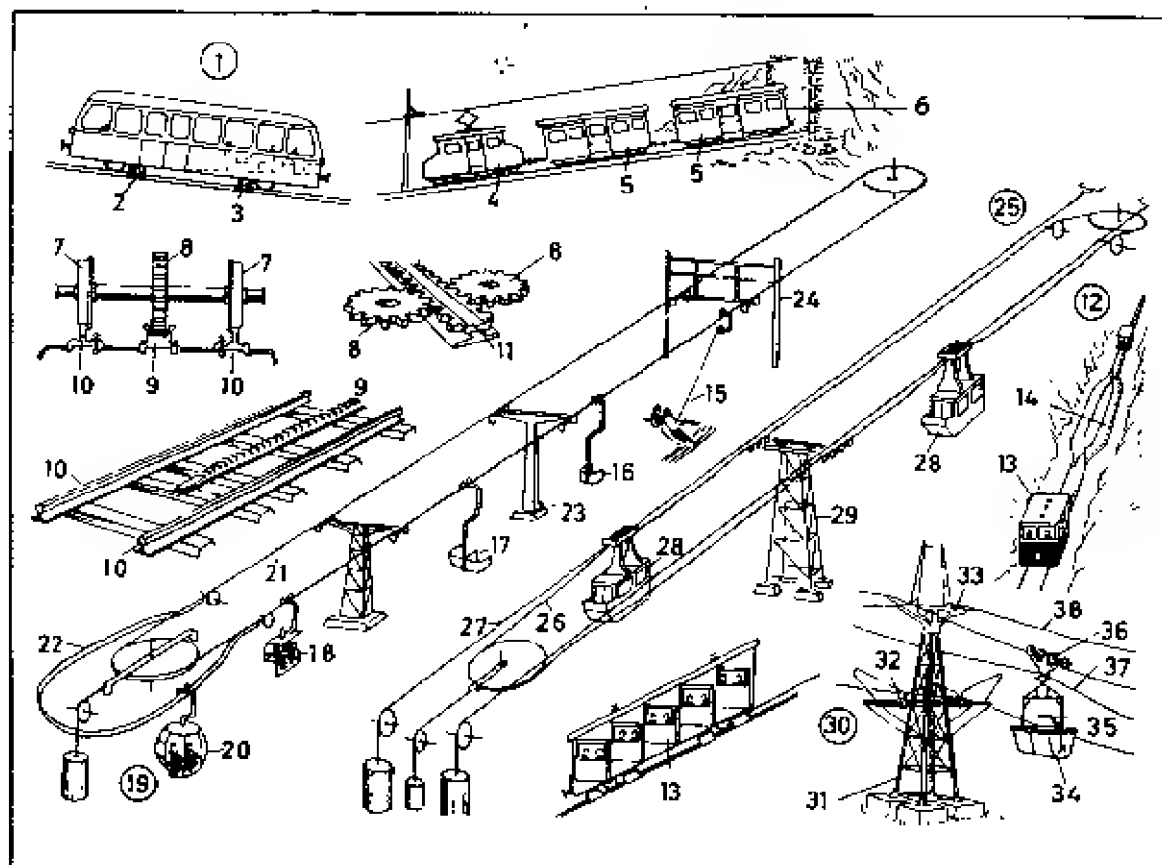




- | | |
|---|---|
| 1 diesel-hydraulic locomotive 柴油液
动机车头 | van (covered goods wagon, <i>Am.</i>
boxcar) 有篷货车 |
| 2 cab (driver's cab, <i>Am.</i> engineer's
cab) 驾驶室 | 15 sliding door 滑门, 拉门 |
| 3 wheel and axle set 轮轴组 | 16 ventilation flap 通风舌门(折板) |
| 4 aerial for the yard radio 车场无线
电天线 | 17 snow blower (rotary snow plough,
<i>Am.</i> snowplow), a track-clearing
vehicle 扫雪机(旋转雪犁), 一种轨
式清扫机 |
| 5 standard flat wagon (<i>Am.</i> standard
flatcar) 标准平板车 | 18 wagon (<i>Am.</i> car) with pneumatic
discharge 气动卸货货车 |
| 6 hinged steel stanchion (stanchion)
铰接钢柱 | 19 filler hole 填料口 |
| 7 buffers 缓冲器, 减震器 | 20 compressed-air supply 压缩空气供
给装置 |
| 8 standard open goods wagon (<i>Am.</i>
standard open freight car) 标准敞
篷货车 | 21 discharge connection valve 放气(连
接)阀 |
| 9 revolving side doors 旋转式侧门 | 22 goods van (<i>Am.</i> boxcar) with sliding
roof 滑顶有盖货车 |
| 10 hinged front 铰接端部 | 23 roof opening 车顶开口 |
| 11 standard flat wagon (<i>Am.</i> standard
flatcar) with bogies 带转向架的标
准平板车 | 24 bogie open self-discharge wagon
(<i>Am.</i> bogie open self-discharge
freight car) 带转向架的自卸敞篷车 |
| 12 sole bar reinforcement 底条加强材 | 25 discharge flap (discharge door) 卸
货活板(卸货门) |
| 13 bogie (truck) 转向架 | |
| 14 covered goods | |



- 26 bogie wagon with swivelling (*Am.* swiveling) roof 旋转车顶的转向架车
- 27 swivelling (*Am.* swiveling) roof 旋转车顶
- 28 large-capacity wagon (*Am.* large-capacity car) for small livestock 装载小牲畜的大容量货车
- 29 sidewall with ventilation flaps (slatted wall) 具通风舌门的侧壁(板条壁)
- 30 ventilation flap 通风舌门
- 31 tank wagon (*Am.* tank car) 液罐车
- 32 track inspection railcar 轨道检查车
- 33 open special wagons (*Am.* open special freight cars) 特殊无盖货车
- 34 lorry (*Am.* truck) with trailer 带拖车的货车
- 35 two-tier car carrier (double-deck car carrier) 装小汽车的双层运载车
- 36 hinged upper deck 铰接上层
- 37 tipper wagon (*Am.* dump car) with skips 带吊斗的倾卸车
- 38 skip 吊斗
- 39 general-purpose refrigerator wagon (refrigerator van, *Am.* refrigerator car) 通用冷藏车
- 40 interchangeable bodies for flat wagons (*Am.* flatcars) 可在平板车上装拆的车体



1-14 mountain railways (Am. mountain railroads) 山区铁路

1 adhesion railcar 粘着力轨道车

2 drive 驱动装置

3 emergency brake 紧急制动车(制动圈)

4-5 rack mountain railways (rack-and-pinion railway, cog railway, Am. cog railroad, rack railroad) 齿条登山铁路

4 electric rack railway locomotive (Am. electric rack railroad locomotive) 齿条铁路电动机车

5 rack railway coach (rack railway trailer, Am. rack railroad car) 齿条铁路客车(齿条铁路拖车)

6 tunnel 隧道

7-11 rack railways (rack-and-pinion railways, Am. rack railroads/systems) 齿条铁路(系统)

7 running wheel (carrying wheel) 转动轮(运送轮)

8 driving pinion 驱动齿轮

9 rack (with teeth machined on top edge) 齿形铁条(顶部有齿牙)

10 rail 铁轨

11 rack (with teeth on both outer edges) 齿形铁条(两侧有齿牙)

12 funicular railway (funicular, cable railway) 缆索铁路

13 funicular railway car 登山缆车, 缆索车

14 haulage cable 拖索

15-24 cableways (ropeways, cable suspension lines) 索道(索道, 缆索悬挂线)

15-24 single-cable ropeways (single-cable suspension lines), endless ropeways 单缆索道, 无限(循环)索道

15 drag lift 牵引缆车

16-18 chair lift 有座缆车

16 lift chair, a single chair 椅车座, 单人座

17 double lift chair, a two-seater chair 椅车双座, 双人座

18 double chair (two-seater chair) with coupling 带连接器的双人座

19 gondola cableway, an endless cableway 悬索索道, 一种(循环)无限索道

20 gondola (cabin) 悬索(轿厢)

21 endless cable, a suspension (supporting) and haulage cable (循环无限缆索, 一种悬吊牵引索)

22 U-rail U型轨道

23 single-pylon support 单柱支架

24 gantry support 门型支架

25 double-cable ropeway (double-cable suspension line), a suspension line with balancing cabins 双缆索道, 一种有平衡舱的缆索索道

26 haulage cable 牵引缆

27 suspension cable (supporting cable) 悬吊索(支撑索)

28 cabin 座舱

29 intermediate support 中间支架

30 cableway (ropeway, suspension line), a double-cable ropeway (double-cable suspension line) 索道(索道, 悬吊索), 一种双缆索道(双缆悬吊线)

31 pylon 无塔铁塔

32 haulage cable roller 牵引缆索轮

33 cable guide rail (suspension cable bearing) 悬索导轨(悬吊缆索支承)

34 stop, a tipping bucket (Am. dumping bucket) 吊斗, 一种倾卸斗

35 stop 止挡

36 pulley cradle 滑轮托架

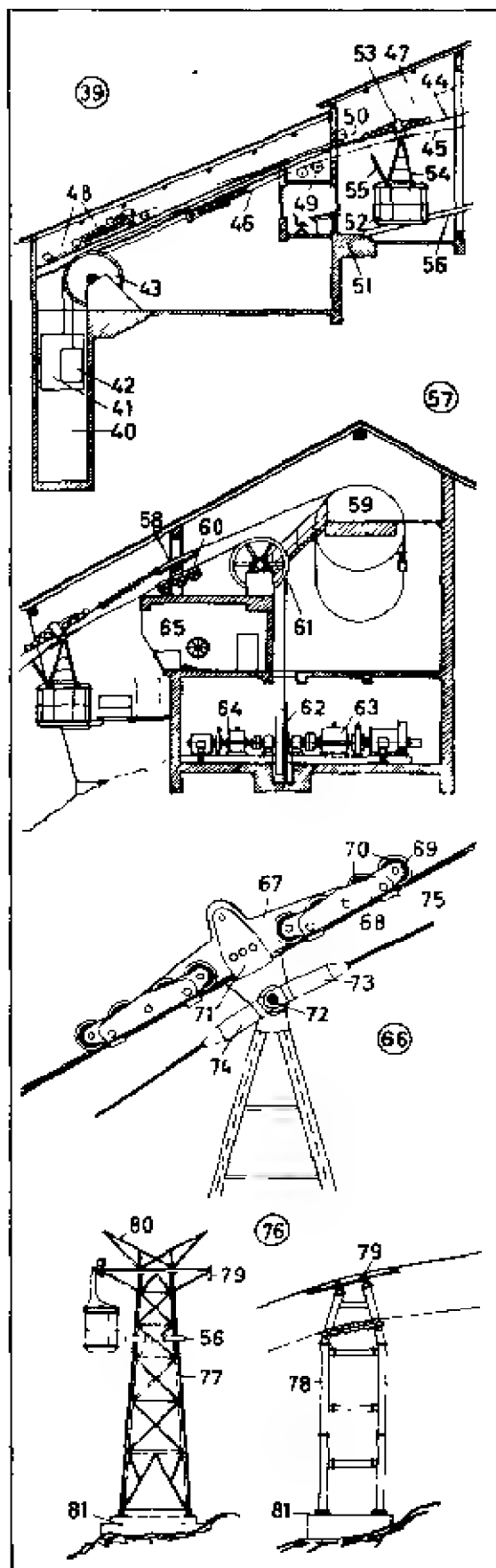
37 haulage cable 牵引缆索

38 suspension cable (supporting cable) 悬吊索(支撑索)

39 valley station (lower station) 山谷站(下站)

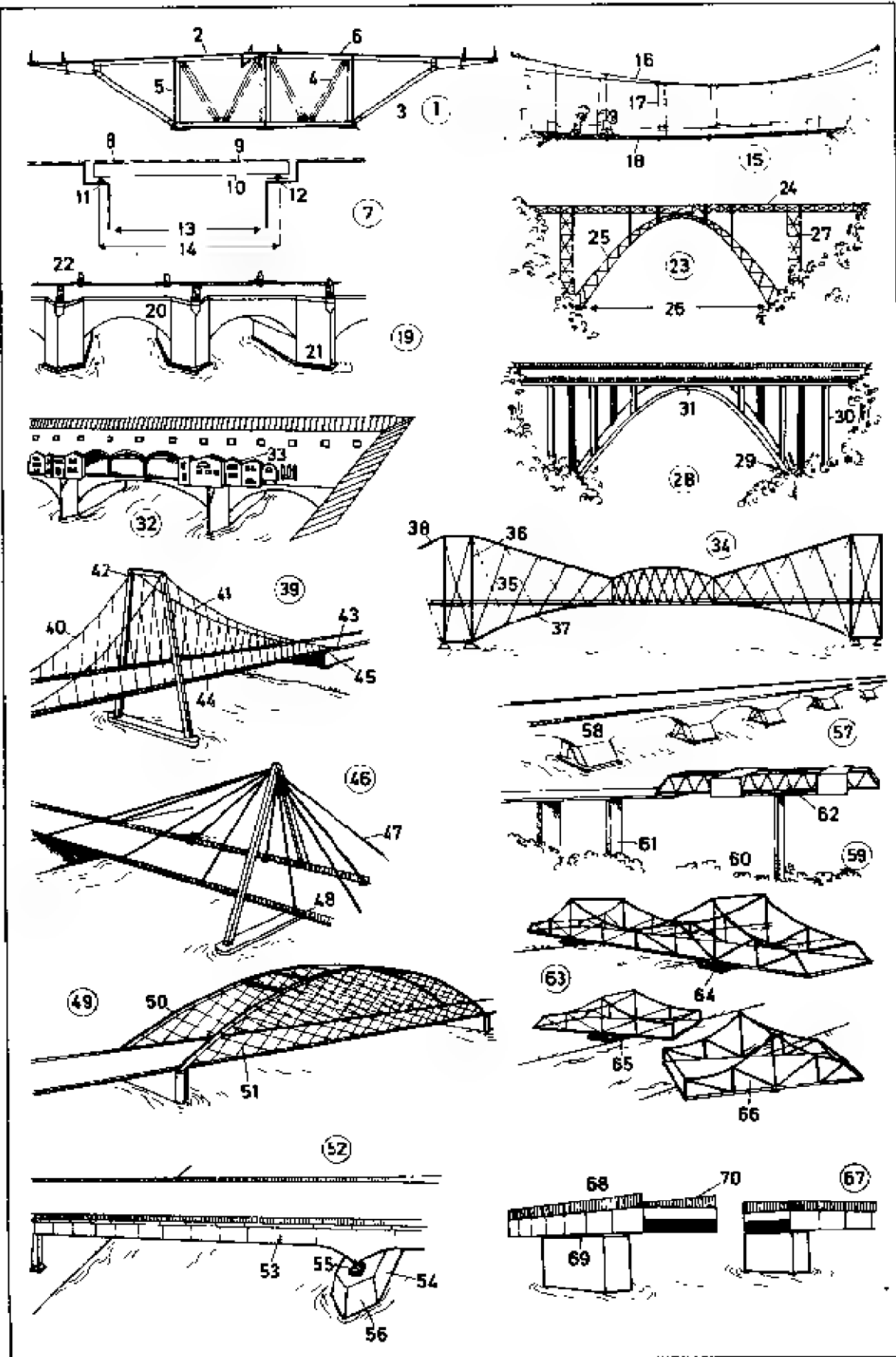
40 tension weight shaft 拉紧重轴升降井

- 41 tension weight for the suspension cable (suspending cable) 悬吊绳索(吊索)拉紧重锤
- 42 tension weight for the haulage cable 牵引绳索拉紧重锤
- 43 tension cable pulley 扣索绳索滑轮
- 44 suspension cable (supporting cable) 悬吊绳索
- 45 haulage cable 牵引绳索
- 46 balance cable (lower cable) 平衡绳索
- 47 auxiliary cable (emergency cable) 辅助绳索(紧急绳索)
- 48 auxiliary-cable tensioning mechanism (emergency-cable tensioning mechanism) 辅助绳索拉紧装置(紧急绳索拉紧装置)
- 49 haulage cable rollers 牵引绳索滑轮
- 50 spring buffer (A/W spring bumper) 弹簧缓冲器
- 51 valley station platform (lower station platform) 山谷站台
- 52 cabin, cableway gondola, ropeway gondola, suspension line gondola, a large-capacity cabin 吊舱(索道吊舱), 大容量吊舱
- 53 pulley cradle 滑轮托架
- 54 suspension gear 悬吊装置
- 55 stabilizer 稳定器
- 56 guide rail 导轨
- 57 top station (upper station) 山顶站, (上端站)
- 58 suspension cable guide (suspending cable guide) 悬吊绳索导轨
- 59 suspension cable anchorage (suspending cable anchorage) 悬吊绳索停泊头(架空索锚固点)
- 60 haulage cable rollers 牵引绳索滑轮
- 61 haulage cable guide wheel 牵引绳索导轮
- 62 haulage cable driving pulley 牵引绳索驱动滑轮
- 63 main drive 主驱动装置
- 64 standby drive 备用驱动装置
- 65 control room 控制室
- 66 cabin pulley cradle 吊舱滑轮托架
- 67 main pulley cradle 主滑轮托架
- 68 double cradle 双托架
- 69 two-wheel cradle 双轮托架
- 70 running wheels 转动轮
- 71 suspension cable brake (suspending cable brake), an emergency brake in case of haulage cable failure 悬吊绳索制动装置(刹车), 牵引绳索失效时的紧急制动装置(刹车)
- 72 suspension gear bolt 悬吊齿轮螺栓
- 73 haulage cable sleeve 牵引绳索套管
- 74 balance cable sleeve (lower cable sleeve) 平衡绳索套管
- 75 derailment guard 防止脱轨装置
- 76 cable supports (ropeway supports, suspension line supports, intermediate supports) 缆索及承架
- 77 pylon, a framework support 铁塔, 构架式支架
- 78 tubular steel pylon, a tubular steel support 钢管铁塔, 钢管式支柱
- 79 suspension cable guide rail (suspending cable guide rail, support guide rail) 悬吊绳索导轨(支承导轨)
- 80 support truss, a frame for work on the cable 支承桁架, 于缆索上工作的桁架
- 81 base of the support 支架的基座



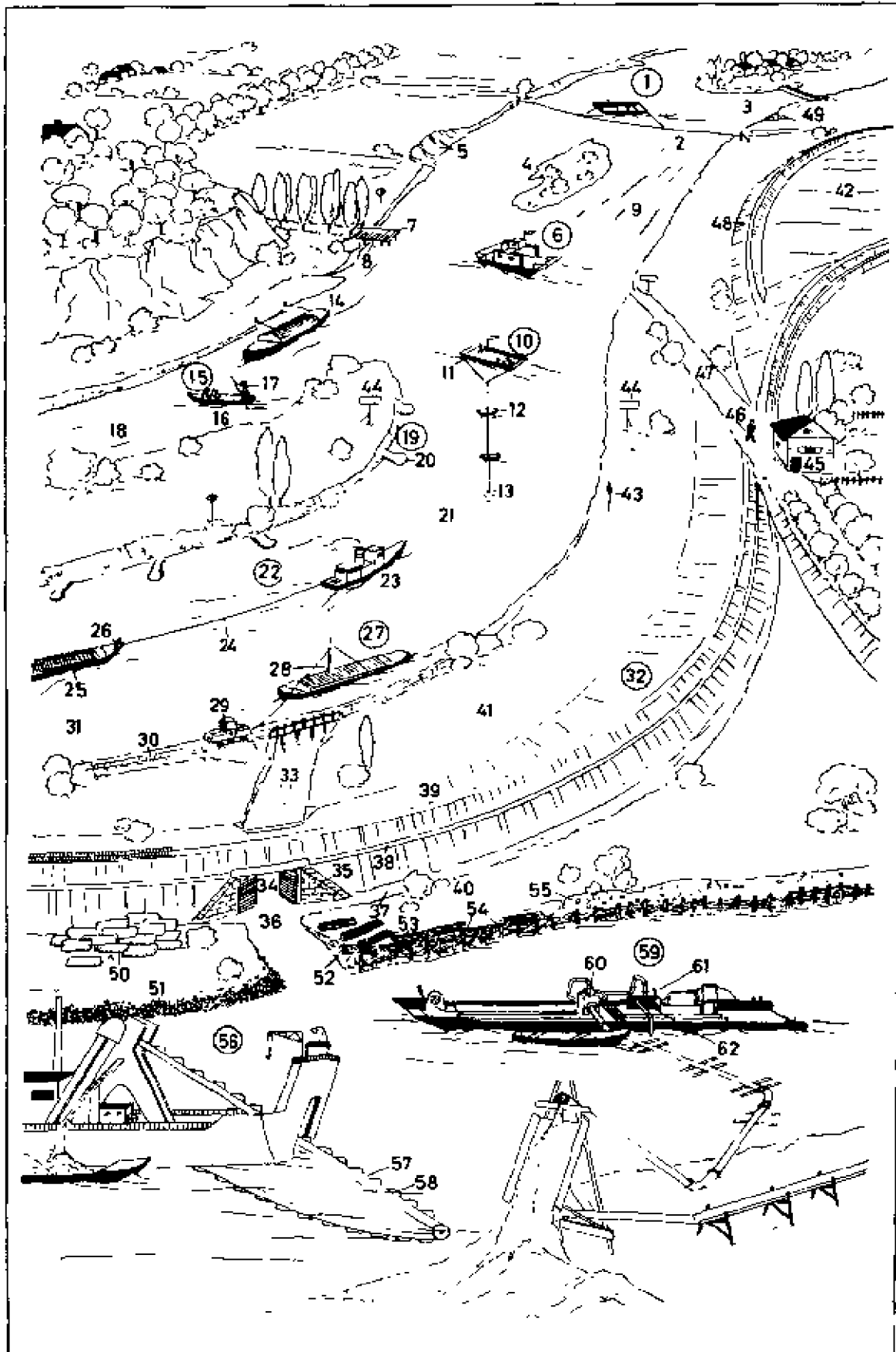
215 Bridges 桥梁

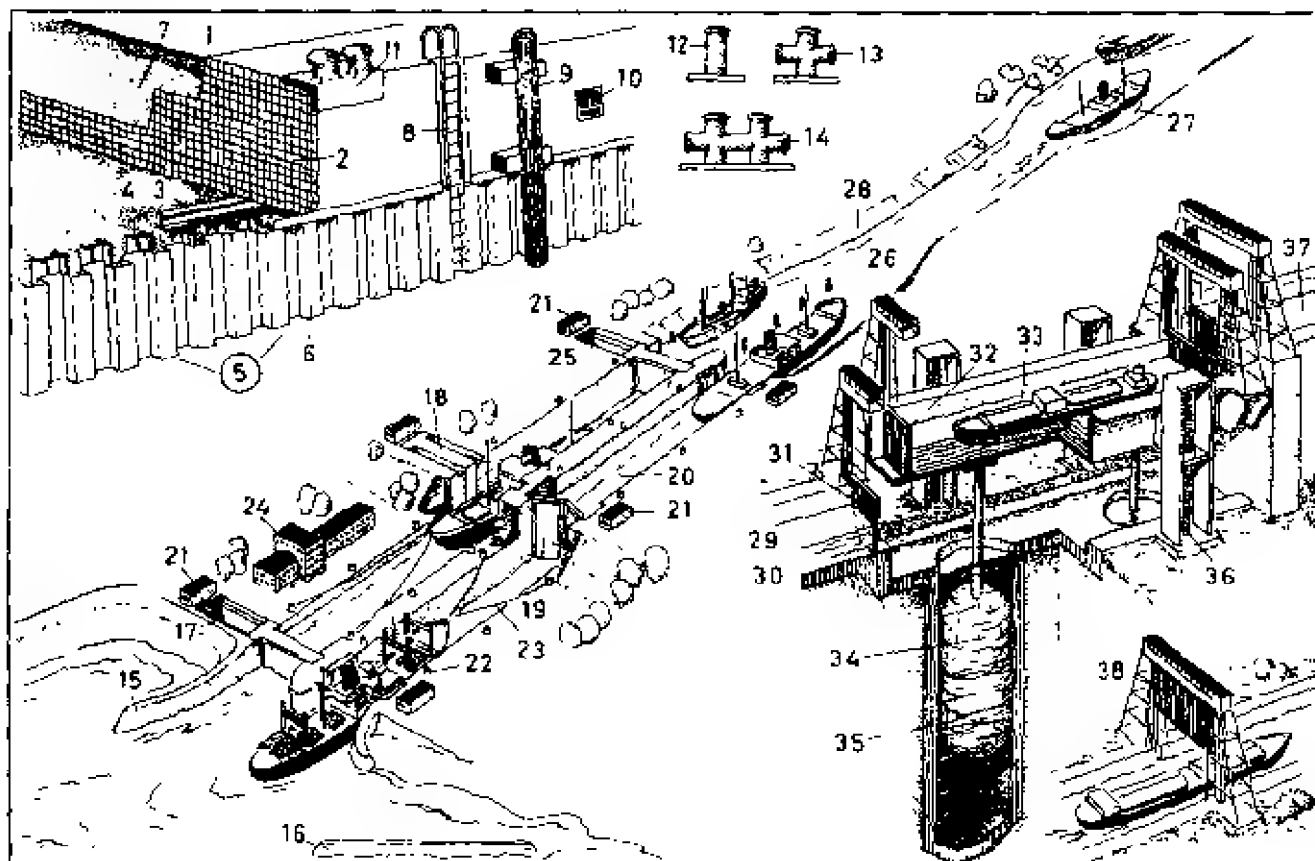
- 1 cross-section of a bridge 桥梁横断面
- 2 orthotropic roadway (orthotropic deck) 钢桥车道(钢桥面)
- 3 truss (bracing) 桁架(支撑)
- 4 diagonal brace (diagonal strut) 斜支撑(斜支柱)
- 5 hollow tubular section 空心管型断面
- 6 deck slab 桥面板
- 7 solid-web girder bridge (beam bridge) 实腹梁桥(梁桥)
- 8 road surface 路面
- 9 top flange 上翼缘
- 10 bottom flange 下翼缘
- 11 fixed bearing 固定支承
- 12 movable bearing 活动支承
- 13 clear span 净跨径
- 14 span 跨径
- 15 rope bridge (primitive suspension bridge) 悬索桥(早期的吊桥)
- 16 carrying rope 主索
- 17 suspension rope 吊索
- 18 woven deck (woven decking) 织网桥面
- 19 stone arch bridge, a solid bridge 石拱桥, 一种实心桥
- 20 arch 拱
- 21 pier 桥墩
- 22 statue 雕饰物
- 23 trussed arch bridge 桁架式拱桥
- 24 truss element 桁架构件
- 25 trussed arch 桁架式拱
- 26 arch span 拱跨
- 27 abutment (end pier) 桥台(岸墩)
- 28 spandrel-braced arch bridge 空腹拱桥
- 29 abutment (abutment pier) 桥台(桥墩)
- 30 bridge strut 桥撑
- 31 crown 拱顶
- 32 covered bridge of the Middle Ages (the Ponte Vecchio in Florence) 中世纪(佛罗伦斯的庞特维奇奥)的有盖桥
- 33 goldsmiths' shops 金饰店
- 34 steel lattice bridge 钢格子桥
- 35 counterbrace (crossbrace, diagonal member) 反杆撑(对角构件)
- 36 vertical member 垂直桁材
- 37 truss joint 桁架节点
- 38 portal frame 桥门架
- 39 suspension bridge 吊桥
- 40 suspension cable 主索
- 41 suspender (hanger) 吊索(吊杆)
- 42 tower 桥塔
- 43 suspension cable anchorage 主索锚座
- 44 tied beam [with roadway] 连车道(路面)的击梁
- 45 abutment 桥台
- 46 cable-stayed bridge 斜索桥(斜张桥)
- 47 inclined tension cable 斜拉索
- 48 inclined cable anchorage 斜索锚座
- 49 reinforced concrete bridge 钢筋混凝土桥
- 50 reinforced concrete arch 钢筋混凝土桥拱
- 51 inclined cable system (multiple cable system) (倾)斜(缆)索系统
- 52 flat bridge, a plate girder bridge 平桥, 一种板梁桥
- 53 stiffener 加劲杆
- 54 pier 桥墩
- 55 bridge bearing 桥梁支承
- 56 cutwater 分水角
- 57 struts bridge, a bridge built of precast elements 狭桥, 一种预铸件构造的桥
- 58 precast construction unit 预铸构件
- 59 viaduct 高架桥
- 60 valley bottom 谷底
- 61 reinforced concrete pier 钢筋混凝土桥墩
- 62 scaffolding 工作架
- 63 lattice swing bridge 格子旋桥
- 64 turntable 转盘
- 65 pivot pier 旋轴桥墩
- 66 pivoting half (pivoting section, pivoting span, movable half) of bridge 桥的半回旋部分(回旋部分, 回旋跨径可移动之半部分)
- 67 flat swing bridge 平旋桥
- 68 middle section 中间部分
- 69 pivot 旋轴
- 70 parapet (handrailing) 栏杆



216 Rivers and River Engineering 江河和河道工程

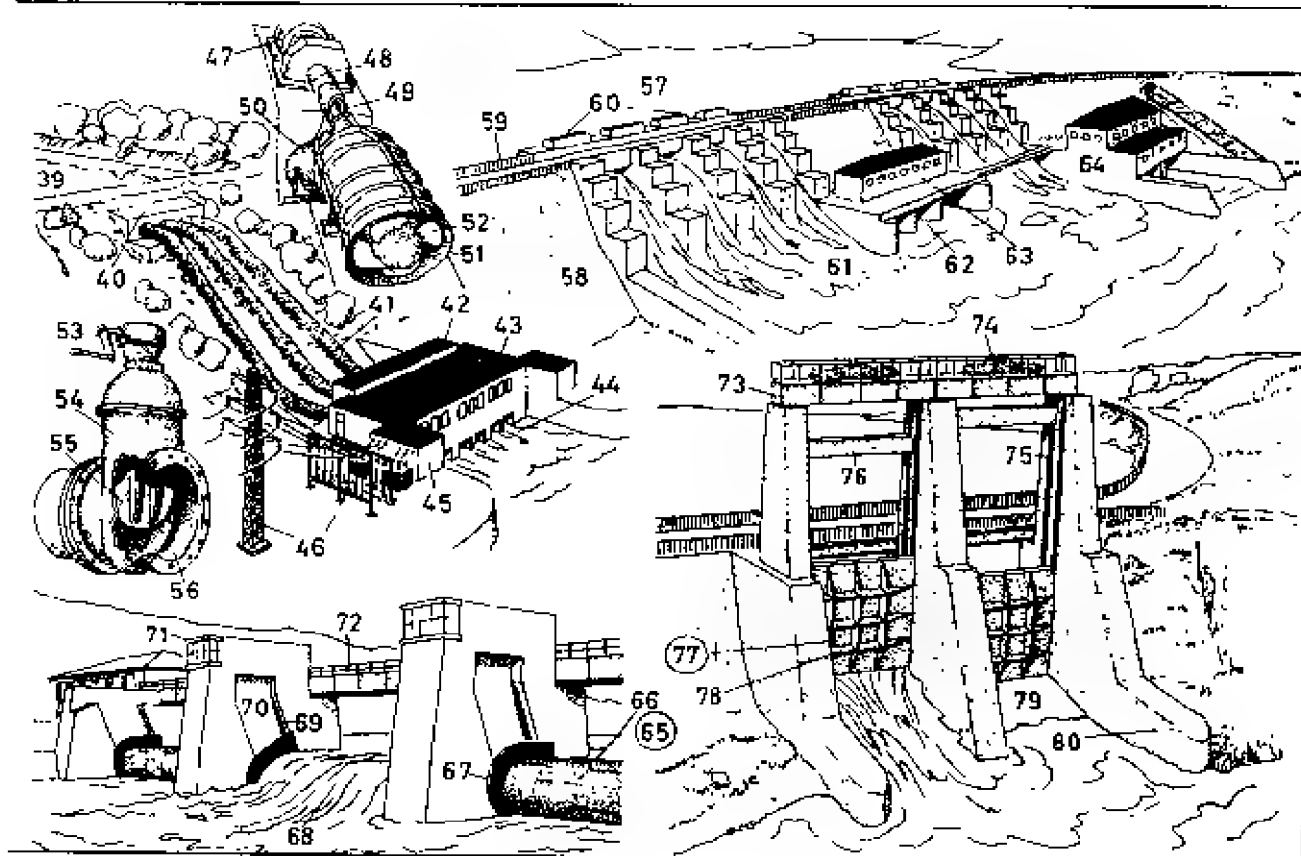
- 1 cable ferry (*also: chain ferry*), a passenger ferry 缆索渡船(链索渡船), 一种旅客渡船
- 2 ferry rope (ferry cable) 渡船用缆索
- 3 river branch (river arm) 支流
- 4 river island (river islet) 河中岛
- 5 collapsed section of riverbank, flood damage 河岸塌陷部分, 洪水冲损处
- 6 motor ferry 机动渡船
- 7 ferry landing stage (motorboat landing stage) 渡船码头
- 8 pile foundations 桩基
- 9 current (flow, course) 水流
- 10 flying ferry (river ferry), a car ferry 高速渡船, 一种汽车渡船
- 11 ferry boat 渡船
- 12 buoy (float) 浮标
- 13 anchorage 停泊处, 抛锚处
- 14 harbour (*Am. harbor*) for laying up river craft 停泊河船的艇泊场
- 15 ferry boat (punt) 渡船
- 16 pole (punt pole, quant pole) 撑蒿
- 17 ferryman 渡船夫
- 18 blind river branch (blind river arm) 盲支流
- 19 groyne (*Am. groin*) 丁坝
- 20 groyne (*Am. groin*) head 丁坝头
- 21 fairway (navigable part of river) 航道(河中可通航部分)
- 22 train of barges 牵引式驳船
- 23 river tug 河中拖船
- 24 tow rope (tow line, towing hawser) 拖绳, 拖绳
- 25 barge (freight barge, cargo barge, lighter) 驳船(运货驳船)
- 26 bargeman (bargee, lighterman) 驳船船夫
- 27 towing (hauling, haulage) 牵引, 拉纤
- 28 towing mast 牵引桅
- 29 towing engine 牵引发动机(引擎)
- 30 towing track; *form: tow path* (towing path) 拖船道、(牵道)
- 31 river after river training 疏浚后的河川
- 32 dike (dyke, main dike, flood wall, winter dike) 堤(主堤, 洪水壁, 冬季堤)
- 33 drainage ditch 排水沟(明沟)
- 34 dike (dyke) drainage sluice 堤排水闸
- 35 wing wall 翼墙
- 36 outfall 排水口
- 37 drain (infiltration drain) 排水沟(暗沟)
- 38 berm (berme) 护坡道
- 39 top of dike(dyke) 堤顶
- 40 dike (dyke) batter (dike slope) 堤防斜坡
- 41 flood bed (inundation area) 洪水河床(泛滥区)
- 42 flood containment area 蓄洪区
- 43 current meter 流速计
- 44 kilometre (*Am. kilometer*) sign 里程标
- 45 dikereeve's (dykereeve's) house (dikereeve's cottage); *also: ferryman's house* (cottage) 堤防管理人住屋; 或渡船夫住屋
- 46 dikereeve (dykereeve) 堤防管理人
- 47 dike (dyke) ramp 堤防坡道
- 48 summer dike (dyke) 夏季堤
- 49 levee (embankment) 堤防(河堤)
- 50 sandbags 砂袋
- 51-55 bank protection (bank stabilization, revetment) 护岸(岸坡稳定, 护坡)
- 51 riprap 抛石, 堆石
- 52 alluvial deposit (sand deposit) 冲积层(砂沉积)
- 53 fascine (bundle of wooden sticks) 沉梢(梢捆, 束柴)
- 54 wicker fences 编枝栅栏
- 55 stone pitching 石砌护坡
- 56 floating dredging machine (dredger), a multi-bucket ladder dredge 挖泥船(挖泥机), 多斗梯式挖泥船
- 57 bucket elevator chain 挖斗升降机链
- 58 dredging bucket 挖泥箕斗
- 59 suction dredger (hydraulic dredger) with trailing suction pipe or barge sucker 吸泥机(吸扬式挖泥船)
- 60 centrifugal pump 离心抽水机, 离心泵
- 61 back scouring valve 后部冲刷阀
- 62 suction pump, a jet pump with scouring nozzles 抽水泵, 带冲刷喷嘴的喷射泵





- 1-14 quay wall 岸壁
 1 road surface 路面
 2 body of wall 墙体
 3 steel sleeper 钢轨枕
 4 steel pile 钢桩
 5 sheet pile wall (sheet pile bulkhead, sheetpiling) 板桩墙(板桩隔壁, 钢板桩壁)
 6 box pile 箱形桩
 7 backfilling (filling) 填土
 8 ladder 梯子
 9 fender (fender pile) 护舷木(护舷桩)
 10 recessed bollard 凹槽系船柱
 11 double bollard 双系船柱
 12 bollard 系船柱
 13 cross-shaped bollard (cross-shaped mooring bitt) 十字型系船柱
 14 double cross-shaped bollard (double cross-shaped mooring bitt) 双十字型系船柱
 15-28 canal 运河
 15-16 canal entrance 运河入口
 15 mole 防波堤, 突堤
 16 breakwater 防波堤
 17-25 staircase of locks 阶梯式船闸
 17 lower level 下游水位
 18 lock gate, a sliding gate 闸门, 滑动闸门
 19 mitre (Am. miter) gate 人字闸门
 20 lock (lock chamber) 船闸室
 21 power house 动力室
 22 warping capstan (hauling capstan), a capstan 卷

- 绞盘(牵引绞盘)
 23 warp 拖船索
 24 offices (e. g. canal administration, river police, customs) 办公处(例如: 运河管理处, 河上警察局, 海关)
 25 upper level (head) 上游水位
 26 lock approach 船闸引道
 27 lay-by 河道中停泊驳船处
 28 bank slope 岸坡
 29-38 boat lift (Am. boat elevator) 船之升降
 29 lower pound (lower reach) 下游区间, 下游航行河道(下游河段)
 30 canal bed 运河河床
 31 pound lock gate, a vertical gate 河道闸门, 一种垂直闸门
 32 lock gate 船闸门
 33 boat tank (caisson) 浮船箱
 34 float 浮筒
 35 float shaft 浮筒升降井
 36 lifting spindle 提升转轴
 37 upper pound (upper reach) 上游区间, 上游航行河道(上游河段)
 38 vertical gate 垂直闸门
 39-46 pumping plant and reservoir 抽水站和水库
 39 forebay 前水库
 40 surge tank 平压塔(取水亭, 水室)
 41 pressure pipeline 压力管道
 42 valve house (valve control house) 阀室(阀控制室)

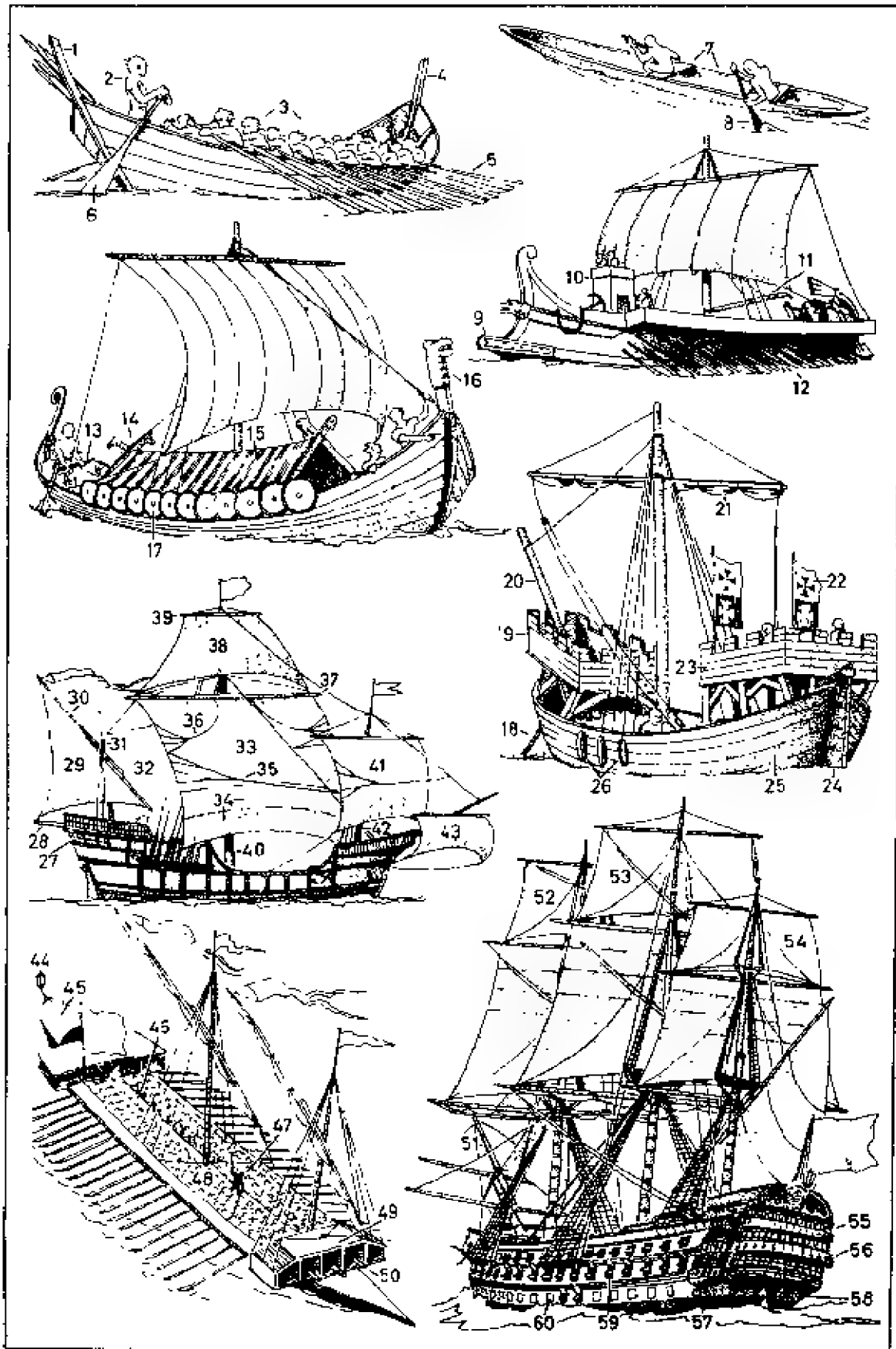


- 43 turbine house (pumping station) 涡轮机室(抽水站)
- 44 discharge structure (outlet structure) 出水构造物
- 45 control station 控制站
- 46 transformer station 变电站
- 47 52 axial-flow pump (propeller pump) 轴流式抽水机(推进抽水机)
- 47 drive motor 驱动马达
- 48 gear (齿轮) 传动装置
- 49 drive shaft 驱动主轴
- 50 pressure pipe 压力管, 压送管
- 51 suction head 吸水头
- 52 impeller wheel 动叶轮
- 53-56 sluice valve (sluice gate) 泄水阀(泄水闸门)
- 53 crank drive 曲柄驱动装置
- 54 valve housing 阀室
- 55 sliding valve (sliding gate) 滑动阀(滑动闸门)
- 56 discharge opening 排水口
- 57-64 dam (barrage) 坝(堰)
- 57 reservoir (storage reservoir, impounding reservoir, impounded reservoir) 水库(蓄水库)
- 58 masonry dam 砌工坝
- 59 crest of dam 坝顶
- 60 spillway (overflow spillway) 溢洪道
- 61 stilling basin (stilling box, stilling pool) 静水池
- 62 scouring tunnel (outlet tunnel, waste water outlet) 冲刷隧道(排水隧道, 废水排水道)
- 63 valve house (valve control house) 阀室(阀控制室)

- 64 power station 发电厂
- 65-72 rolling dam (weir), a barrage; other system: shutter weir 滚坝(堰), 一种拦水坝(堰), 另一种型式是: 闸堰
- 65 roller, a barrier 滚轴, 一种栅栏
- 66 roller top 滚筒顶部
- 67 flange [滚筒] 凸缘
- 68 submersible roller 过水滚筒
- 69 rack track 齿形轨
- 70 recess 轨槽, 凹槽
- 71 hoisting gear cabin 起重传动装置槽
- 72 service bridge (walkway) 工作桥(人行道)
- 73-80 sluice dam 泄水坝
- 73 hoisting gear bridge 起重传动装置桥
- 74 hoisting gear (winding gear) 起重传动装置(卷扬机构)
- 75 guide groove 导槽
- 76 counterweight (counterpoise) 泄水平衡锤(平衡重)
- 77 sluice gate (floodgate) 泄水闸门(防洪闸门)
- 78 reinforcing rib 加强肋
- 79 dam sill (weir sill) 坝槛, (堰槛)
- 80 wing wall 翼墙

218 Types of Historical Ship 历代船舶类型

- 1-6 Germanic rowing boat [ca. AD 400], the Nydam boat 德国划船(西元400年), “奈德姆”划船
- 1 stern post 船尾柱
- 2 steersman 舵手
- 3 oarsman (划)桨手
- 4 stem post (stem) 船首柱
- 5 oar, for rowing 划船桨
- 6 rudder (steering oar), a side rudder, for steering 舵(櫓), 控制方向的侧舵
- 7 dugout, a hollowed-out tree trunk 独木舟, 一种挖空的树干
- 8 paddle 桨
- 9 12 trireme, a Roman warship 有二层桨座的战船, 罗马战船
- 9 ram 船首撞角
- 10 forecastle (fo'c'sle) 船首楼
- 11 grapple (grapnel, grappling iron), for fastening the enemy ship alongside 爪钩, 钩杆(用以钩住并排敌船)
- 12 three banks (tiers) of oars 三排(层)桨
- 13-17 Viking ship (longship, dragon ship) [Norse] 维京海盗船(中古时代北欧单帆多桨长船, 龙船)
- 13 helm (tiller) 舵柄
- 14 awning crutch with carved horses' heads 带雕刻马头的船篷支架
- 15 awning 船篷
- 16 dragon figurehead 龙形船头
- 17 shield 盾
- 18-26 cog (Hansa cog, Hansa ship 小船, 附属于大船的供应船(汉瑟船))
- 18 anchor cable (anchor rope, anchor hawser) 锚缆, 锚索
- 19 forecastle (fo'c'sle) 船首楼
- 20 bowsprit 船首斜桅
- 21 furled (brailed-up) square sail 卷起的横帆
- 22 town banner (city banner) 城市旗帜
- 23 aftercastle (sterncastle) 船尾楼
- 24 rudder, a stern rudder 舵, 一种船尾舵
- 25 elliptical stern (round stern) 椭圆船尾(圆船尾)
- 26 wooden fender 木碰垫
- 27-43 caravel (carvel) ['Santa Maria'1492] 轻快帆船(圣玛利亚号1492年)
- 27 admiral's cabin 船长室
- 28 spanker boom 后纵帆杆
- 29 mizzen (mizen, mutton spanker, lateen spanker), a lateen sail 后帆, 大三角帆
- 30 lateen yard 三角帆桁
- 31 mizzen (mizen) mast 后帆桅
- 32 lashing 捆索, 系索
- 33 mainsail (main course), a square sail 主帆(主桅主帆), 横帆的一种
- 34 bonnet, a removable strip of canvas 小帆, 可拆卸的帆布片
- 35 bowline 缆(张帆索)
- 36 bunt line (martinet) 帆脚索(绞帆索)
- 37 main yard 主帆桁
- 38 main topsail 中桅主帆
- 39 main topsail yard 中桅主帆桁
- 40 mainmast 主桅
- 41 foresail (fore course) 前帆
- 42 foremast 前桅
- 43 spritsail 斜杠帆
- 44-50 galley [15th to 18th century], a slave galley 两排桨的帆船[15-18世纪], 一种奴隶船
- 44 lantern 灯笼, 信号灯
- 45 cabin 船舱
- 46 central gangway 中间过道
- 47 slave driver with whip 持鞭子的奴隶监督
- 48 galley slaves 划船的奴隶
- 49 covered platform in the forepart of the ship 船首隐蔽平台
- 50 gun 火炮
- 51-60 ship of the line (line-of-battle ship) [18th to 19th century], a three decker 战舰[18-19世纪], 二层甲板船
- 51 jib boom 船首帆斜桅
- 52 fore topgallant sail 前上桅帆
- 53 main topgallant sail 主上桅帆
- 54 mizzen (mizen) topgallant sail 后上桅帆
- 55-57 gilded stern 刷金船尾
- 55 upper stern 船尾上部
- 56 stern gallery 船尾了望台
- 57 quarter gallery a projecting balcony with ornamental portholes 船侧尾了望台, 一种具有装饰舷窗的突出望台(露台)
- 58 lower stern 船尾下部
- 59 gunports for broadside fire 舷侧炮火用炮门
- 60 gunport shutter 炮门挡板



219 Sailing Ship I 帆船 I

1-72 rigging (rig, tackle) and sails of a bark (barque) 多桅帆船的帆缆(船具, 滑车轆轳)

1-9 masts 桅

1 bowsprit with jib boom 带第二斜桅的船首斜桅

2-4 foremast 前桅

2 lower foremast 下前桅

3 fore topmast 前中桅

4 fore topgallant mast 前上桅

5-7 mainmast 主桅

5 lower mainmast 下主桅

6 main topmast 主中桅

7 main topgallant mast 主上桅

8-9 mizzen (mizen) mast 后桅

8 lower mizzen (lower mizen) 下后桅

9 mizzen (mizen) topmast 后中桅

10-19 standing rigging 静索

10 stay 牵索, 支索

11 topmast stay 中桅支索

12 topgallant stay 上桅支索

13 royal stay 顶桅支索

14 jib stay 船首帆支索

15 bobstay 首斜桅支索

16 shrouds 桅牵索

17 fore topmast rigging (main topmast rigging, mizzen (mizen) topmast rigging) 前中桅索具(主中桅索具, 后中桅索具)

18 fore topgallant rigging (main topgallant rigging) 前上桅帆索具(主上桅帆索具)

19 backstays 后支索

20-31 fore-and-aft sails 船首及船尾帆

20 fore topmast staysail 前中桅支索帆

21 inner jib 内侧帆

22 outer jib 外侧帆

23 flying jib 飞三角帆

24 main topmast staysail 主中桅支索帆

25 main topgallant staysail 主上桅支索帆

26 main royal staysail 主顶桅支索帆

27 mizzen (mizen) staysail 后桅支索帆

28 mizzen (mizen) topmast staysail 后中桅支索帆

29 mizzen (mizen) topgallant staysail 后上桅支索帆

30 mizzen (mizen, spanker, driver) 后帆(后纵帆)

31 gaff topsail 纵帆斜桁顶帆

32-45 spars 帆桁

32 foreyard 前帆桁

33 lower fore topsail yard 前中桅下帆桁

34 upper fore topsail yard 前中桅上帆桁

35 lower fore topgallant yard 前上桅下帆桁

36 upper fore topgallant yard 前上桅上帆桁

37 fore royal yard 前顶桅帆桁

38 main yard 主帆桁

39 lower main topsail yard 主中桅下帆桁

40 upper main topsail yard 主中桅上帆桁

41 lower main topgallant yard 主上桅低帆桁

42 upper main topgallant yard 主上桅上帆桁

43 main royal yard 主顶桅帆桁

44 spanker boom 后纵帆杠(杆)

45 spanker gaff 后纵帆斜桁

46 footrope 根缆

47 lifts 吊索(帆桁吊索)

48 spanker boom topping lift 后纵帆杠(杆)端吊索

49 spanker peak halyard 后纵帆杠(杆)顶吊索

50 foretop 前桅楼

51 fore topmast crosstrees 前中桅桅顶横杆

52 maintop 主桅楼

53 main topmast crosstrees 主中桅桅顶横杆

54 mizzen (mizen) top 后桅楼

55-56 square sails 横帆, 方帆

55 foresail (fore course) 前帆(前桅帆)

56 lower fore topsail 前中桅下帆

57 upper fore topsail 前中桅上帆

58 lower fore topgallant sail 前上桅下帆

59 upper fore topgallant sail 前上桅上帆

60 fore royal 前顶帆

61 mainsail (main course) 主帆(主桅帆)

62 lower main topsail 主中桅下帆

63 upper main topsail 主中桅上帆

64 lower main topgallant sail 主上桅下帆

65 upper main topgallant sail 主上桅上帆

66 main royal sail 主顶帆

67-71 running rigging 转动(活动)索具

67 braces 操帆索

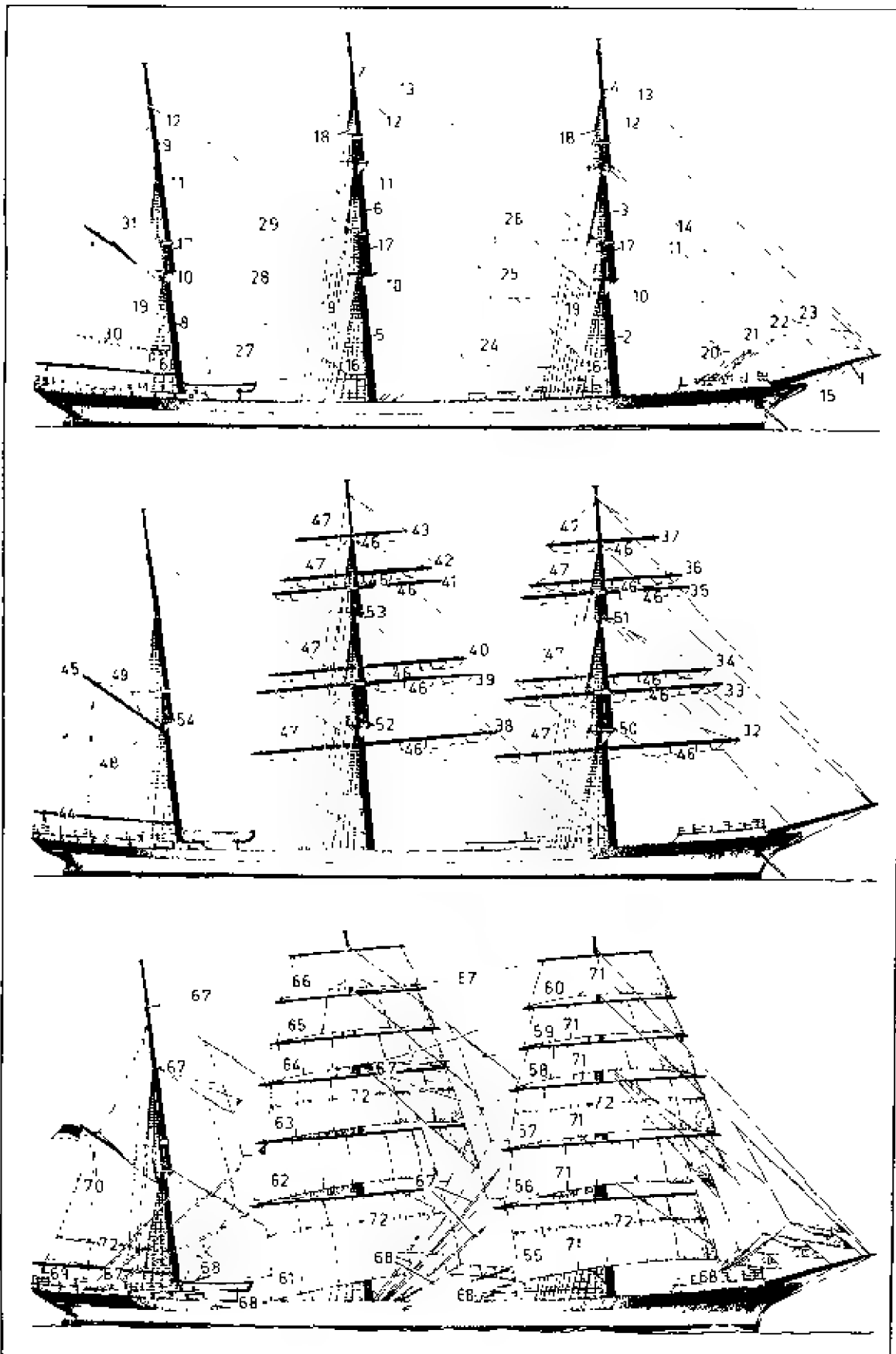
68 sheets 帆脚索

69 spanker sheet 后纵帆帆脚索

70 spanker vang 后纵帆斜桁支索

71 bunt line 绞帆索

72 reef 缩帆索, 卷帆索



220 Sailing Ship II 帆船II

1-5 sail shapes 帆的类型

1 gaffsail (*small*: trysail, spencer) 斜帆(前桅之纵帆, 斜桁帆)

2 jib 船首三角帆

3 lateen sail 大三角帆

4 lugsail 斜桁用横帆

5 spritsail 斜杠帆

6-8 single-masted sailing boats (*Am. sailboats*) 单桅帆船

6 tjalk 荷兰单桅帆船(小船)

7 leeboard 下风板

8 cutter 独桅快艇(小艇)

9-10 mizzen (*mizen*) masted sailing boats (*Am. sailboats*) 后桅帆船

9 ketch-rigged sailing barge 双桅帆驳船

10 yawl 小帆船

11-17 two-masted sailing boats (*Am. sailboats*) 双桅帆船

11-13 topsail schooner 顶帆船

11 mainsail 主帆

12 boom foresail 前桅帆桁

13 square foresail 前桅横帆

14 brigantine 双桅帆船

15 half-rigged mast with fore-and-aft sails 半边带纵帆的桅

16 full-rigged mast with square sails 全部为横帆的桅

17 brig 双桅帆船

18-27 three-masted sailing vessels (*three-masters*) 三桅帆船

18 three-masted schooner 三桅纵帆船

19 three-masted topsail schooner 三桅顶帆船

20 bark (*barque*) schooner 多桅帆船

21-23 bark (*barque*) [*cf. illustration of rigging and sails in plate 219*] 多桅帆船[看图219, 帆具及帆的说明]

21 foremast 前桅

22 mainmast 主桅

23 mizzen (*mizen*) mast 后桅

24-27 full-rigged ship 全帆帆船

24 mizzen (*mizen*) mast 后桅

25 crossjack yard (*crojack yard*) 后桅下桁横帆

26 crossjack (*crojack*) 后桅横帆

27 ports 舷窗

28-31 four-masted sailing ships (*four-masters*) 四桅帆船

28 four-masted schooner 四桅纵帆船

29 four-masted bark (*barque*) 四桅帆船

30 mizzen (*mizen*) mast 后桅

31 four-masted full-rigged ship 四桅全帆帆船

32-34 five-masted bark (*barque*) 五桅帆船

32 skysail 顶帆上的小方帆

33 middle mast 中桅

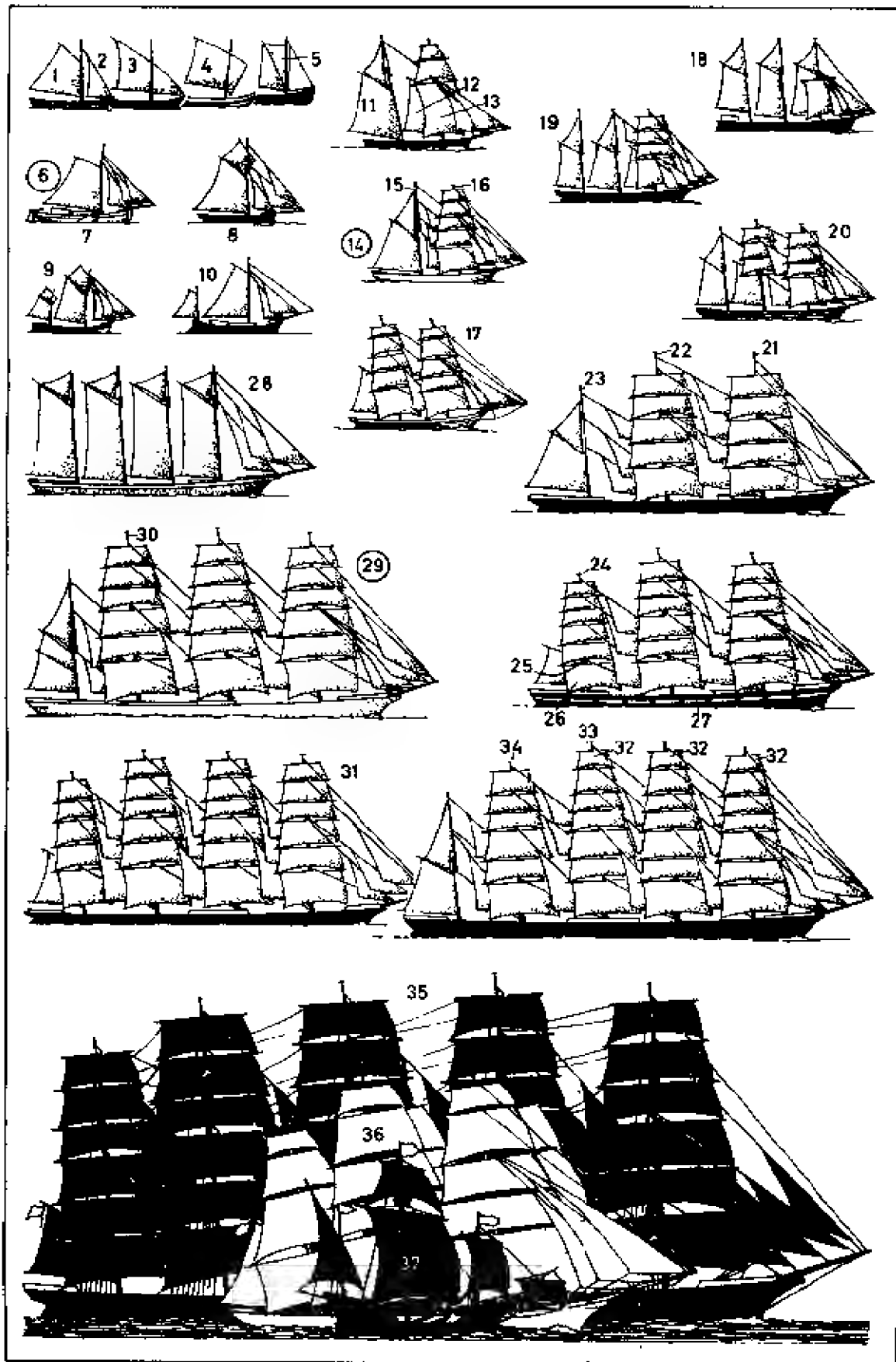
34 mizzen (*mizen*) mast 后桅

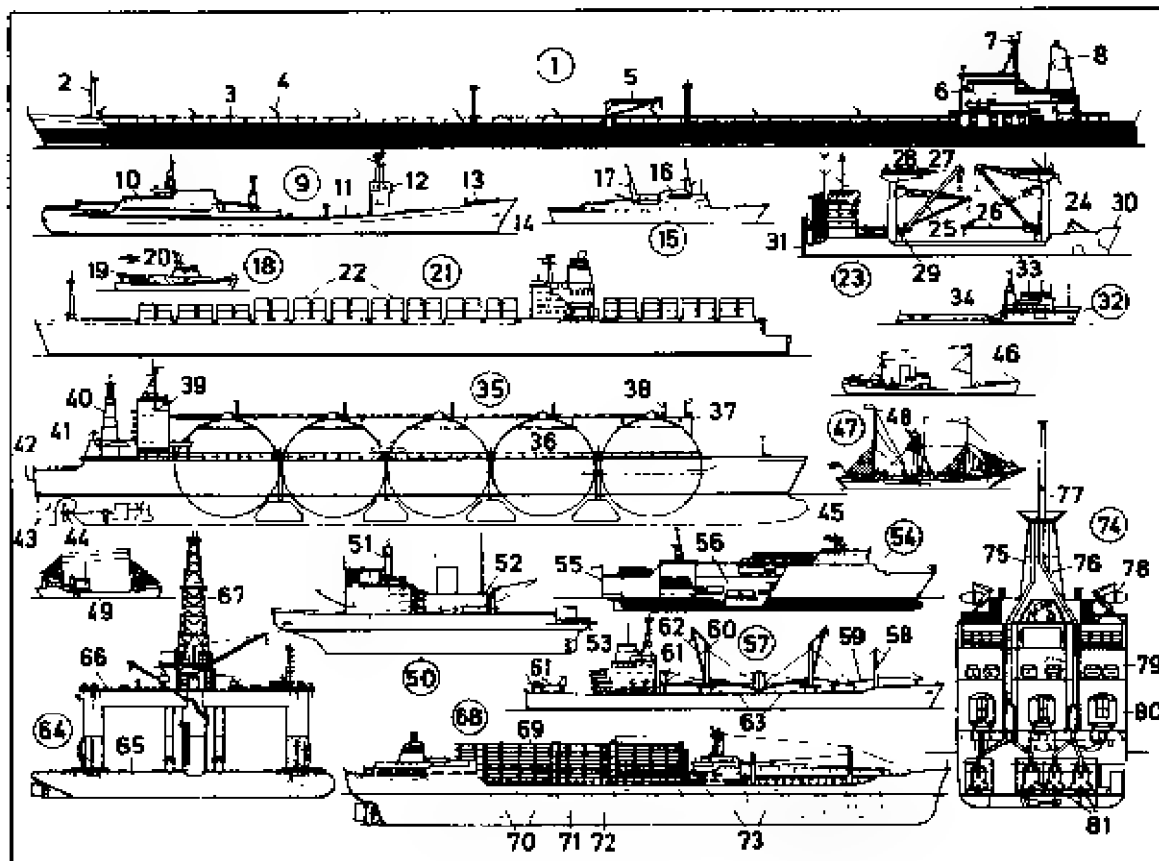
35-37 development of sailing ships over 400 years 四百年间帆船的发展

35 five-masted full-rigged ship 'Preussen' 1902-10 五桅全帆帆船“普鲁士号”(1902-1910年)

36 English clipper ship 'Spindrift' 1867 英国快速帆船“浪花号”(1867年)

37 caravel (*carvel*) 'Santa Maria' 1492 多桅小帆船“圣玛利亚号”(1492年)

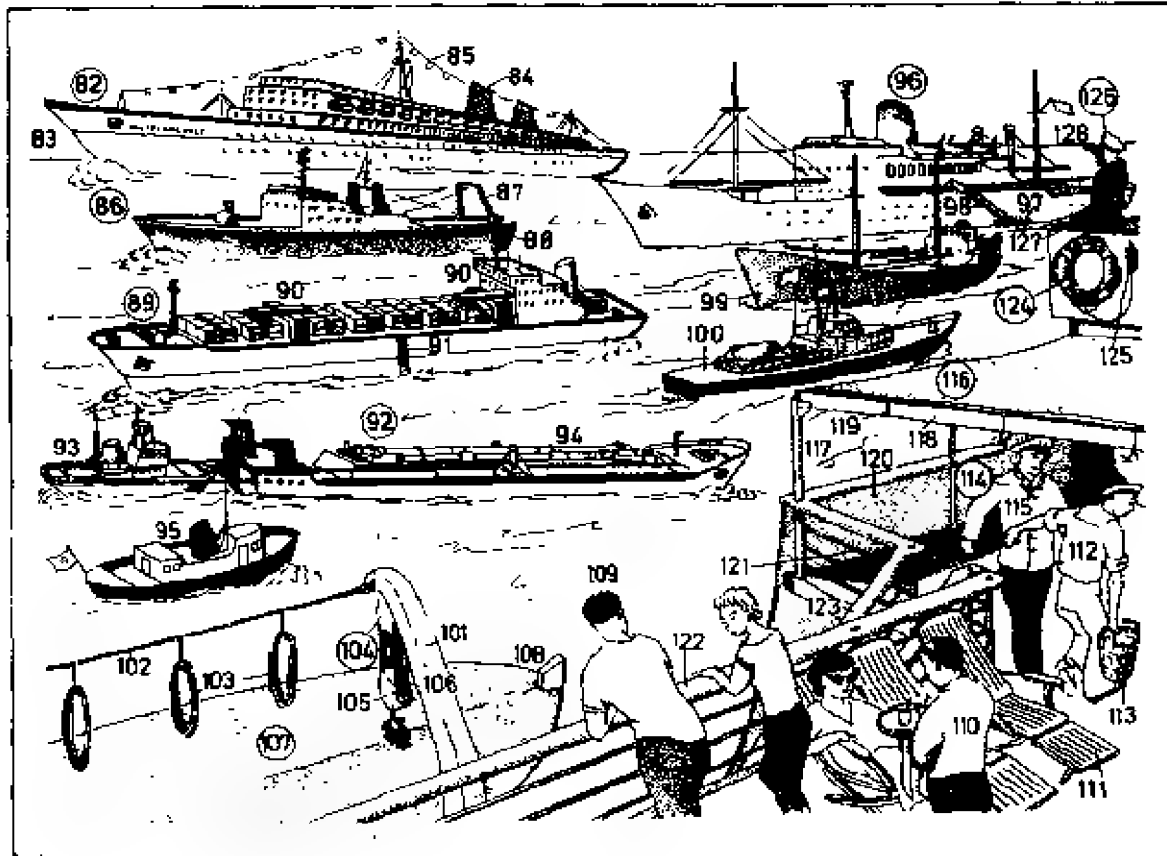




- 1 ULCC (ultra large crude carrier) of the all-aft type 超大型油轮
- 2 foremast 前桅
- 3 catwalk with the pipes 有管的亭
- 4 fire gun (fire nozzle) 灭火枪, 灭火喷嘴
- 5 deck crane 甲板起重机
- 6 deckhouse with the bridge 带副桥的甲板房
- 7 aft signal (signalling) and radar mast 船尾信号和雷达桅
- 8 funnel 烟囱
- 9 nuclear research ship 'Otto Hahn', a bulk carrier '奥托汉'核能研究轮, 一种散货轮
- 10 aft superstructure (engine room) 船尾上层建筑(机舱)
- 11 cargo hatchway for bulk goods (bulk cargoes) 散货货物舱口
- 12 bridge 舰桥(船桥)
- 13 forecastle (fo'c'sle) 船首楼
- 14 stern 船首
- 15 seaside pleasure boat 海滨游船
- 16 dummy funnel 假烟囱
- 17 exhaust mast 排气桅
- 18 rescue cruiser 救援巡洋舰
- 19 helicopter platform (working deck) 直升机平台(工作甲板)
- 20 rescue helicopter 救援直升机
- 21 all-container ship 集装箱货
- 22 containers stowed on deck 置于

- 甲板上的货柜
- 23 cargo ship 货船
- 24-29 cargo gear (cargo-handling gear) 货物装卸装置
- 24 hipod mast 双脚桅
- 25 jumbo derrick boom (heavy-lift derrick boom) 重型吊杆(起重杆)
- 26 derrick boom (cargo boom) 吊杆, 起重杆
- 27 tackle 滑轮组
- 28 block 滑车
- 29 thrust bearing 推力轴承
- 30 bow doors 船首门
- 31 stern loading door 船尾装货门
- 32 offshore drilling rig supply vessel 海上钻探补给船
- 33 compact superstructure 紧凑的上层建筑
- 34 loading deck (working deck) 载货甲板(工作甲板)
- 35 liquefied-gas tanker 液化气运输船
- 36 spherical tank 球形罐
- 37 navigational television receiver mast 航海电视接收机桅
- 38 vent mast 通气(风)管桅
- 39 deckhouse 甲板房屋
- 40 funnel 烟囱
- 41 ventilator 通风机
- 42 transom stern (transom) 船尾梁
- 43 rudder blade (rudder) 舵叶(面)
- 44 ship's propeller (ship's screw) 船的推进器(船舶螺旋桨)
- 45 bulbous bow 球形船首

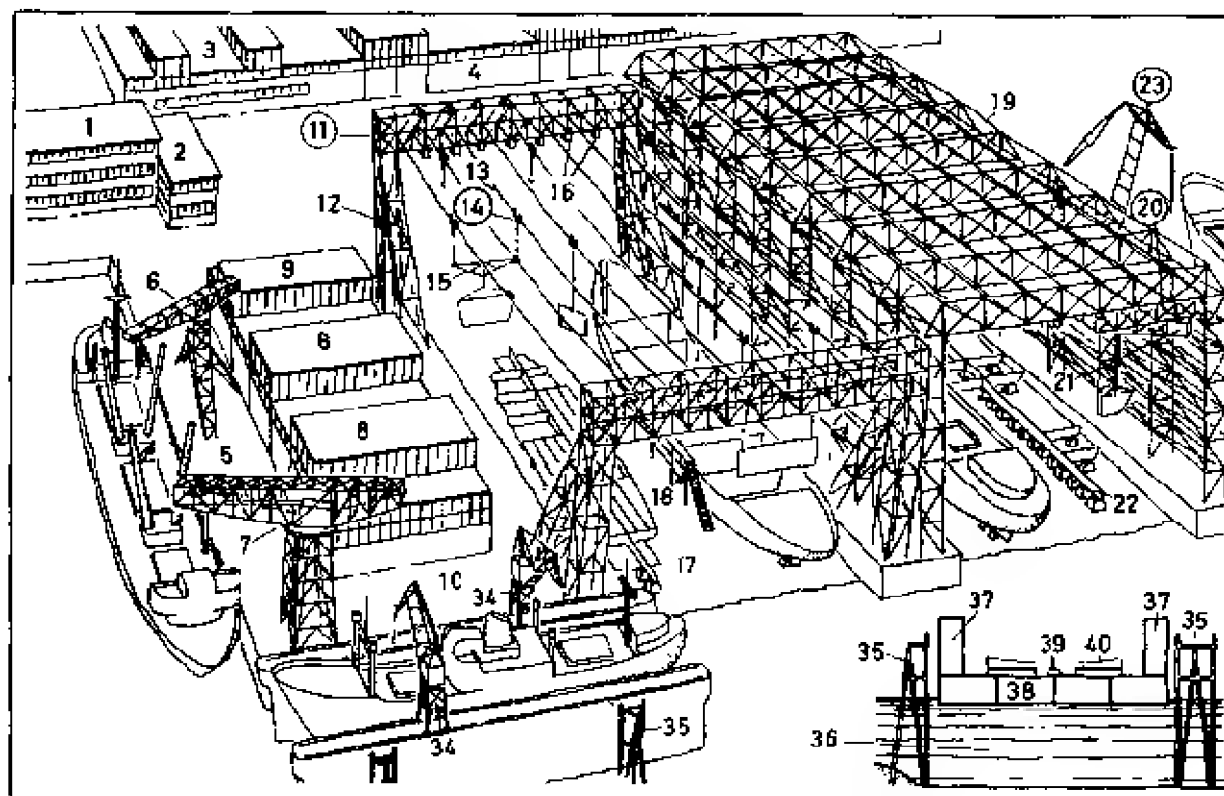
- 46 steam trawler 蒸汽拖网渔船
- 47 lightship (light vessel) 灯塔船
- 48 lantern (characteristic light) 信号灯
- 49 smack (设有养鱼箱的) 渔船
- 50 ice breaker 破冰船
- 51 steaming light mast 蒸汽灯桅
- 52 helicopter hangar 直升机场
- 53 stern towing point, for gripping the bow of ships in tow 船尾拖曳点, 扣住船首以施行拖行
- 54 roll-on-roll-off (ro-ro) trailer ferry (开上开下) 拖车渡轮
- 55 stern port stern opening) with ramp 带坡道的船尾门
- 56 heavy vehicle lifts (4m heavy vehicle elevators) 重型车辆升降机
- 57 multi-purpose freighter 多用途货船
- 58 ventilator-type samson (samson) post (ventilator-type king post) 通风管式吊杆柱(通风管式主柱)
- 59 derrick boom (cargo boom, cargo gear, cargo-handling gear) 吊杆, 起重杆, (货物装卸装置)
- 60 derrick mast 吊杆桅
- 61 deck crane 甲板起重机
- 62 jumbo derrick boom (heavy-lift derrick boom) 重型吊杆
- 63 cargo hatchway 货舱口



- 64 semi-submersible drilling vessel 半潜式钻探船
65 floating vessel with machinery 带机械的浮船
66 drilling platform 钻探平台
67 derrick 钻塔
68 cattle ship (cattle vessel) 家畜(运输)船
69 superstructure for transporting livestock 运输家畜的上层建筑
70 fresh water tanks 新鲜(淡)水槽
71 fuel tank 燃料槽
72 dung tank 粪便槽
73 fodder tanks 饲料(草料)槽
74 train ferry [cross section] 火车渡轮 [断面图]
75 funnel 烟窗
76 exhaust pipes 排气管
77 mast 桅
78 ship's lifeboat hanging at the davit 吊于吊架上的救生艇
79 car deck 汽车甲板
80 main deck (train deck) 主甲板(火车甲板)
81 main engines 主发动机(引擎)
82 passenger liner (liner, ocean liner) 定期客轮(定期远洋轮)
83 stem 船首
84 funnel with lattice casing 带格子套的烟窗
85 flag dressing (rainbow dressing, string of flags extending over mast-heads, e.g., on the maiden voyage) 彩旗装饰(通布于各桅顶间的彩旗串, 如首次航行)

- 86 brawler, a factory ship 拖网渔船, 一种渔业加工船
87 galleys 餐室, 滑车架台
88 stern ramp 船尾斜台
89 container ship 货柜船
90 loading bridge (loading platform) 装卸桥(装卸平台)
91 sea ladder (jacob's ladder, rope ladder) 海上用梯(绳梯, 软梯)
92 barge and push tug assembly 驳船和推船船组合件
93 push tug 顶推拖船
94 tug-pushed dumb barge (tug-pushed lighter) 拖船推进的无动力驳船
95 pilot boat 引水船
96 combined cargo and passenger liner 定期客货轮
97 passengers disembarking by boat 经由小船上岸的旅客
98 accommodation ladder 舷梯
99 coaster (coasting vessel) 沿海船, 近海船
100 customs or police launch 海关或水警汽艇
101-128 excursion steamer (pleasure steamer) 旅游汽船
101-106 lifeboat launching gear 救生艇下水装置
101 davit 吊架
102 wire rope span 钢绳制索
103 lifeline 救生索

- 104 tackle 滑车组
105 block 滑车
106 fall 吊索
107 ship's lifeboat (ship's boat) covered with tarpaulin 覆盖防水布罩的船艇救生艇
108 stern 船首
109 passenger 乘客
110 steward 服务员
111 deck-chair 甲板座椅
112 deck band 甲板人员
113 deck bucket 甲板水桶
114 boatswain (bo's'n, bo'sun, bosun) 水手长
115 tunic 短上衣
116 awning (甲板上的) 遮篷
117 stanchion 支柱
118 ridge rope (jarkstay) 减震索
119 lashing 系索, 绑索
120 bulwark 舷墙
121 guard rail 导轨
122 handrail (top rail) 扶手栏杆
123 companion ladder (companionway) 升降梯(口)
124 lifebelt (lifebuoy) 救生带, (救生圈)
125 lifebuoy (lifebelt light, signal light) 救生圈灯(救生带灯, 信号灯)
126 officer of the watch (watchkeeper) 值班人员
127 reefers (Am. pea jacket) 双袖加厚呢上衣
128 binoculars 双筒望远镜



1-43 shipyard (shipbuilding yard, dockyard, Am navy yard) 造船厂

1 administrative offices 管理办公室

2 ship-drawing office 船舶制图室(绘图室)

3-4 shipbuilding sheds 造船工场

3 mould (Am. mold) loft 放样间

4 erection shop 建造工场

5-9 fitting-out quay 装配码头

5 quay 码头

6 tripod crane 三脚架起重机

7 hammer-headed crane 锤型起重机

8 engineering workshop 轮机车间

9 boiler shop 锅炉车间

10 repair quay 修理码头

11-26 slipways (slips, building berths, building slips, stocks) 船台(造船台)

11-18 cable crane berth, a slipway (building berth) 索索起重机船台, 一种造船台

11 slipway portal 船台门架

12 bridge support 桥支架

13 crane cable 起重机索

14 crab (jenny) 活动吊车(悬链导车)

15 cross piece 横梁

16 crane driver's cabin (crane driver's cage) 起重机驾驶室

17 slipway floor 船台底板

18 staging, a scaffold 落架, 一种台架

19-21 frame slipway 构架式船台

19 slipway frame 船台构架

20 overhead travelling (Am. traveling) crane (gantry crane) 高架式移动起重机

21 slewing crab 转动起重机

22 keel in position 放于定位上的龙骨

23 luffing jib crane, a slipway crane 悬臂式起重机, 一种船台起重机

24 crane rails (crane track) 吊车轨道, 起重机轨道

25 gantry crane 高架移动起重机

26 gantry (bridge) 门式起重机机架

27 trestles (supports) 架柱(支柱)

28 crab (jenny) 活动吊车, 悬链导车

29 hull frames in position 于定位上的船体构架

30 ship under construction 建造中的船

31-33 dry dock 干(船)坞

31 dock floor (dock bottom) 船坞底板

32 dock gates (caisson) 坞门

33 pumping station (power house) 泵室(动力室)

34-43 floating dock (pontoon dock) 浮坞(浮箱)

34 dock crane (dockside crane), a jib crane 船坞起重机, 悬臂式起重机

35 fender pile 碰垫桩, 护舷桩

36-43 working of docks 船坞的作业

36 dock basin 船渠

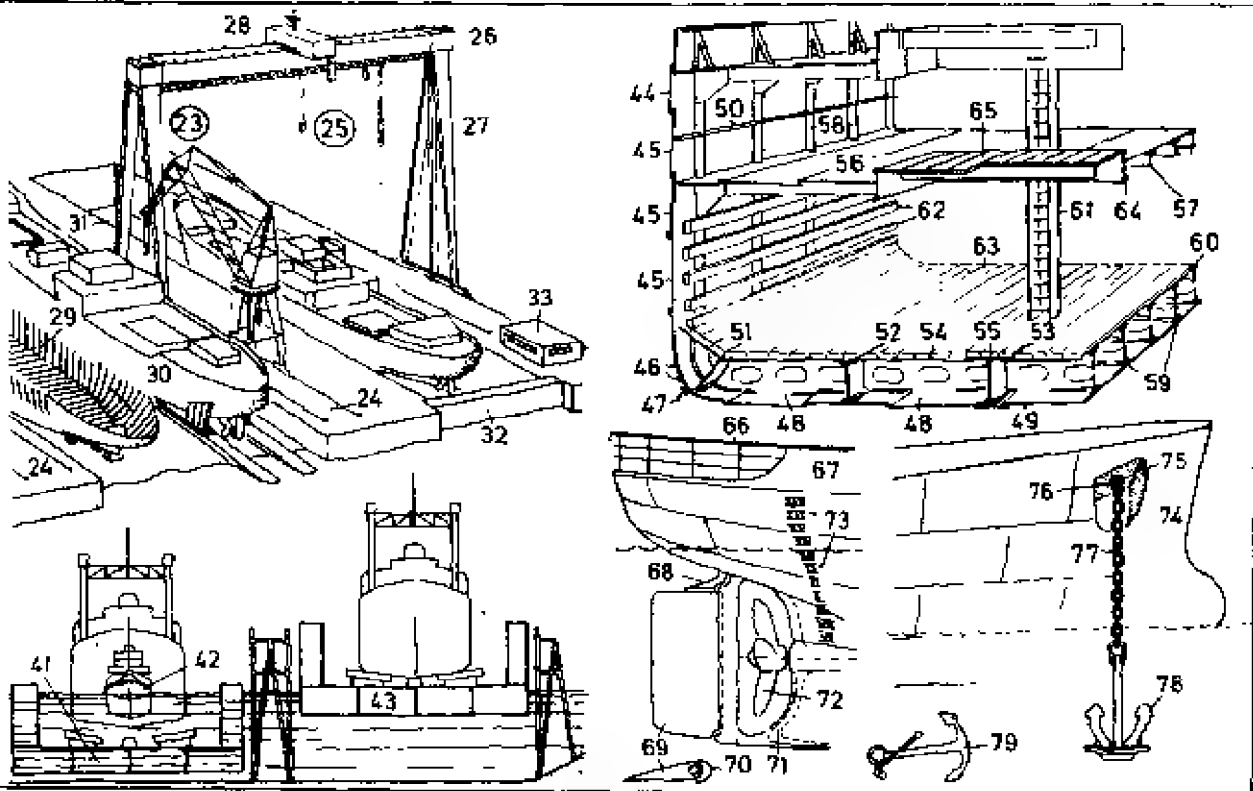
37-38 dock structure 船坞结构

37 side tank (side wall) 侧舱 侧壁

38 bottom tank (bottom pontoon) 底舱(下浮箱)

39 keel block 龙骨墩

40 bilge block (bilge shore, side support) 船底部墩(船底部墩柱, 边墩柱)



41-43 docking a ship 进坞的船只

41 flooded floating dock 浸水浮坞, 注水浮坞

42 tug towing the ship 拖曳船

43 emptied (pumped-out) dock 放空水的船坞

44-61 structural parts of the ship 船的结构(构造)部分

44-56 longitudinal structure 纵向结构

44-49 shell (shell plating, skin) 船壳(船壳板, 船表壳)

44 sheer strake 舷侧厚板列

45 side strake 舷板列

46 bilge stake 船底板列

47 bilge keel 船底龙骨

48 bottom plating 船底外板

49 flat plate keel (keel plate) 平板龙骨(龙骨板)

50 stringer (side stringer) 纵材, 舷缘板(侧纵材)

51 tank margin plate 舱缘板

52 longitudinal side girder 侧纵梁

53 centre (Am. center) plate girder (centre girder, keelson, keelson, vertical keel) 中心板纵梁(中心纵梁, 内龙骨, 垂直龙骨)

54 tank top plating (tank top, inner bottom plating) 舱底顶板, 柜舱顶板(舱顶, 内舱底板)

55 centre (Am. center) strake 中心板列

56 deck plating 甲板

57 deck beam 甲板梁

58 frame (rib) 肋骨架

59 floor plate 地板

60 cellular double bottom 格子(二)重底

61 hold pillar (pillar) 舱柱

62, 63 dunnage 垫材

62 side battens (side ceiling, spar ceiling) 舱侧条(舱侧垫材, 间距垫材)

63 ceiling (floor ceiling) 舱底板, 垫材(舱底垫材)

64-65 hatchway 舱口, 货舱口

64 hatch coaming 舱口缘围

65 hatch cover (hatchboard) 舱口盖板

66-72 stern 船尾

66 guard rail 护栏

67 bulwark 舷墙

68 rudder stock 舵杆

69-70 Oertz rudder 欧茨舵(流线型舵)

69 rudder blade (rudder) 舵面

70-71 stern frame 船尾架

70 rudder post 舵柱

71 propeller post (screw post) 推进器柱(螺旋桨柱)

72 ship's propeller (ship's screw) 推进器, 螺旋桨

73 draught (draft) marks 吃水标

74-79 bow 船首

74 stem, a bulbous stem (bulbous bow) 船首, 球型船首

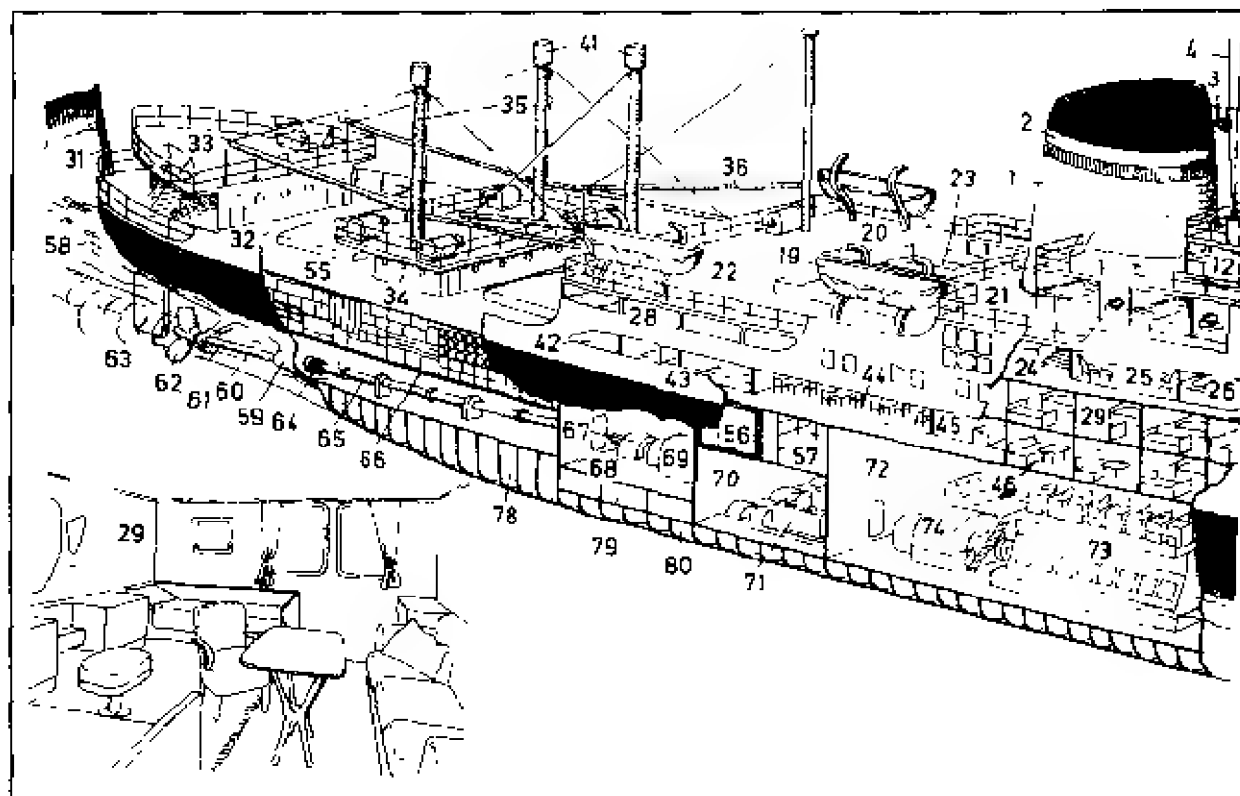
75 hawse 锚链

76 hawse pipe 锚链筒

77 anchor cable (chain cable) 锚链(链索)

78 stockless anchor (patent anchor) 山字锚, 无杆锚

79 stocked anchor 普通锚, 有杆锚



1-71 combined cargo and passenger ship [of the older type) 老式的客货轮

1 funnel 烟窗

2 funnel marking 烟窗标记

3 siren (fog horn) 汽笛(雾笛)

4-11 compass platform (compass bridge, compass flat, monkey bridge) 罗(盘)经台(罗经船桥)

4 antenna lead-in (antenna downlead) 天线引入线(天线下引线)

5 radio direction finder (RDF) antenna (direction finder antenna, rotatable loop antenna, aural null loop antenna) 无线电测向仪天线(测向仪天线, 可旋转的环型天线, 消声环型天线)

6 magnetic compass (mariner's compass) 磁罗经(盘)(船用罗经)

7 morse lamp (signalling, A.M. signaling, lamp) 信号灯

8 radar antenna (radar scanner) 雷达天线

9 code flag signal 信号旗信号

10 code flag halyards 信号旗的升降绳(索)

11 triatic stay (signal stay) 水平撑杆(信号撑杆)

12-18 bridge deck (bridge) 驾驶室甲板

12 radio room 无线电室(报务室)

13 captain's cabin 船长室

14 navigating bridge 驾驶室

15 starboard sidelight [green; port sidelight red] 右舷灯(绿; 左舷灯红)

16 wing of bridge 桥翼, 船桥的舷翼

17 shelter (weather cloth, dodger) 遮蔽物(挡雨布, 防雨布)

18 wheelhouse 舵轮室, 驾驶室

19-21 boat deck 小艇甲板

19 ship's lifeboat 救生艇

20 davit 吊柱, 吊架

21 officer's cabin 高级船员室

22-27 promenade deck 散步甲板

22 sun deck (lido deck) 阳光甲板(游泳池甲板)

23 swimming pool 游泳池

24 companion ladder (companionway) 升降梯, 升降口

25 library (ships library) 图书馆

26 lounge 休息室

27 promenade 散步甲板

28-30 A-deck A甲板

28 semi-enclosed deck space 半封(围)闭式甲板空间

29 double-berth cabin, a cabin 双铺房舱

30 de luxe cabin 豪华舱(头等舱)

31 ensign staff 船尾旗杆

32-42 B-deck (main deck) B甲板(主甲板)

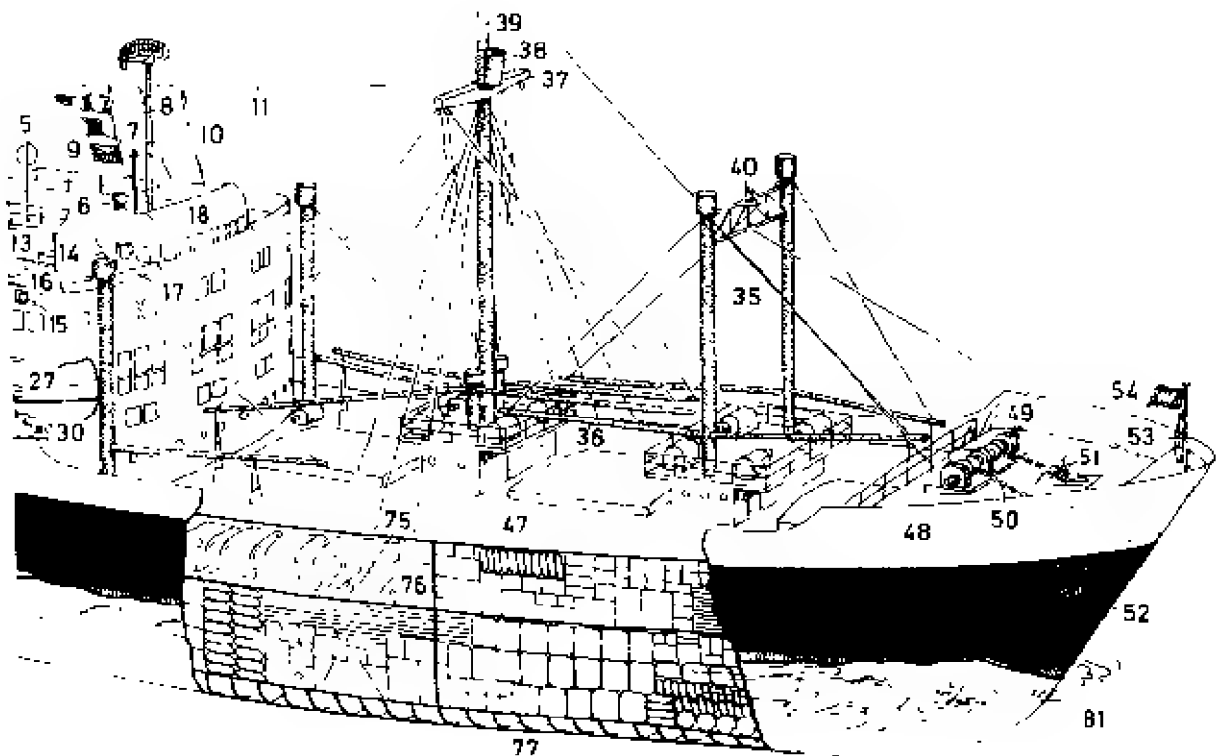
32 after deck 后甲板

33 poop 艉楼

34 deckhouse 甲板室

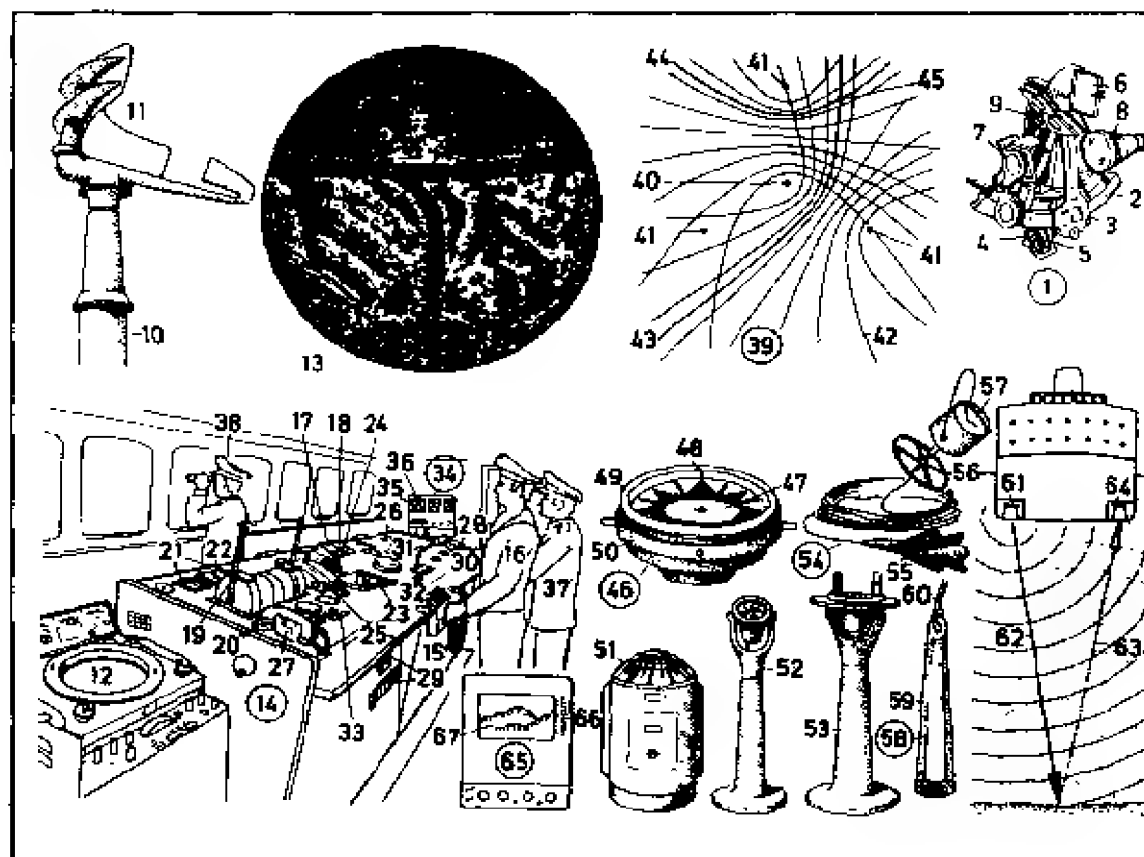
35 samson (sampsen) post (king post) 吊杆柱

36 derrick boom (cargo boom) 吊杆(起重杆)



- 37 crosstrees (spreader) 桅顶横杆
- 38 crow's nest 桅杆了望台
- 39 topmast 中桅
- 40 forward steaming light 船首航行灯
- 41 ventilator lead 通风器导管
- 42 galley (caboose, cookroom, ship's kitchen) 厨房
- 43 ship's pantry 配膳室
- 44 dining room 餐厅
- 45 purser's office 事务长室
- 46 single-berth cabin 单人舱
- 47 foredeck 前甲板
- 48 forecastle 船首楼
- 49-51 ground tackle 锚具
- 49 windlass 锚机
- 50 anchor cable (chain cable) 锚纜(链索)
- 51 compressor (chain compressor) 压螺机(链式压螺机)
- 52 anchor 锚
- 53 jackstaff 船首旗杆
- 54 jack 船首旗
- 55 after holds 后舱
- 56 cold storage room (insulated hold) 冷藏室(隔热舱)
- 57 store room 储藏室
- 58 wake 航迹
- 59 shell bossing (shaft bossing) 轴包架(轴轴套)
- 60 tail shaft (tail end shaft) 尾轴
- 61 shaft strut (strut, spectacle frame, propeller strut,

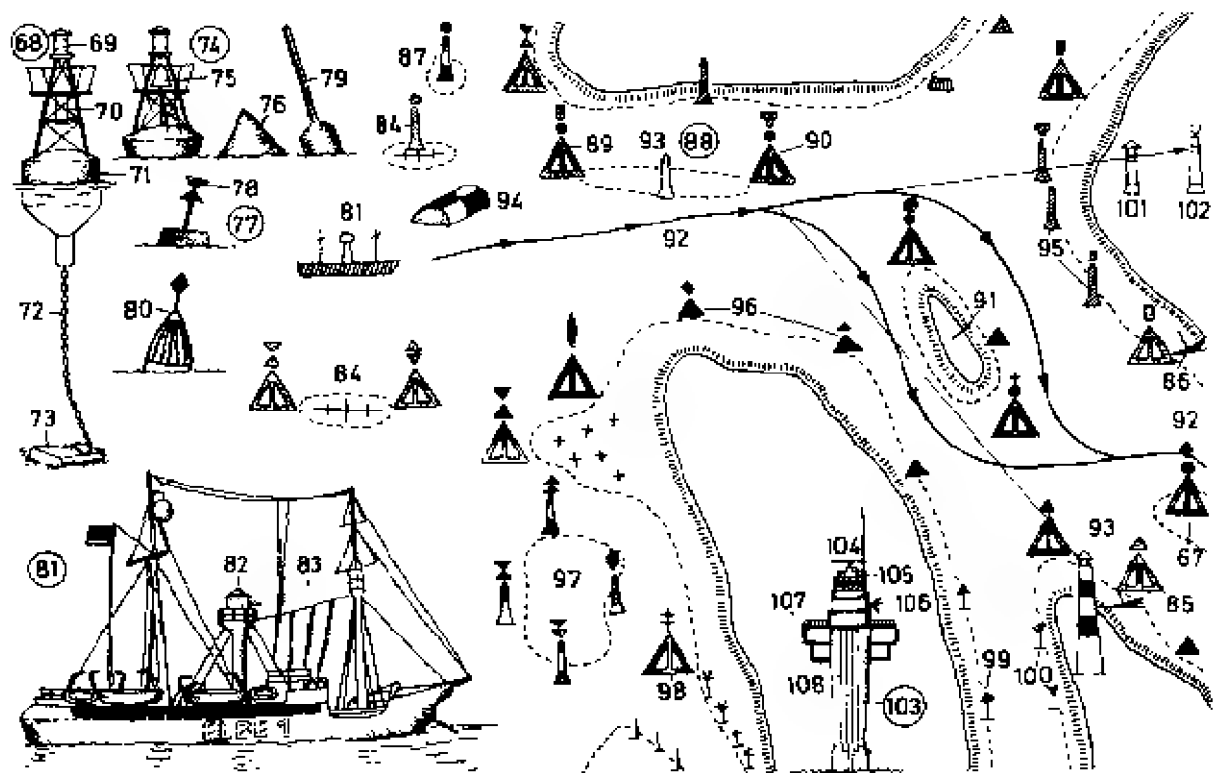
- propeller bracket) 尾轴支架(支架, 双环架, 推进器架, 推进器框架)
- 62 three-blade ship's propeller (ship's screw) 船用三叶螺旋桨
- 63 rudder blade (rudder) 舵面
- 64 stuffing box 填料函
- 65 propeller shaft 螺旋桨轴
- 66 shaft alley (shaft tunnel) 轴道
- 67 thrust block 推力轴承
- 68-74 diesel-electric drive 柴油机电力推进(驱动)
- 68 electric engine room 电动机(引擎)房
- 69 electric motor 电动机
- 70 auxiliary engine room 辅机房
- 71 auxiliary engines 辅机
- 72 main engine room 主机房
- 73 main engine, a diesel engine 主机, 一种柴油发动机
- 74 generator 发电机
- 75 forward holds 前舱
- 76 tween deck 中甲板
- 77 cargo 货物
- 78 ballast tank (deep tank) for water ballast 水压载深舱
- 79 fresh water tank 淡水舱
- 80 fuel tank 燃料舱
- 81 bow wave 船首波



- 1 sextant 六分仪
- 2 graduated arc 测度弧
- 3 index bar (index arm) 指示棒
- 4 decimal micrometer 十进位测微器
- 5 vernier 游标
- 6 index mirror 指示镜
- 7 horizon glass (horizon mirror) 水平镜
- 8 telescope 望远镜
- 9 grip (handgrip) 手柄
- 10-13 radar equipment (radar apparatus) 雷达设备
- 10 radar pedestal 雷达基座
- 11 revolving radar reflector 旋转式雷达反射器
- 12 radar display unit (radar screen) 雷达显示装置(雷达屏幕)
- 13 radar image (radar picture) 雷达图像
- 14-38 wheelhouse 舵轮室, 驾驶室
- 14 steering and control position 操舵和控制位置
- 15 ship's wheel for controlling the rudder mechanism 控制舵机的舵轮
- 16 helmsman (/the wheelman) 舵手
- 17 rudder angle indicator 舵角指示器
- 18 automatic pilot (autopilot) 自动驾驶
- 19 control lever for the variable-pitch propeller (reversible propeller, feathering propeller, feathering screw) 变距螺旋桨的控制杆(可逆向的螺旋桨, 停桨螺旋桨)
- 20 propeller pitch indicator 螺旋桨螺距指示器

- 21 main engine revolution indicator 主(发动机)机转速指示器
- 22 ships speedometer (log) 速率计
- 23 control switch for bow thruster (bow-manoeuvring, Aft, manoeuvring, propeller) 船首转向推进器控制开关
- 24 echo recorder (depth recorder, echograph) 回音记录器(深度记录器)
- 25 engine telegraph (engine order telegraph) 车钟(主令钟)
- 26 controls for the controlling system (for the stabilizers) 扶摆系统的控制装置
- 27 local-battery telephone 自给电池电话
- 28 shipping traffic radio telephone 航运交通无线电话
- 29 navigation light indicator panel (running light indicator panel) 航行灯指示盘
- 30 microphone for ship's address system 航行位置呼叫系统用的话声器
- 31 gyro compass (gyroscopic compass), a compass repeater 回转罗盘, 一种罗盘重复器
- 32 control button for the ship's siren (ship's fog horn) (雾)汽笛的控制按钮
- 33 main engine overload indicator 主机超负荷指示器
- 34 detector indicator unit for fixing the ship's position 测定船位置的探测量(测)示装置
- 35 rough focusing indicator 粗聚焦指示器
- 36 fine focusing indicator 细聚焦指示器
- 37 navigating officer 驾驶员

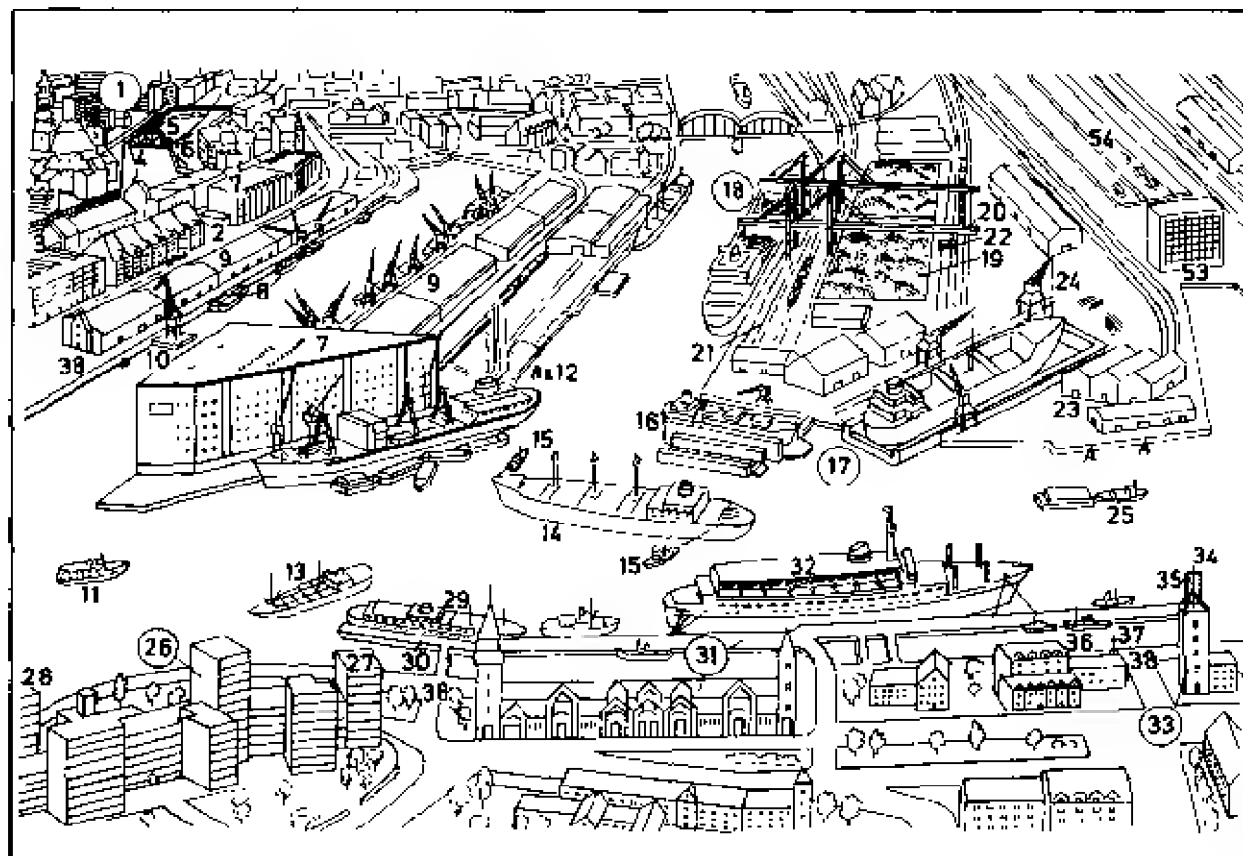
- 38 captain 船长
- 39 Decca navigation system 迪凯导航系统
- 40 master station 主台
- 41 slave station 副台
- 42 null hyperbola 零值双曲线
- 43 hyperbolic position line 1 双曲线的位置线 1
- 44 hyperbolic position line 2 双曲线的位置线 2
- 45 position (fix, ship fix) 船位(定位)
- 46-53 compasses 罗盘
- 46 liquid compass (fluid compass, spirit compass, wet compass), a magnetic compass 液体罗盘, 一种磁罗盘
- 47 compass card 罗盘面(卡)
- 48 lubber's line (lubber's mark, lubber's point) 船首向测线
- 49 compass bowl 罗盘碗
- 50 gimbal ring 平衡环
- 51-53 gyro compass (gyroscopic compass, gyro compass unit) 回转罗盘
- 51 master compass (master gyro compass) 主罗盘
- 52 compass repeater (gyro repeater) 罗盘重复器
- 53 compass repeater with pelorus 带罗盘的罗盘重复器
- 54 patent log (screw log, mechanical log, towing log, taffrail log, speedometer) 测深仪(螺旋测深器, 机械测深器, 航首艇器, 测尾杆测深器, 速率计)



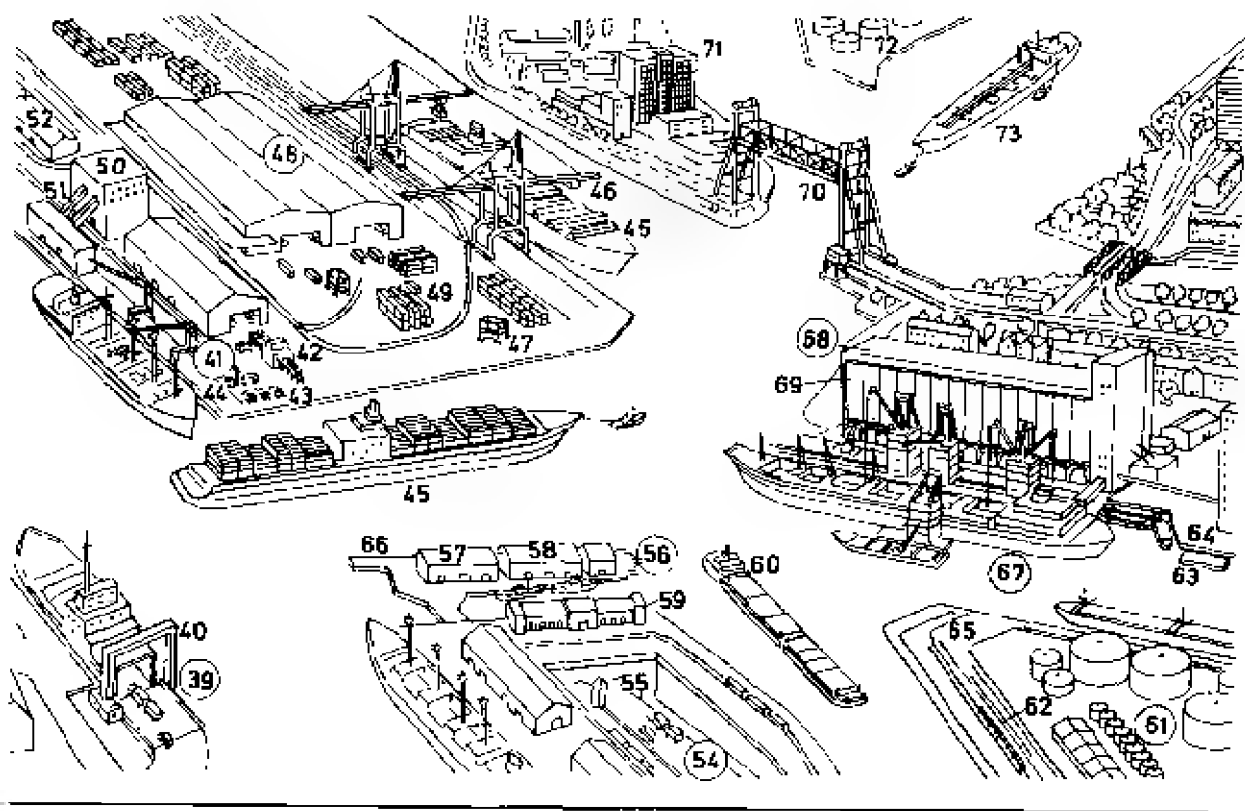
68 rudder 舵子, 转轮
69 governor 调速器
70 log clock 测程指示表
71-72 leads 测铅, 测深桶
73 hand lead 手测深桶
74 lead (lead sinker) 测铅
75 leadline 测铅线
76-77 echo sounder (echo sounding machine) 回声测深机
78 sound transmitter 声音发送机
79 sound wave (sound impulse) 声波
80 echo (sound echo, echo signal) 回声(回声信号)
81 echo receiver (hydrophone) 回声接收机(水中听音器)
82 echograph (echo sounding machine recorder) 回声记录器(回声测深机记录器)
83 depth scale 测深标尺
84 echogram (depth recording depth reading) 测深记录图
85-108 sea marks (floating navigational marks) for buoyage and lighting systems 航标(航海浮标)(浮标和灯标系统)
86-88 fairway marks (channel marks) 航道标志
89 light and whistle buoy 灯光和鸣笛浮标
90 light (warning light) 灯光(警示灯)
91 whistle 笛
92 buoy 浮标
93 mooring chain 系船链
94 sinker (mooring sinker) 吊钩, 系泊水砣

95 light and bell buoy 灯光和钟浮标
96 bell 钟
97 conical buoy 锥形浮标
98 can buoy 罐形浮标
99 topmark 顶标
100 spar buoy 杆标
101 topmark buoy 顶标浮标
102 lightship (light vessel) 灯塔
103 lantern mast (lantern tower) 灯塔
104 beam of light 光线 光束
105-108 fairway markings (channel markings) 航道标志
109 wreck (green buoy) 沉船(绿色浮标)
110 wreck to starboard 右舷沉船标识
111 wreck to port 左舷沉船标识
112 shoals (shallows, shallow water, Am. flats) 浅滩
113 middle ground to port 左舷中洲标识
114 division (bifurcation) [beginning of the middle ground, topmark red cylinder above red ball] 航道分岔处(航道中洲的始端; 顶标: 红球上红色圆筒)
115 convergence (confluence) [end of the middle ground, topmark red St. Anthony's cross above red ball] 航道汇合标志(中洲终端; 顶标: 红球上红色圣安东尼十字标)
116 middle ground 中洲
117 main (airway) (main navigable channel) 主航道
118 secondary fairway (secondary navigable channel) 副航道

99 can buoy 罐形浮标
100 port hand buoys (port hand marks) (red) 左舷侧浮标(红色)
101 starboard hand buoys (starboard hand marks) (black) 右舷侧浮标(黑色)
102 shoals (shallows, shallow water, Am. flats) outside the fairway 在航道外侧的浅滩
103 middle of the fairway (mid-channel) 航道中央标识
104 starboard markers (inverted broom) 右舷标识(倒扫帚形)
105 port markers (upward-pointing broom) 左舷标识(上向扫帚形)
106-108 range lights (leading lights) 导灯
109 lower range light (lower leading light) 低导灯
110 higher range light (higher leading light) 高导灯
111 lighthouse 灯塔
112 radar antenna (radar scanner) 雷达天线(雷达扫描器)
113 lantern (characteristic light) (special light) 灯窗
114 radio direction finder (RDF) antenna 无线电测向天线
115 machinery and observation platform (machinery and observation deck) 机械装置和了望台
116 living quarters 住舱

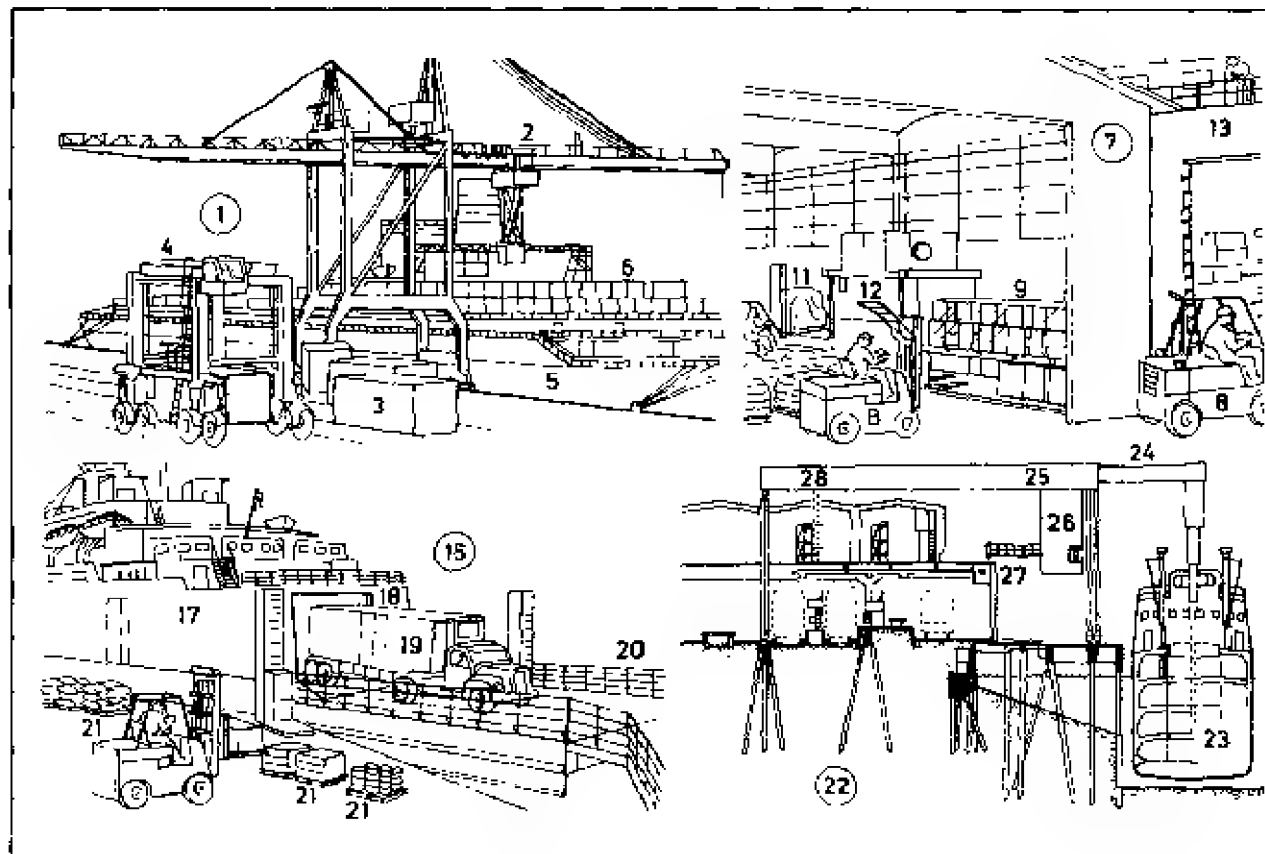


- | | |
|--|--|
| 1 dock area 码头区 | 17 dry dock 干船坞 |
| 2 free port (foreign trade zone) 自由港(对外贸易区) | 18 coal wharf 煤码头 |
| 3 free zone frontier (free zone enclosure) 自由区边界 | 19 coal bunker 煤仓 |
| 4 customs barrier 海关关卡 | 20 transporter loading bridge 装卸运货的桥式吊车 |
| 5 customs entrance 海关入口 | 21 quayside railway 码头边铁路 |
| 6 port custom house 港口海关 | 22 weighing bunker 过磅处 |
| 7 entrepôt 仓库 | 23 warehouse 仓库, 货栈 |
| 8 barge (dumb barge, lighter) 驳船(无动力驳船) | 24 quayside crane 码头边起重机 |
| 9 break-bulk cargo transit shed (general cargo transit shed, package cargo transit shed) 散装货通栈(一般物通栈, 包捆货通栈) | 25 launch and lighter 汽艇和驳船 |
| 10 floating crane 水上起重机 | 26 port hospital 港口医院 |
| 11 harbour (Am. harbor) ferry (ferryboat) 海港渡轮 | 27 quarantine wing 检疫所 |
| 12 fender (dolphin) 护舷(系船桩) | 28 Institute of Tropical Medicine 热带医学研究所 |
| 13 bunkering boat 燃料船, 油船 | 29 excursion steamer (pleasure steamer) 游览汽艇 |
| 14 break-bulk carrier (general cargo ship) 散装货船(一般货船) | 30 jetty 突堤码头 |
| 15 tug 拖船 | 31 passenger terminal 旅客码头 |
| 16 floating dock (pontoon dock) 浮船坞(浮码头) | 32 liner (passenger liner, ocean liner) 定期轮(定期客轮, 定期远洋轮) |
| | 33 meteorological office, a weather station 气象台, 气象站 |
| | 34 signal mast (signalling mast) 信号桅 |
| | 35 storm signal 暴风雨信号 |
| | 36 port administration offices 港口管理机关 |

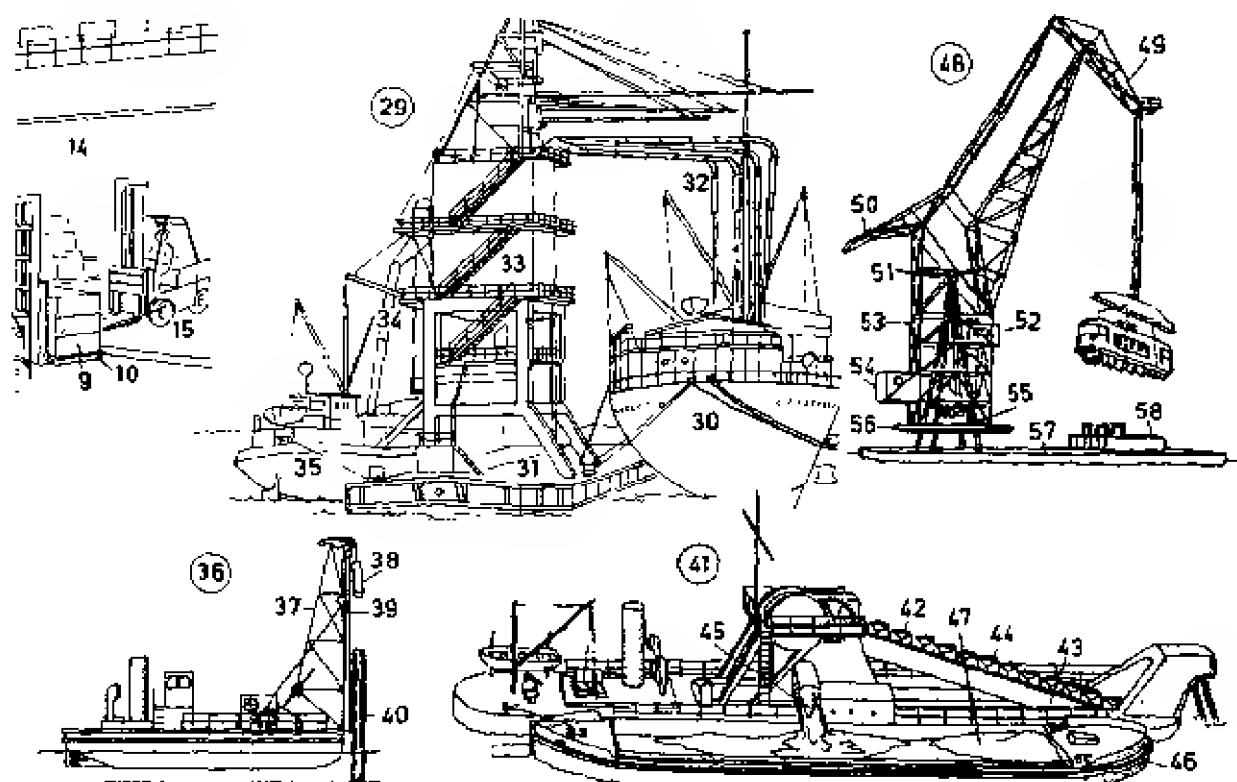


- 37 tide level indicator 潮汐水位指示器
- 38 quayside road (quayside roadway) 码头边马路
- 39 roll-on roll-off (ro-ro) system (roll-on roll-off operation) 水平装卸方式
- 40 gantry 门式起重机的门架
- 41 truck-to-truck system (truck-to-truck operation) 车对车装卸方式
- 42 foil-wrapped unit loads 金属箔包装的单位货物
- 43 pallets 货盘
- 44 forklift truck (fork truck, forklift) 堆高机
- 45 container ship 货柜船
- 46 transporter container-loading bridge 货柜装卸桥运输机
- 47 container carrier truck 货柜运输卡车
- 48 container terminal (container berth) 货柜码头
- 49 unit load 单位货物
- 50 cold store 冷藏库
- 51 conveyor belt (conveyor) 皮带运输机
- 52 fruit storage shed (fruit warehouse) 水果贮藏室

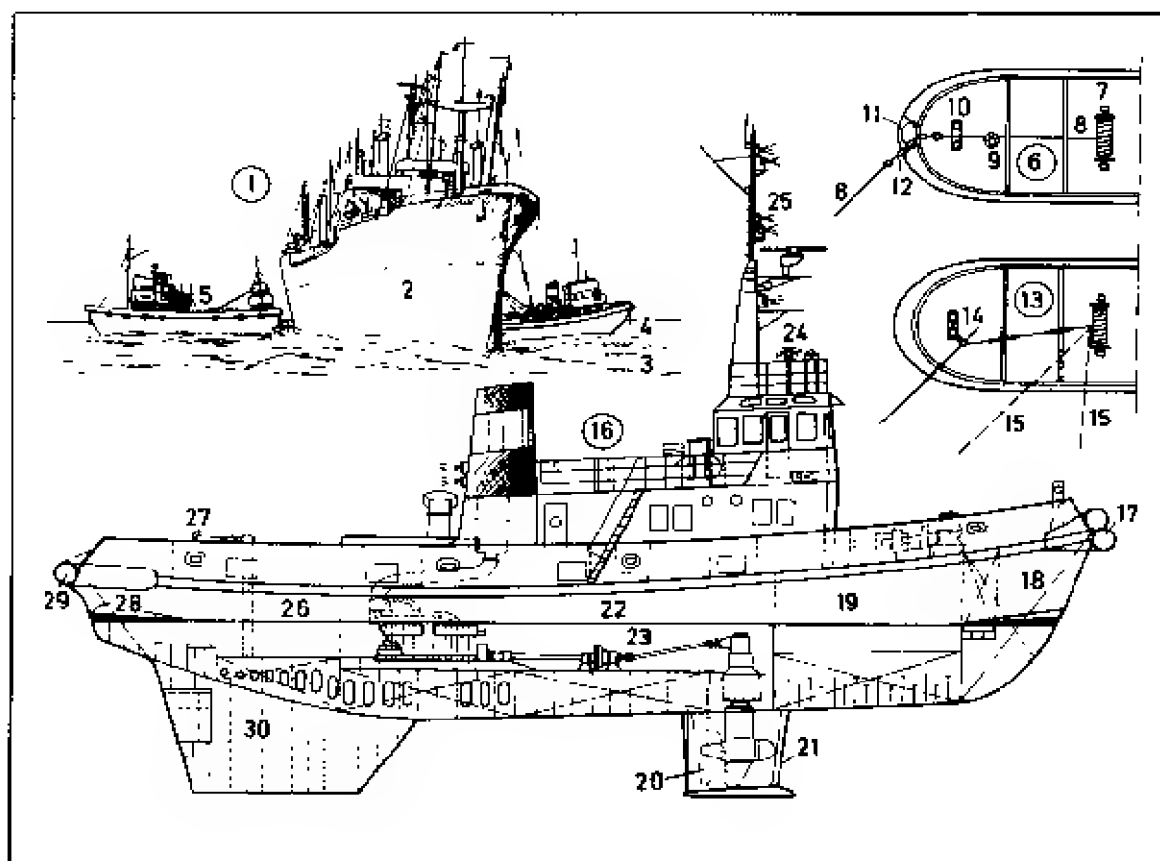
- 53 office building 办公大楼
- 54 urban motorway (Am. freeway) 都市高速公路
- 55 harbour (Am. harbor) tunnels 海港隧道
- 56 fish dock 渔船码头
- 57 fish market 鱼市
- 58 auction room 拍卖室
- 59 fish-canning factory 渔罐头工厂
- 60 push tow 顶推拖船
- 61 tank farm 油库
- 62 railway siding 铁路侧线
- 63 landing pontoon (landing stage) 栈台, 栈桥
- 64 quay 码头
- 65 breakwater (mole) 防波堤
- 66 pier (jetty), a quay extension 突堤码头, 延伸码头
- 67 bulk carrier 散装货船
- 68 silo 散装仓库
- 69 silo cylinder 散装仓库圆筒
- 70 lift bridge 升降桥
- 71 industrial plant 工业性工厂(场)
- 72 storage tanks 贮存罐
- 73 tanker 油轮



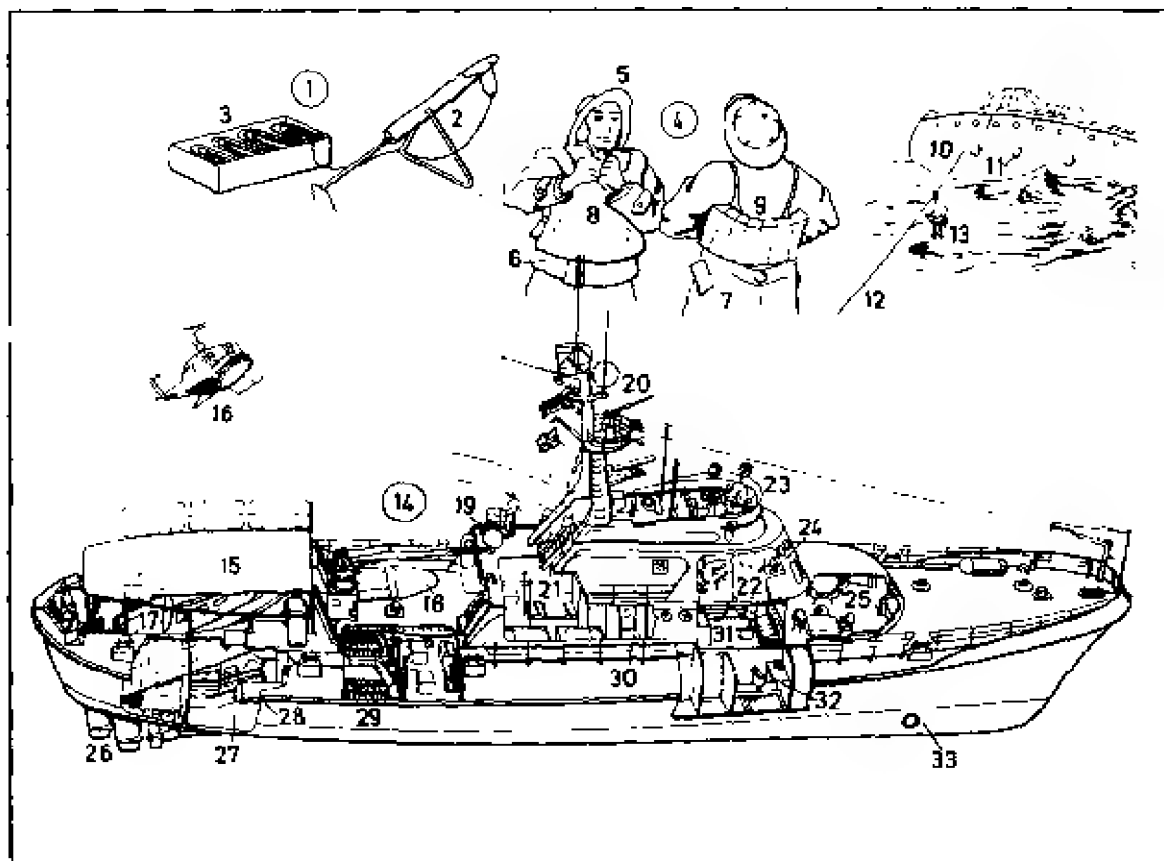
- 1 container terminal (container berth), a modern cargo-handling berth 货柜码头(新式货物装载码头)
- 2 transporter container-loading bridge (loading bridge); *sim.*: transtainer crane (transtainer) 货柜装载桥运输机; 类似: 移动式货柜起重机
- 3 container 货柜
- 4 truck (carrier) 载货车
- 5 all-container ship 全货柜船
- 6 containers stowed on deck 堆于甲板上的货柜
- 7 truck-to-truck handling (horizontal cargo handling with pallets) 车对车搬运(具垫架的水平货物搬运)
- 8 forklift truck (fork truck, forklift) 堆高机
- 9 unitized foil-wrapped load (unit load) 单位化金属箔包装的货物
- 10 flat pallet, a standard pallet 平货盘, 标准货盘
- 11 unitized break-bulk cargo 单位化散装货
- 12 heat sealing machine 热封机
- 13 break-bulk carrier (general cargo ship) 散装货物运输船(一般普通货船)
- 14 cargo hatchway 货舱口
- 15 receiving truck on board ship 船上的接货卡车
- 16 multi-purpose terminal 通用卸货码头
- 17 roll-on roll-off ship (ro-ro-ship) 水平装卸船
- 18 stern port (stern opening) 船尾装卸口
- 19 driven load, a lorry (Am. truck) 载货卡车
- 20 ro-ro depot 水平装卸的货仓
- 21 unitized load (unitized package) 单位化货物
- 22 banana-handling terminal [section] 香蕉型装卸码头(断面图)
- 23 seaward tumbler 向海的转筒
- 24 jib 悬臂
- 25 elevator bridge 升降桥



- | | |
|---|--|
| 26 chain sling 勾环吊链 | 43 bucket ladder 箕梯 |
| 27 lighting station 照明站 | 44 dredger bucket 挖泥箕 |
| 28 shore-side tumbler for loading trains and lorries (Am. trucks) 列车和卡车装载用的海岸转筒 | 45 chute 滑槽 |
| 29 bulk cargo handling 散装货物的装卸 | 46 hopper barge 斗式驳船 |
| 30 bulk carrier 散装货船 | 47 spoil 挖掘出之泥土 |
| 31 floating bulk-cargo elevator 浮式散装货升降机 | 48 floating crane 起重机船, 水上起重机 |
| 32 suction pipes 吸管 | 49 jib (boom) 悬臂 |
| 33 receiver 接收器 | 50 counterweight (counterpoise) 配重 (对重) |
| 34 delivery pipe 排出管 | 51 adjusting spindle 调整轴 |
| 35 bulk transporter barge 散装货运驳船 | 52 crane driver's cabin (crane driver's cage) 起重机驾驶室 |
| 36 floating pile driver 打桩机 | 53 crane framework 起重机构架 (骨架) |
| 37 pile driver frame 打桩机架 | 54 winch house 绞车室 |
| 38 pile hammer 打桩锤 | 55 control platform 控制 (操纵) 台 |
| 39 driving guide rail 驱动导轨 | 56 turntable 转台 |
| 40 pile 桩 | 57 pontoon, a pram 平底驳船, 平底船的一种 |
| 41 bucket dredger, a dredger 箕斗挖泥船, 一种挖泥船 | 58 engine superstructure (engine mounting) 发动机上层结构 |
| 42 bucket chain 箕链 | |



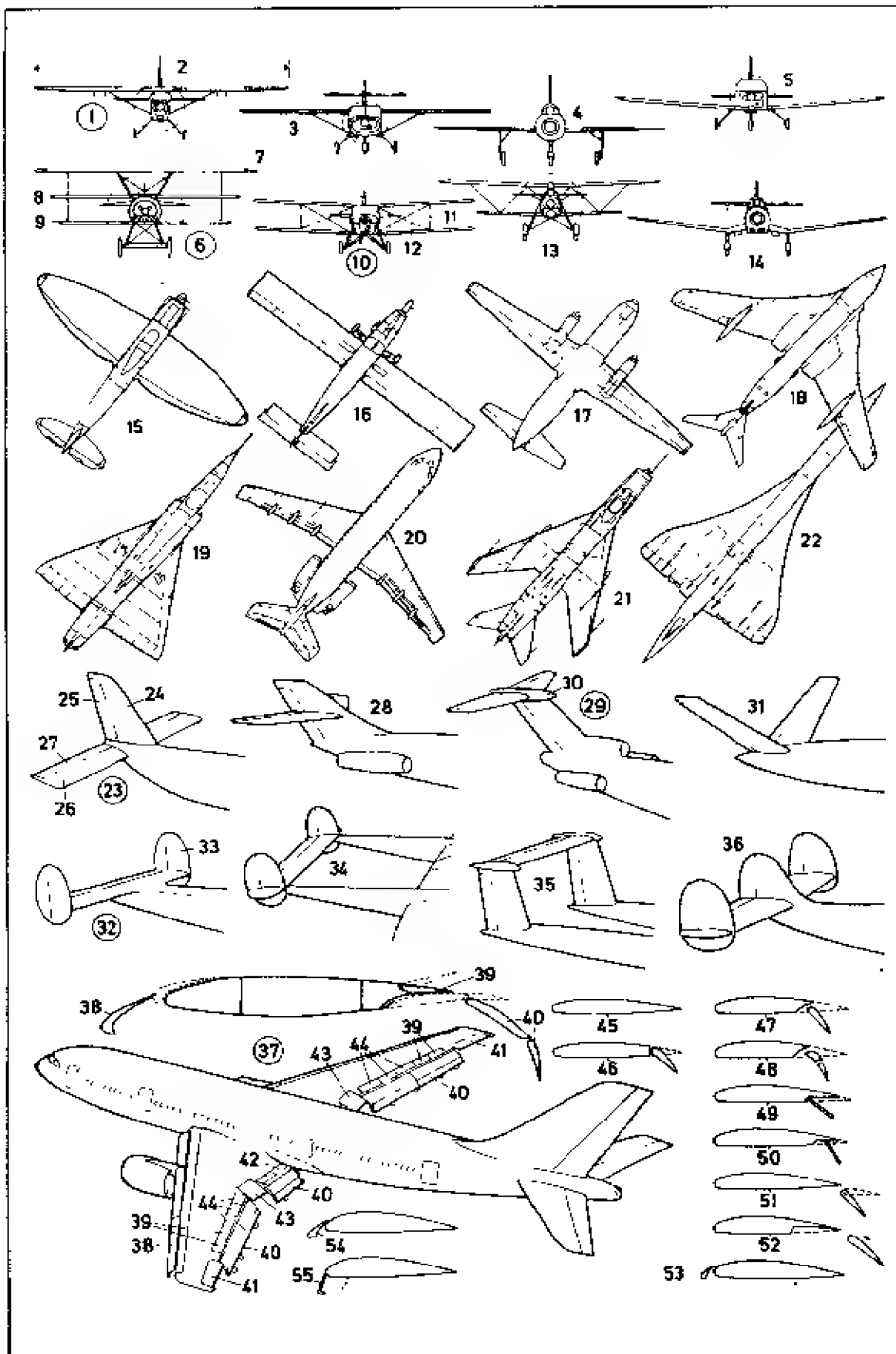
- 1 salvaging (salving) of a ship run aground 搁浅船的救助
- 2 ship run aground (damaged vessel) 搁浅船(受损船)
- 3 sandbank; also: quicksand 沙洲; 浮沙, 流沙
- 4 open sea 公海
- 5 tug (salvage tug) 拖船(救难拖船)
- 6-15 towing gear 拖曳装置
- 6 towing gear for towing at sea 海上的拖曳装置
- 7 towing winch (towing machine, towing engine) 拖曳绞车(拖曳机)
- 8 tow rope (tow line, towing hawser) 拖绳, 拖索(系船索)
- 9 tow rope guide 拖索道柱
- 10 cross-shaped bollard 十字形系绳柱
- 11 hawse hole 锚链孔
- 12 anchor cable (chain cable) 锚绳(链绳)
- 13 towing gear for work in harbours (Am. harbors) 避难作业用的拖船装置
- 14 guest rope 系船索
- 15 position of the tow rope (tow line, towing hawser) 拖绳的位置
- 16 tug (salvage tug) [vertical elevation] 拖船(救难拖船)[纵剖面图]
- 17 bow fender (pudding fender) 船首护舷(船首碰垫)
- 18 forepeak 船首舱
- 19 living quarters 住舱
- 20 Schottel propeller 斯科特尔螺旋桨
- 21 Kort vent 科特通气孔
- 22 engine and propeller room 发动机和螺旋桨室
- 23 clutch coupling 离合联结器
- 24 compass platform (compass bridge, compass flat, monkey bridge) 罗盘台
- 25 fire-fighting equipment (消防) 防火设备
- 26 stowage 贮舱
- 27 tow hook 拖钩
- 28 afterpeak 船尾舱
- 29 stern fender 船尾护舷(碰垫)
- 30 main manoeuvring (Am. maneuvering) keel 主操纵龙骨



- | | |
|--|--|
| 1 rocket apparatus (rocket gun, line-throwing gun) 救生索火箭发射器 (火箭枪, 抛绳枪) | 17 daughter boat 子船 |
| 2 life rocket (rocket) 救生火箭 | 18 inflatable boat (inflatable dinghy) 充气艇, 橡皮艇(充气小艇) |
| 3 rocket line (whip line) 火箭救生绳 (绕绳) | 19 life raft 救生筏 |
| 4 oilskins 雨衣 | 20 fire-fighting equipment for fires at sea 海滩失火用的防火装置 |
| 5 sou'wester (southwester) 防水帽 | 21 hospital unit with operating cabin and exposure bath 具手术室和放射性理疗室的医院装置 |
| 6 oilskin jacket 防水夹克 | 22 navigating bridge 驾驶台 |
| 7 oilskin coat 防水外衣 | 23 upper tier of navigating bridge 驾驶台的上层 「台的下层 |
| 8 inflatable life jacket 气胀式救生衣 | 24 lower tier of navigating bridge 驾驶台的下层 |
| 9 cork life jacket (cork life preserver) 软木救生衣 | 25 messroom 餐厅 「螺旋桨 |
| 10 stranded ship (damaged vessel) 搁浅的船(受损的船) | 26 rudders and propeller (screw) 舵和螺旋桨 |
| 11 oil bag, for trickling oil on the water surface 收集水面上残油用的油袋 | 27 stowage 贮藏舱 |
| 12 lifeline 救生索 | 28 foam can 消火器(泡沫消火器) |
| 13 breeches buoy 连裤救生衣 | 29 side engines 船侧发动机 |
| 14 rescue cruiser 救难巡洋艇 | 30 shower 浴室 |
| 15 helicopter landing deck 直升机着陆甲板 | 31 coxswain's cabin 艇长室 |
| 16 rescue helicopter 救难直升机 | 32 crew member's single-berth cabin 船员单人舱 |
| | 33 bow propeller 船首(转向)推进器 |

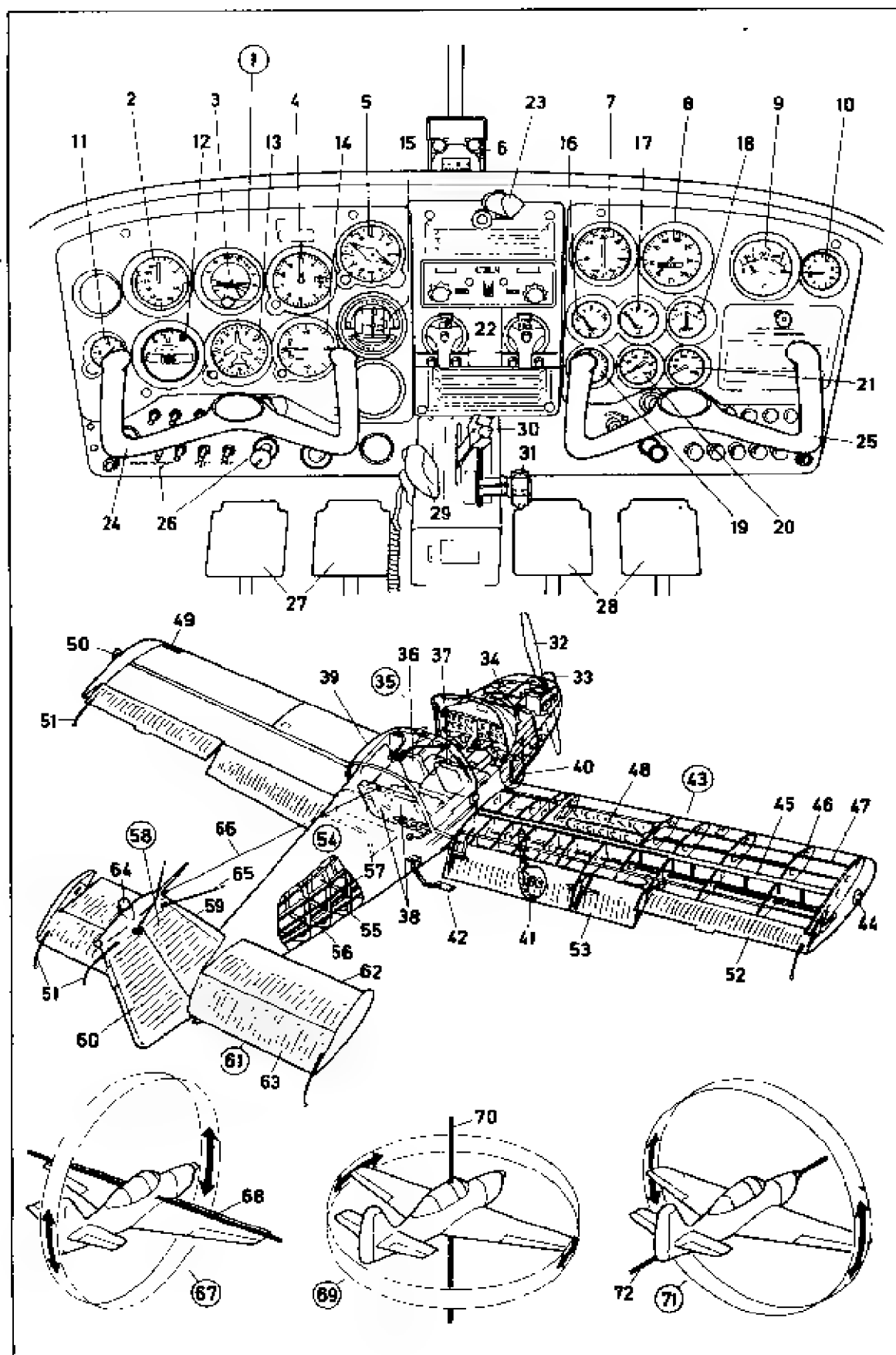
229 Aircraft I 飞机 I

- 1-14 wing configurations 机翼的配置
- 1 high-wing monoplane (high-wing plane) 高单翼机
- 2 span (wing span) 翼展
- 3 shoulder-wing monoplane (shoulder-wing plane) 上单翼机
- 4 midwing monoplane (midwing plane) 中单翼机
- 5 low-wing monoplane (low-wing plane) 下单翼机
- 6 triplane 三翼机
- 7 upper wing 上翼
- 8 middle wing (central wing) 中翼
- 9 lower wing 下翼
- 10 biplane 双翼机
- 11 strut 支柱 「线
- 12 cross bracing wires 十字形(交叉)张
- 13 sesquiplane 双翼半双翼机
- 14 low-wing monoplane (low-wing plane) with cranked wings (inverted gull wings) 倒海鸥式下单翼机
- 15 22 wing shapes 机翼形状
- 15 elliptical wing 椭圆形翼
- 16 rectangular wing 长方形翼
- 17 tapered wing 渐缩翼
- 18 crescent wing 新月形翼
- 19 delta wing 三角翼
- 20 swept-back wing with semi-positive sweepback 半正后掠角的后掠翼
- 21 swept-back wing with positive sweepback 正后掠角的后掠翼
- 22 ogival wing (ogee wing) 尖拱翼(S形机翼)
- 23-36 tail shapes (tail unit shapes, empennage shapes) 尾翼形状(尾部形状)
- 23 normal tail (normal tail unit) (正常)一般的尾翼(一般的机尾)
- 24-25 vertical tail (vertical stabilizer and rudder) 直尾翼(垂直安定面和方向舵)
- 24 vertical stabilizer (vertical fin, tail fin) 垂直安定面(直尾翅, 尾翅)
- 25 rudder 方向舵
- 26-27 horizontal tail 水平尾翼
- 26 tailplane (horizontal stabilizer) 尾面(水平安定面)
- 27 elevator 升降舵
- 28 cruciform tail (cruciform tail unit) 十字形尾翼
- 29 T-tail (T-tail unit) T形尾翼(T形尾翼装置)
- 30 lobe 波瓣, 舵囊, 整流锥
- 31 V-tail (vee-tail, butterfly tail) V形尾翼(蝴蝶形尾翼)
- 32 double tail unit (twin tail unit) 双尾翼
- 33 end plate 端板(双垂直安定面)
- 34 double tail unit (twin tail unit) of a twin-boom aircraft 双尾桁机的双尾翼装置
- 35 raised horizontal tail with double booms 双尾桁的升高水平尾翼
- 36 triple tail unit 三尾翼
- 37 system of flaps 襟翼系统
- 38 extensible slat 外伸式缝翼
- 39 spoiler 扰流板 「氏襟翼
- 40 double-slotted Fowler flap 双缝阜勒
- 41 outer aileron (low-speed aileron) 外副翼(低速副翼)
- 42 inner spoiler (landing flap, lift dump) 内扰流板(降落襟翼)
- 43 inner aileron (all-speed aileron) 内副翼(全速副翼)
- 44 brake flap (air brake) 制动襟翼(空中制动器)
- 45 basic profile 基本翼形
- 46-48 plain flaps (simple flaps) 简单襟翼(单襟翼)
- 46 normal flap 一般襟翼
- 47 slotted flap 开缝襟翼
- 48 double-slotted flap 双缝襟翼
- 49-50 split flaps 分裂式襟翼
- 49 plain split flap (simple split flap) 简单分裂式襟翼
- 50 zap flap 查普襟翼
- 51 extending flap 伸展式襟翼
- 52 Fowler flap 阜勒氏襟翼
- 53 slat 缝翼
- 54 profiled leading-edge flap (droop flap) 翼形前缘襟翼(下垂襟翼)
- 55 Krüger flap 克鲁格襟翼



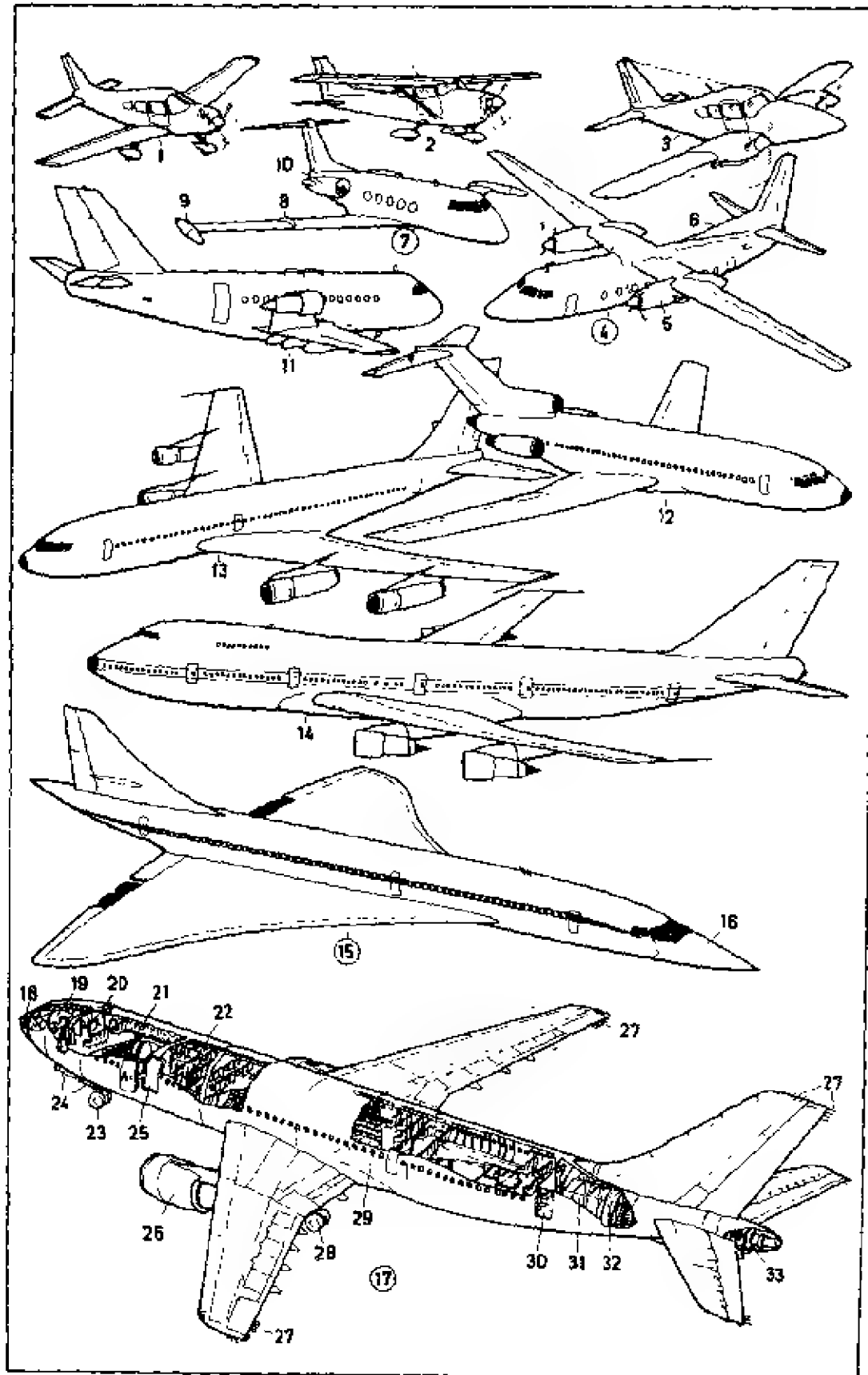
230 Aircraft II 飞机 II

- 1-31 cockpit of a single-engine (single-engined) racing and passenger aircraft (racing and passenger plane) 单发动机竞赛与载客双用飞机的驾驶舱
- 1 instrument panel 仪表板
- 2 air-speed (*Am.* airspeed) indicator 空速表
- 3 artificial horizon (gyro horizon) 人工水平仪
- 4 altimeter 高度表
- 5 radio compass (automatic direction finder) 无线电罗盘(自动定向仪)
- 6 magnetic compass 磁性罗盘
- 7 boost gauge (*Am.* gage) 增压表
- 8 tachometer (rev counter, revolution counter) 转速表
- 9 cylinder temperature gauge (*Am.* gage) 汽缸温度表
- 10 accelerometer 加速表
- 11 chronometer 航行表
- 12 turn indicator with ball 转弯指示器
- 13 directional gyro 定向陀螺仪
- 14 vertical speed indicator (rate-of-climb indicator, variometer) 垂直速率表(升降速率指示器)
- 15 VOR radio direction finder [*VOR: very high frequency omnidirectional range*] 极高频全向导航台无线电定向仪
- 16 left tank fuel gauge (*Am.* gage) 左油箱油量表
- 17 right tank fuel gauge (*Am.* gage) 右油箱油量表
- 18 ammeter 安培计(电流表)
- 19 fuel pressure gauge (*Am.* gage) 燃油压力表
- 20 oil pressure gauge (*Am.* gage) 滑油压力表
- 21 oil temperature gauge (*Am.* gage) 滑油温度计。
- 22 radio and radio navigation equipment 无线电和无线电航行(导航)设备
- 23 map light 地图灯
- 24 wheel (control column, control stick) for operating the ailerons and elevators 副翼和升降舵的操纵盘
- 25 co-pilot's wheel 副驾驶员操纵盘
- 26 switches 开关(电门)
- 27 rudder pedals 方向舵踏板
- 28 co-pilot's rudder pedals 副驾驶员方向舵踏板
- 29 microphone for the radio 无线电话筒(扩音器)
- 30 throttle lever (throttle control) 油门操纵杆
- 31 mixture control 混合比控制
- 32-66 single-engine (single-engined) racing and passenger aircraft (racing and passenger plane) 单发动机竞赛与载客两用机
- 32 propeller (airscrew) 螺旋桨
- 33 spinner 螺旋桨整流罩
- 34 flat four engine 平列四缸发动机
- 35 cockpit 座舱(驾驶舱)
- 36 pilot's seat 驾驶员座椅
- 37 co-pilot's seat 副驾驶员座椅
- 38 passenger seats 旅客座椅
- 39 hood (canopy, cockpit hood, cockpit canopy) 座舱盖
- 40 steerable nose wheel 可操纵鼻轮
- 41 main undercarriage unit (main landing gear unit) 主起落架
- 42 step 登机踏板
- 43 wing 机翼
- 44 right navigation light (right position light) 右航行灯(右位置灯)
- 45 spar 翼梁
- 46 rib 肋
- 47 stringer (longitudinal reinforcing member) 纵桁(纵向加强桁条)
- 48 fuel tank 燃油箱
- 49 landing light 落地灯
- 50 left navigation light (left position light) 左航行灯(左位置灯)
- 51 electrostatic conductor 静电放电导体
- 52 aileron 副翼
- 53 landing flap 降落襟翼
- 54 fuselage (body) 机身
- 55 frame (former) 构架
- 56 chord 翼弦
- 57 stringer (longitudinal reinforcing member) 纵桁(纵向加强桁条)
- 58 vertical tail (vertical stabilizer and rudder) 直尾翼(垂直安定面和方向舵)
- 59 vertical stabilizer (vertical fin, tail fin) 垂直安定面(直尾翅, 尾翼)
- 60 rudder 方向舵
- 61 horizontal tail 水平尾翼
- 62 tailplane (horizontal stabilizer) 尾面(水平安定面)
- 63 elevator 升降舵
- 64 warning light (anticollision light) 警告灯(防撞灯)
- 65 dipole antenna 偶极天线
- 66 long-wire antenna (long-conductor antenna) 长线天线(长导线天线)
- 67-72 principal manoeuvres (*Am.* maneuvers) of the aircraft (aeroplane, plane, *Am.* airplane) 飞机的主要动作
- 67 pitching 俯仰(飞机绕其横轴之角运动)
- 68 lateral axis 横轴
- 69 yawing 偏航(飞机绕其垂直轴之运动)
- 70 vertical axis (normal axis) 垂直轴
- 71 rolling 侧滚(飞机绕其纵轴之运动)
- 72 longitudinal axis 纵轴



231 Aircraft III 飞机 III

- 1-33 types of aircraft (aeroplanes, planes, *Am*.airplanes) 飞机的种类
- 1-6 propeller-driven aircraft (aeroplanes, planes, *Am*.airplanes) 螺旋桨飞机
- 1 single-engine (single-engined) racing and passenger aircraft (racing and passenger plane), a low-wing monoplane (low wing plane) 单发动机(引擎)竞赛与载客飞机, 一种下单翼飞机
- 2 single-engine (single-engined) passenger aircraft, a high-wing monoplane (high-wing plane) 单发动机客机, 一种高单翼飞机
- 3 twin-engine (twin-engined) business and passenger aircraft (business and passenger plane) 双发动机商用与客用飞机
- 4 short/medium haul airliner, a turboprop plane (turbopropeller plane, propeller-turbine plane) 短/中程客机, 一种涡轮螺旋桨飞机
- 5 turboprop engine (turbopropeller engine) 涡轮发动机
- 6 vertical stabilizer (vertical fin, tail fin) 垂直安定面(直尾翘, 尾翼)
- 7-33 jet planes (jet aeroplanes, jets, *Am*.jet airplanes) 喷气式飞机
- 7 twin-jet business and passenger aircraft (business and passenger plane) 双喷射发动机之商用与客用飞机
- 8 fence 折流板
- 9 wing-tip tank (tip tank) 翼尖油箱
- 10 rear engine 机尾发动机
- 11 twin-jet short/medium haul airliner 双喷射发动机短/中程客机
- 12 tri-jet medium haul airliner 三喷射发动机中程客机
- 13 four-jet long haul airliner 四喷射发动机长程客机
- 14 wide-body long haul airliner (jumbo jet) 广体长程客机(大型喷射客机)
- 15 supersonic airliner [*Concorde*] 超音速客机[协和式飞机]
- 16 droop nose 下垂机头
- 17 twin-jet wide-body airliner for short/medium haul routes (*airbus*) 短/中程双喷射发动机广体客机(空中巴士)
- 18 radar nose (radome, radar dome) with weather radar antenna 气象雷达天线的雷达锥
- 19 cockpit 座舱(驾驶舱)
- 20 galley 厨房
- 21 cargo hold (hold, underfloor hold) 货舱(下货舱)
- 22 passenger cabin with passenger seats 具旅客座椅的客舱
- 23 retractable nose undercarriage unit (retractable nose landing gear unit) 收放式鼻轮(收放式前起落架)
- 24 nose undercarriage flap (nose gear flap) 鼻轮舱门
- 25 centre (*Am*.center)passenger door 中央客舱门
- 26 engine pod with engine (turbojet engine, jet turbine engine, jet engine, jet turbine) 带有发动机(涡轮喷气发动机)的发动机吊舱
- 27 electrostatic conductors 静电放电导体
- 28 retractable main undercarriage unit (retractable main landing gear unit) 收放式主起落架
- 29 side window 客舱玻璃窗
- 30 rear passenger door 后客舱门
- 31 toilet (lavatory, WC) 盥洗室(厕所)
- 32 pressure bulkhead 压力隔框
- 33 auxiliary engine (auxiliary gas turbine) for the generator unit 辅助发电机(辅助燃气轮机)

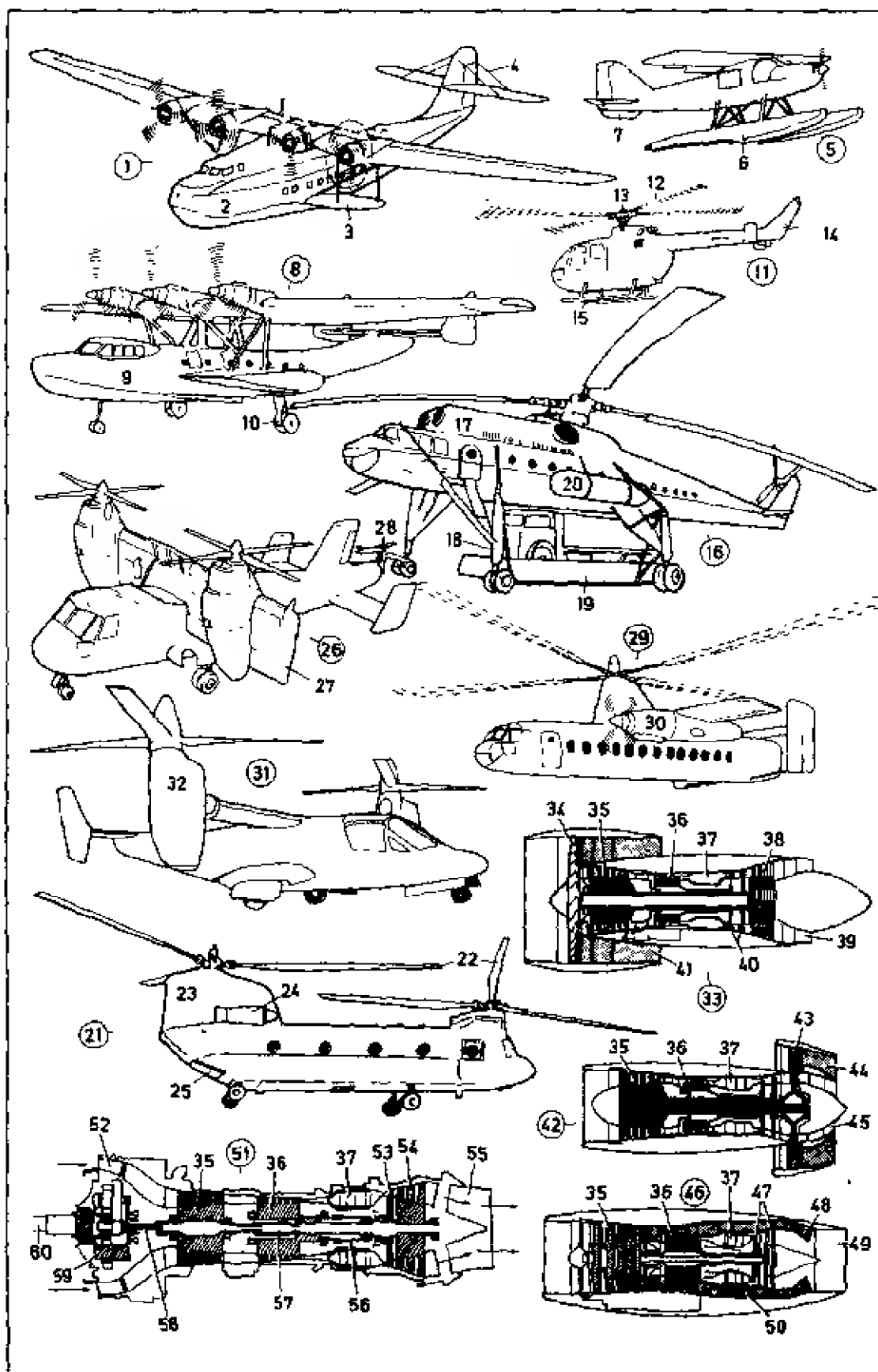


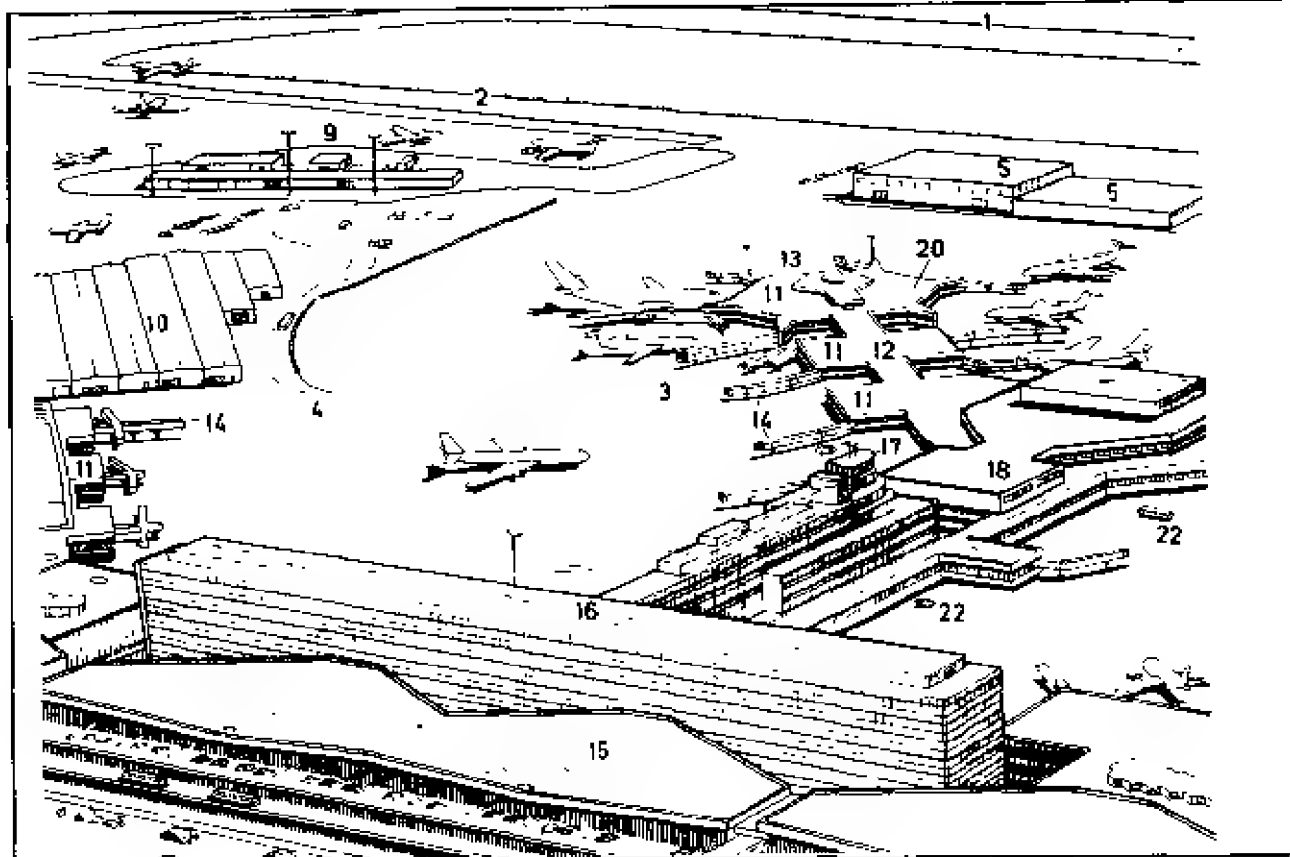
232 Aircraft IV 飞机IV

- 1 flying boat, a seaplane 飞船, 一种水上飞机
- 2 hull 机身
- 3 stub wing (sea wing) 短翼(水翼——水上安定面)
- 4 tail bracing wires 尾翼张线
- 5 floatplane (float seaplane), a seaplane 浮筒式水上飞机
- 6 float 浮筒
- 7 vertical stabilizer (vertical fin, tail fin) 垂直安定面(直尾翘, 尾翼)
- 8 amphibian (amphibian flying boat) 水陆两用机(水陆两用飞船)
- 9 hull 机身
- 10 retractable undercarriage (retractable landing gear) 收放式起落架
- 11-25 helicopters 直升机
- 11 light multirole helicopter 轻型多用途直升机
- 12-13 main rotor 主转子(主旋翼)
- 12 rotary wing (rotor blade) 旋翼(旋翼叶片, 转子叶)
- 13 rotor head 旋翼桨毂
- 14 tail rotor (anti-torque rotor) 尾旋翼(反扭力旋翼)
- 15 landing skids 落地滑撬
- 16 flying crane 飞行吊挂机
- 17 turbine engines 涡轮发动机
- 18 lifting undercarriage 起重起落架
- 19 lifting platform 起重平台
- 20 reserve tank 备用燃油箱
- 21 transport helicopter 运输直升机
- 22 rotors in tandem 串列式双旋翼
- 23 rotor pylon 旋翼塔座(旋翼支柱)
- 24 turbine engine 涡轮发动机
- 25 tail loading gate 尾货舱门
- 26-32 V/STOL aircraft (vertical/short take-off and landing aircraft) 垂直/短距起落飞机
- 26 tilt-wing aircraft, a VTOL aircraft (vertical take-off and landing aircraft) 倾斜机翼飞机, 一种垂直起落飞机
- 27 tilt wing in vertical position 于垂直位置的倾斜机翼
- 28 contrarotating tail propellers 对转尾部螺旋桨
- 29 gyrodyne 半动力旋翼机
- 30 turboprop engine (turbopropeller engine) 涡轮螺旋桨发动机
- 31 convertiplane 垂直起落转向式飞机
- 32 tilting rotor in vertical position 于垂直位

置的倾斜旋翼

- 33-60 aircraft engines (aero engines) 飞机的发动机
- 33-50 jet engines (turbojet engines, jet turbine engines, jet turbines) 喷射发动机。(涡轮喷射发动机, 喷射涡轮发动机, 喷射涡轮机)
- 33 front fan-jet 前风扇式喷射发动机
- 34 fan 风扇
- 35 low-pressure compressor 低压压缩机
- 36 high-pressure compressor 高压压缩机
- 37 combustion chamber 燃烧室
- 38 fan-jet turbine 风扇式喷射涡轮
- 39 nozzle (propelling nozzle, propulsion nozzle) 排气喷口(推进喷口)
- 40 turbines 涡轮
- 41 bypass duct 分气道
- 42 aft fan-jet 后风扇式喷射发动机
- 43 fan 风扇
- 44 bypass duct 分气道
- 45 nozzle (propelling nozzle, propulsion nozzle) 排气喷口(推进喷口)
- 46 bypass engine 旁通式发动机
- 47 turbines 涡轮
- 48 mixer 混合器
- 49 nozzle (propelling nozzle, propulsion nozzle) 排气喷口(推进喷口)
- 50 secondary air flow (bypass air flow) 副气流(旁通气流)
- 51 turboprop engine (turbopropeller engine), a twinshaft engine 涡轮螺旋桨发动机, 一种双轴发动机
- 52 annular air intake 环状进气口
- 53 high-pressure turbine 高压涡轮
- 54 low-pressure turbine 低压涡轮
- 55 nozzle (propelling nozzle, propulsion nozzle) 排气喷口(推进喷口)
- 56 shaft 轴
- 57 intermediate shaft 中间轴
- 58 gear shaft 齿轮轴
- 59 reduction gear 减速齿轮
- 60 propeller shaft 螺旋桨轴

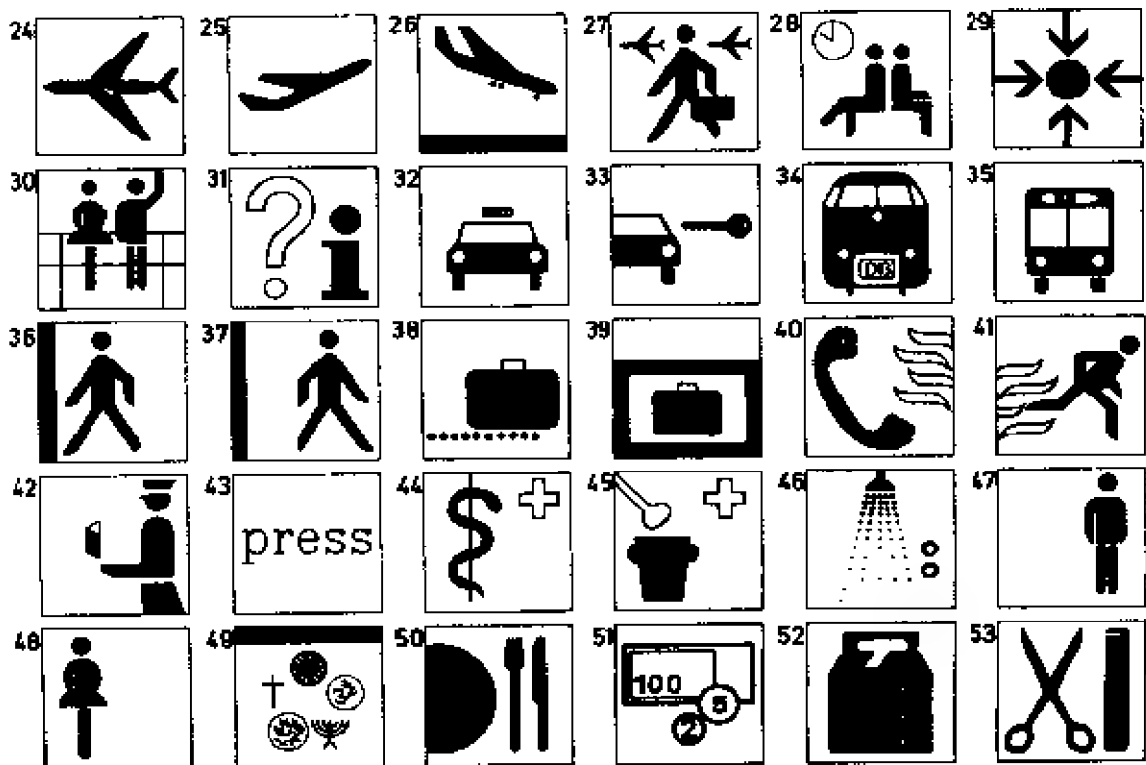
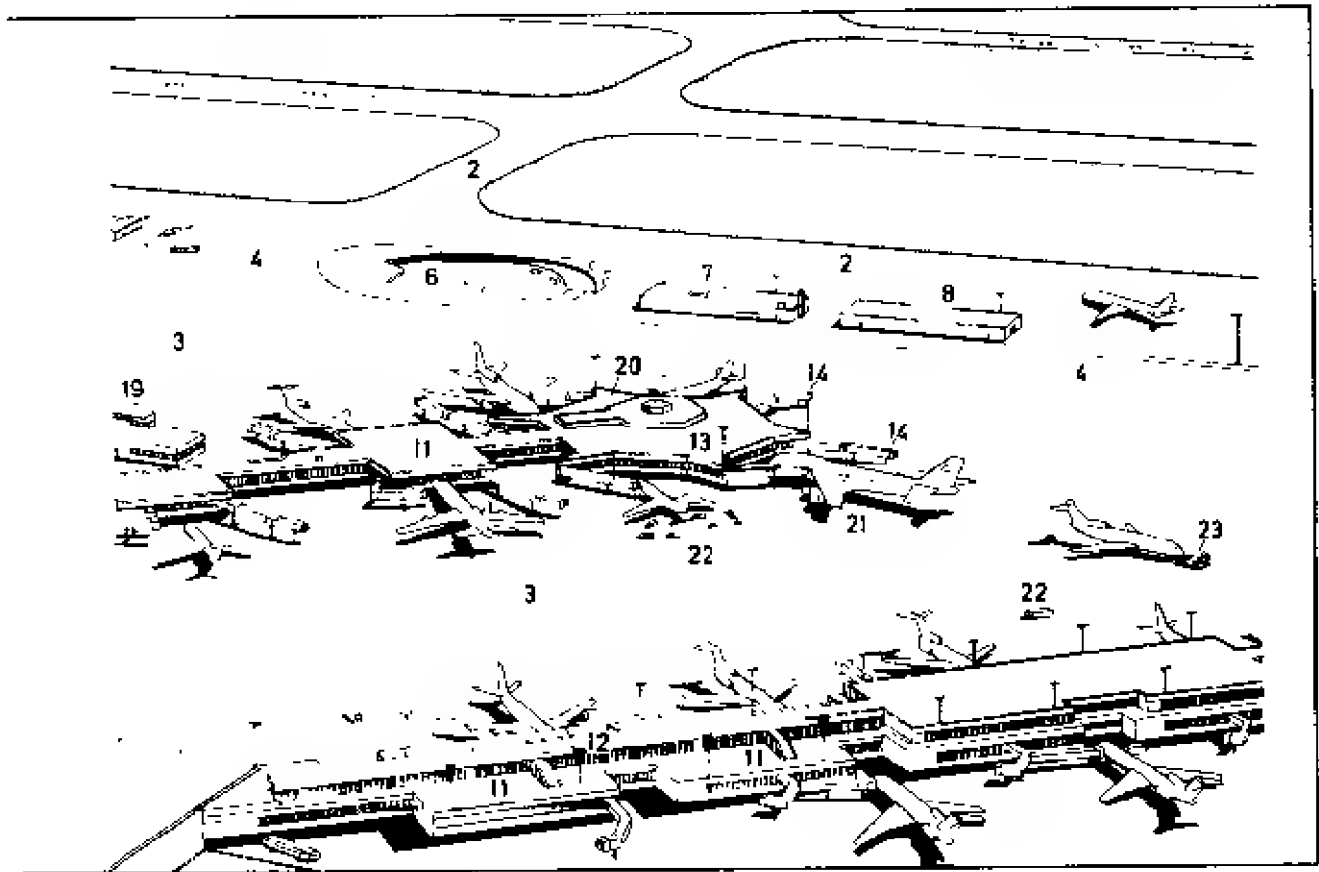




- 1 runway 跑道
- 2 taxiway 滑行道
- 3 apron 停机坪
- 4 apron taxiway 停机坪滑行道
- 5 baggage terminal 行李站
- 6 tunnel entrance to the baggage terminal 通向行李站的隧道入口
- 7 airport fire service 机场消防站
- 8 fire appliance building 消防设备房
- 9 mail and cargo terminal 邮件和货物站
- 10 cargo warehouse 货仓
- 11 assembly point 集合点, 集合点
- 12 pier 登机走廊
- 13 pierhead 登机门
- 14 passenger loading bridge 旅客登机桥
- 15 departure building (terminal) 出境大楼
- 16 administration building 管理大楼
- 17 control tower (tower) 指挥塔台
- 18 waiting room (lounge) 候机室
- 19 airport restaurant 机场餐厅
- 20 spectators' terrace 接送客站台
- 21 aircraft in loading position (nosed in) 装载中的飞机
- 22 service vehicles, e.g. baggage loaders, water tankers, galley loaders, toilet-cleaning vehicles, ground

- power units, tankers 服务车, 如: 行李装运车, 水车, 食品车, 厕所清理车, 地面电源车, 加油车
- 23 aircraft tractor (aircraft tug) 飞机牵引车(飞机拖车)
- 24-53 airport information symbols (pictographs) 机场标识, 指示符号(标识图)
- 24 'airport' 机场
- 25 'departures' 离场(出境)
- 26 'arrivals' 到达(入境)
- 27 'transit passengers' 过境旅客
- 28 'waiting room' ('lounge') 候机室
- 29 'assembly point' ('meeting point', 'rendevous point') 集合地点(集合点, 集合点)
- 30 'spectators' terrace 接送旅客站台
- 31 'information' 讯问处
- 32 'taxis' 计程车搭乘站
- 33 'car hire' 汽车出租站
- 34 'trains' 火车站
- 35 'buses' 巴士, 公共汽车站
- 36 'entrance' 入口
- 37 'exit' 出口
- 38 'baggage retrieval' 行李提取处
- 39 'luggage lockers' 小件行李存放处
- 40 'telephone-emergency calls only' 电话——专供紧急使用
- 41 'emergency exit' 紧急出口
- 42 'passport check' 护照检查处

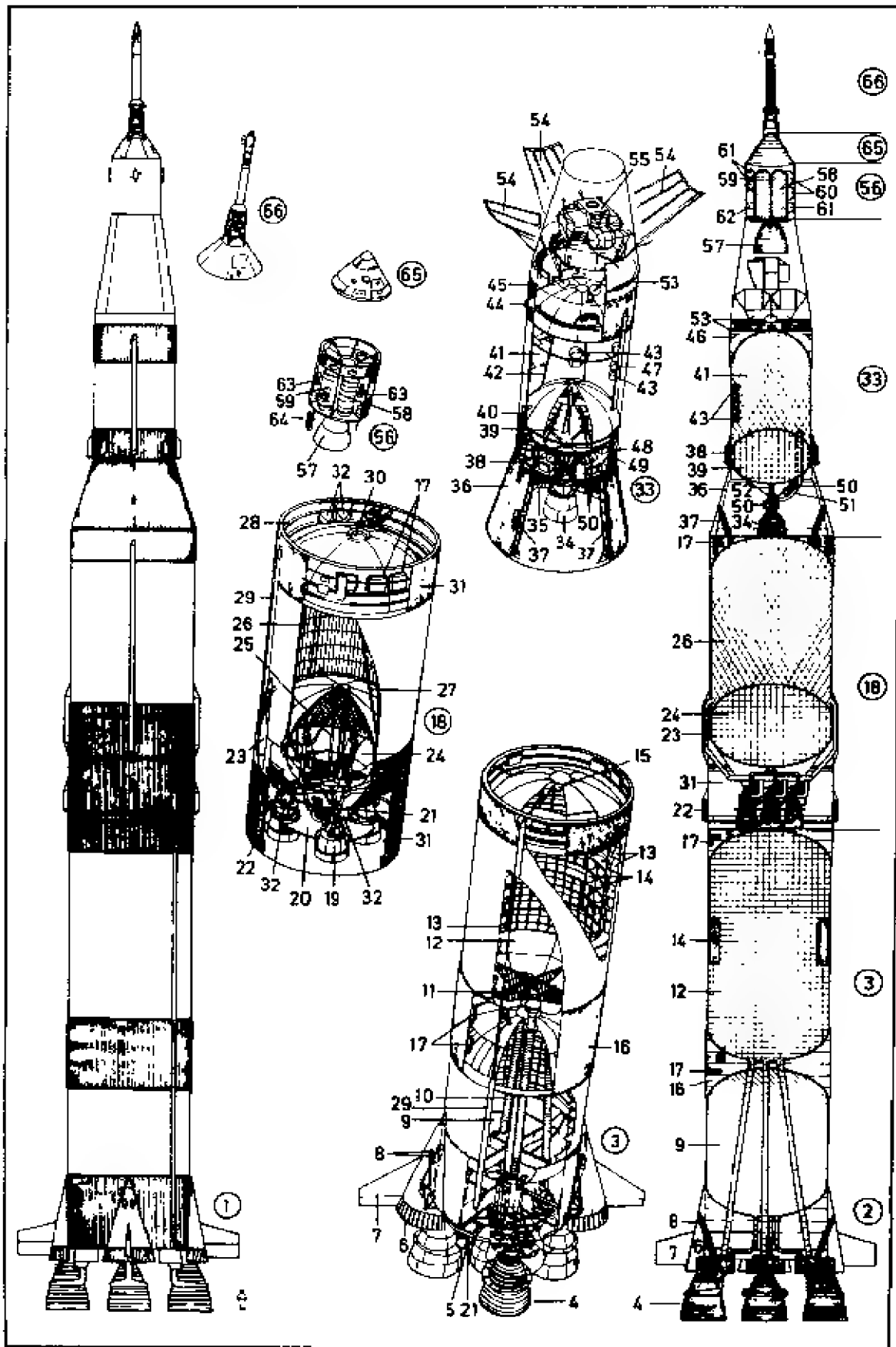
- 43 'press facilities' 新闻记者接待室
- 44 'doctor' 医疗室
- 45 'chemist' (Am. 'druggist') 药局
- 46 'showers' 淋浴
- 47 'gentlemen's toilet' ('gentlemen') 男厕所
- 48 'ladies toilet' ('ladies') 女厕所
- 49 'chapel' 小教堂
- 50 'restaurant' 餐厅
- 51 'change' 兑换零钱
- 52 'duty free shop' 免税商店
- 53 'hairdresser' 理发店



234 Space Flight I 星际(宇宙)飞行 I

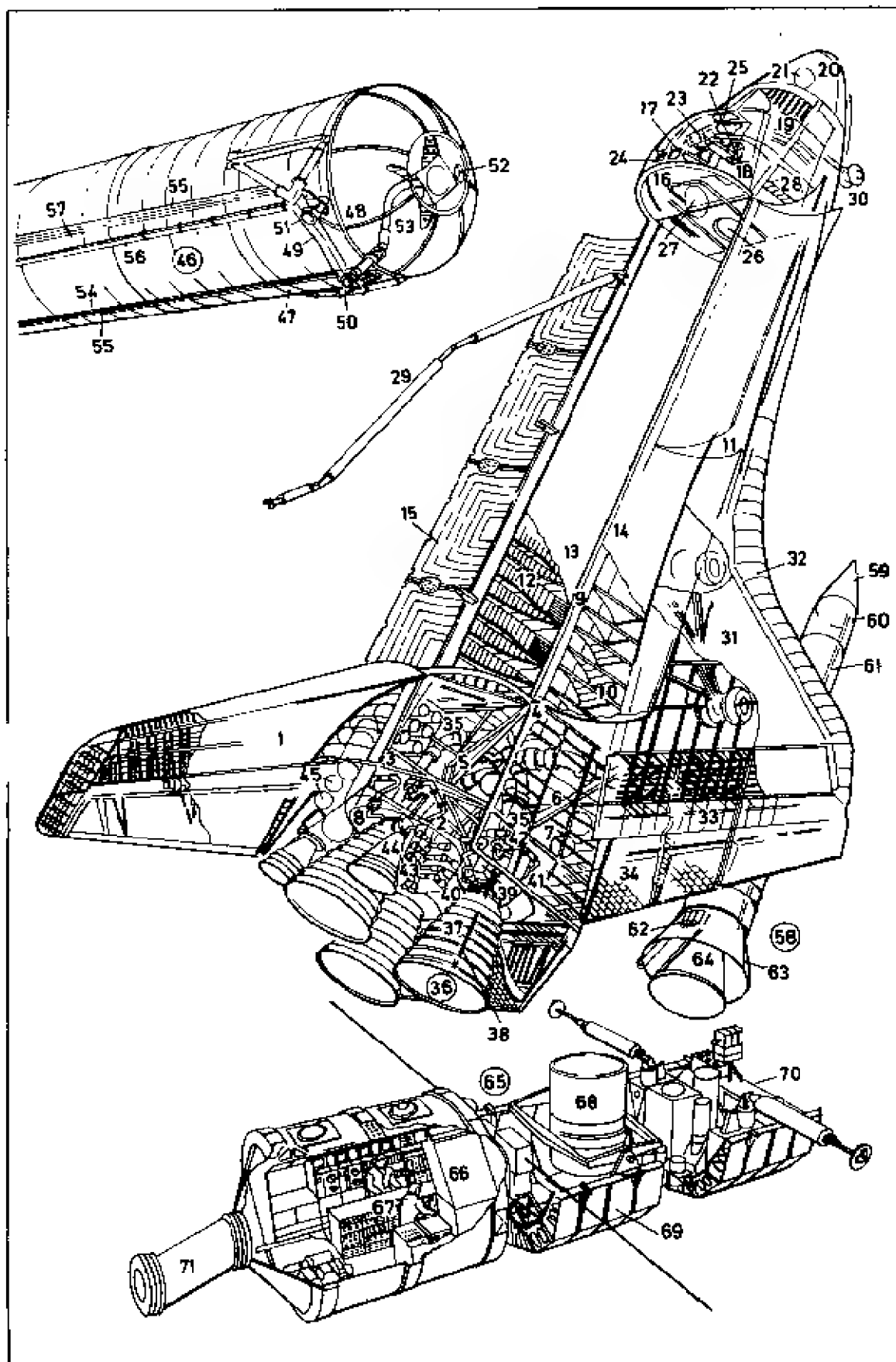
- 1.5 1 Saturn V 'Apollo' booster (booster rocket) [overall view] 土星五号“阿波罗”增力火箭[全貌]
- 2 Saturn V 'Apollo' booster (booster rocket) [overall sectional view] 土星五号“阿波罗”增力火箭 (总体剖视图)
- 3 first rocket stage (S-IC) 第一节火箭(S-IC)
- 4 F-1 engines F-1 发动机
- 5 heat shield (thermal protection shield) 防热板(隔热板)
- 6 aerodynamic engine fairings 空气动力发动机整流罩
- 7 aerodynamic stabilizing fins 空气动力安定尾翅
- 8 stage separation retro-rockets. 8 rockets arranged in 4 pairs 段间分离制动火箭(排成四对的八支火箭)
- 9 kerosene (RP-1) tank [capacity: 811,000 litres] 燃油箱(RP-1) [容量811,000公升]
- 10 liquid oxygen (LOX, LO₂) supply lines 液态氧(LOX, LO₂)供给管
- 11 anti-vortex system (device for preventing the formation of vortices in the fuel) 反涡流(旋)系统(防止燃料形成涡流的装置)
- 12 liquid oxygen (LOX, LO₂) tank [capacity: 1,315,000 litres] 液态氧容器(容量: 1,315,000公升)
- 13 anti-slosh baffles (燃料箱的)防止晃动板
- 14 compressed helium bottles (helium pressure bottles) 压缩氦气瓶
- 15 diffuser for gaseous oxygen 氧气扩散器
- 16 inter-tank connector (inter-tank section) 油箱间连接器
- 17 instruments and system monitoring devices 仪器和系统监视装置
- 18 second rocket stage (S-II) 第二节火箭(S-II)
- 19 J-2 engines J-2发动机
- 20 heat shield (thermal protection shield) 防热板(隔热板)
- 21 engine mounts and thrust structure 发动机架和推力结构
- 22 acceleration rockets for fuel acquisition 获取燃料的加速火箭
- 23 liquid hydrogen (LH₂) suction line 液态氢气吸取管路
- 24 liquid oxygen (LOX, LO₂) tank [capacity: 1,315,000 litres] 液态氧容器(容量1,315,000公升)
- 25 standpipe 立管
- 26 liquid hydrogen (LH₂) tank [capacity: 1,020,000 litres] 液态氢气容器(槽)(容量: 1,020,000公升)
- 27 fuel level sensor 燃料液面传感器
- 28 work platform (working platform) 工作台
- 29 cable duct 电缆导管
- 30 manhole 人孔, 进出口
- 31 S-IC/S-II inter-stage connector (inter-stage section) S-IC/S-II 节间连接器(节间连接部分)
- 32 compressed-gas container (gas pressure vessel) 压缩气体容器

- 33 third rocket stage (S-IVB) 第三节火箭(S-IVB)
- 34 J-2 engine J-2发动机
- 35 nozzle (thrust nozzle) 喷口(推力喷口)
- 36 S-II/S-IVB inter-stage connector (inter-stage section) S-II/S-IVB 节间连接器(节间连接部分)
- 37 four second-stage (S-II) separation retro-rockets 四具第二节(S-II)分离反向火箭
- 38 attitude control rockets 姿态控制火箭
- 39 liquid oxygen (LOX, LO₂) tank [capacity: 77,200 litres] 液态氧容器(容量: 77,200公升)
- 40 fuel line duct 燃料管道
- 41 liquid hydrogen (LH₂) tank [capacity: 253,000 litres] 液态氢容器(容量: 253,000公升)
- 42 measuring probes 探测器, 测量探针(器)
- 43 compressed-helium tanks (helium pressure vessels) 压缩氦容器
- 44 tank vent 容器通气口(孔)
- 45 forward frame section 前框架部分
- 46 work platform (working platform) 工作台
- 47 cable duct 电缆导管
- 48 acceleration rockets for fuel acquisition 获取燃料的加速火箭
- 49 aft frame section 后框架部分
- 50 compressed-helium tanks (helium pressure vessels) 压缩氦容器
- 51 liquid hydrogen (LH₂) line 液态氢管路
- 52 liquid oxygen (LOX, LO₂) line 液态氧管路
- 53 24-panel instrument unit 24块仪器装置
- 54 LM hangar (lunar module hangar) 登月舱棚
- 55 LM (lunar module) 登月舱
- 56 Apollo SM (service module), containing supplies and equipment 包括供给舱和设备的阿波罗配供舱
- 57 SM (service module) main engine 配供舱主发动机
- 58 fuel tank 燃料箱
- 59 nitrogen tetroxide tank 四氧化氮容器
- 60 pressurized gas delivery system 压缩气体输送系统
- 61 oxygen tanks 氧气箱
- 62 fuel cells 燃料电池
- 63 manoeuvring (Amanoeuvring) rocket assembly 火箭操纵装置
- 64 directional antenna assembly 定向天线装置
- 65 space capsule (command section) 太空舱(指挥舱)
- 66 launch phase escape tower 发射阶段紧急脱离塔



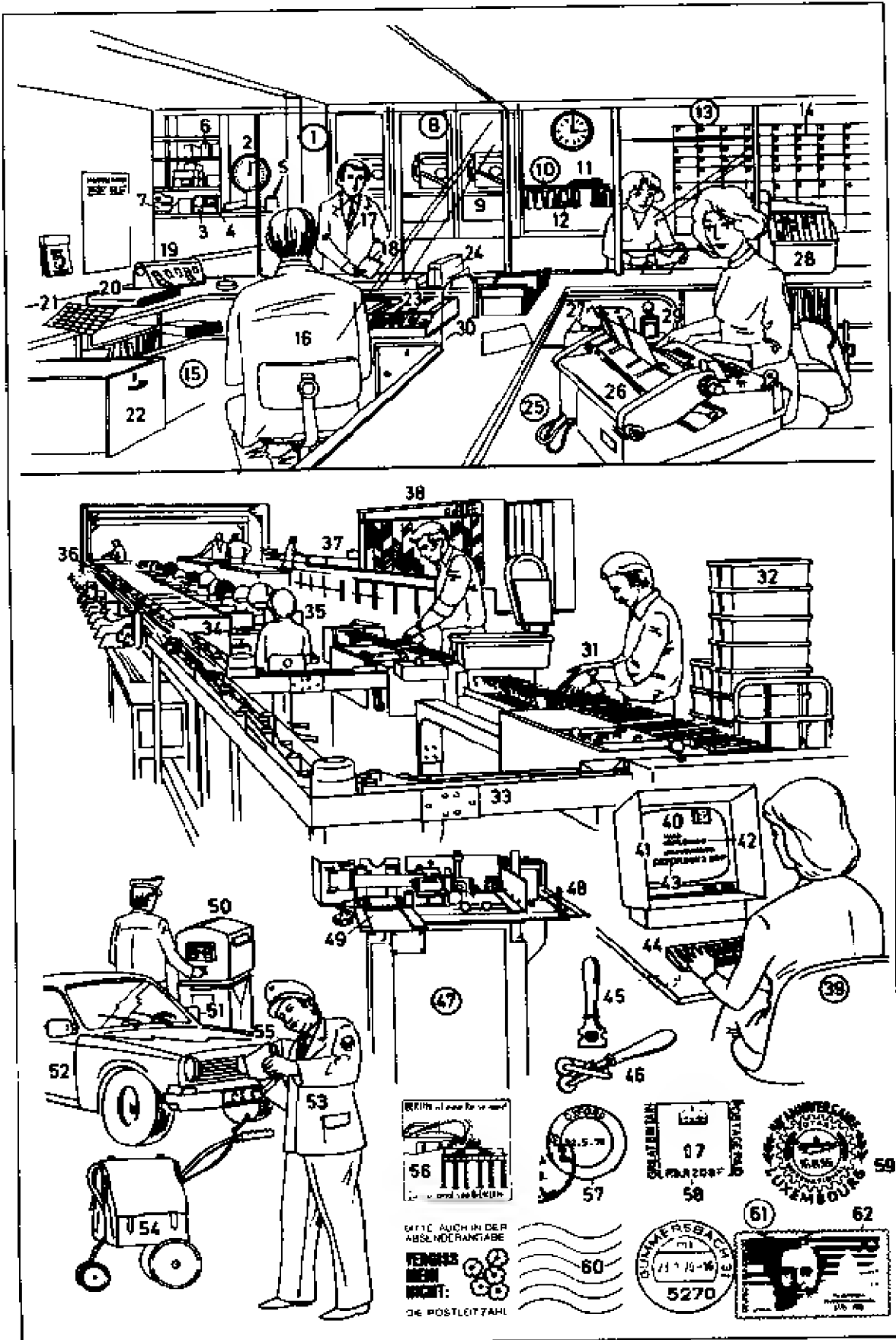
235 Space Flight II 星际(宇宙)飞行II

- 1-45 Space Shuttle-Orbiter 太空梭(太空轨道飞行器)
- 1 twin-spar(two-spar, doublespar) vertical fin 双梁垂直安定面
- 2 engine compartment structure 发动机舱结构
- 3 fin post 垂直安定面支柱, 首尾鳍支柱
- 4 fuselage attachment [of payload bay doors] (酬载舱门的)机身附件
- 5 upper thrust mount 上推力架
- 6 lower thrust mount 下推力架
- 7 keel 龙骨
- 8 heat shield 隔热板, 隔热屏
- 9 waist longeron 腰(中)部纵梁
- 10 integrally machined (integrally milled) main rib 整体加工的主肋
- 11 integrally stiffened-light alloy skin 整体加强轻合金蒙皮
- 12 lattice girder 格子桁
- 13 payload bay insulation 酬载舱隔热层
- 14 payload bay door 酬载舱门
- 15 low-temperature surface insulation 低温表面隔热层
- 16 flight deck (crew compartment) 驾驶舱(乘员室)
- 17 captain's seat (commander's seat) 机长座椅
- 18 pilot's seat (co-pilot's seat) 驾驶员座椅(副驾驶员座椅)
- 19 forward pressure bulkhead 前部压力舱壁
- 20 carbon fibre reinforced nose cone 头部碳纤维加强锥体, 头部整流罩
- 21 forward fuel tanks 前燃料箱
- 22 avionics consoles 航空电子(控制系统)操纵台
- 23 automatic flight control panel 自动飞行控制板
- 24 upward observation windows 向上观测窗
- 25 forward observation windows 向前观测窗
- 26 entry hatch to payload bay 酬载舱的舱门入口
- 27 air lock 气锁(闸)
- 28 ladder to lower deck 通下舱的梯子
- 29 payload manipulator arm 酬载机械手臂
- 30 hydraulically steerable nose wheel 液压转向鼻轮
- 31 hydraulically operated main landing gear 液压操作主起落架
- 32 removable (reusable) carbon fibre reinforced leading edge [of wing] (机翼的)可更换(可再度使用)的碳纤维加强前缘
- 33 movable elevon sections 可动升降副翼部分
- 34 heat-resistant elevon structure 耐热升降副翼结构
- 35 main liquid hydrogen (LH₂) supply 液态氢气主要供给管路(槽)
- 36 main liquid-fuelled rocket engine 主液态燃料火箭发动机
- 37 nozzle (thrust nozzle) 喷口(推力喷口)
- 38 coolant feed line 冷却剂供给管路
- 39 engine control system 发动机控制系统
- 40 heat shield 隔热板
- 41 high-pressure liquid hydrogen (LH₂) pump 高压液态氢气泵
- 42 high-pressure liquid oxygen (LOX, LO₂) pump 高压液态氧泵
- 43 thrust vector control system 推力航向控制系统
- 44 electromechanically controlled orbital manoeuvring (Am. maneuvering) main engine 机电控制的轨道飞行主发动机
- 45 nozzle fuel tanks (thrust nozzle fuel tanks) 喷嘴燃料箱(推力喷嘴燃料箱)
- 46 jettisonable liquid hydrogen and liquid oxygen tank (fuel tank) 可抛弃的液态氢氧气燃料箱
- 47 integrally stiffened annular rib (annular frame) 整体加强的环状肋(环状框架)
- 48 hemispherical end rib (end frame) 半球型端肋(端框架)
- 49 aft attachment to Orbiter 轨道飞行器的后连接件
- 50 liquid hydrogen (LH₂) line 液态氢气管路
- 51 liquid oxygen (LOX, LO₂) line 液态氧气管路
- 52 manhole 人孔, 进出口
- 53 surge baffle system (slosh baffle system) 防止晃动的缓冲系统
- 54 pressure line to liquid hydrogen tank 液态氢气箱压力管路
- 55 electrical system bus 电力系统汇流排
- 56 liquid oxygen (LOX, LO₂) line 液态氧气管路
- 57 pressure line to liquid oxygen tank 液态氧气箱压力管路
- 58 recoverable solid-fuel rocket (solid rocket booster) 可回收固体燃料火箭(固体燃料火箭增压器)
- 59 auxiliary parachute bay 辅助降落伞舱
- 60 compartment housing the recovery parachutes and the forward separation rocket motors 回收降落伞和前分离火箭推进器舱
- 61 cable duct 电缆导管
- 62 aft separation rocket motors 后分离火箭推进器
- 63 aft skirt 后部侧缘
- 64 swivel nozzle (swivelling, Am. swiveling, nozzle) 旋转喷口(旋转喷气口)
- 65 Spacelab (space laboratory, space station) 太空实验室
- 66 multi-purpose laboratory (orbital workshop) 多目的实验室轨道工作室
- 67 astronaut 太空人
- 68 gimbal mounted telescope 平衡环架望远镜(装于平衡环上的望远镜)
- 69 measuring instrument platform 测量仪器平台
- 70 spaceflight module 太空飞行舱
- 71 crew entry tunnel (乘员)太空人进舱通道



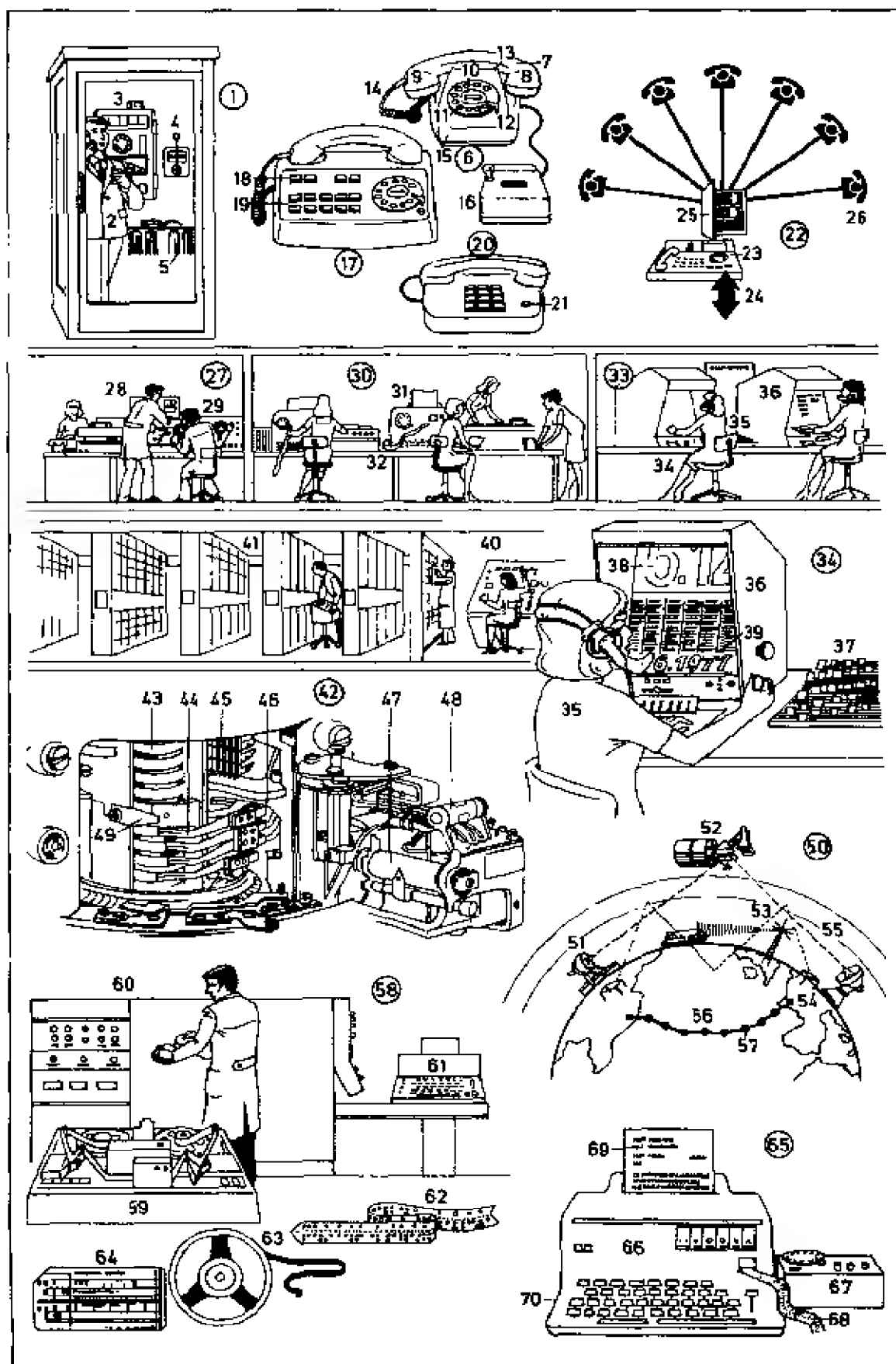
236 Post Office I 邮局 I

- 1-30 main hall 营业大厅
- 1 parcels counter 包裹柜台
- 2 parcels scales 包裹秤
- 3 parcel 包裹
- 4 stick-on address label with parcel registration slip 贴有包裹挂号条的地址标签
- 5 glue pot 黏胶筒
- 6 small parcel 小件包裹
- 7 franking machine (*Am.* postage meter) for parcel registration cards 包裹挂号卡用的邮资打印机(邮资计)
- 8 telephone box (telephone booth, telephone kiosk, call box) 电话间(亭)
- 9 coin-box telephone (pay phone public telephone) 投币式电话, (收费电话, 公用电话)
- 10 telephone directory rack 电话号码簿架
- 11 directory holder 电话簿支架
- 12 telephone directory (telephone book) 电话(号码)簿
- 13 post office boxes 邮政信箱组
- 14 post office box 邮政信箱
- 15 stamp counter 售邮票柜台
- 16 counter clerk (counter officer) 邮局柜台职员
- 17 company messenger 公司收发员
- 18 record of posting book 邮件记录簿
- 19 counter stamp machine 柜台(售)邮票机
- 20 stamp book 邮票夹
- 21 sheet of stamps 邮票
- 22 security drawer 保险柜
- 23 change rack 换币分类架
- 24 letter scales 邮件秤
- 25 paying-in (*Am.* deposit), post office savings, and pensions counter 存款, 邮政储金和发放退休金柜台
- 26 accounting machine 记帐用会计机(报表(帐目)计算机)
- 27 franking machine for money orders and paying-in slips (*Am.* deposit slips) 汇票和存款单的盖印机
- 28 change machine (*Am.* changemaker) 零钱交换机
- 29 receipt stamp 受理日戳
- 30 hatch 受理口, 窗口
- 31-44 letter sorting installation 邮件分类装置
- 31 letter feed 邮件的给送
- 32 stacked letter containers 装信用容器
- 33 feed conveyor 给信传送机
- 34 intermediate stacker 堆置信件盘
- 35 coding station 标码台
- 36 pre-distributor channel 邮件预分器通道
- 37 process control computer 过程控制电脑
- 38 distributing machine 分信机
- 39 video coding station 视频标码台
- 40 screen 屏, 幕
- 41 address display (收件人)地址显示
- 42 address 地址
- 43 post code (postal code, *Am.* zip code) 邮递区号
- 44 keyboard 键盘
- 45 handstamp 手戳
- 46 roller stamp 滚轮式邮戳
- 47 franking machine 打印机
- 48 feed mechanism 给送装置
- 49 delivery mechanism 排出装置
- 50-55 postal collection and delivery 邮件的收集与投递
- 50 postbox (*Am.* mailbox) 邮筒
- 51 collection bag 邮件袋
- 52 post office van (mail van) 邮车
- 53 postman (*Am.* mail carrier, letter carrier, mailman) 邮差
- 54 delivery pouch (postman's bag, mailbag) 投递邮袋
- 55 letter-rate item 信件投递登记条
- 56-60 postmarks 邮戳
- 56 postmark advertisement 广告邮戳
- 57 date stamp postmark 邮票日期戳
- 58 charge postmark 邮资戳
- 59 special postmark 专用邮戳
- 60 roller postmark 滚轮式邮戳
- 61 stamp (postage stamp) 邮票
- 62 perforations 邮票齿孔

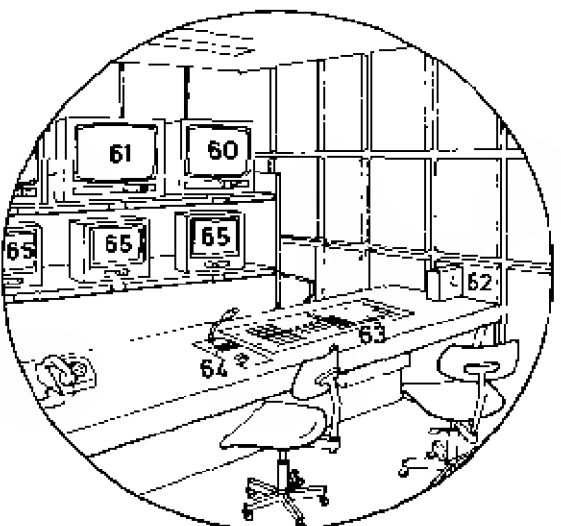
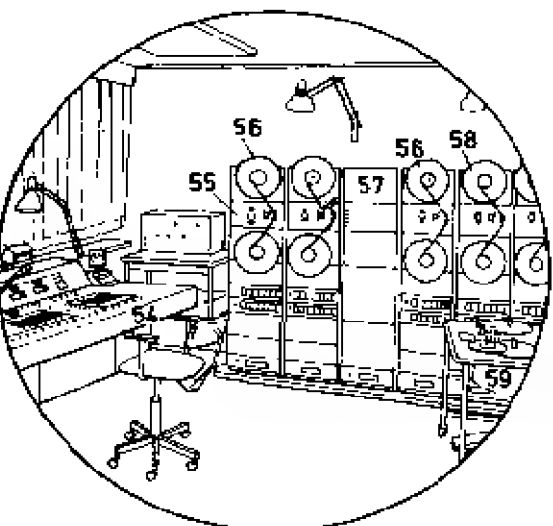
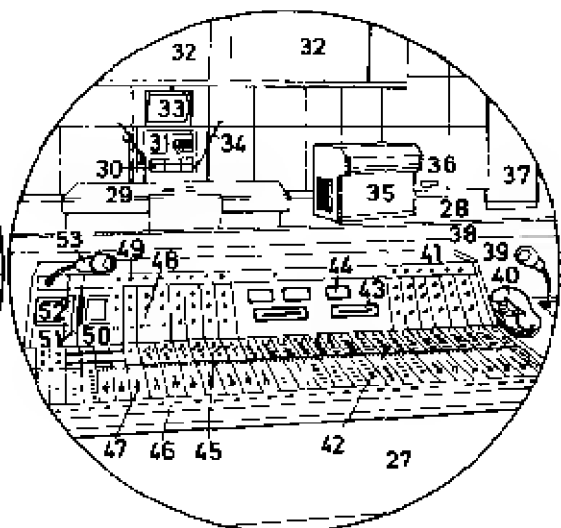
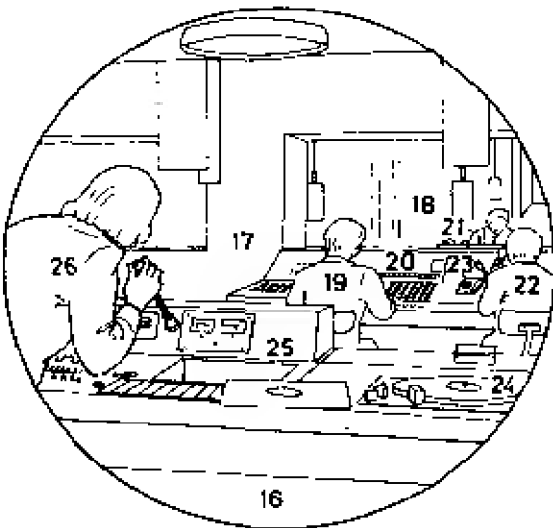
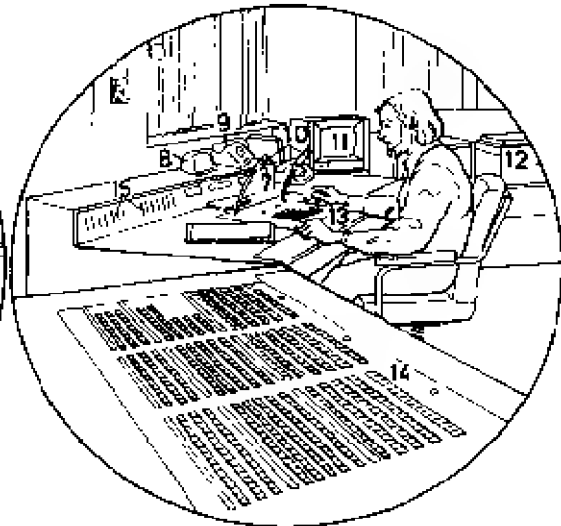
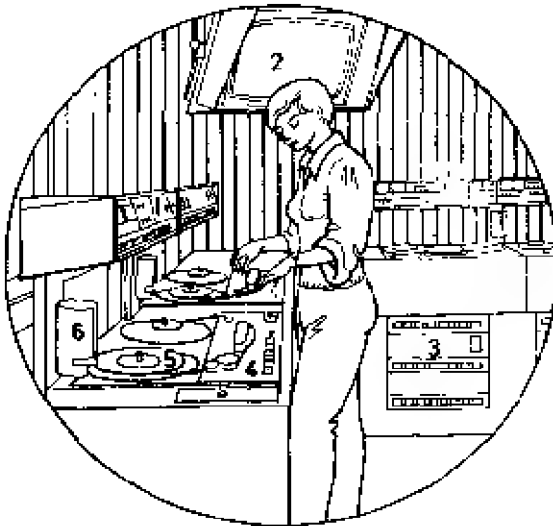


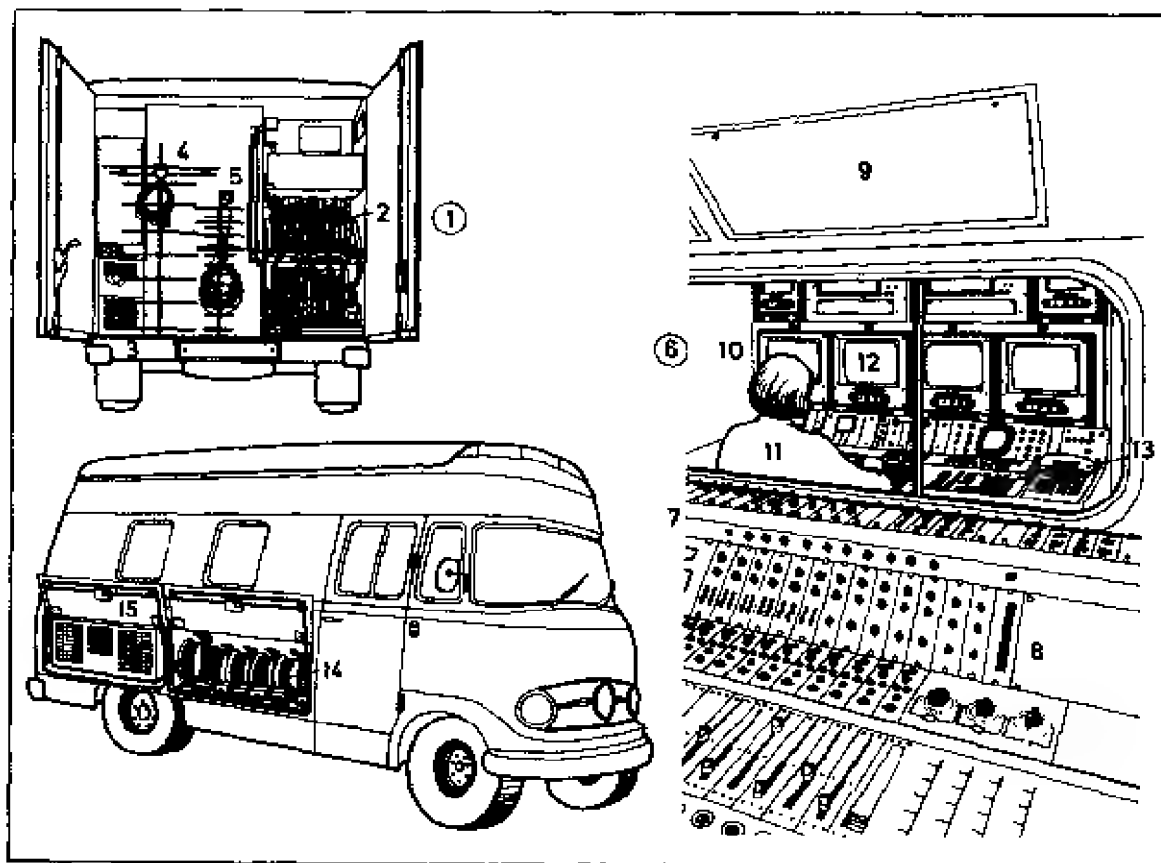
237 Post Office II (Telephones and Telegraphy) 邮局 II (电话和电信)

- 1 telephone box (telephone booth, telephone kiosk, call box), a public telephone 电话间(亭), 公用电话
- 2 telephone user (*with own telephone*: telephone subscriber, telephone customer) 电话使用人(电话用户)
- 3 coin-box telephone (pay phone, public telephone) for local and long-distance calls (trunk calls) 投币式市内与长途电话(收费电话, 公用电话)
- 4 emergency telephone 紧急电话
- 5 telephone directory (telephone book) 电话(号码)簿
- 6-26 telephone instruments (telephones) 电话
- 6 standard table telephone 标准台式(桌上型)电话
- 7 telephone receiver (handset) 电话(听筒)收话器(电话听筒)
- 8 earpiece 耳机(听筒)
- 9 mouthpiece (microphone) 送话器(话筒)
- 10 dial (push-button keyboard) 拨号盘(按钮键盘)
- 11 finger plate (dial finger plate, dial wind-up plate) 指孔盘(手指拨盘, 拨号盘的回转盘)
- 12 finger stop (dial finger stop) 止拨盘
- 13 cradle (handset cradle, cradle switch) 托架(听筒托架, 托架开关)
- 14 receiver cord (handset cord) 听筒软线
- 15 telephone casing (telephone cover) 电话机壳
- 16 subscriber's (customer's) private meter 用户私人用表
- 17 switchboard (exchange) for a system of extensions 分机系统交换台, 内线电话用交换台
- 18 push button for connecting main exchange lines 连接主交换线用按钮
- 19 push buttons for calling extensions 分机按钮, 内线电话按钮
- 20 push-button telephone 按钮式电话
- 21 earthing button for the extensions 分机接地按钮, 内线电话接速按钮
- 22-26 switchboard with extensions 分机(内线)电话和交换台
- 22 exchange 交换台
- 23 switchboard operator's set 交换台接线生操作台
- 24 main exchange line 主交换台线
- 25 switching box (automatic switching system, automatic connecting system, switching centre, *Am. center*) 转换箱(自动转换系统, 自动连接系统, 转换中心)
- 26 extension 电话分机
- 27-41 telephone exchange 电话交换台
- 27 fault repair service 故障修理服务台
- 28 maintenance technician 维修技师
- 29 testing board (testing desk) 检验台
- 30 telegraphy 电信
- 31 teleprinter (teletypewriter) 印刷电信机(打字电报机, 印刷电信机)
- 32 paper tape 纸带
- 33 directory enquiries 查号台
- 34 information position (operator's position) 询问台
- 35 operator 接线生
- 36 microfilm reader 缩影软片阅读装置
- 37 microfilm file 缩影软片档案
- 38 microfilm card with telephone numbers 带电话号码的缩影软片卡
- 39 date indicator display 日期指示器显示
- 40 testing and control station 试验与控制站
- 41 switching centre (*Am. center*) for telephone, telex, and data transmission services 电话, 电报和数据传输服务转换中心
- 42 selector, a motor unselector made of noble metals; *sim. electronic selector* 选择器, 一种由贵金属制造的电动单向选择器, 类似: 电子选择器
- 43 contact arc (bank) 接触弧
- 44 contact arm (wiper) 接触臂(滑臂)
- 45 contact field 接触区域
- 46 contact arm tag 接触臂金属头
- 47 electromagnet 电磁铁
- 48 selector motor 选择器电动机
- 49 restoring spring (resetting spring) 复位簧片
- 50 communication links 通讯
- 51-52 satellite radio link 人造卫星无线电通讯
- 51 earth station with directional antenna 带定向天线的地面站(电台)
- 52 communications satellite with directional antenna 带定向天线的通讯人造卫星
- 53 coastal station 海岸站(电台)
- 54-55 intercontinental radio link 洲际无线电通讯
- 54 short-wave station 短波站(电台)
- 55 ionosphere 电离层
- 56 submarine cable (deep-sea cable) 海底电缆(深海电缆)
- 57 underwater amplifier 水中增幅器
- 58 data transmission (data services) 数据传输, 数据服务
- 59 input/output device for data carriers 数据载波的输入输出装置
- 60 data processor 数据处理器
- 61 teleprinter 电传打印机
- 62-64 data carriers 数据载体
- 62 punched tape (punch tape) 穿孔纸带
- 63 magnetic tape 磁带
- 64 punched card (punch card) 穿孔卡片
- 65 telex link 电报装置
- 66 teleprinter (page printer) 电传印字机(页印机)
- 67 dialling (*Am. dialing*) unit 拨号装置
- 68 telex tape (punched tape, punch tape) for transmitting the text at maximum speed 以最快速度发送电文的电报穿孔纸带
- 69 telex message 电报通信
- 70 keyboard 键盘



- 1-6 central recording channel of a radio station
广播电台中央录音系统
- 1 monitoring and control panel 监控板
- 2 data display terminal (video data terminal, video monitor) for visual display of computercontrolled programmes (Am. programs) 计算机(电脑)控制节目直视用的数据显示终端机
- 3 amplifier and mains power unit 扩大器和电源装置
- 4 magnetic sound recording and playback deck for 2" magnetic tape 使用2英寸磁带的磁带录音和放音装置
- 5 magnetic tape, 2" tape 磁带, 一种2英寸磁带
- 6 film spool holder 磁带轴架
- 7-15 radio switching centre (Am. center) control room 无线电交换中心控制室
- 7 monitoring and control panel 监控板
- 8 talkback speaker 回讲话筒
- 9 local-battery telephone 自给电池电话
- 10 talkback microphone 回讲麦克风(麦克风)
- 11 data display terminal (video data terminal) 数据显示终端
- 12 teleprinter 电传印印机
- 13 input keyboard for computer data 电脑数据输入键盘
- 14 telephone switchboard panel 电话交换机盘
- 15 monitoring speaker (control speaker) 监听扬声器(控制扬声器)
- 16-26 broadcasting centre (Am. center) 广播中心
- 16 recording room 录音室(间)
- 17 production control room (control room) 制作控制室
- 18 studio 广播室(播音室)
- 19 sound engineer (sound control engineer) 音响工程师(音响控制工程师)
- 20 sound control desk (sound control console) 调音台(声音控制台)
- 21 newsreader (newscaster) 新闻播报(广播)员
- 22 duty presentation officer 播出值班长
- 23 telephone for phoned reports 电话报导用的电话
- 24 record turntable 录音盘(转盘)
- 25 recording room mixing console (mixing desk, mixer) 录音室调音台
- 26 sound technician (sound mixer, sound recordist) 音响技师(调音员, 录音员)
- 27-53 television post-sync studio 电视后同步配音室
- 27 sound production control room (sound control room) 音声制作(调整)控制室
- 28 dubbing studio (dubbing theatre, Am. theater) 配音室
- 29 studio table 配音台
- 30 visual signal 指示信号
- 31 electronic stopclock 电子马表
- 32 projection screen 投影幕
- 33 monitor 监视器
- 34 studio microphone 配音室麦克风(麦克风)
- 35 sound effects box 音效箱
- 36 microphone socket panel 麦克风(麦克风)插座板
- 37 recording speaker (recording loudspeaker) 录音扬声器
- 38 control room window (studio window) 控制室窗(配音室窗)
- 39 producer's talkback microphone 制作人回讲麦克风(麦克风)
- 40 local-battery telephone 自给电池电话
- 41 sound control desk (sound control console) 音响控制台(调音台)
- 42 group selector switch 组合选择开关
- 43 visual display 显示盘
- 44 limiter display (clipper display) 限幅指示表
- 45 control modules 控制组件
- 46 pre-listening buttons 预听按钮
- 47 slide control 滑动控制器(调节器)
- 48 universal equalizer (universal corrector) 万能均衡装置(万能校正器)
- 49 input selector switch 输入选择器开关
- 50 pre-listening speaker 预听话筒
- 51 tone generator 发音器
- 52 talkback speaker 回讲话筒
- 53 talkback microphone 回讲麦克风
- 54-59 pre-mixing room for transferring and mixing 16 mm, 17.5 mm, 35 mm perforated magnetic film 转录和混合16毫米, 17.5毫米, 35毫米有孔磁带的预混室
- 54 sound control desk (sound control console) 调音台(声音(音响)控制台)
- 55 compact magnetic tape recording and playback equipment 小型磁带录放音装置
- 56 single playback deck 单放音台
- 57 central drive unit 中央驱动装置
- 58 single recording and playback deck 单录放音台
- 59 rewind bench 倒转台
- 60-65 final picture quality checking room 最后图像品质检查室
- 60 preview monitor 预检监控器
- 61 programme (Am. program) monitor 播出节目的监控器
- 62 stopclock 马表
- 63 vision mixer (vision-mixing console, vision-mixing desk) 图像混录台(图像混合机座)
- 64 talkback system (talkback equipment) 回讲系统(回讲装置)
- 65 camera monitor (picture monitor) 摄影监控器(图像监控器)





1-15 outside broadcast (OB) vehicle (television OB van; also: sound OB van, radio OB van) 转播车。(电视转播车, 录音转播车、收音(机)广播车。

1 rear equipment section of the OB vehicle 转播车后面装备部分。

2 camera cable 摄影机电缆

3 cable connection panel 电缆连接板

4 television (TV) reception aerial (receiving aerial) for Channel I I 频道的电视接收天线。

5 television (TV) reception aerial (receiving aerial) for Channel II II 频道的电视接收天线。

6 interior equipment (on-board equipment) of the OB vehicle 转播车内部设备。

7 sound production control room (sound control room) 调音室(声音制作控制室)(声音控制室)

8 sound control desk (sound control console) 调音台, (声音控制台)

9 monitoring loudspeaker 监控扬声

器。

10 vision control room (video control room) 影像控制室。

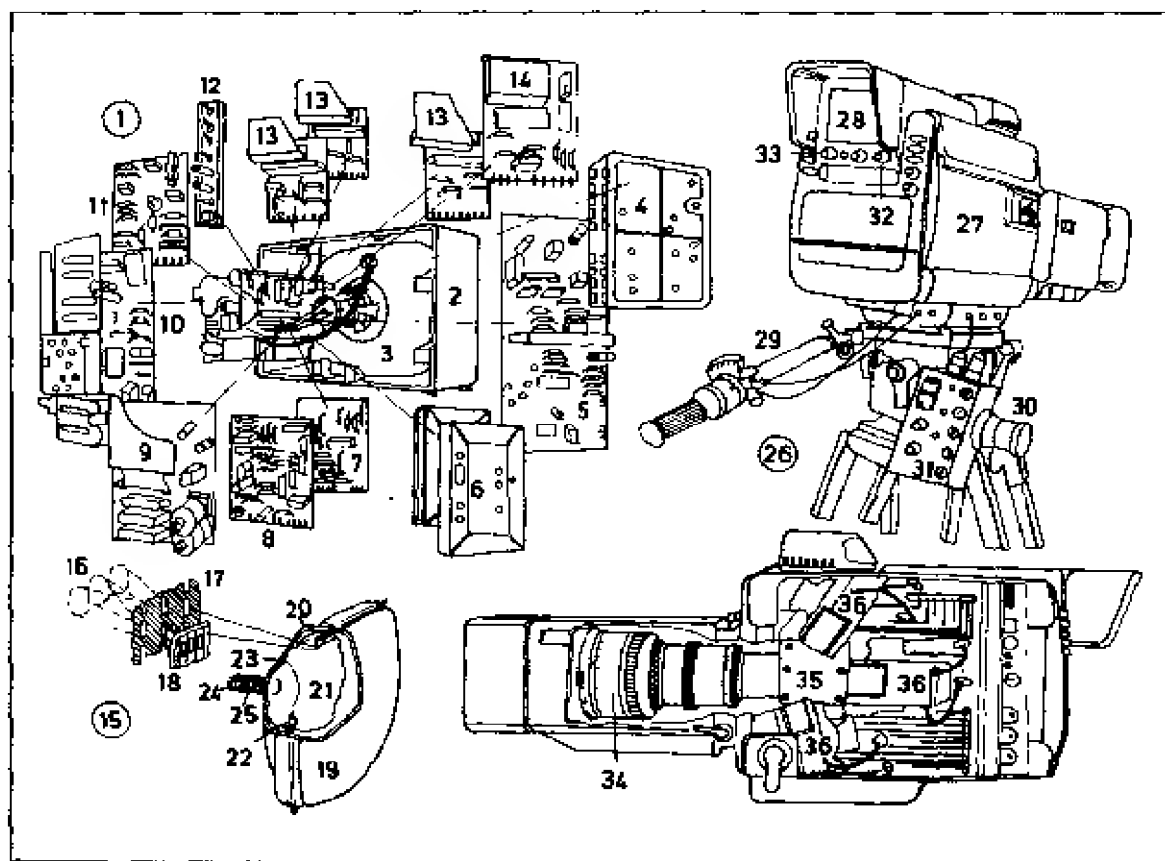
11 video controller (vision controller) 影像控制员。

12 camera monitor (picture monitor) 摄影监控器。

13 on-board telephone (intercommunication telephone) 转播车电话(内部联络电话)

14 microphone cable 微音器电缆, 麦克风电缆。

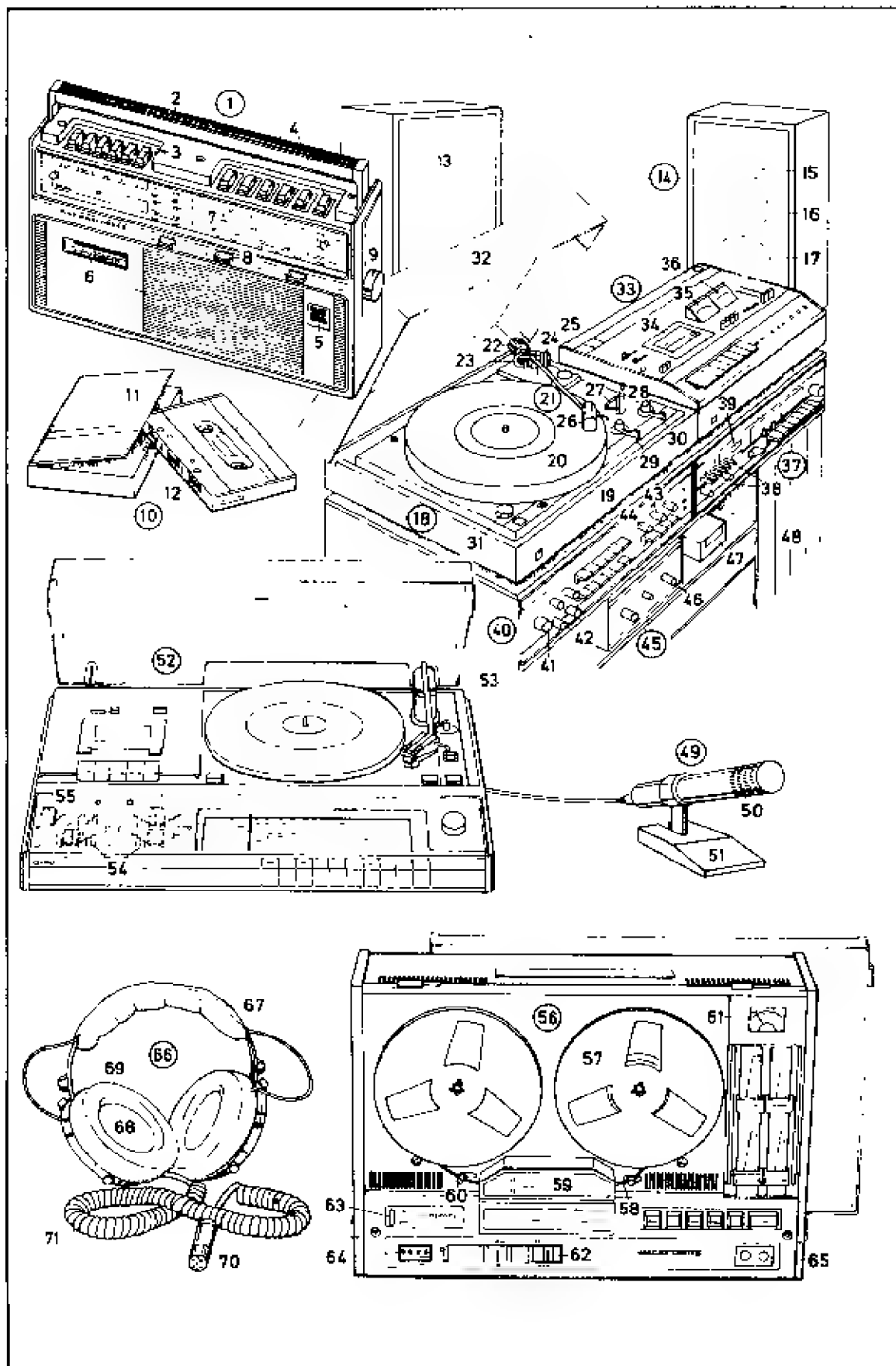
15 air-conditioning equipment 空调装置。



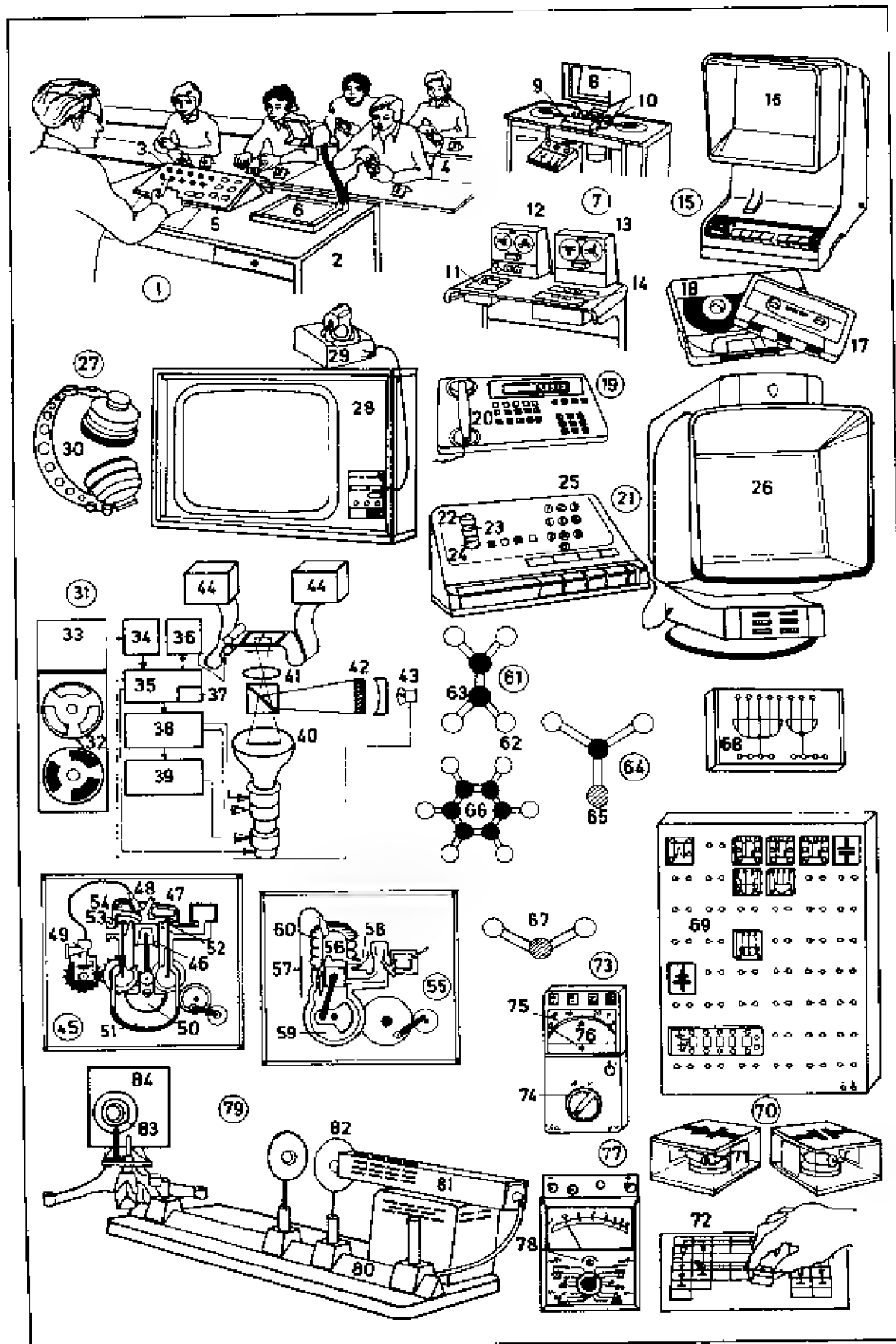
- 1 colour (Amicolor) television (TV) receiver (colour television set) of modular design 按模组件设计的彩色电视接收机
- 2 television cabinet 电视机外壳
- 3 television tube (picture tube) 映像管(影像管)
- 4 IF (intermediate frequency) amplifier module 中频放大组件
- 5 colour (Amicolor) decoder module 彩色解码组件
- 6 VHF and UHF tuner 特高频和超高频调谐器
- 7 horizontal synchronizing module 水平同步组件
- 8 vertical deflection module 垂直偏转组件
- 9 horizontal linearity control module 水平线性控制组件
- 10 horizontal deflection module 水平偏转组件
- 11 control module 控制组件
- 12 convergence module 聚焦组件
- 13 colour (Amicolor) output stage module 彩色信号输出级组件
- 14 sound module 音响组件
- 15 colour (Amicolor) picture tube 彩色映像管
- 16 electron beams 电子束
- 17 shadow mask with elongated holes 长孔遮蔽屏
- 18 strip of fluorescent (luminescent, phosphorescent) material (发光的, 发磷光的) 萤光材料片
- 19 coating (film) of fluorescent material 萤光材料涂层
- 20 inner magnetic screen (screening) 内磁网屏
- 21 vacuum 真空
- 22 temperature-compensated shadow mask mount 温度补偿的遮蔽屏架
- 23 centring (centering) ring for the deflection system 偏转系统的中心环
- 24 electron gun assembly 电子枪组合件
- 25 rapid heat-up cathode 快速加热阴极
- 26 television (TV) camera 电视摄影机
- 27 camera head 摄影机头
- 28 camera monitor 摄影机监控器
- 29 control arm (control lever) 控制杆(操纵杆)
- 30 focusing adjustment 聚焦调整装置
- 31 control panel 控制盘
- 32 contrast control 对比度调节
- 33 brightness control 亮度调节
- 34 zoom lens 可变焦镜头
- 35 beam-splitting prism (beam splitter) 分光棱镜 分色镜
- 36 pickup unit (colour, Amicolor, pickup tube) 拾像装置(彩色摄像管)

241 Music Systems (Audio Systems) 音响系统(音频系统)

- 1 radio cassette recorder 卡式收录音机
- 2 carrying handle 提手
- 3 push buttons for the cassette recorder unit 卡式录音机录音按钮
- 4 station selector buttons (station preset buttons) 选台按钮
- 5 built-in microphone 内装麦克风
- 6 cassette compartment 卡带室
- 7 tuning dial 调谐标度盘
- 8 slide control [for volume or tone] (音量或音调) 滑动控制器
- 9 tuning knob (tuning control, tuner) 调谐旋钮(调谐控制, 调谐器)
- 10 compact cassette 小型卡带
- 11 cassette box (cassette holder, cassette cabinet) 卡带盒
- 12 cassette tape 卡式磁带
- 13-48 stereo system (also: quadraphonic system) made up of Hi-Fi components 由高传真构件组成的(立体)身历声音响系统(即: 四音道系统)
- 13-14 stereo speakers (立体)身历声扬声器
- 14 speaker (loudspeaker), a threeway speaker with crossover (crossover network) 一种具交越网之三音路扬声器
- 15 tweeter 高音扬声器
- 16 mid-range speaker 中音(频)扬声器(喇叭)
- 17 woofer 低音扬声器(喇叭)
- 18 record player (automatic record changer, auto changer) 唱机(自动换片唱机)
- 19 record player housing (record player base) 唱机(盘)外壳(唱机底座)
- 20 turntable 转盘
- 21 tone arm 唱臂
- 22 counterbalance (counterweight) 配衡(配重)
- 23 gimbal suspension 平衡架, 方向接头
- 24 stylus pressure control (stylus force control) 针压调节(控制)
- 25 anti-skate control 防滑调节(控制)
- 26 magnetic cartridge with (conical or elliptical) stylus, a diamond 具有圆锥形或椭圆形金钢石材料唱针之磁质唱头
- 27 tone arm lock 唱臂锁
- 28 tone arm lift 唱臂架
- 29 speed selector (speed changer) 转速选择器(转速变换器)
- 30 starter switch 起动器开关
- 31 treble control 高音(域)控制
- 32 dust cover 防尘盖
- 33 stereo cassette deck 身历声卡式带放音(走带)
- 34 cassette compartment 卡带室
- 35-36 recording level meters (volume unit meters, VU meters) 录音水平表(音量计)
- 35 left-channel recording level meter 左声道录音水平表
- 36 right-channel recording level meter 右声道录音水平表
- 37 tuner 调谐器
- 38 VHF (FM) station selector buttons 特高频(调频)电台选择器按钮
- 39 tuning meter 调谐指示表
- 40 amplifier; tuner and amplifier together; receiver (control unit) 放大器(扩大器); 调谐器和放大器共同构成: 接收机(控制装置)
- 41 volume control 音量控制
- 42 four-channel balance control (level control) 四声道平衡控制(水平控制)
- 43 treble and bass tuning 高音和低音调节钮
- 44 input selector 输入选择器
- 45 four-channel demodulator for CD4 records CD4 型音频四声道解调器
- 46 quadra/stereo converter 四声道/身历声转换器
- 47 cassette box (cassette holder, cassette cabinet) 卡带匣, 卡带座
- 48 record storage slots (record storage compartments) 唱片储放槽
- 49 microphone 麦克风
- 50 microphone screen 麦克风网
- 51 microphone base (microphone stand) 麦克风座
- 52 three-in-one stereo component system (automatic record changer, cassette deck, and stereo receiver) 三机一体(立体)身历声组合系统自动换片装置(唱机, 唱盘), 卡式录音座, 和(立体)身历声收音机
- 53 tone arm balance 唱臂平衡器
- 54 tuning meters 调谐指示表
- 55 indicator light for automatic FeO/CrO₂ tape switch-over 氧化铁/二氧化铬带自动转换指示灯
- 56 open-reel-type recorder, a two or four-track unit 开放式卷盘磁带录音机, 盘式录音机, 一种二或四轨录音装置
- 57 tape reel (open tape reel) 磁带卷盘(开放式磁带卷盘)
- 58 open-reel tape (recording tape, \pm tape) 开式卷盘磁带(\pm 时录音带)
- 59 sound head housing with erasing head (erase head), recording head, and reproducing head (or: combined head) 具消音磁头, 录音磁头和放音磁头或(录放音磁头)的录音头盒
- 60 tape deflector roller and end switch (limit switch) 录音带转向滚轮和终端开关
- 61 recording level meter (VU meter) 录音水平表(音量表)
- 62 tape speed selector 磁带转速选择器
- 63 on/off switch 开关按钮, 通/断开关
- 64 tape counter 走带计数器
- 65 stereo microphone sockets (stereo microphone jacks) 身历声麦克风插座
- 66 headphones (headset) 耳机
- 67 padded headband (padded headpiece) 加垫头带(加垫式双平式耳机)
- 68 membrane 振动片(膜)
- 69 earcups (earphones) 耳机
- 70 headphone cable plug, a standard multi-pin plug 耳机电线插头, 标准多针插头
- 71 headphone cable (headphone cord) 耳机电线(耳机软线)

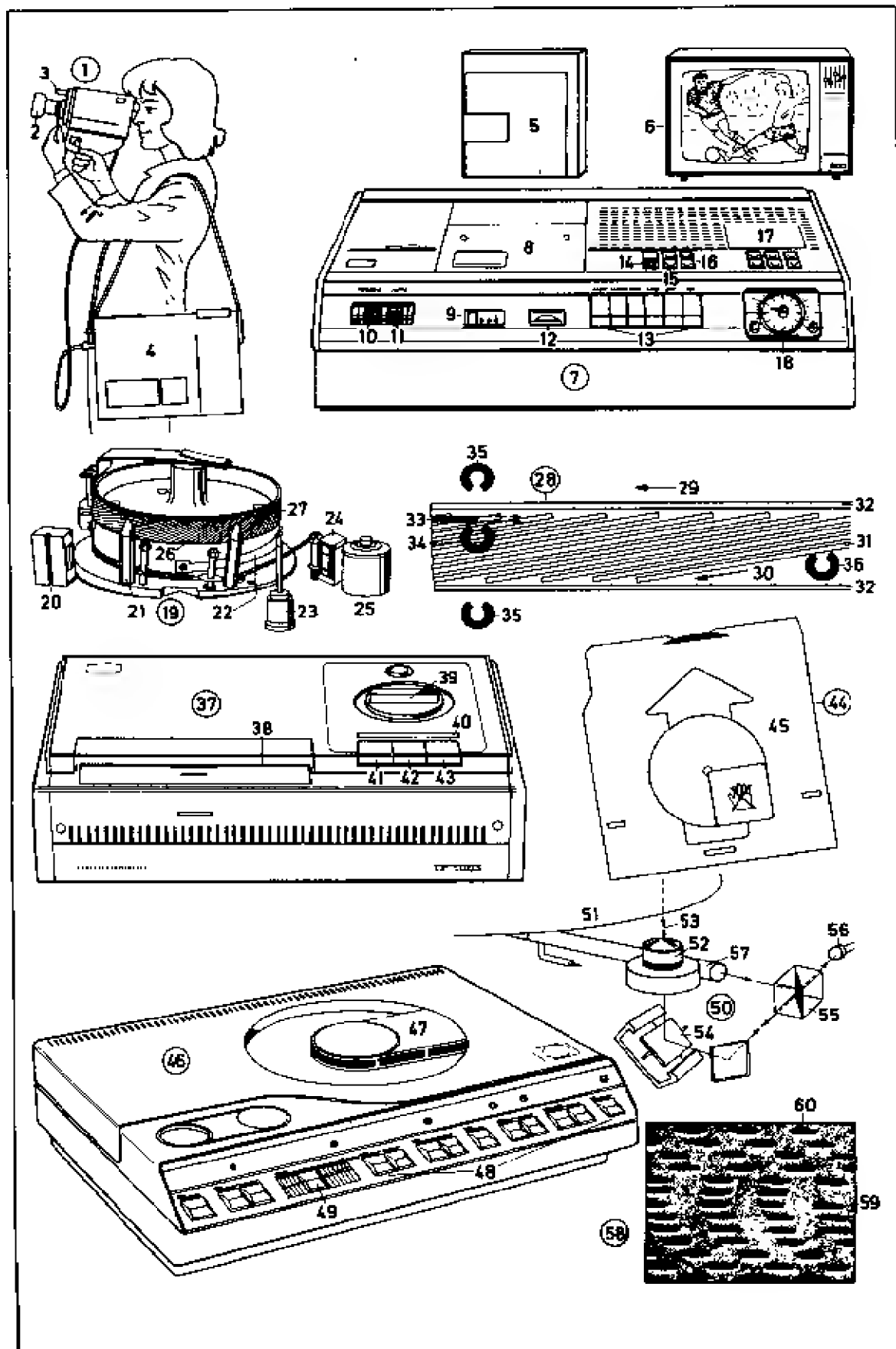


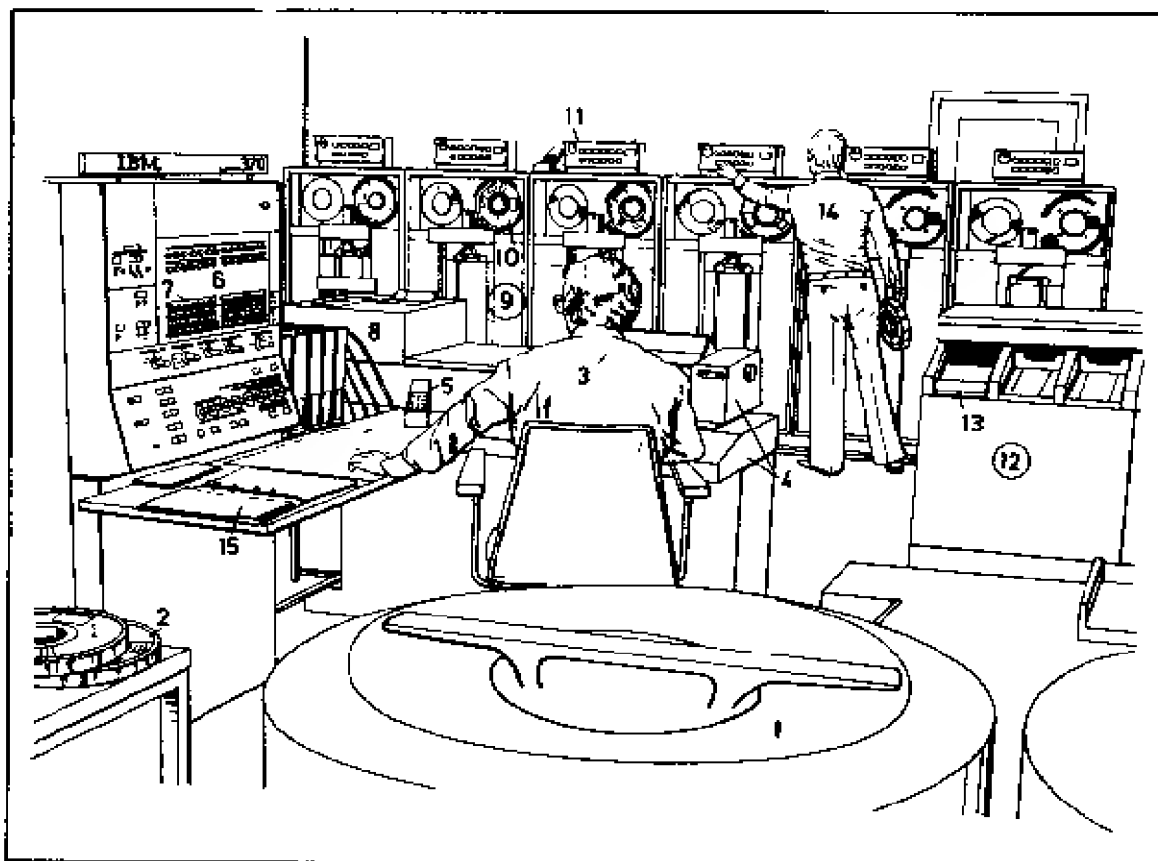
- 1 group instruction using a teaching machine 采用教学机的分组教学
- 2 instructor's desk with central control unit 具中央控制单元的教师讲台
- 3 master control panel with individual displays and cross total counters 具个别显示与交叉总计数器的主控板
- 4 student input device (student response device) in the hand of a student 在学生手中的输入装置 (学生应答装置)
- 5 study step counter (progress counter) 学习进度计数器
- 6 overhead projector 架空式投影机
- 7 apparatus for producing audio-visual learning programmes (Aim. programs) 制作视听学习课程的装置
- 8-10 frame coding device 制作编码的装置
- 8 film viewer 纸带检查装置
- 9 memory unit (storage unit) 记忆单元 (储存单元)
- 10 film perforator 纸带穿孔机
- 11-14 audio coding equipment (sound coding equipment) 声音编码装置
- 11 coding keyboard 编码键盘
- 12 two-track tape recorder 双轨磁带录音机
- 13 four-track tape recorder 四轨磁带录音机
- 14 recording level meter 录音音量指示表
- 15 PIP (programmed individual presentation) system 程序个别显示系统
- 16 AV (audio-visual) projector for programmed instruction 程序教学用的视听投影机
- 17 audio cassette 录音卡带
- 18 video cassette 录影卡带
- 19 data terminal 数据终端设备
- 20 telephone connection with the central data collection station 与中央数据收集站连线的电话
- 21 video telephone 电视电话
- 22 conference circuit (conference hook-up, conference connection) 会议回路 (会议连线)
- 23 camera tube switch (switch for transmitting speaker's picture) 摄像机开关 (传输讲话人图像的开关)
- 24 talk button (talk key, speaking key) 通话按钮 (键)
- 25 touch-tone buttons (touch-tone pad) 触摸式按钮 (选号盘)
- 26 video telephone screen 电视电话屏
- 27 infrared transmission of television sound 电视声音的红外线发送
- 28 television receiver (television set, TV set) 电视机
- 29 infrared sound transmitter 红外线声音发送器
- 30 cordless battery-powered infrared sound headphones (headset) 无塞绳电池供电的红外线声音接收耳机。(红外线耳机)
- 31 microfilming system (digram) 影片微缩系统 (缩图)
- 32 magnetic tape station (data storage unit) 磁带架 (数据储存单元)
- 33 buffer storage 缓冲存储器
- 34 adapter unit 适配器单元
- 35 digital control 数位控制
- 36 camera control 摄像机控制
- 37 character storage 字符存储器
- 38 analogue (Aim. analog) control 类比控制
- 39 correction (adjustment) of picture tube geometry 显像管形状的修正 (调整)
- 40 cathode ray tube (CRT) 阴极射线管
- 41 optical system 光学系统
- 42 slide (transparency) of a form for mixing-in images of forms 混合成像的幻灯片
- 43 flash lamp 闪光灯
- 44 universal film cassettes 普通影片箱
- 45-84 demonstration and teaching equipment 示范和教学设备
- 45 demonstration model of a four-stroke engine 四冲程发动机的示范模型
- 46 piston 活塞
- 47 cylinder head 汽缸罩
- 48 spark plug (sparking plug) 火花塞
- 49 contact breaker 接触式断路器
- 50 crankshaft with balance weights (counterbalance weights) (counterbalanced crankshaft) 有配重的曲轴
- 51 crankcase 曲轴箱
- 52 inlet valve 进气阀
- 53 exhaust valve 排气阀
- 54 coolant bores (cooling water bores) 冷却剂孔 (冷却水孔)
- 55 demonstration model of a two-stroke engine 二冲程发动机示范模型
- 56 deflector piston 导流活塞
- 57 transfer port 送气口
- 58 exhaust port 排气口
- 59 crankcase scavenging 换气曲轴箱
- 60 cooling ribs 冷却肋, 散热片
- 61-67 models of molecules 分子模型
- 61 ethylene molecule 乙烯分子
- 62 hydrogen atom 氢原子
- 63 carbon atom 碳原子
- 64 formaldehyde molecule 甲醛分子
- 65 oxygen atom 氧原子
- 66 benzene ring 苯环
- 67 water molecule 水 (的) 分子
- 68-72 electronic circuits made up of modular elements 由元件组成的电子电路
- 68 logic element (logic module), an integrated circuit 逻辑元件, 一种积体电路组件
- 69 plugboard for electronic elements (electronic modules) 电子组件的插入式连接板
- 70 linking (link-up, joining, connection) of modules 组件的连接
- 71 magnetic contact 磁性接触
- 72 assembly (construction) of a circuit, using magnetic modules 使用磁性组件的电路组合件
- 73 multiple meter for measuring current, voltage and resistance 测量电流、电压和电阻的三用电表
- 74 measurement range selector 量程选择器
- 75 measurement scale (measurement dial) 测量标度盘
- 76 indicator needle (pointer) 指针
- 77 current/voltage meter 电流/电压表
- 78 adjusting screw 调整螺丝
- 79 optical bench 光学仪器台
- 80 triangular rail 三角轨
- 81 laser (teaching laser, instruction laser) 雷射机 (教学雷射机)
- 82 diaphragm 遮光板 (光隔)
- 83 lens system 透镜系统
- 84 target (screen) 靶 (屏幕)



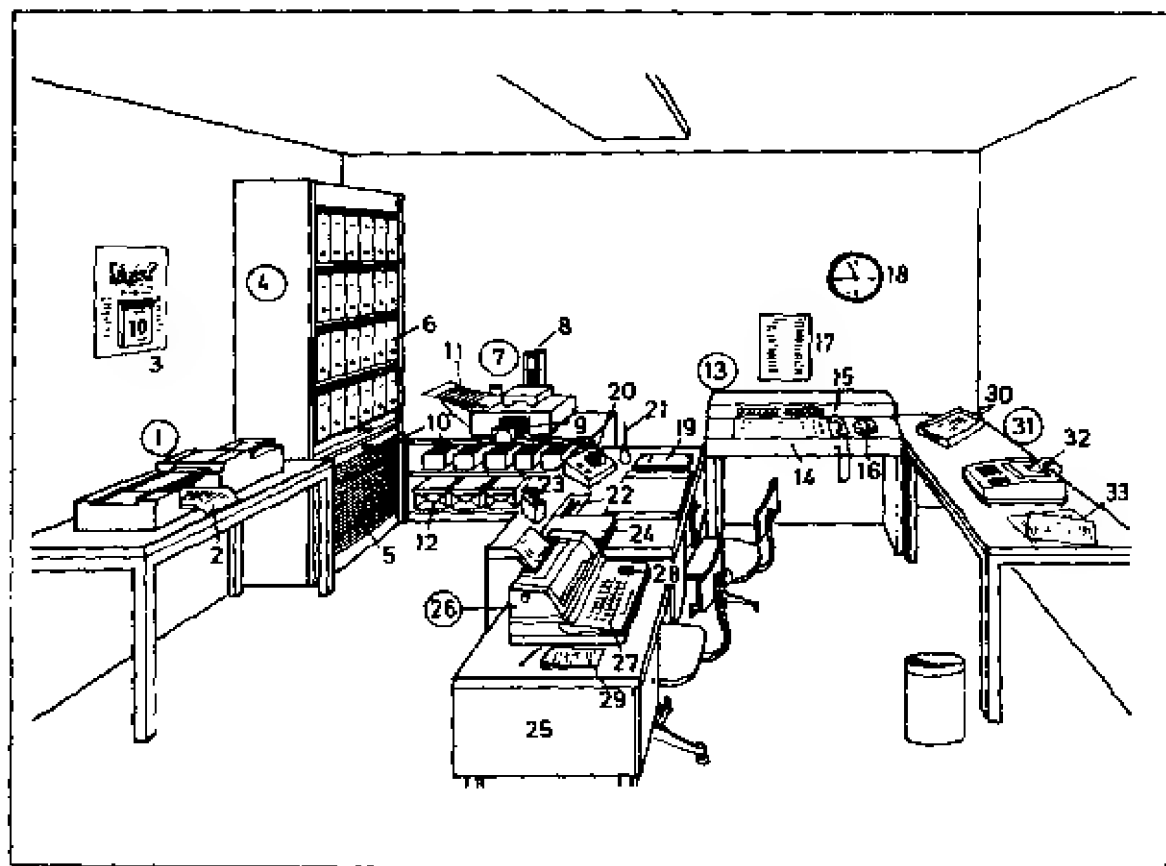
243 Audiovision (AV) 录音录像设备

- 1-4 AV (audio-visual) camera with recorder 录音-摄像机
1 camera 摄像机
2 lens 镜头
3 built-in microphone 内装麦克风, 机内(内藏式) 麦克风
4 portable video (videotape) recorder (for $\frac{1}{2}$ " open-reel magnetic tape) 轻便录像带式录像机 ($\frac{1}{2}$ 英寸开放盘式磁带用)
5-36 VCR (video cassette recorder) system 卡式录像系统
5 VCR cassette (for $\frac{1}{2}$ " magnetic tape) ($\frac{1}{2}$ 英寸磁带用的) 卡式录像带
6 domestic television receiver (also: monitor) 家用电视机 (亦可用作: 监视器)
7 video cassette recorder 卡式录像机
8 cassette compartment 卡带室
9 tape counter 走带计数器
10 centring (centering) control 中心 (调节) 控制
11 sound (audio) recording level control 录音音量控制
12 recording level indicator 录音音量指示器
13 control buttons (operating keys) 控制按钮 (操作键)
14 tape threading indicator light 插录像带的指示灯
15 changeover switch for selecting audio or video recording level display 选择录音或录像水平显示的转换开关
16 on/off switch 电源开关, 通/断开关
17 station selector buttons (station preset buttons) 选台按钮
18 built-in timer switch 内装定时器开关, 机内 (内藏式) 定时器开关
19 VCR (video cassette recorder) head drum 卡式录像机磁鼓
20 erasing head (erase head) 消音 (像) 磁头
21 stationary guide (guide pin) 固定导梢 (导梢)
22 tape guide 卷带导轨, 磁带导轨
23 capstan 主导轴
24 audio sync head 同步录音磁头
25 pinch roller 压带轮
26 video head 录像磁头
27 grooves in the wall of the head drum to promote air cushion formation 在磁鼓上促进气垫形成的沟纹
28 VCR (video cassette recorder) track format 卡式录像机的磁轨格式
29 tape feed 供带 (方向)
30 direction of video head movement 录像磁头运动的方向
31 video track, a slant track 录像磁轨, 一种倾斜磁轨
32 sound track (audio track) 音轨 (录音轨迹)
33 sync track 同步磁轨
34 sync head 同步磁头
35 sound head (audio head) 录音磁头
36 video head 录像磁头
37-45 TED (television disc) system 影碟 (电视影碟) 系统
37 video disc player 影碟机
38 disc slot with inserted video disc 插入影碟的碟片槽
39 programme (Am. program) selector 节目 (次序) 选择器
40 programme (Am. program) scale (programme dial) 节目标度盘
41 operating key ([play]) 操作键 ("播放")
42 key for repeating a scene (scene-repeat key, [select]) 影像重播键
43 stop key 停止键
44 video disc 影碟
45 video disc jacket 影碟护套
46-60 VLP (video long play) video disc system 长时间播放的影碟系统
46 video disc player 影碟机
47 cover projection (*below it scanning zone*) 投影区 (其下是: 扫描区)
48 operating keys 操作键
49 slow motion control 慢动作控制
50 optical system [diagram] 光学系统 [简图]
51 VLP video disc 长时间播放的影碟
52 lens 镜头
53 laser beam 雷射光束
54 rotating mirror 旋转反射镜
55 semi-reflecting mirror 半反射镜
56 photodiode 光电二极管
57 helium-neon laser 氦氖雷射机
58 video signals on the surface of the video disc 影碟表面上的影像 (视频) 信号
59 signal track 信号轨迹
60 individual signal element ([pit]) 单个信号元 (记录的最小单位)





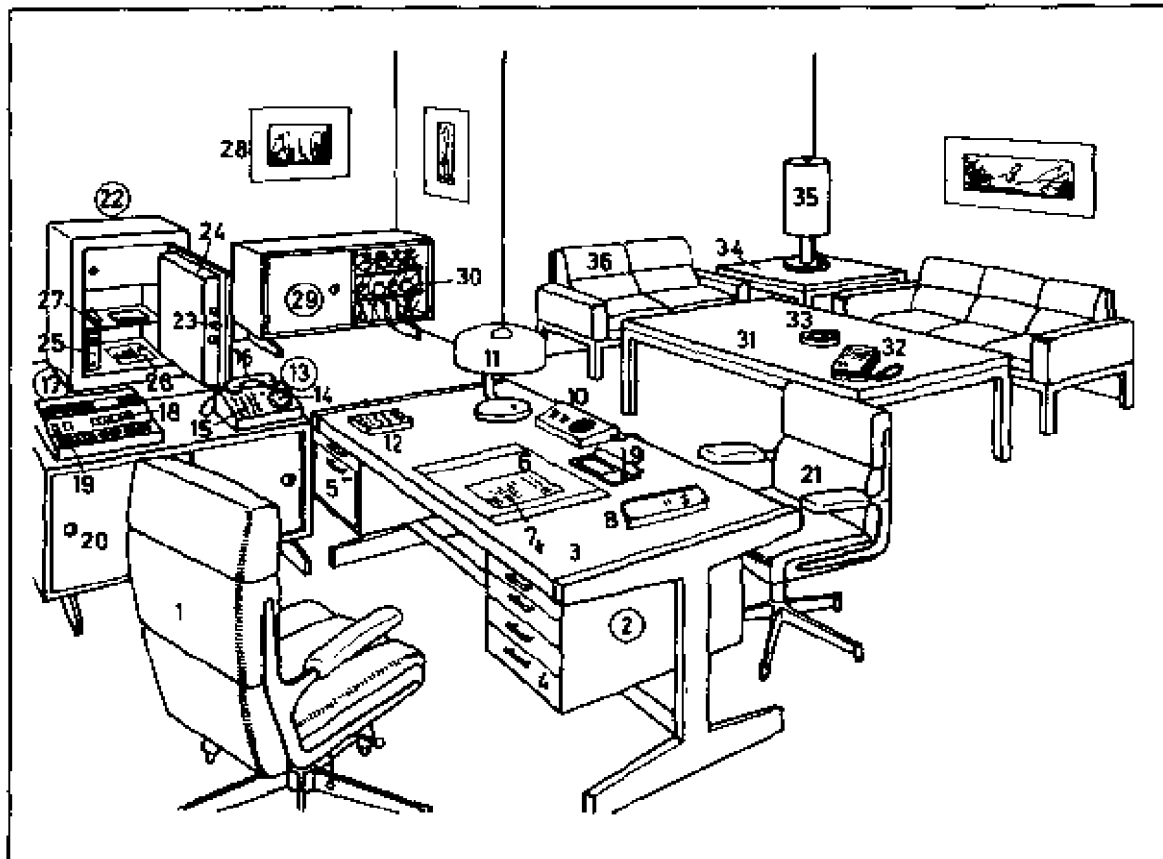
- 1 disc (disk) store (magnetic disc store) 磁碟儲存 (记忆) 装置
- 2 magnetic tape 磁带
- 3 console operator (chief operator) 控制台操作员 (主操作员)
- 4 console typewriter 控制台打字机
- 5 intercom (intercom system) 内部通话系统
- 6 central processor with main memory and arithmetic unit 有主记忆和算术单元的中央处理机
- 7 operation and error indicators 操作及错误指示器
- 8 floppy disc (disk) reader 软式磁碟读取机 (阅读机)
- 9 magnetic tape unit 磁带机
- 10 magnetic tape reel 磁带卷盘
- 11 operating indicators 操作指示器
- 12 punched card (punch card) reader and punch 读卡机和打孔机
- 13 card stacker 叠卡机
- 14 operator 操作员
- 15 operating instructions 操作说明书



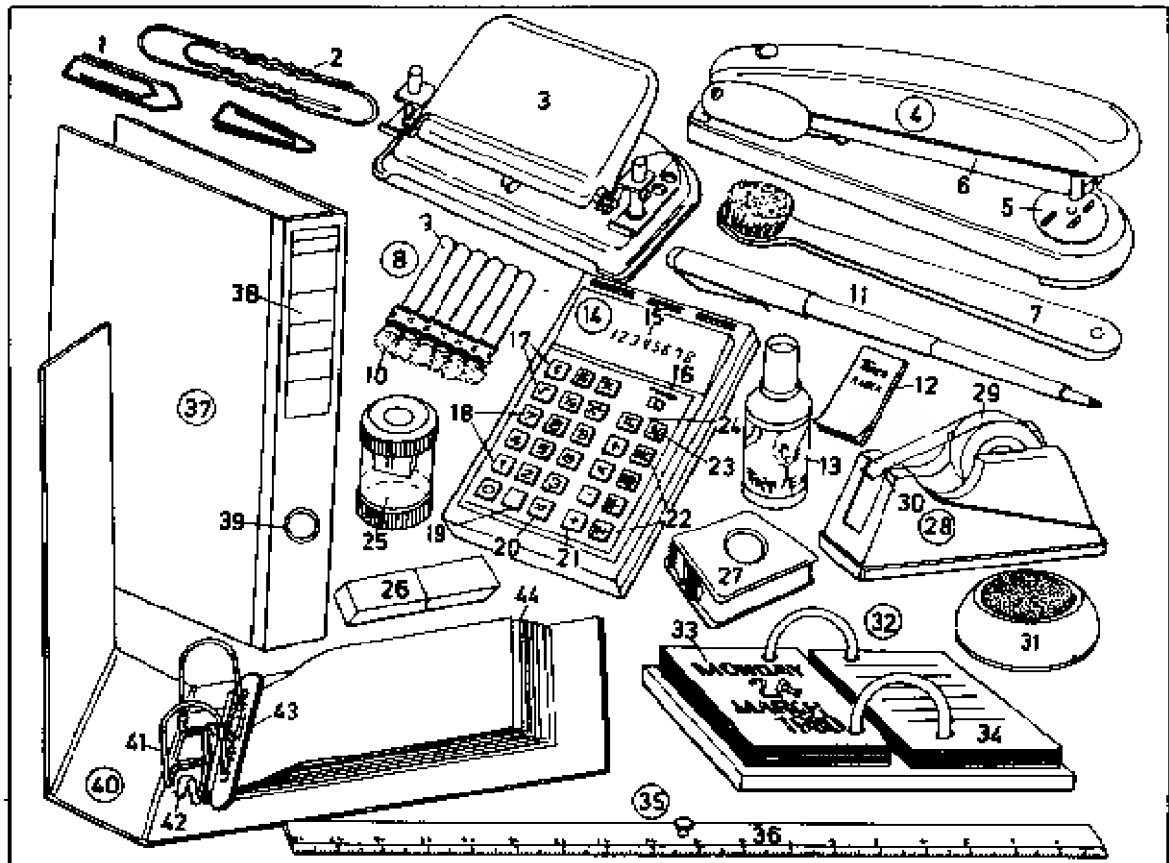
1-33 receptionist's office (secretary's office)
会客处 (秘书办公室)

- 1 facsimile telegraph 传真电报
- 2 transmitted copy (received copy) 发送副本 (接收副本)
- 3 wall calendar 挂历
- 4 filing cabinet 文件 (档案) 柜
- 5 tambour door (roll-up door) 鼓形门 (卷门)
- 6 file (document file) 档案夹, 文件夹
- 7 transfer-type addressing machine 转写式复印机
- 8 vertical stencil magazine 立式蜡纸匣
- 9 stencil ejection 蜡纸出口
- 10 stencil storage drawer 蜡纸储藏抽屉
- 11 paper feed 供纸台
- 12 stock of notepaper 便笺库 (储) 存
- 13 switchboard (internal telephone exchange) 电话交换台 (内线电话交换台)
- 14 push-button keyboard for internal connections 内线联系用的按钮键盘
- 15 handset (电话) 听筒
- 16 dial 拨号盘
- 17 internal telephone list 内线电话一览表
- 18 master clock (main clock) 标准钟

- 19 folder containing documents, correspondence, etc. for signing (to be signed) 待签的卷宗包括文件、信件等
- 20 intercom (office intercom) 内部通话设备, 对讲机
- 21 pen 钢笔
- 22 pen and pencil tray 钢笔与铅笔盒
- 23 card index 卡片索引
- 24 stack (set) of forms 一叠表格
- 25 typing desk 打字桌
- 26 memory typewriter 记忆式打字机
- 27 keyboard 键盘
- 28 rotary switch for the main memory and the magnetic tape loop 主记忆器和磁带环的旋转开关
- 29 shorthand pad (Am. steno pad) 速记簿
- 30 letter tray 信件盘
- 31 office calculator 办公室用计算器
- 32 printer 印表机
- 33 business letter 商业信件



- 1-36 executive's office 经理室
- 1 swivel chair 旋转椅
- 2 desk 办公桌
- 3 writing surface (desk top) 桌面
- 4 desk drawer 办公桌抽屉
- 5 cupboard (storage area) with door 有门的小柜 (储藏柜)
- 6 desk mat (blotter) 桌垫 (吸墨垫)
- 7 business letter 商业信件
- 8 appointments diary 约会记事簿
- 9 desk set 桌上文具 (笔墨用具)
- 10 intercom (office intercom) 办公室「互通」电话, 内部通话设备
- 11 desk lamp 桌灯
- 12 pocket calculator (electronic calculator) 袖珍型计算器 (电子计算器)
- 13 telephone, an executive-secretary system (内线) 电话, 经理与秘书的联络装置
- 14 dial; also: push-button keyboard 拨号盘; 亦有: 按钮式键盘
- 15 call buttons 通话按钮
- 16 receiver (telephone receiver) 听筒 (电话听筒)
- 17 dictating machine 口述录音机
- 18 position indicator 位置指示器
- 19 control buttons (operating keys) 控制按钮 (操作键)
- 20 cabinet 柜子
- 21 visitor's chair 访客座椅
- 22 safe 保险箱
- 23 bolts (locking mechanism) 螺栓 (闭锁装置)
- 24 armour (Am. armor) plating 防护金属板
- 25 confidential documents 机密文件
- 26 patent 专利证明
- 27 petty cash 小额现金
- 28 picture 画
- 29 bar (drinks cabinet) 酒柜
- 30 bar set 酒柜中成套器具
- 31-36 conference grouping 会议用设备
- 31 conference table 会议桌
- 32 pocket-sized dictating machine (micro cassette recorder) 袖珍型口述录音机 (微型卡式录音机)
- 33 ashtray 烟灰缸
- 34 corner table 墙角桌子
- 35 table lamp 台灯
- 36 two-seater sofa [part of the conference grouping] 双座沙发 (会议整组设备的一部分)



1-44 office equipment (office supplies, office materials) 办公室用品

1, 2 paper clips 回纹针

3 punch 打孔器

4 stapler (stapling machine) 订书机

5 anvil 铁砧

6 spring-loaded magazine 弹簧槽

7 type-cleaning brush for typewriters 打字机铅字清洁刷

8 type cleaner (type cleaning kit) 铅字清洁器 (整套清洁铅字用具)

9 fluid container (fluid reservoir) 液体容器

10 cleaning brush 清洁刷

11 felt tip pen 毡尖笔

12 correcting paper 'for typing errors' (打错字所用的) 修正纸

13 correcting fluid 'for typing errors' (打错字所用的) 修正液

14 electronic pocket calculator 袖珍型电子计算器

15 eight-digit fluorescent display 八位数字荧光显示

16 on/off switch 开关

17 function keys 功能键

18 number keys 数字键

19 decimal key 小数点键

20 'equals' key 等号键

21 instruction keys (command keys) 指令键 (命令键)

22 memory keys 记忆键

23 percent key (percentage key) 百分比键

24 π -key (pi-key) for mensuration of circles (测量圆周用的) " π "键

25 pencil sharpener 削铅笔器

26 typewriter rubber 打字用的橡皮擦

27 adhesive tape dispenser 胶带分配器

28 adhesive tape holder (roller-type adhesive tape dispenser) 胶带架 (卷式胶带分配器)

29 roll of adhesive tape 胶带卷

30 tear-off edge 撕胶带用的刀片

31 moistener 润湿器

32 desk diary 台历

33 date sheet (calendar sheet) 日历纸

34 memo sheet 备忘纸

35 ruler 直尺

36 centimetre and millimetre (1m. centimeter and millimeter) graduations 厘米和毫米的分度 (公分和公厘)

37 file (document file) 文件夹, 档案夹

38 spine label (spine tag) 背脊标签

39 finger hole 指孔

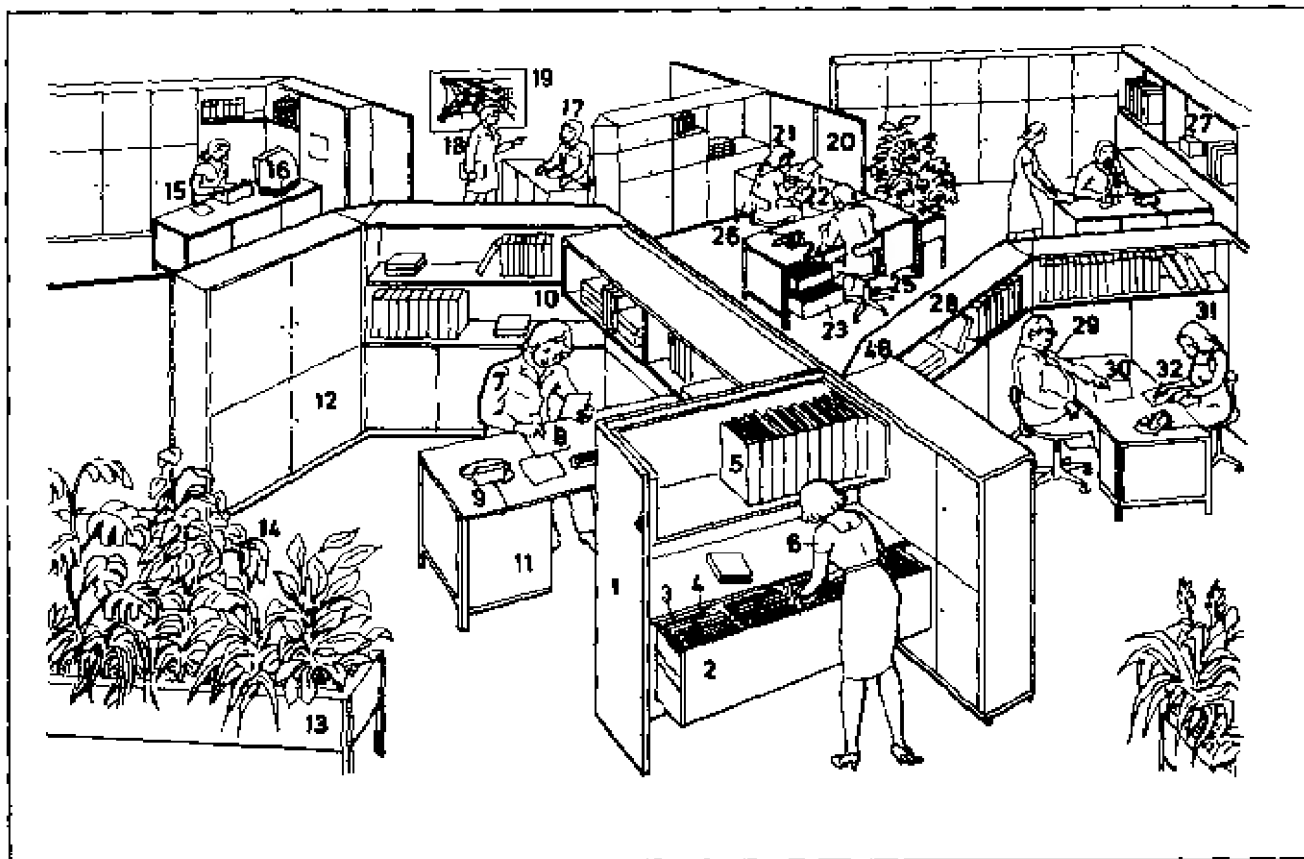
40 arch board file 弓形纸板文件夹

41 arch unit 弓形装置

42 release lever (locking lever, release/lock lever) 释放杆 (锁住杆, 释放/止动杆)

43 compressor 压紧器

44 bank statement (statement of account) 银行定期的财务报表



1-48 open plan office 敞开式设计办公室

1 partition wall (partition screen) 隔墙, 隔板

2 filing drawer with suspension file system 具悬挂文件系统的抽屉

3 suspension file 悬挂的文件夹

4 file tab 文件标签

5 file (document file) 文件夹(档案夹)

6 filing clerk (档案) 文件管理员

7 clerical assistant 助理办事员

8 note for the files 文件(档案)记录

9 telephone 电话

10 filing shelves 文件架

11 clerical assistant's desk 助理办事员桌

12 office cupboard 办公室柜子

13 plant stand (planter) 植物台架(花盆)

14 indoor plants (houseplants) 室内植物(室内盆栽)

15 programmer 程序员

16 data display terminal (visual display unit) 数据(资料)显示终端机(可见显示装置)

17 customer service representative 顾客服务代表

18 customer 顾客

19 computer-generated design (computer-generated art) 电脑设计绘制的图案

20 sound-absorbing partition 隔音板

21 typist 打字员

22 typewriter 打字机

23 filing drawer 文件抽屉

24 customer card index 顾客卡片索引

25 office chair, a swivel chair 办公椅, 旋转椅

26 typing desk 打字桌

27 card index box 卡片索引盒

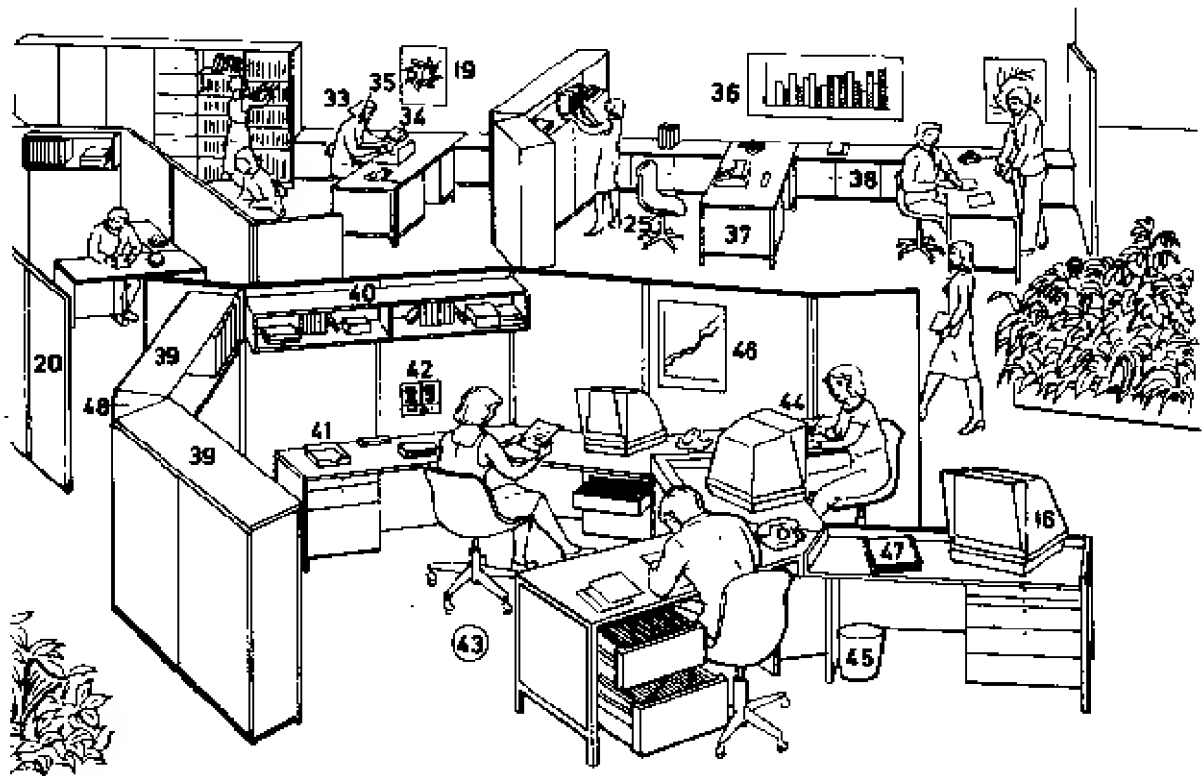
28 multi-purpose shelving 多用途柜架

29 proprietor 业主

30 business letter 商业书信

31 proprietor's secretary 业主的秘书

32 shorthand pad (*Am. steno pad*) 速



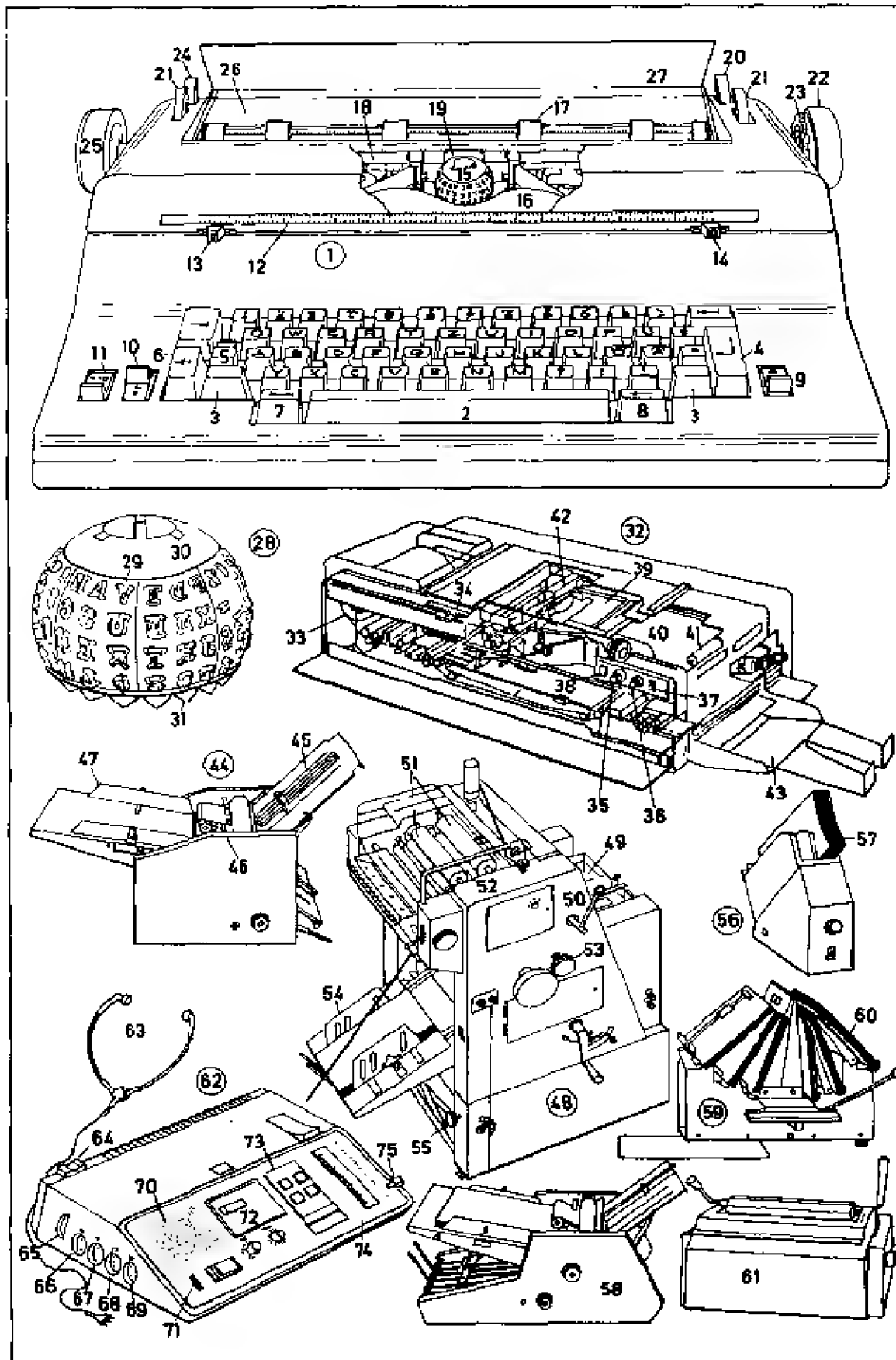
记簿

- 33 audio typist 听音打字员
- 34 dictating machine 口述录音机
- 35 earphone 耳机
- 36 statistics chart 统计图表
- 37 pedestal containing a cupboard or drawers 包含小柜子或抽屉的桌架
- 38 sliding-door cupboard 滑动门小柜子
- 39 office furniture arranged in an angular configuration 配置成角型结构的办公室设备
- 40 wall-mounted shelf 悬挂于壁上的架子
- 41 letter tray 信件盘
- 42 wall calendar (壁上) 挂历
- 43 data centre (*Am.* center) 数据 (资料) 中心
- 44 calling up information on the data display terminal (visual display unit) 在数据显示终端机 (可见显示装置) 上查出资料
- 45 waste paper basket 废纸篓

- 46 sales statistics 销售统计表
- 47 EDP print-out, a continuous fan-fold sheet 电子资料处理之输出报表, 一种连续折叠式纸。(数据记录纸)
- 48 connecting element 连接件

249 Office V (Office Machinery) 办公室 V

- 1 electric typewriter, a golf ball typewriter 电动打字机, 一种高尔夫球型打字机
- 2 6 keyboard 键盘
- 2 space bar 间隔棒
- 3 shift key 换字型键
- 4 line space and carrier return key 换行和托架返回键
- 5 shift lock 换字型键锁
- 6 margin release key 限宽键
- 7 tabulator key 定位键
- 8 tabulator clear key 定位的去除键
- 9 on/off switch 电源开关
- 10 striking force control (impression control) 打印力控制 (印痕控制)
- 11 ribbon selector 色带选择器
- 12 margin scale 限宽尺 (规)
- 13 left margin stop 左限停止器
- 14 right margin stop 右限停止器
- 15 golf ball (spherical typing element) bearing the types 带字母的球型打字头 (球型打字元件)
- 16 ribbon cassette 色带盒
- 17 paper bail with rollers 将纸压于筒上的夹纸箍
- 18 platen (打字机的) 滚筒
- 19 typing opening (typing window) 打字孔 (打字窗)
- 20 paper release lever 松纸杆
- 21 carrier return lever 托架返回杆
- 22 platen knob 滚筒转钮
- 23 line space adjuster 行距调整器
- 24 variable platen action lever 可变滚筒操作杆
- 25 push-in platen variable 可变进纸卷轴
- 26 erasing table 擦试台
- 27 transparent cover 透明盖
- 28 exchange golf ball (exchange typing element) 替换的球型字头 (替换的打字元件)
- 29 type 铅字
- 30 golf ball cap (cap of typing element) 球帽 (打字元件帽)
- 31 teeth 齿
- 32 web-fed automatic copier 卷式自动影印机
- 33 magazine for paper roll 纸卷 (筒) 箱
- 34 paper size selection (format selection) 纸的尺寸选择钮 (格式选择)
- 35 print quantity selection 影印数量选择钮
- 36 contrast control 浓淡 (对比) 控制钮
- 37 main switch (on/off switch) (电源开关) 总开关
- 38 start print button 启动影印钮
- 39 document glass 影印用搁置原件的玻璃
- 40 transfer blanket 影印纸转动毯带
- 41 toner roll 影印粉筒
- 42 exposure system 曝光装置
- 43 print delivery (copy delivery) 影印纸出口挡板
- 44 letter-folding machine 信件折叠机
- 45 paper feed 供纸装置
- 46 folding mechanism 折叠机械
- 47 receiving tray 接收盘
- 48 small offset press 小型凸版印刷机
- 49 paper feed 供纸装置
- 50 lever for inking the plate cylinder 着墨于印版滚筒的手柄
- 51-52 inking unit (inker unit) 着墨装置
- 51 distributing roller (distributor) 敷墨滚子
- 52 ink roller (inking roller, fountain roller) 墨滚子
- 53 pressure adjustment 调压器
- 54 sheet delivery (receiving table) 印刷纸出口挡板
- 55 printing speed adjustment 印刷速度调整器
- 56 jogger for aligning the piles of sheets 将叠叠纸排齐的齐纸机
- 57 pile of paper (pile of sheets) 纸叠
- 58 folding machine 折叠机
- 59 gathering machine (collating machine, assembling machine) for short runs 少量纸的集页机 (集页机)
- 60 gathering station (collating station, assembling station) 集页装置
- 61 adhesive binder (perfect binder) for hot adhesives 热接著剂用的接著胶合机
- 62 magnetic tape dictating machine 磁带录音机
- 63 headphones (headset, earphones) 耳机
- 64 on/off switch 电源开关
- 65 microphone cradle 麦克风插孔 (台)
- 66 foot control socket 音步控制插座
- 67 telephone adapter socket 电话拾音插座
- 68 headphone socket (earphone socket, headset socket) 耳机插座
- 69 microphone socket 麦克风插座
- 70 built-in loudspeaker 内装扬声器 (喇叭)
- 71 indicator lamp (indicator light) 指示灯
- 72 cassette compartment 卡带室
- 73 forward wind, rewind, and stop buttons 向前快转, 倒带, 和停止按钮
- 74 time scale with indexing marks 具标度的时标
- 75 time scale stop 时标止动器



EXCHANGE FOR £8,000

At 90 days after sight **pay this** First **Bill of Exchange**
 (Period of time from and date of sight)

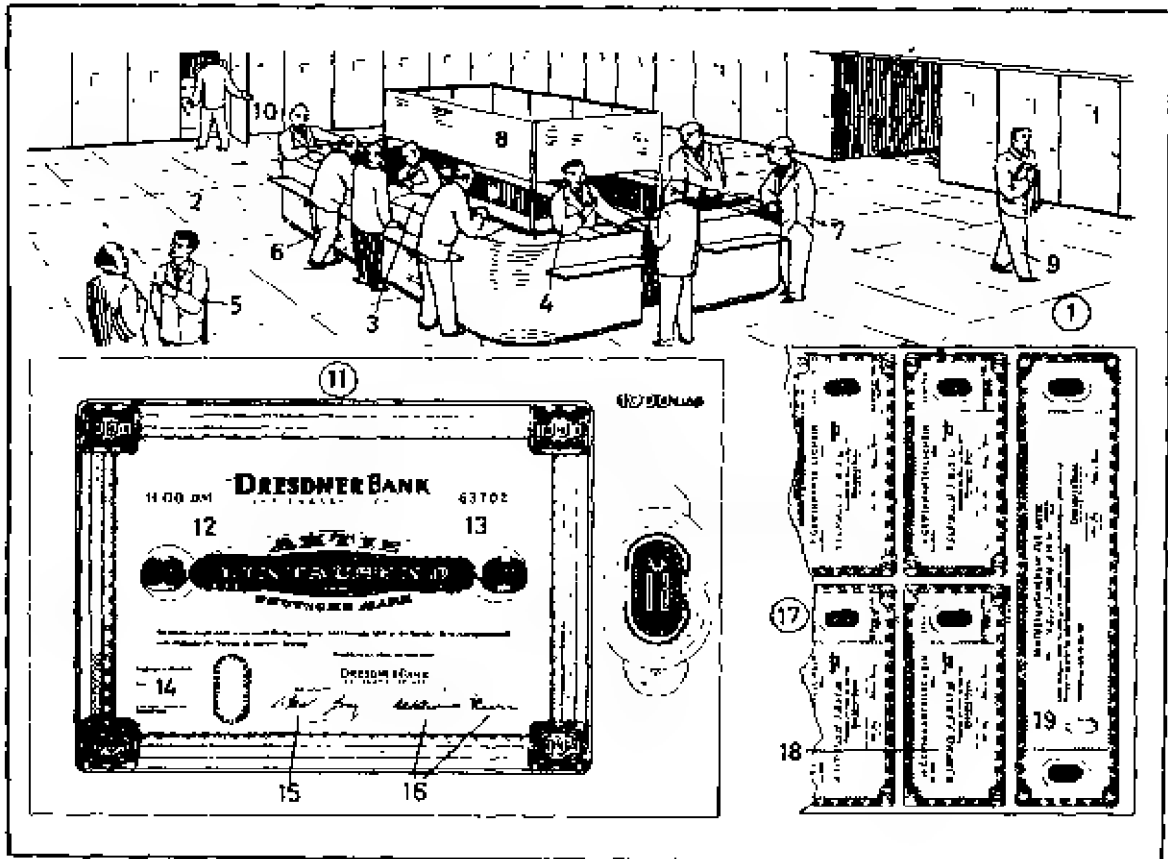
the sum of EIGHT THOUSAND SIX HUNDRED POUNDS
 Payable at the selling rate for demand drafts on London on the date of
 payment with interest at 4% p.a. from date of this bill until 12 days
 after date of its maturity.

Value Received **To** Carruthers & Cartwright Ltd.,
 Mainland House, King Street,
 Kingston, LONDON

Conventry 13 15th June 19 14
 16 17
 18 19
 20 21
 22 23
 24 25
 26 27

ACCEPTED 5 7 81 28
 Carruthers & Cartwright Ltd
 PAYABLE AT - BARCLAYS BANK LTD
 LOMBARD STREET LONDON EC3 22

- | | |
|--|--|
| 1-11 main hall 主厅 | 13 place of issue 开票地点 |
| 1 cashier's desk (cashier's counter) 出纳柜台 | 14 date of issue 开票日期 |
| 2 teller (cashier) 出纳员 | 15 place of payment 付款地点 |
| 3 bullet-proof glass 防弹玻璃 | 16 date of maturity (due date) 到期日期 |
| 4 service counters (service and advice for savings accounts, private and company accounts, personal loans) 服务台 (储蓄, 私人 and 公司存款, 个人贷款的服务和咨询) | 17 bill clause (draft clause) 支票条款 |
| 5 bank clerk 银行职员 | 18 value 金额 |
| 6 customer 顾客 | 19 payee (remittee) 收款人 (领款人) |
| 7 brochures 小册子 | 20 drawee (payer) 付款人 |
| 8 stock list (price list, list of quotations) 股票行情表 (价格表) | 21 drawer 开票人 |
| 9 information counter 询问台 | 22 domiciliation (paying agent) 支付款地点 |
| 10 foreign exchange counter 外汇兑换台 | 23 acceptance 承兑 |
| 11 entrance to strong room 保险库入口 | 24 stamp 印花 |
| 12 bill of exchange (bill); here: a draft, an acceptance (a bank acceptance) 汇票; 此指: 支票, 银行承兑票据 | 25 endorsement (indorsement, transfer entry) 背书 (转让) |
| | 26 endorsee (indorsee) 被背书人 |
| | 27 endorser (indorser) 背书人 |



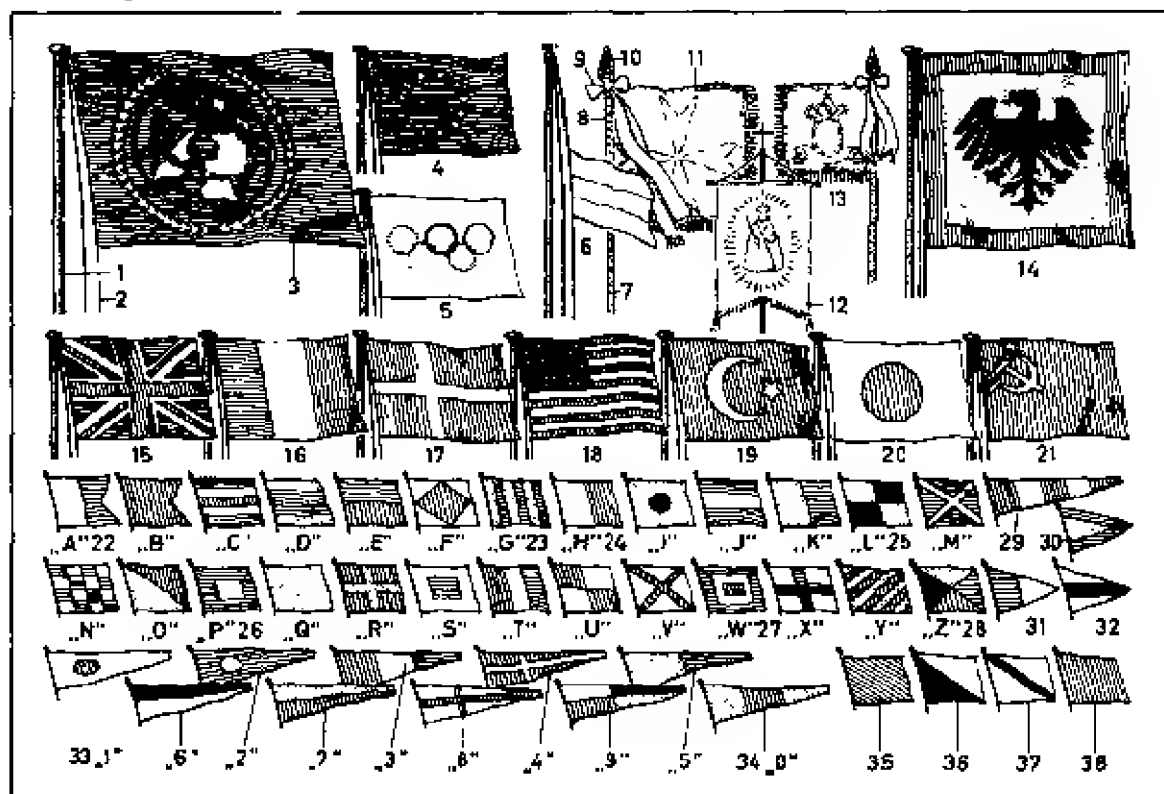
- 1-10 stock exchange (exchange for the sale of securities, stocks, and bonds) 证券交易所 (证券、股票及债券交易所)
- 1 exchange hall (exchange floor) 交易所大厅
- 2 market for securities 证券市场
- 3 broker's post 经纪人交易柜台
- 4 sworn stockbroker (exchange broker, stockbroker, *Am.* specialist), an inside broker 正式经纪人, 场内经纪人
- 5 kerbstone broker (kerbstoner, curbstome broker, curbstoner, outside broker), a commercial broker dealing in unlisted securities 场外经纪人, 经营未挂牌证券的商业经纪人
- 6 member of the stock exchange (stockjobber, *Am.* floor trader, room trader) 证券交易所的成员 (股票经纪人, 交易所商人)
- 7 stock exchange agent (boardman), a bank employee 证券交易所代理人, 银行雇员
- 8 quotation board 行情板
- 9 stock exchange attendant (waiter) 证券交易所服务员
- 10 telephone box (telephone booth, telephone kiosk, call box) 电话间 (电话亭, 公用电话亭)
- 11-19 securities; kinds: share (*Am.* stock), fixed-income security, annuity, bond, debenture bond, municipal bond (corporation stock), industrial bond, convertible bond 证券; 种类:

- 股票, 固定收入证券, 年金, 公债, 公司债券, 市政债券 (公司股票), 工业债券, 可兑换债券
- 11 share certificate (*Am.* stock certificate; *here:* bearer share (share warrant) 股票 (股份保证书); 此指: 无记名股票)
- 12 par (par value, nominal par, face par) of the share 股票票面价值
- 13 serial number 编号
- 14 page number of entry in bank's share register (bank's stock ledger) 银行股票登记簿 (底帐) 中登记的页码
- 15 signature of the chairman of the board of governors 总裁签名
- 16 signature of the chairman of the board of directors 董事长签名
- 17 sheet of coupons (coupon sheet, dividend coupon sheet) 息票 (股利券)
- 18 dividend warrant (dividend coupon) 股息单 (股息票)
- 19 talon 股息单交换券

252 Money (Coins and Notes, Am. Coins and Bills) 货币 (硬币和纸币)

- 1-28 coins (coin, coinage, metal money, specie, Am. hard money; *kinds*: gold, silver, nickel, copper, or aluminium, Am. aluminium, coins) 硬币 (金属货币, 种类: 金币、银币、镍币、铜币、铝币)
- 1 Athens: nugget-shaped tetradrachm (tetradrachmon, tetradrachma) 雅典: 金块形四德拉克马 (德拉克马为现在希腊货币单位)
- 2 the owl (emblem of the city of Athens) 猫头鹰 (雅典市的象征)
- 3 aureus of Constantine the Great 君士坦丁大帝金币
- 4 bracteate of Emperor Frederick I Barbarossa 腓特烈一世 (神圣罗马帝国) 金币
- 5 Louis XIV louis-d'or 路易十四法国金币
- 6 Prussia: 1 reichstaler (speciestaler) of Frederick the Great 普鲁士: 腓特烈大帝的一种银币
- 7 Federal Republic of Germany: 5 Deutschmarks (DM); 1 DM = 100 pfennigs 德意志联邦共和国币; 5德国马克; 1德国马克 = 100芬尼 (辅币)
- 8 obverse (货币的) 正面
- 9 reverse (subordinate side) 背面
- 10 mint mark (mintage, exergue) (表示造币厂的) 刻印
- 11 legend (inscription on the edge of a coin) 刻字 (硬币边缘上的铭刻)
- 12 device (type), a provincial coat of arms 图案 (象征的图案), 地方性的徽章
- 13 Austria: 25 schillings; 1 sch = 100 groschen 奥地利币; 25先令; 1先令 = 100格罗申 (德国的古银币)
- 14 provincial coats of arms 地方性的徽章
- 15 Switzerland: 5 francs; 1 franc = 100 centimes 瑞士币; 5法郎; 1法郎 = 100生丁
- 16 France: 1 franc = 100 centimes 法国: 1法郎 = 100生丁
- 17 Belgium: 100 francs 比利时: 100法郎
- 18 Luxembourg (Luxemburg): 1 franc 卢森堡: 1法郎
- 19 Netherlands: 2½ guilders; 1 guilder (florin, gulden) = 100 cents 荷兰: 2½基尔德; 1基尔德 = 100分
- 20 Italy: 10 lire (sg. lira) 意大利: 10里拉 (单数 lira, 复数 lire)
- 21 Vatican City: 10 lire (sg. lira) 梵蒂冈市: 10里拉
- 22 Spain: 1 peseta = 100 céntimos 西班牙: 1银币 = 100生丁
- 23 Portugal: 1 escudo = 100 centavos 葡萄牙: 1埃斯库多 = 100分
- 24 Denmark: 1 krone = 100 øre 丹麦: 1克郎 = 100欧耳
- 25 Sweden: 1 krona = 100 öre 瑞典: 1克郎 = 100欧耳
- 26 Norway: 1 krone = 100 øre 挪威: 1克郎 = 100欧耳
- 27 Czechoslovakia: 1 koruna = 100 heller 捷克: 1克鲁那 = 100海勒
- 28 Yugoslavia: 1 dinar = 100 paper 南斯拉夫: 1第那尔 = 100巴拉
- 29-39 banknotes (Am. bills) (paper money, notes, treasury notes) 钞票 (纸币)
- 29 Federal Republic of Germany: 20 DM 德意志联邦共和国; 20德国马克
- 30 bank of issue (bank of circulation) 发行银行
- 31 watermark 'a portrait' 水印 (头像)
- 32 denomination 面额
- 33 USA: 1 dollar (\$) = 100 cents 美国: 1美元 = 100分
- 34 facsimile signatures 署名的复印
- 35 impressed stamp 库印
- 36 serial number 连续号码
- 37 United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: 1 pound sterling (£1) = 100 new pence (100p); *sg.* new penny (new p.) 大不列颠和北爱尔兰联合王国: 1英镑 = 100新便士
- 38 guilloched pattern 绳纹饰图案
- 39 Greece: 1,000 drachmas (drachmae); 1 drachma = 100 lepta (*sg.* lepton) 希腊: 1,000 德拉克马; 1德拉克马 = 100雷普顿
- 40-44 striking of coins (coinage, mintage) 造币, 铸币
- 40-41 coining dies (minting dies) 铸币印模
- 40 upper die 上印模
- 41 lower die 下印模
- 42 collar 套环
- 43 coin disc (disk) (flan, planchet, blank) 未加工的钱币
- 44 coining press (minting press) 铸币冲压机





1-3 flag of the United Nations 联合国旗

1 flagpole (flagstaff) with truck 顶上具木冠的旗杆

2 halyard (hallsard, haulyard) 升降索

3 bunting 旗布

4 flag of the Council of Europe 欧洲会议旗

5 Olympic flag 奥运会旗

6 flag at half-mast (Am. at half-staff) 'as a token of mourning' 下半旗 (哀吊的象征)

7-11 flag 旗

7 flagpole (flagstaff) 旗杆

8 ornamental stud 饰钉

9 streamer 饰带

10 pointed tip of the flagpole 旗杆尖顶

11 bunting 旗布

12 banner (gonfalon) 旗帜 (旌旗)

13 cavalry standard (flag of the cavalry) 骑兵旗 (骑兵的军旗)

14 standard of the German Federal President 'ensign of head of state' 德意志联邦总统(国家元首)旗

15-21 national flags 国旗

15 the Union Jack (Great Britain) 英国国旗

16 the Tricolour (Am. Tricolor) (France) 三色旗 (法国国旗)

17 the Dannebrog (Dannebrog) (Denmark) 丹麦国旗

18 the Stars and Stripes (Star-Spangled Banner) (USA) 星条旗 (美国国旗)

19 the Crescent (Turkey) 土耳其国旗 (新月旗)

20 the Rising Sun (Japan) 太阳旗 (日本国旗)

21 the Hammer and Sickle (USSR) 锤子与镰刀旗 (苏联国旗)

22 34 signal flags, a hoist 信号旗, 一种国际信号旗

22-28 letter flags 字母旗

22 letter A, a burgee (swallow-tailed flag) 字母A, 船的三角旗 (燕尾旗)

23 G, pilot flag G, 领港员(领水人)旗

24 H ([pilot on board]) H (领港员在船上)

25 L ([you should stop, I have something important to communicate]) L (停船, 有要事传达)

26 P, the Blue Peter ([about to sail]) P, 开航旗(即将出航)

27 W ([I require medical assistance]) W (要求医药支援)

28 Z, an oblong pennant (oblong pendant) Z, 长方形(矩形)旗

29 code pennant (code pendant), used

in the International Signals Code 用于国际信号码语的信号三角旗

30-32 substitute flags (repeaters), triangular flags (pennants, pendants) 代用旗, 三角旗

33-34 numeral pennants (numeral pendants) 数字旗(数字三角旗)

33 number 1 数字1

34 number 0 数字0

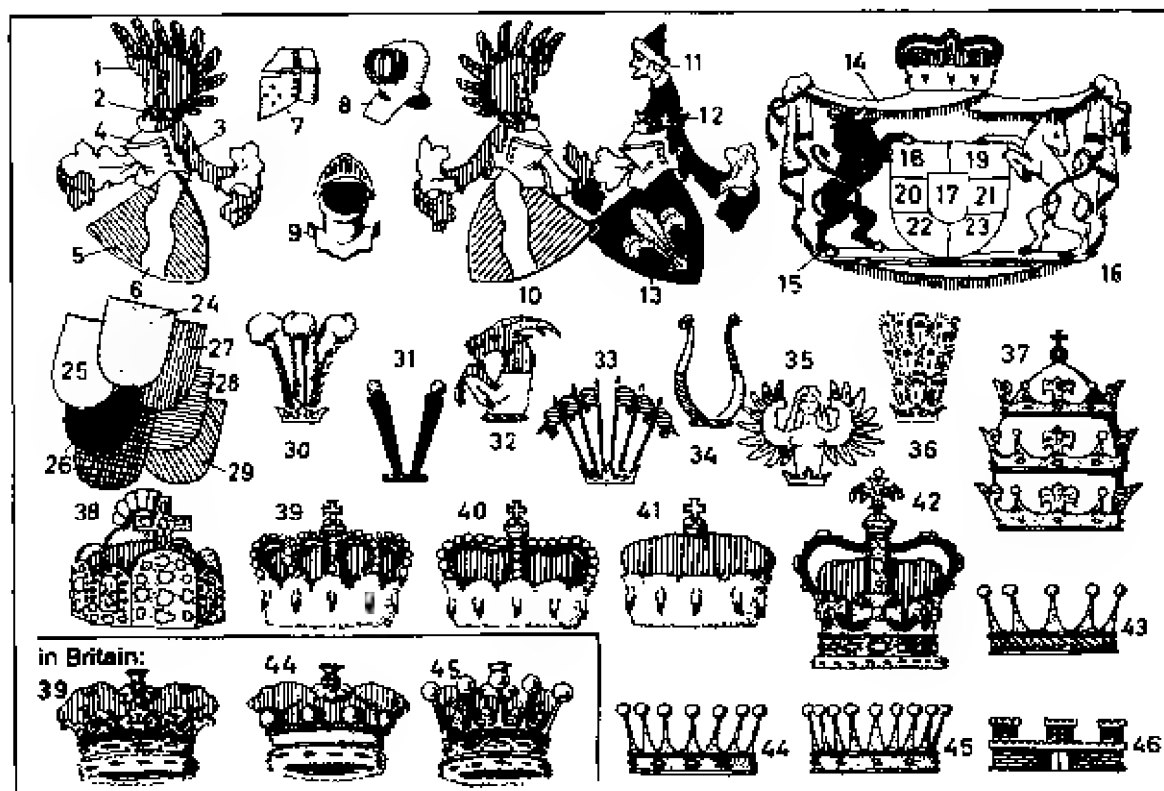
35-38 customs flags 海关旗

35 customs boat pennant (customs boat pendant) 海关船三角旗

36 [ship cleared through customs] 已清关(通关)的船上用旗

37 customs signal flag 海关信号旗

38 powder flag [inflammable (flammable) cargo] 易燃危险品旗, ('易燃物')



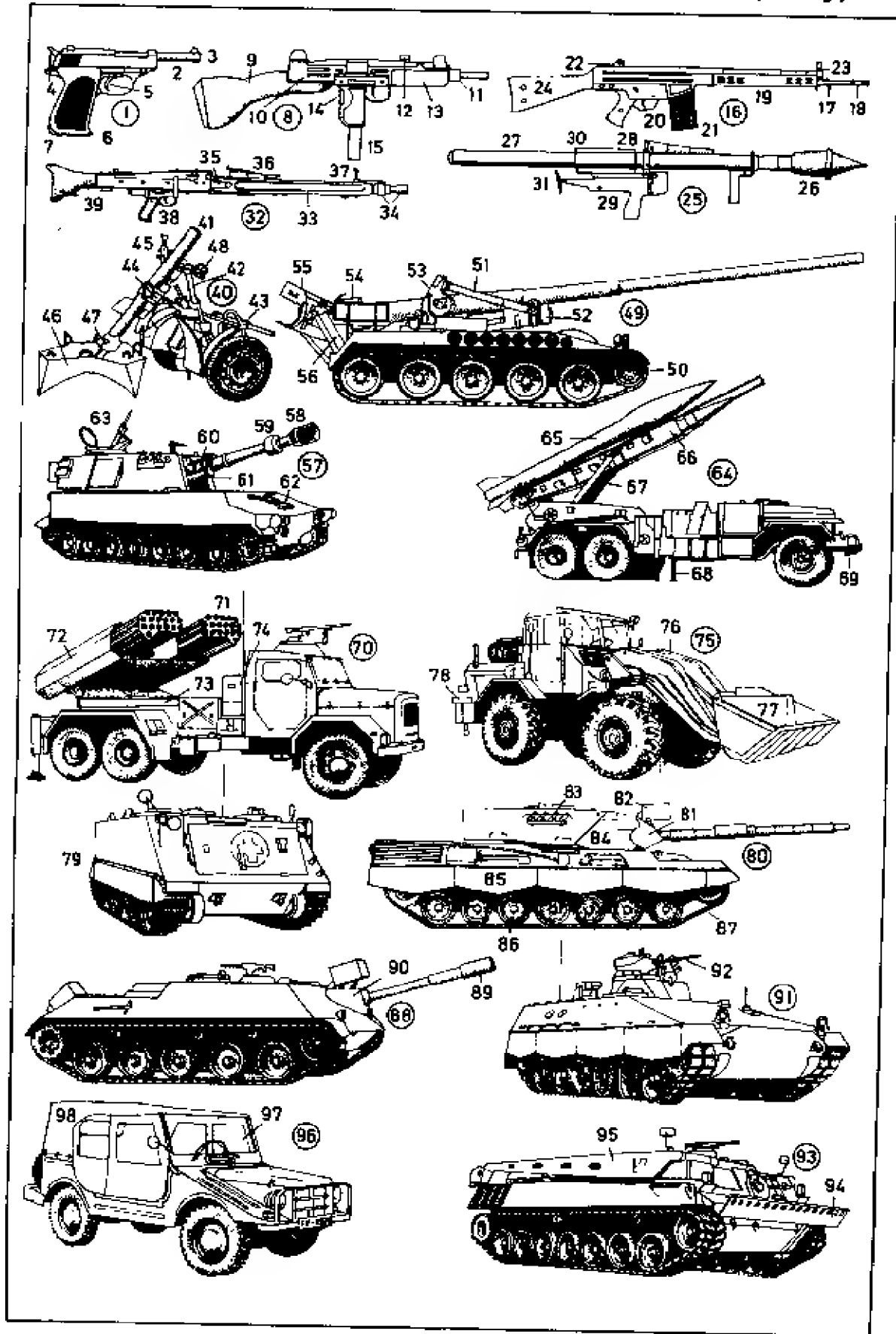
- 1-36 heraldry (blazonry) 纹章
 1, 11, 30-36 crests 顶饰
 1-6 coat-of-arms (achievement of arms, batchment, achievement) 盾形纹章
 1 crest 顶饰 (头饰)
 2 wreath of the colours (Arm colours) 绶带花圈
 3 mantle (mantling) 垂饰
 4, 7-9 helmets (helms) 头盔
 4 lifting helmet (ousting helmet) 骑马比武用的头盔
 5 shield 盾
 6 bend sinister wavy (盾左边的) 波纹
 7 pot-helmet (pot-helm, heaume) 桶形头盔
 8 barred helmet (grilled helmet) 格形头盔 (栅式头盔)
 9 helmet affronty with visor open 盾面头盔
 10-13 marital achievement (marshalled, Arm marshaled, coat-of-arms) 结婚纹章
 10 arms of the baron (of the husband) 丈夫的纹章
 11-23 arms of the family of the (same of the wife) 妻子的纹章
 11 demi-man; also demi-woman 男人半身像; 亦可作: 女子半身像
 12 crest coronet 冠状头饰

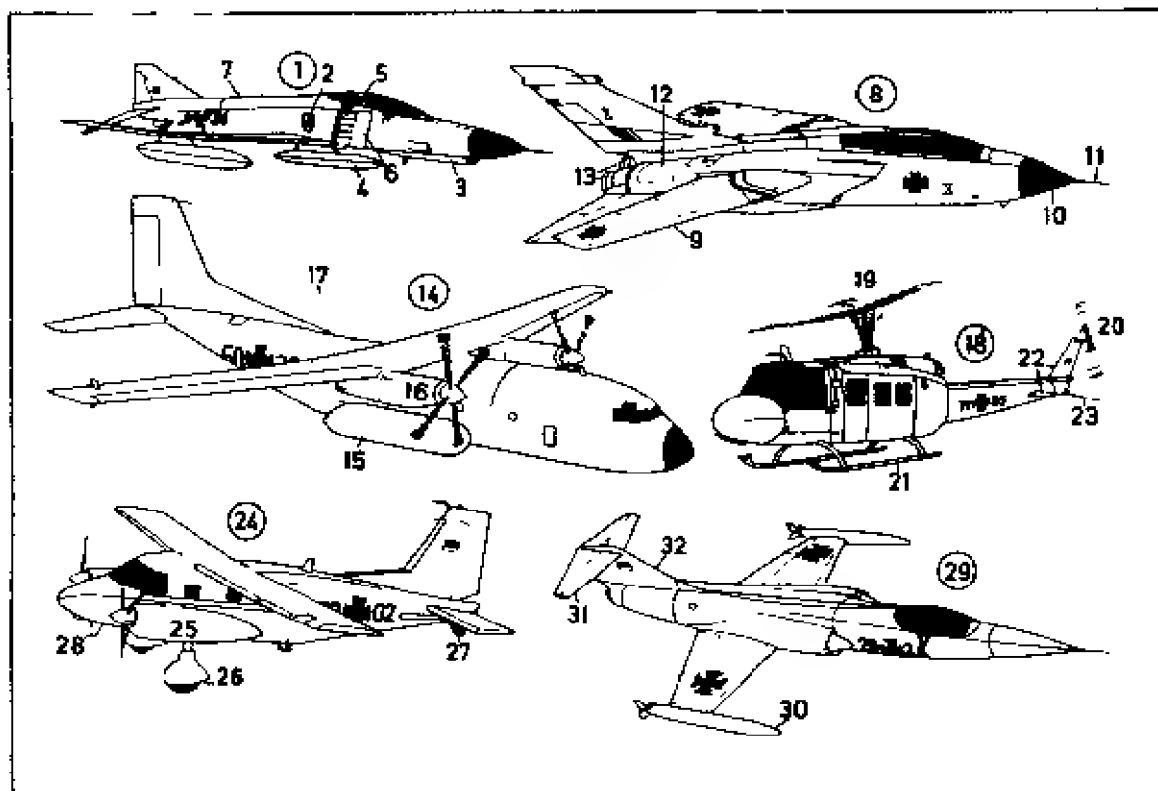
- 13 fleur-de-lis 百合花型的纹章
 14 mantling 垂饰
 15-16 supporters (heraldic beasts) 纹章盾的支撑兽
 15 bull 公牛
 16 unicorn 独角兽
 17-23 blazon 纹章解说
 17 inescutcheon (heart-shield) 中央饰有纹章的盾
 18-23 quarterings one to six 盾面纵横六等分
 18, 20, 22, dexter, right 盾右半边
 18-19 chief 盾的上部
 19, 21, 23 sinister, left 盾左半边
 22-23 base 盾的底部
 24-29 tinctures 色调 色彩
 24-25 metals 金属
 24 or (gold) [yellow] 金色 (黄色)
 25 argent (silver) [white] 银色 (白色)
 26 sable 黑色
 27 gules 红色
 28 azure 天蓝色
 29 vert 绿色
 30 ostrich feathers (treble plume) 鸵鸟羽毛 (三重羽饰)
 31 truncheon 杖杖
 32 demi-goat 半身山羊
 33 tournament pennons 比武燕尾旗
 34 buffalo horns 水牛角
 35 harpy (希腊神话) 上半身为女人

- 下半身似鸟的怪物
 36 plume of peacock's feathers 孔雀羽毛饰
 37-46 crowns and coronets 王冠与冠饰
 37 tiara (papal tiara) 三重冠 (罗马教皇 (教) 的三重冠)
 38 Imperial Crown (German, until 1806) (德国至1806年) 王冠
 39 ducal coronet (duke's coronet) 公爵冠
 40 prince's coronet 王子、太子、(小) 国主的小王冠
 41 elector's coronet (神圣罗马帝国有权选举皇帝者) 选侯冠
 42 English Royal Crown 英国皇家王冠
 43-45 coronets of rank 显贵的冠饰
 43 baronet's coronet 贵族的冠冕
 44 baron's coronet (baronial coronet) 男爵的冠冕
 45 count's coronet 伯爵的冠冕
 46 muerkron (mural crown) of a city crest 城市纹章的壁冠

255 Armed Forces I (Army) 武装力量 I (陆军)

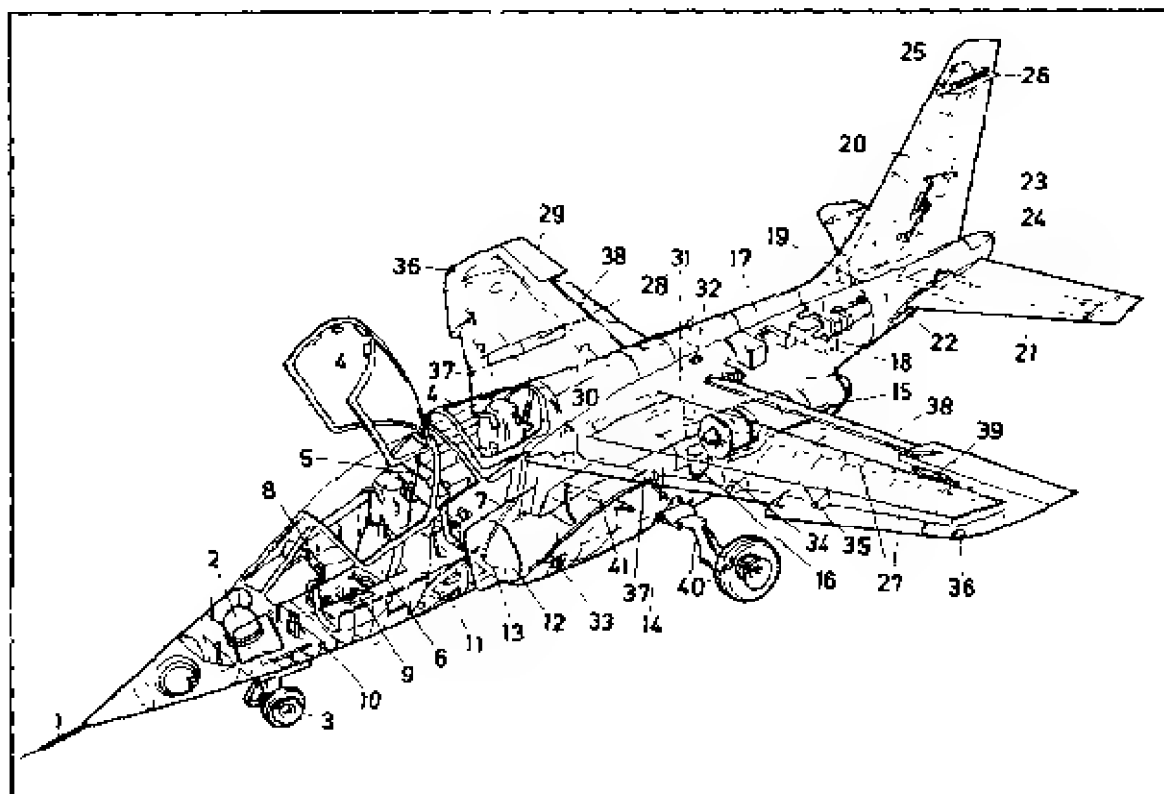
- 1-98 army weaponry 陆军武器
- 1-39 hand weapons 手持武器(轻武器)
- 1 PI pistol PI型手枪
- 2 barrel 枪管
- 3 front sight (foresight) 准星
- 4 hammer 撞针
- 5 trigger 扳机
- 6 pistol grip 枪柄
- 7 magazine holder 弹匣仓
- 8 MP2 machine gun MP2型机关枪
- 9 shoulder rest (butt) 肩托(枪托)
- 10 casing (mechanism casing) 机匣盖
- 11 barrel clamp (barrel-clamping nut) 枪管夹(枪管夹紧固帽)
- 12 cocking lever (cocking handle) 扳机柄
- 13 palm rest 下护木
- 14 safety catch 保险(安全掣子)
- 15 magazine 弹匣
- 16 G3-A3 self-loading rifle G3-A3型自动步枪
- 17 barrel 枪管
- 18 flash hider (flash eliminator) 枪口闪光延迟器
- 19 palm rest 下护木
- 20 trigger mechanism 扳机
- 21 magazine 弹匣
- 22 notch (sighting notch, rearsight) 瞄准具(瞄准槽, 表尺座, 照门)
- 23 front sight block (foresight block) with front sight (foresight) 准星座与准星
- 24 rifle butt (butt) 步枪托
- 25 44mm anti-tank rocket launcher 44毫米反坦克火箭筒
- 26 rocket (projectile) 火箭弹
- 27 buffer 缓冲器
- 28 telescopic sight (telescope sight) 望远瞄准器
- 29 firing mechanism 击发装置
- 30 cheek rest 颊板托
- 31 shoulder rest (butt) 肩托
- 32 MG3 machine gun (Spandau) MG3型机关枪
- 33 barrel casing 枪管护套
- 34 gas regulator 气体调节器
- 35 belt-changing flap 弹带交换盖
- 36 rearsight 瞄准器表尺座(照门)
- 37 front sight block (foresight block) with front sight (foresight) 准星座与准星
- 38 pistol grip 手柄, 枪柄
- 39 shoulder rest (butt) 肩托(枪托)
- 40-95 heavy weapons 重型武器
- 40 120mm AM 50 mortar 120毫米AM50型迫击炮
- 41 barrel 炮管
- 42 bipod 双脚架
- 43 gun carriage 炮托架
- 44 buffer (buffer ring) 缓冲器(缓冲环)
- 45 sight (sighting mechanism) 瞄准器(瞄准装置)
- 46 base plate 底板(盘)
- 47 striker pad 缓冲垫
- 48 traversing handle 转向把手
- 49-74 artillery weapons mounted on self-propelled gun carriages 装在自动推进炮车上的火炮
- 49 175mm SFM 107 cannon 175毫米SFM107型大炮
- 50 drive wheel 驱动轮
- 51 elevating piston 升降活塞柱
- 52 buffer (buffer recuperator) 缓冲器(缓冲复进机)
- 53 hydraulic system 液压系统
- 54 breech ring 炮尾环
- 55 spade (炮车之) 铁锹
- 56 spade piston 驻锄活塞
- 57 155mm M 109 G self-propelled gun 155毫米M109G型自动推进炮
- 58 muzzle 炮口
- 59 fume extractor 排烟器
- 60 barrel cradle 炮管支架
- 61 barrel recuperator 炮管复进机
- 62 barrel clamp 炮管夹
- 63 light anti-aircraft (AA) machine gun 轻型高射机枪
- 64 Honest John M 386 rocket launcher 诚实约翰 M386型火箭炮
- 65 rocket with warhead 装有弹头的火箭
- 66 launching ramp 发射斜坡
- 67 elevating gear 俯仰传动机构
- 68 jack 千斤顶, 起重器
- 69 cable winch 缆索绞车
- 70 110 SF rocket launcher 110SF型火箭发射器
- 71 disposable rocket tubes 蜂巢式火箭发射管
- 72 tube bins 管仓
- 73 turntable 转台
- 74 fire control system 发射控制系统
- 75 2.5 tonne construction vehicle 2.5吨工程车
- 76 lifting arms (lifting device) 起重臂(起重装置)
- 77 shovel 铲斗
- 78 counterweight (counterpoise) 配重
- 79-95 armoured (Am. armored) vehicles 装甲车辆
- 79 M 113 armoured (Am. armored) ambulance M113型装甲救护车
- 80 Leopard 1 A 3 tank 豹式1A3型坦克
- 81 protection device 防护装置
- 82 infrared laser rangefinder 红外线雷射测距器
- 83 smoke canisters (smoke dispensers) 发烟罐(烟雾施放器)
- 84 armoured (Am. armored) turret 装甲炮塔
- 85 skirt 护板
- 86 road wheel 负重轮, 稳定轮
- 87 track 履带
- 88 anti-tank tank 反战车坦克
- 89 fume extractor 排烟器
- 90 protection device 防护装置
- 91 armoured (Am. armored) personnel carrier 装甲输送车
- 92 cannon 大炮
- 93 armoured (Am. armored) recovery vehicle 装甲救护车
- 94 levelling (Am. leveling) and support shovel 平整和支撑用铲
- 95 jib 吊臂, 起重的铁臂
- 96 2.5 tonne all-purpose vehicle 2.5吨通用车辆
- 97 drop windscreen (Am. drop windshield) 落地式挡风玻璃
- 98 canvas cover 帆布盖





- 1 McDonnell-Douglas F-4F phantom II inter-ceptor and fighter-bomber 麦克唐纳-道格拉斯F-4F鬼怪II式拦截轰炸战斗机
- 2 squadron marking 飞行中队标志
- 3 aircraft cannon 飞机机炮
- 4 wing tank (underwing tank) 机翼油箱(机翼下部油箱)
- 5 air intake 进气管
- 6 boundary layer control flap 边界层控制襟翼
- 7 in-flight refuelling (Am. refueling) probe (flight refuelling probe, air refuelling probe) 空中加油管
- 8 Panavia 2000 Tornado multirole combat aircraft (MRCA) 帕纳维亚2000旋风式万能战斗机
- 9 swing wing 摇翼
- 10 radar nose (radome, radar dome) 雷达罩
- 11 pitot-static tube (pitot tube) 动静压管
- 12 brake flap (air brake) 减速板(空中制动器)
- 13 afterburner exhaust nozzles of the engines 发动机后燃器排气喷口
- 14 C160 Transall medium-range transport aircraft C160“协同”中程运输机
- 15 undercarriage housing (landing gear housing) 起落架舱
- 16 propeller-turbine engine (turboprop engine) 涡轮螺旋桨发动机

- 17 antenna 天线
- 18 Bell UH-1D Iroquois light transport and rescue helicopter 贝尔UH-1D 印地安式轻型运输和救援直升机
- 19 main rotor 主旋翼(主转子)
- 20 tail rotor 尾旋翼(尾转子)
- 21 landing skids 着陆橇(落地滑橇)
- 22 stabilizing fins (stabilizing surfaces, stabilizers) 安定面
- 23 tail skid 尾橇
- 24 Dornier DO28 D-2 Skyvan transport and communications aircraft 多尼尔 DO28 D-2 空中仆人式运输通讯机
- 25 engine pod 发动机舱
- 26 main undercarriage unit (main landing gear unit) 主起落架
- 27 tail wheel 尾轮
- 28 sword antenna 刀状天线
- 29 F-104 G Starfighter fighter-bomber F-104 G 星式战斗轰炸机
- 30 wing-tip tank (tip tank) 翼尖油箱
- 31-32 T-tail (T-tail unit) T型尾翼(T型尾翼装置)
- 31 tailplane (horizontal stabilizer stabilizer) 水平尾翼(水平安定面)
- 32 vertical stabilizer (vertical fin, tail fin) 垂直安定面



1-41 Dornier-Dassault-Breguet Alpha Jet Franco-German jet trainer (法国达索布雷盖航空公司和西德多尼尔公司共同生产的)阿尔发式喷射教练机

1 pitot-static tube (pitot tube) 动静压管

2 oxygen tank 氧气瓶, 氧气罐

3 forward-retracting nose wheel 向前收之鼻轮

4 cockpit canopy (cockpit hood) 座舱罩

5 canopy jack 座舱罩启闭操作唧筒

6 pilot's seat (student pilot's seat), an ejector seat (ejection seat) 驾驶员弹射座椅(学员弹射座椅)

7 observer's seat (instructor's seat), an ejector seat (ejection seat) 观察员弹射座椅(教官弹射座椅)

8 control column (control stick) 驾驶杆

9 thrust lever 推力杆

10 rudder pedals with brakes 方向舵与刹车踏板

11 front avionics bay 前电子舱

12 air intake to the engine 发动机(引擎)进气口

13 boundary layer control flap 边界层控制襟翼

14 air intake duct 进气道

15 turbine engine 涡轮发动机(引擎)

16 reservoir for the hydraulic system 液压系统油箱

17 battery housing 电瓶舱(电瓶装置舱)

18 rear avionics bay 后电子舱

19 baggage compartment 行李舱

20 triple-spar tail construction 三梁尾翼结构

21 horizontal tail 水平尾翼

22 servo-actuating mechanism for the elevator 升降舵的助力致动机构

23 servo-actuating mechanism for the rudder 方向舵的助力致动机构

24 brake chute housing (drag chute housing) 减速伞舱(阻力伞舱)

25 VHF (very high frequency) antenna (UHF) antenna 特高频天线(超高频天线)

26 VOR (very high frequency omnidirectional range) antenna 特高频全向天线

27 twin-spar wing construction 双梁机翼结构

28 former with integral spars 整体翼梁框架

29 integral wing tanks 机翼整体油箱(机翼结构油箱)

30 centre-section (Aft. center-section) fuel tank 中翼油箱

31 fuselage tanks 机身油箱

32 gravity fuelling (Aft. fueling) point 重力加油口

33 pressure fuelling (Aft. fueling) point 压力加油口

34 inner wing suspension 机翼内侧支承

35 outer wing suspension 机翼外侧支承

36 navigation lights (position lights) 航行灯(方位灯)

37 landing lights 落地灯

38 landing flap 降落襟翼

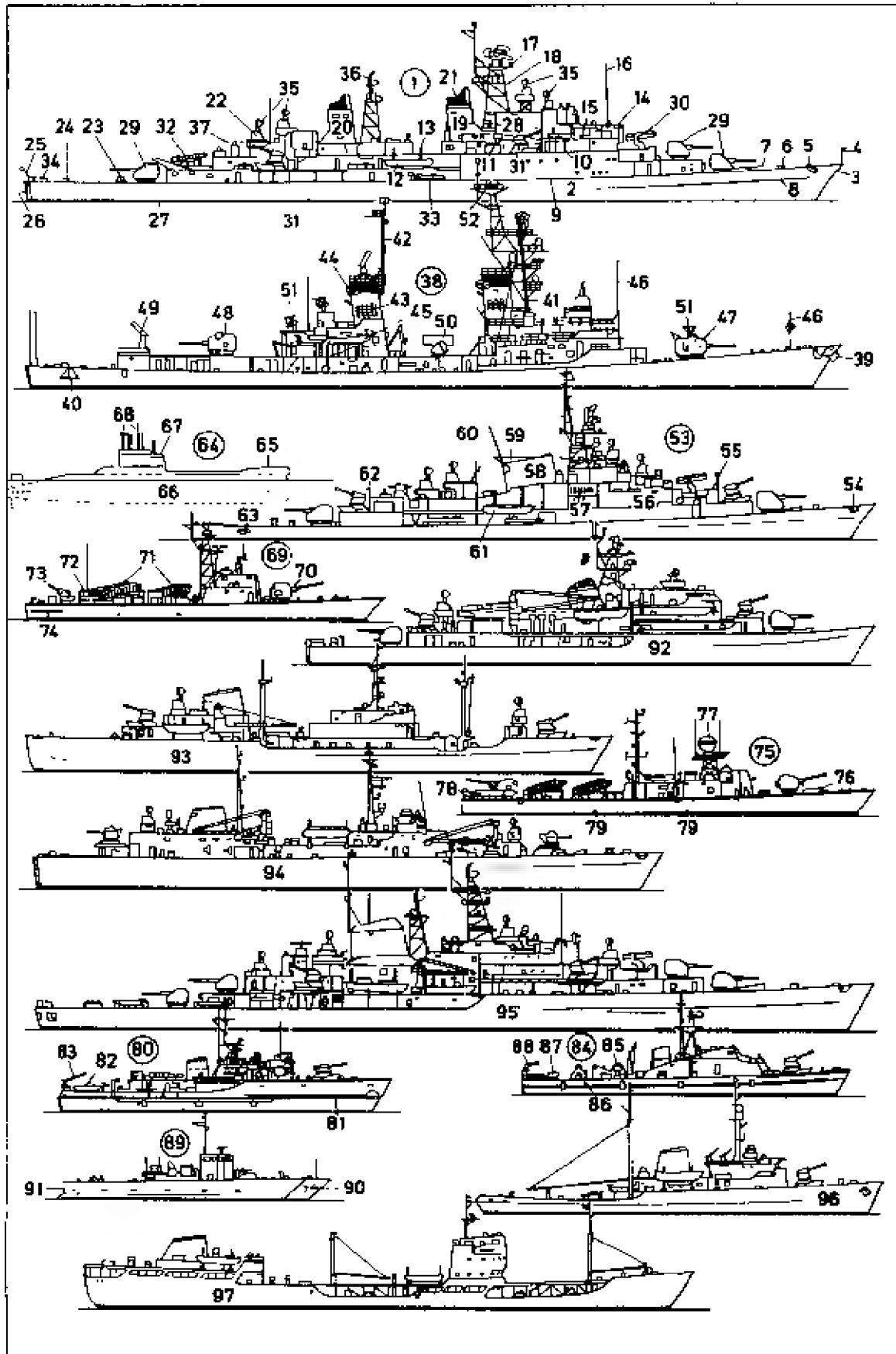
39 aileron actuator 副翼致动器

40 forward-retracting main undercarriage unit (main landing gear unit) 向前收之主起落架

41 undercarriage hydraulic cylinder (landing gear hydraulic cylinder) 起落架液压缸

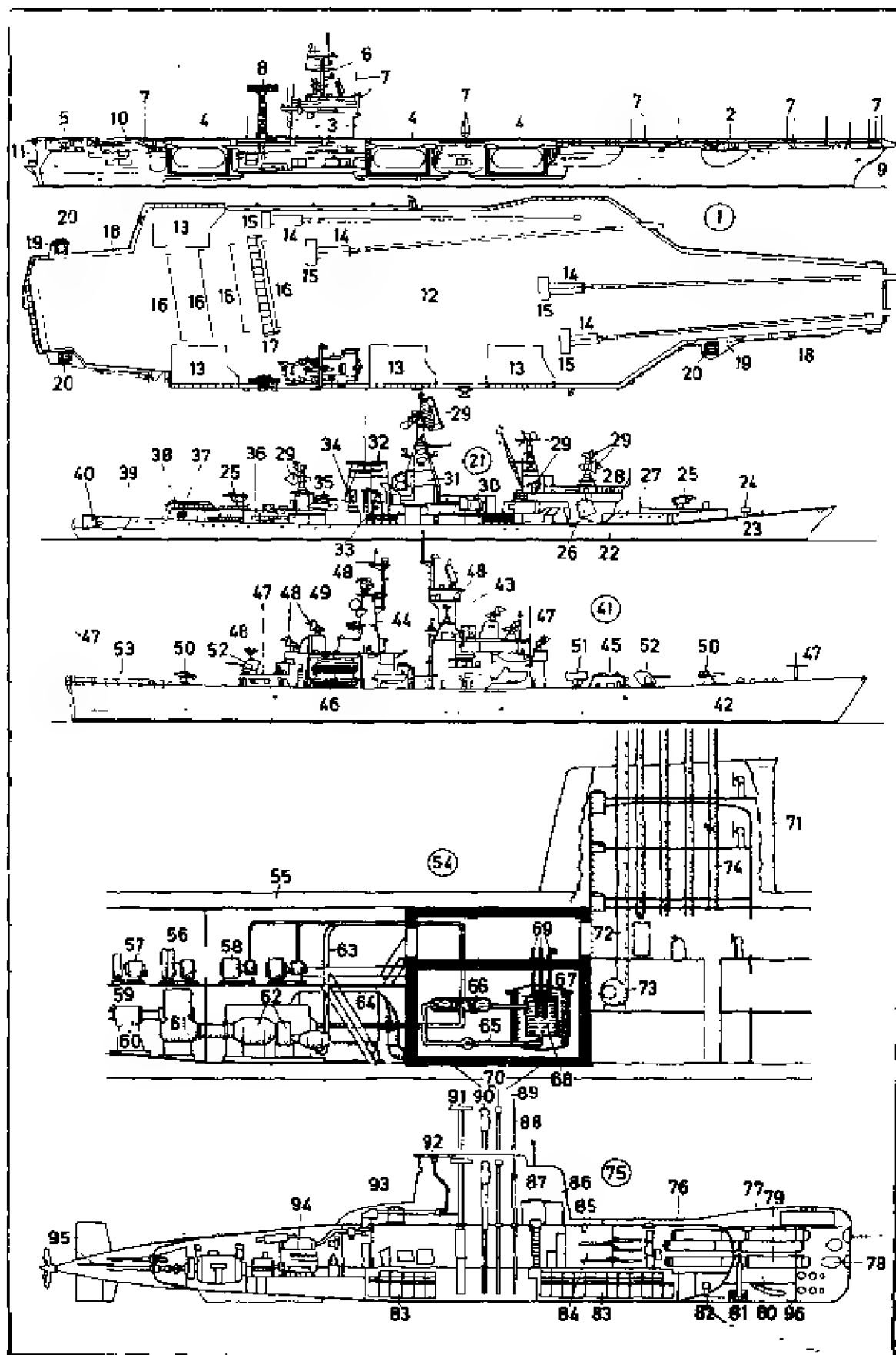
258 Warships I (Navy) 军舰 I (海军)

- 1-63 light battleships 轻型战舰
- 1 destroyer 驱逐舰
- 2 hull of flush-deck vessel 平甲板船只的船身
- 3 bow (stem) 船首
- 4 flagstaff (jackstaff) 旗杆(船首旗杆)
- 5 anchor, a stockless anchor (patent anchor) 锚, 无档锚
- 6 anchor capstan (windlass) 起锚绞盘
- 7 breakwater (*Am. manger board*) 防波栅
- 8 chine strake 舷缘侧板
- 9 main deck 主甲板
- 10-28 superstructures 上层建筑, 船楼建筑
- 10 superstructure deck 船楼甲板
- 11 life rafts 救生筏
- 12 cutter (ship's boat) 小艇
- 13 davit (boat-launching crane) 吊柱吊架
- 14 bridge (bridge superstructure) 桥(船桥)
- 15 side navigation light (side running light) 侧航行灯
- 16 antenna 天线
- 17 radio direction finder (RDF) frame 无线电测向架
- 18 lattice mast 格子桅
- 19 forward funnel 前烟囱
- 20 aft funnel 后烟囱
- 21 cowl 烟囱帽
- 22 aft superstructure (poop) 船尾上层建筑(船尾建筑), (船尾楼)
- 23 capstan 绞盘
- 24 companion ladder (companionway, companion hatch) 升降梯(升降口, 升降舱口)
- 25 ensign staff 船尾旗杆
- 26 stern, a transom stern 方形船尾
- 27 waterline 水位线
- 28 searchlight 探照灯
- 29-37 armament 武器
- 29 100mm gun turret 100毫米炮塔
- 30 four-barrel anti-submarine rocket launcher (missile launcher) 四管反潜艇火箭发射器
- 31 40mm twin anti-aircraft (AA) gun 40毫米双联野炮
- 32 MM 38 anti-aircraft (AA) rocket launcher (missile launcher) in launching container 在发射舱的MM38型对空火箭发射器(飞弹发射器)
- 33 anti-submarine torpedo tube 反潜艇鱼雷发射管
- 34 depth-charge thrower 深水炸弹发射装置(投掷器)
- 35 weapon system radar 武器系统雷达
- 36 radar antenna (radar scanner) 雷达天线
- 37 optical rangefinder 光学测距器
- 38 destroyer 驱逐舰
- 39 bower anchor 船首锚
- 40 propeller guard 螺旋桨护板
- 41 tripod lattice mast 三角网格桅杆
- 42 pole mast 杆桅
- 43 ventilator openings (ventilator grill) 通风机口
- 44 exhaust pipe 排气管
- 45 ships boat 救生艇
- 46 antenna 天线
- 47 radar-controlled 127mm all-purpose gun in turret 炮塔上雷达控制127毫米多目的(用途)炮
- 48 127mm all-purpose gun 127毫米多目的(用途)炮
- 49 launcher for Tartar missiles 鞑靼飞弹发射器
- 50 anti-submarine rocket (ASROC) launcher (missile launcher) 反潜艇火箭发射器
- 51 fire control radar antennas 射击控制雷达天线
- 52 radome (radar dome) (雷达)天线罩
- 53 frigate (反潜艇)小型驱逐舰
- 54 hawse pipe 锚链筒
- 55 steaming light 航海(行)桅灯
- 56 navigation light (running light) 航行灯
- 57 air extractor duct 排气管
- 58 funnel 烟囱
- 59 cowl 烟囱帽
- 60 whip antenna (fishpole antenna) 鞭状(钓杆状)天线
- 61 cutter 小艇
- 62 stern light 船尾灯
- 63 propeller guard boss 螺旋桨护板壳
- 64-91 fighting ships 战舰
- 64 submarine 潜水艇
- 65 flooded foredeck 浸水前甲板
- 66 pressure hull 压力船壳
- 67 turret 塔, 炮塔
- 68 retractable instruments 可伸缩的仪器
- 69 E-boat (torpedo boat) E型快艇(鱼雷快艇)
- 70 76mm all-purpose gun with turret 76毫米多目的(用途)炮(塔)
- 71 missile-launching housing 导弹发射器外壳
- 72 deckhouse 甲板室(房舱)
- 73 40mm anti-aircraft (AA) gun 40毫米高射炮
- 74 propeller guard moulding (*Am. molding*) 螺旋桨护板缘饰
- 75 143 class E-boat (143 class torpedo boat) 143级E型快艇(143级鱼雷快艇)
- 76 breakwater (*Am. manger board*) 防波板
- 77 radome (radar dome) (雷达)天线罩
- 78 torpedo tube 鱼雷射管
- 79 exhaust escape flue 排气(烟)管通
- 80 mine hunter 扫雷艇
- 81 reinforced rubbing strake 加强防撞板
- 82 inflatable boat (inflatable dinghy) 充气艇, (充气小艇)
- 83 davit 吊柱, 吊架
- 84 minesweeper 扫雷艇, 扫雷舰
- 85 cable winch 钢缆绞车
- 86 towing winch (towing machine, towing engine) 拖缆绞车
- 87 rain-sweeping gear (paravanes) 扫雷装置(水雷扫掠器)
- 88 crane (davit) 起重装置(吊杆)
- 89 landing craft 登陆艇
- 90 bow ramp 船头斜台(登陆舌门)
- 91 stern ramp 船尾斜台(登陆舌门)
- 92-97 auxiliaries 辅助舰
- 92 tender 补给舰(船)
- 93 servicing craft 驳运船
- 94 minelayer 布雷艇
- 95 training ship 教练船
- 96 deep-sea salvage tug 深海救难船
- 97 fuel tanker (replenishing ship) 油船(补给船)



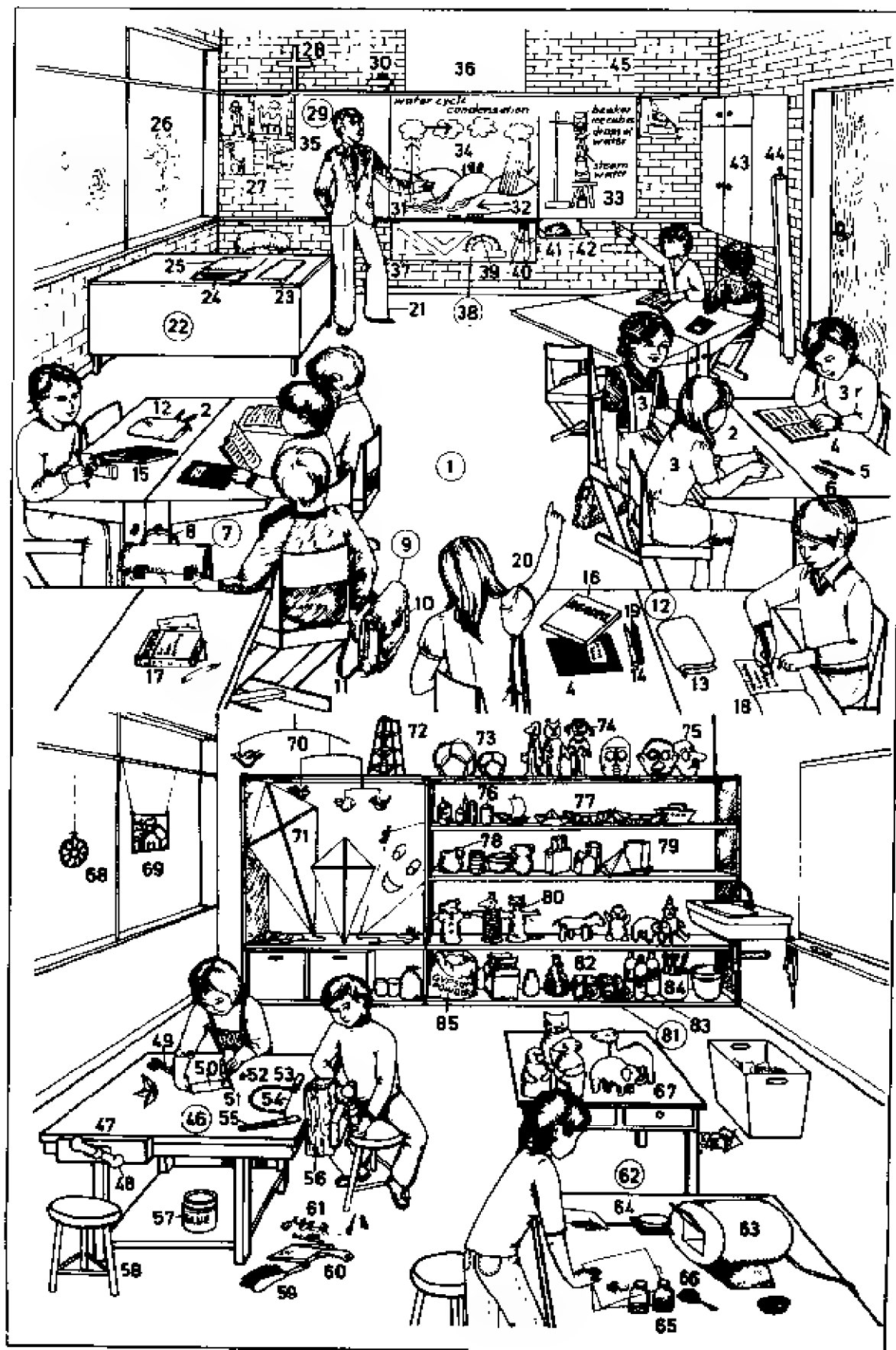
259 Warships II (Modern Fighting Ships) 军舰 II (现代化战舰)

- 1 nuclear-powered aircraft carrier
[Nimitz = ICVN68] (USA) “尼米兹 ICVN68”核动力航空母舰
- 2-11 body plan 船体正面图
- 2 flight deck 飞行甲板
- 3 island (bridge) 司令塔(舰桥)
- 4 aircraft lift (Aircraft elevator)
飞机升降机
- 5 eight-barrel anti-aircraft (AA)
rocket launcher (missile launcher)
八管高射火箭发射器(导弹发射器)
- 6 pole mast (antenna mast) 杆桅
(天线桅)
- 7 antenna 天线
- 8 radar antenna (radar scanner) 雷达天线(雷达扫描器)
- 9 fully enclosed bow 全封闭式船首
- 10 deck crane 甲板起重機
- 11 transom stern 方形船尾
- 12-20 deck plan 甲板平面图
- 12 angle deck (flight deck) 斜角甲板(飞行甲板)
- 13 aircraft lift (Aircraft elevator)
飞机升降机
- 14 twin launching catapult 双飞机弹射装置
- 15 hinged (movable) baffle board 铰链隔板(活动隔板)
- 16 arrester wire 阻拦索
- 17 emergency crash barrier 紧急拦阻网
- 18 safety net 安全网
- 19 caisson (cofferdam) 沉箱(堰船)
- 20 eight-barrel anti-aircraft (AA)
rocket launcher (missile launcher)
八管高射火箭发射器(导弹发射器)
- 21 [Kara] class rocket cruiser (missile cruiser) (USSR) “卡拉”级火箭巡洋舰(导弹巡洋舰)(苏联)
- 22 hull of flush-deck vessel 平甲板船只的船身
- 23 sheer 舷弧
- 24 twelve-barrel underwater salvo
rocket launcher (missile launcher)
十二管水中齐发火箭发射器
- 25 twin anti-aircraft (AA) rocket
launcher (missile launcher) 双高射火箭发射器
- 26 launching housing for 4 short-
range rockets (missiles) 四枚短程火箭(导弹)发射架
- 27 baffle board 隔板
- 28 bridge 舰桥
- 29 radar antenna (radar scanner) 雷达天线
- 30 twin 76mm anti-aircraft (AA) gun
turret 双联76毫米高射炮塔
- 31 turret 塔(炮塔)
- 32 funnel 烟窗
- 33 twin anti-aircraft (AA) rocket
launcher (missile launcher) 双联高射火箭发射器
- 34 automatic anti-aircraft (AA) gun
自动高射炮
- 35 ship's boat 救生艇
- 36 underwater 5-torpedo housing
五部鱼雷发射管
- 37 underwater 6-salvo rocket launcher (missile launcher) 六管水中齐发火箭发射器
- 38 helicopter hangar 直升机场
- 39 helicopter landing platform 直升机着陆平台
- 40 variable depth sonar (VDS) 可变深度声纳
- 41 [California] class rocket cruiser (missile cruiser) (USA) “加利福尼亚”级火箭巡洋舰(导弹巡洋舰)(美国)
- 42 hull 船身
- 43 forward turret 前炮塔
- 44 aft turret 后炮塔
- 45 forward superstructure 船首上层建筑
- 46 landing craft 登陆艇
- 47 antenna 天线
- 48 radar antenna (radar scanner) 雷达天线
- 49 radome (radar dome) (雷达) 天线罩
- 50 surface-to-air rocket launcher (missile launcher) 对空火箭发射器
- 51 underwater rocket launcher (missile launcher) 水中火箭发射器
- 52 127mm gun with turret 127毫米炮塔
- 53 helicopter landing platform 直升机着陆平台
- 54 nuclear-powered fleet submarine 核动力潜艇
- 55-74 middle section 'diagram' 中间部分(简图)
- 55 pressure hull 耐压船壳
- 56 auxiliary engine room 辅机舱
- 57 rotary turbine pump 旋转涡轮泵
- 58 steam turbine generator 蒸汽涡轮发电机
- 59 propeller shaft 螺旋桨轴
- 60 thrust block 推力轴承
- 61 reduction gear 减速齿轮(装置)
- 62 high and low pressure turbine 高低压涡轮
- 63 high-pressure steam pipe for the secondary water circuit (auxiliary water circuit) 一次(辅助)水回路高压蒸汽管
- 64 condenser 凝结器
- 65 primary water circuit 一次水回路
- 66 heat exchanger 热交换器
- 67 nuclear reactor casing (atomic pile casing) 核反应堆防护罩(原子反应堆防护罩)
- 68 reactor core 反应炉(器)核心
- 69 control rods 控制杆
- 70 lead screen 铅屏(遮蔽屏)
- 71 turret 塔
- 72 snorkel (schnorkel) 换气装置
- 73 air inlet 进气口
- 74 retractable instruments 可伸缩的仪器
- 75 patrol submarine with conventional (diesel-electric) drive 常规(柴油电动)驱动巡逻潜艇
- 76 pressure hull 耐压船壳
- 77 flooded foredeck 浸水前甲板
- 78 outer flap (outer doors) 'for torpedoes' 外闸门(发射鱼雷用)
- 79 torpedo tube 鱼雷发射管
- 80 bow bulge 艇首底舱
- 81 anchor 锚
- 82 anchor winch 起锚绞车
- 83 battery 蓄电池, 电瓶
- 84 living quarters with folding bunks 具折叠床的居住舱
- 85 commanding officer's cabin 舰长舱, 指挥舱
- 86 main hatchway 主舱口
- 87 flagstaff 旗杆
- 88-91 retractable instruments 可伸缩仪器
- 88 attack periscope 攻击潜望镜
- 89 antenna 天线
- 90 snorkel (schnorkel) 换气装置
- 91 radar antenna (radar scanner) 雷达天线
- 92 exhaust outlet 排气口
- 93 heat space (hot-pipe space) 暖气(管)室
- 94 diesel generators 柴油发电机
- 95 aft diving plane and vertical rudder 船尾水平舵和垂直舵
- 96 forward vertical rudder 船首垂直舵



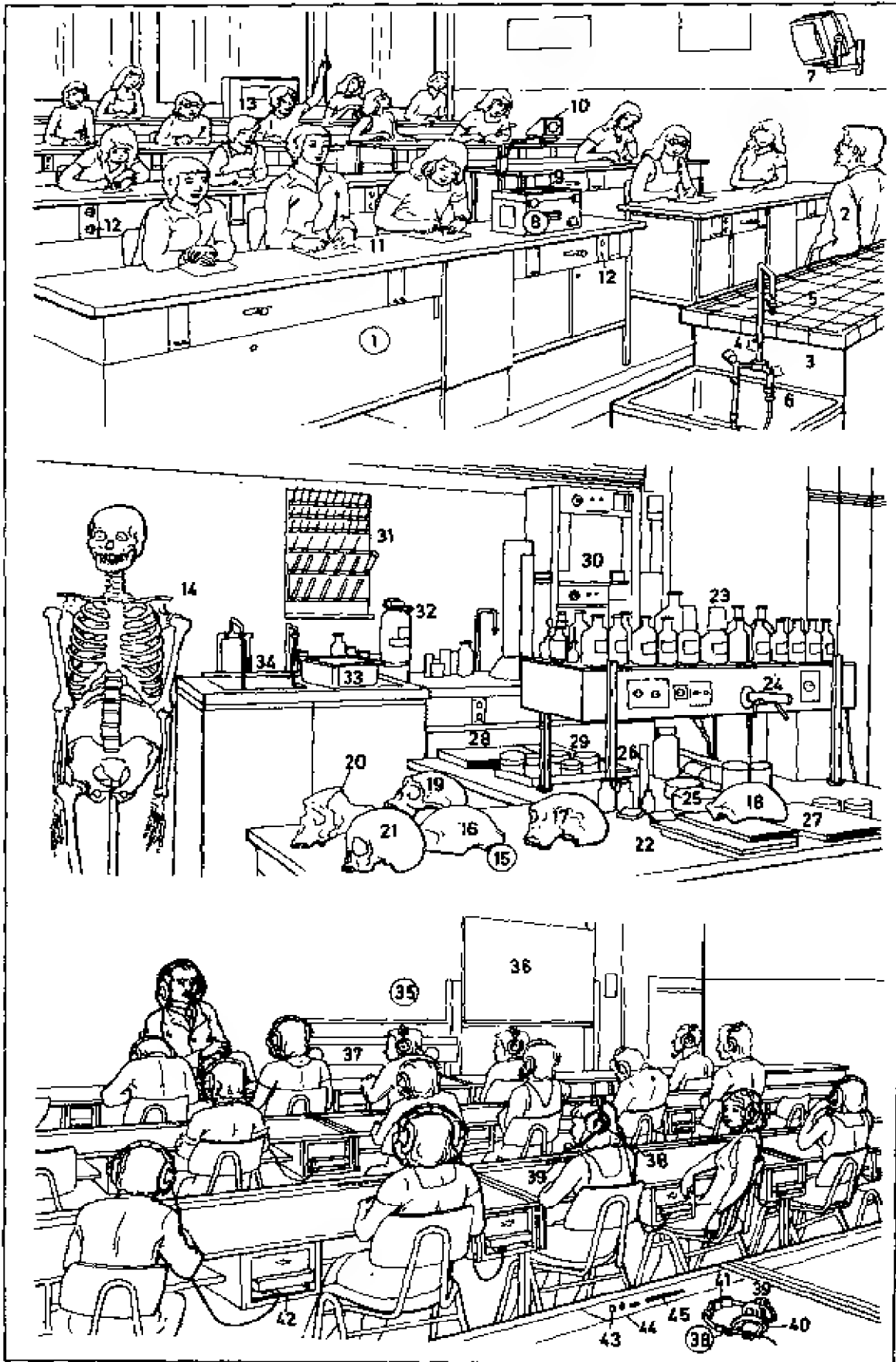
260 School I (Primary School) 学校 I (小学)

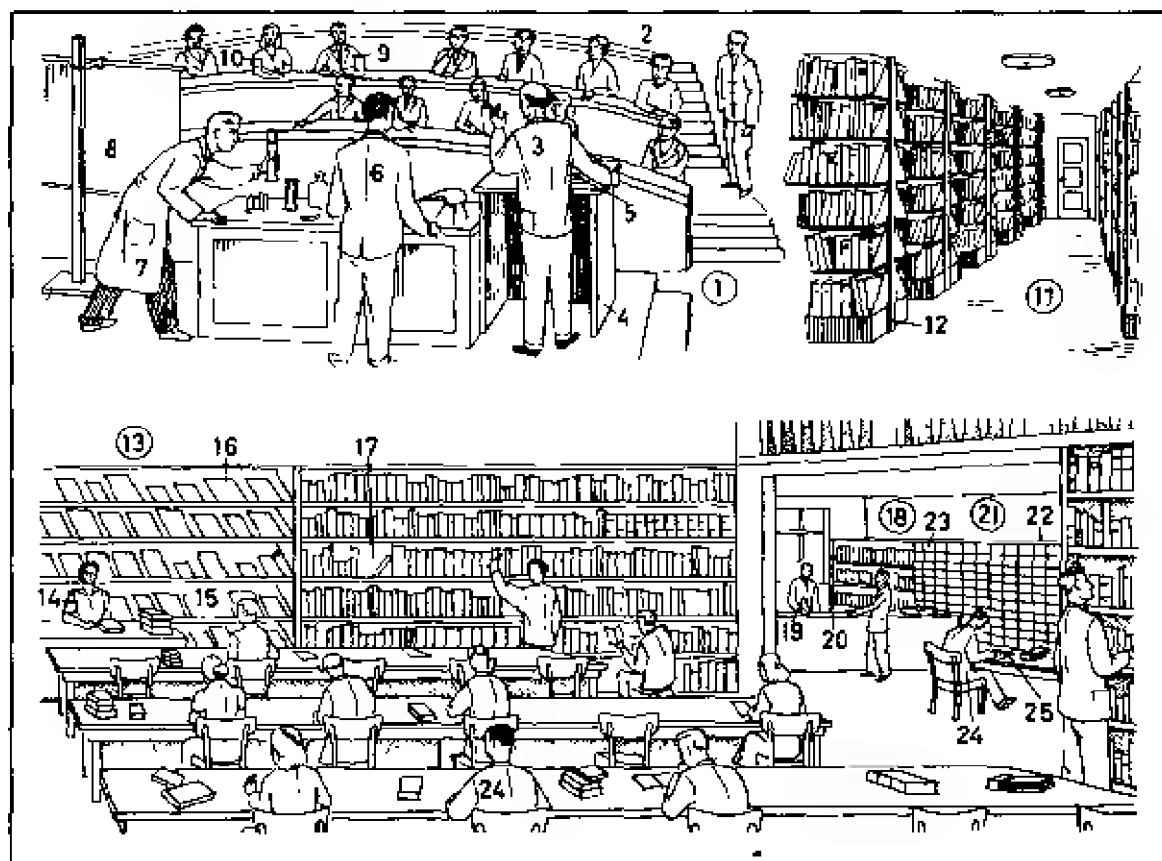
- 1-85 primary school 小学
- 1-45 classroom 教室
- 1 arrangement of desks in a horseshoe 威马蹄形(U型)排列的课桌
- 2 double desk 双人课桌
- 3 pupils (children) in a group (sitting in a group) 分组坐的小学生(小孩)
- 4 exercise book 练习簿
- 5 pencil 铅笔
- 6 wax crayon 蜡笔
- 7 school bag 手提式书包
- 8 handle 提手
- 9 school satchel (satchel) 背式书包
- 10 front pocket 书包正面小口袋
- 11 strap (shoulder strap) 背带(肩带)
- 12 pen and pencil case 钢笔和铅笔盒
- 13 zip 拉链
- 14 fountain pen (pen) 自来水笔(钢笔)
- 15 loose-leaf file (ring file) 活页纸夹
- 16 reader 读物, 读本
- 17 spelling book 拼字教科书
- 18 notebook (exercise book) 笔记簿(练习簿)
- 19 felt tip pen 毛笔, 毛尖笔
- 20 pupil raising her hand 学生举手
- 21 teacher 老师
- 22 teacher's desk 讲台
- 23 register 点名簿
- 24 pen and pencil tray 钢笔和铅笔盒
- 25 desk mat (blotter) 桌垫(吸墨纸)
- 26 window painting with finger paints (finger painting) 指绘的窗户画
- 27 pupils (children's) paintings (watercolours) 儿童画(水彩画)
- 28 cross 十字架
- 29 three-part blackboard 三块板组成的黑板
- 30 bracket for holding charts 挂图表用的托架
- 31 chalk ledge 粉笔(壁)架
- 32 chalk 粉笔
- 33 blackboard drawing 黑板画
- 34 diagram 示范图
- 35 reversible side blackboard 正反两面皆可使用的黑板
- 36 projection screen 放映幕
- 37 triangle 三角板
- 38 protractor 分度器
- 39 divisions 分度
- 40 blackboard compass 黑板用圆规, 两角规
- 41 sponge tray 海绵托盘
- 42 blackboard sponge (sponge) 海绵黑板擦
- 43 classroom cupboard 教室小柜
- 44 map (wall map) 地图(挂图)
- 45 brick wall 砖墙
- 46-85 craft room 工艺室
- 46 workbench 工作台
- 47 vice (*Am. vise*) 虎钳
- 48 vice (*Am. vise*) bar 虎钳把手
- 49 scissors 剪刀
- 50-52 working with glue (sticking paper, cardboard, etc.) 粘胶工作(贴纸, 硬纸板, 等……)
- 50 surface to be glued 表面涂布粘胶, 粘贴面
- 51 tube of glue 一管粘胶
- 52 tube cap 管帽
- 53 fretsaw 圆锯, 线锯
- 54 fretsaw blade (saw blade) 锯片(叶)
- 55 wood rasp (rasp) 木锉
- 56 piece of wood held in the vice (*Am. vise*) 虎钳夹住的木块
- 57 glue pot 粘胶罐
- 58 stool 凳子
- 59 brush 刷子
- 60 pan (dust pan) 盘(灰尘盘)
- 61 broken china 破碎的瓷器
- 62 enamelling (*Am. enameling*) 上瓷釉
- 63 electric enamelling (*Am. enameling*) stove 电瓷炉
- 64 unworked copper 未加工的铜器
- 65 enamel powder 釉粉
- 66 hair sieve 细筛
- 67-80 pupils (children's work) 学生(儿童)作品
- 67 clay models (models) 粘土(泥塑)模型
- 68 window decoration of coloured (*Am. colored*) glass 彩色玻璃的窗饰
- 69 glass mosaic picture (glass mosaic) 玻璃镶嵌画
- 70 mobile 活动玩具
- 71 paper kite (kite) 纸风筝
- 72 wooden construction 木制品
- 73 polyhedron 多面体
- 74 hand puppets 布袋木偶
- 75 clay masks 粘土(陶)制面具
- 76 cast candles (wax candles) 蜡烛
- 77 wood carving 木雕
- 78 clay jug 陶罐
- 79 geometrical shapes made of clay 陶制几何模型
- 80 wooden toys 木制玩具
- 81 materials 材料, 原料
- 82 stock of wood 木头
- 83 inks for wood cuts 版画(木刻)用的油墨
- 84 paintbrushes 画笔
- 85 bag of plaster of Paris 熟石膏袋



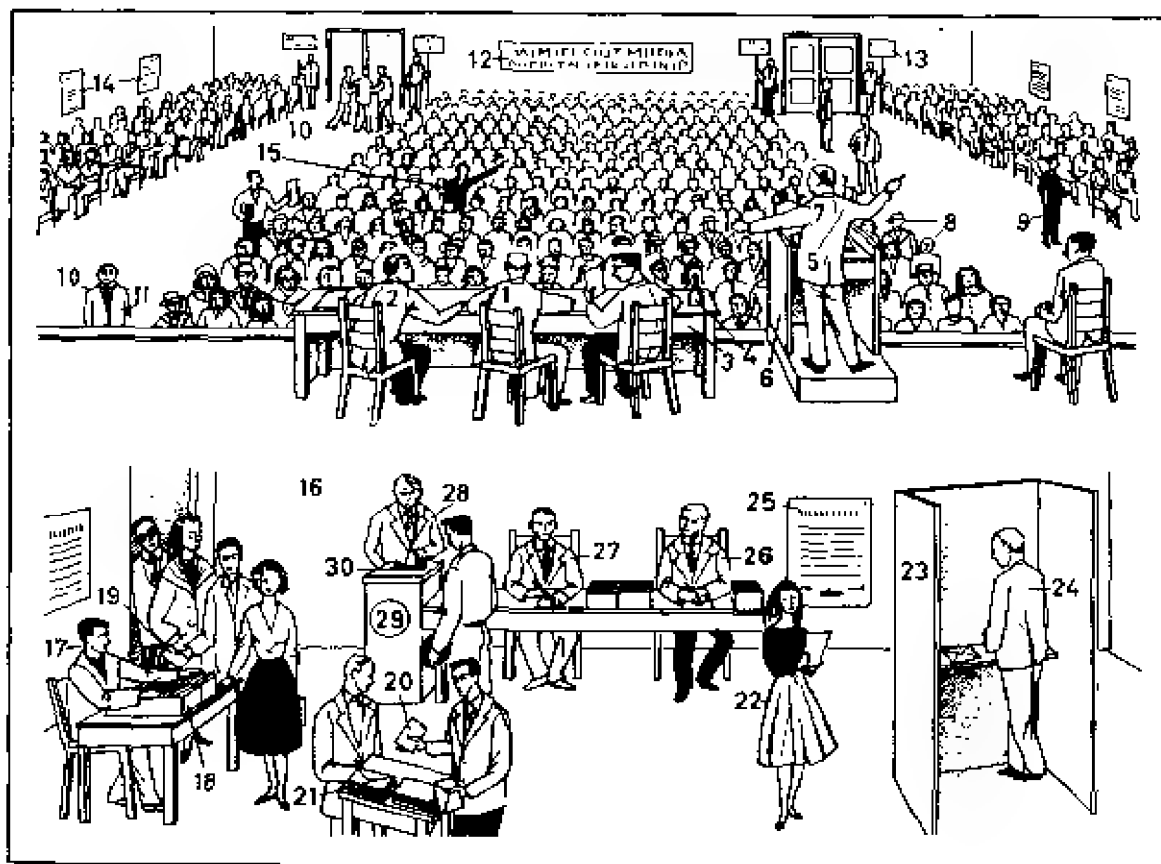
261 School II (Secondary School, High School) 学校II (中学)

- 1-45 grammar school; *also*: upper band of a comprehensive school (*Am.* alternative school) 初级中学; 高级综合中学
- 1-13 chemistry 化学
- 1 chemistry lab (chemistry laboratory) with tiered rows of seats 有阶梯座位的化学实验室
- 2 chemistry teacher 化学教员(教师)
- 3 demonstration bench (teacher's bench) 演示实验台(教师实验台)
- 4 water pipe 水管
- 5 tiled working surface 铺瓷砖的台面
- 6 sink 水槽(洗涤池)
- 7 television monitor, a screen for educational programmes (*Am.* programs) 教学用电视(监控器)机
- 8 overhead projector 投影器
- 9 projector top for skins 放幻灯片的投影器上部
- 10 projection lens with right-angle mirror 带直角反射镜的投影镜头
- 11 pupils' (*Am.* students') bench with experimental apparatus 具实验设备的学生实验台
- 12 electrical point (socket) 电插座
- 13 projection table 投影台
- 14-34 biology preparation room (biology prep room) 生物学准备室
- 14 skeleton 骨骼, 骨架
- 15 casts of skulls 头颅模型
- 16 calvarium of *Pithecanthropus Erectus* 爪哇直立猿人(头)颅顶化石
- 17 skull of Steinheim man 斯坦罕姆人的头颅骨
- 18 calvarium of Peking man (*of Sinanthropus*) 北京人(北京猿人)的(头)颅顶化石
- 19 skull of Neanderthal man, a skull of primitive man 尼安德塔人头颅化石(原始人的头颅)
- 20 *Australopithecine* skull (*skull of Australopithecus*) 更新世灵长类动物头颅(已绝种灵长类头骨)
- 21 skull of present-day man 现代人头颅
- 22 dissecting bench 解剖台
- 23 chemical bottles 化学药瓶
- 24 gas tap 煤气(瓦斯)栓
- 25 petri dish 细菌培养皿(碟)
- 26 measuring cylinder 量筒
- 27 work folder (teaching material) 工作纸夹(教材)
- 28 textbook 教科书 课本
- 29 bacteriological cultures 细菌的培养
- 30 incubator 细菌培养器
- 31 test tube rack 试管架
- 32 washing bottle 洗涤瓶
- 33 water tank 水箱
- 34 sink 水槽(洗涤池)
- 35 language laboratory 语言室
- 36 blackboard 黑板
- 37 console 控制台
- 38 headphones (headset) 耳机
- 39 microphone 麦克风
- 40 earcups 耳机套
- 41 padded headband (*padded headpiece*) 加垫头带
- 42 programme (*Am.* program) recorder, a cassette recorder 教学用录音机, 卡式录音机
- 43 pupil's (*Am.* student's) volume control 学生用的音量控制
- 44 master volume control 教师用的音量控制
- 45 control buttons (operating keys) 控制钮(操作键)

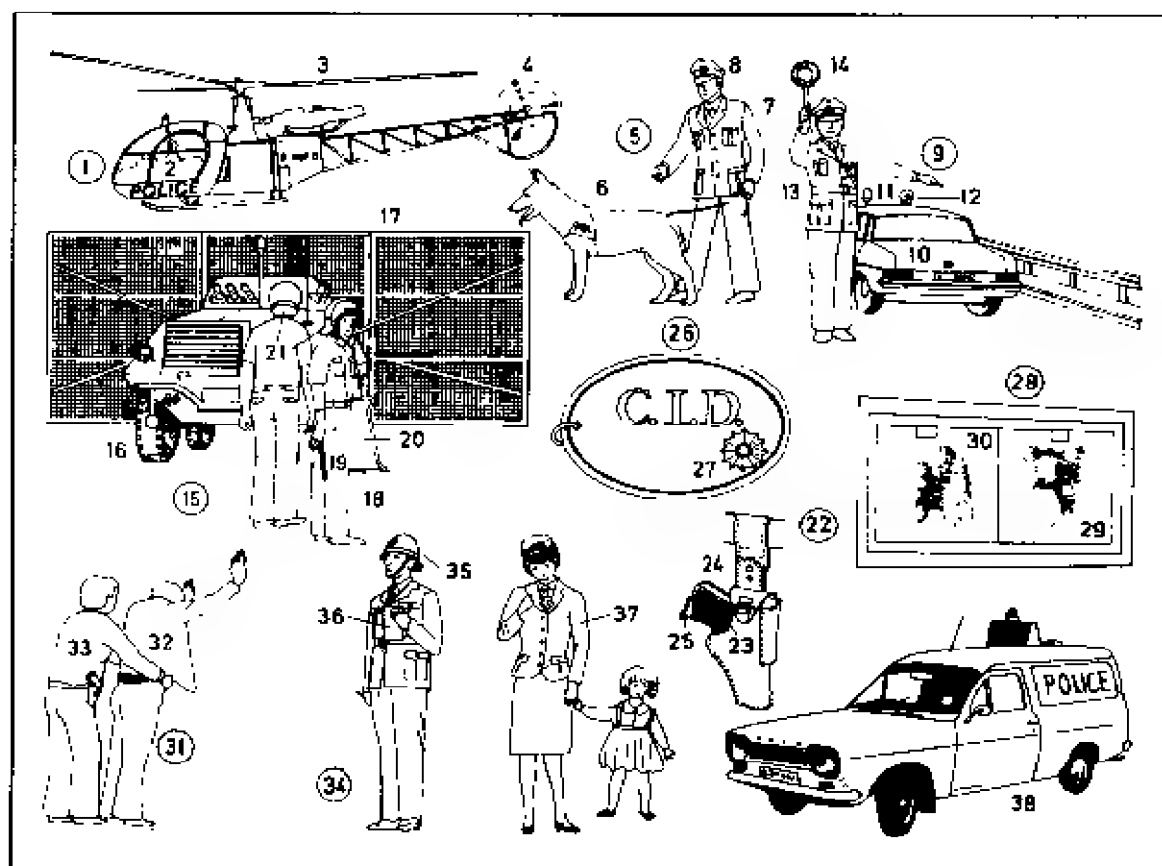




- 1-25 university (college) 大学(学院)
 1 lecture 讲演, 讲课
 2 lecture room (lecture theatre, Am. theater) 教室, 讲堂
 3 university lecturer(lecturer, Am. assistant professor) 大学教师(讲师, [美] 助理教授)
 4 lectern 讲台
 5 lecture notes 讲义, 讲稿
 6 demonstrator 示范者
 7 assistant 助教, 助手
 8 diagram 挂图, 图表
 9 student 学生(男)
 10 student 学生(女)
 11-25 university library 大学图书馆
 11 stack (book stack) with the stock of books 书库
 12 bookshelf, a steel shelf 书架, 钢制书架
 13 reading room 阅览室
 14 member of the reading room staff, a librarian 阅览室工作人员, 图书馆管理员
 15 periodicals rack with periodicals 期刊架
 16 newspaper shelf 报纸架
 17 reference library with reference books (handbooks, encyclopedias, dictionaries) 备有参考书(手册, 百科全书, 辞典)的参考书图书馆
 18 lending library and catalogue (Am. catalog) room 借书室及目录室
 19 librarian 图书馆管理员
 20 issue desk 发书台
 21 main catalogue (Am. catalog) 总目录(索引)
 22 card catalogue (Am. catalog) 卡片目录(索引)
 23 card catalogue (Am. catalog) drawer 卡片目录(索引)抽屉
 24 library user 借书人
 25 borrower's ticket (library ticket) 借书证



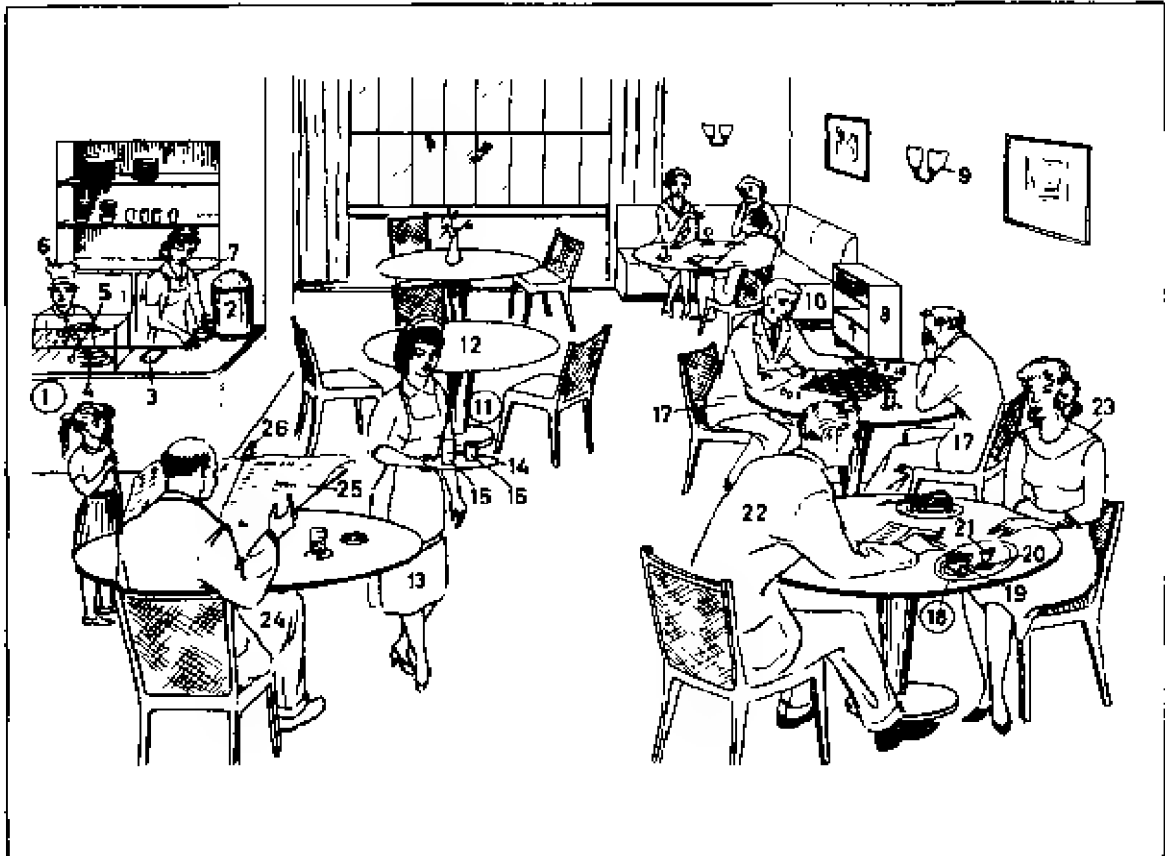
- | | |
|---|--|
| 1-15 election meeting, a public meeting (选举) 政见发表会, 一种公开的集会 | 处 |
| 1-2 committee 委员会 | 17 election officer 选举事务员 |
| 1 chairman 主席 | 18 electoral register 选举人名册 |
| 2 committee member 委员会委员 | 19 polling card with registration number (polling number) 有登记编号的投票卡片 |
| 3 committee table 委员席(桌) | 20 ballot paper with the names of the parties and candidates 具有党派名称和候选人姓名的选票 |
| 4 bell 铃 | 21 ballot envelope 选票信封 |
| 5 election speaker (speaker) 政见发表人(演说者) | 22 voter 投票人 |
| 6 rostrum 讲演台 | 23 polling booth 投票间(亭) |
| 7 microphone 扩音器, 麦克风 | 24 elector (qualified voter) 有选举权者 |
| 8 meeting (audience) 听众 | 25 election regulations 选举规则 |
| 9 man distributing leaflets 散发传单者 | 26 clerk 事务员, 办事员 |
| 10 stewards 会场服务人员 | 27 clerk with the duplicate list 拿名册副本的办事员 |
| 11 armband (armlet) 臂章 | 28 election supervisor 选举督察 |
| 12 banner (宣传用) 横幅 | 29 ballot box 投票箱 |
| 13 placard 标语牌 | 30 slot 投票口 |
| 14 proclamation 宣言, 布告 | |
| 15 heckler 诘问者 | |
| 16-30 election 选举 | |
| 16 polling station (polling place) 投票 | |



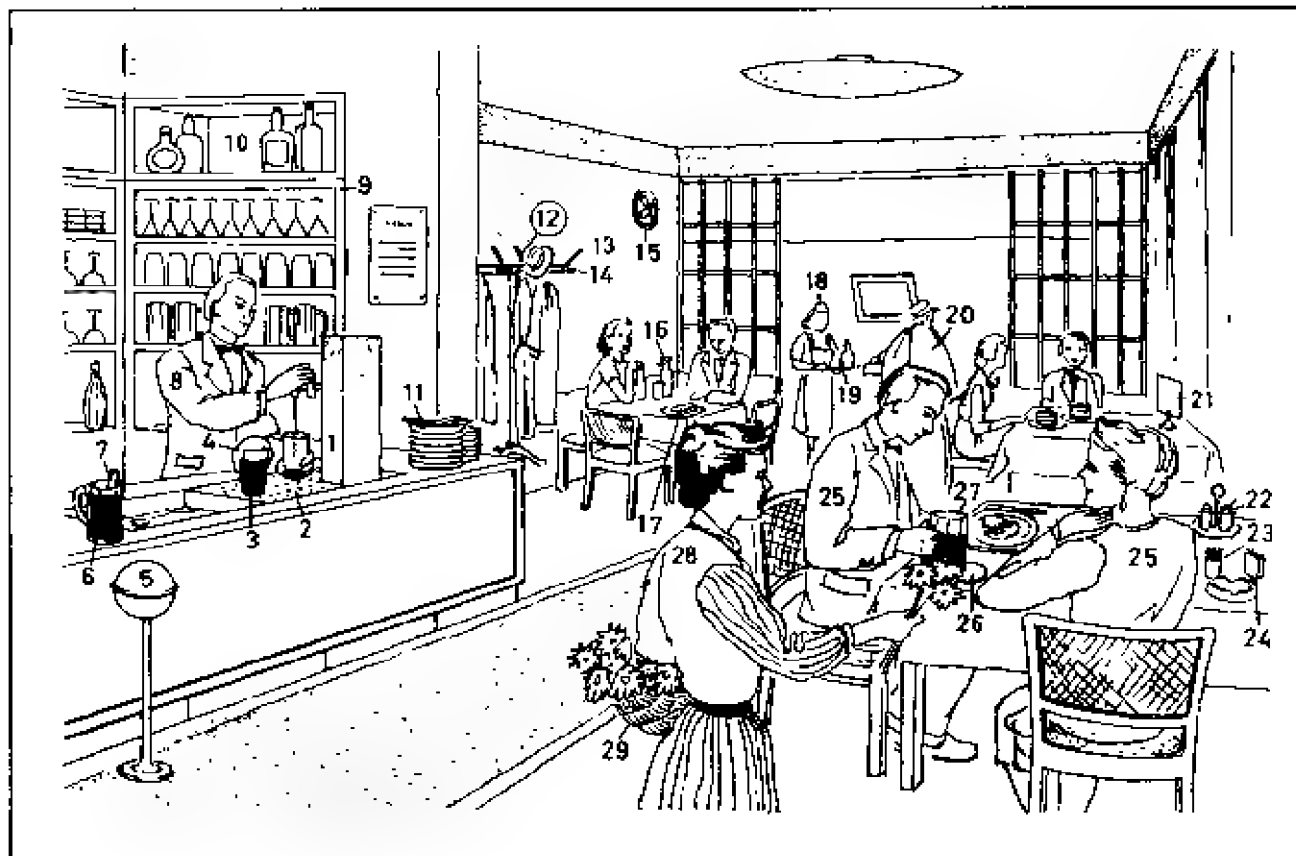
1-33 police duties 警务

- 1 police helicopter (traffic helicopter) for controlling (Am. controlling) traffic from the air 从空中指挥交通的警察直升机
- 2 cockpit 驾驶舱
- 3 rotor (main rotor) 旋翼(主旋翼)
- 4 tail rotor 尾旋翼
- 5 police dog and handler 警犬和训练师
- 6 police dog 警犬
- 7 uniform 制服
- 8 uniform cap, a peaked cap with cockade 制服帽, 有帽章的大檐帽
- 9 traffic control by a mobile traffic patrol 使用交通巡逻车指挥交通
- 10 patrol car 巡逻车
- 11 blue light 蓝灯
- 12 loud hailer (loudspeaker) 扩音器, 扬声器
- 13 patrolman (police patrolman) 巡逻警察
- 14 police signalling (Am. signaling) disc (disk) 警察信号牌
- 15 riot duty 镇暴任务
- 16 special armoured (Am. armored) car 特别装甲车
- 17 barricade 路障

- 18 policeman (police officer) in riot gear 穿镇暴服的警察
- 19 truncheon (baton) 警棍(警棒)
- 20 riot shield 镇暴用盾牌
- 21 protective helmet (helmet) 护盔(头盔)
- 22 service pistol 警用手枪
- 23 pistol grip 手枪握把
- 24 quick-draw holster 快速拔枪枪套
- 25 magazine 弹匣
- 26 police identification disc (disk) 警察识别证
- 27 police badge 警徽
- 28 fingerprint identification (dactyloscopy) 指纹证明(指纹)
- 29 fingerprint 指纹
- 30 illuminated screen 照明透视屏
- 31 search 搜查
- 32 suspect 嫌疑犯
- 33 detective (plainclothes policeman) 刑警, 侦探(便衣警察)
- 34 English policeman 英国警察
- 35 helmet 头盔
- 36 pocket book 袖珍记事簿
- 37 policewoman 女警
- 38 police van 警车



- 1-26 *café, sim.*: espresso bar, tea room 咖啡店, 类似: 浓咖啡店, 茶馆
 1 counter (cake counter) 柜台(西点柜台)
 2 coffee urn 咖啡壶
 3 tray for the money 钱盘
 4 gateau 糕饼, 蛋糕
 5 meringue with whipped cream 加奶油的糕饼(蛋白与砂糖制成的)
 6 trainee pastry cook 面包点心学徒
 7 counter assistant 柜台店员(女)
 8 newspaper shelves (newspaper rack) 报纸架
 9 wall lamp 壁灯
 10 corner seat, an upholstered seat 角落座位, 铺布(皮)面的座位
 11 café table 咖啡桌
 12 marble top 大理石桌面
 13 waitress 女服务生, 女侍者
 14 tray 托盘
 15 bottle of lemonade 瓶装柠檬水
 16 lemonade glass 柠檬水玻璃杯
 17 chess players playing, a game of chess 下棋者
 18 coffee set 整套咖啡器具
 19 cup of coffee 一杯咖啡
 20 small sugar bowl 小糖罐
 21 cream jug (*Am.* creamer) 奶油罐
 22-24 *café customers* 咖啡店顾客
 22 gentleman 男士
 23 lady 女士
 24 man reading a newspaper 看报的男人
 25 newspaper 报纸
 26 newspaper holder 报纸夹



1-29 restaurant 餐厅

1-11 bar (counter) 柜台

1 beer pump (beer pull) 啤酒泵(生啤酒出酒把手)

2 drip tray 滴盘

3 beer glass 啤酒杯

4 froth (head) 啤酒泡沫

5 spherical ashtray for cigarette and cigar ash 球形烟灰缸

6 beer glass (beer mug) 啤酒玻璃杯(啤酒杯)

7 beer warmer 啤酒加温器

8 bartender (barman, Am. barkeeper, barkeep) 酒保

9 shelf for glasses 玻璃杯搁架

10 shelf for bottles 瓶子搁架

11 stack of plates 一叠盘子

12 coat stand 挂衣架

13 hat peg 挂帽钉

14 coat hook 挂衣钩

15 wall ventilator 壁式通风机(换气装置)

16 bottle 瓶子

17 complete meal 一盘料理

18 waitress 女侍者, 女服务员

19 tray 托盘

20 lottery ticket seller (奖券)彩票贩卖者

21 menu (menu-card) 菜单(菜单卡)

22 cruet stand 调味瓶架

23 toothpick holder 牙签筒

24 matchbox holder 火柴盒架

25 customer 顾客

26 beer mat 啤酒杯衬垫

27 meal of the day 当日餐点

28 flower seller (flower girl) 卖花人, 卖

29 flower basket 花篮 「花女

30-44 wine restaurant (wine bar) 酒馆(酒吧)

30 wine waiter, a head waiter 酒馆服务员(领班)

31 wine list 酒品单

32 wine carafe 玻璃酒瓶

33 wineglass 酒杯

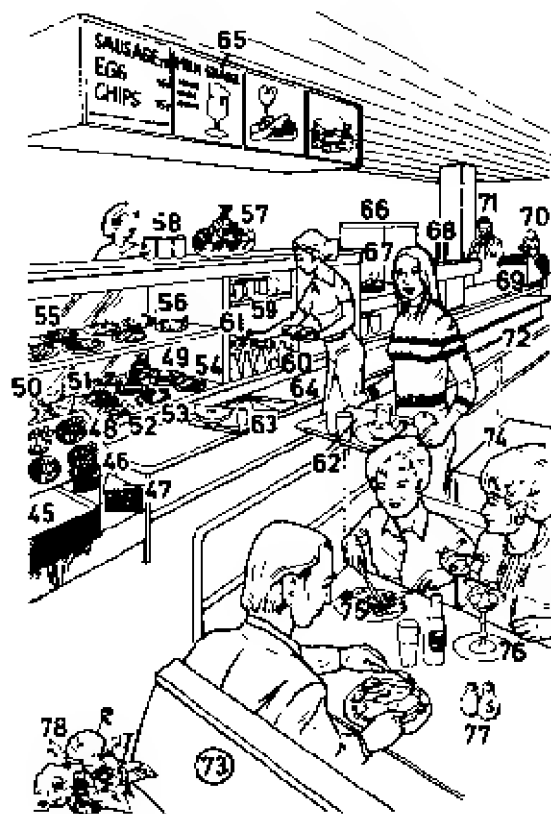
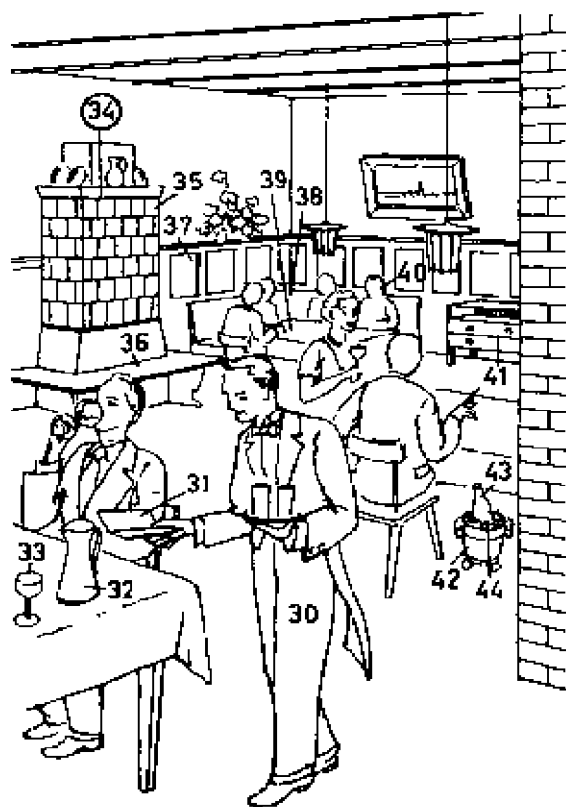
34 tiled stove 瓷砖炉灶

35 stove tile 炉灶瓷砖

36 stove bench 炉灶台

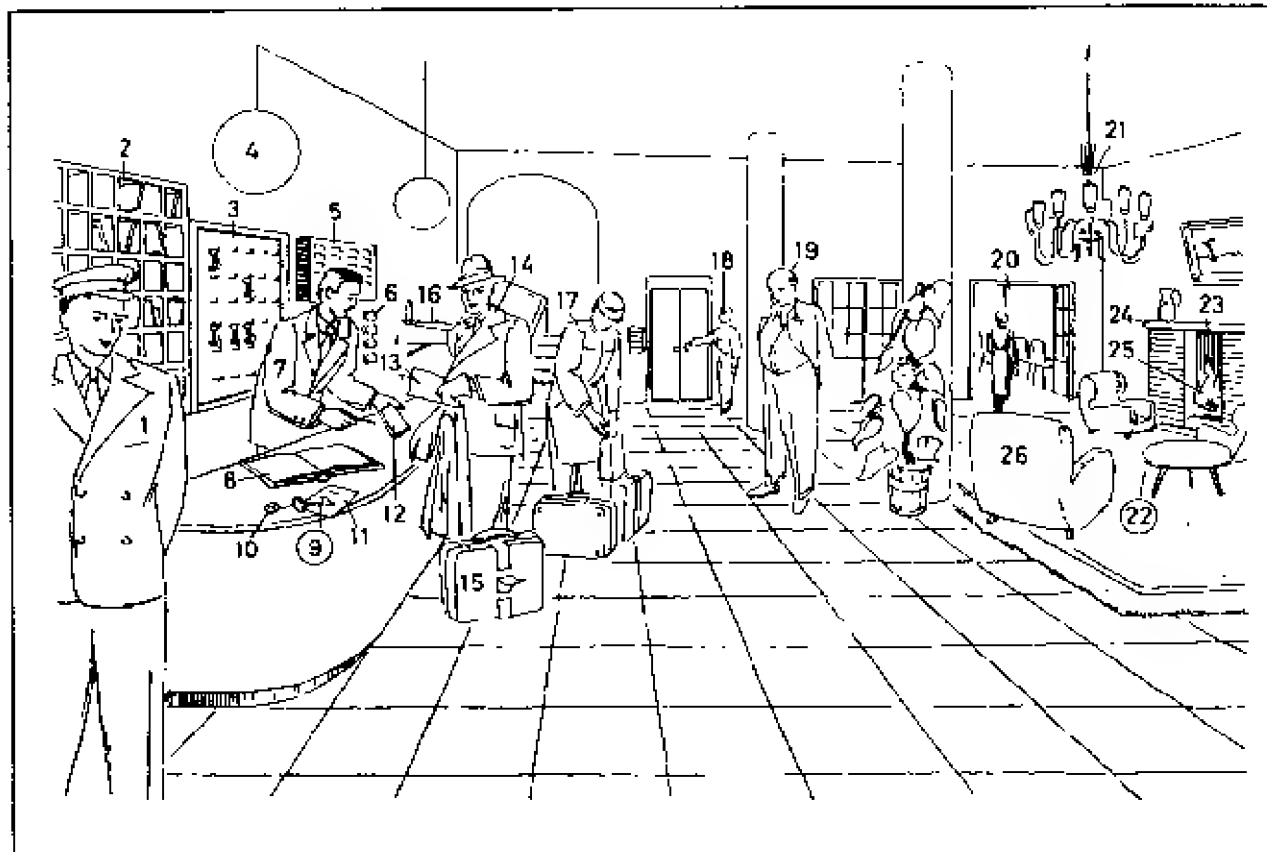
37 wooden panelling (Am. paneling) 木制镶板

38 corner seat 角落位置



- 39 corner table 角落餐桌
- 40 regular customer 老顾客, 常客
- 41 cutlery chest 刀叉餐具柜
- 42 wine cooler 酒冷却器
- 43 bottle of wine 酒瓶
- 44 ice cubes (ice, lumps of ice) 小冰块
- 45-78 self-service restaurant 自助餐厅
- 45 stack of trays 整叠托盘
- 46 drinking straws (straws) 饮料吸管
- 47 serviettes (napkins) 餐巾
- 48 cutlery holders 刀叉托架
- 49 cool shelf 冷藏架
- 50 slice of honeydew melon 哈密瓜片, 西瓜片
- 51 plate of salad 凉拌食品, 沙拉盘
- 52 plate of cheeses 乳酪盘
- 53 fish dish 鱼碟
- 54 filled roll 卷形小面包
- 55 meat dish with trimmings 带配菜的肉碟
- 56 half chicken 半鸡
- 57 basket of fruit 水果篮
- 58 fruit juice 果汁
- 59 drinks shelf 饮料架
- 60 bottle of milk 瓶装牛奶
- 61 bottle of mineral water 瓶装矿泉水

- 62 vegetarian meal (diet meal) 蔬菜餐(节食餐)
- 63 tray 托盘
- 64 tray counter 放盘的柜台
- 65 food price list 食品价格(目)表
- 66 serving hatch 服务窗口
- 67 hot meal 热食
- 68 beer pump (beerpull) 啤酒泵(生啤酒出酒把手)
- 69 cash desk 收款柜台
- 70 cashier 收款员(出纳)
- 71 proprietor 老板, 经营者
- 72 rail 栏杆
- 73 dining area 用餐区
- 74 table 餐桌
- 75 open sandwich 只有一片的三明治(馅等置于面包上)
- 76 ice-cream sundae 冰淇淋圣代
- 77 salt cellar and pepper pot 盐罐和胡椒瓶
- 78 table decoration (flower arrangement) 桌饰(花饰, 插花)



1-26 vestibule (foyer, reception hall) 大厅, 招待厅

1 doorman (commissionaire) 看门人(门警)

2 letter rack with pigeon holes 分小格的信件架

3 key rack 钥匙架

4 globe lamp, a frosted glass globe 球形灯, 毛玻璃球形灯

5 indicator board (drop board) 指示牌(吊号牌)

6 indicator light 指示灯

7 chief receptionist 接待主管

8 register (hotel register) 登记簿(旅馆旅客登记簿)

9 room key 房间钥匙

10 number tag (number tab) showing room number 显示房间号码的号码牌

11 hotel bill 旅馆帐单

12 block of registration forms 登记表格本

13 passport 护照

14 hotel guest 旅客

15 lightweight suitcase, a light suitcase for air travel (航空旅行用的)轻便手提箱

16 wall desk 壁台

17 porter (Am. baggage man) 搬行李工人, 行李员

18-26 lobby (hotel lobby) 大厅(旅馆, 饭店大厅)

18 page (pageboy, Am. bell boy) 侍者

19 hotel manager 旅馆经理

20 dining room (hotel restaurant) 餐厅(旅馆餐厅)

21 chandelier 树枝形吊灯

22 fireside 壁炉边

23 fireplace 壁炉

24 mantelpiece (mantelshelf) 壁炉架

25 fire (open fire) 炉火

26 armchair 扶手椅子

27-38 hotel room, a double room with bath 旅馆房间, 具浴室的双人房

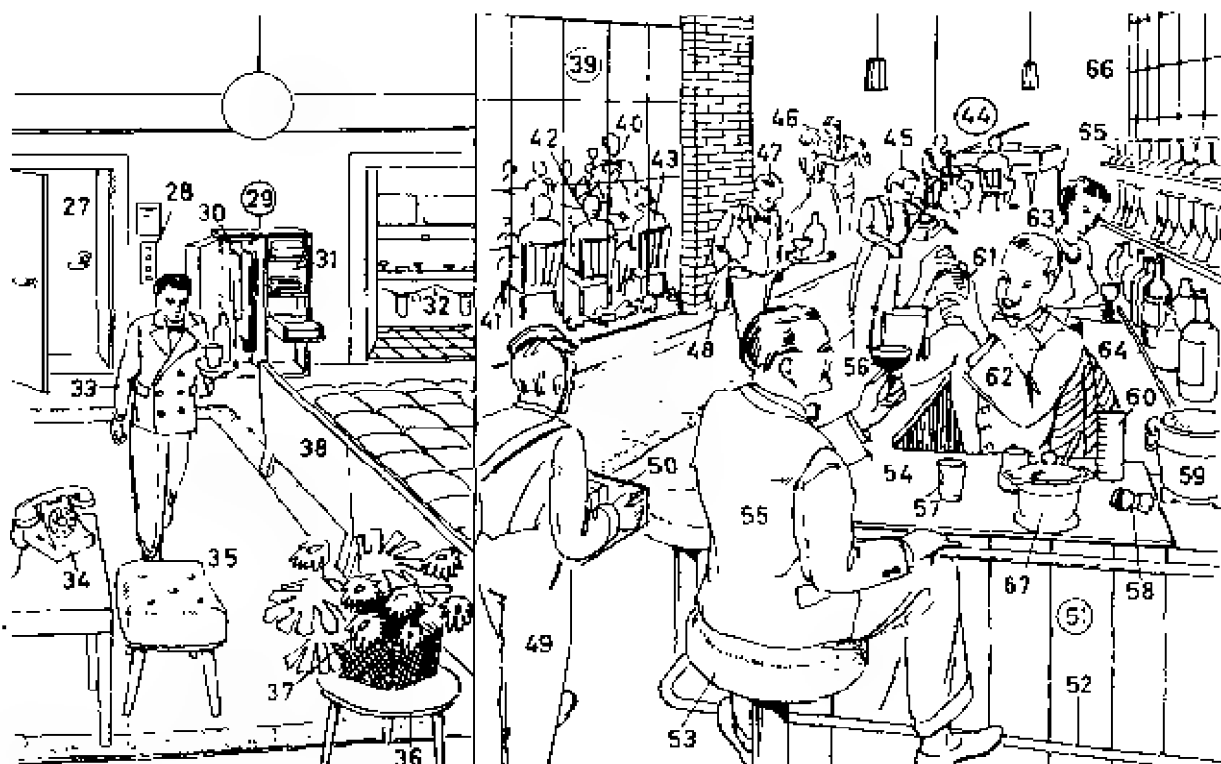
27 double door 双重门

28 service bell panel 服务铃按钮板

29 wardrobe trunk 衣柜

30 clothes compartment 吊衣柜

31 linen compartment 亚麻类衣柜



- 32 double washbasin 双洗脸盆
- 33 room waiter 房间服务员
- 34 room telephone 房间电话
- 35 velour (velours) carpet 丝绒地毯
- 36 flower stand 花架
- 37 flower arrangement 插花
- 38 double bed 双人床
- 39 banquet room 宴会室
- 40-43 private party 私人宴会
- 40 speaker proposing a toast 敬酒的讲话人
- 41 42's neighbour (Am. neighbor) 42的邻座
- 42 43's partner 43的同伴
- 43 42's partner 42的同伴
- 44-46 the dansant (tea dance) in the foyer
在旅馆大厅的舞会(茶舞)
- 44 bar trio 酒吧三重奏
- 45 violinist 小提琴手
- 46 couple dancing (dancing couple) 双人舞
(一对舞伴)
- 47 waiter 服务员, 侍者
- 48 napkin 餐巾
- 49 cigar and cigarette boy 卖香烟和雪茄的
小孩
- 50 cigarette tray 香烟托盘

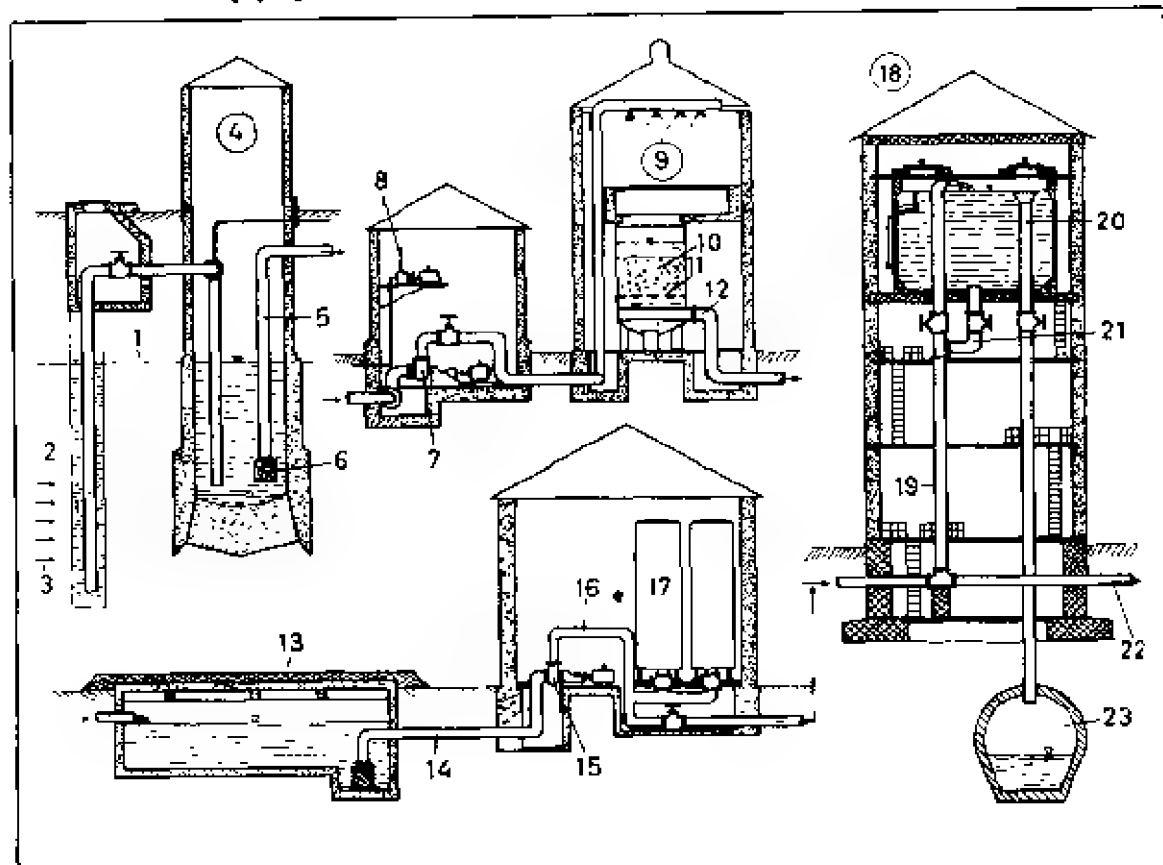
- 51 hotel bar 旅馆酒吧
- 52 foot rail 脚踏栏杆
- 53 bar stool 吧台凳
- 54 bar 吧台
- 55 bar customer 酒吧顾客
- 56 cocktail glass (Am. highball glass) 鸡尾
酒杯
- 57 whisky (whiskey) glass 威士忌酒杯
- 58 champagne cork 香槟酒的软木塞
- 59 champagne bucket (champagne cooler)
香槟酒水桶(香槟酒冷却器)
- 60 measuring beaker (measure) 量杯(量度
器)
- 61 cocktail shaker 鸡尾酒摇动器
- 62 bartender (barman, Am. barkeeper,
barkeep) 酒保
- 63 barmaid 酒吧女侍
- 64 shelf for bottles 酒瓶架
- 65 shelf for glasses 酒杯架
- 66 mirrored panel 有镜子的镶板
- 67 ice bucket 冰桶

- 456



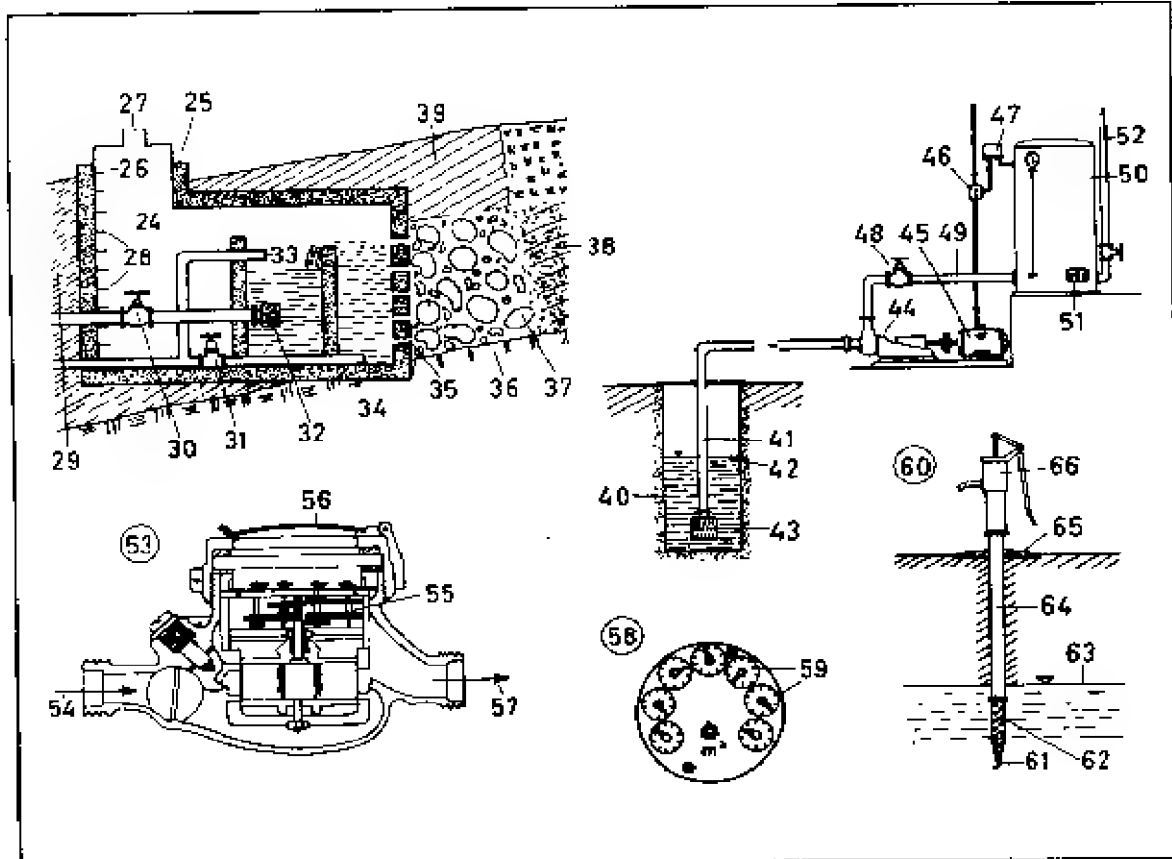
- 41 department store 百货公司
- 42 shop front 商店前面
- 43 advertisement 广告
- 44 flags 旗帜
- 45 illuminated letters 灯光装饰字母
- 46 tram (Am. streetcar, trolley) 电车, 有轨电车
- 47 furniture lorry (Am. furniture truck) 家具搬运车
- 48 flyover 路桥, 天桥
- 49 suspended street lamp 悬吊路灯
- 50 stop line 停车线
- 51 pedestrian crossing (Am. crosswalk) 行人穿越道
- 52 traffic lights 红绿灯(交通信号灯)
- 53 traffic light post 红绿灯柱(交通信号灯柱)
- 54 set of lights 整组红绿灯
- 55 pedestrian lights 行人穿越灯
- 56 telephone box (telephone booth telephone kiosk, call box) 公用电话亭
- 57 cinema advertisement (film poster) 电影广告(影片海报)
- 58 pedestrian precinct (paved zone) 徒步区
- 59 street café (街旁)露天咖啡店
- 60 group seated (sitting) at a table 坐于桌边喝咖啡的人
- 61 sunshade 遮阳伞

- 62 steps to the public lavatories (public conveniences) 通向公共厕所的阶梯
- 63 taxi rank (taxi stand) 计程车停车处
- 64 taxi (taxicab, cab) 计程车
- 65 taxi sign 计程车标帜
- 66 traffic sign showing 'taxi rank' ('taxi stand') 显示'计程车停车处'的交通标帜
- 67 taxi telephone 计程车电话
- 68 post office 邮局
- 69 cigarette machine 香烟贩卖机
- 70 advertising pillar 广告柱子, 广告张贴处
- 71 poster (advertisement) 海报(广告)
- 72 white line 白线
- 73 lane arrow for turning left 左转的行驶箭头
- 74 lane arrow for going straight ahead 直行的行驶箭头
- 75 news vendor (Am. news dealer) 卖报人

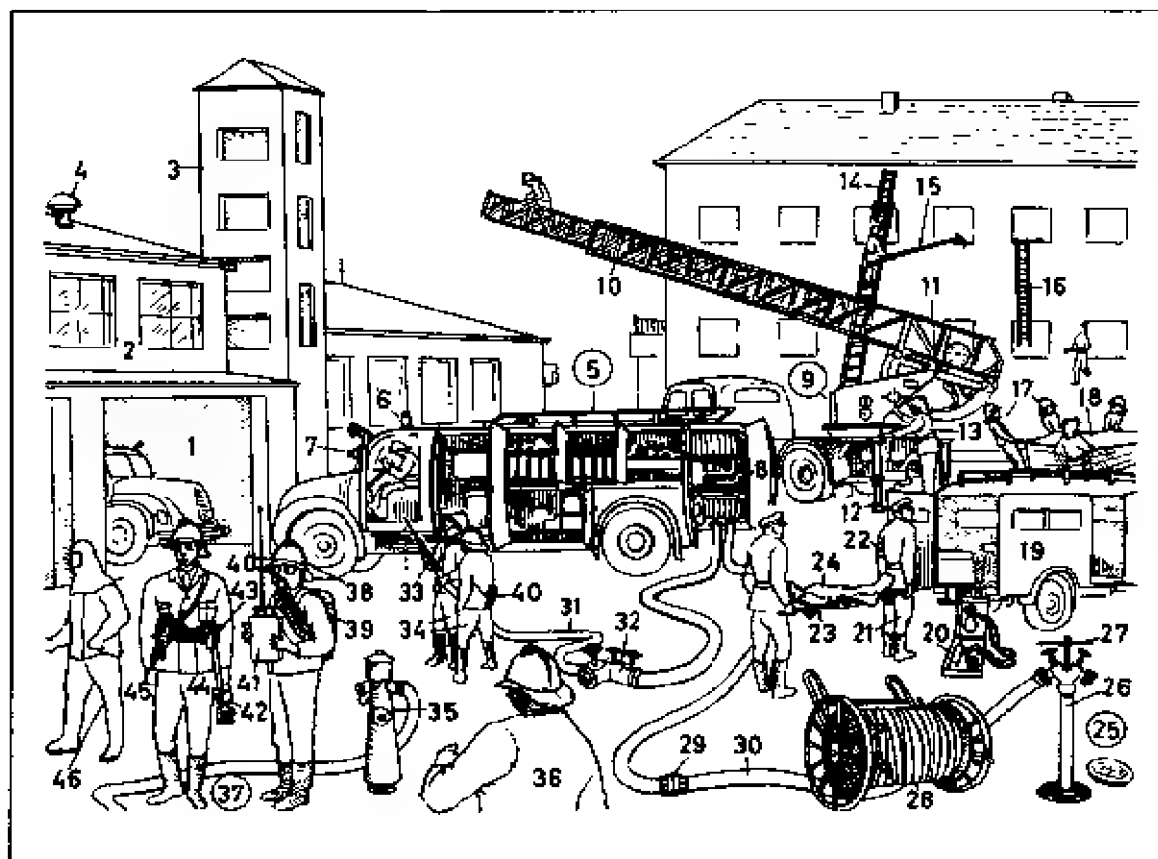


- 1-66 drinking water supply 饮水供应
 1 water table (groundwater level) 地下水面(地下水位)
 2 water-bearing stratum (aquifer, aquafer) 含水层
 3 groundwater stream (underground stream) 地下水流
 4 collector well for raw water 生水集水井
 5 suction pipe 抽水管
 6 pump strainer (with foot valve) (装有底阀的)泵滤网
 7 bucket pump with motor 带马达的斗式泵
 8 vacuum pump with motor 带马达的真空泵
 9 rapid-filter plant 快速过滤设备(滤池)
 10 filter gravel (filter bed) 过滤砂砾
 11 filter bottom, a grid 滤床, 格栅
 12 filtered water outlet 过滤水出口
 13 purified water tank 净水槽
 14 suction pipe with pump strainer and foot valve 具泵滤网和底阀的抽水管

- 15 main pump with motor 带马达的主泵
 16 delivery pipe 输水管, 供水管
 17 compressed-air vessel (air vessel, air receiver) 压缩空气容器(贮气器, 存气器)
 18 water tower 水塔
 19 riser pipe (riser) 升管(升流管)
 20 overflow pipe 溢水管
 21 outlet 出水口
 22 distribution main 主配水管
 23 excess water conduit 废水渠
 24-29 tapping a spring 抽取泉水
 24 chamber 闸室
 25 chamber wall 闸室墙壁
 26 manhole 人孔, 检修孔
 27 ventilator 通气孔
 28 step irons 直爬梯
 29 filling (backing) 充填物
 30 outlet control valve 出口控制阀
 31 outlet valve 出口阀
 32 strainer 滤网
 33 overflow pipe (overflow) 溢水管



- 34 bottom outlet 底部出水口
 35 earthenware pipes 陶(器)管
 36 impervious stratum (impermeable stratum) 不透水层
 37 rough rubble 粗积石
 38 water-bearing stratum (aquifer, aquafer) 含水层
 39 loam seal (clay seal) 壤土封层(粘土封层)
 40-52 individual water supply 单独供水
 40 well 水井
 41 suction pipe 抽水管
 42 water table (groundwater level) 地下水水面(水位)
 43 pump strainer with foot valve 具底阀的泵滤网
 44 centrifugal pump 离心泵
 45 motor 马达
 46 motor safety switch 马达安全开关
 47 manostat, a switching device 恒定流量装置, 一种开关装置
 48 stop valve 停止阀
 49 delivery pipe 输水管, 供水管
 50 compressed-air vessel (air vessel, air receiver) 压缩空气容器(贮气器, 存气器)
 51 manhole 人孔
 52 delivery pipe 输水管, 供水管
 53 water meter, a rotary meter 水表, 旋转式水表
 54 water inlet 入水口
 55 counter gear assembly 计数装置
 56 cover with glass lid 玻璃罩盖
 57 water outlet 出水口
 58 water-meter dial 水表数字盘
 59 counters 计数器
 60 driven well (tube well, drive well) 辘轳井(管井, 打桩井)
 61 pile shoe 桩头
 62 filter 过滤器
 63 water table (groundwater level) 地下水水面(位)
 64 well casing 井筒
 65 well head 井口
 66 hand pump 手摇泵



1-46 fire service drill (extinguishing, climbing, ladder, and rescue work) 消防演习 (灭火、攀登、爬梯和救护工作)

1-3 fire station 消防站

1 engine and appliance room (救火车) 消防车和消防装备 (器具) 置放室

2 firemen's quarters 消防队员住处 (宿舍)

3 drill tower 演习塔

4 fire alarm (fire alarm siren, fire siren) 火灾警报器

5 fire engine 消防车

6 blue light (warning light), a flashing light (Am. flashlight) 蓝灯 (警报灯), 闪光信号灯

7 horn (hooter) 警报器, 警笛

8 motor pump, a centrifugal pump 马达泵, 一种离心泵

9 motor turntable ladder (Am. aerial ladder) 马达旋转云梯

10 ladder, a steel ladder (automatic extending ladder) 钢梯 (自动伸展梯)

11 ladder mechanism 云梯机械装置

12 jack 千斤顶

13 ladder operator 云梯操作人员

14 extension ladder 伸展梯

15 ceiling hook (Am. preventer) 吊钩

(防护钩)

16 hook ladder (Am. pompiers ladder) 钩梯

17 holding squad 营救班 (拉开救助布的救火人员)

18 jumping sheet (sheet) 救助布 (失火时用以接住跳楼者所用的布)

19 ambulance car (ambulance) 救护车

20 resuscitator (resuscitation equipment), oxygen apparatus 人工呼吸器, 输氧装置

21 ambulance attendant (ambulance man) 救护人员

22 armband (armlet, brassard) 臂章 (臂饰, 臂章)

23 stretcher 担架

24 unconscious man 失去知觉者

25 pit hydrant 地下消防栓

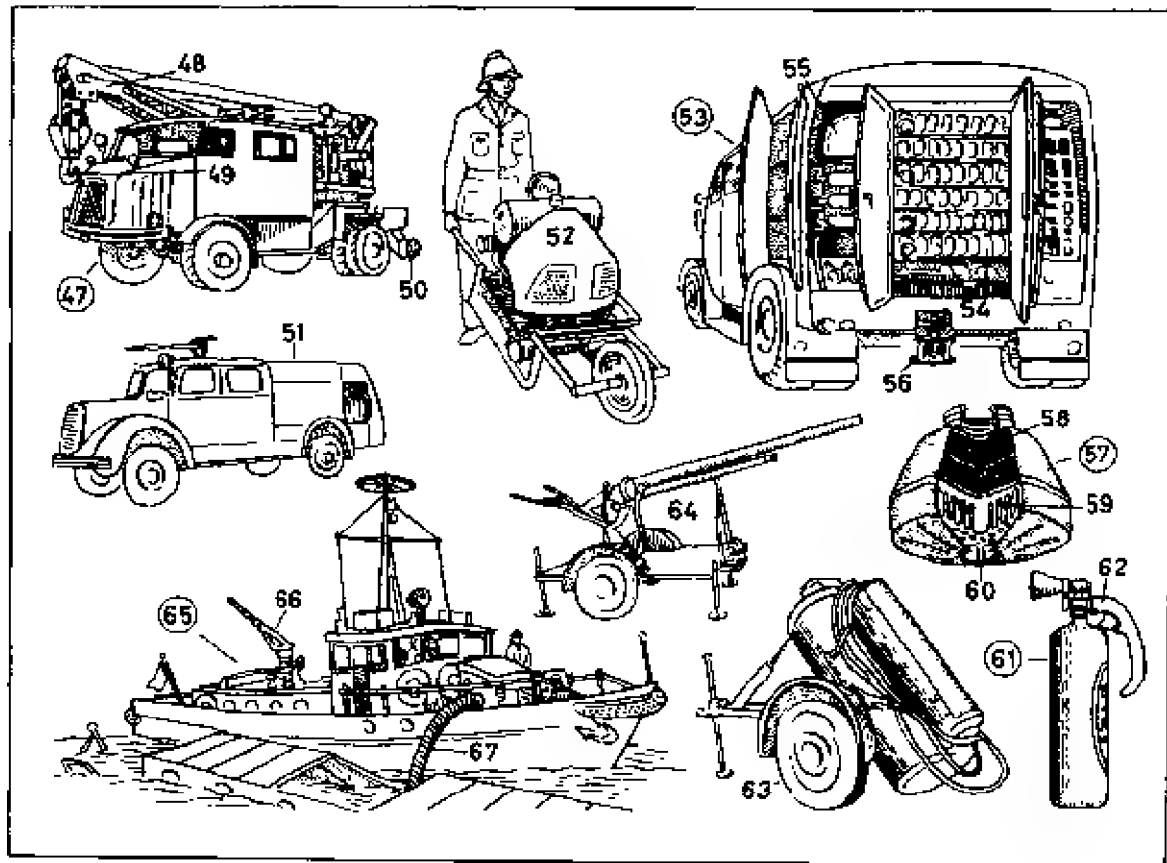
26 standpipe (riser, vertical pipe) 立管 (升管, 垂直管)

27 hydrant key 消防栓龙头 (开关)

28 hose reel (Am. hose cart, hose wagon, hose truck, hose carriage) 软管卷轴 (软管手推车, 软管拖车, 软管托架)

29 hose coupling 软管接头

30 soft suction hose 吸水软管

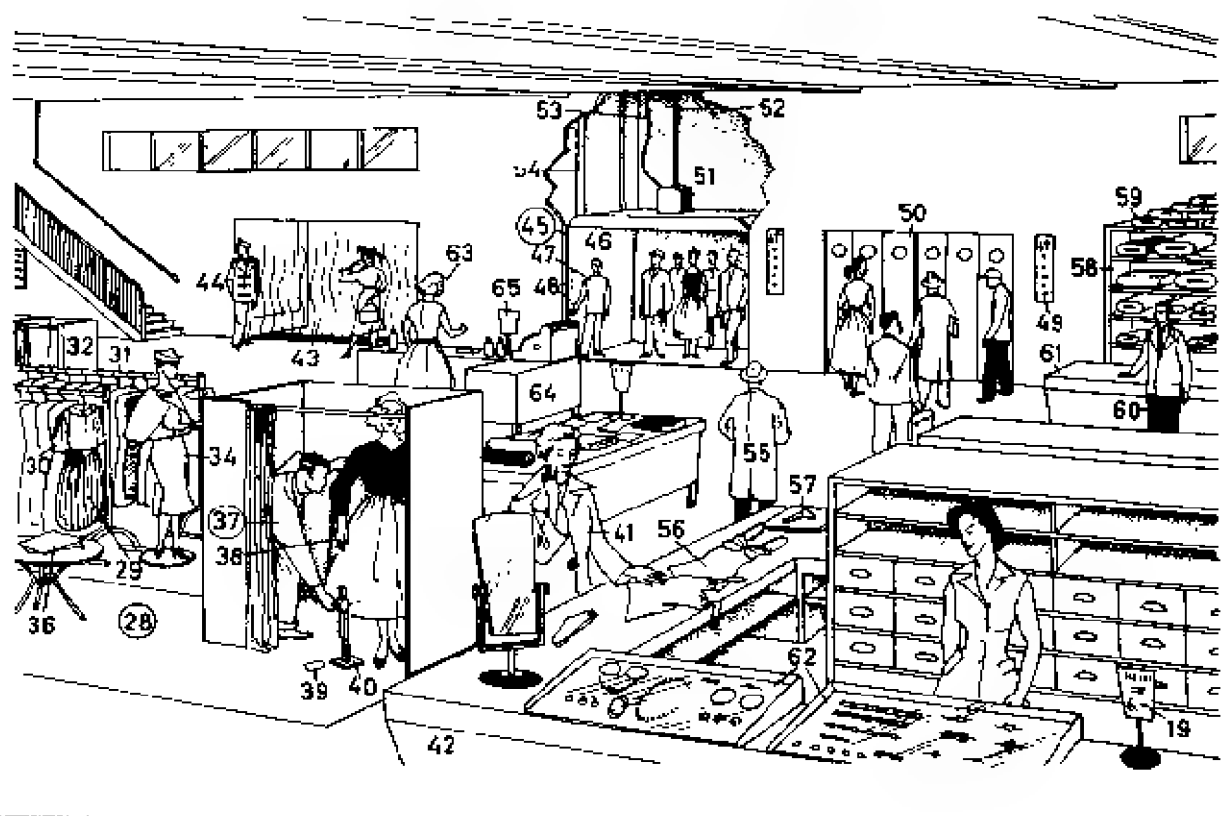


- | | |
|--|--|
| 47 breakdown lorry (Am. crane truck, wrecking crane) 抢救车(起重车) | 51 water tender 给水车 |
| 48 lifting crane 起重机 | 52 portable pump 轻便泵 |
| 49 load hook (draw hook, Am. drag hook) 吊钩 | 53 hose layer 消防器具搬运车 |
| 50 support roll 支承卷轴 | 54 flaked lengths of hose 软管卷 |
| | 55 cable drum 绳索卷筒 |
| | 56 winch 绞车(盘) |
| | 57 face mask filter 防毒面具过滤器 |
| | 58 active carbon (activated carbon, activated charcoal) 活性炭(活性炭) |
| | 59 dust filter 滤尘器 |
| | 60 air inlet 进气口 |
| | 61 portable fire extinguisher 轻便灭火器 |
| | 62 trigger valve 触发阀 |
| | 63 large mobile extinguisher(wheeled fire extinguisher) 大型移动式灭火器 |
| | 64 foam-making branch (Am. foam gun) 泡沫喷射器 |
| | 65 fireboat 消防艇 |
| | 66 monitor (water cannon) 回转喷水管(水炮) |
| | 67 suction hose 吸水软管 |
| 31 delivery hose 输水软管 | |
| 32 dividing breeching 软管分接头 | |
| 33 branch 喷水管 | |
| 34 branchmen 喷水管操作人 | |
| 35 surface hydrant (fire plug) 地面消防栓 | |
| 36 officer in charge 消防队长 | |
| 37 fireman (Am. firefighter) 消防队员 | |
| 38 helmet (fireman's helmet, Am. fire hat) with neck guard (neck flap) 具护颈的护套 | |
| 39 breathing apparatus 呼吸保护器(装置) | |
| 40 face mask 面具 | |
| 41 walkie-talkie set 无线电(通)话机 | |
| 42 hand lamp 手提灯 | |
| 43 small axe (Am. ax, pomper hatchet) 消防斧 | |
| 44 hook belt 钩带 | |
| 45 beltdline 环状救生腰带 | |
| 46 protective clothing of asbestos (asbestos suit) or of metallic fabric 石棉防火衣或金属纤维防火衣 | |

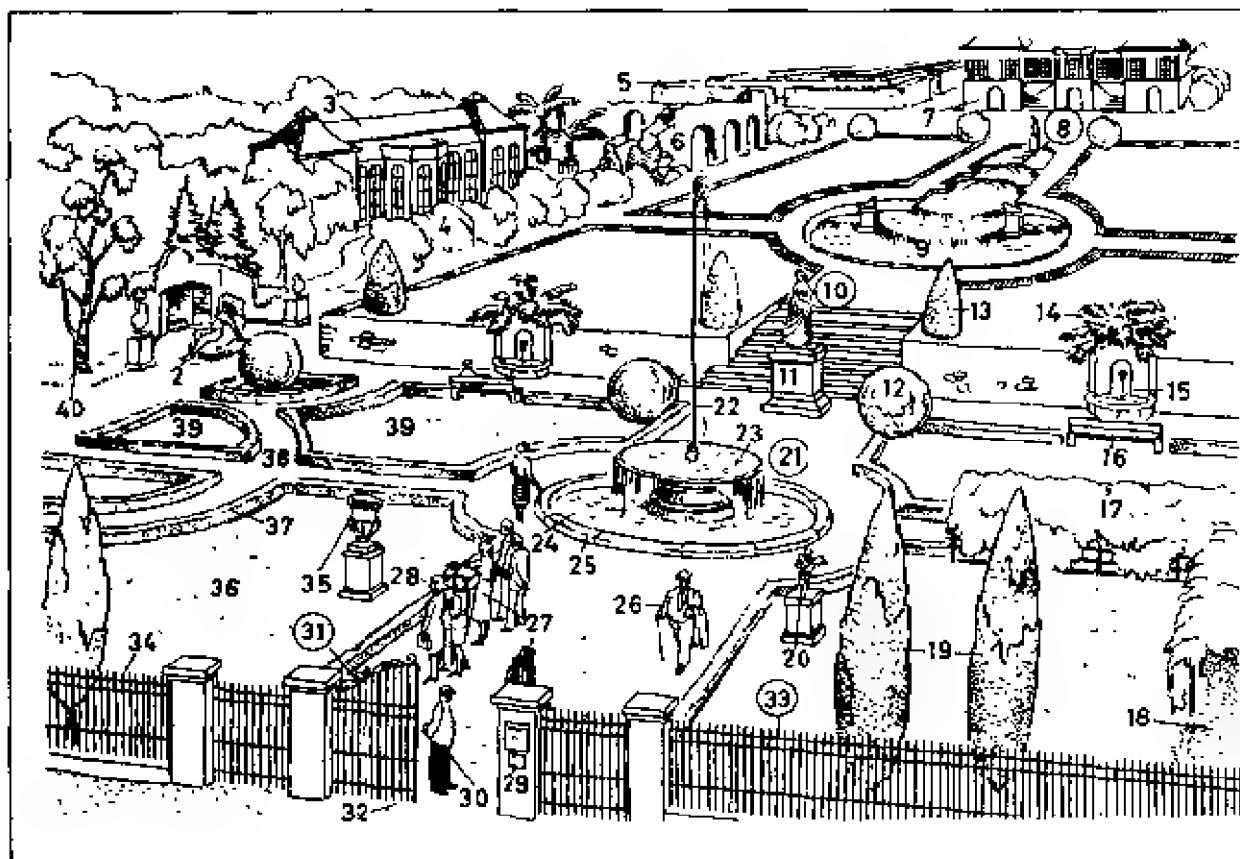


- 1 cashier 收款员, 出纳员
- 2 electric cash register (till) 电动收银机
- 3 number keys 数目键
- 4 cancellation button 消除按钮
- 5 cash drawer (till) 现金抽屉
- 6 compartments (money compartments) for coins and notes (*Am. bills*) 放纸币和硬币的分格抽屉
- 7 receipt (sales check) 收据
- 8 cash total 应付金额
- 9 adding mechanism 加算器
- 10 goods 商品 货物
- 11 glass-roofed well 玻璃屋顶天井
- 12 men's wear department 男装部
- 13 showcase (display case, indoor display window) 陈列柜
- 14 wrapping counter 包装柜台
- 15 tray for purchases 售出物品放置盘
- 16 customer 顾客
- 17 hosiery department 袜类部
- 18 shop assistant (*Am. salesgirl, saleslady*) 店员(女店员)
- 19 price card 价目表
- 20 glove stand 手套架
- 21 duffle coat, a three-quarter length coat

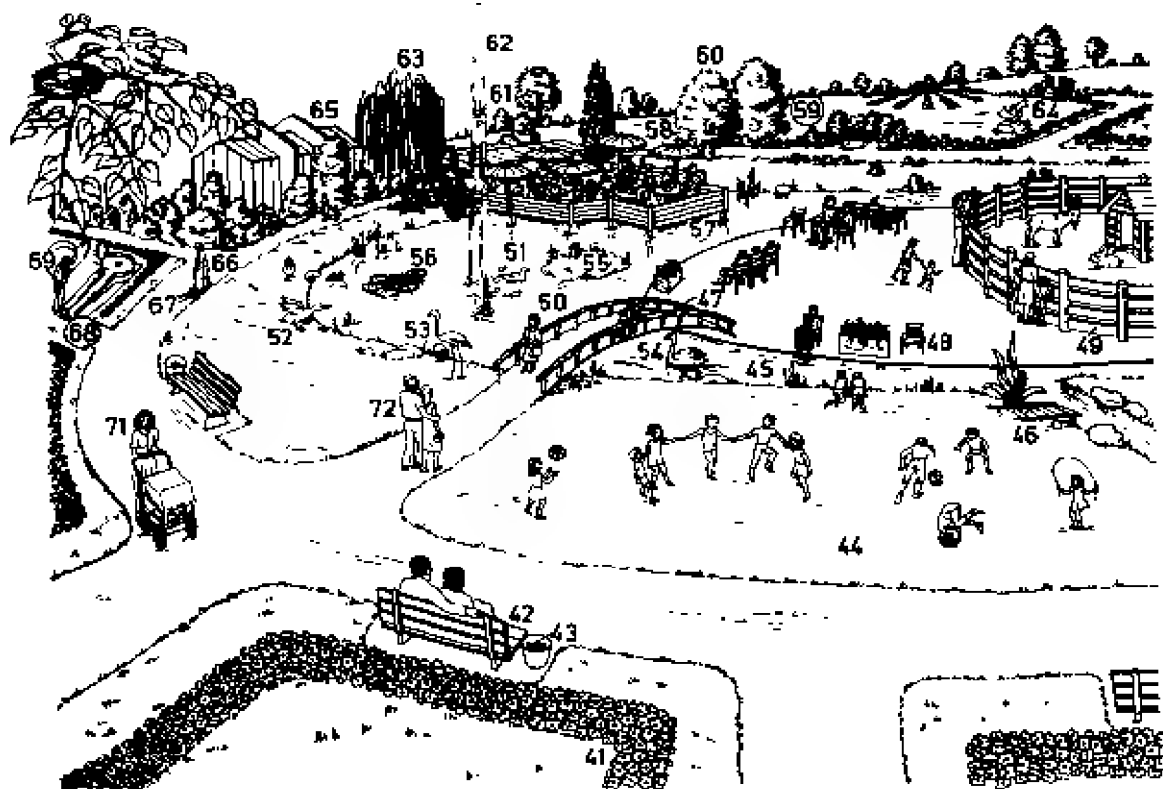
- 连风帽的粗呢大衣, 中长⁽³⁴⁾大衣
- 22 escalator 扶手梯(电梯)
- 23 fluorescent light (fluorescent lamp) 日光灯
- 24 office (e.g. customer accounts office, travel agency, manager's office) 办公室(例如: 顾客事务室, 旅行社, 经理办公室)
- 25 poster (advertisement) 海报, (广告)
- 26 theatre (*Am. theater*) and concert booking office (advance booking office) 剧院和音乐会订位(售票)处(预先售票处)
- 27 shelves 商品架
- 28 ladies' wear department 女装部
- 29 ready-made dress (ready-to-wear dress, *coll. off-the-peg dress*) 女装成衣
- 30 dust cover 防尘套
- 31 clothes rack 衣架
- 32 changing booth (fitting booth) 试衣室
- 33 shop walker (*Am. floorwalker, floor manager*) 商场巡视员, (楼层巡视员, 楼层经理)
- 34 dummy 人像模型
- 35 seat (chair) 座椅(靠椅)
- 36 fashion journal (fashion magazine)



- 时装杂志
- 37 tailor marking a hemline 正在量裙下摆(底缘)的裁缝(师)
- 38 measuring tape (tape measure) 皮尺, 量尺
- 39 tailor's chalk (French chalk) 裁缝用粉笔(滑石)
- 40 hemline marker 下摆(底缘)划线器
- 41 loose-fitting coat 宽松的外套
- 42 sales counter 售货(柜)台
- 43 warm-air curtain 保温帘
- 44 doorman (commissionaire) 看门人
- 45 lift (Am. elevator) 电梯(升降电梯)
- 46 lift cage (lift car, Am. elevator car) 电梯室(升降室)
- 47 lift operator (Am. elevator operator) 电梯操作人
- 48 controls (lift controls, Am. elevator controls) 按钮(电梯按钮)
- 49 floor indicator 楼层指示器
- 50 sliding door 滑动门, 拉门
- 51 lift shaft (Am. elevator shaft) 电梯升降井
- 52 bearer cable 吊绳
- 53 control cable 操纵电缆
- 54 guide rail 导轨
- 55 customer 顾客
- 56 hosiery 袜类
- 57 linen goods (table linen and bed linen) 亚麻制品(桌布, 床单)
- 58 fabric department 纺织品部
- 59 roll of fabric (roll of material, roll of cloth) 布匹
- 60 head of department (department manager) 部门经理
- 61 sales counter 售货(柜)台
- 62 jewellery (Am. jewelry) department 珠宝部
- 63 assistant (Am. salesgirl, saleslady), selling new lines (new products) 卖新产品的(女)店员
- 64 special counter (extra counter) 特价品柜台
- 65 placard advertising special offers 特价品广告标语
- 66 curtain department 窗帘部
- 67 display on top of the shelves 商品架上的商品陈列

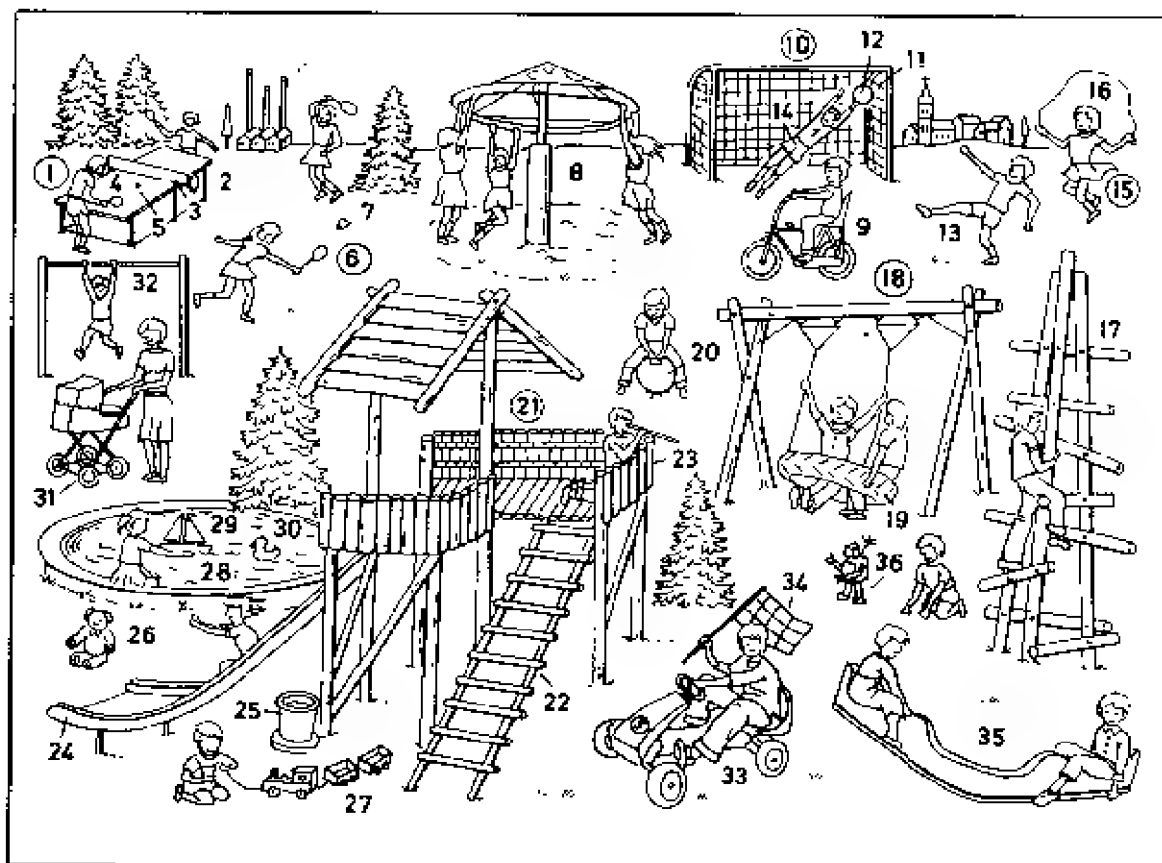


- 1-40 formal garden (French Baroque garden), palace gardens 正规式公园(法国巴洛克式公园), 宫殿式公园
- 1 grotto (cavern) 洞室, (洞窟)
- 2 stone statue, a river nymph 石像, (河中仙女)
- 3 orangery (orangerie) 栽培橘树的温室
- 4 bosage (boskage) 密集的灌木
- 5 maze (labyrinth of paths and hedges) 迷宫[以小径和(树篱)障碍物所构成的迷宫]
- 6 open-air theatre (Am. theater) 露天剧场
- 7 Baroque palace 巴洛克式宫殿
- 8 fountains 喷泉
- 9 cascade (broken artificial waterfall, artificial falls) 人造小瀑布
- 10 statue, a monument 雕像, 纪念碑
- 11 pedestal (base of statue) 雕像底座
- 12 globe-shaped tree 球形树
- 13 conical tree 锥形树
- 14 ornamental shrub 装饰用灌木
- 15 wall fountain 壁泉
- 16 park bench 公园长椅
- 17 pergola (bower, arbour, Am. arbor) 藤架(树阴, 凉亭)
- 18 gravel path (gravel walk) 碎石路
- 19 pyramid tree (pyramidal tree) 尖型树
- 20 cupid (cherub, amoretto, amorino) 爱神丘比特
- 21 fountain 喷水池
- 22 fountain 喷泉
- 23 overflow basin 溢流池
- 24 basin 水池
- 25 kerb (curb) 镶边石
- 26 man out for a walk 散步者
- 27 tourist guide 导游
- 28 group of tourists 游客群
- 29 park by-laws (bye-laws) 游园须知
- 30 park keeper 公园管理人
- 31 garden gates, wrought iron gates 公园大门, 锻铁门
- 32 park entrance 公园入口
- 33 park railings 公园栏杆
- 34 railing (bar) 栏杆
- 35 stone vase 石瓶
- 36 lawn 草坪
- 37 border, a trimmed (clipped) hedge 道路两旁修整的树篱
- 38 park path 公园小道

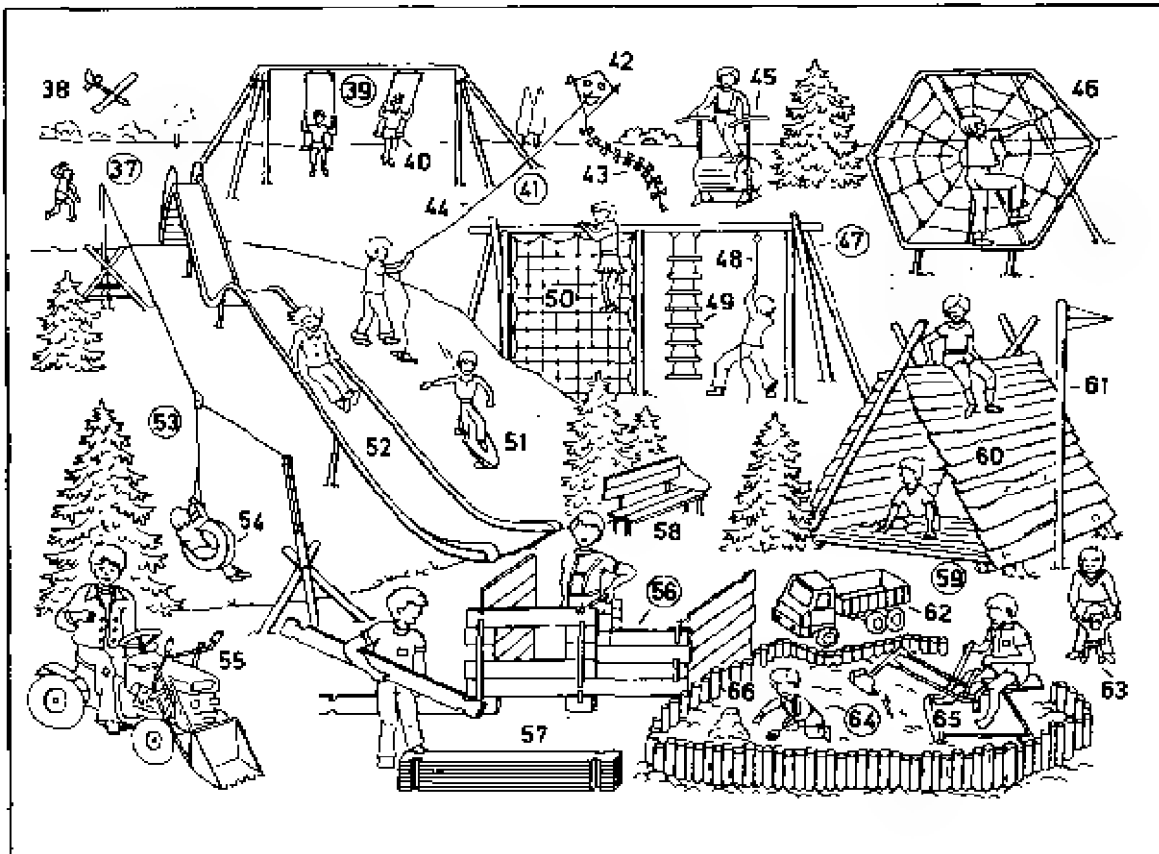


- 39 parterre 花坛(草坪)
- 40 birch (birch tree) 白桦(树)
- 41-72 landscaped park (jardin anglais) 风
景式公园(英国式公园)
- 41 flower bed 花床
- 42 park bench (garden seat) 公园长椅
- 43 litter bin (Am. litter basket) 垃圾桶
- 44 play area 游玩区
- 45 stream 小河
- 46 jetty 码头, 栈桥
- 47 bridge 小桥
- 48 park chair 公园靠椅
- 49 animal enclosure 动物围栏
- 50 pond 小池
- 51-54 waterfowl 水禽, 水鸟
- 51 wild duck with young 带小鸭的野鸭
- 52 goose 鹅
- 53 flamingo 红鹤
- 54 swan 天鹅
- 55 island 小岛
- 56 water lily 荷花
- 57 open-air café 露天咖啡座
- 58 sunshade 遮阳伞
- 59 tree 树
- 60 treetop (crown) 树梢

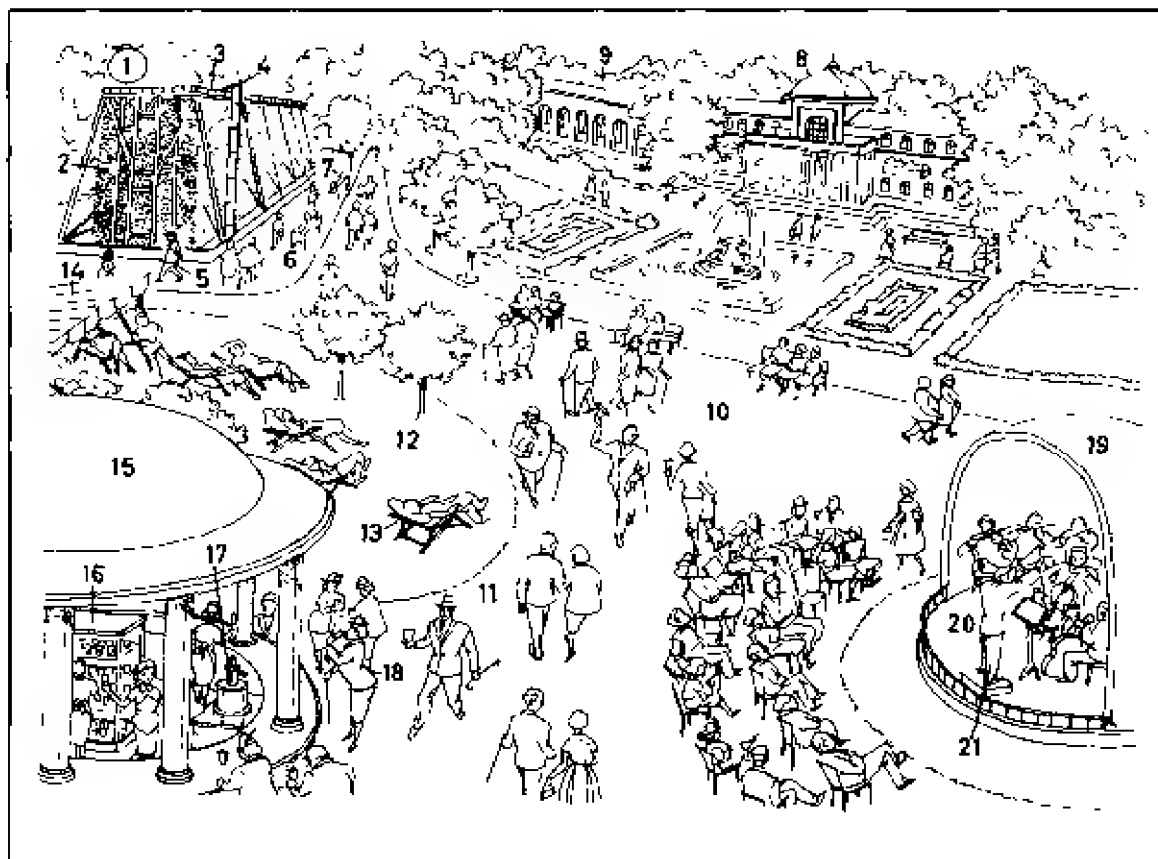
- 61 group of trees 树林
- 62 fountain 喷泉
- 63 weeping willow 垂柳
- 64 modern sculpture 现代雕刻
- 65 hothouse 温室, 暖房
- 66 park gardener 园丁
- 67 broom 扫帚
- 68 minigolf course 迷你高尔夫球场
- 69 minigolf player 打迷你高尔夫球的人
- 70 minigolf hole 迷你高尔夫球洞
- 71 mother with pram (baby carriage) 推婴儿车的母亲
- 72 courting couple (young couple) 情侣



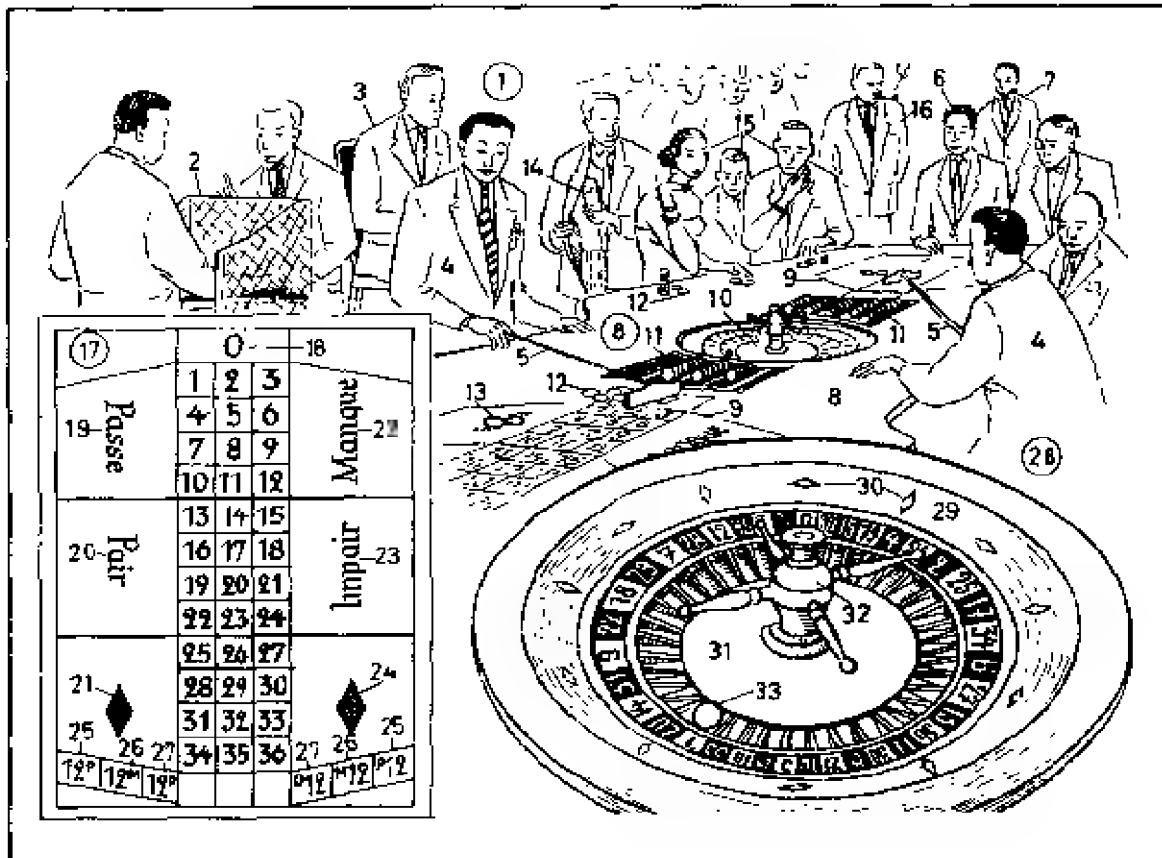
- | | |
|--|---|
| 1 table tennis 桌球 | 19 lorry tyre (<i>Am.</i> truck tire) 卡车轮胎 |
| 2 table 球桌 | 20 bouncing ball 大皮球 |
| 3 table tennis net 桌球网 | 21 adventure playground 探险游戏场 |
| 4 table tennis racket (raquet) (table tennis bat) 桌球球拍 | 22 log ladder 木梯 |
| 5 table tennis ball 桌球(乒乓球) | 23 lookout platform 瞭望台 |
| 6 badminton game (shuttlecock game) 羽毛球游戏 | 24 slide 溜滑梯 |
| 7 shuttlecock 羽毛球 | 25 litter bin (<i>Am.</i> litter basket) 垃圾桶 |
| 8 maypole swing 五月柱秋千, 伞式秋千 | 26 teddy bear 玩具熊 |
| 9 child's bicycle 儿童自行车 | 27 wooden train set 木制火车列车 |
| 10 football (soccer) 足球 | 28 paddling pool 浅戏水池 |
| 11 goal (goalposts) 球门 | 29 sailing boat(yacht, <i>Am.</i> sailboat) 帆船 |
| 12 football 足球 | 30 toy duck 玩具鸭 |
| 13 goal scorer 射门得分人员 | 31 pram (baby carriage) 婴儿车 |
| 14 goalkeeper 守门员 | 32 high bar (bar) 单杆 |
| 15 skipping (<i>Am.</i> jumping rope) 跳绳 | 33 go-cart (soap box) 儿童玩具车 |
| 16 skipping rope (<i>Am.</i> skip rope, jump rope, jumping rope) 跳绳用绳 | 34 starter's flag 发号者旗 |
| 17 climbing tower 攀登塔 | 35 seesaw 跷跷板 |
| 18 rubber tyre (<i>Am.</i> tire) swing 橡胶轮胎秋千 | 36 robot 机器人 |
| | 37 flying model aeroplanes (<i>Am.</i> airplanes) 飞行中的模型飞机 |
| | 38 model aeroplane (<i>Am.</i> airplane) 模型飞机 |



- | | |
|---|-------------------------------------|
| 39 double swing 双座秋千 | 60 climbing roof 供攀登的屋顶 |
| 40 swing seat 秋千座位 | 61 flagpole (flagstaff) 旗杆 |
| 41 flying kites 放风筝 | 62 toy lorry (Am. toy truck) 玩具卡车 |
| 42 kite 风筝 | 63 walking doll 能行走的玩具娃娃 |
| 43 tail of the kite 风筝尾巴 | 64 sandpit (Am. sandbox) 沙坑 |
| 44 kite string 风筝线 | 65 toy excavator (toy digger) 玩具挖土机 |
| 45 revolving drum 旋转鼓轮 | 66 sandhill 沙丘 |
| 46 spider's web 蜘蛛网架 | |
| 47 climbing frame 攀登架 | |
| 48 climbing rope 爬绳用绳 | |
| 49 rope ladder 绳梯 | |
| 50 climbing net 攀登网 | |
| 51 skateboard 滑板 | |
| 52 up-and-down slide 起伏滑梯 | |
| 53 rubber tyre (Am. tire) cable car 橡胶轮胎缆索车 | |
| 54 rubber tyre (Am. tire) 橡胶轮胎 | |
| 55 tractor, a pedal car 牵引机, 跳板车的一种 | |
| 56 den 搭栏槛 | |
| 57 presawn boards 预锯木板 | |
| 58 seat (bench) 座位(长椅) | |
| 59 Indian hut 印地安小屋 | |



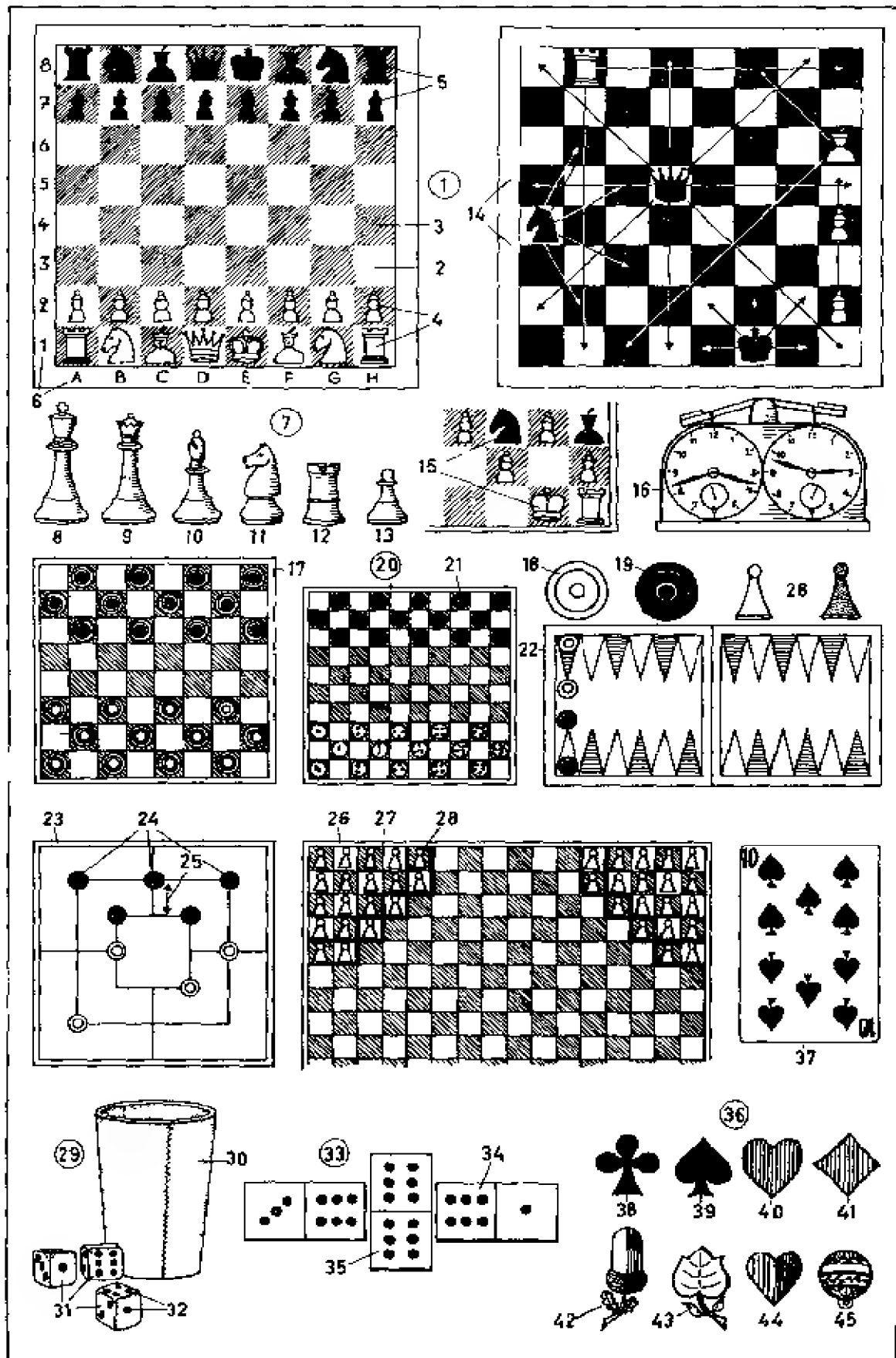
- | | |
|---|--|
| 1-21 spa gardens 温泉公园 | 12 sunbathing area (lawn) 日光浴区 (草坪) |
| 1-7 salina (salt works) 制盐场 | 13 deck—chair 躺椅 |
| 1 thorn house (graduation house) 枝条架(架条制盐装置) | 14 sun canopy 遮阳篷 |
| 2 thorns (brushwood) 枝条(柴枝) | 15 pump room 饮矿泉处 |
| 3 brine channels 盐水槽 | 16 rack for glasses 玻璃杯架 |
| 4 brine pipe from the pumping station 通泵站的盐水管 | 17 tap 龙头, 栓 |
| 5 salt works attendant 制盐场管理人 | 18 patient taking the waters 饮矿泉的病人 |
| 6-7 inhalational therapy 吸入治疗(疗法) | 19 bandstand 音乐台 |
| 6 open—air inhalatorium (outdoor inhalatorium) 露天(户外)吸入治疗处 | 20 spa orchestra giving a concert 温泉管弦乐队演奏 |
| 7 patient inhaling (taking an inhalation) 接受吸入治疗的病人 | 21 conductor 乐队指挥 |
| 8 hydropathic (pump room) with kursal (casino) 具娱乐场的水疗院(饮矿泉处) | |
| 9 colonnade 柱廊 | |
| 10 spa promenade 温泉散步场 | |
| 11 avenue leading to the mineral spring 通往矿泉的道路 | |
| 12-14 rest cure 休息疗法 | |

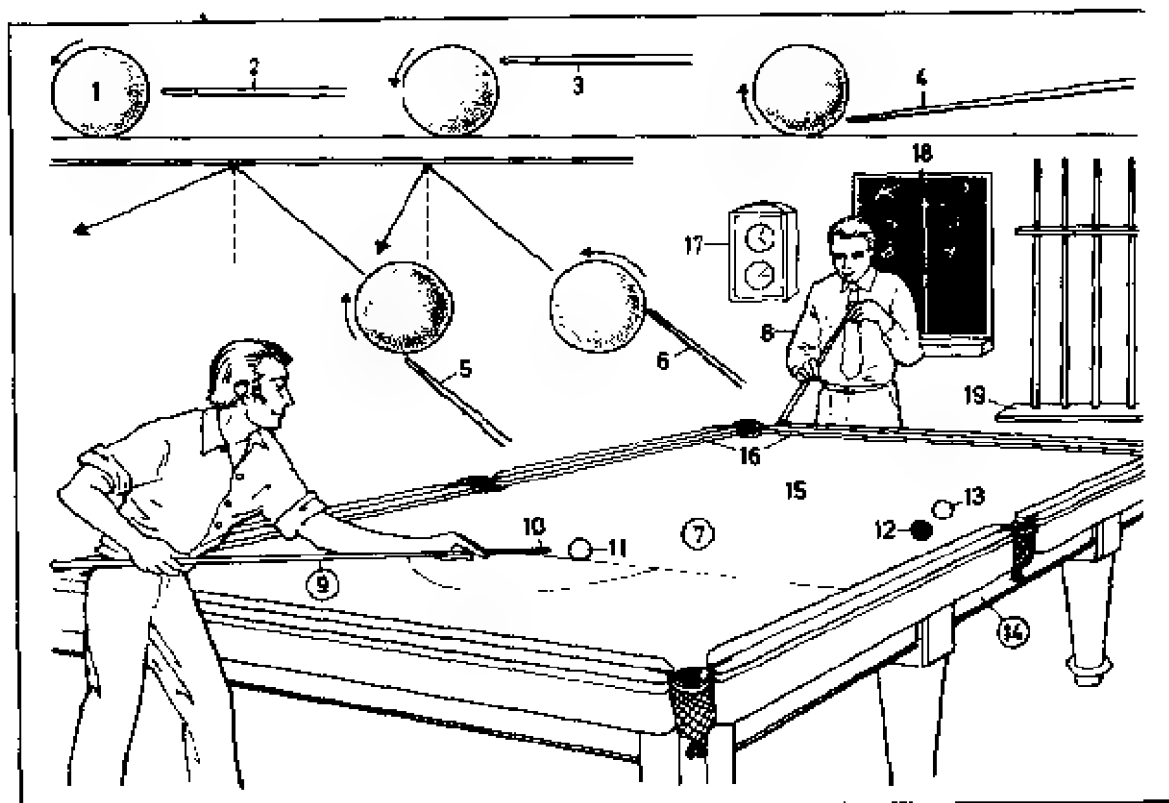


- 1-33 roulette, a game of chance (gambling game) 轮盘赌。一种靠运气的赌博
- 1 gaming room in a casino (gambling casino) 娱乐场(赌场)中的赌室
- 2 cash desk 出纳台, 售筹码处
- 3 tourneur (dealer) 庄家
- 4 croupier 赌桌收付赌注者
- 5 rake 集拢赌注的耙子
- 6 head croupier 赌桌收付赌注领班
- 7 hall manager 赌场经理
- 8 roulette table (gaming table, gambling table) 轮盘赌桌
- 9 roulette layout 轮盘赌表
- 10 roulette wheel 轮盘赌转轮
- 11 bank 庄家的赌本
- 12 chip (check, plaque) 筹码
- 13 stake 赌注
- 14 membership card 会员卡
- 15 roulette player 轮盘赌客
- 16 private detective (house detective) 私人保镖
- 17 roulette layout 轮盘赌表
- 18 zero (nought, O) 零
- 19 passe (high) [numbers 19 to 36] 高[19至36各数]
- 20 pair (even numbers) 双(偶数)
- 21 noir (black) 黑
- 22 manque (low) [numbers 1 to 18] 低[1至18各数]
- 23 impair [odd numbers] 单[奇数]
- 24 rouge (red) 红
- 25 douze premier (first dozen) [numbers 1 to 12] 第一打[1至12各数]
- 26 douze milieu (second dozen) [numbers 13 to 24] 第二打[13至24各数]
- 27 douze dernier (third dozen) [numbers 25 to 36] 第三打[25至36各数]
- 28 roulette wheel (roulette) 轮盘赌转轮
- 29 roulette bowl 轮盘赌托盘
- 30 fret (separator) 格子
- 31 revolving disc (disk) showing numbers 0 to 36 显示0至36各数的转盘
- 32 spin 转子
- 33 roulette ball 轮盘赌球

276 Board Games and Party Games 棋类和集体游戏

- 1-16 chess, a game involving combinations of moves, a positional game 西洋棋, 一种靠移动棋子的游戏, 对阵游戏
- 1 chessboard (board) with the men (chessmen) in position 棋盘和置于原位的棋子
- 2 white square (chessboard square) 白方格(白色棋盘方格)
- 3 black square 黑方格
- 4 white chessmen (white pieces) [white = W] 白棋(子)[白方=W]
- 5 black chessmen (black pieces) [black = B] 黑棋(子)[黑方=B]
- 6 letters and numbers for designating chess squares in the notation of chess moves and chess problems 标示记录走棋位置的棋盘格字母和数字
- 7 individual chessmen (individual pieces) 单一棋子
- 8 king 王
- 9 queen 皇后
- 10 bishop 主教
- 11 knight 武士, 骑士
- 12 rook (castle) 城堡
- 13 pawn 卒, 兵
- 14 move of the individual pieces 单一棋子的移动
- 15 mate (checkmate), a mate by knight 将军, 被骑士将军
- 16 chess clock, a double clock for chess matches (chess championships) 棋钟, 棋赛用的双钟
- 17-19 draughts (Am. checkers) 西洋跳棋
- 17 draughtboard (Am. checkerboard) 西洋跳棋盘
- 18 white draughtsman (Am. checker, checkerman); also: piece for backgammon and nine men's morris 白色跳棋子, 即西洋双六棋和九子棋
- 19 black draughtsman (Am. checker, checkerman) 黑色跳棋子
- 20 salta 索尔特棋
- 21 salta piece 索尔特棋棋子
- 22 backgammon board 西洋双六棋盘
- 23-25 nine men's morris 九子棋
- 23 nine men's morris board 九子棋盘
- 24 mill 连珠
- 25 double mill 双连珠
- 26-28 halma 跳棋盘
- 26 halma board 跳棋盘
- 27 yard (camp, corner) 阵地(棋盘四角)
- 28 halma pieces (halma men) of various colours (Am. colors) 不同颜色的棋子
- 29 dice (dicing) 骰子游戏
- 30 dice cup 骰子筒
- 31 dice 骰子
- 32 spots (pips) (骰子上的)点
- 33 dominoes 骨牌游戏
- 34 domino (tile) 西洋骨牌
- 35 double 对子
- 36 playing cards 纸牌游戏
- 37 playing card (card) 纸牌, 扑克牌
- 38-45 suits 纸牌花式
- 38 clubs 黑梅花
- 39 spades 黑桃
- 40 hearts 红心
- 41 diamonds 方块
- 42-45 German suits 德式纸牌
- 42 acorns 栎子
- 43 leaves 叶子
- 44 hearts 红心
- 45 bells (hawkbells) 铃(鹰铃)





1-19 billiards 撞球, 弹子

1 billiard ball, an ivory or plastic ball 撞球(弹子), 一种象牙或塑胶制的球

2-6 billiard strokes (forms of striking) 弹子打法

2 plain stroke (hitting the cue ball dead centre, *Am. center*) 定杆(打击母球中心)

3 top stroke [promotes extra forward rotation] 推杆[使球猛烈向前转动]

4 screw-back [imparts a direct recoil or backward motion] 拉杆[使球卷回或向后转动]

5 side (running side, *Am. English*) 侧旋打法

6 check side 反向侧旋打法

7-19 billiard room (*Am. billiard parlor, billiard saloon, poolroom*) 弹子房(撞球场)

7 billiards (English billiards) ; *sim.*: pool, carom (carrom) billiards 英式撞球; 类似: 落袋式撞球, 母球连撞

二球得分式撞球

8 billiard player 撞球者

9 billiard cue (cue) 球杆

10 leather cue tip 球杆皮头

11 white cue ball 白色母球

12 red object ball 红色目标球

13 white spot ball (white dot ball) 有黑点标记的白球

14 billiard table 球台, 撞球桌

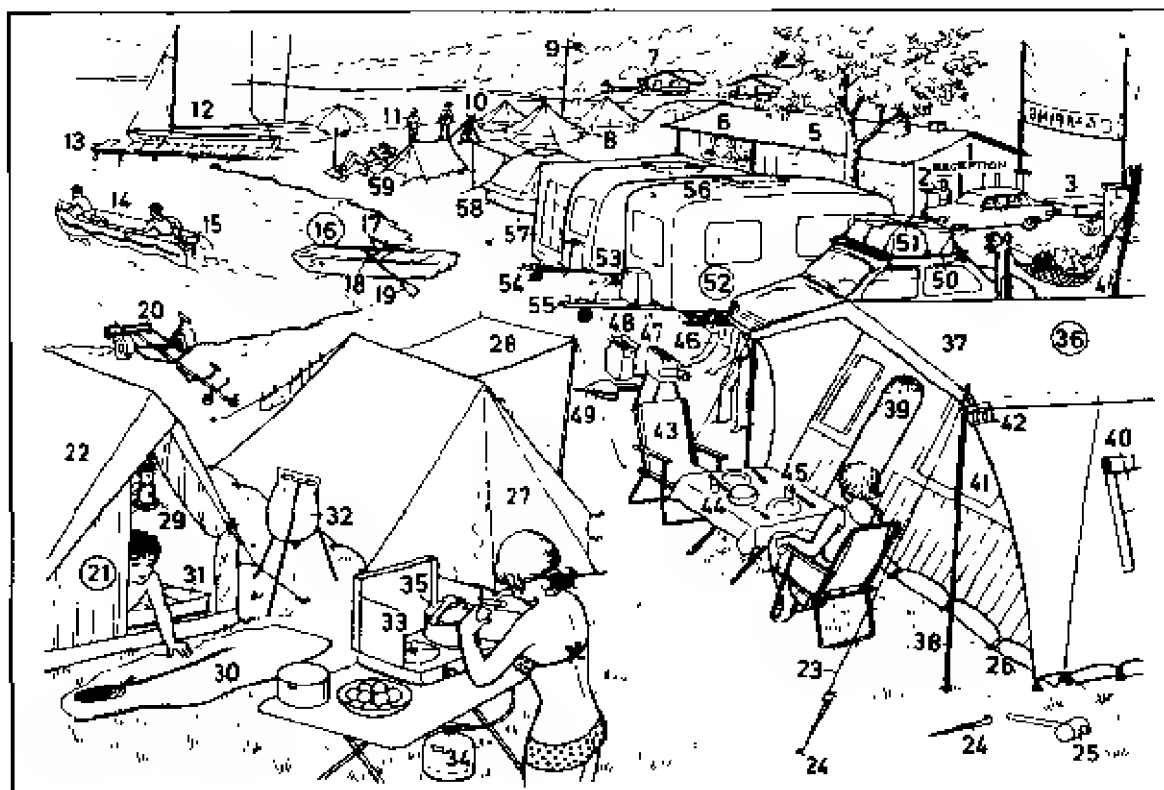
15 table bed with green cloth (billiard cloth, green baize covering) 铺绿台布的台面

16 cushions (rubber cushions, cushioned ledge) 球桌四边的橡皮衬垫

17 billiard clock, a timer 记时钟

18 billiard marker 记分牌

19 cue rack 球杆架



1-59 camp site (camping site, Am. campground) 营地

1 reception (office) 接待处(办公室)

2 camp site attendant 营地工作人员

3 folding trailer (collapsible caravan, collapsible trailer) 可折叠拖车, (可折叠篷车、拖车)

4 hammock 吊床

5-6 washing and toilet facilities 洗涤和卫生设备

5 toilets and washrooms (Am. lavatories) 盥洗室

6 washbasins and sinks 洗脸盆和洗涤槽

7 bungalow (chalet) 平房(斜顶木屋)

8-11 scout camp 童子军营地

8 bell tent 钟形帐篷

9 pennon 三角旗

10 camp fire 营火

11 boy scout (scout) 童子军

12 sailing boat (yacht, Am. sailboat) 帆船(轻型小帆船)

13 landing stage (jetty) 浮码头(栈桥)

14 inflatable boat (inflatable dinghy) 充气船(充气橡皮艇)

15 outboard motor (outboard) 船尾马达

16 trimaran 三船身并列的船

17 thwart (oarman's bench) 小艇座板(划手座板)

18 rowlock (oarlock) 桨架

19 oar 桨

20 boat trailer (boat carriage) 运船拖车

21 ridge tent 屋脊形帐篷

22 flysheet 帐篷顶

23 guy line (guy) 支索, 牵索

24 tent peg (peg) 帐篷钉(钉)

25 mallet 木槌

26 groundsheet ring 地面防潮布扣环

27 bell end 帐篷一边的钟状部分(堆放行李)

28 erected awning 直立遮篷

29 storm lantern, a paraffin lamp 风灯, 一种蜡(煤)油灯

30 sleeping bag 睡袋

31 air mattress (inflatable air-bed) 充气垫(床)

32 water carrier (drinking water carrier) 饮用水容器

33 double-burner gas cooker for propane gas or butane gas 双炉头(丙烷或丁烷)瓦斯炉

34 propane or butane gas bottle 丙烷或丁烷瓦斯罐

35 pressure cooker 压力锅, 快锅

36 frame tent 框架帐篷

37 awning 凉篷

38 tent pole 帐篷杆(支柱)

39 wheelarch doorway 圆拱出入口

40 mesh ventilator 网状通气窗

41 transparent window 透明窗

42 pitch number 帐篷号码

43 folding camp chair 折叠椅

44 folding camp table 折叠桌

45 camping tableware 露营用桌上餐具

46 camper 露营者

47 charcoal grill (barbecue) 炭火烤架

48 charcoal 炭, 木炭

49 bellows 送风器

50 roof rack 车顶行李架

51 roof lashing 车顶绑绳

52 caravan (Am. trailer) 拖车

53 box for gas bottle 装瓦斯罐的箱子

54 jockey wheel 导轮

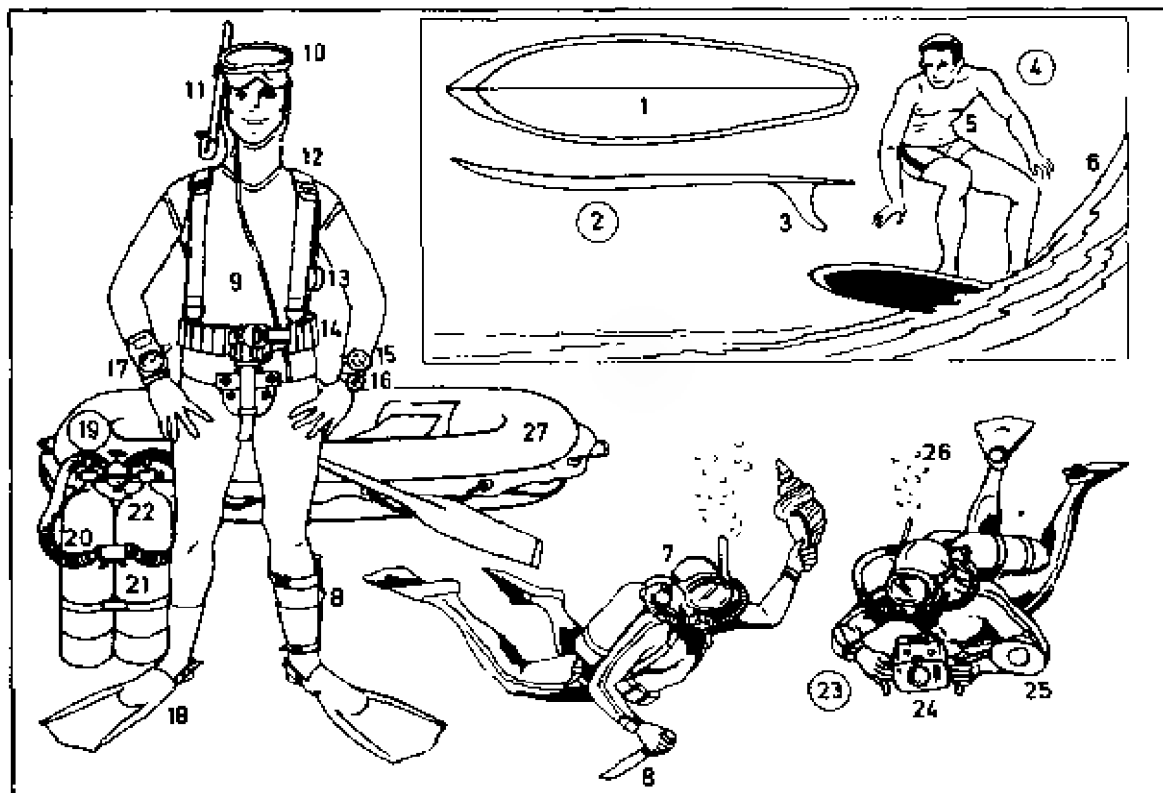
55 drawbar coupling 拉杆连接器

56 roof ventilator 车顶通风口

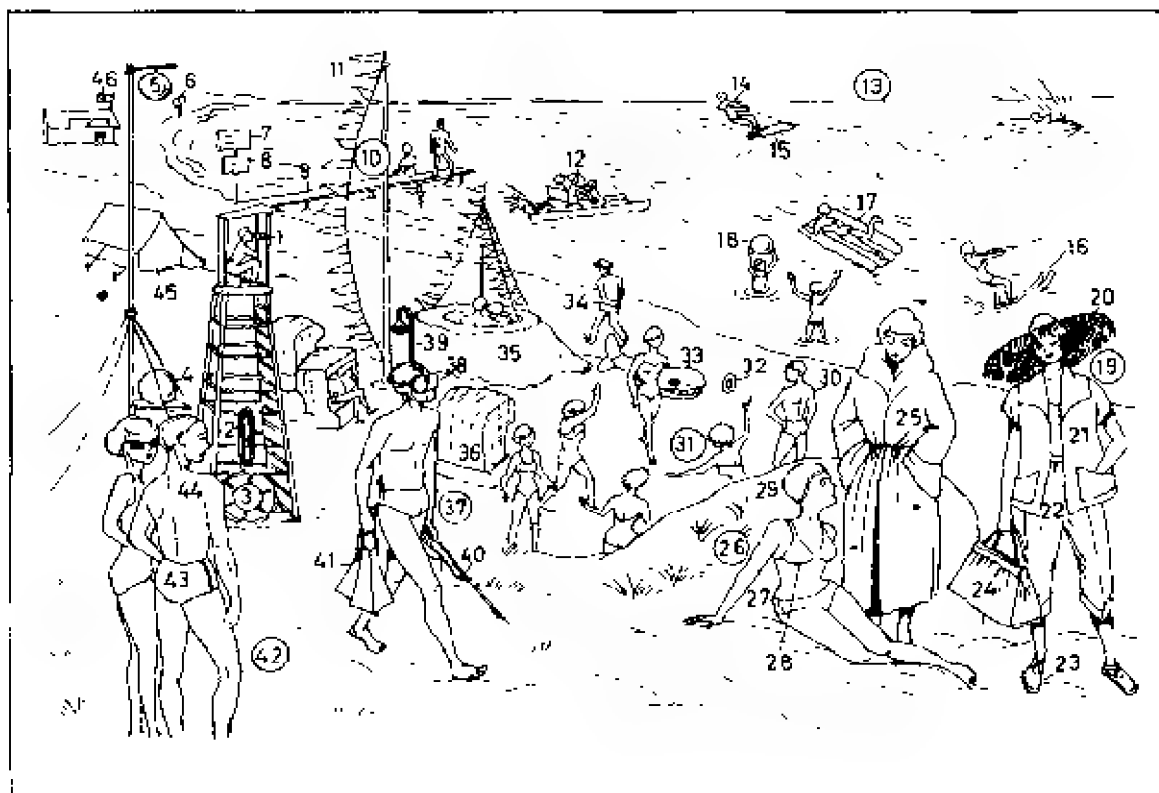
57 caravan awning 拖车凉篷

58 inflatable igloo tent 充气圆顶帐篷

59 camp bed (Am. camp cot) 行军床



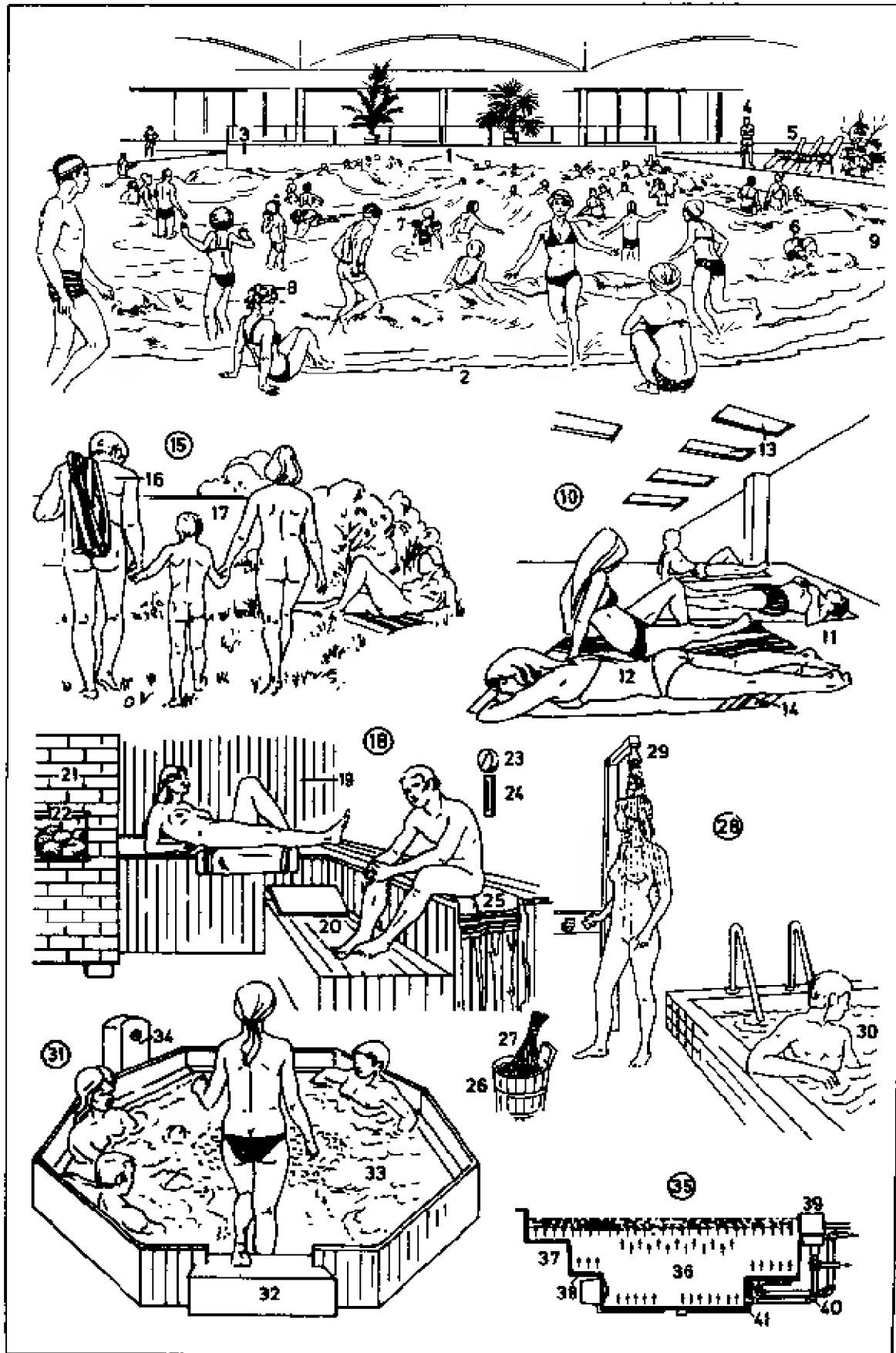
- 1-6 surf riding (surfing) 冲浪运动
 1 plan view of surfboard 冲浪板平面图
 2 section of surfboard 冲浪板剖面图
 3 skeg (stabilizing fin) 龙骨之后部(稳定鳍)
 4 big wave riding 大浪冲浪运动
 5 surfboarder (surfer) 冲浪者
 6 breaker 碎浪
 7-27 skin diving (underwater swimming) 潜水(潜泳)
 7 skin diver (underwater swimmer) 潜水人
 8-22 underwater swimming set 潜泳器具
 8 knife 小刀
 9 neoprene wetsuit 合成橡胶制潜水衣
 10 diving mask (face mask, mask), a pressure-equalizing mask 潜水面具(罩), 一种均压面罩
 11 snorkel (schnorkel) (换气用)通气管
 12 harness of diving apparatus 潜水器具背带
 13 compressed-air pressure gauge (Am. gage) 压缩空气压力计
 14 weight belt 负重腰带
 15 depth gauge (Am. gage) 深度计
 16 waterproof watch for checking duration of dive 潜水计时防水表
 17 decometer for measuring stages of ascent 上浮时测定台卡计
 18 fin (flipper) 蛙鞋, 脚蹼
 19 diving apparatus (also: aqualung, scuba), with two cylinders (bottles) 具两个氧气筒的潜水器具(亦称: 水肺)
 20 two-tube demand regulator 双筒定(需用)量调节器
 21 compressed-air cylinder (compressed air bottle) 压缩空气筒(压缩空气瓶)
 22 on/off valve 开关阀
 23 underwater photography 水下摄影
 24 underwater camera 水下摄影机
 25 underwater flashlight 水下闪光灯
 26 exhaust bubbles 排出的气泡
 27 inflatable boat (inflatable dinghy) 充气船(橡皮艇)



- | | |
|---|---|
| 1 lifesaver (lifeguard) 救生员 | 25 bathing gown (bathing wrap) 海滩袍 |
| 2 lifeline 救生绳 | 26 bikini (ladies' two-piece bathing suit) 比基尼泳装(女士二件式泳装) |
| 3 lifebelt (lifebuoy) 救生圈 | 27 bikini bottom 比基尼装下部 |
| 4 storm signal 暴风信号 | 28 bikini top 比基尼装上部 |
| 5 time ball 报时球 | 29 bathing cap (swimming cap) 泳帽 |
| 6 warning sign 警告牌 | 30 bather 游泳者 |
| 7 tide table, a notice board showing times of low tide and high tide 潮汐表, 公布高低潮时间的布告板 | 31 deck tennis (quoits) 掷套环游戏 |
| 8 board showing water and air temperature 气温和水温布告板 | 32 rubber ring (quoit) 套环 |
| 9 bathing platform 海水浴场跳板 | 33 inflatable rubber animal 充气的浮水(橡皮)动物 |
| 10 pennon staff 三角旗杆 | 34 beach attendant 浴场服务人员 |
| 11 pennon 三角旗 | 35 sandcastle 沙堡 |
| 12 paddle boat (peddle boat) 明轮船(水上自行车) | 36 roofed wicker beach chair 有顶篷的沙滩椅 |
| 13 surfing (surfing) behind motorboat 汽艇拖位的冲浪运动 | 37 underwater swimmer 潜水泳者 |
| 14 surfer (surfer) 冲浪者 | 38 diving goggles 潜水镜 |
| 15 surfboard 冲浪板 | 39 snorkel (schnorkel) 通气管 |
| 16 water ski 滑水 | 40 hand harpoon (fish spear, fish lance) 鱼叉(鱼矛) |
| 17 inflatable beach mattress 海滩充气垫 | 41 fin (flipper) for diving (for underwater swimming) 游泳者用的蛙鞋 |
| 18 beach ball 海滩游戏用皮球 | 42 bathing suit (swimsuit) 泳装(泳衣) |
| 19 23 beachwear 海滩装 | 43 bathing trunks (swimming trunks) 泳裤 |
| 19 beach suit 海滩套装 | 44 bathing cap (swimming cap) 泳帽 |
| 20 beach hat 海滩帽 | 45 beach tent, a ridge tent 沙滩帐篷, 脊形帐篷 |
| 21 beach jacket 海滩夹克 | 46 lifeguard station 救生站 |
| 22 beach trousers 海滩裤 | |
| 23 beach shoe (bathing shoe) 海滩鞋 | |
| 24 beach bag 海滩袋 | |

281 Swimming Bath (Leisure Centre, Am. Center) 游泳池(休息中心)

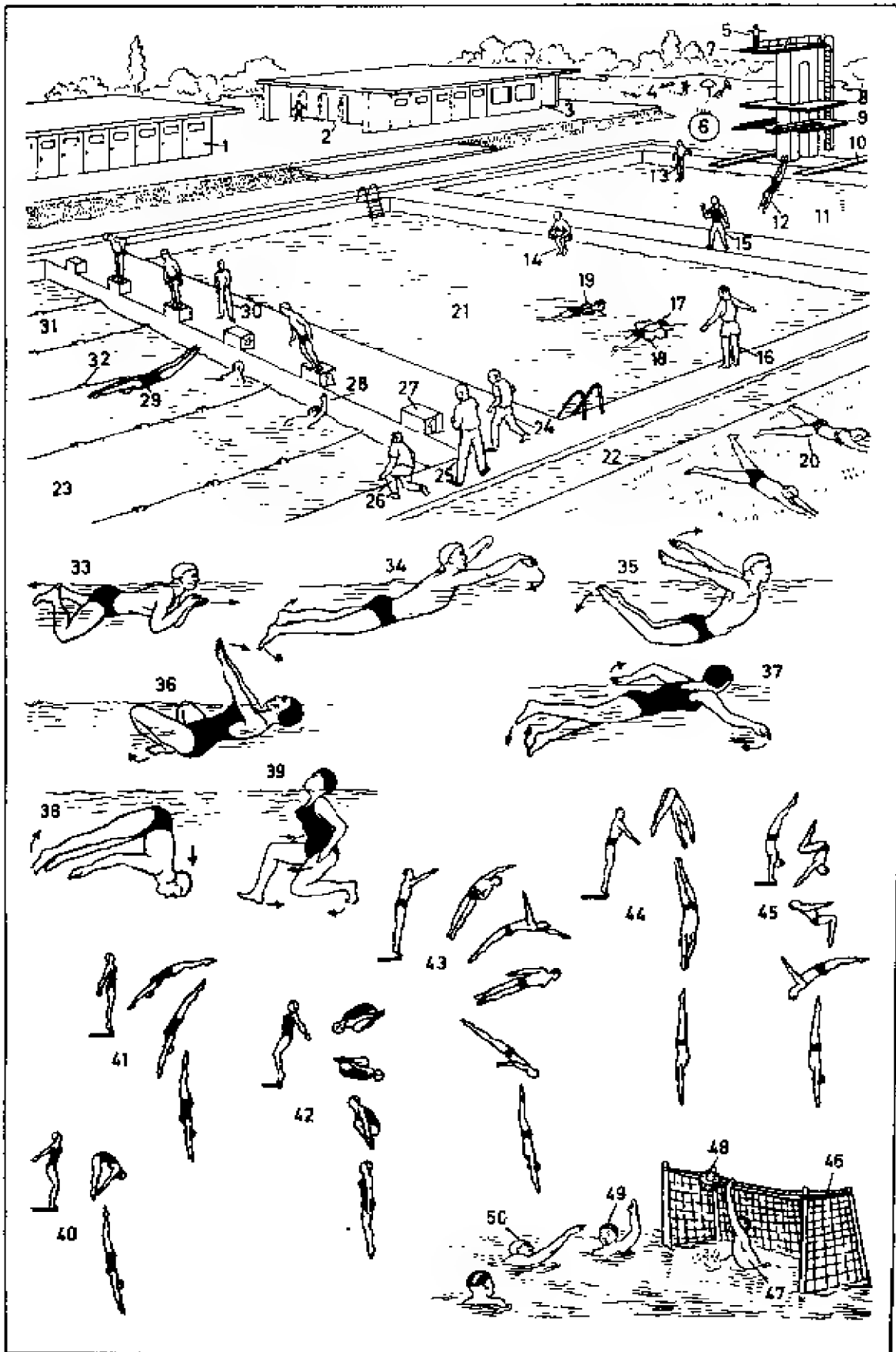
- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1-9 swimming pool with artificial waves, an indoor pool 人工波浪游泳池, 一种室内游泳池 | 33 massage bath 按摩浴池 |
| 1 artificial waves 人工波浪 | 34 jet blower 喷射鼓风机 |
| 2 beach area 岸区 | 35 hot whirlpool [diagram] 热水涡流浴池[简图] |
| 3 edge of the pool 泳池边 | 36 section of the bath 浴池剖面图 |
| 4 swimming pool attendant (pool attendant, swimming bath attendant) 泳池服务人员 | 37 step 台阶 |
| 5 sun bed 日光浴床位 | 38 circular seat 环形座位 |
| 6 lifebelt 救生圈 | 39 water extractor 抽水机 |
| 7 water wings 翼形浮袋 | 40 water jet pipe 喷水管 |
| 8 bathing cap 泳帽 | 41 air jet pipe 喷气管 |
| 9 channel to outdoor mineral bath 通向户外矿泉浴池的水道 | |
| 10 solarium 日光浴室 | |
| 11 sunbathing area 日光浴场 | |
| 12 sun bather 日光浴者 | |
| 13 sun ray lamp 太阳光线灯 | |
| 14 bathing towel 浴巾 | |
| 15 nudist sunbathing area 裸体日光浴区 | |
| 16 nudist (naturist) 裸体浴者 | |
| 17 screen (fence) 围墙 | |
| 18 sauna (mixed sauna) 蒸气浴(混浴蒸汽浴室)[三温暖浴室] | |
| 19 wood panelling (Am. paneling) 木嵌板 | |
| 20 tiered benches 台阶式长凳 | |
| 21 sauna stove 蒸汽浴炉 | |
| 22 stones 石块 | |
| 23 hygrometer 湿度计 | |
| 24 thermometer 温度计 | |
| 25 towel 毛巾, 浴巾 | |
| 26 water tub for moistening the stone in the stove 沾湿炉中石块用的水桶 | |
| 27 birch rods (birches) for beating the skin 拍打皮肤用的桦枝条 | |
| 28 cooling room for cooling off (cooling down) after the sauna 蒸汽浴后降温用的降温浴室 | |
| 29 lukewarm shower 微温淋浴设备 | |
| 30 cold bath 冷水浴池 | |
| 31 hot whirlpool (underwater massage bath) 热水涡流浴室(水中按摩浴室) | |
| 32 step into the bath 入浴池的台阶 | |

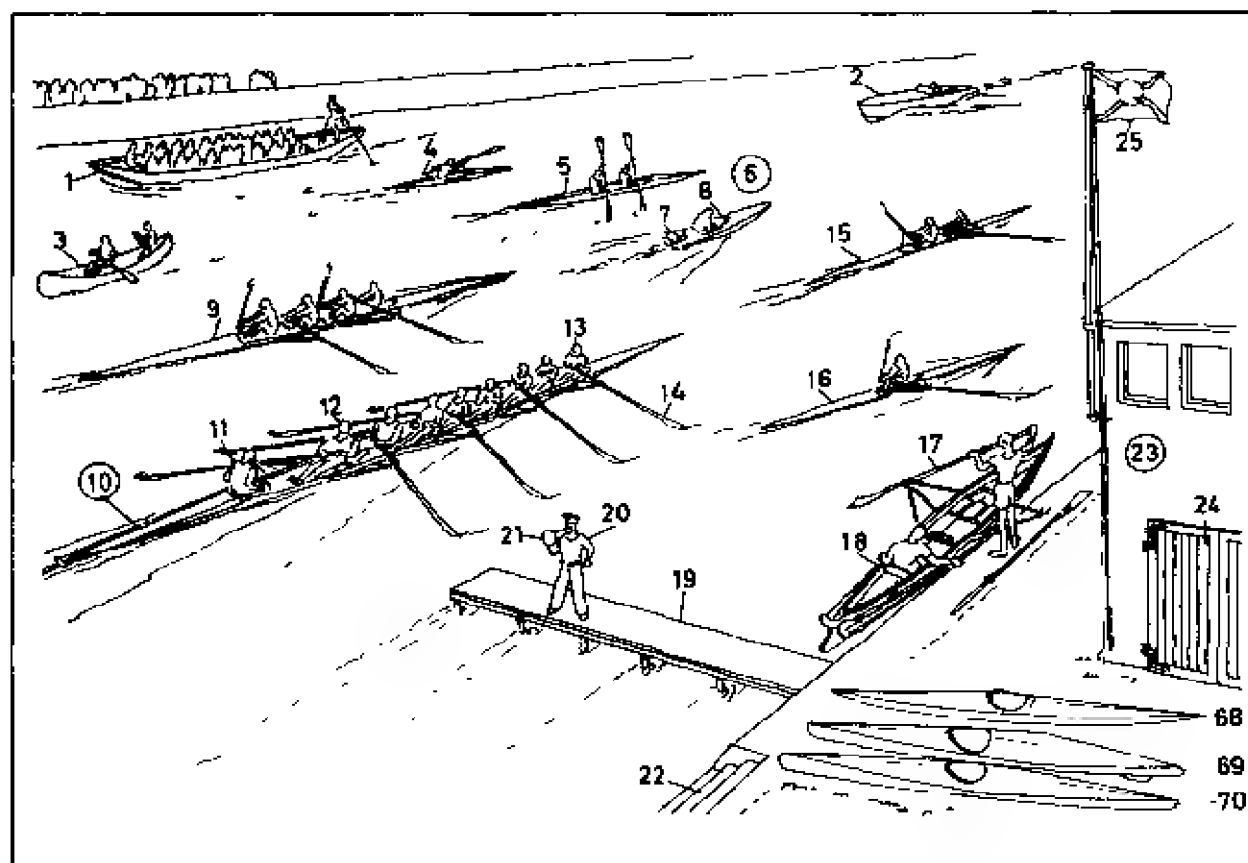


282 Swimming 游泳

- 1-32 swimming pool, an open-air swimming pool 游泳池, 露天游泳池
 1 changing cubicle 小更衣室
 2 shower (shower bath) 淋浴
 3 changing room 更衣室
 4 sunbathing area 日光浴场
 5-10 diving boards (diving apparatus) 跳板(跳水设备)
 5 diver (highboard diver) 跳水者
 6 diving platform 跳台
 7 ten-metre (*Am.* ten-meter) platform 十公尺高跳台
 8 five-metre (*Am.* five-meter) platform 五公尺高跳台
 9 three-metre (*Am.* three-meter) springboard (diving board) 三公尺高跳台, 弹性跳板
 10 one-metre (*Am.* one-meter) springboard 一公尺高跳台, 弹性跳板
 11 diving pool 跳水池
 12 straight header (直体)头先入水的跳水动作
 13 feet-first jump 脚先入水的跳水动作
 14 tuck jump (haunch jump) 抱膝跳水
 15 swimming pool attendant (pool attendant, swimming bath attendant) 游泳池服务人员
 16-20 swimming instruction 游泳指导
 16 swimming instructor (swimming teacher) 游泳教练
 17 learner-swimmer 学习游泳者
 18 float; *sim.*: water wings 浮袋; 类似翼形浮袋
 19 swimming belt (cork jacket) 救生带(软木救生衣)
 20 land drill 陆上游泳练习
 21 non-swimmers' pool 浅水池
 22 footbath 洗脚池
 23 swimmers' pool 深水泳池
 24-32 freestyle relay race 自由式接力赛
 24 timekeeper (lane timekeeper) 计时员

- 25 placing judge 终点裁判员
 26 turning judge 转身裁判员
 27 starting block (starting place) 出发台(点)
 28 competitor touching the finishing line 触终线运动员
 29 starting dive (racing dive) 出发跳水
 30 starter 发令员
 31 swimming lane 泳道
 32 rope with cork floats 有软木浮标的绳索
 33-39 swimming strokes 游泳姿式
 33 breaststroke 蛙式
 34 butterfly stroke 蝶式
 35 dolphin butterfly stroke 海豚泳
 36 back stroke 仰泳
 37 crawl stroke (crawl); *sim.*: trudgen stroke (trudgen, double overarm stroke) 自由式; 类似: 爬泳
 38 underwater swimming 潜泳
 39 treading water 踩水
 40-45 diving (acrobatic diving, fancy diving, competitive diving, high-board diving) 跳水(特技跳水, 花式跳水, 竞技跳水, 高台跳水)
 40 standing take-off pike dive 立定起跳梭式跳水
 41 one-half twist isander (reverse dive) 半转体旋式跳水
 42 backward somersault (double backward somersault) (两次)后空翻跳水
 43 running take-off twist dive 跑步起跳转体跳水
 44 screw dive 螺旋式跳水
 45 armstand dive (handstand dive) 倒立跳水
 46-50 water polo 水球
 46 goal 球门
 47 goalkeeper 守门员
 48 water polo ball 水球
 49 back 后卫
 50 forward 前锋



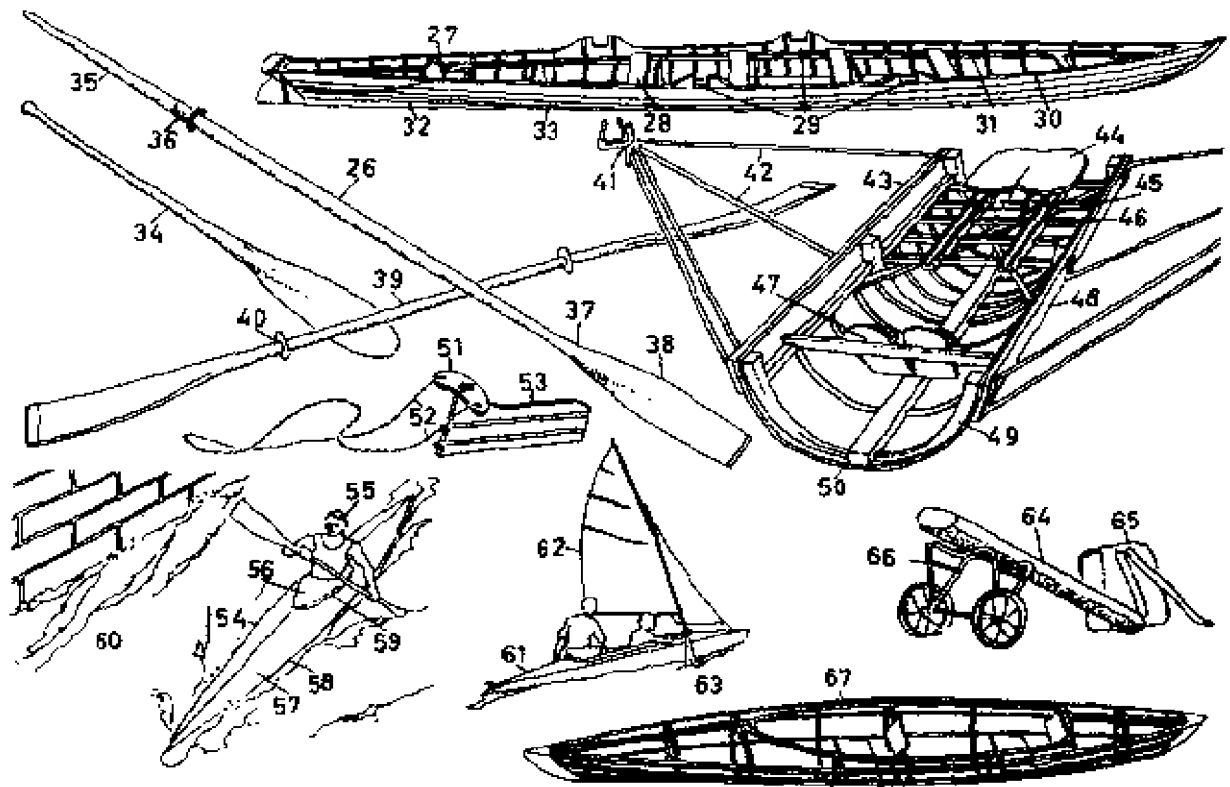


1-18 taking up positions for the regatta 就赛艇位置

- 1 punt, a pleasure boat 平底船, 一种游船
- 2 motorboat 汽艇(快艇)
- 3 Canadian canoe 加拿大式划艇
- 4 kayak (Alaskan canoe, slalom canoe), a canoe 皮艇(阿拉斯加式皮艇, 回旋划艇), 一种独木舟
- 5 tandem kayak 双座(前后座)皮艇
- 6 outboard motorboat (outboard speedboat, outboard) 汽艇(快速汽艇)
- 7 outboard motor (outboard) 船外(尾)马达
- 8 cockpit 座舱
- 9-16 racing boats (sportsboats) 赛船
- 9-15 shells (rowing boats, *Am.* rowboats) 轻型划(赛)船(划艇)
- 9 coxless four, a carvel—built boat 无舵手四人划艇, 一种平贴船板的船
- 10 eight (eight—oared racing shell) 八人赛艇
- 11 cox 舵手
- 12 stroke, an oarsman 桨手
- 13 bow ([number one]) 船首桨手(一号)
- 14 oar 桨
- 15 coxless pair 无舵手双人赛艇
- 16 single sculler (single skuller, racing sculler, racing skuller, skiff) 单人赛艇
- 17 scull (skull) 桨

18 coxed single, a clinker—built single 有舵手的小船, 船壳板重叠的小船

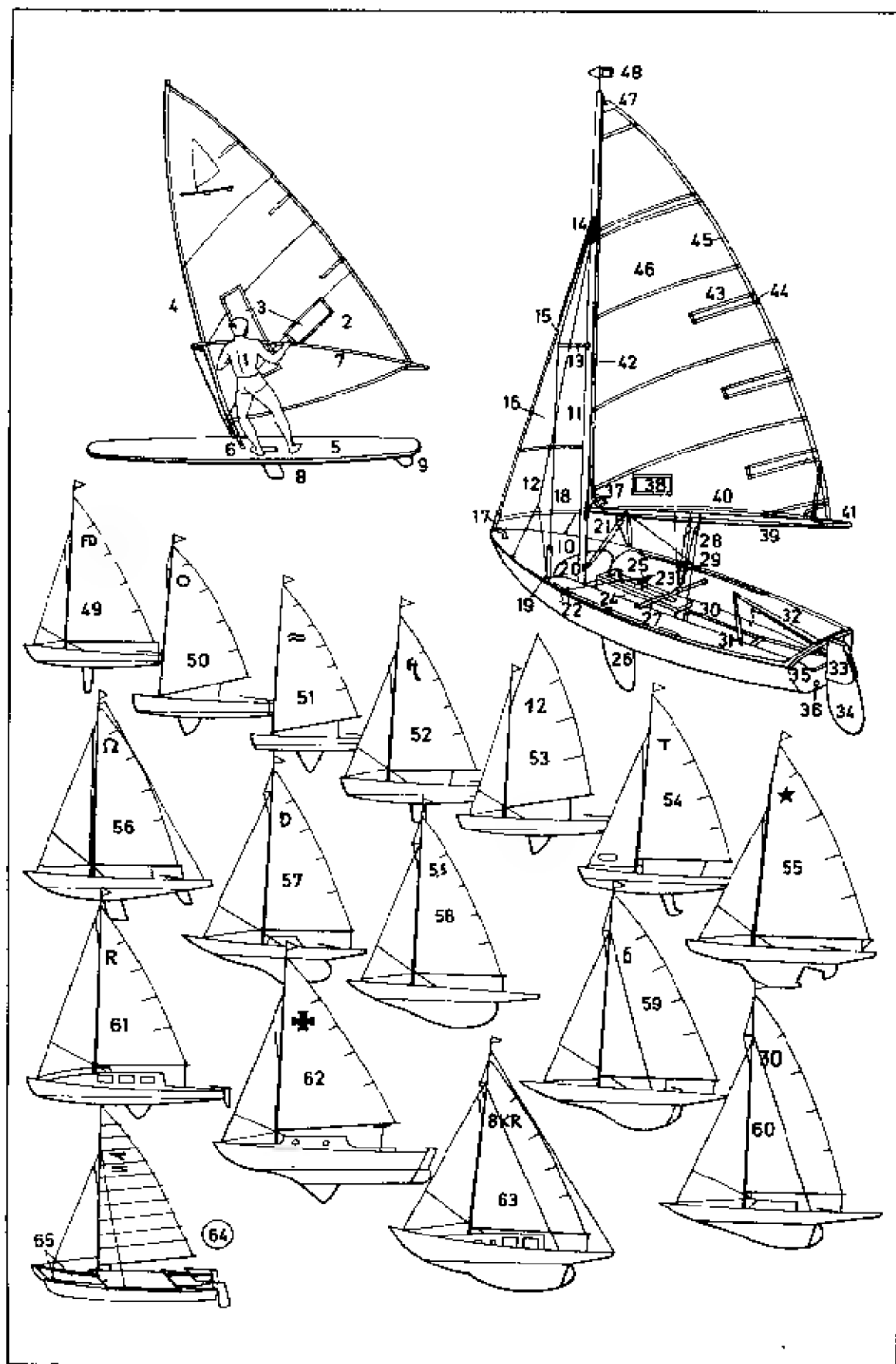
- 19 jetty (landing stage, mooring) 码头(浮架码头, 停泊处)
- 20 rowing coach 划艇教练
- 21 megaphone 扩音器
- 22 quayside steps 码头边台阶
- 23 clubhouse (club) 会员俱乐部
- 24 boathouse 船库
- 25 club's flag 俱乐部旗
- 26-33 four—oared gig, a touring boat 四桨小船, 一种游艇
- 26 oar 桨
- 27 cox's seat 舵手位置
- 28 thwart (seat) 座板
- 29 rowlock (oarlock) 桨架
- 30 gunwale (gunnel) 舷的上缘
- 31 rising 船侧纵板
- 32 keel 龙骨
- 33 skin (shell, outer skin) [clinker—built] 船的外壳[重叠搭造的]
- 34 single—bladed paddle (paddle) 单叶桨
- 35-38 oar (scull, skull) 桨
- 35 grip 桨柄
- 36 leather sheath 皮护套
- 37 shaft (neck) 桨颈
- 38 blade 桨叶



- | | |
|---|--|
| 39 double-bladed paddle (double-ended paddle) 双桨叶 | 60 channel for rafts alongside weir 筏横靠堰的水道 |
| 40 drip ring 挡水环 | 61 two-seater folding kayak, a touring kayak 双座折叠式皮船, 一种游艇 |
| 41-50 sliding seat 滑动座位 | 62 sail of folding kayak 折叠式皮船的帆 |
| 41 rowlock (oarlock) 桨架 | 63 leeboard 下风板 |
| 42 outrigger 舷外支架 | 64 bag for the rods 杆袋 |
| 43 saxboard 防波(浪)板 | 65 rucksack 背包 |
| 44 sliding seat 滑动座位 | 66 boat trailer (boat carriage) 运船拖车 |
| 45 runner 滑座轨道 | 67 frame of folding kayak 折叠式皮船框架 |
| 46 strut 斜撑支架 | 68-70 kayaks 各式皮艇 |
| 47 stretcher 脚蹬 | 68 Eskimo kayak 爱斯基摩皮艇 |
| 48 skin (shell, outer skin) 船壳 | 69 wild-water racing kayak 急流赛艇 |
| 49 frame (rib) 肋材 | 70 touring kayak 游玩用皮艇 |
| 50 kelson (keelson) 内龙骨 | |
| 51-53 rudder (steering rudder) 舵 | |
| 51 yoke 横舵柄 | |
| 52 lines (steering lines) 绳(操舵绳) | |
| 53 blade (rudder blade, rudder) 舵叶 | |
| 54-66 folding boats (foldboats, canoes) 折叠式船(独木舟) | |
| 54 one-man kayak 单人皮艇 | |
| 55 canoeist 划独木舟的人 | |
| 56 spraydeck 防水舱面 | |
| 57 deck 舱面 | |
| 58 rubber-covered canvas hull 包橡皮的帆布船壳 | |
| 59 cockpit coaming (coaming) 座舱栏板 | |

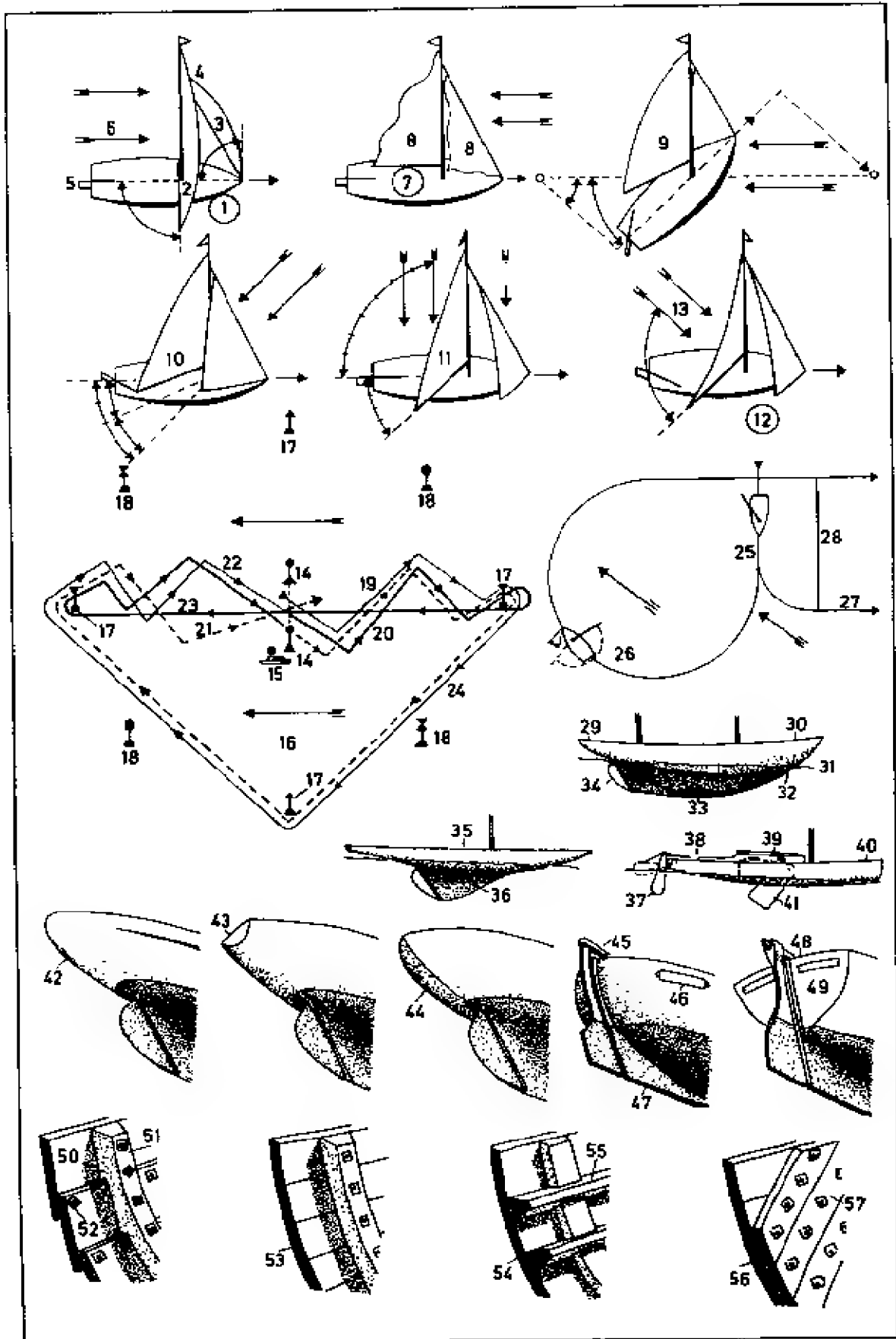
284 Sailing (Yachting) I 帆船运动 I

- 1-9 windsurfing 风力冲浪
- 1 windsurfer 风力冲浪者
- 2 sail 帆
- 3 transparent window (window) 透明窗
- 4 mast 桅
- 5 surfboard 冲浪板
- 6 universal joint (movable bearing) for adjusting the angle of the mast and for steering 调整桅杆角度和操纵方向的万向接头
- 7 boom 帆桁
- 8 retractable centreboard (*Am.* centerboard) 伸缩垂板龙骨
- 9 rudder 舵
- 10-48 yacht (sailing boat, *Am.* sailboat) 帆船
- 10 foredeck 前甲板
- 11 mast 桅杆
- 12 trapeze 吊架
- 13 crosstress (spreader) 撑索杆
- 14 hound 桅肩
- 15 forestay 前桅支索
- 16 jib (Genoa jib) 三角帆(热内亚三角帆)
- 17 jib downhaul 三角帆降帆索
- 18 side stay (shroud) 桅杆边支索
- 19 lanyard (bottlescrew) 小索(短索)
- 20 foot of the mast 桅杆脚
- 21 kicking strap (vang) 斜桁支索
- 22 jam cleat 防松系绳栓
- 23 foresheet (jib sheet) 前桅帆脚索(三角帆脚索)
- 24 centreboard (*Am.* centerboard) case 垂板龙骨框架
- 25 bitt 系椿
- 26 centreboard (*Am.* centerboard) 垂板龙骨
- 27 traveller (*Am.* traveler) 活动铁环
- 28 mainsheet 主帆脚索
- 29 fairlead 导索器
- 30 toestraps (hiking straps) 脚趾带
- 31 tiller extension (hiking stick) 舵柄分杆
- 32 tiller 舵柄
- 33 rudderhead (rudder stock) 舵头
- 34 rudder blade (rudder) 舵面(叶)
- 35 transom 船尾板
- 36 drain plug 排水塞(栓)
- 37 gooseneck 鹅颈圈
- 38 window 窗
- 39 boom 帆桁
- 40 foot 帆下缘
- 41 clew 帆下角铁圈(帆耳)
- 42 luff (leading edge) 纵帆前缘
- 43 leech pocket (batten cleat, batten pocket) 帆后缘袋(条板袋)
- 44 batten 条板
- 45 leech (trailing edge) 帆后缘
- 46 mainsail 主帆
- 47 headboard 顶板
- 48 racing flag (burgee) 竞赛旗(燕尾旗, 三角旗)
- 49-65 yacht classes 帆船级别
- 49 Flying Dutchman 飞行荷兰人级, FD 级
- 50 O-Joller O 级小艇
- 51 Finn dinghy (Finn) 芬兰级
- 52 pirate 海盗级
- 53 12.00m² sharpie 12.00m²帆船
- 54 tempest 暴风雨级
- 55 star 星级
- 56 soling 索林级
- 57 dragon 龙级
- 58 5.5-metre (*Am.* 5.5-meter) class 5.5公尺级
- 59 6-metre (*Am.* 6-meter) R-class 6公尺 R 级
- 60 30.00m² cruising yacht (coastal cruiser) 30.00m²巡航快艇
- 61 30.00m² dinghy cruiser 30.00m² 巡航小帆船
- 62 25.00m² one-design keelboat 25.00m² 统一龙骨船
- 63 KR-class KR 级
- 64 catamaran 双体船
- 65 twin hull 双体船壳, 双体船身



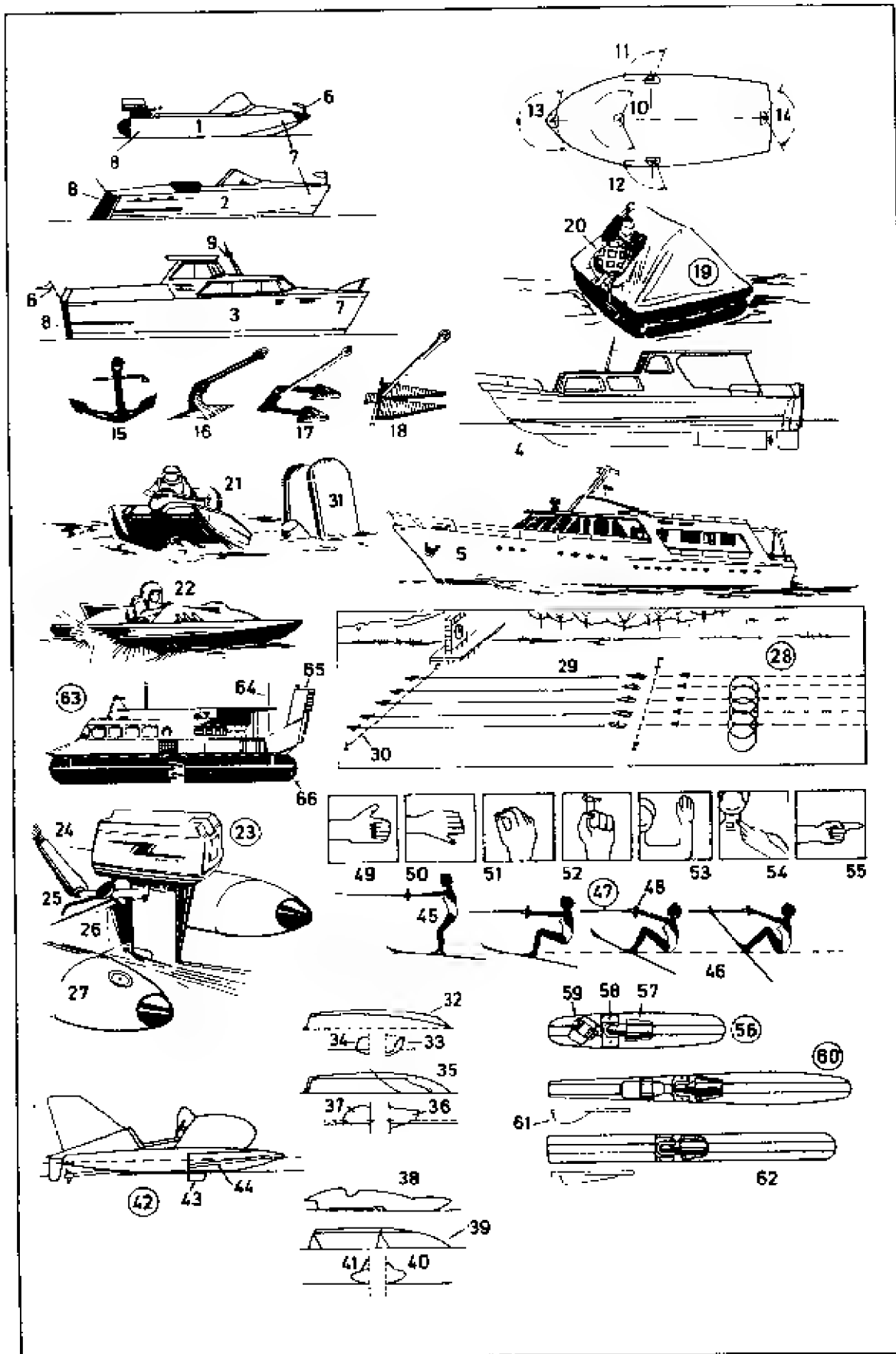
285 Sailing (Yachting) II 帆船运动 II

- 1-13 points of sailing and wind directions 航行方位和风向
- 1 sailing downwind 顺风航行
- 2 mainsail 主帆
- 3 jib 三角帆
- 4 ballooning sails 满帆
- 5 centre (*Am.* center) line 中心线
- 6 wind direction 风向
- 7 yacht tacking 帆船迎风转向
- 8 sail, shivering 飘动的帆
- 9 luffing 转向逆风行驶
- 10 sailing close—hauled 逆风行驶
- 11 sailing with wind abeam 侧风行驶
- 12 sailing with free wind 顺风行驶
- 13 quartering wind (quarter wind) 船尾风
- 14-24 regatta course 帆船赛程
- 14 starting and finishing buoy 起点和终点浮标
- 15 committee boat (赛船)委员会船
- 16 triangular course (regatta course) 三角航线(赛船赛程)
- 17 buoy (mark) to be rounded 船回转浮标(标识)
- 18 buoy to be passed 通过浮标(标识)
- 19 first leg 第一段赛程
- 20 second leg 第二段赛程
- 21 third leg 第三段赛程
- 22 windward leg 迎风(逆风)赛程
- 23 downwind leg 顺风赛程
- 24 reaching leg 侧风赛程
- 25-28 tacking 迎风转向航行
- 25 tack 迎风转向
- 26 gybing (jibing) 移帆改向
- 27 going about 迎风(逆风)转向
- 28 loss of distance during the gybe (jibe) 移帆改向距离的损失
- 29-41 types of yacht hull 帆船船身类型
- 29-34 cruiser keelboat 巡航用龙骨船
- 29 stern 船尾
- 30 spoon bow 匙形船首
- 31 waterline 吃水线
- 32 keel (ballast keel) 龙骨(压舱龙骨)
- 33 ballast 压舱物
- 34 rudder 舵
- 35 racing keelboat 比赛龙骨船
- 36 lead keel 铅质龙骨
- 37-41 keel—centreboard (*Am.* centerboard) yawl 垂板龙骨小帆船
- 37 retractable rudder 可伸缩的舵
- 38 cockpit 座舱
- 39 cabin superstructure (cabin) 舱的上部(建筑)结构
- 40 straight stem 直船首
- 41 retractable centreboard (*Am.* centerboard) 可伸缩的垂板龙骨
- 42-49 types of yacht stern 帆船尾的类型
- 42 yacht stern 帆船船尾
- 43 square stern 方形船尾
- 44 canoe stern 独木舟形船尾
- 45 cruiser stern 游艇船尾
- 46 name plate 船名牌
- 47 deadwood 船尾鳍
- 48 transom stern 肋板船尾
- 49 transom 船尾板
- 50-57 timber planking 船身(体)外板
- 50-52 clinker planking (clench planking) 重叠的船身外板
- 50 outside strake 外列板
- 51 frame(rib) 船肋骨
- 52 clenched nail (riveted nail) 钉牢的钉(铆死的钉)
- 53 carvel planking 平接船身外板
- 54 close—seamed construction 密缝结构
- 55 stringer 纵材, 承梁纵材
- 56 diagonal carvel planking 斜行平接船身外板
- 57 inner planking 内层板



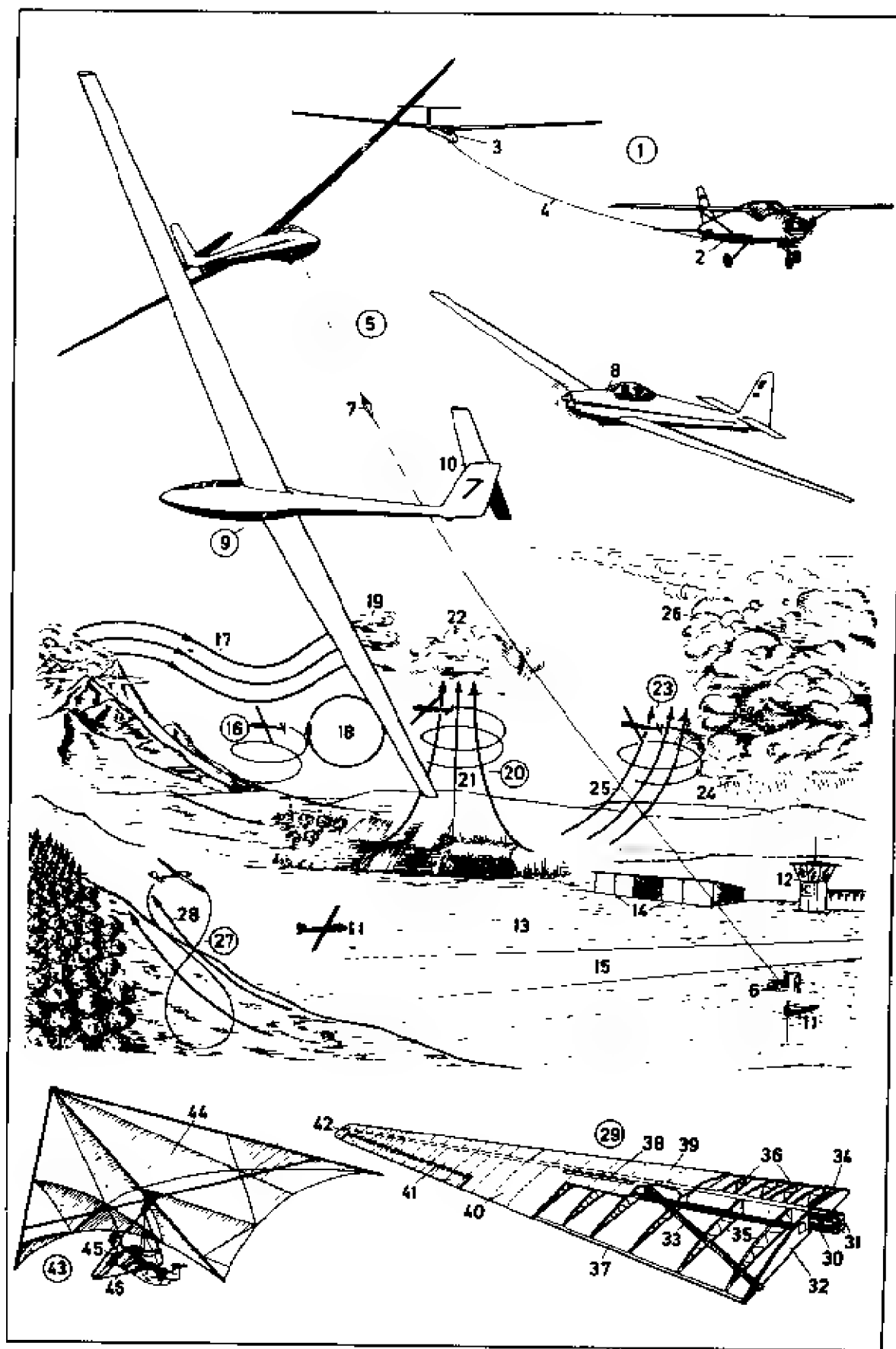
286 Motorboats (Powerboats), Water Skiing 摩托艇(动力艇), 滑水运动

- 1-5 motorboats (powerboats, sportsboats) 摩托艇 (动力艇, 赛艇)
- 1 inflatable sportsboats with outboard motor (outboard inflatable) 装有船尾(外)马达的充气赛艇
- 2 z-drive motorboat (outdrive motorboat) Z型驱动汽艇
- 3 cabin cruiser 舱式游艇
- 4 motor cruiser 摩托游艇
- 5 30-metre (Am 30-meter) ocean-going cruiser 30米远洋艇
- 6 association flag 协会会旗
- 7 name of craft (or: registration number) 船名 (或: 船只登记号)
- 8 club membership and port of registry (Am home port) (俱乐部) 协会会籍和船籍港的标识
- 9 association flag on the starboard crossrees 挂于右舷横杆的协会会旗
- 10-14 navigation lights of sportsboats in coastal and inshore waters 赛艇在沿海和近海水域的航行灯
- 10 white top light 白色顶灯
- 11 green starboard sidelight 绿色右舷灯
- 12 red port sidelight 红色左舷灯
- 13 green and red bow light (combined lantern) 绿色和红色船首灯(红绿二色信号灯)
- 14 white stern light 白色船尾灯
- 15-18 anchors 锚
- 15 stock anchor (Admiralty anchor), a bower anchor 有杆锚(海军锚), 一种船首锚
- 16-18 lightweight anchor 轻量(载)锚
- 16 CQR anchor (plough, Am plow, anchor) CQR 锚(犁形锚)
- 17 stockless anchor (patent anchor) 无杆锚
- 18 Danforth anchor 丹佛斯式锚
- 19 life raft 救生筏
- 20 life jacket 救生衣(夹克)
- 21-44 powerboat racing 动力比赛艇
- 21 catamaran with outboard motor 装有船尾(外)马达的双体船
- 22 hydroplane 水上快艇
- 23 racing outboard motor 竞赛用船尾(外)马达
- 24 tiller 舵柄
- 25 fuel pipe 燃料管
- 26 transom 船尾板
- 27 buoyancy tube 浮筒
- 28 start and finish 出发点和终点
- 29 start 出发
- 30 starting and finishing line 起点和终点线
- 31 buoy to be rounded 供赛艇绕过的浮标
- 32-37 displacement boats 排水型船
- 32-34 round-bulge boat 圆底船
- 32 view of hull bottom 船身(体)底部图
- 33 section of fore ship 船首剖面图
- 34 section of aft ship 船尾剖面图
- 35-37 V bottom boat (vee bottom boat) V型底船
- 35 view of hull bottom 船身(体)底部图
- 36 section of fore ship 船首剖面图
- 37 section of aft ship 船尾剖面图
- 38-44 planing boats (surface skimmers, skimmers) 滑航(行)船(水面滑行快艇)
- 38-41 stepped hydroplane (stepped skimmer) 加速水面滑行快艇
- 38 side view 侧面图
- 39 view of hull bottom 船身底部图
- 40 section of fore ship 船首剖面图
- 41 section of aft ship 船尾剖面图
- 42 three-point hydroplane 三点水上快艇
- 43 fin 鳍板
- 44 float 浮筒
- 45-62 water skiing 滑水
- 45 water skier 滑水者
- 46 deep water start 深水起滑
- 47 tow line(towing line) 拖绳
- 48 handle 手把
- 49-55 water-ski signalling (code of hand signals from skier to boat driver) 滑水信号(滑水者与汽艇驾驶员间的手势信号)
- 49 signal for 'faster' "加速"信号
- 50 signal for 'slower' ('slow down') "减速"信号
- 51 signal for 'speed OK' "速度 OK"信号
- 52 signal for 'turn' "转弯"信号
- 53 signal for 'stop' "停止"信号
- 54 signal for 'cut motor' "熄火"信号
- 55 signal for 'return to jetty' ('back to dock') "返回码头"信号
- 56-62 types of water ski 滑水板类型
- 56 trick ski (figure ski), a monoski 特技滑水板, 一种单型滑板
- 57-58 rubber binding 橡皮固定装置
- 57 front foot binding 前足固定装置
- 58 heel flap 脚跟绞链板
- 59 strap support for second foot 后足套板支座
- 60 slalom ski 弯道滑水
- 61 skeg (fixed fin, fin) 导流尾鳍(固定鳍板)
- 62 jump ski 跳跃滑水板
- 63 hovercraft (air-cushion vehicle) 气垫船
- 64 propeller 推进器
- 65 rudder 舵
- 66 skirt enclosing air cushion 边缘封闭的气垫



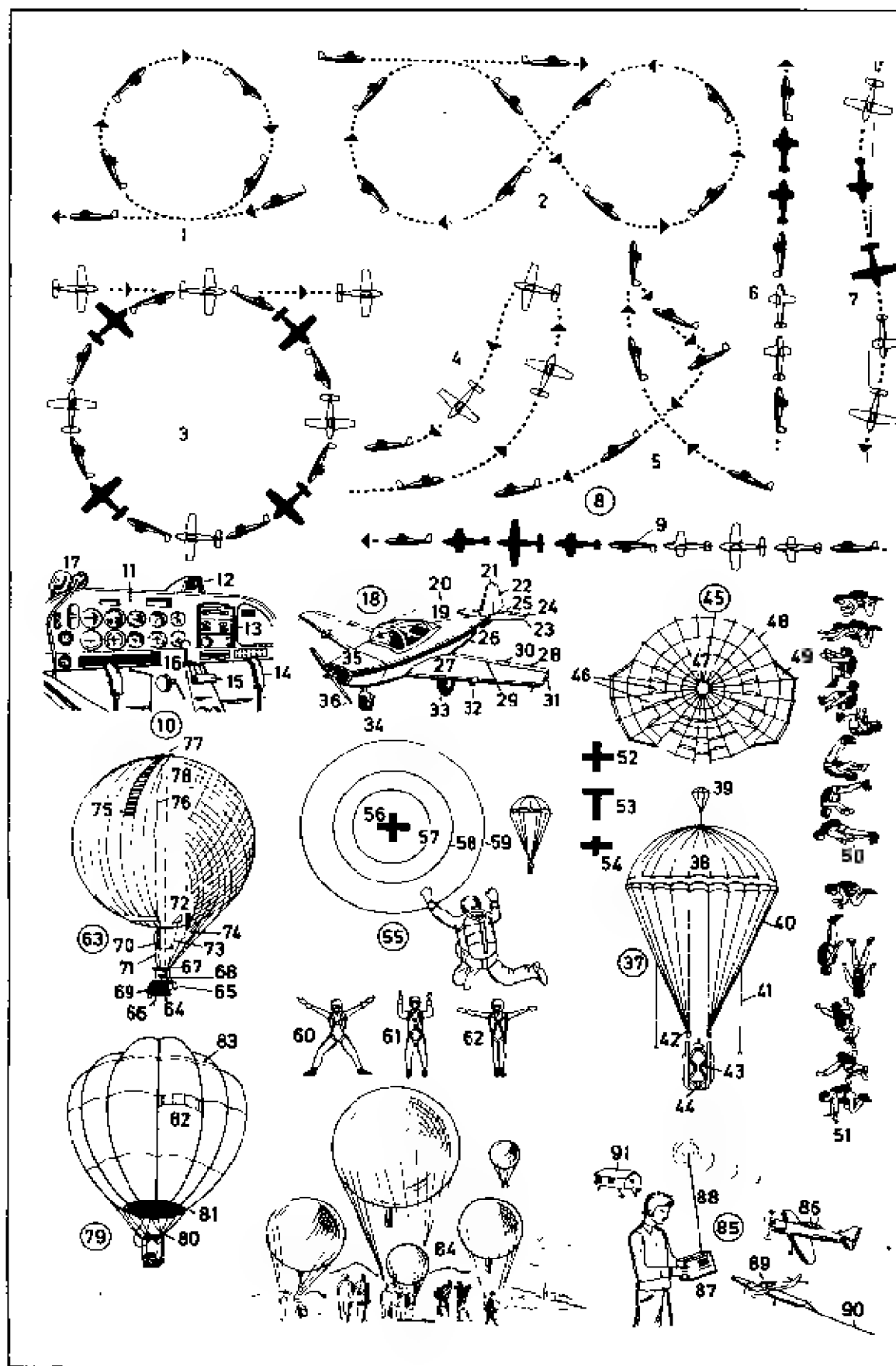
287 Gliding (Soaring) 滑翔运动

- 1 aeroplane (*Am.* airplane) tow launch (aerotowing) 飞机引航
- 2 tug (towing plane) 牵引飞机
- 3 towed glider (towed sailplane) 拖曳滑翔机
- 4 tow rope 牵引索
- 5 winched launch 绞车牵引起飞
- 6 motor winch 机动绞车
- 7 cable parachute 引索伞
- 8 motorized glider (powered glider) 动力滑翔机
- 9 highperformance glider (high-performance sailplane) 高性能滑翔机
- 10 T-tail (T-tail unit) T型尾翼
- 11 wind sock (wind cone) 风向袋
- 12 control tower (tower) 管制塔台
- 13 glider field 滑翔机场
- 14 hangar 机库
- 15 runway for aeroplanes (*Am.* airplanes) 飞机跑道
- 16 wave soaring 波状滑翔
- 17 lee waves (waves, wave system) 背风波
- 18 rotor 旋转
- 19 lenticular clouds (lenticulars) 透镜状云, 凸状云
- 20 thermal soaring 上升暖气流滑翔
- 21 thermal 上升暖气流
- 22 cumulus cloud (heap cloud, cumulus, woolpack cloud) 积云(卷毛云)
- 23 storm-front soaring 风暴锋面滑翔
- 24 storm front 风暴锋面
- 25 frontal upcurrent 锋面上升气流
- 26 cumulonimbus cloud (cumulonimbus) 积雨云
- 27 slope soaring 斜坡滑翔
- 28 hill upcurrent (orographic lift) 小丘上升气流(地形上升)
- 29 multispar wing 复梁翼
- 30 main spar, a box spar 主梁, 箱形梁
- 31 connector fitting 连接件
- 32 anchor rib 锚状肋
- 33 diagonal spar 对角斜梁
- 34 leading edge 机翼前缘
- 35 main rib 主肋
- 36 nose rib (false rib) 前缘肋(假肋)
- 37 trailing edge 机翼后缘
- 38 brake flap (spoiler) 扰流板(阻流板)
- 39 torsional clamp 扭曲压板
- 40 covering (skin) 蒙皮
- 41 aileron 副翼
- 42 wing tip 翼梢
- 43 hang gliding 悬挂式滑翔
- 44 hang glider 悬挂式滑翔机
- 45 hang glider pilot 悬挂式滑翔机驾驶者
- 46 control frame 操纵架



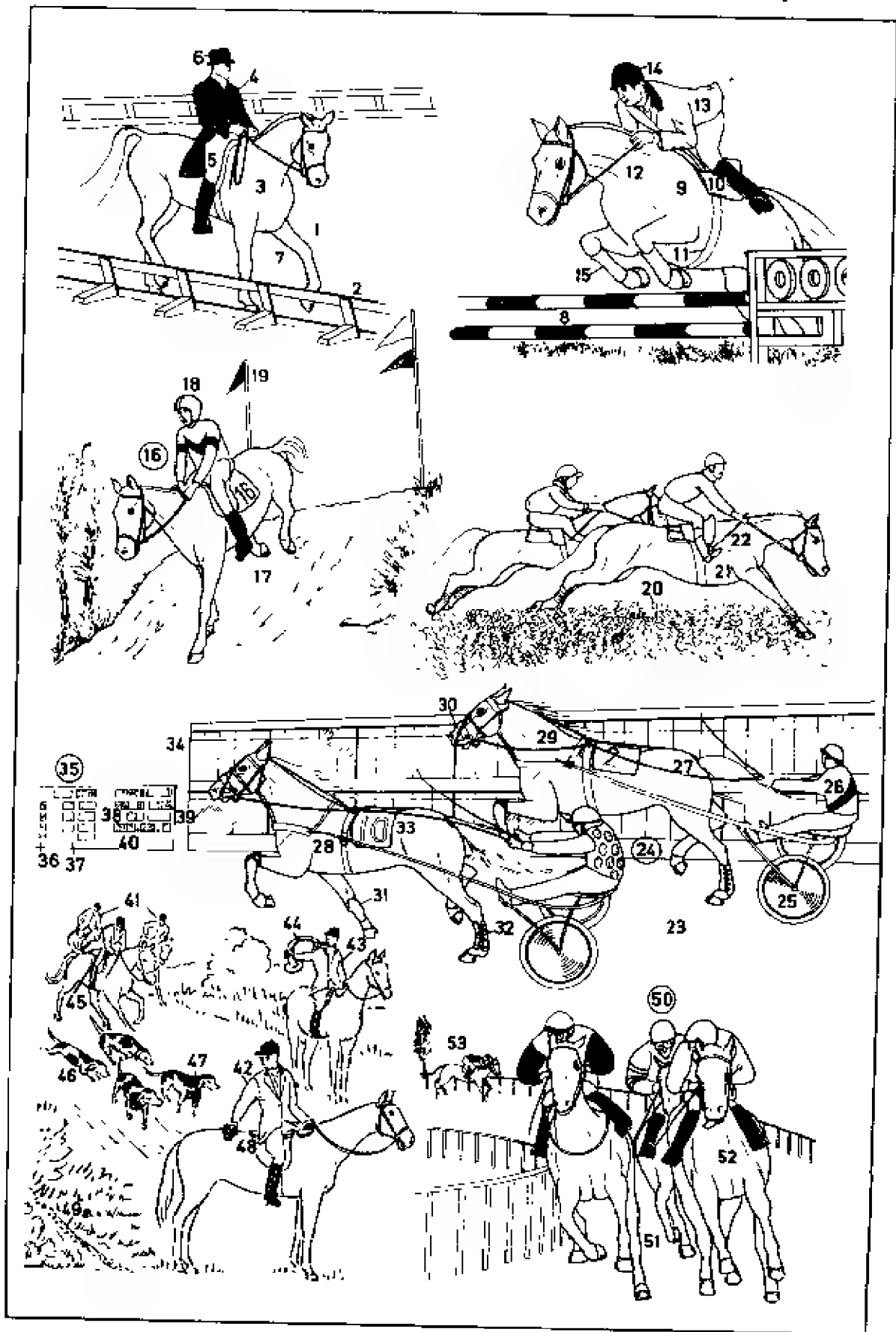
288 Aerial Sports (Airsports) 航空运动

- 1-9 aerobatics, aerobatic manoeuvres (*Am* maneuvers) 特技飞行
- 1 loop 斤斗
- 2 horizontal eight 水平(横)“8”字
- 3 rolling circle 侧滚圆周
- 4 stall turn (hammer head) 失速转弯(锤头式失速)
- 5 tail slide (wrap stall) 尾滑(急坠失速)
- 6 vertical flick spin 垂直上升旋冲
- 7 spin 旋冲
- 8 horizontal slow roll 水平慢滚
- 9 inverted flight (negative flight) 倒飞
- 10 cockpit 驾驶舱, 座舱
- 11 instrument panel 仪表板
- 12 compass 罗盘
- 13 radio and navigation equipment 无线电导航设备
- 14 control column (control stick) 操纵杆, 驾驶杆
- 15 throttle lever (throttle control) 油门杆(油门控制)
- 16 mixture control 混合比操纵
- 17 radio equipment 无线电装置
- 18 two-seater plane for racing and aerobatics 比赛和特技飞行的双座飞机
- 19 cabin 机舱, 座舱
- 20 antenna 天线
- 21 vertical stabilizer (vertical fin, tail fin) 垂直安定面(垂直尾翼)
- 22 rudder 方向舵
- 23 tailplane (horizontal stabilizer) 尾面(水平安定面)
- 24 elevator 升降舵
- 25 trim tab (trimming tab) 配平片, 调整片
- 26 fuselage (body) 机身
- 27 wing 机翼
- 28 aileron 副翼
- 29 landing flap 降落襟翼
- 30 trim tab (trimming tab) 配平片, 调整片
- 31 navigation light (position light) [red] 航行灯(方位灯)[红]
- 32 landing light 降落灯
- 33 main undercarriage unit (main landing gear unit) 主起落架(主起落传动装置)
- 34 nose wheel 前轮, 鼻轮
- 35 engine 引擎, 发动机
- 36 propeller (airscrew) 螺旋桨
- 37-62 parachuting 跳伞
- 37 parachute 降落伞
- 38 canopy 伞身, 伞衣
- 39 pilot chute 导伞
- 40 suspension lines 吊索(绳)
- 41 steering line 操纵绳
- 42 riser 吊带
- 43 harness 装带, 伞带
- 44 pack 降落伞包
- 45 system of slots of the sports parachute 运动降落伞的伞衣缝片方式
- 46 turn slots 转向翼缝
- 47 apex 伞顶
- 48 skirt 伞缘
- 49 stabilizing panel 安定面
- 50-51 style jump 跳伞姿势
- 50 back loop 后勒斛, 后圈
- 51 spiral 盘旋
- 52-54 ground signals 地面信号
- 52 signal for 'permission to jump' ('conditions are safe') (target cross) “允许跳伞”信号(安全信号)(十字标)
- 53 signal for 'parachuting suspended-repeat flight' “暂停跳伞, 重飞”信号
- 54 signal for 'parachuting suspended-aircraft must land' “暂停跳伞, 飞机降落”信号
- 55 accuracy jump 定点跳伞
- 56 target cross 十字标
- 57 inner circle [radius 25 m] 内圈[半径25米]
- 58 middle circle [radius 50 m] 中圈[半径50米]
- 59 outer circle [radius 100 m] 外圈[半径100米]
- 60-62 free-fall positions 自由降落姿势
- 60 full spread position 四肢伸展姿势
- 61 frog position 蛙式姿势
- 62 T position T型姿势
- 63-64 ballooning 驾驶气球
- 63 gas balloon 气球
- 64 gondola (balloon basket) 吊篮
- 65 ballast (sandbags) 压载物, 配重(沙袋)
- 66 mooring line 系留索(绳)
- 67 hoop 篮圈
- 68 flight instruments (instruments) 飞行装置
- 69 trail rope 拖绳
- 70 mouth (neck) 气嘴
- 71 neck line 气嘴绳
- 72 emergency rip panel 紧急裂幅
- 73 emergency ripping line 紧急裂幅绳
- 74 network (net) 网
- 75 rip panel 裂幅
- 76 ripping line 裂幅绳
- 77 valve (气)阀, 气门
- 78 valve line 气门绳
- 79 hot-air balloon 热空气气球
- 80 burner platform 燃烧器台
- 81 mouth 气嘴
- 82 vent 排气口
- 83 rip panel 裂幅
- 84 balloon take-off 气球起飞
- 85-91 flying model aeroplanes (*Am* airplanes) 模型飞机
- 85 radio-controlled model flight 无线电控制模型机飞行
- 86 remote-controlled free flight model 飞行模型机
- 87 remote control radio 遥控无线电
- 88 antenna (transmitting antenna) 天线(发射天线)
- 89 control line model 线操纵模型机
- 90 mono-line control system 单线操纵系统
- 91 flying kennel, a K9-class model K9级模型机棚



289 Horsemanship, Equestrian Sport 马术, 骑马运动

- 1-7 dressage 驯马
- 1 arena (dressage arena) 驯马场
- 2 rail 围栏
- 3 school horse 所驯的马
- 4 dark coat (black coat) 黑色外衣
- 5 white breeches 白色马裤
- 6 top hat 大礼帽
- 7 gait (*also*: school figure) 步法 (亦称: 驯马步法)
- 8-14 show jumping 障碍跳越竞技
- 8 obstacle (fence), an almost-fixed obstacle; *sim.*: gate, gate and rails, palisade, oxer, mound, wall 障碍物 (栏栅), 一种近于固定的障碍物; 类似: 栅门, 栏杆, 木栅, 牛栏, 土堤, 墙
- 9 jumper 跳越障碍的马
- 10 jumping saddle 跳越障碍用的马鞍
- 11 girth 鞍带
- 12 snaffle 轻勒 (小型马衔)
- 13 red coat (hunting pink, pink; *also*: dark coat) 红外衣 (粉红猎装; 深色外衣)
- 14 hunting cap (riding cap) 猎帽 (骑手帽)
- 15 bandage 护腿
- 16-19 three-day event 三日竞技 (赛)
- 16 endurance competition 耐力比赛 (竞赛)
- 17 cross-country 越野赛
- 18 helmet (*also*: hard hat, hard hunting cap) 护盔 (护帽, 打猎护帽)
- 19 course markings 赛马跑道标志
- 20-22 steeplechase 越野障碍赛
- 20 water jump, a fixed obstacle 水壕障碍, 一种固定障碍物
- 21 jump 障碍跳越
- 22 riding switch 马鞭
- 23-40 harness racing (harness horse racing) 轻型马车赛
- 23 harness racing track (track) 轻型马车赛跑道
- 24 sulky 单座双轮马车
- 25 spoke wheel (spoked wheel) with plastic wheel disc (disk) 带塑料轮盘的有辐轮子
- 26 driver in trotting silks 穿丝绸服的赛车者
- 27 rein 缰绳
- 28 trotter 快步马
- 29 pieblad horse 黑白斑纹的马, 杂色马
- 30 shadow roll 遮眼环, 遮眼革
- 31 elbow boot 护肘
- 32 rubber boot 橡皮护腿
- 33 number 号码
- 34 glass-covered grandstand with totalizator windows (tote windows) inside 内有赛马赌金计算器的玻璃遮蔽看台
- 35 totalizator (tote) 赛马赌金计算器
- 36 number 号码
- 37 odds (price, starting price, price offered) 差额 (定价, 开价, 出价)
- 38 winners' table 赢家一览表, 获胜者名单
- 39 winner's price 赢家金额
- 40 time indicator 报时器
- 41-49 hunt, a drag hunt; *sim.*: fox hunt, paper chase (paper hunt, hare-and-hounds) 狩猎, 一种臭迹狩猎; 类似: 猎狐, 撒纸追纵游戏
- 41 field 参加比赛者
- 42 hunting pink 粉红猎装
- 43 whipper-in (whip) 猎犬管理人
- 44 hunting horn 狩猎号
- 45 Master (Master of foxhounds, MFH) 狩猎筹划者 (指挥者)
- 46 pack of hounds (pack) 猎犬群
- 47 staghound 猎犬
- 48 drag 模拟臭迹
- 49 scented trail (artificial scent) 臭迹 (人工臭迹)
- 50 horse racing (racing) 赛马, 跑马
- 51 field (racehorses) 参加比赛的马
- 52 favourite (*Am.* favorite) 最有希望获胜的马
- 53 outsider 无获胜的马



290 Cycle Racing and Motorsports 自行车竞赛和摩托车运动

1-23 cycle racing 自行车竞赛

1 cycling track (cycle track); *here*: indoor track 赛车场(跑道); 此指: 室内车场(跑道)

2-7 six-day race 六日赛

2 six-day racer, a track racer (track rider) on the track 六日赛选手, 跑道上的自行车选手

3 crash hat 防护帽

4 stewards 竞赛管理人员, 干事

5 judge 裁判

6 lap scorer 计圈员

7 rider's box (racer's box) 选手席

8-10 road race 公路自行车竞赛

8 road racer, a racing cyclist 公路自行车选手, 自行车竞赛人员

9 racing jersey 竞赛运动衫

10 water bottle 水壶

11-15 motor-paced racing (long-distance racing) 摩托车引路赛(长距离赛)

11 pacer, a motorcyclist 引路者, 摩托车手

12 pacer's motorcycle 引路者骑的摩托车

13 roller, a safety device 引架, 一种安全装置

14 stayer (motor paced track rider) 长距离赛选手(摩托车引路赛选手)

15 motor-paced cycle, a racing cycle 摩托车领先赛车

16 racing cycle (racing bicycle) for road racing (road race bicycle) 公路赛自行车

17 racing saddle, an unsprung saddle 赛车车座, 无弹簧车座

18 racing handlebars (racing handlebar) 自行车(赛车)把手

19 tubular tyre (*Am.* tire) (racing tyre) 管状车胎(赛车胎)

20 chain 链条

21 toe clip (racing toe clip) 踏脚套

22 strap 踏脚扣

23 spare tubular tyre (*Am.* tire) 备用管状车胎

24-38 motorsports 摩托车运动

24-28 motorcycle racing; *disciplines*:
grasstrack racing, road racing, sand track racing, cement track racing, speedway [on ash or shale tracks], mountain racing, ice racing (ice speedway), scramble racing, trial, moto cross 摩托车赛, 竞赛项目: 草地场竞赛, 公路赛, 沙质跑道竞赛, 水泥跑道竞赛, 赛车跑道赛[在灰质或页岩跑道], 登山赛, 冰上赛(冰上赛车跑道), 爬行赛, 选拔赛, 越野赛

24 sand track 沙质跑道(赛车场)

25 racing motorcyclist (rider) 摩托车赛选手

26 leather overalls (leathers) 皮衣

27 racing motorcycle, a solo machine 单机竞赛摩托车

28 number (number plate) 号码(牌)

29 sidecar combination on the bend 转弯时边车的配合动作

30 sidecar 边车

31 streamlined racing motorcycle [500 cc.] 流线型比赛摩托车[500 cc.]

32 gymkhana, a competition of skill; *here*: motorcyclist performing a jump 竞赛, 一种竞技比赛; 此指赛车手表演障碍跳越

33 cross-country race, a test in performance 越野赛, 特技试验

34-38 racing cars 赛车

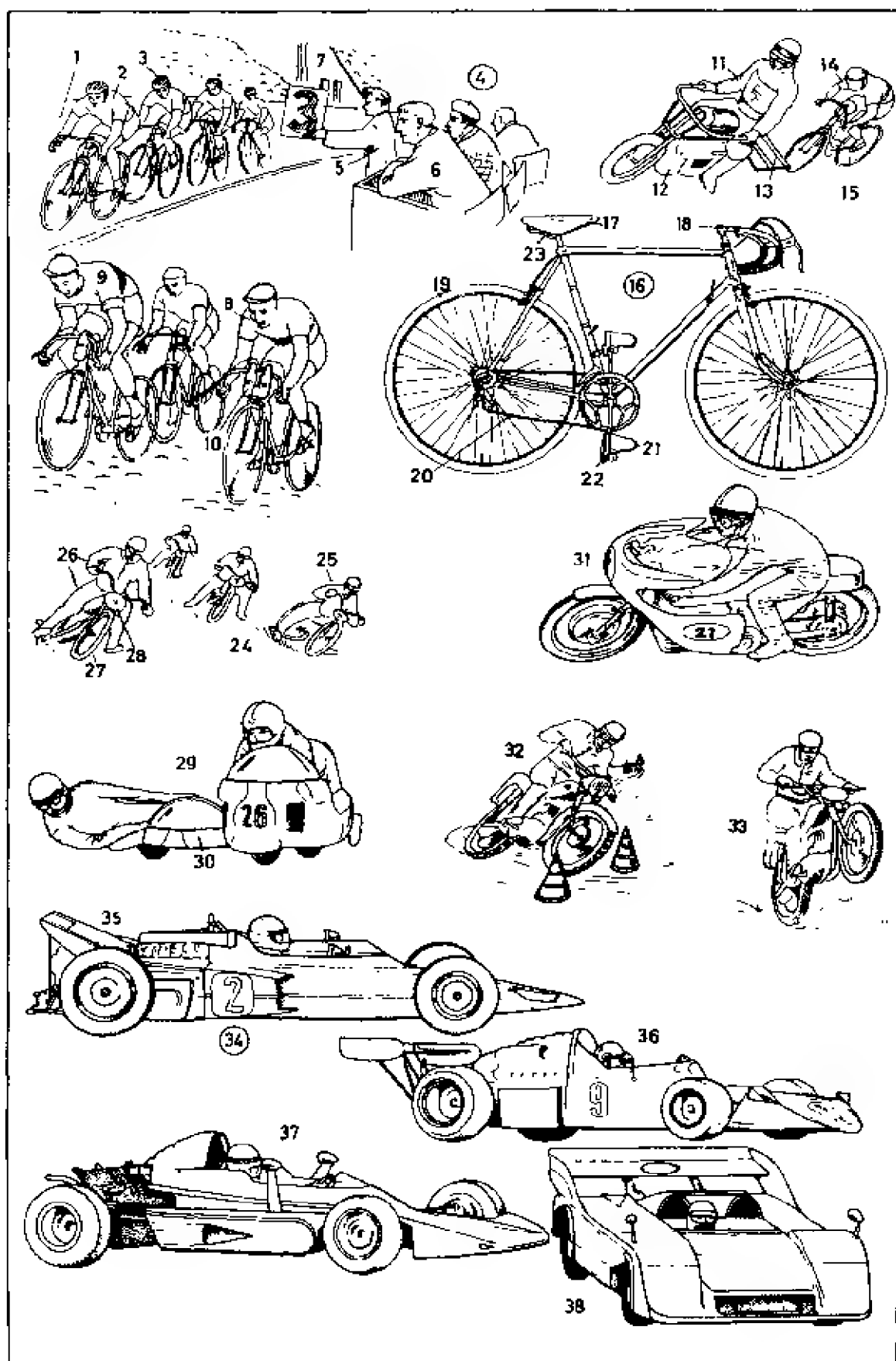
34 Formula One racing car (a mono posto) I型赛车(单人车)

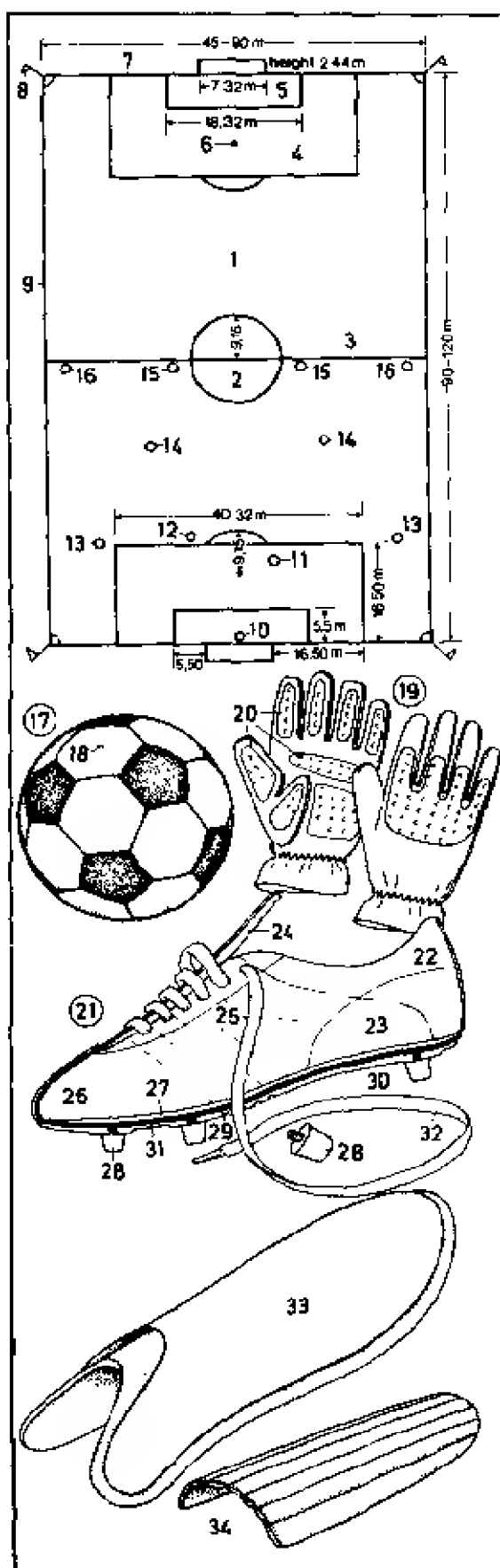
35 rear spoiler (aerofoil, *Am.* airfoil) 后扰流板

36 Formula Two racing car II型赛车

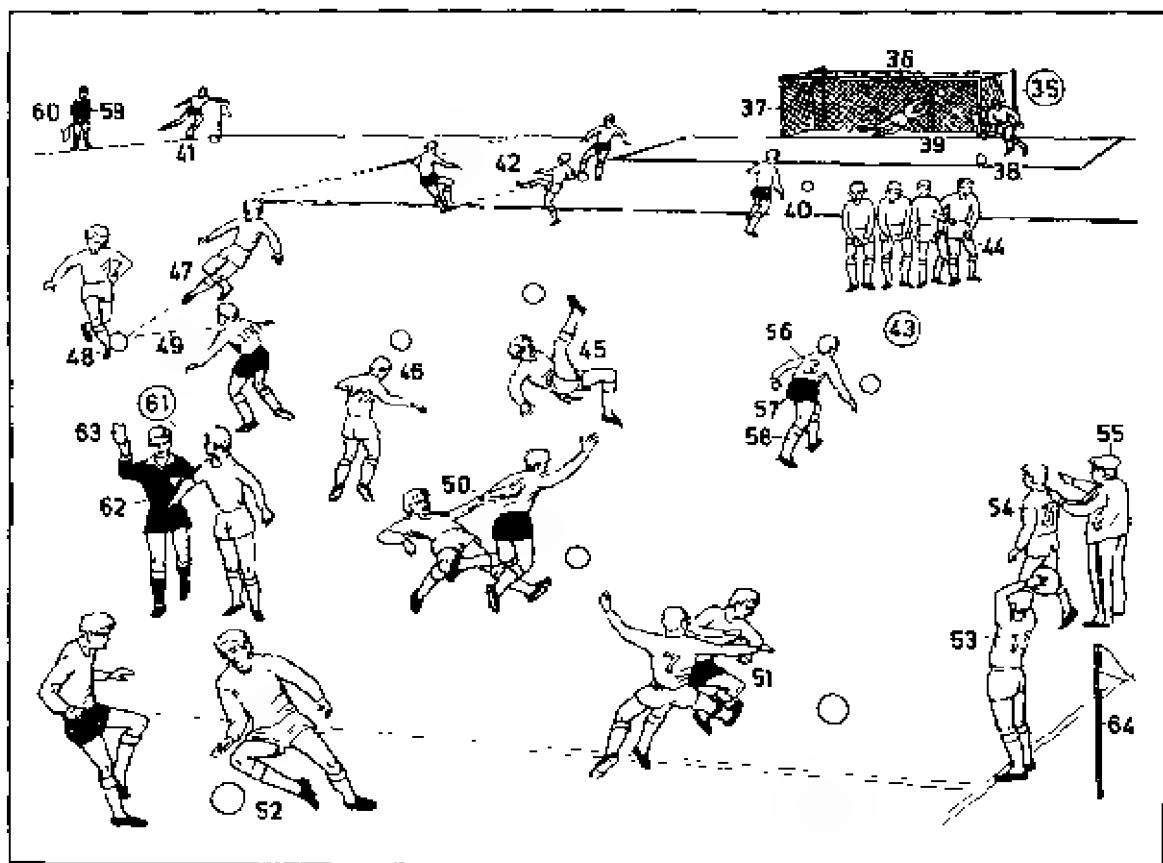
37 Super-Vee racing car 超级V型赛车

38 prototype, a racing car 标准赛车





- 1-16 football pitch 足球场
- 1 field (park) 球场
- 2 centre (4m. center) circle 中圈
- 3 half-way line 中线
- 4 penalty area 罚球区
- 5 goal area 球门区
- 6 penalty spot 罚球点
- 7 goal line (by-line) 球门线, 端线
- 8 corner flag 角旗
- 9 touch line 边线
- 10 goalkeeper 守门员
- 11 spare man 后卫
- 12 inside defender 内后卫
- 13 outside defender 边后卫
- 14 midfield players 中锋
- 15 inside forward (striker) 前锋
- 16 outside forward (winger) 侧翼 (边锋)
- 17 football 足球
- 18 valve 气门
- 19 goalkeeper's gloves 守门员手套
- 20 foam rubber padding 泡沫垫料
- 21 football boot 足球鞋
- 22 leather lining 皮衬里
- 23 counter 鞋帮后跟部硬皮
- 24 foam rubber tongue 泡沫胶鞋舌
- 25 bands 条纹, 条饰
- 26 shaft 鞋身(帮)
- 27 insole 鞋内底(软垫)
- 28 screw-in stud 鞋底针柱
- 29 groove 槽沟
- 30 nylon sole 尼龙鞋底
- 31 inner sole 内衬底
- 32 lace (bootlace) 鞋带
- 33 football pad with ankle guard 带护踝的足球垫
- 34 shin guard 护胫
- 35 goal 球门
- 36 crossbar 球门横木
- 37 post (goalpost) 球门柱
- 38 goal kick 球门球
- 39 save with the fists 以拳救球
- 40 penalty (penalty kick) 罚球
- 41 corner (corner kick) 角球
- 42 offside 越位
- 43 free kick 任意球

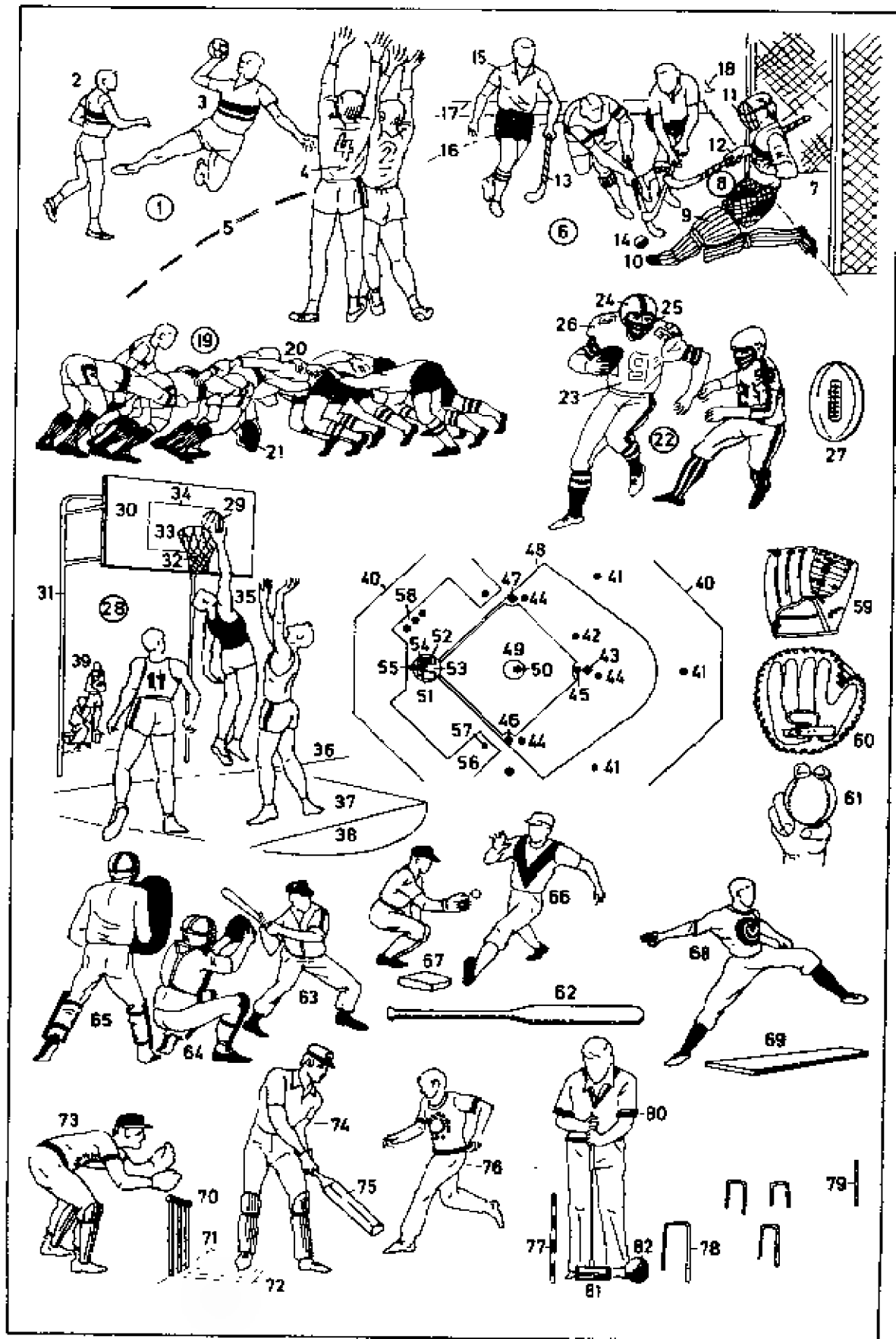


- 44 wall 人墙
 45 bicycle kick (overhead bicycle kick) 倒钩球
 46 header 头球
 47 pass (passing the ball) 传球
 48 receiving the ball (taking a pass) 接球
 49 short pass (one-two) 短传
 50 foul (infringement) 犯规
 51 obstruction 阻挡
 52 dribble 带球
 53 throw-in 掷界外球
 54 substitute 替换球员
 55 coach 教练
 56 shirt (jersey) 球衫(运动衫)
 57 shorts 短裤
 58 sock (football sock) 袜(足球袜)
 59 linesman 边线裁判员
 60 linesman's flag 边线裁判员旗
 61 sending-off 罚出场
 62 referee 裁判员
 63 red card; also: yellow card 红牌(表示罚出场); 另有: 黄牌(表示警告)
 64 centre (Am. center) flag 中线旗

292 Ball Games II 球类运动 II

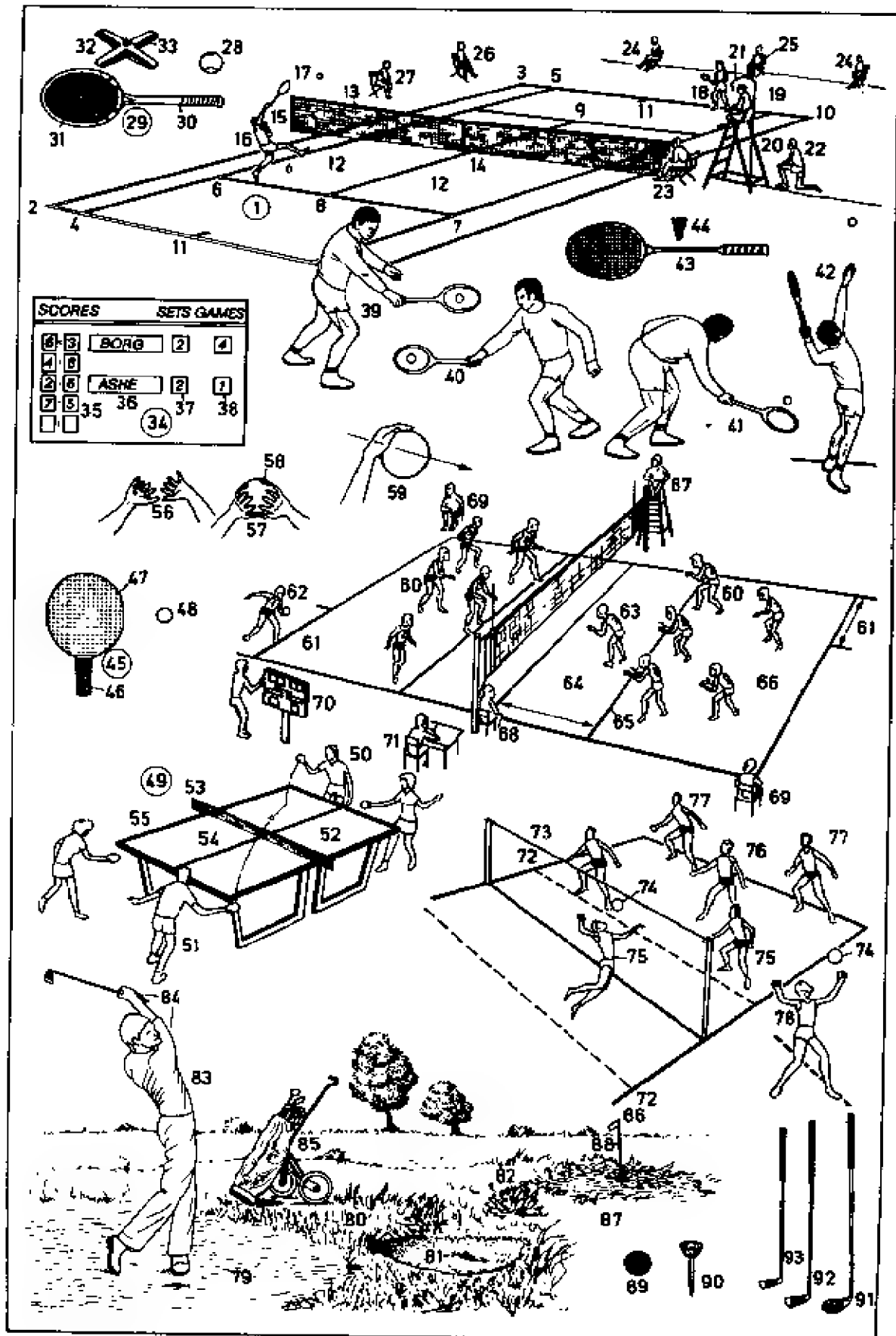
- 1 handball (indoor handball) 手球(室内手球)
- 2 handball player, a field player 手球员, 场上球员
- 3 attacker, making a jump throw 进攻球员, 跳起掷球
- 4 defender 防守球员
- 5 penalty line 罚球线
- 6 hockey 曲棍球
- 7 goal 球门
- 8 goalkeeper 守门员
- 9 pad (shin pad, knee pad) 护垫(护胫, 护膝)
- 10 kicker 踢球脚
- 11 face guard (守门员)面罩
- 12 glove 手套
- 13 hockey stick 曲棍
- 14 hockey ball 曲棍球
- 15 hockey player 曲棍球员
- 16 striking circle 击球圈
- 17 sideline 边线
- 18 corner 角旗
- 19 rugby (rugby football) 橄榄球
- 20 scrum (scrummage) 并列争球
- 21 rugby ball 橄榄球
- 22 American football (Am. football) 美式足球
- 23 football player (player) carrying the ball 带球的橄榄球员
- 24 helmet 护盔
- 25 face guard 面罩
- 26 padded jersey 衬软垫的运动衫
- 27 ball (pigskin) 球(橄榄球)
- 28 basketball 篮球运动
- 29 basketball 篮球
- 30 backboard 篮板
- 31 basket posts 篮架柱
- 32 basket 篮
- 33 basket ring 篮圈
- 34 target rectangle 方形篮板标区
- 35 basketball player shooting 投篮球员
- 36 end line 端线
- 37 restricted area 禁区, 三秒钟区
- 38 free-throw line 罚球线
- 39 substitute 替补球员
- 40-69 baseball 棒球
- 40-58 field (park) 棒球场
- 40 spectator barrier 观众栅栏
- 41 outfielder 外野手
- 42 short stop 游击手
- 43 second base 二垒

- 44 baseman 守垒员
- 45 runner 跑垒员
- 46 first base 一垒
- 47 third base 三垒
- 48 foul line (base line) 边线(垒线)
- 49 pitcher's mound 投手区, 投手板前隆起的土墩
- 50 pitcher 投手
- 51 batter's position 打击手位置(击球员)
- 52 batter 打击手(击球员)
- 53 home base (home plate) 本垒
- 54 catcher 捕手
- 55 umpire 裁判
- 56 coach's box 跑垒员指导区
- 57 coach 跑垒指导员
- 58 batting order 打击顺序
- 59-60 baseball gloves (baseball mitts) 棒球手套(棒球合指手套)
- 59 fielder's glove (fielder's mitt) 垒手及野手手套
- 60 catcher's glove (catcher's mitt) 捕手手套
- 61 baseball 棒球
- 62 bat 球棒
- 63 batter at bat 打击手击球
- 64 catcher 捕手
- 65 umpire 裁判
- 66 runner 跑垒员
- 67 base plate 垒垫
- 68 pitcher 投手
- 69 pitcher's mound 投手板
- 70-76 cricket 板球
- 70 wicket with bails 具横木的三柱门
- 71 back crease (bowling crease) 底线(投球限界线)
- 72 crease (batting crease) 击球限界线
- 73 wicket keeper of the fielding side 防守方二柱门守门员
- 74 batsman 打击手(击球员)
- 75 bat (cricket bat) 球棒(板球棒)
- 76 fielder (bowler) 野手(投手)
- 77-82 croquet 槌球
- 77 winning peg 起(终)点椿(杆)
- 78 hoop 柱门
- 79 corner peg 角椿
- 80 croquet player 槌球员
- 81 croquet mallet 槌球的长柄木槌
- 82 croquet ball 槌球



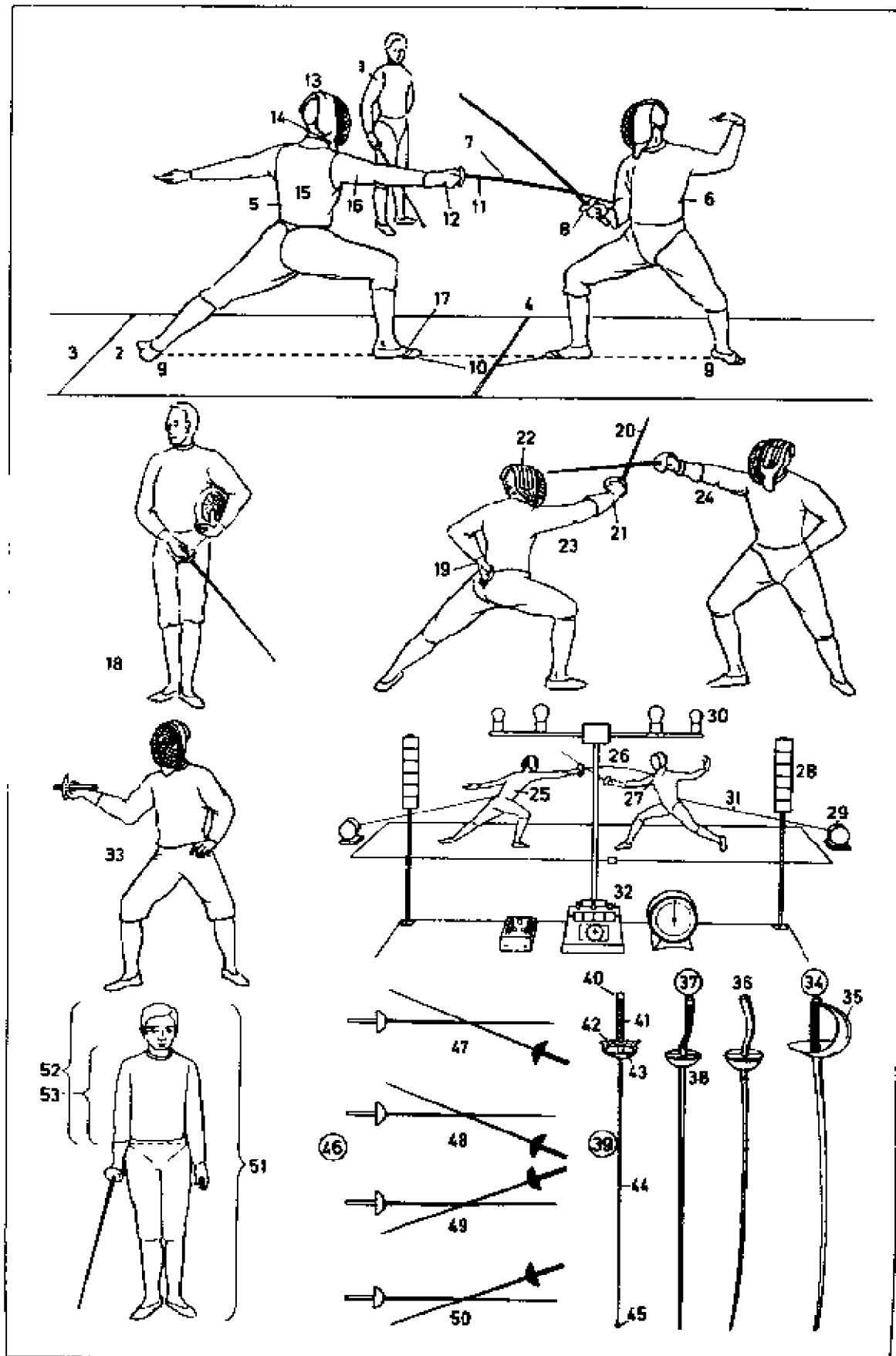
293 Ball Games III 球类运动 III

- 1-42 tennis 网球
- 1 tennis court 网球场
- 2 to 3 doubles sideline (sideline for doubles matches);
kinds of doubles: men's doubles, women's doubles,
mixed doubles 双打边线; 双打种类: 男子双打, 女子
双打, 混合双打
- 3 to 10 base line 端线 底线
- 4 to 5 singles sideline (sideline for singles matches);
kinds of singles: men's singles, women's singles 单打
边线; 单打种类: 男子单打, 女子单打
- 6 to 7 service line 发球线
- 8 to 9 centre (Am. center) line 中线
- 11 centre (Am. center) mark 中点标识
- 12 service court 发球区
- 13 net (tennis net) 网(网球网)
- 14 net strap 网中心布带
- 15 net post 网柱
- 16 tennis player 网球手
- 17 smash 高压球
- 18 opponent 对手
- 19 umpire 裁判
- 20 umpire's chair 裁判椅
- 21 umpire's microphone 裁判用扩音器(麦克风)
- 22 ball boy 球童 拾球员
- 23 net-cord judge 网绳裁判
- 24 foot-fault judge 发球裁判
- 25 centre (Am. center) line judge 中线裁判
- 26 base line judge 端线(底线)裁判
- 27 service line judge 发球线裁判
- 28 tennis ball 网球
- 29 tennis racket (tennis racquet, racket, racquet) 网球拍
- 30 racket handle (racquet handle) 球拍把手
- 31 strings (striking surface) 拍面网(击球面)
- 32 press (racket press, racquet press) 球拍夹
- 33 tightening screw 夹紧螺丝
- 34 scoreboard 记分牌(板)
- 35 results of sets 各场比赛成绩(结果)
- 36 player's name 球员姓名
- 37 number of sets 场数
- 38 state of play 比赛状况(比数, 成绩)
- 39 backhand stroke 反手击球
- 40 forehand stroke 正手击球
- 41 volley (forehand volley at normal height) 截击(正手
截击正常高度的球)
- 42 service 发球
- 43-44 badminton 羽毛球
- 43 badminton racket (badminton racquet) 羽毛球拍
- 44 shuttle (shuttlecock) 羽毛球
- 45-55 table tennis 桌球
- 45 table tennis racket (racquet) (table tennis bat) 桌球拍
- 46 racket (racquet) handle (bat handle) 球拍柄
- 47 blade covering 拍身贴面
- 48 table tennis ball 桌球, 乒乓球
- 49 table tennis players, her/his mixed doubles 桌球员; 此
指混合双打
- 50 receiver 接球员
- 51 server 发球员
- 52 table tennis table 乒乓球桌, 桌球球桌
- 53 table tennis net 桌球网
- 54 centre (Am. center) line 中线
- 55 sideline 边线
- 56-71 volleyball 排球
- 56-57 correct placing of the hands 手的正确姿势
- 58 volleyball 排球
- 59 serving the volleyball 发球
- 60 blocker 拦网球员
- 61 service area 发球区
- 62 server 发球员
- 63 front-line player 前排球员
- 64 attack area 攻击区
- 65 attack line 攻击线(限制线)
- 66 defence (Am. defense) area 防守区
- 67 referee 主审裁判
- 68 umpire 副裁判
- 69 linesman 边线裁判
- 70 scoreboard 记分板
- 71 scorer 记分员
- 72-78 faustball 拳球
- 72 base line 底线, 端线
- 73 tape 带, 绳
- 74 faust ball 拳球
- 75 forward 前锋
- 76 centre (Am. center) 中锋
- 77 back 后卫
- 78 hammer blow 锤击(扣击)
- 79-93 golf 高尔夫球
- 79-82 course (golf course, holes) 高尔夫球场
- 79 teeing ground 开球区
- 80 rough 生杂草的障碍区
- 81 bunker (Am. sand trap) 沙坑(沙地障碍区)
- 82 green (putting green) 果岭(轻打果岭)
- 83 golfer, driving 高尔夫球员, 挥杆
- 84 follow-through 打球后手腕伸直的动作(完成动作)
- 85 golf trolley 打高尔夫球用的手推车
- 86 putting (holing out) 轻打区
- 87 hole 球洞
- 88 flagstick 旗杆
- 89 golf ball 高尔夫球
- 90 tee 球座
- 91 wood, a driver; sim. brassie (brassy, bransy) 木制球
杆, 长打杆; 类似: 钢制球杆(第二号球杆)
- 92 iron 铁头高尔夫球杆
- 93 putter 高尔夫球轻击杆, 推杆



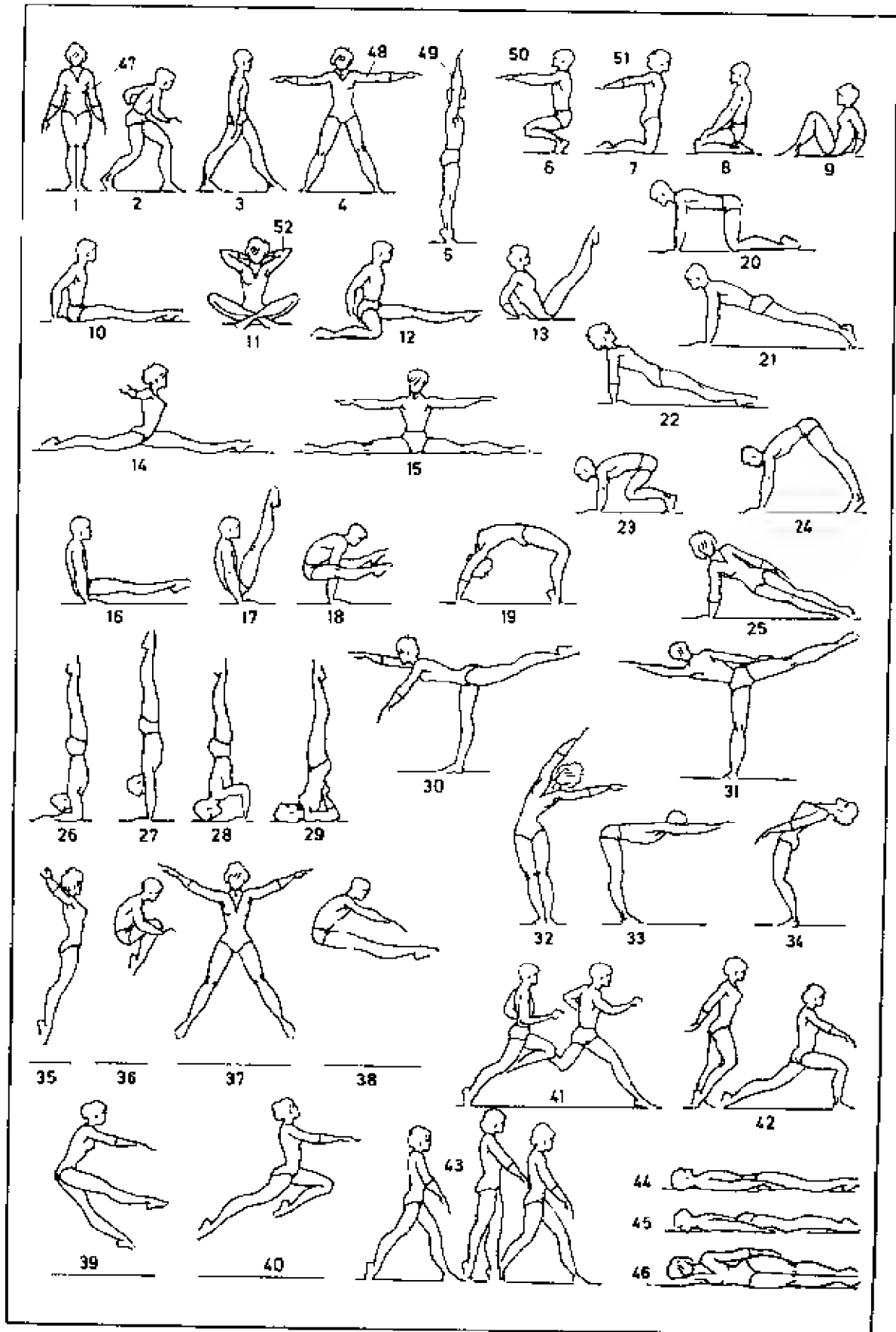
294 Fencing 击剑

- 1-33 fencing (modern fencing) 击剑(现代击剑)
- 1-18 foil 击剑(钝剑)
- 1 fencing master (fencing instructor) 剑术(击剑)教练
- 2 piste 击剑场
- 3 on guard line 预备线
- 4 centre (*Am.* center) line 中心线
- 5-6 fencers (foil fencers, foilsmen, foilists) in a bout 比赛中的(钝剑)击剑员
- 5 attacker (attacking fencer) in lunging position (lunging) 取刺姿的进攻者
- 6 defender (defending fencer), parrying 取守势的防守者
- 7 straight thrust, a fencing movement 直刺的击剑动作
- 8 parry of the tierce 第三姿势防守, [格开, 挡开来剑]
- 9 line of fencing 击剑线
- 10 the three fencing measures [short, medium, and long measure] 三种击剑距离[近, 中, 长距离]
- 11 foil, a thrust weapon 钝剑, 一种戳刺武器
- 12 fencing glove 击剑手套
- 13 fencing mask (foil mask) 护面
- 14 neck flap (neck guard) on the fencing mask 附于护面上的护颈
- 15 metallic jacket 金属夹克
- 16 fencing jacket 击剑夹克
- 17 heelless fencing shoes 无跟击剑鞋
- 18 first position for fencer's salute (initial position, on guard position) 击剑者行礼时所取的第一姿势(开始姿势, 预备姿势)
- 19-24 sabre (*Am.* saber) fencing 佩剑对击
- 19 sabreurs (sabre fencers, *Am.* saber fencers) 佩剑赛者
- 20 (light) sabre (*Am.* saber) (轻)佩剑
- 21 sabre (*Am.* saber) glove (sabre gauntlet) 佩剑手套
- 22 sabre (*Am.* saber) mask 佩剑护面
- 23 cut at head 劈头部
- 24 parry of the fifth (quinte) 第五姿势防守
- 25-33 épée, with electrical scoring equipment 装有电子记分装置的尖头剑术比赛
- 25 épéist 尖头剑竞赛者
- 26 electric épée; *also*: electric foil 电动尖头剑; 电动钝剑
- 27 épée point 剑尖
- 28 scoring lights 记分灯
- 29 spring-loaded wire spool 弹簧承载电线带轴
- 30 indicator light 指示灯
- 31 wire 电线
- 32 electronic scoring equipment 电子记分装置
- 33 on guard position 预备姿势
- 34-35 fencing weapons 击剑武器
- 34 light sabre (*Am.* saber), a cut and thrust weapon 轻型佩剑, 一种劈刺武器
- 35 guard 护手
- 36 épée, a thrust weapon 尖头刀, 一种刺的武器
- 37 French foil, a thrust weapon 法国钝剑, 一种刺的武器
- 38 guard (coquille) 护手
- 39 Italian foil 义大利钝剑
- 40 foil pommel 剑的柄端
- 41 handle 剑柄
- 42 cross piece (quillons) 交叉柄环
- 43 guard (coquille) 护手
- 44 blade 剑身
- 45 button 钝头
- 46 engagements 剑之交叉接触
- 47 quarte (carte) engagement 第四姿势交叉接触
- 48 tierce engagement (*also*: sixte engagement) 第三姿势交叉接触(即第六姿势交叉接触)
- 49 circling engagement 回圈交叉接触
- 50 seconde engagement (*also*: octave engagement) 第二姿势交叉接触(即第八姿势交叉接触)
- 51-53 target areas 有效部位
- 51 the whole body in épée fencing (men) (男子)击剑的全身
- 52 head and upper body down to the groin in sabre (*Am.* saber) fencing (men) (男子)佩剑对击时从头与上身至鼠蹊间的部位
- 53 trunk from the neck to the groin in foil fencing (ladies and men) (女子与男子)钝剑击剑是从颈部到鼠蹊间的躯干



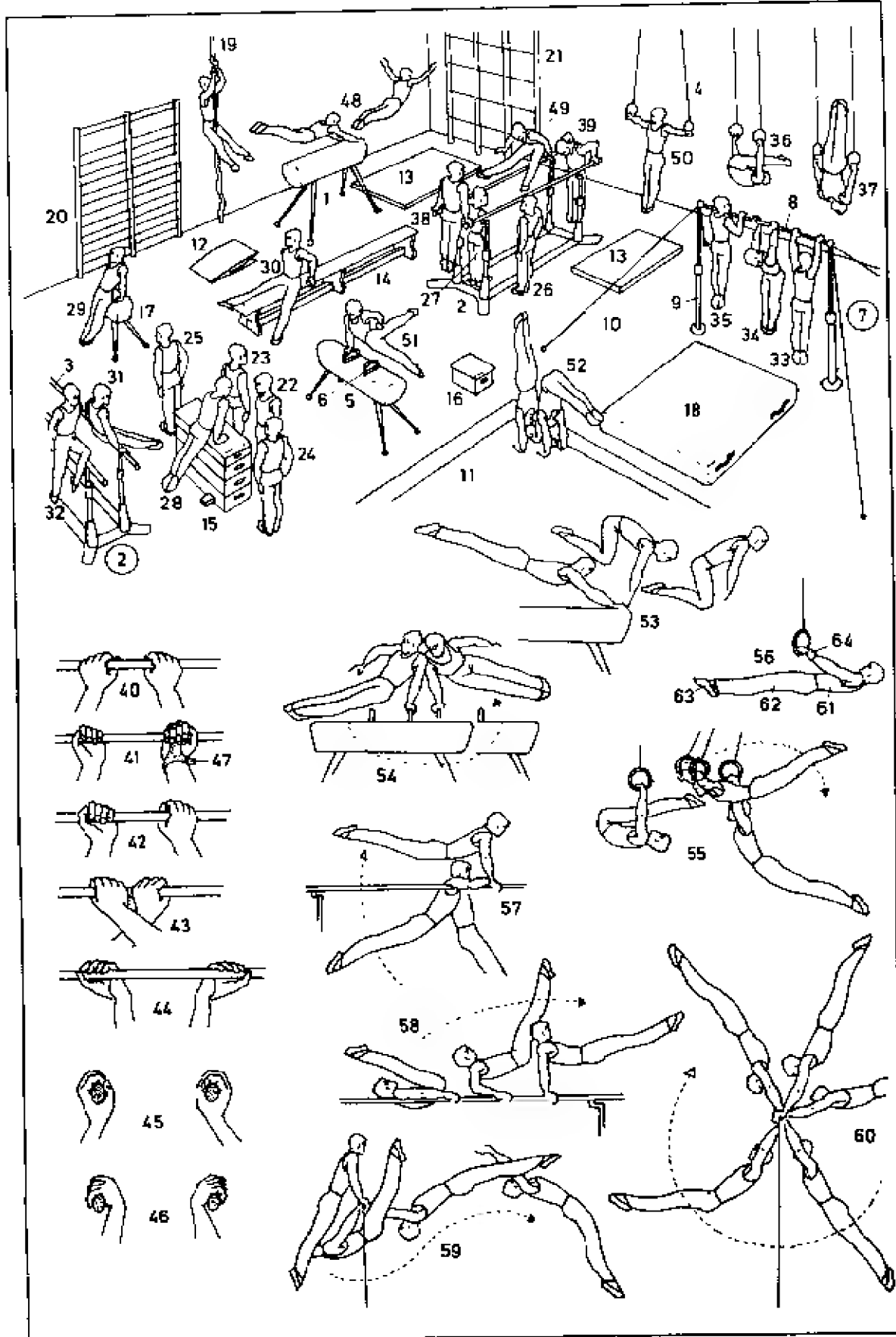
295 Free Exercise 自由体操

- 1 basic position (starting position) 基本姿势(开始姿势)
- 2 running posture 跑步姿势
- 3 side straddle 侧分腿
- 4 straddle (forward straddle) 分腿(前分腿)
- 5 toe stand 足尖站立
- 6 crouch 蹲
- 7 upright kneeling position 直体跪姿
- 8 kneeling position, seat on heels 跪姿(坐于足跟上)
- 9 squat 屈腿
- 10 L seat (long sitting) L式坐姿(直腿坐姿)
- 11 tailor seat (sitting tailor-style) 盘腿坐姿
- 12 hurdle (hurdle position) 跳栏姿势
- 13 V-seat V型姿势
- 14 side split 纵劈腿
- 15 forward split 横劈腿
- 16 L-support L型手支撑
- 17 V-support V型手支撑
- 18 straddle seat 分腿支撑
- 19 bridge 桥式
- 20 kneeling front support 跪俯撑
- 21 front support 俯撑
- 22 back support 后撑
- 23 crouch with front support 蹲撑
- 24 arched front support 弓撑
- 25 side support 侧撑
- 26 forearm stand (forearm balance) 前腕倒立
- 27 handstand 手倒立
- 28 headstand 头倒立(三点倒立)
- 29 shoulder stand (shoulder balance) 肩倒立
- 30 forward horizontal stand (arabesque) 前平衡
- 31 rearward horizontal stand 侧平衡
- 32 trunk-bending sideways 体侧屈
- 33 trunk-bending forwards 体前屈
- 34 arch 体后屈
- 35 astride jump (butterfly) 伸腿挺身跳
- 36 tuck jump 缩拢跳
- 37 astride jump 分腿跳
- 38 pike 屈体跳
- 39 scissor jump 剪式跳
- 40 stag jump (stag leap) 鹿式跳(半劈腿跳)
- 41 running step 跑步
- 42 lunge 弓箭步
- 43 forward pace 向前走步
- 44 lying on back 仰卧
- 45 prone position 俯卧
- 46 lying on side 侧卧
- 47 holding arms downwards 两臂下垂
- 48 holding (extending) arms sideways 两臂侧平举
- 49 holding arms raised upward 两臂上举
- 50 holding (extending) arms forward 两臂前平举
- 51 arms held (extended) backward 两臂后平举
- 52 hands clasped behind the head 两手头后互握

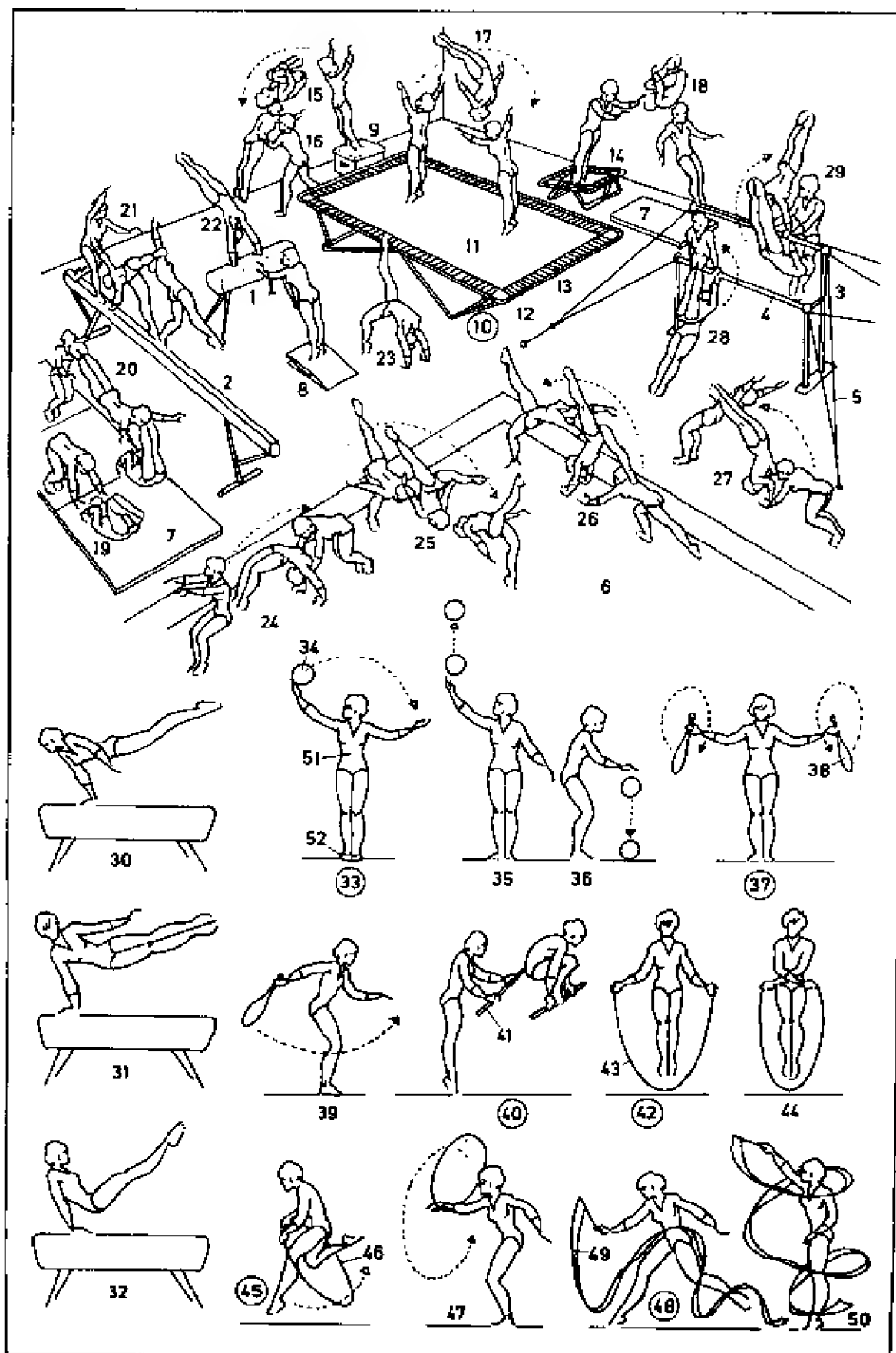


296 Apparatus Gymnastics I 器械体操 I

- 1-11 gymnastics apparatus in men's Olympic gymnastics 奥运男子体操器械
- 1 long horse (horse, vaulting horse) 纵跳马(跳马)
- 2 parallel bars 双杠
- 3 bar 横杠
- 4 rings (stationary rings) 吊环(静止吊环)
- 5 pommel horse (side horse) 鞍马
- 6 pommel 鞍环
- 7 horizontal bar (high bar) 单杠(高杠)
- 8 bar 横杠
- 9 upright 柱, 立柱
- 10 stay wires 支索
- 11 floor (12m × 12m floor area) 地板(12米×12米徒手操场地)
- 12-21 auxiliary apparatus and apparatus for school and club gymnastics 辅助器械和学校、俱乐部体操器械
- 12 springboard (Reuther board) 弹跳板(路德板)
- 13 landing mat 落地垫
- 14 bench 长体操凳
- 15 box 跳箱
- 16 small box 小跳箱
- 17 buck 木马
- 18 mattress 垫子
- 19 climbing rope (rope) 爬绳
- 20 wall bars 肋木
- 21 window ladder 窗形梯
- 22-39 positions in relation to the apparatus 与器械相关的姿势和位置
- 22 side, facing 正对跳箱侧面
- 23 side, facing away 背对跳箱侧面
- 24 end, facing 正对跳箱端
- 25 end, facing away 背对跳箱端
- 26 outside, facing 正对双杠外侧
- 27 inside, facing 正对双杠内侧
- 28 front support 前撑、俯撑
- 29 back support 后撑
- 30 straddle position 分腿姿势
- 31 seated position outside 杠上外向正坐
- 32 riding seat outside 杠外侧坐
- 33 hang 悬垂
- 34 reverse hang 后悬垂, 吊臂悬垂
- 35 hang with elbows bent 屈肘悬垂, 屈肘向上
- 36 piked reverse hang 屈体吊臂悬垂
- 37 straight inverted hang 直臂倒悬垂
- 38 straight hang 直臂支撑
- 39 bent hang 屈臂支撑
- 40-46 grasps (kinds of grasp) 握杠(各种握杠)
- 40 overgrasp on the horizontal bar 正握单杠
- 41 undergrasp on the horizontal bar 反握单杠
- 42 combined grasp on the horizontal bar 正反握单杠
- 43 cross grasp on the horizontal bar 交叉握单杠
- 44 rotated grasp on the horizontal bar 扭臂握单杠
- 45 outside grip on the parallel bars 自外握双杠
- 46 rotated grasp on the parallel bars 扭臂握双杠
- 47 leather handstrap 皮护掌
- 48-60 exercises 各种体操动作
- 48 long-fly on the horse 跳马的水平腾越
- 49 rise to straddle on the parallel bars 双杠向上分腿
- 50 crucifix on the rings 吊环上十字支撑
- 51 scissors (scissors movement) on the pommel horse 鞍马上的剪式动作
- 52 legs raising into a handstand on the floor 地板上升腿倒立
- 53 squat vault on the horse 跳马屈体腾越
- 54 double leg circle on the pommel horse 鞍马上双腿回旋
- 55 hip circle backwards on the rings 吊环上向后腹回环
- 56 lever hang on the rings 吊环上杠杆悬垂
- 57 rearward swing on the parallel bars 双杠上后向摆动
- 58 forward kip into upper arm hang on the parallel bars 双杠上挂臂体向前
- 59 backward underswing on the horizontal bar 单杠上向后弧形摆
- 60 backward grand circle on the horizontal bar 单杠上向后大回环
- 61-63 gymnastics kit 体操服
- 61 singlet (vest, Am. undershirt) 背心
- 62 gym trousers 体操裤
- 63 gym shoes 体操鞋
- 64 wristband 护腕

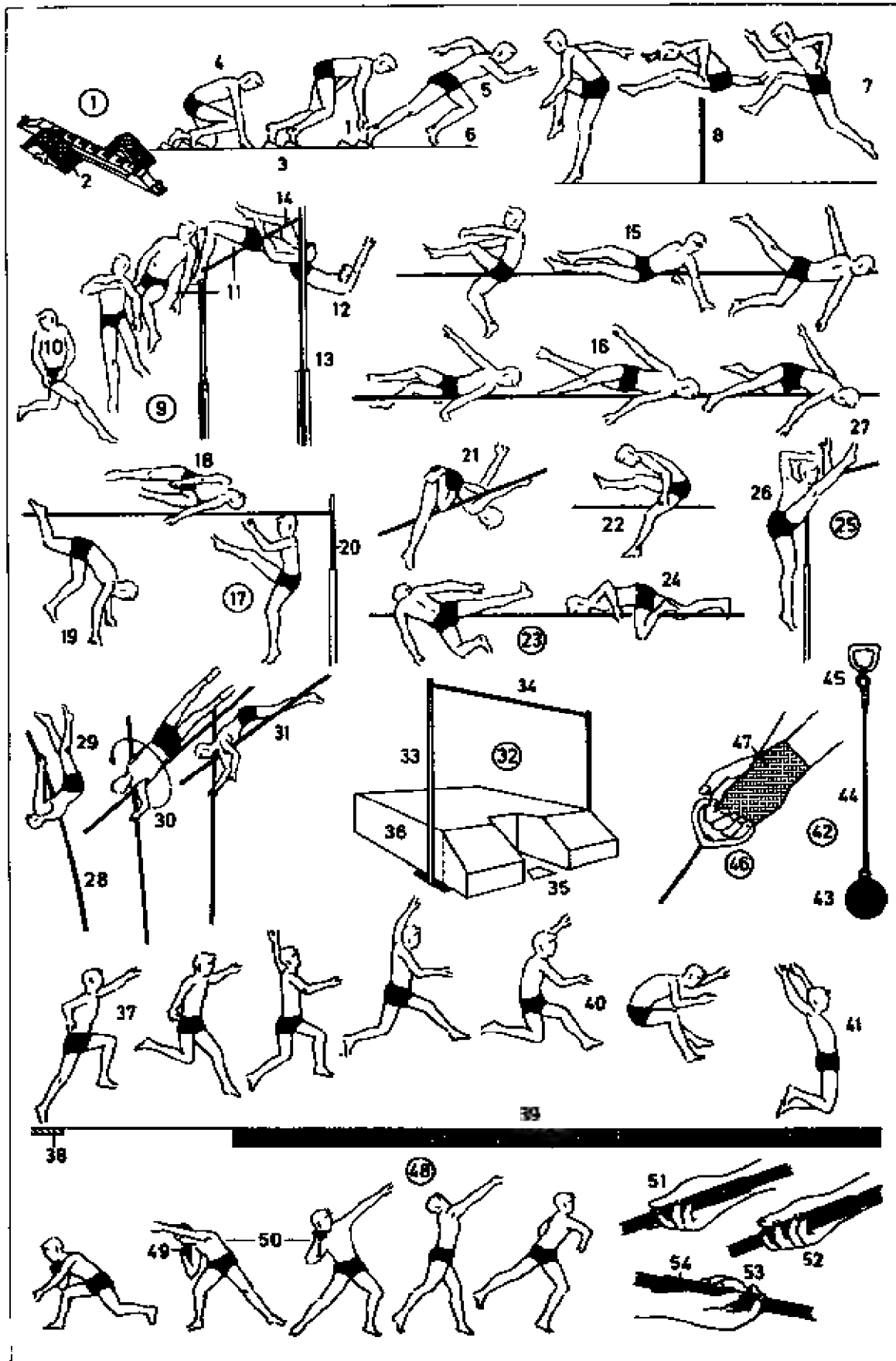


- 1-6 gymnastics apparatus in women's Olympic gymnastics 奥运女子体操器械
- 1 horse (vaulting horse) 跳马
- 2 beam 平衡木
- 3 asymmetric bars (uneven bars) 高低杠
- 4 bar 横杠
- 5 stay wires 支索
- 6 floor (12m × 12m floor area) 地板 (12米×12米徒手操场地)
- 7-14 auxiliary apparatus and apparatus for school and club gymnastics 辅助器械和学校俱乐部体操器械
- 7 landing mat 落地垫
- 8 springboard (Reuther board) 弹跳板(路德板)
- 9 small box 小跳箱
- 10 trampoline 弹簧跳床
- 11 sheet (web) 跳床面(跳床网)
- 12 frame 床架
- 13 rubber springs 橡皮弹簧
- 14 springboard trampoline 跳板式弹簧跳床
- 15-32 apparatus exercises 器械体操
- 15 backward somersault 后空翻
- 16 spotting position (standing-in position) 保护姿势
- 17 vertical backward somersault on the trampoline 弹簧跳床垂直后空翻
- 18 forward somersault on the springboard trampoline 跳板式弹簧跳床上前空翻
- 19 forward roll on the floor 地板上前滚翻
- 20 long-fly to forward roll on the floor 地板上水平腾越前滚翻
- 21 cartwheel on the beam 平衡木上侧翻
- 22 handspring on the horse 跳马上前手翻
- 23 backward walkover 后手翻
- 24 back flip (flik-flak) on the floor 地板上后手(空)翻
- 25 free walkover forward on the floor 地板上腾身前空翻
- 26 forward walkover on the floor 地板上前手翻
- 27 headspring on the floor 地板上头手翻
- 28 upstart on the asymmetric bars 高低杠腾身向上
- 29 free backward circle on the asymmetric bars 高低杠上腾身后回旋
- 30 face vault over the horse 正腾越跳马
- 31 flank vault over the horse 侧腾越跳马
- 32 back vault (rear vault) over the horse 背腾越跳马
- 33-50 gymnastics with hand apparatus 轻器械体操
- 33 hand-to-hand throw 自抛自接
- 34 gymnastic ball 体操球
- 35 high toss 上(高)抛
- 36 bounce 拍球
- 37 hand circling with two clubs 手绕双棒
- 38 gymnastic club 体操棒
- 39 swing 摆动
- 40 tuck jump 缩拢跳
- 41 bar 棒
- 42 skip 跳绳
- 43 rope (skipping rope) 绳
- 44 criss-cross skip 交叉跳
- 45 skip through the hoop 跳圈
- 46 gymnastic hoop 体操用藤圈
- 47 hand circle 单手绕圈
- 48 serpent 蛇舞
- 49 gymnastic ribbon 体操用缎(彩)带
- 50 spiral 螺旋舞
- 51-52 gymnastics kit 体操服装
- 51 leotard 紧身运动衣
- 52 gym shoes 体操鞋



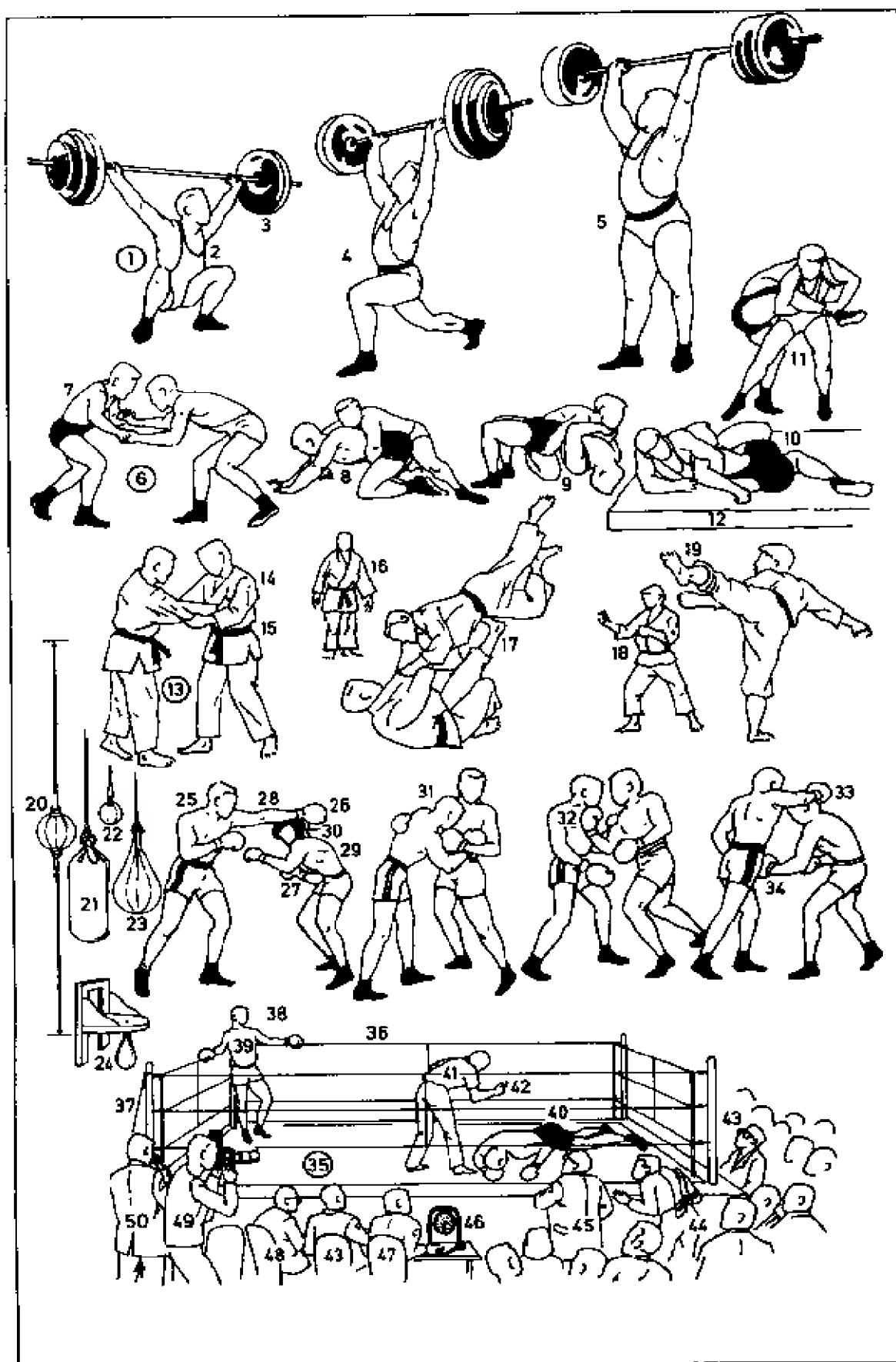
298 Athletics (Track and Field Events) 田径运动

- 1-8 running 赛跑
- 1-6 start 起跑
- 1 starting block 起跑器
- 2 adjustable block (pedal) 可调整起跑器(脚蹬,踏板)
- 3 start 起跑
- 4 crouch start 蹲踞式起跑
- 5 runner, a sprinter; *also*: middle-distance runner, longdistance runner 赛跑者,短跑选手;亦有:中距离选手,长距离(跑)选手
- 6 running track (track), a cinder track or synthetic track 跑道,一种煤渣(铺成的)跑道或塑胶合成跑道
- 7-8 hurdles (hurdle racing); *sim*: steeplechase 跳栏比赛;类似:越野障碍赛跑
- 7 clearing the hurdle 跨栏
- 8 hurdle 栏架
- 9-41 jumping and vaulting 跳越运动和撑杆跳高
- 9 27 high jump 跳高
- 9 Fosbury flop (Fosbury, flop) 背滚式跳高
- 10 high jumper 跳高选手
- 11 body rotation (rotation on the body's longitudinal and latitudinal axes) 转体(沿身体纵横轴旋转)
- 12 shoulder landing 肩落地
- 13 upright 立柱
- 14 bar (crossbar) 横杆
- 15 Eastern roll 东方式(剪式)跳高
- 16 Western roll 西方式(滚式)跳高
- 17 roll 滚式跳高
- 18 rotation 滚式过杆
- 19 landing 落地
- 20 height scale 高度标尺
- 21 Eastern cut-off 剪式过杆
- 22 scissors (scissor jump) 剪式跳高
- 23 straddle (straddle jump) 腹滚式跳高
- 24 turn 转身,旋转
- 25 vertical free leg 垂直摆腿起跳
- 26 take-off 起跳
- 27 free leg 摆腿
- 28-36 pole vault 撑杆跳
- 28 pole (vaulting pole) 杆(撑杆)
- 29 pole vaulter (vaulter) in the pull-up phase 处于引体(力)状态下的撑杆跳选手
- 30 swing 旋转
- 31 crossing the bar 越过横杆
- 32 high jump apparatus (high jump equipment) 跳高设备用具
- 33 upright 立柱
- 34 bar (crossbar) 横杆
- 35 box (撑杆跳)插穴
- 36 landing area (landing pad) 落地区(落地垫)
- 37-41 long jump 跳远
- 37 take-off 起跳
- 38 take-off board 起跳板
- 39 landing area 落地区(沙坑)
- 40 hitch-kick 走步式跳远
- 41 hang 挺身
- 42-47 hammer throw 掷链球
- 42 hammer 链球
- 43 hammer head 链球球体
- 44 handle 链球钢链
- 45 grip 链球手柄
- 46 holding the grip 握住手柄
- 47 glove 手套
- 48 shot put 推铅球
- 49 shot (weight) 铅球
- 50 O'Brien technique 背向推铅球技术
- 51-53 javelin throw 掷标枪
- 51 grip with thumb and index finger 以拇指与食指握枪
- 52 grip with thumb and middle finger 以拇指与中指握枪
- 53 horseshoe grip 马蹄式握法
- 54 binding 线把



299 Weightlifting and Combat Sports 举重和格斗运动

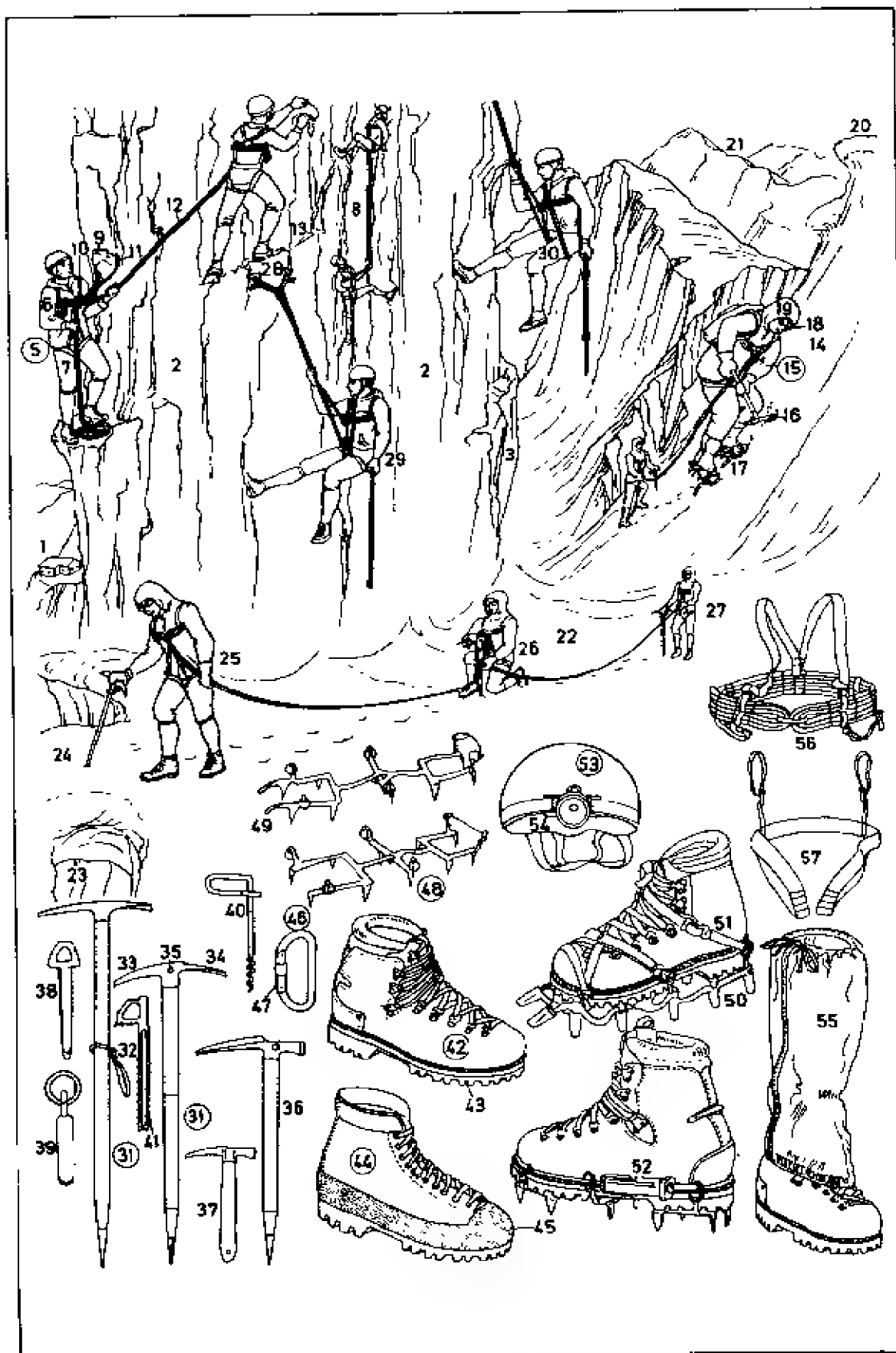
- 1-5 weightlifting 举重
- 1 squat-style snatch 蹲踞式抓举
- 2 weightlifter 举重运动员
- 3 disc (disk) barbell 圆盘式杠铃(举重圆盘)
- 4 jerk with split 箭步挺举
- 5 maintained lift 举重持续动作
- 6-12 wrestling 摔跤
- 6-9 Greco-Roman wrestling (占希腊罗马式)古典式摔跤
- 6 standing wrestling (wrestling in standing position) 立摔
- 7 wrestler 摔跤选手
- 8 on-the-ground wrestling (*here*: the referee's position) 撑摔(此指:由裁判员位置看)
- 9 bridge 桥式
- 10-12 freestyle wrestling 自由式摔跤
- 10 bar arm (arm bar) with grapevine 缠腿夹臂
- 11 double leg lock 夹双腿摔
- 12 wrestling mat (mat) 摔跤垫
- 13-17 judo (*sim.*: ju-jitsu, jiu jitsu, ju-jutsu) 柔道
- 13 drawing the opponent off balance to the right and forward 向右前方拉对手使失去平衡
- 14 judoka (judoist) 柔道选手(柔道家)
- 15 coloured (*Am.* colored) belt, as a symbol of Dan grade 有色腰带,段位标志
- 16 referee 裁判
- 17 judo throw 柔道摔
- 18-19 karate 徒手道
- 18 karateka 徒手道选手
- 19 side thrust kick, a kicking technique 侧蹬踢,一种踢腿技术
- 20-50 boxing (boxing match) 拳击
- 20-24 training apparatus (training equipment) 训练装置(设备)
- 20 spring-supported punch ball 弹簧(练习用)吊球
- 21 punch bag (*Am.* punching bag) 吊袋,沙袋(包)
- 22 speed ball 速度球
- 23 suspended punch ball 悬挂式吊球
- 24 punch ball 吊球
- 25 boxer, an amateur boxer (boxes in a singlet, vest, *Am.* undershirt) or a professional boxer (boxes without singlet) 拳手,业余拳击手(拳击时穿背心)或职业拳击手(拳击时不穿背心)
- 26 boxing glove 拳击手套
- 27 sparring partner 练拳拳伴
- 28 straight punch (straight blow) 直拳
- 29 ducking and sidestepping 闪避和侧步
- 30 headguard (练习用)护盔
- 31 infighting; *here*: clinch 接近战;此指:揪扭,抱住对方手臂
- 32 uppercut 上钩拳
- 33 hook to the head; *here*: right hook 击向头部的钩拳,此指:右钩拳
- 34 punch below the belt, a foul punch (illegal punch, foul) 拳击下身,犯规的击法
- 35-50 boxing match (boxing contest), a title fight (title bout) 拳击比赛,一种锦标赛
- 35 boxing ring (ring) 拳击台
- 36 ropes 围绳
- 37 stay wire (stay rope) 支索(绳)
- 38 neutral corner 中立角
- 39 winner 优胜者
- 40 loser by a knockout 被击倒的失败者
- 41 referee 裁判
- 42 counting out 计秒(点数)
- 43 judge 台下载判
- 44 second 助手
- 45 manager 举办人(经纪人)
- 46 gong 锣
- 47 timekeeper 计时员
- 48 record keeper 计分员
- 49 press photographer 报刊摄影师
- 50 sports reporter (reporter) 体育记者(采访记者,实况播报员)



300 Mountaineering 登山运动

- 1-57 mountaineering (mountain climbing, Alpinism) 登山运动
- 1 hut (Alpine Club hut, mountain hut, base) 小屋(登山木屋, 山地小屋, 基地)
- 2-13 climbing (rock climbing) [rock climbing technique] 攀登, (岩石攀登) (岩石攀登技术)
- 2 rock face (rock wall) 岩壁
- 3 fissure (vertical, horizontal, or diagonal fissure) 隙缝(垂直, 水平或斜行隙缝)
- 4 ledge (rock ledge, grass ledge, scree ledge, snow ledge, ice ledge) 岩架(草岩架, 碎石岩架, 雪岩架, 冰岩架)
- 5 mountaineer (climber, mountain climber, Alpinist) 登山者
- 6 anorak (high-altitude anorak, snowshirt, padded jacket) 附头巾的御寒外套(高山防风衣, 雪衣, 棉夹克)
- 7 breeches (climbing breeches) 登山裤
- 8 chimney 直立裂口
- 9 belay (spike, rock spike) 套(固定)绳索的突起岩石(岩石尖)
- 10 belay 保护绳
- 11 rope sling (sling) 后方保护绳
- 12 rope 绳
- 13 spur 山嘴
- 14-21 snow and ice climbing 'snow and ice climbing technique' 冰雪攀登(冰雪攀登技术)
- 14 ice slope (firm slope) 冰坡(冰川雪坡)
- 15 snow and ice climber 冰雪攀登者
- 16 ice axe (*Am. ax*) 冰斧, 冰镐
- 17 step (ice step) 台阶(冰台阶)
- 18 snow goggles 护目镜
- 19 hood (anorak hood) 兜帽(防风外套兜帽)
- 20 cornice (snow cornice) 雪檐
- 21 ridge (ice ridge) 山脊(冰脊)
- 22-27 rope (roped party) 结组(结组行进)
- 22 glacier 冰川
- 23 crevasse 裂隙, 冰隙
- 24 snow bridge 雪桥
- 25 leader 向导, 领路人
- 26 second man (belayer) 第二人(保护者)
- 27 third man (non-belayer) 第三人(非保护者)
- 28-30 roping down (abseiling, rapelling) 绕绳下降
- 28 abseil sling 绕绳下降的后方保护绳
- 29 sling seat 后方保护绳座
- 30 Dülfer seat 杜尔富座
- 31-37 mountaineering equipment (climbing

- equipment, snow and ice climbing equipment) 登山装备
- 31 ice axe (*Am. ax*) 冰斧
- 32 wrist sling 腕带
- 33 pick 镐尖
- 34 adze (*Am. adz*) 手斧(铲头)
- 35 karabiner hole 铁锁孔
- 36 short-shafted ice axe (*Am. ax*) 短柄冰斧
- 37 hammer axe (*Am. ax*) 锤斧
- 38 general-purpose piton 多用途岩钉
- 39 abseil piton (ringed piton) 绕绳下降岩钉(带环岩钉)
- 40 ice piton (semi-tubular screw ice piton, corkscrew piton) 冰岩钉(半管状螺旋岩钉, 螺旋形岩钉)
- 41 drive-in ice piton 打入式冰岩钉
- 42 mountaineering boot 登山鞋
- 43 corrugated sole 波形鞋底
- 44 climbing boot 攀登鞋
- 45 roughened stiff rubber upper 粗硬橡胶鞋帮
- 46 karabiner 铁锁
- 47 screwgate 螺旋保险栓
- 48 crampons (lightweight crampons, twelve-point crampons, ten-point crampons) 攀登用鞋底钉(轻型鞋底钉, 十二齿鞋底钉, 十齿鞋底钉)
- 49 front points 前齿
- 50 point guards 鞋底钉护套
- 51 crampon strap 鞋底钉缚带
- 52 crampon cable fastener 鞋底钉绳钩扣
- 53 safety helmet (protective helmet) 安全头盔
- 54 helmet lamp 头盔灯
- 55 snow gaiters 雪地鞋罩
- 56 climbing harness 登山背带
- 57 sit harness 坐式背带



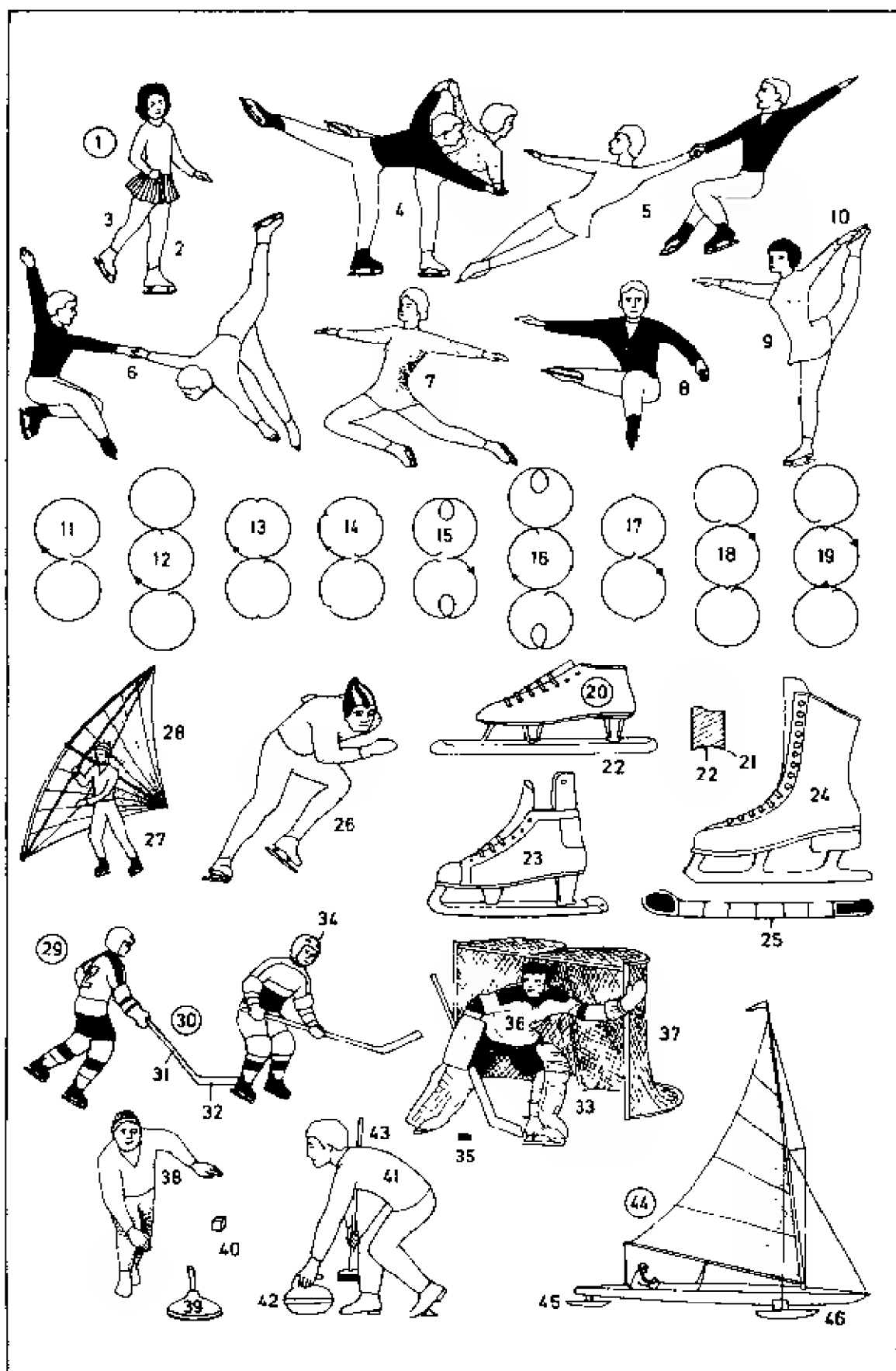
301 Winter Sports I (Skiing) 冬季运动 I (滑雪)

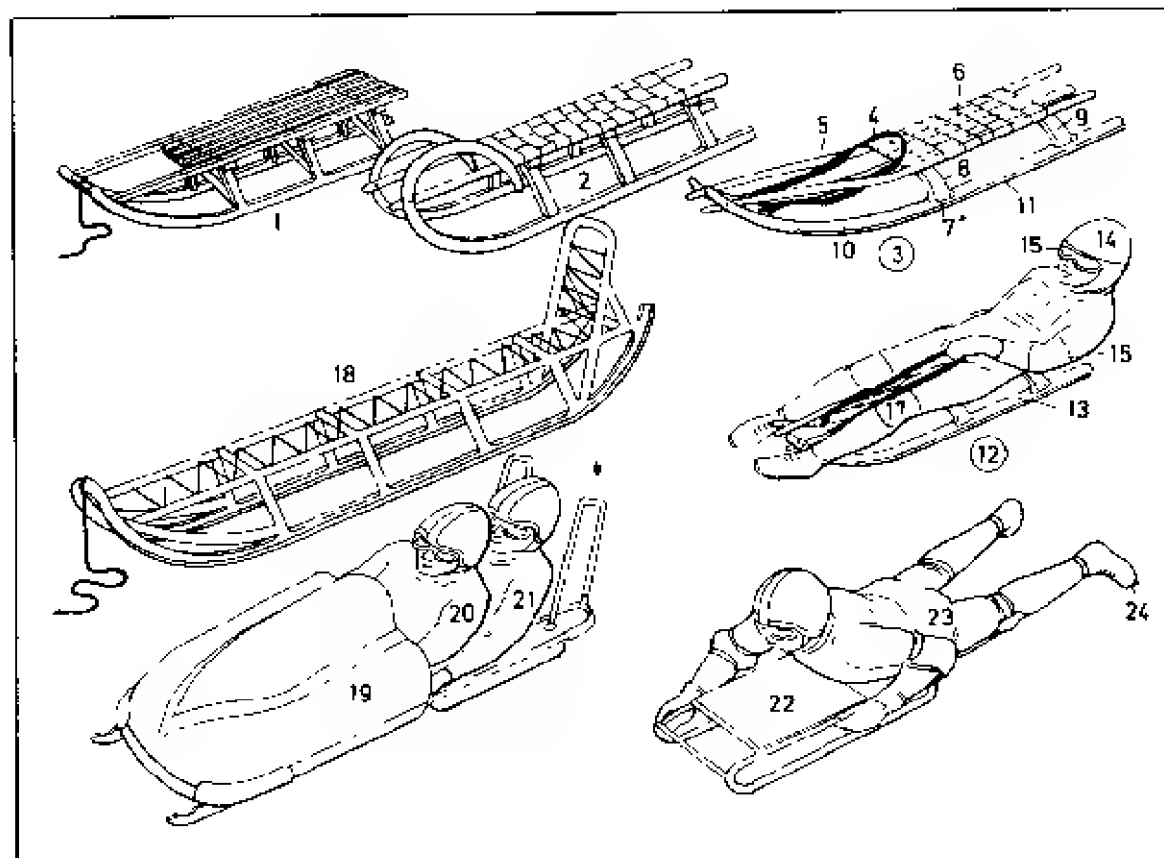
- 1-72 skiing 滑雪
- 1 compact ski 一般雪屐(滑雪板)
- 2 safety binding (release binding) 安全固定装置
- 3 strap 带子
- 4 steel edge 金属刃
- 5 ski stick (ski pole) 雪杖
- 6 grip 握柄
- 7 loop 环
- 8 basket 雪杖的撑圈
- 9 ladies' one-piece ski suit 女式连身滑雪服
- 10 skiing cap (ski cap) 滑雪帽
- 11 skiing goggles 滑雪用护目镜
- 12 cemented sole skiing boot 胶底滑雪鞋
- 13 crash helmet 护盔
- 14-20 cross-country equipment 越野赛装备
- 14 cross-country ski (距离竞技) 越野滑雪
- 15 cross-country rat trap binding 雪屐鼠夹式固定装置
- 16 cross-country boot 越野滑雪鞋
- 17 cross country gear 越野滑雪服
- 18 peaked cap 遮檐帽, 鸭嘴帽
- 19 sunglasses 太阳眼镜
- 20 cross-country poles made of bamboo 竹制的越野滑雪雪杖
- 21-24 ski-waxing equipment 滑雪涂蜡用具(器材)
- 21 ski wax 雪蜡
- 22 waxing iron (blowlamp, blowtorch) 涂蜡器(喷灯)
- 23 waxing cork 涂蜡栓
- 24 wax scraper 刮蜡器
- 25 downhill racing pole 下坡赛所用的雪杖
- 26 herringbone, for climbing a slope 人字形步登坡(分腿滑行)
- 27 sidestep, for climbing a slope 侧步登坡
- 28 ski bag 滑雪袋
- 29 slalom 弯道滑雪比赛
- 30 gate pole 旗门杆
- 31 racing suit 比赛服
- 32 downhill racing 下坡赛
- 33 'egg' position, the ideal downhill racing position 蛋形姿势, 最理想的下坡赛姿
- 34 downhill ski 下坡用雪屐
- 35 ski jumping 飞跳姿势
- 36 lean forward 前倾姿势
- 37 number 号码
- 38 ski jumping ski 飞跳用雪屐
- 39 grooves (3 to 5 grooves) 底槽(3至5条底槽)
- 40 cable binding 绳索固定装置
- 41 ski jumping boots 飞跳滑雪鞋
- 42 cross-country 越野滑雪(速度滑雪)
- 43 cross-country stretch-suit 越野滑雪弹力服
- 44 course 滑道
- 45 course-marking flag 滑道标识旗
- 46 layers of a modern ski 现代雪屐(滑雪板)的层次
- 47 special core 特殊芯板
- 48 laminates 积层薄板
- 49 stabilizing layer (stabilizer) 安定层(稳定层)
- 50 steel edge 钢板边
- 51 aluminium (Am. aluminum) upper edge 铝质上板边
- 52 synthetic bottom (artificial bottom) 合成底
- 53 safety jet 安全口
- 54-56 parts of the binding 固定装置的部件
- 54 automatic heel unit 足跟部自动装置
- 55 toe unit 足尖部装置
- 56 ski stop 雪屐停止(制动)扣
- 57-63 ski lift 上山吊椅
- 57 double chair lift 双座上山吊椅
- 58 safety bar with footrest 带踏脚板的安全杆
- 59 ski lift 滑行上山
- 60 track 滑道
- 61 hook 挂钩
- 62 automatic cable pulley 自动拉索滑轮
- 63 haulage cable 拉索
- 64 slalom 弯道滑雪比赛
- 65 open gate 开口门
- 66 closed vertical gate 闭口垂直门
- 67 open vertical gate 开口垂直门
- 68 transversal chicane 横断双滑道
- 69 hairpin U型急转滑道
- 70 elbow 急转
- 71 corridor 回转滑道
- 72 Allais chicane 蛇行滑道



302 Winter Sports II 冬季运动 II

- 1-26 ice skating 溜冰
1 ice skater, a solo skater 溜冰者, 单人溜
2 tracing leg 滑动腿
3 free leg 浮腿
4 pair skaters 双人溜冰者
5 death spiral 固定轴环绕
6 pivot 旋转轴
7 stag jump (stag leap) 鹿式跳(半劈腿跳)
8 jump-sit-spin 跳跃蹲踞旋转
9 upright spin 直立旋转
10 holding the foot 拉足
11-19 compulsory figures 固定图形
11 curve eight “8”字形
12 change 变换形
13 three “3”字形
14 double-three 双“3”字形
15 loop 环形
16 change-loop 变换环形
17 bracket 括弧形
18 counter 外钩手形
19 rocker 内钩手形
20-25 ice skates 溜冰鞋
20 speed skating set (speed skate) 速度(竞速)溜冰鞋, 冰刀溜冰鞋
21 edge 刃
22 hollow grinding (hollow ridge, concave ridge) 凹形脊(空心脊)
23 ice hockey set (ice hockey skate) 冰球鞋
24 ice skating boot 溜冰靴
25 skate guard 冰刀套
26 speed skater 速度(竞速)溜冰者
27-28 skate sailing 风帆溜冰
27 skate sailor 风帆溜冰者
28 hand sail 手帆
29-37 ice hockey 冰球(冰上曲棍球)
29 ice hockey player 冰球球员
30 ice hockey stick 冰球球杆
31 stick handle 杆柄
32 stick blade 杆刃
33 shin pad 护腿, 护具
34 headgear (protective helmet) 护盔
35 puck, a vulcanized rubber disc (disk) 冰球, 硬橡胶圆板
36 goalkeeper 守门员
37 goal 球门
38-40 ice-stick shooting (Bavarian curling) 冰上击柱运动(巴伐利亚冰上溜石运动)
38 ice-stick shooter (Bavarian curler) 冰上击柱者(冰上溜石者)
39 ice stick 冰柱
40 block 石块
41-43 curling 冰上溜石(冰上掷石)
41 curler 冰上溜石者(掷石者)
42 curling stone (granite) (溜)掷石的石块(花岗岩)
43 curling brush (curling broom, besom) (掷)溜石帚
44-46 ice yachting (iceboating, ice sailing) 冰帆运动
44 ice yacht (iceboat) 冰上帆船
45 steering runner 方向滑橇
46 outrigger runner 舷外滑橇



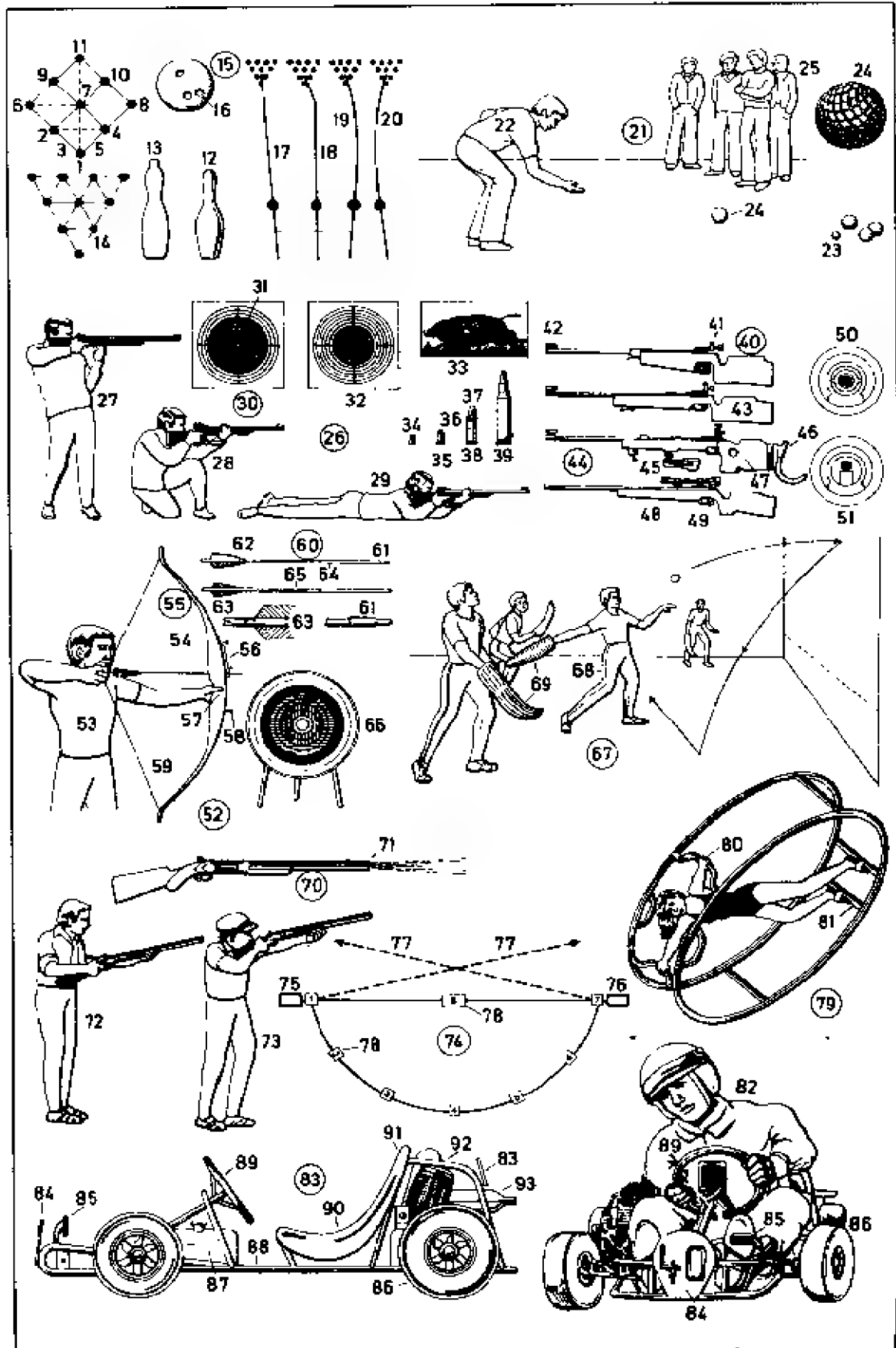


- 1 toboggan (sledge, Am. sled) 平底雪橇(雪橇)
- 2 toboggan (sledge, Am. sled) with seat of plaid straps 具方格织带座位的平底雪橇
- 3 junior luge toboggan (junior luge, junior toboggan) 儿童(小型)雪橇
- 4 rein 雪橇绳
- 5 bar (strut) 杆
- 6 seat 座位
- 7 bracket 托架
- 8 front prop 前支柱
- 9 rear prop 后支柱
- 10 movable runner 可动滑橇
- 11 metal face 金属面
- 12 luge tobogganer 小型滑雪橇者
- 13 luge toboggan (luge, toboggan) 小型雪橇
- 14 crash helmet 护盔
- 15 goggles 护目镜
- 16 elbow pad 护肘
- 17 knee pad 护膝
- 18 Nansen sledge, a polar sledge 南森

- 雪橇, 一种极地雪橇
- 19-21 bobsleigh (bobsledding) 连橇
- 19 bobsleigh (bobsled), a two-man bobsleigh (a boblet) 连橇, 大雪橇(双人用雪橇)
- 20 steersman 雪橇驾驶人
- 21 brakeman 连橇(大雪橇)制动者
- 22-24 skeleton tobogganing (Cresta tobogganing) 骨架雪橇滑雪运动
- 22 skeleton (skeleton toboggan) 骨架雪橇
- 23 skeleton rider 骨架雪橇滑雪者
- 24 rake, for braking and steering 用于制动或控制方向的耙齿

305 Various Sports 其他各类运动

- 1-13 skittles 九柱游戏
- 1-11 skittle frame 小柱位置
- 1 front pin (front) 前柱(第 一柱)
- 2 left front second pin (left front second) 左前第二柱
- 3 running three (left) (左)前柱间隔
- 4 right front second pin (right front second) 右前第二柱
- 5 running three (right) (右)前柱间隔
- 6 left corner pin (left corner), a corner (corner) 左角柱(角落, 卒)
- 7 landlord 中央柱(王, 主)
- 8 right corner pin (right corner), a corner (corner) 右角柱(角落, 卒)
- 9 back left second pin (back left second) 左后第二柱
- 10 back right second pin (back right second) 右后第二柱
- 11 back pin (back) 后柱
- 12 pin 小柱
- 13 landlord 中央柱(王, 主)
- 14-20 tenpin bowling 保龄球(十柱)
- 14 frame 保龄球各柱位置
- 15 bowling ball (ball with finger holes) 具指孔的保龄球
- 16 finger hole 指孔
- 17-20 deliveries 投球法
- 17 straight ball 直球
- 18 hook ball (hook) 弯球
- 19 curve 曲线球
- 20 back-up ball (back-up) 歪球
- 21 boules; sim: Italian game of bocce, green bowls (bowls) 滚木球; 类似-意大利滚木球
- 22 boules player 玩滚木球者
- 23 jack (target jack) 靶球
- 24 grooved boule 刻有槽线的木球
- 25 group of players 一群玩滚木球者
- 26 rifle shooting 步枪射击
- 27-29 shooting positions 射击姿势
- 27 standing position 立姿
- 28 kneeling position 跪姿
- 29 prone position 卧姿
- 30-33 targets 靶
- 30 target for 50m events (50 m target) 50米赛靶
- 31 circle 环
- 32 target for 100 m events (100 m target) 100米赛靶
- 33 bobbing target (turning target, running-board target) 活动靶(转动靶, 跑马靶)
- 34-39 ammunition 弹药
- 34 air rifle cartridge 气枪子弹
- 35 rifle cartridge for simmerstutzen (indoor target rifle), a smallbore German single-shot rifle 室内短管步枪(室内靶步枪)用的底部发火子弹, 一种小口径单发步枪子弹
- 36 case head 弹头
- 37 caseless round 弹壳
- 38 .22 long rifle cartridge .22长步枪子弹
- 39 .222 Remington cartridge .222雷明顿子弹
- 40-49 sporting rifles 运动步枪
- 40 air rifle 气枪
- 41 optical sight (光学)瞄准器
- 42 front sight (foresight) 准星
- 43 smallbore standard rifle 标准小口径步枪
- 44 international smallbore free rifle 国际小口径自动步枪
- 45 palm rest for standing position 立姿托座
- 46 butt plate with hook 带钩的枪托底板
- 47 butt with thumb hole 有拇指孔的枪托底板
- 48 smallbore rifle for bobbing target (turning target) 活动靶射击用的小口径步枪
- 49 telescopic sight (reflex type, telescope sight) 瞄准器(步枪瞄准器, 望远瞄准器)
- 50 optical ring sight 环形瞄准器
- 51 optical ring and bead sight 环形瞄准器和准星
- 52-66 archery (target archery) 射箭运动
- 52 shot 射箭
- 53 archer 箭手
- 54 competition bow 比赛用的弓
- 55 riser 开弓
- 56 point-of-aim mark 瞄准记号
- 57 grip (handle) 弓把
- 58 stabilizer 安定(防震)器
- 59 bow string (string) 弓弦
- 60 arrow 箭
- 61 pile (point) of the arrow 箭头
- 62 fletching 箭杆上所粘的羽毛
- 63 nock 箭扣
- 64 shaft 箭杆
- 65 cresting 箭杆上涂染的颜色
- 66 target 靶
- 67 Basque game of pelota (jai alai) 巴斯克回力球游戏
- 68 pelota player 回力球运动者
- 69 wicker basket (cesta) 柳条球拍
- 70-76 skeet (skeet shooting), a kind of clay pigeon shooting 飞靶射击, 一种泥鸽射击运动
- 70 skeet over-and-under shotgun 飞靶射击用的双管类枪
- 71 muzzle with skeet choke 口径收缩的猎枪枪口
- 72 ready position on call 预备姿势
- 73 firing position 射击姿势
- 74 shooting range 靶场
- 75 high house 高抛靶房
- 76 low house 低抛靶房
- 77 target's path 靶的飞行路线
- 78 shooting station (shooting box) 射击位置
- 79 aero wheel 碟轮
- 80 handle 把手
- 81 footrest 脚凳
- 82 go-karting (karting) 小型车赛
- 83 go-kart (kart) 小型赛车
- 84 number plate (number) 号码牌
- 85 pedals 踏板
- 86 pneumatic tyre (A.M. tire) 气胎, 车胎
- 87 petrol tank (A.M. gasoline tank) 油箱
- 88 frame 车架
- 89 steering wheel 方向盘
- 90 bucket seat 单人圆背折椅
- 91 protective bulkhead 防护壁
- 92 two-stroke engine 二冲程发动机(引擎)
- 93 silencer (A.M. muffler) 消音器, 减音器





1-48 masked ball (masquerade, fancy-dress ball) 化妆舞会

1 ballroom 舞厅

2 dance band 乐队

3 dance band musician 乐队之乐师

4 paper lantern 纸灯笼

5 festoon (string of decorations) 花彩(装饰带)

6-48 disguise (fancy dress) at the masquerade 化妆舞会上之化装(化装服装)

6 witch 女巫

7 mask 面具

8 fur trapper (trapper) 身穿软毛兽皮之猎人

9 Apache girl 阿帕契女郎

10 net stocking 网状丝袜

11 first prize in the tombola (raffle), a hamper 置第一奖的奖券篮

12 pierrette (法国哑剧中) 著白裤及大扣白色短衣与戴面具之女丑角

13 half mask (domino) 半截之面具, 黑色之露眼小面具

14 devil 魔鬼

15 domino 带头巾之上衣

16 hula-hula girl (Hawaii girl) 呼拉舞女郎

(夏威夷女郎)

17 garland 花环

18 grass skirt (hula skirt) 草裙(呼拉舞裙)

19 pierrot (法国哑剧中) 白衣丑角, 走江湖之丑角

20 ruff 装襟, (宽而硬呈轮状之) 皱领

21 midinette (巴黎时装店之) 女店员

22 Biedermeier dress 19世纪德国式之女服

23 poke bonnet 突缘的女帽

24 décolletage with beauty spot 饰有美人痣之露胸紧身女装

25 bayadère (Hindu dancing girl) 印度舞妓

26 grandee 大公、贵族

27 Columbine 意大利喜剧中之半假面女郎

28 maharaja (maharajah) 大君(印度君侯的尊称)

29 mandarin, a Chinese dignitary 中国贵族

30 exotic girl (exotic) 异国女郎

31 cowboy, sim.: gaucho (vaquero) 牛仔; 类似: 南美之畜牧人(牧者)

32 vamp, in fancy dress 化装之妖妇

33 dandy (top) 花花公子

34 rosette 玫瑰花饰

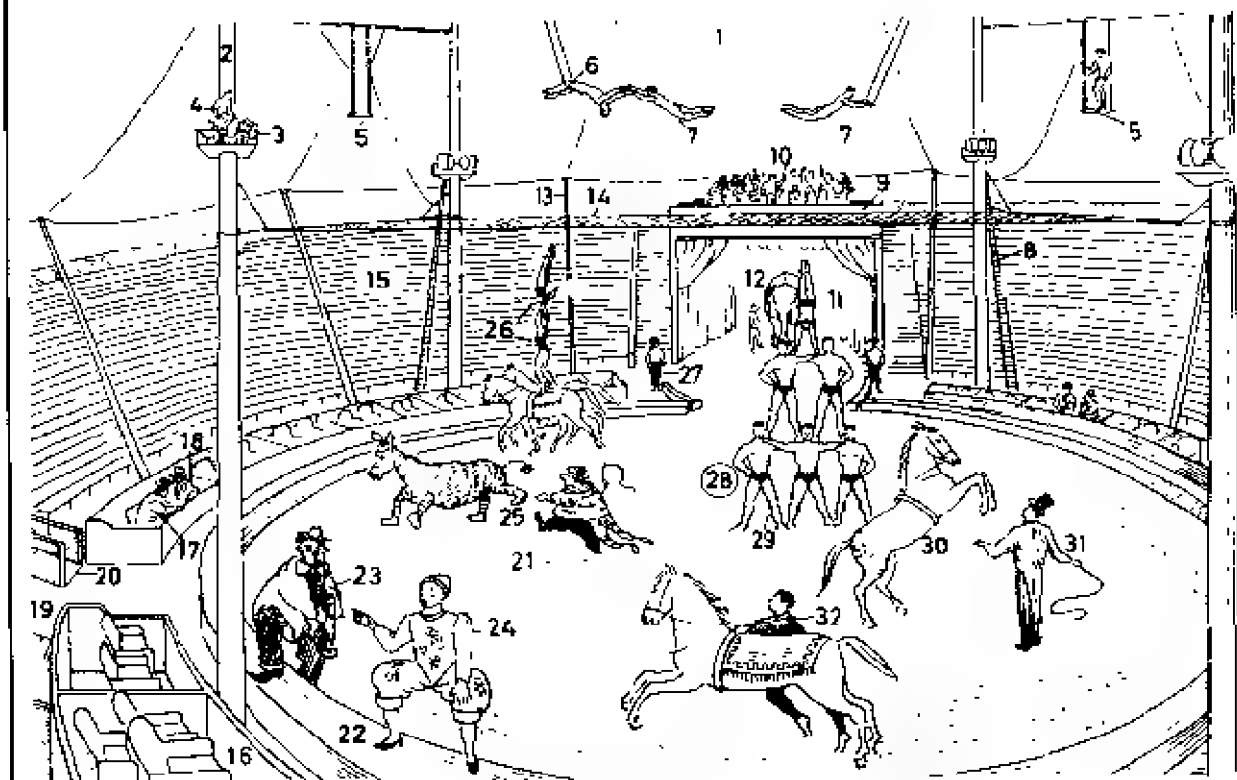
35 harlequin 丑角

36 gipsy (gypsy) girl 吉普赛女郎



- 37 cocotte (demi-monde, demimondaine, demi-rep) 上流社会娼妓
 38 owl-glass, a fool (jester, buffoon) 小丑, (中世纪宫廷中之) 弄臣
 39 foolscap (jester's cap and bells) 丑角所戴之帽(带有小铃)
 40 rattle 有嘎嘎声之玩具
 41 odalisque, Eastern female slave in Sultan's seraglio 女奴(土耳其宫中之东方女奴)
 42 chalwar (pantaloon) 土耳其裤
 43 pirate (buccaneer) 海盗
 44 tattoo 纹身
 45 paper hat 纸帽
 46 false nose 假鼻
 47 clapper (rattle) 拍板, 响板(有嘎嘎声之玩具)
 48 slapstick 敲板
 49-54 fireworks 烟火头
 49 percussion cap 雷管
 50 cracker 爆竹
 51 banger 鞭炮
 52 jumping jack 跳娃娃
 53 cannon cracker (maroon, mattoon) 大鞭炮
 54 rocket 火箭炮或冲天炮

- 55 paper ball 纸球
 56 jack-in-the-box 玩偶匣
 57-70 carnival procession 狂欢节(嘉年华会)游行
 57 carnival float (carnival truck) 嘉年华会游行彩车
 58 King Carnival 嘉年华会国王
 59 bauble (fool's sceptre, Am. scepter) 丑角棒
 60 fool's badge 丑角所戴之徽章
 61 Queen Carnival 嘉年华会皇后
 62 confetti 五彩碎纸
 63 giant 巨人像(讽刺性人物像)
 64 beauty queen 美女皇后
 65 fairy-tale figure 神话人物
 66 paper streamer 彩色纸带
 67 majorette 乐队队长
 68 king's guard 国王之护卫
 69 buffoon, a clown 小丑
 70 lansquenets' drum 16 17世纪时, 德国佣兵所用之军鼓



1-63 travelling (Am. traveling) circus
流动马戏团

1 circus tent (big top), a four-pole
tent 马戏用帐篷(大顶篷), 四柱支撑
之大帐篷

2 tent pole 帐柱

3 spotlight 聚光灯

4 lighting technician 灯光技师

5 trapeze platform (空中飞人用之) 秋千台

6 trapeze 秋千吊架

7 trapeze artist 空中飞人

8 rope ladder 绳梯

9 bandstand 乐队台

10 circus band 马戏团乐队

11 ring entrance (arena entrance) 圆型
场地入口处(场入口处)

12 wings 舞台两侧

13 tent prop (prop) 帐篷支柱

14 safety net 安全网

15 seats for the spectators 观众席

16 circus box 马戏团包厢

17 circus manager 马戏团经理

18 agent 经纪人

19 entrance and exit 入口与出口

20 steps 台阶

21 ring (arena) 马戏表演场

22 ring fence 表演场之栅栏

23 musical clown (clown) 配乐小丑

24 clown 小丑

25 comic turn (clown act), a circus act
喜剧(滑稽)节目(丑角表演), 一种马戏
团式之表演

26 circus riders (bareback riders) 马戏
团骑手(无鞍骑手)

27 ring attendant, a circus attendant
马戏表演场之工作人员, 马戏团服务
员

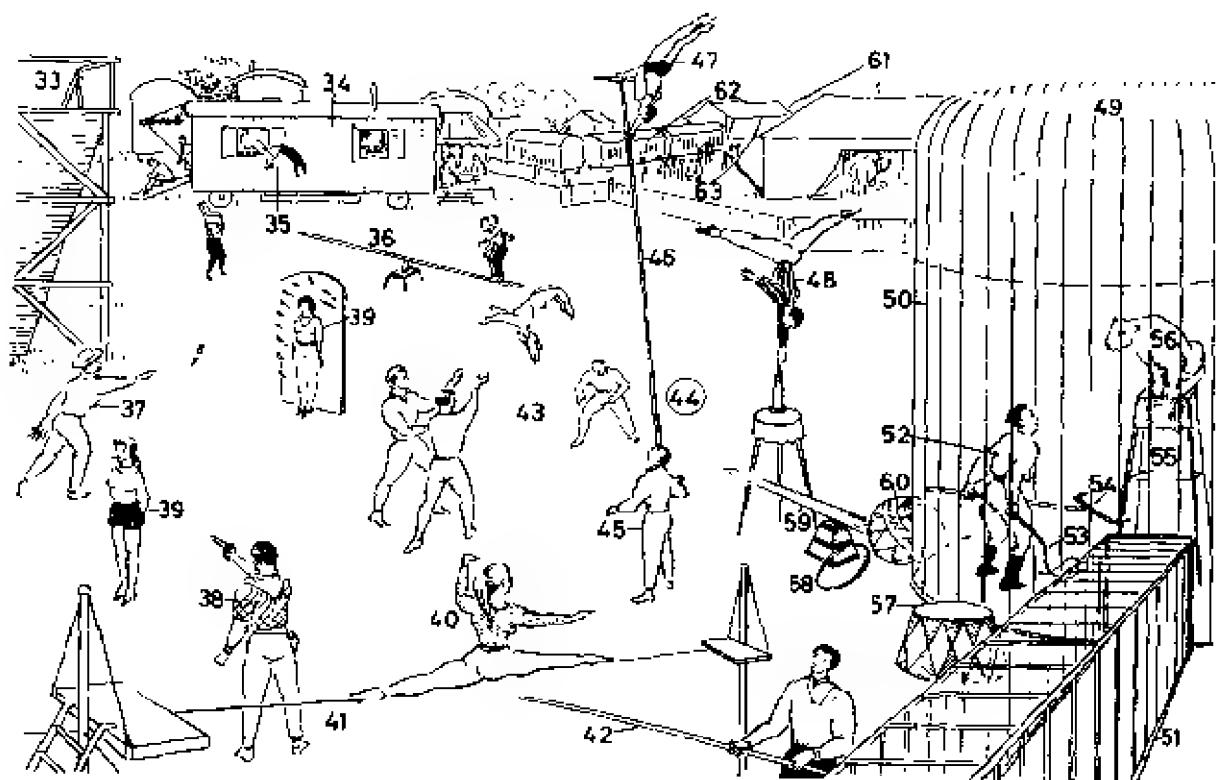
28 pyramid 叠罗汉

29 support 叠罗汉表演之底层支撑者

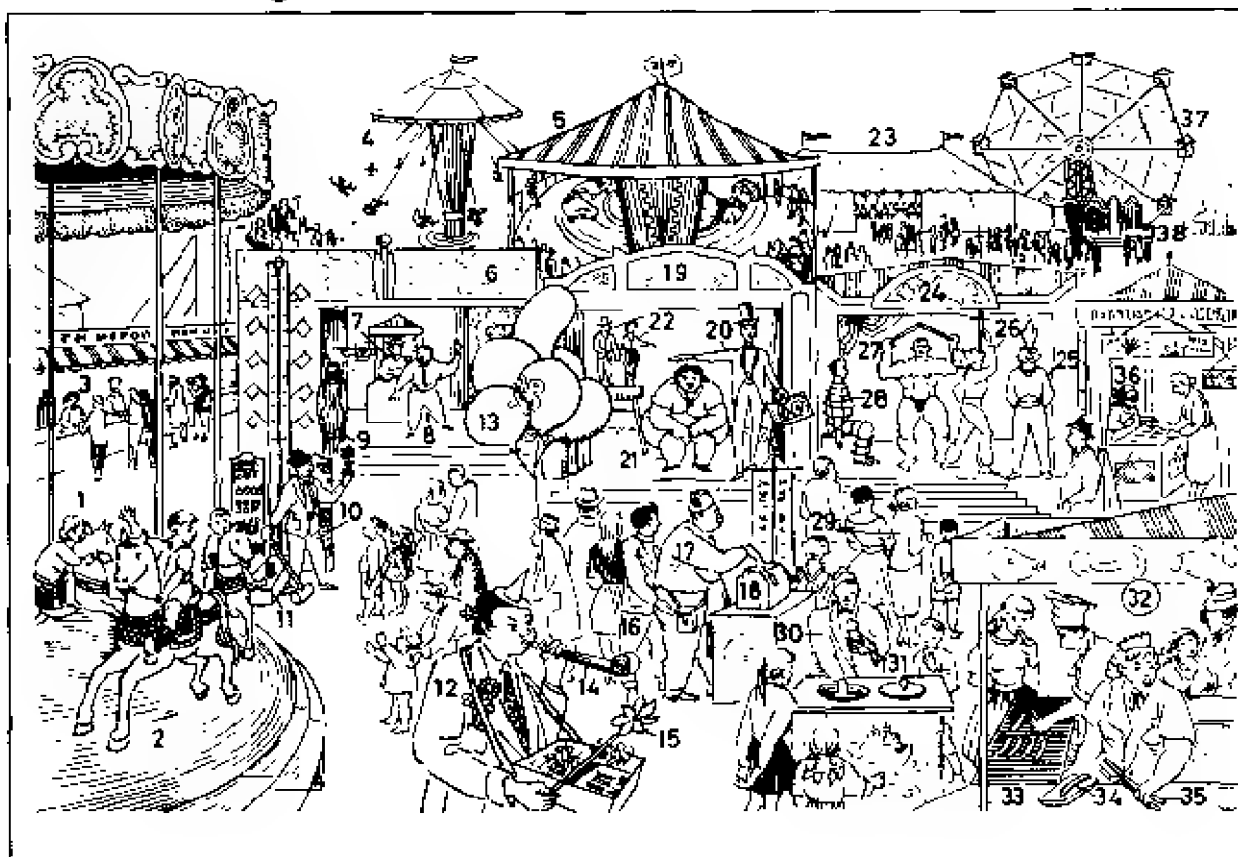
30-31 performance by liberty horses
驯马表演

30 circus horse, performing the levade
(pesade) 表演后腿直立(前腿上提)
的马戏团马匹

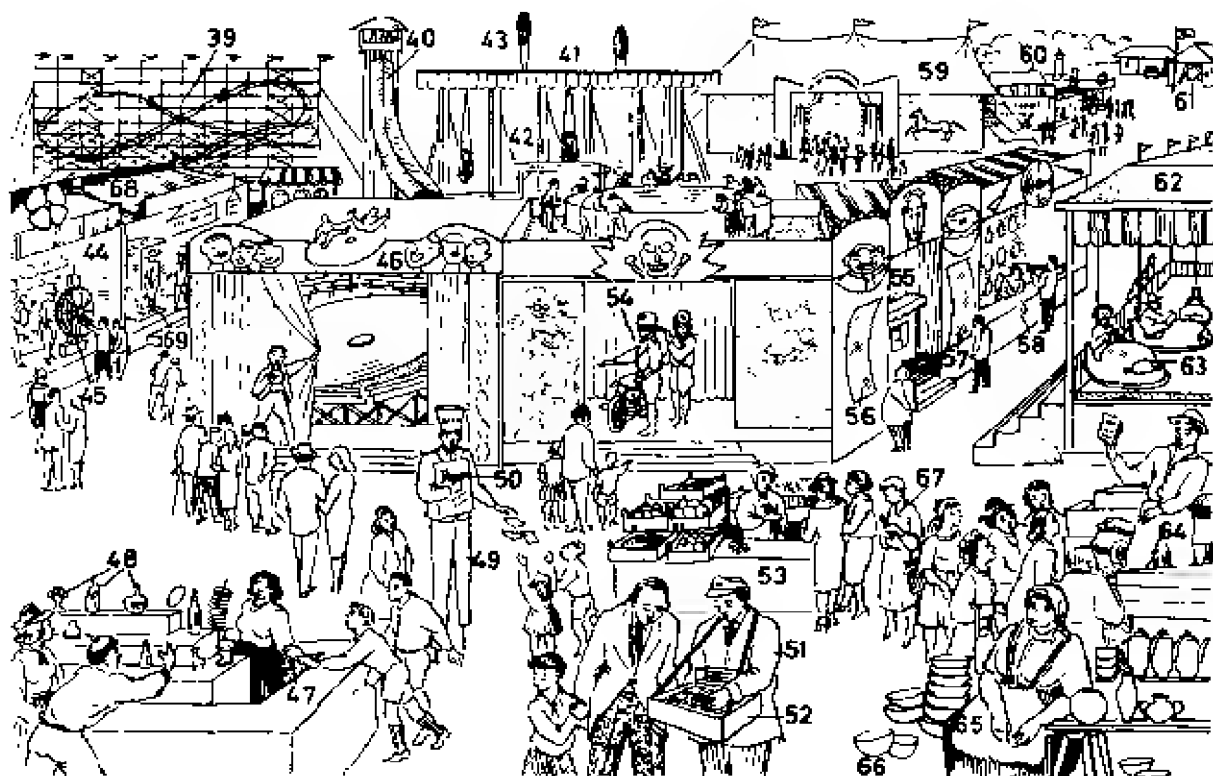
31 ringmaster 驯兽师, 表演指挥者



- | | |
|---|---|
| 32 vaulter 跳跃上马之演员 | 51 passage (barred passage, passage for the wild animals) 通道(栅栏通道, 野兽之通道) |
| 33 emergency exit 安全门, 太平门 | 52 tamer (wild animal tamer) 驯兽师 |
| 34 caravan (circus caravan, Am. trailer) 马戏团使用之大篷车 | 53 whip 鞭子 |
| 35 springboard acrobat (springboard artist) 跳板特技表演者 | 54 fork 叉子, 防护叉 |
| 36 springboard 踏板 | 55 pedestal 台座 |
| 37 knife thrower 飞刀手 | 56 wild animal (tiger, lion) 野兽(老虎, 狮子) |
| 38 circus marksman 射手 | 57 stand 凳子 |
| 39 assistant 助手 | 58 hoop (jumping hoop) 铁圈(跳环) |
| 40 tightrope dancer 走钢丝(绳索)演员 | 59 seesaw 跷跷板 |
| 41 tightrope 绳索, 钢丝 | 60 ball 球 |
| 42 balancing pole 平衡杆 | 61 camp 帐篷 |
| 43 throwing act 抛掷表演 | 62 cage caravan 兽笼篷车 |
| 44 balancing act 平衡表演 | 63 menagerie 动物展览 |
| 45 support 支撑者, 助演者 | |
| 46 pole (bamboo pole) 杆(竹杆) | |
| 47 acrobat 特技演员 | |
| 48 equilibrist (balancer) 平衡倒立演员(擅保持平衡者) | |
| 49 wild animal cage, a round cage 野兽笼, 圆形笼子 | |
| 50 bars of the cage 笼子之栅栏 | |



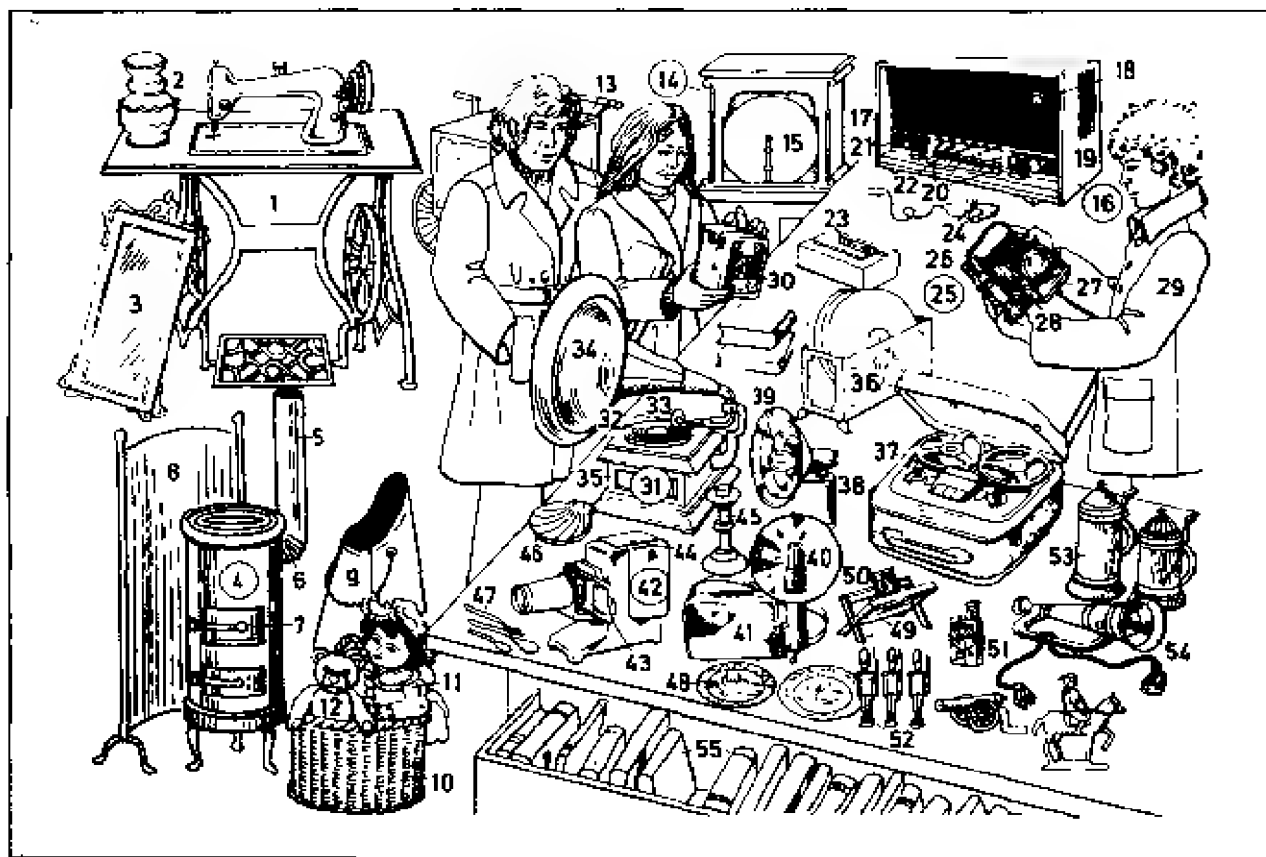
- 1-69 fair (annual fair) 集市 (年度集市)
- 1 fairground 集市场所
- 2 children's merry-go-round, (whirligig), a roundabout (Am. carousel) 儿童旋转木马
- 3 refreshment stall (drinks stall) 小吃摊 (饮食摊位)
- 4 chairplane (旋转) 飞椅
- 5 up-and-down roundabout 起伏之旋转车
- 6 show booth (booth) 表演棚
- 7 box (box office) 付款箱
- 8 barker 叫卖者, 兜售者
- 9 medium 巫师
- 10 showman 主持人
- 11 try-your-strength machine 测力机
- 12 hawker 沿街叫卖之小贩
- 13 balloon 气球
- 14 paper serpent 纸蛇
- 15 windmill 风车
- 16 pickpocket (thief) 扒手 (小偷)
- 17 vendor 小贩
- 18 Turkish delight 橡皮糖, 软糖
- 19 freak show 畸形人展览
- 20 giant 巨人
- 21 fat lady 胖女人
- 22 dwarfs (midgets) 侏儒
- 23 beer marquee 啤酒店棚
- 24 sideshow 杂耍
- 25-28 travelling (Am. traveling) artistes (travelling show people) 流动艺人
- 25 fire eater 吞火者
- 26 sword swallower 吞剑者
- 27 strong man 大力士
- 28 escapologist 脱逃术表演者
- 29 spectators 观众
- 30 ice-cream vendor (ice-cream man) 卖冰淇淋的小贩
- 31 ice-cream cornet 盛冰淇淋之锥形蛋卷
- 32 hot-dog stand 热狗摊
- 33 grill (Am. broiler) 烤架
- 34 hot dog 热狗
- 35 sausage tongs 香肠钳 (夹)
- 36 fortune teller 占卜者, 算命先生
- 37 big wheel (Ferris wheel) 巨形大轮



(大轮边缘设有座位, 供人回旋)

- 38 orchestrion (automatic organ) 自动风琴
- 39 scenic railway (switchback) 游乐场中模拟的游览小火车。
- 40 toboggan slide (chute) 平底雪橇之滑行场(滑行道)
- 41 swing boats 船形秋千
- 42 swing boat, turning full circle 转满圈之船形秋千
- 43 full circle 转满圈
- 44 lottery booth (tombola booth) 彩票棚, 摇奖棚
- 45 wheel of fortune 幸运轮(轮盘赌具)
- 46 devil's wheel (typhoon wheel) 旋风转轮(台风转轮)
- 47 throwing ring (quoit) 投环游戏
- 48 prizes 奖品
- 49 sandwich man on stilts 踩高跷身前挂广告牌的人
- 50 sandwich board (placard) 广告牌
- 51 cigarette seller, an itinerant trader (a hawker) 售香烟者, 流动小贩

- 52 tray 托盘
- 53 fruit stall 水果摊
- 54 wall-of-death rider 飞车驾驶员
- 55 hall of mirrors 趣镜室, 哈哈镜室
- 56 concave mirror 凹面镜
- 57 convex mirror 凸面镜
- 58 shooting gallery 射击室
- 59 hippodrome 马戏场, 竞技场
- 60 junk stalls (second-hand stalls) 旧货摊
- 61 first aid tent (first aid post) 急救站
- 62 dodgems (bumper cars) 在游戏场中供游客坐的小型电动车, 一面撞别人一面躲闪别人的游戏(碰碰车游戏)
- 63 dodgem car (bumper car) 碰碰车
- 64-66 pottery stand 陶器摊
- 64 barker 叫卖者
- 65 market woman 女商人
- 66 pottery 陶器
- 67 visitors to the fair 集市游客
- 68 waxworks 蜡制品陈列馆
- 69 wax figure 蜡像

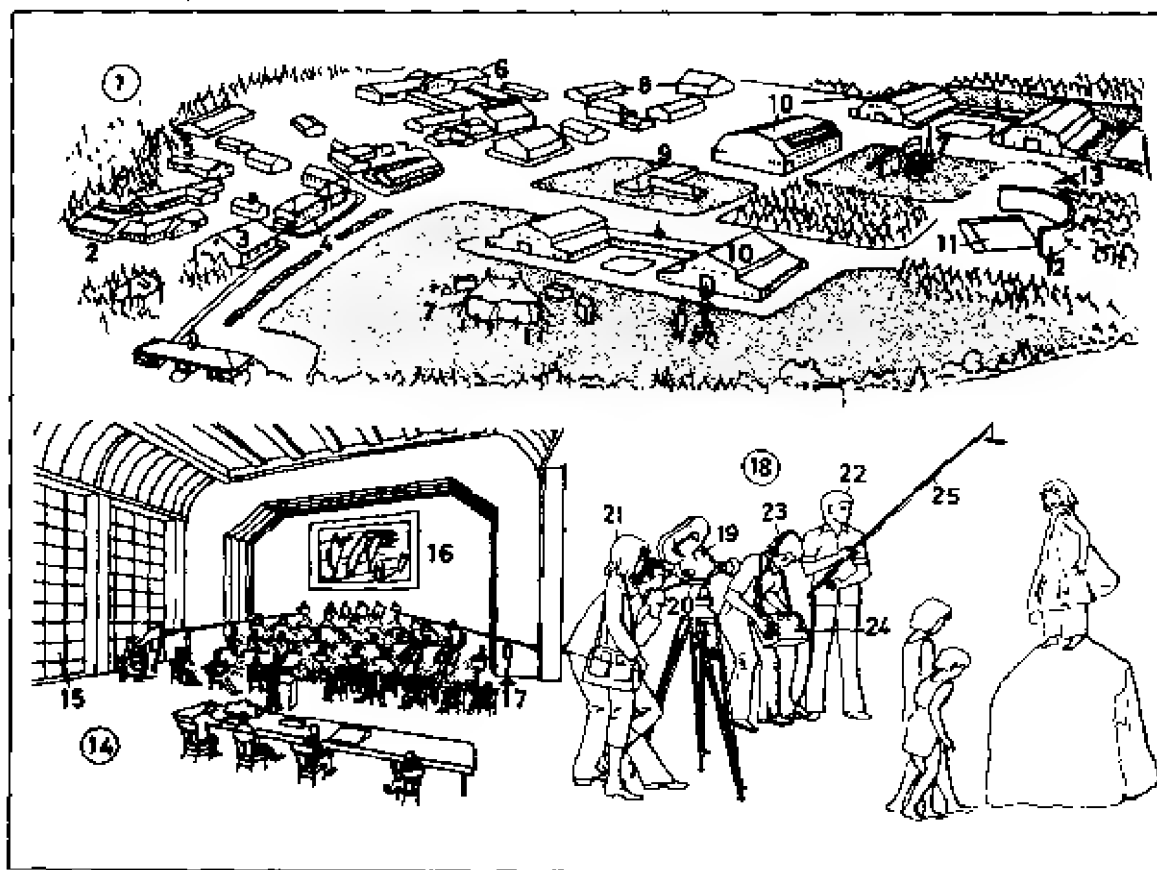


- | | |
|---|---|
| 1 treadle sewing machine 脚踏缝纫机 | 23 crystal detector (crystal set) 晶体检波器(晶体收音机) |
| 2 flower vase 花瓶 | 24 headphones (headset) 耳机 |
| 3 wall mirror 壁镜 | 25 folding camera 折叠式照相机 |
| 4 cylindrical stove 圆筒形火炉 | 26 bellows 蛇腹 |
| 5 stovepipe 火炉烟筒 | 27 hinged cover 铰盖 |
| 6 stovepipe elbow 烟囱弯肘(头) | 28 spring extension 弹簧 |
| 7 stove door 炉门 | 29 salesman 店员 |
| 8 stove screen 火炉围屏 | 30 box camera 盒式照相机 |
| 9 coal scuttle 煤斗(装煤之容器) | 31 gramophone 留声机 「片」 |
| 10 firewood basket 柴篮(装柴火的篮子) | 32 record (gramophone record) 唱片(留声机唱 |
| 11 doll 洋娃娃 | 33 needle head with gramophone needle 装有唱 |
| 12 teddy bear 玩具熊 | 34 horn 留声机之喇叭 |
| 13 barrel organ 手摇风琴 | 35 gramophone box 留声机箱 |
| 14 orchestron 自动风琴 | 36 record rack 唱片架 |
| 15 metal disc (disk) 金属圆盘 | 37 portable tape recorder 手提式磁带录音机 |
| 16 radio (radio set, <i>loc.</i> : 'steam radio'), a super-heterodyne (superhet) 收音机, 超外差式接收机 | 38 flashgun 闪光枪 |
| 17 baffle board 隔音板 | 39 flash bulb 闪光灯泡 |
| 18 'magic eye', a tuning indicator valve 电眼, 一种调谐指示管 | 40-41 electronic flash (electronic flashgun) 电子闪光灯(电子闪光枪) |
| 19 loudspeaker aperture 喇叭孔 | 40 flash head 闪光灯头 |
| 20 station selector buttons (station preset buttons) 电台选择按钮(电台预置按钮) | 41 accumulator 蓄电池 |
| 21 tuning knob 调谐旋钮 | 42 slide projector 幻灯片放映机 |
| 22 frequency bands 波段(刻度盘) | 43 slide holder 幻灯片托架 |
| | 44 lamphouse 灯箱 |



- 45 candlestick 烛台
- 46 scallop shell 扇形贝壳
- 47 cutlery 餐具(刀、叉、匙等)
- 48 souvenir plate 纪念盘
- 49 drying rack for photographic plates 感光板用之干燥台
- 50 photographic plate 照相板
- 51 delayed-action release 延迟(时)放松器(装置)(自拍快门线)
- 52 tin soldiers (sim. lead soldiers) 锡制士兵(类似于:铅制士兵)
- 53 beer mug (stein) 啤酒杯(壶)
- 54 bugle 号角
- 55 second-hand books 旧书
- 56 grandfather clock 大型挂钟(有钟摆的)
- 57 clock case 钟壳
- 58 pendulum 钟摆
- 59 time weight 钟锤
- 60 striking weight 报时钟锤
- 61 rocking chair 摇椅
- 62 sailor suit 水手服
- 63 sailor's hat 水手帽
- 64 washing set 洗脸用具
- 65 washing basin 洗脸盆
- 66 water jug 水罐
- 67 washstand 脸盆架

- 68 dolly (洗衣用)搅拌棒,捣衣杵
- 69 washtub 洗衣盆
- 70 washboard 洗衣板(洗衣搓板)
- 71 humming top 起泡陀螺
- 72 slate 石板(瓦)
- 73 pencil box 铅笔盒
- 74 adding machine 计算机(加算机)
- 75 paper roll 纸卷
- 76 number keys 数字键
- 77 abacus 算盘
- 78 inkwell, with lid 带盖的墨水池
- 79 typewriter 打字机
- 80 [hand-operated] calculating machine (calculator) (手摇)计算机
- 81 operating handle 手摇杆
- 82 result register (product register) 结果计录器
- 83 rotary counting mechanism (rotary counter) 旋转计数器(回转计算装置)
- 84 kitchen scales 厨房用的天平
- 85 waist slip (underskirt) 衬裙
- 86 wooden handcart 木制手车
- 87 wall clock 挂钟,壁钟
- 88 bed warmer 床用取暖器
- 89 milk churn 牛乳桶(牛乳搅拌机)

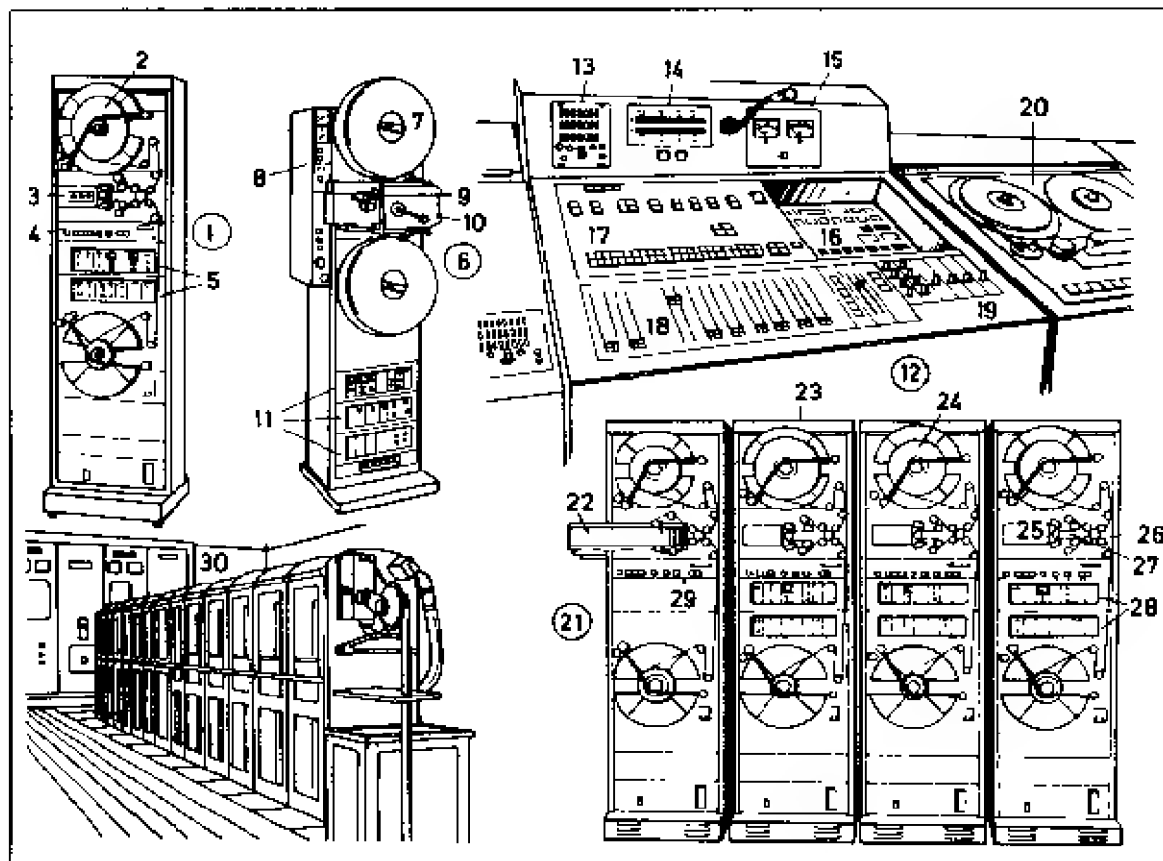


- 1-13 film studios (studio complex, Am. movie studios) 电影制片厂
- 1 lot (studio lot) 电影摄影场
- 2 processing laboratories (film laboratories, motion picture laboratories) 显影(冲洗)室
- 3 cutting rooms 剪辑(接)室
- 4 administration building (office building, offices) 行政大楼(办公大楼)
- 5 film (motion picture) storage vault (film library, motion picture library) 影片(电影)贮藏库(影片库)
- 6 workshop 片场
- 7 film set (Am. movie set) 布景
- 8 power house 发电所(厂)
- 9 technical and research laboratories 技术研究(实验室)
- 10 groups of stages 摄影棚群(各种摄影棚)
- 11 concrete tank for marine sequences 特殊摄影用之水泥槽
- 12 cyclorama 圆形风景画幕
- 13 hill 小丘
- 14-60 shooting (filming) 摄影
- 14 music recording studio (music recording theatre, Am. theater) (音乐)录音室
- 15 [acoustic] wall lining (吸)隔音墙板
- 16 screen (projection screen) 银幕(放映幕)
- 17 film orchestra 影片管弦乐团
- 18 exterior shooting (outdoor shooting, exterior filming, outdoor filming) 室外摄影, 外景摄影
- 19 camera with crystal-controlled drive 石英晶体控制驱动之摄影机
- 20 cameraman 摄影师
- 21 assistant director 助理导演
- 22 boom operator (boom swinger) 麦克风吊杆操作人员
- 23 recording engineer (sound recordist) 录音技师
- 24 portable sound recorder with crystal-controlled drive 手提式晶体控制驱动之录音机
- 25 microphone boom 麦克风吊杆
- 26 60 shooting (filming) in the studio (on the sound stage, on the stage, in the filming hall) 摄影棚(录音棚, 拍摄场, 录音棚)内之拍摄
- 26 production manager 制片(制作)人
- 27 leading lady (film actress, film star, star) 女主角(女演员, 电影明星)
- 28 leading man (film actor, film star, star) 男主角(男演员, 电影明星)
- 29 film extra (extra) 临时演员
- 30 arrangement of microphones for stereo and sound effects 录立体音乐与音效用之麦克风配置
- 31 studio microphone 影棚麦克风
- 32 microphone cable 麦克风电线
- 33 side flats and background 背景及侧景屏
- 34 clapper boy 场记
- 35 clapper board (clapper) with slates (boards) for the film title, shot number (scene number), and take number 写有片名, 景号和镜头号之拍板



- 36 make-up artist (hairstylist) 化妆师(发形设计师)
- 37 lighting electrician (studio electrician, lighting man, Am. gaffer) 灯光(技)师(摄影棚灯光师)
- 38 diffusing screen 散光屏
- 39 continuity girl (script girl) 女场记
- 40 film director (director) 导演
- 41 cameraman (first cameraman) 摄影师(第一摄影师)
- 42 camera operator, an assistant cameraman (camera assistant) 摄影助理(摄影助手)
- 43 set designer (art director) 布景设计师(艺术指导)
- 44 director of photography 摄影指导
- 45 filmscript (script, shooting script, Am. movie script) 电影剧本(摄影剧本)
- 46 assistant director 副导演
- 47 soundproof film camera (soundproof motion picture camera), a wide screen camera (cinemascope camera) 防(隔)音同时录音之摄影机。一种宽银幕之摄影机(新艺综合体摄影机)
- 48 soundproof housing (soundproof cover, blimp) 防音罩(装置)
- 49 camera crane (dolly) 摄影机之升降转动装置
- 50 hydraulic stand 液压式摄影机架
- 51 mask (screen) for protection from spill light (gobo, nigger) 遮光板
- 52 tripod spotlight (fill-in light, filler light, fill light, filler) 三脚架聚光灯
- 53 spotlight catwalk 聚光灯桥
- 54 recording room 录音室

- 55 recording engineer (sound recordist) 录音(技)师
- 56 mixing console (mixing desk) 配音架(配音台)
- 57 sound assistant (assistant sound engineer) 录音助理
- 58 magnetic sound recording equipment (magnetic sound recorder) 磁性带录音设备(磁性带录音机)
- 59 amplifier and special effects equipment, e.g. for echo and sound effects 扩大器与特殊效果装置, 例如: 用于回声与音效
- 60 sound recording camera (optical sound recorder) 同步录音摄影机(光学录音机)



1-46 sound recording and re-recording (dubbing) 录音与混合录音(配音)

1 magnetic sound recording equipment (magnetic sound recorder) 磁性带录音设备(磁性带录音机)

2 magnetic film spool 磁性片盘

3 magnetic head support assembly 磁头组件

4 control panel 控制板(台)

5 magnetic sound recording and playback amplifier 磁性录音与放音放大器

6 optical sound recorder (sound recording camera, optical sound recording equipment) 光学录音机, (同步录音摄影机, 光学录音设备)

7 daylight film magazine (影)软片盒

8 control and monitoring panel 监控板

9 eyepiece for visual control of optical sound recording 光学录音装置之视觉控制目镜

10 deck 盖板

11 recording amplifier and mains power unit 录音放大器与电源

12 control desk (control console) 控制(桌)台

13 monitoring loudspeaker (control loudspeaker) 监听喇叭

14 recording level indicators 录音平指示器

15 monitoring instruments 监听仪器

16 jack panel 插座板

17 control panel 控制板

18 sliding control 滑动控制

19 equalizer 平衡器

20 magnetic sound deck 磁(性)带音响台

21 mixer for magnetic film 磁性软(影)片用之配音装置

22 film projector 影片放映机

23 recording and playback equipment 录音与放音设备

24 film reel (film spool) 片夹(片盘)

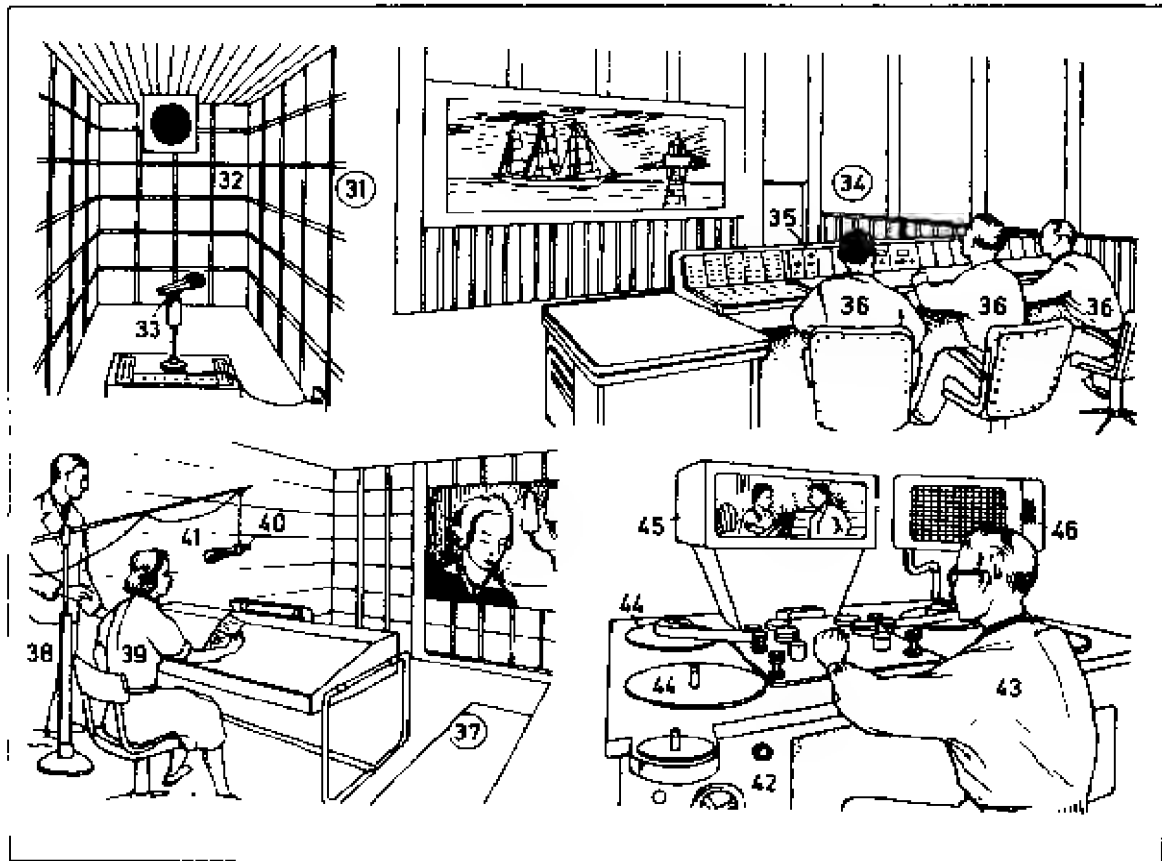
25 head support assembly for the recording head, playback head, and erasing head (erase head) 录音头放音头及消磁头之支座组件

26 film transport mechanism 放片机器(影片输送装置)

27 synchronizing filter (声音画面)同步滤波器

28 magnetic sound amplifier 磁性放大器

29 control panel 控制板



30 film-processing machines (filmdeveloping machines) in the processing laboratory (film laboratory, motion picture laboratory) 影片显(冲洗)像(实验)室中之影片显(冲洗)像机

31 echo chamber 回声室

32 echo chamber loudspeaker 回声室喇叭

33 echo chamber microphone 回声室麦克风

34 36 sound mixing (sound dubbing, mixing of several sound tracks) 电影配音(配音, 数条声带之混录)

34 mixing room (dubbing room) 配音室

35 mixing console (mixing desk) for mono or stereo sound 单声或立体声之配音混录台

36 dubbing mixers (recording engineers, sound recordists) dubbing (mixing) (混录人员) 配音员(录音师)

37-41 synchronization (syncing, dubbing, post-synchronization, post-syncing) (声画)同步(后期同步录音)

37 dubbing studio (dubbing theatre, Am. theater) 配音室

38 dubbing director 配音导演

39 dubbing speaker (dubbing actress) 配音员

40 boom microphone 吊式麦克风

41 microphone cable 麦克风之电线

42-46 cutting (editing) 剪辑(接)

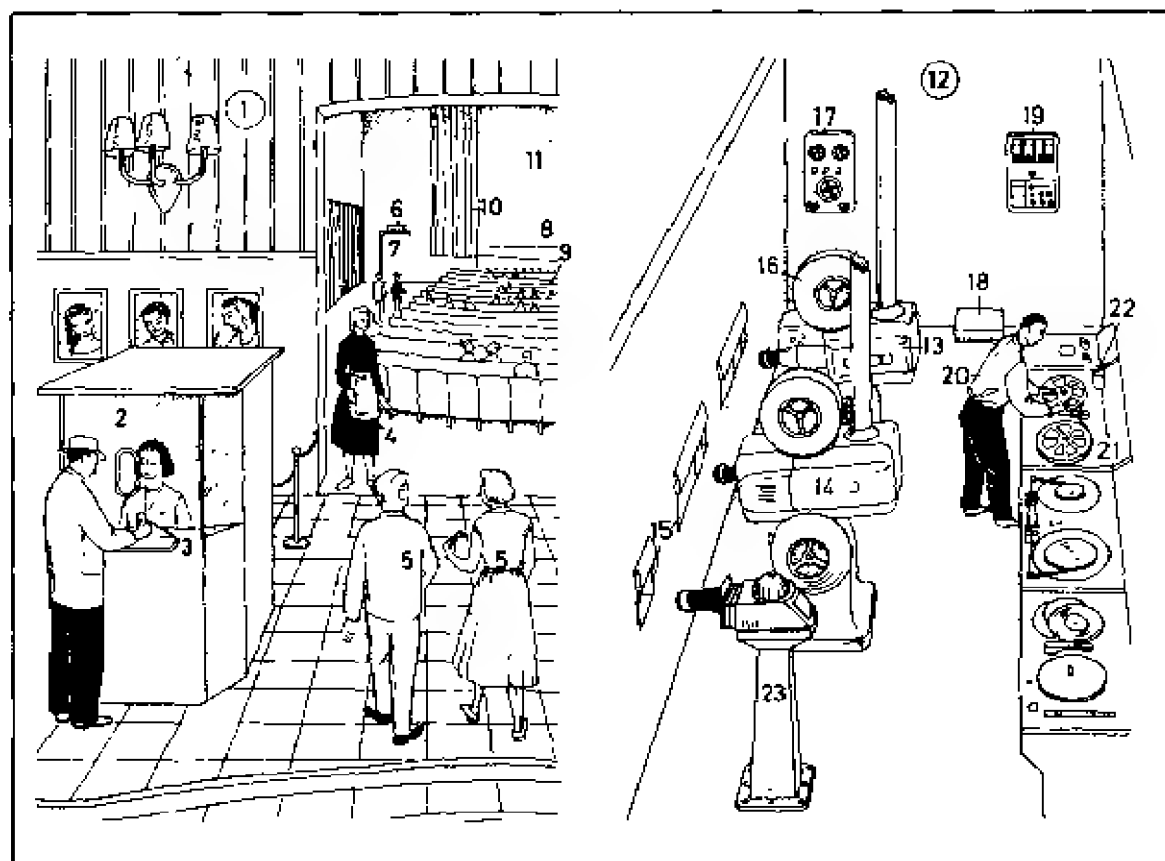
42 cutting table (editing table, cutting bench) 剪辑台

43 film editor (cutter) 电影剪辑人员

44 film turntable, for picture and sound tracks 影片画面与声带用之转盘

45 projection of the picture 影片放映

46 loudspeaker 喇叭

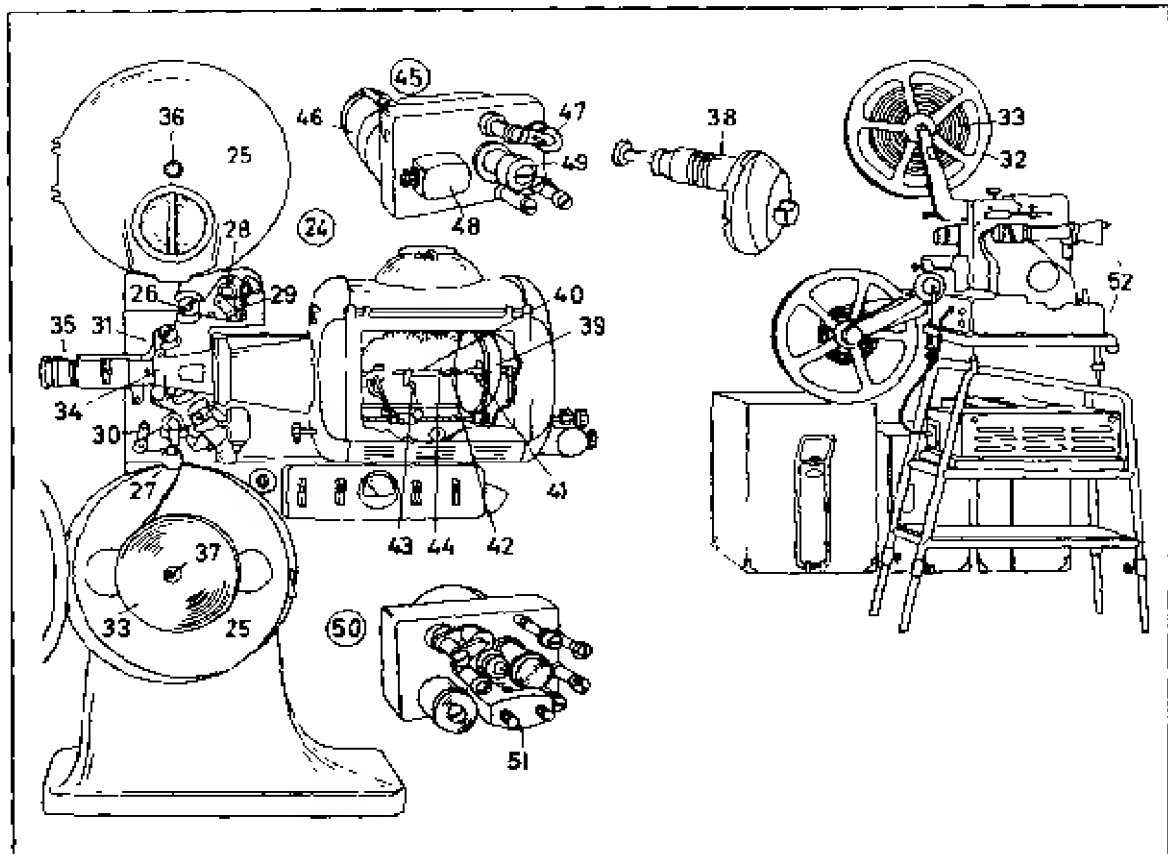


1-23 film projection (motion picture projection)
电影放映

- 1 cinema (picture house, *Am.* movie theater, movie house) 电影院
- 2 cinema box office (*Am.* movie theater box office) 电影院售票亭
- 3 cinema ticket (*Am.* movie theater ticket) 电影票
- 4 usherette 女引座员(女的座位导引员)
- 5 cinemagoers (filmgoers, cinema audience, *Am.* moviegoers, movie audience) 电影观众
- 6 safety lighting (emergency lighting) 太平门(出口)灯
- 7 emergency exit 太平门
- 8 stage 舞台
- 9 rows of seats (rows) 座位的排号
- 10 stage curtain (screen curtain) 舞台的布幕
- 11 screen (projection screen) 银幕
- 12 projection room (projection booth) 放映室
- 13 lefthand projector 左侧放映机
- 14 righthand projector 右侧放映机
- 15 projection room window with projection window and observation port 具放映窗口与监视口之放映室窗户
- 16 reel drum (spool box) 片筒, 片盒

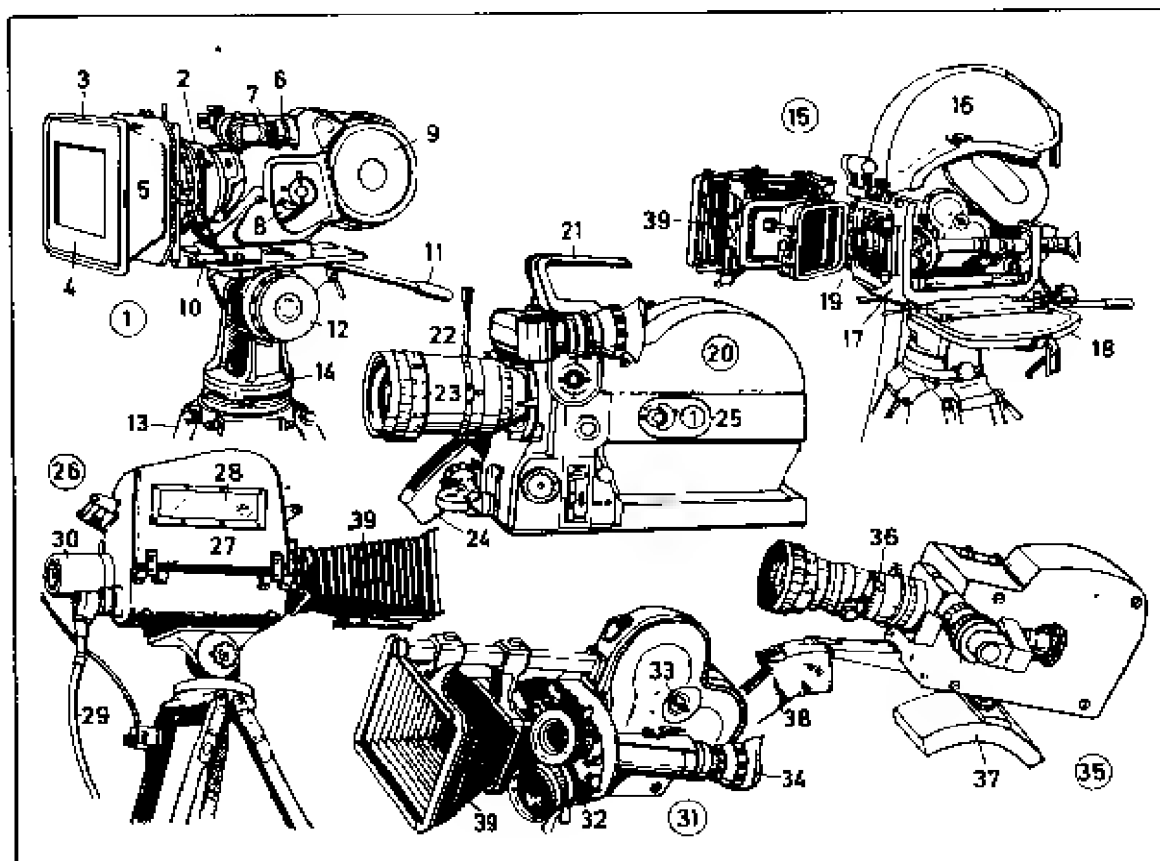
17 house light dimmers (auditorium lighting control) 影院调光器(观众席灯光控制)

- 18 rectifier, a selenium or mercury vapour rectifier for the projection lamps 放映灯用的一种硒或汞汽整流器
- 19 amplifier 扩大器
- 20 projectionist 放映师
- 21 rewind bench for rewinding the film 影片之倒片台
- 22 film cement (splicing cement) 影片接着剂
- 23 slide projector for advertisements 放广告之幻灯机
- 24-52 film projectors 电影放映机
- 24 sound projector (film projector, cinema projector, theatre projector, *Am.* movie projector) 有声电影放映机
- 25-38 projector mechanism 放映机器
- 25 fireproof reel drums (spool boxes) with circulating oil cooling system 带循环油冷却装置之防火片盒
- 26 feed sprocket (supply sprocket) 供片齿轮
- 27 take-up sprocket 卷片齿轮
- 28 magnetic head cluster 磁头组件
- 29 guide roller (guiding roller) with framing control 画面调整之导轮



- 30 (loop former) for smoothing out the intermittent movement; also: film break detector 使影片间歇转动得以平滑进行之装置(亦称影片中
断检测器)
- 31 film path 片路(道)
- 32 film reel (film spool) 影片盘
- 33 reel of film 影片卷轮
- 34 film gate (picture gate, projector gate) with cooling fan 具冷却(风扇)装置之片门(放映机片窗)
- 35 projection lens (projector lens) 放映机镜头
- 36 feed spindle, 供片主轴
- 37 take-up spindle with friction drive 磨擦转动之收片(卷片)主轴
- 38 maltese cross mechanism (maltese cross movement, Geneva movement,) 十字间歇供(放)片装置
- 39-44 lamphouse 灯箱
- 39 mirror arc lamp, with aspherical (non-spherical) concave mirror and blowout magnet for stabilizing the arc (also: highpressure xenon arc lamp) 反射弧光灯; 具有稳定弧光用之非球面凹镜和消磁装置(亦即: 高压氙弧灯)
- 40 positive carbon (positive carbon rod) 阳极碳棒

- 41 negative carbon (negative carbon rod) 阴极碳棒
- 42 arc 弧光
- 43 carbon rod holder 碳棒夹
- 44 crater (carbon crater) 弧坑(碳棒发火部分), 火口
- 45 optical sound unit [also designed for multi-channel optical stereophonic sound and for push-pull sound tracks] 光学录音装置[也设计为多声道光学立体声和推挽声带]
- 46 sound optics 音声用光学装置
- 47 sound head 声头
- 48 exciter lamp in housing 带罩框之激磁灯
- 49 photocell in hollow drum 装于空心圆筒之光电管
- 50 attachable four-track magnetic sound unit (penthouse head, magnetic sound head) 附加之四轨磁性录音装置(拾音磁头和还音磁头)
- 51 four-track magnetic head 四轨磁头
- 52 narrow-gauge (Am. narrowgauge) cinema projector for mobile cinema 供流动用之窄规电影放映机



1-39 motion picture cameras (film cameras) 电影摄影机

1 standard-gauge (Am. standard-gauge) motion picture camera (standard-gauge, Am. standard-gauge, 35 mm camera) 标准规格电影摄影机(35毫米)

2 lens (object lens, taking lens) (透镜) 镜头(物镜, 摄影镜头)

3 lens hood (sunshade) with matte box 具毛玻璃箱之遮光罩

4 matte (mask) 遮片

5 lens hood barrel 遮光罩筒

6 viewfinder eyepiece 取景器目镜

7 eyepiece control ring 目镜控制圈

8 opening control for the segment disc (disk) shutter 扇形快门开度控制

9 magazine housing 胶片盒

10 slide bar for the lens hood 镜头罩滑杆

11 control arm (control lever) 控制杆(操纵杆)

12 pan and tilt head 全景摄影之摇动旋钮

13 wooden tripod 木制三脚架

14 degree scale 刻度盘

15 soundproof (blimped) motion picture camera (film camera) 隔音电影摄影机

16-18 soundproof housing (blimp)

隔音罩

16 upper section of the soundproof housing 隔音罩之上部

17 lower section of the soundproof housing 隔音罩之下部

18 open sidewall of the soundproof housing 隔音罩之敞开侧壁

19 camera lens 摄影机镜头

20 lightweight professional motion picture camera 专业用轻型摄影机

21 grip (handgrip) 柄, 把手(手柄)

22 zooming lever 变焦杆

23 zoom lens (variable focus lens, varifocal lens) with infinitely variable focus 具无限可变焦点之变焦镜头(可变焦点镜头)

24 handgrip with shutter release 快门开关手柄

25 camera door 摄影机门

26 sound camera (newsreel camera) for recording sound and picture 声画同步摄影机(新闻摄影机)

27 soundproof housing (blimp) 隔音罩

28 window for the frame counters and indicator scales 画面计算器与指示器刻度窗

29 pilot tone cable (sync pulse cable) 导(频)音电缆(同步脉冲电缆)

30 pilot tone generator (signal generator, pulse generator) 导(频)音发生器(信号发生器, 脉冲发生器)

31 professional narrow-gauge (Am. narrow-gauge) motion picture camera, a 16 mm camera 专业窄规(窄影片)电影摄影机(16毫米)

32 lens turret (turret head) 镜头转座

33 housing lock 机箱锁

34 eyecup 目镜罩

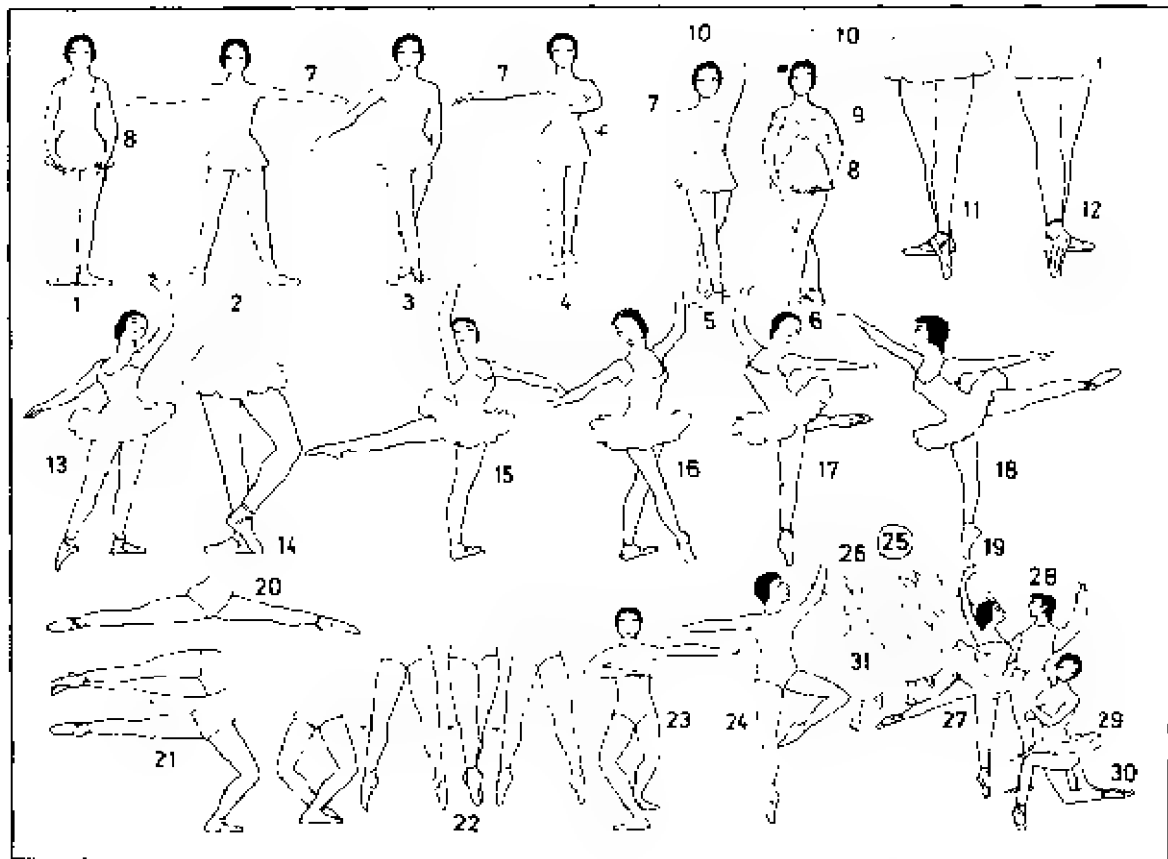
35 high-speed camera, a special narrow-gauge (Am. narrow gauge) camera 高速摄影机, 一种特殊窄规的摄影机

36 zooming lever 变焦杆

37 rifle grip 肩托架

38 handgrip with shutter release 快门开关手柄

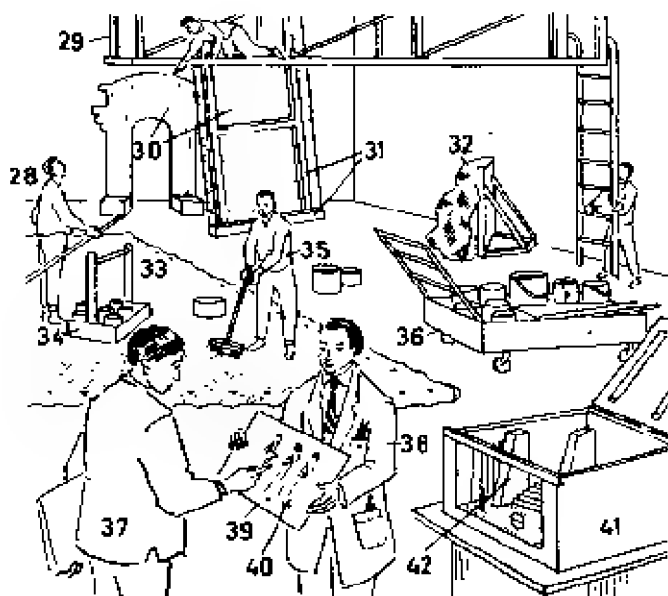
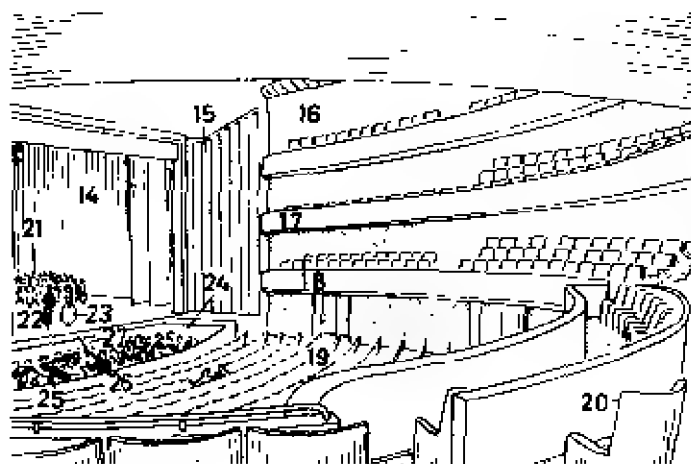
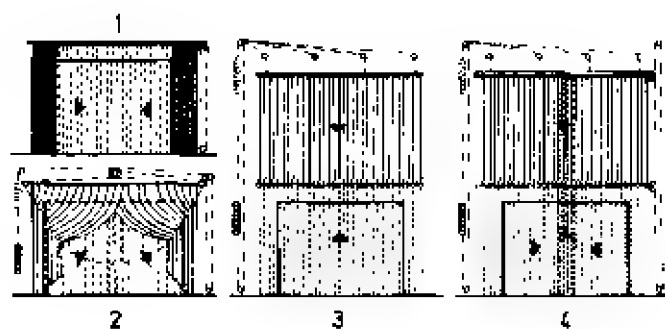
39 lens hood bellows 镜头遮光罩蛇腹



- 1-6 the five positions (ballet positions) 五种姿势(芭蕾舞姿势)
- 1 first position 第一种姿势
- 2 second position 第二种姿势
- 3 third position 第三种姿势
- 4 fourth position [open] 第四种姿势(展开式)
- 5 fourth position [crossed; extended fifth position] 第四种姿势(交叉式, 伸展的第五种姿势)
- 6 fifth position 第五种姿势
- 7-10 ports de bras (arm positions) 手臂姿势
- 7 port de bras à côté 侧臂姿势
- 8 port de bras en bas 手臂朝下姿势
- 9 port de bras en avant 手臂朝前姿势
- 10 port de bras en haut 手臂朝上姿势
- 11 dégagé à la quatrième devant 伸向前第四种姿势
- 12 dégagé à la quatrième derrière 伸向后第四种姿势
- 13 effacé 侧身面向观众之姿势
- 14 sur le cou-de-pied 将动作脚放于支撑脚之舞姿
- 15 écarté 侧身向旁抬腿之舞姿
- 16 croisé 侧身面向观众之交叉舞姿
- 17 attitude 一脚向后举(半弯曲)之姿势
- 18 arabesque 一脚向后伸直, 一脚以脚尖点地, 一手向前, 一手向后伸之姿势
- 19 à la pointe (on full point) 脚尖点地之舞姿(全脚尖)
- 20 splits 两腿分开成一直线之舞姿, 劈叉
- 21 cabriole (capriole) 跳跃中以脚碰脚之姿势
- 22 entrechat (entrechat quatre) 轻跳(两脚在空中交叉或相碰之姿势)
- 23 préparation [e.g. for a pirouette] 旋转的预备姿势
- 24 pirouette 旋转
- 25 corps de ballet 芭蕾舞团
- 26 ballet dancer (ballerina) 芭蕾舞者(芭蕾舞女舞者)
- 27-28 pas de trois 三人舞
- 27 prima ballerina 芭蕾舞女主角
- 28 principal male dancer (leading soloist) 芭蕾舞男主角(主要独舞演员)
- 29 tutu (芭蕾舞女演员穿的) 短裙
- 30 point shoe, a ballet shoe (ballet slipper) 足尖鞋, 芭蕾舞鞋
- 31 ballet skirt 芭蕾舞裙

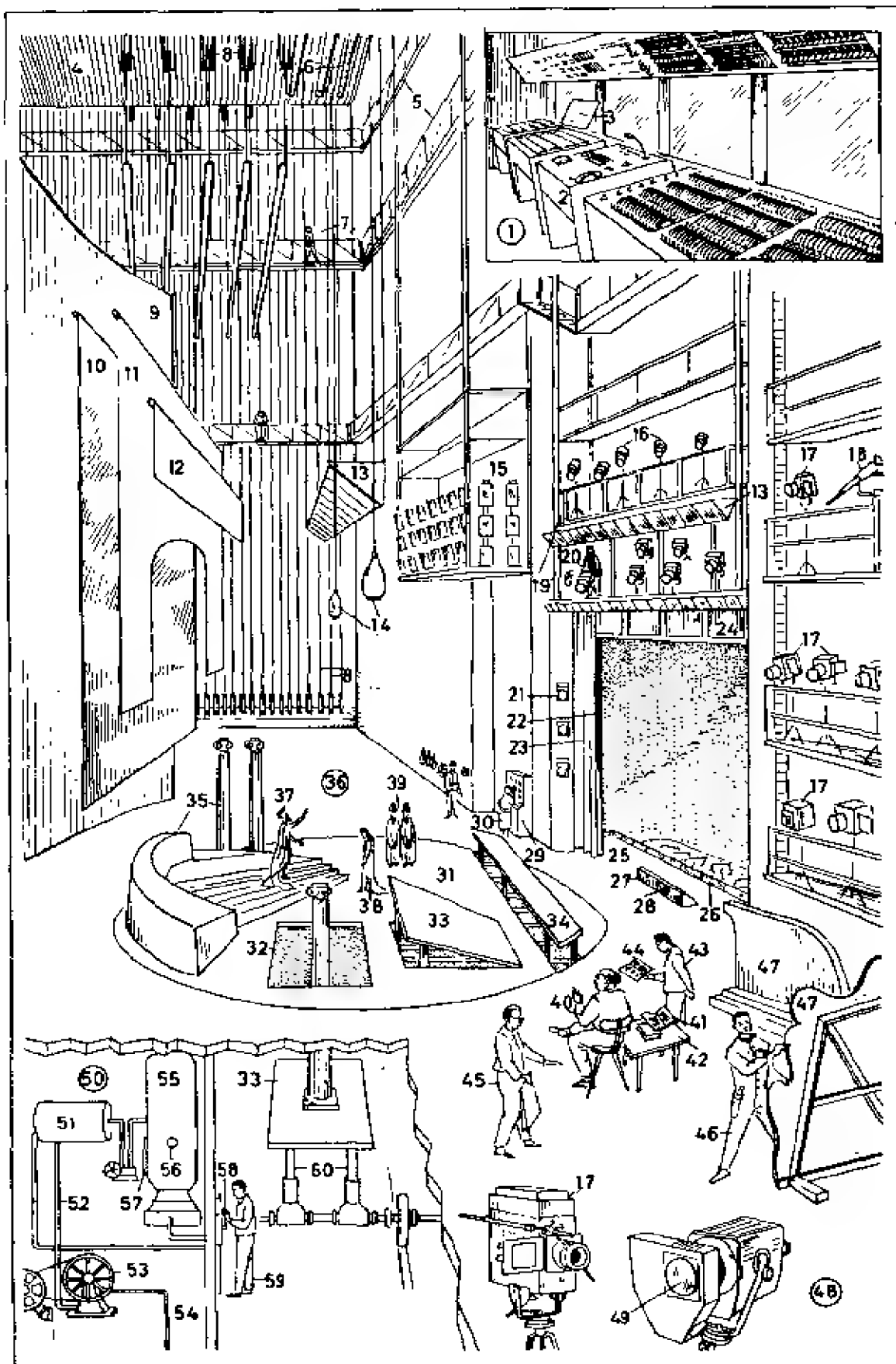
315 Theatre (Am. Theater) I 戏院, 剧场 I

- 1-4 types of curtain operation 舞台
布幕操作之类型
- 1 draw curtain (side parting) 拉幕(由
两侧分开型)
- 2 tableau curtain (bunching up
sideways) 由中间向上方两角掀起之
舞台幕(向两边起折型)
- 3 fly curtain (vertical ascent) 悬吊式
舞台幕(垂直上升)
- 4 combined fly and draw curtain 悬
吊式与拉式混合型之舞台幕
- 5-11 cloakroom hall (Am. checkroom
hall) 寄物处, 衣帽间大厅
- 5 cloakroom (Am. checkroom) 寄物
处
- 6 cloakroom attendant (Am. check-
room attendant) 寄物处服务员
- 7 cloakroom ticket (Am. check) 寄存
号牌
- 8 playgoer (theatre-goer, Am.
theater-goer) 戏迷
- 9 opera glass (opera glasses) 观剧用
之眼镜
- 10 commissionaire 门警
- 11 theatre (Am. theater) ticket, an
admission ticket 戏票, 入场券
- 12-13 foyer (lobby, crush room) 休息
室(大厅, 走廊)
- 12 usher, *form.*: box attendant 引座
员; 传统称呼: 包厢服务员
- 13 programme (Am. program) 节目表
- 14-27 auditorium and stage 观众席与
舞台
- 14 stage 舞台
- 15 proscenium 前舞台
- 16-20 auditorium 观众席
- 16 gallery (balcony) 顶层楼座(包厢)
- 17 upper circle 第三层楼座
- 18 dress circle (Am. balcony,
mezzanine) 二楼特别座([美]楼座包
厢)
- 19 front stalls 一楼正面前排座位(特别
座)
- 20 seat (theatre seat, Am. theater seat)
座位(剧场座位)
- 21-27 rehearsal (stage rehearsal) 排
演(舞台彩排)
- 21 chorus 合唱团
- 22 singer 歌手
- 23 singer 歌手(女)
- 24 orchestra pit 管弦乐队席
- 25 orchestra 管弦乐队
- 26 conductor 指挥
- 27 baton (conductor's baton) 指挥棒
- 28-42 paint room, a workshop 布景画
室(工作房)
- 28 stagehand (scene shifter) 舞台工作
人员, 布景更换人员
- 29 catwalk (bridge) 狭小通道
- 30 set piece 道具
- 31 reinforcing struts 加固之斜间撑架
- 32 built piece (built unit) 制成之道具
- 33 backcloth (backdrop) 天幕, 背景幕
- 34 portable box for paint containers
颜料容器之手提盒
- 35 scene painter 绘景师
- 36 paint trolley 绘画材料之手推车
- 37 stage designer (set designer) 舞台
设计师
- 38 costume designer 服装设计师
- 39 design for a costume 服装设计
- 40 sketch for a costume 服装设计草图
- 41 model stage 舞台模型
- 42 model of the set 道具模型(布景模
型)
- 43-52 dressing room 化妆间
- 43 dressing room mirror 化妆间镜子
- 44 make-up gown 化妆用外衣
- 45 make-up table 化妆台
- 46 greasepaint stick 化妆用涂油彩棒
- 47 chief make-up artist (chief make-
up man) 主化妆师
- 48 make-up artist (hairstylist) 化妆师
(发型设计师)
- 49 wig 假发
- 50 props (properties) 小道具(在英国含
服装在内)
- 51 theatrical costume 剧装
- 52 call light 催场灯(招呼演员准备上台
之指示灯)

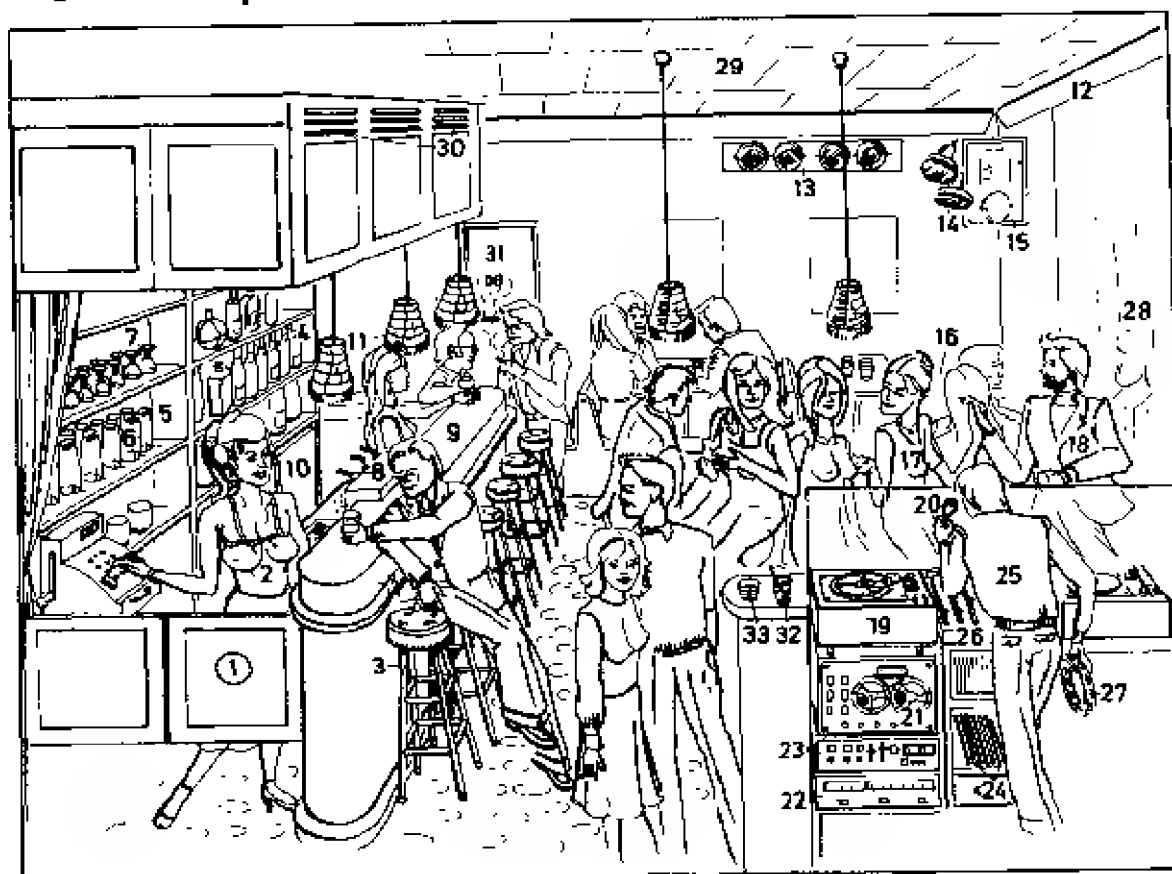


316 Theatre (Am. Theater) II 戏院, 剧场 II

- 1-60 stagehouse with machinery (machinery in the flies and below stage) 有机械装置(舞台上空与台下之机械装置)之舞台
- 1 control room 控制室
- 2 control console (lighting console, lighting control console) with preset control for presetting lighting effects 装有灯光效果预置设备之灯光控制台
- 3 lighting plot (light plot) 灯光标示图
- 4 grid (grindiron) 格子顶棚
- 5 fly floor (fly gallery) 悬吊长廊
- 6 sprinkler system for fire prevention (for fire protection) 防火之洒水系统(防火装置)
- 7 fly man 舞台上(顶棚)操纵大道具之人
- 8 fly lines (lines) 吊索
- 9 cyclorama 弧型背景画幕(大风景画幕)
- 10 backcloth (backdrop, background) 背景幕
- 11 arch, a drop cloth 拱门吊幕
- 12 border 舞台上(顶棚)悬挂之布景片
- 13 compartment (compartment-type, compartmentalized) batten (Am. border light) 隔间型边角灯光
- 14 stage lighting units (stage lights) 舞台灯光设置(舞台照明)
- 15 horizon lights (backdrop lights) 水平照明灯(背景灯)
- 16 adjustable acting area lights (acting area spotlights) 可调整的舞台表演区照明灯(表演区聚光灯)
- 17 scenery projectors (projectors) 布景(背景)之放映机
- 18 monitor (water cannon) (a piece of safety equipment) 监控器(水枪)(一种安全装置)
- 19 travelling (Am. traveling) lighting bridge (travelling lighting gallery) 移动式照明灯廊(桥)
- 20 lighting operator (lighting man) 灯光师
- 21 portal spotlight (tower spotlight) 舞台口聚光灯(塔式聚光灯)
- 22 adjustable proscenium 可调整之舞台前部装置
- 23 curtain (theatrical curtain) 舞台幕(剧场台幕)
- 24 iron curtain (safety curtain, fire curtain) 铁幕(安全幕, 防火幕)
- 25 forestage (apron) (舞台幕前部分) 前舞台
- 26 footlight (footlights, floats) 脚灯—舞台前端之照明设备
- 27 prompt box 提词人隐藏位置
- 28 prompter 提词人
- 29 stage manager's desk 舞台监督工作桌
- 30 stage director (stage manager) 舞台监督
- 31 revolving stage 旋转舞台
- 32 trap opening 舞台活门之开口
- 33 lift (Am. elevator) 升降台
- 34 bridge (Am. elevator), a rostrum 桥式升降台
- 35 pieces of scenery 道具
- 36 scene 舞台全景
- 37 actor 男演员
- 38 actress 女演员
- 39 extras (supers, supernumeraries) 临时演员(小配角)
- 40 director (producer) 导演(制作人)
- 41 prompt book (prompt script) 提词本
- 42 director's table (producer's table) 导演工作桌
- 43 assistant director (assistant producer) 副导演(制作助理)
- 44 director's script (producer's script) 导演用之剧本
- 45 stage carpenter 舞台木工
- 46 stagehand (scene shifter) 管理舞台布景之人员
- 47 set piece 道具
- 48 mirror spot (mirror spotlight) 反射聚光灯
- 49 automatic filter change (with colour filters, colour mediums, gelatines) 滤光镜自动转位装置(带有彩色滤光片、彩色滤光板)
- 50 hydraulic plant room 水力装置(设备)室
- 51 water tank 水箱
- 52 suction pipe 吸水管
- 53 hydraulic pump 水泵
- 54 pressure pipe 水压管
- 55 pressure tank (accumulator) 水压箱(蓄水箱)
- 56 pressure gauge (Am. gage) 水压表
- 57 level indicator (liquid level indicator) 水高指示器(液面指示器)
- 58 control lever 控制杆
- 59 operator 操作人员
- 60 rams 活塞



317 Discotheque 唱片伴奏舞厅



- | | |
|--|--|
| 1 bar 酒吧 | 19 record player 电唱机 |
| 2 barmaid 酒吧女侍(吧台女侍) | 20 microphone 麦克风 |
| 3 bar stool 酒吧间凳子 | 21 tape recorder (磁带) 盘式录音机 |
| 4 shelf for bottles 酒瓶架 | 22-23 stereo system (stereo equipment) 立体音响 |
| 5 shelf for glasses 酒杯架 | 22 tuner 调谐器 |
| 6 beer glass 啤酒杯 | 23 amplifier 扩大器 |
| 7 wine and liqueur glasses 葡萄酒及烈性酒酒杯 | 24 records (discs) 唱片 |
| 8 beer tap (tap) 生啤酒之龙头(栓) | 25 disc jockey 唱片节目主持人 |
| 9 bar 吧台 | 26 mixing console (mixing desk, mixer) 混频控制台 |
| 10 refrigerator (fridge, <i>Am.</i> icebox) 冰箱(冰柜) | 27 tambourine 小手鼓(装有小铃之扁鼓) |
| 11 bar lamps 酒吧间照明灯 | 28 mirrored wall 镜壁 |
| 12 indirect lighting 间接照明 | 29 ceiling tiles 天花板花砖 |
| 13 colour (<i>Am.</i> color) organ (clavilux) (灯光之)色彩机关 | 30 ventilators 通风口 |
| 14 dance floor lighting 舞池照明 | 31 toilets (lavatories, WC) 盥洗室(化妆室, 厕所) |
| 15 speaker (loudspeaker) 喇叭(扬声器) | 32 long drink 高杯酒 |
| 16 dance floor 舞池 | 33 cocktail (<i>Am.</i> highball) 鸡尾酒 |
| 17-18 dancing couple 一对舞伴 | |
| 17 dancer 跳舞者(女) | |
| 18 dancer 跳舞者(男) | |



1-33 nightclub (night spot) 夜总会

1 cloakroom (Am. checkroom) 寄物处, 衣帽间

2 cloakroom attendant (Am. check-room attendant) 寄物处服务员

3 band 乐队

4 clarinet 竖笛

5 clarinetist (Am. clarinetist) 竖笛手

6 trumpet 小喇叭

7 trumpeter 小喇叭手

8 guitar 吉他

9 guitarist (guitar player) 吉他手

10 drums 鼓

11 drummer 鼓手

12 speaker (loudspeaker) 喇叭 (扬声器)

13 bar 酒吧

14 barmaid 酒吧女侍 (吧台女侍)

15 bar 吧台

16 bar stool 吧台凳子

17 tape recorder (磁带) 盒式录音机

18 receiver 收音机

19 spirits 烈酒

20 cine-projector for porno films (sex films, blue movies) 放色情影片之放映机

21 box containing screen 装放映幕之箱子

22 stage 舞台

23 stage lighting 舞台灯光

24 spotlight 聚光灯

25 festoon lighting 彩灯照明设备

26 festoon lamp (lamp, light bulb) 彩灯 (灯泡等)

27-32 striptease act (striptease number) 脱衣舞表演

27 striptease artist (stripper) 脱衣舞娘

28 suspender (Am. garter) 袜吊 (袜带)

29 brassiere (bra) 奶罩 (胸罩)

30 fur stole 软毛皮之长围巾

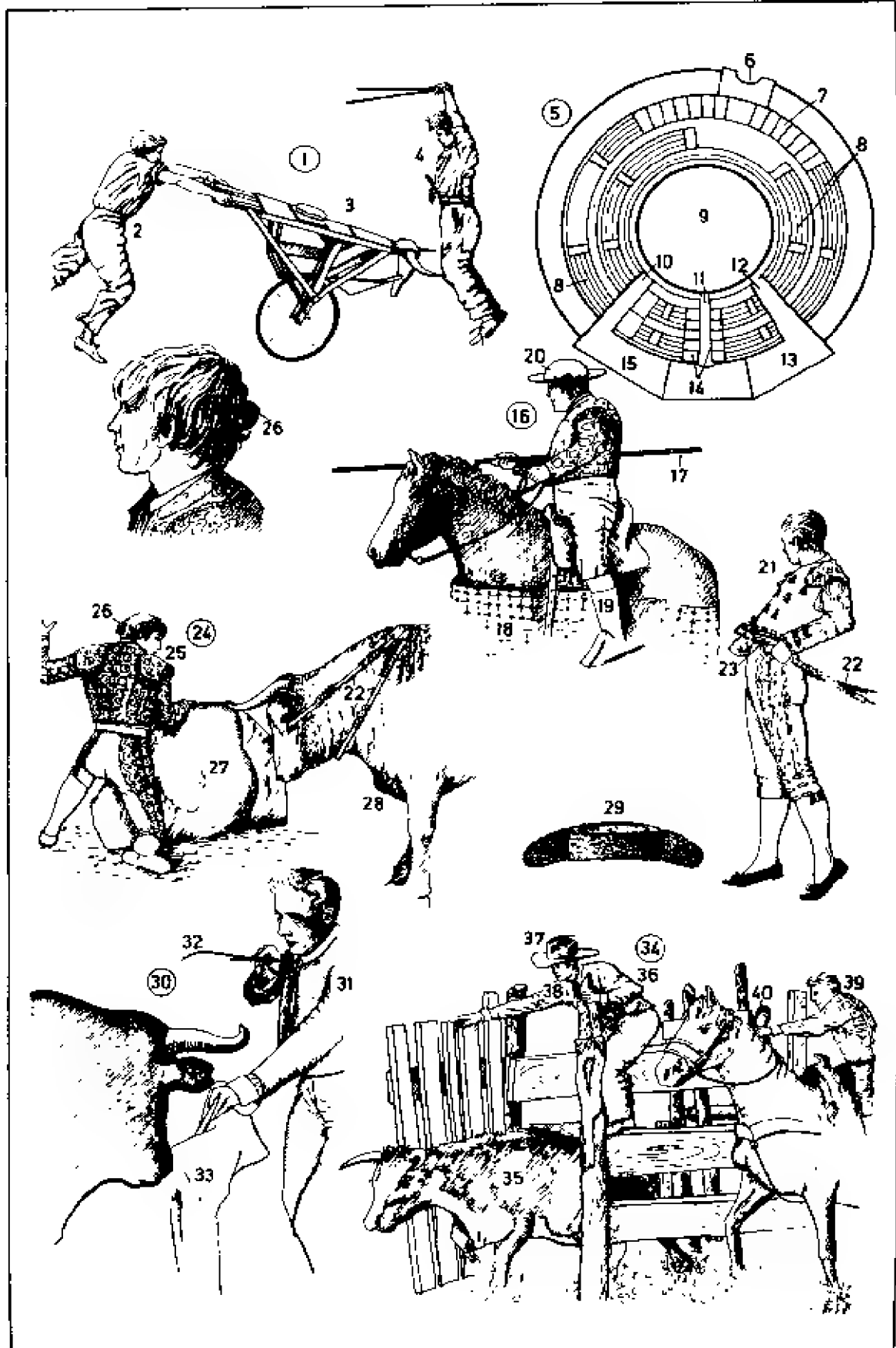
31 gloves 手套

32 stocking 长袜

33 hostess 女侍应生, 女服务生

319 Bullfighting, Rodeo 斗牛, 竞技

- 1-33 bullfight (corrida, corrida de toros) 斗牛
- 1 mock bullfight 模拟斗牛
- 2 novillero 见习斗牛士
- 3 mock bull (dummy bull) 模拟牛
- 4 novice banderillero (apprentice banderillero) 初次上场之斗牛士
- 5 bullring (plaza de toros) [diagram] 斗牛场(图形)
- 6 main entrance 主要入口
- 7 boxes 包厢
- 8 stands 看台
- 9 arena (ring) 竞技场
- 10 bullfighters' entrance 斗牛士入场处
- 11 torril door 牝牛进场处
- 12 exit gate for killed bulls 死牛之出口
- 13 slaughterhouse 屠杀场
- 14 bull pens (corrals) 牛栏
- 15 paddock 围场(附有马厩之围场)
- 16 lancer on horseback (picador) 持矛斗牛士(骑马斗牛士)
- 17 lance (pike pole, javelin) 矛(标枪)
- 18 armoured (*Am.* armored) horse 着盔甲之马
- 19 leg armour (*Am.* armor) 护腿
- 20 picador's round hat 骑马斗牛士所戴之圆帽
- 21 banderillero, a torero 徒步斗牛士
- 22 banderillas (barbed darts) 带钩短矛
- 23 shirtwaist 短衬衫
- 24 bullfight 斗牛
- 25 matador (swordsman), a torero 徒步斗牛士
- 26 queue, a distinguishing mark of the matador 发辮, 斗牛士之明显标志
- 27 red cloak (capa) 斗牛士披的红色斗篷
- 28 fighting bull 被激怒之斗牛
- 29 montera [hat made of tiny black silk chenille balls] 斗牛士所戴之黑丝绒球所制之帽
- 30 killing the bull (kill) 杀牛
- 31 matador in charity performances [without professional uniform] 表演之斗牛士(未着斗牛士服装)
- 32 estoque (sword) 剑
- 33 muleta 激牛用之红布
- 34 rodeo 牛仔竞技
- 35 young bull 小公牛
- 36 cowboy 牛仔
- 37 stetson (stetson hat) 宽边帽
- 38 scarf (necktie) 领巾
- 39 rodeo rider 竞技的骑士
- 40 lasso 套索



320 Musical Notation I 乐谱 I

- 1-2 medieval (mediaeval) notes 中古式音符
- 1 plainsong notation (neumes, neuras, pneumes, square notation) 无伴奏齐唱记谱法(单旋律圣歌记谱法, 方形记谱法)
- 2 mensural notation 有固定节奏记谱法
- 3-7 musical note (note) 音符
- 3 note head 符头
- 4 note stem (note tail) 符尾, 符棒
- 5 hook 符钩
- 6 stroke 符杠
- 7 dot indicating augmentation of note's value 指示音符值增加的附点记号
- 8-11 clefs 谱号(音部记号)
- 8 treble clef (G-clef, violin clef) 高音谱号(G谱号, 小提琴谱号)
- 9 bass clef (F-clef) 低音谱号(F谱号)
- 10 alto clef (C-clef) 中音谱号(C谱号)
- 11 tenor clef 次中音谱号
- 12-19 note values 音值
- 12 breve (brevis, Am. double-whole note) 二全音符
- 13 semibreve (Am. whole note) 全音符
- 14 minim (Am. half note) 二分音符
- 15 crotchet (Am. quarter note) 四分音符
- 16 quaver (Am. eighth note) 八分音符
- 17 semiquaver (Am. sixteenth note) 十六分音符
- 18 demisemiquaver (Am. thirty-second note) 三十二分音符
- 19 hemidemisemiquaver (Am. sixty-fourth note) 六十四分音符
- 20-27 rests 休止符
- 20 breve rest 二全休止符
- 21 semibreve rest (Am. whole rest) 全休止符
- 22 minim rest (Am. half rest) 二分休止符
- 23 crotchet rest (Am. quarter rest) 四分休止符
- 24 quaver rest (Am. eighth rest) 八分休止符
- 25 semiquaver rest (Am. sixteenth rest) 十六分休止符
- 26 demisemiquaver rest (Am. thirty-second rest) 三十二分休止符
- 27 hemidemisemiquaver rest (Am. sixty-fourth rest) 六十四分休止符
- 28-42 time (time signatures, measure, Am. meter) 拍子(拍号)
- 28 two-eight time 八二拍
- 29 two-four time 四二拍
- 30 two-two time 二二拍
- 31 four-eight time 八四拍
- 32 four-four time (common time) 四四拍(普通拍子)
- 33 four-two time 二四拍
- 34 six-eight time 八六拍
- 35 six-four time 四六拍
- 36 three-eight time 八三拍
- 37 three-four time 四三拍
- 38 three-two time 二三拍
- 39 nine-eight time 八九拍
- 40 nine-four time 四九拍
- 41 five-four time 四五拍
- 42 bar (bar line, measure line) 小节线
- 43-44 staff (stave) 谱表(五线谱)
- 43 line of the staff 谱线
- 44 space 间(谱线之间)
- 45-49 scales 音阶
- 45 C major scale naturals: c, d, e, f, g, a, b, c C大音阶本位音: c, d, e, f, g, a, b, c
- 46 A minor scale [natural] naturals: a, b, c, d, e, f, g, a (自然)小音阶本位音: a, b, c, d, e, f, g, a
- 47 A minor scale [harmonic] 和声小音阶
- 48 A minor scale [melodic] 旋律小音阶
- 49 chromatic scale 半音音阶
- 50-54 accidentals (inflections, key signatures) 临时记号(变音记号, 调号)
- 50-51 signs indicating the raising of a note 升记号
- 50 sharp (raising the note a semitone or half-step) 升记号(升高半音记号)
- 51 double sharp (raising the note a tone or full step) 重升记号(升高两个半音或一个全音记号)
- 52-53 signs indicating the lowering of a note 降记号
- 52 flat (lowering the note a semitone or half-step) 降记号(降低半音记号)
- 53 double flat (lowering the note a tone or full-step) 重降记号(降低两个半音或一个全音记号)
- 54 natural 还有记号(本位记号)
- 55-68 keys (major keys and the related minor keys having the same signature) 调子(大调与相关小调, 符号相同)
- 55 C major (A minor) C大调(A小调)
- 56 G major (E minor) G大调(E小调)
- 57 D major (B minor) D大调(B小调)
- 58 A major (F sharp minor) A大调(升F小调)
- 59 E major (C minor) E大调(C小调)
- 60 B major (G sharp minor) B大调(升G小调)
- 61 F sharp major (D sharp minor) 升F大调(升D小调)
- 62 C major (A minor) C大调(A小调)
- 63 F major (D minor) F大调(D小调)
- 64 B flat major (G minor) 降B大调(G小调)
- 65 E flat major (C minor) 降E大调(C小调)
- 66 A flat major (F minor) 降A大调(F小调)
- 67 D flat major (B flat minor) 降D大调(降B小调)
- 68 G flat major (E flat minor) 降G大调(降E小调)

The musical score is written for a voice and piano. It begins with a vocal melody in treble clef, 4/4 time, with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are in German. The score is divided into two main sections: 'Magni - fi - cat' and 'Nu kom der heidē Heiland'. The first section includes measures 1 through 41, with a repeat sign at measure 41. The second section includes measures 42 through 68. The piano accompaniment is written in treble and bass clefs, with a key signature of one sharp. The score includes various musical notations such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings. The lyrics are written below the vocal line.

1
Magni - fi - cat

2
Nu kom der heidē Heiland,

3 5 6
3 7

8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 22 24 26
21 23 25 27

28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41

42 43 44

45 46 47

48

49

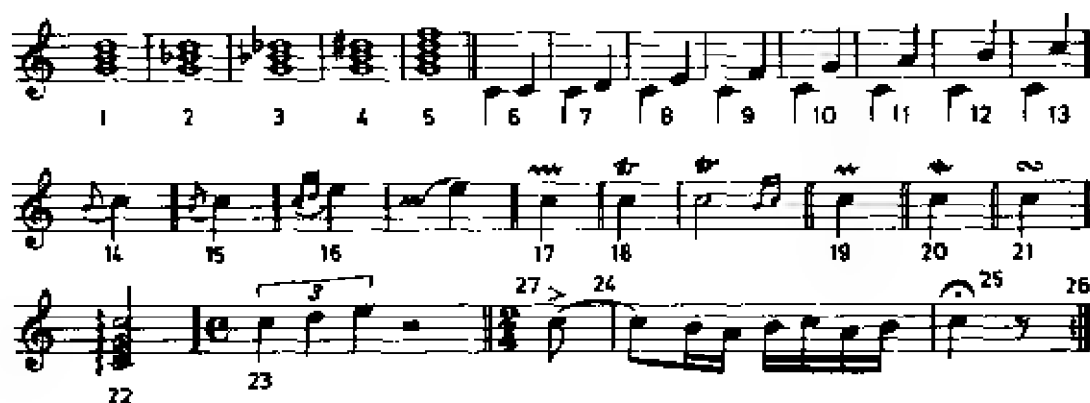
50 51 52 53 54

55 56 57 58 59 60 61

62 63 64 65 66 67 68

321 Musical Notation II 乐谱 II

- 1 5 chord 和弦
- 1 4 triad 二和弦
- 1 major triad 大二和弦
- 2 minor triad 小三和弦
- 3 diminished triad 减三和弦
- 4 augmented triad 增三和弦
- 5 chord of four notes, a chord of the seventh (seventh chord, dominant seventh chord) 由四个音叠置而成的七和弦(七和弦, 属七和弦)
- 6-13 intervals 音程
- 6 unison (unison interval) 一度(同度) 音程
- 7 major second 大二度
- 8 major third 大三度
- 9 perfect fourth 完全四度
- 10 perfect fifth 完全五度
- 11 major sixth 大六度
- 12 major seventh 大七度
- 13 perfect octave 完全八度
- 14-22 ornaments (graces, grace notes) 装饰音(装饰音, 装饰音符)
- 14 long appoggiatura 长倚音
- 15 acciaccatura (short appoggiatura) 碎音(短倚音)
- 16 slide 滑音
- 17 trill (shake) without turn 无回音之震音
- 18 trill (shake) with turn 有回音之震音
- 19 upper mordent (inverted mordent, pralltriller) 上涟音
- 20 lower mordent (mordent) 下涟音
- 21 turn 回音
- 22 arpeggio 琶音
- 23-26 other signs in musical notation 乐谱中其他记号
- 23 triplet; *corresponding groupings*: du-plet (couplet), quadruplet, quintuplet, sextolet (sextuplet), septolet (septu-plet, septimole) 二连音; 相应之连音符: 二连音, 四连音, 五连音, 六连音, 七连音
- 24 tie (bind) 连接线, 延音线
- 25 pause (pause sign) 停留记号, 延长记号
- 26 repeat mark 反复记号
- 27-41 expression marks (signs of rela-tive intensity) 表情记号(关系强度记号)
- 27 marcato (marcando, markiert, attack, strong accent) 加强记号(强音)
- 28 presto (quick, fast) 急板(快板)
- 29 portato (lourer mezzo staccato, carried) 断奏(连续断奏, 带连线的跳音)
- 30 tenuto (held) 持音
- 31 crescendo (increasing gradually in power) 渐强(音量逐渐加强)
- 32 decrescendo (diminuendo, decreas-ing or diminishing gradually in power) 渐弱(音量逐渐减弱或消失)
- 33 legato (bound) 圆滑唱(连音)
- 34 staccato (detached) 断奏, 断唱(断音)
- 35 piano (soft) 弱(柔音)
- 36 pianissimo (very soft) 很弱
- 37 pianissimo piano (as soft as possible) 最弱(尽可能的弱)
- 38 forte (loud) 强
- 39 fortissimo (very loud) 很强
- 40 forte fortissimo (double fortissimo, as loud as possible) 最强(倍强, 尽可能的强)
- 41 forte piano (loud and immediately soft again) 强弱(开始强, 立刻弱)
- 42-50 divisions of the compass 音域划分
- 42 subcontra octave (double contra octave) 第二列低八度
- 43 contra octave 中央C起低八度
- 44 great octave 大八度(五个全音二个半音)
- 45 small octave 小八度(五个全音一个半音)
- 46 one-line octave 中央C算起高八度
- 47 two-line octave 第二列高八度
- 48 three-line octave 第三列高八度
- 49 four-line octave 第四列高八度
- 50 five-line octave 第五列高八度



28 Presto



p 35 *pp* 36 *ppp* 37 *f* 38 *ff* 39 *fff* 40 *fp* 41

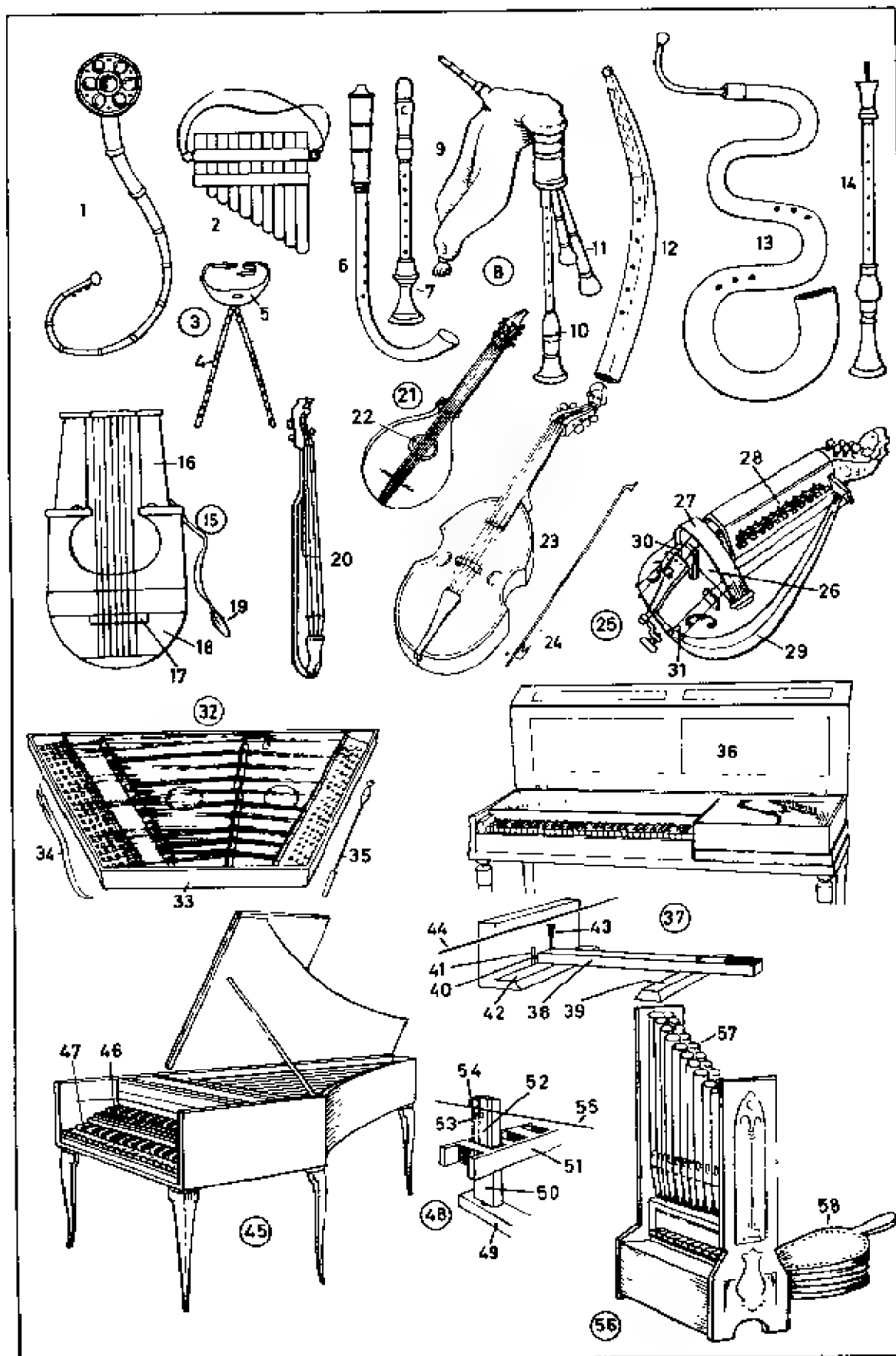


${}_2A {}_2B {}_2H {}_1C$ usw
in Britain:
 $A {}_2B {}_2B {}_2C {}_1$ etc.

${}_1H {}_1C {}_1h {}_1c {}_1h {}_1c {}_2h {}_2c {}_3h {}_3c {}_4h {}_4c {}_5$
 $B {}_1C {}_1B {}_1c {}_1b {}_1c {}_1b {}_1c {}_2b {}_2c {}_3b {}_3c {}_4b {}_4c {}_5$

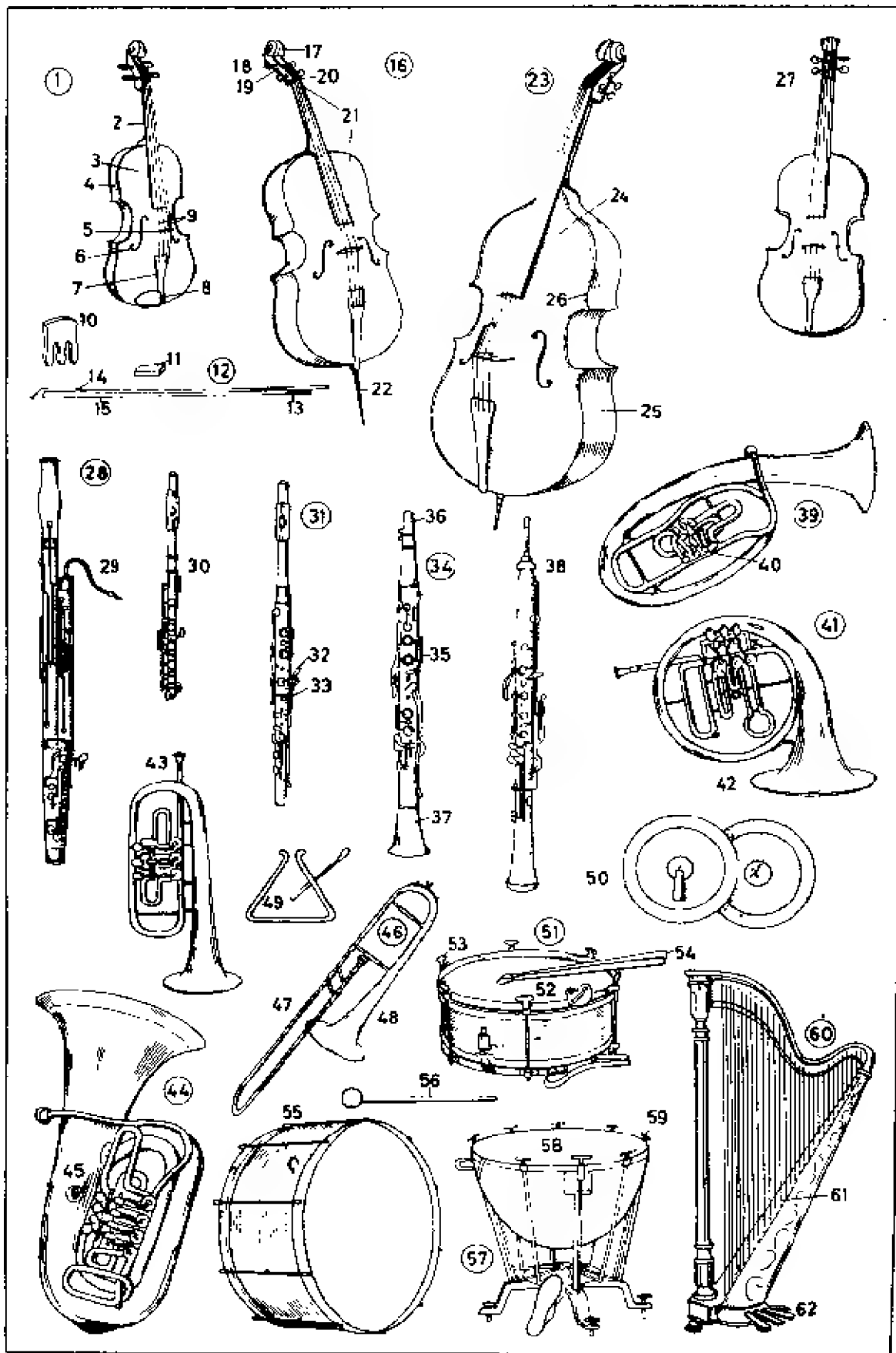
322 Musical Instruments I 乐器 I

- 1 lur, a bronze trumpet 喇叭, 青铜制喇叭
- 2 panpipes (Pandean pipes, syrinx) 排箫
- 3 aulos, a double shawm 奥鲁管(双簧吹奏乐器)
- 4 aulos pipe 奥鲁管的管身
- 5 phorbeia (peristomion, capistrum, mouth-band) 双簧吹奏口缘
- 6 crumhorn (crumhorn, cromorne, krummhorn, krummhorn) 克鲁姆双簧管
- 7 recorder (fipple flute) 英国八孔直笛(直笛同类乐器)
- 8 bagpipe; *sim.* musette 风笛(类似法国之小风笛)
- 9 bag 风袋, 风囊
- 10 chanter (melody pipe) 风笛之笛管
- 11 drone (drone pipe) 风笛之低音管
- 12 curved cornett (zink) 弧形短号
- 13 serpent 蛇形号
- 14 shawm (schalmeyes); *larger*: bombarde (bombarde, pommer) 双簧管(中世纪用之奥博管); 较大型乐器: 一种老式双簧管乐器
- 15 cythara (cithara); *sim. and smaller*: lyre 吉他拉琴(琴之一种), 同类较小乐器: 里拉琴(古希腊)
- 16 arm 扶手
- 17 bridge 琴马
- 18 sound box (resonating chamber, resonator) 音箱(共鸣室, 共鸣器)
- 19 plectrum, a plucking device (弹奏弦乐器用的)拨子或弦拨
- 20 kit (pochette), a miniature violin 袖珍小提琴(小型小提琴)
- 21 cittern (cithern, cither, cister, citole), a plucked instrument; *sim.* pandora (bandora, bandore) 西特琴, 一种拨弦乐器; 类似: 潘朵拉琴(类似吉他之古代弦乐器)
- 22 sound hole 音孔
- 23 viol (descant viol, treble viol), a viola da gamba; *larger*: tenor viol, bass viol (viola da gamba, gamba), violone (double bass viol) 六弦提琴, 维奥尔占提琴(高音提琴), 一种置于腿上拉的提琴; 较大型的: 中音提琴, 低音提琴, 低音大提琴
- 24 viol bow 琴弓
- 25 hurdy-gurdy (vielle à roue, symphonie, armonie, organistrum) 摇弦琴
- 26 friction wheel 磨擦杆(轮)
- 27 wheel cover (wheel guard) 杆盖(轮盖)
- 28 keyboard (keys) 琴键
- 29 resonating body (resonator, sound box) 共鸣体(共鸣器, 共鸣箱)
- 30 melody strings 旋律琴弦
- 31 drone strings (drones, bourdons) 低音弦
- 32 dulcimer 扬琴
- 33 rib (resonator wall) 弦乐器侧边(共鸣壁)
- 34 beater for the Valasian dulcimer 瓦拉辛扬琴所用之制音器
- 35 hammer (stick) for the Appenzell dulcimer 阿彭塞耳扬琴之琴槌
- 36 clavichord; *kinds*: fretted or unfretted clavichord (击弦)(克拉维卡) 古钢琴; 种类: 有琴格或无琴格之翼琴
- 37 clavichord mechanism 击弦古钢琴之内部构造(琴键)
- 38 key (key lever) 琴键(键杆)
- 39 balance rail 平衡杆
- 40 guiding blade 导杆片
- 41 guiding slot 导沟(导槽)
- 42 resting rail 支撑杆
- 43 tangent 切音铜块(板)
- 44 string 琴弦
- 45 harpsichord (clavicembalo, cembalo), a wing-shaped stringed keyboard instrument; *sim.*: spinet (virginal) (拨弦)(哈普西卡) 古钢琴, 一种翼形拨弦之键盘乐器; 同类钢琴有: 史宝奈古钢琴与维京奈古钢琴
- 46 upper keyboard (upper manual) 上排键盘(上排手键盘)
- 47 lower keyboard (lower manual) 下排键盘(下排手键盘)
- 48 harpsichord mechanism 拨弦古钢琴之内部构造(琴键)
- 49 key (key lever) 琴键(键杆)
- 50 jack 钢琴动力杆
- 51 slide (register) 滑杆(音栓)
- 52 tongue 琴舌
- 53 quill plectrum 羽管琴拨
- 54 damper 制音器
- 55 string 弦
- 56 portative organ, a portable organ; *larger*: positive organ (positive) 轻便之风琴, 较大型同类的乐器: positive 风琴
- 57 pipe (flue pipe) 唇管(琴管之气孔)
- 58 bellows 风箱



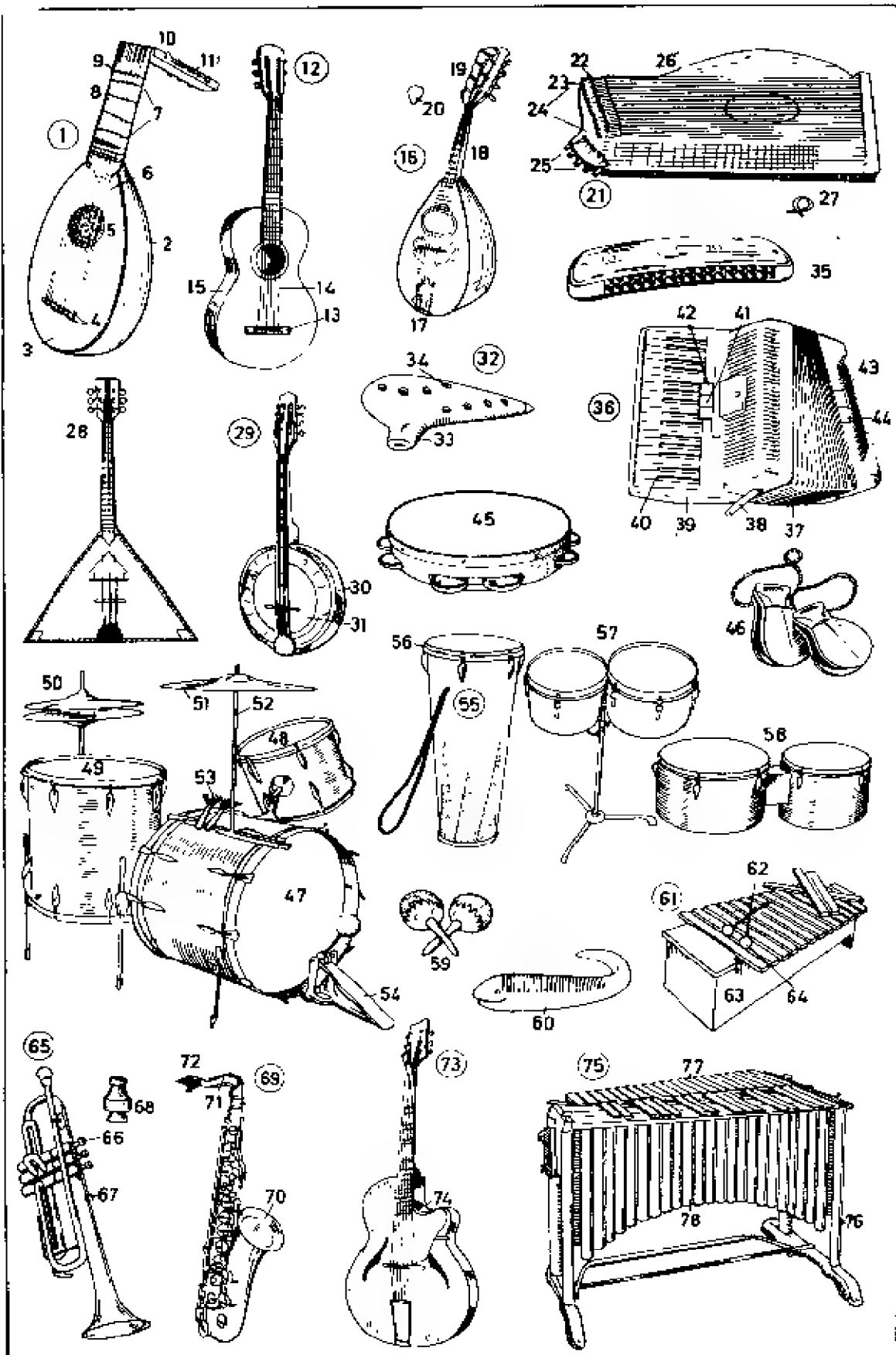
323 Musical Instruments II 乐器II

- 1-62 orchestral instruments 管弦乐器
- 1-27 stringed instruments, bowed instruments 弦乐器, 弓弦乐器
- 1 violin 小提琴
- 2 neck of the violin 琴颈
- 3 resonating body (violin body, sound box of the violin) 共鸣体(琴身, 音箱)
- 4 rib (side wall) 小提琴边板(边条板)
- 5 violin bridge 琴马
- 6 F-hole, a sound hole F孔, 一种音孔
- 7 tailpiece 系弦板
- 8 chin rest 颚托
- 9 strings (violin strings, fiddle strings): G-string, D-string, A-string, E-string 弦(小提琴弦): G弦, D弦, A弦, E弦
- 10 mute (sordino) 弱音器
- 11 resin (rosin, colophony) 松脂, 松香(弓弦乐器用)
- 12 violin bow (bow) 琴弓
- 13 nut (frog) 弦枕, 弓根
- 14 stick (bow stick) 弓杆
- 15 hair of the violin bow (horsehair) 弓毛(马毛, 通常为白色马尾)
- 16 violoncello (cello), a member of the da gamba violin family 大提琴, 低音提琴类之一种
- 17 scroll (弦乐器之) 漩涡状琴头
- 18 tuning peg (peg) 琴轸
- 19 pegbox 琴轸头
- 20 nut 弦枕
- 21 fingerboard 指板
- 22 spike (tailpin) 尾部调弦栓
- 23 double bass (contrabass, violone, double bass viol, Am bass) 低音提琴(低音提琴, 低音大提琴)
- 24 belly (top, soundboard) 弦乐器之面板(琴面, 音板)
- 25 rib (side wall) 边板(边条板)
- 26 purfling (inlay) 镶边
- 27 viola 中提琴
- 28-38 woodwind instruments (woodwinds) 木管乐器
- 28 bassoon, *larger*: double bassoon (contrabassoon) 低音管; 较大型之同类乐器: 倍低音管
- 29 tube with double reed 双簧吹奏管口
- 30 piccolo (small flute, piccolo flute, flauto piccolo) 短笛
- 31 flute (German flute), a cross flute (transverse flute, side-blown flute) 长笛(德国笛), 一种横笛
- 32 key 键
- 33 fingerhole 指孔
- 34 clannet; *larger*: bass clannet 单簧管(竖笛); 较大型之同类乐器: 低音单簧管
- 35 key (brille) 键
- 36 mouthpiece 吹口
- 37 bell 喇叭口
- 38 oboe (hautboy); *kinde*: oboe d' amore; tenor oboes: oboe da caccia, cor anglais; heckelphone (barritone oboe) (奥博管) 双簧管; 种类有: 柔音管; 次中音管; 猎管, 英国管; 赫克管(上低音管)
- 39-48 brass instruments (brass) 铜管乐器
- 39 tenor horn 次中音号
- 40 valve 活塞(通指铜管乐器上之变音装置)
- 41 French horn (horn, waldhorn), a valve horn 有活塞的法国号(号, 九键号)
- 42 bell 喇叭口
- 43 trumpet; *larger*: Bb cornet, *smaller*: cornet 小号(小喇叭); 较大型之同类乐器: 降B大调短号; 较小型同类乐器: 短号
- 44 bass tuba (tuba, bombardon); *sim.*: euphon (pellitone), contrabass tuba 土巴低音号(土巴号, 本巴教低音号); 同类乐器: 低音号, 倍低音土巴号
- 45 thumb hold 拇指把位(孔)
- 46 trombone, *kind*: alto trombone, tenor trombone, bass trombone 长号(伸缩喇叭); 种类: 中音长号, 次中音长号, 低音长号
- 47 trombone slide (slide) 长号之伸缩管(U型)
- 48 bell 喇叭口
- 49-59 percussion instruments 打击乐器
- 49 triangle 三角铁
- 50 cymbals 钹
- 51-59 membranophones 膜鸣乐器
- 51 side drum (snare drum) 小鼓
- 52 drum head (head, upper head, batter head, vellum) 鼓皮[上鼓面, 敲击鼓面, 浅皮(小羊皮)鼓面]
- 53 tensioning screw 紧鼓螺丝
- 54 drumstick 鼓槌(棒)
- 55 bass drum (Turkish drum) 大鼓(土耳其鼓)
- 56 stick (padded stick) 鼓槌(击鼓大槌)
- 57 kettledrum (timpano), a screw-tensioned drum; *syn.*: machine drum (mechanically tuned drum) 定音鼓, 一种以螺丝调音之鼓; 同类乐器: 机械定音鼓
- 58 kettledrum skin (kettledrum vellum) 定音鼓鼓面(皮)
- 59 tuning screw 调音螺丝
- 60 harp, a pedal harp 竖琴, 踏板竖琴
- 61 strings 弦
- 62 pedal 踏板



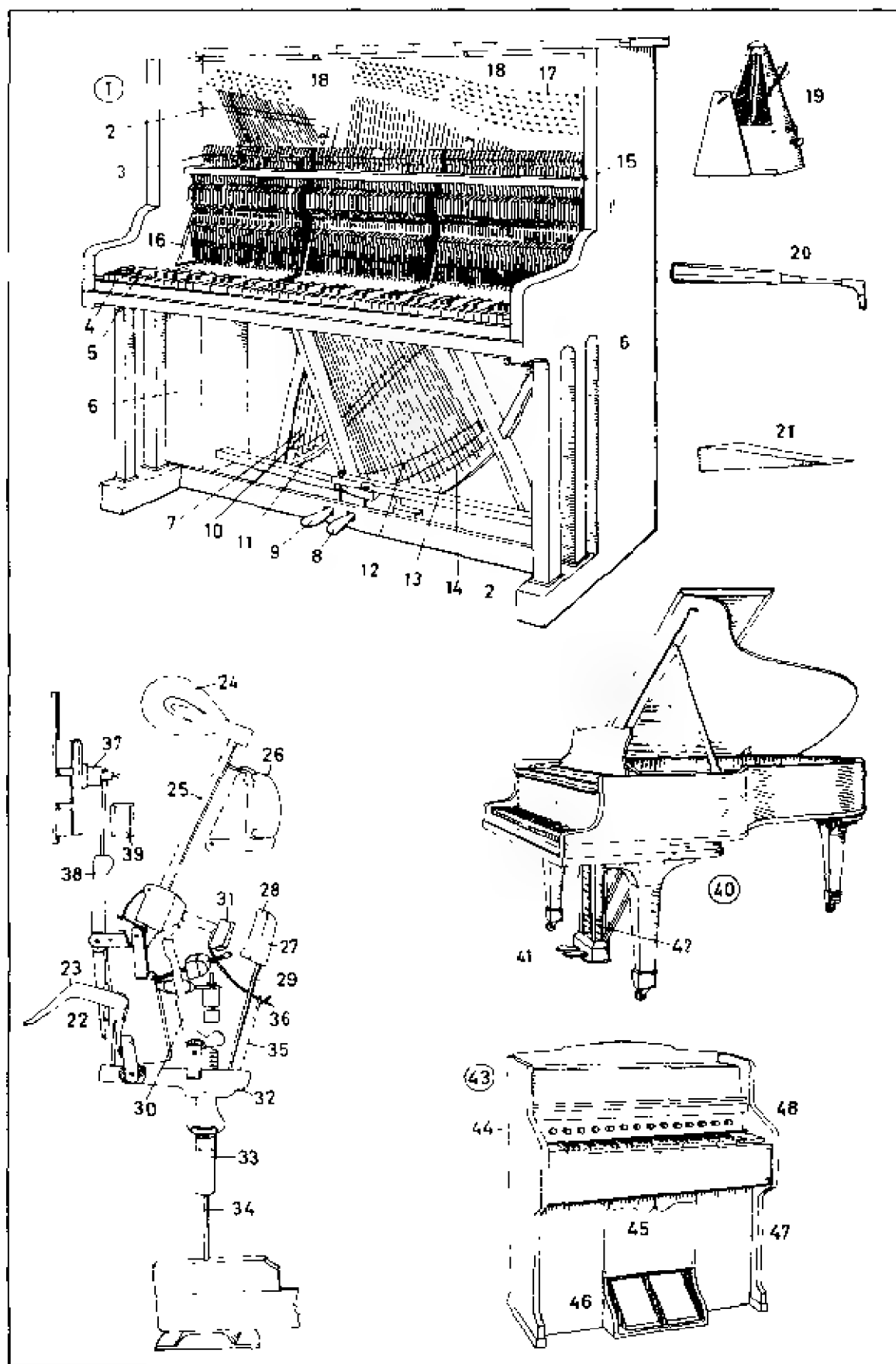
324 Musical Instruments III 乐器 III

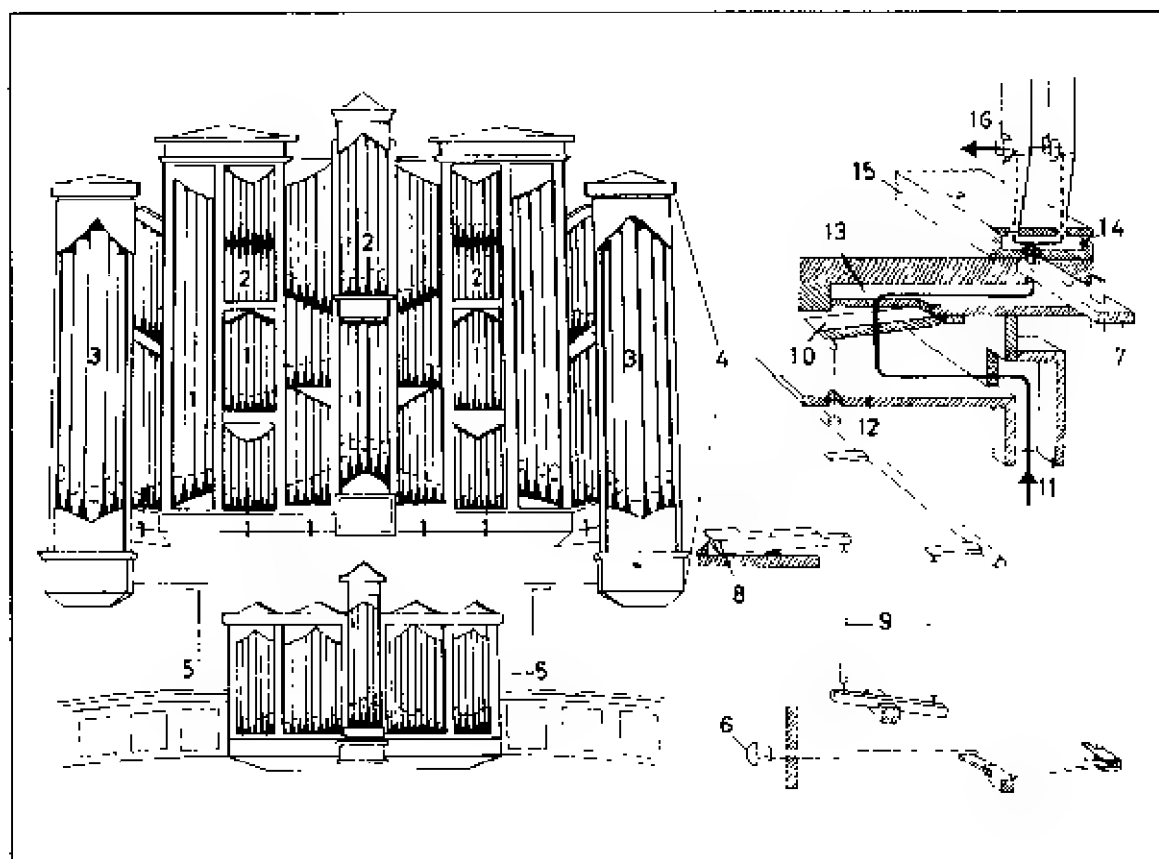
- 1-46 popular musical instruments (folk instruments) 通俗乐器(民间乐器)
- 1-31 stringed instruments 弦乐器
- 1 lute; *larger*: theorbo, chitarone 鲁特琴; 较大型的有: 泰奥博琴, 吉他隆琴
- 2 resonating body (resonator) 共鸣体(共鸣器)
- 3 soundboard (belly, table) 音板(底板, 琴板)
- 4 string fastener (string holder) 系弦板
- 5 sound hole (rose) 音孔(圆花饰)
- 6 string, a gut (catgut) string 弦, 一种猫肠弦
- 7 neck 琴颈
- 8 fingerboard 指板
- 9 fret 琴格(指板上之格, 划分音阶之用)
- 10 head (bent-back pegbox, swanhead pegbox, pegbox) 琴头(弓背琴轸斗, 天鹅头琴轸斗, 琴轸斗)
- 11 tuning peg (peg, lute pin) 调音琴轸
- 12 guitar 吉他(琴)
- 13 string holder 系弦板
- 14 string, a gut (catgut) or nylon string 弦, 猫肠弦或尼龙弦
- 15 resonating body (resonating chamber, resonator, sound box) 共鸣体(共鸣室, 共鸣器, 音箱)
- 16 mandolin (mandoline) 曼陀林琴
- 17 sleeve protector (cuff protector) 弦扣
- 18 neck 琴颈
- 19 pegdisc 琴轸
- 20 plectrum 琴拨, 拨子
- 21 zither (plucked zither) 齐特琴(拨弦齐特琴)
- 22 pin block (wrest pin block, wrest plank) 弦栓板(调音弦栓板, 调音键板)
- 23 tuning pin (wrest pin) 调音弦栓
- 24 melody strings (fretted strings, stopped strings) 旋律琴弦(有音品之琴弦, 闭奏弦)
- 25 accompaniment strings (bass strings, unfretted strings, open strings) 伴奏琴弦(低音弦, 无音品琴弦, 空弦)
- 26 semicircular projection of the resonating sound box (resonating body) 突出半圆形之共鸣箱(共鸣体)
- 27 ring plectrum 环形琴拨
- 28 balalaika 俄式三弦琴(类似吉他之俄国弦琴)
- 29 banjo 班究琴(亦名五弦琴)
- 30 tambourine-like body 铃鼓式琴身
- 31 parchment membrane 羊皮纸膜
- 32 ocarina, a globular flute 洋埙, 一种球状之笛
- 33 mouthpiece 吹口
- 34 fingerhole 指孔
- 35 mouth organ (harmonica) 口琴
- 36 accordion; *syn.*: piano accordion, concertina, bandoneon 手风琴, 同类乐器有: 轻便手风琴, 六角手风琴, 小六角手风琴
- 37 bellows 风箱(蛇腹送风器)
- 38 bellows strap 送风器停止带
- 39 melody side (keyboard side, melody keys) 旋律键盘部分
- 40 keyboard (keys) 键盘
- 41 treble stop (treble coupler, treble register) 高音音栓[高音音键, 高音音栓(整调器)]
- 42 stop lever 音栓杆(变音器)
- 43 bass side (accompaniment side, bass studs, bass press-studs, bass buttons) 低音部分[伴奏部分, 低音音键]
- 44 bass stop (bass coupler, bass register) 低音音栓[低音键, 低音音栓(整调器)]
- 45 tambourine 铃鼓
- 46 castanets 响板
- 47-78 jazz band instruments (dance band instruments) 爵士乐队乐器(舞蹈乐队乐器)
- 47-58 percussion instruments 打击乐器
- 47-54 drum kit (drum set, drums) 一套鼓器
- 47 bass drum 大鼓
- 48 small tom-tom 小印度鼓
- 49 large tom-tom 大印度鼓
- 50 high hat cymbals (choke cymbals, Charleston cymbals, cup cymbals) 礼帽式钹(高领式钹, 查尔斯顿钹, 杯形钹)
- 51 cymbal 钹
- 52 cymbal stand (cymbal holder) 钹架
- 53 wire brush 铜丝刷
- 54 pedal mechanism 踏板装置
- 55 conga drum (conga) 康茄鼓
- 56 tension hoop 紧箍环
- 57 timbales 定音鼓
- 58 bongo drums (bongos) (古巴音乐之)小鼓
- 59 maracas; *syn.*: shakers 响葫芦, 同类乐器摇荡器
- 60 guiro (拉丁美洲)打击乐器
- 61 xylophone; *form*: straw fiddle; *syn.*: marimbaphone (steel marimba), tubaphone 木琴; 同类乐器有: 马林巴木琴, 低音木琴
- 62 wooden slab 木片(板)
- 63 resonating chamber (sound box) 共鸣室(音箱)
- 64 beater 槌
- 65 jazz trumpet 爵士小号
- 66 valve 活塞(变音装置)
- 67 finger hook 指钩
- 68 mute (sordino) 弱音器
- 69 saxophone 萨克管
- 70 bell 喇叭口
- 71 crook 变音管
- 72 mouthpiece 吹口
- 73 struck guitar (jazz guitar) 弹奏式吉他(爵士吉他)
- 74 hollow to facilitate fingering 便于手指弹奏之凹瓦
- 75 vibraphone (*Am.* vibraharp) 钟琴
- 76 metal frame 金属座架
- 77 metal bar 金属条
- 78 tubular metal resonator 管状金属共鸣器



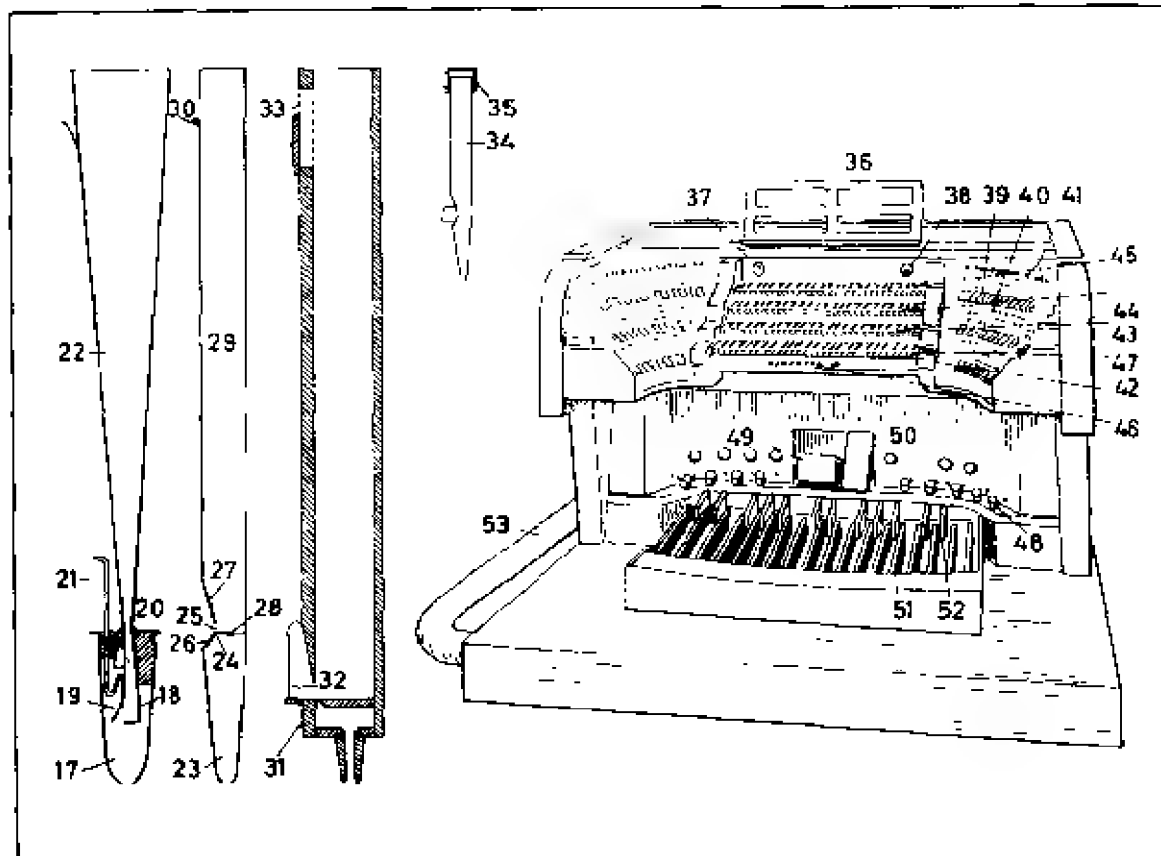
325 Musical Instruments IV 乐器 IV

- 1 piano (pianoforte, upright piano, upright, vertical piano, spinet piano, console piano), a keyboard instrument (keyed instrument); *smaller forms*: cottage piano (pianino); *earlier form*: pantaleon, celesta, with steel bars instead of strings 钢琴(直立式钢琴, 小型立式古钢琴, 风琴式钢琴), 一种键盘乐器; 较小型的形式: 竖式小钢琴; 早期的形式: 以钢条替代弦的发音之潘塔龙琴与钢片琴
- 2-18 piano action (piano mechanism) 钢琴之机械装置
- 2 iron frame 铁骨架
- 3 hammer; *collectively*, striking mechanism 琴槌; 总称: 击槌装置
- 4-5 keyboard (piano keys) 键盘(钢琴琴键)
- 4 white key (ivory key) 白键(象牙键)
- 5 black key (ebony key) 黑键(乌木键)
- 6 piano case 琴身板(钢琴箱)
- 7 strings (piano strings) 琴弦(钢琴琴弦)
- 8-9 piano pedals 钢琴踏板
- 8 right pedal (sustaining pedal, damper pedal; *loosely*: forte pedal, loud pedal) for raising the dampers 提起制音器之右踏板(支撑踏板, 制音踏板; 俗称: 强音踏板)
- 9 left pedal (soft pedal; *loosely*: piano pedal) for reducing the striking distance of the hammers on the strings 减少琴槌在琴弦上打击距离之左踏板(柔音踏板 俗称弱音踏板)
- 10 treble strings 高音琴弦
- 11 treble bridge (treble belly bridge) 高音琴马
- 12 bass strings 低音琴弦
- 13 bass bridge (bass belly bridge) 低音琴马
- 14 hitch pin 系弦钉
- 15 hammer rail 琴槌杆
- 16 brace 支架
- 17 tuning pin, (wrest pin, tuning peg) 调音弦栓(调音键, 调音琴轸)
- 18 pin block (wrest pin block, wrest plank) 弦栓板(调音弦栓板, 调音键板)
- 19 metronome 节拍器
- 20 tuning hammer (tuning key, wrest) 调音槌
- 21 tuning wedge 调音楔(正音楔)
- 22-39 key action (key mechanism) 琴键之机械装置
- 22 beam 梁
- 23 damper-lifting lever 制音器提杆
- 24 felt-covered hammer head 以毛毡包裹之琴槌头
- 25 hammer shank 槌柄
- 26 hammer rail 槌杆
- 27 check (back check) 校音器(后校音器)
- 28 check felt (back check felt) 校音器毡(后校音器毡)
- 29 wire stem of the check (wire stem of the back check) 校音器之铁丝杆
- 30 sticker (hopper, hammer jack, hammer lever) 顶杆(提高琴槌之装置)
- 31 button 音栓
- 32 action lever 连动杆
- 33 pilot 导杆
- 34 pilot wire 导杆线(铁丝)
- 35 tape wire 拘束带线(铁丝)
- 36 tape 拘束带
- 37 damper (damper block) 制音器(制音器块)
- 38 damper lifter 制音器提杆
- 39 damper rest rail 制音器架
- 40 grand piano (horizontal piano, grand, concert grand); *smaller*: baby grand piano, boudoir piano; *sim.*: square piano, table piano (平台)大钢琴(平台钢琴演奏会用钢琴); 较小型之同类乐器有: 小型平台钢琴, 闺房钢琴; 其他形式中: 方型钢琴, 台式钢琴
- 41 grand piano pedals; right pedal for raising the dampers; left pedal for softening the tone (shifting the keyboard so that only one string is struck 'una corda') 大钢琴踏板; 提起制音器用之右踏板; 柔音用的左踏板(使用柔音踏板时, 只有一弦受击发音, 称之“乌那科达”)
- 42 pedal bracket 踏板木架
- 43 harmonium (reed organ, melodium) 簧风琴
- 44 draw stop (stop, stop knob) 拉栓(音栓, 音栓旋钮)
- 45 knee lever (knee swell, swell) 增音器
- 46 pedal (bellows pedal) 踏板(风箱踏板)
- 47 harmonium case 簧风琴外箱
- 48 harmonium keyboard (manual) 簧风琴键盘





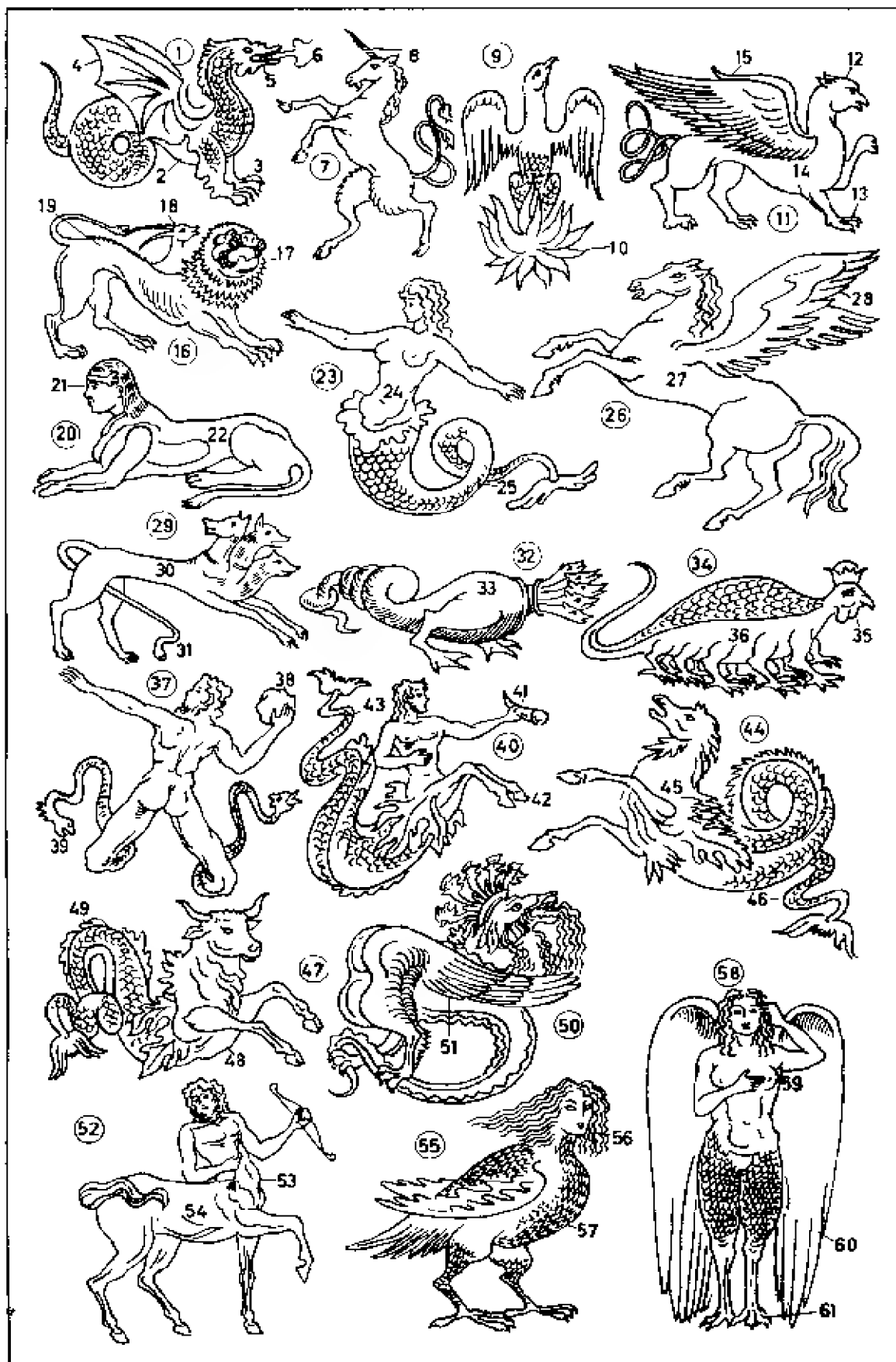
- 1-52 organ (church organ) 管风琴(教堂风琴)
 1-5 front view of organ (organ case) [built according to classical principles] 管风琴正面图(琴身)[按古典原理制造]
 1-3 display pipes (face pipes) 正面音管
 1 Hauptwerk 主音管
 2 Oberwerk 独奏音管(上部音管)
 3 pedal pipes 持续音管
 4 pedal tower 持续音塔
 5 Rückpositiv 合奏音管
 6-16 tracker action (mechanical action); other systems: pneumatic action, electric action 连杆机械装置; 其他形式: 气动装置, 电动装置
 6 draw stop (stop, stop knob) 拉栓
 7 slider (slide) 滑杆(滑动部分)
 8 key (key lever) 琴键(琴键杆)
 9 sticker 木杆
 10 pallet 空气调节阀
 11 wind trunk 风道, 送风管
 12-14 wind chest, a slider wind chest; other types: sliderless wind chest (unit wind chest), spring chest, kegellade chest (cone chest), diaphragm chest 风腔(箱), 一种滑杆风腔(箱); 其他种类: 无滑杆风腔(箱)(单一装置风箱), 弹簧式风腔(箱), 圆锥式风腔(箱), 膜片风腔(箱)
 12 wind chest (wind chest box) 风腔(风箱)下部
 13 groove (音板)风槽
 14 upper board groove 上板风槽
 15 upper board 上板
 16 pipe of a particular stop 特别音栓之音管
 17-35 organ pipes (pipes) 风琴音管
 17-22 metal reed pipe (set of pipes: reed stop), a posaune stop 金属簧管(音管设备: 簧音栓), 一种长号音栓
 17 boot 音管套
 18 shallot 芦管 簧管
 19 tongue 簧片
 20 block 塞块
 21 tuning wire (tuning crook) 调音丝杆(调音曲杆)
 22 tube 共鸣管
 22-30 open metal flue pipe, a salicional 金属开口音管, 一种萨尔辛纳唇管
 23 foot 管座
 24 flue pipe windway (flue pipe duct) 开口音管, 风道
 25 mouth (cutup) 吹口
 26 lower lip 下簧片
 27 upper lip 上簧片



- 28 languid 簧片
 29 body of the pipe (pipe) 管体
 30 tuning flap (tuning tongue), a tuning device 调音簧片(调音簧舌), 一种调音装置
 31-33 open wooden flue pipe (open wood), principal (diapason) 木制开口音管, 管风琴的主要音栓(笛亚巴松音栓)
 31 cap 音管盖
 32 ear 管耳
 33 tuning hole (tuning slot), with slide 滑板调音孔
 34 stopped flue pipe 闭奏音管
 35 stopper, 闭奏器
 36-52 organ console (console) of an electric action organ 电子琴之操作部分
 36 music rest (music stand) 乐谱架
 37 crescendo roller indicator 音量渐加强之圆形指示器
 38 voltmeter 电压表
 39 stop tab (rocker) 音栓片
 40 free combination stud (free combination knob) 自由组合键(按钮)
 41 cancel buttons for reeds, couplers etc. 簧管、联动装置用之止栓钮
 42 manual I, for the Rückpositiv 第一键盘, 伴奏键盘
 43 manual II, for the Hauptwerk 第二键盘, 主音管键盘
 44 manual III, for the Oberwerk 第三键盘, 上部音管键盘
 45 manual IV, for the Schwellwerk 第四键盘, 增音键盘
 46 thumb pistons controlling the manual stops (free or fixed combinations) and buttons for setting the combinations 由拇指活塞控制的键盘音栓(自由或设定组合), 和调节组合的按钮
 47 switches for current to blower and action 电动送风开关
 48 toe piston, for the coupler 脚控联动装置活塞
 49 crescendo roller (general crescendo roller) 渐强音量滚轴
 50 balanced swell pedal 音量调节板
 51 pedal key [natural] 踏板键(本位音)
 52 pedal key [sharp or flat] 踏板键(升高音或降低音)
 53 cable (transmission cable) (输电)电缆

327 Fabulous Creatures (Fabled Beings) 神话(寓言)中的人和动物

- 1-61 fabulous creatures (fabulous animals), mythical creatures 神话中之动物
- 1 dragon 龙
- 2 serpent's body 蛇身
- 3 claws (claw) 爪
- 4 bat's wing 蝙蝠翅膀
- 5 fork-tongued mouth 叉舌嘴
- 6 forked tongue 叉状舌
- 7 unicorn [symbol of virginity] 独角兽(纯洁的象征)
- 8 spirally twisted horn 螺旋状独角
- 9 Phoenix 凤凰(长生鸟)
- 10 flames or ashes of resurrection 复活(燃)之火焰与灰烬
- 11 griffin (griffon, gryphon) 鹰头狮身带翅膀怪兽
- 12 eagle's head 鹰头
- 13 griffin's claws 鹰头狮身兽之爪
- 14 lion's body 狮身
- 15 wing 翅膀
- 16 chimera (chimaera), a monster 狮头羊身蛇尾之吐火兽, 一种怪兽
- 17 lion's head 狮头
- 18 goat's head 羊头
- 19 dragon's body 龙身
- 20 sphinx, a symbolic figure 人头狮身怪物, 一种象征性的形象
- 21 human head 人头
- 22 lion's body 狮身
- 23 mermaid (nix, nixie, water nixie, sea maid, sea maiden, naiad, water nymph, water elf, ocean nymph, sea nymph, river nymph); *sim.*: Nereids, Oceanids (sea divinities, sea deities, sea goddesses); *male*: nix (merman, seaman) 人鱼, 美人鱼(水妖, 女水妖, 海上仙女, 保护河, 湖泉水之仙女); 类似: 海中仙女, 海中女神海神, 女海神; 雄性: 水鬼, 水妖(人鱼)
- 24 woman's trunk 女人身躯
- 25 fish's tail (dolphin's tail) 鱼尾(海豚尾)
- 26 Pegasus (favourite, *Am.* favorite, steed of the Muses, winged horse); *sim.*: hippogryph 飞马(缪司女神最喜爱之马, 有翼之马); 类似: 马身鹰头, 长翅膀之怪物
- 27 horse's body 马身
- 28 wings 翅膀
- 29 Cerberus (hellhound) 冥府门狗(蛇尾, 三狗头之怪物)(地狱之犬)
- 30 three-headed dog's body 三头之狗身
- 31 serpent's tail 蛇尾
- 32 Lernaean (Lernean) Hydra 近 Argos 市湖, 沼泽之九头怪蛇
- 33 nine-headed serpent's body 九头蛇身
- 34 basilisk (cockatrice) 传说非洲沙漠之似龙与蛇之怪物
- 35 cock's head 鸡头
- 36 dragon's body 龙身
- 37 giant (titan) 巨人(泰坦神, 太阳神)
- 38 rock 岩石
- 39 serpent's foot 蛇足
- 40 triton, a merman (demigod of the sea) 半人半鱼之海神, 雄人鱼(海中之半人半神)
- 41 conch shell trumpet 响螺(螺号)
- 42 horse's hoof 马蹄
- 43 fish's tail 鱼尾
- 44 hippocampus 马头鱼尾之怪兽
- 45 horse's trunk 马之躯干
- 46 fish's tail 鱼尾
- 47 sea ox, a sea monster 海牛, 一种海怪
- 48 monster's body 海怪的躯体
- 49 fish's tail 鱼尾
- 50 seven-headed dragon of St. John's Revelation (Revelations, Apocalypse) 圣约翰启示录中之七头龙
- 51 wing 翅膀
- 52 centaur (hippocentaur), half man and half beast 人头马身之怪物, 半人半兽
- 53 man's body with bow and arrow 拿箭弓箭之人的躯体
- 54 horse's body 马身
- 55 harpy, a winged monster 鸟身人头之女妖, 带翅膀之怪物
- 56 woman's head 女人头
- 57 bird's body 鸟身
- 58 siren, a daemon 女海妖, 半人半鸟女妖
- 59 woman's body 女人身
- 60 wing 翅膀
- 61 bird's claw 鸟爪



328 Prehistory 史前史

1-40 prehistoric finds 史前时期之发现物

1-9 Old Stone Age (Palaeolithic, Paleolithic, period) and Mesolithic period 旧石器时代和中石器时代

1 hand axe (*Am. ax*) (fist hatchet), a stone tool 手斧, 一种石制工具

2 head of throwing spear, made of bone 由骨头制的投掷矛头

3 bone harpoon 骨制鱼叉

4 head 斧头之头部

5 harpoon thrower, made of reindeer antler 由鹿角所制之鱼叉投掷器

6 painted pebble 彩色之小石块

7 head of a wild horse, a carving 野马头, 种雕刻品

8 Stone Age idol, an ivory statuette 石器时代之崇拜偶像, 象牙雕像

9 bison, a cave painting (rock painting) [cave art, cave painting] 野牛, 一幅洞穴绘画(岩石绘画)[洞穴艺术, 洞穴画]

10-20 New Stone Age (Neolithic period) 新石器时代

10 amphora [corded ware] 双耳瓶(绳纹陶器)

11 bowl [menhir group] 钵(史前时期巨石类)

12 collared flask [Funnel-Beaker culture] 带颈环之长颈瓶(古代杯斗文化)

13 vessel with spiral pattern [spiral design pottery] 带有螺旋花纹之器皿(螺旋花饰陶器)

14 bell beaker [beaker pottery] 钟形杯(杯形陶器)

15 pile dwelling (lake dwelling, lacustrine dwelling) 木桩房子(湖边桩屋, 湖上桩屋)

16 dolmen (cromlech), a megalithic tomb (*coll. giant's tomb*); *other kinds*: passage grave, gallery grave (long cist); *when covered with earth*: tumulus (barrow, mound) 都尔门(古代墓址)(环状列石), 一种巨石的坟墓; 其他种类: 长廊墓(长箱形石坟); 用土覆盖的称为: 冢

17 stone cist, a contracted burial 石棺, 一种简陋之葬法

18 menhir (standing stone), a monolith 纪念之巨石柱(立石), 一种巨石碑

19 boat axe (*Am. ax*), a stone battle axe 船形斧, 一种石制战斧

20 clay figurine (an idol) 陶土之小塑像, 一种偶像

21-40 Bronze Age and Iron Age; *epochs*: Hallstatt period, La Tène period 青铜器

时代和铁器时代, 包括初期铁器时期, 后期铁器时期

21 bronze spear head 青铜矛头

22 hafted bronze dagger 带柄之青铜短剑

23 socketed axe (*Am. ax*) with haft fastened to rings, a bronze axe 柄栓紧于环上之套筒斧, 一种青铜斧

24 girdle clasp 带饰钩

25 necklace (lunula) 颈饰(新月形颈饰)

26 gold neck ring 金颈环

27 violin-bow fibula (safety pin) 乐弓式之扣针(安全别针)

28 serpentine fibula; *other kinds*: boat fibula, arc fibula 蛇形扣针; 其他种类: 船形扣针, 弧形扣针

29 bulb-head pin, a bronze pin 大头别针, 一种青铜别针

30 two piece spiral fibula; *sim.*: disc (disk) fibula 双片之螺旋形扣针; 类似: 圆盘形扣针

31 hafted bronze knife 带柄之青铜刀

32 iron key 铁钥匙

33 ploughshare (*Am. plowshare*) 犁头

34 sheet-bronze situla, a funerary vessel 青铜水桶, 一种随葬器皿

35 pitcher [chip-carved pottery] 有柄水罐(粗刻陶器)

36 miniature ritual cart (miniature ritual chariot) 小型仪式车

37 Celtic silver coin 居尔特银币

38 face urn, a cinerary urn; *other kinds*: domestic urn, embossed urn 人面形骨灰坛, 骨灰坛; 其他形式: 家用坛, 布有浮雕之坛

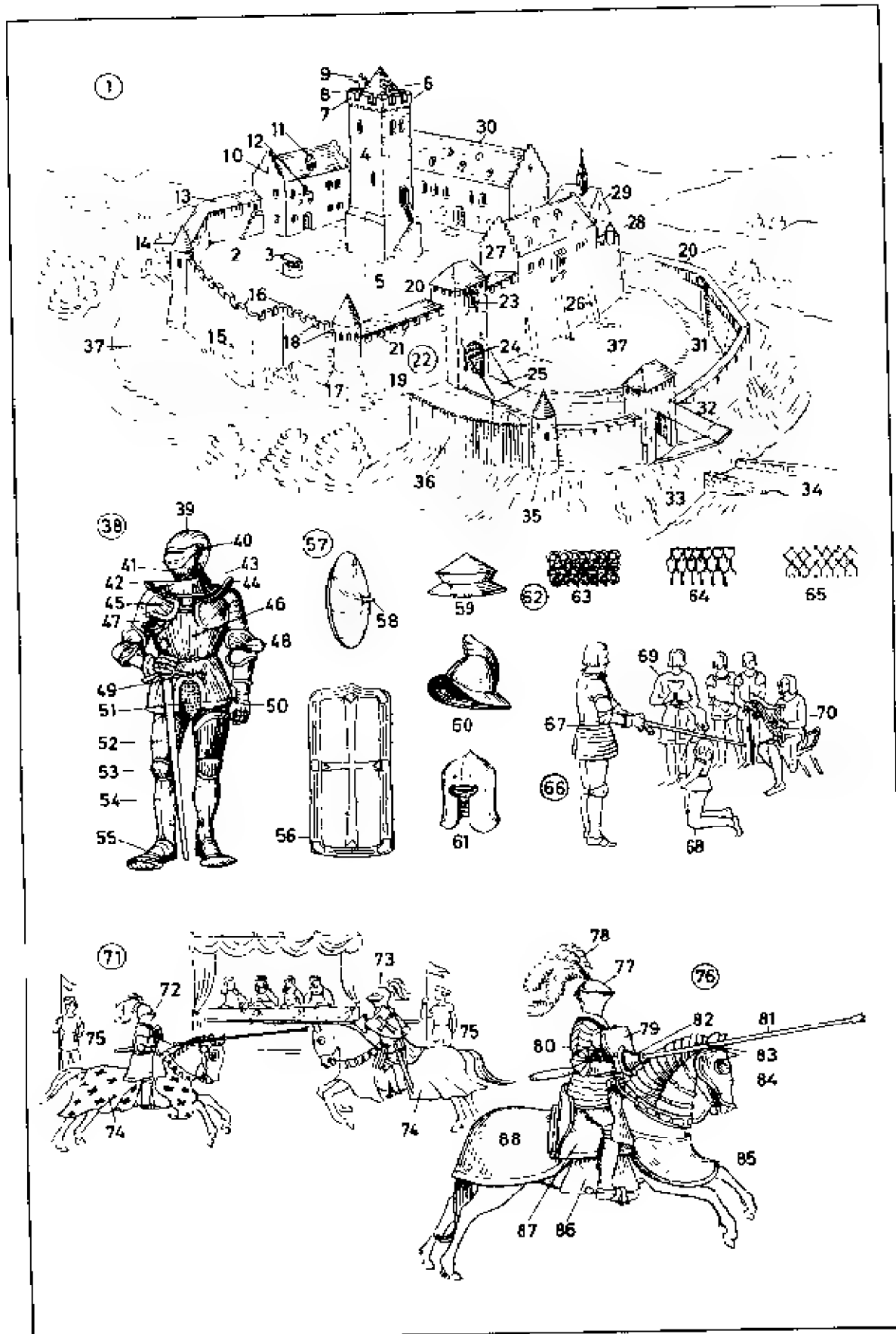
39 urn grave in stone chamber 石室里的骨灰坛埋葬

40 urn with cylindrical neck 圆筒颈之骨灰坛



329 Chivalry 骑士(武士)制度

- 1 knight's castle (castle) 骑士(武士)城堡
- 2 inner ward (inner bailey) 内城墙(内堡)
- 3 draw well 汲水井
- 4 keep (donjon) 城楼(城堡的主楼)
- 5 dungeon 地牢
- 6 battlements (crenellation) 城垛(枪眼设备)
- 7 merlon 枪眼与枪眼间之凸壁
- 8 tower platform 塔顶平台
- 9 watchman 瞭望哨
- 10 ladies' apartments (bowers) 妇女的房间
- 11 dormer window (dormer) 老虎窗(屋顶斜面凸出之天窗)
- 12 balcony 阳台, 骑楼
- 13 storehouse (magazine) 仓库(城堡之弹药库)
- 14 angle tower 角塔, 角楼
- 15 curtain wall (curtains, enclosure wall) 城墙
- 16 bastion bastion
- 17 angle tower 角塔
- 18 crenel (embrasure) 枪眼(楔形之枪眼)
- 19 inner wall 内墙
- 20 bartlemented parapet 城垛之胸墙
- 21 parapet (breastwork) 胸墙(胸壁)
- 22 gatehouse 门楼
- 23 machicolation (machicoulis) (中世纪城堡凸出于入口的) 壕眼, 枪口
- 24 portcullis 格子吊闸(古城堡可升降之铁闸门, 吊门)
- 25 drawbridge 吊桥
- 26 buttress 拱壁, 扶壁
- 27 offices and service rooms 公务服务间
- 28 turret 角楼
- 29 chapel 小教堂
- 30 great hall 大厅, 大会堂
- 31 outer ward (outer bailey) 外城墙(外堡)
- 32 castle gate 城门
- 33 moat (ditch) 城壕(壕沟)
- 34 approach 入口
- 35 watchtower (turret) 瞭望台(角楼)
- 36 palisade (pallisade, palisading) 栅栏
- 37 moat (ditch, fosse) 城壕(壕沟)
- 38-65 knight's armour (Am. armor) 骑士(武士)之甲冑(盔甲)
- 38 suit of armour (Am. armor) 整套甲冑(盔甲)
- 39-42 helmet 头盔
- 39 skull 盔顶
- 40 visor (visor) (盔之) 面颊
- 41 beaver (遮防下巴之) 半面甲
- 42 throat piece 护喉
- 43 gorget 领甲
- 44 epaulière 肩甲
- 45 palette (pauldron, besageur) 肩臂甲
- 46 breastplate (cuirass) 胸甲
- 47 brassard (rear brace and vambrace) 臂铠(后臂甲与前臂甲)
- 48 cubitière (coudière, couter) 肘甲
- 49 tasset (tasset) 腿甲
- 50 gauntlet 护手
- 51 habergeon (haubergeon) 无袖铠甲
- 52 cuisse (cuish, cussard, cuissart) 大腿甲
- 53 knee cap (knee piece, genouillère, poleyn) 护膝甲
- 54 jambeau (greave) 护胫套
- 55 soleret (sabaton, sabbaton) 铁靴
- 56 pavis (pavise, pavaïs) 大盾
- 57 buckler (round shield) 圆盾
- 58 boss (umbo) (盾中心之) 星标
- 59 iron hat 铁帽
- 60 morion 无面甲之头盔
- 61 light casque 轻便盔
- 62 types of mail and armour (Am. armor) 铠甲, 甲冑之类型
- 63 mail (chain mail, chain armour, Am. armor) 锁子甲, 链甲
- 64 scale armour (Am. armor) 鳞片甲
- 65 plate armour (Am. armor) 板片甲
- 66 accolade (dubbing, knighting) 骑士爵位之授礼仪式
- 67 liege lord, a knight 君主, 武士之一种
- 68 esquire 后补骑士
- 69 cup bearer 上酒者, 司酒者
- 70 minstrel (minnesinger, troubadour) 贵族所养之歌手, 吟游诗人
- 71 tournament (tourney, joust, just, tilt) (中世纪骑士的) 马上比武
- 72 crusader 十字军战士
- 73 Knight Templar 圣堂武士
- 74 caparison (trappings) 装饰用马衣马饰
- 75 herald (marshal at tournament) 传令官(马上比武之司令官)
- 76 tilting armour (Am. armor) 马上比武之武器, 盔甲(装备)
- 77 tilting helmet (jousting helmet) 马上比武之头盔
- 78 panache (plume of feathers) 羽饰(头盔上之装饰羽毛)
- 79 tilting target (tilting shield) 马上比武用之小圆盾
- 80 lance rest 甲冑胸板上支撑矛柄之处
- 81 tilting lance (lance) 马上比武用之长矛
- 82 vamplate 矛柄上之护手金属板
- 83-88 horse armour (Am. armor) 马之护具
- 83 neck guard (neck piece) 护颈甲
- 84 chamfron (chaffron, chafron, chamfrain, chanfron) 马头甲(马之面甲)
- 85 poitrel 马前胸甲
- 86 flanchard (flancard) 马腹护甲
- 87 tournament saddle 马上比武用之马鞍
- 88 rump piece (quarter piece) 臀部甲片

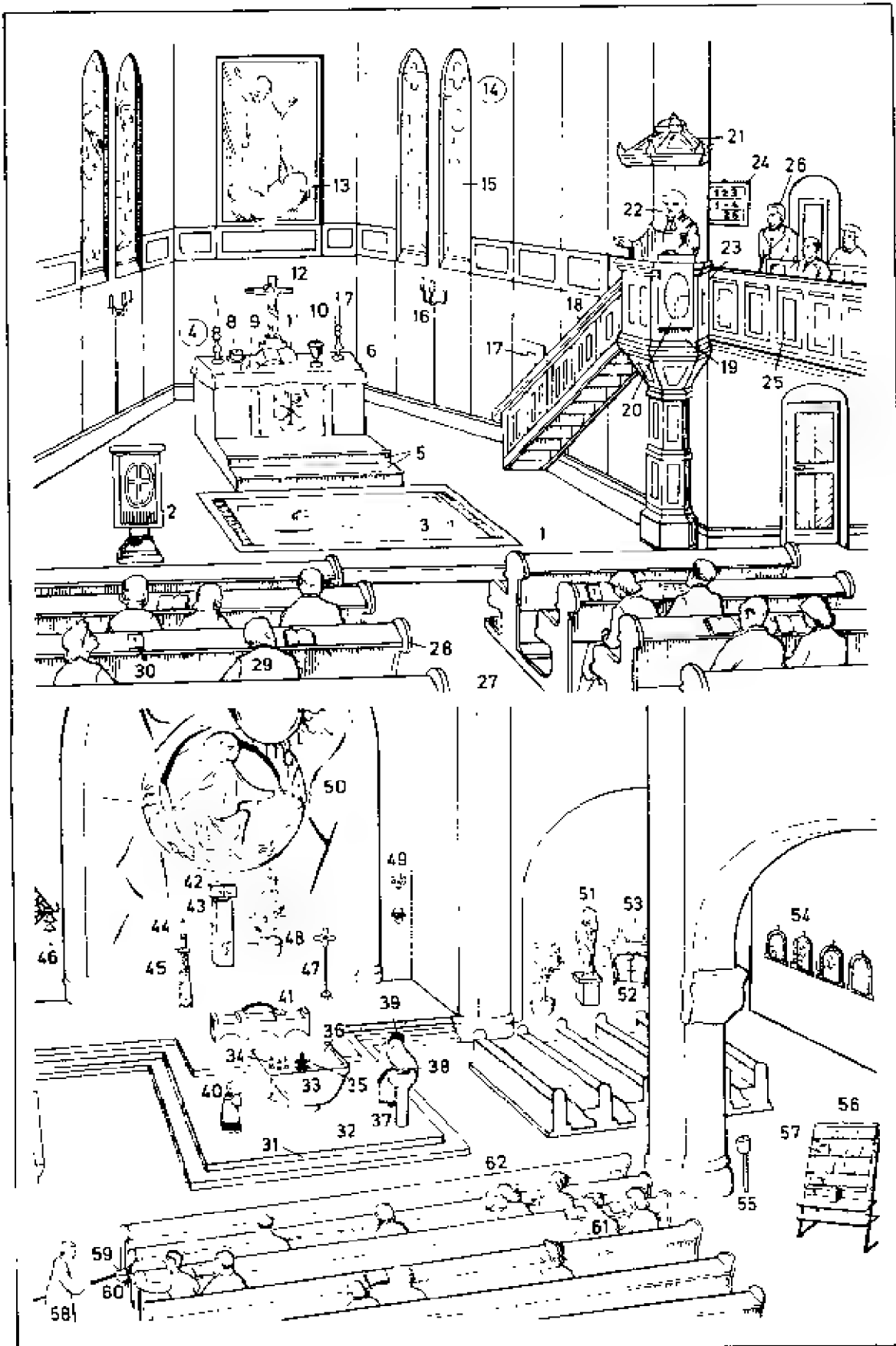


330 Church I 教堂 I

- 1-30 Protestant church (基督教) 复
原教堂
- 1 chancel 圣所(高坛)
- 2 lectern 诵经台
- 3 altar carpet 坛毯
- 4 altar (communion table, Lord's table,
holy table) 圣坛(圣餐桌)
- 5 altar steps 圣坛台阶
- 6 altar cloth 圣坛台布
- 7 altar candle 蜡烛
- 8 pyx (pix) 圣饼盒
- 9 paten (patin, patine) 圣饼碟
- 10 chalice (communion cup) 圣餐杯
- 11 Bible (Holy Bible, Scriptures, Holy
Scripture) 圣经
- 12 altar crucifix 耶稣受难像
- 13 altarpiece 圣坛后之画像
- 14 church window 教堂窗户
- 15 stained glass 彩色玻璃
- 16 wall candelabrum 壁上分枝烛台
- 17 vestry door (sacristy door) 圣器室
门
- 18 pulpit steps 讲道坛阶梯
- 19 pulpit 讲道坛
- 20 antependium 圣坛前之装饰, 帷幔
- 21 canopy (soundboard, sounding
board) 华盖, 坛座罩盖(装于讲坛上
使声音响亮之响板)
- 22 preacher (pastor, vicar, clergyman,
rector) in his robes (vestments,
canonicals) 身著长袍(礼服、法衣)
之讲道人(牧师, 助理牧师, 教区长)
- 23 pulpit balustrade 讲道坛之栏干
- 24 hymn board showing hymn numbers
有赞美诗编号之告示牌
- 25 gallery 边座、楼座
- 26 vergers (sexton, sacristan) 教堂司事
(教堂司事, 圣器收藏室管理人)
- 27 aisle 通道
- 28 pew; collectively: pews(seating) 教
堂之座席(座位)
- 29 churchgoer (worshipper); collective-
ly: congregation 做礼拜者(敬拜
者); 集体; 会众
- 30 hymn book 赞美诗
- 31-62 Roman Catholic church 罗马天

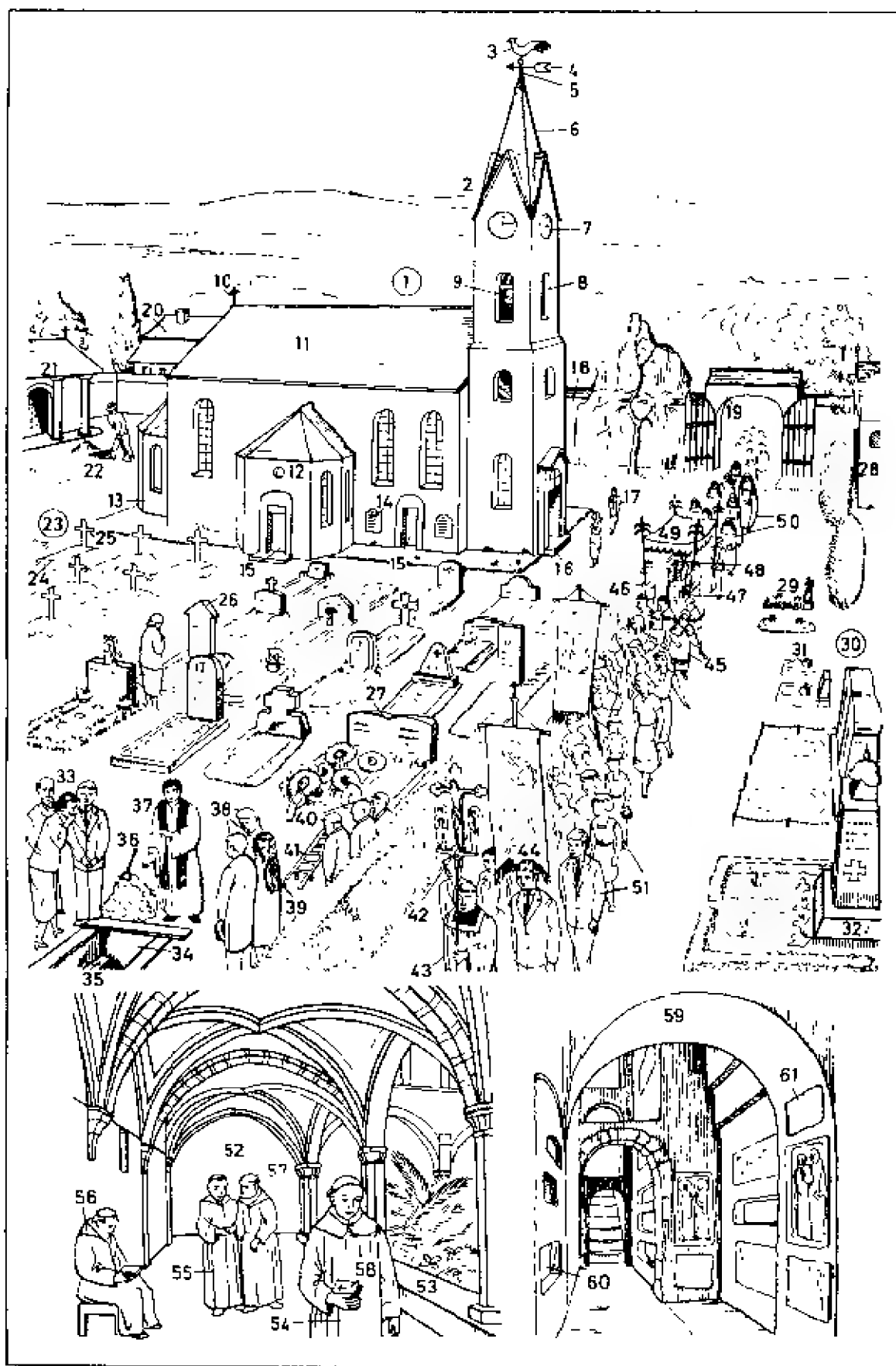
568

- 主教教会
- 31 altar steps 圣坛台阶
- 32 presbytery (choir, chancel, sacra-
rium, sanctuary) (教堂之)内殿, 牧
师席, 祭司席(教士或唱诗班席位, 圣
所, 教堂之内殿)
- 33 altar 圣坛
- 34 altar candles 圣坛蜡烛
- 35 altar cross 圣坛十字架
- 36 altar cloth 台布
- 37 lectern 诵经台
- 38 missal (mass book) 弥撒用书(祈祷
书)
- 39 priest 神父
- 40 server 辅祭
- 41 sedilia 司祭席(内圣坛之南侧)
- 42 tabernacle 圣体柜
- 43 stele (stela) 刻有碑纹之石柱(石碑)
- 44 paschal candle (Easter candle) 复活
节蜡烛
- 45 paschal candlestick (Easter
candlestick) 复活节烛台
- 46 sanctus bell 三圣颂铃
- 47 processional cross 行列圣歌之十字
架
- 48 altar decoration (foliage, flower
arrangement) 圣坛装饰(植物, 花之
布置)
- 49 sanctuary lamp 教堂内殿灯(圣灯)
- 50 altarpiece, a picture of Christ 耶稣
之画像
- 51 Madonna, statue of the Virgin Mary
圣母像
- 52 pricket 烛台
- 53 votive candles 还愿蜡烛
- 54 station of the Cross 耶稣受难像
- 55 offertory box 奉献箱
- 56 literature stand 书架
- 57 literature (pamphlets, tracts) 宗教
书(宗教小册子)
- 58 vergers (sexton, sacristan) 教堂司事
(圣器守司, 圣堂杂物员)
- 59 offertory bag 奉献袋
- 60 offering 奉献物
- 61 man praying 祈祷之教徒
- 62 prayer book 祈祷书



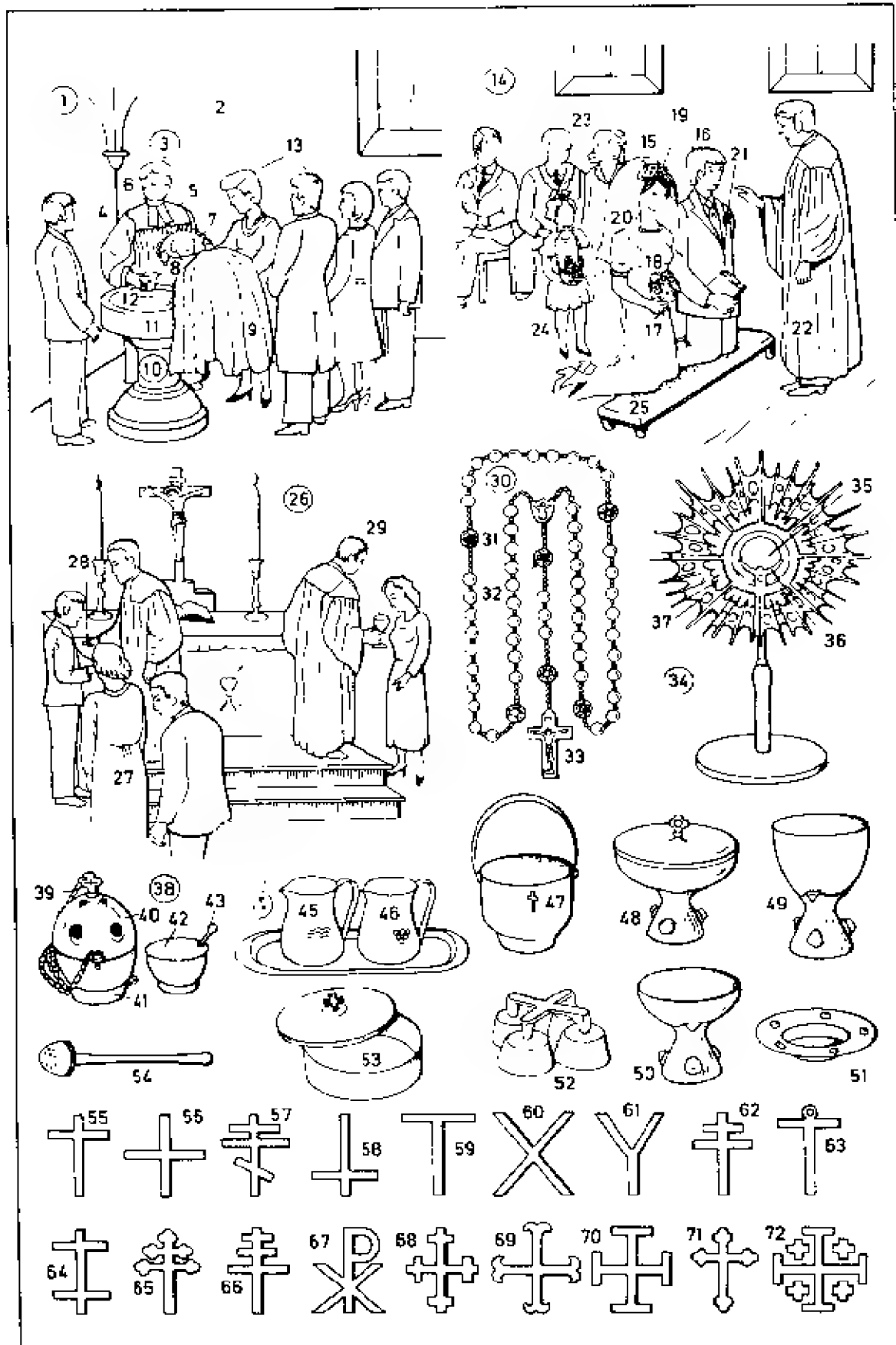
331 Church II 教堂 II

- 1 church 教堂
- 2 steeple 尖塔
- 3 weathercock 验风器 (通常状如雄鸡, 亦称风信鸡)
- 4 weather vane (wind vane) 风标, 风
- 5 apex 塔尖 信旗
- 6 church spire (spire) 教堂尖塔
- 7 church clock (tower clock) 教堂时钟
- 8 belfry window 钟楼窗户
- 9 electrically operated bell 电动大钟
- 10 ridge cross 屋脊上之十字架
- 11 church roof 教堂屋顶
- 12 memorial chapel 追思礼拜堂
- 13 vestry (sacristy), an annexe (annex) 圣器收藏室, 一种加建之建筑。
- 14 memorial tablet (memorial plate, wall memorial, wall stone) 纪念碑 (墙上纪念碑, 墙上石碑)
- 15 side entrance 侧门
- 16 church door (main door, portal) 教堂大门
- 17 churchgoer 做礼拜的人
- 18 graveyard wall (churchyard wall) 墓地围墙
- 19 graveyard gate (churchyard gate, lichgate, lychgate) 墓地大门 (有顶盖之墓地门)
- 20 vicarage (parsonage, rectory) 牧师住宅
- 21-41 graveyard (churchyard, God's acre, Am. burying ground) 墓园 (墓地)
- 21 mortuary 停尸间
- 22 grave digger 挖墓人
- 23 grave (tomb) 坟墓
- 24 grave mound 坟堆
- 25 cross 十字架
- 26 gravestone (headstone, tombstone) 墓碑 (墓石)
- 27 family grave (family tomb) 家族墓地
- 28 graveyard chapel 墓园小教堂
- 29 child's grave 童墓
- 30 urn grave 骨灰瓮坟墓
- 31 urn 骨灰瓮
- 32 soldier's grave 军人墓
- 33-41 funeral (burial) 葬礼
- 33 mourners 送葬者
- 34 grave 墓穴
- 35 coffin (Am. casket) 棺木
- 36 spade 铲子
- 37 clergyman 牧师
- 38 the bereaved 遗族
- 39 widow's veil, a mourning veil 未亡人面纱, 服丧面纱
- 40 pallbearers 护柩者, 棺侧送葬者
- 41 bier 棺架
- 42-50 procession (religious procession) 宗教之送葬行列仪式
- 42 processional crucifix 送葬行列的耶稣受难像
- 43 cross bearer (crucifer) 执十字架者
- 44 processional banner, a church banner 送葬行列所用教堂之旗帜
- 45 acolyte 辅祭
- 46 canopy bearer 持幕盖者
- 47 priest 神父
- 48 monstrance with the Blessed Sacrament (consecrated Host) 盛戴圣礼之圣礼架 (神圣的圣体)
- 49 canopy (baldachin, baldaquin) 幕盖 (天盖, 织锦)
- 50 nuns 修女
- 51 participants in the procession 参加送葬行列者
- 52-58 monastery 修道院
- 52 cloister 回廊
- 53 monastery garden 花园
- 54 monk, a Benedictine monk 修道士, 本笃会修道士
- 55 habit (monk's habit) 道服 (修道士之道服)
- 56 cow| (hood) - (修道服上之) 头巾
- 57 tonsure 剃发, 剃去头发之部分
- 58 breviary 每日祈祷书 (日课经)
- 59 catacomb, an early Christian underground burial place 地下墓窖, 早期基督教徒之地下埋葬所
- 60 niche (tomb recess, arcosolium) 壁龛 (坟墓壁龛)
- 61 stone slab 石板



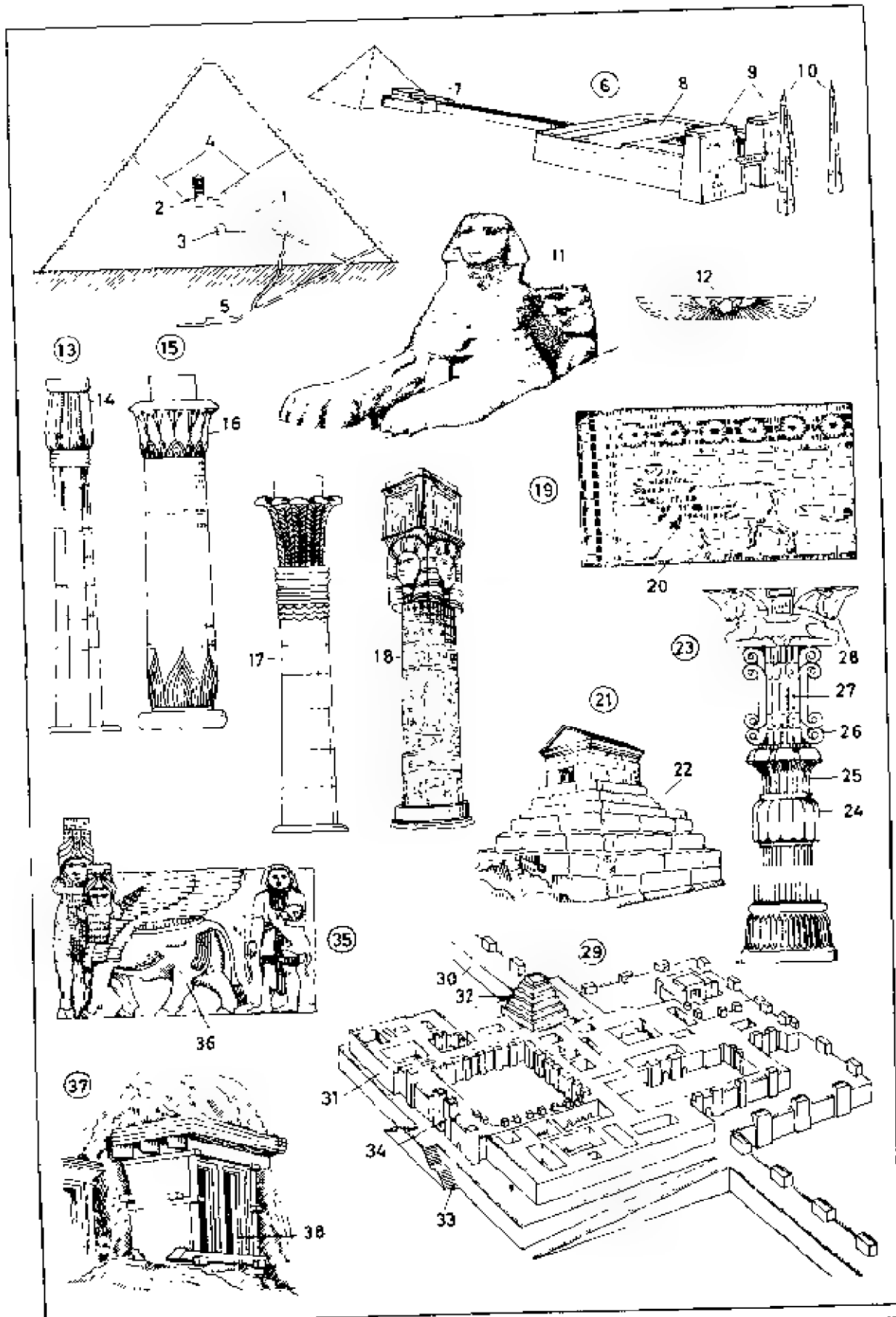
332 Church III 教堂 III

- 1 Christian baptism (christening) 基督教之洗礼(施洗)
- 2 baptistery (baptistry) 洗礼所, 洗礼堂
- 3 Protestant clergyman 复原派牧师
- 4 robes (vestments, canonicals) 礼袍, 法衣
- 5 bands 宽领带
- 6 collar 衣领
- 7 child to be baptized (christened) 受洗之小孩
- 8 christening robe (christening dress) 洗礼服
- 9 christening shawl 洗礼围巾
- 10 font 圣水器
- 11 font basin 洗礼盆
- 12 baptismal water 圣水, 洗礼水
- 13 godparents 教父, 教母
- 14 church wedding (wedding ceremony, marriage ceremony) 教堂婚礼(结婚仪式)
- 15-16 bridal couple 新婚夫妻
- 15 bride 新娘
- 16 bridegroom (groom) 新郎
- 17 ring (wedding ring) 结婚戒指
- 18 bride's bouquet (bridal bouquet) 新娘的花束
- 19 bridal wreath 新娘之花冠
- 20 veil (bridal veil) 披纱(新娘的披纱)
- 21 buttonhole 金口孔, 插于衣襟钮孔的花束。
- 22 clergyman 牧师
- 23 witnesses [to the marriage] 婚礼之见证人
- 24 bridesmaid 女宾相
- 25 kneeler 跪垫跪台
- 26 Holy Communion 圣餐
- 27 communicants 领受圣餐者
- 28 Host (wafer) 圣饼
- 29 communion cup 圣餐杯
- 30 rosary 念珠(玫瑰经)
- 31 paternoster 念珠串里颂主祷文时的大珠子
- 32 Ave Maria, set of 10: decade 福哉玛丽亚; 十粒珠子一串(组)
- 33 crucifix 耶稣受难像
- 34-54 liturgical vessels (ecclesiastical vessels) 礼仪用之器皿(教会的器皿)
- 34 monstrance 圣体显供架
- 35 Host (consecrated Host, Blessed Sacrament) 圣体(祝圣之圣体, 祝圣餐)
- 36 lunula (lunule) 新月形圣体容器
- 37 rays 放射状之饰物
- 38 censer (thurible), for offering incense (for incensing) 香炉, 放置奉献用之香料
- 39 thurible chain 香炉链
- 40 thurible cover 香炉盖
- 41 thurible bowl 香炉钵
- 42 incense boat 香碗
- 43 incense spoon 香匙
- 44 cruet set 一组盛酒或水之壶(圣餐用)
- 45 water cruet 水瓶
- 46 wine cruet 酒瓶
- 47 holy water basin 圣水盆
- 48 ciborium containing the sacred wafers 装圣饼之容器
- 49 chalice 圣餐杯
- 50 dish for communion wafers 装圣饼之盘
- 51 paten (patin, patine) 圣饼碟
- 52 altar bells 圣坛用铃
- 53 pyx (pix) 圣饼盒
- 54 aspergillum 洒水器
- 55-72 forms of Christian crosses 基督教十字架的各种类型
- 55 Latin cross (cross of the Passion) 拉丁式十字架(耶稣受难十字架)
- 56 Greek cross 希腊式十字架
- 57 Russian cross 俄罗斯式十字架
- 58 St. Peter's cross 圣彼得十字架
- 59 St. Anthony's cross (tau cross) 圣安东尼十字架(T型十字架)
- 60 St. Andrew's cross (saltire cross) 圣安德鲁十字架(X型十字架)
- 61 Y-cross Y型十字架
- 62 cross of Lorraine 洛林十字架
- 63 ansate cross 圆头十字架
- 64 patriarchal cross 大主教用之十字架
- 65 cardinal's cross 枢机主教用之十字架
- 66 Papal cross 教皇用十字架
- 67 Constantinian cross, a monogram of Christ (CHR) 康斯坦丁十字架, 由基督名字组合而成之十字架
- 68 crosslet 小十字架(徽章式)
- 69 cross moline 锚形十字架
- 70 cross of Jerusalem 耶路撒冷十字架
- 71 cross botonée (cross treflée) 三斜式十字架(各端呈叶状之十字架)
- 72 fivefold cross (quintuple cross) 五重式十字架



333 Art I 艺术 I

- 1-18 Egyptian art 埃及艺术
- 1 pyramid, a royal tomb 金字塔, 王室坟墓
- 2 king's chamber 国王墓穴
- 3 queen's chamber 王后墓穴
- 4 air passage 风道, 风路
- 5 coffin chamber 棺室
- 6 pyramid site 金字塔遗迹
- 7 funerary temple 葬礼堂
- 8 valley temple 谷形神殿
- 9 pylon, a monumental gateway 塔门, 纪念碑入口。
- 10 obelisks 方尖石塔
- 11 Egyptian sphinx 埃及狮身人面像
- 12 winged sun disc (sun disk) 带翼日轮图案
- 13 lotus column 莲花饰柱
- 14 knob-leaf capital (bud-shaped capital) 球形瓣饰柱头(蓓蕾形柱头)
- 15 papyrus column 纸草花饰图案之圆柱
- 16 bell-shaped capital 钟形柱头
- 17 palm column 棕榈形圆柱
- 18 ornamented column 饰像圆柱
- 19-20 Babylonian art 巴比伦艺术
- 19 Babylonian frieze 巴比伦屋檐檐下饰带
- 20 glazed relief tile 釉面浮雕瓷砖
- 21-28 art of the Persians 波斯艺术
- 21 tower tomb 塔形墓
- 22 stepped pyramid 阶形金字塔
- 23 double bull column 双牛饰柱
- 24 projecting leaves 突出之叶瓣
- 25 palm capital 棕榈形柱头
- 26 volute (scroll) 涡形装饰(花纹)
- 27 shaft 柱身
- 28 double bull capital 双牛饰柱头
- 29-36 art of the Assyrians 亚述艺术
- 29 Sargon's Palace, palace buildings 萨尔冈王宫, 宫殿建筑
- 30 city wall 城之外壁
- 31 castle wall 城堡围墙
- 32 temple tower (ziggurat), a stepped (terraced) tower 神庙塔楼(亚述塔式建筑), 一种阶形(梯形)塔楼
- 33 outside staircase 王宫外阶梯
- 34 main portal 正门
- 35 portal relief 正门浮雕
- 36 portal figure 正门雕像
- 37 art of Asia Minor 小亚细亚艺术
- 38 rock tomb 石墓



334 Art II 艺术 II

1-48 Greek art 希腊艺术

1-7 the Acropolis 雅典之卫城

1 the Parthenon a Doric temple 帕德嫩神庙, 一种都利亚式神庙

2 peristyle 寺院外柱 「面

3 pediment (山形墙, 三角墙) 山形建筑正

4 crepidoma (stereobate) 柱基(墙基, 屋

5 statue 雕像 「基)

6 temple wall 神庙围墙

7 propylaea 神殿入口

8 Doric column 都利亚式柱

9 Ionic column 爱奥尼亚式柱

10 Corinthian column 哥林多式柱

11-14 cornice 飞檐

11 cyma (波状花边) 反曲线脚

12 corona 台口线

13 mutule (都利亚式檐饰) 外檐头

14 dentils 齿形(装饰)

15 triglyph 三竖线花纹装饰(三槽板纹饰)

16 metope, a frieze decoration (都利亚式建筑屋檐下的) 墙面, 柱间壁, 横饰带之装饰

17 regula 三槽板纹饰下之短型楞条

18 epistyle (architrave) 台轮(嵌线之最底部)

19 cyma (cymatium, kymation) 波形纹线脚

20-25 capital 柱头 「反曲线脚

20 abacus 圆柱冠板(顶板)

21 echinus 凸圆线脚

22 hypotrachelium (gorgonn) 柱顶凹槽(柱头房), 柱颈

23 volute (scroll) 涡形饰

24 volute cushion 涡形装饰之垫层

25 acanthus 反叶饰(叶形柱头装饰)

26 column shaft 柱身

27 flutes (grooves, channels) 凹圆柱饰(圆柱

28-31 base 柱基 「上之凹槽)

28 [upper] torus (上部) 凸圆线脚

29 trochilus (concave moulding, Am. molding) 凹圆线脚

30 [lower] torus (下部) 凸圆线脚

31 plinth 基脚, 柱脚

32 stylobate 柱基

33 stele (stela) 石碑

34 acroterion (acroterium, acroter) 碑顶之雕刻饰物(像墩子, 吻座)

35 herm (herma, hermes) 刻有 Hermes 神像之石碑

36 caryatid; male: Atlas 刻有女像之柱; 刻有男像之柱, 称 Atlas

37 Greek vase 希腊花瓶

38-43 Greek ornamentation (Greek decora-

tion, Greek decorative designs) 希腊装饰图案

38 bead-and-dart moulding (Am. molding), an ornamental band 串珠线脚, 一种装饰带

39 running dog (Vitruvian scroll) 涡形条纹

40 leaf ornament 叶形饰

41 palmette 棕榈叶饰

42 egg and dart (egg and tongue, egg and anchor) cyma 蛋形与尖状之反曲线脚

43 meander 迂回花纹(蜿蜒)

44 Greek theatre (Am. theater) 希腊剧场

45 scene 舞台

46 proscenium (舞台前部) 前台

47 orchestra 舞台前乐队席

48 thymele (altar) 舞台前之讲坛

49-52 Etruscan art 伊特拉士坎艺术

49 Etruscan temple 伊特拉士坎神庙

50 portico 门廊, 柱廊

51 cella 内殿

52 entablature 柱顶线盘

53-60 Roman art 罗马艺术

53 aqueduct 输水道(桥)

54 conduit (water channel) 水道

55 centrally-planned building (centralized building) 集中式建筑

56 portico 门廊, 柱廊

57 reglet 接缝嵌线

58 cupola 圆顶

59 triumphal arch 凯旋门

60 attic 阁楼

61-71 Early Christian art 早期基督教艺术

61 basilica 巴西里佳(长方形之会堂, 用于法庭, 集会...), 巴西里佳风格之教堂

62 nave (教堂之) 本堂

63 aisle (教堂之) 侧廊

64 apse 教堂东首半圆形室

65 campanile 钟楼

66 atrium 前庭(天井)

67 colonnade 柱廊

68 fountain 喷泉

69 altar 祭坛

70 clerestory (clearstory) 高窗

71 triumphal arch 凯旋式拱门

72-75 Byzantine art 拜占庭艺术

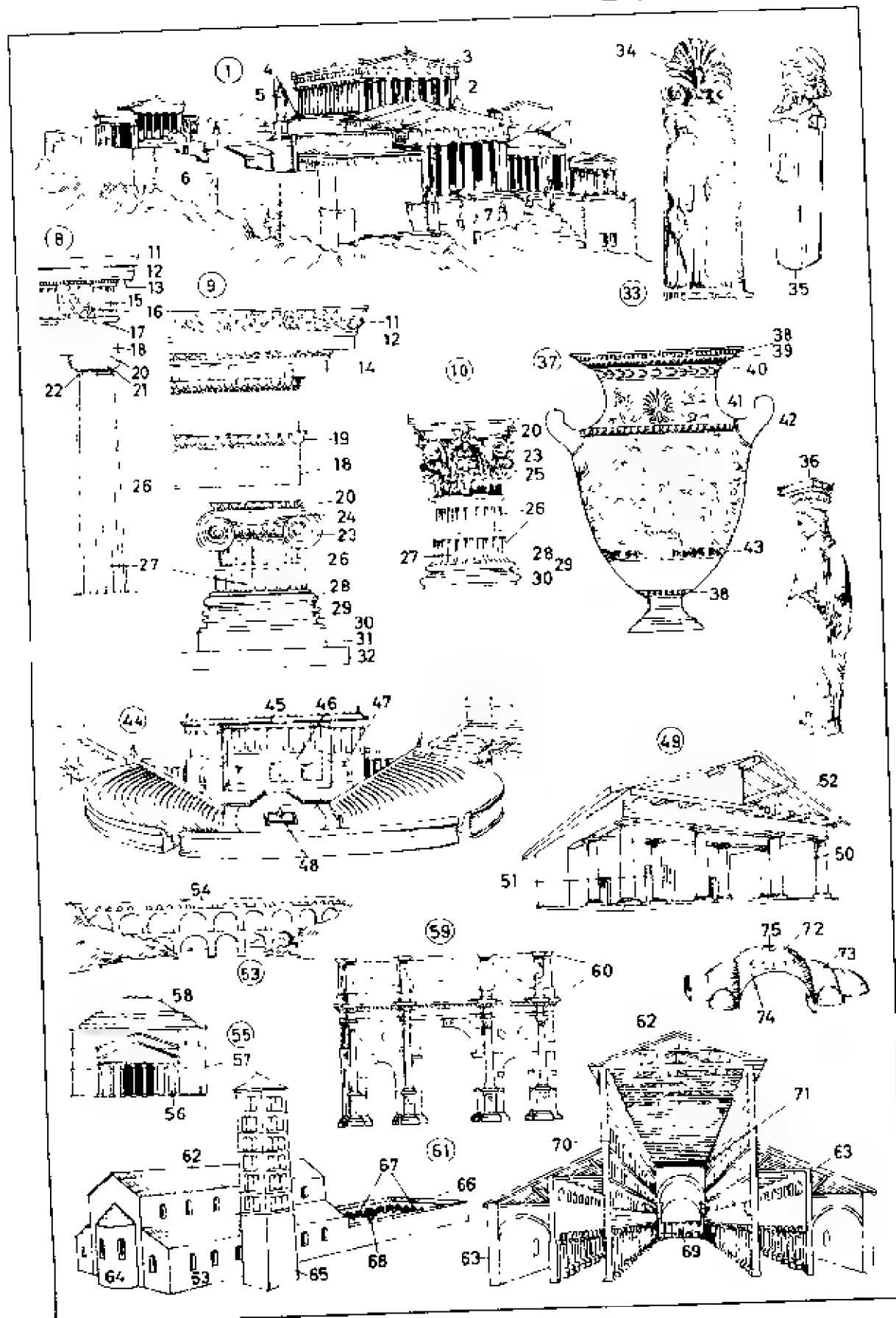
72-73 dome system (圆顶) 穹顶系统

72 main dome 主穹顶

73 semidome 半球形顶

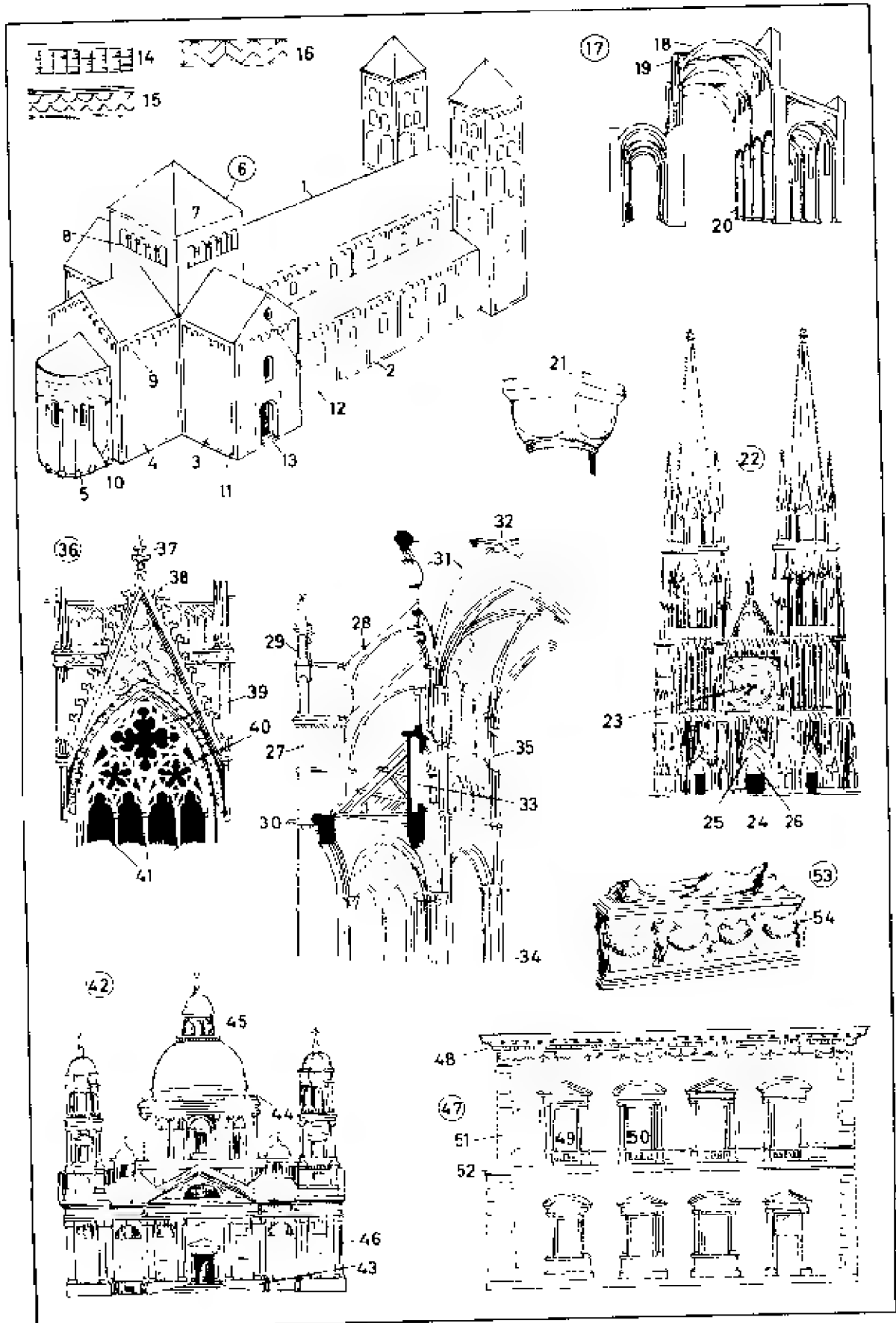
74 pendentive 穹隅

75 eye, a lighting aperture 穹顶上之孔眼, 采光孔



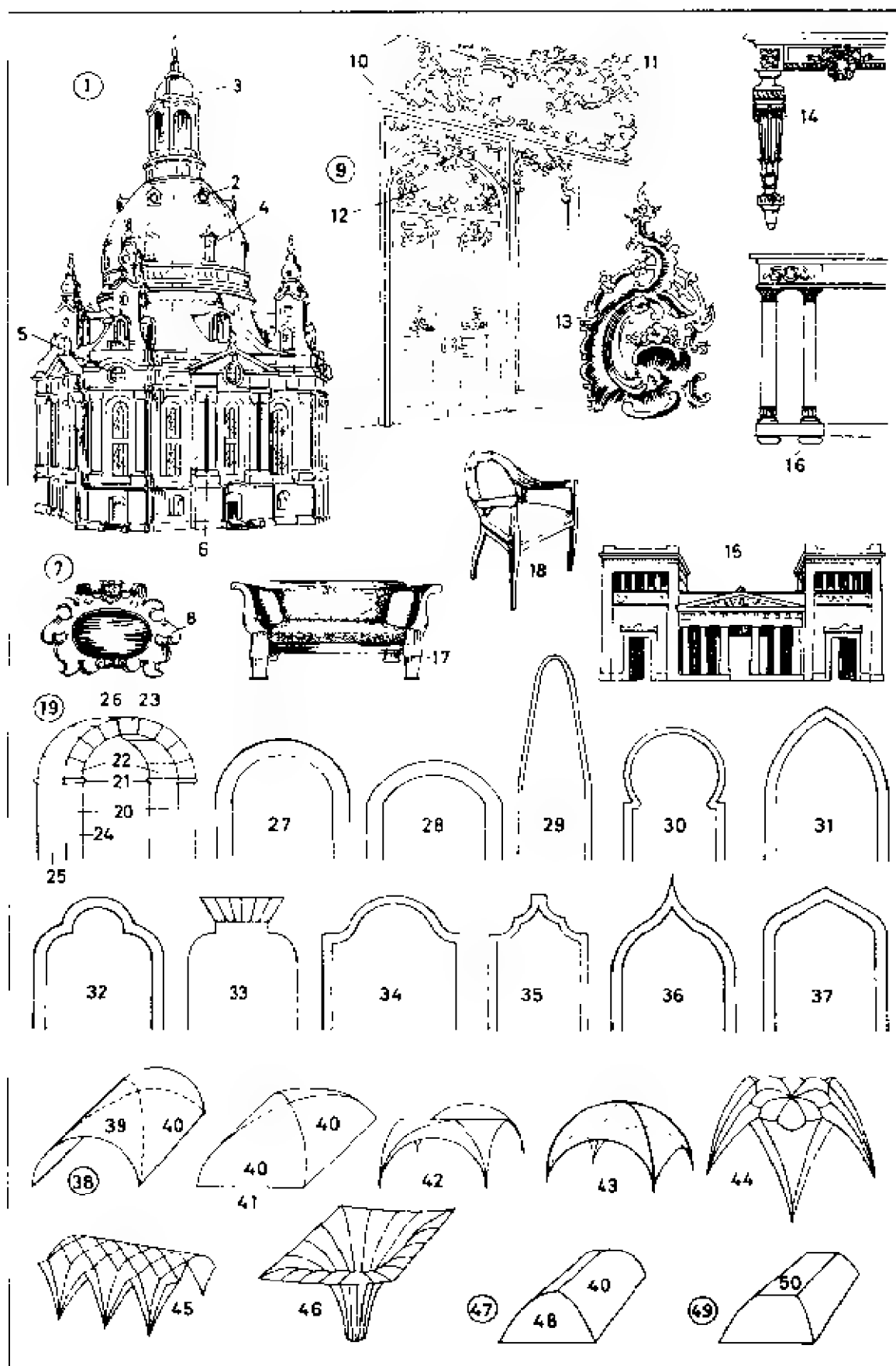
335 Art III 艺术 III

- 1-21 Romanesque art 罗马式建筑艺术
- 1-13 Romanesque church, a cathedral 罗马式教堂, 天主教教堂之一种
- 1 nave (教堂之) 本堂, 中殿(廊)
- 2 aisle 侧廊
- 3 transept 翼廊
- 4 choir (chancel) 圣坛所
- 5 apse 教堂东首半圆形室
- 6 central tower (*Am.* center tower) 主楼
- 7 pyramidal tower roof 锥形塔顶
- 8 arcading 连环拱
- 9 frieze of round arcading 圆形连环拱之壁缘
- 10 blind arcade (blind arcading) 暗连环拱
- 11 lesene, a pilaster strip 壁柱
- 12 circular window 圆形窗
- 13 side entrance 侧门
- 14-16 Romanesque ornamentation (Romanesque decoration, Romanesque decorative designs) 罗马式之装饰图案
- 14 chequered (*Am.* checkered pattern) (*chequered design*) 棋格式图案
- 15 imbrication (imbricated design) 鱼鳞式图案
- 16 chevron design 锯齿形图案
- 17 Romanesque system of vaulting 罗马式之拱形系统
- 18 transverse arch 拱门横梁
- 19 barrel vault (tunnel vault) 半圆(隧道)形拱顶
- 20 pillar 柱(撑柱)
- 21 cushion capital 垫形柱头
- 22-41 Gothic art 哥德式艺术
- 22 Gothic church [westwork, west end, west facade], a cathedral 哥德式教堂[西首建筑区; 西端, 西部正面], 天主教堂之一种
- 23 rose window 圆花窗
- 24 church door (main door, portal), a recessed portal 教堂正门(主门), 一种凹形门
- 25 archivolt 拱门饰缘
- 26 tympanum 二角形门楣
- 27-35 Gothic structural system 哥德式建筑系统
- 27-28 buttresses 撑墙
- 27 buttress 撑墙
- 28 flying buttress 浮拱壁
- 29 pinnacle 小尖塔, 尖顶
- 30 gargoyle 承溜口, 檐
- 31-32 cross vault (groin vault) 交叉拱顶
- 31 ribs (cross ribs) (交叉)拱肋
- 32 boss (pendant) 悬饰(浮雕)
- 33 triforium 拱廊(拱门与高窗间部分)
- 34 clustered pier (compound pier) 柱墩
- 35 respond (engaged pillar) 半柱(附墙柱)
- 36 pediment 山形建筑正面
- 37 finial 尖顶饰
- 38 crocket 卷叶花样或卷花形之浮雕
- 39-41 tracery window, a lancet window 窗格花窗户, 一种尖形窗
- 39-40 tracery 窗饰, 窗格花
- 39 quatrefoil 四叶饰
- 40 cinquefoil 五叶饰
- 41 mullions 中框
- 42-54 Renaissance art 文艺复兴时期艺术
- 42 Renaissance church 文艺复兴时期教堂
- 43 projection, a projecting part of the building 凸台建筑物之凸出部分
- 44 drum 鼓形柱座
- 45 lantern 顶塔
- 46 pilaster (engaged pillar) 壁柱(附墙柱)
- 47 Renaissance palace 文艺复兴时期之宫殿
- 48 cornice 飞檐
- 49 pedimental window 山形窗
- 50 pedimental window with round gable 弧形窗
- 51 rustication (rustic work) 毛面砌石(粗工建筑)
- 52 string course 层拱, 蛇腹层
- 53 sarcophagus 石棺
- 54 festoon (garland) 垂花饰



336 Art IV 艺术 IV

- 1-8 Baroque art 巴洛克艺术
- 1 Baroque church 巴洛克式教堂
- 2 bull's eye 圆窗
- 3 bulbous cupola 球形圆顶
- 4 dormer window (dormer) 老虎窗 (天窗)
- 5 curved gable 弧形山墙
- 6 twin columns 双圆柱
- 7 cartouche 装饰镜板
- 8 scrollwork 涡卷装饰
- 9-13 Rococo art 洛可可艺术
- 9 Rococo wall 洛可可式墙壁
- 10 coving, a hollow moulding (Am. molding) 凹型线脚, 壁带
- 11 framing 骨架装饰
- 12 ornamental moulding (Am. molding) 花样装饰
- 13 rocaille, a Rococo ornament 由贝壳或鹅卵石制的装饰, 一种洛可可式的装饰
- 14 table in Louis Seize style (Louis Seize table) 路易十六式的桌子
- 15 neoclassical building (building in neoclassical style), a gateway 新古典式建筑, 市门之一种
- 16 Empire table (table in the Empire style) 帝国式之桌子
- 17 Biedermeier sofa (sofa in the Biedermeier style) 彼德麦式样的沙发 (19 世纪前半期德国家俱)
- 18 Art Nouveau easy chair (easy chair in the Art Nouveau style) 法国新艺术派之安乐椅
- 19-37 types of arch 拱门的样式
- 19 arch 拱门
- 20 abutment 支柱、墩柱
- 21 impost 拱门支柱
- 22 springer, a voussoir (wedge stone) 起拱石, 一种拱石 (楔石)
- 23 keystone 拱顶石
- 24 face 砌面
- 25 pier 方柱
- 26 extrados 拱背, 外弧线
- 27 round arch 半圆拱
- 28 segmental arch (basket handle) 弧形拱
- 29 parabolic arch 抛物线拱
- 30 horseshoe arch 马蹄拱
- 31 lancet arch 尖顶拱
- 32 trefoil arch 三叶拱
- 33 shouldered arch 肩形拱
- 34 convex arch 凸形拱
- 35 tented arch 帐篷式拱
- 36 ogee arch (keel arch) 葱花 (莲花) 拱 (龙骨拱)
- 37 Tudor arch 都德式拱门
- 38-50 types of vault 拱形屋顶之样式
- 38 barrel vault (tunnel vault) 半圆 (隧道) 形拱顶
- 39 crown 冠状
- 40 side 顶侧面
- 41 cloister vault (cloistered vault) 回廊拱顶
- 42 groin vault (groined vault) 穹窿拱顶
- 43 rib vault (ribbed vault) 穹棱拱顶
- 44 stellar vault 星状拱顶
- 45 net vault 网状拱顶
- 46 fan vault 扇状拱顶
- 47 trough vault 槽式拱顶
- 48 trough 槽
- 49 cavetto vault 凹形拱顶
- 50 cavetto 中凹处



337 Art V 艺术 V

1-6 Chinese art 中国艺术

1 pagoda (multi-storey, multistory, pagoda), a temple tower 宝塔(多层), 一种庙塔

2 storey (story) roof (roof of storey) 塔顶

3 pailou (pailoo), a memorial archway 牌楼, 一种纪念性的拱道(门)

4 archway 拱道

5 porcelain vase 瓷花瓶

6 incised lacquered work 漆雕艺术

7-11 Japanese art 日本艺术

7 temple 庙

8 bell tower 钟塔

9 supporting structure 支架

10 bodhisattva (boddhisattva), a Buddhist saint 菩萨, 佛

11 torii, a gateway 神社前之牌坊

12-18 Islamic art 伊斯兰(回)教艺术

12 mosque 清真寺

13 minaret, a prayer tower (回教寺院的)尖塔

14 mihrab 诵经龛

15 minbar (mimbar, pulpit) 讲经坛

16 mausoleum, a tomb 陵墓

17 stalactite vault (stalactitic vault) 钟乳饰圆顶

18 Arabian capital 阿拉伯式柱头

19 28 Indian art 印度艺术

19 dancing Siva (Shiva), an Indian god 湿婆, 婆罗门教中一主神, 司破坏、拯救之神

20 statue of Buddha 释迦牟尼像

21 stupa (Indian pagoda), a mound (dome), a Buddhist shrine 佛骨塔, 舍利塔(印度塔), 一种圆顶上墩, 佛龛

22 umbrella 伞形顶

23 stone wall (Am. stone fence) 石墙

24 gate 门

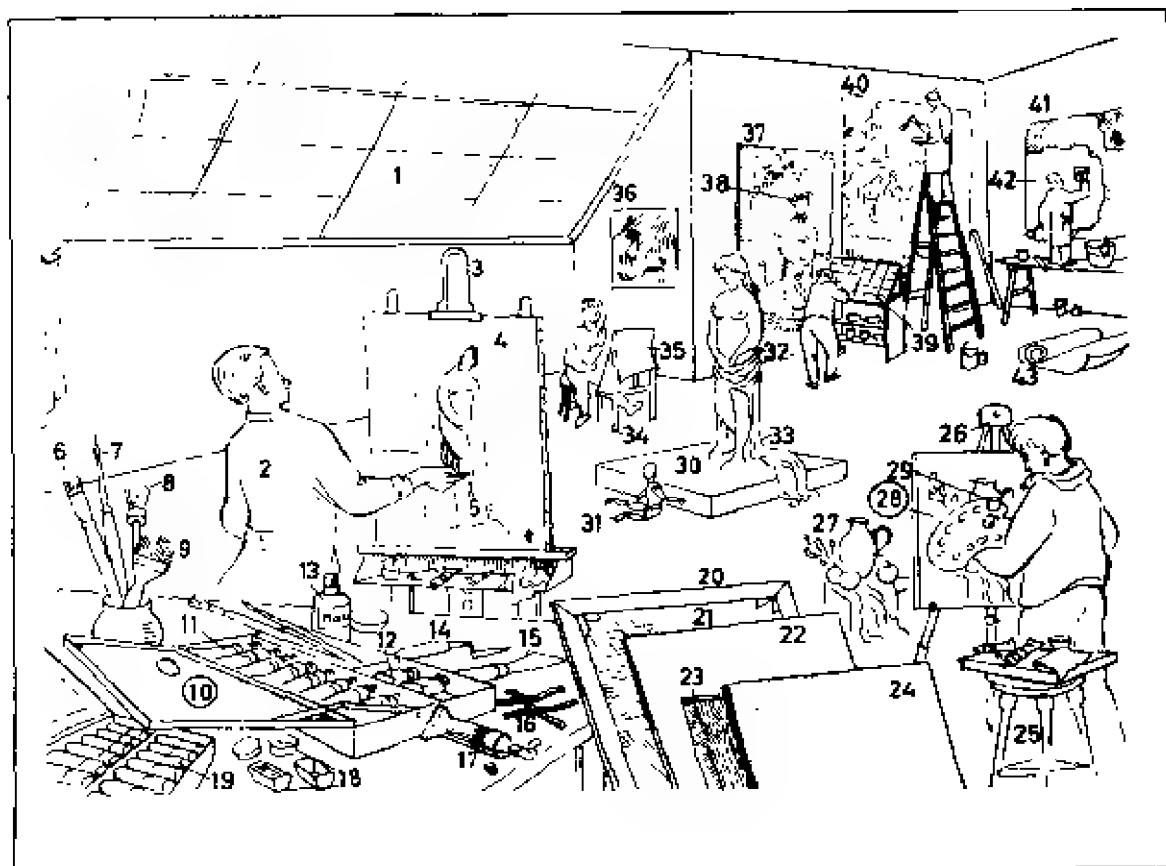
25 temple buildings 寺庙建筑

26 shikara (sika, sikhara, temple tower) 锡克教庙塔

27 chaitya hall 神庙大殿厅

28 chaitya, a small stupa 佛塔, 小型之佛骨塔

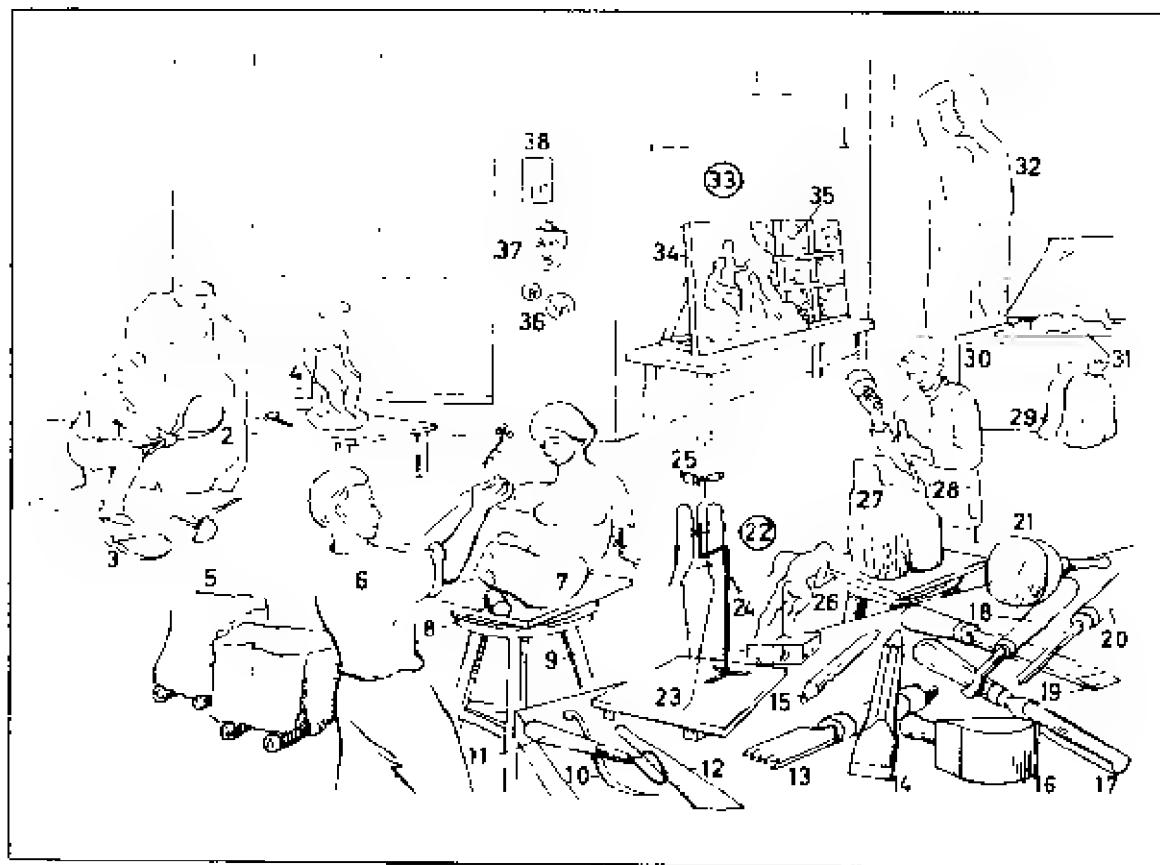




1-43 studio 画室

- 1 studio skylight 画室天窗
- 2 painter, an artist 画家, 美术家
- 3 studio easel 画架
- 4 chalk sketch a rough draft 粉笔素描, 草图
- 5 crayon (piece of chalk) 蜡笔 (一支粉笔)
- 6-19 painting materials 绘画用具
- 6 flat brush 平头画笔
- 7 camel hair brush 骆驼毛画笔
- 8 round brush 圆头画笔
- 9 priming brush 底色用画笔
- 10 box of paints (paintbox) 颜料盒
- 11 tube of oil paint 油画颜料管
- 12 varnish 油漆
- 13 thinner 稀释液
- 14 palette knife 调色刀
- 15 spatula 抹刀, 油漆刀
- 16 charcoal pencil (charcoal, piece of charcoal) 炭笔
- 17 tempera (gouache) 不透明颜料 (不透明水彩颜料)
- 18 watercolour (Am. watercolor) 水彩颜料
- 19 pastel crayon 粉蜡笔
- 20 wedged stretcher (canvas stretcher) 张开画布的框 (油画框)
- 21 canvas 油画布

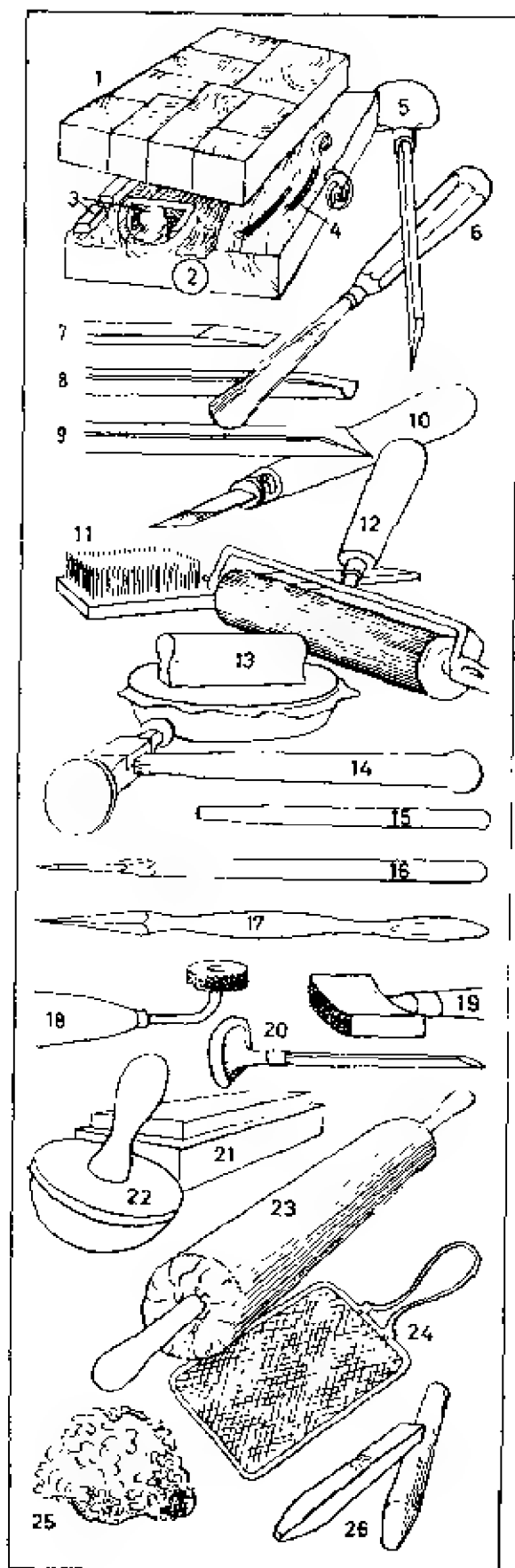
- 22 piece of hardboard, with painting surface 硬质油画纸板
- 23 wooden board 木质板
- 24 fibreboard (Am. fiberboard) 纤维板 (硬纸板)
- 25 painting table 颜料桌
- 26 folding easel 折叠式画架
- 27 still life group, a motif 静物组合, 主题
- 28 palette 调色板
- 29 palette dipper 调色杯
- 30 platform 模特儿台
- 31 lay figure (mannequin, manikin) 人体模型
- 32 nude model (model, nude) 裸 (人) 体模特儿
- 33 drapery 披衣, 衣饰
- 34 drawing easel 素描架
- 35 sketch pad 速写本
- 36 study in oils 油画习作
- 37 mosaic (tessellation) 镶嵌图
- 38 mosaic figure 镶嵌画中之人物像
- 39 tesserae 镶嵌物
- 40 fresco (mural) 壁画
- 41 sgraffito 将上层颜料若干处割去以显底色之对比法
- 42 plaster 石膏
- 43 cartoon 草图, 底图

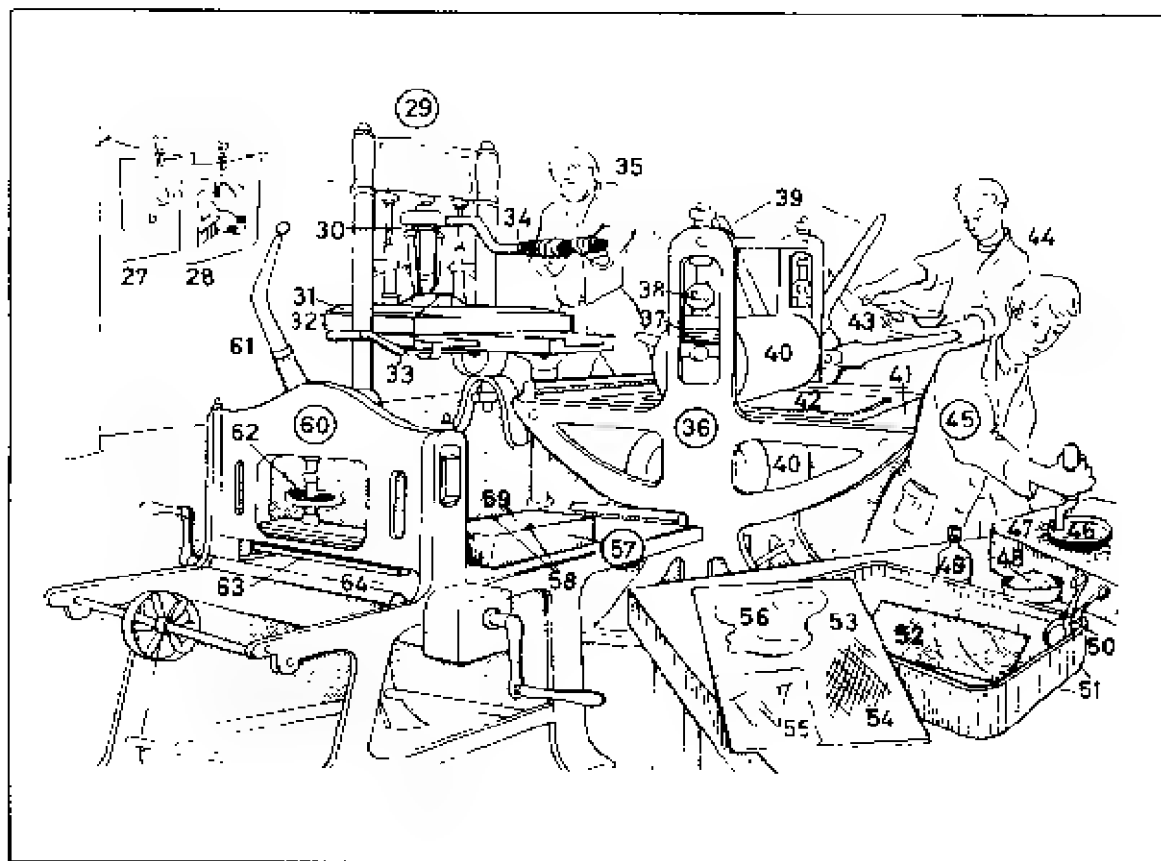


- 1 sculptor 雕刻家(师)
- 2 proportional dividers 比例划分器(比例规)
- 3 calliper (caliper) 测径器
- 4 plaster model, a plaster cast 石膏模特儿, 石膏像
- 5 block of stone (stone block) 石块
- 6 modeller (*Am.* modeler) 雕塑家, 模型师
- 7 clay figure, a torso 塑像, 躯干
- 8 roll of clay, a modelling (*Am.* modeling) substance 粘土卷, 造型材料
- 9 modelling (*Am.* modeling) stand (造)塑型架
- 10 wooden modelling. (*Am.* modeling) tool 木制塑型工具(削刀)
- 11 wire modelling (*Am.* modeling) tool 金属丝塑型工具
- 12 beating wood 敲板(敲击用木板)
- 13 claw chisel (toothed chisel, tooth chisel) 爪形凿子(刀), (齿形凿子(刀))
- 14 flat chisel 平口凿刀
- 15 point (punch) 尖凿刀
- 16 iron-headed hammer 铁锤
- 17 gouge (hollow chisel) 圆口凿刀(凹形凿刀)
- 18 spoon chisel 匙形凿刀
- 19 wood chisel, a bevelled-edge chisel 木凿刀, 一种斜刃凿刀
- 20 V-shaped gouge V型圆凿刀
- 21 mallet 木槌
- 22 framework 骨架
- 23 baseboard 基座
- 24 armature support (metal rod) 塑像人体支架(金属杆)
- 25 armature 塑像头部支架
- 26 wax model 蜡像模型
- 27 block of wood 木块
- 28 wood carver (wood sculptor) 木刻家
- 29 sack of gypsum powder (gypsum) 石膏粉袋
- 30 clay box 粘土箱
- 31 modelling (*Am.* modeling) clay (clay) 造型粘土
- 32 statue, a sculpture 塑像, 雕塑品
- 33 low relief (bas-relief) 浅浮雕
- 34 modelling (*Am.* modeling) board 浮雕板
- 35 wire frame, wire netting 金属支架, 金属网
- 36 circular medallion (tondo) 圆形浮雕
- 37 mask 面具
- 38 plaque 饰板

340 Graphic Art 刻印艺术

- 1-13 wood engraving(xylography), a relief printing method (a letterpress printing method) 木刻(木版印刷), 一种凸版印刷法/活版印刷法)
- 1 end-grain block for wood engravings, a wooden block 木刻用的木纹板
- 2 wooden plank for woodcutting, a relief image carrier 木刻用之厚木板, 木刻浮雕像之托板
- 3 positive cut 正像雕刻(凸刻)
- 4 plank cut 板刻
- 5 burin (graver) 雕刻刀
- 6 U-shaped gouge U型圆凿
- 7 scorper (scauper, scalper) 平刻刀
- 8 scoop 铲形雕刻工具
- 9 V-shaped gouge V型圆凿
- 10 contour knife 轮廓刀
- 11 brush 刷子
- 12 roller (brayer) 滚筒(用手复印之滚筒)
- 13 pad (wiper) 打印台
- 14-24 copperplate engraving(chalcography), an intaglio process; kinds: etching, mezzotint, aquatint, crayon engraving 铜板雕刻(铜板雕刻术), 一种(阴刻)凹雕; 种类有: 蚀刻法, 网线铜板法, 铜板腐蚀法, 色笔雕刻法
- 14 hammer 锤子
- 15 burin 雕刻刀
- 16 etching needle (engraver) 蚀刻针
- 17 scraper and burnisher 刮刀与磨光器
- 18 roulette 修板用滚网线刀
- 19 rocking tool (rocker) 摇动工具
- 20 round-headed graver, a graver (burin) 圆头雕刻刀
- 21 oilstone 油石(磨刀用)
- 22 dabber (inking ball, ink ball) 涂料棒, 散墨器
- 23 leather roller 皮滚筒
- 24 sieve 筛子
- 25-26 lithography (stone lithography), a planographic printing method 石版印刷, 平版印刷法之一种
- 25 sponge for moistening the lithographic stone 润湿石版用的海绵
- 26 lithographic crayons (greasy chalk) 石印彩笔(蜡笔)(油彩笔)
- 27-64 graphic art studio, printing office (Am. printery) 印刷工艺室, 印刷室
- 27 broadside (broadsheet, single sheet) 单面印刷





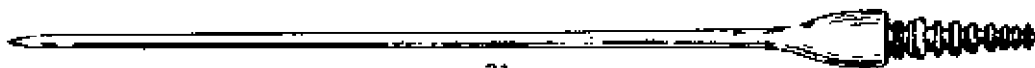
- | | |
|--|--|
| 28 full-colour (<i>Am.</i> full-color) print (colour print, chromolithograph) 彩色印刷品 | 50 tongs 夹具 |
| 29 platen press, a hand press 压印机(平板平压式印刷机), 一种手摇印刷机 | 51 etching bath for etching 蚀刻槽 |
| 30 toggle 肘杆 | 52 zinc plate 锌版 |
| 31 platen 压印板 | 53 polished copperplate 磨光之铜版 |
| 32 type forme (<i>Am.</i> form) 活版 | 54 cross hatch 十字影线(全面直雕) |
| 33 feed mechanism 供给装置 | 55 etching ground 铜板上所涂之防蚀剂 |
| 34 bar (devil's tail) 手柄 | 56 non—printing area 不印刷的部分 |
| 35 pressman 印刷工人 | 57 lithographic stone 平板印刷用之石头(石板石) |
| 36 copperplate press 铜版印刷机 | 58 register marks 对齐号 |
| 37 tympan 压纸格 | 59 printing surface (printing image carrier) 印刷面, 版面(印刷图案之承载面) |
| 38 pressure regulator 压力调节器 | 60 lithographic press 石版印刷机 |
| 39 star wheel 星形轮 | 61 lever 操纵杆 |
| 40 cylinder 滚筒 | 62 scraper adjustment 刮具调节器 |
| 41 bed 机台 | 63 scraper 刮具 |
| 42 felt cloth 毡布 | 64 bed 版台 |
| 43 proof (pull) 校样, 样张 | |
| 44 copperplate engraver 铜版雕刻师(工人) | |
| 45 lithographer (litho artist), grinding the stone 磨石之石版印刷师 | |
| 46 grinding disc (disk) 磨盘 | |
| 47 grain (granular texture) 颗粒组织 | |
| 48 pulverized glass 玻璃粉(末) | |
| 49 rubber solution 橡胶溶液 | |

341 Script I 文字 I

- 1-20 scripts of various peoples 各民族之文字
- 1 ancient Egyptian hieroglyphics, a pictorial system of writing 古埃及之象形文字, 一种以图形表示之书写方式
- 2 Arabic 阿拉伯文字
- 3 Armenian 亚美尼亚文
- 4 Georgian 乔治亚文
- 5 Chinese 中文
- 6 Japanese 日文
- 7 Hebrew (Hebraic) 希伯来文
- 8 cuneiform script 楔形文字
- 9 Devanagari, script employed in Sanskrit 梵文
- 10 Siamese 暹罗文, 泰文
- 11 Tamil 坦米尔文
- 12 Tibetan 藏文
- 13 Sinaitic script 西奈文字
- 14 Phoenician 腓尼基文
- 15 Greek 希腊文
- 16 Roman capitals 罗马大写字母
- 17 uncial (uncials, uncial script) 安色尔字体
- 18 Carolingian (Carlovingian, Caroline) minuscule 查理曼王朝用的小写字体
- 19 runes 古代北欧民族所用之文字
- 20 Russian 俄文
- 21-26 ancient writing implements 古代书写工具
- 21 Indian steel stylus for writing on palm leaves 印地安人于棕榈叶上书写所用的钢针
- 22 ancient Egyptian reed pen 古埃及人所用之芦管笔
- 23 writing cane 竹笔
- 24 brush 毛笔
- 25 Roman metal pen (stylus) 罗马人所用之铁笔
- 26 quill (quill pen) 羽毛笔
- 27 Korean 韩文

𐌲[𐌺] 𐌰 𐌹 𐌺	𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	圖書館 图书馆	} 5
𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	新しい	
𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	6
𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	7
𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	8
𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	9
𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	10
𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	11
𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	12
𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	13
𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	14
𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	15
𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	16
𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	17
𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	18
𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	19
𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	𐌲𐌰𐌸𐌸𐌺𐌴𐌹	20

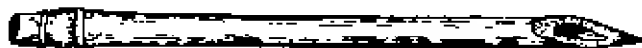
책입니다 27



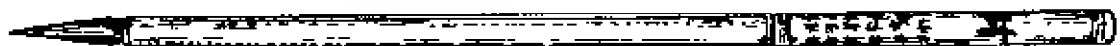
21



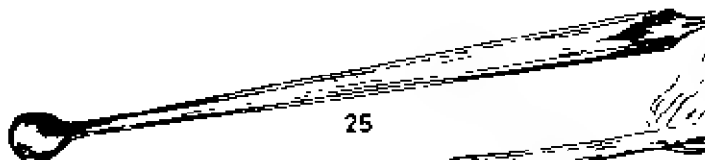
22



23



24



25



26

342 Script II 文字 II

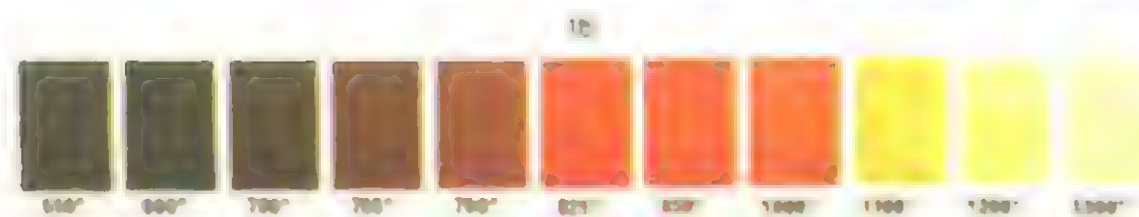
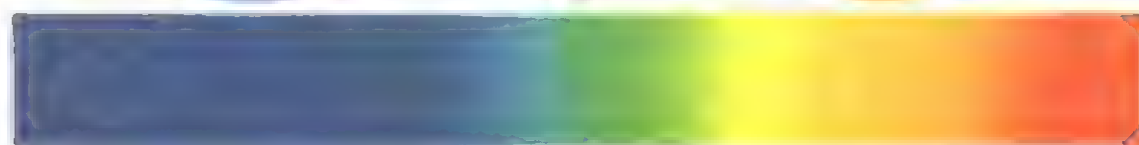
- 1-15 types (type faces) 字体(铅字字体)
- 1 Gothic type (German black—letter type) 哥德体字体(德文黑体字型)
- 2 Schwabacher type (German black—letter type) 萧瓦巴克式字体(德文黑体字型)
- 3 Fraktur (German black—letter type) 法拉克特式字体(德文黑体字型)
- 4 Humanist (Mediaeval) 文艺复兴字体(中世纪字体)
- 5 Transitional (过渡时期字体) 变体字体
- 6 Didone 古典拉丁字体
- 7 Sanserif (Sanserif type, Grotesque) 无细线体之铅字(等线黑体字)
- 8 Egyptian 埃及文字体
- 9 typescript (typewriting) 打字字体
- 10 English hand (English handwriting, English writing) 英文手写体
- 11 German hand (German handwriting, German writing) 德文手写体
- 12 Latin script 拉丁文字体
- 13 shorthand (shorthand writing, stenography) 速记体(速记文字)
- 14 phonetics (phonetic transcription) 音标
- 15 Braille 点字体(盲人用)
- 16-29 punctuation marks (stops) 标点符号
- 16 full stop (period, full point) 句号(点)
- 17 colon 冒号
- 18 comma 逗号(点)
- 19 semicolon 分号
- 20 question mark (interrogation point, interrogation mark) 问号
- 21 exclamation mark (Am. exclamation point) 惊叹号
- 22 apostrophe 省字符号(撇号)
- 23 dash (em rule) 破折号
- 24 parentheses (round brackets) 括号(圆括弧)(小括号)
- 25 square brackets 中括号(方括弧)
- 26 quotation mark (double quotation marks, paired quotation marks, inverted commas) 引号(双引号, 颠倒的逗号)
- 27 guillemet (French quotation mark) 引号(法文引号)
- 28 hyphen 连字号
- 29 marks of omission (ellipsis) 省略号
- 30-35 accents and diacritical marks (diacritics) 重音符号与读音符号
- 30 acute accent (acute) 重音符号
- 31 grave accent (grave) 抑音符号
- 32 circumflex accent (circumflex) 抑扬音符(转折音符)
- 33 cedilla [under C] C字下头的尾形符号(变音符)
- 34 diaeresis (Am. dieresis)(over e) 分音符号
- 35 tilde [over n] n字上头的“~”符号, 鼻音符号
- 36 section mark 章节符号
- 37-70 newspaper, a national daily newspaper 报纸, 全国性之日报
- 37 newspaper page 报纸(一页的)版面
- 38 front page 第一版(头版)
- 39 newspaper heading 报纸标题
- 40 contents 内容
- 41 price 价钱
- 42 date of publication 发行日期
- 43 place of publication 发行地点
- 44 headline 大字标题
- 45 column 专栏
- 46 column heading 专栏标题
- 47 column rule 专栏嵌线
- 48 leading article (leader, editorial) 社论
- 49 reference to related article 文章所附相关参考资料
- 50 brief news item 新闻摘要
- 51 political section 政治栏
- 52 page heading 版面标题
- 53 cartoon 漫画
- 54 report by newspaper's own correspondent 本报记者报导
- 55 news agency's sign 通讯社标记
- 56 advertisement (coll. ad) 广告, 启事
- 57 sports section 体育栏
- 58 press photo 新闻照片
- 59 caption 照片说明
- 60 sports report 体育报导
- 61 sports news item 体育新闻
- 62 home and overseas news section 国内外新闻栏
- 63 news in brief (miscellaneous news) 简讯(各种新闻消息)
- 64 television programmes (Am. programs) 电视节目栏
- 65 weather report 气象报告栏
- 66 weather chart (weather map) 气象图
- 67 arts section (feuilleton) 文艺栏
- 68 death notice 死亡通知
- 69 advertisements (classified advertising) 广告栏(分类广告栏)
- 70 job advertisement, a vacancy (a situation offered) 职业栏(招人广告栏)

Oxford 1 Oxford 2 Oxford 3 Oxford 4
 Oxford 5 Oxford 6 Oxford 7 Oxford 8
 Oxford 9 Oxford 10 Oxford 11 Oxford 12
 Blue 13 'oksfað 14
 . 16 ; 17 , 18 ; 19 ? 20 ! 21 ' 22 — 23 () 24 [] 25 " " 26
 27 28 29 é 30 è 31 ê 32 ç 33 ë 34 ñ 35 § 36
 37 69

GUARDIAN PERSONAL HOMEPICTURE APPOINTMENTS
 THE GUARDIAN 52 51 57 60
 PARLIAMENTARY 52 51
 Unions will have Walker
 to pay to strike
 400m, says PM
 54
 QUERSEAS NEWS 62
 THE GUARDIAN 39 43 42 41
 Thatcher will cut
 strikers' benefit
 44
 47
 49
 50
 53
 54
 55
 56
 58
 61
 65
 66

343 Colour (*Am.* Color) 颜色

- 1 red 红色
- 2 yellow 黄色
- 3 blue 蓝色
- 4 pink 粉红色
- 5 brown 棕色, 褐色
- 6 azure (sky blue) 天蓝色
- 7 orange 橘色, 橙色
- 8 green 绿色
- 9 violet 紫色
- 10 additive mixture of colours (*Am.* colors) 加色混合
- 11 white 减色混合
- 12 subtractive mixture of colours (*Am.* colors) 减法混色
- 13 black 黑色
- 14 solar spectrum (colours, *Am.* colors, of the rainbow) 太阳光谱(彩虹的色彩)
- 15 grey (*Am.* gray) scale 灰(色标)度, 灰阶
- 16 heat colours (*Am.* colors) 热色, 高混色



① I II III IV V VI VII VIII IX X

② 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

① XX XXX XL XLIX IL L LX LXX LXXX XC

② 20 30 40 49 50 60 70 80 90

① XCIX IC C CC CCC CD D DC DCC DCCC

② 99 100 200 300 400 500 600 700 800

① CM CMXC M

② 900 990 1000

③ 9658 ④ 5 kg. ⑤ 2 ⑥ 2nd ⑦ +5 ⑧ -5

1-26 arithmetic 算术

1-22 numbers 数字

1 Roman numerals 罗马数字

2 Arabic numerals 阿拉伯数字

3 abstract number, a four-figure number [8: units; 5: tens; 6: hundreds; 9: thousands] 不名数, 抽象数, 四位 数(8: 个位; 5: 十位; 6: 百位; 9: 千位)

4 concrete number 名数

5 cardinal number (cardinal) 基数

6 ordinal number (ordinal) 序数

7 positive number [with plus sign] (附加号之)正数

8 negative number [with minus sign] (附减号之)负数

9 algebraic symbols 代数符号

10 mixed number [3: whole number (integer); $\frac{1}{2}$: fraction] 带分数 [3: 整数; $\frac{1}{2}$: 分数]

11 even numbers 偶数

12 odd numbers 奇数

13 prime numbers 质数

14 complex number [3: real part;

$2\sqrt{-1}$: imaginary part] 复数
[3: 实部; $2\sqrt{-1}$: 虚部]

15-16 vulgar fractions 普通分数

15 proper fraction [2: numerator, horizontal line; 3: denominator] 真分数
(2: 分子, 水平线; 3: 分母)

16 improper fraction, also the reciprocal of item 15 (可约分数)假分数, 也是第15项分数之倒数

17 compound fraction (complex fraction) 繁分数

18 improper fraction [when cancelled down produces a whole number] 可约分数(约分后等于整数)

19 fractions of different denominations [35: common denominator] 不同分母之分数(35: 公分母)

⑨ $a, b, c \dots$ ⑩ $3\frac{1}{3}$ ⑪ $2, 4, 6, 8$ ⑫ $1, 3, 5, 7$
 ⑬ $3, 5, 7, 11$ ⑭ $3 + 2\sqrt{-1}$ ⑮ $\frac{2}{3}$ ⑯ $\frac{3}{2}$
 ⑰ $\frac{\frac{5}{6}}{\frac{3}{4}}$ ⑱ $\frac{12}{4}$ ⑲ $\frac{4}{5} + \frac{2}{7} = \frac{38}{35}$ ⑳ 0.357
 ㉑ $0.6666\dots = 0.\overline{6}$ ㉒ $3 + 2 = 5$
 ㉓ $3 - 2 = 1$ ㉔ $3 \cdot 2 = 6$ ㉕ $6 \div 2 = 3$
 $3 \times 2 = 6$

20 proper decimal fraction with decimal point and decimal places [3: tenths; 5: hundredths; 7: thousandths] (带有小数点和小数位的)真小数[3: 十分位; 5: 百分位; 7: 千分位]

21 recurring decimal 循环小数

22 recurring decimal 循环小数

23-26 fundamental arithmetical operations 基本算术运算

23 addition (adding)[3 and 2: the terms of the sum; +: plus sign; =: equals sign; 5: the sum] 加法[3与2: 总和之项; +: 和号; =: 等号; 5: 和]

24 subtraction (subtracting); [3: the minuend; -: minus sign; 2: the subtrahend; 1: the remainder (difference)] 减法[3: 被减数; -: 减号; 2: 减数; 1: 余数(差)]

25 multiplication (multiplying)[3: the multiplicand; \times : multiplication sign; 2: the multiplier; 2 and 3: factors; 6: the product] 乘法[3: 被乘数(式);

\times : 乘号; 2: 乘数(式); 2与3: 乘数; 6: 积]

26 division (dividing); [6: the dividend; \div : division sign; 2: the divisor; 3: the quotient] 除法[6: 被除数; \div : 除号; 2: 除数; 3: 商]

① $3^2 = 9$

② $\sqrt[3]{8} = 2$

③ $\sqrt{4} = 2$

④ $3x + 2 = 12$

⑥

⑤ $4a + 6ab - 2ac = 2a(2 + 3b - c)$ $\log_{10} 3 = 0.4771$

⑦
$$\frac{P[\pounds 1000] \times R[5\%] \times T[2 \text{ years}]}{100} = I[\pounds 100]$$

1-24 arithmetic 算术

1-10 advanced arithmetical operations 高等算术运算

1 raising to a power [three squared (3^2): the power; 3: the base; 2: the exponent (index); 9: value of the power] 乘方 [3 之平方 (3^2): 乘方 (幂); 3: 底; 2: 指数; 9: 乘方值]

2 evolution (extracting a root); [cube-root of 8: cube root; 8: the radical; 3: the index (degree) of the root; , : radical sign; 2: value of the root] 开方 [8 的立方根: 立方根; 8: 根数; 3: 根指数; , : 根号; 2: 根值]

3 square root 平方根

4-5 algebra 代数

4 simple equation [3, 2: the coefficients; x: the unknown quantity] 简单方程式 [3, 2: 系数; x: 未知数]

5 identical equation; [a, b, c: algebraic symbols] 恒等式; [a, b, c: 代数符号]

6 logarithmic calculation (taking the logarithm, log); [log: logarithm sign;

3: number whose logarithm is required; 10: the base; 0: the characteristic; 4771: the mantissa; 0.4771: the logarithm] 对数计算 [log: 对数符号; 3: 真数 (求对数之数) 10: 底; 0: (对数之) 首数; 4771: 尾数; 0.4771: 对数值]

7 simple interest formula; [P: the principal; R: rate of interest; T: time; I: Interest (profit); %: percentage sign] 单利息公式 [P: 本金; R: 利率; T: 时间; I: 利息; %: 百分号]

8-10 rule of three (rule—of—three sum, simple proportion) 简单比例法

8 statement with the unknown quantity x 以 x 为未知量的陈述

9 equation (conditional equation) 方程式 (条件方程式)

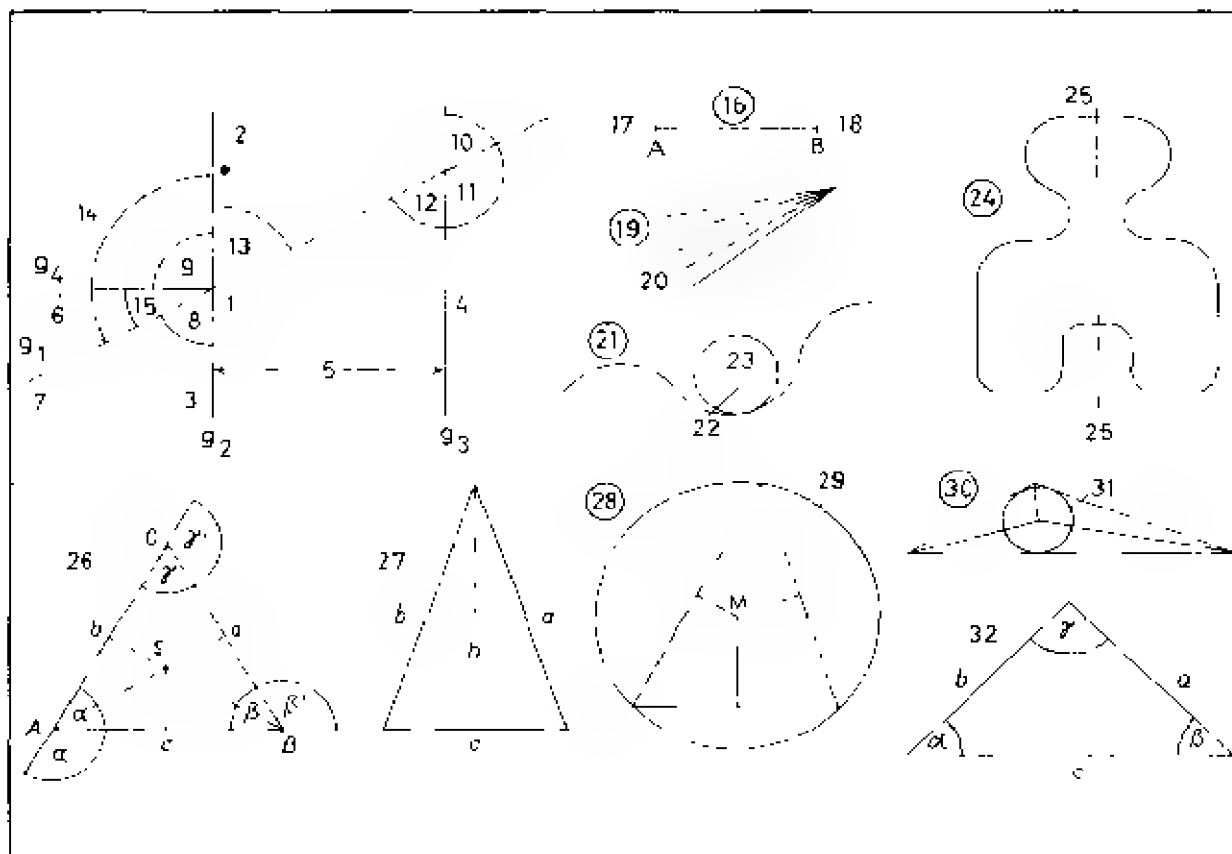
10 solution 解答

11-14 higher mathematics 高等数学

$\begin{array}{r} 2 \text{ years @ } £ 50 \\ 4 \text{ years @ } £ x \\ \hline \end{array}$	$\begin{array}{l} (11) \quad 2+4+6+8 \dots \\ (12) \quad 2+4+8+16+32 \dots \\ (13) \quad \frac{dy}{dx} \\ (14) \quad \int ax dx = a \int x dx = \frac{ax^2}{2} + C \end{array}$
$\begin{array}{l} (9) \quad 2:50 = 4:x \\ (10) \quad x = £100 \end{array}$	
$(15) \quad \infty \quad (16) \quad \equiv$	$(17) \quad \approx \quad (18) \quad \neq \quad (19) \quad >$
$(20) \quad < \quad (21) \quad \parallel$	$(22) \quad \sim \quad (23) \quad \triangleleft \quad (24) \quad \triangle$

- 11 arithmetical series with the elements 2, 4, 6, 8 具有2, 4, 6, 8等元素之算术(等差)级数
- 12 geometrical series 几何级数(等比级数)
- 13-14 infinitesimal calculus 微积分(学)
- 13 derivative [dx, dy: the differentials; d: differential sign] 导数, 微商 [dx, dy: 微分; d: 微分符号]
- 14 integral (integration); [x: the variable; C: constant of integration; S: the integral sign; dx: the differential] 积分 [x: 变量(数); C: 积分常数; S: 积分符号; dx: 微分]
- 15-24 mathematical symbols 数学符号
- 15 infinity 无穷(大)
- 16 identically equal to (the sign of identity) 恒等于(恒等符号)
- 17 approximately equal to 约等于, 近似于
- 18 unequal to 不等于

- 19 greater than 大于
- 20 less than 小于
- 21-24 geometrical symbols 几何符号
- 21 parallel (sign of parallelism) 平行(平行符号)
- 22 similar to (sign of similarity) 相似于(相似符号)
- 23 angle symbol 角之符号
- 24 triangle symbol 三角形符号



1-58 plane geometry (elementary geometry, Euclidian geometry) 平面几何学(初等几何学, 欧几里德几何学)

1-23 point, line, angle 点, 线, 角

1 point [point of intersection of g_1 and g_2], the angular point of 8 点(g_1 与 g_2 之交点), 角8之顶点

2, 3 straight line g_2 直线 g_2

4 the parallel to g_2 平行于 g_2 的直线

5 distance between the straight lines g_2 and g_3 直线 g_2 与 g_3 间的距离

6 perpendicular (g_4) on g_2 g_2 的垂线(g_4)

7, 3 the arms of 8 角8的边

8, 13 vertically opposite angles 角13的对顶角

8 angle 角

9 right angle [90°] 直角(90°)

10, 11, 12 reflex angle 优角(大于 180° , 小于 360°)

10 acute angle, also the alternate angle to 8 锐角, 即角8的交错角

11 obtuse angle 钝角

12 corresponding angle to 8 角8的同位角

13, 9, 15 straight angle [180°] 平角(180°)

14 adjacent angle; here: supplementary angle to 13 邻角, 此指: 角13之补角

15 complementary angle to 8 角8之余角

16 straight line AB 直线段AB

17 end A 端点A

18 end B 端点B

19 pencil of rays 射线束

20 ray 射线

21 curved line 曲线

22 radius of curvature 曲率半径

23 centre (A_m center) of curvature 曲率中心

24-58 plane surfaces 平面

24 symmetrical figure 对称图形

25 axis of symmetry 对称轴

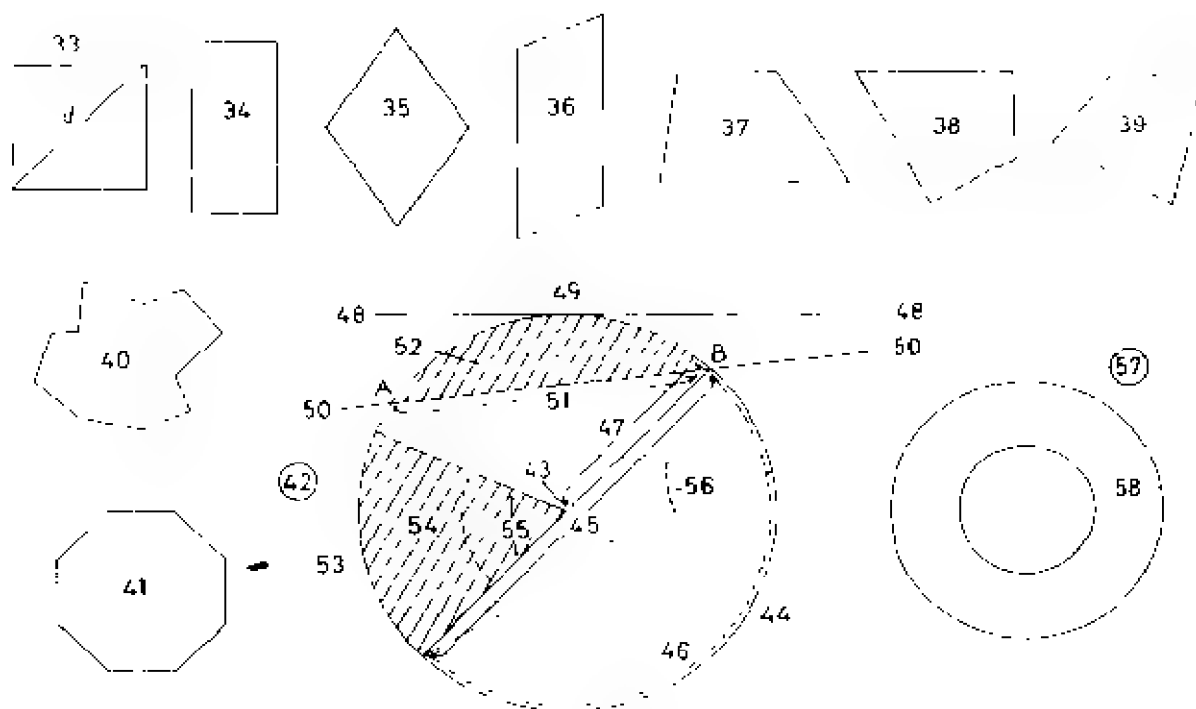
26-32 plane triangles 平面三角形

26 equilateral triangle; [A, B, C: the vertices; a, b, c: the sides; α (alpha), β (beta), γ (gamma): the interior angles; α' , β' , γ' : the exterior angles; S: the centre (A_m center)] 等边三角形; [A, B, C: 顶点; a, b, c: 边; α , β , γ : 内角; α' , β' , γ' : 外角; S: 中心]

27 isosceles triangle [a, b: the sides (legs); c: the base, h: the perpendicular, an altitude] 等腰三角形(a, b: 边(腰股); c: 底边; h: 高, 顶垂线)

28 acute-angled triangle with perpendicular bisectors of the sides 各边带中垂线的锐角三角形

29 circumcircle (circumscribed circle) 外接圆



30 obtuse-angled triangle with bisectors of the angles 带角平分线的钝角三角形

31 inscribed circle 内切圆

32 right-angled triangle and the trigonometrical functions of angles; [a, b: the catheti; c: the hypotenuse; γ : the right angle; $\frac{a}{c} = \sin \alpha$ (sine); $\frac{b}{c} = \cos \alpha$ (cosine); $\frac{a}{b} = \tan \alpha$ (tangent); $\frac{b}{a} = \cot \alpha$ (cotangent)]
 直角三角形及角的一角函数(a, b: 直角边; c: (直角三角形之)斜边; γ : 直角 $\frac{a}{c} = \sin \alpha$ (正弦); $\frac{b}{c} = \cos \alpha$ (余弦); $\frac{a}{b} = \tan \alpha$ (正切); $\frac{b}{a} = \cot \alpha$ (余切))

33 39 quadrilaterals 四边形

33-36 parallelograms 平行四边形

33 square [d: a diagonal] 正方形(d: 对角线)

34 rectangle 长方形, 矩形

35 rhombus (rhomb, lozenge) 菱形

36 rhomboid 长菱形, 长斜方形

37 trapezium 梯形

38 deltoid (kite) 扁方形(纸鸢形)

39 irregular quadrilateral 不规则四边形

40 polygon 多边形(多角形)

41 regular polygon 正多边形

42 circle 圆

43 centre (Am. center) 圆心

44 circumference (periphery) 圆周(周边)

45 diameter 直径

46 semicircle 半圆

47 radius (r) 半径(r)

48 tangent 切线

49 point of contact (p) 切点(p)

50 secant 割线

51 the chord AB 弦AB

52 segment 弓形

53 arc 弧

54 sector 扇形

55 angle subtended by the arc at the centre (Am. center) (centre, Am. center, angle) 对弧圆心角

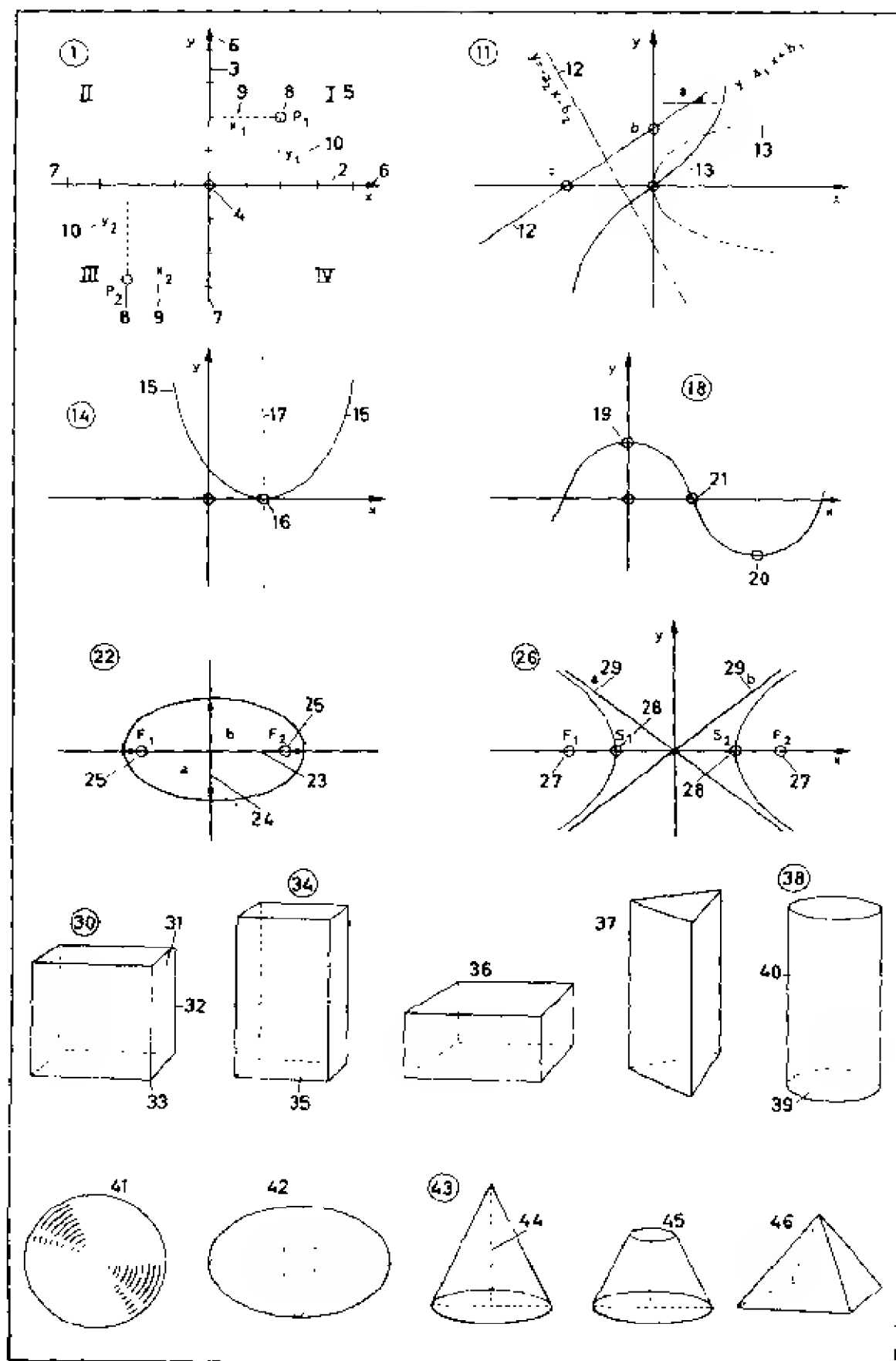
56 circumferential angle 圆周角

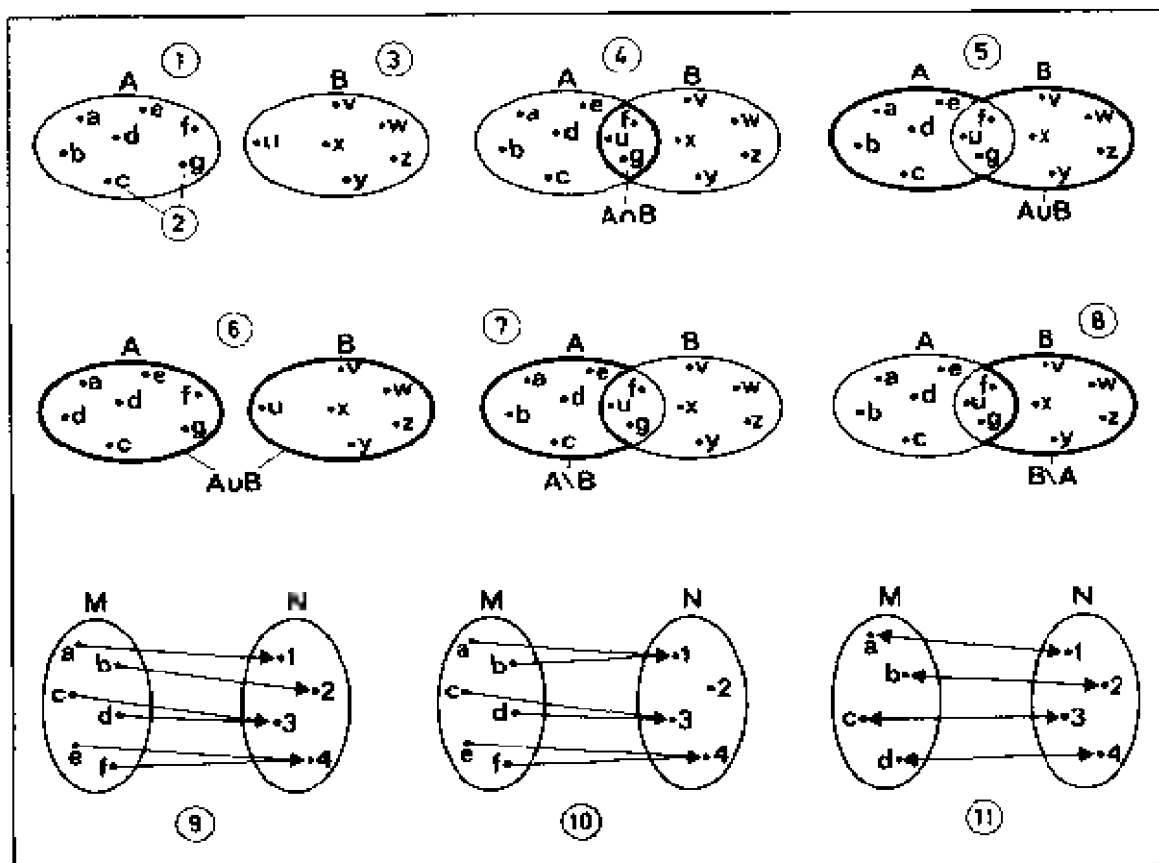
57 ring (annulus) 环(圆环)

58 concentric circles 同心圆

347 Mathematics IV (Geometry II) 数学 IV (几何学 II)

- 1 system of right-angled coordinates 直角坐标系
- 2-3 axes of coordinates (coordinate axes) 坐标轴
- 2 axis of abscissae (x-axis) 横坐标轴(x轴)
- 3 axis of ordinates (y-axis) 纵坐标轴(y轴)
- 4 origin of coordinates 坐标原点
- 5 quadrant [I—IV: 1st to 4th quadrant] 象限(I—IV: 第一象限至第四象限)
- 6 positive direction 正向
- 7 negative direction 负向
- 8 points [P_1 and P_2] in the system of coordinates, x_1 and y_1 [and x_2 and y_2 respectively] their coordinates 坐标系中的点(P_1 和 P_2); x_1 和 y_1 (以及 x_2 和 y_2)分别为其坐标
- 9 values of the abscissae [x_1 and x_2] (the abscissae) 横坐标值 [x_1 和 x_2] (横坐标)
- 10 values of the ordinates [y_1 and y_2] (the ordinates) 纵坐标值 [y_1 和 y_2] (纵坐标)
- 11-29 conic sections 圆锥曲线, 二次曲线
- 11 curves in the system of coordinates 坐标系中的曲线
- 12 plane curves [a: the gradient (slope) of the curve; b: the ordinates' intersection of the curve; c: the root of the curve] 平面曲线 [a: 曲线的斜率; b: 曲线与纵轴的交点; c: 曲线之根(零点)]
- 13 inflected curves 拐曲线
- 14 parabola, a curve of the second degree 抛物线(二次曲线之一)
- 15 branches of the parabola 抛物线之分支
- 16 vertex of the parabola 抛物线的顶点
- 17 axis of the parabola 抛物线的轴
- 18 a curve of the third degree 三次曲线
- 19 maximum of the curve 曲线的最大点(值)
- 20 minimum of the curve 曲线的最小点(值)
- 21 point of inflexion (of inflection) 拐点, 反曲点
- 22 ellipse 椭圆
- 23 transverse axis (major axis) 横截轴(长轴)
- 24 conjugate axis (minor axis) 共轭轴(短轴)
- 25 foci of the ellipse [F_1 and F_2] 椭圆的焦点 [F_1 和 F_2]
- 26 hyperbola 双曲线
- 27 foci [F_1 and F_2] 焦点 [F_1 和 F_2]
- 28 vertices [S_1 and S_2] 顶点 [S_1 和 S_2]
- 29 asymptotes [a and b] 渐近线 [a和b]
- 30-46 solids 立体图形
- 30 cube 立方体
- 31 square, a plane (plane surface) 正方体的一个(平)面
- 32 edge 棱
- 33 corner 隅角, 棱角
- 34 quadratic prism 方形棱柱
- 35 base 底面
- 36 parallelepiped 平行六面体
- 37 triangular prism 三棱柱
- 38 cylinder, a right cylinder 圆柱, 一种直圆柱
- 39 base, a circular plane 底面, 圆形平面
- 40 curved surface 曲面
- 41 sphere 球体
- 42 ellipsoid of revolution 回转椭球体
- 43 cone 圆锥体
- 44 height of the cone (cone height) 圆锥的高
- 45 truncated cone (frustum of a cone) 截锥(平截头圆锥体, 锥台)
- 46 quadrilateral pyramid 四边形棱锥





1 the set A, the set {a,b,c,d,e,f,g} 集合A, 集合 {a,b,c,d,e,f,g}

2 elements (members) of the set A 集合A的元素 (元)

3 the set B, the set {u,v,w,x,y,z} 集合B, 集合 {u,v,w,x,y,z}

4 intersection of the sets A and B, $A \cap B = \{f,g,u\}$ 集合A和集合B的交集, $A \cap B = \{f,g,u\}$

5-6 union of the sets A and B, $A \cup B = \{a,b,c,d,e,f,g,u,v,w,x,y,z\}$ 集合A和集合B的联集, $A \cup B = \{a,b,c,d,e,f,g,u,v,w,x,y,z\}$

7 complement of the set B, $B' = \{a,b,c,d,e\}$ 集合B的余(补)集, $B' = \{a,b,c,d,e\}$

8 complement of the set A, $A' = \{v,w,x,y,z\}$ 集合A的余(补)集, $A' = \{v,w,x,y,z\}$

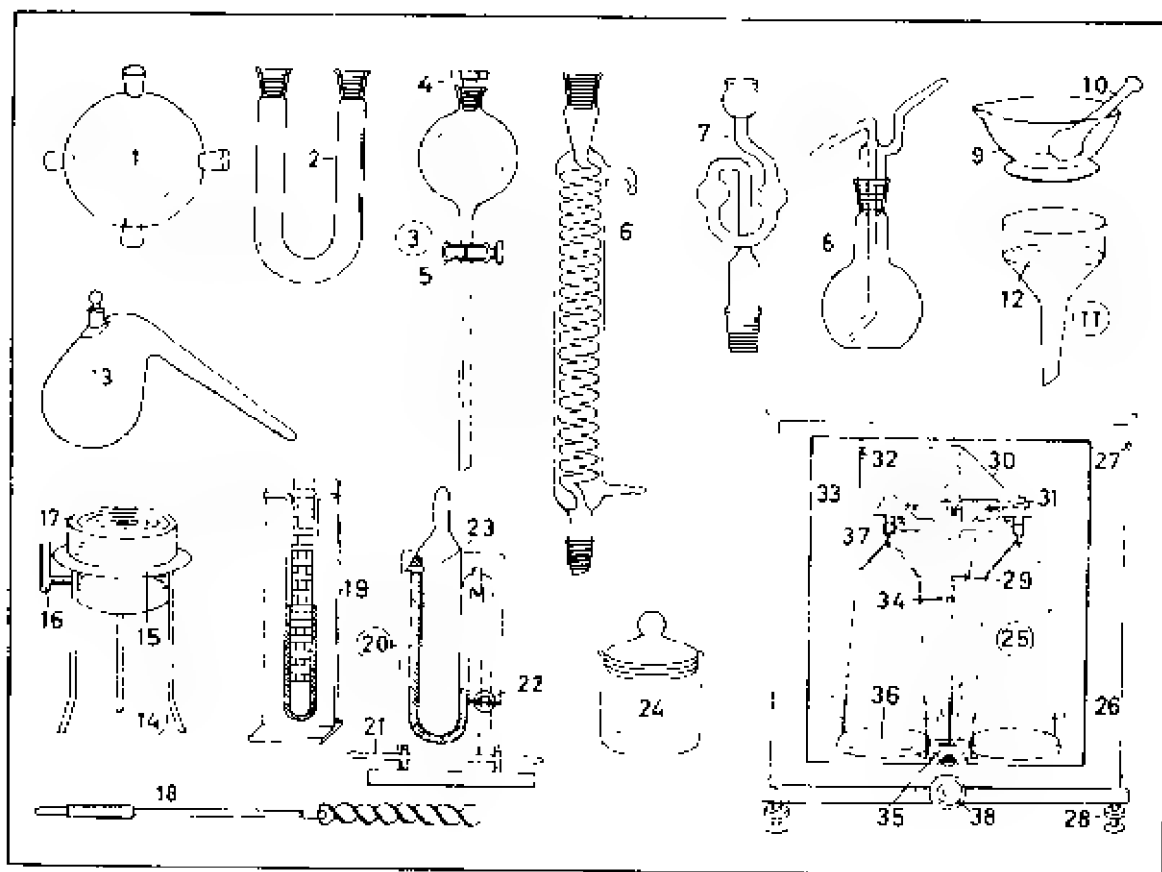
9-11 mappings 映射

9 mapping of the set M onto the set N 由集合M到集合N上的映射。

10 mapping of the set M into the set N

由集合M到集合N内的映射

11 one-to-one mapping of the set M onto the set N 由集合M到集合N上的一对一映射



1-38 laboratory apparatus (laboratory equipment) 实验室仪器(实验室设备)

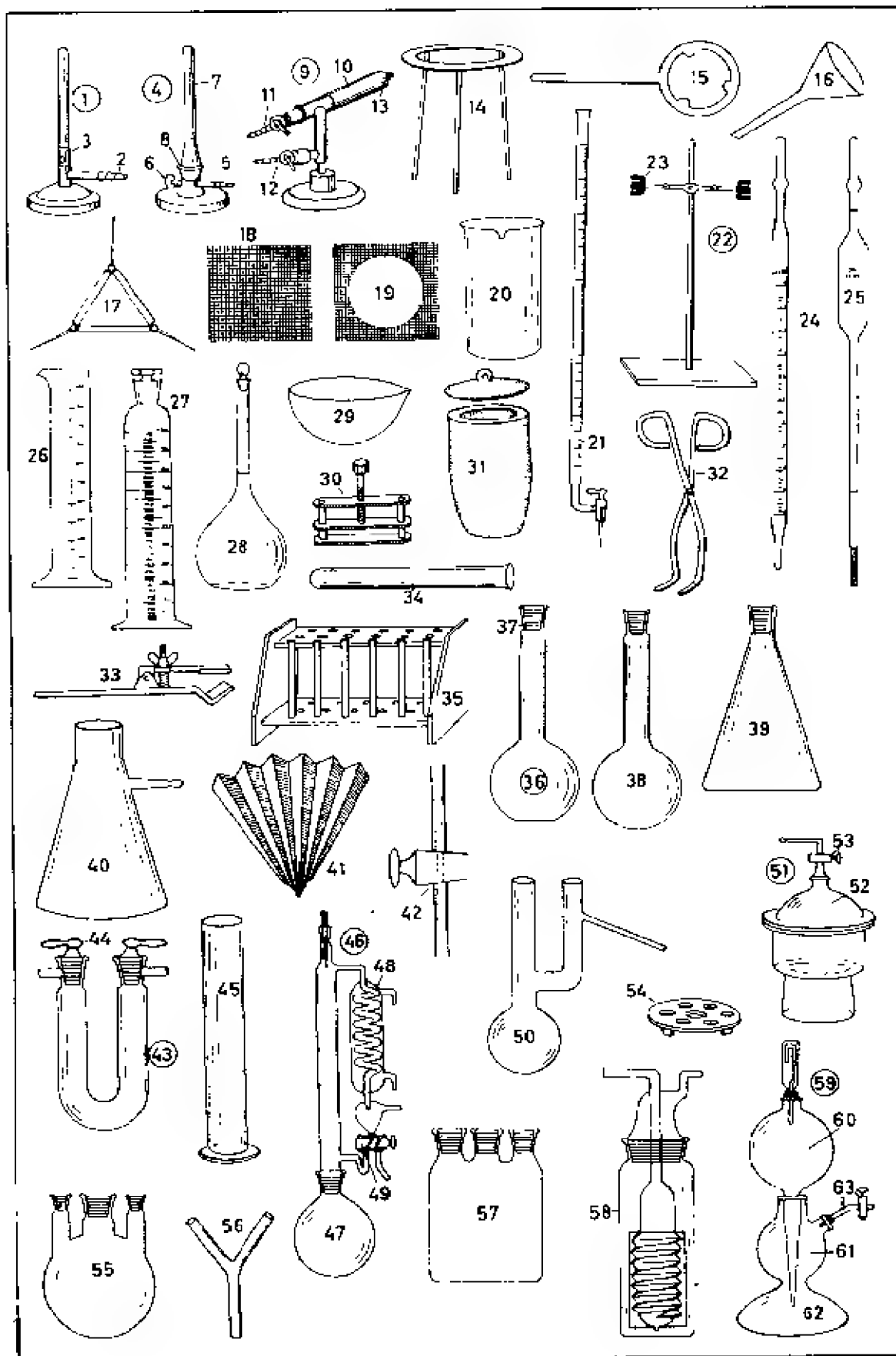
- 1 Scheidt globe 球形容器(施特球)
- 2 U-tube U形管
- 3 separating funnel 分液漏斗
- 4 octagonal ground-glass stopper 八角形毛玻璃栓(塞)
- 5 tap (Am. faucet) 活塞, 旋塞
- 6 coiled condenser 盘管冷凝器
- 7 air lock 气锁(塞)
- 8 wash-bottle 洗瓶
- 9 mortar 研钵
- 10 pestle 研杵
- 11 filter funnel (Buchner funnel) 过滤漏斗(布氏漏斗)
- 12 filter (filter plate) 滤板
- 13 retort 甑(曲颈甑)
- 14 water bath 水浴
- 15 tripod 三脚架
- 16 water gauge (Am. gage) 水位计
- 17 insertion rings 嵌入环
- 18 stirrer 搅拌器
- 19 manometer for measuring positive and negative pressures 测正负压用的U形管压力计

20 mirror manometer for measuring small pressures 测微压用之反射镜压力计

- 21 inlet (进) 入口
- 22 tap (Am. faucet) 活塞, 旋塞
- 23 sliding scale 滑尺
- 24 weighing bottle 称量瓶
- 25 analytical balance 分析天平
- 26 case 入平罩
- 27 sliding front panel 滑动前板
- 28 three-point support 三点支架
- 29 column (balance column) 立柱(天平立柱)
- 30 balance beam (beam) 天平横梁
- 31 rider bar 游码梁
- 32 rider holder 游码杆(架)
- 33 rider 游码
- 34 pointer 指针
- 35 scale 刻度尺
- 36 scale pan 秤盘
- 37 stop 制动器(吊耳)
- 38 stop knob 制动旋钮

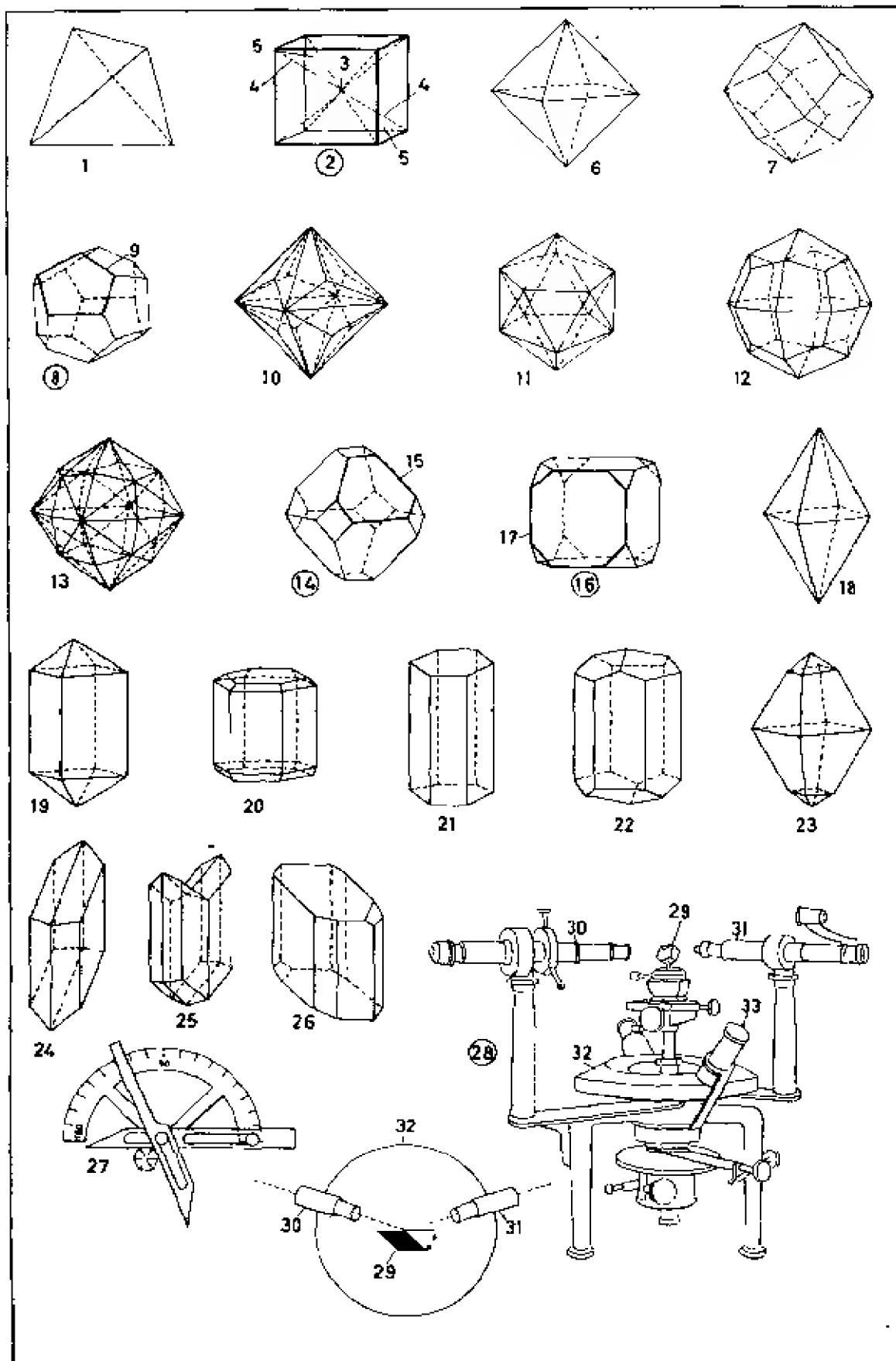
350 Chemistry Laboratory II 化学实验室 II

- 1-63 laboratory apparatus (laboratory equipment) 实验室仪器(实验室设备)
- 1 Bunsen burner 本生灯
- 2 gas inlet (gas inlet pipe) 瓦斯(气体)入口管
- 3 air regulator 空气调节器
- 4 Teclu burner 双层转筒燃烧器
- 5 pipe union 管接头
- 6 gas regulator 瓦斯调节器
- 7 stem 灯管
- 8 air regulator 空气调节器
- 9 bench torch 台式喷灯
- 10 casing 套管
- 11 oxygen inlet 氧气入口(管)
- 12 hydrogen inlet 氢气入口(管)
- 13 oxygen jet 氧气喷嘴
- 14 tripod 三脚架
- 15 ring (retort ring) 铁圈(曲颈甑环)
- 16 funnel 漏斗
- 17 pipe clay triangle 陶三角
- 18 wire gauze 铁丝网
- 19 wire gauze with asbestos centre (Am. center) 石棉芯铁丝网
- 20 beaker 烧杯
- 21 burette (for measuring the volume of liquids) 量液体体积用的滴定管(玻璃量管)
- 22 burette stand 滴定管架
- 23 burette clamp 滴定管夹
- 24 graduated pipette 刻度移液管, 吸量管
- 25 pipette 移液管
- 26 measuring cylinder (measuring glass) 量筒
- 27 measuring flask 量瓶
- 28 volumetric flask 容量瓶(测定体积的烧瓶)
- 29 evaporating dish (evaporating basin), made of porcelain 蒸发皿(瓷制品)
- 30 tube clamp (tube clip, pinchcock) 螺旋夹
- 31 clay crucible with lid 带盖陶瓷坩锅
- 32 crucible tongs 坩锅钳
- 33 clamp 烧瓶夹
- 34 test tube 试管
- 35 test tube rack 试管架
- 36 flat-bottomed flask 平底烧瓶
- 37 ground glass neck 磨口瓶颈
- 38 long-necked round-bottomed flask 长颈圆底烧瓶
- 39 Erlenmeyer flask (conical flask) 依氏烧瓶, 三角烧瓶(锥形烧瓶)
- 40 filter flask 吸滤瓶, 抽滤瓶
- 41 fluted filter 波纹滤纸
- 42 one-way tap 单向旋塞
- 43 calcium chloride tube 氯化钙管(干燥管)
- 44 stopper with tap 制动旋塞
- 45 cylinder 量筒
- 46 distillation apparatus (distilling apparatus) 蒸馏器(蒸馏设备)
- 47 distillation flask (distilling flask) 蒸馏烧瓶
- 48 condenser 冷凝器
- 49 return tap, a two-way tap 回流旋塞, 双向旋塞
- 50 distillation flask (distilling flask, Claisen flask) 蒸馏烧瓶(克氏瓶)
- 51 desiccator 干燥器
- 52 lid with fitted tube 配密接导管之盖
- 53 tap 旋塞
- 54 desiccator insert made of porcelain 瓷制干燥器隔板
- 55 three-necked flask 三口烧瓶
- 56 connecting piece (Y-tube) 连接管(Y型管)
- 57 three-necked bottle 三颈瓶
- 58 gas-washing bottle 洗气瓶
- 59 gas generator (Kipp's apparatus, Am. Kipp generator) 气体发生器(启普发生器)
- 60 overflow container 溢流容器
- 61 container for the solid 固体容器
- 62 acid container 酸容器
- 63 gas outlet 导气管

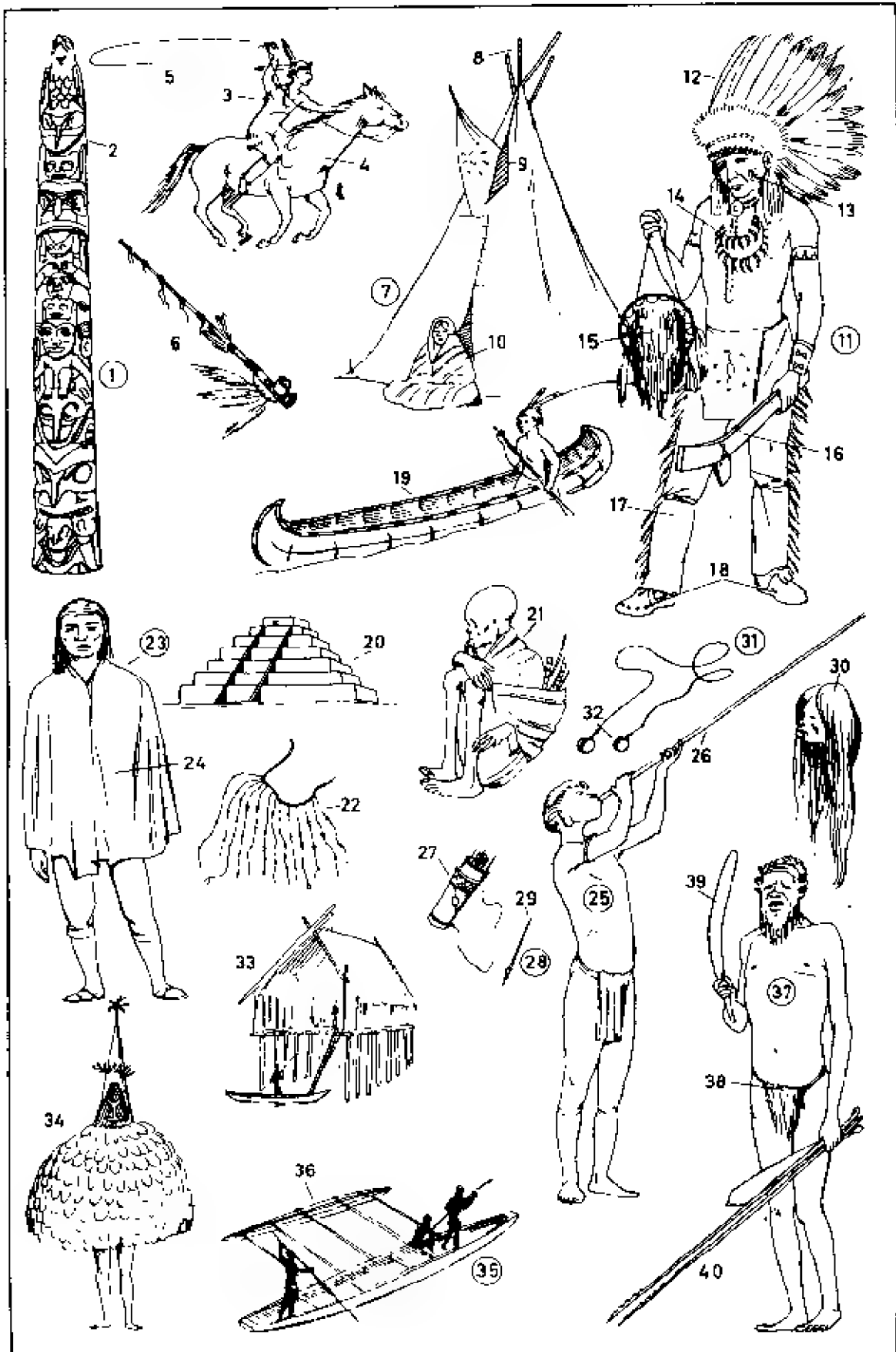


351 Crystals, Crystallography 晶体, 晶体学

- 1-26 basic crystal forms and crystal combinations (structure of crystals) 晶体基本形状及晶体组合(晶体结构)
- 1-17 regular (cubic, tesseral, isometric) crystal system 规则晶系(立方晶系, 等轴晶系)
- 1 tetrahedron (four-faced polyhedron) [tetrahedrite, fahlerz, fahl ore] 四面体(黝铜矿)
- 2 hexahedron (cube, six-faced polyhedron), a holohedron [rock salt] 六面体(立方体), 全面体(岩盐)
- 3 centre (*Am.* center) of symmetry (crystal centre) 对称中心(晶体中心)
- 4 axis of symmetry (rotation axis) 对称轴(转动轴)
- 5 plane of symmetry 对称(平)面
- 6 octahedron (eight-faced polyhedron)[gold] 八面体(金矿)
- 7 rhombic dodecahedron [garnet] 斜方十二面体, 菱形十二面体(石榴子石)
- 8 pentagonal dodecahedron [pyrite, iron pyrites] 五角十二面体(黄铁矿)
- 9 pentagon (five-sided polygon) 五边形
- 10 triakis-octahedron [diamond] 三八面体(金刚石)
- 11 icosahedron (twenty-faced polyhedron), a regular polyhedron 二十面体
- 12 icositetrahedron (twenty-four-faced polyhedron)[leucite] 二十四面体(白榴子石)
- 13 hexakis-octahedron (hexoctahedron, forty-eight-faced polyhedron) [diamond] 六八面体(四十八面体)(金刚石)
- 14 octahedron with cube [galena] 立方八面体(方铅矿)
- 15 hexagon (six-sided polygon) 六边形
- 16 cube with octahedron [fluorite, fluorspar] 八面立方体(氟石)
- 17 octagon (eight-sided polygon) 八边形
- 18-19 tetragonal crystal system 四方晶系
- 18 tetragonal dipyrmaid (tetragonal bipyramid) (正)四方双锥体, (正)四方双棱锥
- 19 protoprism with protopyramid [zircon] 正方双锥柱体(金岩英石(风信子石))
- 20-22 hexagonal crystal system 六方晶体
- 20 protoprism with protopyramid, deutero-pyramid and basal pinacoid [apatite] 六方双锥柱体, 第二六方锥和底轴面(磷灰石)
- 21 hexagonal prism 六方柱体
- 22 hexagonal (ditrigonal) biprism with rhombohedron [calcite] 菱面六方双柱体(复三角双柱体)[方解石]
- 23 orthorhombic pyramid (rhombic crystal system)[sulphur, *Am.* sulfur] 斜方锥(斜方晶系)(硫黄)
- 24-25 monoclinic crystal system 单斜晶系
- 24 monoclinic prism with clinopinacoid and hemipyramid (hemihedron) [gypsum] 带斜轴面和半棱锥面之单斜柱(石膏)
- 25 orthopinacoid (swallow-tail twin crystal) [gypsum] 正轴轴面(燕尾双晶体)(石膏)
- 26 triclinic pinacoids (triclinic crystal system) [copper sulphate, *Am.* copper sulfate] 三斜轴面(三斜晶系)(硫酸铜)
- 27-33 apparatus for measuring crystals (for crystallography) 结晶测定器(用于晶粒), 测量晶体的仪器
- 27 contact goniometer 接触测角器
- 28 reflecting goniometer 反射测角器
- 29 crystal 晶体
- 30 collimator 视准管
- 31 observation telescope 观测望远镜
- 32 divided circle (graduated circle) 分度盘
- 33 lens for reading the angle of rotation 读旋角用之透镜



- 1 totem pole 图腾柱
- 2 totem, a carved and painted pictorial or symbolic representation 图腾, 一种雕刻和绘制的图画或象征性的图象
- 3 plains Indian 平原(草原)印第安人
- 4 mustang, a prairie horse 野马, 一种草原马
- 5 lasso, a long throwing-rope with running noose 套索, 一种带有活结的长套索抛绳
- 6 pipe of peace 印第安人表示和平和装饰用的长烟管
- 7 wigwam (tepee, teepee) (印第安人所居之) 锥形帐篷
- 8 tent pole 帐篷柱
- 9 smoke flap 排烟口盖
- 10 squaw, an Indian woman 印第安女人
- 11 Indian chief 酋长
- 12 headdress, an ornamental feather headdress 头饰, 一种装饰用的羽毛头饰
- 13 war paint 出征前在脸上所涂的花纹
- 14 necklace of bear claws 熊爪项链
- 15 scalp (cut from enemy's head), a trophy 附着头发之头皮(从敌人头上割下的), 一种战利品
- 16 tomahawk, a battle axe (*Am. ax*) 战斧
- 17 leggings 绑腿, 护腿
- 18 moccasin, a shoe of leather and bast 平底鞋, 一种以皮革或韧树皮制的鞋子
- 19 canoe of the forest Indians 森林地带印第安人所用之独木舟
- 20 Maya temple, a stepped pyramid (中美) 马雅人之神殿, 一种阶形金字塔
- 21 mummy 木乃伊
- 22 quipa (knotted threads, knotted code of the Incas) (古秘鲁人之) 结绳文字
- 23 Indio (Indian of Central and South America); *here*: highland Indian 高原(地)印第安人(中南美印第安人)
- 24 poncho, a blanket with a head opening used as an armless cloak-like wrap 斗篷式披巾, 南美印第安人当作无袖斗篷外套用的中央开领口的毛毡
- 25 Indian of the tropical forest 热带森林区的印第安人
- 26 blowpipe 吹管(吹箭筒)
- 27 quiver 箭筒(袋)
- 28 dart 箭
- 29 dart point 箭头
- 30 shrunken head, a trophy 皱缩的头颅, 一种战利品
- 31 bola (bolas), a throwing and entangling device 系有铁球或石头的绳索, 一种投掷与缠牛的工具
- 32 leather-covered stone or metal ball 包兽皮的石头或铁球
- 33 pile dwelling 湖上(边)住房(房屋)
- 34 duk-duk dancer, a member of a duk-duk (men's secret society) 达克舞者, 达克(男人秘密社团)的成员
- 35 outrigger canoe (canoe with outrigger) 装有舷外(浮)支架的独木舟(小船)
- 36 outrigger 舷外(浮)支架
- 37 Australian aborigine 澳洲土著
- 38 loincloth of human hair 人发的腰布, 缠腰带
- 39 boomerang, a wooden missile 回旋镖, 一种木制的投掷武器
- 40 throwing stick (spear thrower) with spears 带矛之投掷杆(镖枪)



353 Ethnology II 人种学, 民族学 II

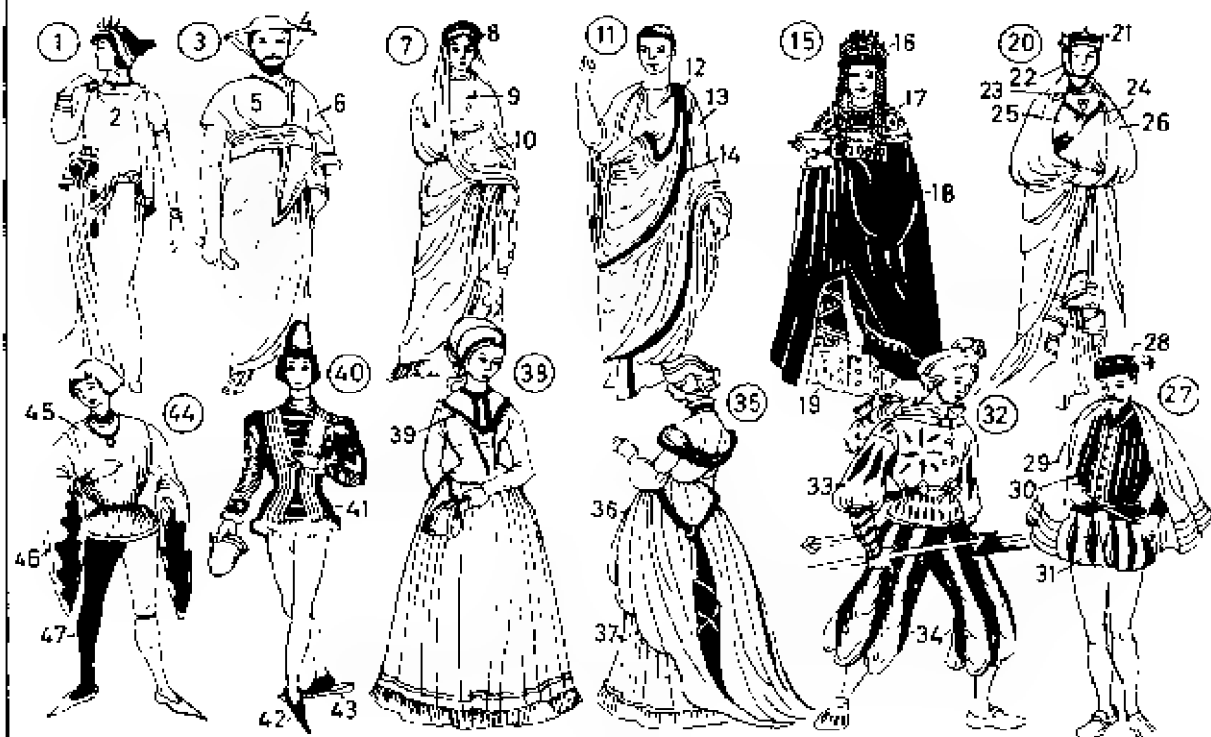
- 1 Eskimo 爱斯基摩人
- 2 sledge dog (sled dog), a husky 拖雪橇之狗(拖小雪橇之狗), 一种爱斯基摩狗
- 3 dog sledge (dog sled) 狗拉的雪橇
- 4 igloo, a dome-shaped snow hut 爱斯基摩人所居之雪屋, 一种圆顶以雪块砌成的小雪屋
- 5 block of snow 雪块
- 6 entrance tunnel 进口通道
- 7 blubber—oil lamp 鲸油灯
- 8 wooden missile 木制投掷器
- 9 lance 长矛
- 10 harpoon (捕鲸鱼用系带绳索的) 鱼叉
- 11 skin float 皮制浮标(浮子)
- 12 kayak, a light one-man canoe 爱斯基摩人用的皮舟, 一种单人用的轻便独木舟
- 13 skin-covered wooden or bone frame 包兽皮的木架和骨架
- 14 paddle 桨
- 15 reindeer harness 驯鹿装具
- 16 reindeer 驯鹿
- 17 Ostyak (Ostiak) (西伯利亚的) 奥斯提亚克人
- 18 passenger sledge 载人雪橇
- 19 yurt (yurta), a dwelling tent of the western and central Asiatic nomads (圆顶帐篷) 蒙古包, 西亚和中亚游牧民族所居住的帐篷
- 20 felt covering 毡盖
- 21 smoke outlet 排烟口
- 22 Kirghiz 吉尔吉斯人(中亚西部的住民)
- 23 sheepskin cap 羊皮帽
- 24 shaman 黄教僧人(道士)
- 25 decorative fringe 缘饰, 穗状饰物
- 26 frame drum 木架(框)鼓
- 27 Tibetan 西藏人
- 28 flintlock with bayonets 带刺刀之燧发枪
- 29 prayer wheel (喇嘛教之) 祈祷轮, 法轮
- 30 felt boot 毡靴
- 31 houseboat (sampan) 船宅(舢板)
- 32 junk 平底帆船
- 33 mat sail 席帆(粗布帆)
- 34 rickshaw (ricksha) 人力车(黄包车)
- 35 rickshaw coolie (cooly) 人力车夫, 黄包车夫
- 36 Chinese lantern 中国灯笼
- 37 samurai 武士
- 38 padded armour (*Am.* armor) 带衬垫之盔甲
- 39 geisha 艺妓
- 40 kimono 和服
- 41 obi (日本和服的) 宽腰带
- 42 fan 扇子
- 43 coolie (cooly) 苦力, 小工
- 44 kris (creese, crease), a Malayan dagger 刀身成波状的短剑, 马来亚人用的短剑
- 45 snake charmer 耍蛇人
- 46 turban (印度男人所包的) 头巾
- 47 flute 笛
- 48 dancing snake 舞蛇



354 Ethnology III 人种学, 民族学 III

- 1 camel caravan 骆驼商队
- 2 riding animal 骑乘之动物, 此指骆驼
- 3 pack animal 载货之动物(骆驼)
- 4 oasis 绿洲
- 5 grove of palm trees 棕榈树林
- 6 bedouin (beduin) 贝都因人(居住于阿拉伯半岛及北非之游牧民族)
- 7 burnous 带有头巾的外衣
- 8 Masai warrior 马赛族战士(东非)
- 9 beaddress (hairdress) 发式
- 10 shield 盾
- 11 painted ox hide 着色(彩色)的牛皮
- 12 long-bladed spear 长刃的矛
- 13 negro 黑人
- 14 dance drum 舞蹈用鼓
- 15 throwing knife 掷刀, 飞刀
- 16 wooden mask 木制面具
- 17 figure of an ancestor 祖先雕像
- 18 slit gong 响板(中间挖有细缝的长木块, 用来敲击传递信号用)
- 19 drumstick 鼓槌
- 20 dugout, a boat hollowed out of a tree trunk 独木舟, 由树干挖空做成的船
- 21 negro hut 黑人茅舍
- 22 negress 黑人妇女
- 23 lip plug (labret) 唇栓(唇饰)
- 24 grinding stone 磨石
- 25 Herero woman 赫雷娄族妇女(西南非班图族系之一族)
- 26 leather cap 皮帽
- 27 calabash (gourd) 葫芦或葫芦所制的容器
- 28 beehive-shaped hut 蜂窝状的茅舍
- 29 bushman 南非布希门族人
- 30 earplug 耳栓
- 31 loincloth 缠腰布
- 32 bow 弓
- 33 knobkerrie (knobkerrie), a club with round, knobbed end 圆头棒, 一端为圆球状的棍棒
- 34 bushman woman making a fire by twirling a stick 布希门族女人钻木取火
- 35 windbreak 防风篱
- 36 Zulu in dance costume 著舞蹈服装的祖鲁人
- 37 dancing stick 舞棒
- 38 bangle 脚镯
- 39 ivory war horn 象牙战角
- 40 string of amulets and bones 一串护身符与骨头
- 41 pigmy (居于非洲赤道附近的)小矮人, 匹克米族
- 42 magic pipe for exorcising evil spirits 驱邪魔笛
- 43 fetish 物神





- 1 Greek woman 希腊妇女
- 2 peplos 披肩式外衣
- 3 Greek 希腊男人
- 4 petasus (Thessalonian hat) 低顶宽边帽
- 5 chiton, a linen gown worn as a basic garment 衬衣, 当为一般衣裳穿著的亚麻长袍
- 6 himation, woollen (Am. woolen) cloak 古希腊人作长袍穿之长方布条, 毛料外衣
- 7 Roman woman 罗马妇女
- 8 toupee wig (partial wig) 假发
- 9 stola (古罗马妇女的) 外套
- 10 palla, a coloured (Am. colored) wrap 罩袍, 一种彩色披肩
- 11 Roman 罗马男人
- 12 tunica (tunic) 短袖上衣
- 13 toga 宽外袍
- 14 purple border (purple band) 紫色镶边
- 15 Byzantine empress 拜占庭帝国女皇
- 16 pearl diadem 珍珠王冠
- 17 jewels 珠宝
- 18 purple cloak 紫色披风
- 19 long tunic 长外衣
- 20 German princess [13th cent.] 德意志联邦公主(王妃) [13世纪]
- 21 crown (diadem) 王冠
- 22 chinband 颌带
- 23 tassel 穗, 缨
- 24 cloak cord 披风楞条
- 25 girt-up gown (girt-up surcoat, girt-up tunic) 束带长袍[束带外衣(上衣)]
- 26 cloak 披风
- 27 German dressed in the Spanish style [ca. 1575] 穿西班牙服饰的日尔曼人(约1575年)
- 28 wide-brimmed cap 宽边帽
- 29 short cloak (Spanish cloak, short cape) 短披风(西班牙式披风, 短披肩)
- 30 padded doublet (stuffed doublet, peasecod) 衬垫(填料)紧身上衣(14-18世纪男用上衣)(填料紧身上衣)
- 31 stuffed trunk-hose 填料大脚管短裤
- 32 lansquenet (German mercenary soldier) (ca. 1530) 德国佣兵(约1530年)
- 33 slashed doublet (paned doublet) 有叉口的紧身上衣



34 fluderhose (loose breeches, padded trunk hose, slops) 灯笼裤(宽松的马裤, 杂色小布拼做的大管裤了)

35 woman of Basle [ca. 1525] 巴塞尔妇女(约1525年)

36 overgown (gown) 外长袍

37 undergown (petticoat) 衬裙

38 woman of Nuremberg [ca. 1500] 纽伦堡妇女(约1500年)

39 shoulder cape 披肩

40 Burgundian [15th cent.] 勃艮地人

41 short doublet 短的紧身上衣

42 piked shoes (peaked shoes, copped shoes, crackowes, poulaines) 尖头鞋(14世纪之靴或鞋)

43 pattens (clogs) 木鞋, 木套鞋(木框)

44 young nobleman [ca. 1400] 年轻的贵族(约1400年)

45 short, padded doublet (short, quilted doublet, jerkin) 填充紧身短上衣(男用无袖短皮上衣)

46 dagged sleeves (petal-scalloped sleeves) 瓣状袖

47 hose 长统袜

48 Augsburg patrician lady [ca. 1575] (约1575年方右) 奥格斯堡的贵族妇女

49 puffed sleeve 灯笼袖

50 overgown (gown, open gown, sleeveless gown) 长外衣(长外衣, 无袖长外衣, 无袖长外衣)

51 French lady [ca. 1600] 法国妇女(约1600年)

52 millstone ruff (cartwheel ruff, ruff) 磨盘状领襟(车轮状领襟, 领襟)

53 corseted waist (wasp waist) 束腰(束腰)

54 gentleman [ca. 1650] 绅士(约1650年)

55 wide-brimmed felt hat (cavalier hat) 宽边毡帽(武士帽)

56 falling collar (wide-falling collar) of linen 亚麻布下翻领(落边宽领)

57 white lining 白色衬里

58 jack boots (bucket-top boots) 长统靴(翻皮长统靴)

59 lady [ca. 1600] 贵妇人(约1600年)

60 full puffed sleeves (puffed sleeves) 灯笼袖

61 gentleman [ca. 1700] 绅士(约1700年)

62 three cornered hat 三角帽

63 dress sword 佩剑

64 lady [ca. 1700] 贵妇人(约1700年)

65 lace forange (high headdress of lace) (约18世纪时, 花边女帽(花边女帽))

66 lace-trimmed loose hanging gown (loose fitting housecoat, robe de chambre, negligée, contouche) 花边宽松长袍(家居穿着的宽松长衣, 卧室内穿的宽松外袍, 家常睡衣袍)

67 band of embroidery 刺绣花条

68 lady [ca. 1880] 贵妇人(约1880年)

69 bustle 腰垫

70 lady [ca. 1858] 贵妇人(约1858年)

71 poke bonnet 帽子撑条

72 crinoline 马裙撑的女裙

73 gentleman of the Biedermeier period 彼德麦时期(19世纪)的德国绅士

74 high collar (choker collar) 高领

75 embroidered waistcoat (vest) 绣花西服背心

76 frock coat (男人) 礼服

77 pigtail wig 假发髻

78 ribbon (bow) 缎带(蝴蝶结)

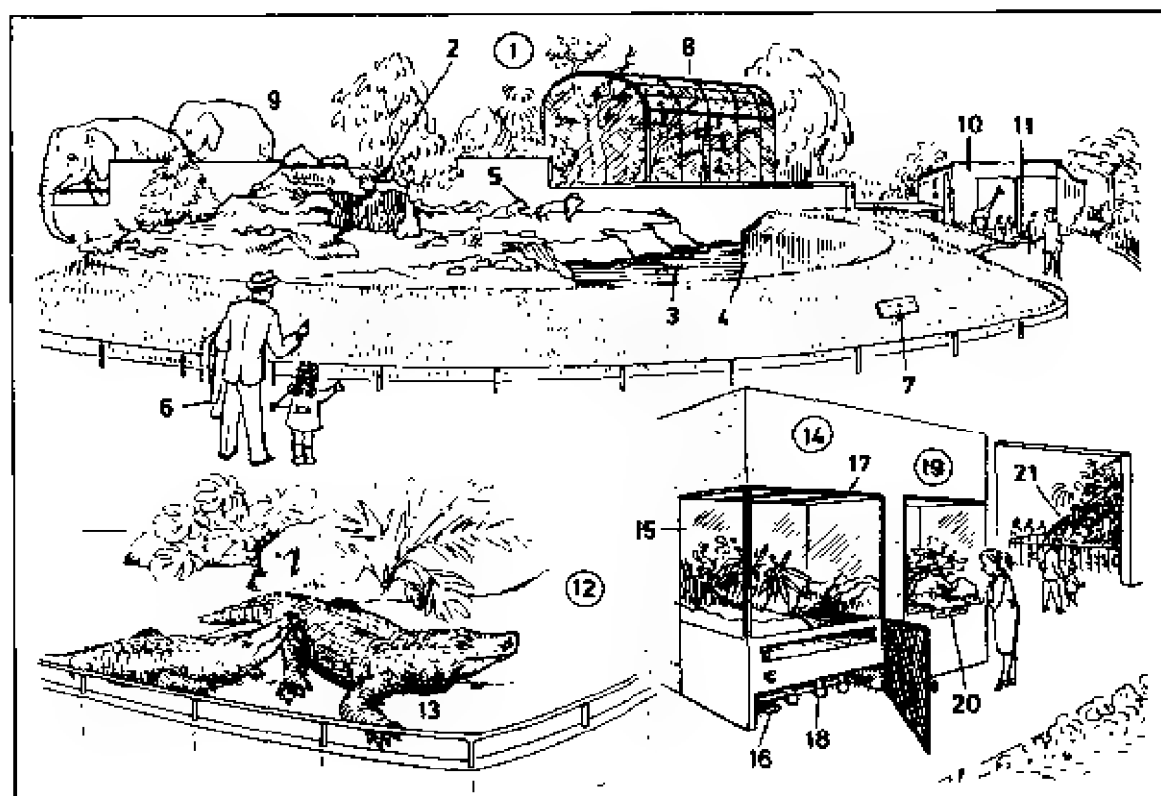
79 ladies in court dress [ca. 1780] 穿着朝服(宫廷服)的贵妇人

80 train 衣裾, 拖曳的长裙

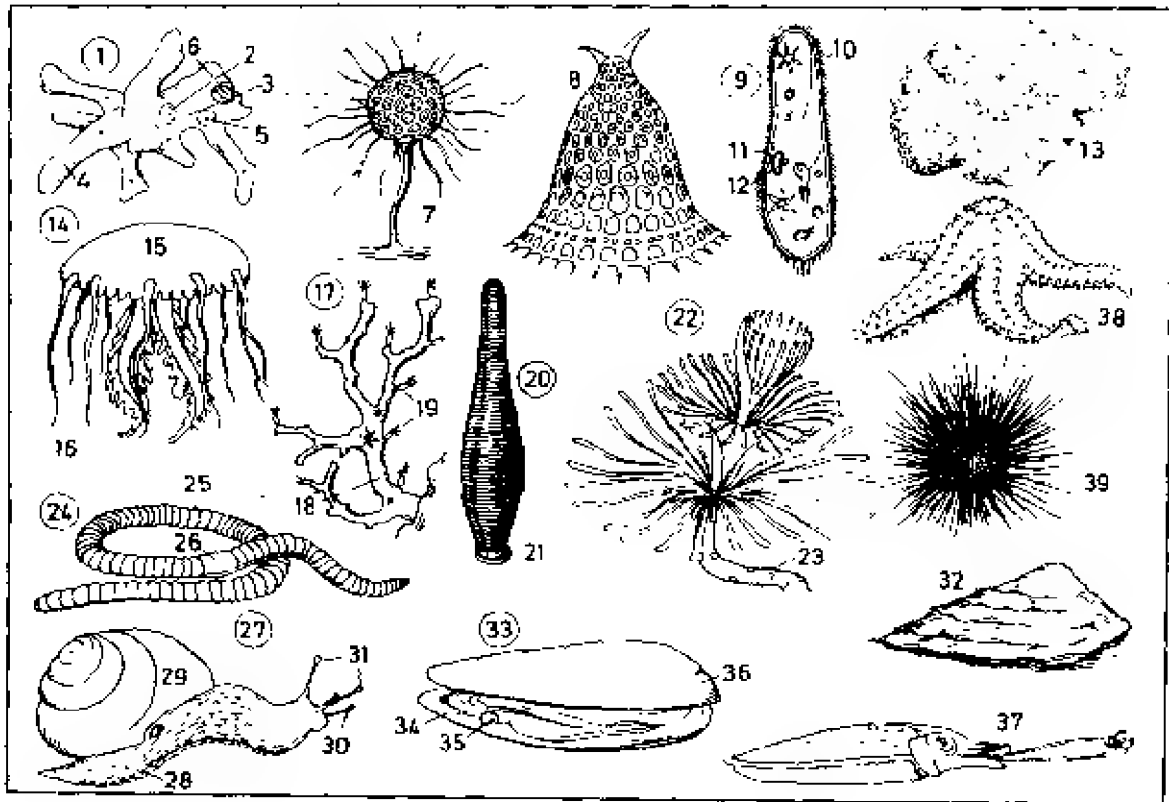
81 upswept Rococo coiffure 洛可可式向上梳的发型

82 hair decoration 发饰

83 panniered overskirt 有裙撑的外裙



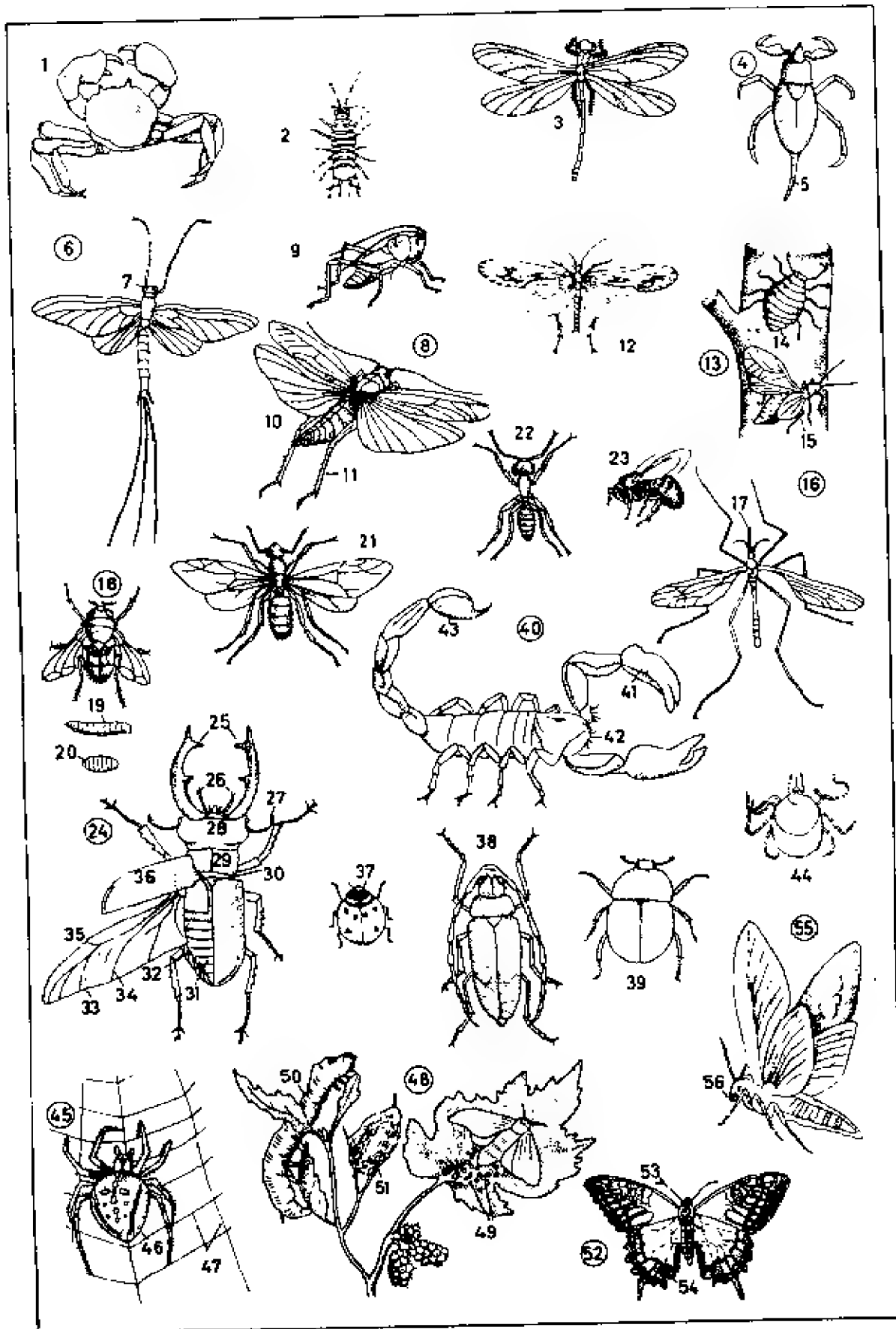
- | | |
|---|---|
| 1 outdoor enclosure (enclosure) 户
外围场 | 17 ventilator 通气口 |
| 2 rocks 岩石 | 18 underfloor heating 地下暖气设备 |
| 3 moat 濠沟 | 19 aquarium 水族馆 |
| 4 enclosing wall 围墙 | 20 information plate 资料(说明)牌 |
| 5 animals on show; here : a pride of
lions 展示的动物; 此指狮子 | 21 flora in artificially maintained
climate 人工气候培养的植物群 |
| 6 visitor to the zoo 动物园游客 | |
| 7 notice 布告 | |
| 8 aviary 禽舍 | |
| 9 elephant enclosure 象的围场 | |
| 10 animal house (e.g. carnivore house,
giraffe house, elephant house, monk-
ey house) 动物舍(如: 食肉动物
舍, 长颈鹿舍, 象舍, 猴舍) | |
| 11 outside cage, animals , summer
quarters 户外笼, 动物夏季放饲场 | |
| 12 reptile enclosure 爬虫类围场 | |
| 13 Nile crocodile 尼罗河鳄鱼 | |
| 14 terrarium and aquarium 陆地动物
饲养所和水族馆 | |
| 15 glass case 玻璃柜 | |
| 16 fresh-air inlet 新鲜空气入口 | |



- 1-12 unicellular (one-celled, single-celled) animals (protozoans) 单细胞动物(原生动物)
- 1 amoeba, a rhizopod 变形虫, 根足类动物
- 2 cell nucleus 细胞核
- 3 protoplasm 原生质
- 4 pseudopod 伪足, 虚足, 假足
- 5 excretory vacuole (contractile vacuole, an organelle) 排泄胞(伸缩胞, 一种细胞器官)
- 6 food vacuole 食胞
- 7 Actinophrys, a heliozoan 太阳虫
- 8 radiolarian, here siliceous skeleton 放射虫类, 此指: 含矽质骨骼的放射虫
- 9 slipper animalcule, a Paramecium 草履虫
- 10 cilium 纤毛
- 11 macronucleus (megakaryon) 大核
- 12 micronucleus 小核
- 13-39 multicellular animals (metazoans) 多细胞动物(后生动物)
- 13 bath sponge, a porifer (sponge) 海绵, 一种多孔动物(海绵动物)
- 14 medusa, a dyscomedusa (jellyfish), a coelenterate 水母, 腔肠动物的一种
- 15 umbrella (水母的)伞罩
- 16 tentacle 触手
- 17 red coral (precious coral), a coral animal (anthozoan, reef-building animal) 红珊瑚(珍贵珊瑚), 一种珊瑚动物(花虫类动物, 构成珊瑚礁的动物)
- 18 coral colony 珊瑚群体
- 19 coral polyp 珊瑚虫(水螅型)
- 20-26 worms (Vermes) 蠕虫(蠕虫形动物)
- 20 leech, an annelid 水蛭, 一种环节动物
- 21 sucker 吸盘
- 22 Spirographus, a bristle worm 旋(钢毛)虫, 一种多毛类蠕虫
- 23 tube (气)管
- 24 earthworm 蚯蚓
- 25 segment 环节
- 26 clitellum [accessory reproductive organ] 环带[副生殖器官]
- 27-36 molluscs (Am. mollusks; also testaceans and crustaceans) 软体动物(有壳类和甲壳动物)
- 27 edible snail, a snail 食用蜗牛, 蜗牛的一种
- 28 creeping foot 爬行足
- 29 shell (snail shell) 壳(蜗牛壳)
- 30 stalked eye 柄眼
- 31 tentacle (horn, feeler) 触手(触角)
- 32 oyster 牡蛎
- 33 freshwater pearl mussel 淡水珍珠贻贝
- 34 mother-of-pearl (nacre) 珍珠母层
- 35 pearl 珍珠
- 36 mussel shell 贝壳
- 37 cuttlefish, a cephalopod 乌贼, 一种头足动物
- 38-39 echinoderms 棘皮动物
- 38 starfish (sea star) 海星
- 39 sea urchin (sea hedgehog) 海胆(海刺猬)

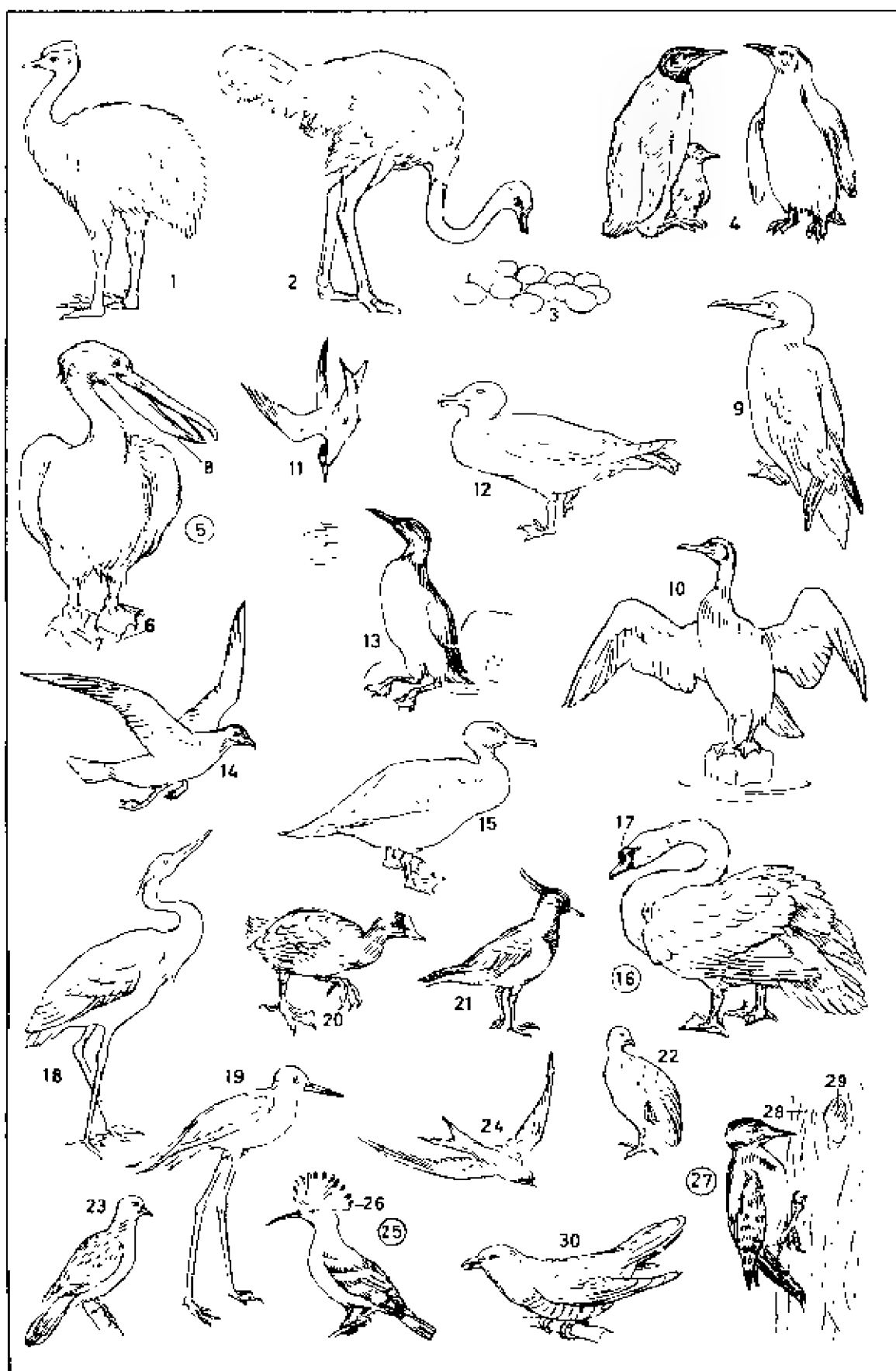
358 Articulates 有节动物

- 1-23 arthropods 节肢动物
- 1-2 crustaceans 甲壳动物
- 1 mitten crab, a crab 招潮, 蟹的一种
- 2 water slater 水虱(水虱妇)
- 3-23 insects 昆虫
- 3 dragonfly (water nymph), a homopteran (homopterous insect) 蜻蜓, 同翅类动物的一种
- 4 water scorpion (water bug), a rhynchophore 水斧虫(水椿象), 一种半翅目昆虫
- 5 raptorial leg 攫捕足
- 6 mayfly (dayfly, ephemerid) 蜉蝣
- 7 compound eye 复眼
- 8 green grasshopper (green locust, meadow grasshopper), an orthopteron (orthopterous insect) 蚱蜢(绿色蝗虫, 草原蚱蜢), 一种直翅目昆虫
- 9 larva (grub) 幼虫
- 10 adult insect, an imago 成虫
- 11 leaping hind leg 跳跃的后脚
- 12 caddis fly (spring fly, water moth), a neuropteran 飞蜉(小蛾), 一种脉翅目昆虫
- 13 aphid (greenfly), a plant louse 蚜虫, 一种树虱
- 14 wingless aphid 无翅蚜虫
- 15 winged aphid 有翅蚜虫
- 16-20 dipterous insects (dipterans) 双翅目昆虫
- 16 gnat (mosquito, midge), a culicid 蠅(蚊), 蚊子的一种
- 17 proboscis (sucking organ) 喙(吸器)
- 18 bluebottle (blowfly), a fly 青蝇(绿头蝇), 苍蝇的一种
- 19 maggot (larva) 蛆(幼虫)
- 20 chrysalis (pupa) 金蛹(蛹)
- 21-23 Hymenoptera 膜翅目
- 21-22 ant 蚁
- 21 winged female 有翅雌蚁
- 22 worker 工蚁
- 23 bumblebee (humblebee) 大黄蜂
- 24-39 beetles (Coleoptera) 甲虫(鞘翅目)
- 24 stag beetle, a lamellicorn beetle 锹螂, 一种鳃角甲虫
- 25 mandibles 下颚
- 26 troph 口器
- 27 antenna (feeler) 触角
- 28 head 头部
- 29-30 thorax 胸廓
- 29 thoracic shield (prothorax) 胸盾(前胸)
- 30 scutellum 小盾片, 吸盘
- 31 tergites 背甲
- 32 stigma 气孔, 气门
- 33 wing (hind wing) 翅(后翅)
- 34 nervure 翅脉
- 35 point at which the wing folds 翅摺点
- 36 elytron (forewing) 翅鞘(前翅)
- 37 ladybird (ladybug), a coccinellid 瓢虫, 瓢虫科的一种
- 38 Ergates labor, a longicorn beetle (longicorn) 天牛, 长触角的甲虫
- 39 dung beetle, a lamellicorn beetle 粪螂, 一种鳃角甲虫
- 40 47 arachnids 蜘蛛类的节肢动物
- 40 Eusecorpius flavicandus, a scorpion 黄蝎, 蝎子的一种
- 41 cheliped with chelicer 带螯角的螯足
- 42 maxillary antenna (maxillary feeler) 上颌触角
- 43 tail sting 尾螫针
- 44-46 spiders 蜘蛛
- 44 wood tick (dog tick), a tick 原野硬蜱, 蜱的一种
- 45 cross spider (garden spider), an orb spinner 十字虫蜘蛛(花园蜘蛛), 一种织网蜘蛛
- 46 spinneret (纺织突)吐丝口
- 47 spider's web (web) 蛛网
- 48-56 Lepidoptera (butterflies and moths) 鳞翅目(蝴蝶和蛾)
- 48 mulberry-feeding moth (silk moth), a bombycid moth 家蚕蛾, 家蚕蛾科的一种
- 49 eggs 卵
- 50 silkworm 蚕
- 51 cocoon 茧
- 52 swallowtail, a butterfly 凤蝶, 蝴蝶的一种
- 53 antenna (feeler) 触角
- 54 eyespot 眼点
- 55 privet hawkmoth, a hawkmoth (sphinx) 水蜡树蛾
- 56 proboscis 喙(吸器)



359 Birds I 鸟类 I

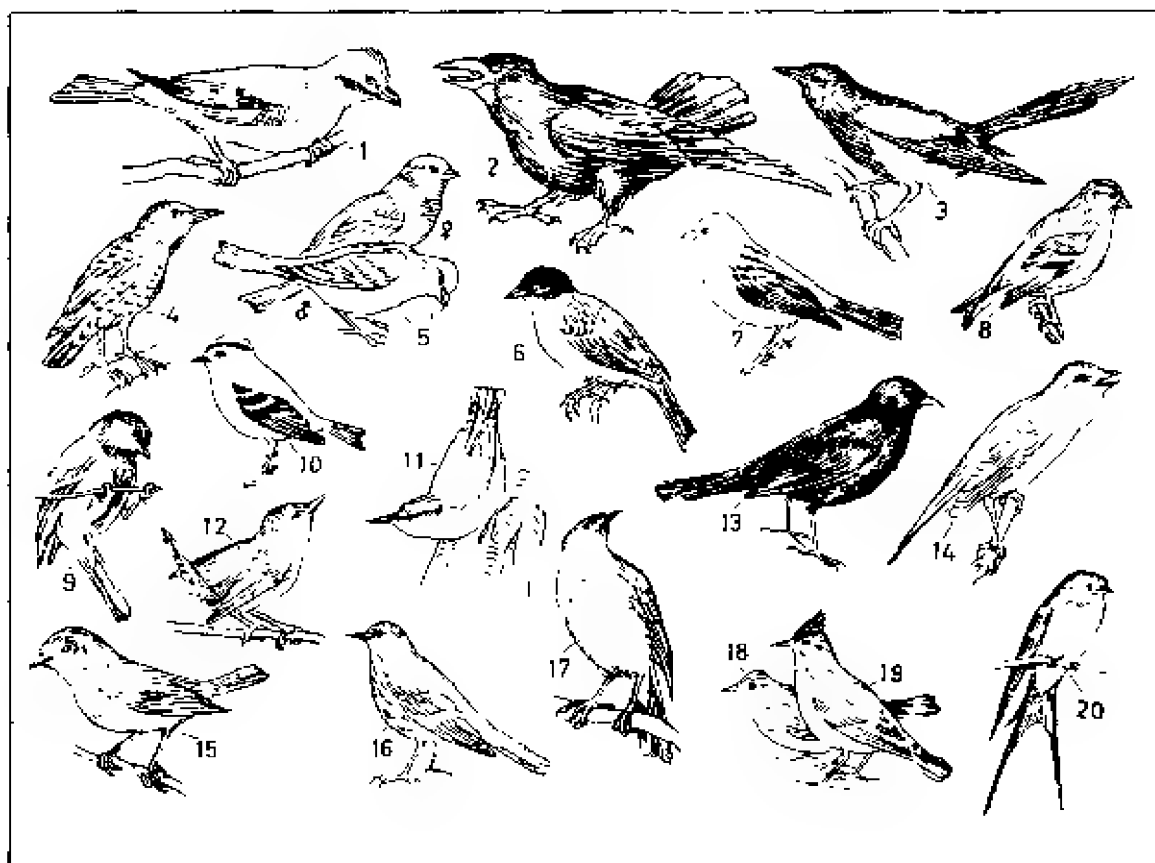
- 1-3 flightless birds 不能飞的鸟类
- 1 cassowary; *sum*, : emu 食火鸡; 类似: 鸸鹋
- 2 ostrich 鸵鸟
- 3 clutch of ostrich eggs [12 14 eggs] 一窝鸵鸟蛋[12到14个]
- 4 king penguin, a penguin, a flightless bird 企鹅王, 企鹅的一种, 不能飞的鸟类
- 5-10 web-footed birds 脚上有蹼的鸟类
- 5 white pelican, a pelican 白鹈鹕, 鹈鹕的一种
- 6 webfoot (webbed foot) 蹼足
- 7 web (palmations) of webbed foot (palmate foot) 蹼足的蹼
- 8 lower mandible with gular pouch 具喉囊的下颌
- 9 northern gannet (gannet, solan goose), a gannet 北方塘鹅(塘鹅)
- 10 green cormorant (shag), a cormorant displaying with spread wings 绿鹭(鹭), 一种展翅的鹭
- 11-14 long-winged birds (seabirds) 长翅鸟(海鸟)
- 11 common sea swallow, a sea swallow (tern); diving for food 普通海燕, 潜水觅食的普通海燕
- 12 fulmar 鼻翼
- 13 guillemot, an auk 海鸠, 海雀的一种
- 14 black-headed gull (mire crow), a gull 黑头鸥
- 15-17 Anseres 雁类
- 15 goosander (common merganser), a sawbill 秋沙鸭(一般长嘴野鸭), 一种有齿突的鸟
- 16 mute swan, a swan 哑音天鹅, 天鹅的一种
- 17 knob on the bill 嘴上的隆突
- 18 common heron, a heron 一般鹭丝
- 19-21 plovers 千鸟类
- 19 stilt (stilt bird, stilt plover) 高脚沙雉鸟
- 20 coot, a rail 大鹈, 黑鸭
- 21 lapwing (green plover, peewit, pewit) 田凫
- 22 quail, a gallinaceous bird 鹌鹑, 鸡类的一种
- 23 turtle dove, a pigeon 斑鸠, 鸽子的一种
- 24 swift 雨燕
- 25 hoopoe, a roller 戴胜鸟
- 26 erectile crest 勃起的肉冠
- 27 spotted woodpecker, a woodpecker; related : wryneck 斑点啄木鸟, 啄木鸟的一种
- 28 entrance to the nest 巢的入口
- 29 nesting cavity 巢
- 30 cuckoo 杜鹃鸟



360 Birds II (European Birds) 鸟类 II (欧洲鸟类)

- 1, 3, 4, 5, 7, 9, 10 songbirds 鸣禽类
- 1 goldfinch, a finch 金翅, 金翅属的一种鸟
- 2 bee eater 蜂虎
- 3 redstart (star finch), a thrush 红尾鸲, 一种鸲类
- 4 bluetit, a tit (titmouse), a resident bird (non—migratory bird) 蓝山雀, 山雀的一种, 不迁徙的留鸟
- 5 bullfinch 红腹灰雀
- 6 common roller (roller) 颤声金丝雀
- 7 golden oriole, a migratory bird 金莺, 一种迁徙鸟
- 8 kingfisher 翡翠鸟
- 9 white wagtail, a wagtail 白鹡鸰, 鹡鸰鸟的一种
- 10 chaffinch 赧鸫 (欧洲小鸣鸟)





1-20 songbirds 鸣禽类

1-3 Corvidae (corvine birds, crows)
乌鸦科(乌鸦)

1 jay (nutcracker) 松鸟(星鸟)

2 rook, a crow 白嘴鸦

3 magpie 喜鹊

4 starling (pastor, shepherd bird) 棕
鸟(白头翁的一种)

5 house sparrow 麻雀

6-8 finches 雀科

6-7 buntings 颊白鸟

6 yellowhammer (yellow bunting)
黄雀

7 ortolan (ortolan bunting) 黄雀类
之鸟

8 siskin (aberdevine) 金翅雀

9 great titmouse (great tit, ox eye), a
titmouse (tit) 大山雀

10 golden—crested wren (goldcrest);
sim. : firecrest, one of the Regulidae
金冠鸊鹳; 类似: 红胸戴菊鸊

11 nuthatch 五子雀

12 wren 鹪鹩

13-17 thrushes 鸫属

13 blackbird 山鸟

14 nightingale (poet : philomel, phi-
lomela) 夜莺(歌鸫属)

15 robin (redbreast, robin redbreast)
知更鸟

16 song thrush (throstle, mavis) 歌
鸫, 画眉(善鸣的画眉鸟)

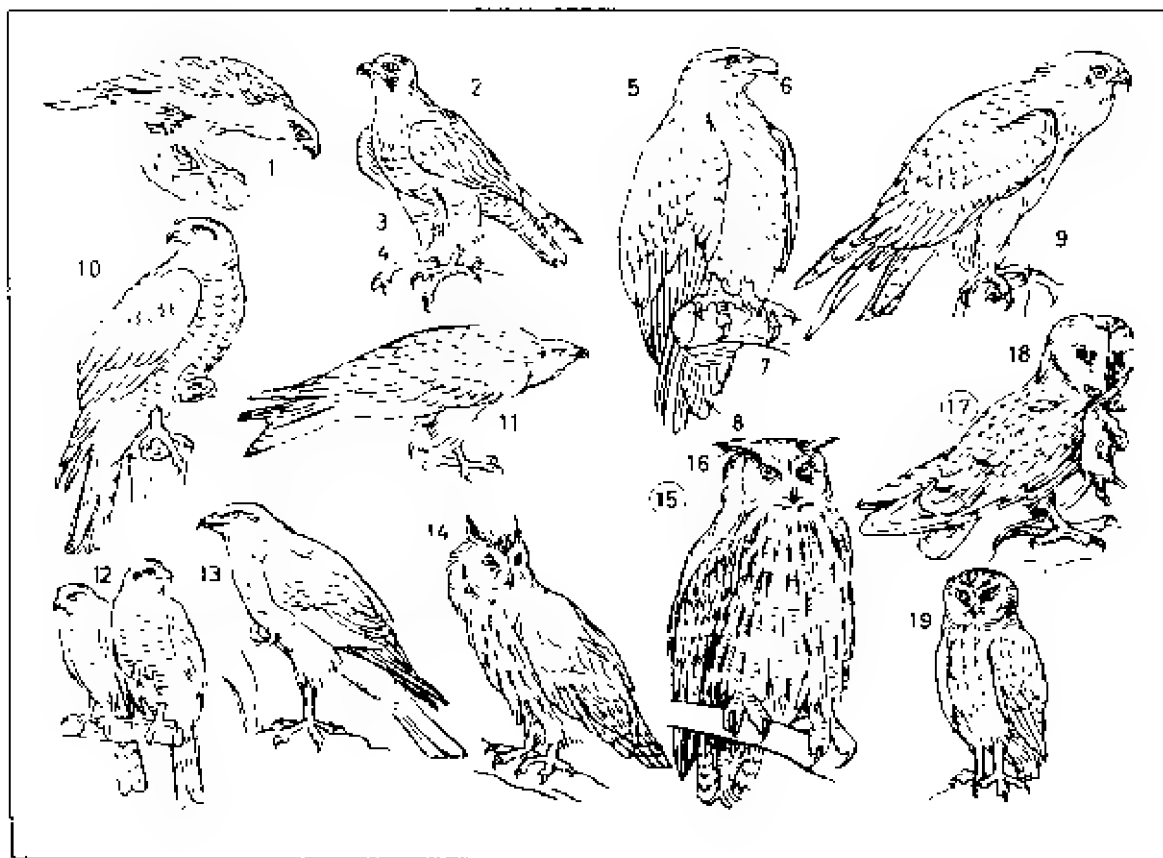
17 thrush nightingale 鸫科

18-19 larks 云雀, 百灵鸟

18 woodlark 土百灵

19 crested lark (tufted lark) 有冠百
灵鸟

20 common swallow (barn swallow,
chimney swallow), a swallow 一般
燕子(谷仓作巢的燕子, 烟囱作巢的燕
子)



1-13 diurnal birds of prey 昼行类猛禽(食肉禽)

1-4 falcons 隼科

1 merlin 灰背隼[鹰隼]

2 peregrine falcon 游隼

3 leg feathers 腿部羽毛

4 tarsus 跗跖骨

5-9 eagles 鹰科

5 white-tailed sea eagle (white-tailed eagle, grey sea eagle, erne) 白尾海鹰

6 hooked beak 钩状嘴

7 claw (talon) 爪(猛禽的爪)

8 tail 尾

9 common buzzard 般秃鹰

10-13 accipiters 鹰属

10 goshawk 苍鹰

11 common European kite (giede, kite) 般欧洲鸢

12 sparrow hawk (spar-hawk) 雀鹰

13 marsh harrier (moor buzzard, moor harrier, moor hawk) 白头鹞

14-19 owls (nocturnal birds of prey)

鸱鸃科(夜行性猛禽)

14 long-eared owl (horned owl) 长耳猫头鹰(鸱)

15 eagle-owl (great horned owl) 欧洲产之大鸱鸃

16 plumicorn (feathered ear, ear tuft, ear, horn) 耳簇(耳羽, 耳簇, 耳, 角状羽毛)

17 barn owl (white owl, silver owl, yellow owl, church owl, screech owl) 草鸱

18 facial disc (disk) 圆形脸盘(面状羽)

19 little owl (sparrow owl) 小猫头鹰(雀鸱鸃)

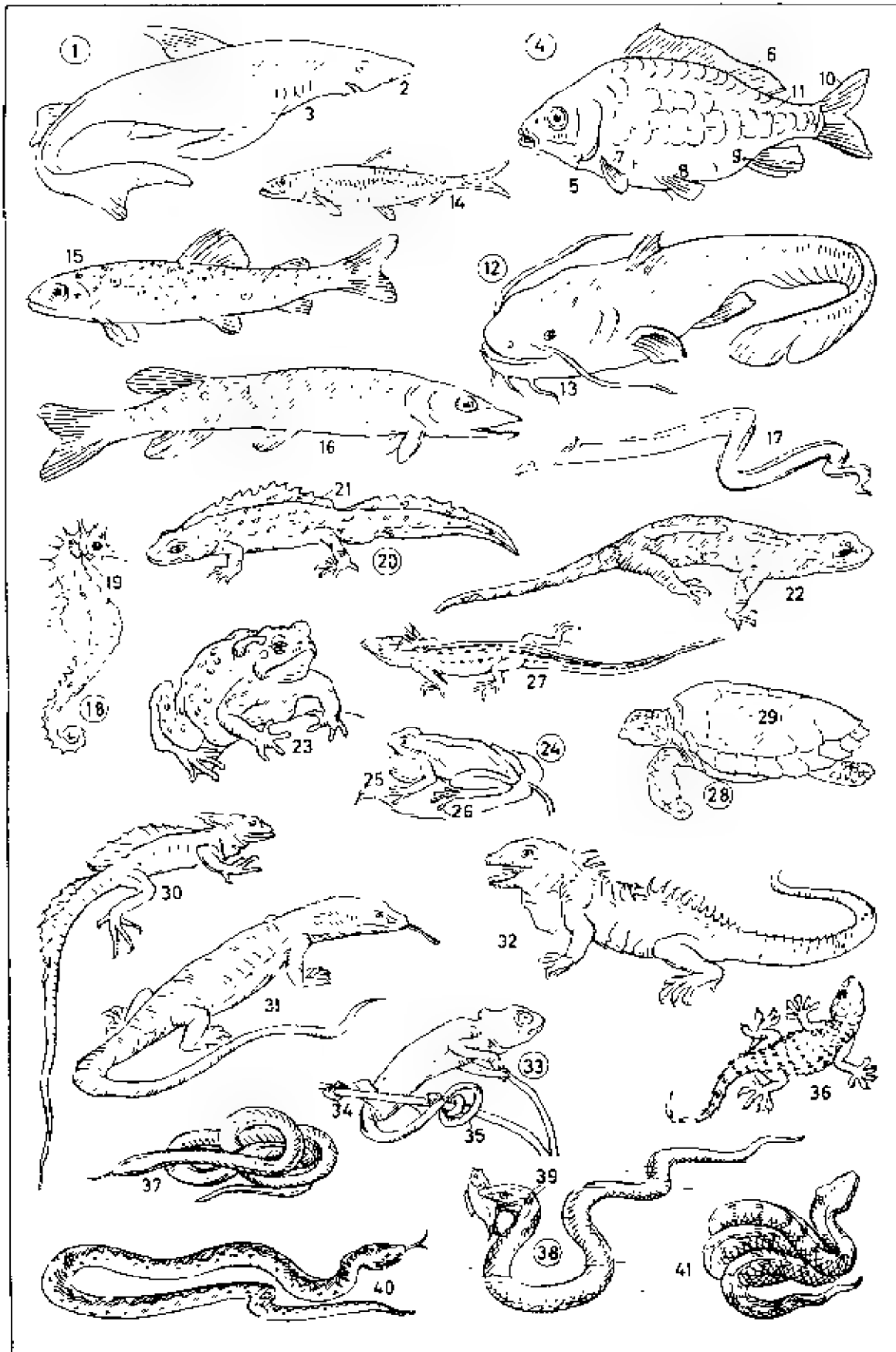
363 Birds V (Exotic Birds) 鸟类 V (异国鸟类)

- 1 sulphur—crested cockatoo, a parrot
有硫黄色冠的白鸚, 鸚鵡的一种
- 2 blue—and—yellow macaw 蓝黄色
金刚鸚鵡
- 3 blue bird of paradise 蓝天堂鸟
- 4 sappho 有羽冠的红雀鸟
- 5 cardinal (cardinal bird) 红鸟 (红翎
嘴雀)
- 6 toucan (red—billed toucan), one of
the Piciformes 鸚鵡鸟 (红嘴鸚鵡),
型形目鸟的一种 (巨嘴鸟)



364 Fish, Amphibia, and Reptiles 鱼类; 两栖类和爬行类

- 1-18 fishes 鱼类
- 1 man-eater (blue shark, requin), a shark 食人鲨(蓝鲨, 鲨鱼)
- 2 nose (snout) 鼻
- 3 gill slit (gill cleft) 鳃裂
- 4 mirror carp, a carp 鲤鱼, 镜鲤
- 5 gill cover (operculum) 鳃盖
- 6 dorsal fin 背鳍
- 7 pectoral fin 胸鳍
- 8 pelvic fin (abdominal fin, ventral fin) 腹鳍
- 9 anal fin 臀鳍
- 10 caudal fin (tail fin) 尾鳍
- 11 scale 鳞
- 12 catfish (sheatfish, sheathfish, wels) 鲶鱼
- 13 barbel 触须
- 14 herring 鲱
- 15 brown trout, a trout 褐鳟, 鳟鱼的一种
- 16 pike (northern pike) 梭子鱼
- 17 freshwater eel (eel) 淡水鳗鱼
- 18 sea horse (Hippocampus, horsefish) 海马(海马属)
- 19 tufted gills 鳃簇
- 20-26 Amphibia (amphibians) 两栖类
- 20-22 salamanders 蝾螈类
- 20 greater water newt (crested newt), a water newt 鳃鲵, 一种水蜥
- 21 dorsal crest 背冠(突)
- 22 fire salamander, a salamander 火蝾螈
- 23-26 salientians (anurans, batrachians) 无尾两栖类
- 23 European toad, a toad 欧洲蟾蜍
- 24 tree frog (tree toad) 树蛙(树蟾蜍)
- 25 vocal sac (vocal pouch, croaking sac) 声囊
- 26 adhesive disc (disk) 吸盘
- 27-41 reptiles 爬行类
- 27, 30 37 lizards 蜥蜴
- 27 sand lizard 沙蜥蜴
- 28 hawksbill turtle (hawksbill) 玳瑁
- 29 carapace (shell) 背甲
- 30 basilisk 一种热带美洲蜥蜴
- 31 desert monitor, a monitor lizard (monitor) 沙漠大蜥蜴
- 32 common iguana, an iguana 一般鬣蜥
- 33 chameleon, one of the Chamaeleontidae (Rhipoglossa) 变色蜥蜴(变色龙), 变色蜥蜴的一种
- 34 prehensile foot 攀足, 卷缠的足
- 35 prehensile tail 卷缠尾
- 36 wall gecko, a gecko 壁虎, 守宫的
- 37 slowworm (blindworm), one of the Anguidae 蛇蜥, 蛇蜥科的一种(盲蛇)
- 38-41 snakes 蛇类
- 38 ringed snake (ring snake, water snake, grass snake), a colubrid 环纹蛇(水蛇, 草蛇), 无毒蛇的一种
- 39 collar 颈
- 40-41 vipers (adders) 毒蛇, 蝮蛇类
- 40 common viper, a poisonous (venomous) snake 一般蝮蛇, 一种毒蛇
- 41 asp (asp viper) (非洲)小毒蛇



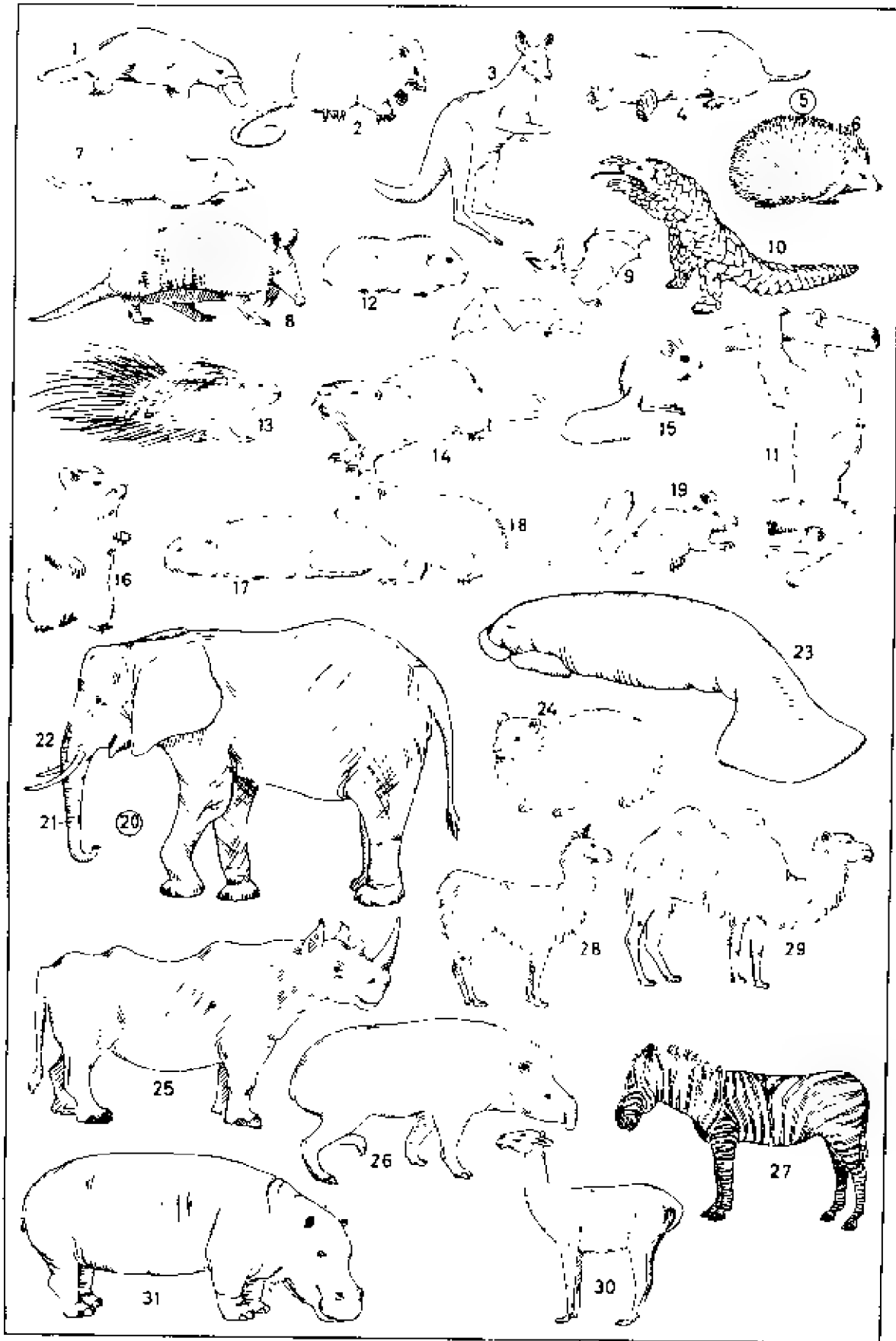
365 Lepidoptera (Butterflies and Moths) 鳞翅目(蝶和蛾)

- 1-6 butterflies 蝴蝶
- 1 red admiral 大西洋红蝴蝶
- 2 peacock butterfly 孔雀翎蝴蝶
- 3 orange tip (orange tip butterfly)
黄斑襟粉蝶
- 4 brimstone (brimstone butterfly)
鼠李粉蝶
- 5 Camberwell beauty (mourning cloak,
mourning cloak butterfly) 黄绿菩
蝴蝶, 一种紫褐色大蝴蝶(属于欧洲及
北美)
- 6 blue (lycaenid butterfly, lycaenid)
小灰蝶
- 7-11 moths (Heterocera) 蛾(蛾亚
目)
- 7 garden tiger 灯蛾
- 8 red underwing 红腹袋夜蛾
- 9 death'shead moth (death' shead
hawkmoth), a hawkmoth (sphinx)
鬼脸天蛾, 天蛾的一种
- 10 caterpillar 蛴(一般指鳞翅目的幼虫,
毛虫)
- 11 chrysalis (pupa) 蝶蛹



366 Mammals I 哺乳动物 I

- 1 platypus (duck-bill, duck-mole), a monotreme (oviparous mammal) 鸭嘴兽, 一种单孔类卵生哺乳动物
- 2-3 marsupial mammals (marsupials) 有袋类哺乳动物
- 2 New World opossum, a didelphid (新大陆) 美洲负子袋鼠, 鼠类动物
- 3 red kangaroo (red flyer), a kangaroo 红袋鼠, 一种袋鼠类动物
- 4-7 insectivores (insect-eating mammals) 食虫哺乳类动物
- 4 mole 鼹鼠
- 5 hedgehog 刺猬
- 6 spine 刺毛
- 7 shrew (shrew mouse), one of the Soricidae 鼯, 鼯科的一种动物
- 8 nine-banded armadillo (peba) 九带犛狳
- 9 long-eared bat (flitter-mouse), a flying mammal (chiropter, chiropteran) 长耳蝙蝠, 一种飞行的哺乳动物 (翼手目)
- 10 pangolin (scaly ant-eater), a scaly mammal 犛鲤, 又名穿山甲, 一种鳞甲的哺乳动物
- 11 two-toed sloth (unau) 二指树獭
- 12-19 rodents 啮齿类动物
- 12 guinea pig (cavy) 天竺鼠
- 13 porcupine 箭猪, 豪猪
- 14 beaver 海狸
- 15 jerboa 跳鼠
- 16 hamster 大颊鼠类
- 17 water vole 水鼠
- 18 marmot 土拨鼠
- 19 squirrel 松鼠
- 20 African elephant, a proboscidean (proboscidian) 非洲象, 长鼻目动物的一种
- 21 trunk (proboscis) 象鼻
- 22 tusk 象牙
- 23 manatee (manati, lamantin), a sirenian 海牛, 一种海牛目动物
- 24 South African dassie (das, coney, hyrax), a procaviid 南非蹄兔, 蹄兔科
- 25-31 ungulates 有蹄类
- 25-27 odd-toed ungulates 奇蹄类
- 25 African black rhino, a rhinoceros (nasicorn) 非洲黑犀牛, 犀科的一种
- 26 Brazilian tapir, a tapir 巴西貘
- 27 zebra 斑马
- 28-31 even-toed ungulates 偶蹄类
- 28-30 ruminants 反刍动物
- 28 llama 骆马
- 29 Bactrian camel (two-humped camel) 双峰骆驼
- 30 guanaco 褐色骆马
- 31 hippopotamus 河马



367 Mammals II 哺乳动物 II

1-10 ungulates, ruminants 有蹄类,
反刍类

1 elk (moose) 红鹿(麋)

2 wapiti (Am. elk) 麋鹿

3 chamois 小羚羊

4 giraffe 长颈鹿

5 black buck, an antelope 雄鹿(一种
羚羊)

6 mouflon (moufflon) 野羊

7 ibex (rock goat, bouquetin, stein-
bock) 原羊

8 water buffalo (Indian buffalo, water
ox) 水牛

9 bison 野牛

10 musk ox 麝牛

11-22 carnivores (beasts of prey) 食
肉目

11-13 Canidae 犬科

11 black-backed jackal (jackal) 黑背
胡狼

12 red fox 红狐

13 wolf 狼

14-17 martens 貂科

14 stone marten (beach marten) 石貂

15 sable 黑貂

16 weasel 鼬, 黄鼠狼

17 sea otter, an otter 海獭

18-22 seals (pinnipeds) 海豹科(鳍脚
亚目)

18 fur seal (sea bear, ursine seal) 海
狗(北极熊)

19 common seal (sea calf, sea dog)
海豹(海狗)

20 walrus (morse) 海象

21 whiskers 须

22 tusk 长牙

23-29 whales 鲸类

23 bottle-nosed dolphin (bottle-nose
dolphin) 糙鲸

24 common dolphin 海豚

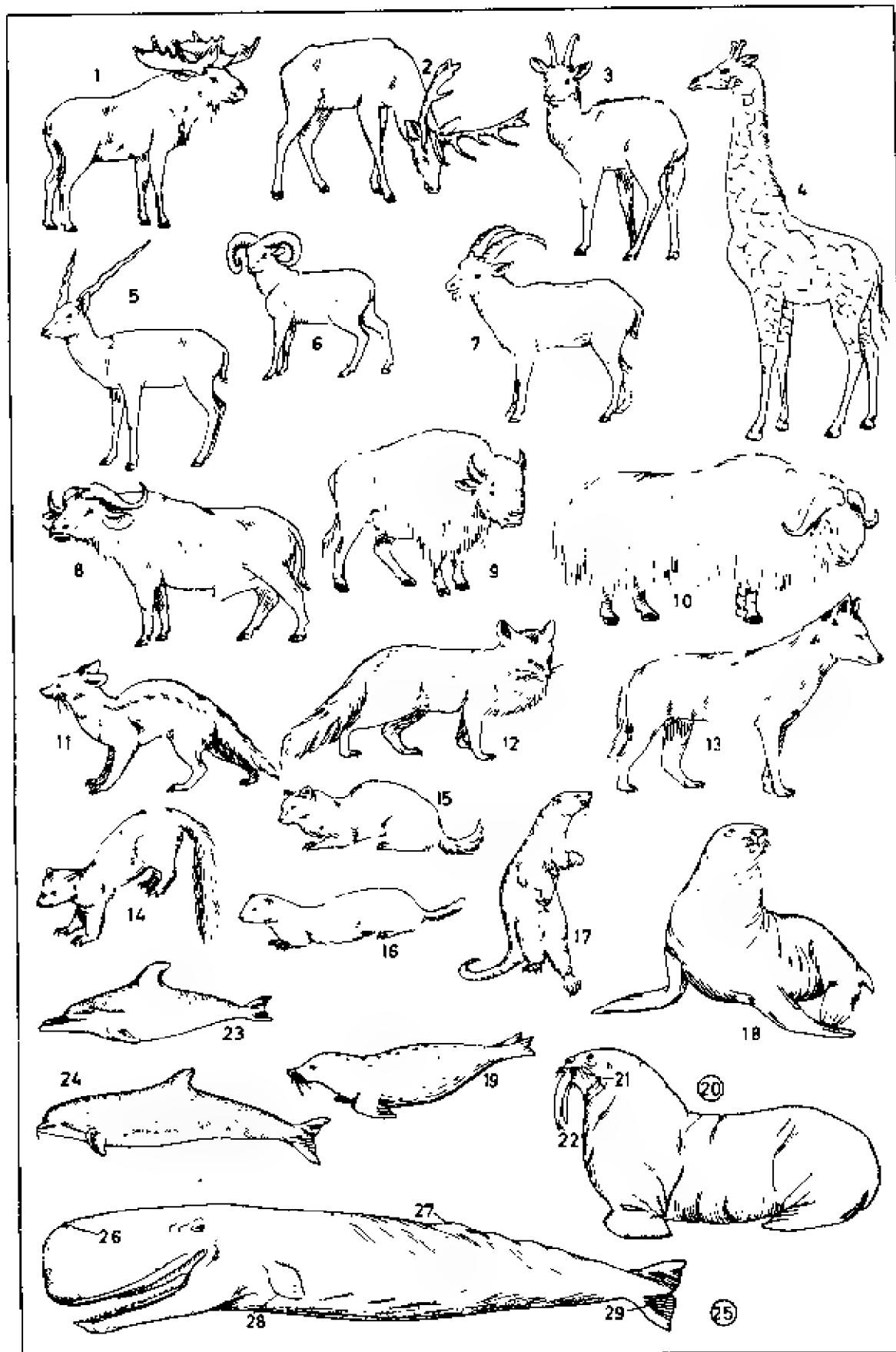
25 sperm whale (cachalot) 抹香鲸

26 blowhole (spout hole) 鲸鱼喷水孔

27 dorsal fin 背鳍

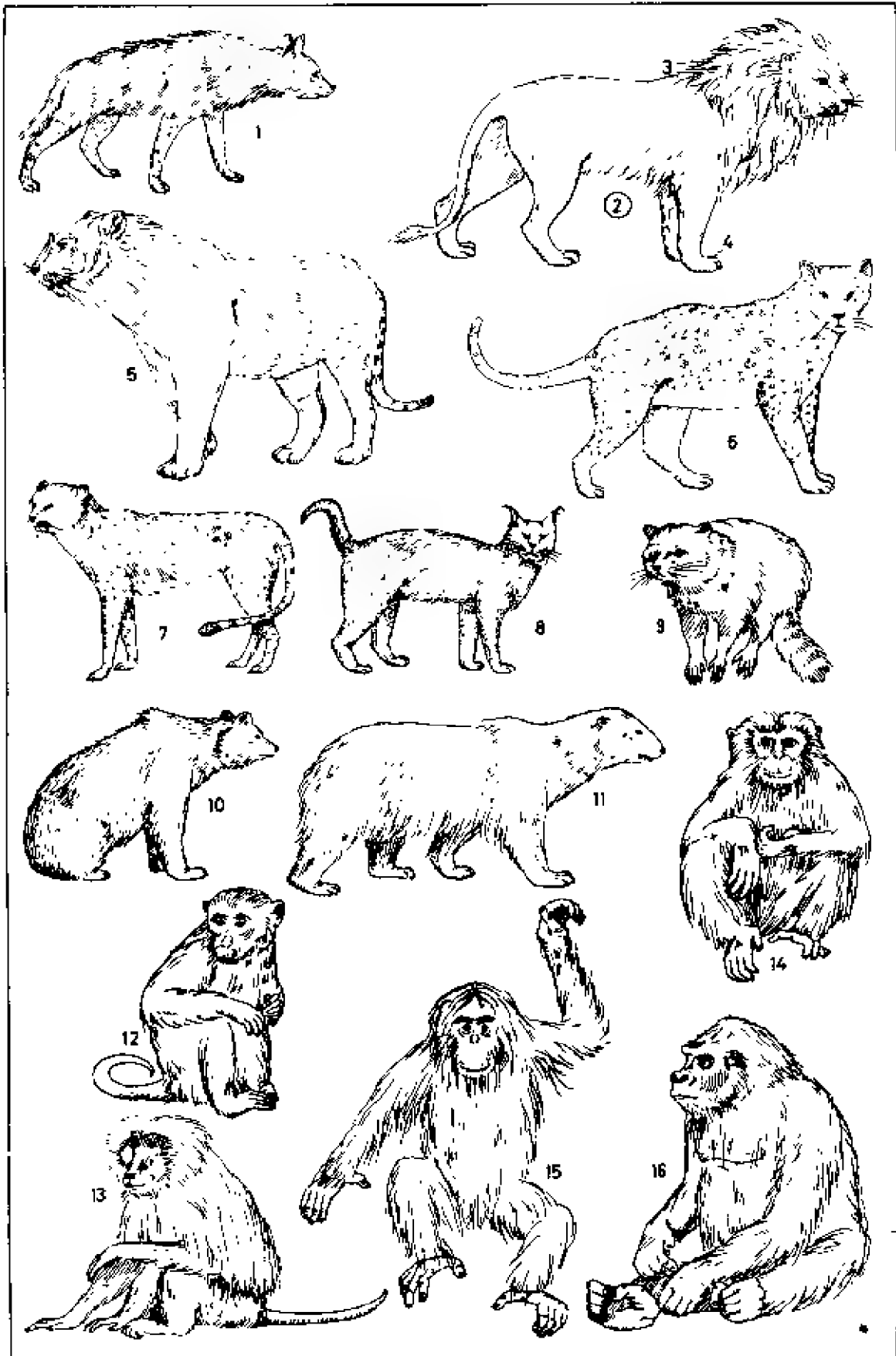
28 flipper 鳍状肢

29 tail flukes (tail) 鲸尾裂片



368 Mammals III 哺乳动物III

- 1-11 **carnivores** (beasts of prey) 食肉目
- 1 striped hyena, a hyena 条纹土狼, 土狼的一种
- 2-8 **felines** (cats) 猫科
- 2 lion 狮子
- 3 mane (lion's mane) 鬃(狮子的鬃毛)
- 4 paw 脚爪
- 5 tiger 老虎
- 6 leopard 豹
- 7 cheetah (hunting leopard) 印度豹(猎豹)
- 8 lynx 大山猫
- 9-11 **bears** 熊科
- 9 raccoon (racoon, *Am. coon*) 浣熊
- 10 brown bear 棕熊(马熊)
- 11 polar bear (white bear) 北极熊
- 12-16 **primates** 灵长目
- 12-13 **monkeys** 猴科动物
- 12 rhesus monkey (rhesus, rhesus macaque) 恒河猴
- 13 baboon 狒狒
- 14-16 **anthropoids** (anthropoid apes, great apes) 类人猿目(类人猿, 大猿)
- 14 chimpanzee 黑猩猩(非洲人猿)
- 15 orang-utan (orang-outan) 猩猩
- 16 gorilla 大猩猩





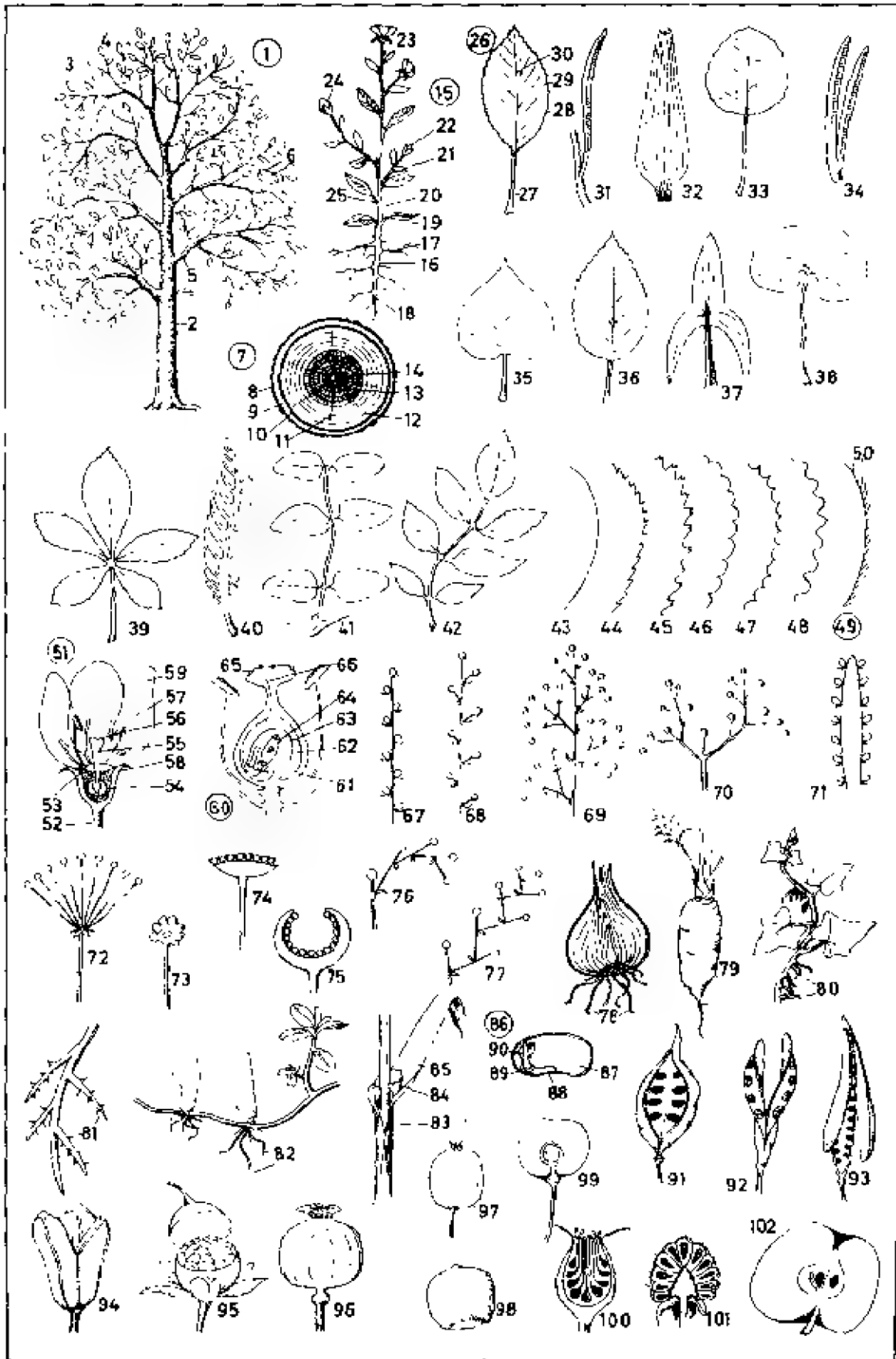
- 1 *Gigantocypris agassizi* 阿氏大介虫
- 2 *Macropharynx longicaudatus* (pelican eel) 长毛巨咽鳗(鰕鳗)
- 3 *Pentacrinus* (feather star), a sea lily, an echinoderm 五角海百合(羽星), 一种海百合, 棘皮动物
- 4 *Thaumatolampas diadema*, a cuttlefish [luminescent] 冠乌贼, 一种发冷光的墨鱼
- 5 *Atolla*, a deep-sea medusa, a coelenterate 棕色水母, 一种属腔肠动物的深海水母
- 6 *Melanocetes*, a pediculate [luminescent] 黑犀鱼属, 一种发冷光的柄鳍鱼
- 7 *Lophocalyx philippensis*, a glass sponge 菲律宾丛生海绵, 玻璃海绵的一种
- 8 *Mopsea*, a sea fan [colony] 柳珊瑚, 海扇群的一种
- 9 *Hydrallmania*, a hydroid polyp, a coelenterate [colony] 螳型珊瑚虫, 腔肠动物中的水螅珊瑚群
- 10 *Malacosteus indicus*, a stomiatid [luminescent] 印度黑口鱼, 发光巨口鱼, 属黑口鱼的一种
- 11 *Brsinga endecacnemos*, a sand star (brittle star), an echinoderm [luminescent only when stimulated] 海盘车, 棘皮动物中的一种受刺激即发光的棘皮海星
- 12 *Pasiphaea*, a shrimp, a crustacean 玻璃虾, 褐虾属于甲壳动物的褐色小虾
- 13 *Echiostoma*, a stomiatid, a fish [luminescent] 龙口鱼, 巨口亚目的发光鱼
- 14 *Umbellula encrinus*, a sea pen (sea feather), a coelenterate [colony, luminescent] 海伞, 属腔肠动物柳珊瑚类群
- 15 *Polycheles*, a crustacean 蜘蛛蟹, 一种甲壳动物
- 16 *Lithodes*, a crustacean, a crab 石蟹, 一种甲壳动物
- 17 *Archaster*, a starfish (sea star), an echinoderm 海星, 一种棘皮动物
- 18 *Oneirophanta*, a sea cucumber, an echinoderm 长须海参(海黄瓜), 一种棘皮动物
- 19 *Palaeopneustes niasicus*, a sea urchin (sea hedgehog), an echinoderm 盘海胆(海刺蛾), 一种棘皮动物
- 20 *Chitonactis*, a sea anemone (actinia), a coelenterate 海葵, 一种腔肠动物

370 General Botany 普通植物

- 1 tree 树
- 2 bole (tree trunk, trunk, stem) 树干
- 3 crown of tree (crown) 树冠
- 4 top of tree (treetop) 树顶
- 5 bough (limb, branch) 树枝(枝干, 分枝)
- 6 twig (branch) 小枝
- 7 bole (tree trunk) [cross section] 树干[横切面]
- 8 bark (rind) 树皮
- 9 phloem (bast sieve tissue, inner fibrous bark) 韧皮(韧皮筛管组织, 内部有纤维的韧皮)
- 10 cambium (cambium ring) 形成层(形成层圈)
- 11 medullary rays (vascular rays, pith rays) 髓线(维管射线, 射出髓)
- 12 sapwood (sap, alburnum) 边材, 白木质
- 13 heartwood (duramen) 心材
- 14 pith 木髓
- 15 plant 植物
- 16-18 root 根
- 16 primary root 主根
- 17 secondary root 次根
- 18 root hair 根毛
- 19-25 shoot (sprout) 芽, 苗
- 19 leaf 叶
- 20 stalk 主茎, 柄
- 21 side shoot (offshoot) 侧枝(分枝)
- 22 terminal bud 顶芽
- 23 flower 花
- 24 flower bud 花蕾
- 25 leaf axil with axillary bud 叶有腋芽的叶腋
- 26 leaf 叶
- 27 leaf stalk (petiole) 叶柄
- 28 leaf blade (blade, lamina) 叶身(叶缘), 叶片
- 29 venation (veins, nervures, ribs) 叶脉
- 30 midrib (nerve) 中脉, 主脉
- 31-38 leaf shapes 叶的形状
- 31 linear 线形叶
- 32 lanceolate 披针形叶
- 33 orbicular (orbiculate) 正圆形叶
- 34 acerose (acerous, acerate, acicular, needle-shaped) 针状形叶
- 35 cordate 心形叶
- 36 ovate 卵圆形叶
- 37 sagittate 箭形叶
- 38 reniform 肾形叶
- 39-42 compound leaves 复叶
- 39 digitate (digitated, palmate, quinquelobulate) 掌状叶(有五小叶的复叶)
- 40 pinnatifid 羽状半裂复叶
- 41 abruptly pinnate 分离的羽状复叶
- 42 odd-pinnate 奇数羽状复叶

- 43-50 leaf margin shapes 叶缘形状
- 43 entire 全缘叶
- 44 serrate (serrulate, saw-toothed) 锯齿叶
- 45 doubly toothed 双重齿缘叶
- 46 crenate 圆锯齿叶
- 47 dentate 齿状叶
- 48 sinuate 波状叶
- 49 ciliate (ciliated) 有纤毛叶
- 50 cilium 纤毛
- 51 flower 花
- 52 flower stalk (flower stem, scape) 花柄(花梗, 花萼)
- 53 receptacle (floral axis, thalamus, torus) 花托
- 54 ovary 子房
- 55 style 花柱
- 56 stigma 柱头
- 57 stamen 雄蕊
- 58 sepal 萼片
- 59 petal 花瓣
- 60 ovary and stamen [section] 子房和雄蕊[剖面]
- 61 ovary wall 子房壁
- 62 ovary cavity 子房腔
- 63 ovule 胚珠
- 64 embryo sac 胚囊
- 65 pollen 花粉
- 66 pollen tube 花粉管
- 67-77 inflorescences 花序
- 67 spike (racemose spike) 穗状花序
- 68 raceme (simple raceme) 总状(单总状)花序
- 69 panicle 圆锥花序
- 70 cyme 聚伞花序
- 71 spadix (fleshy spike) 肉穗花序
- 72 umbel (simple umbel) 伞形(单伞形)花序
- 73 capitulum 头状花序
- 74 composite head (discoid flower head) 复头花序(盘状花头花序)
- 75 hollow flower head 空心花头花序
- 76 bostryx (helical cyme) 螺旋聚伞花序
- 77 cincinnus (scorpioid cyme curled cyme) 蝎尾状聚伞花序
- 78-82 roots 根
- 78 adventitious roots 不定根
- 79 tuber (tuberous root, swollen tap-root) 块茎(块茎根, 膨胀直根)
- 80 adventitious roots (aerial roots) 不定根(气生根)
- 81 root thorns 根刺, 根针
- 82 pneumatophores 呼吸根, 排气组织
- 83-85 blade of grass 草的叶片
- 83 leaf sheath 叶鞘
- 84 ligule (ligula) 叶舌
- 85 leaf blade (lamina) 叶片

- 86 embryo (seed, germ) 胚(种子, 胚芽)
- 87 cotyledon (seed leaf, seed lobe) 子叶
- 88 radicle 胚根
- 89 hypocotyl 胚轴
- 90 plumule (leaf bud) 幼芽(叶芽)
- 91-102 fruits 果实
- 91-96 dehiscent fruits 裂果
- 91 follicle 蓇葖果
- 92 legume (pod) 豆荚
- 93 siliqua (pod) 长角(果)
- 94 schizocarp 十裂裂果, 离果
- 95 pyxidium (circumscissile seed vessel) 盖果(周裂果皮的)
- 96 poricidal capsule (porose capsule) 孔裂的蒴果(有孔的蒴果)
- 97-102 indehiscent fruits (成熟时) 不裂开的果实
- 97 berry 浆果
- 98 nut 坚果
- 99 drupe (stone fruit) (cherry) 核果(李属)
- 100 aggregate fruit (compound fruit) (rose hip) 聚合果(复果)(蔷薇果)
- 101 aggregate fruit (compound fruit) (raspberry) 聚果(复果)(木莓)
- 102 pome (apple) 梨果(苹果)



371 Deciduous Trees 落叶树

- 1-73 deciduous trees 落叶树
- 1 oak (oak tree) 橡树
- 2 flowering branch 花枝
- 3 fruiting branch 果枝
- 4 fruit (acorn) 果实(橡实)
- 5 cupule (cup) 壳斗
- 6 female flower 雌花
- 7 bract 苞, 苞片
- 8 male inflorescence 雄花序
- 9 birch (birch tree) 桦树
- 10 branch with catkins, a flowering branch
带柔荑花序的枝条, 花枝的 种
- 11 fruiting branch 果枝
- 12 scale (catkin scale) 鳞苞(柔荑花序鳞苞)
- 13 female flower 雌花
- 14 male flower 雄花
- 15 poplar 白杨
- 16 flowering branch 花枝
- 17 flower 花
- 18 fruiting branch 果枝
- 19 fruit 果实
- 20 seed 种子
- 21 leaf of the aspen (trembling'poplar) 白杨树的叶
- 22 infructescence 果序列
- 23 leaf of the white poplar (silver poplar, silverleaf) 银白杨树叶
- 24 sallow (goat willow) 阔叶柳(山羊柳)
- 25 branch with flower buds 带花苞(蕾)枝芽条
- 26 catkin with single flower 具单花的柔荑花序
- 27 branch with leaves 叶枝
- 28 fruit 果实
- 29 osier branch with leaves 带叶柳枝
- 30 alder 赤杨木
- 31 fruiting branch 果枝
- 32 branch with previous year's cone 具有带前一年球果的枝条
- 33 beech (beech tree) 山毛榉
- 34 flowering branch 花枝
- 35 flower 花
- 36 fruiting branch 果枝
- 37 beech nut 山毛榉坚果
- 38 ash (ash tree) 栎树
- 39 flowering branch 花枝
- 40 flower 花
- 41 fruiting branch 果枝
- 42 mountain ash (rowan, quickbeam) 花楸
- 43 inflorescence 花序
- 44 infructescence 果序
- 45 fruit [longitudinal section] 果实[纵剖面]
- 46 lime (lime tree, linden, linden tree) 酸橙(酸橙树, 酸橙, 椴树)
- 47 fruiting branch 果枝
- 48 inflorescence 花序
- 49 elm (elm tree) 榆树
- 50 fruiting branch 果枝
- 51 flowering branch 花枝
- 52 flower 花
- 53 maple (maple tree) 槭树, 枫树
- 54 flowering branch 花枝
- 55 flower 花
- 56 fruiting branch 果枝
- 57 maple seed with wings (winged maple seed) 有翼枫树
- 58 horse chestnut, (horse chestnut tree, chestnut, chestnut tree, buckeye) 七叶树(栗树)
- 59 branch with young fruits 带幼果的枝条
- 60 chestnut (horse chestnut) 栗子
- 61 mature (ripe) fruit 成熟果子
- 62 flower [longitudinal section] 花[纵剖面]
- 63 hornbeam (yoke elm) 鹅耳枥属树(鹅状榆树)
- 64 fruiting branch 果枝
- 65 seed 种子
- 66 flowering branch 花枝
- 67 plane (plane tree) 悬铃木属树(包括法国梧桐、美国梧桐等)
- 68 leaf 叶
- 69 infructescence and fruit 果序和果实
- 70 false acacia (locust tree) 假刺槐(洋槐)
- 71 flowering branch 花枝
- 72 part of the infructescence 果序部分
- 73 base of the leaf stalk with stipules 具有托叶的叶柄基部



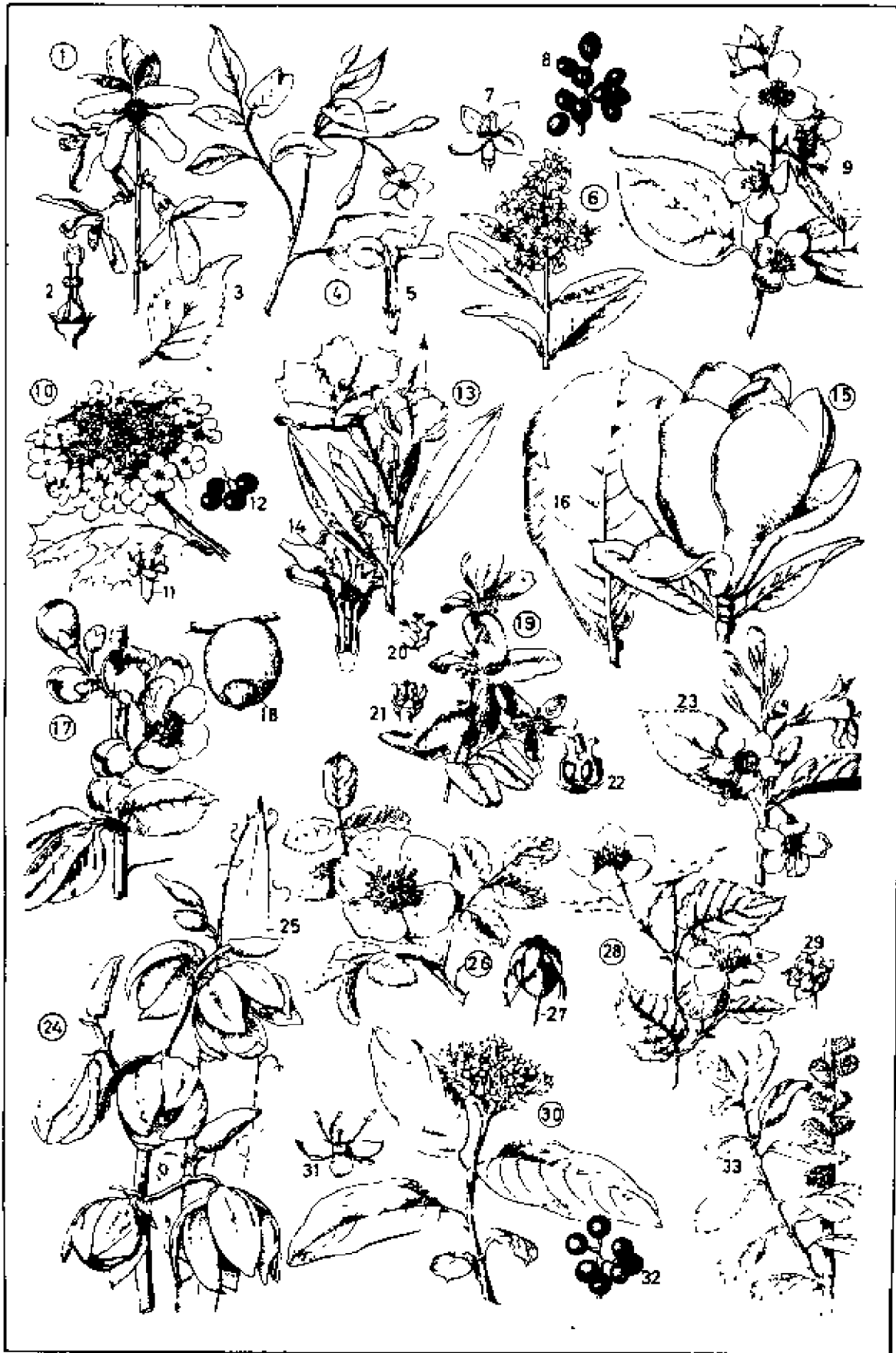
372 Conifers 针叶树

- 1-71 coniferous trees (conifers) 针叶树
- 1 silver fir (European silver fir, common silver fir) 银枞树(欧洲银枞, 一般银枞)
- 2 fir cone, a fruit cone 枞球果, 一种球果
- 3 cone axis 球果轴
- 4 female flower cone 雌花球果
- 5 bract scale (bract) 苞鳞(苞片)
- 6 male flower shoot 雄花枝
- 7 stamen 雄蕊
- 8 cone scale 果鳞
- 9 seed with wing (winged seed) 具翼籽(有翅种子)
- 10 seed [longitudinal section] 种子[纵剖面]
- 11 fir needle (needle) 枞针(针叶)
- 12 spruce (spruce fir) 云杉
- 13 spruce cone 云杉球果
- 14 cone scale 果鳞
- 15 seed 种子
- 16 female flower cone 雌花球果
- 17 male inflorescence 雄花序
- 18 stamen 雄蕊
- 19 spruce needle 云杉叶
- 20 pine (Scots pine) 松树(苏格兰赤松)
- 21 dwarf pine 矮松
- 22 female flower cone 雌花球果
- 23 short shoot with bundle of two leaves 有
两叶维管束的短枝
- 24 male inflorescences 雄花序列
- 25 annual growth 一年生果枝
- 26 pine cone 松果
- 27 cone scale 果鳞
- 28 seed 种子
- 29 fruit cone of the arolla pine (Swiss stone pine) 瑞士五针松果球
- 30 fruit cone of the Weymouth pine (white pine) 白松果球
- 31 short shoot [cross section] 短枝[横剖面]
- 32 larch 落叶松
- 33 flowering branch 花枝
- 34 scale of the female flower cone 雌花球果
的鳞片
- 35 anther 花药
- 36 branch with larch cones (fruit cones) 带
松果的枝条
- 37 seed 种子
- 38 cone scale 果鳞
- 39 arbor vitae (tree of life, thuja) 侧柏(活
树, 金钟柏)
- 40 fruiting branch 果枝
- 41 fruit cone 果球
- 42 scale 鳞片
- 43 branch with male and female flowers 带
雌花和雄花的枝条
- 44 male shoot 雄花枝
- 45 scale with pollen sacs 带粉囊的鳞片
- 46 female shoot 雌花枝
- 47 juniper (juniper tree) 杜松(杜松树)
- 48 female shoot [longitudinal section] 雌花
枝[纵剖面]
- 49 male shoot 雄花枝
- 50 scale with pollen sacs 带粉囊的鳞片
- 51 fruiting branch 果枝
- 52 juniper berry 杜松浆果
- 53 fruit [cross section] 果实[横剖面]
- 54 seed 种子
- 55 stone pine 五针松
- 56 male shoot 雄花枝
- 57 fruit cone with seeds [longitudinal
section] 带籽的果球[纵剖面]
- 58 cypress 柏树
- 59 fruiting branch 果枝
- 60 seed 种子
- 61 yew (yew tree) 紫杉(紫杉树)
- 62 male flower shoot and female flower cone
雄花枝和雌花球果
- 63 fruit branch 果枝
- 64 fruit 果实
- 65 cedar (cedar tree) 雪松(雪松树)
- 66 fruiting branch 果枝
- 67 fruit scale 果鳞
- 68 male flower shoot and female flower cone
雄花枝和雌花球果
- 69 mammoth tree (Wellingtonia, sequoia)
红杉(威灵顿树)
- 70 fruiting branch 果枝
- 71 seed 种子



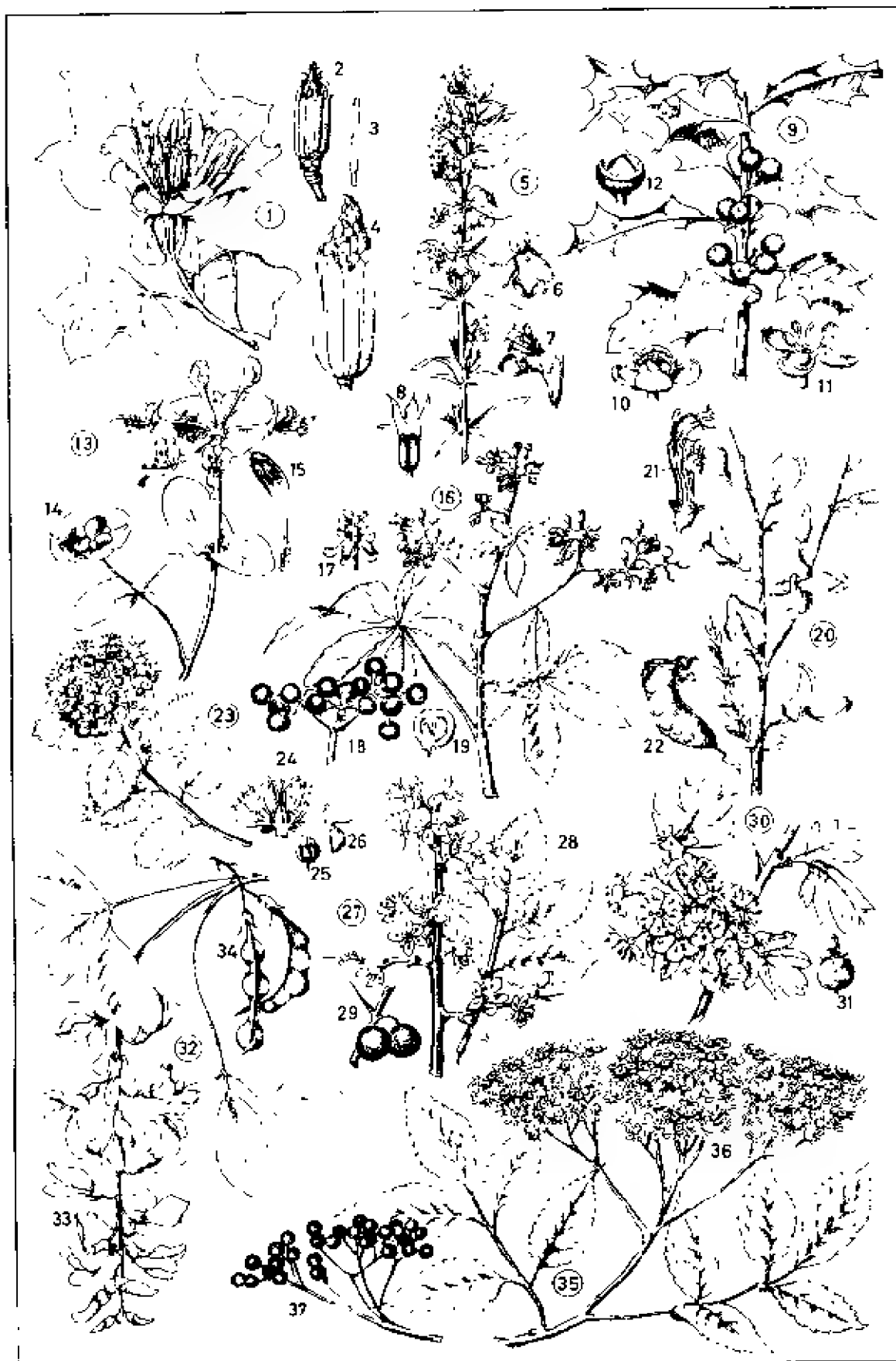
373 Ornamental Shrubs and Trees I 观赏灌木和乔木 I

- 1 forsythia 连翘
- 2 ovary and stamen 子房和雄蕊
- 3 leaf 叶
- 4 yellow-flowered jasmine (jasmin, jessamine) 开黄花的素馨(茉莉)
- 5 flower [longitudinal section] with styles, ovaries and stamens 具花柱、子房和雄蕊的花[纵剖面]
- 6 privet (common privet) 女贞, 水蜡树
- 7 flower 花
- 8 infructescence 果序
- 9 mock orange (sweet syringa) 山梅花
- 10 snowball (snowball bush, guelder rose) 雪球花
- 11 flower 花
- 12 fruits 果实
- 13 oleander (rosebay, rose laurel) 夹竹桃
- 14 flower [longitudinal section] 花[纵剖面]
- 15 red magnolia 红木兰
- 16 leaf 叶
- 17 japonica (japanese quince) 日本山茶
- 18 fruit 果实
- 19 common box (box, box tree) 锦熟黄杨(黄杨, 黄杨树)
- 20 female flower 雌花
- 21 male flower 雄花
- 22 fruit [longitudinal section] 果实[纵剖面]
- 23 weigela (weigelia) 锦带花
- 24 yucca [part of the inflorescence] 丝兰[花序部分]
- 25 leaf 叶
- 26 dog rose (briar rose, wild briar) 犬蔷薇(多刺蔷薇, 野蔷薇)
- 27 fruit 果实
- 28 kerria 棣棠
- 29 fruit 果实
- 30 cornelian cherry 西洋山茱萸, 樱(桃)树
- 31 flower 花
- 32 fruit (cornelian cherry) 果实(樱桃)

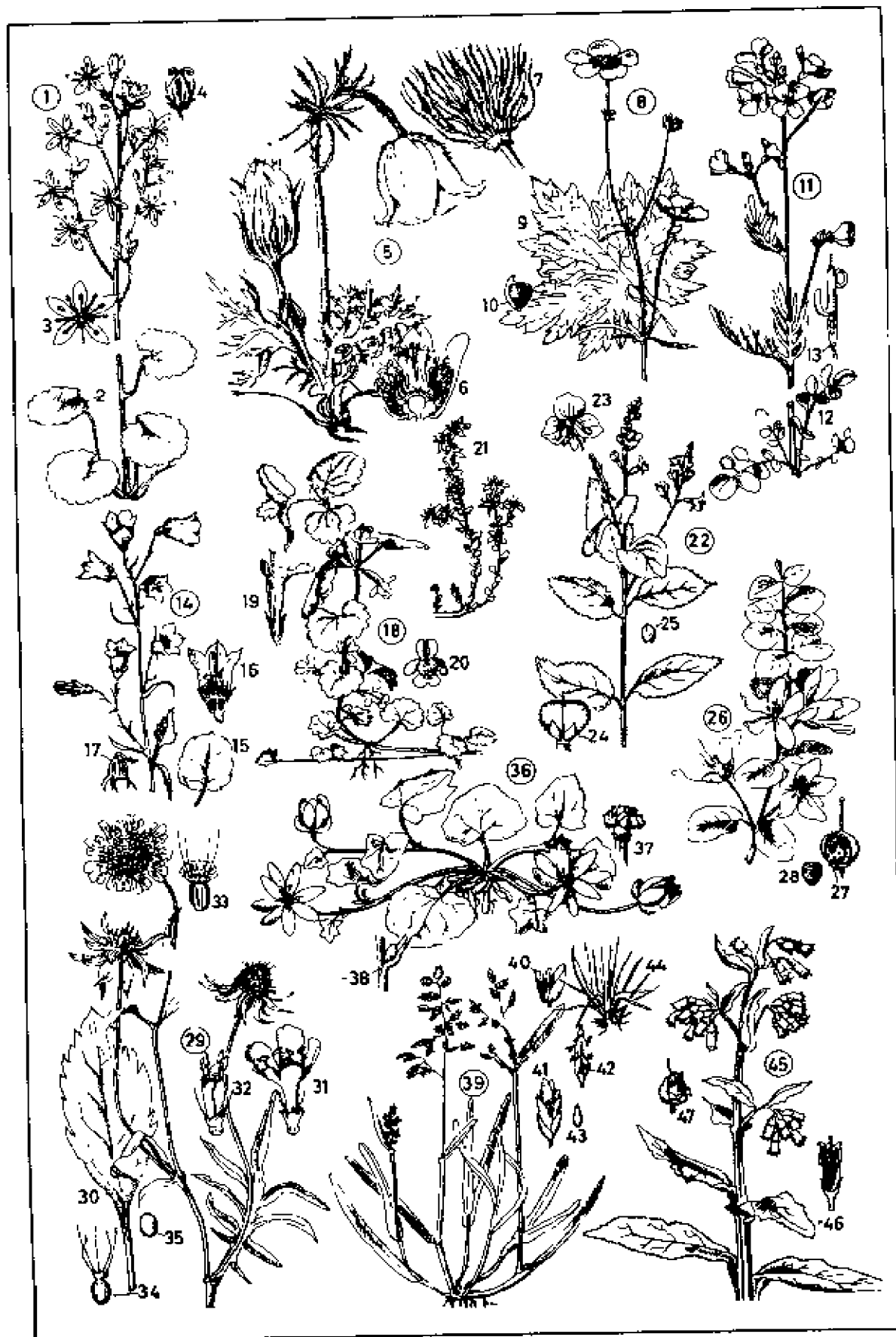


374 Ornamental Shrubs and Trees II 观赏灌木和乔木 II

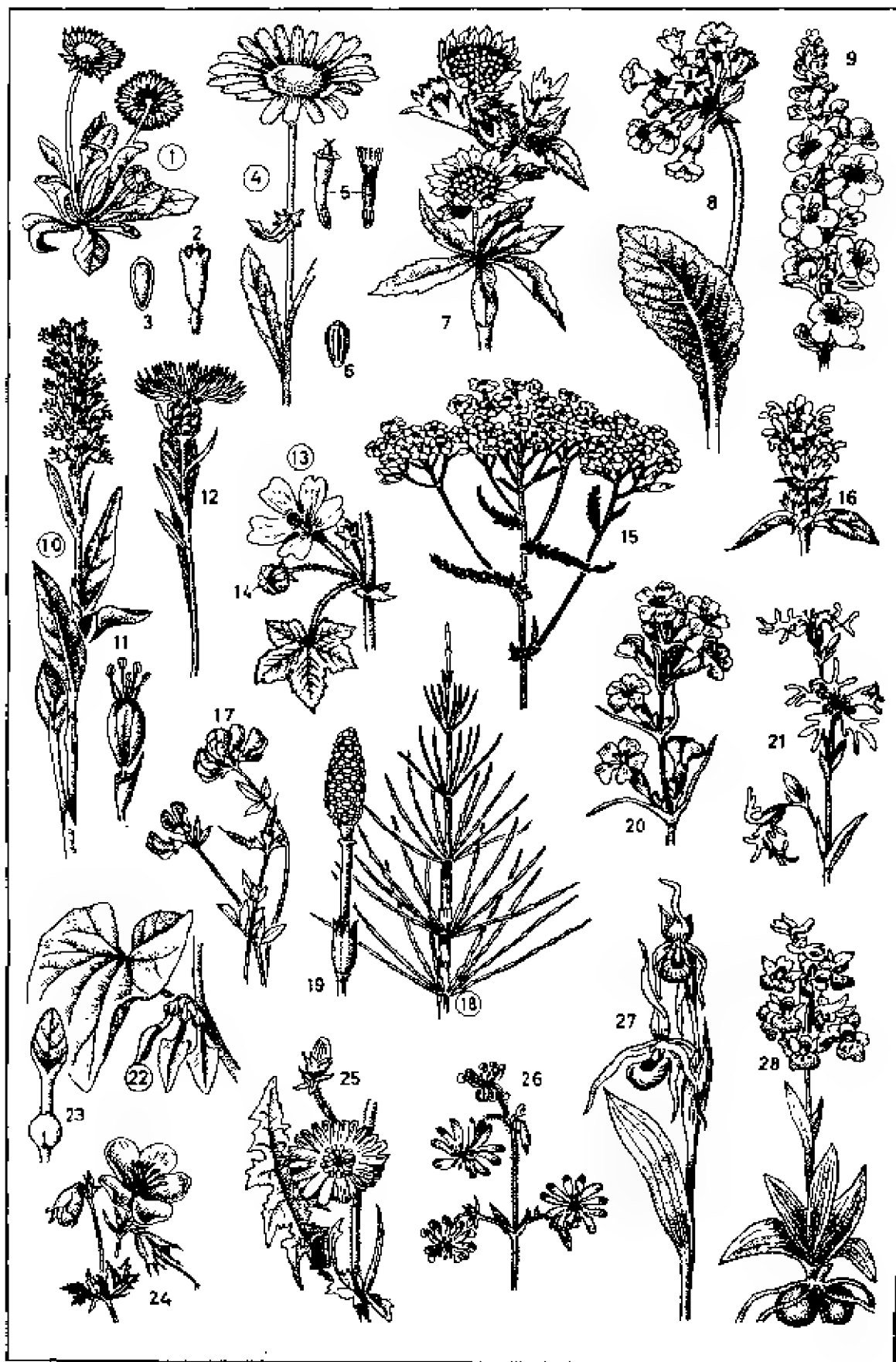
- 1 tulip tree (tulip poplar, saddle tree, whitewood) 百合木(美国鹅掌楸, 白木)
- 2 carpels 心皮, (雌蕊叶)
- 3 stamen 雄蕊
- 4 fruit 果实
- 5 hyssop 柳薄荷
- 6 flower [front view] 花[前视图]
- 7 flower 花
- 8 calyx with fruit 带果的花萼
- 9 holly 冬青属植物
- 10 androgynous (hermaphroditic, hermaphrodite) flower 雌雄同座花(雌雄同体花, 两性花)
- 11 male flower 雄花
- 12 fruit with stones exposed 露核果
- 13 honeysuckle (woodbine, woodbind) 忍冬(忍冬属植物)
- 14 flower buds 花芽(蕾)
- 15 flower [cut open] (剖开的)花
- 16 Virginia creeper (American ivy, woodbine) 美洲地锦(美国常春藤, 忍冬)
- 17 open flower 开放的花
- 18 infructescence 果序
- 19 fruit { longitudinal section } 果实 [纵剖面]
- 20 broom 金雀花属植物
- 21 flower with the petals removed 除去花瓣后的花
- 22 immature (unripe) legume (pod) 未成熟的豆荚
- 23 spiraea 绣线菊属植物
- 24 flower [longitudinal section] 花[纵剖面]
- 25 fruit 果实
- 26 carpel 心皮
- 27 blackthorn (sloe) 黑刺李(黑刺李树)
- 28 leaves (黑刺李)叶
- 29 fruits 果实
- 30 single-pistilled hawthorn (thorn, may) 单雌蕊山楂
- 31 fruit 果实
- 32 laburnum (golden chain, golden rain) 金链花
- 33 raceme 总状花序
- 34 fruits 果实
- 35 black elder (elder) 黑接骨木(接骨木)
- 36 elder flowers (cymes) 接骨木花(聚伞花序)
- 37 elderberries 接骨木浆果



- 1 rotundifoliate (rotundifolious) saxifrage (rotundifoliate breakstone) 圆叶虎耳草
- 2 leaf 叶
- 3 flower 花
- 4 fruit 果实
- 5 anemone (windflower) 白头翁(白头翁属)
- 6 flower [longitudinal section] 花(纵剖面)
- 7 fruit 果实
- 8 buttercup (meadow buttercup, butterflower, goldcup, king cup, crowfoot) 毛茛, 金凤花(草地金凤花, 毛茛)
- 9 basal leaf 基生叶
- 10 fruit 果实
- 11 lady's smock (ladysmock, cuckoo flower) 布谷鸟剪秋罗(布谷鸟花)
- 12 basal leaf 基生叶
- 13 fruit 果实
- 14 harebell (hairbell, bluebell) 钓钟柳(山小菜, 蓝铃花, 圆叶风铃草)
- 15 basal leaf 基生叶
- 16 flower [longitudinal section] 花(纵剖面)
- 17 fruit 果实
- 18 ground ivy (ale hoof) 连钱草
- 19 flower [longitudinal section] 花(纵剖面)
- 20 flower [front view] 花(前视图)
- 21 stonecrop 景天
- 22 speedwell 兔儿尾苗
- 23 flower 花
- 24 fruit 果实
- 25 seed 种子
- 26 moneywort 金钱草, 珍珠菜
- 27 dehiscent fruit 裂果
- 28 seed 种子
- 29 small scabious 小山萝卜
- 30 basal leaf 基生叶
- 31 flower of outer series 边花(外丛花)
- 32 flower of inner series 盘花(里丛花)
- 33 involucre calyx with pappus bristles 带硬冠毛的总苞花萼
- 34 ovary with pappus 具冠毛的子房
- 35 fruit 果实
- 36 lesser celandine 小白屈菜
- 37 fruit 果实
- 38 leaf axil with bulbil 带珠芽的叶腋
- 39 annual meadow grass 一年生的草地禾草
- 40 flower 花
- 41 spikelet [side view] 小穗状花(侧视图)
- 42 spikelet [front view] 小穗状花(前视图)
- 43 caryopsis (indehiscent fruit) 颖果(不裂果)
- 44 tuft of grass (clump of grass) 一丛草
- 45 comfrey 紫草科植物
- 46 flower [longitudinal section] 花(纵剖面)
- 47 fruit 果实



- 1 daisy (*Am. English daisy*) 雏菊
- 2 flower 花
- 3 fruit 果实
- 4 oxeye daisy (white oxeye daisy, marguerite) 春白菊(牛眼菊, 延命菊)
- 5 flower 花
- 6 fruit 果实
- 7 masterwort 星芹
- 8 cowslip 黄花九轮草, 立金花(药用樱草)
- 9 great mullein (*Aaron's rod, shepherd's club*) 大毛蕊花(麒麟草, 芥菜)
- 10 bistort (*snakeweed*) 拳参
- 11 flower 花
- 12 knapweed 矢车菊
- 13 common mallow 一般锦葵
- 14 fruit 果实
- 15 yarrow 菊科香草
- 16 self—heal 滁州夏枯草
- 17 bird's foot trefoil (*bird's foot clover*) 鸟足三叶草(鸟足苜蓿)
- 18 horsetail (*equisetum*) [*a shoot*] 木贼[一枝]
- 19 flower (*strobile*) 花(球穗花序)
- 20 campion (*catchfly*) 剪秋罗(捕虫草)
- 21 ragged robin (*cuckoo flower*) 仙翁花(布谷鸟剪秋罗花)
- 22 birth-wort 马兜铃
- 23 flower 花
- 24 crane's bill 牻牛儿苗
- 25 wild chicory (*witloof, succory, wild endive*) 野菊苣
- 26 common toadflax (*butter-and-eggs*) 柳穿鱼
- 27 lady's slipper (*Venus's slipper, Am. moccasin flower*) 拖鞋兰(维纳斯拖鞋兰)
- 28 orchis (*wild orchid*), an orchid 红门兰(野兰花), 兰花



- 1 wood anemone (anemone, windflower) 白头翁(毛茛科) 子(沼生越橘), 岩高兰(红莓苔子)
- 2 lily of the valley 铃兰
- 3 cat's foot (milkwort); *sim.*: sandflower (everlasting) 猫爪(远志科植物); 类似: 不凋花
- 4 turk's cap (turk's cap lily) 舟形乌头(舟形乌头百合)
- 5 goatsbeard (goat's beard) 假升麻
- 6 ramson 熊葱
- 7 lungwort 肺衣
- 8 corydalis 紫堇
- 9 orpine (livelong) 紫景天
- 10 daphne 月桂树, 瑞香属植物
- 11 touch-me-not 小金凤, 凤仙花
- 12 staghorn (stag horn moss, stag's horn, stag's horn moss, coral evergreen) 石松(石松藓(苔))
- 13 butterwort, an insectivorous plant 捕虫堇属植物一种食虫植物
- 14 sundew; *sim.*: Venus's flytrap 茅膏菜; 类似: 捕蝇草
- 15 bearberry 熊果
- 16 polypody (polypod), a fern; *sim.*: male fern, brake (bracken, eagle fern), royal fern (royal osmund, king's fern, ditch fern) 水龙骨, 蕨, 类似: 绵马, 欧洲蕨, 王紫萁
- 17 haircap moss (hair moss, golden maidenhair), a moss 毛苔藓, 苔藓的一种
- 18 cotton grass (cotton rush) 画眉草(莎草科)
- 19 heather (heath, ling); *sim.*: bell heather (cross-leaved heather) 石南; 类似: 钟石南(轮生叶欧石南)
- 20 rock rose (sun rose) 岩玫瑰(半日花)
- 21 marsh tea 沼生茶树
- 22 sweet flag (sweet calamus, sweet sedge) 甜旗草(天南星科)
- 23 bilberry (whortleberry, huckleberry, blueberry); *sim.*: cowberry (red whortleberry), bog bilberry (bog whortleberry), crowberry (crakeberry) 覆盆子(越橘)类似: 红越橘, 沼生覆盆

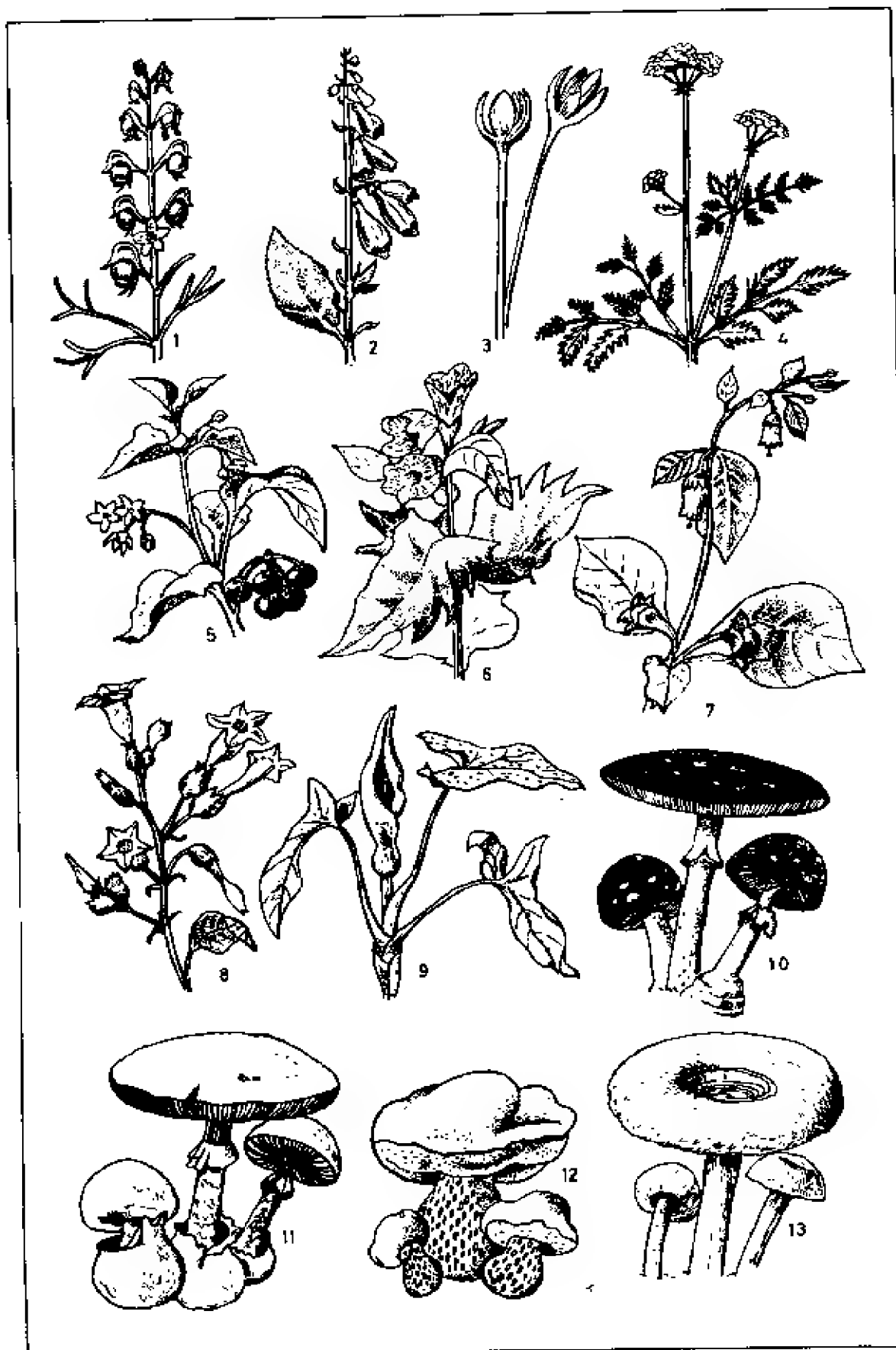


- 1-13 alpine plants 高山植物
- 1 alpine rose (alpine rhododendron) 高山蔷薇花(高山杜鹃花)
- 2 flowering shoot 花枝
- 3 alpine soldanella (soldanella) 高山钟花
- 4 corolla opened out 展开的花冠
- 5 seed vessel with the style 带花柱的种囊
- 6 alpine wormwood 高山苦艾
- 7 inflorescence 花序
- 8 auricula 耳状报春花
- 9 edelweiss 火绒草
- 10 flower shapes 花形
- 11 fruit with pappus tuft 带冠毛簇的果实
- 12 part of flower head (of capitulum) 花头部分(头状花序部分)
- 13 stemless alpine gentian 高山无茎龙胆
- 14-57 aquatic plants(water plants) and marsh plants 水生植物和沼泽植物
- 14 white water lily 白睡莲
- 15 leaf 叶
- 16 flower 花
- 17 Queen Victoria water lily (Victoria regia water lily, royal water lily, Amazon water lily) 王莲(大睡莲)
- 18 leaf 叶
- 19 underside of the leaf 叶的底面
- 20 flower 花
- 21 reed mace bulrush (cattail, cat's tail, cattail flag, club rush) 香蒲
- 22 male part of the spadix 肉穗花序的雄部分
- 23 male flower 雄花
- 24 female part 雌部
- 25 female flower 雌花
- 26 forget-me-not 勿忘草, 相思草
- 27 flowering shoot 花枝
- 28 flower [section] 花(剖面图)
- 29 frog's bit 水鳖(马尿花)
- 30 watercress 水田芥
- 31 stalk with flowers and immature (unripe) fruits 带花和未成熟果实的花柄
- 32 flower 花
- 33 silique (pod) with seeds 带籽的长角(果)
- 34 two seeds 种子
- 35 duckweed (duck's meat) 浮萍(紫萍)
- 36 plant in flower 开花的植物
- 37 flower 花
- 38 fruit 果实
- 39 flowering rush 开花的灯心草
- 40 flower umbel 伞状花序
- 41 leaves 叶
- 42 fruit 果实
- 43 green alga 绿藻[1]
- 44 water plantain 泽泻
- 45 leaf 叶
- 46 panicle 圆锥花序
- 47 flower 花
- 48 honey wrack, a brown alga 蜜海藻, 一种棕色海藻
- 49 thallus (plant body, frond) 叶状体(植物体)
- 50 holdfast 固着器
- 51 arrow head 慈姑
- 52 leaf shapes 叶的形状
- 53 inflorescence with male flowers [above] and female flowers [below] 具雄花[上]和雌花[下]的花序
- 54 sea grass 浒苔属的一种植物
- 55 inflorescence 花序
- 56 Canadian waterweed (Canadian pondweed) 加拿大菲藻(加拿大角果藻)
- 57 flower 花



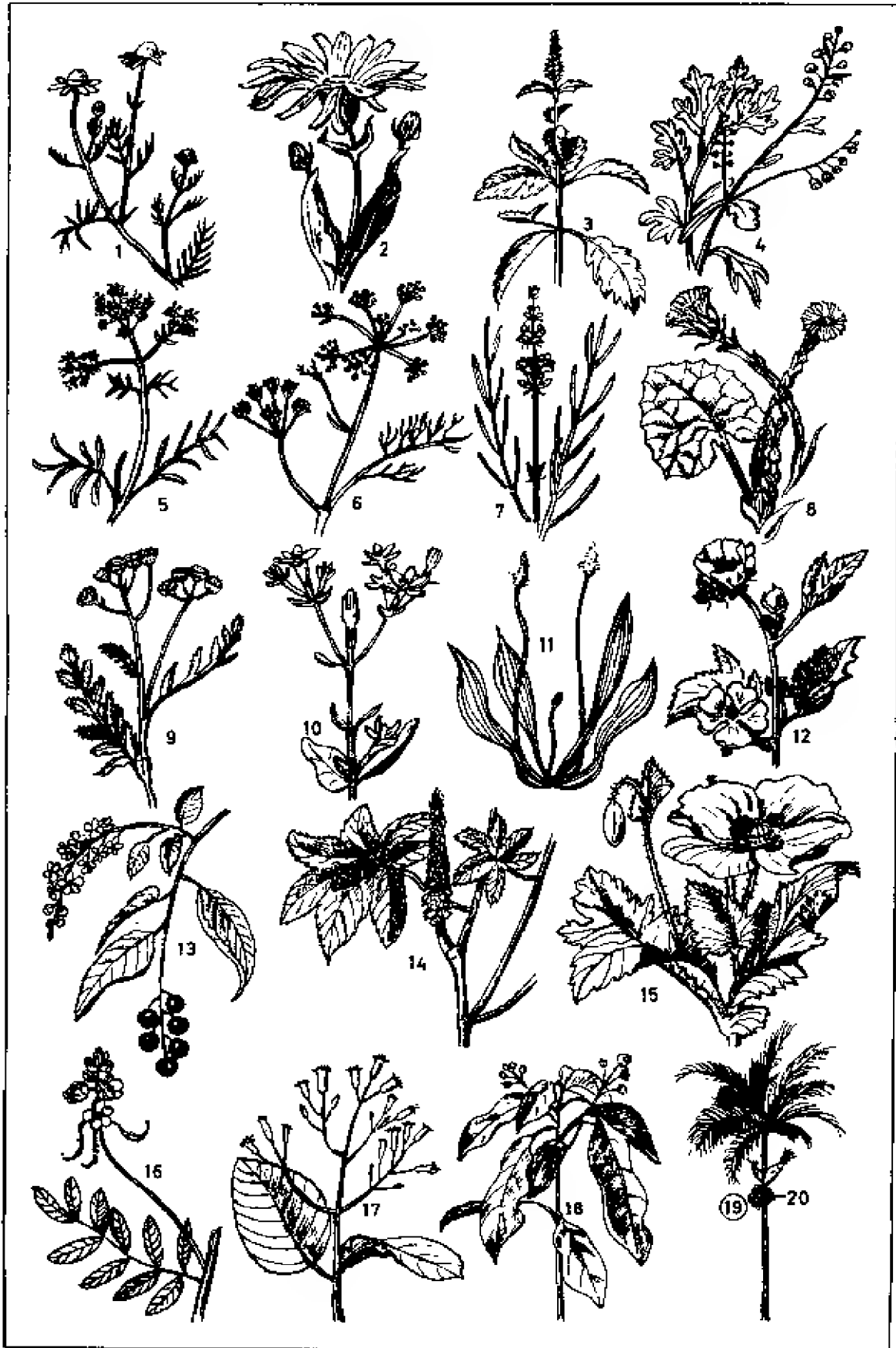
379 Poisonous Plants 有毒植物

- 1 aconite (monkshood, wolfsbane, helmet flower) 附子〔附子属植物, 附子草〕, 乌头
- 2 foxglove (Digitalis) 毛地黄
- 3 meadow saffron (naked lady, naked boys) 草地番红花
- 4 hemlock (Conium) 毒芹(毒参)
- 5 black nightshade (common nightshade, petty morel) 龙葵(一般龙葵, 小龙葵)
- 6 henbane 黑莨菪(茄科毒草)
- 7 deadly nightshade (belladonna, banewort, dwale), a solanaceous herb 毒龙葵, 一种茄科毒草
- 8 thorn apple (stramonium,) stramony, Am. jimson weed, jimpson weed, Jamestown weed, stinkweed) 一种茄科毒草(曼陀罗)
- 9 cuckoo pint (lords-and-ladies, wild arum, wake-robin) 白星海芋(野海芋, 延龄草)
- 10-13 poisonous fungi (poisonous mushrooms, toadstools) 有毒真菌(毒蘑菇, 毒伞菌)
- 10 fly agaric (fly amanita, fly fungus), an agaric 蛤蟆菌, 一种伞菌
- 11 amanita 鬼笔鹅膏(鳞茎伞菌, 有毒伞菌)
- 12 Satan's mushroom 魔鬼蘑菇
- 13 woolly milk cap 绵毛乳菌



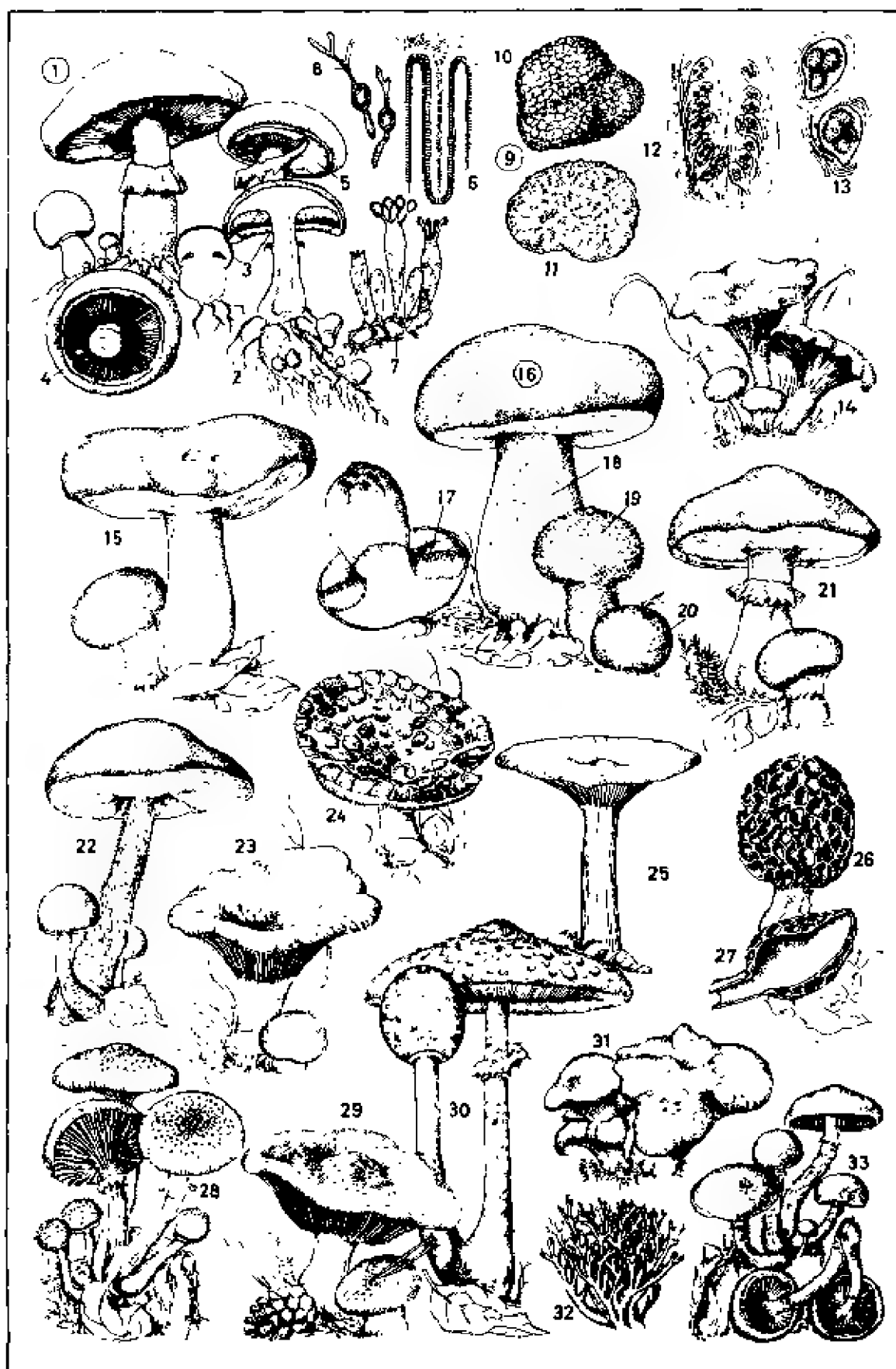
380 Medicinal Plants 药用植物

- 1 camomile (chamomile, wild camomile) 春黄菊
- 2 arnica 山金车
- 3 peppermint 胡椒薄荷
- 4 wormwood (absinth) 苦艾(洋艾)
- 5 valerian (allheal) 缬草(万灵草)
- 6 fennel 茴香
- 7 lavender 薰衣草
- 8 coltsfoot 款冬
- 9 tansy 艾菊
- 10 centaury 矢车菊
- 11 ribwort (ribwort plantain, ribgrass) 长叶车前草
- 12 marshmallow 药用蜀葵
- 13 alder buckthorn (alder dogwood) 鼠李(桤木山, 茺萸)
- 14 castor-oil plant (palma Christi) 蓖麻
- 15 opium poppy 罂粟
- 16 senna (cassia); *the dried leaflets: senna leaves* 山扁豆; 干小叶, 番泻树叶
- 17 cinchona (chinchona) 金鸡纳树
- 18 camphor tree (champhor laurel) 樟树(樟月桂树)
- 19 betel palm (areca, areca palm) 槟榔树
- 20 betel nut (areca nut) 槟榔子

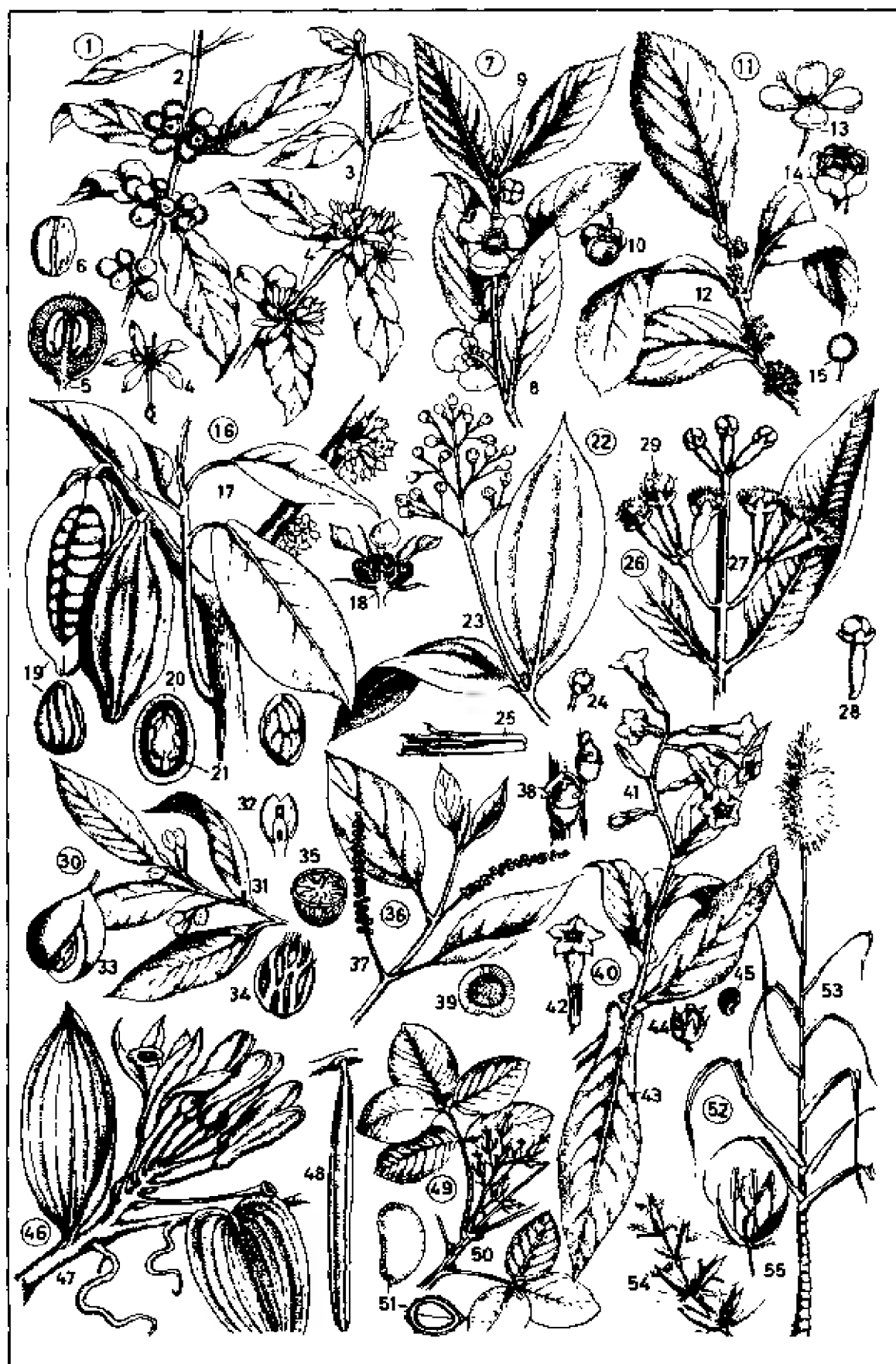


381 Edible Fungi (Esculent Fungi) 食用真菌

- 1 meadow mushroom (field mushroom) 洋蘑菇
- 2 mycelial threads (hyphae, mycelium) with fruiting bodies (mushrooms) 带子实体的菌丝
- 3 mushroom [longitudinal section] 蘑菇〔纵剖面〕
- 4 cap (pileus) with gills 带菌褶的菌盖
- 5 veil (velum) 菌幕
- 6 gill (section) 菌褶〔剖面〕
- 7 basidia (on the gill with basidiospores) 担子(在菌褶上具有担孢子)
- 8 germinating basidiospores (spores) 发芽的担孢子
- 9 truffle 块菌
- 10 truffle [external view] 块菌〔外观图〕
- 11 truffle [section] 块菌〔剖面图〕
- 12 interior showing asci [section] 内部显示子囊〔剖面图〕刺皮真菌
- 13 two asci with the ascospores (spores) 具子囊孢子的两个子囊
- 14 chanterelle (chantarelle) 鸡油菌
- 15 Chestnut Boletus 栗色牛肝菌
- 16 cep (cepe, squirrel's bread, Boletus edulis) 食用牛肝菌
- 17 layer of tubes (hymenium) 管层(孢层)
- 18 stem (stipe) 茎, 菌柄
- 19 puffball (Bovista nigrescens) 卵形马勃菌
- 20 devil's tobacco pouch (common puffball) 魔鬼烟袋形菌(一般马勃菌)
- 21 Brown Ring Boletus (Boletus luteus) 棕色环牛肝菌
- 22 Birch Boletus (Boletus scaber) 桦木牛肝菌(橙黄牛肝菌)
- 23 Russula vesca 食用伞菌
- 24 scaled prickle fungus 鳞状皮刺真菌
- 25 slender funnel fungus 细长漏斗型真菌
- 26 morel (Morchella esculenta) 羊肚菌(可食用的羊肚菌)
- 27 morel (Morchella conica) 圆锥形羊肚菌
- 28 honey fungus 蜜环菌
- 29 saffron milk cap 橘黄乳菌盖
- 30 parasol mushroom 高脚小伞菌
- 31 hedgehog fungus (yellow prickle fungus) 刺皮真菌(黄色刺皮真菌)
- 32 yellow coral fungus (goatsbeard, goat's beard, coral Clavaria) 黄色珊瑚真菌
- 33 little cluster fungus 小丛生真菌

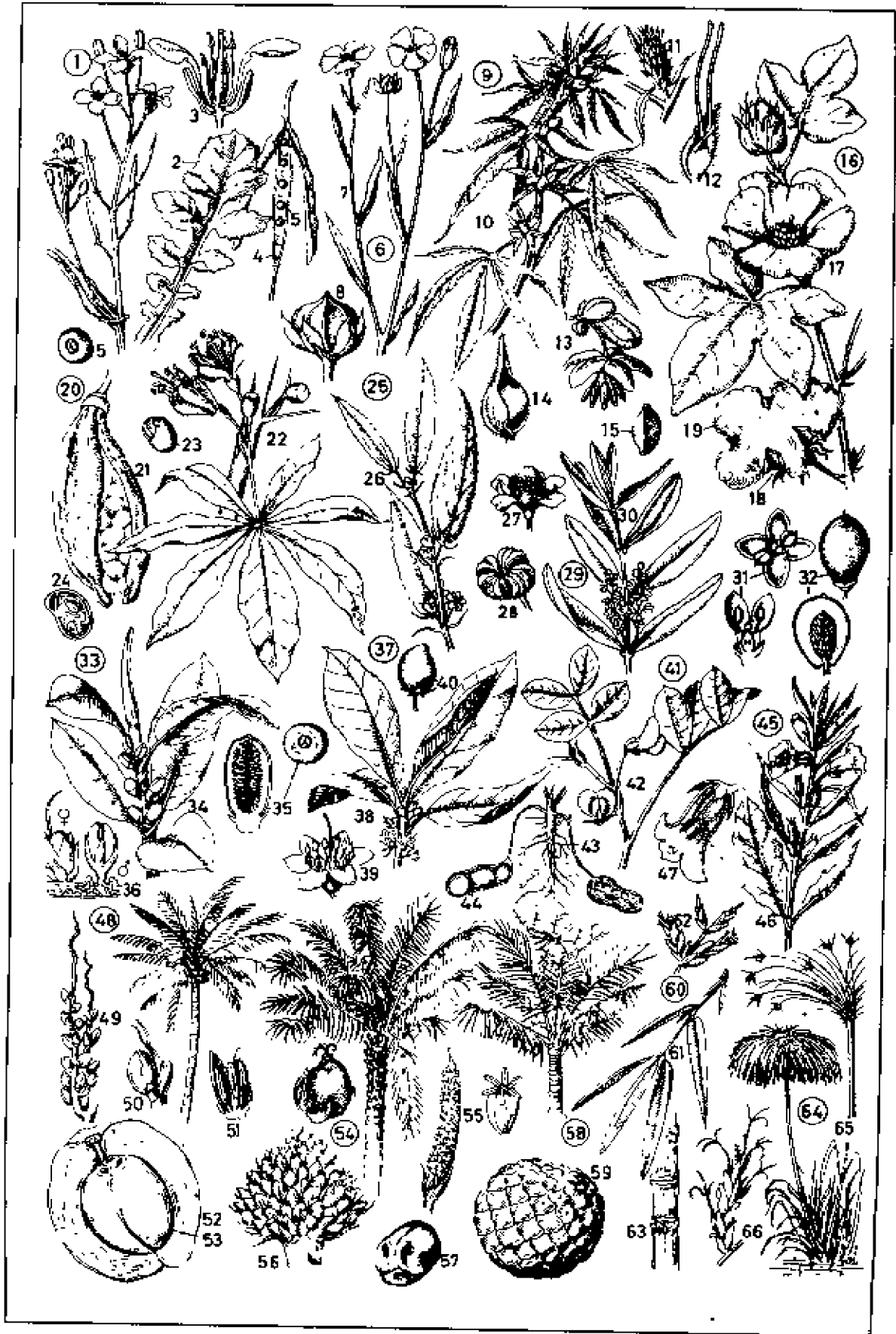


- 1 coffee tree (coffee plant) 咖啡树
- 2 fruiting branch 果枝
- 3 flowering branch 花枝
- 4 flower 花
- 5 fruit with two beans [longitudinal section] 有两颗豆的咖啡果〔纵剖面〕
- 6 coffee bean; *when processed*: coffee 咖啡豆; 加工后即成: 咖啡
- 7 tea plant (tea tree) 茶树
- 8 flowering branch 花枝
- 9 tea leaf; *when processed*: tea 茶叶; 加工后即成: 茶叶;
- 10 fruit 茶
- 11 maté shrub (maté yerba mate, Paraguay tea) 巴拉圭茶树
- 12 flowering branch with androgynous (hermaphroditic, hermaphrodite) flowers 具有雌雄同座花的花枝
- 13 male flower 雄花
- 14 androgynous (hermaphroditic, hermaphrodite) flower 雌雄同座花
- 15 fruit 果实
- 16 cacao tree (cacao) 可可树
- 17 branch with flowers and fruits 带花和果实的可可树枝
- 18 flower [longitudinal section] 花〔纵剖面〕
- 19 cacao beans (cocoa beans); *when processed*: cocoa, cocoa powder 可可豆; 加工后即成: 可可, 可可粉
- 20 seed [longitudinal section] 种子〔纵剖面〕
- 21 embryo 胚
- 22 cinnamon tree (cinnamon) 肉桂树
- 23 flowering branch 花枝
- 24 fruit 果实
- 25 cinnamon bark; *when crushed*: cinnamon 肉桂树皮; 弄碎后即成: 肉桂
- 26 clove tree 丁香树
- 27 flowering branch 花枝
- 28 flower bud; *when dried*: clove 花苞; 干燥后即成: 丁香
- 29 flower 花
- 30 nutmeg tree 肉豆蔻树
- 31 flowering branch 花枝
- 32 female flower [longitudinal section] 雌花〔纵剖面〕
- 33 mature (ripe) fruit 熟果
- 34 nutmeg with mace, a seed with lacinate aril 带干皮的肉豆蔻, 一种具条裂假种皮的种子
- 35 seed [cross section]; *when dried*: nutmeg 种子〔横剖面〕; 干燥后即成: 豆蔻
- 36 pepper plant 胡椒树
- 37 fruiting branch 果枝
- 38 inflorescence 花序
- 39 fruit [longitudinal section] with seed (peppercorn); *when ground*: pepper 具有胡椒子的果实〔纵剖面〕; 磨碎后即成: 胡椒
- 40 Virginia tobacco plant 维吉尼亚烟草
- 41 flowering shoot 花枝
- 42 flower 花
- 43 tobacco leaf; *when*: cured tobacco 烟草叶; 烤制后即成: 烟叶
- 44 mature (ripe) fruit capsule 成熟的蒴果
- 45 seed 种子
- 46 vanilla plant 香兰
- 47 flowering shoot 花枝
- 48 vanilla pod; *when cured*: stick of vanilla 香兰豆荚; 焙制后即成香兰棒
- 49 pistachio tree 阿月浑子树
- 50 flowering branch with female flowers 带雌花的花枝
- 51 drupe (pistachio, pistachio nut) 核果(阿月浑子树核果)
- 52 sugar cane 甘蔗
- 53 plant in bloom 开花期的植物
- 54 panicle 圆锥花序
- 55 flower 花



383 Plants used in Industry 工业用植物

- 1 rape (cole, coleseed) 油菜(油菜子)
- 2 basal leaf 基生菜
- 3 flower [longitudinal section] 花(纵剖面)
- 4 mature (ripe) siliqua (pod) 熟果荚
- 5 oleiferous seed 油菜
- 6 flax 亚麻
- 7 peduncle (pedicel, flower stalk) 花梗, 花序柄(花茎)
- 8 seed vessel (boll) 种子囊(果荚)
- 9 hemp 大麻
- 10 fruiting female (pistillate) plant 结果的雌(雌蕊)性植物
- 11 female inflorescence 雌花序
- 12 flower 花
- 13 male inflorescence 雄花序
- 14 fruit 果实
- 15 seed 种子
- 16 cotton 棉花
- 17 flower 花
- 18 fruit 果实
- 19 lint [cotton wool] 皮棉(原棉)
- 20 silk cotton tree (kapok tree, capoc tree, ceiba tree) 大棉树
- 21 fruit 果实
- 22 flowering branch 花枝
- 23 seed 种子
- 24 seed [longitudinal section] 种子(纵剖面)
- 25 jute 黄麻
- 26 flowering branch 花枝
- 27 flower 花
- 28 fruit 果实
- 29 olive tree (olive) 橄榄树
- 30 flowering branch 花枝
- 31 flower 花
- 32 fruit 果实
- 33 rubber tree (rubber plant) 橡胶树(橡胶植物)
- 34 fruiting branch 果枝
- 35 fig 无花果
- 36 flower 花
- 37 gutta-percha tree 马来橡胶树
- 38 flowering branch 花枝
- 39 flower 花
- 40 fruit 果实
- 41 peanut (ground nut, monkey nut) 花生(落花生)
- 42 flowering shoot 花枝
- 43 root with fruits 带果实的根
- 44 nut (kernel) [longitudinal section] 坚果(果仁)(纵剖面)
- 45 sesame plant (simsim, benniseed) 芝麻
- 46 flowers and fruiting branch 花和果枝
- 47 flower [longitudinal section] 花(纵剖面)
- 48 coconut palm (coconut tree, coco-palm, cocoa palm) 椰子树
- 49 inflorescence 花序
- 50 female flower 雌花
- 51 male flower [longitudinal section] 雄花(纵剖面)
- 52 fruit [longitudinal section] 果实(纵剖面)
- 53 coconut (cokernut) 椰子
- 54 oil palm 油椰(棕榈树)
- 55 male spadix 雄肉穗花序
- 56 infructescence with fruit 带果的果序
- 57 seed with micropyles (foramina) (foraminate seed) 带珠孔的种子(具小孔的种子)
- 58 sago palm 西谷椰子
- 59 fruit 果实
- 60 bamboo stem (bamboo culm) 竹茎(竹杆)
- 61 branch with leaves 带叶的枝
- 62 spike 穗状花序
- 63 part of bamboo stem with joints 具节的一段竹茎
- 64 papyrus plant (paper reed, paper rush) 纸莎草(莎草科)
- 65 umbel 伞形花序
- 66 spike 穗状花序



- 1 date palm (date) 枣椰树
- 2 fruiting palm 结果的掌叶
- 3 palm frond 掌状叶
- 4 male spadix 雄肉穗花序
- 5 male flower 雄花
- 6 female spadix 雌肉穗花序
- 7 female flower 雌花
- 8 stand of fruit 果串
- 9 date 枣椰子
- 10 date kernel (seed) 枣椰子核(种子)
- 11 fig 无花果树
- 12 branch with pseudocarps 假果枝
- 13 fig with flowers [longitudinal section] 具花的无花果(纵剖面)
- 14 female flower 雌花
- 15 male flower 雄花
- 16 pomegranate 石榴树
- 17 flowering branch 花枝
- 18 flower [longitudinal section, corolla removed] 花(纵剖面, 去掉花冠)
- 19 fruit 石榴果
- 20 seed [longitudinal section] 石榴子(纵剖面)
- 21 seed [cross section] 种子(横剖面)
- 22 embryo 胚
- 23 lemon; *sim.*: tangerine (mandarin), orange, grapefruit 柠檬树: 类似: 柏橘树, 橘子树, 葡萄柚
- 24 flowering branch 花枝
- 25 orange flower [longitudinal section] 橘花(纵剖面)
- 26 fruit 果实
- 27 orange [cross section] 橘子(横剖面)
- 28 banana plant (banana tree) 香蕉树
- 29 crown 树冠
- 30 herbaceous stalk with overlapping leaf sheaths 具重叠叶鞘的草质柄
- 31 inflorescence with young fruits 具幼果的花序
- 32 infructescence (bunch of fruit) 果序(果枝)
- 33 banana 香蕉
- 34 banana flower 香蕉花
- 35 banana leaf [diagram] 香蕉叶(简图)
- 36 almond 杏树
- 37 flowering branch 花枝
- 38 fruiting branch 果枝
- 39 fruit 果实
- 40 drupe containing seed [almond] 含种子(杏仁)的核果
- 41 carob 角豆树
- 42 branch with female flowers 雌花枝
- 43 female flower 雌花
- 44 male flower 雄花
- 45 fruit 果实
- 46 silique (pod) [cross section] 长角果(荚果)(横剖面)
- 47 seed 种子
- 48 sweet chestnut (Spanish chestnut) 甜栗树(蜜栗树)
- 49 flowering branch 花枝
- 50 female inflorescence 雌花序
- 51 male flower 雄花序
- 52 cupule containing seeds (nuts, chestnuts) 含种子的壳斗
- 53 Brazil nut 巴西栗
- 54 flowering branch 花枝
- 55 leaf 叶
- 56 flower [from above] 花(俯视图)
- 57 flower [longitudinal section] 花(纵剖面)
- 58 opened capsule, containing seeds (nuts) 含种子(坚果)的开裂蒴果
- 59 Brazil nut [cross section] 巴西栗(横剖面)
- 60 nut [longitudinal section] 坚果(纵剖面)
- 61 pineapple plant (pineapple) 凤梨
- 62 pseudocarp with crown of leaves 带叶冠的假果
- 63 syncarp 聚合果
- 64 pineapple flower 凤梨花
- 65 flower [longitudinal section] 花(纵剖面)



中文索引

- 一、中文索引使用说明
- 二、部首目录
- 三、索引表

一、中文索引使用说明

1. 本中文索引的词条顺序,是以每一词条的第一个汉字的部首、部首笔画数和在同一部首内除去部首以外的笔画数排序的。
2. 在检索中文词条时,先按要查词条的第一个汉字部首和部首笔画数,查部首目录,找出对应部首的页码,然后,在同一部首内按除去部首以外的笔画数查取。
3. 中文词条后的第一组阿拉伯数字(黑体),表示正文内的图号;第二组阿拉伯数字(白体),为图中的英文词条序号。对正文中重复出现的相同中文词条,一律按第一、二组数字,重复标示。
4. 中文词条的第一个字,若出现为阿拉伯数字或英文字母等,均列入索引表最后的其它项。

二、部首目录

一画	小(一)	(721)	片	(752)	血	(770)	
丶	(673)	口	(722)	斤	(752)	丹	(770)
一	(673)	口	(724)	爪(一)	(752)	爪(参见)	(771)
丨	(678)	巾	(726)	月	(752)	羽	(771)
丨	(680)	山	(727)	欠	(755)	七画	
乙(つり)	(682)	彳	(727)	风	(755)	辛	(771)
二画		彳	(728)	水	(755)	言(言见)	(771)
㇀	(683)	夕	(728)	五画		麦	(772)
㇁	(684)	彳	(728)	穴	(756)	走	(772)
㇂	(685)	亠(食)	(729)	立	(756)	赤	(772)
㇃	(685)	尸	(729)	广	(757)	豆	(772)
二	(686)	己(巳)	(730)	亻	(757)	酉	(772)
十	(686)	弓	(730)	石	(757)	酉	(773)
厂	(687)	女	(730)	龙	(758)	星	(773)
乚	(688)	幺	(731)	业	(758)	足(Ⅱ)	(773)
卜	(688)	子(子)	(731)	目	(758)	彡	(774)
リ	(688)	纟	(731)	田	(759)	谷	(774)
冂	(689)	马	(733)	四	(759)	采	(774)
人(一)	(690)	㇀	(734)	屮	(759)	身	(774)
人(人)	(692)	㇀(㇀)	(734)	㇀	(760)	角	(774)
イ	(693)	四画		矢	(762)	八画	
㇀	(695)	犬	(735)	禾	(763)	青	(774)
儿	(695)	㇀	(735)	白	(763)	其	(774)
儿(儿)	(696)	斗	(735)	瓜	(764)	雨	(774)
㇀	(696)	文	(736)	鸟	(764)	金(金见)	(775)
又(又)	(696)	方	(736)	用	(764)	隹	(775)
乚	(697)	火	(736)	矛	(764)	鱼	(776)
冫(冫)	(697)	心	(738)	疋(疋)	(764)	音	(776)
冫(在左)	(698)	户	(738)	皮	(764)	九画	
冫(在右)	(699)	亻	(739)	母	(764)	革	(776)
口	(699)	王	(739)	示	(764)	骨	(776)
刀(刀)	(699)	韦	(740)	六画		食(食见)	(777)
力	(700)	木	(740)	衣	(764)	鬼	(777)
三画		歹	(745)	羊	(765)	十画	
㇀	(700)	车	(745)	米	(765)	㇀	(777)
㇁	(706)	戈	(747)	来	(766)	十一画	
㇂	(706)	比	(747)	老	(766)	麻	(777)
广	(707)	瓦	(747)	耳	(766)	鹿	(777)
冂	(708)	止	(748)	臣	(766)	十二画	
乚	(708)	支	(748)	西	(766)	黑	(777)
工	(710)	日	(748)	页	(767)	鼠	(777)
上	(710)	贝	(748)	尸	(767)	其它	
士	(712)	见	(749)	虫	(767)	罗马数字	(777)
㇀	(712)	牛	(749)	缶	(768)	阿拉伯数字	(777)
大	(715)	手	(749)	舌	(768)	希腊字母	(778)
㇀(在下)	(716)	毛	(750)	竹(㇀)	(768)	英文字母	(778)
寸	(716)	气	(750)	白	(769)		
㇀	(716)	文	(751)	自	(769)		

三、索引表

- 部
- 为压制作准备的工作 173 50
- 头 88 12, 16 1 18, 17 42-55
- 头巾 331 56
- 头发 16 3
- 头顶 16 1
- 头骨 17 30-41
- 头部 358 28
- 头球 291 46
- 头饰 352 12
- 头 盔 254 4, 264 85, 329 39-42
- 头和颈 19 1-13
- 头倒立 295 28
- 头灯 300 54
- 头垫(枕) 207 67
- 头状花序 370 73
- 头颈模型 21 3
- 头颈模型 261 15
- 头等车剖面 207 17
- 头先入水的跳水动作 282 12
- 头部碳纤维加强锥体 235 20
- 主台 224 40
- 主机 223 73
- 主帆 218 33, 219 61, 66, 284 46, 285 2
- 主柱 120 53
- 主壳 370 20
- 主席 263 1
- 主舱 192 40, 183 22
- 主索 215 16
- 主桅 220 22, 218 40, 219 5-7
- 主桅 370 16
- 主梁 121 66
- 主梁 287 30
- 主梁 276 10
- 主梁 335 6
- 主槽 91 13
- 主横梁 121 55
- 主肋条 95 18
- 主中桅 219 6
- 主气流 192 5
- 主开关 211 31, 153 2
- 主上桅 219 7
- 主甲板 221 80, 258 9
- 主动臂 2 42
- 主罗盘 150 27
- 主肋 287 35
- 主机房 222 72
- 主顶帆 219 66
- 主油道 192 21
- 主罗盘 224 51
- 主油管 326 1
- 主轴承 150 2
- 主穹顶 334 72
- 主持人 308 10
- 主航道 224 92
- 主舱口 259 86
- 主桅楼 219 52
- 主配管 38 71
- 主旋翼 256 19
- 主螺杆 149 32
- 主上桅帆 218 53
- 主化妆师 315 47
- 主气压计 212 6
- 主平台梁 123 66
- 主立坑道 144 24
- 主机插头 195 2
- 主机插座 195 33
- 主发动机 209 4
- 主帆脚索 284 28
- 主帆桁 218 37, 219 38
- 主油量咀 192 12
- 主贮气罐 212 57, 71, 211 8
- 主配水管 269 22
- 主要人口 319 6
- 主离合器 65 39
- 主索锚座 215 43
- 主起落架 288 33 230 41
- 主减震器 6 32
- 主审裁判 293 67
- 主燃料槽 212 4
- 主上桅下帆 219 64
- 主中桅上帆 219 63
- 主中桅下帆 219 62
- 主交换台线 237 24
- 主顶桅帆桁 219 43
- 主驱动装置 214 63
- 主选择开关 195 3
- 主滑轮托架 214 47
- 主蒸汽管道 154 31
- 主操纵龙骨 227 30
- 主上桅上帆桁 219 42
- 主上桅支索帆 219 25
- 主上桅低帆桁 219 41
- 主中桅下帆桁 219 39
- 主中桅上帆桁 219 40
- 主中桅支索帆 219 24
- 主顶桅支索帆 219 26
- 主贮气罐压力计 212 8
- 主要驱动滑轮 163 50
- 主、副索索装置 5 11
- 主中桅桅顶横桁 219 53
- 主机转速指示器 224 21
- 主机超载指示器 224 33
- 主发动机(引擎) 209 4, 221 81
- 主轴转速变换杆 150 35
- 主兼舵轮和副舵架 5 2
- 主火箭发动机的喷嘴 6 3
- 主液体燃料火箭发动机 235 36
- 主轴左右手动作用转换杆 149 11
- 主记忆器和磁带的旋转开关 245 28
- 农夫 62 6
- 农田 63 17
- 农妇 62 4
- 农产品 68 1-47
- 农场工人 63 5
- 农场小路 63 18
- 农家的中庭 62 31
- 举重 299 1-5
- 举办人 299 45
- 举重运动员 299 2
- 举重持续动作 299 5
- 部
- 一垒 292 46
- 一块肉 96 59
- 一览表 195 32
- 氯苯 170 9
- 一种酶 364 32
- 一人座位 197 17
- 一半肥料 63 15
- 包烟草 107 25
- 一包香烟 107 11
- 对舞伴 317 17-18
- 一次回路 154 42
- 次韵原 154 5
- 次绕组 153 15
- 一块腰肉 96 4
- 串浆果 58 11
- 一串葡萄 78 5
- 杯咖啡 265 39
- 一度音程 321 6
- 种电筒 127 26
- 一种害虫 81 27
- 套数器 324 47-54
- 一般秃鹰 362 9
- 盘料理 266 17
- 般椰蓉 376 13
- 般毒蛇 364 40
- 般燕子 361 20
- 般椰翼 229 46
- 般蚕丝 359 18
- 副餐具 45 3-12
- 腐蛇鸟蛋 359 3
- 叠表格 245 24
- 叠盒子 266 11
- 管粘胶 260 51
- 公尺高跳台 282 10
- 次水回流 259 65
- 年生果枝 372 25
- 秒经纬仪 112 73
- 种大猿猴 70 25
- 一档的齿轮 192 36

一般的尾翼 229 23
一般欧洲鸟 362 1)
一盒香烟纸 107 17
一、二档换挡叉 192 42
一小组游戏者 48 20
一次电压箱子 152 43
一次冷却剂泵 154 25
一次鼓风机 160 11
一种山形屋顶 37 5
一种转盘机器 150 41
一种茄科毒草 379 8
一种骰子游戏 47 19
一套木工工具 120 20
一套珠宝饰物 36 1
一种小蛾的幼虫 58 64
一种四轮大马车 186 35
一群玩滚木球者 305 25
一、二档的滑动套筒 192 35
一人分的一套餐具 44 5
一年生的草地禾草 375 39
一组盛酒凉水之壶 332 44
一种热带美洲蝙蝠 364 30
一手向后伸直姿势 314 18
一脚向后举之姿势 314 17
一双机械手的抓臂 2 47
一般用途的车床刀具 149 52
一般清洗钟表用清洗机 109 30
一频道的电视接收天线 239 4
一马二轮双座有盖小马车 186 28
一种医疗业务医生办公室(美)
22 1-74
一次使用的皮下注射针头和注射器 22 65
一种具交越网络之音路扬声器 241 14

七叶树 371 58

丁坝 216 20, 19
丁字尺 151 9
丁香树 382 26
丁鹳属 118 64
丁鹳法 118 60

丁坐 292 47
三人舞 314 27-28
三叉耙 56 13
三叶拱 336 32
三头钩 89 85
三出叶 58 19
三拼音 321 23
三色旗 253 16
三角鼠 18 35
三角板 260 37
三角板 151 7, 8
三角帆 285 3, 218 30, 219 23
三角轨 242 80
三角铁 323 43
三角窗 191 23

三角帽 355 62
三角翼 229 19
三角旗 280 11, 278 9
三角区 292 37
三角翼 229 36
三角镜 104 1
三角弦 321 1 4
三明治 45 39
三童冠 254 37
三排架 218 12
三颈瓶 350 57
三棱柱 347 37
三棱尺 151 34
三脚架 349 15 350 14 114 42
三翼机 229 6
三八面体 351 10
三口烧瓶 350 55
三日竞技 289 16-19
三爪夹头 149 37
三头马车 186 45
三圣烟粉 330 46
三叶犁头 64 67
三次曲线 347 18
三角号志 203 13
三角架脚 116 91
三角航线 285 16
三角旗杆 280 19
三歧触须 81 5
三相马达 164 35
三相插头 127 14
三点支架 349 28
三格盘子 40 8
三通滑槽 92 34
三桅帆船 220 18-27
三斜轴画 351 26
三脚架腿 114 43
三管步枪 87 23
三心电缆 127 44
三十二分音符 320 18
三只单眼睛 77 2
三头之角身 327 30
三叶搅打机 163 25
三角形门楣 335 26
三角形切割 36 67
三角形接法 153 21
三角形符号 345 24
三角架插座 115 30
三齿干草叉 66 3
三档斜齿轮 192 34
三面倾卸车 62 18
三相发电机 153 26
三桅顶帆船 220 19
三桅纵帆船 220 18
三槽板纹饰 334 15
三公尺高跳台 282 9
三向倾卸卡车 194 24
三角帆降帆索 284 17
三角网格桅杆 258 41
三角架起重机 222 6
三点水上快艇 286 42
三点连接装置 64 45, 65 72

三梁尾翼结构 257 20
三脚架聚光灯 310 52
三十二分休止符 320 26
三、四档的换挡叉 192 45
三、四档滑动套筒 192 32
三角形阶状切割 36 60-61
二船身并列的船 278 16
三叶草种子撒播机 66 26
三块板组成的黑板 260 29
三角形多刺面梨形 36 86
三明治所夹的食品 45 38
三指熔接电焊手套 142 8
三尖瓣(右心房瓣) 20 46
二喷射发动机中程客机 231 12
三机一体身历声组合系统自动换片装置 241 52

干草 75 13
干刷 128 49
干电池 127 27
干净瓶 93 21
干船坞 222 31-33
干氩气 16 22-41
干船机 76 47
干酸蝇 81 15
干燥室 168 28
干燥器 159 17
干燥毡 173 23
干燥滚筒 173 22
干式种子消毒机 83 52
干燥的聚硫胶片 170 39

干冷却塔中聚硫胶丝的固化 170 43

下瓦 122 57
下蹄 64 19
下唇 194 37
下雪 304 4
卜弦 121 73, 79
下部 334 30
下梁 119 3
下唇 19 26
下颌 358 25
下颌 72 11
下腹壁 139 7
下臂 187 17
下翼 229 9
下后梳 219 8
下大腿 72 36
下水道 198 23
下风板 220 7
下风板 283 63
下主梳 219 5
下甲板 146 35
下边板 118 74
下印模 252 41
下半旗 253 6
下护木 256 13, 19
下连杆 65 28
下坡赛 301 32

- 下嘴唇 72 10
下轴承 192 83
下前桅 219 2
下钳板 163 65
下料管 147 63
下桁条 122 40
下陡背 321 20
下眼睑 19 40
下棋者 265 17
下颌骨 17 35
下腿子 148 55
下模箱 148 20
下黄片 326 26
下翼缘 215 10
下水道盖 198 24
下水管道 198 25
下考依波 154 57
下层磨石 91 23
下垂机头 231 16
下单翼机 229 5
下部结构 146 38
下推力架 235 6
下排键盘 322 47
下大静脉 20 57 18 15
下悬吊臂 192 84
下游水位 217 17
下游区间 217 29
下摆开叉 30 49
下滚筒轮 168 4
下沉的纬纱 171 15
下壳灰岩层 154 60
下被用雪板 301 34
下射式水车 91 39
下探测线器 271 40
下巴上的稍离 16 16
下切摆动圆锯 157 24、64
下梯通风开关 191 81
下降的排气管 147 13
下边网面涂布器 173 34
下沉式浇铸底板 148 24
下被妻所用雪杖 301 25
下摆外露的上衣 31 61
下摆外露的女上衣 29 48
- 丈夫的纹章 254 10
- 万向轴 212 83、211 51
万寿菊 60 20
万用扳手 134 14
万能刀具 134 28
万能铣床 150 32
万能磨床 150 1
万向旋转台 112 17
万能切割机 141 36
万能广场显微镜 112 54
万能真空吸尘器 50 80
万能制版和复制相机 177 24
- 与器械相关的姿势和位置 296 22-39
与中央数据站连线的电话 242
- 20
- 上瓦 122 58
上层 194 38
上板 326 15
上唇 19 14
上座 16 35
上阿 19 27
上舱 297 35
上漆 129 1
上臂 16 43
上翼 229 7
上车台 194 39
上升门 139 51
上升台 173 40
上升级 6 37-47
上光板 116 58
上印模 252 40
上腿子 148 54
上层楼 37 3
上连杆 65 27
上连音 321 19
上轴承 192 73
上舱口 6 45
上肺叶 20 7
上钩拳 299 32
上钳板 163 66
上瓷轴 260 62
上颌骨 17 36
上模块 139 13 139 38
上磨盘 139 6
上黄片 326 27
上翼缘 215 9
上下车门 197 14
上大静脉 20 53
上大静脉 18 9
上山吊椅 301 57-63
上层磨石 91 22
上位子房 58 7
上板风槽 326 14
上单翼机 229 3
上胶装置 184 4
上部腰肉 95 17
上拖支索 219 12
上排键盘 322 46
上推力架 235 5
上颌触角 358 42
上游水位 217 25
上游区间 217 37
上升的纬纱 171 16
上升暖气流 287 21
上壳灰岩层 154 58
上层建筑 258 10-28
上射式水车 91 37
上斜排气管 189 15 189 15
上缠绕滚轮 168 3
上流社会婚妓 306 37
上下连身运动装 29 17
上升暖气流滑翔 287 20
上肋骨的一部分 95 31
上肢用之供暖箱 179 32
- 上半身为女人下半身似鸟的怪物 254 35
- 开弓 305 55
开挖 118 69-82
开口 122 24
开方 345 2
开关 230 26、247 16
开口门 301 65
开口销 143 25、19
开关杆 163 40
开挖边 118 72
开票人 250 21
开采面 158 3
开球区 293 79
开瓶器 45 47
开梯锯 132 44
开口音管 326 24
开关按钮 241 63
开式模箱 148 33
开式剃刀 106 38
开关手柄 166 8
开动信号 205 47
开放的花 374 17
开票日期 250 14
开票地点 250 13
开缝襟翼 229 47
开口防尘罩 133 20
开口垂直门 301 67
开车时间表 204 20
开花的植物 378 36
开式卷盘磁带 241 58
开花的杏树枝 59 33
开花的灯心草 378 39
开花的榛树枝 59 44
开花的醋栗茎 58 2
开花期的植物 382 53
开黄花的茉莉 373 4
开襟羊毛上衣 33 30
开花的苹果树枝 58 52
开花的樱桃树枝 59 1
开花结果的植物 58 17
开系统监控装置 153 5
开网口板、拖网板 90 13
开放式卷盘磁带录音机 241 56
- 井口 269 65
井筒 269 64
井架座底 145 2
井顶安全台 145 3
- 天牛 358 38
天肉 122 28、92
天线 259 7、47、89、256 17、288 20、88
天窗 121 8、122 12 75 8
天人菊 60 19
天平罩 349 26
天竺葵 53 1
天竺鼠 366 12
天蛾罩 253 52、77 259 49

天蓝色 254 28
天平横梁 349 30
天花板纸 128 53
天沟托架 122 32
天秤星座 3 19
天球赤道 3 3
天秤星座 3 22
天然蜂巢 77 60
天鹅星座 3 23、42
天鹰星座 3 9
天花板入口 38 14
天花板花砖 317 29
天花板托梁 119 5
天空的划分 3 1-8
天线引入线 223 4
天花板埋灰面 123 59、72
天枢和北极星 3 1
天花板裱糊工具 128 50
天然气或柴油引擎 155 5

无风 9 11
无风带 9 46-47
无名指 19 67
无花果 383 35
无杆锚 286 17
无穷(大) 345 15
无上字体 175 23
无头螺钉 143 48
无光泽屏 112 24
无花果树 384 11
无线电笔 223 12
无线电电话 212 23、22 14
无领汗衫 29 7
无袖外衣 30 50
无袖背心 29 6
无袖襦袢 214 21
无袖铠甲 329 51
无空气喷枪 129 37
无线电天线 197 34
无线电电话机 270 41
无线电话筒 230 29
无线电罗盘 230 5
无线电装置 197 28、288 17
无袖圆领衫 31 38
无袖潜水裤 157 17
无跟击剑鞋 294 17
无获胜的马 289 53
无链输送机 74 25
无子小葡萄干 98 9
无同音之震音 321 17
无花梅梨形 36 83
无花梅球形 36 82
无花梅滴状琢磨 36 85
无轨电车拖车 194 44
无线电测向架 258 17
无细线体之铅字 342 7
无面甲之头盔 329 60
无袖长袍裙服 30 25
无后跟女式拖鞋 101 25
无空气喷漆装置 129 36
无线电导航设备 288 13

无舵手四人划艇 283 9
无舵手双人赛艇 283 15
无伴奏齐唱记谱法 320 1
无线电探向器天线 224 106
无线电测向仪天线 223 5
无菌密封中的导管 26 31
无链雕刻测量装置 177 53
无线电交换中心控制室 238 7-15
无线电控制模型机飞行 288 85
无线电和无线电航行设备 230 22
无景焦辅助设备的全无屏屏 115 60
无链聚氯乙烯防水的威灵顿式靴 f 101 14

专用车箱 205 26
专用邮戳 236 69
专用钥匙 187 50
专利证明 246 26
专栏标题 342 46
专栏版线 342 47
专业用轻型摄影机 313 20
专业新闻型摄影机 117 66
专业窄线电影摄影机 313 31

五十策 361 11
五边形 351 9
五叶梅 335 40
五针松 372 55
五棱镜 115 41
五角棱镜 115 70
五种姿势 314 1-6
五桅帆船 220 32-34
五月柱秋千 273 8
五角海百合 369 3
五倍子黄蜂 82 33
五速齿轮箱 189 6
五公尺高跳台 282 8
五角十二面体 351 8
五重式十字架 332 72
五桅全帆帆船 220 35
五部鱼雷发射管 258 36
五汽缸单排柴油引擎剖视图 190 3

不名数 344 3
不定根 370 80、78
不等于 345 18
不透水层 269 36
不通过侧 149 61
不锈钢桶 79 4
不加工表面 151 20
不对称手锯 36 26
不对称戒指 36 27
不通过规件 149 58
不透明颜料 338 17
不印刷的部分 340 56
不回收的瓶子 93 29
不规则四边形 346 39

不裂开的果实 370 97-102
不同分母的分数 344 19
不含酒精成分的饮料 99 72
不锈钢沉积物过滤器 79 8
不带辅助臂“准备继续行进”的远方信号 203 23
不带辅助臂“准备于下一个信号停车”的远方信号 203 22

牙齿 19 28-37
牙桥 24 26
牙膏 99 31
牙桩 24 34
牙贴 24 37
牙医师 24 1
牙签筒 266 23
牙医助手 24 18
牙科用灯 24 19
牙科椅子 24 3
牙齿根起子 24 48
牙科诊疗器具 24 4
牙科助手的器具柜 24 9

丑角 306 35
丑角棒 306 69
丑角所戴之帽 306 39
丑角所戴之徽章 306 60

丑生羽状叶 59 40

击剑 294 1-33
击剑场 294 2
击剑线 294 9
击球员 292 52
击球圈 292 16
击发装置 255 29
击剑手套 294 12
击剑夹克 294 16
击剑武器 294 34-45
击剑的全身 294 51
击球员位置 292 51
击球界限线 292 72
击向头部的钩拳 299 33
击剑者行礼时所取第一姿势 294 18

未阴 136 23

未印的纸卷 180 2
未印刷纸堆 180 69
未烧的砖 159 16
未曝光影片 117 41
未切割之毛皮 131 6
未成熟的豆荚 374 22
未消毒容器 26 23
未清绿液贮槽 172 41
未加工的烟叶捆 83 13
未连接的连接器 208 19
未精制的纤维素或康木浆的入口 172 77

正门 333 34
正向 347 6
正面 252 8
正数 344 7
正方形 346 33
正相镜 177 38
正门浮雕 333 35
正手击球 293 40
正多边形 346 41
正面音管 326 1-3
正面遮片 32 24
正圆形叶 370 33
正机汽油 145 54
正轴轴面 351 25
正握单杠 296 40
正像雕刻 340 3
正反握单杠 296 42
正式经纪人 251 4
正时跳箱端 296 24
正时越跳马 297 30
正方双锥柱体 35' 19
正方体一个面 347 31
正时双杠内侧 296 27
正时双杠外侧 296 26
正时跳箱侧面 296 22
正面印刷装置 181 48
正要的侧模板 119 55
正六边阶状切割 36 64
正修理中的车辆 138 36
正六边交叉状切割 36 65
正后掠角的后掠翼 229 21
正在量裙下摆的裁缝 271 37
正反两面皆可用的黑板 260 35
正负透镜表面的精研磨轮 111 37

甘蔗 382 52

可可 98 66
可可豆 382 19
可可树 382 16
可见渡边 151 23
可动汽机 303 10
可约分数 344 18
可拆钢板 188 48
可调整的吊臂 33 45
可调整扣 64 60
可调整钮 151 3
可调整板 65 14
可拆下的门 118 46
可取下重锤 167 32
可变焦镜头 240 34
可伸缩的舵 285 37
可伸缩仪器 258 68, 259 88-91, 74
可调节支座 67 22
可调整把手 188 3
可调整饲槽 74 4
可调整教座 188 4
可摺自行车 188 1
可摺叠车顶 193 16

可摺叠车盖 186 52 186 42
可摺叠茶几 207 63
可操纵鼻轮 230 40
可互换的镜头 112 62
可分开的风帽 31 21
可折叠婴儿床 28 1
可变进纸卷轴 249 25
可变深度声纳 259 40
可变焦透镜 112 41
可伸缩转向柱 191 57
可调整工作架 119 78
可调整的头枕 207 47
可调整起落器 238 2
可插入的圆盘 115 96
可移动的衣架 103 17
可摺叠工作台 134 41
可摺叠的拖车 278 3
可逆转涡轮机 155 39
可互换变焦镜头 117 2
可分解的颚口剪钳 140 67
可折叠显影液瓶 116 9
可伸缩的上半部 29 15
可换附件的圆规 151 52
可变液筒操作杆 249 24
可移动取形泥桶 148 6
可调节的理容椅 106 17 106 16
可调整S形板手 126 66
可携带的婴儿床 28 48
可动升降测量部分 235 33
可伸缩的筒式前叉 188 8
可伸缩的垂板龙骨 285 41
可调整刀尖的刀架 149 45
可移动式潜航系统 67 3
可互换五角棱镜取景器 115 69
可用来炖煮的骨髓内 95 52
可向上翻的护目镜窗 142 4
可回收固体燃料火箭 235 58
可伸长的遮蓬头附件 126 30
可调式(座椅)头枕 191 33
可调整的淋浴喷头 49 41
可调整倾斜的熨烫台 103 23
可分裂元素的原子核 1 49
可附装的马达驱动装置 115 78
可调整之舞台前部装置 316 22
可在平板车上装拆的车体 213 40
可更换的碳纤维加强前缘 235 32
可氧化陶瓷刀头的形状 149 47
可抛弃的液态氢氧气燃料箱 235 46

丙烷焊接棒 125 5
丙烷焊接装置 125 5-7
丙烷和丁烷瓦斯罐 278 34

干草架 63 29

平瓦 122 6
平台 123 34-41

平行 345 21
平头 34 11
平织 171 1
平侧 132 39
平角 346 13
平房 278 7
平面 346 24-58
平桥 215 52
平柱 132 2
平七机 200 19
平方根 345 3
平口钳 137 24
平头餐 137 34
平承叶片 91 40
平压塔 217 40
平面图 151 19 207 38-42 207 26-32, 207 61-72 207 10-21 207 76
平面锤 137 35
平刺刀 340 7
平底鞋 352 18
平底船 283 1
平底锅 40 4
平脊瓦 122 8
平流层 7 8
平旋桥 215 67
平衡木 297 2
平衡杆 322 39 307 42
平衡环 224 50
平衡架 241 23
平衡轮 110 39
平衡锤 113 19
平衡器 311 19
平台型 36 46
平口内裤 32 27
平瓦屋顶 122 50
平台卡车 194 6
平台栏杆 118 24
平台鞋底 101 8
平头画笔 338 6
平交道 202 39-50
平织组织 171 1-29
平板龙骨 222 49
平货盘 226 10
平底驳船 226 57
平底帆船 353 32
平底窗框 303 1
平底烧瓶 350 36
平顶接头 126 48
平顶圆锯 120 38
平面曲线 347 12
平联锁瓦 122 60
平衡表演 307 44
平衡线索 214 46
平口剃刀 339 14
平行六面体 347 36
平压印刷机 181 13
平行四边形 346 33-36
平行翼虎钳 140 2
平织的轴片 171 24
平面三角形 346 28-32

平接船身外板 286 53
 平甲板船只的船身 258 2 259
 22
 平行排列的针 167 53
 平頂圓頭螺釘 143 36
 平原印第安人 352 3
 平衡木上側翻 297 21
 平衡倒立演員 307 48
 平衡繩索套管 214 74
 平土機整平刮板 200 21
 平交道口看守員 202 42
 平交道口看守房 202 43
 平台平板印刷機 180 75
 平台凸圓形寶石 36 47
 平列四缸發動機 230 34
 平織用的編織圖案 171 4
 平置和支撐用铲 255 94
 平衡和听觉器官 17 56-65
 平衡环架望远镜 235 68
 平行移动的制图机 151 2
 平板太阳能收集器 155 32 155
 22
 平底雪橇之滑行场 308 40
 平版印刷用之石头 340 57
 平行于 g_2 的直线 346 4
 平流层飞机飞行高度 7 15
 平行摆叠记号之带式运送装置
 185 13

东方地毯 46 36
 东北信风 9 48
 东南信风 9 49

丝毛狗 70 20
 丝绸睡帽 33 8
 丝塔夫绸大礼帽 35 36

亚麻 383 6
 亚述艺术 333 29-36
 亚麻布帽 35 8
 亚麻制品 271 57
 亚美尼亚文 341 3
 亚麻布下翻领 355 56

再加热 162 27, 35
 再生石灰 172 52
 再接通按钮 127 20

百日草 60 22
 百叶窗 26 9
 百合木 374 1
 百褶裙 30 32
 百分比键 247 23
 百货公司 268 41
 百科全书 42 18
 百慕达短裤 31 44
 百合花型的纹章 254 13

夹子 67 30
 夹板 21 12
 夹持钳 23 12

夹紧装置 2 43, 150 15

更衣室 282 3
 更换塞 28 4
 更换用品柜 28 11
 更新世灵长类动物头颅 261 20

束腰 355 53
 束紧带 29 67
 束腰带 30 46
 束带长袍 355 25

求偶炫耀的黑色公鸡 86 11

两臂上举 295 49
 两臂下垂 295 47
 两个干燥带 9 54
 两件式套装 30 45
 两臂后平举 295 51
 两臂侧平举 295 48
 两臂前平举 295 50
 两手头后互握 295 52
 两排桨的帆船 218 44-50
 两个温带多雨带 9 55
 两马前后纵驾的两轮马车 186
 50

米福枪管 87 26, 34
 米福线式夹 115 100
 米伯古思反射器 115 97

表土 144 48
 表尺 87 67
 表演绸 308 6
 表土挖掘机 159 3
 表尺刻度 87 68
 表尺游标 87 69
 表情记号 321 27-41
 表面凝结器 152 24
 表演之斗牛士 319 31
 表演区聚光灯 316 16
 表演场之栅栏 307 22
 表面修整的显微镜 112 37
 表尺沟(安装弹簧用) 87 70
 表演后侧直立的马戏团马匹 307
 20

事务员 263 26
 事务长室 223 45
 事故手柄 212 13
 事故刹车手柄 211 21
 事故或危险闪光灯开关 191 68
 事故刹车手柄的旁通开关 211
 25

枣椰子 384 9
 枣椰树 384 1
 枣椰子核 384 10

韭菜 57 21

亚球 305 20

面包 97 2
 面条 98 34
 面板 123 56
 面具 339 37, 270 40, 306 7
 面食 98 32-34
 面粉 97 52
 面颊 329 40
 面罩 292 25
 面颊 252 32
 面包心 97 3
 面包片 45 22
 面包皮 97 4
 面包房 97 55-74
 面包店 97 1 54
 面颊盒 28 13
 面包篮 45 20
 面包设备 97 56-57
 面包种类 97 6-12
 面包卷架 40 31
 面粉筒仓 97 74
 面包端皮 97 5
 面包点心学徒 295 6
 面部表情肌 19 5
 面包和糕饼柜台 99 9
 面袋式抽座引出盒 127 25
 面包和糕饼陈列柜台 99 10

哥德体字体 342 1
 哥萨克型裤子 30 44
 哥登氏专利的女裤平针织机 167
 10

韭菜 57 21

丨部

中子 1 30
 中分 34 9
 中文 341 5
 中耳 17 59-61
 中线 291 3 293 8 293 54
 中指 19 66
 中洲 224 91
 中国 291 2 288 58
 中桅 220 33
 中桅 223 39
 中框 335 41
 中锋 293 76
 中脉 370 30
 中腿 82 7
 中翼 229 8
 中心线 151 30 285 5
 中心冲 140 64 134 31
 中心鞍 187 59
 中立角 299 38
 中央柱 305 7 335 13
 中甲板 146 36 223 76
 中性点 153 22
 中线旗 291 64

- 中括号 342 25
中腕棘 32 32 33 42
中胸肉 95 26
中子撞击 1 36 1 50
中心电极 2 3
中心板列 222 55
中心板纵梁 222 53
中心控制 243 10
中央通路 208 23
中压气缸 153 24
中音谱号 320 10
中线裁判 293 25
中间支架 214 29
中间过道 218 46
中间轴承 177 65
中间部分 259 55-74 215 68
中点标识 293 11
中桅支索 219 11
中国灯笼 353 30
中国艺术 337 1 6
中国贵族 306 29
中型公车 194 34
中桅主帆 218 38
中置油箱 257 30
中心仪表台 191 38
中央客舱门 231 25
中央控制室 76 7
中央暖气炉 38 57
中古式音符 320 1-2
中壳灰岩层 154 59
中间显示屏 113 37
中国式灯笼 52 15
中音扬声器 241 16
中射式水车 91 37
中桅主帆桁 218 39
中黑体字 175 3
中焦距镜头 115 47
中止(段落) 175 15
中央驱动装置 238 57
中国狗的一种 70 21
中型有篷卡车 194 7
中频放大组件 240 4
中世纪的有盖桥 215 32
中子撞击 36
中央C算起离八度 321 46
中央通路式的客车 208 9
中间饰有纹章的盾 27 9
中心X射线控制装置 27 9
中肋条和颈与肩部的肉 95 19
- 内层板 285 57
内齿轮 143 95
内侧帆 219 21
内副翼 229 43
内侧拉线 101 6
内钩手形 302 19
内扰流板 229 42
内装麦克风 243 3 241 5
内装扬声器 249 70
内部通讯系统 203 69
内部通话系统 244 5
内部通话装置 195 55
内部通讯设备 245 20
内线电话一览表 245 17
内线电话交换机 245 13
内装定时器开关 243 18
内部通讯联络系统 202 48
内线联系用的按钮键盘 245 14
内部显示子囊刺皮真菌 381 12
内有赛马赔金计算器的玻璃遮蔽看台 289 34
- 北点 4 16
北极熊 368 11
北方塘鹅 359 9
北阿科线 3 4
北冕星座 3 31
北京人的(头)颅顶化石 261 18
- 旧书 309 55
旧货摊 308 60
旧式松散长发 34 1
旧石器时代和中石器时代 328 1-9
- 甲虫 82 26
甲板 223 28-30
甲板室 258 72 223 34
甲板梁 222 57
甲板梁 20 1
甲板人员 221 112
甲板水桶 221 113
甲板坐椅 221 111
甲板房舱 221 39
甲壳动物 358 1-2
甲状软骨 20 3
甲酯分子 242 64
甲板平面图 259 12-20
甲板起重机 259 10 221 5 221 61
甲板(主甲板) 223 32-42
甲寅胸板上支撑牙柄之处 329 80
- 出口 233 37
出水口 269 57 269 21 155 23
出口阀 269 31
出水构造物 217 44
出水道 91 44
出发台 282 27
出机杆 148 9
- 出纳台 275 2
出纳员 99 94
出纳员 250 2
出钢口 147 50
出发跳水 282 29
出纳柜台 250 1
出租马车 186 26
出境大楼 233 15
出铁流出口 148 3
出版社之印记 185 48
出征前在脸上所涂的花纹 352 13
- 凹形脊 302 22
凹面镜 308 56
凹形线脚 336 10
凹形拱顶 336 49
凹版腐蚀工 182 18
凹圆柱饰 334 27
凹槽紧船柱 217 10
凹圆线脚 334 25
- 凸缘 123 20
凸缘 143 5 130 28
凸形拱 336 34
凸轮轴 190 14
凸轮箱 167 13
凸版台 178 41
凸面镜 308 57
凸缘座 130 20
凸圆线脚 334 21 334 28、30
凸轮轴轴承 190 11 192 24
凸轮轴润滑油管 190 13
凸缘型停止旋塞 130 21
凸版轮转印刷机 181 41
凸台建筑物之凸出部分 335 43
- 由乾燥射器 86 47-52
由左转左的号志 203 51
由右转右的号志 203 52
由木板构成的桶圈 130 2
由右至左的直行路 203 50
由左至右的直行路 203 49
由毛芽虫产生的虫粪 80 33
由骨头制的投掷矛头 328 2
由炼焦炉释放出的煤气 156 16
由贝壳或贻卵虫制的装饰 336 13
由蛋白和砂糖制成的糕饼 97 26
由热塑材料造成染色大桶 130 15
由鹿骨所制之鱼叉投掷器 328 5
由集合M到集合N上的映射 348 9
由四个音叠置而成的七和弦 321 5
由每个学生掌握的输入装置 242 4
由拇指活塞控制的键盘音栓 326 88
由中间向上方两角抛起之舞台幕

315 2
由集合M到集合N上的一对一映射 348 11
由轴纸咬爪至给纸滚筒之给纸路线 180 33
由纤维胶液转变成固体人造丝的凝固槽 169 15

曲线 346 21
曲面 347 40
曲轴 190 23 166 50 192 29
曲柄 187 41
曲棍 292 13
曲轴轮 166 51
曲轴箱 242 51 190 40
曲柄钻 140 13
曲线球 305 19
曲棍球 292 6, 14
曲轴油孔 192 22
曲轴轴承 192 23
曲率中心 346 23
曲率半径 346 22
曲棍球员 292 15
曲线最小点 347 20
曲轴轴承盖 190 22
曲线最大点 347 19
曲柄驱动装置 217 53

肉鸡 74 12
肉垂 73 24
肉盘 45 26
肉趾 88 46
肉食店 96 1-30
肉罐头 98 20
肉豆蔻树 382 30
肉桂剥皮 382 25
肉穗花序 370 71
肉鸡的饲养 74 11-17
肉穗花序的雄部分 378 22

串珠状结构 123 64
串列式双旋翼 232 22

非洲菊 51 26
非支柱式 121 42
非洲象 366 20
非洲大麻 53 9
非叠合边 128 22
非洲黑犀牛 366 25
非印刷部分之深腐蚀区 178 43

临时演员 310 29 316 39

I 部

九子棋 276 23-25
九子棋盘 276 23
九头蛇身 327 33
九柱游戏 305 1 13

千斤顶 255 68

千禧谷 50 21

长牙 367 22
长号 323 46
长矛 353 9
长轴 30 15
长袜 99 26 318 32
长笛 323 31
长内裤 32 29
长外衣 355 19, 50
长角果 384 46
长圆木 120 2
长统袜 355 47
长统靴 355 58
长面包 97 8
长烟斗 107 32
长颈鹿 367 4
长方形翼 229 16
长刃的矛 354 12
长毛稻螟 81 29
长耳蝙蝠 366 9
长线天线 230 66
长须海参 369 18
长体棒尾 296 14
长线乳罩 32 4
长度挡板 157 68
长途客车 194 17
长柄镰刀 66 12
长卷毛狗 70 36
长笔鹦哥 379 11
长蛇星座 3 16
长脚虎蜥 140 10
长管烟斗 107 35
长青圆规 125 11
长方平台形 36 73
长方块蛋糕 99 21
长毛巨咽鳗 369 2
长孔遮蔽屏 240 17
长叶车前草 380 11
长耳猫头鹰 362 14
长坡度车闸 193 29
长形孵化槽 89 18
长绒毛衬里 101 3
长焦距镜头 115 49
长壁工作面 144 33-37
长方断状切割 36 50
长号之伸缩管 323 47
长柄镰刀刀片 66 13
长柄镰刀鞘 66 18
长距离赛选手 290 14
长时限读的起点 203 42
长时间播放的影碟 243 51
长柄勺式温度计 92 53
长柄有盖的深锅 40 16
长旋转形诱饵 89 76
长期心电图分析仪 25 45
长方平台凸圆形 36 77
长时间播放的影碟系统 243 46-60

反光镜 187 45

反应器 154 50 154 3 154 41
反射镜 115 33
反手击球 293 39
反冲护板 157 59
反复记号 321 26
反射系统 115 31
反潮流系统 234 11
反射镜系统 176 24
反射镜组件 176 21
反射镜镜头 115 50
反射聚光灯 316 48
反向侧旋打法 277 6
反转印刷单元 182 26
反射式取景窗 117 44
反应器压力容器 154 22

升记号 320 50-51
升结肠 20 19
升降机 170 36
升降梯 164 30
升降台 316 33
升降桥 226 25 225 70
升降索 253 2
升降舵 229 27 288 24 230 63
升降梯 221 123 258 24 223 24
升墨液 181 63
升降机架 146 20
升降活塞柱 255 51
升降齿条头用的手轮 163 18
升F大调(升d小调) 320 61
升降舵的辅助联动机构 257 22
升降销环槽销机用的转轴杠杆 164 42
升记号(升高半音记号) 320 50

丹麦 252 24
丹麦国旗 253 17
丹麦糕饼 97 30

乐队 306 2, 318 3
乐队台 307 9
乐谱架 326 36
乐队队长 306 67
乐弓式之扣针 328 27
乐队之乐师 306 3
乐谱中其他记号 321 23-26

生乳泵 76 3
生命线 19 72
生铁块 147 40
生铁桶 147 12
生蛋鸟 74 57
生水集水井 269 4
生乳贮存槽 76 5
生铁铸造机 147 34-44
生铁溢流管 147 11
生物学准备室 261 14-34
生啤酒之龙头 317 8
生有腋芽的叶腋 370 25
生杂草的障碍区 293 80
生料(原料)粉槽 160 5

生命供养包的控制盒 6 23
生命供养系统, 一种背包装置 6
20

失速转弯 288 4
失去知觉者 270 24
失去知觉的人安放和人工呼吸
21 24 27

年青贵族 355 44

乔治亚文 341 4

后卫 291 11
后卫 282 49
后卫 293 74
后头 16 2
后灯 187 46
后帆 218 29 219 30
后肘 95 10
后轮 186 17
后柱 305 11
后座 191 31
后座 16 21
后舱 223 55
后舱 219 2-9 220 24
后舱 220 30, 220 34
后窗 191 32
后膝 72 37
后腿 70 7 72 33-37 88 22
后撑 296 29
后车门 193 6, 3 193 20
后支柱 303 9
后支索 219 19
后中桅 219 9
后手翻 297 23
后头肌 19 2
后甲板 223 32
后空翻 297 15
后扶架 166 37
后视镜 188 35 189 30
后帆桅 218 31
后烟窗 258 20
后桅楼 219 54
后胸肉 95 25
后排针 167 46
后量规 183 17 185 4
后脚爪 70 8
后腿肉 95 1
后肘解 288 50
后上桅帆 218 54
后方向灯 189 42
后电子舱 257 18
后补臂上 329 68
后找流板 193 34
后纵帆杠 219 49
后纵帆杆 218 28
后纵帆杠 219 48
后纵帆杠 219 44
后找流板 290 35
后客舱门 231 30

后按发型 34 28
后部侧缘 235 63
后挡泥板 187 43
后座头枕 193 8
后桅横帆 220 26
后悬垂 296 34
后方保卫绳 300 11
后空翻跳水 282 42
后纵帆斜桁 219 45
后部冲刷阀 216 61
后部操纵器 197 8
后跟铰链板 286 58
后座脚板 188 44
后框架部分 234 49
后桅支索帆 219 27
后桅帆船 220 9-10
后鼓轮刹车 189 13
后腿膝关节 72 33
后上桅支索帆 219 29
后中桅支索帆 219 28
后方保护绳座 300 29
后轮转向系统 64 39
后纵帆帆脚索 219 69
后窗加温开关 191 82
后空半高跟女鞋 101 53
后纵帆斜桁支索 219 70
后窗加温警示灯 191 80
后雾灯警示灯号 191 67
后风扇式喷射发动机 232 42
后分离火箭推进器 235 62
后发动机(引擎) 195 49
后量规之单独手控制器 185 7
后同步录音用的第二次录音装置
117 101

卵块 80 30
卵带 74 63
卵巢 20 83
卵黄膜 74 64
卵形宝石 36 55
卵圆形叶 370 30
卵形马勃菌 381 19
卵形气泡浮标 89 47

垂钩 89 20-31
垂柳 272 63
垂球 118 50
垂直边 143 4
垂直轴 230 70
垂花饰 335 54
垂板龙骨 284 26
垂板龙骨框架 284 24
垂直支柱 119 59
垂直闸门 217 38
垂直铰轴 150 37
垂直刺绣 102 14
垂直桁材 215 36
垂直安定面 230 59 231 6
垂直驱动头 150 38
垂直偏转组件 240 8
垂直摆腿起跳 298 25

垂板龙骨小帆船 285 37 41
垂直安定面支柱 235 3
垂直版之干燥箱 179 27
垂直上升旋冲 288 6
垂直/短距起落飞机 232 26-32
垂直起落横向式飞机 232 31
垂直风筒采掘长壁工作面 144
35

复数 344 14
复眼 358 7
复梁翼 287 29
复合刀把 149 41
复卷筒 170 50
复位弹簧 192 55
复位簧片 237 49
复原深放师 332 3
复燃之火焰与灰烟 327 10
复叶 370 39-42
复制台 115 90
复头花序 370 74
复制台悬臂 115 93
复合字(双字母) 175 6

拜占庭艺术 334 72-75
拜占庭帝国女皇 355 15

乘方 345 1
乘法 344 25
乘客 208 30
乘客座位 194 14

舞厅 306 1
舞台 315 14
舞池 317 16
舞蛇 353 48
舞棒 354 37
舞殿 82 18
舞台卷 316 23
舞台木工 316 45
舞台全景 316 36
舞台两侧 307 12
舞台监督 316 30
舞台模型 315 41
舞池照明 317 11
舞蹈用鼓 354 14
舞台前之讲坛 334 48
舞台工作者 315 28
舞台的布幕 312 10
舞台设计师 315 37
舞台口聚光灯 316 21
舞台灯光设置 316 14
舞台前乐队席 334 47
舞台活门之开口 316 32
舞台监督工作台 316 29
舞台布幕操作之类型 315 1-4
舞台上方便纵大道具之人 316 7

孵化盘 74 32
孵卵器 74 3
孵蛋室 74 30

孵卵巢室 77 31
孵化盘金属手推车 74 31

靠背 207 66
靠椅 207 64
靠椅扶手 106 18

乙(つ丁)部

乙炔气瓶 141 2, 22
乙烷分子 242 61

飞马 327 26
飞轮 190 20
飞船 232 1
飞椅 308 4
飞毯 335 48
飞刀手 307 37
飞轮罩 133 32
飞燕巢 60 13
飞马星座 3 10
飞行天线 6 46
飞行甲板 259 2
飞行装置 288 68
飞机引航 287 1
飞机跑道 287 15
飞机模型机 288 86
飞跳姿势 301 35
飞靶射击 305 70-78
飞车驾驶员 308 54
飞机升降机 259 4, 13
飞行吊挂机 232 16
飞机机关炮 256 3
飞机牵引车 233 23
飞跳滑雪板 301 38
飞跳滑雪服 301 38
飞跳滑雪鞋 301 41
飞翔的野鸭 86 41
飞行中队标志 256 2
飞机主要动作 230 67-72
飞机的发动机 232 33-60
飞行荷兰人堡 284 49
飞行中模型飞机 273 37
飞靶射击用的双管类枪 305 70

巴西栗 384 53, 59
巴西猿 366 26
巴耳麦系 1 21
巴比伦艺术 333 19-20
巴拉圭茶树 382 11
巴洛克艺术 336 1-8
巴洛克式教堂 336 1
巴洛克式宫殿 272 7
巴斯克回力球游戏 305 67
巴西里佳风格之教堂 334 61

书 46 8 185 36
书皮 186 37
书店 268 37
书柜 46 7
书架 330 56 42 3

书桌 46 22 46 21
书写刷 129 41
书桌抽屉 46 26
书背上胶 183 14
书脊烫金 183 1
书写和粉饰 129 40
书套制作机 184 6
书籍装订机 184 1-23
书写导板字模 151 69
书桌上的衬垫 46 23
书籍装订机械 185 1-35
书架、钢制书架 262 12
书包正面的小口袋 260 10
书籍正文前之附页 185 43-47
书脊边空白处 185 55

司机 208 2
司机门 193 2
司机室 211 19
司祭席 330 41
司机驾驶台 212 32
司炉的位置 210 39

电刀 22 38
电子 1 3 1 17
电工 127 1
电车 194 40
电灶 46 32
电伐 23 55
电话 41 7 246 13 237 6 26 22 18
电板 25 35 147 52
电表 127 32
电板 94 8
电炉 39 12 46 32
电线 39 25 94 9 56 32 50 77 294 31

电信 237 30
电钟 191 79
电脑 177 70 195 1
电铃 127 15
电梯 271 45
电扇 309 18
电源 155 21
电钻 134 16 120 21 56 19
电扇 153 41 326 33 198 14
电子束 240 16
电子枪 113 31
电车线 205 58
电车站 268 25
电压表 326 38
电灯泡 127 56
电机舱 223 68
电池室 115 10
电池箱 211 56
电话间 257 10 238 8
电话簿 237 5, 236 12 223 68
电动机 166 18 138 2
电阻器 153 56
电表器 127 31
电视机 42 8 46 14 242 28

电栅栏 62 46
电流表 191 78
电瓷炉 260 63
电热器 174 45 179 3 45 45
电烙铁 127 45
电瓶舱 257 17
电唱机 317 19
电焊工 142 2
电焊枪 134 56
电炉座 261 12
电梯室 271 46
电缆夹 127 40
电缆道 152 20
电箱室 152 21
电缆套 153 37
电缆槽 202 34
电瓷槽 178 4
电影院 312 1
电影票 312 3
电磁铁 237 47
电梨斗 50 6
电力机车 211 1
电子手表 238 31
电子手表 110 1
电子自旋 1 4
电子壳层 1 6
电子闹钟 43 16
电击兵器 94 7
电车轨道 268 23
电车站牌 268 26
电池开关 115 13
电池装置 115 75
电动大钟 331 9
电动马达 38 59
电动牙刷 49 29
电动卡车 206 2 206 34
电动冲钻 134 43
电报通信 237 69
电报装置 237 65
电线挂钩 50 65
电话分机 237 26
电话电缆 198 15
电话机壳 237 15
电视电话 242 21
电起动机 56 39
电钻附件 134 50-55
电脑电线 195 3 195 38
电铃按钮 127 2
电焊条盒 142 7
电焊条臂 142 24
电熔接槽 142 3
电焊接导线 142 19
电控制盘 168 58
电源开关 243 16
电源开关 132 58
电源按钮 195 11
电瓷吊架 195 15
电缆导管 234 29 234 47 235 61
电瓷轴心 153 36
电影放映 312 1-23

电影配音 311 34-36
电影剧本 310 45
电影观众 312 5
电熔接条 142 10
电熨烫机 50 1
电力变压器 152 30
电子闪光灯 309 40-41
电子设备和 177 59
电子的能量 1 27
电子显微镜 113 30
电子校时器 109 27
电车时刻表 268 27
电气火车头 205 35
电池检查器 25 52
电动电子机 249 1
电动收银机 271 2
电动尖头剑 294 26
电动机底座 164 36
电动剃胡刀 49 27
电动转表数 191 70
电动转辙点 197 37
电动剪草机 56 31
电传印印机 238 12
电焊变压器 125 29
电话交换机 237 27-41
电话收话器 237 7
电话使用人 237 2
电话簿支架 236 11
电视电话屏 242 26
电视机外壳 240 2
电视摄影机 154 78 240 26
电报出口点 25 34
电梯升降井 271 51
电梯操作人 271 47
电焊多夹把 142 9
电焊变压器 142 1
电缆连接板 238 3
电缆接线箱 153 33
电铸板厂 178 1-6
电影放映机 312 24-52
电影制片厂 310 1-13
电影摄影机 117 1 313 1-39
电影摄影场 310 1
电子记分装置 294 32
电子枪组合件 240 24
电车的导电弓 197 23
电气烤饼铁模 40 34
电发动机按钮 189 52
电台选择按钮 309 20
电动开门机构 139 55
电动纬线触杆 166 14
电动转辙机构 197 43
电动送风开关 326 47
电动理发推子 105 21 106 32
电动脚踏开关 50 2
电动磨咖啡机 98 69
电动螺丝起子 195 23
电话交换机盘 238 14
电话拾音插座 249 67
电脑自动检查 195 33
电池组, 蓄电池 65 53

电话电缆管线 198 16
电报(导线) 142 25
电影院售票亭 312 2
电影剪辑人员 311 43
电车·有轨电车 268 46
电力系统汇流排 235 55
电子钟表校正仪 109 25
电池动力摩托车 188 20
电动咖啡研磨机 39 24
电动绿篱修剪机 56 17
电动操作信号箱 203 61
电子琴之操作部分 326 36-52
电场光学测距仪器 112 70
电话报导用的电话 238 23
电视后同步配音室 238 27-53
电脑数据输入键盘 238 13
电路连接性测试仪 127 55
电脑设计绘制的图案 248 19
电动和脚踏两用缝纫机 104 12
电视声音的红外线发送 242 27
电影广告(影片海报) 268 57
电子组件的插入式连接板 242 69
电子资料处理之输出报表 243 47
电力调整可变节距的发电机 155 46
电脑控制排板用之照像装置 176 14
电池供电手持式的电子闪光力 114 65
电源线和通信线用的铰链地面插座 127 23
电话的自动回答和录音组件 22 13
电影照相机可上下左右移动的镜头 114 48
电话、电报、数据传输服务转换中心 237 43

乳牛 75 17
乳头 75 18, 16 28
乳房 75 18, 16 28-29
乳罩 32 1
乳糖 75 39
乳糖 98 5
乳化管 192 10
乳牛棚 75 14
乳头晕 16 29
乳状胶 128 28
乳油槽 76 19
乳品厂 76 1 48
乳胶除 129 4
乳酪刀 45 72
乳酪板 45 35
乳酪柜台 99 39
乳酪蛋糕 97 23
乳冻点心粉 98 50
乳品厂图表 76 8
乳品搬运车 76 2
乳脂装箱机 76 21

乳制品陈列架 99 43
乳品接收设备 76 1

承兑 250 23
承梁 120 41
承梁板 120 40, 49
承包商名牌 118 47

六部

六分仪 224 1
六日赛 290 2-7
六边形 351 15
六角头 143 14
六面体 351 2
六八面体 351 13
六方柱体 351 21
六方晶体 351 20-22
六日赛选手 290 2
六角头螺栓 143 13
六角头螺帽 143 18
六十四分音符 320 19
六方双锥柱体 351 20
六角头的宽度 143 21
六角承窝头螺栓 143 27
六十四分休止符 320 27
六缸柴油发动机 64 28
六边形阶状切削 36 62
六管水中开发火箭发射器 259 37
六转盘影片和声带的剪辑台 117 96

市集 308 1-69
市以地图 204 15
市集场所 308 1
市集游客 308 97
市镇地图 268 2
市内有轨电车服务用的六轴铰接有轨电车 197 13

产卵洞 80 12
产小猪的围栏杆 75 40, 43

交叉跳 297 44
交织点 171 28
交换台 237 22, 194 23
交叉拱顶 335 31-32
交叉曲线 203 49-52
交叉握单杠 296 43
交易所大厅 251 1
交叉卷绕筒子 165 24
交通指挥袖套 268 31
交错集圈组织 171 46
交叉通气式汽化器 190 79
交叉卷绕的线导槽 165 11
交流发电机控制板 153 1
交换台接线生操作台 237 23

变压器 110 8, 153 9-18, 59
变音管 324 71

变流器 153 58
变速杆 192 46, 149 5
变焦杆 117 54, 313 22, 36
变形虫 357 1
变体字体 342 5
变压器箱 152 40
变速开关 134 46
变速齿轮 211 50
变换部件 23 56
变换齿轮箱 149 7
变压器连接方式 153 19
变距螺旋控制杆 224 19
变焦体视显微镜 112 40
变换滤光片引入阶 117 38
变换进给和螺距用手柄 149 9

充填物 269 29
充气小球 25 17

年 276 13

夜莺 361 14
夜礼服 33 7
夜总会 318 1 33
夜蛾的一种 82 46, 48
夜间行车用照明标志 203 38

亮度调节 240 33

高 275 19
高领 355 24
高殿 101 28
高压区 9 6
高压机 141 4
高压球 293 17
高导灯 224 102
高层云 8 8
高低杠 297 3
高杯酒 317 32
高枝剪 56 11
高积云 8 15
高度表 230 4
高架桥 215 59
高跟鞋 101 33
高脚杯 44 9
高山苦艾 378 6
高山植物 378 1-13
高山钟花 378 3
高抛靶房 305 75
高单翼机 229 1
高音音栓 324 41
高音谱号 320 8
高音控制 241 31
高音琴马 325 11
高音琴弦 325 10
高拱圆形 36 79
高度标尺 7 35
高度标尺 298 20
高速烙铁 134 58
高跟凉鞋 101 27
高速渡船 216 10

高等数学 345 11-14
高山蔷薇花 378 1
高压水泥泵 146 34
高压压缩机 232 36
高压等值线 9 2
高压气缸 153 23
高压导线 152 33
高压涡轮 232 53
高尔夫球 293 89
高尔夫球场 293 79-82
高尔夫球用的手推干 293 85
高尔夫球员 293 83
高尔夫球洞 293 87
高压三相电缆 153 42
高电压指示器 211 29
高压煤气总管 156 45
高压输电线路 152 32
高台架隐蔽处 86 14
高低压涡轮 259 62
高性能磨床 287 9
高度调整装置 157 49
高把自行车 188 56
高压液态氧泵 235 42
高压液态氧泵 235 41
高尔夫球轻击杆 293 93
高音扬声器 241 15
高度测量器 22 69
高度调整杆 106 17
高度调整器 116 34
高速粗纺机 164 19
高速摄影机 313 35
高拱圆琢磨 36 79
高塔起重机 119 31
高脚小伞苗 381 30
高脚沙锥鸟 359 19
高山无茎龙胆 378 13
高低杠转身向上 297 28
高背马球型鞍座 188 13
高度调节手摇柄 64 57
高架移动起重机 157 27
高把自行车把手 188 57
高音和低音调节钮 241 43
高架式移动起重机 222 20
高低杠上腾身后回旋 297 29
高速电动多机牵引列车 211 60
高速牵伸系统(简图) 164 14
高脚玻璃杯成形用的拍板 162 42
高场 233 25
高心路 172 22, 56
高心机 23 59
高心泵 269 44, 79 7
高心抽水机 216 60
离合器握柄 188 32
离合器片缘 177 55
离合器踏板 191 96, 192 28, 193 44
离心式水泵 67 11, 23
商品架 271 27

商业信件 248 30, 245 33, 246 7
商场入口 99 4
商店招牌 268 39
商店货物 271 10
商店前面 268 42
商品菜园 55 1-51
商品告示牌 99 19
商场巡视员 271 33
商品架上的商品陈列 271 67
豪华鞋 223 30
豪华轿车 193 1

7 部

冲沟 12 44
冲水杆 126 19
冲洗室 310 2
冲击波 11 35
冲洗阀 126 37
冲洗管 126 17
冲浪板 280 15
冲浪者 280 14 279 5
冲积层 216 52
冲击扳子 195 44
冲击平原 13 10
冲水杆 49 17
冲浪运动 279 1-6
冲刷隧道 217 62
冲浪板平面图 279 1
冲压成的字模 175 37
冲浪板剖面图 279 2
冲声螺丝起子 138 6

次根 370 17
次镜 113 11
次桁架 121 44
次中音号 323 39
次中音谱号 320 11
次要道路 15 36

冰川 300 22
冰坡 300 14
冰河 12 48-56
冰斧 300 31, 16
冰柱 302 39
冰珠 9 35
冰桶 267 67
冰球 302 35
冰隙 12 50
冰雹 9 36
冰箱 39 2, 46 33, 98 74,
冰刀套 302 25
冰河鼻 12 51
冰岩钉 300 40
冰球球员 302 39
冰球球杆 302 30
冰球鞋 302 23
冰上河流 12 52
冰上帆船 302 44

冰帆运动 302 44-45
冰雪攀登 300 14-21
冰箱隔板 39 3
冰上击柱者 302 38
冰上磨石者 302 41
冰淇淋圣代 266 73
冰雪攀登者 300 15
冰上击柱运动 302 38-40

冷库 55 33
冷库 8 13, 9 27
冷水箱 92 9
冷气流 9 29
冷光源 23 8
冷却水 212 65 154 18
冷却台 97 67
冷却肋 242 80, 190 80
冷却塔 154 39, 144 15
冷却管 147 53
冷冻库 94 21-24
冷冻架 96 12
冷凝器 145 44, 170 5 154 17, 35
冷藏库 225 50
冷藏柜 96 21
冷藏室 99 57, 223 56
冷藏架 266 49
冷藏箱 98 3
冷水龙头 126 29
冷水浴池 281 30
冷却水管 191 10
冷却系统 93 11, 154 48, 55
冷却剂孔 242 54
冷却装置 212 26
冷却滚轮 173 25, 180 28
冷却水管 111 31
冷冻食品 99 58-61
冷藏蔬菜 99 61
冷却温度计 212 21
冷冻压缩机 92 22
冷冻室 39 5
冷热水龙头 49 26
冷峰上的云 8 13 17
冷却水恒温器 190 62
冷却剂流通管 154 29
冷却剂供给管 138 26, 149 25
冷却水热交换器 156 3
冷却水流动回路 154 10
冷却剂收集装置 92 7
冷却装置 209 21, 92 7
冷热水混合的水龙头 49 2
冷却水用的集水箱 212 58
冷冻手术用冷凝装置 22 63
冷却器和换热器脱苯 156 27

冶炼区 147 8

串水槽 269 13
净考盆 49 7
净化池 89 9

凉亭 52 14
凉鞋 101 51
凉席台 156 12
凉拌肉食 96 13
凉拌食品 266 51

准星 255 3, 305 42
准直仪 111 48
准直管 351 30
准备好的牙根 24 27
准尾座于准星 255 23, 37
准备和消毒室 26 34-54
准备运送的聚醚胺筒 170 52
准备运送的人造丝丝包 169 34
准备胶纺丝溶液用的黄酸酯溶剂
苛性钠中 169 10
准备于下一个信号灯处停车的远
方信号灯预告信号 203 9

凋谢的花 58 55

减法 344 24
减法混色 343 12
减色混合 343 11
减压阀 141 5
减震垫 202 6
减震器 192 69, 190 26, 191 26
减三和弦 321 3
减速伞轮 257 24
减速信号 286 50
减速齿轮 259 61 232 59
减少琴槌在琴弦上打击距离之左
踏板 325 9

凝灰岩 11 19
凝结核 259 64
凝固生铁 148 25
凝乳脂包 76 45
凝乳酶泵 76 39
凝灰岩沉积 11 26
凝乳分离机 76 41
凝结式火车头 210 69
凝乳酶包装机 76 44
凝结液贮存槽 172 17

一 部

写字楼抽屉 246 4
写有片名、镜号和镜头号之拍板
310 36

军人墓 331 32
军人胡 34 19

冠状 336 39
冠鸟贼 368 4
冠状轮 143 93, 110 41
冠状头饰 254 12

冥府门狗 327 29

一 部

计秒 299 42
计分员 299 48
计分牌 277 18
计时员 282 24, 299 47
计时钟 277 17
计时器 27 35 182 20, 23 40
计录纸 27 29, 34
计画员 290 6
计程车 268 64
计量表 76 6
计数管 2 21
计数器 163 61
计数器 269 59
计算机 309 74, 80
计算块 48 17
计时重锤 110 29
计数管套 2 20
计数装置 269 58
计量磅秤 98 12
计程车电话 268 67
计程车标帜 268 65
计算刻度盘 114 57
计程车停车处 268 63
计程车搭乘站 233 32
计算机刻度盘 182 19
计量器 2 6, 114 62

订书机 247 4, 22 25
订书线 183 10
订书之线球 183 11
订书铁丝之供应装置 184 18

讯问处 233 31

训练装置 299 20-24

记分员 293 71
记分板 293 70
记分牌 293 34
记录表 138 19
记录器 25 3
记忆键 247 22
记忆单元 242 9 176 11
记录间隔 177 49
记录纸带 25 4
记忆式打字机 245 26
记帐用会计机 236 26
记录各镜头曝光数据装置 115 67

讲台 262 4, 263 22
讲演 262 1
讲经坛 337 15
讲道坛 330 19
讲义、讲稿 262 5

设通风细缝的窗门 50 30
设陷阱诱捕野兽的方式 86

19-27
证券 251 1, 19
证券市场 251 2
证券交易所 251 1-10
证券交易所代理人 251 7
证券交易所的成员 251 6
证券交易所服务员 251 9

存牌 185 62

诊断试车台 195 1 23

试管 350 34
试衣室 271 32
试模具 116 55
试管架 172 8
试管架 350 35, 261 31
试配眼镜 111 1 4
试配镜架 111 3
试探具导线 116 38
试验与控制站 237 40

访问者 263 15

减实约翰从386型火箭炮 255 64

话筒 22 15

询问台 250 9, 257 34
询问处 204 29

语言室 261 35

诱饵、饵 86 21
诱饵目标的轨迹 89 36

涌经竟 337 14

诸侯冠 254 41

读物 260 16
读经台 330 37, 2
读数显微镜 113 28
读卡机和打孔机 244 12

调子 320 55-68
调车场 206 44, 42, 46
调整片 288 25
调节阀 38 75
调压器 249 53
调色杯 338 29
调色板 338 28
调味包 99 67
调音台 238 20, 54,
调音室 239 7
调音台 239 8
调音楔 325 21
调音键 325 20
调音丝杆 326 21
调压器 224 56

调谐器 317 22 241 39
调焦屏 112 21
调焦环 115 8
调焦屏 115 39
调焦轴 226 51
调车机车 206 43
调车场长 206 45
调节器阀 210 13
调节螺丝 242 78
调味品架 39 31
调味品瓶 39 32
调味瓶架 266 22
调音弦栓 325 17
调音琴轸 324 11
调音弦栓 324 33
调音簧片 326 30
调荷按钮 241 9 309 21
调感装置 148 61-65
调整螺钉 119 79
调杆式升降 64 89
调谐指示表 241 37, 54
调谐标度盘 241 7
调焦率图表 177 7
调车场用无线电 212 50
调节织针尺寸标尺 167 42
调前或调后的旋键 110 23
调车用小型柴油机车 212 68
调节板机装置的螺钉 165 36
调节切削组件的液压缸 64 8
调节纱线张力的重量盘 165 21
调整刀片间隙用的手轮 172 74
调车用中小型柴油液压机车 212 47
调整监视器用的控制开关和按钮 25 29
调节喷射(注)的控制手柄(柄) 83 19
调整摇杆角度及操纵方向的方向接头 284 6
调整挖斗、漏斗提升器和调节轴的控制杆 64 59

调号 320 8-11
调表 320 43-44
调线 320 43

二部

二全 292 43
二楼 118 14
二二拍 320 30
二三拍 320 38
二分点 3 6-7
二四拍 320 33
二尖瓣 20 47
二道筛 172 58
二八面体 351 11
二牛拉车 63 16
二分音符 320 14
二次回(环)路 154 7, 45
二次扬泵 154 8

二次绕组 153 16
二门轿车 193 25
二指树嶺 366 11
二硫化碳 168 8
二速换挡 188 12
二等车厢 209 7
二十四面体 351 12
二分休止符 320 22
二全休止符 320 30
二件式套装 31 11
二段乳机 148 53
二道纺纱机 164 27
二等车剖面图 207 10
二楼特别座 315 18
二全音符 320 12
二冲程发动机 56 30
二冲程发动机 305 92
二冲程混合泵 196 13
二转子汪克引擎 190 5
二氧化碳气瓶 138 32
二等座位配置 211 58
二档的螺旋齿轮 192 43
二等客车的区划 208 22
二冲程发动机示范模型 242 55
二频道的电视接收天线 239 5

于定位上的船体构架 222 29
于垂直位置的倾斜机翼 232 27
于垂直位置的倾斜旋翼 232 32
于木头上切螺旋纹用的单用螺旋纹刀 135 14

云雾室照片 2 26
云梯操作人员 270 13
云杉 372 12
云杉叶 372 19
云杉球果 372 13

十部

十字头 139 37, 210 27
十字标 288 56
十字架 331 25, 260 28
十字接头 151 50, 126 50
十字影线 340 54
十六分音符 320 17
十字头螺丝 143 26
十字军战士 328 72
十字形尾翼 229 28
十字形张线 228 12
十字圆蜘蛛 358 45
十字接头轴 64 48
十字瞄准仪 87 32
十六分休止符 320 25
十公尺高跳台 282 7
十字形双桅柱 227 10
十字型系船柱 217 13
十字螺丝起子 134 5
十米底片盒筒 115 80
十进位测微器 224 4
十字接头轴接头 64 63

十色滚轮印花机 168 53
十字间歇供片装置 321 38
十二管水中齐发火射发射架 259 24

支承 121 83
支柱 91 34, 50 37, 116 42
139 10, 229 11, 336 20
支架 67 2, 177 29, 179 20
136 10, 325 16
支索 278 23, 296 10, 297 5
299 37
支流 216 3
支撑 120 27, 121 41, 58 121
69, 82
支气管 20 5
支车架 188 51
支撑杆 322 42
支撑者 307 45
支脚架 23 11
支承外墙 121 77
支承构架 214 80
支票条款 250 17
支撑铁塔 214 31
支承卷轴 270 50
(左) 支钱 203 46
(右) 支钱 203 47
支付款地点 250 22
支承转向架 197 10
支承脊梁梁 120 42
支柱式风车 91 31
支架的基部 214 81
支架绝缘子 153 54
支承货柜平台 194 27
支脚的托腿架 23 10
支柱式环梁屋顶结构 121 37

古代书写工具 341 21 56
古典拉丁字体 342 6
古代埃及人用芦管笔 341 22
古埃及之象形文字 341 1
古代北欧民族所用文字 341 19
古希腊作长袍用之长方布条 355 8

华盖 330 21

协会会旗 286 6
协会会徽和船箱港的标志 286 8

克鲁姆双簧管 322 6
克拉卡火山爆发到达高度 7 21

直径 346 45
盲肠 20 61
直犁 299 28
直角针 151 67
自爬梯 269 28
直肠镜 23 16, 19
直船首 285 40
直立裂口 300 8

直立遮篷 278 28
直体跪姿 295 7
直接接点 114 72
直立式果树 52 30
直角坐标系 347 1
直角取景窗 115 71
直接闪光接点 115 21
直立单十字形果柄 52 2
直升机场降落平台 259 39, 53 146 7
直刺的击剑动作 294 7
直径3.6公尺的土镜 5 1
直角折叠用之轴纸盘 185 15
直肠镜检查用吹气器 23 18
直肠镜插入时用的引导器 23 21

早期氏样翼 229 52

卖花人 266 28
卖报人 268 75
卖新产品的店员 271 63
卖烟和雪茄的小孩 267 49

南天 3 36 48
南瓜 57 23
南点 4 17
南洋杉 53 16
南极星座 3 43
南非蹄兔 366 24
南船星座 3 45
南斯拉夫 252 28
南森雪橇 303 18
南十字星座 3 44
南二角星座 3 40
南非之布希门族人 354 29

真空 240 21
真小数 344 20
真分数 344 15
真空泵 190 39
真空室 93 12, 159 12
真骨肋 17 9
真空设备 145 51
真空管路 75 26
真空泵开关 179 19
真空搅拌机 161 7
真空晒版板 182 2
真空烘版架 179 13
真空泵用凸轮 190 60
真空软片吸气板 177 8
真空烘版架之底座 179 14
真空下聚合(作用) 170 54
真空和吹气用之气泵 181 35
真空室抽空气用的泵 2 52
真空定时控制的点火分配器 190 9

尸部

压布 116 59
压条 54 11

压床 133 50
压板 115 24
压力计 83 42, 67 10, 178 3,
138 15, 195 29, 211 24
压力机 133 51
压力缸 133 46
压力阀 40 22
压力脚 133 47
压力锅 278 35, 40 21
压力管 217 50
压力罐 129 31
压印机 340 29
压印板 181 15, 340 31
压光机 109 17
压纸格 340 37
压刨床 132 45
压花板 183 29
压带轮 243 25
压舱物 285 33
压载物 212 66
压紧器 247 43
压滤机 161 12, 169 12
压模机 97 57
压榨机 173 24
压墙槛 120 55
压缩机 129 33, 145 45, 155 4
压端板 2 25
压力活塞 133 52
压力隔板 231 32
压力滚筒 180 35
压力管道 217 41
床下螺栓 148 52
压水系统 154 40
压印滚筒 181 2, 59
压纸装置 185 3
压吹制法 162 30
压迫绷带 21 17
压枝培植 54 10
压挤滚轮 165 46
压铸玻璃 124 5
压缝滚轮 128 36
压榨辊子 64 64
压力打包机 169 33
压力加油器 257 33
压力调节器 340 38
压缩空气槽 138 4
压缩空气筒 279 21
压缩空气管 133 45, 139 22,
140 17
压缩空气罐 159 51
压缩氮气瓶 234 14
压缩氮容器 234 43, 50
压实的棉花包 163 3
压缩气体容器 234 32
压缩空气人11 153 53
压缩空气系统 138 1
压缩空气软管 174 38
压缩空气容气 269 17, 50
压缩空气装置 92 12
压缩空气管路 38 5
压气式幕谷送风扇 64 15

压缩空气储气筒 146 21
压力输送润滑系统 192 16-27
压出过量的苛性钠 189 5
压绿压膜·配线机 125 25
压缩气体输送系统 234 60
压缩空气供给装置 213 20
压缩空气压力计 279 13
压榨滚轮的液压系统 173 37
压槽与书脊侧上胶附件 185 28
压在印过碳素纸上橡皮滚轮 182 28
压缩空气制动系统连接软管 208 8
压力给油润滑系统的油池和油泵 65 45

厕所 211 59, 207 16, 42 49 12

厘米与毫米的分度 247 36

厚木板 55 22, 157 34 119 76
厚老头衫 33 52
厚软肋肉 95 15, 36
厚帆布鞋帮 101 23

原木 120 83
原羊 367 7
原稿 177 18
原子层 7 32
原子核 1 2, 16, 29
原生质 357 3
原料库 160 3
原煤仓 144 41
原稿板 177 14, 22, 30
原子模型 1 1-8
原料贮槽 173 1
原稿夹框 177 15
原稿圆筒 177 64
原油的处理 145 28-30
原木体积标尺 157 10
原子弹爆炸高度 7 11
原油加工流程简图 145 28-35
原料、材料准备设备 172 79 86
原料(石灰石、泥灰) 160 1

厢式四轮轻便马车 196 54

砚场 81 4

厨房 207 29, 80 231 20, 223 42
厨房灯 39 39
厨房钟 39 20
厨房桌 39 44
厨房设备 46 29
厨房领班 207 34
厨房箱子 39 43

仁部

区间列车 208 1-12

区间列车服务 208 1-30
区域供热总管 198 28
区间长时限速的限速号志 203 41
区间距离少于5%制动距离时的接近号志 203 29

巨人 308 20
巨人像 306 63
巨蜥座 4 56
巨形大轮 308 37
巨蛇星座 3 20

医疗室 233 44
医生图章 22 29
医学辞典 22 22
医生手提包 22 33
医学化验技师 23 41

原式装片照相机 114 11

卜部

卡规 149 59
卡带 117 76
卡钳 135 18
卡口座 127 65
卡宾枪 86 30
卡带圈 241 47
卡带笔 241 34, 6, 249 72
卡带室 241 6
卡带盒 241 11
卡车轮胎 273 19
卡片索引 245 23
卡式磁带 241 12
卡片索引盒 248 27
卡式录音带 117 73
卡式录像机 243 7
卡式录像带 243 5
卡士格龙架 5 4
卡盘、夹头 135 6
卡式收音机 241 1
卡片目录抽屉 262 23
卡式录像系统 243 5-36
卡式录像机磁鼓 243 19
卡片目录(索引) 262 22
卡式录音机录音按钮 241 3
卡式录像机的磁轨格式 243 28

占卜者 308 36

卢森堡 252 18

外爪 149 70
外耳 17 56-58
外壳 68 33
外科 112 31
外套 355 9
外圈 288 59
外罩 147 46
外墙 121 32, 122 37

外屏 19 59
外长袍 365 36
外气层 7 31
外耳道 17 34, 58
外窗门 259 78
外列板 285 50
外齿轮 143 96
外野手 292 41
外侧帆 219 22
外接圆 346 29
外副翼 229 41
外城墙 329 31
外鞋底 101 24
外檐头 334 13
外燃室 147 16
外生脏器 16 39
外衣手绢 33 10
外衣纽扣 33 55
外科设备 26 1-54
外购手形 302 18
外展臂肌 18 49
外接电源 115 79
外侧斜梁 123 44
外墙刷底 122 38
外汇兑换台 250 10
外伸式篷翼 229 38
外科手术室 22 32-74
外科压脉器 26 48
外流凝结器 92 4
外螺纹接头 126 38
外科手术器具 26 40 53
外科缝合器材 22 56, 26 21
外股肌和内股肌 18 46

刈部

刈幅高杆 63 36
刈下的一行草 63 23

刑警·侦探 264 33

列车供暖发电机 212 39
列车误点通知栏 204 12
列车供暖电压指示器 211 27
列车供暖系统变压器罩 212 40
列车到站与开车时间表 204 18
列车和卡车装载用的海岸转筒 226 28

划线 104 21
(划)桨手 218 3
划船桨 218 5
划划刀 94 14
划线工作台 120 11
划圈交叉接触 294 49
划船比赛的就位准备 283 1-18

刨 120 64
刨刀 136 39 132 20
刨子 132 15-28
刨身 132 24

刨花 132 40
刨柄 132 18
刨底 132 22
刨侧 132 23
刨嘴 132 21
刨台枪 132 36
刨床工作台 150 11
刨床前老虎钳 132 30
刨台尾部虎钳 132 37

剃毛 366 6
剃须 366 5
剃毛荨麻 61 33
剃皮真肌 381 31
剃胡须卷 58 30
剃须花条 355 67
剃须刷底 163 54
剃穿和剃道的花 80 11

剃期日期 250 16
到站时间表 204 19
到舱门与台架的梯子 6 35

刹车 186 16
刹车片 192 51
刹车夹 192 49, 191 18
刹车线 189 12
刹车衬 138 13
刹车盘 192 48
刹车销 187 70
刹车臂 187 66
刹车分泵 192 54
刹车横体 187 71
刹车踏板 191 45, 95
刹车滚子 138 18
刹车油贮存器 191 49
刹车试验装置 138 16
刹车臂成形螺帽 187 67
刹车灯和尾灯装置 188 38
刹车鼓的精密车床 138 20

制片 310 26
制服 264 7
制动杆 56 38
制动轮 91 7
制动盘 191 17
制动器 91 8, 206 49 349 37
制履带 264 8
制音器 325 37 322 54
制图台 151 6
制图规 151 4
制图板 151 1
制毡场 274 1-7
制动衬片 143 104
制动旋塞 350 44
制动磨板 56 40
制动摩擦 229 44
制音器架 325 39
制径弹簧 140 42
制碱乳桶 76 48
制女帽的人 35 1

制成之道具 315 31
制动压力计 210 50
制动器旋钮 349 38
制作控制室 238 17
制音器提杆 325 23, 38
制凝乳酶机 76 38
制作编码装置 242 8 10
制果佳的设备 97 67-70
制聚 (男仆) 186 21
制油墨水容器 151 63
制盐场管理人 274 5
制动汽缸压力计 212 7
制人同讲微音器 238 39
制作视听学习课程的装置 242 7

剂量计 2 8 23

刮刀 96 42, 151 43, 185 29,
129 23, 136 38, 140 63
刮削 120 80
刮除器 128 10
刮蜡器 301 24
刮刀涂布机 173 29-35
刮线小刀片 151 44
刮具调节器 340 62
刮刀与磨光器 340 17
刮刀转动齿轮 200 22
刮脸后用的梳头 49 38

刮印 252 10
刮字 252 11
刮度尺 349 35
刮度弧 224 2
刮度盘 313 14
刮度圆盘 113 27
刮度套管 149 64
刮好的钢模 175 36
刮度移液管 350 24
刮有女像之柱 334 36
刮有Hermes神像之石碑 334 35

刷子 340 11, 260 59
刷毛 50 47
刷头 50 48
刷胶台 128 31
刷胶机 128 25
刷金船尾 218 55-57
刷胶用的刷子 128 27

剃刀柄 106 39
剃光的刮面器 34 25
剃发。剃去头发之部分 331 57

剃发剪 106 33, 105 8
剃角刷 129 20
剃发剃刀 106 41, 105 9

剑术教练 294 1
剑尖 294 27
剑身 294 44
剑柄 294 41

剑的柄端 294 40
剑把横梁 294 42
剑之交叉接触 294 46

剖面线 151 27
剖面A-B 151 28

剥皮刀 94 13
剥线钳 127 64
剥除刀 128 15
剥线和剪线钳 134 15

剧院 5 26
剧院和音乐会订位处 271 26

副台 224 41
副掌 20 73
副翼 230 52
副气流 232 50
副导演 310 46, 316 43
副标题 185 47
副航道 224 93
副裁判 293 68
副翼致动器 257 39
副驾驶员座椅 230 37
副驾驶员纵盘 230 25
副热带高压带 9 47
副驾驶员方向舵踏板 230 28
副翼和升降舵的操纵盘 230 24

割线 346 50
割草部件 56 33
割断工具 135 24

门部

同步 311 37-41
同心圆 346 58
同步器 153 32
同步装置 117 77
同步磁头 243 34
同步磁头 243 33
同步滤波器 311 27
同步录音磁头 243 24
同步录音摄影机 310 60, 117
22
同步启动摄影机 117 65

网 99 8, 288 74, 293 13
网点 178 39
网柱 293 15
网杓 96 43
网绳 90 7
网球 293 23
网膜 90 20
网(色) 90 3
网球场 293 1
网球拍 293 29
网球鞋 101 36
网壳屋座 3 18
网日筛粉 177 9

网状纱底 102 16
网状组织 171 37
网状拱顶 336 45
网状丝袜 306 10
网状窗帘 44 14
网线汗衫 32 22
网眼饰针 102 25
网球运动 293 1-42
网绳裁判 293 23
网中心布带 293 14
网线三角裤 32 23
网球运动员 293 16
网状薄纱刺绣 102 15

八(一)部

八字胡 34 8
八二拍 320 28
八九拍 320 39
八一拍 320 36
八六拍 320 34
八四拍 320 31
八仙花 51 11
八分音符 320 16
八边凸形 36 81
八分休止符 320 24
八边平台形 36 74
八线记录器 27 28
八缸柴油引擎 212 73
八边形阶状切削 36 52
八管对空发射架 259 5
八边形交叉状切削 36 53
八管对空火箭发射架 259 20
八缸V型燃料喷射点火引擎 190 1

公牛 254 15
公鸡 73 21, 62 37
公海 227 4
公爵冠 254 39
公文包 41 17
公共马车 186 37
公共汽车 233 35
公园入口 272 32
公园大门 272 31
公园小道 272 38
公园长椅 272 16, 42
公园栏杆 272 33
公园座椅 272 48
公务时刻表 204 50
公务服务间 329 27
公用电话亭 204 46 268 56
公园管理人 272 30
公用设备室门 118 6
公用设备室窗 118 5
公路赛自行车 290 16
公路自行车竞赛 290 8 10
公路自行车选手 290 8
公尺和英尺距离标尺 115 4

分号 342 19

分针 110 12
分度 260 39
分腿 295 4
分配管 126 8
分切刀 45 69
分气道 232 41, 44
分水角 215 56
分禾机 64 1
分纱棒 166 38
分练台 64 81
分类机 74 33
分信机 236 38
分度器 260 38
分度板 151 51
分线钳 26 53
分离层 7 10
分离器 172 31
分接头 153 18
分割机 97 56
分腿翼 295 37
分子结构 1 9-14
分子模型 242 61-67
分支滚轮 163 71
分布钢筋 119 69
分节机架 65 56
分机按钮 237 19
分光棱镜 112 13, 240 35
分音符号 342 34
分裂碎片 1 37-38
分腿支撑 295 18
分腿姿势 296 49
分析管装置 112 22
分裂式襟翼 229 49-50
分式瓦楞顶 122 45
分级(产品) 74 44
分机接地按钮 237 21
分离器控制盘 146 28
分小格的信件架 267 2
分机电话和交换台 237 22-25
分机系统交换台 237 17
分组坐的小学生 260 3
分顺卡、测微尺 149 62
分离的羽状复叶 370 41
分划器和划圈机 97 63
分裂前的原子核 1 43
分裂后的谷物茎 68 5
分割影像的测距器 115 55
分接头变换器的驱动机构 211 13
分离焚烧的材料运输装置 199 38
分析心电图用的程式选择开关 25 50
分析心电图脉冲时记录用磁带 25 46
分析原料和纸张用实验室仪器 173 2
分练藤蓑、泥块和石头用的加强橡皮带 64 29

半月 4 4, 6

半径 346 47
半柱 335 35
半圆 346 46
半影 4 34
半圆拱 336 27
半拖车 194 30-33
半标题 185 44
半面甲 329 41
半反射镜 243 55
半自动铲 56 12
半身山羊 254 32
半身雕塑 42 17
半音音阶 320 49
半球形顶 334 73
半块缝合 121 86
半人马星座 3 39
半升式车把 188 11
半球型端肋 235 48
半截之面具 306 13
半自动装塞机 79 10
半动力旋翼机 232 29
半成品的加工 148 66-68
半转体旋式脱水 282 41
半潜式钻探船 221 64
半边带纵帆的桅 220 15
半栅栏平交道口 202 45
半自动圆形制瓶机 79 9
半封闭式甲板空间 223 28
半止后掠角的后掠翼 229 20
半自动恒温控制显影盆 116 56
半人半鱼之海神·美人鱼 327 40

并条机 164 1
并紧螺帽 187 54
并条机盖板 164 7
并列争球 292 20

具翼籽 372 9
具印版滚筒 180 62
具幼果的花序 384 81
具护颈的护盔 270 38
具冠毛的子房 375 34
具隔离板的假 164 43
具标度的时标 248 74
具八热板的电炉 207 30
具引擎的熄焦车 156 10
具单花的柔荑花序 371 26
具刻度盘的磅秤 204 5
具指孔的保龄球 305 15
具栓的钢铸滚桶 147 31
具斜接头的支撑 120 54
具荧光带的帽子 199 8
具橡皮布之滚筒 180 79
具计纸器之转速器 181 54
具毛玻璃箱之遮光罩 313 3
具平带的驱动马达 163 49
具成形工具的旋坯 161 14
具有字模的活字库 174 21
具有胡颓子的果实 382 39
具折叠床的居住舱 259 84

具冷却装置之片门 312 34
具垂直孔的有孔砖 159 23
具标线片的无泽屏 115 61
具娱乐场所的水疗院 274 8
具旅客座椅的客舱 231 22
具通风舌门的侧壁 213 29
具子囊孢子的两个子囊 381 13
具有托叶的叶柄基部 371 73
具抽气孔的烟安全壳 154 21
具吸纸夹之收纸滚筒 180 65
具抽气装置的熔接台 142 13
具重叠叶梢的阜质柄 384 30
具一个平面的平凹透镜 111 39
具平行孔的空心粘土砖 159 22
具电动机的空气压缩机 212 34
具有雌雄同座花的花枝 362 12
具企口缝块的镶木地板 123 74
具垂直孔的空心粘土砖 159 23
具消音磁头的录音头盒 241 59
具桁条结构的四坡屋顶 121 60
(具甜味而芳香的)烈酒杯 45 60
具特殊表面的平凹透镜 111 40
具特殊表面的凹凸透镜 111 41
具特殊表面的凸凹透镜 111 42
具消墨滚轮之消墨装置 180 60
具锁扣和折刀的摺叠机 185 8
具悬挂文件系统的抽屉 248 2
具水冷式引擎重型摩托车 189 31
具中央控制单元教师讲台 242 2
具两个氧气筒潜水器具 279 19
具有带前一年球果的枝条 371 32
具花的光花果(纵剖面) 364 13
具保护罩的自动压紧装置 157 65
具泵滤网和底阀的抽水管 269 14
具测量仪表的涡轮监控盘 153 30
具滤色片的镜头前镜片座 115 6
具方格织带座位的平底弯椅 303 2
具无限可变焦点之变焦镜头 313 23
具交流发电机的蒸气涡轮机 152 23
具有空心抽气刀的抽孔马达 133 7
具实验设备的学生实验台 261 11
具显微棱镜光点的全无泽屏 115 58
具未印刷纸堆的给纸监听仪器 311 15
具烧结碳化物刀刃的车床刀具 149 46
具聚酰胺率计和验光计的光觉计 111 44

具磁性条纹(录音道)的有声影片 117 82
具传动机构的传特液体传动装置 212 74
具有固定轴的两手操作的侧激网 89 32
具观察燃烧过程孔用的样品烧箱 161 2
具花柱子和雄蕊的花(纵剖面) 375 6, 19
具相纸感光速度标尺的调整旋钮 116 54
具清晰光点和双十字线的全泽屏 115 66
具有党派名称和候选人姓名的选票 263 20
具有将深调节装置的测照片支承轮 64 88
具雄花(上)和雌花(下)的花序 378 53
具个别显示与交叉总计数器的主控板 242 3
具手术室和放射性理疗室的医院装置 228 21
具无泽环和分割影像测距器的大端奈镜头 115 64
具精密无泽中心光点和刻度线的全无泽屏 115 55
具有圆锥形或椭圆形金刚石材料唱针之磁质唱头 241 26
具显微棱镜和分割影像测距器的全无泽屏(毛玻璃屏) 115 59
单杠 273 32 296 7
单个灯 26 11
单人舱 223 46
单人座 189 19
单片锯 31 13
单叶桨 283 34
单杆桅 259 6
单排座 207 62
单系条 121 49
单管管 323 34
单一棋子 276 7
单人皮艇 283 54
单人赛艇 283 16
单于绕圈 297 47
单发猎枪 87 1
单位货物 225 49
单向旋翼 350 42
单放音台 238 56
单壳车体 191 1
单柱支架 214 23
单面印刷 340 27
单坡屋顶 121 7
单独供水 269 40-52
单转磁器 203 45-48
单利息公式 345 7
单嵌接合 121 87
单桅帆船 220 6 8

单绳索道 214 15 24
单(奇数) 275 23
单个信号元 243 60
单字铸字机 174 39
单片离合器 190 71
单位化货物 226 21
单位指示器 174 36
单张、纸页 180 17
单带砂磨机 133 30
单排扣西服 33 1
单录放音台 238 58
单峰高山横 374 30
单筒望远镜 111 18
单人圆背椅 305 90
单马二轮马车 186 34
单发动机客机 231 2
单位化散货 225 11
单线操纵系统 288 90
单柴油机车头 208 1
单座二轮马车 289 24
单缺口斜接头 121 90
单一电子闪光灯 114 68
单一棋子的移动 276 14
单马二轮小马车 186 18
单发动机竞赛与载客双用飞机驾驶舱 230 1 31
单色平版印刷机 180 46 59
单排扣束腰裤装 30 10
单程底片调节杆 115 16
单杠上向后大回环 296 50
单杠上向后弧形摆 296 59
单轨车人员的运输 144 44
单条8毫米卡式带 117 39
单缸二冲程内燃机 190 6
单轨车供应品的运输 144 43
单字排字机和单字铸版机 174 32-45
单发动机竞赛与载客飞机 231 1
单位化金属箱包装的货物 226 9
单声或立体声之配音混录台 311 35
单发动机竞赛与载客两用机 230 32-66
单缸二冲程发动机(引擎) 188 26
前门 41 25 123 24
前叉 187 10 12
前灯 189 10 187 7
前帆 219 55
前环 113 7
前板 77 49
前柱 305 1
前轮 187 26-32 288 34 186 4
前齿 300 49
前帆 218 41
前肘 95 8
前桅 219 2 4 218 42 220 21
前桅 221 2
前胸 82 4
前庭 334 66

前舱 223 75
前窗 82 6
前窗 88 25
前犁 65 11
前降 291 15 282 50 293 75
前鼓 187 52
前臂 16 46 72 21
前膝 16 4-5
前厅 31 25
前上桅 219 4
前叉脚 187 12
前水库 217 39
前车架 65 14 19
前甲板 284 10 223 47
前平衡 295 30
前白齿 19 18
前支柱 303 8
前抵肩 33 19
前刘海 34 36
前顶帆 219 60
前视图 151 17
前帆桁 219 32
前胸袋 33 46
前烟囱 258 19
前排针 167 47
前脚爪 70 6
前缘肋 287 36
前锯机 18 42
前桅塔 259 43
前桅楼 219 50
前舱内 95 5
前握把 87 13
前舞台 315 15 316 25
前上桅帆 218 52
前电子舱 257 11
前纵心沟 20 25
前轴基架 65 49
前指示灯 191 19
前挡泥板 187 13
前桅支索 284 15
前桅帆桁 220 12
前桅横帆 220 13
前桅姿势 301 36
前瞄准器 87 71
前排球员 293 63
前侧倒立 295 26
前燃料箱 235 21
〔左〕前柱间隙 305 3
〔右〕前柱间隙 305 5
前上桅下帆 219 58
前上桅上帆 219 59
前中桅上帆 219 57
前中桅下帆 219 56
前中桅索具 219 17
前进的行军虫 82 16
前顶桅帆桁 219 37
前扰流板 193 36
前联结装置 65 50
前斜桅支索 219 15
前轴支轴销 65 48
前框架部分 234 45

前桅帆脚索 284 23
前置定位臂 192 66
前端轨道车 211 61
前侧隆凸部 16 4
前撑、前撑 296 28
前上桅下帆桁 219 35
前上桅上帆桁 219 36
前上桅帆索具 219 18
前中桅支索帆 219 20
前中桅下帆桁 219 33
前中桅上帆桁 219 34
前轮鼓式刹车 188 36
前足固定装置 286 57
前部压力舱壁 235 19
前置定位斜臂 192 81
前中桅桅顶横杆 219 51
前轮圈制动器 189 32
前翼〔前挡板〕 191 3
前风扇式喷射发动机 232 33
前进液轮〔输纸轮〕 180 4
前雾灯和后雾灯开关 191 64
前足下落时的飞奔步法 72 43
前巡回转和静止的放映开关 117 88

人(人)部

人中 16 12
人头 327 21
人体 16 1-54
人嘴 291 44
人力车 353 34
人马座 4 61
人工波浪 281 1
人力车夫 353 35
人字闸门 217 19
人行横道 198 11
人形楼梯 123 42-44
人体秤盘(婴儿秤) 22 42
人体模型 338 81
人造牛油 99 48, 98 21
人像模型 271 34
人工水平仪 230 3
人工呼吸器 26 25
人字传动轮 143 87
人员专用道 154 32
人造小瀑布 272 9
人孔·检修孔 269 26
人字形交叉壁 102 9
人字形步登坡 301 26
人头狮身怪物 327 20
人员车辆运输 144 39
人面形骨灰坛 328 38
人工波浪游泳池 281 1-9
人工操作转辙器 202 16
人头马身之怪物 327 52
人体内的寄生虫 81 31-42
人工吹制高脚玻璃杯 162 41
人工养殖的珍珠手链 36 9
人工养殖的珍珠项链 36 12
人造卫星无线电通讯 237 51-52

人工气候培养的植物群 356 21
人口 288 13, 233 36 208 10, 77 48, 329 34
人孔 234 30, 235 52
入境(到达、进港) 233 26
人水口 269 54
入场券 315 11
人口坡道 199 15
入射中子 1 42
入射照明 112 63
人口与出口 307 19
人浴池的台阶 281 32
入射照明灯箱 112 59

从动臂 191 27
从轮轴 210 35
从动装置 175 57
从不同声源的输入 117 27
从高台隐蔽处狩猎 86 14-17
从挤压模转换到吹制模 162 34
从煤气水中抽取 156 39
从初型模转换到吹制模的转换器 162 26
从原料到纤维胶人造丝 169 1-12
从纤维胶液至粘胶人造丝 169 13-27
从空中指挥交通的警察直升机 264 1
从纤维胶纺丝液至纤维胶人造丝 169 28-34
从聚酰胺中分离内酰胺油的提取器 170 37
从带砂滤器和结晶器的原料贮槽进料 173 13

以毛毡包裹之琴板头 325 24
以拇指与中指握枪 298 52
以拇指与食指握枪 298 51
以螺栓固定的架材 119 74
以毫巴表示的气压值 9 4
以经纱为梭织品的图案 171 13
以铅笔素描(草图) 338 4
以经纱为梭织品的断面图 171 14
以最快的速度发送电文的电报穿孔纸带 237 68
以沥青涂黑铝铂的接受器表面 155 29
以链或捆或绳联结底座的接点 118 30

仓库 225 7, 23

丛毛 73 7
丛生尾巴 73 6
丛生性蕨类 52 13
丛生福禄考 60 14

伞顶 288 47

- 伞身 288 38
 - 伞带 288 43
 - 伞缘 288 48
 - 伞罩 357 15
 - 伞形顶 337 22
 - 伞状花序 378 40
 - 伞形花序 370 72
 - 伞翼(悬挂式)滑翔机 287 44
 - 伞翼(悬挂式)滑翔运动 287 43
 - 伞翼滑翔运动员 287 45

 - 全书名 185 46
 - 全绿叶 370 43
 - 全休止符 320 21
 - 全帆帆船 220 24-27
 - 全脑乳脂 99 40
 - 全静压管 256 11
 - 全大候顶篷 200 38
 - 全麦小圆面包 97 13
 - 全麦面包 97 10
 - 全音符 320 13
 - 全套挤乳杯 75 26
 - 全套摇籃盖 28 31
 - 全套装箱船 226 5
 - 全闭式船首 259 9
 - 全部为横帆的桅 220 16
 - 全自动显微照相机 112 64
 - 全自动拍油混合和干燥装置 200 48
 - 全书函、压花板、切口及书带粘合用之上胶机 185 31

 - 会阴 20 64
 - 会议桌 246 31
 - 会员卡 275 14
 - 会客处 245 1-33
 - 会议回路 242 22
 - 会议用设备 246 31-36
 - 会场服务人员 263 10
 - 会员俱乐部 283 23

 - 合成底 301 52
 - 合唱团 315 21
 - 合钉继续齿冠 24 31
 - 合成橡胶制潜水衣 279 9

 - 企鵝王 358 4

 - 含水层 269 2, 38
 - 含种子 384 40 384 58
 - 含煤岩 144 49
 - 含种子的壳斗 384 52
 - 含毒果种子的蒴果 61 5

 - 夹子 2 18
 - 夹紧装置 2 43

 - 禽舍 356 8
- 1 部
- 化学 261 1-13
 - 化妆台 315 45
 - 化粪池 172 51
 - 化妆师 310 36 315 48
 - 化妆间 315 43-52
 - 化妆品 99 27-35
 - 化油器 192 1-15
 - 化验室 23 41-59
 - 化妆香水 106 9
 - 化妆舞会 306 1-48
 - 化学肥料 83 14
 - 化学药瓶 261 23
 - 化学教员 261 2
 - 化验器材 23 57
 - 化妆用外衣 315 41
 - 化妆之妖妇 306 32
 - 化妆间的镜子 315 43
 - 化妆品陈列架 99 23
 - 化妆用涂油彩棒 315 46
 - 化妆舞会上之化妆 306 6-48

 - 付款台 99 92
 - 付款箱 308 7

 - 代数 345 4-5
 - 代用旗 253 30-32
 - 代数符号 344 9

 - 仙菊花 376 21
 - 仙女星座 3 24
 - 仙后星座 3 33

 - 仪表板 191 57-90 230 1 288 11
 - 仪表盘 197 29
 - 仪表盘 2 22
 - 仪表盘外壳 2 5
 - 仪表盘照明 197 30
 - 仪器和系统监视装置 234 17

 - 伏根工 173 49

 - 伪足、假足 357 4

 - 优胜者 299 39

 - 门球 291 47
 - 传令官 329 75
 - 传动轮 143 82-96
 - 传动盘 149 55
 - 传动链 188 17
 - 传动筒 187 73
 - 传墨辊 249 52
 - 传动装置 148 63
 - 传动装置 64 50 217 48
 - 传动装置 209 14
 - 传真电报 245 1
 - 传热流体 155 31
 - 传动油温计 212 20
 - 传动装置油的热交换器 209 15
 - 传统平台马圆形琢磨 36 76

 - 传动油用的辅助热交换器 212 43
 - 传说非洲沙漠的与龙似蛇的怪物 327 34
 - 传动装置和汽轮机用“油—气”冷却装置 209 18

 - 休止符 320 21
 - 休息室 223 26 315 12 13
 - 休耕地 63 1
 - 休息平台 123 52 62
 - 休克治疗用的电极 25 26

 - 价目表 271 19
 - 价格表 98 73
 - 价格显示 196 6

 - 任意球 291 43

 - 伤口 21 8

 - 仰角 87 76
 - 仰卧 295 44

 - 伊特拉斯坎艺术 334 49-52
 - 伊特拉斯坎神庙 334 49
 - 伊斯兰教的艺术 337 12-18

 - 伯爵冠冕 254 45

 - 伴奏琴弦 324 25

 - 位置指示器 246 18

 - 住舱 224 108

 - 伺服气缸 192 50

 - 伽马辐射 1 33, 40

 - 体后屈 295 34
 - 体前屈 295 33
 - 体侧屈 295 32
 - 体操服 296 61 63
 - 体操球 297 34
 - 体操裤 296 62
 - 体操棒 297 38
 - 体操鞋 296 63
 - 体育记者 299 50
 - 体育报导 342 60
 - 体育新闻 342 61
 - 体操服装 297 51-52
 - 体操用彩带 297 49
 - 体操用膝圈 297 46
 - 体内心脏定调整器 25 37
 - 体视测量照相机 112 71

 - 伸臂 255 95
 - 伸展梯 270 14
 - 伸指总肌 18 57
 - 伸趾总肌 18 63

- 伸缩垂板龙骨 294 8
- 伸展式襟翼 229 51
- 伸缩避震器 169 23
- 伸腿挺身跳 295 35
- 伸向后第四种姿势 314 12
- 伸向前第四种姿势 314 11
- 伸缩的麦克风吊杆 117 23
- 伸开支架用机械装置 6 31
- 伸缩的X射线管支架 27 8

- 作业棚 162 5

- 低 275 22
- 氦压计 141 6
- 低压区 9 5
- 低导灯 224 101
- 低音弦 322 31
- 低音管 323 28
- 低压气缸 153 25
- 低压涡轮 232 54
- 低音音栓 324 44
- 低音部分 324 43
- 低音提琴 323 23
- 低音琴马 325 13
- 低音琴弦 325 12
- 低音谱号 320 9
- 低速喷嘴 192 1
- 低抛靶房 305 76
- 低压压缩机 232 35
- 低压预热器 152 25
- 低压等值线 9 3
- 低顶宽边帽 355 4
- 低音扬声器 241 17
- 低压端子 152 44
- 低速调整螺丝 192 11
- 低速空气喷嘴 192 2
- 低温冷冻餐食 96 23
- 低温表面隔热层 235 15
- 低压装置用的液压止回阀 141 8

- 佛塔 337 28
- 佛骨塔 337 21

- 供水管 103 21 116 16 92 48 126 23
- 供气管 155 24
- 供片轴 117 31
- 供片盘 117 69
- 供应船 258 92
- 供应器 174 40
- 供纸台 245 11
- 供给台 74 51
- 供料管 96 50
- 供水管线 154 30
- 供片主轴 312 36
- 供纸装置 249 45, 49
- 供热油槽 212 75
- 供录音装置 117 7
- 供暖辐射器 155 27
- 供带(方向) 243 29
- 供煤运送装置 199 37

- 供攀登的屋顶 273 60
- 供赛艇通过的浮标 286 31
- 供表演团体月大篷车 206 20
- 供暖系统用的电压表 212 17
- 供暖系统用的电流表 212 18
- 供暖系统的蒸汽和电热交换器 207 6
- 供流动用之常规电影放映机 312 52
- 供麦克风或外部声源所用的声源连接电线 117 8
- 供大型相机和电视摄影机用的显微照相机的附件 112 36

- 使用一次的尿布 28 22
- 使用自助油泵的驾驶人 196 8
- 使人造丝饼柔软的处理 169 22
- 使用交通巡逻车指挥交通 264 9
- 使用1/4英寸磁带的磁带录音和放音装置 238 4
- 使用录音机的胶带转磁带的双重录音 117 70
- 使用磁性组件的电路组合件 242 72
- 使影片间歇转动得以平滑进行之装置 312 30

- 侧门 331 15
- 侧飞 288 9
- 侧车 290 30
- 侧灯 191 62
- 侧板 62 25
- 侧柏 372 39
- 侧卧 295 46
- 侧舱 222 37
- 侧接 54 36
- 侧袋 33 12
- 侧窗 335 2 334 63
- 侧腹 16 32
- 侧墙 46 4
- 侧壁 178 45 42 2
- 侧撑 295 25
- 侧翼 291 16
- 侧分腿 295 3
- 侧平衡 295 31
- 侧步伐 72 40
- 侧纵梁 222 52
- 侧视图 207 1, 37, 60, 22
- 侧面围 286 38
- 侧挡板 200 34, 44
- 侧握柄 134 45
- 侧蹬踏 299 19
- 侧风行驶 285 11
- 侧风赛程 285 24
- 侧步登坡 301 27
- 侧旋打法 277 5
- 侧深网周 288 3
- 侧窗容纳 314 7
- 侧肩起跳马 297 31
- 侧窗送风装置 191 61
- 侧身向旁抬腿之舞姿 314 15

- 侧身面向观众之姿势 314 13
- 侧身面向观众之交叉舞姿 314 16
- 侧面接影用中心束高度调整器 27 3

- 保偏 308 22

- 依式烧瓶 350 39
- 依赖干酪, 一种圆的乳酪 99 42

- 佩剑 294 20
- 佩剑手套 294 21
- 佩剑护面 294 22
- 佩剑封击 294 19-24
- 佩剑赛者 294 19
- 佩剑对击时从头部与上身至手腕间的部位 294 52

- 信管 158 28
- 信号灯 221 48 223 7
- 信号杆 203 56
- 信号盘 248 41
- 信号桅 225 34
- 信号旗 253 22-34
- 信号臂 203 2
- 信件盘 245 30
- 信号轨迹 243 59
- 信号返回屏 153 7
- 信号旗信号 223 9
- 信件折叠机 249 44
- 信号旗升降绳 223 10
- 信件投递登记架 236 55
- 信号位置“行进” 203 5
- 信号位置“慢行” 203 4
- 信号位置“准备慢行” 203 10
- 信号位置“在主号志前继续行驶” 203 11

- 便服 33 17
- 便梯 122 63
- 便鞋 101 34
- 便笺库存 245 12

- 修女 331 50
- 修版 182 14
- 修正纸 247 12
- 修正液 247 13
- 修边刀 128 38
- 修枝锯 56 16
- 修饰台 132 64
- 修剪器 128 43
- 修道土 331 54
- 修道院 331 52-5F
- 修理工 161 19
- 修理间 196 22
- 修整层 123 40
- 修容粉 158 38
- 修容工具 162 43
- 修眉剪刀 56 49
- 修理码头 222 10

修正圆锥架 182 21
修整过的石块 158 30
修版和锯版桌 177 19
修理中心的汽车 195 47
修剪葡萄藤用的人剪刀 78 12

保险 255 14
保久乳 99 44
保存架 174 10
保存罐 40 25
保护绳 300 10
保护壁 154 74
保险柜 236 22
保险杠 197 12
保温帘 271 43
保护凸轮 167 57
保护姿势 297 16
保险丝区 127 35
保险丝盒 41 19
保立不相容原理 ↑ 7
保龄球(十柱) 305 14-20
保龄球各柱位置 305 14

促成栽培的花 55 24

俄文 341 20
俄国香烟 107 14
俄式三弦琴 324 28
俄罗斯式十字架 332 57

俯仰 230 67
俯卧 295 45
俯撑 295 21
俯仰传动机构 255 67

借书人 262 24
借书证 262 25
借书室及目录室 262 18

值班室 207 41 207 81
值班人员 221 126

倒刺 77 10
倒钩 143 44
倒转台 238 59
倒钩球 291 45
倒立跳水 282 45
倒车手轮 210 56
倒挂金钟 53 3

倾斜车 119 28 147 64 47 38
倾斜台 133 17
倾斜轴 113 5
倾斜装置 147 44, 59
倾斜卡车 200 7
倾斜炉篋 210 5
倾斜油缸 62 19
倾斜绞车 158 16
倾斜齿轮 113 4
倾斜靠背 191 35
倾斜炉篋杆 210 40

倾斜机翼飞机 232 26
倾注式生铁浇桶 147 42
倾斜式观测通道 5 30
倾斜采掘长壁「工作面 144 36
倾斜式熔化生铁接受器 148 5
倾斜和压缩用的推土机 199 18

俱乐部旗 283 25

候车室 204 14
候机室 233 18, 28
候诊室 22 1

健行鞋 101 18
健康保险证书 22 9

停尸间 331 21
停止板 203 33
停止阀 126 4 141 7 269 48
停止键 243 43
停止杆 180 80
停车线 268 50
停机坪 233 3
停泊处 216 13
停止把手 164 6, 32
停止装置 168 19
停止按钮 110 22
停车尾灯 189 9
停机撞头 166 43
停留记号 321 25
停止信号灯 203 1 6
停车信号灯 203 1
“停止”信号 286 53
停机坪滑行道 233 4
停车计时收费表 268 1
停泊河船的碇泊场 216 14
停车时给用电之集电器 207 24

偏航 230 69
偏差轴 113 17
偏支车架 187 34
偏差轴承 113 6
偏位压榨机 173 21
偏转系统的中心环 240 23

搬礼拜的人 331 17

偶柱 121 68
偶数 344 11
偶杆桁架 121 65
偶极天线 230 65

偷猎者 86 39

假牙 24 25
假发 105 38 355 8
假鼻 306 46
假升麻 377 5
假发辫 355 77
假肋骨 17 10
假果枝 384 12

假烟窗 221 16
假楼板 123 68
假天花板 123 61, 68-69
假燕麦草 69 22

榜注 185 68

储存槽 145 72
储油箱 152 42 153 9
储藏室 223 57
储藏室门 38 20
储存槽表计 76 10
储备燃料槽 212 60

催场灯 315 52
催化重整装置 145 71
催化裂解装置 145 48 70

勺部

勺(刮匙) 22 50

勿忘草 378 26

勾缝 122 55
勾环吊链 226 26

句号 342 16

包皮 20 70

包裹 204 2

包裹 236 3

包厢 319 7

包装机 76 36

包装纸 98 46

包裹秤 236 2

包装材料 98 46-49

包装柜台 271 14

包裹柜台 236 1

包裹处理室 204 1

包裹的肉块 96 22

包登式刹车索 188 37

包装箱分配器 74 53

包橡皮帆布船壳 283 58

包在「房中心内的胚珠 50 14

包括整条腿的大块牛肉 94 22

包含小柜子或抽屉的桌架 248 37

包裹挂号卡用的邮资打印机 236 7

包括臀部和小腿的圆而厚的牛肉 95 14

包括供给品和设备的阿波罗配飞船 234 56

儿部

儿童书 47 17

儿童床 47 1

儿童服装 29 13-30

儿童短裤 29 25

儿童雪橇 303 3
儿童自行车 273 9
儿童的短袜 29 30
儿童玩具车 273 33
儿童圆领汗衫 29 27
儿童旋转木马 308 2
儿童用的小柜子 47 21

允许跳伞信号 288 52

充气垫 278 31
充气船 278 14 279 27
充气艇 228 18, 258 82
充气软管 195 54
充气圆顶帐篷 278 58
充气的浮水动物 280 33

光线 224 83

兑换零钱 233 51

先导马 186 46

兜帽 29 2, 30 69, 28 26
兜帽束紧带 29 64

几(几)部

几种游戏 47 18

凤凰 327 9

凯旋门 334 59
凯旋式拱门 334 71

凳子 24 14, 260 58

人部

能行走的玩具娃娃 273 63

又(又)部

叉 158 33
叉子 66 4
叉皮 71 29
叉舌嘴 327 5
叉状舌 327 6
叉状装置 113 12
叉型座架 113 24
叉式起重车 93 23
叉式起重机 206 16
叉形操纵和接头 121 85

反叶饰 334 25
反杆撑 215 35
反射器 1 65
反向锁扣 87 24
反曲线脚 334 11
反摆单杠 296 41
反应炉核心 259 68
反战车坦克 255 88

反射弧光灯 312 39
反射式取景窗 117 44
反潜艇火箭发射器 258 50
反潜艇鱼雷发射管 258 33

双爪 77 8
双杠 296 2
双钩 89 85
双人床 43 4-13
双人床 267 38
双人座 188 42
双人舞 267 46
双子座 4 55
双日镜 23 6
双桨叶 283 39
双筒犁 65 62
双系条 121 50
双曲线 347 26
双托架 214 68
双耳瓶 328 10
双体船 284 64
双折门 208 7
双尾翼 229 32
双圆柱 336 6
双连珠 276 25
双角座 4 64
双重门 267 27
双栏页 185 64
双排座 207 63
双弹齿 64 42, 54
双脚架 255 42
双脚桅 221 24
双翼机 229 10
双翼管 323 38, 322 14
双人用锯 120 68
双人座位 197 19
双人课桌 260 2
双门衣柜 46 6
双刃剃刀 87 41
双牛饰柱 333 23
双节楔齿 89 70
双目镜头 112 12
双打边线 293 2
双快门线 115 102
双体船壳 284 65
双层板条 122 43
双系船柱 217 11
双洗脸盆 267 32
双轴套链 190 49
双座皮艇 283 5
双座沙发 246 36
双座秋千 273 39
双座跑车 193 26
双桅帆船 220 14, 17
双峰骆驼 366 29
双螺旋道 214 25
双铺房舱 223 29
双蛙襟翼 229 48
双管系统 126 22
双顎关头 136 10
双滚轮链 190 10

双人溜冰者 302 4
双刃裁边锯 157 57
双牛饰柱头 333 28
双炉头瓦斯炉 278 33
双层定位夹 126 57
双面腐蚀机 178 30
双重齿缘叶 370 45
双闸水龙头 126 55
双桅帆艇船 220 9
双座双桅竿 207 38
双座打棉机 163 14
双筒望远镜 86 6
双筒望远镜 111 17, 221 128
双“3”字形 302 14
双杠上后向摆荡 296 57
双杠向上分腿 296 49
双层公共汽车 194 36
双轮轻便马车 186 44
双柱桁条屋架结构 121 52
双缺口斜接头 121 91
双座上山吊椅 301 57
双梁机翼结构 257 27
双簧吹奏管口 323 29
双簧吹奏口缘 322 5
双翼半双翼机 229 13
双十字型系船柱 217 14
双飞机弹射装置 259 14
双目检查测微器 23 51
双面经线纹面图 171 27
双曲线的位置线 224 43
双轨道带录音机 242 12
双股纱线的线轴 164 60
双层转筒燃燃器 350 4
双梁垂直安定面 236 1
双轴槽形搅拌机 159 10
双座折叠式皮艇 263 61
双套穿鼻圈组织 171 48
双槽条式干草架 75 12
双排扣厚呢上衣 221 127
双搭接半瓦屋顶 122 2
双缝卓勒氏襟翼 229 40
双筒定量调节器 279 20
双联76毫米高射炮架 259 30
双片之螺旋形扣针 328 30
双杠上挂臂体向前 296 58
双高射火箭发射器 259 25
双座新式四轮马车 186 3
双镜头反射照相机 114 22
双面经线纹面交织图 171 26
双柱活闸门框式屋顶 121 46
双重录音的再生装置 117 26
双发动机商用子客用飞机 231 3
双尾桁机的双尾翼装置 229 34
双子座和北河一北河三 3 28
双尾桁的升高水平尾翼 229 35
双喷射发动机短中程客机 231 11

圣所 330 1

- 圣坛 330 4, 33
- 圣经 330 11
- 圣母像 330 51
- 圣体柜 330 42
- 圣饼盒 330 8
- 圣饼碟 330 9
- 圣餐杯 330 10
- 圣坛台布 330 6
- 圣坛台阶 330 5, 31
- 圣坛装饰 330 48
- 圣坛蜡烛 330 34
- 圣约瑟虫 80 35
- 圣器室门 330 17
- 圣坛十字架 330 35
- 圣坛后之画像 330 13
- 圣坛前之装饰 330 20

- 对于 293 18
- 对齐号 340 58
- 对称轴 346 25, 351 4
- 对流层 7 1
- 对角线 171 38
- 对角斜梁 287 33
- 对称中心 351 3
- 对称平面 351 5
- 对称图形 346 24
- 对流层顶 7 9
- 对数计算 345 6
- 对分姆尾棒 121 89
- 对顶圆心角 346 55
- 对转尾部螺旋桨 232 28

- 发式 354 9
- 发夹 105 11
- 发针 102 29
- 发刷 105 10 28 7
- 发型 106 3
- 发髻 102 28
- 发梳 105 6
- 发球 293 42, 59
- 发髻 319 26
- 发电厂 217 64, 310 8
- 发电机 211 46, 154 47, 53 223 74
- 发电站 217 46
- 发动机 6 30
- 发条扭 110 42
- 发条圈 110 38
- 发烟罐 255 83
- 发球区 293 12, 61
- 发球员 293 51
- 发球线 293 6 7
- 发酵室 93 7, 97 72
- 发酵粉 97 53
- 发酵槽 93 8
- 发号者旗 273 34
- 发动机舱 256 25
- 发动机罩 195 36
- 发动机箱 195 35
- 发行日期 342 42
- 发行地点 342 43

- 发行银行 252 30
- 发送副本 245 2
- 发喷雾器 105 24
- 发射斜机 255 66
- 发球员 293 62
- 发酵面包 97 11
- 发情的牡鹿 86 12
- 发球线裁判 293 27
- 发泡奶油饼 97 28
- 发酵温度计 93 9
- 发动机进气口 257 12
- 发动机船结构 235 2
- 发动机罩支柱 195 37
- 发芽的担孢子 381 8
- 发射控制系统 255 74
- 发动机的油温计 212 19
- 发动机控制系统 235 39
- 发动机和螺旋桨室 227 22
- 发动机架和推力结构 234 21
- 发射阶段紧急脱离塔 234 66
- 发动机后燃器排气喷口 256 13
- 发动机的T字接头装置 6 36

- 受铁槽 147 22
- 受虎口 236 30
- 受款人 250 19
- 受驯练马 289 3
- 受料漏斗 147 5
- 受理日戳 236 29
- 受裁状态 1 19
- 受洗之小孩 332 7

- 叠卡机 244 13
- 叠合边 128 21
- 叠罗汉 307 28
- 叠罗汉表演之底层支撑者 307 29

- 儿部

- 延脑 17 47, 18 24
- 延长杆 151 57
- 延长线 127 10
- 延长端 200 10
- 延长管 50 70
- 延伸管 115 81
- 延绳钩 90 28-29
- 延长线插头 127 11
- 延长线插座 127 12

- 建造工场 222 4
- 建造中的船 222 30
- 建筑用木材 120 83-96
- 建筑工地厕所 118 45
- 建造中的拖车架 138 28

- 尸(尸)部

- 卫生纸 49 11
- 卫生用品 99 35
- 卫生纸卷架 49 10

- 卫星探测范围 7 33

- 印花 107 26, 250 24
- 印表机 245 32
- 印版台 181 17
- 印刷面 340 59
- 印度豹 368 7
- 印花粉转 129 49
- 印度艺术 337 19-28
- 印刷装置 180 41
- 印版滚筒 180 38, 53, 62
- 印版滚筒 180 25
- 印版滚筒 181 60
- 印刷工人 340 35
- 印刷甲虫 82 22
- 印刷调节轮 180 81
- 印刷装置 180 41
- 印刷滚筒 177 67
- 印地安女人 352 10
- 印度黑口鱼 369 9
- 印刷工艺室 340 27-64
- 印刷电信机 237 31
- 印花后的织物 168 57
- 印版着墨装置 180 6 13
- 印刷过之纸堆 180 57
- 印过之凹版滚筒 182 17
- 印刷纸出口搁板 249 54
- 印刷速度调整器 249 55
- 印于护封耳页之广告 185 39
- 印刷机下部之着墨装置 180 7, 9, 11, 13
- 印刷机上部之着墨装置 180 6, 8, 10 12
- 印刷机之启动与停止踏板 181 12
- 印刷纸张喷射用之喷射器 181 -10
- 印地安人表示和平和装饰用的长烟管 352 6
- 印地安人于棕榈叶上书写所用的钢针 341 21

- 卸料口 157 56
- 卸料槽 172 81
- 卸粮槽 64 26
- 卸裁组件 62 42
- 卸料滑槽 147 39
- 卸粮输送机 64 83

- 即溶咖啡 99 70

- 卷发 34 33
- 卷发头 34 18
- 卷心菜 57 32
- 卷起的横帆 218 21
- 卷形小面包 266 54
- 卷尺 103 2
- 卷抽 31 62
- 卷棉 163 64
- 卷盘 116 2
- 卷发夹 105 14

卷发刷 105 13
 卷发钳 106 31
 卷发器 105 12
 卷棉机 163 47
 卷筒纸 173 30, 45, 181 58, 46, 43
 卷线轴 162 55
 卷棉架 163 48
 卷焊器 107 15
 卷缠尾 364 35
 卷右滚轮 166 20
 卷片曲柄 117 50
 卷线轴架 164 28
 卷取纸轴 173 28
 卷轴顶部 163 62
 卷筒纸架 180 3, 13
 卷曲的尾巴 73 12
 卷绕固定轴 89 61
 卷筒玻璃丝 182 57
 卷扬动力机房 144 2
 卷布滚轮上的织品 167 29
 卷筒纸之宽度分切器 181 42
 卷叶花样或卷花形浮雕 335 38
 卷于锥形筒上可使用的纤维散人
 造纤维 169 27

队(在左边)部

阵地 276 27
 阵雨 9 37

阳台 329 12
 阳极碳棒 312 40
 阳光甲板 223 22

阶梯 41 24
 阶梯金字塔 333 22
 阶梯式船闸 217 17 25
 阶梯座位的化学实验室 261 1

阴入 9 24
 阴虱 81 40
 阴部 16 39
 阴群 20 87
 阴虱 20 86
 阴囊 20 71
 阴极板 178 6
 阴极棒 178 5
 阴茎头 20 69
 阴极碳棒 312 41
 阴极射线管 242 40
 阴茎海绵体 20 67
 阴蒂, 阴核 20 88

防水层 123 5
 防水帽 228 5
 防火鼻 316 24
 防风筒 354 33
 防守区 293 66
 防尘套 271 30
 防尘盖 187 57, 82 241 32

防护网 118 90
 防护袖 142 6
 防护帽 290 3
 防护罩 138 9, 140 20
 防波板 258 7, 76 283 43
 防音罩 310 48
 防雪板 38 8
 防热板 234 5, 20
 防湿层 123 4
 防水夹克 228 6
 防水轮面 283 56
 防火山墙 121 9
 防火设备 227 25
 防火炉衬 147 48
 防守球拍 292 4
 防尘皮套 191 92
 防尘护套 2 48
 防护厚皮 88 55
 防护装置 255 81, 90, 168 45
 防弹玻璃 250 3
 防雪栅栏 304 6
 防滑调节 241 25
 防锈材料 122 102
 防止火花器 210 24
 防止振动板 234 13
 防风衣兜帽 300 19
 防护金属板 246 24
 防松系绳栓 284 22
 防雾挡风屏 189 46
 防止脱钩装置 214 75
 防弹制动开关 211 33
 防水表测试装置 109 26
 防毒面具过滤器 270 57
 防止晃动缓冲系统 235 53
 防守方二柱门守门员 292 73
 防止锅炉过压的安全阀 210 3
 防音同时录音之摄影机 310 47

陆上游泳练习 282 20
 陆军武器 255 1-98
 阿莱岩盐 154 63
 阿氏大介虫 369 1
 阿月浑子树 382 41
 阿拉伯文字 341 2
 阿拉伯数字 344 2
 阿帕契女郎 306 9
 阿富汗猎狗 70 23
 阿拉伯式柱头 337 18
 阿波罗太空船 6 1
 阿伐粒子的暴室轨道 2 27
 阿斯特拉罕羔羊皮帽 35 34
 阿彭塞耳扬琴之琴键 322 35

陈列柜 271 13
 陈列橱 46 9
 陈列假发的木制假头 105 39

阻挡 291 51
 阻气板 192 6

附子 379 1
 附件系统 115 43 105
 附件插座 115 20
 附件插座板 114 4
 附属修理间 196 24
 附头巾御寒外套 300 6
 附面层控制襟翼 257 13
 附着头发之头皮 352 15
 附于护面上的护翅 294 14
 附加之四轴磁性录音装置 312 50
 附快门线插座快门放松器 117 6
 附上清洁器的牵引滚轮 164 22
 附有厨房卷纸通用卷纸托架 40 1

降水区 9 30
 降水型 8 18-19
 降记号 320 52-53
 降结肠 20 21
 降落伞 288 37
 降落灯 288 32
 降落级 6 28-36
 降落垫 6 33
 降低半音记号 320 52
 降A大调 320 66
 降B大调 320 64
 降G大调 320 68
 降D大调 320 67
 降E大调 320 65
 降落襟翼 230 53, 257 38 288 29
 降水性高层云 8 9

限宽尺 249 12
 限深轮 65 59
 限宽键 249 6
 限界流体 154 67
 限速号志 203 36-44, 44
 限速警告号志 203 43
 限幅指示表 238 14

限石 7 18
 限石坑 6 16

除法 344 26
 除芒器 64 10
 除草锄 66 1
 除个阻麻屑 87 65
 除霜通气孔 192 64
 除霜器通气孔 191 42
 除去花瓣后的花 374 21
 除去高温沉淀物所用离心分离器 93 2

咸菜 337 16

陶管 269 35
 陶器 308 66
 陶罐 260 78
 陶三角 350 17

陶器堆 308 64-66
陶器碎片 161 21
陶制几何模型 260 79

隅角 347 33

隔板 248 1, 75 38
隔膜 20 26, 24 33
隔墙 119 25
隔间门 207 14
隔音板 248 20, 309 17
隔音罩 313 16 18
隔音罩 313 27
隔热层 38 72
隔热板 122 44
隔焰炉 140 11
隔音墙板 310 15
隔热材料 155 36
隔音罩之上部 313 16
隔音罩之下部 313 17
隔间型边角灯光 316 13
隔音电影摄影机 313 15
隔音罩之敞开侧壁 313 18

障碍物 289 8
障碍跳越 289 21
障碍跳越竞技 289 8-14

隧道 214 6
隧道窑 161 5
隧道掘进机 144 32

𠂔(在右部)

邮车 236 52
邮局 268 68
邮差 236 53
邮票 236 21, 61
邮筒 236 50
邮戳 236 56-60
邮件秤 236 24
邮件袋 236 51
邮资戳 236 58
邮票夹 236 20
邮政马车 186 53
邮政信箱 236 14
邮递区号 236 43
邮票内孔 236 62
邮件记录簿 236 18
邮件的给送 236 31
邮政马车夫 186 40
邮政信箱组 236 13
邮票H期戳 236 57
邮件分类装置 236 31-44
邮件和货物站 233 9
邮局柜台职员 236 16
邮件预分器通道 236 36
邮件的收集与投送 236 50-55

耶稣受难像 330 12, 54

部门经理 271 60
部分亮头 34 20
部件移动装置 177 58
郁德式拱门 336 37
都市高速公路 225 54
都市间铁路的十二车轴有轨电车
197 1

𠂔部

𠂔 43 20 246 28
𠂔字 338 1-43
𠂔笔 260 84
𠂔架 338 3
𠂔框 43 21
𠂔家 338 2
𠂔室人窗 338 1
𠂔面调整之导轮 312 29
𠂔辟草(莎草科) 377 18

𠂔门 20 42

刀(夕)部

刀口 45 57
刀刃 45 54 56 36
刀身 96 32
刀背 45 56
刀具 175 51
刀柄 96 34, 45 51 149 49
刀根 45 52
刀架 150 13, 135 5
刀箱 94 12
刀和叉 45 7
刀具杆 64 3
刀叉抽屉 44 21
刀刀根部 66 16
刀叉托架 266 48
刀状天线 256 28
刀具主轴 175 60
刀叉餐具柜 266 41
刀身成波状短剑 353 41

刃 302 21

刃刀 183 19
刃点 346 49
刃线 346 48
切片刀 96 31
切瓦器 122 33
切肉刀 96 35, 94 18
切纸机 173 44
切色刀 89 38
切削刃 66 14
切制机 141 34
切制台 175 52
切缝机 201 16
切管机 126 10
切管器 126 84
切音铜块 322 43

切制圆筒 64 34
切割部件 56 41
切割滚刀 56 35
切割喷嘴 141 38
切缝刀片 201 17
切皮革的刀 100 51
切肉的屠夫 96 58
切甜菜顶刀 64 87
切开的三明治 45 37
切肉用的刀叉 45 69, 70

危险地带 2 50

负向 347 7
负数 344 8
负伤者 21 20
负重轮 255 86
负重腰带 279 14
负伤者的救助和运送 21 18 23

色笔 48 11
色彩 254 24-29
色带盒 249 18
色彩机关 317 13
色带选择器 249 11
色彩调整旋钮 116 43-45
色情影片用之放映机 318 20

龟甲虫 81 22

兔子 73 18
兔号 87 44
兔儿尾苗 375 22
免税商店 233 52
兔的短尾巴 88 62

剪刀 100 43, 128 34 260 49
剪钳 127 51
剪钳 311 42-46
剪枝刀 56 50
剪钳台 311 42
剪钳室 310 3
剪刀刃部 106 35
剪式过杆 298 21
剪式跳高 298 22
剪秋罗 376 20
剪草剪刀 56 48
剪式跳 295 39

象牙 366 22
象限 347 5
象鼻 366 21
象牙项链 36 28
象的围场 356 9
象牙玫瑰花 36 29

横曼系 1 20

臂刀 94 17
臂叉 314 20
臂头部 294 23

力部

办公室 146 14
 办公桌 246 2
 办公椅 248 25
 办公大楼 225 53
 办公室电话 246 10
 办公室用品 247 1-44
 办公室椅子 248 12
 办公桌抽屉 246 4
 办公室用计算器 245 31

 功能键 247 17

 加法 344 23
 加料 147 25
 加工船 90 11
 加压器 183 24
 加劲杆 215 53
 加料台 147 1
 加油站 196 1-29
 加速表 230 10
 加料门 38 61
 加油笔 109 4
 加热箱 183 27
 加强肋 200 9
 加强肋 217 78
 加算器 271 9
 加工表面 151 21
 加色混合 343 10
 加压装置 184 13
 加速信号 286 49
 加油脂嘴 143 81
 加油嘴嘴 190 28
 加垫头带 261 41
 加热器塞 190 55
 加强记号 321 27
 加强铁箍 130 16
 加工处理器 92 30
 加工处理层 92 18
 加拿大苔藓 378 56
 加强防震板 258 81
 加奶油的糕饼 265 5
 加氨中和硫酸 170 24
 加拿大式划艇 283 3
 加热干燥滚筒 173 33
 加护病房设备 25 1-30
 加工角内面刀具 149 52
 加压煤气的去硫 156 28
 加固之斜向撑架 315 31
 加速水面滑行快艇 286 38-41
 加硫酸使分子重新排列 170 23
 “加佛尼亚”级火雷巡洋舰 259 41
 加温“邮资已付”印记的自动复印机 236 7

 动物 95 38-54 95 1-13, 14-37
 动力室 217 21

动力锯 138 23
 动叶轮 217 52
 动物舍 356 10
 动脉钳 26 49
 动力单元 114 66
 动物围栏 272 49
 动物食品 99 36 37
 动物展览 307 63
 动静压管 257 1
 动力起动机 209 13
 动力滑翔机 287 8
 动力比赛艇 286 21-44
 动力输出轴 63 21
 动物园游客 356 6
 动脉压迫点 21 14
 动力升降装置 65 24-29
 动力油缸活塞 65 24

 助手 22 19 262 7, 299 44, 307 39
 助理导演 310 21
 助理办事员 248 7
 助理办事桌 248 11

 男士 265 22
 男装部 271 12
 男士理发店 106 1-12

勃艮地人 355 40
 勃起的肉冠 359 26

？部

支票 250 12
 汇票和存款单的盖印机 236 27

污水管、废水管 49 45

汤盆 45 15, 44 6
 汤的调味料 98 30
 汤姆斯特炉 147 55 69
 汤杓 45 14
 汤菜·抱子甘蓝 57 30

汉河(河的支流) 13 2

池塘·水塘 15 79

沥青 145 64
 沥青纸 153 48
 沥青底基层 198 2

泛濫平原 13 62

沉子 90 10
 沉箱 216 53
 沉箱 259 19
 沉积岩 13 48
 沉积层的层理 12 1
 沉锤(铅锤) 90 10
 沉淀残渣和过滤麦芽汁用的过滤

槽 92 50

汽水 98 87
 汽车 191 1-56
 汽包 210 12
 汽缸 210 32
 汽笛 212 70, 211 9
 汽笛 223 3
 汽艇 283 2, 6
 汽水瓶 42 32
 汽化器 189 4
 汽车库 37 79
 汽油箱 84 36
 汽缸油 146 63
 汽缸罩 242 47
 汽笛杆 211 40
 汽车甲板 221 79
 汽车附件 196 28
 汽车轮胎 196 27
 汽油成分 145 42
 汽车出租站 233 33
 汽车小客车 193 12
 汽车收音机 191 90
 汽车库车道 37 52
 汽缸温度表 230 9
 汽缸曲轴箱 190 19
 汽笛·哨子 40 11
 汽艇和驳船 225 25
 汽车修理工人 195 53
 汽油香烟打火机 107 27
 汽笛的控制按钮 224 32
 汽艇拖拉的冲浪运动 280 13

没有尖顶的小教堂 15 61

沟轮 65 16
 沟槽 121 64
 沟槽 91 17
 沟轮(犁的) 65 16
 沟槽给棉滚轮 163 52

汲水井 329 3

沙丘 273 66
 沙坑 293 81
 沙坑 273 64
 沙漏 110 31
 沙堡 280 35
 沙袋 288 65
 沙拉叉 45 68
 沙拉油 99 66
 沙拉匙 45 67
 沙拉碗 45 23
 沙拉酱 96 29
 沙蜥蜴 364 27
 沙蜥鸟 88 83
 沙丁鱼叉 45 78
 沙威跑道 290 24
 沙拉抽屜 39 4
 沙漠大蜥蜴 364 31
 沙洲·浮沙·流沙 227 3

注脚 185 62
注水口 50 12
注油枪 195 30
注浆用的石膏模 161 15

泳道 282 31

浅滩 224 87
浅水池 282 31
浅浮雕 339 35
浅戏水池 273 28

法国 252 16
法兰城市 128 48
法式塔 102 13
法国妇女 355 51
法国钝剑 294 37
法国面包 97 12
法拉克特式字体 342 3
法国国营铁路公司 209 23
法国新艺术派之安乐椅 336 18

河马 366 31
河谷 13 57-70
河床 13 68
河流 15 76
河心岛 216 4
河道拖船 216 23
河道闸门 217 31
河流阶地 13 49, 63
河岸塌陷部分 216 5
河流地形学 13 1-13
河道中停泊驳船处 217 27
河口·河流的三角洲 13 1

泄放阀 38 65
泄液管 26 47
柜放蒸汽道 153 28
泄水坝 217 73-80
泄水阀 217 53-56
泄放口 192 27
泄水闸门 217 77
泄水平衡罐 217 76

泪骨 17 40

沾磁炉中石英用的水桶 281 26

油台 109 5
油石 340 21
油池 190 41
油泵 192 16
油泵 190 42
油泵 383 1, 5
油漆 338 12
油槽 36 44, 145 34, 64 93
油箱 189 2, 189 36, 305 87
油轮 225 73
油船 258 97
油膏 145 20, 24

油壶 196 16
油桶 383 54
油罐 196 25, 194 30
油门杆 288 15
油门销 85 17
油灰 124 17
油灰刀 129 24
油位管 38 53
油画布 338 21
油画计 153 11
油膏管 22 47
油量表 38 54
油漆工 129 2
油漆刷 129 3
油漆桶 129 8
油漆罐 129 6
油墨辊 249 52
油墨槽 181 65
油库 225 61
油门踏板 191 46, 94
油油油槽 192 17
油冷却器 152 46, 192 19
油过滤器 192 20
油画习作 338 36
油轮码头 145 74
油循环泵 152 45
油循环泵 211 12
油量表管 38 53
油管干线 145 35
油槽入口 38 47
油槽底周 38 49
油漆滚筒 129 11
油漆刮刀 129 32
油门操纵杆 230 30
油压限制阀 190 67
油压警示灯 191 73
油池过滤器 192 18
油汽分离器 146 9
油画颜料管 338 11
油温感应器 195 16
油温感应器 195 40
油浸沙丁鱼 98 19
油量警示灯 191 71
油瓶和脂瓶 45 42
油墨输送管 180 22
油箱间连接器 234 16
油压式摄影机架 310 56
油池式空气清洁器 212 79
油泵驱动的滚轮链 190 25
油炉(管式蒸发器) 145 36
油: 沙拉油、橄榄油、葵花子
油、麦芽油 花生油 98 24

波段 309 22
波痕 13 41
波丘地 13 42
波状叶 370 48
波形瓦 122 54
波江星座 3 12
波状槽翅 287 16
波纹壁纸 350 41

波形薄板 122 98
波形鞋底 300 43
波斯艺术 333 21-28
波形瓦屋顶 122 53
波形石棉水泥板屋顶 122 97
波麟·船渠·蒙庇维 229 30

沿矿层的坑道 144 29
沿海艇·近海船 221 99
沿街叫卖的小贩 308 12

泡沫 93 31
泡沫澡水 49 3
泡沫供给管 83 10
泡沫喷射器 270 64
泡沫材料 291 20
泡沫胶鞋舌 231 24

沸水系统 154 49

泥水匠 118 83
泥炭包 55 31, 206 10
泥泵泵 145 16

沼泽 15 20
沼泽地 13 24
沼泽茶树 377 21
沼泽水坑 13 23
沼泽草原(地) 15 19
沼泽泥炭(由灯心属植物和管身
构成) 13 17

液液泵 172 34
液液控制柜 249 36
浓缩的肉汤块 98 27
浓缩的汤料块 98 26
浓缩器(调制器) 172 24, 48, 62
浓积云, 一种垂直发展更明显堆
积云 8 2

洲际无线电通讯 237 54-55

洋坝 324 32
洋葱 14 30-45
洋葱 57 24
洋葱皮 57 25
洋娃娃 309 11
洋葱蒜 381 1
洋(海) 14 19-26

洋苔属的 一种植物 378 54

浇注端 147 34
浇铸班 148 13
浇桶注厂 147 43
浇水软管卷筒车 56 26

洪水河床 216 41

热水壶 51 21, 55 26
热水器 55 19

洞室 272 1
 洞穴系统 13 76
 测铅 224 58-67, 59
 测量 14 46-62
 测力机 308 11
 测径器 339 3
 测铅线 224 60
 测程仪 224 54
 测量桶 130 22
 测量室 112 43
 测量臂 142 38
 测眼规 140 53
 测微计 173 10
 测微计量 14 52
 测定仪器 149 56-72
 测量血压 23 32
 测量电流 242 73
 测量标准盘 242 75
 测量刻度 149 63
 测量装置 112 51
 测微目镜 14 53
 测程指示表 224 57
 测量照相机 112 68
 测定域选择器 112 46
 测量仪器平台 235 69
 测距器的观测窗 114 40
 测量与控制装置 178 3
 测血沉用毛细管架 23 42
 测量纸张定量的秤 173 9
 测量照明用的光源 112 52
 测量入射光线的漫射体 114 60
 测量上浮程度的台卡计 279 17
 测量温度极值的温度表 10 53-54
 测微压用之反射镜压力计 349 20
 测正负压用的U形管压力计 349 19
 洗瓶 349 8
 洗澡 169 19, 170 56
 洗气瓶 350 58
 洗礼所 332 2
 洗礼服 332 8
 洗礼盆 332 11
 洗衣机 50 23
 洗衣数 309 70
 洗衣盆 309 69
 洗衣槽 50 24
 洗发盆 105 29, 106 12
 洗发剂 106 10
 洗发精 106 20
 洗物槽 39 35
 洗净液 111 32
 洗涤层 92 27
 洗涤刷 50 51
 洗涤瓶 261 32
 洗涤槽 116 15, 97 68
 洗涤槽 165 49

洗脸盆 126 27, 24 15, 309 65
 洗鞋机 93 19
 洗脚池 282 22
 洗碟机 39 40
 洗车软管 196 23
 洗礼围巾 332 9
 洗发设备 105 28, 106 11
 洗瓶设备 93 18
 洗脸用具 309 64
 洗涤油槽 156 43
 洗理设备 39 33 36
 洗涤海绵 49 6
 洗餐具间 207 28
 洗海水浴的人 280 30
 洗衣机和干衣机 50 23-34
 洗像机、冲洗机 157 21
 洗澡和卫生设备 278 5-6
 洗脸盆和洗涤槽 278 6
 洗脸盆用之水龙头 126 31
 活版 340 32
 活算 323 40, 324 66 349 5, 22, 151 60 242 46, 316 60
 活板门 38 13
 活动架 40 24
 活动铁 137 39
 活动靶 305 33
 活性炭 270 58
 活鱼笔 89 28
 活版盘 174 12
 活塞杆 192 75
 活塞销 192 26
 活页纸夹 260 15
 活字字模 174 47
 活字制造 175 32-37
 活动支承 215 12
 活动吊车 222 14, 28
 活动玩具 260 70
 活动钢板 62 24
 活动板手 126 68
 活动顶尖 135 11
 活动铁环 284 27
 活动鞍座 188 21
 活节火车头 210 64
 活动荧光幕 26 14
 活动废物盆 26 22
 活动器具桌 26 37
 活版填料架 174 8
 活塞式泵杆 83 45
 活动软木浮标 89 43
 活动的筛网框 168 60
 活动的卷棉器 163 19
 活动铅锤浮标 89 43
 活动监视设备 25 24
 活版填料之长条 181 40
 活字盘(铅字盘) 174 3
 活动靶射击用的小口径步枪 305 48
 活梯、梯凳、一种铝架梯子 50 35
 活火山·成层火山(复合火山)

11 15

派卡字体 175 28
 派和糕饼 97 22-24
 格林十字架 332 62
 洛可可式艺术 336 9-13
 洛可可式向上梳的发型 355 81
 浣熊 368 9
 流屏 7 25
 流入管 38 74
 流出槽 147 54
 流速计 216 43
 流出位置 147 58
 流动艺人 308 25-28
 流送管线 155 10
 流网捕鱼 90 2 10
 流出粘度计 129 38
 流线型车罩 189 44
 流动马戏团 307 1-63
 流水中的网箱 89 1
 流域(集水区) 12 24
 流线型比赛摩托车 290 31
 流量计、一种椭圆形齿轮计量器 76 4
 桐版漆 180 23
 桐漆器 247 31
 桐饰梳 105 15, 106 28
 桐滑油 145 62
 桐漆槽 165 44
 桐漆器 187 65
 桐板单位 180 39
 桐滑油炼油厂 145 67
 桐漆石版用的海绵 340 25
 浪线台地 13 31
 酒吧 266 37-44
 酒吧 318 13, 317 1
 酒杯 266 33, 45 12, 79 19
 调保 266 8
 酒类 98 56-59
 酒瓶 266 43, 332 46
 调金 79 15
 酒杯架 267 65, 317 5
 酒品单 266 31
 酒瓶架 267 64, 79 11 317 4
 酒瓶盖 79 13
 酒精灯 24 57
 酒冷却器 266 42
 酒吧女侍 318 14, 317 2
 酒吧顾客 267 55
 酒管店员 79 18
 酒窖经理 79 17
 酒精仓库 93 16
 酒精纤维 54 35
 酒吧三或奏 267 44
 酒吧间椅子 317 3

酒吧间女侍 267 63
酒保 267 62
酒吧间照明灯 317 11
酒柜中成套器具 246 30
酒馆服务员领班 266 30

消防站 270 1-3
消防车 270 5
消防艇 270 65
消音器 191 29, 211 49 305 93
消毒布 26 39
消毒器(灭菌器) 76 12
消防队长 270 36
消防队员 270 37
消防演习 270 1-46
消防按钮 271 4
消音罐头 243 20
消毒纱布 22 58
消防队员住处 270 2
消防设备房 233 8
消音排气管 212 48
消音排气器 212 42
消毒牛奶罐 76 16
消毒纱布敷料 21 6
消去的索引卡片 22 7
消防车和消防装置放牢 270 1

涉水池 37 44

浮标 90 2
浮标 216 12, 90 2, 89 43-48
浮桥 15 46
浮萍 378 35
浮筏 282 18
浮筒 217 34, 232 6, 132 15 286 44, 27
浮球 126 15
浮圈 302 3
浮网绳 90 7
浮动杆 65 43
浮船坞 225 16
浮船箱 217 33
浮筒室 192 14
浮雕版 339 34
浮子吊网 90 3
浮动车轴 189 34
浮线组织 171 40
浮坞、浮箱 222 34-43
浮筒升降井 217 35
浮标绳(索) 90 4
浮标索(绳) 90 3
浮着油层装置 249 51-52
浮式玻璃制造法 162 12
浮码头(栈桥) 278 13
浮筒式水上飞机 232 5
浮式散货升降梯 226 31
浮石混凝土空心砖 119 24
浮动轴·自动定位轴 65 39
浮置于印版滚筒上的手柄 249 50

涂漆 129 14
涂底层 123 5
涂料棒 340 22
涂蜡栓 301 23
涂抹灰泥 118 83-91
涂抹镰刀 118 56
涂腻子金箔 129 52
涂漆的护壁 129 15
涂金用的刷把 129 54
涂布的卷筒纸 173 35
涂布感光液之平板 179 16
涂布感光液用之平板烘版机 179 1

浴室 228 30
浴盐 99 34
浴池剖面图 281 36
浴室磅秤 49 47
浴室防滑垫子 49 18
浴室拖鞋 49 46

海牛 366 23, 327 47
海马 364 18
海伞 369 14
海旱 357 38
海狗 367 18
海报 268 71, 96 2 204 10
海豹 367 19
海象 367 20
海狗 359 13
海狮 357 13
海豚 367 24
海绿 61 27
海理 366 14
海胆 367 17
海寇 306 43
海葵 369 20
海狸 13 35-44
海胆 357 39
海平面 146 39
海关旗 253 35-38
海岸站 237 53
海盘车 369 11
海齿级 284 52
海狸鼠 33 24
海豚泳 282 35
海狸袍 280 25
海狸帽 280 20
海狸鞍 280 19-23
海狸裤 280 22
海狸鞋 280 23
海(洋) 13 26
海上用梯 221 91
海上铅锤 89 92
海关入口 225 5
海关关卡 225 4
海底电缆 237 56
海狸托盘 260 41
海狸夹克 280 21
海狸桌垫 15 7
海狸帐篷 280 45

海港渡轮 225 11
海港隧道 225 55
海港食装 280 19
海关信号旗 253 37
海员防水帽 35 30
海怪的躯体 327 48
海绵黑板擦 260 42
海狸鞍 280 24
海狸充气球 280 17
海水去盐设备 146 25
海水浴场跳板 280 9
海关船三角旗 253 35
海德里圆盘机 181 29
海上的拖曳装置 227 6
海上站探补船 221 32
海平面 11 11
海关或水警汽艇 221 100
海狸游戏用皮球 280 18
海王星及其两个卫星 4 51
海狸失火用的防火装置 228 20

浸入式 119 38
浸渍层 92 8, 28
浸渍法 136 13
浸水浮坞 222 41
浸入滚轮 165 45
浸水前甲板 259 77 258 65
浸入式加热器 40 17
浸液用的凝结核 92 6
浸于苛性钠中纤维章片 169 4

液泵 172 33
液压机 178 11, 64 91
液压臂 85 21
液罐车 213 31
液压活塞 139 41
液压系统 255 53
液压汽缸 194 26
液压装置 92 13
液体状态 148 27
液体罗盘 224 46
液体容器 247 9
液化石油气 145 53
液压千斤顶 85 45
液压技术楔 84 25
液压机顶梁 139 36
液压制动器 212 44
液体离合器 65 37
液压锻压机 139 35
液体电池 62 13
液体炭匣沟 75 44
液态氮管路 234 51
液态氮管路 234 52
液化气运输船 221 35
液力传动装置 212 27
液压系统油箱 257 16
液力驱动装置 139 9, 15
液压转向鼻轮 235 30
液压提升装置 195 25
液体传送装置 212 52
液态氮容器 234 26

液压草捆装载机 63 37
液压提升装置台 195 27
液压扇驱动装置 212 62
液压式钢板压型机 178 7
液压操作主起落架 235 31
液压系统的齿轮装置 64 65
液态氢气管压力管路 235 54
液态氧气管压力管路 235 57
液压提升装置的调整臂 195 26
液态氢气主要供给管路 235 35
液压动力转向及回动传动装置 65 41
液态氢容器(容量:253,000公升) 234 41
液态氧容器(容量:77,200公升) 234 39
液态氧(LOX, LO₂)供给管 234 10
液态氧容器(容量1,315,000公升) 234 12,234 24

淡水船 223 79
淡水鲤鱼 364 17
淡水珍珠贻贝 357 33
淡黄带白斑的雄鹿,一种具有草状角的雄鹿 88 40

深度计 279 15
深水泳池 282 23
深成岩类 11 29-31
深度标尺 224 66
深水起划 286 46
深色外衣 289 4
深海捕鱼 90 1-23
深红三叶草 69 4
深度记录图 224 67
深度调节器 65 60
深度规辅助尺 149 68
深盆(汤盆) 45 5
深海槽(沟) 11 12
深海救援船 258 96
深水炸弹发射装置 258 34
深海底(深海地面) 11 10

清泥器 210 28
清选机 92 36
清扫机 199 39
清洗刷 247 10
清洗槽 178 1
清道夫 199 5
清道夫 268 20
清真寺 337 12
清理工 148 43
清理场 148 38-45
清路车 304 8
清漆刷子 50 56
清凉饮料 96 30
清洗设备 144 20
清扫机臂者 304 22
清洁油箱 65 46
清道夫手推车 199 9

清洗网用的存取口盖 6 25
清除下水和杂草用的高速锯 84 32
淋浴 233 46
淋浴 19 10
淋浴喷嘴 49 42
淋浴间门帘 49 40
淋浴调节杆 49 43
淋浴间的地板 49 44
淋浴室(间) 49 39
淋浴板及残留物 154 62

渐强 321 31
渐弱 321 32
渐近线 347 29
渐增翼 229 27
渐强音量按钮 326 49

混合室 83 62
混合器 170 53, 232 48
混合槽 172 35
混凝土 119 72
混合龙头 106 14
混合比操纵 288 16
混凝土梁 119 4
混合比控制 230 31
混合操作台 117 26
混凝土控制台 317 26
混凝土过梁 118 13
混凝土枕枕 202 37
混凝土边饰 52 20
混凝土捣棒 119 83
混凝土面层 23 13
混凝土骨材 118 36,119 26
混凝土基层 118 2
混凝土屏蔽 54 20
混合沥青出口 200 54
混合纤维素片 169 2
混凝土工夹钳 119 85
混凝土天花板 123 28
混凝土搅拌机 118 33,119 29
混凝土泵漏斗 201 24
混凝土搅拌机 201 23
混凝土撒播机 201 5
混凝土输送斗 119 38
混合垫平织图案 171 19
混凝土和铝屏蔽 1 57
混凝土搅拌装置 201 19
混凝土路的铺筑 201 1-24
混凝土撒播机箱 201 6
混凝土立方体模子 119 84
混合成像的幻灯片 242 42
混凝土振动压实机 201 10
混凝土搅拌机玩具 47 40
混凝土箱的倾倒手轮 201 9
混合麦芽和水的转换糖 82 42
混凝土搅拌机,砂石搅拌机 200 13

涡轮 232 47,40,67 20

涡轮饰 334 23
涡轮条纹 334 39
涡轮装饰 333 26
涡轮发动机 257 15
涡轮发动机 231 5 232 17, 24
涡轮发电机组 154 33
涡轮机海水入口 155 40
涡轮机海水入口 155 41
涡轮装饰之垫层 334 24
涡轮螺旋桨发动机 232 30,51
涡轮螺旋桨发动机 256 16

渔船船 221 49
渔船码头 225 56
渔罐头工厂 225 59

渡船 216 11,15
渡船夫 216 17
渡船码头 216 7
渡船用缆索 216 2

游标 224 5 140 55
游码 349 33
游单 362 2
游击手 292 42
游码杆 349 32
游玩区 272 44
游泳池 282 1-32, 223 23
游码梁 349 31
游客群 272 28
游泳帽 280 29,44,281 8
游泳圈 280 42
游泳裤 280 43
游离层 7 23,237 55
游离室 2 2,17
游离窗 2 16
游园须知 272 29
游标卡尺 140 52, 149 67
游动滑车 145 8
游标刻度 149 69
游泳池边 281 3
游泳指导 282 16-20
游泳姿势 282 33-39
游戏小姐 48 20
游艇船尾 285 45
游标深度尺 140 54
游玩用皮艇 283 70
游标深度绳 149 72
游泳教练员 282 16
游泳池服务人员 282 15
游泳池服务人员 281 4

港湾 13 7
港口医院 225 26
港口海关 225 6
港口管理机关 225 36

潮 13 3
潮上住房 352 33

恒变 337 19

湿油槽 145 30
湿度计 179 28, 281 23 10, 8
湿球温度表 10 35
湿润器, 增湿器 79 22
湿热线片用的接线机 117 89
湿度表感应元件(毛发元件) 10 1

湿床 55 16
湿度 9 8
湿室 272 65
湿度计 28 29, 168 27 179 4, 281 24, 10 51
湿度计 10 25
湿度图 7 37
湿度标尺 7 36
温泉公园 274 1-21
湿床通风口 55 17
湿度计百叶箱 10 49
湿度定时开关 190 63
湿度调节板 10 65
湿度调节器 191 84
温泉散步场 274 10
湿车运转调整器 190 50
温泉管弦乐队演奏 274 20
湿度补偿的遮蔽屏架 240 22
湿度随高度变化曲线 7 37
湿度选择器(调湿旋钮) 50 8

滑门 92 47
滑门 213 15
滑尺 349 23
滑车 221 106, 28
滑水 296 45-62, 280 16
滑杆 326 7
滑顶 193 24
滑板 273 51
滑音 321 16
滑轨 206 38
滑轮 164 48
滑膜条 122 48
滑架 167 39
滑雪 301 1-72
滑道 301 44, 60
滑梯 273 24
滑槽 226 45
滑车组 137 20
滑车组 221 104
滑水者 286 45
滑行道 233 2
滑动门 62 16 271 50
滑动板 183 28
滑动盖 179 3
滑动腿 302 2
滑走坡 13 58
滑动阀 217 55
滑板座 202 22
滑座轨 167 45
滑帆船 266 38-44
滑雪橇 301 10
滑雪杖 301 28

滑水信号 296 49-55
滑式拉门 207 19
滑行上山 301 59
滑动侧门 194 8
滑动磁码 22 68
滑动控制 311 18
滑动座位 283 41-50, 44
滑动屏蔽 2 32
滑动前板 349 27
滑板排肥 75 21
滑轮托架 214 36, 53
滑座把手 167 41
滑座轨道 283 45
滑座轮臂 87 27
滑翔机场 287 13
滑门, 拉门 92 47
滑木板类型 266 56-62
滑动保险锁 67 25
滑板调音孔 326 33
滑油温度计 230 21
滑油压力表 230 20
滑道标识旗 301 45
滑移式窗户 207 7
滑动门小柜子 248 38
滑动铝罐浮标 89 48
滑动软木浮标 89 43
滑顶有盖货车 213 22
滑雪用护目镜 301 11
滑雪除蜡用具 301 21 24
滑动卡尺 85 10
滑动式指推吸尘控制 50 74
滑动控制器(调节器) 238 47

滑州夏枯草 376 16

溶解槽 172 37
溶液预热器 172 8
溶剂气体排气管 182 25

滨海潮 13 44
滨藜属 51 24

滚子 162 11
滚台 157 23
滚边 31 7
滚针 143 76
滚轮 200 37, 206 39 305 79
滚槽 50 29
滚筒 128 47 163 43, 249 18, 340 12, 40
滚木球 306 21
滚压机 163 37, 163 20, 59
滚轴 217 65
滚筒罩 50 3
滚子支架 157 26
滚压设备 97 61
滚边材料 103 14, 104 19
滚式过杆 298 18
滚式跳高 298 16
滚针轴承 143 75-76
滚珠轴承 143 69

滚轴轴承 164 47
滚坝 217 65-72
滚筒凸缘 217 67
滚筒顶部 217 66
滚筒纸架 180 3
滚筒旋钮 249 22
滚筒扁底 163 55
滚针保持器 143 75
滚转干衣机 50 28
滚轮切纸机 173 42
滚轮式邮戳 236 46, 60
滚筒的无针部分 163 69
滚筒的梳针部分 163 70
滚架式折腰转向装置 85 31, 37

滚心泵 79 7

溢水门 91 43
溢水管 269 20, 33
溢洪道 217 60
溢流池 272 23
溢流管 38 69
溢流容器 350 60
溢流孔(口) 49 25
溢流中的拦鱼栅 89 5

清月 4 5
清帆 285 4
清须 34 15
清管线抄 163 2
清卷线轴架 164 41
清载的货车 206 52

滤块 161 13
滤板 349 12
滤网 89 10 269 32
滤光屏 116 22
滤光镜 142 40
除尘器 270 59
滤色器 2 12, 9
滤选机 92 36
滤油器 190 43
滤色片窗口 112 57
滤床, 格栅 269 11
滤光镜自动转位装置 316 49

溜冰 302 1-26, 304 17
溜蹄 72 40
溜石带 302 43
溜冰靴 302 24
溜冰鞋 302 20-25
溜冰的男孩 304 18
溜冰者, 单人溜 302 1

漏水者 21 35

演习塔 270 3

滴盘 266 2
滴油管 190 63
滴定管夹 350 23

滴定管架 350 22
滴液划行器 83 9
滴液划行泡沫罐 83 6

滴漏状罩头 323 17

漂白 169 21
漂网 90 2-10

漱口杯 49 28
漱口药剂 49 36

瀑布苔 153 46
漆雕艺术 337 6

漏斗 91 13, 116 12 350 16
漏斗侧模 74 24
漏斗形弯曲机 125 30

漫画 342 53

潜泳 282 38
潜游 279 7-27
潜水艇 258 64
潜水泳者 280 37
潜水面罩 279 10
潜泳器具 279 8-22
潜水人 279 7
潜水镜 280 38
潜泳者用的蛙鞋 280 41
潜水器具背带 279 12
潜水计时防水表 279 16
潜水脚蹼 279 18

潮化机 79 22
潮汐表 280 7
潮汐发电装置 155 37
潮汐水位指示器 225 37
潮湿衣服的喷嘴 50 13

澳大利亚 14 17
澳洲土著 352 37

潜水漆添加剂 49 5
澡盆, 浴缸 49 1

奶牛用之红布 319 33

泽泻 378 44

泽沟 356 3

灌木苗床 55 37
灌木树篱 37 59

瀑布 11 45

手 部

快门线 115 101
快步马 289 28

快速夹头 132 54
快门放松器 114 12, 114 31
快速照相机 115 77
快门开关手柄 313 24 313 38
快门速度控制 114 35
快干车厢隔间 207 43
快速板枪枪套 264 24
快速加热钢板 240 25
快速读出开关 195 12
快速过滤设备 269 9
快速泵扣 65 86
快慢动作开关 117 37
快门速度调整钮 115 19
快速印相干燥器 115 57
快速生反应器 154 1
快速胶合板压力机 133 49
快速装片系统的收片盘 115 25

恒河猴 368 12
恒温水槽 23 48
恒定流量装置 269 47

惯性测量装置 6 43

慢步 72 39
慢步行 71 2
慢步小跑 72 42
慢动作控制 243 49
慢化剂、石墨慢化层 1 54

螺轴 166 56

心 部

守门员 302 36 292 11 273 14
282 47

安全门 307 33
安全口 301 53
安全网 259 18 307 14
安全阀 38 70
安全帽 120 13 140 22
安全壁 122 35
安定面 256 22
安培计 230 18
安定层 301 49
安全卡柄 50 25
安全头盔 300 53
安全栏杆 119 43
安全把手 2 40
安全横杆 193 13
安全钢匙 140 48
安全链条 126 3
安全螺帽 197 64
安装木板 121 75
安色尔字体 341 17
安全固定装置 301 2
安置摄谱仪的观测室 5 33

字谷 175 41
字行 175 4

字面 175 42 174 31
字扇 175 40
字模 176 15
字母旗 253 22-28
字模台 175 56
字模夹 175 59
字模筒 176 27
字模版 175 55
字模盒 174 42, 46
字身高度 175 45
字母间隔 175 13
字模穿孔机 175 49
字符数字磁碟储存器 176 33
字母A, 船的三角旗 253 22
字行间隔、行间、行距 175 5

完全四度 321 9
完全五度 321 10
完全八度 321 13

庞什字体 178 24

实验室 23 41-59
实验衍架梁 121 72
实验室仪器 349 1-38
实心中柱式螺旋楼梯 123 77
实验台(教师实验台) 261 3
实验室和研究用显微镜 112 1
实况录音用初次录音装置 117
100

宝塔 337 1
宝石 110 53
宝瓶座 4 63
宝石戒指 36 15
宝石手镯 36 25
宝石坠子 36 14
宝殿梁桥 215 7

宗教书 330 57
宗教之送葬行列仪式 331 42-50

定位 143 33
定杆 277 2
定杆镜 5 29
定向灯 22 44
定位键 249 7
定时器 109 35 39 21
定距片 77 41
定音鼓 323 57
定星镜 5 16
定调器 25 31
定期轮 225 32
定向天线 6 4
定位垫块 119 81
定位装置 177 12
定音鼓伞 288 55
定期客轮 221 82
定心吸力托盘 111 22
定向陀螺仪 230 13
定音鼓鼓面 323 58

定期客货轮 221 36
定向天线装置 234 64
定位的去除键 249 8
定位式旋转开关 127 18
定网装置的控制按钮 25 30
定网器的电池充电器 25 51

宣言布告 263 14

室女座 4 58
室内植物 248 14 42 36
室外摄影 310 18
室内分隔棚 42 19
室内照明灯 24 20
室女星座和角宿大星 3 18
室内短管步枪用的底部发火子弹
305 35

客舱玻璃窗 231 29

宽度 122 91, 95
宽边帽 319 37 355 28 35 38
宽外地 355 13
宽腰带 353 37
宽边结帽 355 55
宽角镜头 117 48
宽尾毛皮 131 21
宽体长程客机 231 14
宽大的罩衫 33 56
宽松的外套 271 41
宽松睡衣裤 32 17, 36
宽松的围领 30 3
宽罩形洋装 30 8
宽度调整鞋楦 100 55

家虫 81 1-14
家兔 88 65
家猫 62 3
家畜 221 68 73 1-2
家禽 73 19-36
家居服 32 20
家蚕蛾 358 48
家具罩面 134 59
家庭夫妇 39 1
家庭蟋蟀 81 7
家族墓地 331 27
家用电视机 243 6
家具搬运车 268 47
家居简便洋装 31 36
家具罩面布料 134 60
家庭果蔬园园主 52 24

宴会裙 30 56
宴客室 267 39
宴会礼衫 30 55

寄物处 315 5 11, 5 318 1
寄存号牌 315 7
寄物处服务员 315 6 318 2

容量瓶 350 28

客气通气口 234 44
容量显示器 196 5
霍可法玻璃控制机 162 8
霍可法制玻璃熔炉(简图) 162 1

寇块 326 20
塞栓 126 55
塞子阻塞器 67 36
(桶的)塞子 130 7

密封带 126 75
密集的灌木 2/2 4

蜜囊 77 18
蜜蜂 77 67
蜜眼 59 18
蜜蜂 77 1-25
蜜环菌 381 28
蜜蜂森 77 65
蜜蜂蜂群 77 25
蜜蜂熏烟器 77 59

赛车 290 34 38 193 28
赛马 289 50
赛跑 298 1-8
赛船 283 9-16
赛车场 290 1
赛跑者 290 5
赛车车座 290 17
赛车型双人座 189 14
赛马跑道标志 289 19
赛马赔金计算器 289 35
赛艇在沿海和近海水域的航行灯
286 10-14

广部

广告 268 43
广告牌 308 50
广告邮戳 236 56
广告月历 22 10
广角镜头 115 45
广告柱子·广告张贴处 268 70
广播电台中央录音系统 238 1-6

庄家 275 3
庄家的赌本 275 11

应付金额 271 8

床身 150 19, 29
床垫 47 3 43 10
床架 43 5 297 12 43 4-6
床罩 43 7
床头板 43 6
床头柜 43 17
床脚板 43 4
床铺架 46 19
床身滑台 149 24
床铺抽屉 46 18

床头监视器 25 19
床边小地毯 43 22
床头板上的书架 43 14

库印 252 35
库德式光路的平面镜 5 3

店员 97 1, 271 18, 98 13,
309 29
底层 118 7 120 28
底板 50 7 200 33 255 46
底板 202 5 116 27 222 59
底线 292 71 293 72
底面 347 35
底舱 222 38
底架 207 3
底架 208 5
底盘 45 3
底座 167 34 112 3
底绳 90 9 90 18
底膝 128 6
底槽 301 39
底片夹 116 14 116 30
底楼 37 2
底座板 112 27
底膜板 119 54
底层地板 123 38, 73
底层设备 39 9
底片干燥器 116 23
底片计数器 115 34
底片卷筒轴 114 20
底色用画笔 338 9
底梁加强材 213 12
底部出水口 269 34
底部座动板 110 37
底片板送装置 114 32
底片壳夹缝 114 10
底片输送手柄 116 7
底片自动送料器 116 19
底面、圆形平面 347 39
底轴或滚轮的驱动轮 168 4

炭水泵 199 20 172 63
炭水渠 269 23
炭水管 198 26
炭纸袋 46 25
炭纸袋 248 45
废物箱 96 46 196 12 207 55
废料池 172 59
废料盒 141 15
废水排出 156 38
废铁进料箱 147 26
废气热交换器 155 9

席次牌 45 13

座位 303 6 24 24 273 58 315
20 65 22
座板 283 28
座椅 285 38 231 19 214 28
座垫 207 65

座部 44 11
座椅 207 64
座椅 271 35
座管 187 18
座舱盖 230 39
座舱罩 257 4
座舱栏板 283 59
座位的排号 312 9
座垫支柱管 187 19
座垫罩后闭操作哪筒 257 5
座盖筒 51 28 60 11

腐蚀机 178 23 182 15
腐蚀槽 178 31
腐蚀后之锌板 178 40
腐蚀过之凹板滚筒 182 22

站 337 7

座科 362 5-9
座头 327 12
座旁 86 42-46
座落者 86 42
座的头罩 86 44
座的足带 86 45
座头胸身骨之爪 327 13
座头胸身带翅膀的怪骨 327 11

门部

门 207 20 337 24
门斗 319 24
门厅 41 1-29
门齿 19 16, 34
门框 41 36
门锁 140 36-43 41 27
门警 315 10
门把手 41 28
门静脉 20 39
门厅镜子 41 6
门型支架 214 24
门窗框边板 120 32 118 11
门式起重机门架 225 40
门式起重机机架 222 26
门斗士拔的红色斗篷 319 27
门斗士所戴之黑丝绒球所制之帽 319 29

闪电 9 39
闪光灯 177 37 242 43
闪光枪 309 38
闪光管 176 26
闪光灯头 114 67 309 40
闪光灯泡 309 39
闪电和侧步 299 29
闪光灯开关 114 33
闪光灯触点 114 30

闭奏器 326 35
闭奏器 203 59

闭式模 148 18
闭奏音管 326 34
闭奏区网盘 203 60
闭口垂直门 301 66
闭合齿轮装置 90 27
闭合环网用之绳索 90 26

问号 342 20

间接照明 317 12
间隔托架 126 54
间(清线之间) 320 44

间门 217 18
间块 143 100
间轮 143 98
间带 143 105
间室 269 24
间轴 143 99
间室墙壁 269 25

间 38 73
间室 217 42, 54, 63

间楼 38 1-29, 18
间家 262 13
间渡灯 43 15
间家工作人员 262 14

间并 120 70
间叶梯 371 24

间尾 20 18

边(二)部

边灯 189 56
边材 370 12 120 85
边板 323 25
边花 375 31
边线 293 55
边枝 370 21
边饰 51 15
边席 330 25
边缘 178 44
边鼻 315 12
边撑 166 13
边车轮 189 57
边后卫 291 13
边缘区 7 34
边凸缘 143 2
边车车身 189 54
边线裁判 293 69
边车防护杆 189 55
边车挡风屏 189 58
边缘胶合机 133 26
边缘磨边机 133 12
边界后控制装置 256 6
边缘封闭的气垫 286 66
边分量 34 14

迂回花纹 334 43

达克舞者 352 34

过热器 152 9
过滤器 170 32, 172 20
过桥处 225 22
过水装置 217 68
过烧旅客 233 27
过滤砂砾 269 10
过滤漏斗 349 11
过滤水出口 269 12
过滤的蜂蜜 77 62-63
过程控制电脑 236 37

巡边员 291 59
巡罗车 264 10
巡边员服 291 60
巡罗警察 264 13
巡航用龙骨船 285 29-34

进出口 349 21
进气口 194 16 259 73, 192 60
进气阀 242 52
进气道 257 14
进气管 256 5, 209 11 189 5
进水口 126 18
进水管 168 11
进砂器 167 6
进油孔 192 13
进给轴 149 39
进给侧 210 20
进给器 65 78
进料口 147 51, 139 49
进料门 139 4
进料台 157 63
进料室 154 79
进料槽 91 14
进口通道 353 6
进气歧管 190 18
进出舱口 6 38
进攻球员 292 3
进给马达 177 43
进给扫帚 199 44
进给犁子 157 44
进给螺丝 149 15
进路摆杆 203 58
进料导槽 157 56
进料滚子 157 4, 40
进气消音器 191 54
进出口台架 6 34
进给齿轮杆 149 10
进给齿轮箱 149 8
进坞的船只 222 41 43
进路指示器 203 21
进料车马达 157 15
进料指示器 157 9
进给至牵伸滚轮的棉条 164 21
进料键驱动的减速齿轮 172 69
运河 217 15-28

运煤车 144 8
运煤机 152 1
运动鞋 101 35
运送带 76 23
运动上衣 33 27
运河入口 217 15-16
运河河床 217 30
运货车队 206 25
运送遇伏 21 22
运船拖车 283 66, 275 20
运输套套 152 48
运输直升飞机 232 21
运送泥土的手推车 199 38
运送鱼用半椭圆形桶 89 3
运输机集装箱装载桥 226 2
运输家具的上层建筑 221 69
运动伞的伞衣缝片方式 288 45
运输器的吸入装置(吸入箱) 74

Ⅱ

远处信号 203 7-24
远洋渔业 90 1-23
远距摄影镜头 117 47
远方速度指示器 203 19
远方信号灯识别板 203 24

近海捕鱼 90 24 29

返回码头信号

迎风转向 285 25, 27
迎风赛程 285 10
迎风转向航行 285 25-28

还原蜡烛 330 53
还有记号 320 54

连杆 190 21, 210 11
连珠 276 24
连翘 373 1
连轴 303 19-21, 19
连字号 342 28
连动杆 325 32
连动轴 210 36
连络车 194 28
连钱草 375 18
连接件 287 31
连接件 248 48
连接板 119 60, 65
连络轴 63 20
连接线 321 24
连接键 122 94
连接管 350 56
连接器 6 28
连接器 212 82
连接器 166 52
连廊棚 34 12
连发猎枪 87 2
连身衬裙 32 13
连杆轴承 192 25
连通车箱 207 61

连续号码 252 36
连续铸造 148 24-29
连接通道 208 11
连续磨木机 172 53, 66
连接器连杆 208 17
连裤救生衣 228 13
连裤制动器 303 21
连杆机械装置 326 6-16
连续式加熟炉 148 69
连续供料炉管 199 34
连车道的击栗 215 44
连续行程指示器 211 36
连风帽的粗呢大衣 271 21
连毛小马皮长靴靴 101 10
连接软管和连接器 208 16
连胸衣的紧身短内裤 32 3
连络主交换线用按钮 237 18
连接纸带记录器的导线 25 56
连接中心控制设备的导线 25 20
连马尾下之皮带 71 34
连接前下清洁滚子的吸入箱 164 44

送气 11 242 57
送矿钟 147 6
送料车 157 12
送葬者 331 33
送葬器停止带 324 38
送葬行列的耶稣受难像 331 42
送葬行列所用教堂之旗帜 331 44

逻辑元件 242 68

选举 263 16-30
选票 263 20
选子席 290 7
选择器 237 42
选台按钮 241 4, 243 17
选举规则 263 25
选举督察 263 28
选举人名册 263 18
选举事务员 263 17
选票信封 263 21
选择器电动机 237 48
选择录音或录像水平显示转换开关 243 15

适配器单元 242 34
适用于16页报纸用之凸版轮转印刷机 181 41

追猎者 86 37
追踪猎犬 70 42
追思礼拜堂 331 12

连宫 272 5
连路 17 62
连休高尔夫球场 272 68
连休高尔夫球洞 272 70

逆风行驶 285 10
逆焦点位置镜头 115 84

退火炉 162 18
退纸操作台 173 39

退号 342 18

速记体 342 13
速记簿 248 32, 245 29
速写本 338 35
速度球 299 22
速率计 197 31, 211 35 188 19, 224 22, 212 9
速率器 188 34
速度标号 203 37
速度控制 179 29
速度滑冰者 302 26
速度滑冰鞋 302 20
速度滑雪鞋 301 16
速率记录器 210 54
速度OK信号 286 51
速率计驱动齿轮 192 38
速率计驱动的螺旋齿轮 192 39

造币 252 40-44
造纸机 173 13-28
造船厂 222 1-43
造模粘土 48 12
造型游戏 48 19
造船工场 222 3-4
造节孔机 132 52
造模工作间 148 30-37
造影剂注入器 27 15

透镜 176 23
透明盖 249 27
透明臂 177 44
透孔织物 102 27
透镜系统 242 83
透镜状云 287 19
透镜标准 114 52
透热疗法设备 23 22
透镜移动装置 177 27
透视镜照灯箱连接座 112 60

通讯 237 50
通条 87 61
通道 307 51, 330 27
通风口 55 10-11
通心面 98 33
通气口 356 17
通气孔 269 27
通气管 36 51
通气管 280 39, 279 11
通风口 317 30, 191 47
通风瓦 122 7
通风井 144 21
通风孔 49 20
通风坑 172 13

通风机 221 41
通风阀 172 12
通风窗 55 10
通风槽 172 11
通过侧 149 60
通路板 38 3
通气管线 156 11
通气管线 221 38
通风开关 191 83
通风舌门 213 30
通风折板 213 16
通风活板 55 41
通风机口 258 43
通风设备 74 10, 17
通风管道 92 14
通用拖斗 62 40
通过规件 149 57
通过浮标 285 18
通话按钮 246 15
通话按钮 242 24
通俗乐群 324 1-46
通风器导管 223 41
通用冷藏车 213 39
通讯柱标记 342 55
通信档案夹 22 12
通下轮的梯子 235 28
通风口柱支柱 55 18
通用卸货码头 226 16
通烟道清结刷 38 35
通风管式吊杆柱 221 58
通向站台的阶梯 204 25
通往矿泉的道路 274 11
通车站的盐水管 274 4
通风装置控制按钮 26 27
通向刹车系统出口 192 53
通至集尘室的管道 163 11
通过静脉病人电极 25 38
通向公共厕所的阶梯 268 62
通向行李站的隧道入口 233 6
通向户外矿泉浴池的水道 281 9

透板 331 38

道轨 271 54
道具 315 30, 316 35, 47
道服 331 55
道基 205 61
道槽 217 75
道具模型 315 42

遥控板 157 14
遥控无线电 288 87
遥控转辙器 202 27
遥测温度计 210 48
遥控电子设备 112 53

遮片 313 4
遮盖 113 13
遮檐帽 301 18
遮光板 242 82, 310 51 55 9
遮阴物 55 6

遮阳伞 272 58, 268 61
遮阳板 121 23
遮阳蓬 274 14
遮眼环 289 30
遮热板 188 16
遮蔽物 199 11
遮蔽架 116 35
遮蓬架 221 118
遮片罩筒 313 5
遮蔽容器 154 82
遮檐帽鸭嘴帽 301 18
(甲板上)遮蓬 221 116

遮帘文 341 10

避雷针 38 30

工部

工厂 146 30
工件 139 46, 140 5, 142 28, 133 44
工具 195 43, 119 77-89
工棚 118 48
工蜂 77 1
工浆 119 44
工作台 124 15, 125 10, 137 21, 97 60, 62 108 20, 109 2, 234 46, 28, 111 20, 118 17, 139 20, 140 7
工艺室 260 46-85
工件台 150 20
工场门 120 5
工作夹 142 35
工作件 104 25
工作板 136 7
工作桥 217 72
工作架 215 62
工作柜 212 35
工作帽 35 40
工作鞋 101 39
工具箱 127 49, 134 35, 212 45
工具袋 33 49
工具箱 52 3, 55 1
工地围栏 118 44
工作平台 145 5
工作台灯 109 12
工作台面 50 31
工作台扇 108 33
工作纸夹 261 27
工作桌面 39 11
工作通道 75 24
工具托盘 105 31
工具推车 195 42
工具磨床 137 18
工具箱锁 191 89
工程制图 151 16
工程数据 151 32
工蜂巢室 77 34
工地餐坊 119 45
工人操作台 168 23

工业性工厂 225 71
工作台侧板 108 31
工蜂的腹部 77 10-19
工作台上的椅 132 35
工蜂的左后足 77 6-9
工作人员盥洗室 207 26
工作台进给驱动 150 34
工作室装零件的手推车 109 22

左肾 20 30-31
左角柱 305 6
左弯球 305 18
左航行灯 230 50
左舷标识 224 100
左后第二柱 305 9
左限停止器 249 13
左前第二柱 305 2
左侧放映机 312 13
左舷侧浮标 224 55
左右控制装置 180 20
左油箱油量表 230 16
左转行驶箭头 268 73
左侧翼后视镜 191 40
左舷中洲标识 224 88
左舷沉船标识 224 85
左声道录音水平表 241 35
左右手动作用和离合转换轴 149 34

巧克力棒 98 78
巧克力糖 98 80
巧克力酒精 98 83
巧克力糖衣蛋糕 97 34

功率输出轴 64 49
功率输出齿轮 65 38
功率输出驱动泵 67 15
功率输出驱动泵的底盘 67 14
功率输出齿轮变速装置 85 23

项圈 36 16
项链 36 2

差额 289 37

土部

土块 63 7
土堆 55 15
土鳖 81 6
土百灵 361 18
土拨鼠 366 18
土壤湿度 200 64
土耳其国旗 253 19
土壤消毒器 83 33
土星五号“阿波罗”增力火箭(全貌) 234 1
土星五号“阿波罗”增力火箭(总体剖视图) 234 2

土骨刀 96 36

去角面 143 62
去角轴 125 14
去磁装置 145 46, 68

在顶骨 17 31
在扶手上调灰盒 207 46
在线磁碟储存装置 176 32
在热压器为聚合 170 33
在蜂窝中的蜂巢 77 64
在谷粒中稻螟幼虫 81 30
在禁猎地伴随猎物 86 1-8
在旅馆大厅的舞会 267 44-46
在惰性气体保护下浮槽 162 16
在停止位置电气信号灯停止信号 203 3
在数据显示终端机上查出资料 248 44
在磁鼓上促进气垫形成的沟纹 243 27
在游乐场中供游客坐的小型电动车 308 62

至工作场的门 62 17
至摄影机的输出 117 28

地半 329 5
地轮 65 15
地板 296 11 297 6
地面 123 9
地图 260 44
地球 6 17 4 8 4 30
地毡 330 3
地毡 44 16 41 18 43 23
地磅 206 41
地下室 37 1
地平面 4 12
地板砖 159 24
地板刷 129 27 50 46
地图灯 230 23
地面层 123 23 7 7
地球仪 42 13
地毯刷 50 45
地磅房 206 40
地下水位 269 47, 63
地下水面 269 1
地下水流 269 3
地下作业 144 21-51
地下隧道 198 29
地下墓窖 331 59
地区喷雾 83 1
地址显示 236 41
地板刷杆 50 49
地面信号 288 52-54
地下室窗台 37 27
地下室窗户 118 3
地下室墙壁 123 1
地下室楼梯 123 16
地下消防栓 270 25
地下排水道 200 61
地板吸生嘴 50 71
地面层砖墙 123 29

地面消防栓 270 25
地轴的运动 4 22 28
地毯清扫器 50 57
地球的气候 9 53-58
地下暖气设施 356 18
地方性的徽章 252 14
地板移动轨迹 4 28
地板上头手翻 297 27
地板上前滚翻 297 19
地毯拍打器头 50 79
地板上开腿倒立 296 52
地球上的全蚀带 4 33
地球和卫星月球 4 45
地板上翻身前空翻 297 25
地板和地毯的清扫 50 53-86
地板上前手翻 297 26
地面控制定向性天线 6 44
地板上水平跨越前滚翻 297 20
地毯清扫和洗涤两用机 50 76

场记 310 34
场院 62 31
场院树篱 62 35
场外经纪人 251 5

坟堆 331 24
坟墓 331 23

坑道 195 28
坑内小坑 144 27
坑口井架 144 3
坑口设备 144 1
坑口建筑物 154 70
坑(修车坑) 138 17
坑底车场装卸处 144 26

坚果 383 44, 370 96
坚果树 59 37 51

坝 217 57-64
坝顶 217 59
坝底 217 79

坐台 41 10
坐垫 42 23
坐骨 17 19
坐标轴 347 2 3
坐式背带 300 57
坐标原点 347 4
坐椅摆法 21 21
坐标系中的点 347 8
坐标系中的曲线 347 11
坐在桌边喝咖啡的人 268 60
坐在摩托车后座者 268 36

均热炉 148 46
均热炉起重机 148 47

鸟门 222 32

夹笔 370 79

块菌 381 9
块状物 143 97
块根作物 68 38-45
块菌(外观图) 381 10
块菌(剖面图) 381 11
块煤和褐煤的筛分 156 14

垃圾 268 22
垃圾车 199 1
垃圾桶 205 55 272 43, 273 25
垃圾筒 22 70
垃圾箱 268 5 199 3
垃圾容器 199 4
垃圾焚烧装置 199 28
垃圾桶侧倒装置 199 2

车运轮 308 45

柑锅钳 350 32

坦米尔文 341 11

鼓台 123 30

型站 108 18
型铁站 140 14, 137 17

城门 329 32
城垛 329 6
城堡 275 12
城楼 329 4
城墙 329 15
城之外堡 333 30
城市旗帜 218 22
城堡围墙 333 31
城壕之胸墙 329 20

垫子 296 18, 47 8
垫片 143 17
垫材 222 62-63
垫板 120 45
垫草 74 8
垫圈 187 55

垫垫 292 67
垫手及野手手套 292 59

埃及艺术 333 1-18
埃及文字体 342 8
埃佛勒斯峰 7 3
埃及狮身人面像 333 11

堵塞杆 148 10

基层 198 3, 200 59
基座 177 40, 183 25, 339 23
基础 5 28
基脚 123 2
基槽 118 75
基生叶 375 12, 15, 9, 30
基生菜 383 2

基本姿势 295 1
基本原料 169 1
基本翼形 229 45
基态能级 1 18
基柱、支承 91 33
基本针织组织 171 30-48
基座式手术台 26 5
基督教之洗礼 332 1
基特峰人文太阳塔 5 29-33
基督教十字架各种类型 332
55-72

堆料机 162 20
堆高机 226 8
堆积的衬板 118 41
堆肥撒布机 62 21
堆于甲板上的货物 226 6

塔 259 31, 71
塔门 333 9
塔尖 331 5
塔顶 337 2
塔架 119 34
塔顶气 145 38
塔形盖 333 21
塔传动轮 143 82
塔顶平台 329 8
塔式起重机玩具 47 39

堤 216 32
堤防 199 14, 216 49
堤顶 216 39
堤程标 216 44
堤防坡道 216 47
堤防斜坡 216 40
堤排水闸 216 34
堤防管理人 216 46
堤防管理人生屋 216 45

堡形军帽 143 77

塑胶片 76 28
塑胶刮板 128 44
塑胶浮标 89 44
塑像 躯干 339 7
塑像用粘土 48 12
塑胶袋装牛乳 99 45
塑料袋封口器 40 47
塑像人体支架 339 24
塑像头部支架 339 25

填充角 123 57 123 67
填充料 128 3, 24 30
填充物 153 45
填充口 213 19
填充函 223 64
填充器 200 51
填煤渣 120 44
填塞砂桶 158 29
填充大脚管短裤 355 31
填充紧身短上衣 355 45

慢刀 128 11

墙 120 29
墙体 217 2
墙基 123 3
墙上插座 39 26
墙角桌子 246 34
墙壁月历 22 17
墙壁挂钟 109 32
墙面的准备 128 1-17
墙架顶横木 123 61
墙壁埋灰面 123 60

增压表 230 7
增压器 325 45
增压和弦 321 4
增加跳动斜度摆式喷雾器 83 27

壁灯 265 9
壁纸 128 18
壁炉 267 23
壁面 338 40
壁泉 272 15
壁虎 364 36
壁柱 335 46
壁架 104 8
壁龛 331 60
壁板 309 3
壁橱 46 3
壁炉边 267 22
壁炉架 267 24
壁脚板 123 63, 21
电填土 217 7
壁式碗橱 39 8
壁纸长度 128 19
壁纸粘剂 128 23
壁式通风机 266 15
壁式碗橱 46 30
壁纸对接边 128 20
壁纸剥除液 128 1
电筒架设置 46 1
壁上分枝烛台 330 16

壤土 159 2

士部

士巴低音号 323 44

壳 130 23
壳斗 371 5
壳原 74 60

声头 312 47
声囊 364 25
声弦板 323 7
声管簧管 326 18
声音发送机 224 61
声波传播范围 7 14
声音编码装置 242 11-14

声画同步摄影机 313 26

喜鹊 361 3
喜剧节目 307 25

鼓 318 10
鼓手 318 11
鼓皮 323 52
鼓腔 17 60
鼓膜 17 59
鼓槌 354 19
鼓风机 199 46
鼓风机 147 1
鼓风管 137 6
鼓形门 245 5
鼓风机主管 148 2, 147 68
鼓风高炉 147 7
鼓风装置 139 56
鼓风机组件 165 4
鼓风机油泵 211 45
鼓风机的吹口 165 5
鼓风机导轨上部结构 165 6

嘉陀 99 15
嘉年华会皇后 306 61
嘉年华会国王 306 58
嘉年华会游行彩车 306 57

“部

艺妓 353 39

艾菊 380 9

节目表 315 13
节拍器 325 19
节流阀 192 9
节目标度盘 243 40
节目选择器 243 39

芒 68 12

芝麻 383 45

芦苇 136 28
芦荟 53 13
芦笋 57 14
芦笋铲 45 77
芦笋床 52 25
芦苇(灯心草) 136 27

茺菁蛾 80 42

芽 59 22 61 3
芽接 54 30
芽接用刀 54 31
芽、萌芽 54 26
芽接用刀 54 31

芥菜 98 28

- 芬兰级 284 51
- 苍蝇 358 18
- 苍蝇 362 10
- 苍蝇拍 83 32
- 花 376 2, 5 58 4 69 7, 14 370 51, 371 55, 17, 35, 40, 62 373 31, 7, 11, 375 3, 23, 19, 20
- 花生 383 41
- 花台 204 48
- 花网 51 1-35
- 花坛 52 18
- 花托 370 53
- 花柱 59 15 58 42
- 花柱 68 34
- 花柱 370 55
- 花枝 378 27, 382 3, 8, 23, 27 59 28 384 24, 382 31, 41, 383 22, 26, 383 30, 38, 42, 384 17 371 16, 34, 39, 54, 66, 71
- 花环 306 17
- 花冠 34 32, 59 11
- 花架 51 1
- 花斗 374 14
- 花序 383 49, 378 7 371 43, 48
- 花粉 370 65
- 花盆 54 8
- 花菜 99 84
- 花柄 370 52
- 花剑 294 1-18
- 花瓶 309 2
- 花衫 306 5
- 花药 59 10, 372 35
- 花萼 58 8, 44
- 花篮 266 29
- 花梗 59 4, 383 7
- 花膏 58 27
- 花帽 371 42
- 花瓣 58 43, 370 59
- 花形 178 10
- 花粉粒 77 7
- 花粉管 370 66
- 花粉篮 77 6
- 花椰菜 57 31
- 花头部分 378 12
- 花边装饰 31 32
- 花园小路 51 14
- 花园池塘 51 16
- 花冈靶子 51 4
- 花尾律鸡 88 69
- 花和果枝 383 46
- 花样装饰 336 12
- 花(剖开) 374 15
- 花园浇水管 56 27
- 花环腊肠饼 97 42
- 花冠式发罩 34 31
- 花饰铅条窗 124 14
- 花粉贮存室 77 35
- 花(前视图) 374 6, 7, 375 3, 376 5, 23 378 16, 20, 32, 37, 47, 57, 382 4, 29, 42, 55, 383 12, 17, 27, 31, 36, 39
- 花(俯视图) 384 56
- 花(球穗花序) 376 19
- 花(纵剖面) 384 57, 65, 371 62 382 18 375 46, 16, 6 373 14 374 24, 383 3, 47
- 花边带软毡帽 35 14
- 花式线迹 102 3
- 花(纵剖面, 去掉花冠) 384 18
- 花剑击剑时自颈至腹 294 53
- 芭蕾舞团 314 25
- 芭蕾舞者(女) 314 26
- 芭蕾舞裙 314 31
- 芭蕾舞女主角 314 27
- 芭蕾舞男主角 314 28
- 苏格兰狍 70 17
- 苹果 99 85 58 51
- 苹果皮 58 57
- 苹果肉 58 58
- 苹果花 58 54
- 苹果梗 58 61
- 苹果树 58 51
- 苹果巢蛾 80 5
- 苹果毛蚜虫 80 32
- 苹果卷叶蛾 58 62
- 苹果花象鼻虫 80 10
- 苹果的小种子 58 60
- 苹果毛蚜虫群体 80 34
- 苦艾 380 4
- 苦艾酒 98 62
- 苦力, 小工 353 43
- 苯环 242 36
- 苯酚 170 14
- 苯的氯化 170 8
- 苯清洁剂 156 24
- 苯的提取和输送 170 6
- 砷化搅拌器 172 49
- 苛性钠溶液 170 10
- 苛性钠 烧碱 169 3
- 苗 370 19-25
- 苗圃工人 55 45, 46
- 美式橄榄 277 7
- 英国国旗 253 15
- 英国警察 264 34
- 英义手与体 342 10
- 英式马鞍 71 45, 49
- 英国式砌法 118 62
- 英式轴型座架 113 22
- 英国八孔笛笛 322 7
- 英国皇家土冠 254 42
- 英式旋铁型座架 113 23
- 英国式十字砌法 118 65
- 英式二轮单座马车 186 48
- 英国快速帆船“浪花号” 220 36
- 苞 371 7
- 苞鳞 372 5
- 茎杆 68 6
- 茎插 54 25
- 茎叶升降器 64 90
- 茎叶摘除器 64 73
- 茎柄压捆机 63 35
- 茎叶输送带搅动器 64 77
- 茎叶输送带的三角皮带驱动装置 64 78
- 苔原气候 9 57
- 茅草 61 30
- 茅青菜 377 14
- 帕克式短外衣 33 39
- 荠 61 9
- 芥菜花 61 10
- 荠苹果 61 11
- 荚蒾、荚果 69 15
- 茸毛霉 80 20
- 肋骨(豚) 17 21 20 59
- 草地 51 33, 63 22
- 草坪 272 36
- 草图 338 43
- 草帽 306 18
- 草奶 362 17
- 草捆 75 7
- 草蓐 58 21
- 草箱 56 29
- 草靶子 51 3
- 草履虫 357 9
- 草蓐植物 58 16
- 草地番红花 379 3
- 草地通气管 56 15
- 草皮路边卷 200 56
- 茧 358 51
- 茧内的蛾蛹 82 21
- 尚蒿菊 51 24
- 茴香 380 6
- 茶 382 10
- 茶盘 39 54
- 茶树 382 7
- 茶枝 98 68
- 茶树叶 382 9
- 茶与咖啡 99 68-70

茶咖啡等 98 65-68

药典 22 23

药匙 25 7

药酒 49 49, 22 35

药膏管 22 47

药用蜀葵 380 12

药物样品 22 41

药液喷雾箱 83 39

莱菲麻层 54 35

莲花饰柱 333 13

莴苣 57 36

莴苣叶 57 37

荷花 272 56

荷包牡丹 60 5

荷兰单桅帆船 220 6

荷兰: 2±基尔德 252 19

荷兰烟斗(陶制) 107 34

获胜者名单 289 38

获取燃料的加速火箭 234 22, 48

菠菜 57 29

菠萝 99 85

萃取热 1 55

菩萨·佛 337 10

苔火 278 10

苔地 278 1 59

胥教者 21 29

营业大厅 236 1-30

营地工作人员 278 2

营养完全的狗食物 99 36

营救班(拉开救助布的救火人员)
270 17

菱形 346 35

菱形阶状切割 36 59

菱面六方双柱体 351 22

黄瓜 57 13

黄麻 383 25

黄道 3 2

黄蜂 82 35

黄李子 59 25

黄金菊 61 8

黄苣蒿 60 8

黄花九轮草 376 8

黄色羽扇豆 69 17

黄麻包装布 163 4

黄棕色松鸡 88 69

黄色珊瑚真菌 381 32

黄色过滤调整装置 116 44

黄色双面印刷装置 180 6-7

菲律宾丛生海绵 369 7

菌柄 381 18

菌幕 381 5

菌褶(剖面) 381 6

菜豆 57 11

菜花 57 31

菜篮 99 81

菜粉蝶 80 47

菜菌岩盐 154 64

菜虫、青虫 80 48

菜单(菜单卡) 266 21

菊花 51 29

菊苣 57 40

菊牛蒡 57 35

菊苣 57 39

菊科香草 376 15

萨克管 324 69

萨尔冈王宫 333 29

斯瓦巴克式字体 342 2

落地 296 19

落下网 89 29

落叶树 371 1-73

落地区 298 36, 39

落地灯 257 37, 46, 37 230 49

落地垫 296 13 297 7

落地滑梯 232 15

落针滚轮 165 39

落地式挡风玻璃 255 97

葫芦或葫芦所制容器 354 27

葬礼 331 33-41

葬礼堂 333 7

薄片 370 58, 59 12

菩荚果 370 91

董事长签名 251 16

葱花拱 336 36

葱头形圆屋顶 121 25

葡萄 99 89

葡萄叶 78 4

葡萄牙 252 23

葡萄园 78 1-21

葡萄蔓 78 2

葡萄藤 78 2-9

葡萄茎 78 6

葡萄害虫 80 20-27

葡萄酒瓶 79 14

葡萄酒桶 79 2

葡萄酒窖 79 1 22

葡萄树行 83 51

葡萄压榨器 78 17

葡萄根蚜虫 80 26

葡萄采集者 78 11

葡萄采集桶 78 10

葡萄栽培者 78 13

葡萄酒及烈性酒酒杯 317 7

葡萄锈壁虱第一代幼虫 80 23

葡萄锈壁虱第二代幼虫 80 24

葡萄酒牵引机·一种窄轨距牵引
机 78 21

蒲草 51 8

蒲公英 51 34, 61 13

蒲公英花序 61 14

鹳雀 361 6

鹳和猫 63 34

鹳雀类之鸟 361 7

蓄电池 259 83 309 41

蓄电池 191 50

蓄洪区 216 42

蓄电池箱 188 22 207 5, 25

蓄电池轨道车 211 55

蒙皮 287 40

蒙古包 353 19

蒙有绿色台布的台面 277 15

童子 178 37

盖板 163 45

盖罩 370 95

盖板支承滑轮 163 46

盖板清洁滚子 163 44

蓝灯 264 11

蓝山雀 360 4

蓝天堂鸟 363 3

蓝黄色金刚鹦鹉 363 2

蓝灯(警报灯)闪光信号灯 270 6

墓穴 331 34

墓园 331 21-41

墓盖 331 49

墓碑 331 26

墓地大门 331 19

墓地围墙 331 18

墓园小教堂 331 28

蓖麻 380 14

燕笼 96 47

燕槽 170 17

蒸发器 155 6

蒸汽口 50 14

燕绒机 168 49

蒸汽浴 281 18

蒸汽室 210 31

蒸汽管 172 64

燕槽塔 145 49

蒸汽机车 210 1 69

蒸汽灯碗 221 51
 蒸汽浴炉 281 21
 蒸汽轮机 153 23-30
 蒸汽锅炉 152 5
 蒸汽管线 154 11
 蒸汽装置 145 66
 蒸汽电熨斗 103 20
 蒸汽加热器 172 38
 蒸汽发生器 154 9
 蒸汽消毒器 22 39
 蒸汽涡轮机 154 14, 52, 46
 蒸汽排出器 103 25
 蒸汽液贮槽 172 46
 蒸汽发生器 154 24
 蒸汽拖网渔船 221 46
 蒸汽脱脂装置 104 26
 蒸汽涡轮发电机 259 58
 蒸汽储压火车头 210 68
 蒸汽和再循环水流通道 154 51
 蒸汽浴后降温用的降温浴室 281 28

蕃茄 99 82
 蕃茄酱 45 43

蔬菜区 52 26
 蔬菜地 55 39
 蔬菜餐 266 62
 蔬菜容器 96 51
 蔬菜罐头 96 27
 蔬菜板条箱 55 43
 蔬菜上菜用匙 45 74

薄饼 97 45
 薄板剪 125 26
 薄毡料 340 42
 薄软肋肉 95 16

藏文 341 12
 藏马者之印记 185 51

薰衣草 380 7

菱 61 25

藤椅 43 3
 藤架 272 17
 藤条料 136 32
 藤本上的芽插 54 22

大部

大子 345 19
 大公 306 26
 大斤 267 1-26, 18-26
 大斤 329 30
 大君 306 28
 大麦 68 26
 大狗 145 9
 大候 357 11
 大盾 329 56

大炮 255 92
 大肠 20 17-22
 大柴 121 67
 大脑 18 22 17 42
 大麻 383 9
 大鼓 323 35
 大桶 79 3 89 4 130 1
 大腿 16 49
 大锤 158 36
 大槌 158 125 18
 大礼服 355 76
 大二度 321 7
 大力士 306 27
 大山雀 361 9
 大山猫 368 8
 大爪草 69 12
 大木桶 91 27
 大三度 321 8
 大六度 321 11
 大七度 321 12
 大人度 321 44
 大皮球 273 20
 大礼服 186 25 283 6
 大菊花 51 20
 大衣钩 207 50
 大丹狗 70 14
 大动脉 20 54
 大岩桐 53 7
 大钢琴 325 40
 大盒帽 35 29
 大帽钉 121 94
 大铁钳 100 41
 大圆肌 18 55
 大猎犬 86 33
 大蜜蜂 353 23
 大海指 19 64
 大藤甲 329 52
 大猪肉 95 54
 大酒杯 45 87
 大胸肌 18 36
 大提琴 323 16
 大藤部 88 21
 大鸭胸 86 48
 大脚趾 19 52
 大猩猩 368 16
 大臂肌 18 60
 大藤炮 306 53
 大三和弦 321 1
 大三角帆 220 3
 大气环流 9 46-52
 大头别针 328 29
 大衣口袋 33 61
 大毛蕊花 376 9
 人字字母 175 11
 大动脉弓 18 10
 大动脉瓣 20 49
 人字标题 342 44
 大印度鼓 324 49
 大颞颥类 366 16
 大麦漏斗 92 2
 大麦储仓 92 31

大菱形肌 18 53
 大桶油漆 129 9
 大批货物 206 18
 大型挂钟 309 56
 大熊星座 3 29
 人镰刀柄 66 16
 大老升降机 92 33
 大麦的接收 92 41
 大豹, 黑豹 359 20
 人坐骨神经 18 30
 大李图书馆 262 11-25
 大型照相机 112 25
 人理石桌面 265 12
 大宰相字休 175 30
 大钢琴踏板 325 41
 大翼前缘肉 95 51
 人西洋红蝴蝶 365 1
 大圆领套头衫 30 2
 大浪冲浪运动 279 4
 大钢坯剪切机 148 52
 大容量的运货车 158 14
 大范围灌溉设备 67 18
 大型手提照相机 114 36
 大型柔软玩具狗 47 41
 大型折叠照相机 114 49
 大动脉紧急止血带 21 15
 大犬星座和天狼星 3 14
 大主教用之十字架 332 64
 大型移动式灭火器 270 63
 大气层温度递升的上限 7 20
 大气层温度递减的上限 7 6
 大型照相机用的试探曝光计 114 61
 大不列颠和北爱尔兰联合王国 252 37
 人光圈镜头用的显微接瞳光点 115 62
 人区域的恒定降雨或降雪, 强度 均匀的降水 8 18

太阳 4 29
 太阳 4 36-41
 太平门 312 7
 太阳虫 357 7
 太妃糖 98 77
 太空人 235 67, 6 11
 太空衣 6 18-27
 太空梭 234 1-45
 太空舱 234 65
 太阳旗 253 20
 太平门灯 312 6
 太空人室 6 41
 太阳光谱 343 14
 太阳黑子 4 37
 太阳眼镜 301 19
 太阳辐射 155 18
 太阳光线灯 281 13
 太空飞行舱 235 70
 太空实验室 235 65
 太阳能电池 155 34
 太阳能住宅 155 17

太阳能利用 155 17-36
太阳眼镜袋 6 19
太阳能收集器 155 19
太空人进舱通道 235 71
太空船雷达天线 6 42
太阳光线的方向 4 9
太空舱的进入舱门 6 10
太阳黑子附近的气旋 4 38
太空船能量系统氧氧贮槽 6 6

夹爪 149 36
夹头 134 48
夹具 340 50
夹钳 133 9 162 44
夹板 132 51
夹刀柱 149 21
夹钳11 140 3
夹絮架 183 4
夹絮杆 132 67
夹絮环箍 133 10
夹双腿撑 299 11
夹絮手柄 133 8
夹絮螺丝 293 33
夹入间隔纸之装置 181 11

牵献物 330 60
牵献袋 330 59
牵献箱 330 55

奇数 344 12
奇数羽状复叶 370 42

牵道 216 30
牵引机 65 20, 273 55
牵引车 194 21, 194 29
牵引杆 65 18
牵引机 216 28
牵引索 287 4
牵引绳 214 26
牵引马达 211 6
牵引飞机 287 2
牵引拉纤 216 27
牵引绳索 214 45 214 37
牵引缆车 214 15
牵索挂钩 133 39
牵引式驳船 216 22
牵引发动机 216 29
牵引调节板 65 19
牵引绳滚轮 214 49 214 32
牵转具凸轮 190 39
牵引力指示器 211 26
牵引绳索套管 214 71
牵引马达鼓风机 211 15
牵伸后的细棉条 164 13
牵狗的绳或皮带 70 49
牵引绳索拉紧重锤 214 42
牵伸前的并合棉条 164 12
牵引绳索驱动滑轮 214 62

套环 252 42 280 32
套索 352 5 319 40

套筒 187 69
套管 145 18
套筒端 162 51
套头紧领衫 30 7
套筒式竿节 89 54
套穿圈组织 171 45
套餐巾的小环 45 10

爽身粉 99 29

奖品 308 48

奥鲁管 322 3
奥运会旗 253 5
奥地利币 252 13
奥鲁管的管身 322 4
奥运女子体操器械 297 1-6
奥运男子体操器械 296 1 11
“奥托汉”核能研究轮 221 9

十部

异国女郎 306 30
异径肘管 126 49
异径管节 126 39

寸部

对击银锤 139 5

导纱 167 3
导杆 325 33 164 17
导块 176 18
导演 316 40
导杆 165 38 200 27
导链 65 13
导游 272 27
导槽 117 36
导气管 350 63 155 35
导杆片 322 40
导杆线 325 34
导索器 284 29
导管架 26 30
导纱滚轮 165 57
导纱支柱 167 2
导音电缆 313 29
导星轴承 113 14
导流活塞 242 56
导链装置 120 15
导链横杆 65 12
导首发生器 313 30
导织品滚轮 168 5
导演工作桌 316 42
导演用之剧本 316 44
导螺旋转向轮杆 149 6
导弹发射器外壳 258 71

将军 276 15
将纤维板粉碎 169 6
将肉锯成块的内锯 94 20
将器具加热至体温 23 3

将丝饼绕成锥形丝筒 169 25
将纸压于筒上夹紧箍 249 17
将整叠纸排齐的齐纸机 249 56
将丝切成理想长度的切割机 169 30
将动作脚踏十支撑脚之舞姿 314 14
将挤压出来的丝条集合成丝束 170 44
将上层颜料若干处刮去以显底色之对比法 338 41

封面 185 40
封套机 76 46
封面滚筒 184 10
封蜡板板 122 42
封填绝缘膏 153 38
封面材料之供应台 184 12

耐力比赛 289 16
耐心泥顶 108 9
耐压船壳 259 55
耐热升降副翼结构 235 34
耐火板覆盖的工作台 141 16

射线 346 20
射击室 308 58
射线束 346 19
射束进入点 1 64
射线过滤板 2 12
射门得分人员 273 13
射程内的兽群 86 15
射击控制雷达天线 258 51
射击乌鸦或大鹌鹑的靶壕 86 51

才部

打水板 67 34
打火石 107 28
打夯机 200 26
打击手 292 52, 74
打字孔 249 19
打字机 209 28 309 79 248 22
打字员 248 21
打字桌 245 25, 248 26
打字室 209 26
打印台 22 30, 340 13
打印机 236 47, 195 6
打孔器 126 12, 247 3, 100 45
102 12 108 19, 108 31
打雪仗 304 14
打桩机 226 36
打桩锤 226 38
打击顺序 292 58
打击乐器 323 49-58, 324 47-58
324 60
打孔器盒 108 30
打出数据 195 7
打点重锤 110 28
打包铁皮 153 5
打字字体 342 9

打结花边 102 21
打桩机架 226 37
打水板弹簧 67 35
打击手击球 292 63
打击手位置 292 51
打印力控制 249 10
打入式冰岩钉 300 41
打字机铅字清洁刷 247 7
打速尔高尔夫球的人 272 69
打网球用的长柄木槌 292 81
打球后手腕伸直的动作 293 84

抗手 308 15

扩大器 312 19, 317 23
扩音器 283 21, 263 7, 264 12
扩展线 1 61
扩大器和电源装置 238 3
扩大器与特殊效果装置 310 59

扣子 36 10
扣座 166 53, 41
扣盖 166 6
扣接绳 206 12
扣、铜扣 166 10

托叶 111 12, 57 5, 58 48
托板 161 20, 206 32
托架 133 24, 187 77 303 7, 237 13
托盘 266 19, 63, 265 14, 42 30, 308 32
托垫挂架 39 19
托梁横板 119 12
托架返回杆 249 21
托盘湿度计 116 13

执照 106 42
执华盖者 331 46
执十字架者 331 43
执行交通勤务的交通警察 268 30

扫帚 268 21, 272 67, 38 36, 62 5, 199 6
扫帚柄 38 37
扫帚头 177 46, 63
扫帚器 177 39
扫雪机 213 17
扫帚滚筒 177 45

扬琴 322 32
扬声器·喇叭 42 10

抗冻砖工 122 39
抗震安全头盔 127 48
抗磁系统的控制装置 224 26

护手 294 35, 38, 43, 329 50
护杆 188 18
护栏 165 31, 133 41

护板 118 29, 255 85,
护肘 303 16, 289 31
护轨 202 23
护面 294 13
护岸 216 51-55
护股 291 34
护套 292 9
护轨 64 55
护腔 142 12
护肩 142 5
护腿 289 15, 319 19
护照 267 13
护喉 329 42
护套 303 14, 292 24, 289 18, 301 13
护膝 303 17
护腕 296 64
护肢 225 12
护套 292 24
护马具 71 26-36
护日镜 303 15
护轮板 197 11
护颈甲 329 83
护坡道 216 38
护板者 331 40
护膝套 329 54
护膝木 217 9
护膝甲 329 53
护封耳页 185 38
护腿装置 188 46
护膝扣带 33 41
护腿套裤 28 24
护耳翼皮帽 35 31
护道坛阶梯 330 18
护照检查处 233 42
护道坛之栏杆 330 23
护胸背带工装裤 33 44
护腿处理或分段腐蚀 182 12

抓手 2 44

扳机 94 6
扳机 255 5, 20
扳机柄 255 12
扳机护圈 87 10

抢救车 270 47

折尺 120 76, 134 33
折角 128 51
折梯 126 2
折页机 181 55 182 27
折页板 185 10
折流板 231 8
折叠机 249 58, 168 30, 35
折叠桌 278 44
折叠椅 278 43
折蓬车 193 9
折页装置 180 15
折角屋顶 121 18
折叠座椅 207 12

折叠式船 283 54-66
折叠车门 207 39
折叠机械 249 46
折页三角板 181 53
折叠式车顶 194 10
折叠式画架 338 76
折叠式躺椅 51 2
折角屋顶天窗 121 19
折叠式片盘臂 117 92
折叠式凉衣架 50 34
折叠式照相机 309 25
折叠靠背座椅 193 22
折叠式皮船的帆 283 62
折叠式皮船框架 283 67
折页之给纸装置 184 17
折叠织品之置板 168 37
折叠式取景窗遮光罩 114 23

技术研究室 310 9

找流板边缘 193 30

扶手 123 53, 79, 207 45, 46 28, 42 22, 38 28, 322 16
扶壁 329 26
扶手椅 42 21
扶手梯 271 22
扶手椅子 267 26
扶壁拱架 335 28

投手 292 68, 50
投手区 292 49
投手板 292 69
投球法 305 17-20
投梭盘 166 66
投梭棒 166 17
投票人 263 22
投票口 263 30
投影台 261 13
投票处 263 16
投票间 263 23
投票箱 263 29
投影幕 238 32
投影器 261 8
投环游戏 308 47
投通邮袋 236 54
投梭转子 166 67
投篮球员 292 35
投币式电话 236 9
投梭棒缓冲皮 166 65
投梭棒回动弹簧 166 68
投币式市内与长途电话 237 3

抑音符号 342 31
抑扬音符 342 32

抛石 216 51
抛光杆 145 27
抛光机 108 46
抛物线 347 14
抛光铁棒 108 51

- 抛物线拱 336 29
- 抛物线分支 347 15
- 抛物线顶点 347 16
- 抛物线的轴 347 17
- 抛光的铜滚筒 182 7
- 扭曲压板 287 39
- 扭矩扳手 195 45
- 扭矩变换器 190 70
- 扭臂双杠 296 46
- 扭臂单杠 296 44
- 扭转变速器杆 65 34
- 扭转变速器轴承 211 54
- 把丁 26 12, 50 63, 55 27, 305 80
- 把树叶吃成了叶脉的毛虫 80 8
- 把纤维素转化成纤维素黄酸酯 169 9
- 报纸 342 37, 265 25, 205 51
- 报酬 86 43
- 报时球 280 5
- 报时器 289 40
- 报纸夹 265 26
- 报纸架 262 16, 265 8
- 报时钟棒 309 60
- 报纸标题 342 39
- 报刊摄影师 299 49
- 报纸收纸装置 182 29
- 报纸照相排版系统之资料处理机 176 29
- 拉刀 109 8
- 拉足 302 10
- 拉杆 277 4, 143 101, 152 31, 202 20
- 拉栓 326 6
- 拉索 301 63
- 拉绳 29 67
- 拉链 260 13, 31 55
- 拉鼻 315 1
- 拉杆架 65 26
- 拉伸板 168 7
- 拉制台 108 2
- 拉制机 162 7
- 拉线杆 166 54
- 拉力装置 208 18
- 拉杆支座 64 62
- 拉线开关 127 16
- 拉索索线 214 14
- 拉丁文字体 342 12
- 拉杆联结器 65 30
- 拉紧绝缘子 152 38
- 拉丁式十字架 332 55
- 拉紧绳索滑轮 214 43
- 拉非亚树的纤维 136 29
- 拉紧绳索升降井 214 40
- 拉链田径运动衫 33 28
- 拉歇尔式经纱针织机 167 23
- 拉制粘土坯的拉坯工人 161 9
- 拦机网 259 17
- 拦阻索 259 16
- 件和鼓 118 34
- 抹子 118 57
- 抹刀 338 15
- 抹香鲸 367 25
- 抹平混凝土工 119 9
- 接塞钻 45 46
- 接钉爪头 120 75
- 袖吸 162 25
- 披展 43 18, 46 11, 49 34
- 抽水机 281 39
- 抽水泉 216 62
- 袖风刷 152 14
- 扯样杓 98 72
- 扯油杆 145 25
- 扯热器 182 5
- 抽风机 133 33
- 抽水马桶 49 13
- 抽气管管 190 12
- 抽油烟机 46 31
- 抽除麦粒 92 38
- 抽出器支架 142 16
- 抽水站和水库 217 39 46
- 抽油装置(泵) 146 22
- 戳点 347 21
- 戳曲线 347 13
- 拐角部分 42 26
- 拖车 138 10, 200 25, 206 3, 35, 194 22
- 拖索 214 14
- 拖船 225 15, 227 5, 227 16
- 拖钩 227 27
- 拖网索 90 12
- 拖曳船 222 42
- 拖拉机 62 38
- 拖船道 216 30
- 拖船索 217 23
- 拖鞋兰 376 27
- 拖拉机车 62 39
- 拖网捕角 90 11-23
- 拖曳绞车 227 7
- 拖车车厢 211 62
- 拖曳装置 227 6 15
- 拖索导柱 227 9
- 拖绳绞车 258 86
- 拖线的干燥 170 58
- 拖线的卷索 170 59
- 拖车绳之钩 353 2
- 拖绳的位置 227 15
- 拖绳、拖索 227 8, 216 24
- 拖船推进的无动力驳船 221 94
- 拖拉出来的细丝(纤维) 169 28
- 拖线切割成一般纤维长度 170 60
- 拖网渔船、种渔业加工船 221 86
- 拍子 320 28-42
- 拍板 306 47
- 拍面网 293 31
- 拍麦室 225 58
- 拍身贴面 293 47
- 拍摄速度调整 117 18
- 拍摄速度选择器 117 12
- 拍手信号同步起动 117 69
- 拍地毯用的架子 37 51
- 拍打皮肤用的桦枝条 281 27
- 拆包机 163 7
- 拆拆写字板 47 23
- 捆抱 205 53
- 抱子甘蓝 57 30
- 鼓风 355 26
- 鼓纱 332 20
- 鼓岩 106 34, 31 71, 355 39, 30 58
- 鼓针形叶 370 32
- 鼓扇式外衣 355 2
- 鼓中式大衣、斗篷式大衣 30 68
- 鼓土板 65 64
- 拨火棒 38 41
- 拨号盘 245 16, 246 14
- 拨灰耙子 38 42
- 拨浪鼓 28 44
- 拇指 19 64
- 拇指肌 18 41
- 挖袋 31 4
- 挖穴器 54 7
- 挖泥箕 226 44
- 挖泥船 216 56
- 挖土工人 118 76
- 挖泥箕斗 216 58
- 挖掘用叉 66 22
- 挖掘的泥土 118 78, 226 47
- 挖斗升降机链 216 57
- 按钮 271 48, 203 67
- 按键 263 4
- 按摩浴池 281 33
- 按钮式电话 237 20
- 按模组件设计的彩电电视接收机 240 1
- 挤压 162 33
- 挤压机 158 11
- 挤乳人 75 25
- 挤乳杆 75 30
- 挤乳间 75 23

- 桥林节拍 75 34
- 桥乳导管 75 27
- 桥梭子鱼卵 89 11
- 桥接法 54 39
- 桥圈玩具 48 9
- 桥字教科书 260 17
- 桥圈玩具块(片) 48 10
- 拭子分配器 22 36
- 挂历 245 3, 248 42
- 挂钩 38 22, 301 61
- 挂钟 309 87
- 挂肉钩 96 55
- 挂衣钩 266 14 41 2
- 挂衣架 266 12 41 3
- 挂帽钉 266 13
- 挂图、图表 262 8
- 挂锁、扣锁 38 21
- 挂式电动钻孔机 108 6
- 符号 321 30
- 持牙斗牛士 319 16
- 持鞭子的奴隶监督 218 47
- 拷边、滚边 31 7
- 拱 119 6
- 拱门 336 19
- 拱肋 336 31
- 拱背 336 26
- 拱道 337 4
- 拱廊 335 33
- 拱顶石 336 23
- 拱顶筒 336 38
- 拱门支柱 336 21
- 拱门饰缘 335 35
- 拱门横梁 335 18
- 拱门的样式 336 19 37
- 拱形圆屋顶 79 1
- 拱帆星的界限 3 5
- 拱形屋顶之样式 336 38 50
- 白板 259 27
- 绿水环 283 40
- 挡光板 5 22
- 挡风玻璃 191 21
- 挡光板代架 122 16
- 挡风玻璃的雨刷 191 41
- 拾球员 293 27
- 拾取轮 64 4
- 拾象装置 240 46
- 拾取轮驱动装置 64 5
- 招潮 358 1
- 挑檐底面 122 27
- 挺杆 156 57
- 艇身 298 41
- 信号 342 24
- 括弧形 302 17
- 指孔 305 16
- 指针 349 34 242 76
- 指纹 264 29
- 指板 324 8 323 21
- 指钩 324 67
- 指挥 315 26
- 指骨 17 17
- 指示灯 25 6, 50 10, 157 62 249 71, 196 7
- 指示灯 294 30
- 指示棒 224 3
- 指示镜 224 6
- 指甲油 99 32
- 指孔盘 237 11
- 指南针 288 12
- 指把位 323 45
- 指挥棒 315 27
- 指示信号 238 50
- 指纹证明 264 28
- 指挥塔台 233 17
- 指示器(灯) 197 22
- 指绘的窗户画 260 26
- 指推式吸尘开关 50 74
- 指示风速的风速羽 9 10
- 指示灯(信号灯) 164 8 196 7
- 指示停止信号的方格号志 203 30
- 指示音符号增加的附点记号 320 7
- 指示火车前方停止点的停止板 203 31-32
- 挪威 252 26
- 振动筛 158 21
- 振动片 241 68
- 振幅调整 10 11
- 振荡计数器 110 17
- 振动式集棉滚筒梳 163 39
- 捕手 292 54
- 捕鱼钳 74 27
- 捕猎者 86 25
- 捕鼠器 83 36
- 捕手手套 292 60
- 捕蜂群网 77 54
- 捕蟹帆船 90 1
- 捕鱼小船·渔船 90 21
- 捕虫草属植物·一种食虫植物 377 13
- 糊版纸 174 16
- 捆索系索 218 32
- 捆扎用的细绳 90 5
- 捆好之报纸堆 182 31
- 拾取附件 62 41
- 凝固机 200 26
- 捣实梁 201 2
- 捣实梁 200 32
- 捣固混凝土的地下室 118 1
- 换向环 115 83
- 换字型键 249 3
- 换挡踏板 188 31
- 换气装置 259 72, 90
- 换气曲轴箱 242 59
- 换向逆转杆 149 14
- 换字型键 249 5
- 换币分类架 236 23
- 换行和托架返回键 249 4
- 虎须 71 24, 35
- 控制台 179 10, 180 16, 261 37 27 10, 147 56, 153 1 6, 182 28 317 4, 12, 93 1
- 控制板 185 2
- 控制杆 313 11, 316 58, 117 53 201 8 12, 240 29, 157 46 259 69
- 控制柄 89 62
- 控制钮 117 98
- 控制钮 261 45, 178 15
- 控制室 153 1-8, 316 1 146 32 152 28
- 控制阀 153 52
- 控制箱 111 29, 150 38, 179 33
- 控制盘 179 17, 177 36, 177 60 154 80, 173 43, 240 31
- 控制棒 154 24
- 控制路 197 27
- 控制开关 178 36
- 控制龙头 172 9
- 控制曲柄 168 52
- 控制秤杆 166 63
- 控制组件 240 11, 238 45
- 控制室窗 238 38
- 控制装置 26 7, 138 31, 153 6, 178 29
- 控制踏板 168 48
- 控制和选色电脑 177 51
- 控制舵机的舵轮 224 15
- 控制棒驱动装置 154 23
- 控制按钮和控制轮 168 40
- 控制蒸气排出器的脚踏开关 103 26
- 控制氧化碱性纤维素碎片的成熟 169 7
- 接芽 54 23
- 接球 291 48
- 接穗 54 37
- 接目镜 113 20, 115 42
- 接收器 87 16

接待处 278 1
接待室 22 5
接焊员 293 50
接地插座 127 5
接骨木花 374 36
接待主管 267 7
接触弹簧 127 28
接触嵌线 334 57
接触装置 127 38-39
接骨木浆果 374 37
接地双插座 127 6
接地插座头 127 9
接送客站台 233 20, 30
接触测角器 351 27
接境、端口接境 122 76
接触线维修车 211 41
接触线电压指示器 211 28
接横向零件导座的导块 174 48
接受卷成长棉条的梳棉箱 163 35
接触线维修车的机械设备 211 44-54

椰刀 354 15
掷标枪 298 51-53
掷链球 298 42-47
掷界外球 291 53
椰石的石块 302 42
掷套环游戏 280 31

探针 114 63, 24 46
探视孔 41 29
探针孔 166 32
探险游戏场 279 21
探测火警范围 7 24

描绘轮 129 42
描迹头 141 37
描金油胶 129 44
描迹监视器 25 54
描述血压曲线的纸带记录器 25 57

遮蔽纸带 128 16

捷克: 1 克鲁那=100 海勒 252 27

排球 293 56-71, 58
排演 315 21-27
排箫 322 2
排水沟 216 33, 37, 200 63
排水沟 268 8
排水口 89 8, 216 36, 217 56
排水孔 38 65
排水层 199 25
排水栓 178 34
排水塞 284 36
排水槽 155 16
排水管 116 17, 199 26
排风机 92 15

排气口 259 52, 288 82 242 58
排气管 221 76, 133 40 64 38, 210 25, 191 51
排气窗 258 57
排气桅 221 17
排气阀 242 53
排尿管 226 34
排字架 174 2
排灌池 357 5
排版柜 181 38
排料口 139 2
排烟口 38 81
排烟口 353 21
排烟器 255 59, 89
排油塞 190 24
排挡杆 191 91
排粪链 74 27
排骨肉 95 18
排障器 210 34
排水设备 144 46
排气孔盖 38 52
排气风扇 199 32
排气系统 195 51
排气烟囱 154 37
排气喇叭 232 39, 45 232 49, 55
排气管道 258 79
排字叠视 174 14
排出装置 236 49
排烟口盖 352 9
排种装置 65 78
排版工人 174 5
排出的气泡 279 26
排列式制瓶机 162 21
排气系统修理 195 52
排成圆形的舌针 167 12
排除松纤维的抽吸口 168 43
排成四对的八支火箭 234 8

推杆 277 3
推力杆 257 9
推土机 200 28, 199 16
推木臂 157 19
推进架 200 30
推拔销 143 37
推焦机 156 7
推力轴承 259 60, 221 29
推进器柱 222 71
推土机刮板 200 29
推进器, 螺旋桨 222 72, 286 64
推针穿过织物 167 63
推进机器的曲柄 201 18
推婴儿车的母亲 272 71
推力航向控制系统 235 43

向空用的刀具 135 17

调和器 40 46

搅拌机 39 23
搅拌机 309 68
搅拌机 64 70, 172 47, 40 45

搅打驱动轴 163 24
搅拌机操作工人 118 32
搅拌浪筒拌和鼓 200 15

搁手台 112 58
搁手板 109 3
搁脚台 207 57
搁脚板 105 18, 106 19
搁浅的船 228 10, 227 2
搁浅船的救助 227 1

搭接 122 100
搭架 222 18
搭栏栅 273 56
搭接板 125 4
搭环扣、扣环 30 41

提手 260 8, 241 2
提升杆 65 29
提词人 316 28
提词本 316 41
提升转轴 217 36
提针凸轮 167 59
提升杆调整 65 25
提词人隐藏位置 316 27
提词器之右端板 325 8

揭示牌 118 45
揭膜用之拼版台 179 23

插穴 298 35
插花 267 37
插条 54 20
插座 125 20
插种 54 1
插座板 311 16
插入模型 111 26
插入式口袋 31 4
插入的接芽 54 34
插录像带的指示灯 243 14
插入影碟的碟片槽 243 38
插入直肠镜用的引导器 23 21

搜查 264 31

揉面机 97 55, 59

握把 87 6
握杆机构 203 54
握住手柄 298 46
握把油门控制 188 30 189 29

摄影 310 14-60
摄像机 243 1
摄影师 117 67
摄影师 310 20, 41
摄影机 1 60
摄影机 20 75
摄影机门 313 25
摄影机头 240 27
摄影助手 117 68

摄影助手 310 42
摄影指导 310 44
摄影棚群 310 10
摄影机电缆 239 2
摄像机控制 242 36
摄影机镜头 313 19
摄像管开关 242 23
摄影监控器 238 65
摄影监控器 239 12
摄影机监看器 240 28
摄影棚内之拍摄 310 26-60
摄影机之升降移动装置 310 49
摄影记录用的显影纸带记录器 27 33

摆锤 110 32
摆饰棚 42 5
摆动后叉 189 14
摆动后叉 189 7
摆动装置 2 35
摆动式喷嘴 67 1
摆动洒水器 56 46
摆动红色过滤器 116 46
摆体自由振荡周期的调整钮 11 41

摇椅 309 51
摇臂 150 24, 190 33
摇弦琴 322 25
摇臂支座 190 34
摇臂粘床 150 18
摇盖罩篷 28 32
摇动玩具熊 48 30
摇把操纵的车窗 191 22
摇臂提升电动机 150 22
摇摆和拖拉用的玩具木马 47 15

携带用的皮带环 115 9

搬运工 206 33
搬行李的工人 267 17

摊草机 63 24
摊开晒的干草 63 25

摔跤 299 6-12
摔跤垫 299 12
摔跤选手 299 7

撞杆 255 4 87 21
撞锤 139 12
撞球者 277 8
撞球弹子 277 1-19, 277 1
撞球滑槽 139 2
撞锤(锤头) 137 1-1

撕胶带用的刀片 247 39

撒网 89 31
撒砂筒 210 55
撒肥缸 62 23

撒肥装置 62 22
撒砂器开关 211 32

撑杆 299 8
撑篙 216 16
撑杆跳 298 28 36
撑索杆 284 13

操纵轮 110 40

播种 63 10-12, 54 1
播种者 63 10
播种箱 54 2
播种袋 63 11
播出节日的监控器 238 61

碱根 158 32

捻线机 164 57

操作员 244 14
操作键 243 13, 41, 48
操纵杆 288 14
操纵轮 163 23, 212 81
操纵架 287 46
操纵绳 288 41
操纵电缆 271 53
操作人员 316 59
操纵翼键 288 41
操作指示器 244 11
操作驾驶杆 192 36
操作说明书 244 15
操作灯手术灯 27 25
操作用的连杆组 190 30
操作及错误指示器 244 7

擦手纸 196 11
擦试台 249 26
擦线板 151 35
擦地板布 50 53
擦火柴的端面 107 24
擦手纸分配器 196 10
擦头发用的毛巾 106 24

握脚足 358 5

小(一)部

小刀 279 8
小工 118 19
小马 75 1
小舌 19 32
小丘 310 13
小米 68 28
小坡 370 6
小学 260 1 35
小羊 75 11
小环 124 23
小号 323 13
小丑 306 99 306 33
小帆 218 34

小岛 272 55
小麦 68 23
小柱 305 12
小池 272 50
小脑 18 23 17 45
小跑 72 41
小河 272 45
小指 19 68
小喉 77 20
小桥 272 47
小屋 300 1
小肠 20 14-16
小鼓 324 58
小鼓 323 51
小船 218 18-26
小猪 75 42
小窗 284 19
小屋 258 12, 61
小桶 68 3 68 10 69 23
小棒 121 61, 63
小八度 321 45
小公牛 319 35
小节线 320 42
小毛病 129 19
小册子 250 7
小冰块 266 44
小家畜 73 18-36
小家蝇 61 1
小帆船 220 16
小圈肌 18 54
小手鼓 317 27
小黄瓜 98 29
小虎帽 134 10
小麦粉 99 63
小馅饼 96 15
小喇叭 318 6
小脚趾 19 56
小提琴 323 1
小铁钳 100 40
小铁站 125 23
小教堂 329 29
小道具 315 50
小教堂 233 49
小猪栏 75 36
小蜈蚣 81 11
小纸箱 296 16 297 9
小罐罐 265 20
小蚕豆 69 19
小鳞茎 54 29
小型马街 289 12
小十字架 332 68
小二和弦 321 2
小丸弹药 87 51
小牛牛梯 62 33
小白屈菜 375 26
小包茶叶 99 69
小写字母 175 12
小行星群 4 47
小印度鼓 324 13
小柱位置 305 1-11
小块软垫 46 17

小件包裹 236 6
小圆面包 97 13-16 99 12
小圆面包 45 21 99 12
小包面条 99 65
小面端坡 121 17
小狮子狗 70 19
小型卡带 241 10
小型车套 305 82
小型秤盘 22 42
小型转盘 142 41
小型赛车 305 83
小型瓷偶 303 13
小艇甲板 223 19-21
小艇座板 278 17
小孩圈蓬 28 43
小孩便罐 28 47
小数点键 247 19
小雪茄烟 107 3
小额现金 246 27
小提琴手 267 45
小喇叭手 318 7
小雌鹿号 87 43
小山萝卜 375 29
小型公车 194 9
小丸弹药筒 87 49
小丛生真菌 38' 33
小手术用器具 22 48-50
小块的垫子 42 27
小块衬纸 128 8
小圆块面包 97 7
小轿车型式 193 1 36
小型小提琴 322 20
小型仪式车 328 36
小型底片壳 114 7
小型软片盒 112 35
小型消毒器 26 35
小型照相机 112 26
小型断路器 41 20
小型断路器 127 19 127 33
小型驱逐舰 258 53
小型照相机 23 7
小孩的座位 187 21
小提琴边板 323 4
小鳞茎繁殖 54 27
小丘上升气流 287 28
小号大写字母 175 14
小亚细亚艺术 333 37
小汽车、客车 195 34
小型三门轿车 193 19
小型滑雪橇者 303 12
小批量胶装机 184 1
小音介本位音 320 46
小孩的游戏装 29 22
小犬星座和南河三 3 15
小件行李存放处 233 39
小型凸版印刷机 249 48
小型扇八摄影机 117 51
小型的果子馅饼 97 20
小卷的缝纫丝线 104 10
小零件的存放箱 134 34
小型单张纸平版机 180 70

小食肉动物的诱捕 86 19
小熊星座和北极星 3 54
小型磁带录音装置 238 55
小型照相机(35毫米) 114 1
小穗状花(前视图) 375 42
小穗状花(侧视图) 375 41
小型单镜头反光照相机 115 1
少云 9 22
少女裙装 29 50
少量纸的桌面机 249 59
小量计 112 42
尖塔 331 2
尖塔 337 13
尖头刀 294 36
尖凿刀 339 15
尖手钳 140 69 126 65 134 13
尖顶饰 336 37
尖顶拱 336 31
尖拱翼 229 22
尖型树 272 19
尖头剑竞赛者 294 25

光栅 134 1
光源 1 59
光楔 176 22
光度计 23 54
光具座 114 50
光圈环 115 5
光学系统 243 50
光电二极管 243 56 114 70
光学录音机 311 6
光学仪器台 242 79
光学测距器 258 37
光线部分管 112 38
光射线路径 1 62
光谱摄影机 5 6
光谱摄影仪 5 5
光束调节器 195 24
光束定位装置 2 34
光学录音装置 312 45
光度计的光源 112 50
光圈调整装置 114 34
光度测量用的吸管架 23 52
光度测量用的电脑和分析器 23 53
光学录音装置之视觉控制目镜 311 9

口部

口套 70 31
口镜 24 41
口琴 324 35
口器 358 26
口腔灯 24 42
口袋盖 33 18
口轮匝肌 19 8
口述录音机 22 27

口述录音机 246 17 248 34
口腔和咽喉 19 14 37
口对口人工呼吸法 21 26
口径收狭的猎枪枪口 305 71

叶 384 55 375 2 378 15, 18
370 19, 26 371 68 373 3, 16, 25
叶子 68 8 59 17
叶舌 68 22 370 84
叶身 370 28
叶片 68 20 370 85
叶芽 59 47
叶柄 370 27
叶脉 370 29
叶鞘 68 9 68 21 370 83
叶状体 378 49
叶的形状 370 31-38 378 52
叶的底面 378 19
叶状膜片 2 33
叶缘形状 370 43 50
(黑刺李)叶 374 28
叶或花象鸟足的植物 59 11

古钢琴 322 36 322 45
古提琴 322 23
古典式摔跤 299 6-9

右肺 20 6
右肾 20 28
右角柱 305 8
右舷灯 223 15
右睾丸 20 72
右边镜片 195 18
右舷标识 224 99
右航行灯 230 50, 44
右后第二柱 306 10
右舷侧浮标 224 96
右限停止器 249 14
右前第二柱 305 4
右油箱油量表 230 17
右侧后视镜 191 56
右舷沉船标识 224 85
右心导管血压计 25 53
右声道录音 241 36

号角 309 54
号码 289 36, 33 290 28
号码 301 37
号码盘 189 18
号码牌 305 84

只有‘一片’的三明治 266 75

史前墓址 328 16
史前时期之发现物 328 1-40

台架 120 18
台历 247 32
台布 330 36
台阶 300 17

- 台灯 46 24
- 台灯 246 35
- 台板 182 23
- 台轮 334 18
- 台阶 123 17
- 台阶 307 30
- 台面 142 14
- 台座 307 55
- 台脚 132 29
- 台口线 334 12
- 台面板 132 34
- 台下裁判 299 43
- 台式喷灯 350 9
- 台架底座 112 15
- 台面升降调整轮 133 22
- 台面升降调整装置 133 21
- 台阶式长凳 281 20
- 台(印版台) 180 78
- 台式精密车床 108 20
- 台面叫卖者 308 8 308 64
- 台面升降调整装置的头紧螺丝 133 23
- 叩头虫 80 37
- 叩诊槌 22 73
- 吉他 318 8
- 吉他手 318 9
- 吉他琴 324 12
- 吉他拉琴 322 15
- 吉尔吉斯人 353 22
- 吉普赛女郎 306 36
- 吊斗 200 14
- 吊杆 223 36
- 吊杆 221 26, 59
- 吊柱 258 83
- 吊床 278 4
- 吊环 87 5 296 4
- 吊桥 329 25
- 吊桥 215 39
- 吊球 299 24
- 吊钩 270 15 270 49
- 吊架 221 101
- 吊架 284 12
- 吊篮 214 52
- 吊索 120 37
- 吊带 32 30 288 42
- 吊索 288 40 316 8
- 吊索 221 106, 215 17 219 47, 119 37
- 吊锤 224 73
- 吊篮 288 64
- 吊杆柱 223 35
- 吊杆绳 221 60
- 吊袜带 32 6
- 吊式门架 177 13
- 吊带夹子 32 31
- 吊式麦克风 311 40
- 吊柱、吊架 223 20
- 吊钩滑轮托架 214 66
- 吊式制版照相机 177 1
- 吊环上十字支撑 296 50
- 吊环上杠杆悬垂 296 56
- 吊环上向后绕回环 296 55
- 吊丁吊架上的救生艇 221
- 吊车轨道、起重机械轨道 222 24
- 吐司 45 34
- 吐丝口 358 46
- 吃水线 285 31
- 吃水标 222 73
- 吃去的部分 80 50
- 吃甜点用的匙 45 66
- 吃鱼用的刀和叉 45 8
- 向导 300 25
- 向日葵 51 34 52 7
- 向前走步 295 43
- 向上观测窗 235 24
- 向外开的门 194 35
- 向海的转弯 226 23
- 向前观测窗 235 25
- 向上通风装置 154 81
- 向右前方拉手使失去平衡 299 13
- 向前快转、倒带、停止按钮 249 73
- 各式面包 99 11
- 各种冻肉 96 14
- 各种磨刀 96 31-37
- 各种芯料 104 2
- 各种点心 97 17-47
- 各种壁橱柜 42 1
- 各种体操动作 296 48 60
- 各边带中垂线锐角三角形 346 28
- 各季节开始时太阳的视轨道 4 10-21
- 吸盘 77 9
- 吸盘 81 37 364 26 357 21
- 吸管 22 72
- 吸气管 26 2
- 吸管 226 32
- 吸水头 217 51
- 吸水管 316 52
- 吸尘口 199 43
- 吸尘器 163 10
- 吸尘器 147 14
- 吸纸头 184 11
- 吸纸器 184 8
- 吸油管 38 55
- 吸泥机 216 59
- 吸滤瓶 350 40
- 吸入治疗 274 6-7
- 吸水软管 270 67 270 30
- 吸水滚轮 173 16
- 吸水装置 24 11
- 吸引电极 23 29
- 吸收中子 1 53
- 吸尘控制 50 72
- 吸气消毒器 190 16
- 吸式给纸机 180 72
- 吸烟者的用具 107 44
- 吸入运输装置 74 49
- 吸入装置(吸入器) 23 24
- 员工厕所 207 82
- 吞火者 308 25
- 吞剑者 308 26
- 听众 283 8
- 听诊 17 61
- 听筒 237 8 245 15 246 16
- 听诊器 23 35
- 听觉神经 17 64
- 听筒软线 237 14
- 听音打字员 248 33
- 吹口 323 36 324 33 324 72
- 吹口 326 25
- 吹制 162 28 162 36
- 吹管 162 39
- 吹管 352 26
- 吹风机 105 33 106 22
- 吹风机 179 22
- 吹制法 162 22-37
- 吹制过程 162 22
- 吹氧转炉 147 45-50
- 吹炼装置 147 57
- 吻别 206 52
- 鸣笛水壶 40 10
- 鸣禽类 360 1, 3, 5, 7, 9, 10
- 君主 329 67
- 石子兰 53 8
- 君士坦丁大帝金币 252 3
- 吧台 267 54
- 吧台 317 9
- 吧台凳 267 53
- 吧台凳-4 318 16
- 咀嚼烟草 107 19
- 呼吸计 23 31
- 呼吸保护器 270 39
- 呼拉舞女郎 308 16
- 呼吸量指针式指示器 26 28
- 咖啡 98 67 99 68
- 咖啡豆 382 6
- 咖啡杯 44 29
- 咖啡店 265 1-26
- 咖啡器具 44 27
- 咖啡桌 42 28 265 11
- 咖啡树 382 1

咖啡壶 44 28
咖啡店顾客 265 22-24
咖啡豆烘烤器 98 70
咖啡(纯咖啡) 98 65

咬纸杆 180 56

哑音人熊 359 16

品尝葡萄酒 79 16

哈吧狗 70 9
哈哈镜室 308 55
哈哈瓜片 266 50

响板 324 46
响葫芦 324 59

唇柱 354 23
唇管 322 57

喇叭式圆规 151 59

哥林多式柱 334 10

普笼篷车 307 62

唱片 46 15
唱片 309 32 317 24
唱机 241 18
唱臂 241 21
唱片架 309 36
唱臂轴 241 27
唱臂架 241 28
唱机外壳 241 19
唱片输放槽 241 48
唱臂平衡器 241 53
唱片节目主持人 317 25

唾液袋 24 12

售票员 204 39
售票处 204 34
售票亭 204 47
售票小贩 205 17
售票手推车 205 16
售票烟者 308 51
售票柜台 204 35
售票票柜台 236 15

啤酒厂 93 1-31
啤酒杯 93 30
啤酒杯 317 6 266 3 309 53
啤酒泵 266 1 266 68
啤酒桶 93 17
啤酒泡沫 266 4
啤酒杆村结 266 26
啤酒店棚 308 23
啤酒箱堆 93 24
啤酒加温器 266 7
啤酒过滤器 93 15

啤酒玻璃杯 266 6

“喀拉”级导弹巡洋舰 259 21

喷杆 83 3
喷灯 301 22
喷枪 83 18 56 25 181 34
喷泉 272 22 272 8 334 68
喷雾 172 72
喷雾 83 8
喷嘴 67 33 55 28 153 29 190
54 196 3
喷水池 272 21
喷水壶 56 26
喷水管 281 40
喷气管 281 41
喷丝孔 170 42
喷油泵 190 65
喷枪 129 37
喷雾管 83 29
喷漆箱 83 5
喷漆机 62 29
喷漆液箱 83 50
喷雾装置 179 6
喷水车 62 27
喷气式飞机 231 7-33
喷射发动机 232 33-50
喷汽燃料槽 146 18
喷射鼓风机 281 34
喷射凝结核 172 16
喷嘴燃料箱 235 45
喷水软管 62 30
喷水机喷嘴 67 27
喷水机架 62 28
喷射泵水笔头 23 49
喷油定时装置 190 58
喷射气流带 7 5
喷口(推力喷口) 234 35
喷雾装置的给水接头 179 5
喷油泵驱动用的中间齿轮轴 190
57
喷砂精制或磨光的石南纹漏斗
107 41

器具柜 24 16
器具桌 22 45
器具盆 27 5
器具盘 24 5 26 39
器械体操 297 15-32

喇叭 19 7

嘴 88 13
嘴角 16 14
嘴上的隆突 359 17

喉囊 73 20

喉(咽器) 358 17, 56

喉 16 19 19 24

喉结 19 13
喉(头) 20 2-3

喂料机 74 49-51
喂纸装置 180 31
喂养通道 75 3

喇叭口 323 37 323 42 323 48
324 70
喇叭 188 53 322 1 318 12 311
46 317 15
喇叭孔 309 19
喇叭水仙 60 3
喇叭扬声器 42 10

□ 部

四棱 16 43-54
四二拍 320 29
四九拍 320 40
四三拍 320 37
四六拍 320 35
四五拍 320 41
四四拍 320 32
四叶瓣 335 39
四脚棒 129 5
四瓣犁 63 40
四门轿车 193 4
四爪夹头 149 35
四分音符 320 15
四方晶系 351 18-19
四轨道头 312 51
四具第二书(S-II)分离反向火
箭 234 37
四桅帆船 220 28-31, 29
四十形果树 52 1
四方双锥体 351 18
四分休止符 320 23
四叶苜蓿草 69 5
四边形棱锥 347 46
四色单张纸 180 30
四音速系统 241 13-48
四齿麻把叉 66 7
四缸摩托车 189 48
四桅纵帆船 220 28
四落水屋顶 121 10
四等分梁木 120 90
四象小船 283 26-33
四轮敞篷马车 86 18
四轮游览马车 186 2
四坡屋顶天窗 121 13
四色平版轮转印刷机 180 18
四肢伸展姿势 288 60
四桅全帆帆船 220 31
四氯化氮容器 234 59
四轴座转接器 127 8
四轨磁带录音机 242 13
四色平版轮转印刷机 180 1
四声道平衡控制 241 42
四速同步齿轮箱 192 28-47
四轮有顶篷的马车 186 3

四缸缸柴油发动机 65 44
四百年间帆船的发展 220 35-37
四枚短程火箭发射架 259 26
四管喇叭筒式排气管 189 51
四喷射发动机长程客机 231 13
四冲程发动机的示范模型 242 45
四轮驱动的轻型越野卡车 194 1
四声道/身历声转换器 241 46

团身航 295 36

回音 321 21 224 63
回水管 126 24
回声室 311 31
回油管 38 56
回转扇 172 2
回转窑 160 8
回廊 331 52
回片杆 114 6, 115 12
回片组 115 27
回转炉 97 71
回旋门 207 18
回片凸杆 115 29
回转滑道 301 71
回廊拱顶 336 41
回转式剪毛机 168 42
回旋加速器 2 49
回旋编织品 136 4
回转喷水管 270 66
回转玻璃钢子 5 20
回旋镖 352 39
回卷台 173 41
回卷柄 117 93
回动弹簧 167 37
回动机构 210 18
回动机构 211 53
回讲话筒 238 8
回讲装置 238 64
回流旋塞 350 49
回廊拱顶 336 41
回水收集槽 172 26
回转起重机 154 38
回声室喇叭 311 32
回讲扬声器 238 10, 53
回音记录器 224 24, 65
回音探测机 224 61-67
回音接收机 224 64
回旋加速器 2 49
回针针迹线缝 102 1
回声室麦克风 311 33
回收洗涤液用的回收装置 156 37
回收降毒伞和能分离火箭能进器 舱 235 60

围巾 33 65 32 40
围栏 289 2
围兜 28 43
围裙 299 36
围架 120 50

围境 55 38
围裙 31 31
围墙 281 17 356 4
围兜裙 29 41
围栏底板 28 40
围栏横木 75 16
围裙式洋装 31 8

国旗 253 15 21
国内外新闻栏 342 62

固定块 119 62
固定炉 147 23
固定轴 192 65-71
固定架 150 30
固着器 378 50
固体容器 350 61
固定车顶 186 14
固定支承 215 11
固体状态 148 26
固定图形 302 11-19
固定螺钉 127 21
固定刀片壳 172 76
固定用拐杖 21 16
固定贮气槽 196 19
固定轴环境 302 5
固定用叉状枝 54 13
固定装置的部件 301 54-56
固定机(加压机) 183 20
固定船位置的测量指示装置 224 34

图表 22 16
图案 252 12
图牌 352 2
图纸卷 151 14
图书馆 223 25
图牌柱 352 1
图章戒指 35 40
图案模板 168 62
图案记录台 238 63
图书馆管理员 262 19

园丁 272 66
园工 55 20
园艺刀 56 9
园中玫瑰 60 15
园艺铁锹 55 14

园 346 42
园 151 11
园桶 130 13
园盖 38 48
园窗 336 2
园铰 108 47
园铰 140 29
园锯 119 19
园锯 132 3 126 70
园筒 149 27 140 45
园端 143 20
园口槽 137 25

园木 157 30
园木堆 157 31
园心 346 43
园顶 334 58
园杆 143 8
园周 346 44
园盾 329 57
园柱 347 38
园头钳 126 64 127 50
园头棒 354 33
园托盘 44 24
园扫帚 199 40
园花窗 335 23
园形窗 335 12
园尾端 143 50
园烧头 151 53
园面包 97 6
园钢筋 119 80
园周角 346 56
园底座 178 10
园底船 286 32-34
园盘托片 65 82
园犁刀 64 66
园筒锁 140 44
园筒臂 177 68
园锥体 347 43
园螺帽 143 35
园冲头 140 65
园滑道 321 33
园三色基 60 2
园口凿刀 339 17
园木=构 157 13, 39
园头画笔 338 8
园块面包 99 14
园形鱼饵 69 71
园形浮圈 339 36
园形脸盆 362 18
园形模板 151 70
园形模板 141 35
园柱冠板 334 20
园锯和带锯组合机 134 50
园锯锯条 135 13
园筒扫帚 199 42
园筒直径 167 16
园锥的高 347 44
园锥曲线 347 11-29
园锥花卉 382 54 370 69
园竹车架 188 9
园叶虎耳草 375 1
园头十字架 332 63
园头雕刻刀 340 20
园拱出入口 278 39
园形风景画卷 310 12
园形离合口 139 21
园盘式杠铃 299 3
园盘刹车器 190 74
园盘制动卡 189 33
园筒形水塔 173 12
园筒形火炉 309 4
园锥型线圈 185 18
园型底座 105 27

圆锥形屋顶 121 24
圆锥形糖块 99 64
圆锥形转炉炉顶 147 45
圆锥形糖衣面包 97 39
圆锥驱动装置 64 68
圆锥形场地入口处 307 11
圆锥颈之骨灰罐 328 40
圆锥连环拱之壁龛 335 9
圆锥和带架组合机 134 50
圆锥退火用带格子炉床的连续炉 139 1

圆边 171 32
圆头 171 31
圆颈 171 33
圆头连接点 171 34
圆颈连接点 171 35

巾部

布 166 12
布告 356 7
布匹 271 59
布景 310 7
布雷艇 258 94
布的织边 166 11
布拉克系 1 23
布面大衣 33 66
布漆钢管 83 31
布袋木偶 260 74
布景画室 315 28-42
布片或纸片 89 22
布纹检验器 177 23
布景设计师 310 43
布景之放映机 316 17
布鲁泽依司字体 175 26
布希门族女人粘木取火 354 34
布谷鸟剪秋罗(布谷鸟花) 375 11

帆 284 2
帆船 273 29
帆船 284 10-48
帆船 284 7, 39, 219 32 45
帆下缘 284 40
帆布篷 255 98
帆后缘 284 45
帆船索 218 36, 219 68
帆的类型 220 1-5
帆船级别 284 49-65
帆船船尾 285 42
帆船赛程 285 14-24
帆下角铁圈 284 41
帆后缘袋 284 43
帆船尾类型 285 42-49
帆船迎风转向 285 7
帆船船身类型 285 29-41

希腊 252 39
希腊文 341 15
希伯来文 341 7

希腊妇女 355 1
希腊男人 355 3
希腊花瓶 334 37
希腊剧场 334 44
希腊式十字架 332 56
希腊装饰图案 334 38-43

帐篷 307 61
帐篷柱 352 8
帐篷支柱 307 13
帐篷式拱 336 35

帕申系 1 22
帕德嫩神庙 334 1
帕纳维亚2000旋风式万能战斗机 256 8

帝国式之桌子 336 16

常规驱动巡逻潜艇 259 75

席帆 353 33

带 293 73
带子 301 3
带翅 143 104
带钢 143 11
带球 291 52
带分数 344 10
带饰胸 328 24
带钢卷 148 73
带锯条 157 53
带叶的枝 383 61
带叶柳条 371 29
带条咬链 140 51
带衬垫盔甲 353 38
带根压条 54 12
带钩短矛 319 22
带籽的果球 372 57
带卡口的灯泡 127 69
带式运送机 144 40
带式运送机 156 2
带花环的树 120 8
带果的花萼 374 8
带果实的根 383 43
带小鸭的野鸭 272 51
带马达的泵 269 15
带干皮的肉豆蔻 382 34
带风门的灰室 210 6
带毛耳皮帽 35 32
带头巾之上衣 306 15
带有头巾的外衣 354 7
带幼果的枝条 371 59
带矛之投掷杆 352 40
带叶冠的假果 384 62
带衣柜的座位 212 63
带花柱的种囊 378 5
带花茎枝芽条 371 25
带轮机的浮船 221 65
带羽饰的毛帽 35 6
带松果的枝条 372 36

带柄之青钢刀 328 31
带须根的叶簇 54 17
带果的果序 383 56
带拖车的货车 213 34
带卵子的瓣泡 20 84
带粉囊的鳞片 372 50
带销的驱动盘 135 9
带珠孔的种子 383 57
带珠芽的叶腋 375 38
带盖的墨水池 309 78
带盖陶瓷坩锅 350 31
带(载)物架 187 44
带蜡膜的尖嘴 34 13
带直折的菌盖 381 4
带鞋楦的立架 100 54
带雌花的花枝 382 50
带深筒的压捆机 132 46
带穗的毡帽 35 24
带翼日轮图案 333 12
带子实体的菌丝 381 2
带马达的斗式泵 269 7
带马达的真空泵 268 8
带永柜的火车头 210 65
带方孔的从动轮 140 43
带子轮的人孔盖 130 19
带边车的摩托车 189 53
带有柳条筐的坛子 206 13
带电池槽的手柄 117 5
带吊斗的翻印车 213 37
带托盘的分馏塔(蒸馏塔) 145 37
带护球的足球垫 291 33
带坡道的船坞门 221 55
带羽毛的钟型帽 35 12
带剃刀之罐发枪 353 28
带指针的刻度盘 114 58
带柄之青铜短剑 328 22
带冠毛簇的果实 378 11
带钩的枪托底座 305 46
带格子套的葡萄酒 221 84
带船桥的甲板房 221 6
带颈环之长颈瓶 328 12
带眼罩的接目镜 117 14
带球的橄榄球员 292 23
带罩座之激磁灯 312 48
带裁刀之给纸台 184 21
带柔荑花序的枝条 371 10
带蟹角的蟹足 358 41
带十字接头的肘管 67 6
带开关的三脚插座 127 66
带尼龙套下巴头枕 207 68
带配菜的肉碟 268 55
带花饰的模特儿帽 35 7
带吸尘器的刮片机 172 1
带连接器的双人座 214 18
带护罩转轭电动机 202 35
带金属镶板的车箱 208 6
带贮油器的液压泵 64 29
带板条连续轧钢机 148 66-75
带籽的长角(果) 378 33
带消音器的排气管 209 12

带侧柱的平板货车 206 24
带控制器的火星塞 190 35
带深度规的手柄 134 47
带路线图的控制台 203 65
带路线图的控制盘 203 66
带填料函的活塞杆 210 33
带保险丝的保险丝架 127 68
带脚踏板的安全杆 301 58
带滤色器的软片套 2 14
带缝纫针之针线筒 185 21
带人孔盖的电缆入口 198 17
带外螺纹的肘管接头 126 51
带内螺纹的异径管节 126 41
带内螺纹的肘管接头 126 45
带字母的球形打字头 249 15
带电话号码缩影软片卡 237 38
带后敞口的三门轿车 193 18
带有珍珠的钻石戒指 36 23
带有鸣叫器官的羽翼 81 8
带有螺旋花纹之器皿 328 13
带定向天线的地面站 237 51
带头巾的巴拿马草帽 35 16
带齿轮控制的主轴箱 149 2
带消毒器的轮机装置 208 24
带消音器的排气装置 209 22
带隐齿旋转形诱饵 89 75
带硬冠毛的总苞花萼 375 33
带煤水车的高速机车 210 38
带鼓风机的油冷却器 211 11
带塑料轮的有辐轮子 289 25
带雌花和雄花的枝条 372 43
带繁殖蜂窝的育蜂室 77 46
带X射线管的X射线头 27 18
带小贴袋的布料太阳帽 35 37
带计转速自行车速率计 187 33
带哑罗盘的罗盘重发器 224 53
有电动机的除尘风扇 83 53
带有过滤器的车尾灯架 165 14
带连接器的煤水车平台 210 2
带角平分线钝角三角形 346 30
带花和果实的可可树枝 382 17
带转向架的自卸敞篷车 213 24
带转向架的标准平板车 213 11
带变换管的影像变换器 27 19
带呼唤按钮的室内电话 127 3
带铁链道岔入地的插座 127 24
带倒车齿轮的换挡器头 192 44
带增压轮机的柴油引擎 212 51
带照明装置之裁切坏尺 185 6
带第二斜桅的船首斜桅 219 1
带雕刻马头的船篷支架 218 14
带分接头变换器的变压器 211 10
带行驶里程记录的速率表 191 74
带花和未成熟果实的花柄 378 31
带有混合螺旋的输送装置 83 59
带直角反射镜的投影镜头 261 10
带活塞环和刮油环的活塞 190

37
带校工透镜的取景器目镜 115 22
带速度指示器的远方信号 203 18
带蜂窝的蜂房上层活动架 77 45
带十字接头的速装管连接套 67 28
带皮革或电木衬垫的弹棉机 166 64
带有吸入管的压力计的立架 26 29
带定向天线的通讯人造卫星 237 52
带斜轴面和半锥端面单斜柱 351 24
带输入键和环的钢拉线 127 30
带脚蹬起动器的轻型摩托车 188 39
带切割附件和导向器的熔接气管 141 19
带速率器和电子转速计的仪表盘 188 40
带循环油冷却装置之防火片盒 312 25
带照相机和起偏振镜的透射光显微镜 112 14
带直线形外壳的重型摩托车 (1000cc) 189 43
带方向转动装置的水平对置式双缸引擎 189 47
带有钢质前橡胶悬挂装置及减震器的转向架 207 4
带显示不大于5%刹车距离指示板的臂形号志 203 12
带有发动机(涡轮喷气发动机)的发动机吊舱 231 26
带显示减少的刹车距离指示灯的远方色灯信号 203 14
帽店 268 38
帽饰 35 4
帽壳 35 2
帽盒 205 11
帽模 35 3
帽子撑缘 355 71
帽形头盔 254 7
帽和轻型行李架 208 28

山部

山鸟 361 13
山羊 73 14
山脊 300 21
山墙 121 5
山毛榉 371 33
山顶站 214 57
山谷站 214 39
山形窗 335 49
山形墙 122 25
山扁豆 380 16

山梅花 373 9
山区铁路 214 1-14
山毛榉电索 82 37
山羊胡 34 10
山羊胡须 73 15
山形屋顶 121 1
山金车 380 2
山墙洞口 121 3
山毛榉坚果 371 37
山谷站台 214 51
山形建筑正面 334 3, 335 36
山字锯, 无杆锯 222 78

岸区 281 2
岸城 217 28
岸壁 217 1-14

岩石 327 38, 356 2
岩架 300 4
岩壁 300 2
岩花园 51 5
岩玫瑰 377 20
岩生植物 51 7
岩石采掘面 158 15

嵌条 143 74
嵌入环 345 17
嵌板针 124 29
嵌入式镜头 114 5

千部

行人 268 18
行李 205 7-12
行李间 207 71 208 15
行李舱 257 19
行李站 233 5
行李架 208 27
行李箱 191 24
行情板 251 8
行李台 204 43
行李虫 82 14
行李床 278 59
行李员 204 9
行驶轮 64 56, 41
行抵路线 180 26
行李收据 204 8
行李标签 205 8 204 7
行李箱盖 191 7
行首空白 175 16
行人穿越灯 268 55
行人穿越道 268 24
行李过磅处 204 4
行李寄存处 204 27
行李寄存柜 204 21
行李寄放处 207 70
行李提取处 233 38
行距调整器 249 23
行政办公大楼 310 4 144 18
行人穿越道路牌 268 29
行星和行星符号 4 42-52

行车路线和终点站标志 197 20

彼得圣歌之十字架 330 47

彼得式样样的沙发 336 17

荷洗衣物箱 50 21

荷触发扳机 87 11

荷签的卷宗包括文件、信件等
245 19

很强 321 39

很弱 321 36

徒步区 268 58

徒手道 299 18-19

徒手道选手 299 18

徒步斗牛士 319 25

街角 198 12

街道 198 13

街名牌牌 268 7

御夫星座 3 27

循环泵 154 43, 54

循环小数 344 21, 22

循环活动底板漏斗 64 84

微滴管 112 5

微力板机 87 12

微音器插座板 238 36

微波治疗设备 23 36

微波淋浴设备 281 29

德国阅兵 355 32

德国划船 218 1-6

德文手写体 342 11

德式纸牌 276 42-45

德国种猪鬃狗 70 39

德国种刚毛猴 70 35

德国短毛大猎犬 70 40

德意志联邦共和国币 252 7, 29

德意志联邦总统旗 253 14

德意志联邦铁路列车 209 1

德式座架的折射望远镜 113 16

德意志联邦公主(王妃)13世纪
355 20

多部

形成层 370 10

(T.V)形尾翼 229 29, 31

形成加强焊通用的焊缝铁 125 8

彩灯 318 26

彩票圈 308 44

彩色印刷品 340 28

彩色纸带 306 66

彩色相纸 116 51

彩色玻璃 330 15

彩旗装饰 221 85

彩色放大机 116 40

彩色映像管 240 15

彩灯照明设备 318 25

彩色解码组件 240 5

彩色之小石块 328 6

彩色装饰的窗饰 260 68

彩色轮转凹版印刷机 182 24

彩色信号输出级组件 240 13

彩色显影用化学药品 116 52

影碟 243 44

影片盘 312 32

影碟机 243 46

影片放映 311 45

影片转盘 117 93

影片卷轮 312 33

影印粉筒 249 41

影碟护套 243 45

影碟系统 243 37-45

影片放映机 311 22

影片贮藏库 310 5

影片穿孔机 117 95

影片接骨剂 312 22

影像控制员 239 11

影像控制室 239 10

影像转换器 26 18

影像重插键 243 42

影片之侧片台 312 21

影片微缩系统 242 31

影片管弦乐团 310 17

影像射束光程 115 35

影印纸出口翻板 249 43

影印纸转动磁带 249 40

影印数量选择钮 249 35

影片长度计数器 117 52

影碟表面上的影像 243 58

影片和磁带同步头 117 302

影像转换器监视器 26 15

影印用测量原件的玻璃 249 39

影片画面与声带用之转盘 311

44

影片显像室中之影片显像机 311

30

夕部

多云 9 23

多边形 346 40

多面体 260 73

多股线轮 89 59

多向长线 90 28

多桅帆船 220 20, 21-23

多孔水泥管 200 62

多孔吐丝头 169 14

多孔覆盖层 199 21

多功能剪钳 134 12

多功能马达 109 13

多功能吸嘴 50 67

多用途电表 127 41

多用途货船 221 57

多用途岩钉 300 38

多层奶油饼 97 21

多速变速器 65 36

多年生植物 52 9

多角形切割 36 44

多刻面宝石 36 42-71

多框取景窗 114 41

多孔瑞士乳糖 99 41

多孔蒸枕滚筒 168 50

多层运输装置 74 35

多功能注射器 24 10

多单元显影罐 116 3

多单元槽形粉盘 116 4

多年生植物花坛 52 22

多桅帆船的帆绳 219 1-72

多级减速齿轮装置 64 71

多速齿轮传动装置 190 72

多桅小帆船“圣玛利亚号”220
37

牙部

犯规 291 50

狂欢节游行 306 57-70

犹徐 366 8

狐尾 88 47

狐尾草 69 27

狐狗等的口 88 45

狗 73 16

狗食钵 70 32

狗刷子 70 28

狗梳子 70 29

狗饼干包 99 37

狗的鼻和嘴 70 3

狗拉的雪橇 353 3

狭小通道 315 29

狭轨铁路系统 159 4

拂拂 368 13

狩猎座椅 86 10

狩猎装备 87 41-48

狩猎指挥者 289 45

狩猎鹿鹿鹿 86 9

狮子 368 2

狮头 327 17

狮身 327 14, 22

狮子星座 3 17

狮头羊身蛇尾之吐火兽 327 16

独木舟 354 20, 218 7

独角兽 254 16, 327 7

独立住宅 37 1-53

独鼻音管 326 2

独桅快艇 220 8

独轮手推车 118 37, 119 42

独木舟形船尾 285 44

狼 367 13

牝之 种 70 27

猪 73 9, 75 39, 62 10

猪油 96 5

猪鬃 75 35

猪鬃 95 48

猪鼻 88 53

猪嘴 73 10

猪耳朵 73 11

猪肘子 96 17

猪肉香肠 96 11

猪体的侧面 94 23

猎人 86 1

猎刀 87 42

猎犬 289 47, 86 7

猎物 86 38

猎枪 86 4, 87 1-40

猎帽 289 14, 86 5

猎鹿 86 46

猎人装 86 2

猎水禽 86 40

猎犬群 289 46

猎物跑道 86 16

猎犬管理人 289 43

猎物搬运车 86 39

猎狐刚毛狗 70 15

猎枪的装弹口 86 52

猎犬上唇松季的部分 70 26

猎户星座和参宿七, 参宿四和参宿五 3 13

猫 73 17

猫爪 377 3

猫科 368 2-8

猫头鹰 252 2

猫窝袋 99 38

猩猩 368 15

猴科动物 368 12-13

獾 88 48

十部

饮水器 205 33

饮水槽 74 6, 146 16

饮料架 266 59

饮料柜 42 20

供水供应 269 1-66

饮矿泉处 274 15

饮料吸管 266 46

饮用水容器 278 32

饮料陈列架 99 71

饮矿泉的病人 274 18

饰针 36 7

饰针 253 8

饰边 31 34

饰物 36 35

饰套 339 38

饰带 253 9

饰孔刺绣 102 11

饰边围裙 31 33

饰像圆柱 333 18

饰线州之工具 183 3

饲养槽 75 37

饲料槽 221 73

铜料管 62 12

饲养通道 75 3

饲料甜菜 69 21

饲料植物 69 1-28

饲料供给管 74 15

饵针 89 41

饵罐 89 24

蚀刻针 340 16

蚀刻槽 340 51

馅饼 97 18

尸部

尺 151 32

尺骨 17 14

尺蠖 82 51

尺寸线 151 25

尺度矫正 132 57

尺骨神经 18 29

尺侧屈腕肌 18 58

尼龙 101 4

尼罗鞋底 291 30

尼罗河鲈鱼 356 13

尼安德塔人头颅化石 261 19

层云 8 4

层拱、蛇腹层 335 52

层架式鸡笼 74 20

层架式鸡笼系统 74 18

层架式鸡笼快速饲养 74 23

尾羽 88, 67, 80

尾巴 70 12 68 49, 58

尾轮 256 27

尾面 229 26

尾骨 20 60 17 5

尾座 149 29 177 62

尾滑 288 5

尾梳 256 23

尾鳍 364 10

尾套 81 12

尾旋翼 256 20 232 14

尾翼针 358 43

尾货舱门 232 25

尾轴支架 223 61

尾翼形状 229 23 36

尾部调弦栓 323 22

尾座筒夹杆 149 28

尾座筒调整手轮 149 30

局部降雨式的降水 8 19

尿道镜 23 20

尿道球囊 20 75

尿沉淀图表 23 58

居住单元 146 33

屈属 295 9

屈体膜 295 38

屈肘悬垂 296 35

屈臂支撑 296 39

屈光度控制环 117 15

屈体吊臂悬垂 296 36

屋顶 37 5

屋架 120 7

屋脊 121 2 37 7

屋檐 121 4 37 9 38 11 122 36

屋瓦顶 122 1

屋顶层 122 78

屋顶板 122 61

屋顶构 38 6

屋顶窗 37 56 121 6

屋架梁 121 29

屋脊瓦 122 4

屋脊角 121 12

屋顶边沟 38 9

屋顶小屋 37 83

屋顶栈桥 122 66

屋顶桁架 121 78

屋顶梯子 38 4

屋面油纸 122 62

屋脊小塔 121 14

屋脊瓦房 122 47

屋脊挂钩 122 65

屋外变电站 152 29-35

屋面排水沟 122 11, 82 121 15

屋顶飘窗层 38 1

屋脊形帐篷 278 21

屋脊盖顶片 122 99

屋脊通风口 55 11

屋角顶石板瓦 122 77

屋顶形式及其各部分 121 1-26

屏幕 236 40

展示的动物 356 5

展开的花冠 378 4

履带 255 87

履带式支架 200 3

履带牵引式铲运机 200 16

屠刀 96 37

屠夫 94 1 96 38
屠牛枪 94 3
屠杀场 319 13
屠宰刀 94 15
屠夫的围裙 96 39

己(巳)部

己酸环胺 170 28
己酸环胺油的形成 170 25

己修整板材 120 95
己曝光影片 117 42
己织成针织品 167 48
己锯升的圆木 157 33
己印制好之纸堆 181 25
己折叠好之报纸 181 56
己印制好之收纸堆 181 9

弓部

弓 354 32
弓毛 323 15
弓形 346 52
弓杆 323 14
弓把 305 57
弓弦 305 59
弓根 323 13
弓锯 134 3 140 9 136 40
弓撑 295 24
弓锯架 126 71
弓箭步 295 42
弓形装置 247 41
弓形集电器 205 36
弓形捕振器 87 48
弓形纸板文件夹 247 40

引号 342 26 27
引架 290 13
引擎 288 35
引入线 166 34
引水渠 91 41
引水船 221 95
引导伞 288 39
引座员 315 12
引索伞 287 7
引擎架 191 53
引擎盖 191 8
引路者 290 11
引纱导杆 165 18
引擎支架 190 38
引爆工人 158 25
引诱鸟的树 86 47
引诱猎物的号 87 43 47
引擎室的通风门 212 37
引导织品进给开幅机 168 24
引擎和传动控制轮 212 47
引路者骑的摩托车 290 12
引擎润滑油热交换器 212 55

张网 89 94

张口器 89 42 22 48
张方棒 167 49
张力重锤 167 50
张力补偿器 165 51
张于穴口的网 85 27
张力和清纱装置 165 13

弦枕 323 20
弦扣 324 17
弦乐器 323 1-27
弦控板 324 22 325 18
弦A、B 346 51
弦乐器侧边 322 33
弦乐器之面板 323 24
弦(G、D、A、E)弦 323 9

弧 346 53
弧光 312 42
弧坑 312 44
弧形拱 336 28
弧形砖 159 25
弧形窗 335 50
弧形山墙 336 5
弧状底部 47 16
弧形叶片 91 38
(弧形)短号 323 43
弧形板铸造机 178 13
弧形背景画幕 316 9

亦兼用 330 38

弯剪 125 2
弯弧形 302 12
弯剪刀 26 42
弯管机 125 28
弯管机 126 82
弯曲工具 136 34
弯曲扶手 123 52
弯曲部分 123 49
弯柱支架 113 21
弯换环形 302 15
弯道清水 286 60
弯管接头 126 46
弯道滑雪比赛 301 64 301 29
弯曲的手术缝针 22 57
弯曲的外科缝针 22 57
弯曲钢膝用的扳手 119 77
弯曲钢筋的工作台 119 20

弱 321 35
弱音器 324 68 323 10

弹药 305 34-38
弹头 305 36
弹壳 305 37
弹匣 264 25 255 15, 21 87 17
弹药 87 19 94 5
弹腰 87 20 87 15
弹簧 309 28 186 15 140 46
弹子房 277 7-19
弹匣仓 255 7

弹药包 158 27
弹道学 87 73
弹跳板 296 12 297 8
弹簧槽 247 6
弹子打法 277 2-6
弹匣弹簧 87 18
弹性铜环 89 51
弹性翻床 28 2
弹性基梁 83 7
弹性锯齿 65 57
弹道曲线 87 79
弹簧支架 167 38
弹簧吊钩 299 20
弹簧垫圈 143 34
弹簧粉末 297 10
弹簧螺栓 140 37
弹簧变换盘 255 35
弹奏式吉他 324 73
弹簧弓形规 151 64
弹簧销工具 109 9
弹簧缓冲器 214 50
弹簧环连接装置 151 65
弹簧承载电线卷轴 294 29
弹簧跳床垂直后空翻 297 17

强 321 38
强弱 321 41
强力粘合剂 129 24

女部

女士 265 23
女巫 308 9
女人头 327 56
女人身 327 59
女主角 310 27
女式帽 35 1-21
女场记 310 39
女宾柜 332 24
女店员 98 31
女侍者 266 18
女厕所 233 48
女海妖 327 58
女商人 308 65
女装部 271 28
女演员 316 38
女人身型 327 24
女士发型 34 27-38
女士短裤 31 36
女用衬衫 29 58
女式凉鞋 101 49
女式靴子 101 12
女服务生 318 33 265 13
女孩外套 29 54
女孩夏服 29 13
女孩裙子 29 46
女装成衣 271 29
女用中统袜 32 9
女性生殖器 20 79-88
女轻便高跟鞋 101 29
女孩紧身连衣裙 29 36

女式连身式滑雪服 301 9
女士理发厅和美容院 105 1-39
女裙开叉处所附三角布片 30 52
女孩夏服、一种无袖的便服 29 13

奶牛 62 34
奶油 99 46
奶瓶 28 19
奶罩 318 29
奶嘴 28 15
奶油刀 45 72
奶油卷 97 17
奶油碟 45 36
奶油罐 265 21
奶油蛋糕 97 24
奶油供应泵 76 40
奶油乳化桶 76 31
奶瓶保温器 28 21
奶油成形包装机 76 32

妇女内衣 32 1 15
妇女的房间 329 10
妇女宽边帽 41 11
妇女睡衣裤 32 16-21

好打扮者(花花公子) 306 33

妻子的纹章 254 11-13

委员会 263 1-2
委员席 263 3
委员会委员 263 2

变态控制火箭 234 38

娃娃斗 48 24
娃娃头 34 35

姜饼面包 97 51

要屠宰的猪 94 11
要屠宰的动物 94 2

威士忌酒 98 56
威耳生雾室 2 24

要蛇人 353 45

蛾眉月 4 3

娱乐场所中的赌室 275 1

婴儿 28 5
婴儿车 273 51
婴儿杯 28 27
婴儿盘 28 26
婴儿上衣 28 25
婴儿上衣 29 9
婴儿车篷 48 26
婴儿娃娃 48 25

婴儿浴盆 28 3
婴儿粉盒 28 14
婴儿车垫 29 1
婴儿学步鞋 101 56
婴儿车垫上衣 29 3
婴儿用的高脚椅 28 33
婴儿全套用品箱 28 18
婴儿橡皮质尿兜裤 29 10

婚礼之见证人 332 23

嫁接 54 30-39
嫁接于树干上的蔷薇 52 21
嫁接于树干上的紫果树 52 11

嫩芽 59 22
嫩叶 59 29

么部

幻灯机 114 76
幻灯片托架 309 43
幻灯片放映机 309 42
幻灯片复制附件 115 87
幻灯片复制接合器 115 88

幼虫 80 6, 14, 17, 19, 29, 36, 46, 54 77 28, 29, 82 20, 44, 47
幼苗 54 6
幼体 77 28
幼芽 370 90
幼苗箱 55 51
幼稚园儿童 48 33, 2
幼稚园教师 48 1
幼儿用围栏 28 29
幼虫挖的坑道 62 24
幼儿轻便短靴 28 45

子部

子子鱼饵 89 72
子叶 370 87
子房 58 40
子宫 20 79
子船 228 17
子午环 113 26
子房腔 370 62
子房壁 370 61
子宫腔 20 80
子宫外口 20 85
子房和雄蕊 370 60 373 2
子午线望远镜 113 29

孔雀菊 61 7
孔雀星座 3 41
孔雀的巢果 370 96
孔雀的羽毛 73 31
孔雀羽毛饰 254 36
孔雀光阑滑片 112 16

孔雀翎扇(扇状葵) 73 32
孔径 $f=1: 3, 5$ 或更大的镜头呈微棱镜光点 115 63

存版 174 11
存款 236 25
存斗线 206 50
存版架 174 9
存取物品盘 6 21

学生(男) 262 9
学生(女) 262 10
学生举手 260 20
学生作品 260 67-80
学习游泳者 282 17
学习进度计数器 242 5
学习使用胶粘剂 260 51
学生用的音量控制 261 43

ㄣ部

红 275 24
红心 276 40, 44
红色 254 27 343 1
红杉 372 69
红尾 360 3
红狐 367 12
红鹿 367 1
红牌 291 63
红鹳 272 53
红门兰 376 28
红木兰 373 15
红外衣 289 13
红豆芽 69 10
红绿灯 268 52
红袋鼠 366 3
红珊瑚 357 17
红褐大蝴蝶 365 5
红二叶草 69 1
红口水仙 60 4
红腹灰雀 360 5
红葡萄酒 98 64
红醋栗树 58 10
红色目标球 277 12
红色左舷灯 286 12
红腹紫夜蛾 365 8
红外线干燥器 173 32
红葡萄酒杯 45 83
红外线雷射测距仪 255 82
红外线声音发送器 242 29
红衣主教用之十字架 332 65
红绿灯柱(交通信号灯柱) 268 53

约等于 345 17
约会记事簿 246 8

纤毛 357 10 370 50
纤葡枝 58 20
纤维板 338 24
纤维胶人造丝饼 169 18

纪念盘 309 48
纪念碑 331 14
纪念之巨石柱 328 18

纹身 306 44
纹章 254 1-36
纹带花圈 254 2
纹章解说 254 17-23
纹接夹板 117 90
纹章后的支撑脊 254 15-16
纹端向外木材 120 92

纺锭 164 46
纺条筒管 164 23
纺织品部 271 58
纺纱用捻线整理 170 57
纺锭固定用的弹簧夹 166 33

纬纱 171 3
纬纱纺锭 166 7
纬纱补充旋转台 166 5
纬线触杆的金属接触套 166 31

纵轴 230 72
纵桁 230 47、57
纵帆索 219 69
纵跳马 296 1
纵剪器 296 14
纵向结构 222 44-56
纵坐标轴 347 3
纵帆前缘 284 42
纵材, 舷缘板 222 50
纵帆斜桁顶帆 219 31
纵材、承梁纵材 285 55
纵向横向移动的操作杆 149 17

纱 167 17, 36
纱布 185 20
纱(线) 164 53
纱分配轴 167 25
纱布卷架 185 19
纱管顶部 164 52
纱线张力装置 167 5
纱子针钩上导线器 167 64

纸巾 106 5
纸夹回形针 247 1、2
纸蛇 308 14
纸球 306 55
纸带 237 32 174 34
纸卷 309 75
纸架 151 13
纸袋 96 48
纸帽 306 45
纸牌 276 37
纸盘 249 57
纸风筝 260 71
纸灯笼 306 4
纸机罩 173 27
纸浆搅拌器 172 47

纸莎草 383 64
纸带架 174 33
纸料槽 172 85
纸卷箱 249 33
纸机贮槽 172 85
纸浆水泵 172 55
纸穿孔机 22 28
纸草草 383 64
纸牌花式 276 38-45
纸牌游戏 276 36
纸板裁切机 183 16
纸带穿孔机 242 10
纸浆干燥机 172 61
纸带检查装置 242 8
纸的尺寸选择钮 249 34
纸草花饰图案之圆柱 333 15

组芬兰狗 70 34
组伦堡妇女 356 38

群创膏 22 55 21 7
群创膏套 26 54

线轮 89 59-64
线把 298 54
线锯 260 53
线路 202 1-38
线圈 167 62 171 30
线卷 69 21
线形叶 370 31
线帽条 260 54
线轴架 185 17
线(纱) 167 36
线条凸板 178 42
线订部分 183 34
线圈的形成 167 65
线操纵模型机 288 89
线路询问服务员 204 49
线圈在圆头交织 171 39
线路专用小型集装箱 206 19

练习簿 260 4
练拳拳伴 299 27

织品 168 39、51
织布机 166 1
织布机 166 35
织品筒 167 10
织针凸轮 167 14
织网桥面 215 18'
织补针迹 102 17
织品穿轴图 171 21
织布机框架 166 24
织边轴的穿吊 171 22
织品轴的穿吊 171 23
织物卷紧装置 166 19
织梭箱和梭子 166 9
织轴运动控制装置 166 60
织品表面起毛用钢丝滚轮起毛机 168 31

组版 175 1-17
组合杆 210 30
组件的连接 242 70
组合播种肥 63 41
组合选择开关 238 42

绅士(1650) 355 54
绅士(1700) 356 61

细筛 260 66
细蕨 57 22
细孔缝 102 6
细胞核 357 2
细调器 133 36
细柳条 136 15
细条地板 123 62
细木工工具 132 1-28
细长面包卷 97 15
细通心面 99 32
细菌的培养 261 29
细木工工作室 132 1-73
细长漏斗形真面 381 25
细菌培养基(碟) 261 25 30
纺织品用扩布式漂洗机 168 8

终点站牌 205 21、38
终点裁判员 282 25
终点站指示牌 205 22

经纱 166 39 167 24 171 2
经纪人 307 18
经纱梁 166 48
经理室 246 1-36
经纱下沉 171 8
经纱升起 171 7
经轴凸缘 167 26
经纱放出器 166 59
经纱放出器架 166 61
经纪人交易柜台 251 3
经由小船上岸乘客 221 97
经过混合被半织的断面图 171 25

织边 32 44
织筒领 31 46

绞刀 140 31
绞车 146 11
绞车室 226 54
绞肉机 40 39 96 53
绞肉槽 96 40
绞车(盘) 270 56
绞车牵引起飞 287 5
绞架、滑车架台 221 87

统计图表 248 36

绑腿 352 17
绑带头 183 35

结组 300 22-27
结网针 102 26
结网线 102 24
结果枝 59 30、48
结婚戒指 332 17 36 5
结绳文字 352 22
结冰的地面 304 19
结果计录器 309 82
结果的事叶 384 2
结晶测定器 351 27 33
结扎线夹持钳 26 44
结果的雌性植物 383 10
结婚戒指打造机 108 24

絨球大麗花 60 23

绕绳下降 300 28 30
绕线式灯丝 127 58
绕绳下降岩钉 300 39
绕手腕管上的沙 164 56

给水 11 89 7
给水泵 270 51
给水泵 210 9 154 13
给水箱 152 17
给纸器 185 25
给纸台 181 4、21 185 9 180 67
给纸机 180 48
给纸桌 180 32、49
给料口 178 17
给料罐 172 67
给水管线 154 12
给送装置 236 48
给纸导规 184 23
给纸滚筒 180 34
给纸装置 185 26 184 16
给水预热器 210 23
给信传送机 236 33
给纸机护板 181 24
给纸板装置 184 7
给砂选择装置 167 40
给电源用集电器 207 75
给纸或收纸用之气氛 181 6
给纸或收纸装置 181 14

绪头 71 7-11

绘景师 315 35
绘画用具 338 6-19
绘制轮廓 129 46
绘架星座 3 47
绘画材料手推车 315 36

绝缘带 127 34
绝缘把手 127 54

绿虫 81 35
绿虫头部 81 36

绿丝 166 27
绿眼 166 28

综轴导轮 166 36

绳 297 43 283 52
绳结 122 68
绳股 162 54
绳梯 307 8 273 49
绳索 307 41
绳索套的突起岩石 300 9
绳线订书 183 8
绳纹饰图案 252 38
绳线装订机 185 16
绳索固定装置 301 40
绳索滑轮吊车 118 91

绳带 21 9

维修技师 237 28
维京海盗船 218 13-17
维吉尼亚烟草 382 40

缩绵糖 97 36
缩毛乳菌 379 13

绣花内服背心 355 75

编号 251 13
编号 136 1-40
编织底 136 20
编织面 136 18
编织线 206 47
编织丁 136 33
编码键盘 242 11
编织衣物 33 31
编织刺绣 102 31
编织线条 136 5
编枝栅栏 216 54
编织缝线 101 43
编织法式样 136 1-4
编织用旋转砧板 136 8

丝兰花 373 24

绿色 343 8 254 29
绿洲 354 4
绿荷 51 9
绿礁 51 1
绿鹭 359 10
绿豆象 81 15
绿麦芽 92 25
绿藻门 378 43
绿色右舷灯 286 11
绿液预热器 172 43
绿色和红色的船尾灯 286 13

缆 218 35
缆道 214 15-38、30
缆车双座 214 17
缆索导轨 214 33
缆绳导轮 201 7
缆索绞车 255 69
缆索渡船 216 1

缆索卷筒 270 55
缆索铁道 214 12
缆索支架架 214 76
缆式起重机船台 222 11-18

缓冲器 255 44、52 206 51 213

缓冲存储器 242 33
缓冲橡胶块 192 82
缓冲钢板停止杆 166 45
缓和剂、石墨缓和剂 1 54

缎带 355 78
缎纹刺绣针迹 102 10

缘饰 353 25
缘石 198 7
缘臂 52 32

缠裹布 354 31
缠线可空 57 10
缠绕夹臂 299 10
缠绕好的电线 50 77

缝翼 229 53
缝边缝法 102 8
缝针托盘 22 59
缝纫机 103 8
缝线容器 22 61
缝纫机线 103 12
缝纫机台面 104 17
缝纫机械装置 133 5
缝合的山猫毛皮 131 20
缝上纱布之书芯 183 32 185 22

缩放器 175 58
缩放器 133 42
缩影胶片档案 237 37
缩影胶片阅读装置 237 36
缩放器滑座(轨道器) 175 53

缆绳 289 27

马部

马 73 2
马夫 186 27
马车 186 1-34
马达 178 14、269 45
马耳 72 1
马身 327 54
马头 72 1-11
马表 238 62
马具 71 7-25
马饰 71 16
马背 72 29
马腹 72 4
马脸 72 5
马腰 72 30
马刷 71 55
马梳 71 54

马蹄 327 42
马鬃 72 3
马勒 71 7-13
马鞭 71 43
马嘴 72 9
马鞍 71 37-49
马鞭 289 22
马鞭 75 1, 75 2
马鞭铃 375 22
马头甲 329 84
马达泵 270 8
马肚带 71 36
马经骨 72 23
马鞭骨 72 12
马鞭甲 72 17
马尾巴 34 27
马戏场 308 59
马槽坐 49 15
马衔链 71 12
马蹄拱 336 30
马眼带 71 32
马鞭带 71 17, 31
马鞭带 71 44
马鼻子 72 6
马嘴铁 71 13
马上比武 329 71
马之护具 329 83 88
马之驱干 327 45
马车喇叭 186 41
马拉雪橇 304 25
马颈皮带 71 30
马达装置 50 82
马的步伐 72 39-44
马的咽喉 72 16
马的肩胛 72 18
马的鬃毛 72 2
马的鬃毛 72 13
马前胸甲 329 85
马铃鞭叉 66 5
马铃鞭叉 68 41
马铃鞭叉 68 42
马铃鞭叉 68 39
马铃鞭叉 45 31
马铃鞭叉 66 20
马铃鞭叉 66 25
马腹护甲 329 85
马腹皮带 71 42
马车之挽绳 71 22
马戏团乐队 307 10
马戏团包厢 307 16
马戏用帐篷 307 1
马戏团骑手 307 26
马戏团经理 307 17
马戏表演场 307 21
马达驱动杆 112 69
马来橡胶树 383 37
马的各部分 72 1-38
马颈韧带 71 14
马尾骨内部分 72 34
马铃鞭叉 68 40
马铃鞭叉 68 38

马蹄式握法 298 53
马蹄形座架 113 25
马蹄形斑纹 88 71
马鞭族战士 354 3
马飞奔的步法 72 43 44
马达安全开关 269 46
马达旋转云梯 270 9
马两颊之缰绳 71 10
马铃鞭叉 66 6
马铃鞭叉 40 43
马铃鞭叉 64 59-84
马铃鞭叉 66 21
马脚状的肌肉 94 21
马鞭人的神像 352 20
马上比武之叉套 329 77
马头鱼尾之怪兽 327 44
马铃鞭叉 45 76
马鞭后之弓形部 71 46
马上比武用之长矛 329 81
马车及轿式大马 186 1-3
马上比武用之马鞭 329 87
马前腿内侧的韧带 72 27
马上比武用之小圆盾 329 79
马戏团使用之大篷车 307 34
马戏表演场之工作人员 307 27
马达驱动用电池组座和控制手柄 115 76
马后腿直立前腿上提向后收缩的一种姿势 71 4

马鞍 73 4
马鞍物 73 5
骑马 289 1 7
驯兽师 307 31, 52
驯马场 289 1
驯马表演 307 30-31

驴子 73 3

驱动轮 180 66, 187 72
驱动轮 255 50
驱动轴 192 30, 65, 210 37
驱动轴 258 1, 38
驱动带 103 10
驱动带 354 42
驱动马达 168 55, 175 61, 179 11, 163 9, 150 9, 217 47, 163 12, 163 23, 179 12, 28
驱动轴 217 49
驱动齿轮 214 8
驱动装置 209 2, 110 43, 214 2
驱动导轨 226 39
驱动连接器 67 19
驱动轴橡胶轮胎 64 32
驱动齿轮箱 163 57, 168 10
驱动轮装置 209 3
驱动离合器 177 54
驱动带齿轮装置 109 21
驱动振动架驱动器的驱动轴 201 13

驱动轴齿轮驱动装置 64 30
驳船 225 8, 216 25
驳运船 258 93
驳船船夫 216 26
驳船和推挽船组合体 221 92

杆端活套 255 56

马 186 43

马鞭 224 37
马鞭台 228 22, 223 14
马鞭杆 257 8
马鞭盘 211 20
马鞭船 235 16, 288 10
马鞭室 211 57, 213 2, 210 49 200 11, 209 6, 208 14
马鞭座 194 2, 15
马鞭气球 288 63-84
马鞭台甲板 223 12-18
马鞭员座位 64 33
马鞭员座椅 230 36, 235 18
马鞭的位置 210 59
马鞭时刻表 210 52
马鞭制动阀 211 22, 210 53
马鞭台的上层 228 23
马鞭制动阀 212 11
马鞭室供暖开关 211 39
马鞭台的下层 228 24

马 366 28
骆驼商队 354 1
骆驼毛通笔 338 7

验风器 331 3
验光台 111 43
验光镜箱 111 45
骑兵旗 253 13
骑士城堡 329 1
骑士雪橇 304 16
骑士之甲冑 329 38-65
骑士之动物 354 2
骑士爵位之授礼仪式 329 66
骑马斗牛士所戴之圆帽 319 29

骡子 73 8

α部

巢 359 29
巢 77 26-30
巢的入口 359 28

β(γ, δ)部

录音头 117 33
录音机 209 30
录音室 310 14, 54, 238 16
录音盘 238 24

录音卡带 242 17
 录音技师 310 23
 录音助理 310 57
 录音磁头 243 25
 录像磁头 243 26, 26
 录像磁轨 243 31
 录音水平表 241 35-36, 61
 录音扬声器 238 37
 录音道系统 117 21
 录音摄像机 243 1 4
 录音水平控制 117 16
 录音室调音台 238 25
 录音与收音设备 311 23
 录音与混合录音 311 1-45
 录音平指示器 311 14
 录音音量指示表 242 14
 录音音量指示器 243 12
 录音音量控制 243 11
 录音扩大器与电源 311 11
 录音带四声道解调器 241 45
 录像磁头运动的方向 243 30
 录音带转向滚轮和终端开关 241 60
 录音头放音头及消磁头之支座组件 311 25
 录音体音乐与音效用的麦克风配置 310 30

灵堤 70 24
 灵长目 368 12-16

犬部

犬蔷薇 373 26

点部

点 346 1-23, 275 32
 点子体 342 15
 点名簿 260 23
 点线覆花轮 340 18
 点彩刷 129 18
 点漆器 56 1
 点彩滚筒 129 13
 点熔接点焊 142 22
 点光源曝光灯 179 21
 点熔接电极夹 142 23
 点火引擎的剖面图 190 2
 点熔接器的电极臂 142 30
 点火分配器用的分配器轴 190 27

羔羊 75 11
 羔羊皮抛光圆盘 134 21

烈酒 318 19
 烈酒酒杯 45 90

热色 343 16
 热狗 308 34
 热狗摊 308 32

热泵 155 22
 热风炉 147 15
 热风扇 106 30
 热风枕 106 29
 热风管 147 19
 热水槽 38 68
 热水槽 172 18
 热水器 126 12 13
 热压器 170 12
 热水箱 92 10
 热封机 226 12
 杨的萃取 1 55
 热气焊枪 130 25
 热水龙头 126 28
 热水供应 155 26
 热交换器 154 6, 44 172 19
 热交换器 192 61, 259 66
 热压滚子 168 41
 热吹风机 105 22
 热泵系统 155 1
 热气消毒器 22 71
 热水滴流浴室 281 31
 热塑防潮电缆 127 42
 热带医学研究所 225 28
 热敏连接器的插座板 127 29
 热带森林区的印第安人 352 25

烹调具 39 12-17

煮熟的膏肉 99 60
 煮熟的烟熏香肠 96 7
 煮沸麦芽汁用的锅炉 92 52

焦点 347 27
 焦煤塔 144 9
 焦煤导路 156 9
 焦煤装载机 156 15
 焦油的分馏 170 4
 焦距测定器 111 33
 焦煤的倾卸 158 1
 焦油和酚的提取 170 3

照明站 226 27
 照相板 309 50
 照射台 2 36
 照相机背 114 54
 照相机皮套 115 103
 照相机系统 115 1-105
 照相毛玻璃屏 177 20
 照明光束路径 112 6
 照明光学部件 112 7
 照相暗板 268 3
 照相锌板 178 32
 照相测量用的全能测量机器 112 67

刹车踏板 179 12, 30

煮肉 96 3

煮果 377 15

熊科 368 9 11
 熊葱 377 6
 熊爪项链 352 14

熟果 382 33
 熟石膏 128 2
 熟果羹 383 4
 熟石膏袋 260 85
 熟的香肠 96 8

燕尾 33 14
 燕尾服 33 13

斗部

斗牛场 319 5
 斗篷(披风) 355 26
 斗篷带 355 24
 斗篷式披巾西班牙短斗篷 355 29

斜帆 220 1
 斜坡 206 1
 斜接 124 4
 斜架 119 14
 斜桅 218 20
 斜撑 118 88
 斜支撑 215 4
 斜方肌 18 52
 斜方椎 351 23
 斜角规 120 81
 斜缸帆 218 43, 220 5
 斜拉杆 121 30
 斜拉索 215 47
 斜坡道 119 41
 斜齿轮 91 25
 斜面重 132 11
 斜屋顶 38 12
 斜压机 124 7
 斜索桥 215 46
 斜脊瓦 122 9
 斜棒尺 120 82
 斜边凿子 132 7
 斜纹编织 136 3
 斜体铅字 175 7
 斜角甲板 259 12
 斜角铰刀 125 9
 斜坡滑槽 287 27
 斜索系统 215 31
 斜索锚座 215 48
 斜接滑槽 124 31
 斜嵌接合 121 88
 斜桁支索 284 21
 斜撑支架 283 46
 斜纹粗布夹克 33 21
 斜桁用横帆 220 4
 斜方十二面体 351 7
 斜接用的角板 133 19
 斜纹粗棉布服 37 58, 33 20
 斜行平接船身外板 285 56
 斜纹毛织品衬里 101 17

斜纹细棉布背心 31 59

文部

文艺栏 342 67
文件夹 247 37, 248 5
文件柜 245 4
文件架 248 10
文氏喉管 190 15
文件记录 248 8
文件抽屉 248 23
文件标签 248 4
文件管理员 248 6
文艺复兴字体 342 4
文艺复兴时期艺术 335 42-54
文艺复兴时期教堂 335 42
文艺复兴时期之宫殿 335 47
文章所附相关参考资料 342 49

齐行横 174 24

方部

方本 120 10
方块 276 41
方柱 336 25
方糖 98 53
方向盘 191 37 305 89
方向舵 288 22 229 25 230 60
方钻杆 145 14
方程式 345 9
方尖石塔 333 10
方向滑橇(有舵双人雪橇) 303 19
方形木材 157 36
方形船尾 285 43 259 11
方形棱柱 347 34
方头雪茄烟 107 4
方石英晶体 1 12
方向舵暗板 230 27
方向盘轮辐 191 58
方眼花边网 102 22
方位, 方位角 87 74
方形木材堆积场 157 32
方形闪光灯触点 114 13
方向舵与刹车踏板 257 10
方向舵的辅助致动机构 257 23

麻肥桶肥 86 8

施工用另车 118 31

旁通式发动机 232 46

旅客 267 14 221 109 205 5
204 24

旅行车 193 15
旅行袋 205 10
旅行袋物 205 18
旅客码头 226 31
旅客座椅 230 38
旅馆帐单 267 11

旅馆房间 267 27-38
旅馆经理 267 19
旅馆标签 205 9
旅馆酒吧 267 51
旅游中心 204 28
旅游汽船 221 101-128
旅行摩托车 188 24
旅客登机桥 273 14
旅客救护处 204 45
旅馆搬运工 204 17
旅行的推销员 209 29

旋虫 357 22
旋花 61 26
旋转 287 18
旋转 298 30, 314 24
旋轴 215 69
旋塞 350 53
旋转臂 26 13
旋翼 232 12
旋转轴 302 6
旋转架 39 23
旋转臂 104 27
旋风转轮 308 46
旋转毛刷 168 46
旋转切刀 184 22
旋转车顶 213 27
旋转马达 132 69
旋转龙头 126 36
旋转圆盘 64 52
旋转接头 50 60
旋转接头 145 10
旋转接口 235 64
旋转喷嘴 56 44
旋转舞台 315 31
旋转磨板 111 27
旋转鼓轮 273 45
旋轴桥墩 215 65
旋律琴弦 322 30, 324 24
旋翼装置 232 13
旋翼塔座 232 23
旋转刈幅机 63 26, 64 40-45
旋转计算器 309 83
旋转反射镜 243 54
旋转打孔器 100 44
旋转压平机 168 38
旋转式片盒 114 77
旋转式侧门 213 9
旋转洒水器 56 43
旋转起重机 146 3
旋转滑轮泵 259 27
旋转喷嘴器 67 4
旋律小音阶 320 48
旋转式搅打机 64 13
旋转式除草机 64 46-58
旋转台球击机 148 39
旋转匙形诱饵 89 74
旋转提升鼓轮 65 73
旋律键盘部分 324 39
旋转刀片的腰部 172 75
旋转刈幅除草机 63 19

旋转分度工作台 150 42
旋转式粗碎石机 158 19
旋转时预备姿势 314 23
旋转式监视器支架 27 24
旋转悬挂式卸粮管 64 37
旋转式雷达反射器 224 11
旋转车顶的转向架车 213 26
旋转选别机(旋转滤器) 172 23

旗 253 7-11
旗布 253 3, 11
旗杆 253 7
旗杆 293 88
旗帜 268 44
旗帜 253 12
旗杆尖端 253 10

火部

火鸡 73 28
火钩 137 5
火炮 255 49-74
火批 38 41
火柴 107 22
火箱 210 4
火腿 96 1
火车站 233 34
火花塞 242 48
火鸡腿 99 59
火绒草 378 9
火柴头 107 23
火柴盒 107 21
火蜂罐 364 22
火箭弹 255 26
火车渡轮 221 74
火花间隙 153 62
火炉烟囱 309 5
火星罩盖 188 27
火柴盒架 266 24
火力发电站 152 1-28
火灾警报器 270 4
火焰形钻子 24 38
火焰调节器 107 31
火箭救生绳 228 3
火车时刻表 204 42
火箭操纵装置 234 63
火管或蒸汽管 210 17
火箭炮或冲天炮 306 64

灭火枪 221 4
灭火器 196 9
灭火器 228 28

灰度 343 15
灰尘刷 109 18
灰泥桶 134 18, 122 22
灰尘沉淀 172 6
灰室底门 210 7
灰斗抽出口 92 40
灰布袋容器 50 62

灯 44 12, 106 8
 灯心 107 29
 灯光 224 69
 灯室 177 41, 224 105, 112 28
 116 29
 灯罩 187 6
 灯座 127 60
 灯船 224 81
 灯塔 224 82, 103
 灯笼 218 44
 灯箱 309 44, 312 39-44
 灯罩 365 7
 灯管 350 7
 灯光师 310 37, 316 20
 灯光箱 179 25
 灯型轮 91 11
 灯塔船 221 47
 灯笼袖 355 49, 60, 31 27
 灯笼裤 355 34
 灯心绒帽 35 25
 灯光显示 195 9
 灯光技师 307 4
 灯的托架 177 16
 灯心绒鞋帮 101 26
 灯光标示图 316 3
 灯光和种浮标 224 74
 灯光和鸣笛浮标 224 68

炉门 309 7, 210 61
 炉火 267 25
 炉台 38 66
 炉口罩 210 60
 炉灶台 266 36
 炉内温度计 38 64
 炉门握把 210 63
 炉灶瓷砖 266 35

炭 278 48
 炭块 108 37
 炭笔 338 16
 炭火烤架 278 47
 炭灰箱门 38 39

炼油 145 65-74
 炼焦厂 156 1-15
 炼焦厂 144 7-11
 炼焦炉组 144 7, 156 8
 炼焦炉煤气的处理 156 16-45

炸面饼圈 97 29
 炸马铃薯圈 40 41

炮口 255 58
 炮管 255 41
 炮托架 255 43
 炮尾环 255 54
 炮管夹 255 62
 炮管捆架 255 60
 炮管复进机 255 61
 炮塔上雷达控制127毫米多目的
 炮 258 47

烤肉 45 27
 烤架 308 33
 烤箱 97 66, 39 13
 烤肉叉 40 33
 烤肉箱 40 32
 烤面包机 40 30

烘十层 92 16-18
 烘烤鼓轮 98 71
 烘烤配料 98 8-11
 烘干切断人造丝用多层烘干机
 169 31

瓷杯 350 20
 瓷瓶夹 350 39
 瓷油中央暖气系统 38 44 60
 烧焦炭的中央暖气系统 38 38
 烧结碳化物和氧化陶瓷的可测量的
 的切削刀头 149 46

灶台 309 45
 灶式悬架装置 132 72-84

烟斗 42 12
 烟肉 122 13, 120 47, 118 21, 38
 5 152 15, 155 12
 烟道 152 12, 155 25
 烟窗 221 8, 40, 75, 223 1, 210
 22
 烟团 37 10
 烟管 210 8
 烟嘴 107 40
 烟火头 306 49-54
 烟头杆 107 38
 烟头架 42 11
 烟斗盖 107 37
 烟灰缸 208 29 246 33, 42 29
 104 5

烟草叶 382 43
 烟草袋 107 43
 烟草卷 107 18
 烟草烟 258 21, 59
 烟箱门 210 26
 烟调室 96 48
 烟斗刮刀 107 45
 烟肉泛水 122 14
 烟团剥法 118 65
 烟草甲虫 81 25
 烟窗标识 223 2
 烟肉弯肘 309 6
 烟斗的烟斗 107 36
 烟肉清理者 38 31
 烟草加压器 107 47
 烟管除垢器 107 46
 烟草厂真空熏蒸消毒器 83 11

黄发蜡 105 5, 106 26
 黄平垫 104 28
 黄抽板 50 20
 黄磁器 96 45

黄金压花机 183 26

烙铁 134 19, 57, 126 73

焊枪 141 11, 28, 108 14
 焊接剂 141 18, 125 7
 焊接棒 108 38
 焊接硼砂 108 39
 焊接铁锤 125 15
 焊接护目镜 141 24
 焊接变压器 142 27
 焊接用焊接剂 108 36
 焊接石蜡砂块 125 6
 焊接时用喷灯 126 74
 焊接用鼓风燃烧器 108 16

煤 170 1
 煤仓 152 2, 225 19, 156 3
 煤斗 309 9
 煤层 144 50
 煤矿 144 1-51
 煤矿 38 43
 煤塔 156 5
 煤气表 156 31
 煤气管 139 54
 煤气罐 144 12
 煤灰池 152 8
 煤码头 225 18
 煤料槽 221 71, 212 56
 煤气干燥 156 30
 煤气主管 156 17
 煤气冷却 156 29
 煤处理场 144 5
 煤尘收集袋 38 34
 煤气压缩机 156 26
 煤气冷却器 156 19
 煤气抽气器 156 21
 煤焦油的分离 156 18
 煤气(瓦斯)栓 261 24
 煤干燥蒸馏用的焦化设备 170 2

焚烧炉 199 29

烧焦车 144 11
 烧焦塔 144 10
 熄火信号 286 54

熔工 143 7
 熔铁 148 11
 熔炉 173 19
 熔接 141 33
 熔罐 108 8
 熔化槽 162 3, 14
 熔化罐 170 30
 熔铁炉 148 1
 熔接头 141 12
 熔接台 141 13
 熔渣桶 147 10
 熔化设备 148 1-12
 熔渣出口 147 9
 熔渣流出槽 148 12

熔铁流入位置 147 55
熔接电焊工作台 142 21
熔解的玻璃原料 162 40
熔接用的五指手套 142 32
熔接压力调节用的脚踏板 142 31
溶解玻璃原料的滴入 162 31
熔化聚酰胺和从喷丝孔压挤出来的喷丝头 170 41

熨斗 104 29
熨斗架 50 15
熨衣工 103 19
熨烫头 50 4
熨烫布 104 32
熨烫板 50 16
熨斗手把 50 9
熨烫用具 50 1-20
熨斗侧架 50 18
熨烫板罩布 50 17
熨斗升降装置 103 24
熨烫的无纺毛织物 103 27

燃油表 191 65
燃油箱 230 48, 234 9
燃料仓 154 28
燃料气 145 52
燃料油 38 50
燃料舱 223 80
燃料棒 154 4
燃料管 286 25
燃气器 139 3, 48
燃料箱 6 29, 37, 188 28, 208 20
燃烧器 152 6 162 6
燃气轮机 209 9
燃料电池 234 62
燃料器台 288 80
燃料管道 234 40
燃油压力表 230 19
燃料压力管 190 52
燃料供给管 190 31
燃料补给车 210 67
燃料喷射器 190 32
燃烧送风机 92 17
燃料船, 油船 225 15
燃料输送吊车 154 27
燃气轮机控制器 209 16
燃料压力调节阀 190 17
燃气轮机燃料槽 209 17
燃气轮机驱动装置 209 8
燃油装置所用风筒 199 35

爆竹 306 50

心部

心皮 59 13, 374 2
心形叶 370 35
心房 20 24, 45
心材 120 84, 370 13
心轴 125 18, 187 60, 80

心室 20 51
心瓣 20 46-47
心脏 20 45-57, 24-25
心轴油 145 61
心轴顶部 126 32
心型轴承 148 37
心室隔膜 20 52
心电图记录器 25 41
心电图监视器 25 2, 21, 28, 47
心电图监视器 25 21
心导管血压计 27 30
心电图记录装置 25 27
心电图振幅控制旋钮 25 49
心电图仪与病人连接的导线 25 43
心电路分析的程序选择开关 25 50
心电图仪(心动电流描记器) 23 28
心电图节律纸带上的自动分析 25 48

忍冬 374 13

念珠 332 30
念珠串里颂主将文时的大珠子 332 31

总伏 370 68
总开关 211 3
总开关 249 37
总气管 198 21
总水管 198 22
总胆管 20 37-38
总下水道 198 27
总伏花序 374 33 56 15
总裁签名 251 15
总目录(索引) 262 21

总板 321 28
总转 301 70
急救包 21 4
急救站 308 61
急救艇 283 69
急救药品 21 5

总票 251 17

悬垂 296 33
悬挂 214 20
悬踏 88 57
悬臂 226 24, 49
悬索桥 215 15
悬吊长廊 316 5
悬吊齿轮螺栓 214 72
悬吊装置 214 54
悬吊路灯 268 49
悬吊绳索 214 27, 41, 38, 44
悬吊钓具 90 29
悬吊减震器 192 76
悬铃木属树 371 67

悬篮索道 214 19
悬饰(浮曜) 335 32
悬吊物的外壳 168 16
悬吊绳索导轨 214 79
悬挂的文件夹 248 3
悬吊绳索制动器 214 71
悬吊绳索拉紧重锤 214 42
悬挂于壁上的架子 248 40
悬吊式与拉式混合型之舞台幕 315 4
悬臂式起重机, 一种船台起重机 222 23

意大利 252 20
意大利黑麦草 69 26
意大利喜剧中之半假面女郎 306 27

感光区 77 22
感光器开关 127 17
感应电疗装置 23 37
感染霉病的葡萄 80 21
感应列车控制系统 212 14
感应列车控制系统用的控制器 211 38
感应列车控制系统的磁石 212 38

慧姑 378 51

户部

户外型 356 11
户外围场 356 1

房架 118 1-49
房间电话 267 34
房间钥匙 267 9
房间服务员 267 33

肩 16 22
肩巾 106 4
肩甲 329 44
肩扣 31 15
肩肉 95 50
肩铁 38 83
肩部 88 17, 38
肩袋 29 56
肩隆 70 11
肩托架 313 37
肩形模 336 33
肩胛骨 16 23
肩倒立 295 29
肩胛带 17 6-7,
肩胛端 121 11, 122 10
肩胛肉 95 9
肩胛甲 329 45
肩部中弹受伤后击毙的雄鹿 86 17

扁条 143 10

- 扁铤 108 49
- 扁簪 140 26
- 扁方形 346 38
- 扁嘴钳 126 62
- 扁冲头 137 31
- 扁平肋条 95 21
- 扉页 185 45
- 扇子 353 42
- 扇形 346 54
- 扇形尾 73 29
- 扇形贝壳 309 46
- 扇形尾羽 88 75
- 扇形拱顶 336 46
- 扇形喷雾嘴 83 4
- 扇形块门开度控制 313 8
- 巾部
- 礼袍 332 4
- 礼帽 35 28
- 礼服式被 324 50
- 礼服白衬衫 32 43
- 礼仪用之器皿 332 34-54
- 礼服和上衣的联合装 31 6
- 社论 342 48
- 视神经 77 24
- 视场透镜 115 40
- 视场照明 112 33
- 视神经纤维 77 23
- 视频标码台 236 39
- 祈 353 29
- 祈祷书 330 62
- 祈祷之教徒 330 61
- 神父 330 39, 331 47
- 神话人物 306 65
- 神庙围墙 334 6
- 神殿入口 334 7
- 神庙塔楼 333 32
- 神经和血管 19 33
- 神庙大殿厅 337 27
- 神话中之动物 327 1-61
- 神社前之牌坊 337 11
- 祖先雕像 354 17
- 帕哉玛利亚: 十枚珠子一串 332 32
- 土部
- 瓦 276 8
- 王冠 355 21, - 254 38
- 土后墓穴 333 3
- 王宫外阶梯 333 33
- 王冠与冠饰 254 37-46
- 王差 378 17
- 王子、太子、君主的小王冠 254 40
- 玉米 68 31
- 玉米粒 68 37
- 玉米螟 81 28
- 玉米穗轴 68 36
- 玉米收割台 64 35
- 玫瑰花苞 60 16
- 玫瑰花刺 60 18
- 玫瑰花饰 306 34
- 玫瑰花式切割 36 45
- 玩具 48 21-32
- 玩具店 47 27
- 玩具鸭 28 10, 49 4, 273 30
- 玩具熊 273 26, 28 46, 309 12
- 玩偶师 306 56
- 玩具卡车 273 62
- 玩具电话 47 35
- 玩具娃娃车 47 10
- 玩具挖土车 273 65
- 玩球木球者 305 22
- 玩具娃娃推车 48 31
- 升 346 57, 305 31
- 环节 357 25
- 环形 302 15
- 环带 357 26
- 环状网 90 25
- 环纹蛇 364 38
- 环形座位 281 38
- 环形钢筋 119 82
- 环形蛋糕 99 22, 97 33
- 环形琴键 324 27
- 环形靴刺 71 50
- 环状进气口 232 52
- 环状移动器 164 51
- 环形开焊眼镜 132 50
- 环形砂磨带 133 15
- 环形瞄准器 305 50
- 环己酮的形成 170 20, 22
- 环状救生腰带 270 45
- 环型软片剂量计 2 11
- 环形瞄准器和准星 305 51
- 现代雕刻 272 64
- 现金抽屉 271 5
- 现代人头颅 261 21
- 现金出纳机 47 34 99 93
- 现代雪屋的层次 301 46
- 现金数目显示器 196 4
- 珫琅质 19 30
- 珍珠 36 8
- 珍珠王冠 355 16
- 珍珠母层 357 34
- 珍珠字体 175 22
- 珍珠项链 36 32
- 玳瑁 364 28
- 玳瑁框 111 8
- 珊瑚虫 357 19
- 珊瑚项链 36 34
- 珊瑚群体 357 18
- 玻璃刀 124 25-26
- 玻璃门 44 18
- 玻璃片 54 9
- 玻璃布 130 29
- 玻璃体 19 46
- 玻璃丝 162 56
- 玻璃窗 124 19
- 玻璃粉 340 48
- 玻璃板 356 15
- 玻璃纸 162 58
- 玻璃工人 162 38, 124 8
- 玻璃水杯 48 8
- 玻璃托架 124 9
- 玻璃纤维 151 48
- 玻璃杯架 274 16
- 玻璃屋顶 55 5
- 玻璃砂纸 135 25
- 玻璃酒瓶 266 32
- 玻璃版架 179 15
- 玻璃制盘 162 38-47
- 玻璃碎片 124 10
- 玻璃罩盖 269 56
- 玻璃熔炉 162 49
- 玻璃虾属 369 12
- 玻璃匠工作房 124 1
- 玻璃反射镜 187 86
- 玻璃纤维丝 162 52
- 玻璃纤维纸 151 47
- 玻璃匠用锤 124 18
- 玻璃杯架架 266 9
- 玻璃镶嵌画 260 69
- 玻璃工人坐椅 162 45
- 玻璃片的制造 162 1-20
- 玻璃匠用角尺 124 20, 21
- 玻璃纤维车身 193 14
- 玻璃纤维产品 162 56-58
- 玻璃屋顶天井 271 11
- 玻璃纤维的生产 162 48-55
- 玻璃匠用长臂圆规 124 22
- 玻璃纤维丝连续生产过程 162 48
- 玻璃纤维增强合成树脂制造的滚筒 130 26
- 玻璃纤维增强聚酯树脂造成的贮罐容器 130 17
- 珠鸡 73 27
- 珠状钉 128 30
- 珠宝盒 36 31
- 祖先琴 324 29

球 28 16, 292 27, 307 60
球门 273 11, 292 7, 282 46,
291 35, 302 37
球台 277 14
球场 291 1
球杆 277 9
球衫 291 56
球桌 273 2
球座 293 90
球棒 292 62 75
球网 53 14
球帽 249 30
球门区 291 5
球门线 291 7
球门柱 291 37
球门球 291 38
球形灯 267 4
球形树 272 12
球形罐 221 36
球拍夹 293 32
球拍柄 293 46
球果轴 372 3
球轴承 187 56
球门横木 291 36
球状浮标 90 19
球形圆顶 336 3
球形座头 114 47
球形船首 221 45
球形容器 349 1
球杆皮头 277 10
球员姓名 293 36
球拍把手 293 30
球茎甘蓝 57 26
球形烟灰缸 266 5
球根秋海棠 51 19
球面(形)槽 145 73
球形装饰柱头 333 14
球形装置的机械手 2 38
球面刀具(樱桃木柄) 108 7
球珠座圈中带滚珠轴承的轴承杆
187 68
球磨机(原料和水混合的磨料筒)
161 1

理发师 105 35, 106 1
理发店 233 53
理发剪 105 7, 106 34
理发工具 105 1-16
理发厅镜子 105 20, 106 6

琉璃紫绫 61 27

望远镜 42 15, 224 8
望远镜头 115 48
望远镜放大镜 113 38
望远镜瞄准器 87 20, 255 28
望远镜的各种座架 113 16-25

斑马 366 27
斑鸠 359 23
斑砂岩降侧 154 61

斑点啄木鸟 359 27

琴马 322 17, 323 5
琴弓 322 24, 323 12
琴头 324 10
琴舌 322 52
琴珍 324 19, 323 18
琴弦 325 7, 322 44
琴颈 324 7
琴拨 324 20
琴格 324 9
琴键 325 3
琴键 326 8
琴身板 325 6
琴键头 323 19
琴键杆 325 15
琴键之机械装置 325 22-39

瑞士币 252 15
瑞士卷 97 19
瑞典币 252 25
瑞士五针松果球 372 29

节部

韩文 341 27

锯皮 370 9

木部

木丁 120 12, 132 38
木马 296 17
木头 260 82
木片 324 62
木杆 326 9
木钉 121 92
木板 119 16, 118 87
木条 71 41, 122 17
木栓 123 11
木齿 91 9
木块 339 27
木刺 340 1-13
木屑 135 26
木凿刀 339 19
木制铲 91 24
木挂 260 55, 134 8
木桶 55 48
木琴 324 61
木锤 132 5, 339 21, 278 26,
118 54, 120 67
木制草耙 66 23
木鞋 355 43
木楔 132 19
木雕 260 77
木桶 370 14
木乃伊 352 21
木上台 132 33 37
木工场 120 1-59
木心板 120 93
木片条 136 12

木条纹 291 25
木质板 338 23
木板壁 120 1, 157 25
木板壁 120 9
木板壁 38 19
木架鼓 353 26
木刘家 339 28
木制品 260 72
木梯树 383 20
木底鞋 101 44
木壁壁 218 26
木嵌板 281 19
木匙组 40 2
木螺纹 143 47
木螺线 122 101, 132 41
木螺钻 64 6
木鞋底 101 45
木工工具 120 60-82
木工车床 134 51
木工用锤 120 74
木材接合 121 84-98
木条量尺 122 18
木板支架 132 70
木板平台 118 28
木质浮标 90 6
木制玩具 260 80
木制面具 354 16
木制球杆 293 91
木制镜板 266 37
木梯板条 130 9
木桩房子 328 15
木管乐器 323 28-38
木工工作场 120 4
木工用铅笔 120 77
木工粘着剂 134 36
木片包装机 172 3
木片条簾子 136 11
木节孔刀具 132 53
木材地支座 157 37
木制火车组 47 37
木制投掷器 353 8
木板运输车 157 16
木屑去除机 157 50
木桶的箍条 130 8
木制火车列车 273 27
木制开口管管 326 31-33
木制塑形工具 339 10
木屑抽除装置 157 51
木刻用的木纹板 340 1
木刻用之厚木板 340 2
木材的屋顶结构 121 27-33
木梯及扶手栏杆 38 25
木制模型建筑物 48 28
木制梯箱传送滚轮 163 32
木材的道路运输方式 85 42

木壳 334 62
木套 292 53
木生灯 173 5
木报记者报导 342 54

- 未修整板材 120 94
- 机台 340 41
- 机场 233 24
- 机身 232 2, 288 26, 115 2 230 54
- 机库 287 14
- 机油 196 15
- 机舱 288 19
- 机背 114 54
- 机架 112 2, 167 33, 65 90, 148 57
- 机窗 117 64
- 机脚 133 28
- 机翼 288 27, 230 13
- 机力降 137 9
- 机工睡 140 23
- 机匣盖 255 10
- 机尾板 164 26
- 机臂人 273 36
- 机械台 115 98, 112 10, 29
- 机械铲 118 81
- 机长座椅 235 17
- 机身附件 235 4
- 机身油箱 257 31
- 机动火箭 6 5
- 机动校车 287 6
- 机动渡船 216 6
- 机场标志 233 24-53
- 机场餐厅 233 19
- 机密文件 246 25
- 机械部分 111 30
- 机器外壳 200 2
- 机翼后缘 287 37
- 机翼形状 229 15-22
- 机翼前缘 287 34
- 机力螺旋攻 150 44
- 机车平面图 211 10-18
- 机车正视图 212 51-67
- 机动中耕机 56 18
- 机动刈草机 56 28
- 机场消防站 233 7
- 机尾发动机 231 10
- 机架式船台 222 19-21
- 机械牵转具 139 33
- 机械排字条 174 27
- 机械操纵杆 157 44
- 机器的底座 168 54
- 机翼的配置 229 1 14
- 机械操作手车 159 18
- 机翼内侧支承 257 34
- 机翼外侧支承 257 35
- 机翼整体油箱 257 29, 256 4
- 机械燃油分离器 64 75
- 机背标准调整装置 114 55
- 机械装置和康望台 224 107
- 机车锅炉和驱动装置 210 2-37
- 机电控制的轨道飞行主发动机 235 44
- 杂志 22 4, 46 20
- 条聚 308 24
- 杂货店 98 1-87
- 条捆机 65 74
- 条板箱 206 5
- 条纹土筑 368 1
- 条捆机开沟器 65 76
- 杆 303 5, 307 46, 298 28
- 杆刃 302 32
- 杆柄 302 31
- 杆盖 322 27
- 杆梳 258 42
- 杆袋 283 64
- 杆外侧坐 296 32
- 杆上外向正坐 296 31
- 杜松 372 47
- 杜鹃花 53 12
- 杜尔富座 300 30
- 杜松浆果 372 52
- 材料仓库 146 6
- 杏子 59 35
- 杏仁 45 41
- 杏花 59 34
- 杏树 384 36
- 杏树叶 59 36
- 极轴 113 18
- 极地风带 9 51
- 极北气候 9 56
- 极地气候 9 57-58
- 极轴的主驱动装置 113 15
- 极高频全向导航台无线电定向仪 230 15
- (香)杨梅 373 33
- 半核 59 23
- 林班 84 2
- 林间车道 84 1
- 林诺特版机 174 19
- 板条 274 2
- 板箱 54 25
- 板条架 274 1
- 枢轴 106 36
- 枢轴轴承 91 10
- 柜台 47 28, 207 31, 265 1, 266 1-11
- 柜子底座 44 23
- 框架帐篷 278 36
- 柜台彩票机 236 19
- 柜台店员(女) 265 7
- 柜台的收银金抽屉 207 86
- 果汁 98 18, 266 58
- 果心 58 36, 59
- 果肉 58 24
- 果序 371 44 384 32 374 18
- 果串 384 7
- 果实 371 4, 19, 28, 45 372 53, 64 374 4, 25, 29, 31, 34 375 4, 7, 10 376 3, 14 375 17, 24, 35, 37, 47 382 24, 15 378 38, 42 383 14, 18, 21, 28, 32, 40, 59 384 39, 45
- 果岭 293 82
- 果枝 372 40, 51 371 3, 11, 18, 31, 36, 41, 50, 56, 64 372 63, 66, 59, 70 382 2, 37, 383 34,
- 果酱 98 52
- 果仁糖 98 85
- 果序列 371 22, 373 8
- 果实序 61 15
- 果菜园 52 1-32
- 果园梯子 52 8
- 果序部分 371 72
- 果菜园小路 52 23
- 果菜园围栏 52 10
- 果实(纵剖面) 374 19 383 52 373 22
- 松鸟 361 1
- 松果 372 26
- 松脂 323 11
- 松鼠 366 19
- 松土耙 200 20
- 松节蜡 82 28
- 松纸杆 249 20
- 松露糖 98 86
- 松树天蛾 82 27
- 松散浮沙 171 41
- 松紧林口 32 33
- 松紧带 31 63
- 松木象鼻虫 82 41
- 松散岩石堆 158 4
- 松树卷叶蛾 82 43
- 松紧带轴边 31 43
- 松紧螺旋扣 202 31
- 松节油分离器 172 14
- 枪口 329 23
- 枪机 87 9
- 枪托 87 3
- 枪刷 87 62
- 枪栓 94 4
- 枪柄 255 6
- 枪眼 329 18
- 枪弹 87 54
- 枪管 256 2, 17
- 枪栓柄 87 22
- 枪腔轴 87 38
- 枪管夹 255 11
- 枪管壳 87 35
- 枪托底板 87 14
- 枪托的腰部 87 7

枪膛口径 87 40
枪管护盖 255 33
枪身活板架 87 28
枪膛清扫绳 87 64
枪口闪光掩蔽器 255 18
枪眼与枪眼间之凸壁 329 7

枕头 43 12-13
枕骨 17 32
枕头套 43 12

构架 120 48
构架台 132 62

枫树 371 53

析色器 116 36
析色器灯 116 37

板 120 96
板门 37 34
板条 284 44
板材 120 91
板剂 340 4
板架 44 19
板球 292 70-76
板片甲 329 65
板条斧 122 21
板桩墙 119 17
板桩墙 217 5
板状硅藻土量器 93 3

栈桥 225 63
栈桥绳 122 67

标记 191 12
标签 54 4
标码台 236 35
标语牌 263 13
标准钟 245 18
标准切割 36 48
标准梨形 36 54
标准桶形 36 56
标准镜头 117 49, 115 46
标准赛车 290 38
标准平板车 213 5
标准台式电话 237 6
标准传统切割 36 49
标准圆形切割 36 42-43
标准环形锭子 164 45
标准调整装置 114 51
标准敞篷货车 213 8
标准小口径步枪 305 43
标准单字排字机 174 32
标线片调整与螺丝 87 50
标准柏油路剖面图 200 55
标准螺纹和粗牙螺纹手柄 149 4
标志记录走棋位置的棋盘格字母
和数字 276 6

枞楠树 55 49

柄眼 357 30
柄·把手 313 21
柄(手柄) 114 37
柄拴紧十环上的套铜斧 328 23

查号台 257 33
查普滋翼 229 50
查理曼王朝用的小写字体 341
III

相机 112 20
相似于 345 22
相机机身 177 25
相纸类 116 50
相似输出 112 45
相机之暗箱 177 10

栅栏 329 36

柏树 372 58
柏油贮槽 200 47
柏油路面 200 58
柏油混合筒 200 50
柏油纸板屋顶 122 90

柳条 136 14
柳穿鱼 376 26
柳珊瑚 369 8
柳条球拍 305 69
柳条织品图案 171 11

染发用的卷发夹子 105 4

柠檬树 384 23
柠檬水玻璃杯 285 16
柠檬果皮蜜钱 98 10

柱 335 20, 121 40, 81, 120 25
296 9, 121 40
柱门 292 78
柱头 58 41, 334 20-25, 59 16,
370 56
柱身 333 27, 334 26
柱座 112 32
柱基 334 4, 28-31
柱脚 334 31
柱塞 146 23
柱廊 274 9, 334 56, 67, 50
柱导槽 139 42
柱顶凹槽 334 22
柱顶线盘 334 52
柱形模板 119 73
柱塞式背负喷雾机 83 43

枞球架 372 2

樟毛虫 80 1
樟旱尺蠖 80 16

栏杆 215 70, 75 5, 113 89, 266

72 272 34
栏杆 298 8
栏窗 121 54

树 370 1, 272 58
树干 84 19, 370 2
树皮 370 8, 120 86
树枝 370 5
树林 272 61
树顶 370 4
树桩 84 14
树梢 272 60
树冠 370 3, 384 29
树蛙 364 24
树苗圃 55 3
树莓花 58 26
树干剥皮 85 23
树木支柱 52 31
树形派枝 97 46
树木矮灌木 58 25
树的保护栏 118 80
树枝形吊灯 267 21
树篱修剪机 134 55
树皮下的坑道 82 23-24

柔道 299 13-17
柔道棒 299 17
柔道选手 299 14
柔软的玩具象 47 6

架子 307 57
架柱 222 27
架锯 120 61
架空线 197 41
架空交叉线 197 42
架式鸡笼系统 74 18
架空式投影机 242 6
架空线接触点 197 40

框架 136 22
框架 132 11
框架座 133 43
框架木 124 3
框架木材 119 64
框架木样 124 2
框架的外框 136 22-24
框架夹紧机 133 42
框架固定装置 133 48
框式砂磨垫板 133 34

枯干(横切面) 384 27
枯花(纵剖面) 384 25

栖木 86 49

果子 371 60

绕骨 17 13
绕动脉 18 21
绕神经 18 28
绕侧屈肌 18 40

- 桃侧伸肌长肌 18 56
 棠 278 19, 283 14, 17, 26, 35-38, 218 8, 353 14
 棠架 278 18, 283 29, 4
 棠叶 283 38
 棠柄 283 35
 校样 340 43
 校音器 325 27
 校音器之铁丝杆 325 29
 校准压力调节器 185 5
 桥 84 17, 226 40
 桥基 216 8
 桥尖 119 50
 桥条 136 6
 核果 370 99, 382 51
 核桃 59 41, 43
 核分裂 1 34
 核反应器 154 19
 核桃酥饼 97 35
 核反应器防护罩 259 67
 核反应堆中受控制的链式反应 1 48
 核堡 329 16
 核条编织 136 2
 样垫 104 23
 样品插入气闸 113 33
 样本射束光程 115 36
 样品台离数用的控制器 113 34
 档位 192 47
 档板 149 16
 档案夹 245 6
 档接木壳 325 28
 柴油 145 56
 柴油 309 10
 柴油槽 146 13
 柴油发动机 212 25, 211 47
 柴油机车头 212 1-84
 柴油发电机装置 209 5
 柴油机电力推进 223 68 74
 柴油输入过滤器 146 26
 柴油液动机车头 212 1
 柴油机车头驾驶室 212 5
 柴油发动机的剖面图 190 4
 桌子 21 31
 桌布 45 2
 桌灯 246 11
 桌饰 256 78
 桌垫 246 6
 桌面 246 3, 44 3
 桌球 273 1, 293 45-55, 48, 273 5
 桌脚 44 2
 桌球网 273 3, 293 53
 桌球员 293 49
 桌球拍 273 4, 293 45
 桌上文具 246 9
 桌球球桌 293 52
 桌上三角架 115 99
 桌子高度和角度之调整器 177 21
 柱、龙头 274 17
 桃子 59 31
 桃花 59 27
 桃金娘 53 11
 桃树叶 59 32
 桥台 215 27, 29, 45
 桥式 299 9, 295 19
 桥拱 215 20
 桥脑 17 46
 桥塔 215 42
 桥墩 215 21, 54
 桥樑 215 30
 桥门架 215 38
 桥支架 222 12
 桥面板 215 6
 桥形通道 147 38
 桥架支承 215 55
 桥式升降机 316 34
 桥梁横断面 215 1
 桥的半回旋部分 215 66
 桥翼、船桥的舷翼 223 16
 桦树 51 13, 371 9
 桁条 121 39, 11, 76
 桁架 215 3
 桁架塔 155 43
 桁架节点 215 37
 桁架式拱 215 25
 桁架式拱桥 215 23
 桁架式坡屋顶 121 34
 格子 222 60, 275 30, 163 26
 格棚 141 14
 格子线 177 4
 格子桁 235 12
 格子壳 258 18
 格形砖 159 28
 格子衬衫 33 50
 格子面槽 316 4
 格子旋桥 215 63
 格形头盔 254 8
 棍 284 4, 221 77, 219 1-9
 棍路 258 67
 棍棒家 219 16
 棍度材料 223 37
 棍杆瞭望台 223 38
 棍 54 21, 370 16-18, 78-82
 根毛 58 18
 根茎 58 18
 根刺 370 81
 根绳 219 46
 根芹菜 57 27
 根部虫霉 80 27
 梁木 120 87, 89
 梁头 121 33
 梁底板 119 56
 梳子 28 8
 梳妆台 105 19, 43 25
 梳棉机 163 34
 梳妆台镜 43 29
 梳妆凳子 43 24
 梳棉机棉条 163 38
 梳棉罐支柱 163 36
 梳棉机的拉箱 163 60
 梳棉机的原理 163 51
 梳理缝纫的发明 105 2
 梯子 38 15 118 42
 梯形 346 37
 梯子挂钩 122 16, 69
 梯子竖框 38 16
 梯架立柱 118 87
 梯架踏板 50 38
 梯子脚蹬横木 38 17
 梯形阶状切割 36 57
 梯形交叉状切割 36 58
 梯子两侧的直条框 50 36
 红外侧坐 296 32
 红上外向正坐 296 31
 梗 58 13
 梵文 341 9
 梢 121 93
 梭车线 205 40
 梭修民 205 39
 梭疫所 225 27
 梭查员 205 44
 梭查窗 38 62
 梭验台 237 29
 梭验器 79 20
 梭眼镜 22 62
 梭字牙盘 174 13
 梭修出入孔 38 45
 梭修出入孔盖 38 46
 梭食箱容量视察口 64 27
 梭验船度用的长杆子 130 32
 梭验食品用的澄渍新射计 112 48
 梨 58 33
 梨子 99 87
 梨果 370 102

- 棠花 58 38
- 梨树 58 31
- 梨果肉 58 35
- 梨果梗 58 34
- 梨形铅锤 89 90
- 梨的小种子 58 37
- 梨形的组拊 58 50
- 梨果类植物 58 31 61
- 梅花鹿 88 40 41
- 桶身 130 6
- 桶钩 122 23
- 桶盖 130 10
- 桶的拱顶 92 45
- 梭子 166 26
- 梭眼 166 29
- 梭子鱼 364 16
- 梭结花边 102 18, 102 19
- 梭织的绕线轮 102 20
- 棒 297 41
- 棒球 292 40-69, 61
- 棒球场 292 40-58
- 棒球手套 292 59-60
- 棒状闪光灯 114 75
- 棒树 371 38
- 梭 347 32
- 棕色 343 5
- 棕熊 368 10
- 棕榈树林 364 5
- 棕色水母 369 5
- 棕顶线盘 334 52
- 棕榈叶饰 334 41
- 棕榈形圆柱 333 17
- 棕榈形柱头 333 25
- 棕室 333 5
- 棕架 331 41
- 棒头 134 7
- 棒钟 276 16
- 棋盘 47 20
- 棋格式图案 335 14
- 棋盘和量子原位的棋 \mathcal{P} 276 1
- 椰子 383 53
- 椰子油 98 23
- 椰子树 383 48
- 植物 370 15
- 植物台架 248 13
- 椅子 46 27, 42 34
- 椅套 207 48
- 集水器 92 5
- 集合A 348 1
- 集合B 348 3
- 集合点 233 11, 29
- 集石器 64 9
- 集电器 211 2, 194 41
- 集尘器 199 47, 108 45
- 集材道 84 3
- 集材车 85 34
- 集汽器 210 21
- 集料箱 201 20
- 集页装置 249 60
- 集成电路 110 16
- 集中式建筑 334 55
- 集中分离器 172 15
- 集电器开关 211 30
- 集装箱货轮 221 21
- 集合A的元素 348 2
- 集合B的余集 348 7
- 集圈浮线组织 171 44
- 集拢麻注的耙子 275 5
- 集合A和集合B的交集 348 4
- 集合A和集合B的联集 348 5-6
- 棉花 383 16
- 棉条筒 164 3, 20
- 棉条并合 164 5
- 棉线套筒 104 9
- 棉卷支架 163 15
- 棉条的进给 164 15
- 棉箱给棉机 163 33
- 棉花捆包标记 163 6
- 棉箱的开关杆 163 31
- 棉菜 373 28
- 椭圆 218 25, 347 22
- 椭圆形翼 229 15
- 椭圆的焦点 347 25
- 椭圆形铅锤 89 88
- 椭圆形图形 36 80
- 椭圆六边交叉状切割 36 63
- 模 158 7
- 模石 336 22
- 模块 370 15
- 模形文字 341 8
- 模形切口 54 38
- 模形垫枕 43 11
- 模形基块 119 40
- 模板 120 36
- 模梯井 120 46
- 模斗架 60 10
- 模梯灯 41 22
- 模梯间 37 72
- 模梯间盖 118 22
- 模梯间窗户 37 81
- 模梯最低梯级 123 19
- 模梯最高梯级 123 19
- 模柠檬叶 58 47
- 榆树 371 49
- 腿 324 64
- 腿杆 325 26
- 腿柄 325 25
- 腿球 292 77-80, 82
- 腿螺 367 23
- 腿球员 292 80
- 腿 37 25, 118 9, 120 58
- 腿 121 36, 28, 122 19
- 橡木 121 45
- 橡屋顶 121 27
- 橡胶减器 40 9
- 橡胶圈的运输机 78 16
- 按椰子 380 20
- 按椰子 380 19
- 橡皮 59 49
- 橡树叶 59 51
- 模 173 48, 159 13
- 模板 123 10
- 模砂 148 35
- 模型 148 34
- 模拟牛 319 3
- 模型架 339 9
- 模拟斗牛 319 1
- 模型飞机 273 38
- 模板支撑 119 13
- 模范字体 175 31
- 模特儿台 338 30
- 模拟量控制 242 38
- 模板和钢筋 119 54-76
- 模板模花刀 129 43
- 模型女式外套 103 7
- 棒眼窗 132 8
- 棒眼 137 28, 120 72
- 棒眼和棒接 121 84
- 棒树 390 18
- 横坑 144 30
- 横帆 219 55-56
- 横杆 192 70, 108 5
- 横轴 230 68
- 横杠 296 3, 8
- 横梁 119 57, 61
- 横管 119 48
- 横梯 119 67
- 横舵柄 283 51
- 横结肠 20 20
- 横流道 148 21
- 横滑台 149 39
- 横新锯 120 14

横隔膜 20 9
横截轴 347 25
横剪能 295 15
横向坡度 200 57
横向脱轴 150 39
横坐标轴 347 2
横坐标值 347 9
横向运送线 157 20
横向折叠刀 185 12
横杆球关节 192 80
横列计数器 167 43
横断双滑道 301 68
横钉的木板壁 37 84
横幕(宣传用) 263 12

槽 336 43
槽沟 291 29, 162 9
槽钢 132 26
槽口圆 132 25
槽式拱顶 336 47

樱桃 59 5
樱桃肉 59 6
樱桃叶 59 2
樱桃花 59 3, 9
樱桃枝 59 7
樱桃苍蝇 80 18

橡树 51 12, 371 1
橡皮块 187 85
橡皮擦 151 42
橡皮圈 40 26
橡皮膏 22 55
橡皮糖 308 18
橡胶料 383 33
橡皮脚 114 45
橡皮奶嘴 28 20
橡皮护膝 289 32
橡皮衬套 192 67
橡皮垫圈 122 103
橡皮弹簧 297 13
橡皮滚筒 180 24 37 54、63
橡胶轮胎 273 54
橡胶溶液 340 49
橡胶滚筒 116 49
橡皮压片滑杆 117 35
橡皮固定螺栓 187 84
橡皮固定装置 286 57-58
橡胶轮胎秋千 273 18
橡胶轮胎缆索车 273 53
橡胶连杆密封圈 208 12, 207 8

橡胶树 383 29
橡胶形探针 26 40, 22 53

橙色 343 7

窗 22 39
橱窗 42 7
橱窗 268 19
橱窗陈列 98 1

橱窗装饰 268 12
橱窗陈列品 268 11
橱窗底座部分 42 6

糖刀 334 11-14
糖模 37 6, 11
糖瓦层 122 49

歹部

死骨钉 26 45
死亡通知 342 68
死牛之出 319 12

残月 4 7
残油 145 43
残株田地 63 33
残圈趾 88 57
残屑输送机 64 80

车部

车门 186 11, 207 22, 197 32
191 4
车杠 186 19, 30
车灯 186 9
车胎 191 15
车把 188 45
车轮 191 14
车身 186 5, 207 2
车架 157 52, 187 14 20, 305
88

车梗 187 49
车轴 187 61, 76
车窗 186 10 208 8, 207 50
车铃 187 4
车垫 191 43
车梯 187 15
车蓬 47 11
车门锁 191 6
车下部 193 35
车床工 135 25
车床轴 149 23
车间门 62 17
车轮轴 62 20
车箱灯 191 17
车螺旋 30 17
车门把手 186 12, 191 5
车大座位 186 8
车头标记 187 15
车位号码 195 18
车把主杆 187 19
车把配件 188 30 35
车轮螺母 187 53
车间过道 207 21
车架横杆 187 16
车床工具 149 45-53
车床车台 135 2
车床床身 149 31
车床底座 149 12
车床尾座 135 7

车削刀具 135 14, 15, 24
车削车间 135 1-26
车顶开门 213 23
车顶捆绳 278 51
车尾侧板 193 16
车站时钟 204 30
车站锁夹 205 41
车站餐厅 204 13
车轴轴承 210 19
车缝饰纹 30 31
车身用绳 195 46
车内后视镜 191 39
车对车搬运 226 7
车好的工件 135 19
车床牵转具 149 54
车体固定板 192 72
车站书报摊 204 26
车顶行李架 278 50
车顶通风口 278 56
车把(手) 187 2
车床尾座顶尖 149 26
车站内的邮筒 204 11
车对车装卸方式 225 41
车轮定位检查灯 195 21
车把(手)握套 187 3
车票(火车票) 204 35
车票日期打印机 204 40
车厢加热压力计 210 44
车场无线电线 213 4
车轮和转向调整试验设备 195
17

轧槽 148 59
轧票机 197 16
轧光滚轮 173 26, 173 38
轧辊轴承 148 60
轧辊轴承座 148 61

轨 214 10
轨道 2 37, 205 59-61
轨枕 205 60
轨腹 202 3
轨槽 217 70
轨道巡视员 202 44
轨道检查车 213 32
轨道和信号指示器 203 64
轨道飞行器的后连接件 235 49

物块 138 12
物鼓 138 11

转子 224 55
转台 194 31, 226 56 255 73
转体 238 11
转盘 275 31, 204 37 215 64,
241 20, 178 26
转身 238 24
转轴 156 4
转筒 130 68
转塔 149 40
转向头 187 11

转节 192 78
 转向架 152 41, 208 4 197 9
 212 2, 213 13
 转向臂 187 14
 转向器 192 56
 转向臂 192 79
 转速计 166 2
 转速表 189 41, 230 8
 转动轮 214 70
 转换幕 202 17
 转换箱 237 25
 转满圈 308 43
 转数计 212 22
 转播车 239 1-15
 转辙杆 202 29
 转辙杆 203 55
 转向把手 295 48
 转向垂臂 192 58
 转炉烟道 147 67
 转弯信号 286 52
 转换开关 50 59
 转袖导杆 166 3
 转轴信号 202 19, 197 38
 转辙器信号 203 45-52
 转辙器闸 202 28
 转台 161 11
 转台上轴机 161 16
 转身裁判员 282 26
 转动起重机 222 21
 转速选择器 241 29
 转换部能附重 202 18
 转塔式车床 149 38
 转槽式风车 91 29
 转弯指示器 230 12
 转槽车电话 239 13
 转槽指示器 197 39
 转槽器拉线 202 30
 转写式复印机 245 7
 转向逆风行驶 285 9
 转炉整体炉底 147 47
 转辙照明号志 202 33
 转向调整检查灯 195 22
 转槽车内部设备 239 6
 转辙器和信号组 203 62
 转子叶 (螺旋桨) 155 45
 转向轴上的橡胶轮胎 64 32
 转满圈之船形秋千 308 42
 转向手动控制的信号 115 52
 转动滚筒的弹压踏板 165 35
 转槽车后面装备部分 239 1
 转弯时边车的配合动作 230 39
 转辙器上可移动的短轨条 202 21
 转向灯和危险闪光灯的示警灯 191 19
 转录和混合16、17、5、35毫米有孔磁带的预混室 238 54 59
 轮 110 11 67 24
 轮条辐 187 27
 轮胎 187 30

轮胎 203 57
 轮胎 192 77
 轮胎 191 16
 轮胎 189 24
 轮胎 143 88
 轮胎 143 83
 轮胎 187 26
 轮式犁 65 1
 轮机房 152 22
 轮距杆 65 47
 轮胎面 189 27
 轮胎组 212 3
 轮盘磨 275 1-33
 轮盘刀 340 10
 轮盘机 159 8
 轮盘磨表 275 9, 17
 轮盘磨客 275 15
 轮盘磨桌 275 8
 轮盘磨球 275 33
 轮胎压力计 196 17
 轮调整机构 64 58
 轮盘磨托盘 275 29
 轮盘磨转轮 275 28
 轮凸缘润滑油 211 52
 轮机传动装置 209 10
 轮辐螺纹接嘴 187 29
 轮轴传动机构 212 28
 轮转纸版切割机 184 20
 轮转印刷机之着墨装置 181 57
 轮转印刷用之弧形铸造板 178 21
 软片 176 25, 2 10
 软肋 17 11
 软脚 19 21
 软管 50 75, 195 2
 软木把 89 50
 软外壳 59 42
 软片盒 313 9, 112 65
 软磁舵 222 69-70
 软肋肉 95 2, 15, 16
 软磁芯 87 56
 软磁帽 35 15
 软呢帽 35 22
 软管卷 270 54
 软条插枝 54 24
 软皮鞋帮 101 46
 软管接头 56 45, 83 30
 软垫座位 208 25
 软管卷轴 270 28
 软木救生衣 228 9
 软片剂电器 2 8
 软片摄影机 27 20
 软皮镜头袋 115 105
 软质玩具狗 47 7
 软管分接头 270 32
 软管连接器 270 29
 软的玩具动物 46 13
 软式微键读取机 244 8
 软毛皮之长围巾 318 30
 软片自动复制机 176 28

软片和感光板用的照相室 113 40
 软片扫描用的软片自动显影机 177 72
 轰炸机员式茄克 31 42
 轴 149 66, 150 27, 143 61, 232 56
 轴颈 143 63
 轴道 223 66
 轴包架 223 59
 轴承颈 143 64
 轴承座 143 65, 177 61
 轴向-径向轴承 113 3
 轴片成对的穿吊 171 9
 轻路 314 22
 轻打区 293 86
 轻便泵 270 52
 轻便盔 329 61
 轻马车 289 24
 轻量桶 288 16-18
 轻快船 218 27-43
 轻便货车 194 5
 轻型佩剑 294 34
 轻型划船 283 9-15
 轻型马车赛 289 23-40
 轻便铁路 200 23
 轻便套鞋 101 42
 轻便筑板 123 68
 轻蒸馏物 145 39
 轻燃料油 145 58
 轻合金车轮 189 48
 轻质土壤子 164 18
 轻燃料油 145 58
 轻型战舰 258 1-63
 轻型摩托车 189 1
 轻便之风琴 322 56
 轻便灭火器 270 61
 轻便手提箱 267 15
 轻器械体操 297 33-50
 轻便轨道列车 208 13
 轻型高射机枪 255 63
 轻型马车赛跑道 289 23
 轻型炮架型车架 189 17
 轻便铁路柴油机车 200 24
 轻快的四轮敞篷马车 185 38
 轻型多用途直升机 232 11
 轻便录像带式录像机 243 4
 轻便的平底半高跟布鞋 101 54
 较大的地轴虎耳草 89 28
 较大表面用的扁平刷 129 17
 载货车轮 138 21
 载货甲板 221 34
 捕机 223 71
 捕杀 330 40, 331 45
 捕机房 223 70

辅助舱 6 2
 辅助舱 259 56
 辅助帆 258 92-97
 辅助箱 132 43
 辅助白灯 203 15
 辅助托干 157 11
 辅助肚带 71 23
 辅助信号 203 25-44
 辅助缆索 214 47
 辅助器械 296 12-21 297 7-14
 辅助工作台 150 28, 137 14
 辅助号志臂 203 8
 辅助反射镜 115 38
 辅助发电机 231 33
 辅助贮气器 212 61
 辅助起重吊车 147 61
 辅助制动阀 211 23
 辅助制动器 212 10
 辅助降落伞舱 235 59
 辅助柴油发动机 209 19
 辅助器械和学校 296 12-21
 辅助绳索拉紧装置 214 48
 辅助马达用的电容器 211 17
 辅助柴油发动机 (引擎) 209 19
 辅助器械和学校 俱乐部体操器械 297 7-14

 桅子架 148 56-60

 钨钨刀 132 27
 辐射台 2 36
 辐射器 23 23
 辐射探测器 2 1-23
 辐射监视器 2 1
 辐射屏蔽层 2 31, 46
 放射性物质的自发衰变 1 28

 输电路 154 16
 输卵管 20 81
 输送带 169 32
 输纸带 182 30
 输尿管 20 32
 输送阀 67 9
 输棉帘 163 13
 输精管 20 74
 输水软管 270 31
 输送小车 74 39
 输送滚轮 164 59
 输卵管伞 20 82
 输水管, 供水管 269 16

 撑杆 71 21
 撑杆链 71 20

 竖炉井 (管井、打桩井) 269 60

 撇叉 202 24

 漆轴 166 56

漆轴轮 166 55

 戊部

 成脆饼 97 44

 成虫 358 10
 成形模 108 40
 成束的纱 165 15
 成套鞭子 148 54-55
 成熟的幼虫 80 53
 成熟的果实 371 61
 成熟的棉花 163 1
 成束纱的盛器 165 16
 成品瓶的输送 162 29, 37
 成品薄钢板堆 148 68
 成卷的绘图纸 151 10
 成套螺丝起子 109 6
 成品麦芽收集料斗 92 20
 成形长颈瓶的吹模 162 47
 成马蹄形排列的课桌 260 1

 戏迷 315 8
 戏装 315 51

 戒指量具 108 25, 27
 戒指成圈环工具 108 26

 武上 353 37, 276 11
 武仙星座 3 21

 威士忌酒杯 267 57
 咸耳生霉笔 2 24

 战舰 258 64-91
 战船 218 51-60

 栽培橘树的温室 272 3

 载货台 194 3
 载货车 226 4
 载货卡车 226 19
 载人汽球到达高度 7 16

 裁刀 128 42
 裁缝 104 22
 裁缝 292 55, 65 299 16 293 19 290 5
 裁口刨 (门刨) 132 25
 裁纸机 185 1
 裁判员 291 62
 裁判椅 293 20
 裁剪刀 103 3
 裁剪台 103 4
 裁缝师 103 1
 裁纸划笔 104 24
 裁剪样板 103 13
 裁缝板板 128 41
 裁缝工作台 103 1-27 268 17
 裁缝用粉笔 271 39
 裁刀与抚育机 164 3

裁判用扩音器 293 21
 裁剪下的毛皮 131 14
 裁缝师工作室 104 1-32

 截击 293 41
 截顶器 64 85

 比部

 比利时 252 17
 比赛服 301 31
 比赛状况 293 38
 比例划分器 339 2
 比基尼泳装 280 26
 比赛龙骨船 285 35
 比赛用的弓 305 54
 比赛燕尾旗 264 33
 比基尼三角裤 32 15
 比基尼装下部 280 27
 比基尼装上部 280 28
 比赛用摩托车 290 27
 比赛人员触地垫 282 28
 比赛中的击剑员 294 5-6
 比快步稍慢的步伐 71 1
 比赛和特技飞行的双座飞机 288 18

 瓦部

 瓦尖 122 51
 瓦锤 122 20
 瓦屋顶 122 1
 瓦斯炉 139 47
 瓦斯表 126 5
 瓦斯钳 126 58
 瓦斯管 147 18 139 54, 140 12
 瓦斯接头 141 31
 瓦的下边线 122 81
 瓦和瓦屋顶 122 45 60
 瓦斯人口管 350 2
 瓦斯加热炉 126 25
 瓦斯控制组 141 32
 瓦斯调节器 350 6
 瓦斯热水器 126 12
 瓦斯管螺旋钳 126 59
 瓦斯熔接气炬 130 14
 瓦斯蓄热室 147 28
 瓦斯匠和铝管工 126 1
 瓦斯和供水设备 126 12-25
 瓦斯香烟打火机 107 30
 瓦斯简用的手推车 138 35

 瓷牙 24 29
 瓷砖 49 19
 瓷花瓶 337 5
 瓷器橱 44 26
 瓷器画工 161 17

 瓶子 266 16
 瓶架 39 6

瓶状瓷 161 3
瓶子捆架 266 10
瓶装牛奶 266 60
瓶装果汁 99 74
瓶装面霜 99 27
瓶装啤酒 205 50, 93 26
瓶装香槟酒 99 78
瓶装洗发精 105 32
瓶装花露水 105 37
瓶装矿泉水 266 61
瓶装柠檬水 265 15
瓶装葡萄酒 98 60-64, 99 76
瓶装红葡萄酒 99 71

止部

止挡 214 35
止板 157 18
止血法 21 14-17
止动杆 133 11
止推垫圈 190 56

步法 289 7
步枪射击 305 26
步枪的擦拭用具 87 61-64

齿 19 16-18, 249 31
齿根 19 36
齿质 19 31
齿冠 24 28, 19 37
齿轮 56 20
齿数 19 15
齿翼 19 32
齿条头 163 16
齿形轨 217 69
齿轮轴 232 58
齿轮箱 164 39, 65 79, 135 4
齿根膜 19 28
齿轨车辆 214 5
齿状缘叶 370 47
齿形铁条 214 9, 11
齿形板条 122 26
齿形装饰 334 14
齿轮装置 201 11
齿条和齿轮 112 39
齿轮变速杆 189 28
齿条登山铁路 214 4-5
齿轨铁路系统 214 7 11
齿轨铁路电动机车 214 4

支部

刹车 136 36
刹车 339 12
刹车盘(盘) 141 25

日部

日文 341 6
日蚀 4 32
日珥 4 40

日晷 110 30
日历纸 247 33
日历钟 110 19
日光灯 271 23, 49 32
日光烤箱 177 50
日光浴室 281 10
日光浴者 281 12
日本山茶 373 17
日本艺术 337 7-11
日光浴场 281 11 282 4
日光浴床位 281 5
日光灯管座 127 62
日期和秒的按钮 110 4
日期指示器显示 237 39
日光下影片显影罐 116 5
日全蚀时的月球边缘 4 41
日蚀和月蚀(示意图) 4 29-35

时针 170 13
时轴 5 8
时装目录 104 6
时装杂志 271 36, 104 4
时髦饰针 36 19
时标止动器 249 75
时和分的按钮 110 3
时轮驱动装置 5 7
时髦的钻石戒指 36 24

明轮船 280 12

昏迷的姿态 21 24

春分点 3 6

映射 348 9-11
映像管 240 3

显影槽 182 11
显影液筒 182 13

晒衣绳 38 23, 50 33
晒印夹 118 47

匙 45 61
匙弓 140 34
匙杆 140 33
匙柄 45 62
匙头钻 135 16
匙的凹处 45 63
匙形诱饵 89 73
匙形船首 265 30
匙形凿刀 339 18

晚香玉 60 9

晾衣架 50 32

晴 9 21

晶体 351 29
晶状体 19 48

品格玻璃屏 179 24
晶体检波器 309 23
石英晶体控制驱动之摄影机 310 19

智慧眼 19 73

暗井 144 27
暗房灯 116 21
暗室装备 116 1-60
暗室环拱 335 10
暗房计时器 116 18

暖房 55 4
暖床 8 5
暖气流 9 28
暖气管 55 8
暖脚袋 28 38
暖气炉前 129 21
暖气调节器 207 54
暖气通风道 38 40
暖床上出现的云 8 5-12

曙暮光区域的界限 4 21

“暂停跳伞、重飞”信号 288 53

曝光灯 182 3
曝光装置 249 42
曝光计数器 115 17
曝光计指针 115 57
曝光定时盘 116 24
曝光计时器 179 18
曝光控制装置 176 9
曝光计控制阶 117 37
曝光时间调整旋钮 116 39

贝部

贝雷帽 35 27
贝他粒子 1 32
贝德林顿虎 70 13

黄美诗 330 30

笔塔 62 11
贮船 227 26
贮存箱 47 2
贮气罐 156 25
贮存罐 225 72
贮酒室 93 12
贮热器 155 20
贮藏柜 207 27
贮藏室 154 71, 154 76
贮藏舱 228 27
贮料仓侧板 200 35
贮酒精的人孔 93 13

货船 206 7, 26-39, 233 10, 231 21
货物 223 77

货盘 225 43
 货柜 226 3
 货船 221 23, 225 45
 货舱口 226 14
 货仓门 206 37
 货柜场 206 54
 货运单 206 30
 货柜车 206 58
 货舱口 221 63, 226 14
 货车车厢 206 6
 货运卡车 206 15
 货柜码头 225 48, 226 1
 货物装货处 206 26
 货物装货处 206 22
 货柜运输卡车 225 47
 货物装卸装置 221 24-29

 质子 1 31

 贩卖店 111 1-19

 购物车 50 87
 购物袋 99 3, 98 45, 268 19
 购物手推车 99 1

 贴膜 87 4
 贴膜 31 56, 33 38
 贴身衣 32 7
 贴膜斜梁 123 45
 贴有包裹挂号条的地址标签 236
 贴于工作台上准备印花的织品 168 69

 贯穿欧洲的快车 209 1-22
 贯通欧洲的高速电气火车, 亦称: 市际列车 205 34

 贵族的冠冕 254 43
 贵妇人(约1650年) 355 59
 贵妇人(约1700年) 355 64
 贵妇人(约1858年) 355 70
 贵妇人(约1880年) 355 68

赔注 275 13
 赌场经理 275 7
 赔率收付赔注者 275 4
 赔率收付赔注领班 275 6

见部

见习牛牛士 319 2

观众 308 29
 观众席 315 16-20
 观众窗 5 13
 观众席与舞台 315 14-27
 观众围栏 292 40
 观测望远镜 351 31
 观测用之透镜 315 9

牛部

38

牛仔 306 31, 319 36
 牛栏 319 11
 牛油 99 47
 牛棚 62 7
 牛儿苗 376 24
 牛头犬 70 1
 牛奶壶 44 31
 牛奶罐 40 15
 牛乳糖 98 81
 牛仔裤 31 60, 33 22
 牛仔靴 101 9
 牛津鞋 101 31
 牛小腿肉 95 33
 牛仔竞技 319 34
 牛头刨床 150 45
 牛角面包 97 32
 牛乳纸箱 76 22
 牛腰条肉 95 24
 牛乳加工区 76 12-48
 牛乳加热器 76 13
 牛的前腿肉 95 28
 牛油搅动机 76 33
 牛油供给管 76 34

牡蛎 357 32
 牡蛎叉 45 80
 牡牛入场处 319 11

牧草地 62 44
 牧夫星座 3 30
 牧师住宅 331 20

 物冲 354 43
 物镜 114 26
 物镜转塔 112 30
 物镜旋转盘 112 11
 物镜孔径控制器 113 35

特价品 96 20
 特技飞行 288 1-9
 特技演员 307 47
 特殊心板 301 47
 特价品筐 96 18
 特价品柜台 271 64
 特技潜水板 288 56
 特别装甲车 264 16
 特黑体铅字 175 9
 特高频天线 257 25
 特殊书面按钮 117 84
 特殊无盖货车 213 33
 特写和放大用装置 115 81-98
 特价品广告标语 271 65
 特价品的价格表 96 19
 特别音控之音管 326 16
 特高频全向天线 257 26
 特殊摄影用之水泥槽 310 11
 特高频电台选择群按钮 241 38
 特高频和超高频调节器 240 6
 特殊和平面镜的精研磨粒 111

犁 63 6
 犁刀 65 10
 犁头 65 65 328 33
 犁沟 63 8
 犁把 65 3
 犁扎 65 8
 犁铧 65 9 65 71
 犁架 65 70
 犁底板 65 66
 犁壁 65 4
 犁侧板 65 67

手部

手 19 64-83, 17 15-17, 16 47
 手巾 49 23, 28 9
 手帆 302 28
 手杆 132 55
 手纹 19 72-74
 手斧 328 1, 300 34
 手把 286 48
 手杖 41 5
 手枪 167 30
 手垫 268 33
 手背 19 83
 手柄 65 2, 2 39, 148 14, 140
 5, 224 9
 手套 298 47, 33 67
 手锤 126 77
 手球 292 1
 手剪 119 87
 手锯 126 72, 120 60, 134 27
 手镜 106 7, 105 23, 111 16
 手属 176 3
 手拿 19 71
 手锯 36 3, 17
 手臂绷带 27 1
 手戴 236 45
 手风琴 324 36
 手术灯 27 25
 手术室 26 1-33
 手动杆 183 31
 手动泵 83 26
 手刹车 212 33, 187 5
 手洗桶 148 23
 手倒立 295 27
 手提灯 270 42
 手提箱 205 7
 手提箱 204 6
 手虎钳 140 24
 手推车 56 47, 205 32, 97 73,
 120 6, 206 14
 手球员 292 2
 手锯杆 148 32
 手锯杆 309 81
 手锯泵 269 66
 手套架 271 20
 手锯表 36 33
 手工造纸 173 46-51

手工排字 174 1
手写题词 185 50
手动扳牙 126 85
手动钢剪 119 22
手工熨斗 103 18
手动螺旋 132 14
手刹车杆 191 93
手刹车轮 212 64, 80
手持武器 255 1-39
手持喷雾器 129 30, 105 30,
106 13
手指护板 83 20
手提皮箱 194 19
手提带子 28 50
手绘花瓶 161 18
手捻双棒 297 37
手搅拌机 39 22
手测深锤 224 58
手摇风琴 309 13
手臂姿势 314 7-10
手工送料台 184 2
手工装订所 183 1-35
手术台托架 26 36
手术台基座 26 6
手工裁剪刀 104 11
手工剪接垫 104 30
手动燃料泵 190 64
手的尺骨侧 19 70
手的桡骨侧 19 69
手刹车握柄 188 33
手枪式握柄 134 44
手提曝光计 114 56
手枪式喷嘴 83 28
手持喷雾器 179 7
手提式书包 260 7
手推刈草机 56 34
手术缝合器材 22 56
手动平针织机 167 35
手动式喷雾器 83 24
手的正确姿势 293 56-57
手臂前上姿势 314 10
手臂前下姿势 314 8
手臂前侧姿势 314 9
手工编线装订架 183 9
手工排字用字模 174 28
手术台可调台面 26 8
手持电动打孔机 125 12
手摇柄(曲柄) 64 43
手护档(绝缘体) 94 10
手提式磁带录音机 309 37
手操作车票打印机 204 41
手动或自动曝光控制开关 117
17
手提包或公文包的挂钩 188 54
手动光圈测光用的光圈环 117 4
手提式晶体驱动控制录音机 310
24
手刹车和双回路刹车系统警示灯
191 72

拿弓箭之人的躯体 327 53

拿名册副本的办事员 263 27

拳 16 48
拳手 299 25
拳球 293 74
拳套 276 10
拳击 299 20-50
拳击台 299 35
拳击下身 299 34
拳击手套 299 26
拳击比赛 299 35-50
拳球运动 293 72 78

掌骨 17 16
掌状叶 370 39, 384 3
掌状物 88 41

掣子 110 34
掣子轮 110 35
掣动重量 143 103
掣动磁铁 143 102

攀足 264 34
攀登 300 2 13
攀登网 273 50
攀登架 273 47
攀登塔 273 17
攀登鞋 300 44
攀缘豆类 52 28
攀缘植物 52 5
攀登用鞋底钉 300 48
攀缘在拱架上的蔷薇 52 12

毛部

毛巾 49 9
毛皮 131 11-21
毛衣 31 51
毛布 173 51
毛毡 131 12, 17
毛毡 353 30
毛毯 375 8
毛帽 35 11
毛笔 341 24, 260 19
毛刷架 49 8
毛皮工人 131 8, 23
毛皮襖 30 63
毛地黄 379 2
毛线帽 35 26, 10
毛毡鞋 377 17
毛毡钉 122 96
毛巾, 浴室 281 25
毛皮大衣 30 60
毛皮标签 131 22
毛皮饰边 30 59
毛皮袖口 30 62
毛织软鞋 101 42
毛玻璃环 115 53
毛面卵石 335 51
毛葛大衣 33 60
毛皮缝纫机 131 9

毛皮衣制造商 131 1
毛皮放长切割机 131 5
毛皮放长用的吹风机 131 10

毡靴 353 30
毡尖鞋 247 11

气部

气 11 288 77, 291 18, 187
31
气孔 358 32
气枪 305 43
气库 146 24
气帘 74 61
气胎 305 85
气泵 172 40
气锁 235 27, 349 7
气球 288 63 308 13
气窗 207 9
气嘴 288 70
气管 147 27, 17 50, 20 4,
83 35, 14
气力泵 148 45
气门绳 288 78
气泡室 1 66
气候图 9 40-58
气象台 225 33, 9 7
气象图 342 66
气垫船 286 63
气嘴端 288 71
气力磨轮 148 44
气门封帽 187 32
气枪子弹 305 34
气力磨轮 148 31
气象现象 9 30-39
气球起飞 288 84
气升式落锤 139 24
气切割设备 148 67
气动卸货车 213 18
气体发生器 350 52
气体分离器 145 28
气体冷却器 146 27
气体调节器 255 34
气泡水平仪 134 29
气象报告栏 342 65
气瓶手推车 141 23
气吹断路器 153 51-62, 152
34
气体分离装置 145 69
气胀式救生衣 228 8
气管(氧气管) 147 49
气冷式二冲程发动机 188 7
气动弹力橡胶连结部分 194 45
气象雷达天线的雷达锥 231 18
气冷式单缸四冲程引擎 189 3

氦气灯 177 17
氦灯罩 177 42

氦原子 242 62

氢气入口 350 12
氢冷却器 153 27
氢弹爆炸高度 7 12
氢原子模型 1 1
氢原子的能级 1 15
氢原子的波耳-索末菲模型 1 26

氯化物 128 7
氯烷(吸入全身麻醉)容器 26 26

氯清洁剂 156 24

氯氟雷射机 243 52

氯化 170 19
氯原子 1 13
氯分子 242 65
氯气筒 200 40
氯气瓶 257 2, 141 3, 21
氯气管 141 10
氯气箱 234 61
氯化铁 241 55
氯吹管 147 49
氯气入口 350 11
氯气喷嘴 350 13
氯气接头 141 30
氯气扩散器 234 15
氯气控制阀 141 29
氯气流量计 26 4
氯化亚氮流量计 26 3
氯气供给用的测压计 25 22
氯气治疗用的接头部分 25 23

氯 170 7
氯化钠 170 13
氯离子 1 10
氯化钙管 350 43
氯化钠晶体 1 9
氯苯和苛性钠的蒸发 170 11

收

收杆 167 66
收据 96 44, 271 7
收书台 184 14, 19
收片轴 117 32
收片盘 117 80
收纸台 181 31
收音机 309 16
收纸堆 180 44
收获员 266 70, 271 1
收获牧草 63 1, 30
收款柜台 266 69
收纸机械 180 45
收缩肌肉 77 17
收纸滚筒 180 42
收放式鼻轮 231 23
收纸吹风机 181 33
收编封门机 76 24
收书器之装置 185 23
收紧网底之网 90 23

收放式主起落架 231 28
收集水面上残渣用的油袋 228 11
收集冷却液和切削的冷却液盘 149 44

攻击区 293 64
攻击线 293 65

改变转速度的变换齿轮 164 40

放大机 116 26
放大器 241 40
放气阀 213 21
放汽阀 210 58
放风筝 273 41
放压阀 155 7
放钓线 89 20
放映师 312 20
放映室 5 27
放映室 312 12
放映处 86 28
放映间 222 3
放映器 126 20
放焦台 156 13
放大机头 116 41
放片机器 311 26
放长皮条 131 7
放长貂皮 131 19
放牧马鞍 71 37-44
放牧的牛 62 45
放乳节拍 75 33
放映机器 312 25 38
放置毛巾 47 22
放射虫类 357 3
放热器肋 126 21
放映机镜头 312 35
放射线技师 27 11
放大机测光器 116 53
放大照像机台 115 94
放长山猫毛皮 131 16
放窗子的抽屉 24 17
放盘子的柜台 266 64
放射状之饰物 332 37
放射性钴设备 2 28
放射线照射台 74 48
放射线照射装置 74 47
放广告之幻灯机 312 23
放置衣服的搁板 43 2
放长前的山猫毛皮 131 15
放于定位上的龙骨 222 22
放大照像机台的台板 115 95
放幻灯片的投影器上部 261 9
放射性物质的自发衰减 1 28
放纸币或硬币的分格抽屉 271 6
放射性废料储放于盐矿中 154 56

放钉子、螺丝和插头的分格存放箱 134 39
放映室灯用的一种汞或汞汽整流器 312 18

政治栏 342 51
政见发表人 263 5
政见发表会 263 1 15

故障修理服务台 237 27

教室 262 2, 260 1-45
教练 291 55
教室 331 1
教科书 47 25
教练船 258 95
教室小柜 260 43
教室大门 331 16
教室止门 335 24
教室尖塔 331 3
教室司事 330 58, 26
教室时钟 331 7
教室屋顶 331 11
教室婚礼 332 14
教室窗户 330 14
教父·教母 332 19
教室内殿灯 330 49
教课书课本 261 28
教室之走廊 330 28
教学用电视机 261 7
教皇用之十字架 332 66
教师用的音量控制 261 44
教室东首半圆形窄 334 64, 335 5
教学用录音机、卡式录音机 261 42

救生衣 286 20
救生员 280 1, 21 36
救生索 228 12, 221 103
救生圈 280 3, 221 124, 281 6
救生站 280 46
救生绳 280 2
救生艇 258 45, 223 19 259 35, 149 19
救生筏 286 19, 228 19 258 11
救护牛 270 19
救助布 270 18
救助者 21 19
救生火箭 228 2
救生圈灯 221 125
救护人员 270 21
救难直升机 221 20, 228 16
救难巡洋舰 228 14 221 18
救生艇下水装置 221 101-106
救生索火箭发射器 228 1
救助者被溺水者紧抱时的解困法 21 34

敏锐度投影器 111 47

散光屏 310 38
散步者 272 26
散浆机 172 80
散装货 2

散热器 189 20
 散热器 65 51, 212 54
 散热器 181 62
 散热器板 223 22-27
 散货仓库 225 68
 散货货物 206 27
 散货船 226 30 225 14, 67
 散热器盖 304 11
 散货单者 263 9
 散货通栈 225 9
 散热器叶片 212 84
 散货仓库图例 225 69
 散货货物之装卸 226 29
 散货货物运输船 226 35
 散货货物运输船 226 13
 散货用的普里装置 181 19
 散热器护板和护板孔 304 12

敞开式设计办公室 248 1-48

敬酒的讲话人 267 40

敬学 344 1-22
 数字 1 253 33
 数字 0 253 34
 数字翼 253 33-34
 数据中心 248 43
 数据载体 237 62-64
 数据传输 237 58
 数据处理器 237 60
 数据显示终端机 248 16
 数据显示终端 238 11
 数据载波的输入输出装置 237 59

敬脸用的毛巾 106 25

整平梁 201 3
 整托盘 266 45
 整经机 165 22
 整面机 200 43
 整版尺 174 35
 整流器 178 2 138 30
 整速轮 164 25
 整平刮板 200 18
 整体头枕 193 31
 整经机架 165 27
 整食甲胃 329 38
 整流器盖 211 18
 整组红绿灯 268 54
 整行排铃字模 174 29
 整体式保险杆 193 33
 整体翼梁框架 257 28
 整套沙拉用具 45 34
 整套咖啡器具 265 18
 整平梁的滚轮导轨 201 4
 整体加工的主肋 235 10
 整体加强的环状肋 235 47
 整体加强轻合金蒙皮 235 11

片部

片夹 311 24
 片场 310 6
 片轴 114 8
 片盒 117 45
 片路 312 31
 片筒 312 16
 片门孔 117 40
 片轴钮 114 27
 片盒的片门 117 30

版台 340 64
 版夹 178 27 179 8
 版面 185 59

牌楼 337 3
 牌照 189 8

斤部

断层 144 51
 断奏 321 29
 断唱 321 34
 断续器 153 55
 断条检测滚子 164 4
 斯塔斯弗盐 154 66
 斯佩尔特小麦 68 24
 斯塔斯弗矿层 154 65

新月 4 2
 新郎 332 16
 新娘 332 15
 新月形翼 229 18
 新婚夫妻 332 15-16
 新闻照片 342 58
 新月成型机 97 64
 新月形面包 99 13
 新石器时代 328 10-20
 新娘之花冠 332 19
 新娘的花束 332 18
 新闻播音员 238 21
 新鲜肉柜台 99 51
 新古典式建筑 336 15
 新鲜空气入口 356 16
 新月形壳体容器 332 46
 新闻记者接待室 233 43
 新鲜(淡)水槽 221 70
 新鲜空气调节器 191 86
 新鲜空气入口及控制 191 85

爪(ㇰ)部

爪 362 7
 爪钩 218 11
 爪形离子 339 13
 爪哇直立猿人(头)颅顶化石 261 16
 爬绳 296 19
 爬行足 357 28

爬编用绳 273 48
 爬虫类剧场 356 12

爱神丘比特 272 20
 爱斯基摩人 353 1
 爱斯基摩犬 70 22
 爱斯基摩皮艇 283 68
 爱斯基摩人所居雪屋 353 4
 爱斯基摩人用的皮舟 353 12

爵士小号 324 65
 爵士乐队乐器 324 47 78

月部

月台 205 1, 14
 月相 4 2-7
 月蚀 4 34-35
 月台边 205 19
 月台钟 205 46
 月台座椅 205 54
 月台天桥 205 3
 月台号码 205 4
 月台顶棚 205 5
 月台邮筒 205 56
 月球尘埃 6 14
 月台扩音器 205 27
 月亮, 月球 4 31
 月台公用电话 205 57
 月台照明设备 205 48

有角剪 22 51
 有杆桶 286 15
 有槽板 2 45
 有槽梢 143 40
 有纤毛叶 370 49
 有领螺栓 143 32
 有色腰带 299 15
 有座缆车 214 16-18
 有效部位 294 51-53
 有热水罐 328 35
 有毒真菌 379 10-13
 有翅蚜虫 358 15, 82 39
 有翅雌蚊 358 21
 有盖汤盆 44 8
 有罩的钟 42 16
 有槽铅条 124 13
 有盖筛盖 28 30
 有门的小柜 246 5
 有卵的巢室 77 27 77 26-30
 有声放映机 117 81
 有冠百灵鸟 361 19
 有饰边肩带 29 14
 有选举权者 263 24
 有盖指示灯 38 60
 有载换接器 153 13
 有管的窄道 221 9
 有槽的滚轮 130 30
 有牛腔的腿肉 95 22
 有片头的底片 114 9
 有包扎的手把 89 55

- 有凹槽的瓷瓶 164 10
- 有回音之震音 321 18
- 有尖角的马鞭 71 15
- 有轨电车车头 197 3
- 有轨电车尾 197 4
- 有角度的支柱 116 28
- 有剖面线的面 151 29
- 有舵手的小船 283 18
- 有配重的曲轴 242 50
- 有裙撑的外裙 355 83
- 有绞线的袖口 30 30
- 有靠背的长椅 42 24
- 有篷的四轮马车 186 1
- 有裙撑的女裙 335 72
- 有孔砖和空心砖 159 21 22
- 有孔液筒的盖子 163 21
- 有耳垂的狐皮帽 35 31
- 有轨电车停靠站 197 35
- 有羽冠的红雀鸟 363 4
- 有神绪性短内裤 32 5
- 有把手的打孔器 100 46
- 有肘和膝的精髓 95 38
- 有顶篷的沙滩椅 280 36
- 有活字的铅字盘 174 44
- 有活塞的法国号 323 41
- 有拇指孔的枪托 305 47
- 有刻面梨形琢磨 36 85
- 有轴指把收集器 74 36
- 有毒马铃薯浆果 68 43
- 有效动力输出轴 65 31
- 有烟灰盒的扶手 207 69
- 有嘎嘎声之玩具 306 40
- 有镜子的镜板 267 66
- 有蛹的密封巢室 77 32
- 有蜜的密封巢室 77 33
- 有管理的垃圾场 199 10
- 有三层桨座的战船 218 9-12
- 有叉口的紫身上衣 355 33
- 有机械装置之舞台 316 1-60
- 有轨电车停靠标志 197 36
- 有护栏的平交道口 202 39
- 有花饰的金边软帽 35 21
- 有两颗豆的咖啡果 382 5
- 有软毛耳盖的皮帽 35 32
- 有软木浮标的绳索 282 32
- 有固定节奏记谱法 320 2
- 有肩胛骨的前侧肉 95 29
- 有拾取附件的拖车 63 27
- 有盖的熔化成玻璃罐 162 46
- 有黑点标志的白球 277 13
- 有透明窗的婴儿车 28 34
- 有硫黄色冠的白鸚 363 1
- 有肘和膝的肩胛骨肉 95 42
- 有两叶维管束的短枝 372 23
- 有面对面座位的马车 186 51
- 有固定手柄的油漆罐 129 7
- 有延伸臂的拉力滚筒 133 13
- 有钟摆的落地大时钟 110 24
- 有强侧光边灯的前灯 191 20
- 有套钩和骑带的铰链 140 50
- 有指示笔尖大小的插塞 151 40
- 有配药装置的消毒剂罐 83 60
- 有流程图的中央控制室 92 25
- 有登记编号的投票卡片 263 19
- 有赞关诗编号之告示牌 330 24
- 有篷的人型游艇马车 186 33
- 有车篷的长方形游览马车 186 33
- 有办外汇业务的银行分行 204 31
- 有蜜的密封巢室(蜂蜜室) 77 33
- 有压缩空气洗涤装置的洗涤层 92 3
- 有主记忆和算术单元的中央处理机 244 6
- 肌力测试 23 26-31
- 肋 123 35, 230 46
- 肋木 296 20
- 肋条 136 24
- 肋材 283 49
- 肋骨 222 58
- 肋筋 119 70
- 肋板船尾 285 48
- 肝 20 10
- 肝叶 20 35
- 肝脏 20 34-35
- 肝的囊状韧带 20 34
- 肛门 20 62
- 肛褶 16 41
- 肛门括约肌 20 63
- 肚带 71 18, 289 11
- 肝酪 16 34
- 肘 16 45
- 肘甲 329 48
- 肘节机构 181 16
- 肘节部分 183 30
- 肘管接头 126 52
- 肘管螺旋接头 126 40
- 肠 77 15, 20 14-22
- 肠胃管 77 15 19
- 禽雏笔 74 19
- 禽幼巢室 77 31
- 肩 16 22
- 肩巾 106 4
- 肩甲 329 44
- 肩扣 31 15
- 肩托 255 9, 31, 39
- 肩肉 95 50
- 肩铁 38 33
- 肩袋 29 56
- 肩形拱 336 33
- 肩胛带 17 6-7
- 肩胛骨 95 30, 32, 16 23
- 肩胛肉 95 9
- 肩脊端 121 11
- 肩落地 298 12
- 肩臂甲 329 45
- 肩部中弹受伤后被击毙的雄鹿 86 17
- 膝关节 72 24
- 肢体连接的电极 23 30
- 肺 20 6-7, 18 13
- 肺衣 377 7
- 肺动脉 20 55, 18 11
- 肺静脉 20 56, 18 12
- 肺动脉瓣 20 50
- 腋三头肌 18 38
- 肾盂 20 31
- 肾蒂 20 30
- 肾上腺 20 29
- 肾形叶 370 38
- 肾盂摄影用胶片盒 27 14
- 肾盂摄影用的X射线装置 27 6
- 肾盂和胆囊摄影用的压迫带 27 4
- 股骨 17 22
- 股票 251 11
- 股动脉 18 19
- 股神经 18 31
- 股息单 251 18
- 股二头肌 18 61
- 股票行情表 250 8
- 股息单交换券 251 19
- 股票票面价值 251 12
- 肥皂 49 22
- 肥堆 52 6
- 肥皂罐 49 21
- 服务区 207 79
- 服务车 233 22
- 服务台 250 4
- 服务员 221 110, 267 47
- 服务店 268 9
- 服务大楼 154 36
- 服务窗口 286 66
- 服装设计 315 39
- 服务手推车 45 32
- 服务铃按钮板 267 28
- 服装设计师 315 38
- 服装模特儿 103 6
- 服装设计草图 315 40
- 胖女人 306 21
- 脉动泵 75 32
- 脉动电源 117 72
- 脉搏漏记器 26 32
- 脉动发生摄影机 117 71

脉搏测定器脉冲用的监视器 25
44

胡瓜 57 13
胡萝卜 57 17
胡子茬(残须) 34 23
胡桃树 59 37-43
胡桃钳 45 49
胡椒树 382 36
胡椒薄荷 380 3

胚 370 86, 384 22
胚芽 68 16
胚轴 370 89
胚根 370 88
胚珠 370 63, 58 39
胚盘 74 65
胚囊 370 64
胚芽植物 68 14
胚囊卵核包 74 66

育 16 22 25
育心 296 61
育书 250 25
育甲 368 31, 364 29
育包 283 65, 86 3
育纸(衬纸) 114 21
育板 140 36
育面 252 9
育带 260 11
育垫 42 25
育冠 364 21
育蜂 367 27, 364 6
育风放 287 17
育书人 250 27
育景幕 316 10
育式书包 260 9
育部肌肉 95 40
育育标笔 247 38
育心短裤装 32 21
育对展箱端 296 25
育滚式跳高 298 9
育鞋、梦鞋 78 15
育腾越跳马 297 32
育对展箱侧面 296 23
育景及侧景屏 310 33
育椎(胸椎) 17 3
育向推铅球技术 298 50
育负重铅球的搬运大 78 14

育 20 41-42, 77 16

胫骨 17 25, 16 52
胫前动脉 18 20
胫前神经 18 32
胫骨前肌 18 47

胎环、钢圈 167 28

胶片容器 170 40

胶水 48 4
胶片 2 10
胶卷 2 13
胶带 134 38
胶桶 183 15
胶水筒 185 32
胶水槽 184 9
胶合板、薄板 133 2
胶带 98 47
胶带架 247 28
胶带卷 247 29
胶水滚轮 185 33
胶合鞋底 101 11
胶水、浆糊 126 4
胶片剂量计 2 8
胶带分配器 247 27
胶底滑雪鞋 301 12
胶合板拼接机 133 3
胶合板剥皮机 133 1
胶片指环剂量计 2 11
胶布和小器具的配给架 22 64

脊瓦 122 3, 8, 52
脊层 122 76
脊柱 17 2-5
脊桁 121 43
脊梁 121 48
脊髓 18 25, 17 48

胸 16 30
胸板 71 28
胸梁 166 46
胸廓 16 28-30
胸脯 364 7
胸(脯) 72 19
胸压站 140 68
胸环环 71 27
胸神经 18 26
胸前袋 30 23
胸梁板 166 16
胸前口袋 33 9
胸部抱枕法 21 37
胸锁乳突肌 18 34, 19 1
胸针, 一种珍珠胸针 36 7

脂肪部分 95 53

肝脏体 17 44

肝动脉 18 17
肝静脉 18 18

胰脏 20 44

胰饼 99 16
胰面包 97 50

脱脂 145 50
脱衣舞娘 318 27
脱谷磨筒 64 12
脱脂棉包 99 28

脱衣舞表演 318 27-32
脱脂棉球包 99 30
(脱粒)凹板 64 11
脱逃术表演者 308 28

脚 16 54, 17 26-29
脚爪 368 4, 88 50
脚轮 83 61, 50 81
脚底 19 62
脚跟 19 63
脚凳 305 81, 283 47
脚垫 354 38
脚(足) 19 52-63
脚手板 122 70
脚手架 122 34
脚刮板 123 25
脚刹车 188 52
脚指甲 19 57
脚趾带 284 30
脚套筒 304 27
脚踏车 187 1
脚踏筒 187 79
脚踏开关 157 66, 27 21
脚踏栏杆 267 52
脚(足)背 19 61
脚手架支柱 118 23
脚手架横木 118 26
脚的球状体 19 58
脚控制插座 249 66
脚温发动机 189 38
脚蹬起动机 188 43
脚踏测力器 23 26
脚踏缝纫机 309 1
脚手架角撑 118 25
脚尖点地之舞姿 314 19
脚刹车飞轮轮 187 63
脚手架跳板横木 118 27
脚控制联动装置活座 326 48
脚控制的点熔接机 142 29
脚踏式之压纸夹板 183 18
脚先落水的跳水动作 282 13

脸盆架 309 67

腕 19 76
腕木 129 47
腕带 300 32
腕骨 17 15
腕关节 2 41

腋斑 88 74
腋窝 16 26
腋窝毛 16 27

朝鲜蓟 57 41
朝北窗 121 21

腌熏的猪肉 96 2

烟窝 16 51

膝 16 53
膝骨 17 24
膝神经 18 33
膝尼基文 341 14
膝骨长肌 18 64
膝特烈一世金币 252 4
膝肠肌内侧和外侧头 18 62

膝 20 27, 12

腰 16 24, 31
腰肉 95 46
腰垫 355 69
腰部 68 18, 35
腰带 32 39, 31 41, 10, 30 11, 29 55
腰窝 16 32, 68 26
腰椎 17 4
腰条肉 95 44
腰背部 16 25
腰带扣 31 12
腰臀部 72 35
腰腿部 68 21
腰(中)部纵梁 235 9
腰子附近的肥肉 95 45

腰腺 19 9

肿胀 17 27

腹 82 9, 16 36
腹部 16 35-37
腹眼 77 20-24
腹接 54 36
腹膜 20 58
腹鳍 364 8
腹直肌 18 44
腹股沟 16 38
腹大动脉 18 16
腹外斜肌 18 43
腹液式跳高 298 23

跳跃 71 6

腿 17 22-25, 16 49-54,
82 6-8, 88 81
腿部羽毛 362 3

膀胱 20 33, 78

膜片弹簧 190 29
膜鸣乐器 323 51-59

膝 16 50
膝盖骨 17 23
膝(腕) 72 21

膝线 67 36
膝线的尺寸 87 37

胶卷 2 13

膨胀线 1 61

胆囊 20 11, 36
胆囊管 20 38

臀部 88 20, 36, 16 33, 40, 72 31
臀部 16 41
臀鳍 364 9

胃 17 12-14, 16 43-48
胃阜 263 11, 270 22
胃神经丛 16 27

欠部

欧洲蟾蜍 364 23
欧洲会议旗 253 4
欧式公共马车 186 39

款冬 380 8
款式控制键 167 19

风部

风口 147 20
风车 91 1-34, 308 15
风灯 278 29
风向 285 6
风轮 55 35
风扇 38 58, 65 52, 83 49
165 23, 190 7, 192 62, 232 34, 43, 155 14 191 48
风腔 326 12-14
风梨 384 61
风袋 322 9
风道 333 4 325 11
风筝 273 42
风笛 322 8
风槽 326 13
风箱 324 37, 322 58
风门片 91 4
风向标 55 26, 331 4
风向袋 287 11
风信标 121 26
风梨花 384 64
风筝纸 273 44
风车叶片 91 1
风车转帽 91 30
风帆溜冰 302 27-28
风腔下部 326 12
风琴音管 326 17-35
风琴尾巴 273 43
风暴锋面 287 24
风力发电厂 155 42
风梨状虫痕 82 40
风力发动机 55 34
风帆溜冰者 302 27
风景式公园 272 41-72
风笛之笛管 322 10

风力冲浪 284 1-9
风笛之低音管 322 11
风暴锋面滑翔 287 23
风力冲浪者 284 1
风扇式喷射涡轮 232 38

飘动的帆 285 8

水部

水仓 144 47
水车 91 35-44
水斗 91 36
水印 252 31
水流 216 9
水库 217 57
水井 268 40
水渠 40 19
水道 334 54
水瓶 332 45
水油 272 24, 55 29
水管 152 7, 172 65, 55 30, 118 38, 74 7, 36, 270 33, 261 4
水塔 55 2, 268 18, 144 14
水泵 190 61, 316 53
水位线 258 27
水箱 49 16, 83 57, 210 66 261 33, 316 51, 103 22
水槽 52 4, 50 54
水渠 67 13
水禽 272 51 54
水壶 290 10, 39 16, 30
水槽 199 27, 137 8, 141 17
水罐 309 66
水干长 221 114
水平镜 224 7
水平板 309 62
水平帽 309 63
水分子 242 67
水龙头 126 34
水平仪 126 79
水位计 210 45
水平层 123 39
水牛角 254 34
水田芥 378 30
水泥槽 160 15
水泥袋 118 43
水平器 118 55
水压管 316 54
水压箱 316 55
水压表 316 56
水果刀 45 71
水果盆 45 29
水果罐 45 28
水果碗 45 40
水果摊 308 53
水果盘 266 57
水果糖 98 76
水温表 191 66
水泵房 92 11
水泥仓 119 30

水晶体 77 21
水彩画 48 5
水烟筒 107 42
水下摄影 279 23
水上快艇 286 22
水力装置 316 50
水平标板 118 69
水平撑杆 223 11
水平慢板 288 8
水里插枝 54 15
水平基座 112 72
水平尾翼 230 61 288 23,
229 26-27
水冷却器 189 35
水冷系统 148 28
水质热器 152 10
水泥贮筒 201 22
水泥储槽 146 15
水泥地板 118 16
水果罐头 98 16
水果害虫 80 1-19
水管支座 67 7, 25
水银电池 25 32
水线交叉 118 70
水源人口 155 2
水球运动 282 46-50, 48
水彩颜料 338 18
水榭障碍 289 20
水下闪光灯 279 25
水下摄影机 279 24
水上起重机 225 10
水中增幅器 237 57
水车用的堰 91 42
水平安定面 230 62
水平装脚船 226 17
水压截浮轮 223 78
水冷式引擎 189 39
水表数字盘 269 58
水泵连接器 67 8
水果贮藏室 225 52
水果保存器 40 23
水果酥馅饼 97 22, 99 20
水高指示器 316 57
水泥匀平层 123 14
水泥砂浆层 123 27
水泥熟料库 160 10
水泥碾磨机 160 12
水、盐分离器 145 32
水控加热器 192 60 64
水银测压器 25 18
水管操作人 270 34
水下摄影机罩 117 57
水平“8”字 288 2
水平同步组件 240 7
水平单十果树 52 29
水平偏转组件 240 10
水泥包装设备 160 16
水陆两用机 232 8
水槽中的胶罐 132 12
水中火箭发射器 259 51
水平双干形果树 52 17

水平装卸的货仓 226 20
水果和蔬菜柜台 99 80
水槽(洗涤池) 261 34, 6
水泥熟料冷却器 160 5
水窖(马尿花) 378 29
水平线性控制组件 240 9
水表, 旋转式水表 269 53
水平式葡萄酒压榨机 79 21
水生植物和沼泽植物 378 11-57
水平挖煤长臂工作面 144 33
水平切割长臂工作面 144 34
水溶性药物的输入装置 25 14
水果(泡于糖水中的水果) 45 30

水冻气候 9 58

系电池 25 32

泵 170 31
泵井 199 19
泵室 222 33
泵水站 146 22
泵密封 269 6
泵压弹簧 174 41

泵果 370 97
泵纱机 165 52
泵果灌木 52 19

穴 部

穴 86 26

空肠 20 15
空船 175 17
空气流 199 45
空速表 230 2
空心砖墙 118 15
空心探杆 26 41
空气出口 168 29
空气管路 75 28
空调装置 239 15
空纺锭箱 166 21
空腹拱桥 215 28
空中飞人 307 7
空中加油管 256 7
空气压缩机 211 14, 44 146 23
空气调节器 350 3, 8
空气调节阀 326 10
空气预热器 152 11 139 53
空气滤清器 191 55
空气供给管 147 29
空气蓄热室 147 30
空调控制板 26 20
空心花头花序 370 75
空心玻璃钩竿 89 49
空心铺面砌块 159 26
空心管型断面 215 5
空气调节喷嘴 192 3
空气氧化通道 165 48
空白处上边空白 185 56

空白处前边空白 185 57
空白处下边空白 185 58
空箱或装蛋箱架 74 42
空气动力安定尾翅 234 7
空气动力发动机整流罩 234 6
空转调整用的锥形针 190 51

穹隅 334 74
穹窿拱顶 336 42
穹窿拱顶 336 43
穹顶系统 334 72-73
穹顶之上孔眼 334 75
穿孔锯 108 12
穿带孔 100 63, 53
穿扣图 171 6
穿轴图 171 5
穿孔卡片 237 64
穿孔纸带 237 62, 176 6, 8, 12
穿孔锯刃 108 13
穿线装订机 184 15
穿孔纸带阅读机 176 13, 15
穿线暴鼠的警察 264 18
穿孔纸带输入装置 176 30
穿丝铜聚者 289 26
穿著朝服的贵妇人 355 79
穿西班牙服饰的日耳曼人 355 27

突堤码头 225 30
突出之叶瓣 333 24
突出的钢筋 119 10, 71
突波分流器 152 35
突堤码头, 延伸码头 225 66
突出半圆形之共鸣箱 324 26

室女星座和角宿大星 3 18

窗 25 8, 77 50, 6 40,
284 38, 268 14, 75 31
窗口 120 30, 204 38
窗帘 44 13, 237 56
窗饰 335 39-40
窗框 120 51
窗台板 118 12
窗台框 120 56
窗帘轨 44 15
窗帘部 271 66
窗玻璃 124 16
窗形梯 296 21
窗之侧壁 118 10, 120 31
窗台花箱 268 15
窗过梁窗楣 120 57
窗格花窗户 335 39-41

窥视孔 148 4

立 部

立柱 150 10, 21 349 29, 290
13, 33, 2 29

立姿 305 27
立管 126 7, 270 26, 234 25
立撑 299 6
立式吸尘器 50 58
立式框锯 157 2
立式锅炉 210 62
立体音声 317 22-23
立体图形 347 30
立交托座 305 45
立方八面体 351 14
立式冷库库 39 7
立式蜡纸网 245 8
立体音响装置 42 9
立式制版照相机 177 32
立定起跳横式跳水 282 40

亲本 54 15

管管联结器 67 5

站牌 205 28
站立部分 197 18

竞技场 319 9
克栗棋 284 48
竞技的骑士 319 39
竞赛运动衫 290 9
竞赛管理人员 290 4
竞赛用船尾马达 286 23

章节标题 185 60
章节符号 342 36

重盖 331 29
童子军 278 11
童子军背地 278 8-11
重什式发髻 34 35

端板 229 33
端线 293 3-10、26、292 36
端子箱 211 16
端部套网 90 22
端面铣刀 150 43
端点A B 346 17、18

厂 部

疟蚊 81 44

病人 24 2, 22 2
病床 25 10
病果 58 23
病历卡 22 8
病人卡片 25 5
病人的病历表 22 6
病人与心电图仪连接的导线 25 43

疲劳游泳者的抱抱法(抱腿法)
21 38

痰盂 23 25

补 部

补偿气流 192 4
补助系统用的可见显示 211 34

初捷 113 10
初级中学 261 1 45
初轧机组 148 50、70
初次轧碎机 158 17
初次摄影棚 116 10
初次上场之斗牛士 319 4

衬布 168 56
衬页 185 49
衬底 291 31
衬衫 30 26
衬裙 309 85
衬衫纽扣 33 34
衬垫鞋口 101 20
衬衫式上衣 30 40
衬纸, 衬背纸 128 5
衬软垫的运动衫 292 26

衫裤相连的工作装 30 21

袜类部 271 17

袖口 32 46、45, 30 14
袖网 90 16
袖口卷边 33 35
袖珍型相机 114 16
袖珍记事簿 264 36
袖珍测量计 2 15
袖珍时刻表 205 45
袖珍型计算器 246 12, 247 14
袖珍型口述录音机 246 32

被单 43 9, 50 5
被背书人 250 26
被激怒之斗牛 319 28
被牵引的滑翔机 287 3
被烟索拴住的狗 99 7

裤袋 33 47
裤袜 32 12
裤装 30 57
裤裙 31 48
裤腰带 33 23
裤脚翻折边 31 40

被糊刷 128 40
被糊壁纸 128 18-83
被糊工具箱 128 33
被糊壁纸用的合梯 128 52

裸体浴者 281 16
裸体模特儿 338 32
裸麦小圆面包 97 16
裸体日光浴区 281 15

裸膊 364 15
褐色骏马 366 30

舞套 43 13

弹震系统 229 37

石 部

石块 63 9, 281 22, 302 40
石松 377 12
石油 145 41
石英 110 15
石板 309 72 331 61, 51 17
石嘴 158 23
石墙 337 23
石瓶 272 35
石像 272 2
石棺 328 17, 335 53
石膏 338 42
石膏 333 38
石碑 334 33
石笋 367 14
石膏 369 16
石灰斗 147 62
石拱桥 215 19
石膏库 160 13
石膏果 384 19
石膏树 384 16
石磨孔 91 19
石磨盘 91 16
石印彩笔 340 26
石匠工具 158 35-38
石匠石工 158 34
石板瓦工 122 71
石板印刷 340 25-26
石油产品 145 52-64
石油钻井 145 1-21
石油护坡 216 55
石膏粉袋 339 29
石墨坩埚 108 10
石刁柏削刀 56 10
石匠的手面 158 37
石板瓦山墙 122 80
石板瓦屋顶 122 61-89
石板印刷机 340 60
石南 377 19
石膏模特儿 339 4
石匠用的榔头 158 35
石板瓦工用灯 122 74
石板瓦工用鞋 122 75
石板瓦用锤 122 73
石棉芯铁丝网 350 19
石槽子(纵剖面) 384 20
石蒜科雪花莲 60 1
石板瓦工用铁件 122 84
石英电子表的原理 110 14
石南根所制的烟斗 107 39
石室里的骨灰坛埋葬 328 39
石器时代之崇拜偶像 328 8

石棉防火衣或金属纤维防火衣 270 46

矿井 154 69
矿垫层 123 8
矿井扇风机 144 16
矿车供料运输 144 45

砂藻土过滤器 93 4

码头 225 64, 272 45, 283 19
码头区 225 1
码头边马路 225 38
码头边台阶 283 22
码头边铁路 225 21
码头边起重机 225 24

研钵 349 9
研杵 349 10
研磨轮 100 6
研磨器 129 29
研究用火箭范围 7 24
研究显微镜用的万向聚光器 112 66

砖 118 58
砖墙 118 8, 260 45
砖铺面 123 7
砖工用锤 118 53
砖石砌法 118 58-68

砌面 336 24
砌砖工 118 13
砌工坝 217 53
砌成之墙板 120 59
砌砖工用具 118 50 57
砌砖时留设预埋砌 118 61

砂心 148 36
砂包 210 14
砂纸 128 14, 129 25
砂袋 216 50
砂管 210 15
砂箱 212 59, 76
砂轮机 140 18
砂浆盆 118 39
砂浆槽 118 20, 84
砂磨台 133 35
砂磨轮 133 27
砂磨器 129 30
砂渣推 144 19
砂粒护板 148 40
砂带滚筒 133 18
砂模技工 148 30
砂纸打磨块 129 26
砂磨带拉力杆 133 16
砂磨吸尘器 133 28
砂打磨和喷漆 129 28
砂带防护装置 133 31
砂磨带调节器 133 14
砂纸打磨块 129 26

砧 137 11 16, 125 22
砧木 54 33
砧板 96 57
砧脚 137 15
砧板定位孔 136 9

破折号 342 23
破冰船 221 50
破碎的瓷器 260 61

硅原子 1 14

硬币 252 1-28
硬砖 159 20
硬脂 19 20
硬木楔 121 96
硬草帽 35 35
硬币丁偶 36 36
硬币模座 36 38
硬质油画纸板 338 22
硬纸板弹壳 97 50
硬化剂测量容器 130 33
硬质烧结碳化物刀刃 149 50

硫酸铵 156 36
硫酸的产品 156 34
硫酸钠贮槽 172 36
硫酸铵产品 156 35
硫酸铵溶液 170 26
硫化氢清洁器 156 22
硫酸供应(人) 156 33
硫酸纸浆厂(图示) 172 1-52

磺基 360 10
磺石层 199 24

编组 40 6

碎布 103 16
碎石 158 24
碎肉 96 16
碎音 321 15
碎浪 279 6
碎石厂 158 18
碎石路 272 18
碎层云 8 11
碎积云 6 12
碎石层 123 12
碎石碱基层 200 60
碎层过滤层 199 23

碰碰车 308 63
碰垫桩, 护舷桩 222 35

碧(空)晴(无云) 9 20

碑 44 30

碑顶之雕刻饰物 334 34

敲棒夫 312 43

碳纤维竿 89 57
碳素纸之曝光 182 1
碳素或铝合金的触轮滑块 197 24
碳素纸之转版机凹版过版机 182 6

磁带 238 5, 244 2, 237 63
磁带架 242 32
磁性罗盘 230 6
磁性接触 242 71
磁带轴架 238 6
磁碟存储器 176 34
磁体 1 63
磁板 153 14
磁铁 108 32
磁罗经 223 6
磁带机 244 9
磁头组件 311 3
磁件片盒 311 2
磁带卷盘 244 10, 241 57
磁性扩大器 311 28
磁带音响台 311 20
磁带录音机 249 62
磁碟储存装置 244 1
磁性带录音设备 310 58, 311 1
磁带转速选择开关 241 62
磁性录音与放音扩大器 311 5
磁性软片用之配音装置 311 21

碾磨并同时用热交换器排气来干
燥原料的粗磨机 160 4

磅秤 206 31, 47 33, 22 66

龙 部

龙 327 1
龙头 93 14
龙身 327 19, 36
龙级 284 57
龙骨 285 32, 283 32, 236 7
龙葵 379 5
龙口鱼 369 13
龙青散 222 39
龙虾叉 45 79
龙形船头 218 16
龙骨之后部 279 3

业 部

业主 248 29
业主的秘书 248 31
业余爱好者 134 61

凿子 120 71, 132 7-11
蒿柄 132 10

目 部

目镜罩 313 34

目镜控制圈 313 7
目镜调焦钮 112 56
目视车轮定位和转向对准
用的车轮镜 195 41

盲肠 26 17
盲支流 216 18

省略号 342 29
省字符号 342 22

看台 319 8
看门人 267 1, 271 44
看门狗 62 32
看片器 117 91
看报的男人 265 24

盾 254 5, 354 10, 218 17
盾状甲 82 5
盾的底部 254 22-23
盾形纹章 254 1-6
盾章右半边 254 18、20、22
盾的上部 254 18-19
盾章左半边 254 19、21、23
盾面纵横六等分 254 18-23

眉弓 16 5
眉毛 19 38

墨 88 43
墨从 19 44
墨点 358 54
墨球 19 45
墨膊 16 7, 88 33、60
墨罩 71 26, 115 73
墨镜 111 9
眼角膜 19 47
眼底图表 22 32
眼镜商 111 1
眼镜框 111 10-14
眼镜架 111 10
眼镜脚 111 13
眼轮匝肌 19 5
眼镜镜片 111, 15
眼镜制造商 111 1-19
眼镜商工作室 111 20-47

瞄准具 255 22
瞄准器 305 49、41 255 45
瞄准记号 305 56
瞄准器标尺座 255 36

麋毛 19 41

睡衣 32 16、18
睡袍 32 35
睡袋 278 30, 28 17
睡莲 51 18
睡裤 32 19
摩笔的洋娃娃 47 11

瞭望台 329 31, 273 23
瞭望哨 329 9

瘤孔 19 43

瞬间自转轴 4 25

田 部

田 359 21
田地 63 4
田梗 63 3
田边草 69 24
田间工作 63 1-41
田间害虫 80 37-55
田间守护者 63 13
田径运动服 33 27
田径运动裤 33 29
田鼠和鼯鼠捕捉器 83 37

男主角 310 28
男厕所 233 47
男套衫 33 51
男演员 316 37
男士戒指 36 20
男士衬衫 32 38-47
男士短袜 32 32-34
男仆麻班 186 20
男长统靴 101 5
男士内衣裤 32 22-29
男士睡衣裤 32 35-37
男用三角裤 32 26
男式高统靴 161 7、13
男性生殖器 20 66-67
男爵的冠冕 254 44
男式短袖羊毛衫 33 32
男上的胡须和发型 34 1 25

备用车轮 191 25
备用纸卷盒 243 33
备用驱动装置 214 64
备用臂状车胎 290 23
备用参考书的参考图书馆 262 17

界石 63 2

畜眠 75 1, 62 2

留声机 309 31
留声机箱 309 35
留声机之喇叭 309 34

四 部

罗盘 224 46-53
罗经台 223 4-11
罗盘台 227 24
罗盘碗 224 49
罗马艺术 334 53-60
罗马式教堂 335 1-13

罗盘基发器 224 52
罗盘面(卡) 224 47
罗马天主教会 330 31 62
罗马式建筑艺术 335 1-21
罗马式装饰图案 335 14-15
罗马式拱形系统 335 17

罚球 291 40
罚出场 291 61
罚球区 291 4
罚球线 292 5、38
罚球点 291 6

署名的复印 252 34

置于支架上的碟 120 19
置于甲板上的货柜 221 22
置第一轮的奖券篮 306 11
置放放射性废料的废盐矿地系结构 154 57-68

罩袍 355 10
罩光漆 128 32
罩大围巾领套头衫 30 2
罩衣工作服 106 2

皿 部

盆景 39 37, 44 25
盆栽桌 55 12
盆中定值 54 18
盆栽植物 56 25、47
盆条 97 31
盐水管 145 33
盐水槽 274 3, 146 17
盐罐和胡椒瓶 266 77
盐矿中的放射性废料贮藏 154 72

监视器 23 27, 26 33、16 27 23, 238 33
监控板 238 1、7, 311 8
监控器 316 18, 117 97
监听仪器 311 15
监听喇叭 311 13
监听扬声器 238 15
监视起搏器脉冲的监视设备 25 44
监视心律和血压的中心控制装置 25 1

童子 40 13
查夹 50 83
盖板 163 45, 311 10
查单计数器 2 19
盖板支承滑轮 163 46
盖板清洗滚子 163 44

盔顶 329 39

盛胶罐的保温桶 132 12
盛藏圣体之圣体架 331 48
盛冰淇淋之锥形蛋卷 308 31
盛烈性甜酒的细颈酒杯 45 48

盒装乳酪 99 49
盒装鸡蛋 99 50
盒式照相机 309 30
盒装巧克力 98 79

盒 96 54, 260 60
盒花 375 32
盒数 293 37
盒海胆 369 19
盒碟架 39 41
盒腿坐凳 295 11
盒式录音机 317 21 318 17
盒碟滴水架 39 33

盥洗台 207 40
盥洗室 146 29, 278 5, 231
31, 317 31

针 部

针 372 11, 151 56
针列 167 27
针垫 104 20
针钳 109 16
针座 167 28, 21
针路 71 42
针槽 167 15
针筒 167 11
针叶树 372 1-71
针状形叶 370 34
针织厂 167 1 66
针压调节 241 24
针状剪刀 108 22
针织洋装 31 65
针织品架 99 25
针织花边 102 30
针织毛背心 33 53
针织衬衫 33 36
针织带状镶边 31 70
针床上指示针织的动作 167 31

钉 143 51
钉头 143 52
钉尖 143 54
钉打 143 53
钉冲头 134 32
钉子旋 122 72
钉牢的钉 285 52

钓丝 89 63
钓具 89 37-94
钓鱼 89 20-94
钓鱼竿 89 49-58
钓神柳 375 14
钓线导轮 89 60

铜铅焊料 126 76
锡制士兵 309 52
锡铅焊丝 134 20
锡克教庙塔 337 26

钝头 294 45
钝角 346 11
钝钩 26 50
钝剑 294 11

钞票 252 29-39

钟 224 75
钟壳 110 26, 309 57
钟面 110 25
钟塔 337 8
钟琴 324 75
钟摆 309 58, 110 27
钟摆 334 65
钟锤 309 59
钟形杯 328 14
钟形胸 126 16
钟表皿 109 11, 109 29
钟表匠 109 1
钟形帐篷 278 8
钟表装置 110 36
钟型柱头 333 16
钟摆窗户 33 8
钟乳饰屋顶 337 17
钟表匠用站 109 7
钟表拆卸工具 109 10

钠离子 1 11
钠原子的(满)电子壳层 1 8

钢厂 147 21 69
钢夹 2 18
钢枕 202 36
钢笔 245 21
钢架 143 3 7
钢圈 189 25
钢琴 325 1
钢锭 147 33
钢锭 148 48
钢筋 119 23, 68 123 37
钢柱 217 4
钢甲板 222 56
钢丝刷 141 28, 324 53
钢丝钳 126 63
钢丝圈 164 53
钢枕枕 217 3
钢板边 301 53
钢铁槽 147 65
钢筋工 119 21
钢滚珠 143 70
钢丝轮刷 134 24
钢丝滚轮 168 34
钢格子桥 215 34
钢桥车道 215 2
钢骨支架 5 18
钢琴踏板 325 8-9

钢筋绑扎 119 66
钢模坯体 175 35
钢绞线车 268 85
钢管支承 119 86
钢管铁塔 214 78
钢琴动力杆 322 50
钢环精纺机 164 34
钢制直角规 108 28
钢砂输送管 148 38
钢管老虎钳 126 80
钢管脚手架 119 46
钢管靠背椅 41 21
钢砂轮玻璃刀 124 26
钢笔与铅笔盒 245 22 260 12, 24
钢笔手电筒袋 6 24
钢筋混凝土层 123 35
钢筋混凝土桥 215 49
钢带或钢丝护套 153 50
钢琴之机械装置 325 2-18
钢筋混凝土桥拱 215 50
钢筋混凝土桥墩 215 61
钢筋混凝土构造 119 1-89
钢筋混凝土框架 119 2
钢筋混凝土楼板 119 8
钢梯(自动伸展梯) 270 10
钢筋混凝土骨架结构 119 1

钥匙 140 33-35
钥匙孔 140 40
钥匙架 267 3

钩杆 77 35
钩柄 89 82
钩带 270 44
钩梯 270 16
钩状嘴 362 6
钩的弯头 89 81
钩状器官的顶部 81 38

纽扣盒 103 15
纽扣遮盖正面 33 62

钱袋 265 3

钳子 136 37
钳口 132 33
钳头 26 46
钳口具 71 53

钴照射设备 2 28

韩 328 11

铍 324 51, 323 50
铍架 324 52

钻子 135 22
钻工 158 9
钻孔 158 12
钻头 145 21

- 钻石玻璃刀 124 25
- 钻机钻井设备 145 1
- 钻管 145 6, 19
- 钻轴 150 23
- 钻架 134 54
- 钻探平台 221 66
- 钻塔 221 67
- 钻石别针 36 18
- 钻石刻刀 24 40
- 钻探平台 146 1-37
- 钻探设备 146 1 39
- 钻孔的标志 120 23
- 钻油井用的钢丝绳 145 7

- 砖 263 4 276 45
- 砖兰 377 2
- 砖鼓 324 45
- 砖鼓式琴身 324 30

- 铁丝 143 12
- 铁轨 205 59 202 1
- 铁芯 153 17
- 铁钉 121 95
- 铁砧 137 11, 138 33, 139 31, 17
- 铁圈 350 15
- 铁塔 214 77
- 铁帽 329 59
- 铁键 300 46
- 铁靴 329 55
- 铁锤 339 16
- 铁箍 130 3
- 铁机钉 121 97, 119 58
- 铁丝栏 55 50
- 铁钥匙 328 32
- 铁骨架 325 2
- 铁模孔 300 35
- 铁匠锤 137 38
- 铁轨头部 202 2
- 铁直角尺 120 78
- 铁制流道 147 35
- 铁路侧线 225 62
- 铁路警察 205 20
- 铁轨制动器 206 48
- 铁站平面端 137 12
- 铁站圆角端 137 13
- 铁路交通图 204 33
- 铁头高尔夫球杆 293 92
- 铁路询问服务员 204 49
- 铁路专用小型装载机 206 19

- 锯刀 124 12
- 铅字 174 7, 15, 175 38, 249 29
- 铅屏 259 70
- 铅笔 47 26, 260 5
- 铅球 89 89, 298 49
- 铅座 119 71, 124 11, 167 58 89 88-92, 89 91
- 铅包皮 153 39, 47
- 铅质龙骨 285 36
- 铅字盘 176 20
- 铅笔芯 151 46
- 铅笔盒 309 73
- 铅笔筒 22 31
- 铅字大小 175 18
- 铅字尺寸 175 46
- 铅字头 175 39
- 铅字宽度 175 48
- 铅字高度 175 44
- 铅字缺刻 175 47
- 铅字廓线 175 43
- 铅玻璃窗 154 75
- 铅笔附件 151 62
- 铅字清洁器 247 8
- 铅质上板边 301 51
- 铅笔状轮廓 31 14
- 铅笔插头附件 151 55
- 铅管工具 126 58-86
- 铅笔型橡皮擦 151 41

- 铆头 143 57
- 铆钉 143 57-60
- 铆接 143 56
- 铆钉杆 143 58
- 铆接机 138 27
- 铆钉节距 143 60
- 铆钉结头 143 59

- 铜套 42 14
- 铜导体 127 43
- 铜管乐器 323 39-48
- 铜板印刷机 340 36
- 铜板雕刻 340 14-24
- 铜板雕刻师 340 44
- 铜板上所涂之防腐剂 340 55

- 铝架 50 19

- 铣床工作台 150 33

- 铲刀 134 37
- 铲子 331 36
- 铲斗 118 82, 255 77
- 铲、铁锹 56 2
- 铲形雕刻工具 340 8

- 咬接 188 2
- 咬盖 309 27
- 咬接上层 213 36
- 咬接钢柱 213 6
- 咬接端部 213 10
- 咬缝侧门 194 12
- 咬缝阻板 259 15
- 咬接聚苯乙烯托架 177 3
- 咬接的悬挂式控制板 177 6

- 银色 254 25
- 银河 3 35
- 银纵树 372 1
- 银市 117 94, 312 11
- 银行职员 250 5
- 银白杨树叶 371 23
- 银行股票登记簿 251 14
- 银行定期的财务报告 247 44

- 铺地砖 159 27
- 铺砌层 198 8
- 铺瓷砖的台面 261 5
- 铺绒布的马桶盖 49 14

- 铸工 148 8
- 铸件 148 42
- 铸模 147 37
- 铸板机 174 25
- 铸型壁 148 29
- 铸锭模 147 32
- 铸币印模 252 40-41
- 铸铁工厂 148 1-45
- 铸造型芯 176 18
- 铸币冲压机 252 44
- 铸模的排列 147 36

- 链条 74 14, 187 36, 290 20 99 95
- 链轮 143 90, 187 35, 38
- 链球 298 42
- 链罩 187 37
- 链缝 102 2
- 链式反应 1 41
- 链式锯条 139 50
- 链条 133 38
- 链条传动 187 35-39
- 链球手柄 298 45
- 链球钢链 298 44
- 链球球体 298 43
- 链式切割机 120 17
- 链式标眼机 132 49
- 链条支撑臂 187 20
- 链式收纸装置 180 43
- 链耙式升降器 64 7

- 销 140 47
- 销槽 143 49
- 销钉孔 120 22
- 销售统计表 248 46

- 锁骨 17 6
- 锁子甲 329 63
- 锁的制柱 140 38
- 锁紧垫圈 202 8
- 锁紧螺栓 117 62
- 锁闭指示盘 203 63
- 锁骨下动脉 18 7
- 锁骨下静脉 18 8
- 锁扣槽叠的停止装置 185 11

- 锣 299 46

- 锅 39 29
- 锅炉 155 13, 210 16, 97 69
- 锅组 40 12-16
- 锅炉房 38 38-43, 55 7

锅炉车间 222 9
锅炉压力计 210 47
锅炉的膨胀槽 38 24
锅、壶、罐等的托架 39 18

锄柄 66 2
锄铲 65 58
锄耙两用工具 56 7
锄(马铃薯锄) 66 24

锉刀 140 8, 16
锉床 140 15
锉削 140 28
锉的手柄 108 50

锉和气流 9 25-29
锉面上升气流 287 25

铝板 340 52, 179 9

锐角 346 10

慢刀 118 52

锭子 164 46
锭轨 164 50
锭钩 164 49
锭驱动 164 31
锭速度的控制齿轮 164 38

锚 286 15-18, 259 81, 223 52, 258 5

锚机 223 49
锚具 223 49 51
锚链 222 76
锚链 218 18 223 50, 227 12
锚状肋 287 32
锚链筒 222 76 258 54

锚形十字架 332 69

锯片 125 24, 132 59
锯柄 132 4
锯片 120 62, 150 16,
锯齿 96 33
锯架 132 71 133 38
锯柄 132 4
锯梗 138 25, 150 7
锯链 134 6
锯链 120 16
锯木厂 144 6
锯木棚 120 3
锯板机 132 68
锯齿叶 370 44
锯齿形图案 335 16

锤子 340 14
锤打钻 158 11
锤尖头 66 10
破碎机 158 20, 160 2
锤子与锤刀头 253 21

锤型起重机 222 7
锤拔时移动工件的机械操作机 139 32

锥子 136 35, 174 17
锥形网 272 13
锥形瓶 173 2
锥形座 143 67
锥形浮标 224 76
锥形纸袋 98 49
锥形酒杯 45 85
锥形塔顶 335 7
锥形喷嘴 83 23
锥形螺母 187 58
锥形粉碎机 172 83
锥形鼓轮箱 163 30
锥形绕线机 169 26
锥形精制浆机 172 83, 172 27
锥形内螺纹T型接头 126 47

锦带花 375 23
锦熟黄杨 373 19

键 143 73-74, 323 32, 35
键盘 237 70, 236 44 324 40
键盘 174 37, 176 2
键槽 143 85, 66
键盘操作者 176 4
键盘式收发电传打字机 176 31

轴承 358 24

锻炉 137 1, 138 34
锻锤 139 25
锻工炉 137 1-8
锻铁锤 137 23
锻铁块 137 16
锻锤锤 137 33
锻烧模 161 4
锻工工具 137 22-29

锤斧 300 37
锤柄 137 30
锤面 137 28
锤头扁顶端 137 27
锤子的各部分 137 26

镀铬托架 188 60
镀金工用的刀子 129 51
镀金工用的软垫 129 50

镁灰油页岩 154 68

镊子 22 52, 174 13, 109 14

镊子任务 264 15
镊子用磨牌 264 20

镊 158 31
镊尖 300 33

镜子 111 4, 49 33, 207 49
镜头 115 3-8, 32 116 32, 243 2, 52 313 2

镜筒 113 8
镜膜 317 28
镜头盘 112 18
镜头筒 115 3
镜头箱 115 104
镜头转座 117 46-49 313 32
镜头转塔 117 46
镜头前镜片 115 7
镜架展示台 111 5
镜头罩槽杆 313 10
镜筒中心部分 113 9
镜头遮光罩蛇腹 313 39
镜片磨边机用的样品 111 25
镜脚与镜片框接合处 111 14

镰刀 56 8
镰状尾羽 88 68

镰牙 24 32
镰边 323 26
镰边石 272 25
镰状纱 171 43
镰状物 338 39
镰状图 338 37
镰状用的黄片 124 24
镰状画中之人物像 338 38

欠 部

矢车菊 376 12, 61 1, 380 10

知更鸟 361 15

矩尺 132 6, 134 36
矩形取景器 114 14

矫直板 125 3

短传 291 49
短发 34 34
短衫 31 29
短枝 372 31
短笛 134 30
短笛 323 30
短腿 34 17
短裙 314 29
短裤 33 25
短翼 232 3
短上衣 221 115
短上装 33 2
短鼓风 355 29
短大衣 33 53
短衬裙 32 14
短波站 237 54
短衬衫 319 23
短烟斗 107 33
短字字体 175 25

短袖汗衫 32 28
短袖冰斧 300 36
短程客机 231 4
短袖运动衫 31 67
短的紧身T衣 355 41
短冲程落锤 139 11
短波治疗设备 23 39
短波反射高度 7 26
短粗的胡萝卜 57 18
短程的四轴客车 208 3
短程定测器的电极导线 25 25
短程双喷射发动机广体客机 231 17

矮松 372 21
矮百合 51 31
矮李牛 53 6
矮脚鸡 74 56
矮干果树 52 1

矮眼水仙 50 4
矮鸡或环颈鸡 88 77

禾 部

禾本科植物带 136 26

利口酒 98 58

秃头 34 22
秃顶部分 34 21

私人保镖 275 16
私人宴会 267 40-43

杆节 68 7

和弦 321 1-5
和服 353 40
和声小音阶 320 47
和服式的披肩 31 18
和直肠镜取用的活组织检查钳 23 17

委员会船 285 15

科罗拉多甲虫 80 52

秋千台 307 5
秋沙鸭 359 15
秋分点 3 7
秋海棠 53 10
秋千座位 273 40
秋千吊架 307 6

秒表 129 39

香兰 382 46
香蒲 378 21
香芹 57 19
香炉 332 38

香烟 107 12
香肠 98 4, 99 54, 96 6-11
香烟 332 42
香匙 332 43
香蕉 384 33, 99 90
香水瓶 105 36, 43 27
香炉链 332 39
香炉盖 332 40
香肠叉 96 44
香肠肉 96 41
香肠圈 99 55, 56
香肠箱 308 35
香烟盒 107 10
香蕉树 384 28
香蕉花 384 34
香兰豆荚 382 48
香烟托盘 267 50
香烟滤嘴 107 13
香烟烟嘴 107 16
香水喷雾器 106 21, 43 26
香肠的制造 96 31-59
香烟点火器 191 88
香烟贩卖机 268 69
香蕉酒水桶 267 59
香蕉酒杯 45 85 86
香蕉水晶杯 45 86
香蕉型鞍座 188 59
香肠肉绞肉机 96 52
香蕉酒的软木塞 267 58
香蕉叶(简图) 384 35
香蕉型装卸码头 226 22

种子 371 65, 20, 54 3 372 10, 15, 28, 37, 60, 71, 59 8 375 25, 28, 378 34 382 45, 35, 383 23, 384 47, 68 13, 15, 25 63 12

种子箱 54 2
种子囊 383 8
种子漏斗 65 75
种子(横剖面) 384 21
种子(纵剖面) 382 20, 383 24

称重瓶 349 24
称重台 22 67
称水果的秤 99 83

秤盘 40 37, 349 36
秤重装置 170 29

积分 345 14
积云 287 22
积木砖 48 27
积雨云 289 26, 8 17
积木组件 48 22
积层薄板 301 48

秘书 209 27
秘书室 209 25
移液管 350 25

移帆改向 285 26
移植幼苗 55 23
移动式托架 27 22
移动式器具台 26 37
移动式变压器 152 39
移动式鼓风机 165 2
移动式起重机 147 41
移动炉条加煤机 152 3
移动式照明灯罩 316 19
移动式养鸡滤网 74 1
移动式果园喷雾机 83 38
移动式的监视装置 25 24
移动投校用的毫带 166 22
移帆改向距离的损失 285 28
移动式鼓风机用的导轨 165 3
移动式柴油动力空气压缩机 200 39

程序员 248 15
程序输入 177 71
程序卡片架 196 10
程序卡片插入孔 195 5
程序选择控制屏 50 26
程序脉冲发生器 25 33
程序个别显示系统 242 15
程序教学视听投影机 242 16

稀释液 338 13
稀释剂罐 129 16
稀释液贮槽 172 45
稀洗液用的浓缩器 172 44

稳定杆 192 71
稳定轮 188 5
稳定器 214 55
稳定翼 117 60
稳定横向铰链的端支座 150 40

稻 68 29
稻谷 68 30
稻秆 136 30
稻草人 52 27
稻草节 64 14
稻草捆 206 23
稻象鼻虫 80 49

稻谷 59 50
穗状花序 370 67, 383 62, 66
蒲葇荑秋花茎 58 14

白 部

白线 268 72
白杨 371 15
白桦 272 40
白棋 276 4
白键 325 4
白鹈鹕 359 5
白方格 276 2
白鹈鹕 360 9
白头鹈 362 13

白面包 97 9
 白色背心 33 15
 白牛蒡 19 29
 白金圈 23 15
 白萝卜 57 16
 白蒜薹 378 14
 白鹳 361 2
 白三叶草 69 2
 白头翁 375 5, 377 1
 白兰地酒 98 59
 白色马裤 289 5
 白衣丑角 306 19
 白色母球 277 11
 白色包里 355 57
 白色顶灯 286 10
 白尾海鹰 362 5
 白星海羊 379 9
 白葡萄酒 98 60
 白小圆面包 97 14
 白兰地酒杯 45 88
 白色大蓝帽 268 32
 白色百合花 60 12
 白色船尾灯 286 14
 白色跳棋子 276 18
 白杨树的叶 371 21
 白葡萄酒杯 45 82
 白蝶形领结 33 16
 白天行午号志 203 36

瓜 部

瓢虫 358 37

鸟 部

鸟 363 4
 鸟身 327 57
 鸟爪 327 61
 鸡 73 19-26
 鸡冠 73 22
 鸡肉 96 24
 鸡房 74 11
 鸡蛋 74 58
 鸡尾叉 45 76
 鸡尾酒 317 33
 鸡尾酒杯 267 56
 鸡蛋生产 74 34-53
 鸡尾酒振荡器 267 61

鸢尾属 51 27

蛇鸟 359 2

鸭 73 35
 鸭嘴兽 366 1
 鸭茅草 69 25
 鸭嘴钳 140 66
 鸭脚鸭 73 36
 鸭嘴笔 151 49
 鸭嘴笔附件 151 61

鸽子 73 33

鹅 73 34, 272 32
 鹅颈 122 30
 鹅幼圈 284 37
 鹅耳新属新 371 63

鸭苗 87 45
 鸭科 361 17

鸭群 359 22

鸭鸭 88 70
 鸭鸭哨 87 17

鸭鸭 361 12

鸭 88 83

用 部

用餐区 266 73
 用餐教球 291 39
 用餐桌椅 42 33-34
 用于棉织物 165 54
 用户电话线 198 20
 用雪貂狩猎 86 23
 用户私人用表 237 16
 用过的卡片架 195 14
 用印花粉印出 129 48
 用点画线填写字 129 53
 用食指控制触线 89 64
 用作吊带的三角布 21 2
 用氢氧化薰蒸树苗 83 15
 用带搭扣螺旋靴刺 71 51
 用以测量高温的棉线 161 6
 用于煎或火炖煮的肉片 95 12
 用于流动涂层暖气片等的流动涂层机 129 34
 用公尺和英尺的距离标尺 115 4
 用指针调准方式的爆光灯 114 29
 用塑胶皮包住的前保险杆 191 13
 用于制动或控制方向的耙齿 303 24
 用于普通和高级汽油的油泵 196 1
 用于国际信号码语信号三角旗 253 29
 用纤维胶制造长短纤维人造丝 169 1-34
 用金属架子架栽培葡萄的葡萄园 78 1

牙 部

牙 319 17
 牙柄上之护手金属板 329 82

衣 (J) 部

梳洗后的河川 216 31

皮 部

皮衣 290 26
 皮圈 164 16
 皮艇 283 4
 皮垫 108 29
 皮帽 354 36
 皮箱 383 19
 皮衬里 291 22
 皮革面 131 13, 18
 皮护套 283 36
 皮护套 296 47
 皮茄克 33 43
 皮带轮 104 15
 皮围裙 142 11
 皮凉鞋 340 23
 皮带驱动 165 33
 皮革切断器 100 48
 皮顶头皮帽 35 19
 皮带运输机 225 51
 皮革制造工作室 131 1-25
 皮肤消毒用喷雾器 22 60

皱叶甘蓝 57 33

母 部

母牛 73 1
 母线 152 29
 母羊 75 10
 母猪 75 41
 母本 54 15
 母亲 28 6
 母鸡 73 19
 母鸡圈 74 5

每日祈祷书 331 58

毒芹 373 4
 毒囊 77 13
 毒腺 77 14
 毒龙葵 379 7
 毒蛾之一种 82 17

示 部

示范者 262 6

祭坛 334 68

衣 部

衣虱 81 41
 衣刷 104 31
 衣领 332 6, 33 58
 衣架 41 1
 衣架 271 31

衣柜 267 29
衣料 104 3
衣橱 355 80
腰带 306 20
衣帽间 48 34
衣腰带 33 59
衣橱门 46 2
衣服的式样 103 5
衣橱、衣柜 43 1
衣服上的管状窄条滚边 30 13

线网 89 2
袋式振发 34 4
袋滤器 83 64
袋满指示器 53 61, 75

装订 185 40 42
装瓶 93 22
装订了 183 2
装片窗 116 6
装货门 207 23
装卸桥 221 90
装套机 185 27
装饰窗 321 14-22
装袋器 92 39
装袋嘴 83 55
装粮台 206 9
装粮线 206 17
装煤车 156 6
装订用刀 183 13
装甲车辆 255 79-95
装甲炮塔 255 84
装饰花结 31 47
装饰横木 46 5
装饰腰线 31 5
装饰镜板 336 7
装粮条板 206 8
装配码头 222 5-9
装粮领班 206 29
装粮臂架 206 36
装甲救护车 255 93
装甲运输车 255 91
装饰用覆木 272 14
装信用容器 236 32
装填的铲刀 128 35
装煤输送机 144 42
装圣饼之容器 332 48
装圣饼之盒子 332 50
装卸台、平台 78 20
装饰的饼干盒 46 12
装粮中的飞机 233 21
装漂白剂的碗 105 1
装瓦斯罐的箱子 278 53
装有唱针之唱头 309 33
装有弹头的火箭 255 65
装放映幕之箱子 318 21
装饰用马衣马饰 329 74
装钢化玻璃的套筒 162 50
装入铜环轨的铜环 164 54
装横木的三柱门 292 73
装饰用的狭长桌布 46 35

装卸运货的新式吊车 225 20
装设于地板下的插座 127 22
装有腐蚀性液之腐蚀槽 182 16
装饰用的支状大烛台 45 16
装钢笔、工具等的装了 6 27
装小汽车的双层运输车 213 35
装于空心圆筒之光电管 312 49
装在自行推进炮车上的火炮 255 49-74
装有舷外支架的独木舟 352 35
装有船尾马达的双体船 286 21
装交叉卷线筒的筒管架 164 58
装(电动机)马达的侧架 165 12
装有电动机的第一节车厢 197 5
装有电动机的第五节车厢 197 7
装有船尾马达的充气艇艇 286 1
装有弹簧的精确圆弧螺丝 151 66
装在悬臂上的无影手术灯 26 10
装载小牲畜的大容量货车 213 28
装纤维素或磨木浆的传送带 172 79
装入助熔剂或焦炭的炉上斜桥 147 2
装有防臭U型管的洗脸盆基座 49 27
装有电子记分装置的尖头刻尺比赛 294 25-33
装有散吸液与印板墨液之着墨装置 181 7
装有灯光效果预置设备之灯光控制台 316 2
装有控制装置与选色校正之彩色电脑 177 51
装有计算机、压力计、空气调节器和单张废纸器控制开关的仪表板 180 74

裂果 375 27, 370 91 96
裂幅 288 83
裂隙 300 23
裂粘 24 39
裂幅绳 288 76
裂变碎片 1 37-38
裂变前的原子核 1 43, 44, 47, 51

羊 部

羊 73 13
羊头 327 18
羊栏 75 9
羊肚菌 381 26
羊皮滚轮 130 31
羊毛上衣 31 50
羊皮纸膜 324 31
羊毛外衣与套头绒线衣成套装 31 49

养蜂场 77 56
养蜂家 77 57

养蜂面罩 77 58
差速器 65 32
差速齿轮 190 75

美元 252 33
美人鱼 327 23
美女皇后 306 64
美式足球 292 22
美洲石竹 60 6
美洲地锦 374 16
美式四轮单座马车 186 43

着陆场 256 21
着陆甲板 228 15
着墨装置 181 28
着墨甲之马 319 18
着墨装置 181 50
着长波长的车夫 186 32
着墨装置之调整台 181 8
着舞蹈服装的祖鲁人 354 35

群栖网 80 7

米 部

米 98 38

类折器 172 50
类人猿目 368 14-16

粉笔 260 32
粉盒 49 35
粉笔架 260 31
粉质笔 338 19
粉碎机 172 5
粉红脂装 289 42

料仓 200 45
料斗车 147 3

粘土 260 67
粘土条 159 14, 161 8
粘土块 161 10
粘土坑 159 1
粘土卷 339 8
粘土箱 339 30
粘合剂 107 6, 128 26
粘贴画 260 50
粘胶罐 260 57
粘料筒 236 5
粘土刷面具 260 75
粘着力轨道车 214 1
粘性驱动用的风扇离合器 190 8

粗纸 173 29
粗纱 164 29
粗绳 21 30
粗筛 55 13
粗链 134 9
粗木料 135 21

粗木柱 132 1
粗苯槽 156 42
粗铅笔 118 51
粗调整 112 4
粗胎槽 156 40
粗积石 269 37
粗滤器 172 54
粗苯产品 156 41
粗粘小麦 98 36
粗帆布帽 36 23
粗混胶土 119 7
粗焦油槽 156 32
粗污物软管 50 84
粗纺机操作工 164 24
粗制馒头面包 97 49
粗硬橡皮鞋帮 300 45
粗聚脂指示器 224 35
粗车制用的圆凿 135 15
粗污物专用附件 50 85
粗苯面的木底鞋 101 47
粗调和精调指示器 148 65
粗磨表面的粗磨轮 111 36
粗线心沙编织帽 36 9

粪便内 75 20
粪便槽 221 72

粮箱 64 23
粮食害虫 81 15 30
粮箱木螺钉 64 24
粮箱卸粮装置的喂送木螺钉 64 25

精 茎 162 33, 168 1-65, 172 78, 84
精白麦 98 35
精炼槽 162 4
精梳机 163 56
精乳机织 148 71
精梳棉条 163 72
精制结晶糖 98 55
精制细砂糖 98 54
精梳机原理 163 63
精整棉压机 39 18
精梳备用卷棉 163 58
精密立体测图仪 14 66
精切制器和连接机 133 37

糖果 98 75
糖罐 44 32
糖果类 98 75 86
糖果袋 47 32
糖菜 68 44
糖菜叶 68 47
糖菜根 68 45
糖菜顶部 68 46
糖蛾之幼虫 80 44
糖尿病患者病历卡 22 26

糕饼, 蛋糕 265 4

末 部

耙齿杆 64 53

耕耙锄 55 21
耕耙机 65 55
耕耙机的附件 56 21

老 部

老式的客货轮 223 1-71
老顾客, 常客 266 40

耳 部

耳朵 16 18, 70 2, 88 44, 81, 16, 32
耳羽 362 16
耳机 261 38, 241 66, 69, 248 35, 249 63, 308 24
耳坠 36 11
耳饰 36 13
耳垂 17 57
耳盖 304 28
耳蜗 17 63
耳枪 354 30
耳镜 22 74
耳廓 17 56
耳机发 34 38
耳机套 261 40
耳咽管 17 65
耳机电线 241 71
耳机插座 249 68, 117 10
耳机式发型 34 37
耳状报春花 378 8
耳机电线插头 241 70
耳或膀胱冲洗注射器 22 54

取饵钩 89 40
取下重磅 167 32
取景镜头 114 25
取棉剂滚子 163 53
取景侧距窗 114 3, 24, 116 37
取景器目镜 313 6, 114 2
取景器影像 115 51
取守势的防守者 294 6
取攻势的进攻者 294 5

駝背 17 70
駝背联合 20 65

职业栏 342 70

耶稣受难像 332 33
耶路撒冷十字架 332 70

联结轴 148 58
联锁瓦 122 59
联合国旗 253 1-3
联接挂钩 122 64
联结螺栓 202 15

联结装置 65 61
联合收获机 63 31, 64 1-33
联结式轨枕 202 38
联接轨枕 202 14

聚合果 370 100, 107, 384 63
聚光灯 307 3 318 24
聚光器 112 8, 113 32
聚焦台 115 86
聚焦幕 177 2
聚脂管 67 26
聚伞花序 370 70
聚脂组件 240 12
聚脂氮筒 170 51
聚光灯桥 310 53
聚焦望远镜 115 74
聚酰胺纤维 170 61
聚苯乙烯浮标 89 46
聚氯乙稀鞋底 101 2
聚焦调节装置 240 30
聚硫胶的冷却 170 34
聚硫胶的固化 170 35
聚酰胺纤维包 170 62
聚乙烯饲料包 62 43
聚酰胺纤维的制造 170 1-62
聚酰胺丝线的拉伸达到高抗拉强度 170 45

巨 部

卧车 207 36
卧姿 305 29
卧式摇枕床 150 25

西 部

西洋棋 276 1-16
西番莲 53 2
西特琴 322 21
西藏人 353 27
西餐盘 44 7
西谷椰子 383 58
西服裤子 33 3
西洋骨牌 276 34
西洋威棋 276 17-19
西洋山茶类 373 30
西谷米 98 39
西方式跳高 298 16
西奈文字 341 13
西洋跳棋盘 276 17
西文四点铅字 175 21
西班牙长毛狗 70 38
西洋双六棋盘 276 22
西班牙式瓦屋面 122 56
西门马丁平炉 147 21-30
西门子钎轴电炉 147 51 54
西班牙: 1银币 = 100生丁 252 22

覆沙括板 200 42

页 部

页 185 53
 页数 185 63
 页边空白处 185 55-58

顶灯 210 46
 顶尖 135 8
 顶杆 325 30
 顶板 284 47
 顶芽 370 22
 顶层 123 41
 顶饰 254 1, 11 30-36
 顶点 87 77
 顶点 347 28
 顶标 224 78
 顶绳 90 7
 顶梁 183 21
 顶梳 163 67
 顶塔 335 45
 顶甲板 146 37
 顶帆船 220 11-13
 顶侧面 336 40
 顶滑座 149 22, 42
 顶尖车床 149 1
 顶标浮标 224 80
 顶桅支索 219 13
 顶推拖船 221 93, 225 60
 顶跨网索 221 102
 顶边脱肉 95 37
 顶面涂布器 173 31
 顶部给水箱 210 29
 顶帆上的小方帆 220 32
 顶上的具有木柱的旗杆 253 1

顶圈 70 13

顶棚层 118 63
 顶风航行 285 1
 顶风赛程 285 23
 顶棚法 118 59

顾客 250 6, 98 43, 99 2, 18, 111 2, 248 18, 271 16, 55
 顾客卡片索引 248 24
 顾客服务代表 248 17

预拉伸 170 45
 预备线 294 3
 预约簿 22 11
 预热器 190 66
 预热器 212 41
 预选别机 172 21
 倾听按钮 238 46
 预约病人 22 3
 预备姿势 294 33
 预铸构件 215 58
 预热装置 185 30
 预混合机 97 58
 预加工平面 64 16

预成形工件 139 28
 预听话筒 238 50
 预检监控器 238 60
 预热器压力计 210 43
 预防好的牙根 24 27
 预抹橡胶圆盘辊 64 82

领巾 319 38
 领带 32 41
 领结 32 42
 领口花饰 31 28
 领带别针 36 22

颈 16 19-21, 72 15, 364 9
 颈肉 95 6, 20
 颈刷 106 27
 颈器 88 27
 颈脊 72 14
 颈椎 17 2
 颈窝 16 20
 颈夹肌 18 51
 颈静脉 18 2
 颈总动脉 18 1
 颈部肌肉 19 12

颈带 71 8
 颈托板 255 30

颌下腺 19 11

颌带 355 22

颌片 58 11
 颌果(不裂果) 375 43

颗粒组织 340 47

颌肌 19 4
 颌带 71 9
 颌囊 17 55
 颌动脉 18 5
 颌静脉 18 6
 颌鹿角 88 6

颜料桌 338 25
 颜料盒 338 10, 48 5
 颜料指示器 127 37
 颜料容器之手提盒 315 34

蟹产金丝雀 360 6

蟹骨 17 33
 蟹腹肌 19 4

蟹骨 17 37

产 部

虎钳 138 24, 260 47, 109 28
 虎钳把手 260 48
 虎钳夹住的木块 260 56

瘦美人 61 2

虫 部

虫孔 58 65
 虫卵 80 15, 55
 虫蛹 80 25
 虫霉 82 34
 虫蛀洞穴 58 63

虹 7 4
 虹膜 19 42

蛆 358 19

蚜虫 358 13

蛇身 327 2
 蛇足 327 39
 蛇尾 327 31
 蛇腹 114 53, 309 26
 蛇鳞 364 37
 蛇形号 322 13
 蛇行通道 301 72
 蛇形和针 328 28
 蛇腹装置 115 85

炸蝇 358 8
 炸蝇报偶 89 68

蚯蚓 357 24
 蚯蚓报偶 89 68

蛋白 74 67, 62
 蛋壳 74 59
 蛋秤 74 43
 蛋黄 74 68
 蛋壳 74 45
 蛋糕盒 97 25
 蛋形姿势 301 33
 蛋白杏仁饼干 97 37
 蛋白杏仁糖果 98 82

蛙式 288 61, 282 33

蛔虫 81 31
 蛔虫的头部 81 33

蛛网 358 47

蜘蛛饼 97 38

蜂蜡 358 6

蛾卵 82 19

蜂卵 77 26
 蜂蜡 77 1, 4, 5
 蜂房 77 31-43
 蜂虎 360 2
 蜂巢 77 42

蜂巢 77 39
蜂群 77 53
蜂蛹 77 30
蜂巢架 77 40
蜂密瓶 77 63
蜂密桶 77 62
蜂王出巢 77 28
蜂王巢室 77 37
蜂王隔板 77 47
蜂育隔膜 77 43
蜂王移动箱 77 44
蜂蜜抽压器 77 61
蜂巢式火箭发射管 255 71
蜂巢织品的平织图 171 29

蜂 81 3, 21, 80 4, 43, 82 32
蜂形拟饵 89 66

蜂匣 358 3
蜂笔 338 5, 260 6
蜂蜡 260 76, 330 7
蜂像 308 69
蜡纸出口 245 9
蜡像模型 339 26
蜡纸贮藏抽屉 245 10
蜡制品陈列馆 308 68

蜘蛛 81 9
蜘蛛网 81 10
蜘蛛蟹 369 15
蜘蛛网架 273 46

蝙蝠翅膀 327 4
蝙蝠式袖子 31 16

蝎尾状聚伞花序 370 77

蝶式 282 34
蝶翼 17 54
蝶形领结 32 47, 33 11
蝴蝶结 34 7

蟹针 77 11
蟹针柄 77 12
蟹针器管 77 10-14

地形珊瑚虫 369 9

螺杆 140 4, 192 59
螺紋 143 16, 63, 67 38
螺 栓 246 23, 140 39, 143 31
121 98
螺号 327 41
螺帽 119 75
螺柄 143 15
螺帽 143 22
螺旋 288 7, 51
螺旋模 140 32
螺旋头 143 23
螺旋扣 130 4
螺旋攻 140 60

螺丝槽 143 38
螺旋夹 350 30
螺旋刀 168 44
螺旋钻 120 65, 108 4
螺旋盖 115 11
螺旋桨 288 36, 230 32
螺旋端部 187 75
螺旋板牙 108 15
螺丝起子 134 4, 140 62
螺旋接头 126 42
螺旋管座 127 59
螺旋夹钳 120 66
螺旋起子 126 69
螺旋弹簧 192 68, 191 28
螺旋桨轴 259 59, 223 65, 232 60

螺旋溜道 144 28
螺帽端部 187 75
螺栓导销 140 41
螺丝攻板手 140 30
螺紋切削机 126 86
螺旋桨飞机 231 1-6
螺旋桨护板 258 40
螺旋齿轮 143 89, 92-93
螺旋式跳水 282 44
螺旋式楼梯 123 76
螺紋切割机 125 27
螺旋状触角 327 8
螺帽的两半 140 61
螺打扇形齿轮 192 57
螺紋套管板手 126 63
螺旋保险栓 300 47
螺旋聚伞花序 370 76
螺旋桨整流罩 230 33
螺旋运送机 92 26
螺旋桨护板螺边 258 74
螺旋桨螺距指示器 224 20
螺旋式高速混合器 79 5, 6

蜂螂 81 17

蝎 365 10

蟹虫 81 13, 14

螺 81 11

缶 部

缸盖 190 45
缸头垫片 190 48
罂粟 380 15
罂粟花 61 4
罐头 96 26
罐头食品 96 25, 96 15-20
罐装牛奶 98 15
罐装果汁 99 75
罐装啤酒 99 73, 93 25
罐壳提升系统 144 23

舌 部

舌 19 25, 17 52, 88 2
舌针 167 61
舌西 192 63
舌骨 20 2
舌针的扣板 167 56

刮除勺 26 52
刮浆板 168 61

甜桌 57 28
甜椒 57 42
甜酒 98 57
甜面包 97 40
甜旗草 377 22
甜栗树 384 48
甜菜线虫 80 51
甜点心盘 45 6
甜菜收获机 64 85-96
甜菜清理装置 64 89

竹 部

竹料 136 31
竹笔 341 23
竹茎 383 60
竹制的越野滑雪杖 301 20

笔尖附件 151 55
笔记本 47 24
笔记簿 260 18

笈子之栅栏 307 50

笛 40 11, 224 70, 353 47
笛筒手柄 210 51

符尾 320 4
符头 320 3
符杠 320 6
符钩 320 5

第二人 300 26
第三人 300 27
第一打 275 25
第二打 275 26
第三打 275 27
第一层 118 67
第二层 118 68
第一版 342 38
第二趾 19 53
第三趾 19 54
第四趾 19 55
第一键盘 326 42
第二键盘 326 43
第三键盘 326 44
第四键盘 326 45
第一次吹制 162 24
第一段赛程 285 19

第二段赛程 285 20
第二段赛程 285 2.
第二种姿势 314 1
第二种姿势 314 2
第三种姿势 314 3
第三层楼座 315 17
第一湿毛巾 173 17
第二湿毛巾 173 18
第一压榨机 173 39
第二压榨机 173 20
第二节车箱 197 6
第五种姿势 314 6
第三种姿势防守 294 8
第五姿势防守 294 24
第二列低八度 321 42
第二列高八度 321 47
第三列高八度 321 48
第四列高八度 321 49
第五列高八度 321 50
第二横折装置 185 14
第二个远方信号 203 17
第二姿势交叉接触 294 50
第三姿势交叉接触 294 43
第四姿势交叉接触 294 47
第一节火箭(S—IC) 234 3
第二节火箭(S—II) 234 18
第三节火箭(S—IVB) 234 33
第四种姿势(展开式) 314 4
第四种姿势(交叉式) 314 5
第一和第二经纱(上升的) 171
17
第三和第四经纱(下沉的) 171
18

篴子 136 16
篴边 136 17
篴底交叉肋 136 21

等压线 9 1
等号键 247 20
等温线 9 40
等冬温线 9 42
等夏温线 9 43
等日照线 9 44
等雨量线 9 45
等腰三角形 346 26 27

筑路机械 200 1-54
筑路碎石撒播机 200 31

筒架 165 25
筒子线 104 16

筛 118 85
筛子 91 26, 340 24
筛骨 17 39
筛筒 158 22
筛网台 168 63
筛除物木罩钻 64 21
筛除物排出口 64 22
筛网印花操作工人 168 65

筏渡靠摆的水道 283 60

筹码 275 12

筒讯 342 63
简单襟翼 229 46-48
筒便牛舍 75 22
筒便包装 93 28
筒哨书名 185 43
简单方程式 345 4
简单分裂式襟翼 229 49
筒身四根杆并条机(简图) 164 9

笑链 226 42
笑梯 226 43
笑形座 193 11
笑斗升运机 200 49, 201 21
笑斗挖泥船 226 41

管 357 23
管子 26 17
管耳 326 32
管体 326 29
管夹 40 20
管夹 126 56, 122 31
管层 381 17
管帽 260 52
管架 126 53-57, 22 46, 146 4
管座 326 23
管子钳 140 68
管风琴 326 1-52
管板钳 126 61
管虎钳 126 81
管接头 119 53, 350 5
管接头 126 43
管子扳手 127 47
管式把手 50 64
管形扳手 134 11
管状车胎 290 19
管形织物 167 9
管型焊腿 114 44
管弦乐队 315 25
管弦乐器 323 1-62
管制车架 188 49
管理大楼 233 16
管子修理架 126 11
管材定型器 126 83
管状桐肤膏 99 33
管装漂白剂 105 3
管理办公室 222 1
管弦乐队席 315 24
管式制图笔架 151 37
管风琴正面图 326 1-5
管式贮墨水装置 151 68
管状金属共鸣器 324 78
管路(输油管) 145 65
管路蒸汽喷射器 210 41
管理酒店的店员 79 12
管理舞台布景之人员 316 46

— 滤波器 130 12

桶桶工人 130 11
桶桶工与桶桶建造师的工作室
130 1-33

算珠 47 14
算盘 309 77

箭 352 28, 305 60
箭头 151 26, 352 29, 305 61
箭手 305 53
箭筒 352 27
箭扣 305 63
箭杆 305 64
箭猪 366 13
箭头形叶 370 37
箭步挺举 299 4
箭杆上所粘的羽毛 305 62
箭杆上涂染的颜色 305 65

箱形桩 217 6
箱形槽槽 122 83
箱形捕板器 86 20

镊子 99 24
镊顶电锯 211 5

蒿(撑船蒿) 89 30

簪 99 8
簪子 204 3
簪球 292 29
簪板 292 30
簪圈 292 33, 288 67
簪篴 40 42
簪架柱 292 31
簪式滤网 67 12
簪板长方标尺 292 34
簪球运动 292 28

簪片 326 19, 28
簪风琴 325 43
簪风琴外箱 325 47
簪风琴踏板 325 48
簪管、联动装置用之止栓扣 326
41

白 部

白齿 19 35

自 部

自教 21 33
自由式 282 37
自由港 225 2
自航器 224 18
自由电子 1 25
自助餐厅 266 45-78
自动风琴 309 14, 308 38
自融自接 297 33
自由组合键 326 40

自行车号码 187 51
 自行车气筒 187 48
 自行车脚踏板 187 78
 自由式摔跤 299 10-12
 自行车竞赛 290 1-23
 自行车把手 290 18
 自助餐车厢 207 73
 自外握双杠 296 45
 自来水龙头 39 36
 自拍快门线 309 51
 自由区边界 225 3
 自动喂料器 74 13
 自动饮水钵 74 16
 自动切块机 157 54
 自动拍照杆 115 15
 自动显影机 116 60
 自动切割机 162 19
 自动脉搏计 25 42
 自动制动器 181 47
 自动高射炮 259 34
 自动调节器 23 38
 自动给纸器 180 73
 自然色鞋底 101 15
 自由式接力赛 282 24-32
 自由降落姿势 288 60-62
 自动吸管装置 23 47
 自动表的零件 110 32-43
 自动拉紧滑轮 301 62
 自动变焦装置 117 19
 自动光圈控制 117 20
 自动穿片按钮 117 83
 自动通风系统 191 30
 自走式覆沙机 200 41
 自动润滑泵 210 42
 自动横剖锯屑 157 36
 自给电池电话 238 9、40 224 27
 自磨马达齿轮 164 2
 自来水笔、钢笔 260 14
 自行车传动装置 187 35-42
 自行飞行控制板 235 23
 自动电压调整器 153 31
 自动停液印刷机 181 20
 自动喂饲和排粪 74 23-27
 自磨马达齿轮箱 164 33
 自然色橡皮鞋底 101 38
 自走式草料收割机 64 34-39
 自动充水的玻璃杯 24 13
 自动煎煮过载开关 117 11
 自己动手做用的工具袋 134 1-34
 自动或手操作录音选择开关 117 13
 自动表的旋转测试机群 109 24
 自带柏油加热器和柏油喷嘴车 200 46

臭虫 81 30
 臭氧层 7 13
 臭氧层上限 7 19

血 部

血占 108 43
 血压计 25 15
 血压指示器 25 55
 血压计的臂带 25 16
 血管X射线检查台 27 26
 血压传感器和滑动装置 27 32
 血管X射线检查室的窗口 27 12
 血床曲线描述的纸带记录器 25 57
 血压图和心电图用的六线阵监视器 27 31

舟 部

舟形鸟头 377 4

舰桥 258 14、259 28

舱面 283 57
 舱柱 222 61
 舱壁板 222 51
 舱侧梁 222 62
 舱口缘阀 222 64
 舱口盖板 222 65
 舱式游艇 286 3
 舱口、货舱口 222 64-65
 舱的上部结构 285 39
 舱底板、垫材 222 63

航标 224 68-108
 航道 216 21
 航行表 230 11
 航行灯 257 36
 航行灯 288 31
 航行舷灯 258 15
 航空母舰 259 1
 航空燃料 145 57
 航海桅灯 258 55
 航道标示 224 68-83
 航道标志 224 84-102
 航道分岔处 224 89
 航海灯指示盘 224 29
 航道会合标志 224 90
 航道中央标示识 224 98
 航行方位和风向 285 1-13
 航空电子操纵台 235 22
 航运交通无线电话 224 26

舰楼 223 13

船长 224 38
 船位 224 45
 船名 286 7
 船台 222 11-26
 船宅 353 31
 船身 259 42
 船库 283 24
 船尾 285 29、222 66-72、258 26
 船首 221 83、108、222 74-79、

258 3、221 14
 船壳 222 44-49、283 48
 船舱 218 45
 船桥 221 12
 船渠 222 36
 船首旗 223 54
 船篷 218 15
 船长室 218 27、223 13
 船形斧 328 19
 船名牌 285 46
 船尾鳍 285 47
 船尾板 285 49、284 35、286 26
 船尾风 285 13
 船尾灯 258 62
 船尾柱 218 1
 船尾架 222 70-71
 船尾舱 227 28
 船尾楼 218 23
 船首门 221 30
 船首横 223 81
 船首柱 218 4
 船首舱 227 18
 船首横 258 39
 船首楼 218 10、19、223 48、221 13
 船舱门 217 32
 船舱室 217 20
 船肋骨 285 51
 舷图灯 230 23
 船之升降 217 29-38
 船台门架 222 11
 船上的艘 89 26
 船台底板 222 17
 船台构架 222 19 21
 船坞底板 222 31
 船闸引道 217 26
 船坞结构 222 37-38
 船底部墩 222 40
 船首撞角 218 9
 船首旗杆 223 53、258 4
 船形秋千 308 41
 船尾下部 218 58
 船尾上部 218 55
 船尾马达 278 15、283 7
 船尾旗杆 223 31、258 25
 船尾护舷 227 29
 船底外板 222 48
 船底龙骨 222 47
 船底板列 222 46
 船底星座 3 46
 船侧纵板 283 31
 船的外壳 283 33
 船首护舷 227 17
 船楼甲板 258 10
 船回转存标 285 17
 航向陀螺仪 230 13
 船的推进器 221 44
 船体正面图 259 2-11
 船员单人舱 228 32
 船首三角帆 220 2

船首向测线 224 48
船首帆支索 219 14
船首帆斜桅 218 51
船首航行灯 223 40
船首倾斜台 258 50
船首垂直舵 259 56
船首剖面图 286 33、36、40
船首隐蔽平台 218 49
船首推进器 228 33
船尾拖曳点 221 53
船尾装货门 221 31
船尾瞭望台 218 56
船尾剖面图 286 34、37、41
船尾装卸门 226 18
船尾倾斜台 221 88、258 91
船舶制图室 222 2
船坞的作业 222 36-43
船侧发动机 228 29
船的结构部分 222 44 61
船尾上层建筑 221 10
船尾上层建筑 258 22
船侧尾瞭望台 218 57
船首上层建筑 259 45
船首及船尾帆 219 20-31
船上的接货卡车 226 15
船体(身)外板 285 50-57
船用三叶螺旋桨 223 62
船首、球型船首 222 74
船形调味汁容器 45 17
船身(体)底部图 286 32、35、39
船尾信号和雷达桅 221 7
航海电视接收机桅 221 37
船尾水平舵和垂直舵 259 95
船首转向推进器控制开关 224 23
船坞起重机, 悬臂式起重机 222 34
航行位置呼叫系统用的传声器 224 30

船长舱 259 85
船长室 228 31
艇架手 283 13
艇首底舱 259 80

舵 218 6、24、286 65、285 34、284 9 283 51-53
舵叶 283 53、221 43
舵头 284 33
舵面 284 34、223 63
舵手 283 11、224 16、218 2
舵杆 222 68
舵柱 222 70
舵柄 218 13、286 24、284 32
舵手位置 283 27
舵柄分杆 284 31
舵和螺旋桨 228 26
舵角指示器 224 17
舵轮室, 驾驶室 223 18、224 14-38

舷梯 221 98
舷窗 220 27
舷墙 222 67
舷板列 222 45
舷外滑槽 302 46
舷外支架 352 36、283 42
舷的上缘 283 30
舷缘侧板 258 8
舷侧厚板列 222 44
舷侧炮大用炮门 218 59

系部

系管 119 49
系梁 121 53、35、38、70
系索 121 59
系索 221 119
系船链 224 72
系弦板 324 4、13
系缆带 31 19
系船索 227 14
系弦杆 325 14
系固索 288 66
系统电路模拟板 153 8

系梯架 338 34

索林级 284 56
索引卡箱 46 10
索尔特棋 276 20
索尔特棋棋子 276 21

索船柱 216 13
索链环 324 56
紧急裂绳 288 72
紧急电话 237 4
紧急出口 99 79、233 41
紧急刹车 214 3
紧急装置 157 41
紧急螺丝 323 53
紧身胸衣 31 30
紧急捆带法 21 1-13
紧身長内裤 32 11
紧身运动衣 297 51
紧身连衫裙 31 36
紧身短内裤 32 2
紧急制动阀 210 57
紧急裂绳绳 288 73
紧身長三角裤 32 8
紧身長七分内裤 32 10
紧身的上层建筑 221 33

紫色 343 9
紫杉 372 61
紫景天 377 9
紫苜蓿 69 9
紫色镶边 355 14
紫色斗篷 355 18
黄草科植物 375 45
紫萼 377 8
紫红色双面刷装置 180 10-11

紫红色过滤调整装置 116 43

紫分数 344 17

羽部

羽毛球 293 43-44、273 7
羽毛球 43 8
羽状叶 370 40、57 3
羽扁豆 51 23
羽毛球拍 293 43
羽毛球 341 26
羽衣竹蓐 57 34
羽茎浮子 89 45
羽管浮球 322 53
羽毛球游戏 273 6

羽 358 33
翅脉 358 34
翅 膀 28 51、327 15、60 88
76-79
翅指头 358 35

翠鸟 360 8

翼梁 230 45
翼板 202 25
翼弦 230 56
翼梢 287 42
翼展 229 2
翼座 335 3
翼墙 217 80、216 35
翼帆轴 91 5
翼形螺帽 187 39 143 42
翼尖油箱 256 30 231 9
翼帆主销 91 2
翼板帆顶 91 6
翼形计数签 74 55
翼形前缘襟翼 229 54

翻斗 214 34
圆领 33 5、31 69
翻折边 31 54
翻拌器 92 24
翻舵机 148 49
翻卸拖车 56 42
翻领上衣 30 9
翻转装置 139 43
翻转数字显示器 110 20

辛部

辣根 57 20
辣子草 61 31

辫发型 34 30
辫形假发 34 5
辫形圆面包 97 41
辫线带西沙尔麻大男帽 35 13

言部

警犬 264 5
警车 264 38
警务 264 1-33
警棍 264 179
警徽 264 27
警示灯 202 50
警告灯 230 64
警用手枪 264 22
警报器, 警笛 270 7
警察识别证 264 26
警察信号牌 264 14
警犬和训练师 264 5
警示十字标志 202 41

麦部

麦田 63 32
麦粉 91 28
麦克风 317 20, 117 24, 74 241
49, 261 39, 197 26
麦角病 68 4
麦芽汁 93 10
麦克风座 241 51
麦克风网 241 50
麦杆石竹 61 6
麦芽紫槽 92 44
麦芽储仓 92 37
麦克风电线 310 32, 311 41
麦克风吊杆 310 25
麦克风插座 249 69
麦芽升降机 92 35
麦身制造塔 92 1
麦酒酿造者 92 49
麦芽汁冷却器 93 5
麦芽制造设备 92 1-41
麦克风连接导线 117 25
麦克风吊杆操作人员 310 22
麦芽汁的冷却和沉淀物去除 93
1 5
麦芽汁品质检查用的过滤器具
92 51

走部

走廊 207 11
走板板 166 42
走向平巷 144 30
走步式跳远 298 40
走带计数器 241 64
走钢丝演员 307 40

起航 286 29
起跳 298 1-6, 3
起跳 298 26, 37
起动机 178 20
起点桩 292 77
起重机 270 48
起重杆 163 17
起重臂 255 76, 119 36
起跳板 298 38

起搏器 25 31
起槽器 140 25
起动机按钮 249 38
起伏滑梯 273 62
起动机达 190 44
起动机开关 241 30
起动机电阻 135 3
起始位置 89 33
起首字母 175 1
起重平台 232 19
起重帆船 226 48
起重装备 258 88
起重螺栓 164 37
起重架舱 256 15
起锚绞车 259 82
起锚绞盘 258 6
起毛的织品 168 36
起动机轮圈 192 31
起动机蓄电池 212 46
起泡葡萄酒 98 63
起电机马达 157 28
起重机械轨道 119 27
起重机构架 226 53
起重机械索 222 13
起重传动桥 217 73
起重起落架 232 18
起点和终点线 296 30
起始超供给料 168 26
起偏振滤光器 112 19
起重传动装置 217 74
起重司机驾驶室 226 52, 222 16
起重司机驾驶室 119 35
起落架液压缸 267 41
起搏控制按钮 25 30
起搏器的植入 25 36
起航和到达终点 286 28
起点和终点浮标 285 14
起重传动装置横 217 71
起重机械操作烧桶 147 60
起搏器控制设备 25 40
起搏器电池充电器 25 51
起动机和转向角限制器 191 75

起位 291 42
越野赛 289 17, 290 33
起过横杆 298 31
越野滑雪 301 14, 42
越野障碍赛 289 20-23
越野滑雪服 301 17
越野滑雪鞋 301 16
越野滑雪弹力服 301 43
越野轮胎(备用) 194 4
越野摩托车, 轻型摩托车的一种
189 16

超级市场 99 1-96
超级汽油 145 55
超大型油轮 221 1
超高速客机 231 15
超级V型赛车 290 37
超精加工表面 151 22

超绝障碍用的马鞍 289 10
超八型有声电影片盒 117 29

赤部

(西南非中部班图民族中)赫雷麦
族妇女 354 25

豆部

豆类 370 92, 57 6
豆象 81 23
豆科植物 57 8, 57 1 11
豆科植物的花 57 9

登山者 300 5
登山裤 300 7
登山鞋 300 42
登机门 233 13
登月舱 234 55
登记簿 267 8
登陆艇 259 46
登陆艇 258 89
登山装备 300 31-37
登山运动 300 1-57
登山背带 300 56
登山缆车 214 13
登月舱梯 234 54
登机走廊 233 12
登机踏板 230 42
登月表格本 267 12

豌豆 57 1
豌豆花 57 2
豌豆卷须 57 4
豌豆(子) 57 7

酉部

配重 226 50, 255 78, 119 33
配衡 241 22
配电路板 157 67
配字器 174 23
配音台 238 29
配音员 311 36, 39
配音室 238 28, 311 34, 37
配膳室 223 43
配乐小丑 307 23
配字模器 174 20
配重平衡砣 119 33
配音室微音器 238 34
配供舱主发动机 234 57
配字模装置用齿 174 30
配有密接导管的套 350 52
配字模的升降牵转具 174 22
配置成角型结构的办公室设备
248 39
配有功率输出离合器的市设功率
输出齿轮变速装置 65 40

预装舱门 235 14

顺鼓机械手臂 235 29
顺鼓船隔热层 235 13
顺鼓船的舱门人口 235 26

顺乳槽 76 18

酿酒厂的酿酒过程 92 42-53

酵母纯种培养设备 93 6

酸橙 371 46
酸化室 159 6
酸乳桶 76 42
酸容器 350 62

醋 98 25
醋栗 58 9
醋栗花 58 6
醋栗嫩苗木 58 1
醋栗尺蠖幼虫 58 5

肉部

卤素灯 177 31

里部

里昂香扇图 96 10

重氮基板 179 34
重升记号 320 51
重座顶板 222 54
重型卡车 194 20
重型吊杆 221 62
重型武器 255 40-95
重音符号 342 30
重原子核 1 35
重复分裂 1 46
重复按钮 117 86
重复装置 145 47
重瓣玫瑰 BD 17
重力加油口 257 32
重型摩托车 189 31-58
重量平衡器 17 37
重质燃料 145 40
重型车辆升降机 221 56
重叠式双管猎枪 87 33
重叠的船身外板 285 50-52

野牛 367 9
野羊 367 6
野兔 88 59
野猪 88 51, 66 32
野兽 307 58
野马头 328 7
野芥子 61 18
野芥花 61 19
野芥果 61 20
野猫皮 88 56
野兽笼 307 49
野葡萄 376 25

野豌豆 69 18
野生萝卜 61 21
野生大麦 61 28
野生燕麦 61 29
野豌豆豆 69 6
野生萝卜花 61 22
野生萝卜果 61 23

量杆 158 26
量瓶 173 3
量筒 116 11, 173 4
量器 196 14
量血压 23 22
量油尺 190 47
量子跃迁 1 20 25
量程选择器 2 4
量血压用可膨胀的臂带 23 34

足(几)部

足床 101 50
足部 114 71
足球 291 17
足尖鞋 314 30
足球场 291 1-16
足球鞋 291 58
足球鞋 291 21
足尖站立 295 5
足尖部装置 301 55
足跟部自动装置 301 54

距 88 82
距离调整装置 114 28
距离调整和手动焦距调整器 117 3
距离远方信号灯100米的接近号志 203 26
距离远方信号灯175米的接近号志 203 27
距离远方信号灯250米的接近号志 203 28

趾骨 17 29

跗骨 17 26
跗跖骨 362 4

跑步 295 41
跑道 298 6, 233 1
跑垒员 292 45, 66
跑步姿势 295 2
跑垒指导员 292 57
跑垒员指导区 292 56
跑步起跳转体跳水 282 43

跨栏 298 7
跨径 215 14

跷跷板 273 35, 307 59

跳马 297 1, 296 1

跳水 282 40-45
跳伞 288 37 62
跳台 282 6
跳远 298 37-41
跳板 282 5-10
跳环 307 58
跳蚤 81 42
跳高 298 9-27
跳绳 273 15, 297 42
跳圈 297 45
跳鼠 366 15
跳箱 296 15
跳水池 282 11
跳水者 282 5
跳甲虫 80 39
跳伞装 31 53
跳床图 297 11
跳线图 171 10
跳棋盘 276 26-28, 26
跳伞姿势 288 50-51
跳栏比赛 298 7-8
跳栏姿势 295 12
跳高选手 298 10
跳绳用绳 273 16
跳跃的后脚 358 11
跳马上前手翻 297 22
跳马屈体腾越 296 53
跳高设备用具 298 32
跳舞者(女) 317 17
跳舞者(男) 317 18
跳马的水平腾越 296 48
跳板式弹簧跳床 297 14
跳跃上马之演员 307 32
跳板特技表演员者 307 35
跳跃运动和撑杆跳高 298 9-41
跳跃中以脚碰脚之姿势 314 21
跳板式弹簧跳床上前空翻 297 18
“暂停跳伞, 飞机降落”信号 288 54

跳口 205 15
路屋, 198 1-5
路线 203 68
路面 217 1 215 8
路型 201 15
路缘 198 6
路障 264 17
路线标志 197 21
路面清扫车 199 41
路桥·天桥 268 48
路基垫平机 201 1
路灯柱和路灯 198 18
路易十六式的桌子 336 14

陆空 305 28, 296 8
陆空桥 295 20
陆空跳台 332 25

腿骨 17 27
腿腕 18 48

除迹 86 8

扁球脚 292 10
扁马刺 71 50 51

原水 282 39

踏杆 166 58
踏板 38 27, 103 11, 104 13,
187 40, 305 85, 323 62, 325
46
踏板键 326 51, 52
踏脚扣 290 22
踏脚板 186 7, 13
踏脚架 187 83
踏脚套 290 21
踏板木架 325 42
踏板曲柄 188 25
踏板装置 324 54
踏板滚子 163 27
踏板滚子的控制杆 163 28

踵 88 24

跖骨 17 28

踵 295 6
踵撑 295 23
踵屈式抓举 299 1
踵屈式起跳 298 4

踵足 359 6
踵足的踵 359 7

牙部

豹 368 6
豹猫皮大衣 131 25
豹式1A3型坦克 255 80

貂皮 131 11
貂皮袄 30 1
貂皮帽 35 17
貂皮大衣 131 24
貂皮帽(无边) 35 30
貂皮帽(有边) 35 18
貂, 一种肉食性动物 86 22

谷部

谷叶 68 19
谷类 68 1-37
谷底 215 60
谷象 81 26
谷穗 68 2
谷象虫 81 16
谷物制品 98 35-39
谷形神殿 333 8
谷粒木螺钻 64 20
谷物收割和亩床整地 63 31 41

采部

采石厂 158 1
采采蝇 81 43
采粉足 77 3
采掘迹 144 37
采石工人 158 5
采用教学机的分组教学 242 1

番茄 57 12
番茄植物 55 44

释放点 89 34
释放杆 247 42
赫加牟尼像 337 20
释放的中子 1 39, 45, 52

釉面浮雕瓷砖 333 20

身部

身历声扬声器 241 13-14
身高的测量器 22 69
身历声卡式带放音机座 241 33
身历声麦克风插座 241 65
身穿长袍之讲道人 330 22
身穿软毛兽皮之猎人 306 8

射手 307 38
射箭 305 52
射击位置 305 78
射击姿势 305 27-29, 73
射箭运动 305 52 66

箭筒 274 13

角部

角 346 8
角尺 140 57
角铁 143 1
角钳 137 37
角梳 292 79
角球 291 41
角塔 329 17
角墩 121 62
角旗 291 2, 292 18
角楼 329 14
角镜 177 38
角撑 121 57
角支柱 120 52
角支撑 120 26
角瓦树 384 41
角8的边 346 7, 3
角之符号 345 23
角落位置 266 38
角落座位 265 10, 207 55
角落装置 39 27
角落餐桌 266 39
角锥形树 52 16

角8的余角 346 15
角13的对顶角 346 8, 13
角8的同位角 346 12

触斗 268 1

触手 357 16
触角 82 3, 358 27, 53, 357 31
触轮 194 42
触发阀 270 62
触版墨痕 181 18, 27, 61
触视式按钮 242 25

解答 345 10
解码器 110 18
解剖刀 26 43

青部

青梅 59 24
青铜矛头 328 21
青铜水桶 328 34
青色双面印刷装置 180 8-9
青色过滤调整装置 116 45
青铜器时代和铁器时代 328
21-40

静索 219 10-19
静水池 217 61
静压轴承 5 10
静物组合 338 27
静脉滴注管 25 13
静电集尘器 152 13, 156 20
静电放电导体 230 51
静脉滴注用立架 26 9

靛蓝染色和浆纱机 165 40

其部

期刊架 262 15

斯坦辛姆人的头颌骨 261 17

雨部

雨 9 32
雨伞 205 12, 41 15
雨衣 228 4
雨刷 191 60
雨篷 196 26
雨燕 359 24
雨水管 122 29, 38 10
雨伞架 41 14
雨披帽 41 4

雪 9 34
雪人 304 13
雪后 107 2
雪水 304 30
雪松 372 65

雪桥 300 24
雪球 304 15
雪铲 304 23
雪崩 304 1
雪堆 353 5 304 24 304 5
雪链 304 10
雪貂 86 24
雪橇 300 20
雪蜡 301 21
雪花莲 60 1
雪球花 373 10
雪崩林 304 7
雪崩墙 304 2
雪橇铃 304 26
雪橇绳 303 4
雪橇帽 35 39
雪地鞋罩 300 56
雪犁标志 203 34-35
雪犁附件 304 9
雪崩走廊 304 3
雪山救人大 70 37
雪莉酒杯 45 84
雪杖的撑圈 301 8
雪茄烟心 107 7
雪茄切割器 107 9
雪茄烟盒 107 1,8
雪履停止扣 301 56
雪橇驾驶人 303 20
雪覆盖的屋顶 304 20
雪罩放下标志 203 35
雪茄烟的外卷叶 107 5
雪履固定式固定装置 301 15

雷雨 9 38
雷雨云 7 2
雷达罩 256 10
雷达机(激光器) 242 81
雷达天线 259 8, 29, 48, 91 223
8, 224 104
雷达基座 224 10
雷射光源 243 53
雷达图像 224 13
雷达显示装置 224 12

零 275 18
零配件 126 38-52
零值双曲线 224 42
零度等温线 9 41
零星物品箱 195 31
零点调整、归零装置 2 7

雾 9 31
雾灯指示灯 191 63

震动棒 119 89

露苔者 278 46
露核果 374 12
露天剧场 272 6
露天咖啡座 272 57
露眼头盔 254 9

露天吸入治疗处 274 6
露苔用桌上餐具 278 45
露指无后跟女式拖鞋 101 22

金 部

金币 36 37
金匠 108 17
金色 254 24
金星 4 44
金冠鹤鹑 361 10
金箔 183 5
金属 254 24-25
金矿 250 18
金蟻 358 20
金锡 360 1
金鸮 360 7
金口孔 332 21
金牛座 4 54
金字塔 333 1
金饰店 215 33
金龟草 51 32
金属刀 301 4
金属条 324 77
金属丝 108 3
金属框 111 7
金属网 173 14
金属面 303 11
金属箔 45 53
金属剪 125 1
金颈环 328 26
金钱草 375 26
金翅雀 361 8
金雀花 374 20
金莲花 374 32
金属夹克 294 15
金属校尖 166 25
金钢砂盘 24 35
金属圈套 309 15
金属座架 324 76
金属管 326 17-22
金银天平 108 35
金属箔纸 153 44
金属剪刀 108 23
金鸡纳树 380 17
金属丝筐篮 188 23
金属整流罩 188 50
金字塔遗迹 333 6
金箔之垫板 183 6
金属支架 339 35
金属网挡板 62 26
金属拖网索 90 15
金箔之切割刀 183 7
金属开口管 326 22-30
金属压模装置 111 34
金属加工工人 140 1
金属加工车间 140 1-22
金属供给装置 174 26
金属楼梯栏杆 123 22
金牛星座和半宿五 3 25
金属去带切断器 109 19

金字塔型的玻璃夹层 5 19
金属丝塑形工具 339 11
金属丝和金属板的滚压机 108 1

佳 部

售货台 271 61
售票机 268 28
售出物品放置架 271 15

雅典币 252 1
雅典之卫城 334 1-7

雀鹰 362 12

雄花 373 21, 371 14, 378 23,
382 13 384 15, 383 51, 384
44
雄鹿 88 28
雄鹿 367 5
雄蜂 77 5
雄蜂 82 29
雄 螽 372 7, 18, 370 57, 59
10, 58 45
雄花枝 372 44, 49, 56, 6
雄 花 序 372 17, 384 51, 383
13, 68 35, 371 8
雄蜘蛛 81 34
雄鹿号 87 46
雄鸡肉距 73 26
雄蜂巢室 77 36
雄肉穗花序 384 4, 383 55
雄茶花序 59 45
雄花枝和雌花球果 372 62, 68

雏菊 69 13, 376 1

雌 花 384 7, 14, 43, 373 20,
378 25, 59 38, 382 32, 383
50, 371 6, 13
雌花枝 372 45, 48, 384 42
雌鹿 88 34
雌蜂 77 4
雌螽 82 30
雌猴 88 48
雌 花 序 384 50, 383 11, 59
46, 68 32
雌蜘蛛 81 32
雌花球果 372 16, 22, 4
雌性马鹿 88 1
雌肉穗花序 384 6
雌雄同座花 382 14
雌花球果的鳞片 372 34

雕刻 36 41
雕像 334 5, 272 10
雕刻师 175 32 339 1
雕刻刀 175 33, 340 5, 340 15
雕刻机 177 52
雕刻推 108 41
雕塑家 339 6

曝布物 215 22
曝射装置 177 66
曝像底片 272 11
雕刻球形槽 108 34

鱼 部

鱼叉 280 40
鱼市 226 57
鱼尾 327 25, 43, 45, 49
鱼卵 89 12
鱼葵 89 25
鱼饵 89 65-76
鱼梯 89 93
鱼钩 89 79-87
鱼尾板 202 12
鱼竿环 89 56
鱼竿节 89 54
鱼鳞甲 329 64
鱼罐头 96 28
鱼鳞筛 64 17
鱼尾螺拴 202 13
鱼眼镜头 115 44
鱼竿引线环 89 58
鱼卵孵化所 89 11-19
鱼雷发射管 259 79, 258 78
鱼刺形挤奶间 75 23
鱼网声纳电缆 90 14
鱼网声纳装置 90 17
鱼鳞筛的延长线 64 18

鲁特琴 324 1

鲜乳糖 76 15
鲜乳装瓶和包装设备 76 20

鲤鱼 364 4
鲤鱼胸 89 86

鲑鱼 366 10

鲱 364 14

鳕鱼 364 12

鲸脂油灯 353 7
鲸的喷水孔 367 26
鲸尾的裂片 367 29
鲸鱼星座及其变星黄道带二 3
11

鳃裂 364 3
鳃盖 364 5
鳃膜 364 19
鳃腕 364 20

鳃板 286 43
鳃状肢 367 28

鳃鱼钩 89 87

鲫鱼池 89 6
鲫鱼苗 89 16
鲫鱼孵化 89 14

鳗 364 11
鳞片 372 42

音 部

音孔 322 22, 324 5
音板 324 3
音栓 325 31
音波 224 82
音标 342 14
音轨 243 32
音符 320 3-7
音值 320 12-19
音阶 320 45-49
音程 321 6-13
音箱 322 18
音效箱 238 35
音栓片 326 39
音管套 326 17
音管盖 326 31
音栓杆 324 42
音叉原理 110 6
音叉原件 110 9
音响组件 240 14
音域划分 321 42-50
音量控制 241 41, 117 85
音响工程师 238 19
音响技术员 238 26
音频振荡器 238 51
音量调节板 326 50
音声光学装置 312 46
音声制作控制室 238 27
音量渐加强之圆形指示器 326
37

革 部

鞣面 100 60
鞣子 100 57
鞣皮剪 100 42
鞣制静脉 72 28
鞣 305 30-33, 242 84
鞣场 305 74
鞣球 305 23
鞣的飞行路线 305 77

鞋尖 100 58, 101 40
鞋柄 50 41
鞋扣 100 62 101 52
鞋带 291 32, 100 64, 101 21
鞋舌 100 65
鞋底 100 66
鞋跟 100 67
鞋挂 100 49
鞋柜 41 8
鞋身 291 26

鞋内底 291 27
鞋匠刀 100 50
鞋油盒 50 39
鞋油刷 50 42
鞋油膏 50 43
鞋匠的铁锤 100 37
鞋匠的钳子 100 38
鞋尖拆卸钳 100 52
鞋底针柱 291 28
鞋底皮革剪 100 39
鞋底钉护套 300 50
鞋底钉带 300 51
鞋油喷雾器 50 40
鞋底钉绳钩扣 300 52
鞋面后跟部分 100 59
鞋子的保养工具 50 39-43
鞋跟后跟部硬皮 291 23
鞋带的后侧部分 100 61
鞋底(鞋跟上不落地部分) 100
68

鞋翅飞弹发射架 258 49

鞍头 71 38
鞍马 296 5
鞍环 296 6
鞍座 71 37, 45 187 22
鞍卷 71 48
鞍形夹 126 53
鞍座袋 187 25
鞍的护垫 71 47, 40
鞍座支柱 187 24
鞍座弹簧 187 23
鞍马上的剪式动作 296 51
鞍后的弓形部 71 39
鞍具式的缝线 31 45
鞍马上双翼同旋 296 54
鞍台横动用导螺手轮 149 13

鞭子 307 53
鞭炮 306 51
鞭状天线 258 60

骨 部

骨头 70 33
骨钉 26 51
骨锯 94 19, 96 56
骨架 136 25 149 65, 339 22,
97 3
骨盘 17 18-21
骨灰瓮 331 31
骨折的腿 21 11
骨牌游戏 276 33
骨制鱼叉 328 3
骨架雪橇 303 22
骨灰瓮坟墓 331 30
骨架雪橇滑雪者 303 23
骨折用的紧急夹板 21 10
骨架雪橇滑雪运动 303 22, 24

骰子 276 31
骰子哥 276 30
骰子杯 47 42
骰子游戏 276 29

骰 72 25

骰部 72 32

骰线 370 11

食 部

食饱 357 6
食道 20 40, 23
食管 17 49
食咽 17 51
食指 19 65
食位 98 40
食物 98 53-55
食人鲨 364 1
食心虫 80 9
食火鸡 359 1
食用肉 96 1-4
食物道 77 19
食用伞菌 381 23
食用蜗牛 357 27
食粉甲虫 81 18
食物切片机 40 38
食品冷冻室 39 5
食品售货亭 205 49
食物保管室 207 83
食用牛肝菌 381 16
食菌底座部分 42 6
食肉按蚊的记号 94 24
食品杂货商店主 98 41
食腐烂甜菜的甲虫 80 45

餐刀 45 50
餐车 207 78-79
餐厅 233 50, 228 25, 223 44
267 28, 266 1-29
餐具 309 47, 207 85
餐桌 42 33, 44 1, 45 1 46 34
266 74
餐椅 44 10
餐室 207 77, 32
餐盒 39 42
餐饮部 207 78-79
餐具柜 44 20, 45 44
餐具垫 44 4
餐巾抽屉 44 22
餐车厨房 207 33
餐具抽屉 39 10
餐桌装饰 45 19

鬼 部

鬼脱天蟾 365 9

毛 部

鬃毛 88 73

鬃毛 88 52

鬃发 34 24

麻 部

麻雀 361 5
麻右摆 206 11
麻花钻头 134 49 140 59
麻群和呼吸装置 26 1, 24

摩托车 268 35
摩托艇 286 1-5
摩托车座 3 36
摩托车赛运动 290 24-28
摩托游艇 206 4
摩托车引路要 290 11-15
摩托车运动 290 24-38
摩托车支架 189 21
摩托车轮胎 189 26
摩托车赛选手 290 25
摩托车骑士 268 34
摩托车前灯 188 29
摩托车领先赛车 290 15
磨石 172 71, 354 24
磨 轮 150 4, 24 36, 140 19,
138 8, 157 43
磨盘 340 46
磨木浆 172 68
磨电机 187 8
磨石壳 91 20
磨石组 91 21
磨光轮 108 44
磨石心轴 91 12
磨削器 66 9
磨屑站 66 11
磨锯机 157 42
磨边机 111 24
磨煤机 152 4
磨擦杆 322 26
磨口瓶嘴 350 37
磨木浆厂 172 53-65
磨坊工人 91 15
磨光之磨板 340 53
磨光机附件 109 15
磨轮切割机 125 16
磨盘状费隆 355 52
磨电机磨轮 187 9
磨锯子轴承 163 41
磨刀用的钢棒 94 16
磨石磨石装置 172 70
磨光和磨光机 108 42
磨石之石板印刷师 340 45
磨擦转动之收片主轴 312 37

魔鬼 306 14
魔鬼烟袋形筒 381 20

鹿 部

鹿鹿 367 2

鹿牛 367 10
鹿鼠皮帽 35 33
鹿香石竹 60 7

黑 部

黑人 354 13
黑板 47 13, 48 16
黑色 254 26, 343 13
黑莓 58 29
黑桃 276 39
黑键 325 5
黑 275 21
黑头鸥 359 14
黑方格 276 3
黑伞草 53 17
黑板画 260 33
黑刺李 374 27
黑梅花 276 38
黑猩猩 368 14
黑人茅舍 354 21
黑人妇女 354 22
黑体铅字 175 2
黑背胡狼 367 11
黑接骨木 374 35
黑液贮槽 172 29
黑犀鱼属 369 6
黑色跳棋 276 19
黑色雄松鸡 88 66
黑板用圆规 260 40
黑液滤器 172 28
黑色双面印刷装置 180 12-13

墨西哥帽 35 5

鼠 部

鼠李粉蝶 365 4

鼠 367 16

鼠鼠 366 7

鼠鼠 366 4

罗马数字词首

I 型赛车 290 34
II 型赛车 290 36

阿拉伯数字词首

“3”字形 302 13
“6”字形 302 11
2×2集团和浮线组织 171 47
2.5吨工程车 255 75
3.6米(144英寸)直径的主轴 5 1

3~7海里/小时 9 13
 5毫米的剪切机组 148 74
 5.5公尺级 284 58
 6公尺R级 284 59
 8~12海里/小时 9 14
 10升装载机 76 26
 10毫米的剪切机组 148 75
 12瓶罐箱包装 76 25
 12,00m²帆船 284 53
 13~17海里/小时 9 15
 18~22海里/小时 9 16
 22长步枪子弹 305 38
 23~27海里/小时 9 17
 24块仪器装置 234 53
 下式录像带 243 5
 25,00m²统一龙骨船 284 62
 28~32海里/小时 9 18
 30,00m²巡航小帆船 284 61
 30,00m²巡航快艇 284 60
 30米远洋船 286 5
 40毫米双发射炮 258 31
 40毫米高射炮 258 73
 42的邻座 267 41
 43的同伴 267 42
 50米赛艇 305 30
 58~62海里/小时 9 19
 100米赛艇 305 32
 100毫米炮塔 258 29
 110SF型火箭发射器 255 70
 120毫米AMS0型迫击炮 255 40
 127毫米炮塔 258 52
 127毫米多目的炮 258 48
 143级E型快艇 258 69,75
 155毫米M109G型自动推进炮 255 57
 175毫米 SFM 107型大炮 255 49
 222盲明顿子弹 305 39
 250克包装高标的奶油 76 37
 490公尺的水平坑道 154 83

希腊字母词首

α 粒子 1 30 31
 α 粒子的真空轨迹 2 27
 β 粒子 1 32
 γ 辐射 1 33,40

英文字母词首

A大调(升F小调) 320 58
 小音阶本位音: a, b, c, d, e, f, g, a 320 46
 B大调(升G小调) 320 60
 C大调(A小调) 320 55
 C大调(A小调) 320 62
 C大音阶本位音 b, c, d, e, f, g, a, 320 45
 CO₂(二氧化碳)气瓶 138 32
 C型框架 27 17

CD4录音带四声道解调器 241 45
 C160“协同”中程运输机 256 14
 CQR梯 286 16
 D大调(B小调) 320 57
 E大调(C小调) 320 59
 E层(海维西特-肯内利层) 7 27
 F大调(D小调) 320 63
 F₁层 7 28
 F₂层 7 29
 F-I发动机 234 4
 F-104G星式战斗轰炸机 256 29
 G大调(E小调) 320 56
 G1领港员旗 253 23
 G3-A3型自动步枪 255 16
 F孔 323 6
 g₂的垂线(g₄) 346 6
 H领航员在船上 253 24
 J-2发动机 234 19,34
 KR级 284 63
 K氏街 22 49
 L(停船,有要事传达) 253 25
 L式坐姿 295 10
 M型方向接头 67 29
 MG3型机关枪 255 32
 M113型装甲救护车 256 79
 在发射舱的MM38型箱对空火箭发射器 258 32
 MP2型机关枪 255 8
 O级小艇 284 50
 P,开航旗(即将出航) 253 26
 P1型手枪 255 1
 P-S版显影机 179 31
 T型尾翼 229 29, 256 31-32, 287 10
 T型切口 54 32
 UH-1D印地安式轻型运输和救援直升机 256 18
 U型圆窗 340 6
 V型尾翼 229 31
 V型圆窗 340 9
 V型槽 175 54
 V型姿式 295 13
 V型底船 286 35-37
 V型轨道 214 22
 W(要求医药支援) 253 27
 X-辐射 1 56
 X-射线全像摄影机 24 21
 X射线发生器 24 22
 X-射线照射下的心脏影像 25 39
 X-射线装置 27 1-35
 X-射线检查台 27 1
 X射线胶片盒支架 27 2
 X线管 27 1
 Y型十字架 332 61
 Z,长方形旗 253 28
 Z型驱动汽艇 286 2